| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 1-8/ 1-7 |

# KARTA MODUŁU

# PRZEDMIOTY INTERDYSCYPLINARNE

## 1. Informacje ogólne

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Bezpieczeństwo i higiena pracy**<br>**Ochrona własności intelektualnej**<br>**Wychowanie fizyczne**<br>**Lektorat języka obcego**<br>**Historia filozofii**<br>**Wykład ogólnowydziałowy 1**<br>**Wykład ogólnowydziałowy 2**<br>**Wykład monograficzny** |
| **Punkty ECTS** | **12** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Przedmioty interdyscyplinarne / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski/obcy (niemiecki/francuski/rosyjski)** |
| **Rok studiów** | **I-III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynatorzy:**<br>**dr Joanna Bobin, mgr Małgorzata Madej, mgr Piotr Kotek, prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik**<br><br>**Prowadzący zajęcia:**<br>**mgr Renata Płonecka – specjalista ds. bhp**<br>**mgr Marcin Szott**<br>**dr Joanna Kuriańska-Wołoszyn**<br>**mgr Izabela Fulko**<br>**mgr Małgorzata Madej**<br>**mgr Tomasz Saska**<br>**mgr Piotr Kotek**<br>**mgr Anna Bączkiewicz**<br>**mgr Małgorzata Rusak-Mietlińska**<br>**prof. dr hab. Marian A. Wesoły**<br>**prof. AJP dr hab. Natalia Chahrak**<br>**prof. AJP dr hab. Paweł Prüfer** |

## 2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|

| | | | |
|---|---|---|---|
| **wykład** | **4/4**<br>**5/5**<br>**30/18**<br>**15/9**<br>**15/9**<br>**30/18** | **I/1**<br>**I/1**<br>**I/2**<br>**II/3**<br>**II/3**<br>**III/5** | **12** |
| **ćwiczenia** | **90/54**<br>**60/0**<br>**60** | **I,II/1,2,3**<br>**I/1,2**<br>**I/1,2** | |
| **laboratoria** | **0/10** | | |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Zgodnie ze wskazaniem w ramach kart poszczególnych przedmiotów.

**4. Cele kształcenia**

C1 – Zdobycie wiedzy interdyscyplinarnej, umożliwiającej jej wykorzystanie w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego.

C2 – Zdobycie kompetencji interdyscyplinarnych i interpersonalnych, które predysponują do pracy w różnych dziedzinach, w tym instytucjach oświaty, a także częściowo kultury czy gospodarki (w zakresie świadczenia usług językowych i mediacji międzykulturowej).

C3 – Zdobycie umiejętności samodzielnego zdobywania wiedzy i rozwijania swoich umiejętności w wybranej dziedzinie.

C4 – Umiejętność działania w sposób autonomiczny na rzecz ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA**: **absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | w zaawansowanym stopniu terminologię wybranych dyscyplin społecznych, zorientowaną na zastosowanie praktyczne w działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza | K_W03 |
| W_02 | interdyscyplinarne zagadnienia i procesy umożliwiające wykorzystanie znajomości języka w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego i społecznego | K_W06 |
| W_03 | funkcje języka, role komunikacji językowej, w tym wagę komunikacji niewerbalnej (np. mowy ciała); społeczne zróżnicowanie języka oraz wpływ czynników społecznych na język | K_W09 |
| W_04 | wybrane zagadnienia z zakresu dyscyplin społecznych, które potrafi przełożyć na działania dydaktyczne/ translatorskie, uwarunkowania prowadzonej działalności, w tym metody diagnozowania potrzeb społecznych i oceny jakości usług | K_W10 |
| W_05 | historię i kulturę związaną z krajami studiowanego obszaru językowego oraz historyczny kontekst kultury | K_W12 |
| W_06 | jednostki językowe i kategorie gramatyczne języka obcego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka | K_W13 |
| W_07 | powiązania systemu języka ojczystego i języka swojej specjalności, | K_W14 |

| | | |
|---|---|---|
| | techniki mediacji między użytkownikami tych języków oraz sposoby praktycznego stosowania tej wiedzy w działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza | |
| W_08 | podstawowe prawne, ekonomiczne, etyczne i inne uwarunkowania, a także podstawowe pojęcia i zasady bezpieczeństwa i higieny pracy, ochrony przeciwpożarowej, udzielania pierwszej pomocy oraz prawa autorskiego | K_W16 |
| W_09 | zasady bezpieczeństwa i higieny pracy w instytucjach edukacyjnych, wychowawczych i opiekuńczych oraz odpowiedzialności prawnej nauczyciela w tym zakresie, a także zasady udzielania pierwszej pomocy | NO_W11 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów zawodowych | K_U02 |
| U_02 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł w języku polskim i obcym, a także dokonywać syntezy tych informacji | K_U05 |
| U_03 | rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury oraz przeprowadzić ich krytyczną analizę, syntezę i interpretację, w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego, miejsca w procesie historyczno-kulturowym | K_U09 |
| U_04 | uczestniczyć w międzykulturowej i interdyscyplinarnej debacie o języku, literaturze, historii i kulturze krajów angielskiego/niemieckiego obszaru językowego, w języku wybranej specjalności i w języku polskim, w tym przedstawiać i oceniać różne opinie i stanowiska oraz dyskutować o nich | K_U14 |
| U_05 | wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać problemy oraz wykonywać zadania typowe dla działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza | K_U17 |
| U_06 | wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać złożone i nietypowe problemy oraz wykonywać zadania w warunkach nie w pełni przewidywalnych | K_U18 |
| U_07 | stosować przepisy prawa odnoszące się do instytucji związanych z działalnością zawodową nauczyciela/ tłumacza, w tym prawa autorskiego i związane z zarządzaniem własnością intelektualną; potrafi stosować zasady bezpieczeństwa i higieny pracy | K_U19 |
| U_08 | posługiwać się językiem obcym (tj. językiem wybranego lektoratu) zgodne z wymaganiami określonymi dla poziomu B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego | K_U25 |
| U_09 | samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie – kształtować odpowiednie poczucie własnej sprawczości | K_U26 |
| U_10 | udzielać pierwszej pomocy | NO_U17 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści | K_K01 |
| K_02 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych | K_K02 |
| K_03 | myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy | K_K05 |
| K_04 | odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, w tym przestrzegania zasad etyki zawodowej i wymagania tego od innych – refleksji nad problematyką etyczną związaną z odpowiedzialnością za trafność przekazanej wiedzy i znaczeń, kierowania się uczciwością i rzetelnością w sytuacjach zawodowych; prawidłowej identyfikacji i rozstrzygania dylematów związanych z wykonywaniem zawodu, przyjęcia odpowiedzialności związanej z wykonywaniem zawodu nauczyciela/ tłumacza | K_K06 |

| | | |
|---|---|---|
| K_05 | wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; doceniania różnorodności kultur; otwartości na odmienność kulturową i dostrzegania potrzeby znajomości dziedzictwa kulturowego danego obszaru językowego | K_K07 |
| K_06 | refleksji nad wkładem nauk filologicznych w kreowanie pozytywnych relacji międzykulturowych i zachowanie dziedzictwa Polski i innych kultur świata; przyjęcia odpowiedzialności za zachowanie dziedzictwa kulturowego regionu, kraju, Europy | K_K09 |
| K_07 | wykorzystania umiejętności komunikacyjnych, społecznych, interpersonalnych i interkulturowych, w pracy przede wszystkim w sektorze oświaty / branży tłumaczeniowej oraz w budowaniu relacji opartej na zaufaniu między wszystkimi uczestnikami procesu kształcenia językowego / przekładu | K_K10 |

**6. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

| |
|---|
| Osiągnięcie efektów kształcenia modułu interdyscyplinarnego umożliwiają treści programowe, formy zajęć, narzędzia dydaktyczne i formy oceniania opisane szczegółowo w kartach przedmiotów wchodzących w skład niniejszego modułu |

**7. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Joanna Bobin, mgr Piotr Kotek |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | jbobin@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 1/1 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Bezpieczeństwo i higiena pracy** |
| **Punkty ECTS** | **0** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Przedmioty interdyscyplinarne / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **Język polski** |
| **Rok studiów** | **I** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Joanna Bobin**<br>**prowadzący: mgr Renata Płonecka – Specjalista ds. BHP** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład** | **4/4** | **I/1** | **0** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

| |
|---|
| Brak |

**4. Cele kształcenia**

| |
|---|
| C1 – Przekazanie podstawowych wiadomości z zakresu bhp, ochrony ppoż., postępowania w razie wypadku. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA**: absolwent zna i rozumie | | |
| W_01 | podstawowe pojęcia i zasady (przepisy prawa) z zakresu bhp bezpieczeństwa i higieny pracy, ochrony przeciwpożarowej, udzielania pierwszej pomocy | K_W16<br>NO_W11 |

| | | |
|---|---|---|
| **UMIEJĘTNOŚCI**: absolwent potrafi | | |
| U_01 | wykorzystać wiedzę z dziedziny bhp, w tym stosować zasady bezpieczeństwa i higieny pracy oraz ergonomii | K_U19 |
| U_02 | udzielać pierwszej pomocy | NO_U17 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE:** absolwent jest gotów do | | |
| K_01 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych | K_K02 |
| K_02 | działania w sposób przedsiębiorczy oraz wykazuje się twórczym myśleniem, jest gotów do respektowania etyki zawodowej oraz zasad bezpieczeństwa i higieny pracy oraz ergonomii. | K_K05 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści wykładów** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| W1 | Obowiązki, prawa i odpowiedzialność Rektora oraz studentów w zakresie bhp. Tryb dochodzenia roszczeń powypadkowych. | 1 | 1 |
| W2 | Ochrona przeciwpożarowa i ogólne zasady posługiwania się sprzętem podręcznym gaśniczym. Zasady postępowania w razie pożaru, awarii i ewakuacji ludzi i mienia. | 2 | 2 |
| W3 | Zasady udzielania pierwszej pomocy przedlekarskiej osobie poszkodowanej w wypadku podczas zajęć, ćwiczeń na terenie uczelni i poza jej terenem organizowanych przez uczelnię. | 1 | 1 |
| | **Razem liczba godzin wykładów** | 4 | 4 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Wykład | M1 – Metoda podająca: wykład informacyjny | - CD<br>- internet<br>- komputer<br>- rzutnik multimedialny |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1.Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**<br>**–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –**<br>podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Wykład | | P2 – zaliczenie (aktywność studenta) |

**8.2.Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Wykład |
|---|---|
| | P2 |
| W_01 | **x** |
| U_01 | **x** |
| U_02 | **x** |
| K_01 | **x** |

| | |
|---|---|
| K_02 | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**10. Forma zaliczenia zajęć**

| |
|---|
| Zaliczenie bez oceny |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **4** | **4** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| **suma godzin:** | **4** | **4** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **0** | **0** |

**12. Literatura zajęć**

| |
|---|
| **Literatura obowiązkowa:** |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**<br>1. Rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 30 października 2018 roku w sprawie sposobu zapewnienia w uczelni bezpiecznych i higienicznych warunków pracy i kształcenia (Dz. U. poz.2090).<br>2. Kodeks pracy.<br>3. Zarządzenia Rektora, informatory umieszczone w BIP AJP. |

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | mgr Renata Płonecka |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | rplonecka@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 2/2 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Ochrona własności intelektualnej** |
| **Punkty ECTS** | **1** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Przedmioty interdyscyplinarne / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski** |
| **Rok studiów** | **I** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Joanna Bobin**<br>**prowadzący: mgr Marcin Szott** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład** | **5/5** | **I/1** | **1** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – Przekazanie podstawowej wiedzy z zakresu prawa autorskiego i praw pokrewnych

C2 – Wykształcenie umiejętności samodzielnego gromadzenia i przetwarzania informacji, poszerzania wiedzy i rozwiązywania problemów zawodowych w zakresie prawa autorskiego i praw pokrewnych

C3 – Rozwijanie umiejętności gwarantujących możliwość dalszego samokształcenia w zakresie prawa autorskiego i praw pokrewnych

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA**: absolwent zna i rozumie | | |
| W_01 | podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego. | K_W16 |
| **UMIEJĘTNOŚCI**: absolwent potrafi | | |

| | | |
|---|---|---|
| U_01 | rozpoznać różne rodzaje wytworów kultury oraz przeprowadzić ich krytyczną analizę i interpretację, w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego, miejsca w procesie historyczno-kulturowym. | K_U09 |
| U_02 | stosować przepisy prawa odnoszące się do instytucji związanych z działalnością zawodową nauczyciela/ tłumacza, w tym prawa autorskiego i związane z zarządzaniem własnością intelektualną; | K_U19 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE:** absolwent jest gotowy do | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści | K_K01 |
| K_02 | odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, w tym przestrzegania zasad etyki zawodowej | K_K06 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści wykładów** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacj.** | **niestacj.** |
| W1 | źródła prawa autorskiego i praw pokrewnych, autorskie prawa osobiste tzw. Autorskie dobra osobiste | 2 | 2 |
| W2 | autorskie prawa majątkowe, ograniczenia treści autorskich praw majątkowych oraz regulacje szczególne | 2 | 2 |
| W3 | ochrona praw autorskich i praw pokrewnych oraz organizacje zbiorowego zarządzania prawami autorskimi lub prawami pokrewnymi | 1 | 1 |
| | **Razem liczba godzin wykładów:** | 5 | 5 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Wykład | M2 – wykład konwersatoryjny, wykład problemowy połączony z dyskusją. | Projektor |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Wykład | F2 – obserwacja /aktywność,<br>F3 – praca pisemna (kazus) | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Efekty przedmiotowe** | Wykład | | |
|---|---|---|---|
| | Metoda oceny obserwacja/aktywność **(F2)** | Metoda oceny praca pisemna (kazus) **(F3)** | Metoda oceny ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze **(P3)** |

| | | | |
|---|---|---|---|
| W_01 | X | - | X |
| U_01 | - | X | X |
| U_02 | X | X | X |
| K_01 | - | X | X |
| K_02 | X | - | X |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

| Efekt uczenia | Na ocenę 3 | Na ocenę 4 | Na ocenę 5 |
|---|---|---|---|
| W_01 | Student zna niektóre podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności intelektualnej | Student zna większość podstawowych pojęć i zasad z zakresu ochrony własności intelektualnej | Student zna wszystkie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności intelektualnej |
| U_01 | Student potrafi formułować i rozpoznawać niektóre różne rodzaje wytworów kultury oraz przeprowadzać ich krytyczną analizę i interpretację, w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego, miejsca w procesie historyczno-kulturowym | Student potrafi formułować i rozpoznawać większość różnych rodzajów wytworów kultury oraz przeprowadzać ich krytyczną analizę i interpretację, w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego, miejsca w procesie historyczno-kulturowym | Student potrafi formułować i rozpoznawać wszystkie rodzaje wytworów kultury będące przedmiotem wykładu oraz przeprowadzać ich krytyczną analizę i interpretację, w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego, miejsca w procesie historyczno-kulturowym |
| U_02 | Student potrafi w podstawowym stopniu stosować przepisy prawa autorskiego i związane z zarządzaniem własnością intelektualną | Student potrafi stosować większość przepisów prawa autorskiego i związanego z zarządzaniem własnością intelektualną | Student potrafi stosować przepisy prawa autorskiego i związanego z zarządzaniem własnością intelektualną |
| K_01 | student wykazuje w podstawowym stopniu gotowość do krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści | student jest gotów w znacznym stopniu do krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści | student jest gotów do krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści |
| K_02 | student wykazuje w podstawowym stopniu gotowość do odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, w tym przestrzegania zasad etyki zawodowej | student jest gotów w znacznym stopniu do odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, w tym przestrzegania zasad etyki zawodowej | student jest gotów do odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, w tym przestrzegania zasad etyki zawodowej |

| |
|---|
| **Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**<br><br>**90%– 100% – ocena 5.0**<br>**80%– 89% - ocena 4.5**<br>**70% – 79% - ocena 4.0**<br>**60%– 69% - ocena 3.5**<br>**50%– 59% - ocena 3.0**<br>**0%– 49% - ocena 2.0** |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

| |
|---|
| Zaliczenie z oceną |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **5** | **5** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury | 15 | 15 |
| Przygotowanie do pracy pisemnej (kazus) | 5 | 5 |
| **suma godzin:** | **25** | **25** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **1** | **1** |

**12. Literatura zajęć**

| |
|---|
| **Literatura obowiązkowa:**<br>1. J. Barta, R. Markiewicz, Prawo autorskie i prawa pokrewne, Wolters Kluwer Polska, Warszawa 2016.<br>2. Ustawa z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych *(tj. Dz. U. z 2022 r. poz. 2509)* |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:** brak |

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| Imię i nazwisko sporządzającego | mgr Marcin Szott |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| Dane kontaktowe (e-mail, telefon) | mszott@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | Praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 3/- |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Wychowanie fizyczne** |
| **Punkty ECTS** | **0** |
| **Rodzaj zajęć** | **Obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Przedmioty interdyscyplinarne** / n**auczycielska** i **translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **Polski** |
| **Rok studiów** | **I** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: mgr Małgorzata Madej**<br>**prowadzący: mgr Izabela Fulko, mgr Tomasz Saska** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| Forma zajęć | Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne | Rok studiów/semestr | Punkty ECTS (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **60/-** | **I/1,2** | **0** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

| |
|---|
| Brak przeciwwskazań zdrowotnych |

**4. Cele kształcenia**

| | |
|---|---|
| **Wiedza** | |
| **CW1** | Wyposażenie studenta w wiedzę dotyczącą przestrzegania zasad „fair play” |
| **Umiejętności** | |
| **CU1** | Zdobycie umiejętności przez studenta w zakresie doboru odpowiednich form aktywności ruchowej dla całożyciowej dbałości o zdrowie |
| **Kompetencje społeczne** | |
| **CK1** | Uświadomienie potrzeby i umiejętność współpracy w grupie |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |

| | | |
|---|---|---|
| W_01 | zasady „fair play”. | K_W16 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | samodzielnie dobrać i doskonalić poznane formy aktywności ruchowej dla całożyciowej dbałości o zdrowie. | K_U26 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy oraz współpracy w grupie | K_K05 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| Lp. | Treści ćwiczeń | Liczba godzin na studiach | |
|---|---|---|---|
| | | stacjonarnych | niestacjonarnych |
| C1 | Gry zespołowe (siatkówka, piłka nożna, koszykówka): gry i zabawy oswajające z elementami techniki, nauka podstawowych elementów techniki i taktyki oraz przepisów gry; doskonalenie; gra szkolna, gra właściwa. Znajomość zasad fair play. | 14 | – |
| C2 | Fitness (aerobik, callanetiks, stretching, spinning, joga, zumba, UPB – Uda, pośladki, brzuch): teoria treningu fitness, doskonalenie sprawności ruchowej poprzez ćwiczenia wzmacniające poszczególne partie ciała, ćwiczenia kształtujące wytrzymałość i siłę, ćwiczenia rozciągające, ćwiczenia relaksujące. Zajęcia przy muzyce. | 16 | – |
| C3 | Trening siłowy : teoria treningu siłowego, doskonalenie siły i wytrzymałości ruchowej poprzez ćwiczenia wzmacniające poszczególne partie mięśniowe z pomocą maszyn ćwiczebnych; nauka obsługi poszczególnych maszyn, zaznajomienie z zasadami BHP obowiązującymi na siłowni, nauka doboru ćwiczeń zgodnych z oczekiwaniami; trening ogólnorozwojowy – obwodowy, trening ukierunkowany na poszczególne partie mięśniowe np. mięśnie ramion, mięśnie klatki piersiowej, mięśnie kończyn dolnych lub mięśnie brzucha. | 16 | – |
| C4 | Tenis stołowy, badminton, boule: gry i zabawy oswajające z elementami techniki, nauka elementów techniki, taktyki i przepisów gry; doskonalenie; gra szkolna; gra właściwa pojedyncza i deblowa; turniej. | 14 | – |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **60** | – |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| Forma zajęć | Metody dydaktyczne (wybór z listy) | Środki dydaktyczne |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | Podająca M1 - objaśnienia<br>Praktyczna M5 - pokaz | Sprzęt rekreacyjno-sportowy |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| Forma zajęć | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | Obserwacja podczas zajęć / aktywność F2 | |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| Symbol efektu | Ćwiczenia |
|---|---|
| | F2 |
| W_01 | X |
| U_01 | X |
| K_01 | X |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Zaliczenie końcowe na podstawie obecności i zaangażowania na zajęciach

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Zaliczenie bez oceny

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin | |
|---|---|---|
| | na studiach stacjonarnych | na studiach niestacjonarnych |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **60** | **-** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| **suma godzin:** | **60** | **-** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **0** | **-** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Przepisy PZKOSZ, PZPN, PZPS, PZTS, PZB. PFP.
2. Nordic walking dla każdego, Wilanowski A. Bukowy Las 2014.
3. Joga. Przewodnik dla początkujących i znawców" wydana przez Centrum Sivananda Yoga Lidell L. „ Światło jogi" B.K.S. Iyengar, Akademia hata – joga 1976.
4. „Aerobik czy fitness" Elżbieta Grodzka – Kubiak, AWF Poznań 2002.
5. „ Kulturystyka dla każdego" Kruszewski Marek, Lucien Demeills , Siedmiogród 2015.
6. „ Nauka badmintona w weekend" Andrzej Szalewicz, Wiedza i życie 2001.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | mgr Małgorzata Madej |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | mmadej@ajp.edu.p |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 4/3 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Lektorat języka obcego – język niemiecki** |
| **Punkty ECTS** | **6** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Przedmioty interdyscyplinarne / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **niemiecki** |
| **Rok studiów** | **I, II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik, mgr Piotr Kotek**<br>**prowadzący: mgr Piotr Kotek** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **90/54** | **I, II/1,2,3** | **6** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Lektorat języka obcego jest kontynuacją nauki danego języka obcego po szkole ponadpodstawowej. Układ treści przedmiotu ma charakter progresywny. Kontynuacja realizacji treści w ramach kolejnych etapów przedmiotu wymaga zaliczenia treści wcześniejszych.

**4. Cele kształcenia**

C1 - Wyposażenie studenta w wiedzę o jednostkach językowych i kategoriach gramatycznych języka niemieckiego, ich funkcjach i normach umożliwiających odpowiednie użycie języka.
C2 - Zdobycie umiejętności wykorzystywania języka niemieckiego do rozwoju kompetencji lingwistycznych; umie korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, TI i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów zawodowych.
C3 - Zdobycie umiejętności porozumiewania się ze specjalistami i innymi użytkownikami języka, z wykorzystaniem różnych kanałów i technik komunikacyjnych w języku obcym.
C4 - Zdobycie umiejętności językowych w zakresie drugiego języka obcego zgodne z wymaganiami określonymi dla poziomu B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.
C5 - Uświadomienie potrzeby ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego.
C6 - Uświadomienie potrzeby i otwartości na współdziałanie w grupie, przyjmując w niej różne role.
C7 - Uświadomienie wykazywania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; doceniania różnorodności kultur, otwartości na odmienność kulturową.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | interdyscyplinarne zagadnienia i procesy umożliwiające wykorzystanie znajomości języka w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego i społecznego (1.-3. semestr) | K_W06 |
| W_02 | funkcje języka, role komunikacji językowej; społeczne zróżnicowanie języka oraz wpływ czynników społecznych na język (1.-3. semestr) | K_W09 |
| W_03 | kulturę związaną z językiem krajów niemieckojęzycznych (1.-3. semestr) | K_W12 |
| W_04 | jednostki językowe i kategorie gramatyczne języka niemieckiego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka (1.-3. semestr) | K_W13 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i innych pomocy w celach samokształceniowych (1.-3. semestr) | K_U02 |
| U_02 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł w języku niemieckim (obcym/wybranego lektoratu), a także dokonywać syntezy tych informacji (1.-3. semestr) | K_U05 |
| U_03 | wypowiadać się ustnie na różne tematy w języku niemieckim z zastosowaniem słownictwa oraz struktur gramatycznych na poziomie B1+ (1. semestr) i B2 zgodnie z ESOKJ (2-3. semestr) (2.-3. semestr) | K_U25 |
| U_04 | przygotować wypowiedzi pisemne w języku niemieckim na poziomie B1+ (1. semestr) i B2 zgodnie z ESOKJ (2-3. semestr) | K_U25 |
| U_05 | zrozumieć różnorodne teksty pisane i słuchane w języku niemieckim na poziomie B1+ (1. semestr) i B2 zgodnie z ESOKJ (2.-3. semestr) | K_U25 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych (1.-3. semestr) | K_K01 |
| K_02 | wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; doceniania różnorodności kultur; otwartości na odmienność kulturową i dostrzegania potrzeby znajomości dziedzictwa kulturowego danego obszaru językowego (1.-3. semestr) | K_K07 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| Lp. | Treści ćwiczeń | Liczba godzin na studiach | |
|---|---|---|---|
| | | stacjonarnych | niestacjonarnych |
| | **rok I, semestr 1.** | | |
| C1 | Kontakty / Relacje międzyludzkie<br>Autoprezentacja z uwzględnieniem własnych zainteresowań i form spędzania czasu wolnego<br>Czas przeszły perfekt - powtórzenie | 4 | 2 |
| C2 | Opis osoby z uwzględnieniem informacji dot. jej wyglądu | 2 | 2 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | zewnętrznego oraz cech charakteru<br>Stopniowanie przymiotników i przysłówków | | |
| C3 | Ogłoszenia, wywiady i teksty z zakresu poradnictwa i relacji międzyludzkich | 2 | 1 |
| C4 | Uczucia i emocje; składanie, przyjęcie i odrzucenie zaproszenia/propozycji<br>Czasowniki modalne | 2 | 1 |
| C5 | Przebieg różnych uroczystości, w tym także w odniesieniu do krajów niemieckojęzycznych | 4 | 3 |
| C6 | Opis danych przedstawionych za pomocą grafiki / zestawień statystycznych | 2 | 1 |
| C7 | Styl życia / Czas wolny<br>Opis, ocena i porównanie warunków życia | 4 | 2 |
| C8 | List formalny zawierający ofertę, wymagania lub skargę dot. kwestii bytowych; akceptacja lub dezaprobata | 4 | 2 |
| C9 | Warunki najmu lokalu/świadczenia usług<br>Czas przeszły prosty Präteritum | 2 | 2 |
| C10 | Zjawiska przyrodnicze i katastrofy naturalne | 4 | 2 |
| | **Razem I rok, semestr 1.:** | **30** | **18** |
| | **rok I, semestr 2.** | | |
| C11 | Formy organizacji czasu wolnego; przebieg wydarzenia kulturalnego | 2 | 1 |
| C12 | Rekomendowanie wybranego miejsca i sposobu wypoczynku; atrakcje turystyczne; podstawowe zasady bezpieczeństwa w czasie podróży. Zdania przydawkowe | 4 | 3 |
| C13 | Media<br>Środki masowego przekazu (rodzaje, rola, zalety i wady); audycje radiowe i programy telewizyjne | 4 | 4 |
| C14 | Towary i usługi / Nowoczesne technologie<br>Rozmowa w wybranym punkcie usługowym, uzyskiwanie informacji na temat wybranego produktu/wybranej usługi | 4 | 2 |
| C15 | Opis danego produktu (cechy i funkcje); zadowolenie i rozczarowanie z usługi lub<br>z zakupionego produktu.<br>Strona bierna Passiv Präsens i Passiv Imperfekt | 4 | 2 |
| C16 | Usterka lub wada wybranego produktu; reklamacja w formie ustnej i pisemnej | 4 | 2 |
| C17 | Nowoczesne technologie-wady i zalety<br>Zdania okolicznikowe celu | 4 | 2 |
| C18 | Zasady działania i obsługi wybranych urządzeń | 4 | 2 |
| | **Razem I rok, semestr 2. :** | **30** | **18** |
| | **Suma godzin na I roku:** | **60** | **36** |
| | **rok II, semestr 3.** | | |
| C19 | Wokół firmy i pieniądza<br>Struktura oraz zadania podstawowych działów firmy/przedsiębiorstwa oraz zakres obowiązków na danym stanowisku pracy | 8 | 4 |
| C20 | Korespondencja handlowa (m.in. oferty, zamówienia, upomnienia)<br>Tryb rozkazujący | 6 | 4 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| C21 | Negocjacje, wyrażanie opinii na temat warunków płacowych oraz różnych form zarobkowania | 4 | 3 |
| C22 | Tekst zaproszenia i odpowiedzi na zaproszenie<br>Tryb przypuszczający Konjunktiv II | 4 | 3 |
| C23 | Życie zawodowe<br>Ścieżka edukacyjna, plany związane z dalszym doskonaleniem i pracą zawodową | 8 | 4 |
| | **Suma godzin na II roku:** | **30** | **18** |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **90** | **54** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | M3 – Metoda eksponująca<br>Pokaz materiału audiowizualnego, pokaz prezentacji multimedialnej.<br>M5 – Metoda praktyczna<br>2. Ćwiczenia przedmiotowe, np. czytanie i analiza tekstu źródłowego, praca z tekstem źródłowym<br>5. Ćwiczenia translatorskie i inne, np. ćwiczenia słuchania, mówienia, pisania i czytania, ćwiczenia gramatyczne i leksykalne, użycie określonych struktur w mowie i piśmie, słuchanie i rozpoznawanie, słuchanie i powtarzanie, czytanie na głos, ćwiczenia ze słownictwa, ćwiczenia leksykalne, słuchanie ze zrozumieniem, dialogi. | - tablica,<br>- odtwarzacz CD,<br>- projektor,<br>- sprzęt multimedialny,<br>- laptop. |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**<br>**–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **F1** - sprawdzian (ustny, pisemny, „wejściówka", sprawdzian praktyczny umiejętności, kolokwium cząstkowe, sprawdzian praktyczny umiejętności)<br>**F2 –** obserwacja/aktywność (przygotowanie do zajęć, ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej, prace domowe itd.) | **P1** – egzamin (pisemny) |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | |
|---|---|---|---|
| | **F1** | **F2** | **P1** |
| W_01 | | **x** | **x** |
| W_02 | **x** | **x** | **x** |
| W_03 | **x** | **x** | **x** |
| W_04 | **x** | **x** | **x** |
| U_01 | | **x** | **x** |
| U_02 | **x** | **x** | **x** |
| U_03 | | **x** | **x** |
| U_04 | **x** | **x** | **x** |
| U_05 | **x** | **x** | **x** |
| K_01 | | **x** | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| K_02 | | **x** | |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):
90%– 100% – ocena 5.0
80%– 89% - ocena 4.5
70% – 79% - ocena 4.0
60%– 69% - ocena 3.5
50%– 59% - ocena 3.0
0%– 49% - ocena 2.0

**10. Forma zaliczenia zajęć**

**Egzamin (po 3. semestrze nauki)**

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **90** | **54** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury zalecanej/fakultatywnej | 11 | 23 |
| Przygotowanie do zajęć | 29 | 49 |
| Przygotowanie do sprawdzianu | 12 | 14 |
| Przygotowanie do egzaminu | 8 | 10 |
| **suma godzin:** | **150** | **150** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **6** | **6** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**
1. Michaela Perlmann-Balme, Susanne Schwalb, *Sicher! Aktuell B2 Kursbuch + Arbeitsbuch*, Hueber Verlag 2019.
2. Silke Hilpert, Marion Kerner, Jutta Orth-Chambah, Angela Pude, Anja Schümann, Franz Specht, Dörte Weers, Susanne Kalender, Sabina Czajkowska-Prokop , *Schritte International Neu 5,* Hueber Varlag, Ismaning 2022.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**
1. Braunert J., Schlenker W., *Unternehmen Deutsch. Aufbaukurs,* LektorKlett Poznań 2009.
2. Chrapek L., Kołsut S., Kotnowska J., *Wielka gramatyka niemiecka z ćwiczeniami A1-C1*, LektorKlett, Poznań 2015.
3. R. Dittrich, E. Frey, *Training Zertifikat Deutsch,* Max Hueber Verlag, Rea, Ismaning 2002.
Ponadto: niemieckojęzyczne czasopisma, fragmenty tekstów specjalistycznych, artykuły prasowe, strony internetowe, słowniki polsko-niemieckie i niemiecko-polskie oraz materiały własne prowadzącego

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| Imię i nazwisko sporządzającego | mgr Piotr Kotek |

| | |
|---|---|
| Data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| Dane kontaktowe (e-mail) | pkotek@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 4/3 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Lektorat języka obcego – język francuski** |
| **Punkty ECTS** | **6** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Przedmioty interdyscyplinarne / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **francuski** |
| **Rok studiów** | **I, II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik, mgr Piotr Kotek**<br>**prowadzący: mgr Anna Bączkiewicz** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**<br>**stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **90/54** | **I, II/1, 2, 3** | **6** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Lektorat języka obcego jest kontynuacją nauki danego języka obcego po szkole ponadpodstawowej. Układ treści przedmiotu ma charakter progresywny. Kontynuacja realizacji treści w ramach kolejnych etapów przedmiotu wymaga zaliczenia treści wcześniejszych.

**4. Cele kształcenia**

C1 - Wyposażenie studenta w wiedzę o jednostkach językowych i kategoriach gramatycznych języka francuskiego, ich funkcjach i normach umożliwiających odpowiednie użycie języka.
C2 - Zdobycie umiejętności wykorzystywania języka francuskiego do rozwoju własnych kompetencji lingwistycznych, a także korzystania ze słowników, gramatyk, tezaurusów, TI i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów zawodowych.
C3 - Zdobycie umiejętności porozumiewania się ze specjalistami i innymi użytkownikami języka francuskiego, z wykorzystaniem różnych kanałów i technik komunikacyjnych.
C4 - Uświadomienie potrzeby ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego.
C5 - Uświadomienie potrzeby i otwartości na współdziałanie w grupie, przyjmując w niej różne role.
C6 - Uświadomienie wykazywania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; doceniania różnorodności kultur, otwartości na odmienność kulturową.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do** |
|---|---|---|

| efektu uczenia się | | efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | interdyscyplinarne zagadnienia i procesy umożliwiające wykorzystanie znajomości języka w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego i społecznego (1.-3. semestr) | K_W06 |
| W_02 | funkcje języka, role komunikacji językowej; społeczne zróżnicowanie języka oraz wpływ czynników społecznych na język (1.-3. semestr) | K_W09 |
| W_03 | kulturę związaną z językiem krajów francuskojęzycznych (1.-3. semestr) | K_W12 |
| W_04 | jednostki językowe i kategorie gramatyczne języka francuskiego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka (1.-3. semestr) | K_W13 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i innych pomocy w celach samokształceniowych (1.-3. semestr) | K_U02 |
| U_02 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł w języku francuskim (obcym/wybranego lektoratu), a także dokonywać syntezy tych informacji (1.-3. semestr) | K_U05 |
| U_03 | wypowiadać się ustnie na różne tematy w języku francuskim z zastosowaniem słownictwa oraz struktur gramatycznych na poziomie B1+ (1. semestr) i B2 zgodnie z ESOKJ (2-3. semestr) (2.-3. semestr) | K_U25 |
| U_04 | przygotować wypowiedzi pisemne w języku francuskim na poziomie B1+ (1. semestr) i B2 zgodnie z ESOKJ (2-3. semestr) | K_U25 |
| U_05 | zrozumieć różnorodne teksty pisane i słuchane w języku francuskim na poziomie B1+ (1. semestr) i B2 zgodnie z ESOKJ (2.-3. semestr) | K_U25 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych (1.-3. semestr) | K_K01 |
| K_02 | wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; doceniania różnorodności kultur; otwartości na odmienność kulturową i dostrzegania potrzeby znajomości dziedzictwa kulturowego danego obszaru językowego (1.-3. semestr) | K_K07 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| Lp. | Treści ćwiczeń | Liczba godzin na studiach | |
|---|---|---|---|
| | | stacjonarnych | niestacjonarnych |
| **rok I, semestr 1.** | | | |
| C1 | Zwyczaje żywieniowe Francuzów, zamawianie w restauracji, produkty i zakupy spożywcze; wyrażenia grzecznościowe; rodzajniki określone i nieokreślone, wyrażanie ilości | 10 | 5 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| C2 | W domu, w biurze, u lekarza – rozmowy telefoniczne prywatne i służbowe, plan pracy; data, godzina; stawianie pytań; dobieranie zakresu języka odpowiednio do sytuacji (prywatne/służbowe) | 6 | 4 |
| C3 | Życie codzienne, praca, rozrywka, czas wolny, rodzina; przeczenie, formy dzierżawcze, czasowniki regularne | 8 | 6 |
| C4 | Urlopy i wakacje, planowanie podróży, rezerwacja hotelu, pocztówka z wakacji; czasowniki nieregularne, przyimki; święta i tradycje we Francji | 6 | 3 |
| | **Razem:** | **30** | **18** |
| | **rok I, semestr 2.** | | |
| C5 | Urlopy i wakacje, planowanie podróży, rezerwacja hotelu, pocztówka z wakacji; czasowniki nieregularne, przyimki; święta i tradycje we Francji c.d. | 4 | 3 |
| C6 | W bibliotece, w banku, na dworcu – załatwianie formalności, proszenie o informacje; typowe dokumenty; czasowniki półposiłkowe, konstrukcje bezokolicznikowe | 4 | 3 |
| C7 | Rodzina, narodziny dziecka; czasowniki zwrotne, czas futur proche | 6 | 3 |
| C8 | Ciało i zdrowie; choroby i leczenie, troska o dobrą formę; tryb rozkazujący, wyrażenia przyimkowe, rodzajniki cząstkowe; organizacja opieki medycznej we Francji | 8 | 4 |
| C8 | Relacje międzyludzkie, zawieranie znajomości, opis charakteru i wyglądu, styl ubierania się; czas passé composé czasowników regularnych, przysłówki | 8 | 5 |
| | **Razem:** | **30** | **18** |
| | **rok II, semestr 3.** | | |
| C8 | Relacje międzyludzkie, zawieranie znajomości, opis charakteru i wyglądu, styl ubierania się; czas passé composé czasowników regularnych, przysłówki c.d. | 4 | 2 |
| C9 | Obowiązki domowe, czynności codzienne; czas passé composé czasowników nieregularnych, imiesłów przysłówkowy gérondif | 7 | 5 |
| C10 | Dziedzictwo kulturowe we Francji, charakterystyka głównych regionów historycznych; czas passé composé czasowników zwrotnych; atrakcje turystyczne Francji | 7 | 5 |
| C11 | Mieszkanie, pomieszczenia i meble, ogłoszenia i wynajem; zwrot il faut, miejsce przymiotnika w zdaniu | 7 | 3 |
| C12 | Miasto, instytucje i budynki, lokalizowanie, pytanie o drogę; konstrukcje z przyimkami | 5 | 3 |
| | **Razem:** | **30** | **18** |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **90** | **54** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **M3** – Metoda eksponująca<br>Pokaz materiału audiowizualnego, pokaz prezentacji multimedialnej.<br>**M5** – Metoda praktyczna | - tablica,<br>- odtwarzacz CD, |

| | | |
|---|---|---|
| | **2.** Ćwiczenia przedmiotowe, np. czytanie i analiza tekstu źródłowego, praca z tekstem źródłowym<br>**5.** Ćwiczenia translatorskie i inne, np. ćwiczenia słuchania, mówienia, pisania i czytania, ćwiczenia gramatyczne i leksykalne, użycie określonych struktur w mowie i piśmie, słuchanie i rozpoznawanie, słuchanie i powtarzanie, czytanie na głos, ćwiczenia ze słownictwa, ćwiczenia leksykalne, słuchanie ze zrozumieniem, dialogi. | - projektor,<br>- sprzęt multimedialny,<br>- laptop; |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**<br>**–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **F1** - sprawdzian (ustny, pisemny, „wejściówka", sprawdzian praktyczny umiejętności, kolokwium cząstkowe, sprawdzian praktyczny umiejętności)<br>**F2 –** obserwacja/aktywność (przygotowanie do zajęć, ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej, prace domowe itd.) | **P1** – egzamin (pisemny) |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | |
|---|---|---|---|
| | **F1** | **F2** | **P1** |
| W_01 | | **x** | **x** |
| W_02 | **x** | **x** | **x** |
| W_03 | **x** | **x** | **x** |
| W_04 | **x** | **x** | **x** |
| U_01 | | **x** | **x** |
| U_02 | **x** | **x** | **x** |
| U_03 | | **x** | **x** |
| U_04 | **x** | **x** | **x** |
| U_05 | **x** | **x** | **x** |
| K_01 | | **x** | |
| K_02 | | **x** | |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**
**90%– 100% – ocena 5.0**
**80%– 89% - ocena 4.5**
**70% – 79% - ocena 4.0**
**60%– 69% - ocena 3.5**
**50%– 59% - ocena 3.0**

| |
|---|
| **0%– 49% - ocena 2.0** |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

| |
|---|
| **Egzamin (po 3. semestrze nauki)** |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **90** | **54** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury zalecanej/fakultatywnej | 11 | 23 |
| Przygotowanie do zajęć | 29 | 49 |
| Przygotowanie do sprawdzianu | 12 | 14 |
| Przygotowanie do egzaminu | 8 | 10 |
| **suma godzin:** | **150** | **150** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **6** | **6** |

**12. Literatura zajęć**

| |
|---|
| **Literatura obowiązkowa:**<br>1. Miquel C., *Vite et bien 1*, 2ème édition, CLE International 2018.<br>2. Roesch R., Rolle-Harold R., *La France au quotidien B1-B2*, PU Grenoble 2020. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**<br>1. Miquel C., *Vocabulaire progressif du français A2-B1*, CLE International 2017.<br>2. Grégoire M.,Thievenaz O., *Grammaire progressive du français A2-B1*, CLE International 2017.<br>3. Miquel C., *Communication progressive du français A2-B1*, CLE International 2017.<br>5. Steele R., *Civilisation progressive du français A2-B1*, CLE International 2017.<br>6. Materiały autentyczne - czasopisma francuskojęzyczne, fragmenty wybranych tekstów, strony internetowe. |

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| Imię i nazwisko sporządzającego | mgr Anna Bączkiewicz |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| Dane kontaktowe (e-mail) | abaczkiewicz@student.ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 4/3 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Lektorat języka obcego – język rosyjski** |
| **Punkty ECTS** | **6** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Przedmioty interdyscyplinarne / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **rosyjski** |
| **Rok studiów** | **I, II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik, mgr Piotr Kotek**<br>**prowadzący: mgr Małgorzata Rusak-Mietlińska** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**<br>**stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **90/54** | **I, II/1,2,3** | **6** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Lektorat języka obcego jest kontynuacją nauki danego języka obcego po szkole ponadpodstawowej. Układ treści przedmiotu ma charakter progresywny. Kontynuacja realizacji treści w ramach kolejnych etapów przedmiotu wymaga zaliczenia treści wcześniejszych.

**4. Cele kształcenia**

C1 – Wyposażenie studenta w wiedzę o jednostkach językowych i kategoriach gramatycznych języka rosyjskiego, ich funkcjach i normach umożliwiających odpowiednie użycie języka.

C2 – Zdobycie umiejętności wykorzystywania języka rosyjskiego do rozwoju kompetencji lingwistycznych; a także korzystania ze słowników, gramatyk, tezaurusów, TI i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów zawodowych.

C3 – Zdobycie umiejętności porozumiewania się ze specjalistami i innymi użytkownikami języka, z wykorzystaniem różnych kanałów i technik komunikacyjnych w j. rosyjskim.

C4 – Zdobycie umiejętności językowych w zakresie drugiego języka rosyjskiego zgodne z wymaganiami

określonymi dla poziomu B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.

C5 – Uświadomienie potrzeby ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego.

C6 – Uświadomienie potrzeby i otwartości na współdziałanie w grupie, przyjmując w niej różne role.

C7 – Uświadomienie wykazywania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; doceniania różnorodności kultur, otwartości na odmienność kulturową.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | interdyscyplinarne zagadnienia i procesy umożliwiające wykorzystanie znajomości języka w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego i społecznego (1.-3. semestr) | K_W06 |
| W_02 | funkcje języka, role komunikacji językowej; społeczne zróżnicowanie języka oraz wpływ czynników społecznych na język (1.-3. semestr) | K_W09 |
| W_03 | kulturę związaną z językiem krajów rosyjskojęzycznych (1.-3. semestr) | K_W12 |
| W_04 | jednostki językowe i kategorie gramatyczne języka rosyjskiego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka (1.-3. semestr) | K_W13 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i innych pomocy w celach samokształceniowych (1.-3. semestr) | K_U02 |
| U_02 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł w języku rosyjskim (obcym/wybranego lektoratu), a także dokonywać syntezy tych informacji (1.-3. semestr) | K_U05 |
| U_03 | wypowiadać się ustnie na różne tematy w języku rosyjskim z zastosowaniem słownictwa oraz struktur gramatycznych na poziomie B1+ (1. semestr) i B2 zgodnie z ESOKJ (2-3. semestr) (2.-3. semestr) | K_U25 |
| U_04 | przygotować wypowiedzi pisemne w języku rosyjskim na poziomie B1+ (1. semestr) i B2 zgodnie z ESOKJ (2-3. semestr) | K_U25 |
| U_05 | zrozumieć różnorodne teksty pisane i słuchane w języku rosyjskim na poziomie B1+ (1. semestr) i B2 zgodnie z ESOKJ (2.-3. semestr) | K_U25 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych (1.-3. semestr) | K_K01 |
| K_02 | wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; doceniania różnorodności kultur; otwartości na odmienność kulturową i dostrzegania potrzeby znajomości dziedzictwa kulturowego danego obszaru językowego (1.-3. semestr) | K_K07 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| Lp. | Treści ćwiczeń | Liczba godzin na studiach | |
|---|---|---|---|
| | | stacjonarnych | niestacjonarnych |
| | **Rok I, semestr 1.** | | |
| Ć 1 | Życie studenckie: uczelnia, zaliczenia, egzaminy. | 2 | 2 |
| Ć 2 | Mieszkanie: dom studenta, mieszkanie u rodziny, mieszkanie studenckie. | 2 | 1 |
| Ć 3 | Czas wolny studenta. Wolontariat i praca zarobkowa. | 3 | 2 |
| Ć 4<br>Ć 5 | Znajomość języków obcych. Certyfikaty i kursy językowe.<br>Europejskie Portfolio Językowe (EPJ). | 3 | 2 |
| Ć 6 | Sport to zdrowie. Aktywny styl życia studenta. | 2 | 1 |
| Ć 7 | Kluby sportowe i sale treningowe. Sporty ekstremalne. | 2 | 1 |
| Ć 8 | Powtórka materiału. | 2 | 2 |
| Ć 9 | Portale internetowe dla studentów. | 2 | 1 |
| Ć 10 | Reklama w Internecie. Pisanie wiadomości. | 2 | 1 |
| Ć 11 | Przedmioty, które można kolekcjonować. | 2 | 1 |
| Ć 12 | Ważne wydarzenia w życiu: określanie czasu. | 2 | 1 |
| Ć 13 | Wygląd zewnętrzny człowieka: ubiór, cechy charakteru, uczucia, hobby. | 2 | 1 |
| Ć 14 | Ideał mężczyzny/kobiety; przyjaciela/przyjaciółki. | 2 | 1 |
| Ć 15 | Powtórka materiału | 2 | 2 |
| | **Razem** | **30** | **18** |
| | **Rok I, semestr 2.** | | |
| Ć 16<br>Ć 17 | Określanie czasu i dat. Strefy czasowe.<br>Pisownia liczebników prostych i złożonych. | 4 | 2 |
| Ć 18<br>Ć 19 | Instytucje kultury: teatry, kina, filharmonie i opery, ośrodki kultury. Wydarzenia artystyczne. | 4 | 2 |
| Ć 20 | Biblioteki, muzea, galerie sztuki. | 2 | 1 |
| Ć 21<br>Ć 22 | Księgarnie tradycyjne i internetowe.<br>Biblioteki tradycyjne i współczesne cyfrowe. | 4 | 2 |
| Ć 23 | Powtórka materiału | 2 | 2 |
| Ć 24<br>Ć 25 | Charakterystyka wybranych miast.<br>Rozwiązywanie zadań testowych. | 4 | 2 |
| Ć 26 | Festiwal Białych Nocy w Sankt Petersburgu. | 2 | 2 |
| Ć 27 | Tajemnicza i mroźna Syberia: kolej transsyberyjska. | 4 | 2 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Ć 28 | | | |
| Ć 29 | Jezioro Bajkał – „błękitne oko Syberii". | 2 | 1 |
| Ć 30 | Powtórka materiału. | 2 | 2 |
| | **Razem I rok, semestr 2.** | **30** | **18** |
| | **Suma godzin na I roku** | **60** | **36** |
| **Rok II, semestr 3** | | | |
| Ć 31<br>Ć 32 | Święta: państwowe, religijne i inne; życzenia, atrybuty świąteczne i prezenty.<br>Struktury leksykalno-gramatyczne. | 4 | 2 |
| Ć 33<br>Ć 34 | Wybrane ćwiczenia gramatyczne.<br>Rozwiazywanie zadań testowych (zamkniętych i otwartych). | 4 | 2 |
| Ć 35 | Rosyjski Ośrodek Nauki i Kultury w Warszawie. | 2 | 2 |
| Ć 36<br>Ć 37 | Kulinaria: wybrane, zdrowe przepisy kulinarne.<br>Wpływ krajów ościennych na bogactwo kuchni polskiej. | 4 | 2 |
| Ć 38 | Powtórka materiału | 2 | 2 |
| Ć 39<br>Ć 40 | Przygoda z kolekcjonowaniem.<br>Gromadzenie wybranych przedmiotów. | 4 | 2 |
| Ć 41<br>Ć 42 | Zakupy. Rodzaje sklepów: hipermarkety, supermarkety, dyskonty, sieci małych sklepów; produkty, prezenty. | 4 | 2 |
| Ć 43<br>Ć 44 | Problemy współczesnego świata. Degradacja środowiska naturalnego. | 4 | 2 |
| Ć 45 | Powtórka materiału | 2 | 2 |
| | **Suma godzin na II roku** | **30** | **18** |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **90** | **54** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| Forma zajęć | Metody dydaktyczne (wybór z listy) | Środki dydaktyczne |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **M3** – Metoda eksponująca<br>Pokaz materiału audiowizualnego, pokaz prezentacji multimedialnej.<br>**M5** – Metoda praktyczna<br>**2.** Ćwiczenia przedmiotowe, np. czytanie i analiza tekstu źródłowego, praca z tekstem źródłowym<br>**5.** Ćwiczenia translatorskie i inne, np. ćwiczenia słuchania, mówienia, pisania i czytania, ćwiczenia gramatyczne i leksykalne, użycie określonych struktur w mowie i piśmie, słuchanie i rozpoznawanie, słuchanie i powtarzanie, czytanie na głos, ćwiczenia ze słownictwa, ćwiczenia leksykalne, słuchanie ze zrozumieniem, dialogi. | - tablica,<br>- odtwarzacz CD,<br>- projektor,<br>- sprzęt multimedialny,<br>- laptop. |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**<br><br>**–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **F1** - sprawdzian (ustny, pisemny, „wejściówka", sprawdzian praktyczny umiejętności, kolokwium cząstkowe, sprawdzian praktyczny umiejętności)<br><br>**F2 –** obserwacja/aktywność (przygotowanie do zajęć, ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej, prace domowe itd.) | **P1** – egzamin (pisemny) |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | |
|---|---|---|---|
| | **F1** | **F2** | **P1** |
| W_01 | | **x** | **x** |
| W_02 | **x** | **x** | **x** |
| W_03 | **x** | **x** | **x** |
| W_04 | **x** | **x** | **x** |
| U_01 | | **x** | **x** |
| U_02 | **x** | **x** | **x** |
| U_03 | | **x** | **x** |
| U_04 | **x** | **x** | **x** |
| U_05 | **x** | **x** | **x** |
| K_01 | | **x** | |
| K_02 | | **x** | |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):
90%– 100% – ocena 5.0
80%– 89% - ocena 4.5
70% – 79% - ocena 4.0
60%– 69% - ocena 3.5
50%– 59% - ocena 3.0
0%– 49% - ocena 2.0

**10. Forma zaliczenia zajęć**

**Egzamin (po 3. semestrze nauki)**

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **90** | **54** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury zalecanej/fakultatywnej | 11 | 23 |
| Przygotowanie do zajęć | 29 | 49 |
| Przygotowanie do sprawdzianu | 12 | 14 |
| Przygotowanie do egzaminu | 8 | 10 |
| **suma godzin:** | **150** | **150** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **6** | **6** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. A. Rodimkina, N. Landsman, *Rosja - dzień dzisiejszy. Teksty i ćwiczenia,* Warszawa 2008.
2. *Грамматика без проблем. Gramatyka języka rosyjskiego z ćwiczeniami*, Warszawa 2005.
3. A. Pado, *start.ru2 język rosyjski dla średnio zaawansowanych*, Warszawa 2008.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. B. Chlebda, I. Danecka, T. Milutina, *Skrypt do praktycznej nauki języka rosyjskiego*, cz. 1, Opole 2014.
2. M. Choreva-Kucharska, *Język rosyjski. Rozmawiaj na każdy temat* 2. *Repetytorium tematyczno-leksykalne*, Poznań 2013.
3. Telepnev, M. Ziomek, *Влюбиться в Россию*, Warszawa 2011.
4. Ś. Ślusarski, I. Tiereszczenko, *Język rosyjski 1 Repetytorium tematyczno-leksykalne*. *Dla młodzieży szkolnej, studentów i nie tylko*..., Poznań 2018.
5. A. Szczęsny, *Jak pisać po rosyjsku listy, kartki, sms-y, e-maile, ogłoszenia*, Warszawa 2008.
6. S. Szczygielska, *Repetytorium tematyczno-leksykalne* 2. Język rosyjski, Poznań 2012.
7. Słowniki dwujęzyczne. Materiały internetowe.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr Halina Uchto |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | huchto@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 5/4 |

# KARTA ZAJĘĆ

## 1. Informacje ogólne

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Historia filozofii** |
| **Punkty ECTS** | **2** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Przedmioty interdyscyplinarne / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski** |
| **Rok studiów** | **I** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Joanna Bobin<br>prowadzący: prof. dr hab. Marian Wesoły** |

## 2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład** | **30/18** | **I/2** | **2** |

## 3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Otwartość poznawcza, postawa refleksyjna.

## 4. Cele kształcenia

C1 – Poznanie ważniejszych filozofów, nurtów, pojęć i koncepcji w perspektywie historycznej.
C2 – Na podstawie lektury wyboru tekstów źródłowych krzewienie zasad hermeneutyki (interpretacji).
C3 – Uświadomienie edukacyjnej i kulturowej rangi filozofii europejskiej.
C4 – Uświadomienie polskiego wkładu w oryginalnej twórczości filozoficznej.

## 5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | wybrane zagadnienia z zakresu dyscyplin społecznych | K_W03 |
| W_01 | podstawy filozofii wychowania | K_W10 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |

| | | |
|---|---|---|
| U_01 | samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swoje umiejętności. | K_U05 |
| U_02 | samodzielnie planować i realizować uczenie się przez całe życie. | K_U26 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej przez siebie wiedzy, ciągłego dokształcania się, uczenia się przez całe życie. | K_K01 |
| K_02 | otwartości na odmienność kulturową i dostrzegania potrzeby znajomości dziedzictwa kulturowego danego obszaru. | K_K07 |

**8. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści wykładów** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| W1 | Wgląd w literaturę przedmiotu. Rozdysponowanie materiałów dydaktycznych i tekstów źródłowych. Porady praktyczne w studiowaniu historii filozofii. | 4 | 2 |
| W2 | Periodyzacja, ogólna charakterystyka, naczelne postaci i nurty filozofii antycznej, średniowiecznej, nowożytnej i współczesnej. | 2 | 2 |
| W3 | Myśl wczesnogrecka: nurt joński, italski, przyrodniczy i sofistyczny, Heraklit, Parmenides, Empedokles, Hippokrates, Demokryt, Protagoras, Gorgiasz. | 2 | 2 |
| W4 | Wyzwanie etyczne filozofii Sokratesa i jego uczniów. Antystenes, Arystyp, Euklides z Megary. | 2 | 2 |
| W5 | Rozległa twórczość Platona – pisana (dialogiczna) i niepisana. Teoria idei, polityka, etyka. Tradycja Akademii platońskiej. Zasługi neoplatonizmu. Plotyn, Porfiriusz, Proklos. | 2 | 1 |
| W6 | Wszechstronność badawcza Arystotelesa i Teofrasta. Logika i teoria wiedzy. Natura – człowiek - sztuka. Tradycja szkoły perypatetyckiej. | 2 | 1 |
| W7 | Wyzwanie szkół hellenistycznych: epikurejczycy, stoicy, sceptycy. Epikur, Lukrecjusz, Zenon, Chryzyp, Sekstus Empiryk. | 2 | 1 |
| W8 | Adaptacja filozofii greckiej w myśli bizantyńskiej, arabskiej i żydowskiej. Focjusz, Psellos, Italos, Pleton, Bessarion. Al-Kindi, Al-Farabi, Awicenna, Awerroes, Awicebron. Majmonides. | 2 | 1 |
| W9 | Zasługi średniowiecznej scholastyki i adaptacja arystotelizmu. Albert Wielki, Tomasz z Akwinu, Duns Szkod, Ockham. | 2 | 1 |
| W10 | Odrodzenie myśli antycznej i humanizm. Ficino, Pico della Mirandola. Nowożytny racjonalizm i empiryzm**.** Kartezjusz, Leibniz, Hume. | 2 | 1 |
| W11 | Oświecenie, idealizm, pozytywizm. Rousseau, Kant, Hegel, Marks, Comte. | 2 | 1 |
| W12 | Nowożytna filozofia teoretyczna i praktyczna**.** Marksizm, fenomenologia, egzystencjalizm, personalizm, hermeneutyka, nurtanalityczny. | 2 | 1 |
| W13 | Zarys filozofii polskiej. Czołowe postaci i zasługi szkoły lwowsko-warszawskiej (Twardowski, Tatarkiewicz, Kotarbiński, Czeżowski, Ajdukiewicz) | 2 | 1 |
| W14 | Dzieła i wyzwania filozofii najnowszej. Postmodernizm i jego krytyka. (Derrida, Jonas, Chomsky) | 2 | 1 |
| | **Razem liczba godzin wykładów** | **30** | **18** |

**8. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| Forma zajęć | Metody dydaktyczne (wybór z listy) | Środki dydaktyczne |
|---|---|---|
| Wykład | M2 – wykład problemowy, wykład konwersatoryjny, analiza | Sprzęt multimedialny, podręczniki, teksty źródłowe |

## 8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

### 8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

| Forma zajęć | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Wykład | F2 – obserwacja / aktywność | P1 – test podsumowujący |

### 8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

| Symbol efektu | Wykład | |
|---|---|---|
| | F2 | P1 |
| W_01 | x | x |
| W_02 | x | x |
| U_01 | | x |
| U_02 | | x |
| K_01 | | x |
| K_02 | | x |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

| **Dostateczny dostateczny plus 3/3,5** | **dobry dobry plus 4/4,5** | **bardzo dobry 5** |
|---|---|---|
| Student zna słabo obowiązującą literaturę przedmiotu i zadane materiały dydaktyczne z zakresu historii filozofii. | Student zna dobrze obowiązującą literaturę przedmiotu i zadane materiały dydaktyczne z zakresu historii filozofii. | Student zna bardzo dobrze obowiązującą literaturę przedmiotu i zadane materiały dydaktyczne z zakresu historii filozofii. |
| Słabo orientuje się w epokach historycznych filozofii, w ważnych postaciach i ich dziełach. | Dobrze orientuje się w periodyzacji, w ważnych filozofach i ich dziełach. | Bardzo dobrze orientuje się w periodyzacji, w ważnych filozofach i ich dziełach. |
| Słabo wykazuje znajomość lektury wybranych tekstów filozoficznych. | Wykazuje dobrą znajomość lektury wybranych tekstów filozoficznych. | Wykazuje bardzo dobrą znajomość wybranych tekstów filozoficznych. |
| Tylko dostatecznie student wykazał się w prowadzonych na zajęciach dyskusjach problemowych, w przygotowaniu wybranej przez siebie prezentacji i pisemnej | Dobrze student wykazał się w prowadzonych na zajęciach dyskusjach problemowych, w przygotowaniu wybranej przez siebie prezentacji i pisemnej pracy. | Bardzo dobrze student wykazał się w prowadzonych na zajęciach dyskusjach problemowych, w przygotowaniu wybranej przez siebie prezentacji i pisemnej pracy. |

| | | |
|---|---|---|
| pracy. | | |
| Student słabo rozumie zasadność wiedzy i kompetencji filozoficznej w dzisiejszej nauce i kulturze. | Student dobrze rozumie zasadność wiedzy i kompetencji filozoficznej w dzisiejszej nauce i kulturze. | Student bardzo dobrze rozumie zasadność wiedzy i kompetencji filozoficznej w dzisiejszej nauce i kulturze. |

Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):

90%– 100% – ocena 5.0
80%– 89% - ocena 4.5
70% – 79% - ocena 4.0
60%– 69% - ocena 3.5
50%– 59% - ocena 3.0
0%– 49% - ocena 2.0

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Zaliczenie z oceną

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowego | 5 | 8 |
| przygotowanie do zaliczenia | 5 | 10 |
| przygotowanie do dyskusji | 5 | 6 |
| zapoznanie z literaturą | 5 | 8 |
| **suma godzin:** | **50** | **50** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**
1. Ch. Delius, *Historia Filozofii od starożytności do czasów współczesnych*. Wyd. Könemann 2001.
2. O. Höffe, *Mała historia filozofii*. Warszawa 2006.
3. P. Kunzmann, F. P. Burkard, *Atlas filozofii,* Warszawa 1999.
4. J. Skoczyński, J. Woleński, *Historia filozofii polskiej*. Kraków 2010.
5. M. Vogt, *Historia filozofii dla wszystkich*. Warszawa 2004.
6. W. Tatarkiewicz, *Historia filozofii*, I-III, Warszawa 1970 (nowsze wydania)

**Literatura zalecana / fakultatywna:**
1. M. J. Adler, *Dziesięć błędów filozoficznych*, Warszawa 1995.

2. P. Adamson, R. C. Taylor, *Historia filozofii arabskiej,* Kraków 2015.
3. A. Sokal, J. Bricmont, *Modne bzdury. O nadużywaniu pojęć z zakresu nauk ścisłych przez postmodernistycznych intelektualistów*, Warszawa 1998.
4. B. Tatakis, *Filozofia Bizantyńska*. Kraków 2012.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | prof. dr hab. Marian A. Wesoły |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | mwesoly@ajp.edu.pl |
| podpis | M. Wesoły |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 6/5 |

# KARTA ZAJĘĆ

1. **Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Wykład ogólnowydziałowy 1 (Komunikacja społeczna)** |
| **Punkty ECTS** | **1** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Przedmioty interdyscyplinarne / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski** |
| **Rok studiów** | **II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik prowadzący: prof. AJP dr hab. Natalia Chahrak** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład** | **15/9** | **II/3** | **1** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Podstawowa wiedza ogólna z zakresu nauk społecznych i humanistycznych. Umiejętność korzystania z różnych źródeł informacji: literatury przedmiotu, artykułów naukowych, prezentacji multimedialnych, opracowań. Umiejętność współpracy w grupie.

**4. Cele kształcenia**

C1 – zdobycie wiedzy na temat funkcji języka, roli komunikacji językowej oraz społecznego zróżnicowania języka i wpływu czynników społecznych na język;

C2 – wprowadzenie studentów w wybrane zagadnienia z zakresu dyscyplin społecznych w kontekście działań dydaktycznych lub translatorskich, zdobycie wiedzy o uwarunkowaniach prowadzonej działalności, w tym metody diagnozowania potrzeb społecznych i oceny jakości usług;

C3 – nabycie umiejętności wykorzystania języka polskiego jako narzędzia rozumienia, ekspresji, komunikacji ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców, w tym ze specjalistami w zakresie dyscyplin filologicznych; umiejętność uzasadnienia swojego stanowiska, przekonania do własnej racji;

C4 – rozwinięcie umiejętności wykorzystania wiedzy o odbiorcach języka oraz metodach diagnozowania ich potrzeb i przeprowadzenia oceny jakości przekazu językowego;

C5 – budowanie umiejętności porozumiewania się z osobami z różnych środowisk, do rozwiązywania konfliktów i inicjowania dialogu oraz propagowania zasad edukacji włączającej.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | wybrane zagadnienia z zakresu dyscyplin społecznych, które potrafi przełożyć na działania dydaktyczne lub translatorskie, uwarunkowania prowadzonej działalności, w tym metody diagnozowania potrzeb społecznych i oceny jakości usług | K_W10 |
| W_02 | funkcje języka, role komunikacji językowej; społeczne zróżnicowanie języka oraz wpływ czynników społecznych na język | K_W09 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wykorzystać język polski jako narzędzie rozumienia, ekspresji, komunikacji ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców, w tym ze specjalistami w zakresie dyscyplin filologicznych; uzasadnić swoje stanowisko, przekonać do własnej racji | K_U14 |
| U_02 | wykorzystać wiedzę o odbiorcach języka oraz metodach diagnozowania ich potrzeb i przeprowadzić ocenę jakości przekazu językowego | K_U17 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | porozumiewania się z osobami z różnych środowisk, do rozwiązywania konfliktów i inicjowania dialogu oraz propagowania zasad edukacji włączającej | K_K10 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| Lp. | Treści wykładów | Liczba godzin na studiach | |
|---|---|---|---|
| | | stacjonar-nych | niestacjonar-nych |
| W1 | Komunikacja społeczna – założenia teoretyczne. Podstawy wiedzy o komunikowaniu. Kody komunikacyjne. Rodzaje i cele komunikowania – informowanie, wywieranie wpływu, współdziałanie. | 2 | 2 |
| W2 | Czynniki wpływające na przebieg komunikacji interpersonalnej. Teoria systemowo-pragmatyczna – kilka teoretycznych refleksji nad komunikowaniem. Analiza transakcyjna – dlaczego chcemy być doceniani. | 2 | 1 |
| W3 | Błędy i bariery w procesie komunikacji. | 2 | 1 |
| W4 | Komunikowanie się jako proces kształtowania wizerunku. Taktyki autoprezentacji. | 2 | 1 |
| W5 | Komunikacja z mediami. Wystąpienia publiczne: tekst, styl, środki retoryczne, forma prezentacji, opanowanie stresu. | 2 | 1 |
| W6 | Struktura kompetencji osobistych i komunikacyjnych. | 2 | 1 |
| W7 | Prezentacja / wypowiedz dłuższa na wybrany przez studenta/studentkę temat. | 3 | 2 |
| | **Razem liczba godzin wykładów** | **15** | **9** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Wykład | **M1** – metoda podająca (wykład informacyjny),<br>**M2** – metoda problemowa (wykład z elementami analizy źródłowej i dyskusji),<br>**M3** – metoda eksponująca (prezentacja materiału audiowizualnego, pokaz prezentacji multimedialnej),<br>**M5** – metoda praktyczna (przygotowanie prezentacji / dłuższej wypowiedzi ustnej). | projektor,<br>teksty źródłowe,<br>filmy |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1.Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F) –** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty kształcenia **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Wykład | **F1** – sprawdzian;<br>**F4** – wypowiedź/wystąpienie (formułowanie dłuższej wypowiedzi ustnej / prezentacji na wybrany temat - analiza tekstu naukowego). | **P3** – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2.Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Wykład | | |
|---|---|---|---|
| | F1 | F4 | P3 |
| W_01 | x | x | x |
| W_02 | x | x | x |
| U_01 | x | | x |
| U_02 | x | | x |
| K_01 | x | | x |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Wykład**

*Metody oceniania* (sprawdzania efektów):
– kolokwium pisemne z treści wykładu i literatury obowiązkowej;
– przygotowanie i omówienie prezentacji lub wypowiedzi ustnej (analiza artykułu naukowego).
*Kryteria oceniania*:
Student zalicza przedmiot, gdy:

a. otrzymał pozytywną ocenę za pracę pisemną (test) obejmując treści zajęć i literaturę obowiązkową (maksymalna liczba punktów do zdobycia – 40, do uzyskania pozytywnej oceny wymagane jest przynajmniej 20 punktów). Wykładowca może dodatkowo (jednorazowo) przyznać studentowi maksymalnie 5 punktów za aktywny udział w zajęciach.

Ocenę ustala się według następujących kryteriów:
36-40 punktów – bardzo dobry (5)
32-35 punktów – dobry plus (4,5)
28-31 punktów – dobry (4)
24-27 punktów – dostateczny plus (3,5)
20-23 punktów – dostateczny (3)
19 punktów i mniej – niedostateczny (2)

| |
|---|
| b. uzyskał pozytywną ocenę za analizę tekstu naukowego (maksymalna liczba punktów do zdobycia – 10, do uzyskania pozytywnej oceny wymagane jest przynajmniej 5 punktów).<br>Ocenę końcową ustala się według następujących progów procentowych:<br>63-70 punktów – bardzo dobry (5) (90-100 %)<br>56-62 punktów – dobry plus (4,5) (80-89 %)<br>49-55 punktów – dobry (4) (70-79 %)<br>42-48 punktów – dostateczny plus (3,5) (60-69 %)<br>35-41 punktów – dostateczny (3) (50-59 %)<br>34 punktów i mniej – niedostateczny (2) (49-0 %) |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

| |
|---|
| Zaliczenie z oceną |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **15** | **9** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do sprawdzianu | 2 | 4 |
| przygotowanie wypowiedzi / prezentacji | 4 | 4 |
| zapoznanie z literaturą | 9 | 13 |
| **suma godzin:** | **30** | **30** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **1** | **1** |

**12. Literatura zajęć**

| |
|---|
| **Literatura obowiązkowa:**<br>1. Knapik, W., & Kiełbasa, B. (2019). *Komunikacja społeczna w ujęciu interdyscyplinarnym, komunikacja biznesowa* . Wydawnictwo Uniwersytetu Rolniczego.<br>2. Morreale, S. P., Spitzberg, B. H., & Barge, J. K. (2023). *Komunikacja między ludźmi: Motywacja, wiedza, umiejętności* (H. Brycz, Red.; P. Izdebski, A. Jaworska-Surma, & D. Kobylińska, Tłum.). Wydawnictwo Naukowe PWN. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**<br>1. Cyrklaff-Gorczyca, M. (2023). *Komunikacja interpersonalna i psychologiczne aspekty pracy z ludźmi: Od instytucji kultury do biznesu* (1. wyd.). Wydawnictwo Naukowe i Edukacyjne SBP.<br>2. Duhigg, C. (2024). *Siła komunikacji: Odkryj sekret rozmów, które łączą* (M. Guzowska-Dąbrowska, Tłum.; 1. wyd.). PWN.<br>3. McKay, M., Davis, M., & Fanning, P. (2021). *Sztuka skutecznego porozumiewania się* (A. Błaż & P. Pacyniak, Tłum.). Gdańskie Wydawnictwo Psychologiczne.<br>4. Schein, E. H. (2019). *Potęga dobrej komunikacji w zespole: O trudnej sztuce pokornego zadawania pytań* (P. Zagórska, Tłum.; 1. wyd.). PWN. |

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr hab. Natalia Chahrak |

| | |
|---|---|
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | nchahrak@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 7/6 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Wykład ogólnowydziałowy 2**<br>(Komunikacja międzykulturowa) |
| **Punkty ECTS** | **1** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Przedmioty interdyscyplinarne / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **język polski** |
| **Rok studiów** | **II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik**<br>**prowadzący: prof. AJP dr hab. Natalia Chahrak** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład** | **15/9** | **II/3** | **1** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Podstawowa wiedza ogólna z zakresu nauk społecznych i humanistycznych. Umiejętność korzystania z różnych źródeł informacji: literatury przedmiotu, artykułów naukowych, prezentacji multimedialnych, opracowań.

**4. Cele kształcenia**

C1 – rozszerzenie wiedzy o interdyscyplinarnych zagadnieniach i procesach umożliwiających wykorzystanie znajomości języka w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego i społecznego;

C2 – zdobycie wiedzy o terminologii charakterystycznej dla opisu różnych dziedzin i systemów życia składających się na kulturę;

C3 – nabycie umiejętności współdziałania w ramach prac zespołowych, przyjmując różne role, dyskutowania o języku w środowisku międzykulturowym i interdyscyplinarnym;

C4 – budowanie umiejętności wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; doceniania różnorodności kultur; otwartości na odmienność kulturową i dostrzegania potrzeby znajomości dziedzictwa kulturowego danego obszaru i języka oraz specyfiki środowiska lokalnego, dostrzegania wagi współpracy między tymi środowiskami;

C5 – rozwinięcie zdolności wykorzystania umiejętności komunikacyjnych, społecznych, interpersonalnych i interkulturowych, w pracy przede wszystkim w sektorze oświaty i w branży tłumaczeniowej oraz w budowaniu relacji opartej na zaufaniu między wszystkimi uczestnikami procesu

| |
|---|
| edukacji, zarówno między uczniami, jak i rodzicami czy też przełożonymi w pracy nauczyciela i tłumacza. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | interdyscyplinarne zagadnienia i procesy umożliwiające wykorzystanie znajomości języka w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego i społecznego | K_W06 |
| W_02 | terminologię charakterystyczną dla opisu różnych dziedzin i systemów życia składających się na kulturę | K_W11 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | dyskutować o języku w środowisku międzykulturowym i interdyscyplinarnym | K_U14 |
| U_02 | wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać złożone i nietypowe problemy oraz wykonywać zadania w warunkach nie w pełni przewidywalnych | K_U18 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; doceniania różnorodności kultur; otwartości na odmienność kulturową i dostrzegania potrzeby znajomości dziedzictwa kulturowego danego obszaru i języka oraz specyfiki środowiska lokalnego, dostrzegania wagi współpracy między tymi środowiskami | K_K07 |
| K_02 | refleksji nad wkładem nauk filologicznych w kreowanie pozytywnych relacji międzykulturowych i zachowanie dziedzictwa Polski i innych kultur świata; przyjęcia odpowiedzialności za zachowanie dziedzictwa kulturowego regionu, kraju, Europy | K_K09 |
| K_03 | wykorzystania umiejętności komunikacyjnych, społecznych, interpersonalnych i interkulturowych, w pracy przede wszystkim w sektorze oświaty i w branży tłumaczeniowej oraz w budowaniu relacji opartej na zaufaniu między wszystkimi uczestnikami procesu edukacji, zarówno między uczniami, jak i rodzicami czy też przełożonymi w pracy nauczyciela i tłumacza | K_K10 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| Lp. | Treści wykładów | Liczba godzin na studiach | |
|---|---|---|---|
| | | stacjonarnych | niestacjonarnych |
| W1 | Terminologia, definicje, rola komunikacji we współczesnym społeczeństwie. Globalizacja i wielokulturowość. Typy komunikacji międzykulturowej. Ramy kulturowe. | 2 | 1 |
| W2 | Szok kulturowy, adaptacja, integracja. Kultura a jednostka. Typy kultur. Kultura zachodnia – kultura wschodnia (współistnienie i dominacja). | 2 | 1 |
| W3 | Czynniki wpływające na przebieg komunikacji międzykulturowej. Błędy i bariery w komunikowaniu | 2 | 2 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | międzykulturowym (stereotypy, etnocentryzm, uprzedzenia, język, niewerbalne mylne interpretacje, strach). Komunikacja pozawerbalna – różnice kulturowe. | | |
| W4 | Charakterystyka cech kulturowych wybranych narodów. | 2 | 1 |
| W5 | Protokół i etykieta w biznesie międzynarodowym. | 2 | 1 |
| W6 | Konflikt kultur we współczesnym świecie. Aktualne problemy w komunikacji międzykulturowej. | 2 | 2 |
| W7 | Prezentacja / wypowiedz dłuższa na wybrany przez studenta/studentkę temat. | 3 | 1 |
| | **Razem liczba godzin wykładów** | **15** | **9** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Wykład | **M1** – metoda podająca (wykład informacyjny),<br>**M2** – metoda problemowa (wykład z elementami analizy źródłowej i dyskusji),<br>**M3** – metoda eksponująca (prezentacja materiału audiowizualnego, pokaz prezentacji multimedialnej),<br>M5 – metoda praktyczna (przygotowanie prezentacji). | projektor,<br>teksty źródłowe,<br>filmy |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1.Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F) –** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Wykład | **F1** – sprawdzian;<br>**F4** – wypowiedź/wystąpienie (formułowanie dłuższej wypowiedzi ustnej / prezentacji na wybrany temat - analiza tekstu naukowego). | **P3** – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2.Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Wykład | | |
|---|---|---|---|
| | F1 | F4 | P3 |
| W_01 | x | x | x |
| W_02 | x | x | x |
| U_01 | | x | x |
| U_02 | | x | x |
| K_01 | | | x |
| K_02 | | | x |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Wykład**

*Metody oceniania* (sprawdzania efektów):
– kolokwium pisemne z treści wykładu i literatury obowiązkowej;
– przygotowanie wypowiedzi ustnej (analiza artykułu naukowego).

*Kryteria oceniania*:
Student zalicza przedmiot, gdy:

a. otrzymał pozytywną ocenę za pracę pisemną (test) obejmującej treści zajęć i literatury obowiązkowej (maksymalna liczba punktów do zdobycia – 40, do uzyskania pozytywnej oceny wymagane jest przynajmniej 20 punktów). Wykładowca może ponadto (jednorazowo) przyznać studentowi maksymalnie 5 punktów za aktywny udział w zajęciach.

Ocenę ustala się według następujących kryteriów:
36-40 punktów – bardzo dobry (5)
32-35 punktów – dobry plus (4,5)
28-31 punktów – dobry (4)
24-27 punktów – dostateczny plus (3,5)
20-23 punktów – dostateczny (3)
19 punktów i mniej – niedostateczny (2)

b. uzyskał pozytywną ocenę za przygotowanie i omówienie tekstu naukowego (maksymalna liczba punktów do zdobycia – 10, do uzyskania pozytywnej oceny wymagane jest przynajmniej 5 punktów).

Ocena końcowa jest ustalana według następujących progów procentowych:

| | |
|---|---|
| 63-70 punktów – bardzo dobry (5) | (90-100 %) |
| 56-62 punktów – dobry plus (4,5) | (80-89 %) |
| 49-55 punktów – dobry (4) | (70-79 %) |
| 42-48 punktów – dostateczny plus (3,5) | (60-69 %) |
| 35-41 punktów – dostateczny (3) | (50-59 %) |
| 34 punktów i mniej – niedostateczny (2) | (49-0 %) |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Zaliczenie z oceną

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **15** | **9** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do sprawdzianu | 4 | 5 |
| przygotowanie wypowiedzi | 4 | 4 |
| zapoznanie z literaturą | 7 | 12 |
| **Razem:** | **30** | **30** |

| | | |
|---|---|---|
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:**<br>(1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **1** | **1** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. Pabian, A., & Pabian, B. (2019). *Wielokulturowość w szkolnictwie wyższym: Zarządzanie i komunikacja z cudzoziemcami z perspektywy różnic kulturowych: Monografia* . Wydawnictwo Naukowe PWN.
2. Zaporowski, A. (2024). *Komunikacja, kultura i działanie* (1. wyd.). Wydawnictwo Naukowe PWN SA.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Meyer, E. (2023). *Mapa kulturowa: Jak skutecznie radzić sobie z różnicami kulturowymi w biznesie* (A. Sobolewska, Tłum.; 1. wyd.). Znak Litera Nova.
2. Zaporowski, A. (2006). *Czy komunikacja międzykulturowa jest możliwa?: Strategia kulturoznawcza* . Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr hab. Natalia Chahrak |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | nchahrak@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 8/7 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Wykład monograficzny** |
| **Punkty ECTS** | **1** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Przedmioty interdyscyplinarne / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski** |
| **Rok studiów** | **III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik**<br>**prowadzący: prof. AJP dr hab. Paweł Prüfer** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład** | **30/18** | **III/5** | **1** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Brak

**4. Cele kształcenia**

C1 –nabycie wiedzy z zakresu nauk społecznych; zna najważniejsze teorie i metodologie.

C2 – nabycie umiejętności samodzielnego zdobywania wiedzy i rozwijania swoich umiejętności w wybranej dziedzinie; poczucie sprawczości.

C3 – umiejętność krytycznego podejścia do swojego procesu edukacyjnego, dokonywania diagnozy posiadanej przez siebie wiedzy.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | teorie i metodologie z zakresu wybranych dyscyplin społecznych, zorientowaną na zastosowanie praktyczne w wybranej dziedzinie działalności zawodowej i społecznej. | K_W03 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: : absolwent potrafi** | | |
| U_01 | samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe | |

| | | |
|---|---|---|
| | życie, kształtować poczucie własnej sprawczości. | K_U26 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy, przyswojonych umiejętności i odbieranych treści, ciągłego dokształcania się. | K_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści wykładów** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| W1 | Nauki społeczne – aktywność badawcza człowieka a nauka | 3 | 2 |
| W2 | Teorie społeczne (I): funkcjonalizm i konflikt | 2 | 1 |
| W3 | Teorie społeczne (II): interakcjonizm symboliczny i wymiana społeczna | 2 | 1 |
| W4 | Proces uspołecznienia – socjalizacja | 3 | 1 |
| W5 | Biurokracja w życiu społecznym i instytucjonalnym | 2 | 1 |
| W6 | Organizacja (formalna i nieformalna) i instytucjonalizacja | 2 | 2 |
| W7 | Nierówności społeczne i rozwój społeczny | 2 | 1 |
| W8 | Grupy społeczne – rodzaje oraz rola w życiu jednostkowym i społecznym | 2 | 2 |
| W9 | Globalizacja i lokalizacja (glokalizacja | 2 | 1 |
| W10 | Gospodarka i społeczeństwo – teorie ekonomiczne | 2 | 1 |
| W 11 | Procesy sekularyzacji i desekularyzacji – religia w społeczeństwie | 2 | 1 |
| W12 | Dewiacja społeczna i patologia | 2 | 1 |
| W13 | Motywacja i komunikacja | 2 | 2 |
| W14 | Kontrola społeczna | 2 | 1 |
| | **Razem liczba godzin wykładów** | **30** | **18** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Wykład | **M2** – metoda problemowa: Wykład problemowy, wykład interaktywny, wykład z elementami dyskusji, analiza przypadku, wykład z wykorzystaniem materiałów multimedialnych | projektor, tablica |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F) –** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty kształcenia **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Wykład | Obserwacja / aktywność | Rozmowa podsumowująca |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| Symbol efektu | Wykład | |
|---|---|---|
| | Obserwacja/aktywność | Rozmowa podsumowująca |
| W_01 | **x** | **x** |
| U_01 | **x** | |
| K_01 | **x** | |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**
**90%– 100% – ocena 5.0**
**80%– 89% - ocena 4.5**
**70% – 79% - ocena 4.0**
**60%– 69% - ocena 3.5**
**50%– 59% - ocena 3.0**
**0%– 49% - ocena 2.0**

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Zaliczenie z oceną

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury zalecanej/fakultatywnej | **-** | **12** |
| **suma godzin:** | **30** | **30** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **1** | **1** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Anthony Giddens (współpraca Philip W. Sutton), *Socjologia*, Wydanie nowe, Warszawa 2012.
2. Earl Babbie, *Badania społeczne w praktyce*, Warszawa 2006.
3. *Encyklopedia socjologii*, W. Kwaśniewicz i inni (red.), Warszawa 1999-2004.
4. Paweł Prüfer, *Metamorfoza społeczeństwa. Zarys teorii maturacjonizmu linearno-cyklicznego*, Warszawa 2020.
5. Paweł Prüfer, Rekonstrukcja jakości życia. Teoretyczno-praktyczne atutu socjologii, Toruń 2021.
6. Piotr Sztompka, *Słownik socjologiczny. 1000 pojęć*, Kraków 2020.
7. Piotr Sztompka, *Socjologia. Analiza społeczeństwa*, Kraków 2012.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr hab. Paweł Prüfer |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | pprufer@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 9 -13 /8-12 |

# KARTA MODUŁU

# PRAKTYCZNA NAUKA JĘZYKA ANGIELSKIEGO

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **PNJA - słuchanie i mówienie**<br>**PNJA - czytanie i mówienie**<br>**PNJA - pisanie**<br>**PNJA - gramatyka praktyczna**<br>**PNJA - fonetyka praktyczna** |
| **Punkty ECTS** | **39** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Praktyczna nauka języka angielskiego/ nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **Język angielski** |
| **Rok studiów** | **I, II, III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik**<br>**Prowadzący: dr Joanna Bobin, dr Paulina Kłos-Czerwińska, dr Urszula Paradowska, dr Magdalena Witkowska,**<br>**mgr Julia Nieścioruk, mgr Wojciech Januchowski, mgr Bożena Franków-Czerwonko, mgr Grzegorz Surma, mgr Mirosław Kwiatkowski, mgr Inga Żarnowska, mgr Joanna Sekuła** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **630/378** | **I, II, III rok / 1, 2, 3, 4, 5, 6 semestr** | **39** |
| **laboratoria** | **60/36** | | |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

| |
|---|
| Student zna język angielski na poziomie odpowiadającym standardom kształcenia językowego określonym dla szkoły ponadpodstawowej (co najmniej w wariancie III.2.0. – poziom B1 zgodnie z ESOKJ). Układ treści przedmiotów ma charakter progresywny. Kontynuacja realizacji treści w ramach kolejnych etapów danego przedmiotu wymaga zaliczenia treści wcześniejszych. |

**4. Cele kształcenia**

C1 – zdobycie wiedzy interdyscyplinarnej, umożliwiającej wykorzystanie znajomości języka angielskiego w różnych dziedzinach życia oraz uporządkowane wiedzę o jednostkach językowych i kategoriach gramatycznych języka angielskiego, ich funkcjach i normach umożliwiających odpowiednie użycie języka.

C2 – opanowanie języka angielskiego na poziomie biegłości językowej B1 po I roku studiów, B2 po II roku studiów i C1 po III roku studiów zgodnie z Europejskim Systemem Opisu Kształcenia Językowego w zakresie sprawności receptywnych i produktywnych, w tym: słuchania, czytania, mówienia i pisania.

C3 – umiejętność samodzielnego zdobywania wiedzy i rozwijania swoich umiejętności językowych.

C4 – nabycie kompetencji interdyscyplinarnych i interpersonalnych (m.in. nawiązywanie kontaktu z innymi, umiejętność uważnego słuchania, formułowania krótkich i dłuższych wypowiedzi ustnych); ponadto działanie w sposób autonomiczny na rzecz ciągłego dokształcania się, szczególnie w zakresie rozwijania własnych kompetencji lingwistycznych i doskonalenia zawodowego, stosując efektywne sposoby pracy samodzielnej i grupowej.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | w zaawansowanym stopniu terminologię służącą do opisu systemu języka angielskiego | K_W02 |
| W_02 | interdyscyplinarne zagadnienia i procesy umożliwiające wykorzystanie znajomości języka angielskiego w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego i społecznego. | K_W06 |
| W_03 | funkcję języka, rolę komunikacji językowej, w tym wagę komunikacji niewerbalnej (np. mowy ciała); społeczne zróżnicowanie języka oraz wpływ czynników społecznych na język | K_W09 |
| W_04 | terminologię charakterystyczną dla opisu różnych dziedzin i systemów życia składających się na kulturę | K_W11 |
| W_05 | jednostki językowe i kategorie gramatyczne języka angielskiego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka. | K_W13 |
| W_06 | powiązania systemu języka polskiego i języka angielskiego, techniki mediacji między użytkownikami tych języków oraz sposoby praktycznego stosowania tej wiedzy w działalności zawodowej nauczyciela/tłumacza | K_W14 |
| W_07 | fundamentalne dylematy współczesnej cywilizacji | K_W15 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wykorzystać język angielski jako narzędzie rozumienia, ekspresji i komunikacji ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców; uzasadniać swoje stanowisko, przekonać do własnej racji | K_U01 |
| U_02 | korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów zawodowych | K_U02 |
| U_03 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł w języku angielskim, a także dokonywać syntezy tych informacji | K_U05 |
| U_04 | wykorzystać kompetencje językowe do uzyskania bezpośredniego dostępu do zasobów i materiałów, w celu zdobycia wiedzy źródłowej o szeroko rozumianej kulturze i krajach swojej specjalności językowej | K_U06 |

| | | |
|---|---|---|
| U_05 | uczestniczyć w międzykulturowej i interdyscyplinarnej dyskusji na tematy ogólne, a także dot. języka, literatury, historii i kultury krajów angielskiego obszaru językowego w języku angielskim, w tym przedstawić i ocenić różne opinie i stanowiska oraz dyskutować o nich | K_U14 |
| U_06 | analizować różne modele poprawnego użycia języka angielskiego i wykorzystać je do konstruowania wypowiedzi ustnych i pisemnych | K_U23 |
| U_07 | posługiwać się językiem angielskim zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego | K_U25 |
| U_08 | samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, kształtować odpowiednie poczucie własnej sprawczości | K_U26 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści | K_K01 |
| K_02 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych, w tym przy rozwijaniu kompetencji językowej w zakresie rozumienia słuchanych i czytanych tekstów i formułowania wypowiedzi ustnych | K_K02 |
| K_03 | wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; otwartości na odmienność kulturową; akceptowania zmiany językowej jako naturalnego procesu w rozwoju języka | K_K07 |
| K_04 | wykorzystania umiejętności komunikacyjnych, interpersonalnych i interkulturowych (również w pracy w sektorze oświaty/ branży tłumaczeniowej), dostosowując styl wypowiedzi ustnej do zamierzonego celu i odbiorcy tekstu | K_K10 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| |
|---|
| Treści programowe, formy zajęć, metody pracy oraz sposób oceniania (warunki zaliczenia) i obciążenia studenta pracą zostały przedstawione szczegółowo w kartach przedmiotów składających się na niniejszy moduł i realizujących jego założenia. |

**7. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | mgr Julia Nieścioruk |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | jniescioruk@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 9 / 8 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **PNJA - słuchanie i mówienie** |
| **Punkty ECTS** | **8** |
| **Rodzaj zajęć** | **ćwiczenia** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Praktyczna nauka języka angielskiego/ nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **język angielski** |
| **Rok studiów** | **I, II, III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik**<br>**Prowadzący:**<br>**dr Joanna Bobin,**<br>**dr Paulina Kłos-Czerwińska,**<br>**dr Urszula Paradowska,**<br>**dr Magdalena Witkowska,**<br>**mgr Julia Nieścioruk,**<br>**mgr Wojciech Januchowski,**<br>**mgr Bożena Franków-Czerwonko,**<br>**mgr Grzegorz Surma,**<br>**mgr Mirosław Kwiatkowski,**<br>**mgr Inga Żarnowska,**<br>**mgr Joanna Sekuła** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **180/108** | **I,II,III/ 1,2,3,4,5,6** | **8** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Układ treści przedmiotu ma charakter progresywny. Kontynuacja realizacji treści w ramach kolejnych etapów przedmiotu wymaga zaliczenia treści wcześniejszych.
Rok 1 – brak, rok 2 – egzamin PNJA, rok 3 – egzamin PNJA

**4. Cele kształcenia**

C1 – zdobycie wiedzy interdyscyplinarnej pozwalającej na wykorzystanie znajomości języka angielskiego do recepcji różnego rodzaju tekstów oraz formułowania wypowiedzi ustnych na tematy dotyczące różnych dziedzin życia.

C2 – opanowanie zakresu słownictwa i struktur gramatycznych w języku angielskim na poziomie B1 po I

roku studiów, B2 po II roku studiów i C1 zgodnie z Europejskim Systemem Opisu Kształcenia Językowego, co pozwala mu na rozumienie tekstów i swobodne tworzenie płynnych wypowiedzi ustnych, również na tematy złożone.

C3 – nabycie umiejętności wykorzystania języka swojej specjalności jako narzędzia rozumienia, ekspresji i komunikacji, dbając o doskonalenie własnych kompetencji językowych przy wykorzystaniu różnych źródeł.

C4 – rozwijanie świadomości posiadania wiedzy i przyswojonych umiejętności oraz rozumienie potrzeby doskonalenia własnej kompetencji językowej, umiejętność pracy samodzielnej i współdziałania w grupie, wykazywanie tolerancji w odniesieniu do poglądów innych osób i wobec odmienności kulturowej, umiejętność dostosowania stylu wypowiedzi ustnej do zamierzonego celu i odbiorcy tekstu.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | interdyscyplinarne zagadnienia i procesy umożliwiające wykorzystanie znajomości języka w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego i społecznego (semestry 1.-6.) | K_W06 |
| W_02 | funkcje języka i rolę komunikacji językowej, w tym wagę komunikacji niewerbalnej (np. mowy ciała); społeczne zróżnicowanie języka oraz wpływ czynników społecznych na język (semestry 1.-6.) | K_W09 |
| W_03 | terminologię charakterystyczną dla opisu różnych dziedzin i systemów życia składających się na kulturę (semestry 1.-6.) | K_W11 |
| W_04 | jednostki językowe (słownictwo charakterystyczne dla opisu różnych dziedzin i systemów życia niezbędne do rozumienia słuchanych tekstów i formułowania wypowiedzi ustnych) oraz kategorie gramatyczne języka angielskiego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka (semestry 1.-6.) | K_W13 |
| W_05 | techniki mediacji między użytkownikami języków polskiego i angielskiego (semestry 1.-6.) | K_W14 |
| W_06 | fundamentalne dylematy współczesnej cywilizacji | K_W15 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wykorzystać język angielski jako narzędzie rozumienia, ekspresji, komunikacji ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców, w tym zrozumieć, analizować, oceniać i wykorzystywać usłyszaną informację w języku angielskim oraz dostrzegać znaczenia ukryte, wyrażone pośrednio, jak np. intencje nadawcy komunikatu (w tekstach na poziomie B1 według ESOKJ po I roku studiów, w tekstach na poziomie B2 po II roku studiów oraz w tekstach na poziomie C1 po III roku studiów) | K_U01 |
| U_02 | rozwijać i doskonalić własną kompetencję lingwistyczną z pomocą dostępnych źródeł wiedzy o języku (m.in. słowników, tezaurusów, zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych) (semestry 1.-6.) | K_U02 |
| U_03 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł w formie audiowizualnej i dźwiękowej | K_U05 |

| | | |
|---|---|---|
| | w języku angielskim, a także dokonywać syntezy tych informacji (semestry 1.-6.) | |
| U_04 | uczestniczyć w międzykulturowej i interdyscyplinarnej dyskusji na tematy ogólne, a także dot. języka, literatury, historii i kultury krajów anglojęzycznych, w tym przedstawić i ocenić różne opinie i stanowiska oraz dyskutować o nich (na poziomie B1 według ESOKJ po I roku studiów, na poziomie B2 po II roku studiów oraz C1 po III roku studiów) | K_U14 |
| U_05 | analizować różne modele poprawnego użycia języka angielskiego oraz wykorzystać je do konstruowania wypowiedzi ustnych (semestry 1.-6.) | K_U23 |
| U_06 | posługiwać się językiem angielskim w zakresie rozumienia słuchanych tekstów i formułowania wypowiedzi ustnych na poziomie B1 według ESOKJ po I roku studiów, na poziomie B2 po II roku studiów oraz C1 po III roku studiów. | K_U25 |
| U_07 | samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, kształtować odpowiednie poczucie własnej sprawczości (semestry 1-6) | K_U26 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści (semestry 1.-6.) | K_K01 |
| K_02 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych, w tym przy rozwijaniu kompetencji językowej w zakresie rozumienia słuchanych tekstów i formułowania wypowiedzi ustnych (semestry 1.-6.) | K_K02 |
| K_03 | wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; otwartości na odmienność kulturową; akceptowania zmiany językowej jako naturalnego procesu w rozwoju języka (semestry 1.-6.) | K_K07 |
| K_04 | wykorzystania umiejętności komunikacyjnych, interpersonalnych i interkulturowych (również w pracy w sektorze oświaty/ branży tłumaczeniowej), dostosowując styl wypowiedzi ustnej do zamierzonego celu i odbiorcy tekstu (semestry 1.-6.) | K_K10 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| | **Rozwój sprawności „słuchanie i mówienie" obejmuje:**<br>ćwiczenia i zadania wspierające rozwój kompetencji językowych w zakresie rozumienia tekstów słuchanych i formułowania wypowiedzi ustnych będą realizowane w następujących formach: prezentacja materiałów dźwiękowych, dialog, odgrywanie ról, wywiad, dyskusja, krótkie wypowiedzi o charakterze monologu, w tym: streszczenie wysłuchanego tekstu, wyrażenie opinii i jej uzasadnienie, relacja, opis i interpretacja, wygłoszenie krótkiego referatu w oparciu o wysłuchany tekst. | | |
| | **SEMESTR 1** | | |
| C1 | Family and extended family | 5 | 3 |
| C2 | Holidays, festivities, leisure | 5 | 3 |
| C3 | School, education, learning | 5 | 3 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| C4 | Professional life, work | 5 | 3 |
| C5 | Accommodation | 5 | 3 |
| C6 | Old and young - interpersonal relations | 5 | 3 |
| | **SEMESTR 2** | | |
| C7 | Division of roles | 5 | 2 |
| C8 | Healthy lifestyle | 5 | 3 |
| C9 | Consumption - purchases, complaints | 2.5 | 2 |
| C10 | Describing a person | 5 | 3 |
| C11 | What is fashion? | 2.5 | 2 |
| C12 | Tourism and sport | 5 | 3 |
| C13 | Nature and the environment | 5 | 3 |
| | **SEMESTR 3** | | |
| C1 | Community life | 5 | 3 |
| C2 | Religion and philosophy | 5 | 3 |
| C3 | Cultural life | 5 | 3 |
| C4 | Literature | 5 | 3 |
| C5 | Science | 5 | 3 |
| C6 | Economy | 5 | 3 |
| | **SEMESTR 4** | | |
| C7 | History | 5 | 3 |
| C8 | Politics | 5 | 3 |
| C9 | Environmental protection | 5 | 3 |
| C10 | Technology | 5 | 3 |
| C11 | Medicine | 5 | 3 |
| C12 | Pedagody | 5 | 3 |
| | **SEMESTR 5** | | |
| C1 | Radio and television news | 5 | 3 |
| C2 | Philosophy and ethics | 5 | 3 |
| C3 | Cultural life and art | 5 | 3 |
| C4 | Literature - English-speaking Nobel Prize Laureates | 5 | 3 |
| C5 | Science – famous experiments | 5 | 3 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| C6 | Economy | 5 | 3 |
| | **SEMESTR 6** | | |
| C7 | History | 5 | 3 |
| C8 | Politics - armed conflicts and terrorism | 5 | 3 |
| C9 | Alternative energy sources | 5 | 3 |
| C10 | Artificial intelligence | 5 | 3 |
| C11 | Aesthetic medicine | 5 | 3 |
| C12 | Psychology | 5 | 3 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń w semestrach: 1, 2, 3, 4, 5, 6** | 180 | 108 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **M2** – burza mózgów, mapa myśli, rozmowa sterowana, dyskusja dydaktyczna,<br>**M3** – prezentacja materiału audiowizualnego/ dźwiękowego, pokaz prezentacji multimedialnej,<br>**M5** – ćwiczenia przedmiotowe (ćwiczenia leksykalne i strukturalne, analiza tekstu, prezentacja różnych form wypowiedzi, wykorzystanie słowników jedno i dwujęzycznych oraz innych pomocy dydaktycznych, formułowanie wypowiedzi ustnych). | **Środki dydaktyczne:** płyty CD, nagrania materiałów dźwiękowych dostępnych w Internecie (np. wiadomości, filmy, komentarze, debaty, programy popularno-naukowe), prezentacja multi-medialna, projektor, arkusze pracy, podręczniki. |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**<br>**–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **F1** – sprawdzian (pisemny i ustny),<br>**F2** – obserwacja/aktywność na zajęciach,<br>**F4** – wypowiedź ustna/wystąpienie (dyskusja, prowadzenie rozmowy na określony temat, debata). | **P1 -** egzamin pisemny i ustny PNJA (po 2, 4 i 6 semestrze)<br>**P3 -** ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych przez studenta w semestrze. |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Efekty przedmiotowe** | Ćwiczenia | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | F1 | F2 | F4 | P1 | P3 |
| W_01 | x | x | x | x | x |
| W_02 | | x | x | x | x |
| W_03 | x | x | x | x | x |
| W_04 | x | x | x | x | x |
| W_05 | | x | x | x | x |
| W_06 | x | x | x | x | x |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| U_01 | x | x | x | x | x |
| U_02 | | x | | | x |
| U_03 | | x | x | | x |
| U_04 | x | x | x | x | x |
| U_05 | x | x | x | x | x |
| U_06 | x | x | x | x | x |
| U_07 | | x | | | x |
| K_01 | | x | x | | x |
| K_02 | | x | | | x |
| K_03 | | x | x | | x |
| K_04 | | x | x | | x |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Zajęcia przedmiotów z modułu Praktyczna Nauka Języka Angielskiego zaliczane są na podstawie ocen formujących uzyskanych w trakcie semestru i kończą się zaliczeniem z oceną. Ponadto, przedmioty tego modułu kończą się wspólnym egzaminem Praktyczna Nauka Języka Angielskiego. Zastosowano skalę % w przeliczeniu na oceny:
**0-49% ndst**
**50-59% dst**
**60-69% dst+**
**70-79% db**
**80-89% db+**
**90-100% bdb**

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Zaliczenie z oceną po każdym semestrze.
Egzamin PNJA po 2., 4. i 6. semestrze w ramach modułu PNJA.

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **180** | **108** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do sprawdzianów/egzaminów | 13 | 30 |
| przygotowanie do zajęć, wykonywanie ćwiczeń | 30 | 64 |
| przygotowanie prezentacji, wypowiedzi ustnej | 17 | 38 |
| **suma godzin:** | 240 | 240 |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **8** | **8** |

| | | |
|---|---|---|
| *Dane w tabeli odnoszą się do semestrów 1. i 2.; w semestrach 3., 4., 5. i 6. treści przedmiotu są realizowane podczas zajęć* | | |

**12. Literatura zajęć**

| |
|---|
| **Literatura obowiązkowa – rok 1:**<br>1. Numrich, C., *Consider the Issues*. USA: Longman, 2004<br>2. Mitchell, H. Q., & Malkogianni, M. (2016). *Pioneer B1+. Student's Book*. MM Publications.<br>**Literatura obowiązkowa – rok 2:**<br>1. Scott-Barrett, F., *First Certificate Listening and Speaking*. London: Longman, 2000<br>2. FCE Practice Tests<br>3. H. Q. Mitchell, Marileni Malkogianni. 2015. *Pioneer B2* SB*.* MM Publications.<br>**Literatura obowiązkowa – rok 3:**<br>1.Peter May, *Towards Proficiency*, Oxford University Press, 2002<br>2. May, P. 2014. *Compact Advanced Self-Study Pack*, Cambridge University Press<br>3. O'Dell, F. Broadhead, A. 2014. *Objective Advanced 4th Edition*, CUP<br>4. H.Q. Mitchell, Marileni Malkogianni. 2017. *Pioneer C1/C1+ SB.* MM Publications. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna – rok 1:**<br>1. Gammidge, M., *Speaking Extra.* Cambridge: CUP, 2004<br>**Literatura zalecana / fakultatywna – rok 2:**<br>FCE Practice Tests<br>B2 First 5. Student's Book with Answers with Audio with Resource Bank.2023. Cambridge University Press.<br>**Literatura zalecana / fakultatywna – rok 3:**<br>CAE Practice Tests<br>Billie Jago. 2023. *Use of English Ten More Practice Cambridge C1.* Prosperity Education. |

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | mgr Julia Nieścioruk |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | jniescioruk@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 10 / 9 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **PNJA - czytanie i mówienie** |
| **Punkty ECTS** | **10** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe, ćwiczenia** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Praktyczna nauka języka angielskiego/ nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **język angielski** |
| **Rok studiów** | **I, II, III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik Prowadzący: dr Joanna Bobin, dr Paulina Kłos-Czerwińska, dr Urszula Paradowska, dr Magdalena Witkowska, mgr Julia Nieścioruk, mgr Wojciech Januchowski, mgr Bożena Franków-Czerwonko, mgr Grzegorz Surma, mgr Mirosław Kwiatkowski, mgr Inga Żarnowska, mgr Joanna Sekuła** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **180/108** | **I,II,III/ 1,2,3,4,5,6** | **10** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Układ treści przedmiotu ma charakter progresywny. Kontynuacja realizacji treści w ramach kolejnych etapów przedmiotu wymaga zaliczenia treści wcześniejszych.
Rok 1 – brak, rok 2 – egzamin PNJA, rok 3 – egzamin PNJA

**4. Cele kształcenia**

C1 – zdobycie wiedzy interdyscyplinarnej pozwalającej na wykorzystanie znajomości języka angielskiego do rozumienia wypowiedzi pisemnych oraz formułowania wypowiedzi ustnych dotyczących różnych zakresów tematycznych, w tym życia społecznego, zawodowego.

C2 – znajomość funkcji języka i świadomość społecznego zróżnicowania języka, w tym rozróżnianie cechy tekstów pisanych i mówionych.

C3 – posługiwanie się szerokim zakresem środków językowych i gramatycznych określonych dla poziomu B1 po I roku studiów, B2 po II roku studiów i C1 zgodnie z ESOKJ, umożliwiających odbiór i interpretację tekstów odnoszących się do szerokiego spektrum tematycznego.

C4 – posiadanie umiejętności wykorzystania języka angielskiego jako narzędzia rozumienia, ekspresji i komunikacji, dbanie o doskonalenie własnych kompetencji językowych przy wykorzystaniu różnych

| |
|---|
| źródeł wiedzy.<br>C5 – kształtowanie świadomości posiadania wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumienia potrzeby ciągłego dokształcania się. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: Absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | interdyscyplinarne zagadnienia i procesy umożliwiające wykorzystanie znajomości języka w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego i społecznego (semestry 1 - 6) | K_W06 |
| W_02 | funkcje języka i rolę komunikacji językowej; społeczne zróżnicowanie języka oraz wpływ czynników społecznych na język (semestry 1 - 6) | K_W09 |
| W_03 | terminologię charakterystyczną dla opisu różnych dziedzin i systemów życia składających się na kulturę (semestry 1.-6.) | K_W11 |
| W_04 | jednostki językowe (słownictwo charakterystyczne dla opisu różnych dziedzin i systemów życia niezbędne do rozumienia czytanych tekstów i formułowania wypowiedzi ustnych) oraz kategorie gramatyczne języka angielskiego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka (semestry 1.-6.) | K_W13 |
| W_05 | techniki mediacji między użytkownikami języków polskiego i angielskiego (semestry 1.-6.) | K_W14 |
| W_06 | fundamentalne dylematy współczesnej cywilizacji | K_W15 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: Absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wykorzystać język angielski jako narzędzie rozumienia, ekspresji, komunikacji ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców, w tym potrafi zrozumieć, analizować, oceniać i wykorzystywać przeczytaną informację w języku angielskim oraz dostrzegać znaczenia ukryte, wyrażone pośrednio, jak np. intencje nadawcy komunikatu (na poziomie B1 według ESOKJ po I roku studiów, na poziomie B2 po II roku studiów oraz C1 po III roku studiów) | K_U01 |
| U_02 | rozwijać i doskonalić własną kompetencję lingwistyczną z pomocą dostępnych źródeł wiedzy o języku (semestry 1 - 6) | K_U02 |
| U_03 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł w formie pisemnej w języku angielskim, a także dokonywać syntezy tych informacji (semestry 1.-6.) | K_U05 |
| U_04 | uczestniczyć w międzykulturowej i interdyscyplinarnej dyskusji na tematy ogólne, a także dot. języka, literatury, historii i kultury krajów angielskiego obszaru językowego, w tym przedstawić i ocenić różne opinie i stanowiska oraz dyskutować o nich (na poziomie B1 według | K_U14 |

| | | |
|---|---|---|
| | ESOKJ po I roku studiów, na poziomie B2 po II roku studiów oraz C1 po III roku studiów) | |
| U_05 | analizować różne modele poprawnego użycia języka angielskiego oraz wykorzystać je do konstruowania wypowiedzi ustnych (semestry 1.-6.) | K_U23 |
| U_06 | posługiwać się językiem angielskim w zakresie rozumienia czytanego tekstu i formułowania wypowiedzi ustnych na poziomie B1 według ESOKJ po I roku studiów, na poziomie B2 po II roku studiów oraz C1 po III roku studiów. | K_U25 |
| U_07 | samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, kształtować odpowiednie poczucie własnej sprawczości (semestry 1.-6.) | K_U26 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: Absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści (semestry 1.-6.) | K_K01 |
| K_02 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych, w tym przy rozwijaniu kompetencji językowej w zakresie rozumienia czytanych tekstów i formułowania wypowiedzi ustnych (semestry 1.-6.) | K_K02 |
| K_03 | wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; otwartości na odmienność kulturową; akceptowania zmiany językowej jako naturalnego procesu w rozwoju języka (semestry 1.-6.) | K_K07 |
| K_04 | wykorzystania umiejętności komunikacyjnych, interpersonalnych i interkulturowych (również w pracy w sektorze oświaty/ branży tłumaczeniowej), dostosowując styl wypowiedzi ustnej do zamierzonego celu i odbiorcy tekstu (semestry 1.-6.) | K_K10 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| | **SEMESTR 1** | | |
| C1 | Świat wokół nas | 5 | 3 |
| C2 | Komunikacja | 5 | 3 |
| C3 | Zdrowie | 5 | 3 |
| C4 | Rozrywka | 5 | 3 |
| C5 | Środowisko naturalne | 5 | 3 |
| C6 | Sport | 5 | 3 |
| | **SEMESTR 2** | | |
| C1 | Edukacja | 6 | 4 |
| C2 | Zwierzęta | 6 | 3 |
| C3 | Przestępczość | 6 | 3 |
| C4 | Media | 6 | 4 |
| C5 | Prezentacje i dyskusje | 6 | 4 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | **SEMESTR 3** | | |
| C1 | Życie rodzinne | 5 | 3 |
| C2 | Technologie informacyjne | 5 | 3 |
| C3 | Zdrowie | 5 | 3 |
| C4 | Sztuka i rozrywka | 5 | 3 |
| C5 | Środowisko naturalne | 5 | 3 |
| C6 | Rynek pracy | 5 | 3 |
| | **SEMESTR 4** | | |
| C1 | Edukacja | 6 | 3 |
| C2 | Astrologia i przesądy | 6 | 3 |
| C3 | Przestępczość | 6 | 2 |
| C4 | Zagrożenia współczesnego świata | 6 | 4 |
| C5 | Prezentacje ustne i dyskusje | 6 | 6 |
| | **SEMESTR 5** | | |
| C1 | Uzależnienia | 6 | 4 |
| C2 | Reklama | 6 | 3 |
| C3 | Zdrowie | 6 | 3 |
| C4 | Tematy społeczne (np. kara śmierci, aborcja, itp.) | 6 | 4 |
| C5 | Rynek pracy; kariera zawodowa | 6 | 4 |
| | **SEMESTR 6** | | |
| C1 | Edukacja | 3 | 1 |
| C2 | Język ciała | 5 | 2 |
| C3 | Pieniądze | 5 | 3 |
| C4 | Prezentacje ustne, ćwiczenia typu role-play, symulacje, dyskusje panelowe | 8 | 6 |
| C5 | Testy ćwiczeniowe | 9 | 6 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **180** | **108** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **M1** – analiza tekstu źródłowego,<br>**M2** – analiza artykułów z czasopism**,** burza mózgów, mapa myśli, rozmowa sterowana, dyskusja dydaktyczna,<br>**M3** – prezentacja multimedialna,<br>**M5** – ćwiczenia przedmiotowe (ćwiczenia leksykalne i strukturalne, czytanie i analiza tekstu wzorcowego, interpretacja tekstu, sposoby wykorzystania słowników | **Środki dydaktyczne:** teksty, arkusze pracy, podręczniki, testy językowe, słowniki, sprzęt multimedialny, Internet |

| | | |
|---|---|---|
| | i pomocy dydaktycznych) | |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **F1** – sprawdziany (pisemne)<br>**F2** – obserwacja/aktywność na zajęciach,<br>**F4** – wypowiedź ustna | **P1 -** egzamin pisemny i ustny PNJA (po 2, 4 i 6 semestrze)<br>**P3 -** ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych przez studenta w semestrze. |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Efekty przedmiotowe** | Ćwiczenia | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | F1 | F2 | F4 | P1 | P3 |
| W_01 | x | x | x | x | x |
| W_02 | x | x | x | x | x |
| W_03 | x | x | x | x | x |
| W_04 | x | x | x | x | x |
| W_05 | | x | x | x | x |
| W_06 | x | x | x | x | x |
| U_01 | x | x | x | x | x |
| U_02 | | x | x | | x |
| U_03 | | x | x | x | x |
| U_04 | | x | x | x | x |
| U_05 | | x | x | x | x |
| U_06 | x | x | x | x | x |
| U_07 | | x | | | |
| K_01 | | x | | | x |
| K_02 | | x | | | x |
| K_03 | | x | | | x |
| K_04 | | x | x | | x |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Zajęcia przedmiotów z modułu Praktyczna Nauka Języka Angielskiego zaliczane są na podstawie ocen formujących uzyskanych w trakcie semestru i kończą się zaliczeniem z oceną. Ponadto, przedmioty tego modułu kończą się wspólnym egzaminem Praktyczna Nauka Języka Angielskiego. Zastosowano skalę % w przeliczeniu na oceny:
**0-49% ndst**
**50-59% dst**
**60-69% dst+**
**70-79% db**
**80-89% db+**
**90-100% bdb**

**10. Forma zaliczenia zajęć**

| |
|---|
| Zaliczenie z oceną po każdym semestrze.<br>Egzamin PNJA po 2., 4. i 6. semestrze w ramach modułu PNJA. |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **180** | **108** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury zalecanej/fakultatywnej | 50 | 80 |
| Przygotowanie do zajęć | 50 | 80 |
| przygotowanie do sprawdzianów | 10 | 16 |
| przygotowanie do egzaminu | 10 | 16 |
| **suma godzin:** | **300** | **300** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **10** | **10** |
| *Dane w tabeli odnoszą się do semestrów 1. i 2.; w semestrach 3., 4., 5. i 6. treści przedmiotu są realizowane podczas zajęć* | | |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa – Rok 1**

1. McCarthy, M. i F. O'Dell, *English Vocabulary in Use Upper-intermediate (2nd ed.).* CUP, 2009
2. Haines, S. i B. Steward, *FC Masterclass.* OUP, 2008
3. Mitchell, H. Q., & Malkogianni, M. (2016). *Pioneer B1+. Student's Book*. MM Publications.

**Literatura obowiązkowa – Rok 2**

1. Evans, V. and J. Dooley, *On Screen B1/B2+*. Express Publishing, 2015
2. Davies, S. and G. Carr, *English B2 Certificate Tests*. Neograf, 2012
3. H. Q. Mitchell, Marileni Malkogianni. 2015. *Pioneer B2* SB*.* MM Publications.
4. Dellar, H., Górniak, R., Lansford, L., & Pokrzewiński, Z. (2020). *My Perspectives 4. Student's Book*. Nowa Era.

**Literatura obowiązkowa – Rok 3**

1. Gude, K. and M. Stephens, *CAE Result*. Oxford: Oxford University Press, 2008
2. French A., *CAE Testbuilder*. Oxford: Macmillan Education, 2009
3. H.Q. Mitchell, Marileni Malkogianni. 2017. *Pioneer C1/C1+ SB.* MM Publications.
4. Dellar, H., Górniak, R., Lansford, L., & Pokrzewiński, Z. (2020). *My Perspectives 5. Student's Book*. Nowa Era.

**Literatura zalecana / fakultatywna – Rok 1**

1. Czasopisma i materiały autentyczne.

**Literatura zalecana / fakultatywna – Rok 2**

1. Materiały przygotowujące do egzaminu FCE (Reading and Speaking).
2. Mc Carthy, M. I F. O'Dell., *English Vocabulary in Use Advanced*. Cambridge: CUP, 2002

**Literatura zalecana / fakultatywna – Rok 3**

1. CAE Practice Tests
2. Magazyny: Newsweek, Time
3. Kenny, N. and Newbrook, J. and Acklam, J., *CAE Gold Plus*. London: Longman, 2008

| |
|---|
| 4. 3. O'Dell, F. Broadhead, A. 2014. *Objective Advanced 4th Edition*, CUP |

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | mgr Julia Nieścioruk |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | jniescioruk@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 11 / 10 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **PNJA - pisanie** |
| **Punkty ECTS** | **8** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Praktyczna nauka języka angielskiego/ nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **język angielski** |
| **Rok studiów** | **I, II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik**<br>**Prowadzący: dr Joanna Bobin, dr Paulina Kłos-Czerwińska, dr Urszula Paradowska, dr Magdalena Witkowska,**<br>**mgr Julia Nieścioruk, mgr Wojciech Januchowski, mgr Bożena Franków-Czerwonko, mgr Grzegorz Surma, mgr Mirosław Kwiatkowski, mgr Inga Żarnowska, mgr Joanna Sekuła** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **90/54** | **I/1,2**<br>**II/3** | **8** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Układ treści przedmiotu ma charakter progresywny. Kontynuacja realizacji treści w ramach kolejnych etapów przedmiotu wymaga zaliczenia treści wcześniejszych.

**4. Cele kształcenia**

C1 – zdobycie wiedzy interdyscyplinarnej pozwalającej na wykorzystanie znajomości języka angielskiego do formułowania wypowiedzi pisemnych w odniesieniu do różnych obszarów życia.

C2 – opanowanie zakresu słownictwa i struktur gramatycznych w języku angielskim na poziomie B1 po pierwszym roku studiów i B2 po drugim roku studiów, zgodnie z Europejskim Systemem Opisu Kształcenia Językowego, pozwalającego na swobodne tworzenie różnorodnych tekstów z zachowaniem poprawności językowej i stylistycznej.

C3 – rozwój umiejętności korzystania ze słowników jedno- i dwujęzycznych oraz innych źródeł wiedzy o języku w celu zdobycia informacji, dobrania środków językowych i stylistycznych, potrzebnych do

| |
|---|
| logicznego i spójnego tworzenia różnych form wypowiedzi pisemnej.<br>C4 – kształtowanie świadomości zakresu posiadanej wiedzy oraz potrzeby stałego doskonalenia własnych kompetencji językowych (samodzielnie oraz w pracy w grupie) w zakresie formułowania wypowiedzi pisemnych, w tym rozwijania umiejętności dostosowania własnego stylu wypowiedzi do sytuacji i odbiorcy oraz poprawności językowej. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | interdyscyplinarne zagadnienia i procesy umożliwiające wykorzystanie znajomości języka w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego i społecznego (semestry 1.-3.) | K_W06 |
| W_02 | funkcje języka, role komunikacji językowej, społeczne zróżnicowanie języka (semestry 1.-3.) | K_W09 |
| W_03 | terminologię charakterystyczną dla opisu różnych dziedzin i systemów życia składających się na kulturę (semestry 1.-3.) | K_W11 |
| W_04 | jednostki językowe i kategorie gramatyczne języka nangielskiego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka, w tym zasady formułowania tekstów i poszczególnych ich komponentów zgodnie z obowiązującymi konwencjami, zasady poprawności ortograficznej i stylistycznej (semestry 1.-3.) | K_W13 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wykorzystać język angielski jako narzędzie rozumienia, ekspresji i komunikacji ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców w formie wypowiedzi pisemnej (semestry 1.- 3.) | K_U01 |
| U_02 | korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów językowych (semestry 1.-3.) | K_U02 |
| U_03 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł w języku angielskim (semestr 1.), a także dokonywać syntezy tych informacji (semestry 2. i 3.) | K_U05 |
| U_04 | analizować różne modele poprawnego użycia języka angielskiego oraz wykorzystać je do konstruowania wypowiedzi pisemnych (semestry 1.-3.) | K_U23 |
| U_05 | posługiwać się językiem angielskim w zakresie umiejętności formułowania wypowiedzi pisemnych zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu B1 ESOKJ (semestry 1. -2.) i dla poziomu B2 (semestr 3.) | K_U24 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści (semestry 1.-3.) | K_K01 |
| K_02 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych, w tym przy rozwijaniu kompetencji | K_K02 |

| | | |
|---|---|---|
| | językowej w zakresie formułowania wypowiedzi pisemnych (semestry 1.-3.) | |
| K_03 | wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; akceptowania zmiany językowej jako naturalnego procesu w rozwoju języka (semestry 1.-3.) | K_K07 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| | **Rok I, Semestr 1** | | |
| C1 | Opowiadanie | 8 | 4 |
| C2 | Opis | 12 | 8 |
| C3 | Recenzja | 4 | 2 |
| C4 | Sprawozdanie ze zdarzenia | 6 | 4 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń w semestrze:** | **30** | **18** |
| | **Rok I, Semestr 2** | | |
| C5 | Listy | 12 | 8 |
| C6 | Wiadomość prasowa | 5 | 2 |
| C2 | Wstęp do eseju dyskursywnego (analiza modeli). | 5 | 3 |
| C7 | Ćwiczenia korekcyjno-uzupełniające | 8 | 5 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń w semestrze:** | **30** | **18** |
| | **Rok II, Semestr 3** | | |
| C1 | Powtórzenie i ćwiczenia w zakresie form pisemnych objętych programem pierwszego roku. | 14 | 8 |
| C2 | Rozprawka (różne rodzaje) | 9 | 6 |
| C3 | Ćwiczenia korekcyjno-uzupełniające. | 7 | 4 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń w semestrze:** | **30** | **18** |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń (Rok I i Rok II):** | **90** | **54** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **M2** – burza mózgów, mapa myśli, praca w grupie<br>**M3** – pokaz prezentacji multimedialnej<br>**M5** – ćwiczenia przedmiotowe (ćwiczenia leksykalne i strukturalne, czytanie i analiza tekstu wzorcowego, prezentacja pisemnych interpretacji, wykorzystanie słowników i innych pomocy dydaktycznych, formułowanie wypowiedzi pisemnych) | teksty źródłowe, karty pracy, słowniki, projektor, komputer z dostępem do Internetu |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** | **Ocena podsumowująca (P) –** |
|---|---|---|

| | – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **F2** – obserwacja podczas zajęć/aktywność (ocena ćwiczeń wykonywanych w trakcie zajęć)<br>**F3** – prace pisemne | **P1** egzamin pisemny (w ramach egzaminu PNJA)<br>**P3** ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Efekty przedmiotowe** | Ćwiczenia | | | |
|---|---|---|---|---|
| | F2 | F3 | P3 | P1 |
| W_01 | x | x | x | x |
| W_02 | x | x | x | x |
| W_03 | x | x | x | x |
| W_04 | x | x | x | x |
| U_01 | x | x | x | x |
| U_02 | x | | x | |
| U_03 | x | x | x | |
| U_04 | x | x | x | x |
| U_05 | x | x | x | x |
| K_01 | x | | x | |
| K_02 | x | | x | |
| K_03 | x | | x | |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Zajęcia przedmiotów z modułu Praktyczna Nauka Języka Angielskiego zaliczane są na podstawie ocen formujących uzyskanych w trakcie semestru i kończą się zaliczeniem z oceną. Ponadto, przedmioty tego modułu kończą się wspólnym egzaminem Praktyczna Nauka Języka Angielskiego. Zastosowano skalę % w przeliczeniu na oceny:
**0-49% ndst**
**50-59% dst**
**60-69% dst+**
**70-79% db**
**80-89% db+**
**90-100% bdb**

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Zaliczenie z oceną po każdym semestrze. Egzamin wspólny po 2., 4., a także 6. semestrze z całego modułu PNJA. Sprawność formułowania wypowiedzi pisemnych jest rozwijana również w toku zajęć *Pisanie akademickie* w semestrach 4. i 5.

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **90** | **54** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do egzaminu | 10 | 10 |
| przygotowanie prac pisemnych | 70 | 91 |
| zapoznanie z literaturą | 30 | 45 |
| **suma godzin:** | **200** | **200** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta**)** | **8** | **8** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**
Rok I:
1. Evans, Virginia. 2004. Successful Writing. Upper Intermediate. Express Publishing.
2. Mitchell, H. Q., & Malkogianni, M. (2016). *Pioneer B1+. Student's Book*. MM Publications.
Rok II:
1. Axelrod, Rise B. 2005. Reading Critically, Writing Well. St. Martins Press.
2. H. Q. Mitchell, Marileni Malkogianni. 2015. *Pioneer B2* SB*.* MM Publications.
3. Dellar, H., Górniak, R., Lansford, L., & Pokrzewiński, Z. (2020). *My Perspectives 4. Student's Book*. Nowa Era.
(Wybrane) dostępne w Internecie różne rodzaje ćwiczeń rozwijających sprawność formułowania wypowiedzi pisemnej opracowane przez anglojęzyczne instytucje promujące naukę i/lub prowadzące certyfikację języka angielskiego jako obcego.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**
Rok I:
1. Zemach, D., and Rumisek, L. 2011. Academic Writing. From Paragraph to Essay. Macmillan.
2. Dellar, H., Górniak, R., Lansford, L., & Pokrzewiński, Z. (2019). *My Perspectives 3. Student's Book*. Nowa Era.
Rok II:
1. Boyle, M. and Warwick, L. 2014. Skillful Reading & Writing
2. Mann, M., and S. Taylore-Knowles. 2014. Writing for Advanced. London: Macmillan.
3. Evans, V. 2004. Successful writing, Proficiency. Express Publishing. (wyłącznie wybrane fragmenty)

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | mgr Mirosław Kwiatkowski/ mgr Julia Nieścioruk |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | mkwiatkowski@ajp.edu.pl/ jniescioruk@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 12 / 11 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **PNJA - gramatyka praktyczna** |
| **Punkty ECTS** | **11** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Praktyczna nauka języka angielskiego/ nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **Język angielski** |
| **Rok studiów** | **I, II, III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik Prowadzący: dr Joanna Bobin, dr Paulina Kłos-Czerwińska, dr Urszula Paradowska, dr Magdalena Witkowska, mgr Julia Nieścioruk, mgr Wojciech Januchowski, mgr Bożena Franków-Czerwonko, mgr Grzegorz Surma, mgr Mirosław Kwiatkowski, mgr Inga Żarnowska, mgr Joanna Sekuła** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **180 /108** | **I, II, III/1, 2, 3, 4, 5, 6** | **11** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Układ treści przedmiotu ma charakter progresywny. Kontynuacja realizacji treści w ramach kolejnych etapów przedmiotu wymaga zaliczenia treści wcześniejszych.
Rok 1 – brak, rok 2 – egzamin PNJA, rok 3 – egzamin PNJA

**4. Cele kształcenia**

C1 – poznanie metajęzyka wykorzystywanego przy opisie kategorii gramatycznych, funkcji poszczególnych kategorii gramatycznych języka angielskiego i norm umożliwiających odpowiednie ich użycie; poszerzenie zakresu środków leksykalnych w ramach poszczególnych obszarów tematycznych.

C2 – opanowanie języka angielskiego na poziomie biegłości B1 po I roku studiów, na poziomie B2 po II roku studiów i na poziomie C1 po III roku studiów zgodnie z Europejskim Systemem Opisu Kształcenia Językowego, w tym umiejętność stosowania zdobytej wiedzy w zakresie gramatyki języka angielskiego w wypowiedziach ustnych i pisemnych, z właściwym doborem słownictwa.

C3 – rozwój umiejętności samodzielnego zdobywania wiedzy i w zakresie poprawnego użycia języka, z wykorzystaniem literatury fachowej dot. opisu struktury języka.

C4 – rozumie potrzeby uczenia się przez całe życie, zwłaszcza rozwijania kompetencji lingwistycznych,

| |
|---|
| również<br>poprzez współpracę w grupie. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | w zaawansowanym stopniu terminologię służącą do opisu systemu języka angielskiego | K_W02 |
| W_02 | funkcje języka i role komunikacji językowej, społeczne zróżnicowanie języka oraz wpływ czynników społecznych na język (semestry 1.-6.) | K_W09 |
| W_03 | jednostki językowe i kategorie gramatyczne języka angielskiego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka (semestry 1.-6.) | K_W13 |
| W_04 | powiązania systemu języka polskiego i języka angielskiego (semestry 1.-6.) | K_W14 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wykorzystać język angielski jako narzędzie rozumienia, ekspresji i komunikacji ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców, dbając o zachowanie poprawności językowej (semestry 1.-6.) | K_U01 |
| U_02 | korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów zawodowych w kontekście zachowania poprawności językowej (semestry 1.-6.) | K_U02 |
| U_03 | posługiwać się językiem angielskim w zakresie stosowania struktur gramatycznych na poziomie B1 ESOKJ po I roku studiów, na poziomie B2 po II roku studiów i na poziomie C1 po III roku studiów | K_U24 |
| U_04 | samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie – kształtować odpowiednie poczucie własnej sprawczości (semestry 1.-6.) | K_U26 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści (semestry 1.-6.) | K_K01 |
| K_02 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych (semestry 1.-6.) | K_U02 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| Lp. | Treści ćwiczeń semestr I | Liczba godzin na studiach | |
|---|---|---|---|
| | | stacjonarnych | niestacjonarnych |
| C1 | Czasy gramatyczne | 5 | 3 |
| C2 | Czasowniki modalne | 5 | 3 |
| C3 | Okresy warunkowe | 5 | 3 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| C4 | Strona bierna | 5 | 3 |
| C5 | Mowa zależna | 5 | 3 |
| C6 | Wzory czasownikowe | 5 | 3 |
| | **Treści ćwiczeń semestr II** | | |
| C7 | Przedimki i rzeczowniki | 5 | 3 |
| C8 | Przymiotniki i przysłówki | 5 | 3 |
| C9 | Rodzaje zdań | 5 | 3 |
| C10 | Inwersja | 5 | 3 |
| C11 | Czasowniki złożone | 5 | 3 |
| C12 | Testy ćwiczeniowe | 5 | 3 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń (semestr I i semestr II)** | **60** | **36** |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń semestr III** | | |
| C1 | Funkcje czasów i aspektów gramatycznych | 5 | 3 |
| C2 | Specyficzne funkcje czasowników modalnych i sposoby wyrażania wybranych modalności w języku polskim i angielskim | 5 | 3 |
| C3 | Zakresy użycia angielskich form trybu przypuszczającego – tryb przypuszczający teraźniejszy i przeszły w kontraście z brakiem gramatycznych form rozróżniania czasu w większości polskich zdań w trybie przypuszczającym | 5 | 3 |
| C4 | Funkcje strony biernej. | 5 | 3 |
| C5 | Funkcje mowy zależnej z uwzględnieniem różnic języka formalnego (pisanego) i nieformalnego (mówionego). | 5 | 3 |
| C6 | Znaczenia i konteksty użycia zdań bezokolicznikowych i gerundialnych – rodzaje bezokoliczników i ich funkcje, sposoby wyrażania przyszłości, teraźniejszości, przeszłości za pomocą odpowiednich bezokoliczników oraz wyrażanie aspektów gramatycznych (prosty i ciągły) za pomocą bezokolicznika i formy czasownika z końcówką ~ing. | 5 | 3 |
| | **Treści ćwiczeń semestr IV** | | |
| C7 | Konteksty i formy wyrażania emfazy | 5 | 3 |
| C8 | Związki frazeologiczne: kolokacje i idiomy | 5 | 3 |
| C9 | Funkcje wybranych zdań podrzędnych, spójniki i inne znaczniki dyskursu. | 5 | 3 |
| C10 | Funkcje inwersji w zależności od stylu wypowiedzi. | 5 | 3 |
| C11 | Dobór czasowników frazowych do stylu i rejestru wypowiedzi. | 5 | 3 |
| C12 | Testy ćwiczeniowe | 5 | 3 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń (semestr III i semestr IV)** | **60** | **36** |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń semestr V** | | |
| C1 | Praktyczne zastosowanie funkcja czasu aspektu i strony (powtórzenie, ćwiczenia) | 5 | 3 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| C2 | Różne sposoby wyrażania emfazy (m.in., zdania typu cleft sentences oraz nominalizacja - ćwiczenia) | 5 | 3 |
| C3 | Stosowanie trybu łączącego oraz konstrukcji "unreal past" | 5 | 3 |
| C4 | Systemy budowania wzajemnych odniesień w tekście. (contextual reference) | 5 | 3 |
| C5 | Różne typy łączenia zdań składowych, w tym nieokreślające i określające zdania przydawkowe (relative clauses, linking clauses). | 5 | 3 |
| C6 | Związki frazeologiczne: kolokacje i idiomy. | 5 | 3 |
| | **Treści ćwiczeń semestr VI** | | |
| C7 | Wybrane zagadnienia z zakresu modalności. | 5 | 3 |
| C8 | Tłumaczenie i analiza zdań o wysokim współczynniku trudności | 5 | 3 |
| C9 | Układ strukturalny zdania (kolejność używanych przymiotników, zmiany szyku). | 5 | 3 |
| C10 | Zastosowanie analizy kontrastywnej, ze szczególnym uwzględnieniem różnic i często występujących błędów na poziomie leksykalnym, słowotwórczym i składniowym. | 5 | 3 |
| C11 | Określniki i przedimki. | 5 | 3 |
| C12 | Testy ćwiczeniowe. | 5 | 3 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń (semestr V i semestr VI)** | **60** | **36** |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **180** | **108** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| Forma zajęć | Metody dydaktyczne (wybór z listy) | Środki dydaktyczne |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **M1** – wyjaśnienie/objaśnienie<br>**M2** – wypowiedzi kontrolowane i poprawiane<br>**M5** – analiza tekstów i przykładów, analiza zdań, ćwiczenia przedmiotowe, np. czytanie, analiza tekstu źródłowego, praca z tekstem źródłowym, kreowanie materiału samokształceniowego, ćwiczenia gramatyczne i leksykalne, tłumaczenia zdań i tekstów, użycie określonych struktur w mowie i piśmie | Projektor, tekst źródłowy, arkusze testowe, karty pracy, tablica multimedialna, podręczniki do nauki gramatyki języka angielskiego, ćwiczenia online |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| Forma zajęć | **Ocena formująca (F)**<br>**–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –**<br>podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **F1** – sprawdzian/y pisemne<br>**F2** - obserwacja/aktywność (przygotowanie do zajęć, ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej, prace domowe itd.) | **P1** – egzamin pisemny (po 2., 4., 6. Semestrze)<br>**P3** – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących uzyskanych w danym semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| Efekty | Ćwiczenia |
|---|---|

| przedmiotowe | F1 | F2 | | P1 | P3 |
|---|---|---|---|---|---|
| W_01 | x | x | | x | x |
| W_02 | x | x | | x | x |
| W_03 | x | x | | x | x |
| W_04 | | x | | | x |
| U_01 | x | x | | x | x |
| U_02 | | x | | | x |
| U_03 | x | x | | x | x |
| U_04 | | x | | | x |
| K_01 | | x | | | x |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Zajęcia przedmiotów z modułu Praktyczna Nauka Języka Angielskiego zaliczane są na podstawie ocen formujących uzyskanych w trakcie semestru i kończą się zaliczeniem z oceną. Ponadto, przedmioty tego modułu kończą się wspólnym egzaminem Praktyczna Nauka Języka Angielskiego. Zastosowano skalę % w przeliczeniu na oceny:**
**0-49% ndst**
**50-59% dst**
**60-69% dst+**
**70-79% db**
**80-89% db+**
**90-100% bdb**

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Zaliczenie z oceną po każdym semestrze.

Egzamin PNJA po 2., 4. i 6. semestrze w ramach modułu PNJA.

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **180** | **108** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do sprawdzianów | 30 | 50 |
| przygotowanie do egzaminu | 6 | 9 |
| przygotowanie do realizacji zajęć, wykonanie ćwiczeń, wykonywanie zadań domowych | 49 | 98 |
| zapoznanie z literaturą | 10 | 10 |
| **suma godzin:** | **275** | **275** |

| | | |
|---|---|---|
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:**<br>(1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **11** | **11** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

**I rok:**

1. Swan, M. (2005). Practical English usage. Third edition. Oxford: Oxford University Press.
2. Copage, G. (2000). FCE Use of English. Essex: Longman.
3.Thomson, A.V. Martinet. (2006). A Practical English Grammar. Vol. 1&2. Exercises 1&2, Oxford University Press.
4.Vince, M. (2003). First Certificate Language Practice with Key. Macmillan.
5. H. Q. Mitchell, Marileni Malkogianni. (2023). *Traveller 2nd ed B1+* SB. MM Publications

**II rok:**

1. Prodromou, L. (2017). Grammar and vocabulary for Cambridge First for students preparing for the Cambridge English First exam. Second edition, Harlow: Pearson Education.
2. Thomson, A. J., Marinet, A. V., (2006). A Practical English Grammar. Vol. 1&2. Exercises 1&2, Oxford: Oxford University Press.
3. Vince, M. (2003). First Certificate Language Practice with Key. Macmillan.
4. B2 First 5. Student's Book with Answers with Audio with Resource Bank. (2023). Cambridge University Press.

**III rok:**

1. Evans, V., (2003). CPE Use of English. Express Publishing - - (tylko wybrane fragmenty)
2. Vince, M., Sunderland, P. (2003). Advanced Language Practice with key, English grammar and vocabulary– Oxford, Macmillan Education.
3. Hewings, M. (2007). Advanced grammar in use. A self-study reference and practice book for advanced students of English. 5th printing. Cambridge: Cambridge University Press.
4. Billie Jago. (2023). *Use of English Ten More Practice Cambridge C1.* Prosperity Education - (tylko wybrane fragmenty)

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

**I rok:**

1. Murphy, R. (2019). English Grammar in Use. Fifth Edition. Cambridge: Cambridge University Press.
2. Evans, V., Dooley, J., Milton, J. (2014). FCE Practice exam papers 2 for the Cambridge English First FCE. Express Publishing.

**II rok:**

1. Gethin H., (2000). Grammar in Context. Harlow: Longman.
2. Swan. M. (2005). Practical English Usage, Oxford University Press.
3. H. Q. Mitchell, Marileni Malkogianni. 2015. *Pioneer B2* SB. MM Publications.

**III rok:**

1. Obee, B., Evans, V., Dooley, J. (2015). CAE practice tests: student's book, Newbury: Express Publishing.
2. McCarthy, M., O'Dell, F. (2007). English phrasal verbs in use: Advanced - 60 units of vocabulary reference and practice. Self-study and classroom use. Cambridge: Cambridge University Press.
3. Yule, G. (2012). Oxford Practice Grammar – Advanced. Oxford.
4.Swan, M. & Walter, C. (2019). Oxford English grammar course : advanced : a grammar practice book for advanced students of English : with answers. Oxford UP.
5. Michael Macdonald. (2023). *Use of English Ten Practice Cambridge C2.* Prosperity Education.
- (tylko wybrane fragmenty)

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | mgr Julia Nieścioruk |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | jniescioruk@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 13 / 12 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **PNJA – fonetyka praktyczna** |
| **Punkty ECTS** | **2** |
| **Rodzaj zajęć** | **laboratoria** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Praktyczna nauka języka angielskiego/ nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **język angielski** |
| **Rok studiów** | **I** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik**<br>**Prowadzący: mgr Bożena Franków-Czerwonko** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **laboratoria** | **60/36** | **I/1,2** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

| |
|---|
| Brak |

**4. Cele kształcenia**

| |
|---|
| C1 - zapoznanie studentów z terminologią fonetyczną i fonologiczną w języku angielskim oraz systemem transkrypcji fonetycznej<br>C2 - wykształcenie u studentów prawidłowej wymowy angielskiej zgodnie ze standardami wymowy brytyjskiej lub amerykańskiej na poziomie dźwięków, wyrazów i akcentu<br>C3 - wykształcenie u studentów nawyku korzystania ze słowników wymowy i nabycie umiejętności planowania i monitorowania własnego rozwoju |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | w zaawansowanym stopniu terminologię w zakresie fonologii i fonetyki języka angielskiego, w tym także terminologię w zakresie budowy narządu mowy oraz symbole transkrypcji fonetycznej | K_W02 |
| W_02 | jednostki językowe i kategorie gramatyczne języka angielskiego, ich | K_W13 |

| | | |
|---|---|---|
| | funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka (semestry 1. i 2.) | |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wykorzystać język swojej specjalności jako narzędzie rozumienia, ekspresji i komunikacji, w tym rozpoznawać głoski, prawidłowo artykułować głoski i wyrazy angielskie, prawidłowo artykułować dłuższe frazy, teksty w języku angielskim (semestry 1. i 2.) | K_U01 |
| U_02 | wykorzystać język angielski do rozwoju własnych kompetencji lingwistycznych, korzystając ze słowników, gramatyk i innych pomocy w celach samokształceniowych (potrafi odczytać wymowę za pomocą transkrypcji fonetycznej) i do rozwiązywania problemów zawodowych (semestry 1. i 2.) | K_U02 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści (semestry 1. i 2.) | K_K01 |
| K_02 | wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej (semestry 1. i 2.) | K_K07 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści laboratoriów** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| | **I semestr** | | |
| L1 | Samogłoski – słuchanie i powtarzanie | 12 | 6 |
| L2 | Spółgłoski – słuchanie i powtarzanie | 12 | 6 |
| L3 | Transkrypcja fonetyczna | 2 | 2 |
| L4 | Czytanie tekstów na głos | 2 | 2 |
| L5 | Praca ze słownikiem | 2 | 2 |
| | **Razem liczba godzin laboratoriów** | **30** | **18** |
| | **II semestr** | | |
| L1 | Głoski dźwięczne i bezdźwięczne | 4 | 3 |
| L2 | Końcówki gramatyczne | 6 | 3 |
| L3 | Sylaby mocne i słabe | 6 | 3 |
| L2 | Akcent wyrazowy, wyrazy złożone | 5 | 3 |
| L3 | Rytm zdania | 5 | 3 |
| L5 | Czytanie na głos | 2 | 2 |
| L6 | Praca ze słownikiem | 2 | 1 |
| | **Razem liczba godzin laboratoriów** | **30** | **18** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Laboratoria | **M1** – wyjaśnienia, objaśnienia, mini wykład interaktywny<br>**M3** – prezentacja materiału audio i audiowizualnego, pokaz prezentacji multimedialnej, | sprzęt audio i nagrania materiałów dźwiękowych, projektor, arkusze pracy, oprogramowanie do nauki wymowy |

| | | |
|---|---|---|
| | **M5** – ćwiczenia słuchania i rozpoznawania dźwięków, słuchanie i powtarzanie, czytanie tekstu na głos | |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Laboratoria | **F1** - sprawdzian ustny i pisemny umiejętności<br>**F2** – obserwacja/aktywność podczas zajęć<br>**F4** – wypowiedź ustna | **P3** – ocena podsumowująca powstała z ocen formujących, uzyskanych w semestrze<br>***P1** – poprawna artykulacja jest również jednym z elementów ocenianych podczas egzaminu ustnego z PNJA po 2., 4. i 6. semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| Efekty przedmiotowe | Laboratoria | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | F1 | F2 | F4 | P3 | *P1 |
| W_01 | x | x | x | x | |
| W_02 | | x | x | x | x |
| U_01 | x | x | x | x | x |
| U_02 | | x | | x | |
| K_01 | | x | | x | |
| K_02 | | x | | x | |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Zastosowano skalę % w przeliczeniu na oceny:**
**0-49% ndst**
**50-59% dst**
**60-69% dst+**
**70-79% db**
**80-89% db+**
**90-100% bdb**

**10. Forma zaliczenia przedmiotu**

Zaliczenie z oceną po każdym semestrze. Poprawna artykulacja jest jednym z elementów ocenianych podczas egzaminu ustnego PNJA (po 2, 4 i 6 semestrze studiów). Umiejętności w tym zakresie są kształtowane również w ramach zajęć *Fonetyka praktyczna w pracy nauczyciela* (semestr 6).

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |

| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
|---|---|---|
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | 60 | 36 |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do sprawdzianów | - | 4 |
| przygotowanie do realizacji zajęć laboratoryjnych (zadania domowe), wykonanie ćwiczeń na zajęciach | - | 13 |
| zapoznanie z literaturą | - | 7 |
| **suma godzin:** | **60** | **60** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

**12. Literatura zajęć**

| **Literatura obowiązkowa:** |
|---|
| 1.Sawala, K. Szczegóła, T., Jankowski, M. 2013. *Say It Right*. Poznań: Oficyna Wydawnicza Atena<br>2. Dauer, R. M. 1993. *Accurate English. A Complete Course in Pronunciation*. Englewood. Cliffs, NJ: Longman<br>3. Gilbert, J.B. 2012. *Clear Speech*. Cambridge University Press.<br>4. Kompilacja materiałów własnych |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:** |
| 1.Wells, J.C. 2008. *Pronunciation Dictionary*. London: Longman<br>2. Jones, D. 2003. *English Pronunciation Dictionary*. Cambridge: CUP |

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | mgr Bożena Franków-Czerwonko/mgr Julia Nieścioruk |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | bfrankow-czerwonko@ajp.edu.pl/jniescioruk@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 14-19/13-18 |

# KARTA MODUŁU

# WIEDZA O JĘZYKU I KOMUNIKACJI

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Teoretyczne podstawy uczenia się języków obcych**<br>**Gramatyka opisowa**<br>**Gramatyka kontrastywna**<br>**Wstęp do językoznawstwa**<br>**Wstęp do językoznawstwa angielskiego**<br>**Wiedza o akwizycji i nauce języków 1** |
| **Punkty ECTS** | **15** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Wiedza o języku i komunikacji / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski/angielski** |
| **Rok studiów** | **I-III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Paulina Kłos-Czerwińska**<br>**prowadzący:**<br>**prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk**<br>**dr Magdalena Witkowska**<br>**dr Joanna Bobin**<br>**dr Paulina Kłos-Czerwińska**<br>**mgr Grzegorz Surma**<br>**mgr Julia Nieścioruk** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład** | **30/18** | **I/2** | **15** |
| **ćwiczenia** | **215/129** | **I/1, 2**<br>**II/3, 4**<br>**III/5** | |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Zgodnie ze wskazaniem w poszczególnych kartach zajęć

**4. Cele kształcenia**

C1 – Zdobycie przez studentów wiedzy w zakresie uczenia się języków obcych, poznanie czynników decydujących o sukcesie w nauce języka obcego

C2 – Zdobycie przez studentów umiejętności wykorzystania wiedzy teoretycznej w zakresie przyswajania języków obcych do kształtowania własnego rozwoju językowego,

C3 – Rozwój umiejętności korzystania z tekstów specjalistycznych w języku angielskim oraz posługiwania się wybranymi pojęciami w zakresie teorii uczenia się języków obcych.

C4 – Kształtowanie świadomości zakresu posiadanej przez studenta wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumienie konieczności pogłębiania wiedzy, rozwijania umiejętności analitycznego i refleksyjnego myślenia.

C5 – Pogłębianie wiedzy w zakresie systemu języka angielskiego.

C6 – Zdobycie przez studentów wiedzy propedeutycznej obejmującej zagadnienia metodologiczne związane ze studiami porównawczymi nad językami naturalnymi, ze szczególnym uwzględnieniem genezy i specyfiki badań konfrontatywnych.

C7 – Zdobycie przez studentów usystematyzowanej wiedzę o ważniejszych kontrastach i podobieństwach pomiędzy językiem angielskim i polskim w obrębie fonetyki i fonologii, morfologii, składni, jak również wybranych zagadnień z zakresu leksykologii, frazeologii oraz pragmatyki.

C8 –Rozwój umiejętności zastosowania wiedzy o systemowych podobieństwach i różnicach pomiędzy obu językami w dziedzinie nauki o tłumaczeniach oraz praktyce nauczania języka angielskiego jako języka obcego.

C9 – Rozwój umiejętności wykorzystywania wiedzy w zakresie studiów porównawczych do rozwijania własnych kompetencji lingwistycznych, rozumienie różnic kulturowych pomiędzy rodzimymi użytkownikami języka angielskiego i polskiego.

C10 – Rozumienie potrzeby uczenia się przez całe życie, zwłaszcza rozwijania kompetencji lingwistycznych.

C11 – Poznanie w zaawansowanym stopniu zagadnień językoznawczych i terminologii z zakresu językoznawstwa oraz najważniejszych zjawisk językowych.

C12 – Określenie metod badawczych i relacji między językoznawstwem a innymi dyscyplinami naukowymi.

C13 – Rozwijanie umiejętności analizy zjawisk językowych.

C14 – Rozwijanie umiejętności korzystania ze źródeł językoznawczych.

C15 – Wskazanie praktycznych zastosowań wiedzy językoznawczej.

C16 – Zdobycie wiedzy o czynnikach decydujących o przebiegu przyswajania języka ojczystego i języków obcych.

C17 – Rozwój umiejętności porównywania procesów przyswajania języka pierwszego, drugiego i kolejnych.

C18 – Rozwój umiejętności wykorzystywania posiadanej przez studenta wiedzy do analizy różnych przypadków akwizycji języka drugiego, w tym także własnego procesu uczenia się języka obcego.

C19 – Rozwój świadomości zakresu posiadanej wiedzy przez studenta i konieczności jej pogłębiania.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **Wiedza: absolwent zna i rozumie** | | |

| | | |
|---|---|---|
| W_01 | w zaawansowanym stopniu terminologię z zakresu fonetyki, fonologii, morfologii i składni języka angielskiego | K_W02 |
| W_02 | główne kierunki rozwoju i najnowsze osiągnięcia w zakresie wiedzy o języku angielskim, w tym teorie przyswajania i uczenia się pierwszego, drugiego i kolejnego języka, a także różnice i wzajemne powiązania między nimi, czynniki wpływające na sukces w przyswajaniu języka obcego | K_W04 |
| W_03 | jednostki językowe i kategorie gramatyczne języka obcego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka | K_W09 |
| W_04 | w zaawansowanym stopniu terminologię oraz teorie i metodologię w zakresie językoznawstwa kontrastywnego | K_W02 |
| W_05 | główne obszary badań porównawczych dla pary językowej angielsko-polskiej w kontekście ich praktycznego zastosowania, w tym w translatoryce, nauczaniu/uczeniu się języka | K_W04 |
| W_06 | powiązania systemu języka polskiego i języka angielskiego, techniki mediacji między użytkownikami tych języków oraz sposoby praktycznego stosowania tej wiedzy w działalności dydaktycznej/ translatorskiej | K_W14 |
| W_07 | w zaawansowanym stopniu terminologię i metodologię z zakresu językoznawstwa związaną z działalnością zawodową nauczyciela/ tłumacza | K_W02 |
| W_08 | główne kierunki rozwoju i najnowsze osiągnięcia w zakresie wiedzy o języku, w tym hierarchiczną budowę języka, zróżnicowanie języków i tendencje rozwojowe języka | K_W04 |
| W_09 | funkcje języka, role komunikacji językowej | K_W09 |
| W_10 | miejsce i znaczenie filologii w systemie nauk oraz jej specyfikę przedmiotową i metodologiczną zorientowaną na zastosowanie praktyczne w działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza | K_W01 |
| W_11 | w zaawansowanym stopniu terminologię nauk filologicznych, w tym teorie i metodologię z zakresu językoznawstwa-związaną z działalnością zawodową nauczyciela/ tłumacza | K_W02 |
| W_12 | główne kierunki rozwoju i najnowsze osiągnięcia w zakresie wiedzy o języku obranej specjalności | K_W04 |
| W_13 | podstawowe pojęcia i teorie akwizycji języków pierwszego, drugiego i kolejnych oraz ich powiązanie z innymi dziedzinami pokrewnymi (np. psychologia, socjologia, pedagogika). | K_W04 |
| W_14 | czynniki determinujące proces przyswajania języka ojczystego i języków obcych. | K_W04 |
| **Umiejętności: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wykorzystać wiedzę o teoriach przyswajania języków do uczenia się języka obcego | K_U04 |
| U_02 | potrafi dokonać analizy, oceny i selekcji struktur językowych posługując się terminologią naukową | K_U05 |
| U_03 | stosować i wyjaśniać (przy rozwiązywaniu problemów zawodowych, lub w kontaktach ze specjalistami) zaawansowaną terminologię dot. opisu metodologicznych aspektów językoznawstwa kontrastywnego i obszarów zastosowania tego działu językoznawstwa w pracy nauczyciela/ tłumacza na przykładzie pary językowej polsko-angielskiej | K_U01 |
| U_04 | korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów zawodowych w kontekście zagadnień wynikających | K_U02 |

| | | |
|---|---|---|
| | z różnic pomiędzy językiem polskim i angielskim | |
| U_05 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł w języku angielskim i polskim, a także dokonywać syntezy tych informacji | K_U05 |
| U_06 | rozpoznawać i charakteryzować różnice i podobieństwa pomiędzy językiem polskim i angielskim, odnosząc się do zakresu ich wykorzystania w praktyce zawodowej nauczyciela/ tłumacza | K_U13 |
| U_07 | wykorzystać wiedzę w zakresie podobieństw i różnic pomiędzy językiem angielskim i polskim w doskonaleniu własnej kompetencji lingwistycznej, wykazując wrażliwość w doborze struktur, form i środków językowych | K_U26 |
| U_08 | zastosować najważniejsze pojęcia językoznawcze do analizy różnych typów dyskursu, a także oceniać wybrane zjawiska językowe | K_U12 |
| U_09 | aplikować pojęcia i teorie językoznawcze do praktycznych zadań wykonywanych przez nauczyciela/tłumacza | K_U13 |
| U_10 | uczestniczyć w interdyscyplinarnej debacie o języku w języku polskim, w tym przedstawiać i oceniać różne opinie i stanowiska oraz dyskutować o nich | K_U14 |
| U_11 | wykorzystać język swojej specjalności jako narzędzie rozumienia, ekspresji, komunikacji ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców, w tym ze specjalistami w zakresie dyscyplin filologicznych z użyciem specjalistycznej terminologii; uzasadnić swoje stanowisko, przekonać do własnej racji | K_U01 |
| U_12 | porównać procesy przyswajania języka pierwszego i drugiego, potrafi aplikować pojęcia i teorie językoznawcze w praktyce. | K_U04 |
| U_13 | wykorzystać posiadaną wiedzę do analizy różnych przypadków akwizycji języka drugiego, w tym także własnego procesu uczenia się języka obcego. | K_U04 |
| **Kompetencje społeczne: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści | K_K01 |
| K_02 | wykazania bezstronność w podejściu do różnorodności językowej | K_K07 |
| K_03 | doceniania wagi językoznawstwa jako istotnego elementu rzetelnego przygotowania merytorycznego do przyszłej pracy zawodowej; akceptowania zmiany językowej jako naturalnego procesu w rozwoju języka (semestry 2. i 3.) | K_K08 |
| K_04 | Absolwent jest gotów do krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści z zakresu akwizycji. | K_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

Treści programowe, formy zajęć, metody pracy oraz sposób oceniania (warunki zaliczenia) i obciążenia studenta pracą zostały przedstawione szczegółowo w kartach przedmiotów składających się na niniejszy moduł i realizujących jego założenia:
**Teoretyczne podstawy uczenia się języków obcych**
**Gramatyka opisowa**
**Gramatyka kontrastywna**
**Wstęp do językoznawstwa**
**Wstęp do językoznawstwa angielskiego**
**Wiedza o akwizycji i nauce języków 1**

**7. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Paulina Kłos-Czerwińska |

| | |
|---|---|
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | pklos-czerwinska@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 14/13 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Teoretyczne podstawy uczenia się języków obcych** |
| **Punkty ECTS** | **1** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Wiedza o języku i komunikacji / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **angielski, polski** |
| **Rok studiów** | **I** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Paulina Kłos-Czerwińska**<br>**prowadząca: dr Magdalena Witkowska** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **20/12** | **I/1** | **1** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – zapoznanie studentów z koncepcjami w zakresie autonomii uczenia się języków obcych

C2 – zapoznanie studentów z Europejskim Systemem Opisu Kształcenia Językowego

C3 – rozwijanie strategii metakognitywnych: planowania, monitorowania i ewaluacji stosowanych technik uczeniowych

C4 – diagnozowanie własnych potrzeb językowych, określanie swoich mocnych i słabych stron, opracowywanie wyników obserwacji, formułowanie wniosków i wdrażanie odpowiednich działań

C5 – rozwijanie umiejętności kierowania procesem uczenia się języka

C6 – rozwijanie umiejętności dobierania materiałów, środków i technik ćwiczeń językowych

C7 – promowanie autonomii uczenia się języka

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |

| | | |
|---|---|---|
| W_01 | w zaawansowanym stopniu terminologię z zakresu uczenia się języków obcych, w tym metody i techniki uczenia się języków obcych | K_W02 |
| W_02 | pojęcia i wiedzę teoretyczną o przebiegu oraz czynniki wpływające na sukces w przyswajaniu języka obcego | K_W04 |
| W_03 | podstawowe formy, funkcje i umiejętności językowe | K_W13 |
| **UMIEJĘTNOŚCI**: absolwent potrafi | | |
| U_01 | wykorzystać wiedzę teoretyczną o przyswajania języków do analizy i efektywizacji procesu uczenia się języków obcych oraz z zakresu autonomii w praktyce | K_U04 |
| U_02 | planować i organizować własny proces uczenia się języka angielskiego | K_U15 |
| U_03 | korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i innych pomocy do rozwoju własnych umiejętności językowych | K_U02 |
| U_04 | analizować efektywność stosowanych technik i wypróbowywać nowe | K_U023 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE : absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy o swoich umiejętnościach językowych, | K_K01 |
| K_02 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych | K_K02 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| Lp. | Treści ćwiczeń | Liczba godzin na studiach | |
|---|---|---|---|
| | | stacjonarnych | niestacjonarnych |
| C1 | Język obcy jako przedmiot uczenia się według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego | 3 | 2 |
| C2 | Style kognitywne uczenia się | 3 | 2 |
| C3 | Zarządzanie procesem samokształcenia (czas, zasoby, środowisko, pamięć, strategia) | 3 | 2 |
| C4 | Podejścia, metody, techniki, środki i materiały pomocne w przyswajaniu języka obcego | 4 | 2 |
| C5 | Wybrane strategie uczenia się stosowane do rozwoju sprawności rozumienia ze słuchu, mówienia, czytania, pisania oraz do uczenia się wymowy, gramatyki i słownictwa | 4 | 2 |
| C6 | Autonomia w uczeniu się języka | 3 | 2 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 20 | 12 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| Forma zajęć | Metody dydaktyczne (wybór z listy) | Środki dydaktyczne |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **M1** – elementy wykładu, objaśnienie<br>**M2** – rozwiązywanie problemu, dyskusja,<br>**M3** – pokaz prezentacji multimedialnych<br>**M4** – praca na materiale medialnym<br>**M5** – analiza tekstu źródłowego, projekt | tekst, prezentacja multimedialna, film, nagranie audio, rekwizyt/realia, próbki materiałów samokształceniowych, interaktywne karty pracy (worksheets), CALL, sprzęt multimedialny, projekt/praca pisemna |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | F1 – sprawdziany (testy),<br>F2 – obserwacja/aktywność (udział w dyskusji, przygotowanie do zajęć)<br>F3 – praca pisemna/projekt<br>F4 – wypowiedź ustna, dyskusja | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze. |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | F1 | F2 | F3 | F4 | P3 |
| W_01 | x | x | x | x | x |
| W_02 | x | x | x | x | x |
| W_03 | x | x | x | x | x |
| U_01 | | x | x | x | x |
| U_02 | | x | x | x | x |
| U_03 | | x | x | x | x |
| U_04 | | x | x | x | x |
| K_01 | | x | | x | x |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**
100 – 90 – 5
89 – 80 – 4.5
79 – 70 – 4.0
69– 60 – 3.5
59– 50 – 3.0
49 – 0 – 2.0

**10. Forma zaliczenia zajęć**

**zaliczenie z oceną**

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **20** | **12** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 4 | 8 |

| | | |
|---|---|---|
| Przygotowanie projektu | 4 | 7 |
| zapoznanie z literaturą | 2 | 3 |
| **suma godzin:** | **30** | **30** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **1** | **1** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. Neuburg, Renate, Vee Harris. *Learning my way. A handbook on language learning strategies*. Kowno 2003.
2. *Europejski system opisu kształcenia językowego*. Warszawa 2003.
3. Dryden, Gordon i Jeannette Vos. *Rewolucja w uczeniu*. Poznań 2003 (wybrane zagadnienia).
4. Dryden, Gordon i Jeannette Vos. The Learning Revolution, Stafford 2003 (wybrane zagadnienia).

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Benson, Phil. *Teaching and researching autonomy in language learning.* Harlow 2001.
2. Filipiak, Ewa. *Rozwijanie zdolności uczenia się: z Wygotskim i Brunerem w tle*. Sopot 2012.
3. Fried-Booth, Diana. *Project w*ork. Oxford 2003.
4. Harmer, Jeremy.. *The practice of English language teaching*. Fourth edition. Harlow 2007.
5. Spitzer, Manfred. 2012. *Jak uczy się mózg*. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN
6. Wilczyńska, Weronika. 1999. *Uczyć się czy być nauczanym?* Warszawa: PWN.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Magdalena Witkowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | mwitkowska@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 15/14 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Gramatyka opisowa** |
| **Punkty ECTS** | **5** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Wiedza o języku i komunikacji / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **angielski/polski** |
| **Rok studiów** | **I-II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Paulina Kłos-Czerwińska**<br>**prowadzący: dr Paulina Kłos-Czerwińska, mgr Grzegorz Surma** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **30/18**<br>**30/18**<br>**30/18** | **I/1**<br>**I/2**<br>**II/3** | **5** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – zapoznanie studentów z podstawowymi pojęciami z zakresu fonetyki, fonologii, morfologii i składni na przykładzie języka angielskiego

C2 – rozwijanie umiejętności analizy i opisu struktury języka na poziomie fonetyki, fonologii, morfologii i składni na przykładzie języka angielskiego

C3 – nabycie umiejętności planowania i monitorowania własnego rozwoju

C4 – uwrażliwienie na różnorodność językową

C5 – rozwinięcie postawy akceptacji zmiany językowej

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|

| | | |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | tematykę z zakresu fonetyki, fonologii, morfologii i składni języka angielskiego | K_W02 |
| W_02 | jednostki językowe i kategorie gramatyczne języka obcego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka | K_W13 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | dokonać analizy, oceny i selekcji struktur językowych posługując się terminologią naukową | K_U05 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | do okazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej | K_K07 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| Lp. | Treści ćwiczeń | Liczba godzin na studiach | |
|---|---|---|---|
| | | stacjonarnych | niestacjonarnych |
| | **Semestr 1** | | |
| C1 | Standardy językowe, gramatyka preskryptywna i deskryptywna, metajęzyk i leksemy | 4 | 3 |
| C2 | Kompetencje i wykonanie językowe, głębokie i powierzchniowe struktury językowe | 4 | 3 |
| C3 | Morfologia: podstawowe pojęcia, klasyfikacja morfemów, morfy i alomorfy, problemy z klasyfikacją morfemów | 8 | 5 |
| C4 | Fonetyka: rodzaje, podziały i artykulacja samogłosek i spółgłosek j. angielskiego | 8 | 4 |
| C5 | Fonologia: fonemy i alofony, procesy fonologiczne | 6 | 3 |
| | **Suma godzin w semestrze 1** | 30 | 18 |
| | **Semestr 2** | | |
| C6 | Cechy prozodyczne języka: akcent wyrazowy, rytm i intonacja | 6 | 3 |
| C7 | Klasyczne podejście do kategoryzacji i teoria prototypów | 6 | 3 |
| C8 | Podstawowe pojęcia semantyki i pragmatyki, role semantyczne i relacje leksykalne | 6 | 5 |
| C9 | Kategorie gramatyczne rzeczownika, czasownika i przymiotnika oraz kategorie nominalne i werbalne | 6 | 3 |
| C10 | Wstęp do składni: założenia Gramatyki Generatywnej | 6 | 4 |
| | **Suma godzin w semestrze 2** | 30 | 18 |
| | **Semestr 3** | | |
| C11 | Struktura frazy rzeczownikowej: szyk składników, rodzaje modyfikacji przymiotnikowej | 8 | 5 |
| C12 | Analiza struktury zdania prostego | 8 | 5 |
| C13 | Analiza strukturalna, analiza składnikowa, diagramy i konstrukcje składniowe, reguły i transformacje | 10 | 6 |
| C14 | Języki kontaktowe: kreolizacja, dwujęzyczność, dialekty, Lingua Franca | 4 | 2 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | **Suma godzin w semestrze 3** | 30 | 18 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 90 | 54 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | M5 analiza tekstu źródłowego, ćwiczenia przedmiotowe; M3 pokaz prezentacji multimedialnych; M1 wykład informacyjny, objaśnienie; M2 dyskusja, rozwiązywanie problemu i ćwiczeń | Tekst, film, nagranie audio, projektor multimedialny; prezentacje multimedialne |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | F1 – sprawdziany pisemne,<br>F2 – obserwacja/aktywność (przygotowanie do zajęć,<br>udział w dyskusji)<br>F4 – wypowiedź/wystąpienie (pokaz i omówienie prezentacji multimedialnej) | P3 ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze,<br>oraz<br>P1 egzamin |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | F1 | F2 | F4 | P3 | P1 |
| W_01 | **X** | **X** | **X** | **X** | **X** |
| W_02 | **X** | **X** | **X** | **X** | **X** |
| U_01 | **X** | **X** | **X** | **X** | **X** |
| K_01 | | **X** | **X** | | |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

| **Wymagania określające kryteria uzyskania oceny w danym efekcie** | | | |
|---|---|---|---|
| **Ocena** | | | |
| **efekt** uczenia się | **Dostateczny dostateczny plus 3/3,5** | **dobry dobry plus 4/4,5** | **bardzo dobry 5** |
| W_01 | posiada wstępnie uporządkowaną wiedzę z zakresu fonetyki, fonologii, morfologii i składni języka angielskiego | posiada uporządkowaną wiedzę z zakresu fonetyki, fonologii, morfologii i składni języka angielskiego | ma pogłębioną i rozbudowaną wiedzę z zakresu fonetyki, fonologii, morfologii i składni języka angielskiego |
| W_02 | zna niektóre jednostki językowe i kategorie gramatyczne języka obcego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie | zna większość jednostek językowych i kategorii gramatycznych języka obcego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie | zna wszystkie jednostki językowe i kategorie gramatyczne języka obcego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | użycie języka | użycie języka | użycie języka |
| U_01 | potrafi analizować, oceniać, selekcjonować i wykorzystywać struktury morfologiczne i syntaktyczne pochodzące z różnych źródeł popełniając nieznaczne błędy | potrafi analizować, oceniać, selekcjonować i wykorzystywać struktury morfologiczne i syntaktyczne pochodzące z różnych źródeł popełniając minimalne błędy | potrafi analizować, oceniać, selekcjonować i wykorzystywać struktury morfologiczne i syntaktyczne pochodzące z różnych źródeł nie popełniając błędów |
| K_01 | próbuje zrozumieć wagę bezstronności w podejściu do różnorodności językowej. | próbuje być bezstronnym w podejściu do różnorodności językowej. | jest bezstronny w podejściu do różnorodności językowej. |

**Podejście do egzaminu następuje po zaliczeniu przedmiotu na co najmniej 50% oceny P3.**
**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**
100 – 90 – 5
89 – 80 – 4.5
79 – 70 – 4.0
69– 60 – 3.5
59– 50 – 3.0
49 – 0 – 2.0

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Zaliczenie z oceną – sem. 1, zaliczenie z oceną – sem. 2, egzamin – sem. 3.

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **90** | **54** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 20 | 30 |
| przygotowanie do egzaminu | 10 | 16 |
| przygotowanie do realizacji zajęć, wykonanie ćwiczeń | 20 | 30 |
| zapoznanie z literaturą | 10 | 20 |
| **suma godzin:** | **150** | **150** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **5** | **5** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**
1.Yule, G. 2010. The study of language. Fourth edition. Cambridge: CUP.
2.Brinton, L. 2000. The linguistic structure of modern English. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.

3.Fromkin, V. & Rodman, R. 2010. An introduction to language. Fort Worth: Harcourt Brace College Publishers. 6th edition.
4. Collins, B & M. Mees. 2008. Practical phonetics and phonology. London: Routledge.
5. Cruttenden, A. 2001. Gimson's pronunciation of English. London: Arnold.
6. Crystal, D. 2008. The Cambridge encyclopedia of language. Cambridge: CUP.
7. Roach, P. 2000. English phonetics and phonology. Cambridge: CUP.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Ladefoged, P. 2006. A course in phonetics. Thomson Wadsworth.
2. Sobkowiak, W. 2004. English phonetics for Poles. Poznań: Wydawnictwo Poznańskie
3. Szpyra-Kozłowska, J & W. Sobkowiak. 2002. Workbook in English phonetics. Lublin: Wydawnictwo UMCS

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Paulina Kłos-Czerwińska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | pklos-czerwinska@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 16/15 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Gramatyka kontrastywna** |
| **Punkty ECTS** | **3** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Wiedza o języku i komunikacji / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **angielski/polski** |
| **Rok studiów** | **I/II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Paulina Kłos-Czerwińska**<br>**prowadząca: dr Paulina Kłos-Czerwińska** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **15/9**<br>**30/18** | **I/2**<br>**II/3** | **3** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – zapoznanie studentów ze specyfiką językoznawstwa konfrontatywnego i przedstawienie wybranych podobieństw i różnic w zakresie leksyki i gramatyki języka angielskiego na tle języka polskiego

C2 – nabycie umiejętności dokonywania obserwacji zjawisk językowych natury kontrastywnej, ich analizy oraz opisu, rozwijanie umiejętności operowania metajęzykiem w odniesieniu do zjawisk językowych

C3 – nabycie umiejętności planowania i monitorowania własnego rozwoju

C4 – rozwinięcie postawy akceptacji zmiany językowej

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | terminologię w zakresie językoznawstwa kontrastywnego (semestr 2 i 3) | K_W02 |

| | | |
|---|---|---|
| W_02 | zna główne obszary badań porównawczych dla pary językowej angielsko-polskiej oraz ich praktyczne zastosowanie, w tym w translatoryce, nauczaniu/uczeniu się języka (semestr 2 i 3) | K_W04 |
| W_03 | powiązania systemu języka polskiego i języka angielskiego (w zakresie podobieństw i różnic między obydwoma językami) oraz sposoby praktycznego stosowania tej wiedzy w działalności dydaktycznej lub translatorskiej (semestr 2 i 3) | K_W14 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | stosować i wyjaśniać (przy rozwiązywaniu problemów zawodowych, lub w kontaktach ze specjalistami) zaawansowaną terminologię dot. opisu metodologicznych aspektów językoznawstwa kontrastywnego i obszarów zastosowania tego działu językoznawstwa na przykładzie pary językowej polsko-angielskiej (semestr 2 i 3) | K_U01 |
| U_02 | korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów zawodowych w kontekście zagadnień wynikających z różnic pomiędzy językiem polskim i angielskim (semestry 2. i 3.) | K_U02 |
| U_03 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł (m.in. artykułów naukowych, gramatyk, słowników) w języku angielskim i polskim (semestr 2 i 3) | K_U05 |
| U_04 | rozpoznawać różnice i podobieństwa pomiędzy językiem polskim i angielskim, charakteryzując zakres ich wykorzystania w praktyce zawodowej nauczyciela lub tłumacza (semestr 2 i 3) | K_U13 |
| U_05 | wykorzystać wiedzę w zakresie podobieństw i różnic pomiędzy językiem angielskim i polskim w doskonaleniu własnej kompetencji lingwistycznej, wykazując wrażliwość w doborze struktur, form i środków językowych (semestr 2. i 3.) | K_U26 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_K01 | diagnozy posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności (semestr 2 i 3) | K_K01 |
| K_K02 | wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej (semestr 2 i 3) | K_K07 |
| K_K03 | doceniania wagi językoznawstwa jako istotnego elementu rzetelnego przygotowania merytorycznego do przyszłej pracy zawodowej; akceptowania zmiany językowej jako naturalnego procesu w rozwoju języka (semestr 2 i 3) | K_K08 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| | **Semestr 2** | | |
| C1 | Podstawy językoznawstwa konfrontatywnego, językoznawstwo konfrontatywne teoretyczne i stosowane, ekwiwalencja, kongruencja i typy kontrastów | 2 | 1 |
| C2 | Kategorie morfologiczne j. angielskiego i polskiego oraz klasyfikacja leksemów | 2 | 1 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| C3 | Słowotwórstwo j. angielskiego i polskiego: podobieństwa i różnice | 4 | 3 |
| C4 | Kontrast leksykalny: analiza pól semantycznych | 7 | 4 |
| | **Suma godzin w semestrze 2** | **15** | **9** |
| | **Semestr 3** | | |
| C5 | Kontrast leksykalny: analiza pól semantycznych | 7 | 4 |
| C6 | Morfologia fleksyjna angielsko-polska | 2 | 1 |
| C7 | Angielsko-polskie kontakty językowe, zapożyczenia angielskie w polszczyźnie i ich adaptacja | 4 | 2 |
| C8 | Wybrane zagadnienia leksykalne: false friends | 2 | 2 |
| C9 | Wybrane konstrukcje składniowe w ujęciu porównawczym | 5 | 4 |
| C10 | Swoiste konstrukcje językowe i związki frazeologiczne: idiomy i kolokacje w j. angielskim i polskim | 10 | 5 |
| | **Suma godzin w semestrze 3** | **30** | **18** |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 45 | 27 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | M3 pokaz prezentacji multimedialnych; M5 analiza tekstu, ćwiczenia przedmiotowe; M2 dyskusja, rozwiązywanie problemu i ćwiczeń | Tekst, projektor multimedialny; prezentacje multimedialne |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | F1 – sprawdziany pisemne,<br>F2 – obserwacja/aktywność (przygotowanie do zajęć, ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć, udział w dyskusji) | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | |
|---|---|---|---|
| | F1 | F2 | P3 |
| W_01 | X | X | X |
| W_02 | X | X | X |
| W_03 | X | X | X |
| U_01 | X | X | X |
| U_02 | | X | X |
| U_03 | X | X | X |
| U_04 | X | X | X |

| | | | |
|---|---|---|---|
| U_05 | x | x | x |
| K_01 | | x | |
| K_02 | | x | |
| K_03 | | x | |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**
90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 79% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0

**10. Forma zaliczenia zajęć**

zaliczenie z oceną – sem. 1, zaliczenie z oceną – sem. 2.

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **45** | **27** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury | 11 | 22 |
| Realizacja ćwiczeń | 14 | 21 |
| Przygotowanie do sprawdzianów | 5 | 5 |
| **suma godzin:** | **75** | **75** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **3** | **3** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa**:
1. James, C. 2008. Contrastive analysis. London: Longman.
2. Krzeszowski, T. 1980. Gramatyka angielska dla Polaków. Warszawa: PWN.
3. Krzeszowski, T. 1990. Contrasting languages. The scope of contrastive linguistics. Berlin: Mouton de Gruyter
4. Willim E., E. Mańczak-Wohlfeld. 1997. A contrastive approach to problems with English. Warszawa: PWN.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**
1. Crystal, D. 2008. The Cambridge encyclopedia of language. Cambridge: Cambridge University Press.
2. Mańczak-Wohlfeld E. 2006. Angielsko-polskie kontakty językowe. Kraków: Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego.
3. Nagórko A. 2003. Zarys gramatyki języka polskiego. PWN.
4. Otwinowska-Kasztelanic A. 2000. A study of the lexico-semantic and grammatical influence of English on the Polish younger generation of Poles. Warszawa: Wydawnictwo Akademickie DIALOG.

5. Tabakowska, E. (red.). 2001 Kognitywne podstawy języka i językoznawstwa. Kraków: Universitas.
6. Fisiak J., M. Lipińska-Grzegorek, T. Zabrocki. 1978. An introductory English-Polish contrastive grammar. Warszawa: PWN.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Paulina Kłos-Czerwińska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 16.06.2023, 31.05.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | pklos-czerwinska@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 17/16 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Wstęp do językoznawstwa** |
| **Punkty ECTS** | **2** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Wiedza o języku i komunikacji / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski** |
| **Rok studiów** | **I** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Paulina Kłos-Czerwińska**<br>**prowadzący: prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład** | **30/18** | **I/2** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – Poznanie w zaawansowanym stopniu zagadnień językoznawczych i terminologii z zakresu językoznawstwa oraz najważniejszych zjawisk językowych.

C2 – Określenie metod badawczych i relacji między językoznawstwem a innymi dyscyplinami naukowymi.

C3 – Przedstawienie struktury języka: fonetyki, fonologii, morfologii i składni.

C4 – Rozwijanie umiejętności analizy zjawisk językowych.

C5 – Rozwijanie umiejętności korzystania ze źródeł językoznawczych.

C6 – Wskazanie praktycznych zastosowań wiedzy językoznawczej.

C7 – Wzbudzenie świadomości konieczności uczenia się przez całe życie.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|

| | | |
|---|---|---|
| **WIEDZA absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | w zaawansowanym stopniu terminologię i metodologię z zakresu językoznawstwa związaną z działalnością zawodową nauczyciela/ tłumacza | K_W02 |
| W_02 | główne kierunki rozwoju i najnowsze osiągnięcia w zakresie wiedzy o języku, w tym hierarchiczną budowę języka, zróżnicowanie języków i tendencje rozwojowe języka | K_W04 |
| W_03 | funkcje języka, role komunikacji językowej | K_W09 |
| **UMIEJĘTNOŚCI absolwent potrafi** | | |
| U_01 | zastosować najważniejsze pojęcia językoznawcze do analizy różnych typów dyskursu, a także oceniać wybrane zjawiska językowe | K_U12 |
| U_02 | aplikować pojęcia i teorie językoznawcze do praktycznych zadań wykonywanych przez nauczyciela/tłumacza | K_U13 |
| U_03 | uczestniczyć w interdyscyplinarnej debacie o języku w języku polskim, w tym przedstawiać i oceniać różne opinie i stanowiska oraz dyskutować o nich | K_U14 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści | K_K01 |
| K_K02 | doceniania wagi językoznawstwa jako istotnego elementu rzetelnego przygotowania merytorycznego do przyszłej pracy zawodowej; akceptowania zmiany językowej jako naturalnego procesu w rozwoju języka | K_K08 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści wykładów** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| W1 | Przedmiot i zadania językoznawstwa. Rodzaje językoznawstwa. | 2 | 1 |
| W2 | Związki językoznawstwa z innymi dyscyplinami. | 2 | 1 |
| W3 | Język jako narzędzie porozumiewania. Funkcje języka i wypowiedzi. | 2 | 2 |
| W4 | Hierarchiczna budowa języka. Podsystem fonologiczny języka. Fonologia a fonetyka. | 2 | 1 |
| W5 | Podsystem morfologiczny języka. | 2 | 1 |
| W6 | Pomnażanie słownictwa. Tworzenie członów wypowiedzi. | 2 | 2 |
| W7 | Podsystem składniowy języka. | 2 | 1 |
| W8 | Słownictwo jako system. Klasy funkcjonalne leksemów. | 2 | 1 |
| W9 | Struktura semantyczna słownictwa. Pojęcie pola semantycznego. | 2 | 2 |
| W10 | Słownictwo jako magazyn pojęć opisujących świat. Antropocentryczna interpretacja nazywanych zjawisk. Mechanizmy nazwotwórcze. | 2 | 1 |
| W11 | Typy relacji semantycznych między leksemami (homonimia, polisemia, synonimia, antonimia, hiperonimia, hiponimia …). | 2 | 1 |
| W12 | Frazeologia języka polskiego –wybrane zagadnienia. | 2 | 1 |
| W13 | Zróżnicowanie współczesnej polszczyzny. | 2 | 1 |
| W14 | Tendencje rozwojowe języka polskiego. XXI w. | 2 | 1 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| W15 | Wybrane problemy metodologiczne językoznawstwa. | 2 | 1 |
| | **Razem liczba godzin wykładów** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Wykład | **M1** – wykład informacyjny **M2** - wykład konwersatoryjny, dyskusja | projektor |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Wykład | **F 2 – obserwacja / aktywność** | P2 – rozmowa podsumowująca |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Wykład | |
|---|---|---|
| | F2 | P2 |
| W_01 | x | x |
| W_02 | x | x |
| W_03 | x | x |
| U_01 | x | x |
| U_02 | x | x |
| U_03 | x | x |
| K_01 | x | |
| K_02 | x | x |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**

90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 79% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0

**Bardzo dobry (5,0):** Student w pełni lub w wysokim stopniu opanował treści wykładów we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dobry/dobry plus (4/4,5):** Student w dobrym stopniu opanował treści wykładów we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dostateczny /dostateczny plus (3/3,5):** Student opanował w dostatecznym stopniu treści wykładów we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**10. Forma zaliczenia zajęć**

**Zaliczenie z oceną**

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowego | 5 | 10 |
| zapoznanie z literaturą | 25 | 32 |
| **suma godzin:** | **60** | **60** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. *Encyklopedia językoznawstwa ogólnego*, red. K. Polański, Wrocław 1999.
2. A. Furdal, *Językoznawstwo otwarte*, Wrocław 2000.
3. R. Grzegorczykowa, *Wstęp do językoznawstwa*, PWN, Warszawa 2007.
*3.* E. Łuczyński, J. Maćkiewicz, *Językoznawstwo ogólne*, Gdańsk 2002;
*4.* R. Przybylska*, Wstęp do nauki o języku polskim,* Kraków 2003.
5.. Cz. Lachur, *Zarys językoznawstwa ogólnego*, Opole 2004.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. *Encyklopedia języka polskiego*, pod red. S. Urbańczyka, Wrocław 1993.
2. J. Fisiak, *Wstęp do współczesnych teorii lingwistycznych*, WSiP, Warszawa 1985.
3. *Kurs edynburski językoznawstwa stosowanego*, t. I-II, red. S. Pit. Order i J. P. B. Allen, Warszawa 1983.
4. . J. Lyons, *Wstęp do językoznawstwa*, Warszawa 1976.
5.. T. Milewski, *Językoznawstwo*, Warszawa 1975.
6. M. Kočerhan, *Vstup do movoznavstva*, Kyïv 2004.
7. M. Kočerhan, *Zahal'ne movoznavstvo*, Kyïv 2003.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | ipanasiuk@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 18/17 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Wstęp do językoznawstwa angielskiego** |
| **Punkty ECTS** | **2** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Wiedza o języku i komunikacji / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **angielski** |
| **Rok studiów** | **II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Paulina Kłos-Czerwińska**<br>**prowadzący: dr Paulina Kłos-Czerwińska, dr Joanna Bobin** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **30/18** | **II/4** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – zapoznanie studentów z podstawowymi pojęciami z zakresu językoznawstwa oraz kierunkami rozwoju

C2 – rozwijanie umiejętności analizy językoznawczej języka angielskiego oraz opisu zjawisk zachodzących w języku

C3 – nabycie umiejętności planowania i monitorowania własnego rozwoju.

C4 – rozwinięcie postawy akceptacji zmiany językowej.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | miejsce i znaczenie filologii w systemie nauk oraz jej specyfikę przedmiotową i metodologiczną zorientowaną na zastosowanie praktyczne w działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza | K_W01 |
| W_02 | w zaawansowanym stopniu terminologię nauk filologicznych, w tym teorie i metodologię z zakresu językoznawstwa-związaną z | K_W02 |

| | | |
|---|---|---|
| | działalnością zawodową nauczyciela/ tłumacza | |
| W_03 | główne kierunki rozwoju i najnowsze osiągnięcia w zakresie wiedzy o języku obranej specjalności | K_W04 |
| **UMIEJĘTNOŚCI absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wykorzystać język swojej specjalności jako narzędzie rozumienia, ekspresji, komunikacji ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców, w tym ze specjalistami w zakresie dyscyplin filologicznych z użyciem specjalistycznej terminologii; uzasadnić swoje stanowisko, przekonać do własnej racji | K_U01 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści | K_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Językoznawstwo teoretyczne, uniwersalizm i relatywizm językowy | 6 | 5 |
| C2 | Semantyka: uniwersalia językowe i zróżnicowanie języków, konfiguracje specyficzne kulturowo | 4 | 2 |
| C3 | Pragmatyka: problematyka interpretacji i rozumienia, analiza dyskursu | 7 | 3 |
| C4 | Psycholingwistyka i językoznawstwo kognitywne | 6 | 4 |
| C5 | Socjolingwistyka | 2 | 1 |
| C6 | Historia języka angielskiego i zmiany językowe | 5 | 3 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | M3 pokaz prezentacji multimedialnych; M2 dyskusja; M5 analiza tekstu źródłowego; M1 wykład informacyjny, objaśnienie | Tekst, film, nagranie audio, projektor multimedialny; prezentacje multimedialne |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | F1 – sprawdziany pisemne<br>F2 – obserwacja/aktywność (przygotowanie do zajęć, udział w dyskusji)<br>F4 – wypowiedź/wystąpienie | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących<br>P1 - egzamin |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | F1 | F2 | F4 | P3 | P1 |
| W_01 | **x** | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_02 | **x** | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_03 | **x** | **x** | **x** | **x** | **x** |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| U_01 | | **x** | | | |
| K_01 | | **x** | | | |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Bardzo dobry (5,0):** Student w pełni lub w wysokim stopniu opanował treści we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dobry/dobry plus (4/4,5):** Student w dobrym stopniu opanował treści we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dostateczny /dostateczny plus (3/3,5):** Student opanował w dostatecznym stopniu treści we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**
100 – 90 – 5
89 – 80 – 4.5
79 – 70 – 4.0
69– 60 – 3.5
59– 50 – 3.0

49 – 0 – 2.0

**10. Forma zaliczenia zajęć**

**egzamin**

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do egzaminu | 15 | 21 |
| zapoznanie z literaturą | 15 | 21 |
| **suma godzin:** | **60** | **60** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa**
1. Crystal, D. 2008. The Cambridge encyclopedia of language. Cambridge: CUP.
2. Fromkin, V. & Rodman, R. 2010. An introduction to language. Fort Worth: Harcourt Brace College Publishers. 6th ed
3. O'Grady, W. at al. 2005. Contemporary linguistics. An introduction. Boston: Bedford/St.Martin's.
4. Yule, G. 2010. The study of language. Fourth edition. Cambridge: CUP.
5. Wardhaugh, R. 1994. Investigating language. Central problems in linguistics. Oxford: Blackwell Publishers

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Aitchison, J. 2000. The seeds of speech: Language origin and evolution. Cambridge: CUP.
2. Akmajian, A. at al. 2001. Linguistics. An introduction to language and Communication. Cambridge: CUP.
3. Lyons, J. 2002. Language and linguistics. London & New York: CUP.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Paulina Kłos-Czerwińska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | pklos-czerwinska@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 19/18 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Wiedza o akwizycji i nauce języków 1** |
| **Punkty ECTS** | **2** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Wiedza o języku i komunikacji / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **angielski** |
| **Rok studiów** | **III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Paulina Kłos-Czerwińska**<br>**prowadząca: mgr Julia Nieścioruk** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **30/18** | **III/5** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – Zdobycie przez studentów wiedzy o teoriach i pojęć w zakresie akwizycji języka pierwszego, drugiego i kolejnych oraz ich powiązanie z dziedzinami pokrewnymi.

C2 – Zdobycie przez studentów wiedzy o czynnikach decydujących o przebiegu przyswajania języka ojczystego i języków obcych.

C3 – Rozwój umiejętności porównywania procesów przyswajania języka pierwszego, drugiego i kolejnych.

C4 – Rozwój umiejętności wykorzystywania przez studenta wiedzy do analizy różnych przypadków akwizycji języka drugiego, w tym także własnego procesu uczenia się języka obcego.

C5 – Rozwój świadomości z zakresu posiadanej wiedzy przez studenta i konieczności jej pogłębiania.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |

| | | |
|---|---|---|
| W_01 | główne kierunki rozwoju i najnowsze osiągnięcia w zakresie wiedzy o języku obranej specjalności, w tym teorie przyswajania i uczenia się pierwszego, drugiego i kolejnego języka, a także różnice i wzajemne powiązania między nimi, czynniki wpływające na sukces w przyswajaniu języka obcego | K_W04<br>NO_W02 |
| W_02 | sposoby aplikacji teorii językoznawczych w praktyce, w tym w nauczaniu i uczeniu się języka / tłumaczeniu tekstów | K_W05 |
| W_03 | proces uczenia się: modele uczenia się, w tym koncepcje klasyczne i współczesne ujęcia w oparciu o wyniki badań neuropsychologicznych, metody i techniki uczenia się z uwzględnieniem rozwijania metapoznania, trudności w uczeniu się, ich przyczyny i strategie ich przezwyciężania, metody i techniki identyfikacji oraz wspomagania rozwoju uzdolnień i zainteresowań, bariery i trudności w procesie komunikowania się, techniki i metody usprawniania komunikacji z uczniem oraz między uczniami | B.1.W4. |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wykorzystać wiedzę o teoriach przyswajania języków do uczenia się języka wybranej specjalności (angielskiego) oraz drugiego języka obcego (lektorat) | K_U04 |
| U_02 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł w języku polskim i obcym, a także dokonywać syntezy tych informacji | K_U05 |
| U_03 | przygotować wystąpienie ustne w języku polskim i języku angielskim, na tematy dotyczące zagadnień szczegółowych z wykorzystaniem ujęć teoretycznych, a także różnych źródeł | K_U22 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści | K_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| Lp. | Treści ćwiczeń | Liczba godzin na studiach | |
|---|---|---|---|
| | | stacjonarnych | niestacjonarnych |
| C1 | Podstawowe terminy w językoznawstwie | 1 | 1 |
| C2 | Teorie uczenia się i akwizycji języka ojczystego oraz języka drugiego | 7 | 5 |
| C3 | Strategie uczenia się; Wiek a akwizycja języka; | 6 | 3 |
| C4 | Różnice indywidualne w przyswajaniu języka obcego - wstęp; Język i mózg | 8 | 5 |
| C5 | Czynniki społeczno-kulturowe w przyswajaniu języka obcego | 6 | 3 |
| C6 | Czynniki lingwistyczne - wpływy międzyjęzykowe i język uczącego się | 2 | 1 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **30** | **18** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| Forma zajęć | Metody dydaktyczne (wybór z listy) | Środki dydaktyczne |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **M2** – rozwiązywanie problemu, dyskusja,<br>**M5** – analiza tekstu źródłowego, | teksty źródłowe, prezentacja multimedialna, interaktywne |

| | | |
|---|---|---|
| | **M3** – pokaz prezentacji multimedialnej | karty pracy (worksheets), karty pracy, laptop |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **F1** – sprawdzian pisemny<br>**F2** – obserwacja/aktywność (przygotowanie do zajęć, wkład w przebieg zajęć, udział w dyskusji),<br>**F4** – wypowiedź/wystąpienie | **P3** - ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | |
|---|---|---|---|---|
| | **F1** | **F2** | **F4** | **P3** |
| W_01 | X | X | X | X |
| W_02 | | X | X | X |
| W_03 | X | X | X | X |
| U_01 | X | X | X | X |
| U_02 | | X | X | X |
| U_03 | | | X | X |
| K_01 | | X | | X |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Zastosowano skalę % w przeliczeniu na oceny:
0 – 49% - 2,0
50 – 59 % - 3,0
60 – 69 % - 3,5
70 – 79 % - 4,0
80 – 89 % - 4,5
90 – 100 % - 5,0

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Zaliczenie z oceną

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem | **30** | **18** |

| | | |
|---|---|---|
| nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | | |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do sprawdzianu | 13 | 15 |
| przygotowanie do projektu/referatu/wystąpienia | 4 | 5 |
| przygotowanie do realizacji zajęć, wykonanie ćwiczeń | 5 | 10 |
| zapoznanie z literaturą | 8 | 12 |
| **suma godzin:** | **60** | **60** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:**<br>(1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

**12. Literatura zajęć**

| |
|---|
| Literatura obowiązkowa:<br>1. Meisel, Jurgen. 2011. *First and Second Language Acquisition*. Cambridge: Cambridge University Press.<br>2. Tomasello, M. 2003. *Constructing a Language*. Cambridge (MA.): Harvard University Press.<br>3. Kurcz I., Okuniewska H. 2011, „Język jako przedmiot badań psychologicznych. Psycholingwistyka ogólna i neurolingwistyka", Warszawa: Wydawnictwo SWPS Academica<br>4. Wybrane aktualne (po 2020 roku) artykuły naukowe |
| Literatura zalecana / fakultatywna:<br>1. Brown, D. 2007. *Principles of Language Learning and Teaching. Fifth Edition*. Pearson.<br>2. Dakowska, M. 2005. *Teaching English as a Foreign Language. A guide for Professionals.* Warszawa: PWN.<br>3. Yule, G., 2010. *The Study of Language.* New York: Cambridge University Press.<br>4. Wybrane aktualne artykuły naukowe (po 2020 roku) |

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | mgr Julia Nieścioruk |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | jniescioruk@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 20 -24 /19-23 |

# KARTA MODUŁU

# WIEDZA O LITERATURZE, KULTURZE I HISTORII

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Historia krajów angielskiego obszaru językowego**<br>**Wiedza o krajach angielskiego obszaru językowego**<br>**Wstęp do literaturoznawstwa**<br>**Literatura amerykańska**<br>**Literatura brytyjska** |
| **Punkty ECTS** | **18** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Wiedza o literaturze, kulturze i historii / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **angielski** |
| **Rok studiów** | **I-II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: prof. AJP dr hab. Wojciech Klepuszewski**<br>**prowadzący:**<br>**prof. AJP dr hab. Wojciech Klepuszewski**<br>**dr Joanna Bobin**<br>**mgr Mirosław Kwiatkowski** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład** | **45/27** | **I/1, 2** | **18** |
| **ćwiczenia** | **210/56** | **I/1, 2**<br>**II/3, 4** | |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Zgodnie ze wskazaniem w poszczególnych kartach zajęć

**4. Cele kształcenia**

C1 - zapoznanie z najważniejszymi pojęciami oraz dziełami literatury angielskiej i amerykańskiej oraz przekazanie wiedzy o wybitnych przedstawicielach z kręgu kultury, literatury oraz historii krajów języka docelowego

C2 – wprowadzenie studentów w powiązania między przemianami w kulturze, procesami historycznymi i twórczością literacką oraz ich znaczenia dla społeczeństw krajów języka docelowego

C3 - rozwinięcie umiejętności czytania ze zrozumieniem tekstów literackich, tekstów źródłowych oraz

| |
|---|
| samodzielnego poszerzania wiedzy z zakresu kultury i historii krajów języka docelowego<br>C4 - rozwinięcie umiejętności wypowiadania się w formie pisemnej i ustnej oraz uczestniczenia w dyskusji na temat literatury, historii i kultury krajów obszaru języka docelowego<br>C5 - rozwinięcie umiejętności komunikacji, dyskusji, wyrażania opinii<br>C6 - wyrobienie umiejętności organizacyjnych umożliwiających realizację długoterminowych celów, takich jak: planowanie samodzielnego czytania zadanych tekstów, przygotowywanie prezentacji itp. |

**5. Efekty uczenia się dla modułu wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | wybrane zagadnienia z zakresu literaturoznawstwa, literatury brytyjskiej i amerykańskiej oraz m.in. metody analizy i interpretacji tekstu literackiego. | K_W07 |
| W_02 | okresy literackie studiowanego obszaru językowego oraz ich wybranych przedstawicieli; ciągłość i przemiany w literaturze oraz jej powiązania z przemianami w kulturze i znaczenie w życiu społeczeństw | K_W08 |
| W_03 | historię i kulturę krajów studiowanego obszaru językowego oraz historyczny kontekst kultury | K_W12 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | zastosować terminologię współczesnego literaturoznawstwa do odczytania, analizy i interpretacji tekstu literackiego z zakresu literatury angielskiej i amerykańskiej | K_U07 |
| U_02 | rozpoznać – na podstawie tekstu literackiego i innych tekstów kultury – różnice kulturowe i przynależność dzieła do dziedzictwa kulturowego Stanów Zjednoczonych i Wielkiej Brytanii | K_U08 |
| U_03 | rozpoznać różne rodzaje wytworów kultury oraz przeprowadzić ich krytyczną/porównawczą analizę i interpretację, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym oraz wzajemnego oddziaływania pomiędzy kulturą, historią i literaturą krajów obszaru języka angielskiego. | K_U09 |
| U_04 | uczestniczyć w międzykulturowej i interdyscyplinarnej debacie literaturze, historii i kulturze krajów angielskiego obszaru językowego | K_U14 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; doceniania różnorodności kultur; otwartości na odmienność kulturową i dostrzegania potrzeby znajomości dziedzictwa kulturowego danego obszaru i języka, w tym specyfiki środowiska lokalnego | K_K07 |
| K_02 | refleksji nad wkładem nauk filologicznych w kreowanie pozytywnych relacji międzykulturowych i zachowanie dziedzictwa Polski i innych kultur świata; przyjęcia odpowiedzialności za zachowanie dziedzictwa kulturowego regionu, kraju, Europy; potrafi zabierać głos w dyskusji, brać udział w interpretacji literatury oraz proponuje własną interpretację. | K_K09 |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych)

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**
**90%– 100%** ocena 5.0; **80%– 89%** ocena 4.5; **70% – 79%** ocena 4.0; **60%– 69%** ocena 3.5; **50%– 59%** ocena 3.0; **0%– 49%** ocena 2.0

**Bardzo dobry (5,0):** Student w pełni lub w wysokim stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dobry/dobry plus (4/4,5):** Student w dobrym stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dostateczny /dostateczny plus (3/3,5):** Student w dostatecznym stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr hab. Wojciech Klepuszewski |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | wklepuszewski@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 20/19 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Historia krajów angielskiego obszaru językowego** |
| **Punkty ECTS** | **3** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Wiedza o literaturze, kulturze i historii / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **angielski** |
| **Rok studiów** | **I** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: prof. AJP dr hab. Wojciech Klepuszewski**<br>**prowadzący: mgr Mirosław Kwiatkowski** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **Wykłady** | **15/9** | **I/1** | **1** |
| **ćwiczenia** | **30/18** | **I/2** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

brak

**4. Cele kształcenia**

C1 - Zapoznanie z wydarzeniami i pojęciami z zakresu historii powszechnej w krajach angielskiego obszaru językowego

C2 - Przedstawienie historycznego kontekstu kultury angielskiego obszaru językowego oraz wpływu wydarzeń historycznych na język angielski, instytucje społeczno-publiczne, system prawny, obyczaje i święta tych krajów

C3 - Rozwinięcie umiejętności czytania ze zrozumieniem tekstów źródłowych oraz samodzielnego poszerzania wiedzy z zakresu historii i kultury krajów angielskiego obszaru językowego

C4 - Rozwinięcie umiejętności wypowiadania się w formie pisemnej i ustnej oraz uczestniczenia w dyskusji na temat historii i kultury krajów angielskiego obszaru językowego

C5 - Wyrobienie umiejętności organizacyjnych umożliwiających realizację takich celów jak: planowanie samodzielnego czytania zadanych tekstów, przygotowywanie się do prezentacji, dyskusji, testów itp.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu** |
|---|---|---|

| | | **kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | podstawową angielską terminologię z zakresu wiedzy o historii powszechnej [sem. 1-2] | K_W11 |
| W_02 | zagadnienia z zakresu historii krajów angielskiego obszaru językowego, historyczny kontekst kultury krajów obszaru języka angielskiego oraz powiązania między historią i kulturą tych krajów [sem. 1-2] | K_W12 |
| W_03 | wpływ historii na współczesne kraje [sem. 1-2] | K_W15 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wyszukać i wykorzystać informacje na temat historii pochodzące z różnych źródeł w języku angielskim oraz dokonać ich analizy i interpretacji [sem. 1-2] | K_U5 |
| U_02 | uczestniczyć w dyskusji (przedstawić swoje poglądy na forum) o historii i kulturze krajów angielskiego obszaru językowego. [sem.2] | K_U14 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego. [sem. 1-2] | K_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści wykładów/ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| | **Semestr 1 (wykłady)** | | |
| W1 | Odkrywcy z Europy: Virginia colony; Purytanie. | 2 | 1 |
| W2 | Walka o niepodległość; korzenie rewolucji. | 3 | 2 |
| W3 | Wojna Secesyjna. | 2 | 1 |
| W4 | Rekonstrukcja po Wojnie Secesyjnej. | 2 | 1 |
| W5 | ‘ New Deal’ Roosevelta. | 1 | 1 |
| W6 | Rozwój ekonomiczny i ‘Great Depression’. | 2 | 1 |
| W7 | Wojna w Wietnamie i jej konsekwencje. | 2 | 1 |
| W8 | Udział Stanów Zjednoczonych w II Wojnie Światowej. | 1 | 1 |
| | Razem | **15** | **9** |
| | **Semestr 2 (ćwiczenia)** | | |
| C1 | Celtowie; okres rzymski. | 2 | 1 |
| C2 | Inwazja plemion germańskich. | 2 | 1 |
| C3 | William the Conquerer, system feudalny; Magna Carta. | 2 | 2 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| C4 | Wojny ze Szkocją i Francją. | 2 | 1 |
| C5 | Początki parlamentaryzmu. | 2 | 1 |
| C6 | Wojna Dwóch Róż. | 2 | 1 |
| C7 | Czasy Tudorów (Henryk VII, Henryk VIII, Elżbieta I). | 4 | 3 |
| C8 | Rozwój imperium handlowego. | 2 | 1 |
| C9 | Panowanie Stuartów; Civil War. | 4 | 3 |
| C10 | Industrial revolution. | 2 | 1 |
| C11 | Królowa Wiktoria, rozwój imperium Brytyjskiego. | 2 | 1 |
| C12 | Udział Wielkiej Brytanii w I wojnie światowej. | 2 | 1 |
| C13 | Udział Wielkiej Brytanii w II wojnie światowej | 2 | 1 |
| | Razem: | 30 | 18 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 45 | 27 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Wykład | M1 **–** wykład informacyjny<br>M3 – prezentacja multimedialnych materiałów dydaktycznych | tekst, prezentacje multimedialne, film |
| Ćwiczenia | M2 – konwersatorium, dyskusja dydaktyczna,<br>sprzęt multimedialny, prezentacje multimedialne, filmy dokumentalne<br>M3 – prezentacja multimedialnych materiałów dydaktycznych | sprzęt multimedialny, prezentacje multimedialne, filmy |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Wykład/ ćwiczenia | F1 – sprawdziany pisemne wiedzy<br>F2 – ocena prezentacji<br>F3 – obserwacja podczas zajęć i aktywność podczas dyskusji | P3 Zaliczenie z oceną na podstawie ocen formujących |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Wykład/ćwiczenia | | | |
|---|---|---|---|---|
| | F1 | F2 | F3 | P3 |
| W_01 | **x** | **x** | **x** | **x** |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| W_02 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_03 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_01 | | **x** | **x** | **x** |
| U_02 | | **x** | **x** | **x** |
| K_01 | **x** | | | |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**
**90%– 100%** ocena 5.0; **80%– 89%** ocena 4.5; **70% – 79%** ocena 4.0; **60%– 69%** ocena 3.5; **50%– 59%** ocena 3.0; **0%– 49%** ocena 2.0

**Bardzo dobry (5,0):** Student w pełni lub w wysokim stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dobry/dobry plus (4/4,5):** Student w dobrym stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dostateczny /dostateczny plus (3/3,5):** Student w dostatecznym stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Zaliczenie z oceną

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **45** | **27** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury | 16 | 26 |
| Przygotowanie wypowiedzi/wystąpienia (w tym referatu i prezentacji multimedialnej) | 6 | 6 |
| Przygotowanie do zaliczenia | 8 | 16 |
| **suma godzin:** | **75** | **75** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **3** | **3** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**
1. McDowall, D. 2010. An Illustrated History of Britain. Oxford: OUP, 2010
2. O`Callaghan, B. 2005. An Illustrated History Of The USA. London: Longman.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**
1. Cunliffe, et al. 2004. The Penguin Illustrated History of Britain and Ireland. London: Penguin Books Ltd.
3. Schama, S. 2006. A History of Britain: The Complete BBC Series. London: BBC.

4. Starkey, D. 2006. Monarchy. London: Acorn Media.
5. Masur, et al. (red.) 2000. A Biography of America. Washington: Anneberg Media.
6. Baker, et al. (red.) 2010. America: The Story of US. Washington: History Channel.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | mgr Mirosław Kwiatkowski |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06. 2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | mkwiatkowski@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 21/20 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Wiedza o krajach angielskiego obszaru językowego** |
| **Punkty ECTS** | **4** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Wiedza o literaturze, kulturze i historii / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **angielski** |
| **Rok studiów** | **I** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: prof. AJP dr hab. Wojciech Klepuszewski**<br>**prowadzący:**<br>**mgr Mirosław Kwiatkowski** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **30/18**<br>**30/18** | **I/1**<br>**I/2** | **4** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

| |
|---|
| brak |

**4. Cele kształcenia**

| |
|---|
| C1 – Zdobycie wiedzy w zakresie funkcjonowania państwa i realiów społeczno-kulturowych Wielkiej Brytanii i Stanów Zjednoczonych.<br>C2 – Rozwój umiejętności wykorzystania wiedzy interkulturowej w analizie porównawczej wybranych aspektów kultury rodzimej i kultury krajów angielskiego obszaru językowego.<br>C3 – Rozwój postawy otwartości w stosunku do odmienności kulturowej i umiejętności wyrażania opinii na temat różnorodności kulturowej. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | terminologię charakterystyczną dla opisu różnych dziedzin i systemów życia składających się na kulturę krajów angielskiego obszaru językowego | K_W11 |

| | | |
|---|---|---|
| | [sem. 1-2] | |
| W_02 | zagadnienia i fakty dotyczące kultury krajów angielskiego obszaru językowego [sem. 1-2] | K_W12 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wykorzystać kompetencje językowe do uzyskania bezpośredniego dostępu do zasobów i materiałów w celu zdobycia wiedzy źródłowej o krajach angielskiego obszaru językowego [sem. 1-2] | K_U01 |
| U_02 | dokonać analizy porównawczej wybranych aspektów kultury rodzimej i kultury języka docelowego [sem. 1-2] | K_U10 |
| U_03 | funkcjonować w dyskusji o kulturze krajów angielskiego obszaru językowego [sem. 1-2] | K_U14 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | wykazania się otwartością na różnorodność i odmienność kulturową (np. poprzez dyskusję i działanie w grupie) [sem. 1-2] | K_K07 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| Lp. | Treści ćwiczeń | Liczba godzin na studiach | |
|---|---|---|---|
| | | stacjonarnych | niestacjonarnych |
| | **Semestr 1** | | |
| C1 | Regiony geograficzne i kulturowe. | 4 | 2 |
| C2 | Demografia/ życie rodzinne | 2 | 1 |
| C3 | Parlament. | 2 | 2 |
| C4 | Monarchia. | 2 | 2 |
| C5 | Rząd, partie polityczne, polityka zagraniczna. | 3 | 2 |
| C6 | Wybory parlamentarne i prezydenckie. | 4 | 2 |
| C7 | Wymiar sprawiedliwości. | 4 | 2 |
| C9 | Multikulturowość. | 3 | 2 |
| C10 | Media. | 2 | 1 |
| C11 | Religia. | 2 | 1 |
| C12 | Edukacja. | 2 | 1 |
| | **Semestr 2** | | |
| C13 | Ekonomia. | 2 | 1 |
| C14 | Polityka międzynarodowa. | 2 | 2 |
| C15 | Rozrywka. | 2 | 1 |
| C16 | Sztuka. | 4 | 2 |
| C17 | Problemy społeczne. | 2 | 1 |
| C18 | Symbole i święta narodowe. | 3 | 2 |
| C19 | Prezentacje, analiza, dyskusja. | 15 | 9 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 60 | 36 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| Forma zajęć | Metody dydaktyczne (wybór z listy) | Środki dydaktyczne |
|---|---|---|

| | | |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | M1 – Mini-wykłady słowno-graficzne z bieżącym wykorzystaniem źródeł internetowych, praca z tekstami źródłowymi, prezentacje materiałów audiowizualnych.<br>M2 – Prezentacje przygotowane przez studentów.<br>M3 – Moderowane debaty na wybrane tematy związane z historią krajów angielskiego obszaru językowego. | tekst, prezentacja multimedialna, film, nagranie video i audio |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | F1 – sprawdziany pisemne wiedzy<br>F2 – ocena prezentacji<br>F3 – obserwacja podczas zajęć i aktywność podczas dyskusji | P3 – ocena na podstawie ocen formujących oraz<br>P1 - egzamin po II semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | |
|---|---|---|---|---|
| | F1 – sprawdziany pisemne wiedzy | F2 – ocena prezentacji | F3 – obserwacja podczas zajęć i aktywność podczas dyskusji | P1 |
| W_01 | x | x | x | X |
| W_02 | x | x | x | X |
| U_01 | | x | x | X |
| U_02 | | x | x | X |
| U_03 | | x | x | X |
| K_01 | x | x | x | X |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**
**90%– 100%** ocena 5.0; **80%– 89%** ocena 4.5; **70% – 79%** ocena 4.0; **60%– 69%** ocena 3.5; **50%– 59%** ocena 3.0; **0%– 49%** ocena 2.0

**Bardzo dobry (5,0):** Student w pełni lub w wysokim stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dobry/dobry plus (4/4,5):** Student w dobrym stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dostateczny /dostateczny plus (3/3,5):** Student w dostatecznym stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Egzamin (po II semestrze)

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **60** | **36** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury | 10 | 15 |
| Przygotowanie wypowiedzi/wystąpienia (w tym co najmniej dwóch krótkich referatów i jednego obszernego referatu wraz z prezentacjami multimedialnymi) | 10 | 18 |
| Ogólne przygotowanie do zajęć (w tym do odpytywania z wiedzy) | 10 | 15 |
| Przygotowanie do egzaminu | 10 | 16 |
| **suma godzin:** | **100** | **100** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **4** | **4** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. O'Driscoll, J. Britain for learners of English: understand the country and its people. Oxford: OUP. 2009
2. Tiersky, E. i Tiersky, M. The U.S.A. Customs and Traditions. White Plains: Pearson Education. 2001

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Datesman, M. American Ways. New York: Longman, 2005.
2. Diniejko A. 2 An introduction to the United States of America. Kraków: Egis,2005
3. Colls, R. Identity of England. Oxford: Oxford University Press, 2004.
4. Collins, A. British Life. Edinburgh: Pearson Education Limited, 2001.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | mgr Mirosław Kwiatkowski |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | mkwiatkowski@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 22/21 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Wstęp do literaturoznawstwa** |
| **Punkty ECTS** | **2** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Wiedza o literaturze, kulturze i historii / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **angielski** |
| **Rok studiów** | **I** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: prof. AJP dr hab. Wojciech Klepuszewski**<br>**prowadzący: prof. AJP dr hab. Wojciech Klepuszewski** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład** | **30/18** | **I/2** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – Zapoznanie z metodami analizy literackiej; zapoznanie z najważniejszą terminologią dotyczącą teorii literatury
C2 – Rozwinięcie umiejętności czytania ze zrozumieniem tekstów źródłowych na temat literaturoznawstwa i teorii literackich; rozwinięcie umiejętności wypowiadania się w formie pisemnej oraz interpretacji dzieła literackiego
C3 – Rozwinięcie umiejętności wyrażania opinii na temat interpretowanych przykładów literatury

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | podstawowe pojęcia z zakresu literaturoznawstwa; ma uporządkowaną wiedzę ogólną na temat teorii, rodzajów i gatunków literackich. | K_W02 |
| W_02 | wybrane metody analizy literackiej. | K_W07 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | zaproponować własną interpretację tekstu literackiego (prozy, poezji, dramatu). | K_U07 |
| U_02 | czytać dłuższe teksty w celu krytycznego odniesienia się do ich treści. | K_U09 |

| | | |
|---|---|---|
| U_03 | wykorzystać meta język z zakresu literaturoznawstwa do dyskusji i analizy tekstów literackich. | K_U14 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | jest gotów do refleksji nad stanem posiadanej wiedzy. | K_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| W1 | Literatura – definicje i charakterystyka | 2 | 1 |
| W2 | Literatura i kultura | 6 | 2 |
| W3 | Proza | 6 | 4 |
| W4 | Poezja | 6 | 4 |
| W5 | Dramat | 6 | 3 |
| W6 | Krytyka literacka – teorie | 4 | 4 |
| | **Razem liczba godzin wykładów** | **30** | **18** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | M2- wykład problemowy i konwersatoryjny,<br>M5 - praca z tekstem, analiza i interpretacja, dyskusja, burza mózgów, projekt domowy | sprzęt multimedialny, prezentacje multimedialne, teksty źródłowe |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | F1 – sprawdziany wiedzy (pisemne lub ustne),<br>F2 – obserwacja / aktywność, | P3 – ocena podsumowująca wynikająca z ocen formułujących |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | F1 | F2 | P3 |
|---|---|---|---|
| W_01 | x | | x |
| W_02 | x | | x |
| U_01 | x | x | x |
| U_02 | x | x | x |
| U_03 | | x | x |
| K_01 | | x | x |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**
**90%– 100%** ocena 5.0; **80%– 89%** ocena 4.5; **70% – 79%** ocena 4.0; **60%– 69%** ocena 3.5; **50%– 59%** ocena 3.0; **0%– 49%** ocena 2.0

| |
|---|
| **Bardzo dobry (5,0):** Student w pełni lub w wysokim stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.<br>**Dobry/dobry plus (4/4,5):** Student w dobrym stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.<br>**Dostateczny /dostateczny plus (3/3,5):** Student w dostatecznym stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych. |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

| |
|---|
| Zaliczenie z oceną |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|
| | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Przygotowanie do kolokwium zaliczeniowego | 5 | 8 |
| Czytanie literatury | 10 | 16 |
| Przygotowanie do zajęć | 5 | 8 |
| **suma godzin:** | **50** | **50** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

**12. Literatura zajęć**

| |
|---|
| **Literatura obowiązkowa:**<br>Kusch, Celena. *Literary Analysis: The Basics*. Routledge, 2016. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**<br>Mays, Kelly J. *The Norton Introduction to Literature*. W.W. Norton, 2019.<br>Klarer, Mario. *An Introduction to Literary Studies*.Routledge, 2004. |

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr hab. Wojciech Klepuszewski |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | wklepuszewski@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 23/22 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Literatura amerykańska** |
| **Punkty ECTS** | **5** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Wiedza o literaturze, kulturze i historii / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **angielski** |
| **Rok studiów** | **I** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: prof. AJP dr hab. Wojciech Klepuszewski**<br>**prowadzący: prof. AJP dr hab. Wojciech Klepuszewski** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **30 /18**<br>**30 /18** | **I/1**<br>**I/2** | **5** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

brak

**4. Cele kształcenia**

C1 - zapoznanie z wybranymi pozycjami literatury amerykańskiej oraz ich adaptacjami filmowymi

C2 – wprowadzenie studentów w społeczny kontekst dzieł literatury amerykańskiej oraz powiązania między literaturą, kulturą i historią USA

C3 - rozwinięcie umiejętności czytania ze zrozumieniem tekstów literackich

C4 - rozwinięcie umiejętności wypowiadania się w formie pisemnej i ustnej oraz uczestniczenia w dyskusji na temat literatury

C5 - rozwinięcie umiejętności planowania pracy własnej z uwzględnieniem czytania dłuższych tekstów

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | terminologię z zakresu literaturoznawstwa stosowaną w analizie i interpretacji tekstu [sem. 1] | K_W02 |

| | | |
|---|---|---|
| W_02 | metody analizy i interpretacji tekstu [sem.1; sem. 2] | K_W07 |
| W_03 | okresy literackie studiowanego obszaru językowego oraz ich wybranych przedstawicieli, ciągłość i przemiany w literaturze oraz jej powiązania z przemianami w kulturze i znaczenie w życiu społeczeństw [sem. 1; sem.2] | K_W08 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wykorzystać kompetencje językowe do uzyskania bezpośredniego dostępu do zasobów i materiałów w celu zdobycia wiedzy źródłowej o literaturze [sem. 1-2] | K_U06 |
| U_02 | zastosować terminologie literaturoznawczą do odczytania, analizy i interpretacji tekstu literackiego [sem. 1; sem. 2] | K_U07 |
| U_03 | rozpoznać – na podstawie tekstu literackiego i innych tekstów kultury – różnice kulturowe i przynależność dzieła do dziedzictwa kulturowego Stanów Zjednoczonych [sem. 1-2] | K_U08 |
| U_04 | uczestniczy w debacie o literaturze w kontekście interdyscyplinarnym i międzykulturowym [sem.2] | K_U14 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | wykazania się bezstronnością w podejściu do różnorodności kulturowej i dostrzega potrzebę znajomości dziedzictwa kulturowego; jest świadomym i krytycznym odbiorcą treści kulturalnych [sem. 1] | K_K07 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | stacjonarnych | niestacjonarnych |
| | **Semestr 1** | | |
| C1 | Wprowadzenie – rys historyczny. | 3 | 1 |
| C2 | Początki – okres kolonialny. | 4 | 2 |
| C3 | Romantyzm. | 4 | 2 |
| C4 | Realizm. | 3 | 1 |
| C5 | Modernizm. | 4 | 2 |
| C6 | Poezja współczesna. | 4 | 2 |
| C7 | Dramat. | 4 | 2 |
| C8 | Literatura mniejszości etnicznych | 4 | 3 |
| | **Semestr 2** | | |
| C1 | Charles Jackson | 3 | 2 |
| C2 | Harper Lee, Kathryn Stockett | 4 | 2 |
| C3 | Khaled Hosseini | 3 | 2 |
| C4 | Patricia Highsmith | 6 | 3 |
| C5 | Louis Begley | 3 | 1 |
| C6 | Raymond Chandler, Nicholas Sparks | 4 | 2 |
| C7 | Shirley Jackson, Cormac McCarthy | 4 | 2 |
| C8 | Jon Krakauer | 3 | 1 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 60 | 36 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| Forma zajęć | Metody dydaktyczne (wybór z listy) | Środki dydaktyczne |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | M2 – metoda problemowa:<br>2. metody aktywizujące: dyskusja, burza mózgów<br>M5 – metoda praktyczna:<br>2. ćwiczenia przedmiotowe: analiza tekstu źródłowego, praca z tekstem źródłowym | Projektor multimedialny, tekst, laptop |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| Forma zajęć | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | F1 - sprawdziany wiedzy pisemne<br>F3 - praca pisemna | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych przez studenta w semestrze I<br>P1 – egzamin |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| Symbol efektu | Ćwiczenia | | |
|---|---|---|---|
| | **F1** | **F3** | **P1** |
| W_01 | **x** | | **x** |
| W_02 | **x** | | |
| W_03 | **x** | | |
| U_01 | | **x** | **x** |
| U_02 | | **x** | |
| U_03 | | **x** | |
| U_04 | | **x** | |
| K_01 | **x** | | **x** |
| K_02 | | **x** | |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**
**90%– 100%** ocena 5.0; **80%– 89%** ocena 4.5; **70% – 79%** ocena 4.0; **60%– 69%** ocena 3.5; **50%– 59%** ocena 3.0; **0%– 49%** ocena 2.0

**Bardzo dobry (5,0):** Student w pełni lub w wysokim stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dobry/dobry plus (4/4,5):** Student w dobrym stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dostateczny /dostateczny plus (3/3,5):** Student w dostatecznym stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Egzamin (po 2. semestrze nauki)

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **60** | **36** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Przygotowanie do egzaminu | 10 | 10 |
| Przygotowanie do sprawdzianów | 20 | 34 |
| Przygotowanie do pracy pisemnej | 10 | 10 |
| Przygotowanie do zajęć, przygotowanie do dyskusji | 20 | 20 |
| Zapoznanie z literaturą | 30 | 40 |
| **suma godzin:** | **150** | **150** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **5** | **5** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa (głównie we fragmentach):**

**Semestr 1**

1. Benjamin Franklin: *Autobiography* – wybrane fragmenty
2. Washington Irving*: Rip Van Winkle.*
3. Ralph Waldo Emerson: *Self-Reliance*
4. Mark Twain: *The Adventures of Huckleberry Finn*
5. Edgar Allan Poe: *The Fall of the House of Usher*
6. F. Scott Fitzgerald: *The Great Gatsby*
7. Tennessee Williams: *A Streetcar Named Desire*
8. J.D. Salinger: *The Catcher in the Rye*

**Semestr 2**

1. Charles Jackson: *The Lost Weekend*
2. Harper Lee: *To Kill a Mockingbird*
3. Kathryn Stockett: *The Help*
4. Khaled Hosseini: *The Kite Runner*
5. Patricia Highsmith: *Strangers on a Train*, *Carol*
6. Louis Begley: *About Schmidt*
7. Raymond Chandler: *The Big Sleep*
8. Nicholas Sparks: *The Notebook*
9. Shirley Jackson: *The Haunting of Hill House*
10. Cormac McCarthy**;** *The Road*
11. Jon Krakauer: *Into the Wild*

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Van Spanckeren, K. 2007. *Outline of American Literature: Revised Edition*. U.S. Dept. of State
2. Gray, R. 2011. *A Brief History of American Literature*. Wiley-Blackwell.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr hab. Wojciech Klepuszewski |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |

| | |
|---|---|
| dane kontaktowe (e-mail) | wklepuszewski@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 24/23 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Literatura brytyjska** |
| **Punkty ECTS** | **4** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Wiedza o literaturze, kulturze i historii / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **angielski** |
| **Rok studiów** | **II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: prof. AJP dr hab. Wojciech Klepuszewski**<br>**prowadzący: prof. AJP dr hab. Wojciech Klepuszewski** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **60/36** | **II/3,4** | **4** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – Zapoznanie z najważniejszymi przedstawicielami i dziełami literatury angielskiego obszaru językowego; przedstawienie wpływu wydarzeń historii powszechnej i przemian w kulturze na literaturę oraz wskazanie relacji między wybranymi motywami kultury angielskiego obszaru językowego i literaturą angielskojęzyczną

C2 – Rozwinięcie umiejętności czytania ze zrozumieniem tekstów literackich i tekstów źródłowych; doskonalenie umiejętności samodzielnego interpretowania tekstów literackich w formie ustnej i pisemnej

C3 – Doskonalenie umiejętności organizacyjnych umożliwiających realizację krótko- i długoterminowych celów, takich jak: planowanie samodzielnego czytania zadanej literatury, przygotowywanie do egzaminu itp.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|

| **się** | | |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | terminologię z zakresu literaturoznawstwa stosowaną w analizie i interpretacji tekstu [sem. 3] | K_W02 |
| W_02 | metody analizy i interpretacji tekstu [sem.3; sem. 4] | K_W07 |
| W_03 | okresy literackie studiowanego obszaru językowego oraz ich wybranych przedstawicieli, ciągłość i przemiany w literaturze oraz jej powiązania z przemianami w kulturze i znaczenie w życiu społeczeństw [sem. 3; sem.4] | K_W08 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wykorzystać kompetencje językowe do uzyskania bezpośredniego dostępu do zasobów i materiałów w celu zdobycia wiedzy źródłowej o literaturze [sem. 3-4] | K_U06 |
| U_02 | zastosować terminologie literaturoznawczą do odczytania, analizy i interpretacji tekstu literackiego [sem. 3; sem. 4] | K_U07 |
| U_03 | rozpoznać – na podstawie tekstu literackiego i innych tekstów kultury – różnice kulturowe i przynależność dzieła do dziedzictwa kulturowego Wielkiej Brytanii [sem. 1-2] | K_U08 |
| U_04 | uczestniczy w debacie o literaturze w kontekście interdyscyplinarnym i międzykulturowym [sem.4] | K_U14 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | wykazania się bezstronnością w podejściu do różnorodności kulturowej i dostrzega potrzebę znajomości dziedzictwa kulturowego; jest świadomym i krytycznym odbiorcą treści kulturalnych [sem. 3] | K_K07 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń – semestr 3** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Literatura staroangielska | 4 | 2 |
| C2 | Literatura średniowiecza – Canterbury Tales | 4 | 2 |
| C3 | Romans dworski | 4 | 2 |
| C4 | Dramat średniowieczny | 4 | 2 |
| C5 | Dramat renesansowy | 4 | 2 |
| C6 | Literatura renesansu – proza. | 2 | 2 |
| C7 | Proza satyryczna. | 4 | 2 |
| C8 | Początki powieści. | 4 | 4 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **30** | **18** |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń – semestr 4** | **Liczba godzin na studiach** | |
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Rozwój powieści. | 4 | 2 |
| C2 | Poezja romantyczna. | 2 | 2 |
| C3 | Powieść obyczajowa. | 4 | 2 |
| C4 | Powieść wiktoriańska. | 4 | 2 |
| C5 | Poezja wiktoriańska. | 4 | 2 |
| C6 | Literatura lat 1900-1945 | 4 | 2 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| C7 | Literatura powojenna. | 4 | 2 |
| C8 | Literatura współczesna. | 4 | 4 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **30** | **16** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | M2 – metody aktywizujące, burza mózgów, dyskusje<br>M3 – pokaz prezentacji multimedialnych<br>M5 – analiza tekstów źródłowych – utworów literackich, praca z tekstem źródłowym | teksty źródłowe, sprzęt multimedialny, prezentacje multimedialne. |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | F1 - sprawdziany wiedzy pisemne<br>F2 – obserwacja / aktywność<br>F4 - wypowiedź/wystąpienie | P1 – egzamin pisemny<br>P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | **F1** | **F2** | **F3** | **P1** | **P3** |
| W_01 | **x** | **X** | | **x** | **X** |
| W_02 | **x** | **X** | | | **x** |
| W_03 | **x** | **X** | | | **x** |
| U_01 | | **X** | **x** | **x** | **X** |
| U_02 | | **X** | **x** | | **x** |
| U_03 | | **X** | **x** | | **x** |
| K_01 | **X** | **X** | | **x** | **X** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**
**90%– 100%** ocena 5.0; **80%– 89%** ocena 4.5; **70% – 79%** ocena 4.0; **60%– 69%** ocena 3.5; **50%– 59%** ocena 3.0; **0%– 49%** ocena 2.0

**Bardzo dobry (5,0):** Student w pełni lub w wysokim stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dobry/dobry plus (4/4,5):** Student w dobrym stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dostateczny /dostateczny plus (3/3,5):** Student w dostatecznym stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**10. Forma zaliczenia zajęć**

| |
|---|
| zaliczenie z oceną po 3 semestrze, egzamin pisemny po 4 semestrze |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|
| | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **60** | **36** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Przygotowanie do egzaminu | 6 | 6 |
| przygotowanie do zajęć, przygotowanie do dyskusji | 10 | 19 |
| zapoznanie z literaturą (kanon lektur) | 24 | 39 |
| **suma godzin:** | **100** | **100** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **4** | **4** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa semestr 3 (w większości we fragmentach):**
*Beowulf*, Faber & Faber, 2009
*Dream of the Rood*, W.W. Norton, 2019
*Sermo Lupi ad Anglos* Paulist Press, 2000
*Le Morte d'Arthur*, Hackett Publishing, 2015
*The Canterbury Tales*, OUP, 2011
*Doctor Faustus*, OUP, 1998
*The Tempest*, Bloomsbury, 2022
*Utopia*, OUP, 1999
*Gulliver's Travels*, Dover Publications, 2011
*The Monk*, Dover Publications, 2003

**Literatura obowiązkowa semestr 4 (w większości we fragmentach):**
*Sense and Sensibility*, Random House,1982
*Hard Times*, Broadview Press, 1996
*The Chimes*, Arcturus Publishing, 2019
*Animal Farm*, Penguin, 2019
*Making History*, Cornerstone, 2004
*Ending Up*, Penguin, 2011
*Shirley Valentine*, Bloomsbury, 2023
Wybrane wiersze: wiek dziewiętnasty do teraz (między innymi Arthur Symons **The Old Women** i Tony Harrison **V.**)

**Literatura zalecana / fakultatywna:**
John Peck and Martin Coyle. 2013. *A Brief History of English Literature*. Palgrave Macmillan.
Ronald Carter and John McRae. 2017. *The Routledge History of Literature in English*. Routledge.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr hab. Wojciech Klepuszewski, prof. AJP |

| | |
|---|---|
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | wklepuszewski@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 25-26/24-25 |

# KARTA MODUŁU

# DYPLOMOWANIE

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Seminarium dyplomowe i praca dyplomowa**<br>**Pisanie akademickie** |
| **Punkty ECTS** | **17** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe/obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Dyplomowanie / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski/angielski** |
| **Rok studiów** | **II-III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Joanna Bobin**<br>**prowadzący:**<br>**prof. AJP dr hab. Wojciech Klepuszewski**<br>**dr Joanna Bobin**<br>**dr Paulina Kłos-Czerwińska**<br>**dr Urszula Paradowska**<br>**dr Magdalena Witkowska** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **60 (36)**<br>**60 (36)**<br>**30 (18)** | **II/4**<br>**III/5**<br>**III/6** | **17** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – Przekazanie wiedzy dotyczącej wybranego zakresu specjalizacji i komplementarnej oraz struktury tekstów w stylu akademickim.

C2 – Kształcenie umiejętności samodzielnego myślenia i zastosowania wiedzy w pracy twórczej w zakresie przedmiotów specjalizacji i komplementarnej, w tym nabytej wiedzy w zakresie tworzenia tekstów w stylu akademickim.

C3 – Motywowanie do samodzielnego pogłębiania i zdobywania wiedzy, planowania i monitorowania własnego rozwoju językowego.

C4 – Napisanie pracy dyplomowej o charakterze aplikacyjnym.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | miejsce i znaczenie filologii w systemie nauk oraz jej specyfikę przedmiotową i metodologiczną zorientowaną na zastosowanie praktyczne w działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza | K_W01 |
| W_02 | w zaawansowanym stopniu terminologię, teorie i metodologię nauk filologicznych zorientowaną na zastosowanie praktyczne w wybranej dziedzinie działalności | K_W02 |
| W_03 | sposoby aplikacji teorii językoznawczych w praktyce, w tym w nauczaniu/uczeniu się języka czy tłumaczeniu tekstów | K_W05 |
| W_04 | ma uporządkowaną wiedzę o jednostkach językowych i kategoriach gramatycznych języka docelowego, ich funkcjach i normach umożliwiających odpowiednie użycie języka | K_W13 |
| W_05 | zasady pisania prac akademickich o charakterze praktycznym, stosowania cytatów, przypisów i zapisów bibliograficznych; pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego | K_W18 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wykorzystać język angielski jako narzędzie rozumienia, ekspresji i komunikacji pisemnej | K_U01 |
| U_02 | korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, TI i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów językowych | K_U02 |
| U_03 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje pochodzące ze źródeł tradycyjnych i multimedialnych, a także dokonywać syntezy tych informacji | K_U05 |
| U_04 | samodzielnie zdobywać wiedzę w zakresie wybranej specjalizacji i prowadzić pracę badawczą o charakterze praktycznym, kierując się wskazówkami opiekuna naukowego | K_U11 |
| U_05 | aplikować pojęcia i teorie językoznawcze do praktycznych zadań wykonywanych przez nauczyciela lub tłumacza | K_U13 |
| U_06 | planować i organizować pracę indywidualną | K_U15 |
| U_07 | wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać problemy oraz wykonywać zadania typowe dla działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza | K_U17 |
| U_08 | przygotować typowe prace pisemne w języku angielskim, demonstrując umiejętność merytorycznego argumentowania i formułowania wniosków, z wykorzystaniem różnych źródeł | K_U21 |
| U_09 | analizować różne modele tekstów i wykorzystać je do konstruowania wypowiedzi pisemnych | K_U23 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści | K_K01 |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

| |
|---|
| **Zgodnie z wymaganiami określonymi w poszczególnych kartach zajęć.** |

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Joanna Bobin |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | jbobin@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 25/24 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Seminarium dyplomowe i praca dyplomowa** |
| **Punkty ECTS** | **13** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Dyplomowanie / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **angielski** |
| **Rok studiów** | **II-III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Joanna Bobin**<br>**prowadzący:**<br>**prof. AJP dr hab. Wojciech Klepuszewski**<br>**dr Joanna Bobin**<br>**dr Paulina Kłos-Czerwińska**<br>**dr Urszula Paradowska**<br>**dr Magdalena Witkowska** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **30 (18)**<br>**30 (18)**<br>**30 (18)** | **II/4**<br>**III/5**<br>**III/6** | **13** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – Przekazanie wiedzy dotyczącej metodologii badawczej
C2 – Kształcenie umiejętności samodzielnego myślenia i prowadzenia pracy twórczej
C3 – Motywowanie do pogłębiania i zdobywania wiedzy poprzez samodzielne poszukiwania
C4 – Napisanie pracy dyplomowej o charakterze aplikacyjnym

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |

| | | |
|---|---|---|
| W_01 | miejsce i znaczenie filologii w systemie nauk oraz jej specyfikę przedmiotową i metodologiczną zorientowaną na zastosowanie praktyczne w działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza (semestry 4-6) | K_W01 |
| W_02 | w zaawansowanym stopniu terminologię, teorie i metodologię nauk filologicznych zorientowaną na zastosowanie praktyczne w wybranej dziedzinie działalności (semestr 4-6) | K_W02 |
| W_03 | sposoby aplikacji teorii językoznawczych w praktyce, w tym w nauczaniu i uczeniu się języka / tłumaczeniu tekstów (semestry 4-6) | K_W05 |
| W_04 | zasady pisania prac akademickich o charakterze praktycznym, stosowania cytatów, przypisów i zapisów bibliograficznych; pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego (semestry 4-6) | K_W18 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wykorzystać język angielski jako narzędzie rozumienia, ekspresji i komunikacji pisemnej (semestr 4-6) | K_U01 |
| U_02 | korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, TI i innych pomocy do rozwiązywania problemów językowych (semestr 5-6) | K_U02 |
| U_03 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje pochodzące ze źródeł tradycyjnych i multimedialnych, a także dokonywać syntezy tych informacji (semestr 4-6) | K_U05 |
| U_04 | samodzielnie zdobywać wiedzę w zakresie wybranej specjalizacji i prowadzić pracę badawczą o charakterze praktycznym, kierując się wskazówkami opiekuna naukowego (semestr 4-6) | K_U11 |
| U_05 | aplikować pojęcia i teorie językoznawcze do praktycznych zadań wykonywanych przez nauczyciela lub tłumacza (semestr 5-6) | K_U13 |
| U_06 | planować i organizować pracę indywidualną (semestry 5-6) | K_U15 |
| U_07 | wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać problemy oraz wykonywać zadania typowe dla działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza (semestry 5-6) | K_U17 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny swojego poziomu wiedzy i odbieranych treści (semestr 4-6) | K_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| | **Semestr 4** | | |
| C1 | Omówienie struktury pracy, wymogów formalnych, tworzenia bibliografii, wskazanie źródeł | 6 | 4 |
| C2 | Metodologia badań | 4 | 2 |
| C3 | Omówienie stylu i formatu pisania pracy dyplomowej | 2 | 2 |
| C4 | Wybrane teorie i zagadnienia z zakresu językoznawstwa | 14 | 6 |
| C5 | Omówienie tematów pracy dyplomowej, konspektu i wstępnej bibliografii | 4 | 4 |
| | Razem: | **30** | **18** |
| | **Semestr 5** | | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| C6 | Przygotowanie pracy dyplomowej o charakterze aplikacyjnym – przygotowanie do realizacji pracy | 4 | 4 |
| C7 | Przygotowanie pracy dyplomowej o charakterze aplikacyjnym – indywidualne konsultacje | 26 | 14 |
| | Razem: | **30** | **18** |
| | **Semestr 6** | | |
| C8 | Omówienie postępów w realizacji pracy dyplomowej | 28 | 16 |
| C9 | Omówienie zagadnień na egzamin dyplomowy | 2 | 2 |
| | | **30** | **18** |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **90** | **54** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | M2 – wykład z elementami analizy źródłowej i dyskusji, burza mózgów, dyskusja<br>M5 - analiza tekstu źródłowego, ćwiczenia z elementami prezentacji, wyszukiwanie i selekcjonowanie informacji | Sprzęt multimedialny |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | F2 - obserwacja/aktywność, przygotowanie do zajęć, zadanie domowe<br>F3 - praca pisemna<br>F4 - wypowiedź/wystąpienie | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | |
|---|---|---|---|---|
| | F2 | F3 | F4 | P3 |
| W_01 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_02 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_03 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_04 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_01 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_02 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_03 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_04 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_05 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_06 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_07 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| K_01 | **x** | | | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Sposób ustalenia oceny końcowej:
90-100 bdb
80-89 db+
70-79 db
60-69 dst +
50-59 dst
0-49 ndst

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Semestr IV-V: zaliczenie z oceną

Semestr VI: zaliczenie z oceną, złożenie pracy dyplomowej

Warunkiem ukończenia studiów jest zdanie egzaminu dyplomowego

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **90** | **54** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury | 60 | 76 |
| Przygotowanie do zajęć | 10 | 20 |
| Przygotowanie prezentacji (literatura przedmiotu i omówienie postępów pracy dyplomowej) | 10 | 20 |
| Gromadzenie danych / opracowanie materiałów dydaktycznych | 30 | 30 |
| Przygotowanie rozdziałów pracy dyplomowej | 100 | 100 |
| Formatowanie pracy dyplomowej | 15 | 15 |
| Przygotowanie do egzaminu dyplomowego | 10 | 10 |
| **suma godzin:** | **325** | **325** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **13** | **13** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

Bibliografia przedmiotowa uzależniona od wyboru seminarium i tematu pracy dyplomowej.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

Pieter J., *Ogólna metodologia pracy naukowej*, Wrocław-Warszawa 1997.

Literatura indywidualna do każdej pracy.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Joanna Bobin |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | jbobin@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 26/25 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Pisanie akademickie** |
| **Punkty ECTS** | **4** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Dyplomowanie / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **angielski** |
| **Rok studiów** | **II/III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **dr Joanna Bobin**<br>**dr Urszula Paradowska**<br>**mgr Wojciech Januchowski**<br>**mgr Mirosław Kwiatkowski**<br>**mgr Julia Nieścioruk**<br>**mgr Grzegorz Surma** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **60/36** | **II/4**<br>**III/5** | **4** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

| |
|---|
| brak |

**4. Cele kształcenia**

| |
|---|
| C1 – zdobycie wiedzy o strukturze tekstów z zakresu języka akademickiego, tj.: organizowanie informacji i podawanie przykładów, klasyfikowanie, definiowanie, porównywanie i kontrastowanie, opisywanie wykresów i tendencji, pisanie wstępów i zakończeń, opisywanie procesów i metod.<br>C2 – poprawne stosowanie nabytej wiedzy w zakresie tworzenia powyższych tekstów.<br>C3 – nabycie umiejętności planowania i monitorowania własnego rozwoju językowego. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |

| | | |
|---|---|---|
| W_01 | ma uporządkowaną wiedzę o jednostkach językowych i kategoriach gramatycznych języka docelowego, ich funkcjach i normach umożliwiających odpowiednie użycie języka (semestr 4-5) | K_W13 |
| W_02 | zasady pisania prac akademickich o charakterze praktycznym, stosowania cytatów, przypisów i zapisów bibliograficznych | K_W18 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wykorzystać język angielski jako narzędzie rozumienia, ekspresji i komunikacji pisemnej (semestr 4-5) | K_U01 |
| U_02 | korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, TI i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów językowych (semestr 4-5) | K_U02 |
| U_03 | przygotować typowe prace pisemne w języku angielskim, demonstrując umiejętność merytorycznego argumentowania i formułowania wniosków, z wykorzystaniem różnych źródeł | K_U21 |
| U_04 | analizować różne modele poprawnego użycia języka angielskiego i wykorzystać je do konstruowania wypowiedzi pisemnych (semestr 4-5) | K_U23 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny zakresu posiadanej przez siebie wiedzy i odbieranych treści (semestr 4-5) | K_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| | Semestr 4 | | |
| C1 | Organizowanie informacji i podawanie przykładów. | 12 | 7 |
| C2 | Klasyfikowanie. | 4 | 3 |
| C3 | Porównywanie i kontrastowanie. | 6 | 4 |
| C4 | Opisywanie wykresów i tendencji. | 8 | 4 |
| | Semestr 5 | | |
| C4 cd. | Opisywanie wykresów i tendencji. | 4 | 3 |
| C5 | Pisanie wstępów i zakończeń. | 12 | 8 |
| C6 | Opisywanie procesów i metod. | 10 | 5 |
| C7 | Powoływanie się na źródła, cytowanie. | 2 | 1 |
| C8 | Ćwiczenia gramatyczno-stylistyczne. | 2 | 1 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 60 | 36 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| ćwiczenia | Ćwiczenia pisania<br>Analiza tekstów źródłowych<br>Dyskusja | teksty źródłowe, projektor |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| ćwiczenia | F1 – sprawdzian praktyczny umiejętności<br>F2 – obserwacja / aktywność<br>F3 – praca pisemna | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | |
|---|---|---|---|---|
| | F1 | F2 | F3 | P3 |
| W_01 | x | x | x | x |
| W_02 | | | x | x |
| U_01 | x | x | x | x |
| U_02 | | x | | x |
| U_03 | | | x | x |
| U_04 | X | x | x | x |
| K_01 | | x | | x |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Sposób obliczania oceny:
90-100% 5.0
80-89% 4.5
70-79% 4.0
60-69% 3.5
50-59% 3.0
0- 49% 2.0

**10. Forma zaliczenia zajęć**

zaliczenie z oceną

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **60** | **36** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury | 5 | 7 |
| Przygotowanie do zajęć (odrabianie zadań domowych) | 15 | 20 |
| Przygotowanie prac pisemnych | 15 | 22 |

| | | |
|---|---|---|
| Przygotowanie do egzaminu | 25 | 35 |
| **suma godzin:** | **120** | **120** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:**<br>(1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **4** | **4** |

**12. Literatura zajęć**

| |
|---|
| **Literatura obowiązkowa:**<br>1. Morley, J., Doyle, P., & Hope, I. 2007. University Writing Course. Express Publishing.<br>2. Oshima A., Hogue, A. 2006. Writing Academic English 3rd Edition. Pearson Education, White Plains, NY. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**<br>1. Andrusiak, I. V. 2004. The use of articles in English. Uzhgorod: Lira.<br>2. Swales, John M. and Christine B. Feak. 2004. Academic writing for graduate students: Essential tasks and skills. (2nd edition.) Ann Arbor, MI: University of Michigan Press. |

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| Imię i nazwisko sporządzającego | dr Joanna Bobin |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| Dane kontaktowe (e-mail, telefon) | jbobin@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | **27-32 / 26-31** |

# KARTA MODUŁU

# KSZTAŁCENIE NAUCZYCIELSKIE – PRZYGOTOWANIE W ZAKRESIE PSYCHOLOGICZNO-PEDAGOGICZNYM

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Pedagogika ogólna**<br>**Wprowadzenie do psychologii**<br>**Psychologia rozwojowa i wychowawcza**<br>**Pedagogika szkolna**<br>**Elementy pedagogiki specjalnej**<br>**Emisja głosu z ergonomią** |
| **Punkty ECTS** | **15** |
| **Rodzaj zajęć** | **Obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie psychologiczno-pedagogicznym / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski** |
| **Rok studiów** | **II-III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Bożena Majewicz**<br>**osoby prowadzące zajęcia:**<br>**dr Joanna Ziemkowska**<br>**dr Anna Dobrychłop**<br>**dr Piotr Kuśmider**<br>**dr Anna Lis-Zaldivar**<br>**mgr Joanna Lenart** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład** | **105/63** | **II/ 3, 4** | **15** |
| **ćwiczenia** | **90/54** | **II/ 3, 4**<br>**III/ 5** | |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

| |
|---|
| Zostały określone w kartach poszczególnych zajęć. |

**4. Cele kształcenia**

C1 – Zdobycie wiedzy z zakresu myśli pedagogicznej i jej źródeł oraz przemian procesów wychowawczych zachodzących w środowiskach wychowawczych, jak i czynników wyznaczających osiągnięcia uczniów; doskonalenie umiejętność komunikowania się ze specjalistami i osobami spoza tej grupy za pomocą różnych technik i kanałów komunikacyjnych w zakresie problemów pedagogicznych, potrzeb i zainteresowań uczniów w celu przygotowania do pracy zawodowej.

C2 – Wyposażenie studentów w teoretyczną wiedzę psychologiczną pozwalającą zrozumieć przebieg procesów psychicznych oraz mechanizmów budujących relacje międzyludzkie oraz kompetencje komunikowania się ze specjalistami w celu wykorzystania wiedzy teoretycznej z zakresu psychologii do analizowania sytuacji edukacyjnych i wychowawczych.

C3 – Zapoznanie studentów z terminologią dotyczącą psychologii rozwojowej i psychologii wychowawczej oraz zdobycie przez studentów umiejętności wskazywania ich powiązania z innymi dyscyplinami naukowymi; doskonalenie umiejętności dostrzegania prawidłowości rozwojowych wynikających z ich sekwencyjności oraz umiejętność analizowania prawidłowości wychowawczych będących konsekwencją wpływów kulturowych.

C4 – Doskonalenie umiejętności postrzegania rozwoju jako procesu trwającego całe życie, a wychowania jako zadania charakterystycznego dla danej grupy społecznej i kulturowej.

C5 – Zapoznanie studentów z zagadnieniami podstaw teoretycznych pracy nauczyciela I i II etapu edukacyjnego, rozumie zasady planowana pracy w klasach I-III i IV-VIII; rozwój specjalistycznych umiejętności i kompetencje niezbędnych do wykorzystania wiedzy do obserwowania, analizowania i diagnozowania problemów edukacyjnych związanych z edukacją I i II etapu edukacyjnego.

C6 – Wyposażenie studentów w podstawową wiedzę z zakresu funkcjonowania narządu mowy; wykształcenia u studentów prawidłowych nawyków posługiwania się narządem mowy w celu skutecznego komunikowania się.

C7 – Zdobycie przez studentów wiedzy pozwalającej zrozumieć niepełnosprawności w sferach edukacyjnych i społecznych; kształtowanie u studentów postawy wrażliwości społecznej, rozumienia postaw prospołecznych szczególnie w odniesieniu do dzieci i osób z niepełnosprawnością.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | interdyscyplinarne zagadnienia i procesy umożliwiające wykorzystanie znajomości języka w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego i społecznego | K_W06 |
| W_02 | zna w zaawansowanym stopniu terminologię wybranych dyscyplin społecznych, które potrafi przełożyć na działania dydaktyczne/ translatorskie, uwarunkowania prowadzonej działalności, w tym metody diagnozowania potrzeb społecznych i oceny jakości usług | K_W10 |
| W_03 | system oświaty: organizację i funkcjonowanie systemu oświaty, podstawowe zagadnienia prawa oświatowego, krajowe i międzynarodowe regulacje dotyczące praw człowieka, dziecka, ucznia oraz osób z niepełnosprawnościami, znaczenie pozycji szkoły jako instytucji edukacyjnej, funkcje i cele edukacji szkolnej, modele współczesnej szkoły, pojęcie ukrytego programu szkoły, alternatywne formy edukacji, zagadnienie prawa wewnątrzszkolnego, podstawę programową w kontekście programu nauczania oraz działania wychowawczo- profilaktyczne, tematykę oceny jakości działalności szkoły lub placówki systemu oświaty | B.2.W1. |

| | | |
|---|---|---|
| W_04 | wychowanie w kontekście rozwoju: ontologiczne, aksjologiczne i antropologiczne podstawy wychowania; istotę i funkcje wychowania oraz proces wychowania, jego strukturę, właściwości i dynamikę; pomoc psychologiczno-pedagogiczną w szkole – regulacje prawne, formy i zasady udzielania wsparcia w placówkach systemu oświaty, a także znaczenie współpracy rodziny ucznia i szkoły oraz szkoły ze środowiskiem pozaszkolnym | B.2.W3. |
| W_05 | podstawowe pojęcia psychologii: procesy poznawcze, spostrzeganie, odbiór i przetwarzanie informacji, mowę i język, myślenie i rozumowanie, uczenie się i pamięć, rolę uwagi, emocje i motywacje w procesach regulacji zachowania, zdolności i uzdolnienia, psychologię różnic indywidualnych – różnice w zakresie inteligencji, temperamentu, osobowości i stylu poznawczego | B.1.W1.<br>Efekt ogólny NO_W02 |
| W_06 | proces rozwoju ucznia w okresie dzieciństwa: rozwój fizyczny, motoryczny i psychoseksualny, rozwój procesów poznawczych (myślenie, mowa, spostrzeganie, uwaga i pamięć), rozwój społeczno-emocjonalny i moralny, zmiany fizyczne i psychiczne w okresie dojrzewania, rozwój wybranych funkcji psychicznych, normę rozwojową, rozwój i kształtowanie osobowości, rozwój w kontekście wychowania, zaburzenia w rozwoju podstawowych procesów psychicznych, teorie integralnego rozwoju ucznia, dysharmonie i zaburzenia rozwojowe u uczniów, zaburzenia zachowania, zagadnienia: nieśmiałości i nadpobudliwości, szczególnych uzdolnień, zaburzeń funkcjonowania w okresie dorastania, obniżenia nastroju, depresji, krystalizowania się tożsamości, identyfikacji z nowymi rolami społecznymi, a także kształtowania się stylu życia | B.1.W2.<br>Efekt ogólny NO_W02 |
| W_07 | teorię spostrzegania społecznego i komunikacji: zachowania społeczne i ich uwarunkowania, sytuację interpersonalną, empatię, zachowania asertywne, agresywne i uległe, postawy, stereotypy, uprzedzenia, stres i radzenie sobie z nim, porozumiewanie się ludzi w instytucjach, reguły współdziałania, procesy komunikowania się, bariery w komunikowaniu się, media i ich wpływ wychowawczy, style komunikowania się uczniów i nauczyciela, bariery w komunikowaniu się w klasie, różne formy komunikacji - autoprezentację, aktywne słuchanie, efektywne nadawanie, komunikację niewerbalną, porozumiewanie się emocjonalne w klasie, porozumiewanie się w sytuacjach konfliktowych | B.1.W3.<br>Efekt ogólny NO_W12 |
| W_08 | Zna rolę nauczyciela i koncepcje pracy nauczyciela: etykę zawodową nauczyciela, nauczycielską pragmatykę zawodową - prawa i obowiązki nauczycieli, zasady odpowiedzialności prawnej opiekuna, nauczyciela, wychowawcy i za bezpieczeństwo oraz ochronę zdrowia uczniów, tematykę oceny jakości pracy nauczyciela, zasady projektowania ścieżki własnego rozwoju zawodowego, rolę początkującego nauczyciela w szkolnej rzeczywistości, uwarunkowania sukcesu w pracy nauczyciela oraz choroby związane z wykonywaniem zawodu nauczyciela; Zna zasady pracy opiekuńczo-wychowawczej nauczyciela: obowiązki nauczyciela jako wychowawcy klasy, metodykę pracy wychowawczej, program pracy wychowawczej, style kierowania klasą, ład i dyscyplinę, poszanowanie godności dziecka, ucznia lub wychowanka, różnicowanie, indywidualizację i personalizację pracy z uczniami, funkcjonowanie klasy szkolnej jako grupy społecznej, procesy społeczne w klasie, rozwiązywanie konfliktów w klasie lub grupie wychowawczej, animowanie życia społeczno-kulturalnego klasy, wspieranie samorządności i autonomii uczniów, rozwijanie u dzieci, uczniów lub wychowanków kompetencji | B.2.W2.<br>B.2.W4.<br>B.2.W7. |

| | | |
|---|---|---|
| | komunikacyjnych i umiejętności społecznych niezbędnych do nawiązywania poprawnych relacji; doradztwo zawodowe: wspomaganie ucznia w projektowaniu ścieżki edukacyjno-zawodowej, metody i techniki określania potencjału ucznia oraz potrzebę przygotowania uczniów do uczenia się przez całe życie | |
| W_09 | prawa dziecka i osoby z niepełnosprawnością , specyfikę potrzeb uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, oraz zadania szkoły wynikające z dostosowania organizacji procesu kształcenia do indywidualnych potrzeb i możliwości uczniów, w tym zasad edukacji włączajacej oraz inkluzji | NO_W02<br>NO_W06<br>NO_W10 |
| W_10 | pracę z dziećmi ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym z dziećmi z trudnościami adaptacyjnymi związanymi z doświadczeniem migracyjnymym, dziećmi ze zróżnicowanych kulturowo środowisk lub z ograniczoną znajomością języka polskiego | NO_W12 |
| W_11 | w zaawansowanym stopniu terminologię z zakresu wybranych dyscyplin społecznych, zorientowaną na zastosowanie praktyczne w działalności zawodowej, w tym anatomii i fizjologii aparatu mowy | K_W03 |
| W_12 | funkcje języka, role komunikacji językowej, a w szczególności powiązania emisji głosu z kulturą żywego słowa | K_W09 |
| W_13 | znaczenie języka jako narzędzia pracy nauczyciela: problematykę pracy z uczniami z ograniczoną znajomością języka polskiego lub zaburzeniami komunikacji językowej, praktyczne aspekty wystąpień publicznych - poprawność językową, etykę języka, etykietę korespondencji tradycyjnej. | C.W7 |
| W_14 | proces uczenia się: modele uczenia się, w tym koncepcje klasyczne i współczesne ujęcia w oparciu o wyniki badań neuropsychologicznych, metody i techniki uczenia się z uwzględnieniem rozwijania metapoznania, trudności w uczeniu się, ich przyczyny i strategie ich przezwyciężania, metody i techniki identyfikacji oraz wspomagania rozwoju uzdolnień i zainteresowań, bariery i trudności w procesie komunikowania się, techniki i metody usprawniania komunikacji z uczniem oraz między uczniami. | B.1.W4. |
| W_15 | zagadnienia autorefleksji i samorozwoju: zasoby własne w pracy nauczyciela - identyfikacja i rozwój, indywidualne strategie radzenia sobie z trudnościami, stres i nauczycielskie wypalenie zawodowe | B.1.W5. |
| W_16 | sytuację uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi: specjalne potrzeby edukacyjne uczniów i ich uwarunkowania (zakres diagnozy funkcjonalnej, metody i narzędzia stosowane w diagnozie), konieczność dostosowywania procesu kształcenia do specjalnych potrzeb edukacyjnych uczniów (projektowanie wsparcia, konstruowanie indywidualnych programów) oraz tematykę oceny skuteczności wsparcia uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi | B.1.W5. |
| W_17 | zasady pracy z uczniem z trudnościami w uczeniu się; przyczyny i przejawy trudności w uczeniu się, zapobieganie trudnościom w uczeniu się i ich wczesne wykrywanie, specyficzne trudności w uczeniu się - dysleksja, dysgrafia, dysortografia i dyskalkulia oraz trudności w uczeniu się wynikające z dysfunkcji sfery percepcyjno-motorycznej oraz zaburzeń rozwoju zdolności, w tym językowych i arytmetycznych, i sposoby ich przezwyciężania; zasady dokonywania diagnozy nauczycielskiej i techniki diagnostyczne w pedagogice | B.2.W6. |
| W_18 | konieczność projektowania działań edukacyjnych dostosowanych do zróżnicowanych potrzeb i możliwości uczniów, w szczególności | C.W5. |

| | | |
|---|---|---|
| | możliwości psychofizycznych oraz tempa uczenia się, a także potrzebę i sposoby wyrównywania szans edukacyjnych, znaczenie odkrywania oraz rozwijania predyspozycji i uzdolnień oraz zagadnienia związane z przygotowaniem uczniów do udziału w konkursach i olimpiadach przedmiotowych; autonomię dydaktyczną nauczyciela | |
| W_19 | podstawy funkcjonowania i patologie aparatu mowy, zasady emisji głosu, podstawy funkcjonowania narządu wzroku i równowagi | NO_WO13 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę w zakresie wybranej specjalizacji i prowadzić pracę badawczą o charakterze praktycznym, kierując się wskazówkami opiekuna naukowego | K_U11 |
| U_02 | potrafi planować i organizować pracę indywidualną | K_U15 |
| U_03 | potrafi planować i organizować pracę w zespole; współdziałać w ramach prac zespołowych, przyjmując różne role | K_U16 |
| U_04 | obserwować procesy rozwojowe uczniów | B.1.U1.<br>Efekt ogólny NO_U01 |
| U_05 | obserwować zachowania społeczne i ich uwarunkowania | B.1.U2.<br>Efekt ogólny NO_U01 |
| U_06 | skutecznie i świadomie komunikować się | B.1.U3.<br>Efekt ogólny NO_U15 |
| U_07 | porozumieć się w sytuacji konfliktowej | B.1.U4.<br>Efekt ogólny NO_U15 |
| U_08 | wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać problemy oraz wykonywać zadania typowe dla działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza | K_U17 |
| U_09 | potrafi wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać złożone i nietypowe problemy oraz wykonywać zadania w warunkach nie w pełni przewidywalnych | K_U18 |
| U_10 | Potrafi samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie – kształtować odpowiednie poczucie własnej sprawczości; zaprojektować ścieżkę własnego rozwoju zawodowego; Potrafi wybrać program nauczania zgodny z wymaganiami podstawy programowej i dostosować go do potrzeb edukacyjnych uczniów; zaprojektować ścieżkę własnego rozwoju zawodowego; nawiązywać współpracę z nauczycielami oraz ze środowiskiem pozaszkolnym | K_U26<br>B.2.U2.<br>B.2.U1.<br>B.2.U3.<br>B.2.U4. |
| U_11 | obserwować, analizować sytuacje i zdarzenia pedagogiczne oraz proponować rozwiązanie problemów, poprawnie dobierać materiały, środki, metody pracy do potrzeb uczniów celem efektywnego realizowania działań pedagogicznych, dydaktycznych, wychowawczych i opiekuńczych | NO_U01<br>NO_U02 |
| U_12 | diagnozować potrzeby, możliwości i uzdolnienia uczniów oraz projektować i prowadzić działania wspierające integralny rozwój uczniów, ich aktywność i uczestnictwo w procesie kształcenia i wychowania oraz w życiu społecznym | NO_U03 |

| | | |
|---|---|---|
| U_13 | pracować z dziećmi ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym z dziećmi z trudnościami adaptacyjnymi związanymi z doświadczeniem migracyjnym, pochodzącymi ze środowisk zróżnicowanych pod względem kulturowym lub z ograniczoną znajomością języka polskiego | NO_U12 |
| U_14 | samodzielnie rozwijać wiedzę i umiejętności pedagogiczne z wykorzystaniem różnych źródeł | NO_U18 |
| U_15 | przełożyć zdobytą wiedzę teoretyczną z zakresu anatomii i fizjologii aparatu głosowego w procesie kształtowania prawidłowych odruchów w mowie na kompetencje praktyczne | K_U17<br>C.U7 |
| U_16 | posługiwać się zgodnie z zasadami aparatem emisji głosu, stosując techniki prawidłowej emisji głosu oraz zasady higieny głosu | C.U7 |
| U_17 | poprawnie posługiwać się językiem polskim | C.U8 |
| U_18 | samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, radzić sobie z sytuacjami stresującymi | K_U26 |
| U_19 | rozpoznawać bariery i trudności uczniów w procesie uczenia się | B.1.U5. |
| U_20 | rozpoznawać sytuację zagrożeń i uzależnień uczniów | B.2.U5. |
| U_21 | zdiagnozować potrzeby edukacyjne ucznia i zaprojektować dla niego odpowiednie wsparcie | B.2.U6. |
| U_22 | określić przybliżony potencjał ucznia i doradzić mu ścieżkę rozwoju | B.2.U7. |
| U_23 | projektować i realizować programy wychowawczo-profilaktyczne w zakresie treści i działań wychowawczych i profilaktycznych skierowanych do uczniów, ich rodziców lub opiekunów i nauczycieli | NO_U05 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści | K_K01 |
| K_02 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych | K_K02 |
| K_03 | wypełniania zobowiązań społecznych, współorganizowania działalności na rzecz środowiska społecznego poprzez inicjowanie działań na rzecz interesu publicznego – rozwoju środowiska lokalnego – udziału w tworzeniu przyjaznych form współpracy z podmiotami społecznymi, w tym specjalistami z różnych dziedzin pokrewnych, ekspertami i przedsiębiorcami | K_K04 |
| K_04 | autorefleksji nad własnym rozwojem zawodowym | B.1.K1.<br>Efekty ogólne<br>NO_K01 |
| K_05 | wykorzystania zdobytej wiedzy psychologicznej do analizy zdarzeń pedagogicznych | B.1.K2.<br>NO_K01 |
| K_06 | wykorzystania umiejętności komunikacyjnych, społecznych, interpersonalnych i interkulturowych, w pracy przede wszystkim w sektorze oświaty / branży tłumaczeniowej oraz w budowaniu relacji opartej na zaufaniu między wszystkimi uczestnikami procesu kształcenia językowego / przekładu | K_K10 |
| K_07 | okazywania empatii uczniom oraz zapewniania im wsparcia i | B.2.K1. |

| | | |
|---|---|---|
| | pomocy; profesjonalnego rozwiązywania konfliktów w klasie szkolnej lub grupie wychowawczej; samodzielnego pogłębiania wiedzy pedagogicznej ; współpracy z nauczycielami i specjalistami w celu doskonalenia swojego warsztatu pracy | B.2.K2.<br>B.2.K3.<br>B.2.K4. |
| K_08 | porozumiewania się z osobami pochodzącymi z różnych środowisk I o różnej kondycji emocjonalnej, dialogowego rozwiązywania konfliktów oraz tworzenia dobrej atmosfery dla komunikacji w klasie szkolnej i poza nią | NO_K03 |
| K_09 | posługiwania się uniwersalnymi zasadami i normami etycznymi w działalności zawodowej kierując się szacunkiem do każdego człowieka | NO_K01 |
| K_10 | doskonalenia aparatu emisji głosu | C.K2 |
| K_11 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści, ma świadomość wpływu formy i jakości wypowiedzi na tworzenie wizerunku mówcy, ma świadomość ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego; uczenia się przez całe życie. | K_K01 |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Osiągnięcie efektów uczenia się modułu *Kształcenie nauczycielskie – Przygotowanie w zakresie psychologiczno-pedagogicznym* umożliwiają treści programowe, formy zajęć, narzędzia dydaktyczne i formy oceniania opisane szczegółowo w kartach następujących przedmiotów wchodzących w skład niniejszego modułu:
*Pedagogika ogólna, Wprowadzenie do psychologii, Psychologia rozwojowa i wychowawcza, Pedagogika szkolna, Elementy pedagogiki specjalnej, Emisja głosu z ergonomią.*

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Magdalena Witkowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | mwitkowska@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 27 / 26 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Pedagogika ogólna** |
| **Punkty ECTS** | **2** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie psychologiczno-pedagogicznym / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski** |
| **Rok studiów** | **II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: dr Bożena Majewicz**<br>**Osoba prowadząca zajęcia: dr Joanna Ziemkowska** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| Forma zajęć | Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne | Rok studiów/semestr | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład** | **30/18** | **II/3** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – Wyposażenie studenta w wiedzę z zakresu myśli pedagogicznej i jej źródeł oraz przemian procesów wychowawczych zachodzących w środowiskach wychowawczych, jak i czynników wyznaczających osiągnięcia uczniów.

C2 – Doskonalenie umiejętności komunikowania się ze specjalistami i osobami spoza tej grupy za pomocą różnych technik i kanałów komunikacyjnych w zakresie problemów pedagogicznych, potrzeb i zainteresowań uczniów w celu przygotowania do pracy zawodowej.

C3 – Rozwój umiejętności gwarantujących możliwość dalszego samokształcenia zgodnie z etyką zawodową.

**1. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | interdyscyplinarne zagadnienia i procesy umożliwiające wykorzystanie znajomości języka w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego i społecznego | K_W06 |

| | | |
|---|---|---|
| W_02 | wybrane zagadnienia z zakresu dyscyplin społecznych, które potrafi przełożyć na działania dydaktyczne/ translatorskie, uwarunkowania prowadzonej działalności, w tym metody diagnozowania potrzeb społecznych i oceny jakości usług | K_W10 |
| W_03 | system oświaty: organizację i funkcjonowanie systemu oświaty, podstawowe zagadnienia prawa oświatowego, krajowe i międzynarodowe regulacje dotyczące praw człowieka, dziecka, ucznia oraz osób z niepełnosprawnościami, znaczenie pozycji szkoły jako instytucji edukacyjnej, funkcje i cele edukacji szkolnej, modele współczesnej szkoły, pojęcie ukrytego programu szkoły, alternatywne formy edukacji, zagadnienie prawa wewnątrzszkolnego, podstawę programową w kontekście programu nauczania oraz działania wychowawczo- profilaktyczne, tematykę oceny jakości działalności szkoły lub placówki systemu oświaty | B.2.W1. |
| W_04 | wychowanie w kontekście rozwoju: ontologiczne, aksjologiczne i antropologiczne podstawy wychowania; istotę i funkcje wychowania oraz proces wychowania, jego strukturę, właściwości i dynamikę; pomoc psychologiczno-pedagogiczną w szkole – regulacje prawne, formy i zasady udzielania wsparcia w placówkach systemu oświaty, a także znaczenie współpracy rodziny ucznia i szkoły oraz szkoły ze środowiskiem pozaszkolnym | B.2.W3. |
| W_05 | proces uczenia się: modele uczenia się, w tym koncepcje klasyczne i współczesne ujęcia w oparciu o wyniki badań neuropsychologicznych, metody i techniki uczenia się z uwzględnieniem rozwijania metapoznania, trudności w uczeniu się, ich przyczyny i strategie ich przezwyciężania, metody i techniki identyfikacji oraz wspomagania rozwoju uzdolnień i zainteresowań, bariery i trudności w procesie komunikowania się, techniki i metody usprawniania komunikacji z uczniem oraz między uczniami. | B.1.W4. |
| **UMIEJĘTNOŚCI : absolwent potrafi** | | |
| U_01 | samodzielnie zdobywać wiedzę w zakresie wybranej specjalizacji i prowadzić pracę badawczą o charakterze praktycznym, kierując się wskazówkami opiekuna naukowego | K_U11 |
| U_02 | planować i organizować pracę indywidualną | K_U15 |
| U_03 | planować i organizować pracę w zespole; współdziałać w ramach prac zespołowych, przyjmując różne role | K_U16 |
| U_04 | projektować i realizować programy wychowawczo-profilaktyczne w zakresie treści i działań wychowawczych i profilaktycznych skierowanych do uczniów, ich rodziców lub opiekunów i nauczycieli | NO_U05 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści | K_K01 |
| K_02 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych | K_K02 |
| K_03 | wypełniania zobowiązań społecznych, współorganizowania działalności na rzecz środowiska społecznego poprzez inicjowanie działań na rzecz interesu publicznego – rozwoju środowiska lokalnego – udziału w tworzeniu przyjaznych form współpracy z podmiotami społecznymi, w tym specjalistami z różnych dziedzin pokrewnych, ekspertami i przedsiębiorcami | K_K04 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programemstudiów):

| Lp. | Treści wykładów | Liczba godzin na studiach | |
|---|---|---|---|
| | | stacjonarnych | niestacjonarnych |
| W1 | **Wychowanie a rozwój.** Pojęcie i funkcje wychowania. Proces wychowania, jego struktura i dynamika. Przymus i swoboda w wychowaniu. Wychowanie jako wspomaganie rozwoju i urabianie. Wychowanie adaptacyjne i emancypacyjne. Podmiotowość w wychowaniu. Podstawowe środowiska wychowawcze. | 6 | 4 |
| W2 | **Szkoła jako instytucja wychowawcza**. Środowisko społeczne klasy i szkoły. Autokratyzm i demokracja w szkole. Ukryty program szkoły. Postawy nauczycieli i uczniów. Praca z grupą rówieśniczą. Tworzenie klimatu wychowawczego. Plan pracy wychowawczej. Metody wychowawcze. Trudności wychowawcze. Błędy wychowawcze. Współpraca szkoły ze środowiskiem. *Treści zintegrowane z praktyką psychologiczno-pedagogiczną w szkole podstawowej* | 4 | 2 |
| W3 | **Zawód nauczyciela.** Role zawodowe nauczyciela. Wzór osobowy. Wiedza potoczna a wiedza naukowa nauczyciela. Dokształcanie i doskonalenie zawodowe. Wypalenie zawodowe nauczycieli – przyczyny i profilaktyka. | 4 | 3 |
| W4 | **Komunikacja i kultura języka.** Procesy i bariery komunikacji. Media i ich wpływ wychowawczy. Porozumiewanie się emocjonalne w klasie. Style komunikowania się. *Treści zintegrowane z praktyką psychologiczno-pedagogiczną w szkole podstawowej* | 4 | 2 |
| W5 | **Poznawanie uczniów.** Sposoby funkcjonowania uczniów w klasie. Pozycja społeczna ucznia w klasie. Uczeń ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi. Trudności i niepowodzenia szkolne. Regulacje prawne dotyczące osób z niepełnosprawnością. *Treści zintegrowane z praktyką psychologiczno-pedagogiczną w szkole podstawowej* | 4 | 2 |
| W6 | **Pojęcie normy i patologii.** Zaburzenia zachowania. Zaburzenia emocjonalne. Agresja i przemoc. Uzależnienia od komputera. Problemy zdrowotne ucznia. Niepełnosprawność fizyczna i intelektualna. Zaburzenia w rozwoju językowym. *Treści zintegrowane z praktyką psychologiczno-pedagogiczną w szkole podstawowej* | 4 | 2 |
| W7 | **Profilaktyka w szkole**. Konstruowanie programów profilaktycznych. Diagnoza i techniki diagnostyczne w pedagogice. Pomoc psychologiczno-pedagogiczna. Rola oceny szkolnej – kryteria oceniania, narzędzia, trudności. Pomoc ze strony specjalistycznych instytucji. *Treści zintegrowane z praktyką psychologiczno-pedagogiczną w szkole podstawowej* | 4 | 3 |
| | **Razem liczba godzin wykładów** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| Forma zajęć | Metody dydaktyczne (wybór z listy) | Środki dydaktyczne |
|---|---|---|
| Wykład | M2 – wykład informacyjny, dyskusja dydaktyczna<br>M3 – pokaz prezentacji multimedialnej | Komputer, projektor |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| Forma zajęć | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Wykład | F2 – obserwacja/aktywność | P2 – kolokwium<br>obecność na wykładach |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| Symbol efektu | Wykład | |
|---|---|---|
| | F2 | P2 |
| W_01 | **x** | **x** |
| W_02 | **x** | **x** |
| W_03 | **x** | **x** |
| W_04 | **x** | **x** |
| U_01 | **x** | **x** |
| U_02 | **x** | **x** |
| U_03 | **x** | **x** |
| K_01 | **x** | |
| K_02 | **x** | |
| K_03 | **x** | |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

1. Ocenę bardzo dobrą (5) można uzyskać w I terminie zaliczenia. W terminie II lub w sesji poprawkowej najwyższą oceną jest 4.
2. Student przygotowuje esej, analizę przypadku na podstawie praktyk na temat zaobserwowanych zachowań agresywnych i przemocy w szkole.
2. Zaliczenie nieobecności na zajęciach i eseju upoważnia studenta do przystąpienia, do kolokwium końcowego.
3. Ocena bardzo dobra (5): student zna i rozumie omawiane treści na rozszerzonym poziomie, wykazuje się etyką zawodową, refleksyjnością i wrażliwością społeczną. Potrafi skutecznie pracować nad rozwojem własnym samodzielnie poszerzając wiedzę, umiejętności i kompetencje.
4. Ocena dobra (4): student zna i rozumie omawiane treści, wykazuje się etyką zawodową, refleksyjnością i wrażliwością społeczną. Stara się pracować nad własnym rozwojem, w wybranych aspektach samodzielnie poszerzając wiedzę, umiejętności i kompetencje.
5. Ocena dostateczny (3): student częściowo zna i rozumie omawiane treści, wykazuje się etyką zawodową, refleksyjnością i wrażliwością społeczną. Fragmentarycznie stara się pracować nad własnym rozwojem w wybranych aspektach samodzielnie poszerzając wiedzę, umiejętności i kompetencje.

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Zaliczenie z oceną

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |

| | | |
|---|---|---|
| Czytanie literatury | 12 | 22 |
| Przygotowanie do zaliczenia | 8 | 10 |
| **suma godzin:** | **50** | **50** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:**<br>(1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. *Pedagogika: podręcznik akademicki*, red. nauk. Z. Kwieciński, B. Śliwerski, tom I i II, Warszawa 2003.
2. J. Gajda, *Media w edukacji*. Wyd. 5, Kraków 2005.
3. J. Gnitecki, *Zarys pedagogiki ogólnej*. Wyd. 3 rozszerz. i zm., Gorzów Wlkp. 1999.
4. S. Kunowski, *Podstawy współczesnej pedagogiki*. Wyd. 2, Warszawa 1993.
5. H. Kwiatkowska, *Pedeutologia*, Warszawa 2008.
6. M. Łobocki, *Teoria wychowania w zarysie*. Wyd. 2, Kraków 2005.
7. *Sztuka nauczania.* Cz. 1 i Cz. 2, pod red. K. Konarzewskiego, PWN, Warszawa 1992.
8. *Encyklopedia pedagogiczna XXI wieku*, red. T. Pilch, Warszawa 2003-2007.

Czasopisma: „Edukacja i Dialog", „Nowa Szkoła", „Nowe w Szkole", „Wychowanie Na Co Dzień".

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. T. Hejnicka-Bezwińska, *O zmianach w edukacji. Konteksty, zagrożenia i możliwości*, Bydgoszcz 2000.
2. M. Łobocki, *ABC wychowania*. Wyd. 2, Warszawa 2003.
3. *Nauczyciel – uczeń. Między przemocą a dialogiem*, red. M. Dudzikowa, Kraków 1996.
4. R. Perry, *Teoria i praktyka. Proces stawania się nauczyciela*, Warszawa 2000.
5. T. Pilch, T. Bauman, *Zasady badań pedagogicznych: strategie ilościowe i jakościowe*. Wyd. 2. popr. i rozszerz., Warszawa 2001.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Joanna Ziemkowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | jziemkowska@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 28/27 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Wprowadzenie do psychologii** |
| **Punkty ECTS** | **2** |
| **Rodzaj zajęć** | **Obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie psychologiczno-pedagogicznym / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski** |
| **Rok studiów** | **II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Bożena Majewicz**<br>**Osoba prowadząca zajęcia: dr Piotr Kuśmider** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład** | **30/18** | **II/3** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – Zapoznanie studentów z teoretyczną wiedzą psychologiczną pozwalającą zrozumieć przebieg procesów psychicznych oraz mechanizmów budujących relacje międzyludzkie.

C2 – Zapoznanie studentów z koniecznością kształtowania umiejętności prowadzenia dyskusji związanych z obszarami wiedzy psychologicznej oraz konsultacji ze specjalistami w celu wykorzystania wiedzy teoretycznej z zakresu psychologii do analizowania sytuacji edukacyjnych i wychowawczych.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| B.1.W1. | podstawowe pojęcia psychologii: procesy poznawcze, spostrzeganie, odbiór i przetwarzanie informacji, mowę i język, myślenie i rozumowanie, uczenie się i pamięć, rolę uwagi, emocje i motywacje w procesach regulacji zachowania, zdolności i | B.1.W1.<br>Efekt ogólny NO_W02 |

| | | |
|---|---|---|
| | uzdolnienia, psychologię różnic indywidualnych – różnice w zakresie inteligencji, temperamentu, osobowości i stylu poznawczego | |
| B.1.W2. | proces rozwoju ucznia w okresie dzieciństwa: rozwój fizyczny, motoryczny i psychoseksualny, rozwój procesów poznawczych (myślenie, mowa, spostrzeganie, uwaga i pamięć), rozwój społeczno-emocjonalny i moralny, zmiany fizyczne i psychiczne w okresie dojrzewania, rozwój wybranych funkcji psychicznych, normę rozwojową, rozwój i kształtowanie osobowości, rozwój w kontekście wychowania, zaburzenia w rozwoju podstawowych procesów psychicznych, teorie integralnego rozwoju ucznia, dysharmonie i zaburzenia rozwojowe u uczniów, zaburzenia zachowania, zagadnienia: nieśmiałości i nadpobudliwości, szczególnych uzdolnień, zaburzeń funkcjonowania w okresie dorastania, obniżenia nastroju, depresji, krystalizowania się tożsamości, identyfikacji z nowymi rolami społecznymi, a także kształtowania się stylu życia | B.1.W2.<br>Efekt ogólny NO_W02 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| B.1.U1. | obserwować procesy rozwojowe uczniów | B.1.U1.<br>Efekt ogólny NO_U01 |
| B.1.U2. | obserwować zachowania społeczne i ich uwarunkowania | B.1.U2.<br>Efekt ogólny NO_U01 |
| B.1.U3. | skutecznie i świadomie komunikować się | B.1.U3.<br>Efekt ogólny NO_U15 |
| B.1.U4. | porozumieć się w sytuacji konfliktowej | B.1.U4.<br>Efekt ogólny NO_U15 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| B.1.K1. | autorefleksji nad własnym rozwojem zawodowym | B.1.K1.<br>Efekty ogólne NO_K01 |
| B.1.K2. | wykorzystania zdobytej wiedzy psychologicznej do analizy zdarzeń pedagogicznych | B.1.K2.<br>NO_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści wykładów** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| W1 | Wprowadzenie w problematykę psychologii jako nauki o człowieku-krótki rys historyczny. | 2 | 1 |
| W2 | Przedstawienie psychologii w jej znaczeniu potocznym i naukowym. | 2 | 1 |
| W3 | Omówienie powiązania psychologii z innymi dyscyplinami naukowymi oraz przedstawienie stosowanych w jej obrębie metod badawczych. | 2 | 1 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| W4 | Wskazanie wybranych kierunków psychologicznych - psychoanaliza i behawioryzm. | 2 | 1 |
| W5 | Wskazanie wybranych kierunków psychologicznych - psychologia poznawcza i psychologia humanistyczna | 2 | 1 |
| W6 | Przedstawienie zagadnień dotyczących myślenia i inteligencji w kontekście rozwiązywania problemów. | 2 | 2 |
| W7 | Przedstawienie mechanizmów pamięci i uczenia się. | 2 | 2 |
| W8 | Przedstawienie zagadnień dotyczących emocji i ich regulacyjnego charakteru. | 2 | 2 |
| W9 | Przedstawienie zagadnień dotyczących motywacji w kontekście procesu uczenia się. | 2 | 1 |
| W10 | Przedstawienie zagadnień dotyczących osobowości i jej elementów. | 2 | 1 |
| W11 | Przedstawienie zagadnień dotyczących osobowości dojrzałej. Kryteria wg G. Allporta. | 2 | 1 |
| W12 | Omówienie zjawiska kryzysu rozumianego jako szansa i okazja do zmian. | 2 | 1 |
| W13 | Omówienie zjawiska agresji i możliwości jej przeciwdziałania. | 2 | 1 |
| W14 | Omówienie kryteriów zachowań psychopatologicznych. | 2 | 1 |
| W15 | Przedstawienie zjawiska stresu i Syndromu Wypalania Zawodowego w kontekście pracy nauczyciela. | 2 | 1 |
| | **Razem liczba godzin wykładów** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Wykład | M2 – wykład problemowy z elementami dyskusji | komputer, projektor |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**<br>– wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P)**<br>– podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Wykład | obserwacja podczas zajęć / aktywność F2 | Zaliczenie z oceną P1 |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Wykład | |
|---|---|---|
| | Metoda oceny P1 | Metoda oceny F2 |
| W_01 | **x** | |
| W_02 | **x** | |
| U_01 | **x** | **x** |
| U_02 | | **x** |
| U_03 | | **x** |
| U_04 | **x** | **x** |
| K_01 | **x** | |

| | | |
|---|---|---|
| K_02 | **x** | |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

| **Dostateczny<br>dostateczny plus<br>3/3,5** | **dobry<br>dobry plus<br>4/4,5** | **bardzo dobry<br>5** |
|---|---|---|
| Student ma podstawową wiedzę ogólną obejmującą wybraną terminologię psychologiczną pozwalającą rozumieć uwarunkowania procesów psychicznych. | Student ma wiedzę ogólną obejmującą większość zagadnień terminologii psychologicznej pozwalającej rozumieć uwarunkowania procesów psychicznych | Student ma wiedzę ogólną obejmującą wszystkie omawiane zagadnienia dotyczące terminologii psychologicznej pozwalającej rozumieć uwarunkowania procesów psychicznych. |
| Student ma wiedzę o wybranych kierunkach psychologicznych pozwalającą dostrzegać odrębność niektórych ujęć i koncepcji psychologicznych. | Student ma wiedzę o większości kierunków psychologicznych pozwalającą dostrzegać odrębność niektórych ujęć i koncepcji psychologicznych. | Student ma wiedzę o wszystkich omawianych kierunkach psychologicznych pozwalającą dostrzegać odrębność niektórych ujęć i koncepcji psychologicznych. |
| Student ma podstawowąwiedzę dotyczącą przebiegu wybranych procesów psychologicznych w ich prawidłowym i patologicznym wymiarze. | Student ma wiedzę dotyczącą przebiegu większości procesów psychologicznych w ich prawidłowym i patologicznym wymiarze. | Student ma wiedzę dotyczącą przebiegu wszystkich omawianych procesów psychologicznych w ich prawidłowym i patologicznym wymiarze. |
| Student potrafi wykorzystać podstawową wiedzę teoretyczną z zakresu wybranych zagadnień psychologicznych w celu pełniejszego zrozumienia zachowań ludzkich i funkcjonowania człowieka w określonych sytuacjach. | Student potrafi wykorzystać wiedzę teoretyczną z zakresu większości zagadnień psychologicznych w celu pełniejszego zrozumienia zachowań ludzkich i funkcjonowania człowieka w określonych sytuacjach. | Student potrafi wykorzystać wiedzę teoretyczną z zakresu wszystkich omawianych zagadnień psychologicznych w celu pełniejszego zrozumienia zachowań ludzkich i funkcjonowania człowieka w określonych sytuacjach. |

Sposób obliczania oceny:
90-100% 5.0
80-89% 4.5
70-79% 4.0
60-69% 3.5
50-59% 3.0
0- 49% 2.0

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Zaliczenie z oceną

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli | **30** | **18** |

| | | |
|---|---|---|
| akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | | |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| czytanie literatury | 14 | 24 |
| przygotowanie do zaliczenia | 6 | 8 |
| **suma godzin:** | **50** | **50** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. Mietzel G., *Wprowadzenie do psychologii*, Gdańsk 2003.
2. Kozielecki J., *Koncepcje psychologiczne człowieka*, Warszawa 2000.
3. Fontana D., *Psychologia dla nauczycieli*, Poznań 1998.
4. Mika S., *Psychologia społeczna*, Warszawa 1982.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Lewis M., Haviland- Jenes J.M.,(red.), *Psychologia emocji*, Gdańsk 2005.
2. Dąbrowski K., *Dezintegracja pozytywna*, Warszawa 1979.
3. Mądrzycki T., *Deformacje w spostrzeganiu ludzi*, Warszawa 1986.
4. ZimbardoPh., *Psychologia i życie*, Warszawa 2002.
5. Aronson E., Wilson T. D., Akert R. M., *Psychologia społeczna*, Poznań 1997.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Piotr Kuśmider |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | pkusmider@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 29 / 28 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Psychologia rozwojowa i wychowawcza** |
| **Punkty ECTS** | **4** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie psychologiczno-pedagogicznym / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski** |
| **Rok studiów** | **II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: dr Bożena Majewicz**<br>**Osoba prowadząca zajęcia: dr Piotr Kuśmider** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| Forma zajęć | Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne | Rok studiów/semestr | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład** | **15/9**<br>**15/9** | **II/3**<br>**II/4** | **4** |
| **ćwiczenia** | **15/9**<br>**15/9** | **II/3**<br>**II/4** | |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – Zapoznanie studentów z podstawową terminologią dotyczącą psychologii rozwojowej i psychologii wychowawczej oraz wskazanie ich powiązań z innymi dyscyplinami naukowymi.

C2 – Kształtowanie umiejętności dostrzegania prawidłowości rozwojowych wynikających z ich sekwencyjności oraz analizowanie prawidłowości wychowawczych będących konsekwencją wpływów kulturowych.

C3 – Kształcenie umiejętności postrzegania rozwoju jako procesu trwającego całe życie, a wychowania jako zadania charakterystycznego dla danej grupy społecznej i kulturowej.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| B.1.W1. | podstawowe pojęcia psychologii: procesy poznawcze, spostrzeganie, | B.1.W1. |

| | | |
|---|---|---|
| | odbiór i przetwarzanie informacji, mowę i język, myślenie i rozumowanie, uczenie się i pamięć, rolę uwagi, emocje i motywacje w procesach regulacji zachowania, zdolności i uzdolnienia, psychologię różnic indywidualnych – różnice w zakresie inteligencji, temperamentu, osobowości i stylu poznawczego | Efekt ogólny NO_W02 |
| B.1.W2 | proces rozwoju ucznia w okresie dzieciństwa: rozwój fizyczny, motoryczny i psychoseksualny, rozwój procesów poznawczych (myślenie, mowa, spostrzeganie, uwaga i pamięć), rozwój społeczno-emocjonalny i moralny, zmiany fizyczne i psychiczne w okresie dojrzewania, rozwój wybranych funkcji psychicznych, normę rozwojową, rozwój i kształtowanie osobowości, rozwój w kontekście wychowania, zaburzenia w rozwoju podstawowych procesów psychicznych, teorie integralnego rozwoju ucznia, dysharmonie i zaburzenia rozwojowe u uczniów, zaburzenia zachowania, zagadnienia: nieśmiałości i nadpobudliwości, szczególnych uzdolnień, zaburzeń funkcjonowania w okresie dorastania, obniżenia nastroju, depresji, krystalizowania się tożsamości, identyfikacji z nowymi rolami społecznymi, a także kształtowania się stylu życia | B.1.W2. Efekt ogólny NO_W02 |
| B.1.W3. | teorię spostrzegania społecznego i komunikacji: zachowania społeczne i ich uwarunkowania, sytuację interpersonalną, empatię, zachowania asertywne, agresywne i uległe, postawy, stereotypy, uprzedzenia, stres i radzenie sobie z nim, porozumiewanie się ludzi w instytucjach, reguły współdziałania, procesy komunikowania się, bariery w komunikowaniu się, media i ich wpływ wychowawczy, style komunikowania się uczniów i nauczyciela, bariery w komunikowaniu się w klasie, różne formy komunikacji - autoprezentację, aktywne słuchanie, efektywne nadawanie, komunikację niewerbalną, porozumiewanie się emocjonalne w klasie, porozumiewanie się w sytuacjach konfliktowych | B.1.W3. Efekt ogólny NO_W12 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| B.1.U1. | obserwować procesy rozwojowe uczniów | B.1.U1. Efekt ogólny NO_U01 |
| B.1.U2. | obserwować zachowania społeczne i ich uwarunkowania | B.1.U2. Efekt ogólny NO_U01 |
| B.1.U3. | rozpoznawać sytuację zagrożeń i uzależnień uczniów | B.2.U5. |
| B.1.U4. | zdiagnozować potrzeby edukacyjne ucznia i zaprojektować dla niego odpowiednie wsparcie | B.2.U6. |
| B.1.U5. | określić przybliżony potencjał ucznia i doradzić mu ścieżkę rozwoju | B.2.U7. |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| B.1.K1. | autorefleksji nad własnym rozwojem zawodowym | B.1.K1. Efekty ogólne NO_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści wykładów (treści wykładu w wymiarze 12 godz. są zintegrowane z Praktyką psychologiczno-pedagogiczną w szkole** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | **podstawowej)** | | |
| W1 | Przedstawienie kontekstu historycznego naukowych badań nad rozwojem dziecka. | 2 | 1 |
| W2 | Przestawienie zasad rozwoju i rodzajów zmian rozwojowych jako konsekwencji spożytkowania potencjału genetycznego. | 2 | 1 |
| W3 | Odkrywanie natury dziecka-istota dzieciństwa. | 2 | 1 |
| W4 | Spostrzeganie dziecka-perspektywa historyczna i kulturowa. | 2 | 1 |
| W5 | Tworzenie związków- typy rodzin a rozwój dziecka. | 2 | 1 |
| W6 | Omówienie zasad rozwoju poznawczego dziecka(teoria J. Piageta, J. Brunera, L. Wygotskiego). | 2 | 2 |
| W7 | Omówienie zasad rozwoju społecznego i emocjonalnego dziecka. | 2 | 2 |
| W8 | Omówienie powiązania psychologii rozwojowej z psychologią wychowawczą. | 2 | 1 |
| W9 | Przegląd teorii psychologicznych w zastosowaniu do wychowania dzieci i młodzieży. | 2 | 1 |
| W10 | Wychowanie „tradycyjne", czy „awangardowe"- próba dyskusji. | 2 | 2 |
| W11 | Empatia jako narzędzie i cel wychowania. | 2 | 1 |
| W12 | Autorytet wychowawczy. | 2 | 1 |
| W13 | Zdrowie psychiczne wychowanka jako cel wychowawczy. | 2 | 1 |
| W14 | Sytuacje trudne w procesie wychowawczym. | 2 | 1 |
| W15 | Trudności wychowawcze (trudności definicyjne; przyczyny; środki zaradcze). | 2 | 1 |
| | **Razem liczba godzin wykładów** | 30 | 18 |

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń (treści ćwiczeń w wymiarze 15 godz. są zintegrowane z Praktyką psychologiczno-pedagogiczną w szkole podstawowej)** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Wprowadzenie w problematykę oraz zadania psychologii rozwojowej i psychologii wychowawczej przedstawienie ich wzajemnych powiązań. Omówienie kryteriów zaliczenia przedmiotu. | 2 | 1 |
| C2 | Cele wychowawcze/planowanie rozwoju dziecka/wychowanie a manipulacja. | 2 | 1 |
| C3 | Analiza poszczególnych faz rozwoju ze szczególnym uwzględnieniem okresu prenatalnego. | 2 | 2 |
| C4 | Analiza poszczególnych funkcji rozwojowych – funkcja intelektualna/kontekst wychowawczy | 2 | 1 |
| C5 | Analiza poszczególnych funkcji rozwojowych – funkcja emocjonalna/kontekst wychowawczy | 2 | 1 |
| C6 | Analiza poszczególnych funkcji rozwojowych – funkcja społeczna/kontekst wychowawczy | 2 | 1 |
| C7 | Analiza poszczególnych funkcji rozwojowych – funkcja moralna/kontekst wychowawczy | 2 | 1 |
| C8 | Omówienie osiągnięć rozwojowych w poszczególnych okresach rozwoju/znaczenie sukcesów i porażek. | 2 | 2 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| C9 | Rozwód i jego skutki dla rozwoju dziecka/Śmierć osób znaczących a rozwój dziecka. | 2 | 1 |
| C10 | Dziecko niepełnosprawne – jego sytuacja w środowisku rodzinnym i szkolnym. | 2 | 2 |
| C11 | Lekcje wychowawcze – propozycje konkretnych działań. | 2 | 1 |
| C12 | Znaczenie autorytetu wychowawczego w poszczególnych okresach rozwojowych. | 2 | 1 |
| C13 | Trudności wychowawcze – problemy dydaktyczne. | 2 | 1 |
| C14 | Trudności wychowawcze – problemy behawioralne. | 2 | 1 |
| C15 | Zaliczenie ćwiczeń. | 2 | 1 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Wykład | wykład informacyjny M1 | Np. projektor |
| Ćwiczenia | Prezentacja M5 | |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Wykład | | P1 Zaliczenie ustne |
| Ćwiczenia | obserwacja podczas zajęć / aktywność/ F2 | F4 Prezentacja |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Wykład | Ćwiczenia | |
|---|---|---|---|
| | Metoda oceny P1 | F2 | F4 |
| W_01 | **x** | **x** | **x** |
| W_02 | **x** | **x** | **x** |
| W_03 | **x** | **x** | **x** |
| U_01 | **x** | **x** | **x** |
| U_02 | **x** | **x** | **x** |
| K_01 | | **x** | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

| **Dostateczny dostateczny plus 3/3,5** | **dobry dobry plus 4/4,5** | **bardzo dobry 5** |
|---|---|---|
| Student definiuje wybrane pojęcia z zakresu psychologii rozwojowej i psychologii wychowawczej oraz ma podstawową wiedzę na temat | Student definiuje pojęcia z zakresu psychologii rozwojowej i psychologii wychowawczej oraz ma | Student definiuje wszystkie omawiane na zajęciach pojęcia z zakresu psychologii rozwojowej i psychologii wychowawczej oraz ma |

| | | |
|---|---|---|
| istoty rozwoju człowieka, także dzięki pokrewnym dyscyplinom naukowym. | wiedzę na temat istoty rozwoju człowieka, także dzięki pokrewnym dyscyplinom naukowym. | wiedzę na temat istoty rozwoju człowieka, także dzięki pokrewnym dyscyplinom naukowym. |
| Student podejmuje próbę charakterystyki istoty mechanizmów rozwojowych starając się dostrzegać stałe i przewidywalne tendencje rozwojowe w poszczególnych funkcjach. | Student charakteryzuje istotę mechanizmów rozwojowych dostrzegając stałe i przewidywalne tendencje rozwojowe w poszczególnych funkcjach. | Student charakteryzuje istotę wszystkich omawianych na zajęciach mechanizmów rozwojowych dostrzegając stałe i przewidywalne tendencje rozwojowe w poszczególnych funkcjach. |
| Student zna wybrane teorie dotyczące wychowania i rozumie kontekst społeczny oraz kulturowy uwarunkowań procesu wychowawczego. | Student zna podstawowe teorie dotyczące wychowania i rozumie kontekst społeczny oraz kulturowy uwarunkowań procesu wychowawczego. | Student zna wszystkie omawiane na zajęciach teorie dotyczące wychowania i rozumie kontekst społeczny oraz kulturowy uwarunkowań procesu wychowawczego. |
| Student stara się wykorzystywać wybraną wiedzę teoretyczną z zakresu psychologii rozwojowej i psychologii wychowawczej w celu analizowania i interpretowania problemów edukacyjnych, wychowawczych, a także motywów samorealizacji. | Student potrafi wykorzystać wiedzę teoretyczną z zakresu psychologii rozwojowej i psychologii wychowawczej w celu analizowania i interpretowania problemów edukacyjnych, wychowawczych, a także motywów samorealizacji. | Student potrafi wykorzystać całą, omawianą na zajęciach, wiedzę teoretyczną z zakresu psychologii rozwojowej i psychologii wychowawczej w celu analizowania i interpretowania problemów edukacyjnych, wychowawczych, a także motywów samorealizacji. |
| Student potrafi wypowiadać się na temat wybranych zagadnień opisujących rozwój i wychowanie z wykorzystaniem różnych ujęć psychologicznych. | Student potrafi wypowiadać się na temat zagadnień opisujących rozwój i wychowanie z wykorzystaniem różnych ujęć psychologicznych. | Student potrafi wypowiadać się na temat wszystkich, omawianych na zajęciach, zagadnień opisujących rozwój i wychowanie z wykorzystaniem różnych ujęć psychologicznych. |
| Rozumie na czym polega postępowanie zgodne z etyką zawodową ale nie zna skutków wadliwego postępowania. | Rozumie i zna skutki postępowania zgodnego z etyką zawodową. | Rozumie i zna skutki postępowania zgodnego z etyką zawodową. Potrafi odnieść to do własnej działalności. |

Sposób obliczania oceny:
90-100% 5.0
80-89% 4.5
70-79% 4.0
60-69% 3.5
50-59% 3.0
0- 49% 2.0

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Zaliczenie z oceną

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |

| | | |
|---|---|---|
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **60** | **36** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury | 15 | 20 |
| Przygotowanie do prezentacji | 15 | 24 |
| Przygotowanie do zaliczenia | 10 | 20 |
| **suma godzin:** | **100** | **100** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **4** | **4** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. Harwas-Napierała, Trempała J.,(red.), *Psychologia rozwoju człowieka*, Warszawa 2003.
2. Przetacznik-Gierowska M., Tyszkowa M., *Psychologia rozwoju człowieka*, warszawa 1996.
3. Matczak A., Zarys *psychologii rozwoju*, Warszawa 2003.
4. Schaffer H. R., *Psychologia dziecka*, Warszawa 2012.
5. Dembo M., *Stosowana psychologia wychowawcza*, Warszawa 1997.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Erikson E. H., *Dzieciństwo i społeczeństwo*, Poznań 1997.
2. Bee H., *Psychologia rozwoju człowieka*, Poznań 2004.
3. Cialdini R., *Wywieranie wpływu na ludzi*, Gdańsk 1996.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Piotr Kuśmider |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | Kus7@o2.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 30 / 29 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Pedagogika szkolna** |
| **Punkty ECTS** | **1** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie psychologiczno-pedagogicznym / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski** |
| **Rok studiów** | **II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: dr Bożena Majewicz**<br>**Osoba prowadząca zajęcia: dr Joanna Ziemkowska** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| Forma zajęć | Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne | Rok studiów/semestr | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **15/9** | **II/4** | **1** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Student posiada wiedzę i umiejętności, które zdobył podczas realizacji przedmiotu Pedagogika ogólna.

**4. Cele kształcenia**

C1 – Wyposażenie studenta w wiedzę z zakresu II etapu edukacyjnego

C2 – Zapoznanie studentów z zagadnieniami z zakresu podstaw teoretycznych pracy nauczyciela II etapu edukacyjnego, rozwój umiejętności planowana pracy w klasach IV-VIII

C3 – Doskonalenie umiejętności i kompetencji niezbędnych do wykorzystania wiedzy do obserwowania, analizowania i diagnozowania problemów edukacyjnych związanych z edukacją na II etapie edukacyjnym.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| | **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | |
| W_01 | w zaawansowanym stopniu terminologię wybranych dyscyplin społecznych, zorientowaną na zastosowanie praktyczne w działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza | K_W03 |

| | | |
|---|---|---|
| W_02 | rolę nauczyciela i koncepcje pracy nauczyciela: etykę zawodową nauczyciela, nauczycielską pragmatykę zawodową - prawa i obowiązki nauczycieli, zasady odpowiedzialności prawnej opiekuna, nauczyciela, wychowawcy i za bezpieczeństwo oraz ochronę zdrowia uczniów, tematykę oceny jakości pracy nauczyciela, zasady projektowania ścieżki własnego rozwoju zawodowego, rolę początkującego nauczyciela w szkolnej rzeczywistości, uwarunkowania sukcesu w pracy nauczyciela oraz choroby związane z wykonywaniem zawodu nauczyciela; Zna zasady pracy opiekuńczo-wychowawczej nauczyciela: obowiązki nauczyciela jako wychowawcy klasy, metodykę pracy wychowawczej, program pracy wychowawczej, style kierowania klasą, ład i dyscyplinę, poszanowanie godności dziecka, ucznia lub wychowanka, różnicowanie, indywidualizację i personalizację pracy z uczniami, funkcjonowanie klasy szkolnej jako grupy społecznej, procesy społeczne w klasie, rozwiązywanie konfliktów w klasie lub grupie wychowawczej, animowanie życia społeczno-kulturalnego klasy, wspieranie samorządności i autonomii uczniów, rozwijanie u dzieci, uczniów lub wychowanków kompetencji komunikacyjnych i umiejętności społecznych niezbędnych do nawiązywania poprawnych relacji; doradztwo zawodowe: wspomaganie ucznia w projektowaniu ścieżki edukacyjno-zawodowej, metody i techniki określania potencjału ucznia oraz potrzebę przygotowania uczniów do uczenia się przez całe życie | B.2.W2.<br>B.2.W4.<br>B.2.W7. |
| W_03 | zagadnienia autorefleksji i samorozwoju: zasoby własne w pracy nauczyciela - identyfikacja i rozwój, indywidualne strategie radzenia sobie z trudnościami, stres i nauczycielskie wypalenie zawodowe | B.1.W5. |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać problemy oraz wykonywać zadania typowe dla działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza | K_U17 |
| U_02 | wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać złożone i nietypowe problemy oraz wykonywać zadania w warunkach nie w pełni przewidywalnych | K_U18 |
| U_03 | samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie – kształtować odpowiednie poczucie własnej sprawczości; zaprojektować ścieżkę własnego rozwoju zawodowego; Potrafi wybrać program nauczania zgodny z wymaganiami podstawy programowej i dostosować go do potrzeb edukacyjnych uczniów; zaprojektować ścieżkę własnego rozwoju zawodowego; nawiązywać współpracę z nauczycielami oraz ze środowiskiem pozaszkolnym | K_U26<br>B.2.U2.<br>B.2.U1.<br>B.2.U3.<br>B.2.U4. |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: jest gotów do** | | |
| K_01 | wykorzystania umiejętności komunikacyjnych, społecznych, interpersonalnych i interkulturowych, w pracy przede wszystkim w sektorze oświaty / branży tłumaczeniowej oraz w budowaniu relacji opartej na zaufaniu między wszystkimi uczestnikami procesu kształcenia językowego / przekładu | K_K10 |
| K_02 | okazywania empatii uczniom oraz zapewniania im wsparcia i pomocy; profesjonalnego rozwiązywania konfliktów w klasie szkolnej lub grupie wychowawczej; samodzielnego pogłębiania wiedzy pedagogicznej ; współpracy z nauczycielami i specjalistami w celu doskonalenia swojego warsztatu pracy | B.2.K1.<br>B.2.K2.<br>B.2.K3.<br>B.2.K4. |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| Lp. | Treści wykładów<br>treści wykładu są zintegrowane z Praktyką psychologiczno-pedagogiczną w szkole podstawowej | Liczba godzin na studiach | |
|---|---|---|---|
| | | stacjonarnych | niestacjonarnych |
| C1 | Zajęcia organizacyjne, zapoznanie z warunkami zaliczenia | 2 | 1 |
| C2 | Współczesne prądy i kierunki pedagogiczne | 4 | 2 |
| C3 | Organizacja kształcenia w szkołach podstawowych; uczestnicy procesu edukacyjnego, znaczenie szkoły jako instytucji edukacyjnej, funkcje edukacji szkolnej, modele współczesnej szkoły, ukryty program szkoły, podstawa programowa w kontekście programu nauczania, zagadnienia prawa wewnętrznego, działania wychowawczo – profilaktyczne, ocena działalności szkoły lub placówki systemu oświaty | 4 | 2 |
| C4 | Metody, zasady, formy organizacyjne i środki dydaktyczne w edukacji, alternatywne formy edukacji | 2 | 2 |
| C5 | Kontrola i ocena szkolna uczniów szkół podstawowych | 2 | 1 |
| C6 | Powtórzenie materiału i zaliczenie przedmiotu | 1 | 1 |
| | **Razem liczba godzin wykładów** | 15 | 9 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| Forma zajęć | Metody dydaktyczne (wybór z listy) | Środki dydaktyczne |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | M2 - wykład informacyjny, dyskusja dydaktyczna<br>M3 – pokaz prezentacji multimedialnej | Komputer, projektor |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| Forma zajęć | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | F2 – obserwacja/aktywność | P5 – wystąpienie/rozmowa<br>P2 – kolokwium |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| Symbol efektu | Ćwiczenia | |
|---|---|---|
| | F2 | P2 |
| W_01 | **x** | **x** |
| W_02 | **x** | **x** |
| U_01 | **x** | |
| U_02 | **x** | |
| U_03 | **x** | |
| K_01 | **x** | |
| K_02 | **x** | |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

1. Ocenę bardzo dobrą (5) można uzyskać w I terminie zaliczenia. W terminie II lub w sesji poprawkowej najwyższą oceną jest 4.
2. Zaliczenie nieobecności na zajęciach upoważnia studenta do przystąpienia do zaliczenia ćwiczeń.

| |
|---|
| 3. Ocena bardzo dobra (5): student zna i rozumie omawiane treści na rozszerzonym poziomie, wykazuje się etyką zawodową, refleksyjnością i wrażliwością społeczną. Potrafi skutecznie pracować nad rozwojem własnym samodzielnie poszerzając wiedzę, umiejętności i kompetencje.<br>4. Ocena dobra (4): student zna i rozumie omawiane treści, wykazuje się etyką zawodową, refleksyjnością i wrażliwością społeczną. Stara się pracować nad własnym rozwojem, w wybranych aspektach samodzielnie poszerzając wiedzę, umiejętności i kompetencje.<br>5. Ocena dostateczny (3): student częściowo zna i rozumie omawiane treści, wykazuje się etyką zawodową, refleksyjnością i wrażliwością społeczną. Fragmentarycznie stara się pracować nad własnym rozwojem w wybranych aspektach samodzielnie poszerzając wiedzę, umiejętności i kompetencje. |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

| |
|---|
| Zaliczenie z oceną |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **15** | **9** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury | 8 | 9 |
| Przygotowanie do zaliczenia | 7 | 12 |
| **suma godzin:** | **30** | **30** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **1** | **1** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. *Pedagogika: podręcznik akademicki*, red. nauk. Z. Kwieciński, B. Śliwerski, tom I i II, Warszawa 2003.
2. J. Gnitecki, Zarys pedagogiki ogólnej. Wyd. 3 rozszerz. i zm., Gorzów Wlkp. 1999.
3. S. Kunowski, Podstawy współczesnej pedagogiki. Wyd. 2, Warszawa 1993.
4. D. Klus-Stańska, *Sensy i bezsensy edukacji wczesnoszkolnej*, Warszawa 2005

Czasopisma: „Edukacja i Dialog", „Nowa Szkoła", „Nowe w Szkole", „Wychowanie Na Co Dzień".

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. H.R. Schaffer, *Psychologia dziecka*, Warszawa 2005
2. D. Wood, *Jak dzieci uczą się i myślą*, Kraków 2006
3. R. Michalak, *Aktywizowanie ucznia w edukacji wczesnoszkolnej*, Poznań 2004
4. Nalaskowski, *Przestrzenie i miejsca szkoły*, Kraków 2002

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Joanna Ziemkowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | jziemkowska@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 31 / 30 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Elementy pedagogiki specjalnej** |
| **Punkty ECTS** | **3** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie psychologiczno-pedagogicznym / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski** |
| **Rok studiów** | **II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: dr Bożena Majewicz**<br>**Osoba prowadząca zajęcia: dr Anna Lis-Zaldivar** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład** | **15/9** | **II/4** | **3** |
| **ćwiczenia** | **15/9** | **II/4** | |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Uzyskanie wiedzy, umiejętności, kompetencji społecznych wynikających z pozytywnego zaliczenia przedmiotów: wprowadzenia do psychologii, pedagogiki ogólnej.

**4. Cele kształcenia**

C1 – Przedstawienie wiedzy pozwalającej zauważyć i zrozumieć zróżnicowanie potrzeb edukacyjnych uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi i niepełnosprawnościami

C2 – Kształtowanie samodzielności w zdobywaniu wiedzy oraz umiejętności pracy w zespole.

C3 – Kształtowanie wrażliwości społecznej, postaw prospołecznych szczególnie w odniesieniu do dzieci i osób z niepełnosprawnością.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | prawa dziecka i osoby z niepełnosprawnością , specyfikę potrzeb | NO_W05 |

| | | |
|---|---|---|
| | uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, oraz zadania szkoły wynikające z dostosowania organizacji procesu kształcenia do indywidualnych potrzeb i możliwości uczniów, w tym zasad edukacji włączajacej oraz inkluzji | NO_W06<br>NO_W10 |
| W_02 | pracę z dziećmi ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym z dziećmi z trudnościami adaptacyjnymi związanymi z doświadczeniem migracyjnymym, dziećmi ze zróżnicowanych kulturowo środowisk lub z ograniczoną znajomością języka polskiego | NO_W12 |
| W_03 | sytuację uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi: specjalne potrzeby edukacyjne uczniów i ich uwarunkowania (zakres diagnozy funkcjonalnej, metody i narzędzia stosowane w diagnozie), konieczność dostosowywania procesu kształcenia do specjalnych potrzeb edukacyjnych uczniów (projektowanie wsparcia, konstruowanie indywidualnych programów) oraz tematykę oceny skuteczności wsparcia uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi | B.2.W5. |
| W_04 | zasady pracy z uczniem z trudnościami w uczeniu się; przyczyny i przejawy trudności w uczeniu się, zapobieganie trudnościom w uczeniu się i ich wczesne wykrywanie, specyficzne trudności w uczeniu się - dysleksja, dysgrafia, dysortografia i dyskalkulia oraz trudności w uczeniu się wynikające z dysfunkcji sfery percepcyjno-motorycznej oraz zaburzeń rozwoju zdolności, w tym językowych i arytmetycznych, i sposoby ich przezwyciężania; zasady dokonywania diagnozy nauczycielskiej i techniki diagnostyczne w pedagogice | B.2.W6. |
| W_05 | konieczność projektowania działań edukacyjnych dostosowanych do zróżnicowanych potrzeb i możliwości uczniów, w szczególności możliwości psychofizycznych oraz tempa uczenia się, a także potrzebę i sposoby wyrównywania szans edukacyjnych, znaczenie odkrywania oraz rozwijania predyspozycji i uzdolnień oraz zagadnienia związane z przygotowaniem uczniów do udziału w konkursach i olimpiadach przedmiotowych; autonomię dydaktyczną nauczyciela | C.W5. |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | Obserwować, analizować sytuacje i zdarzenia pedagogiczne oraz proponować rozwiązanie problemów, poprawnie dobierać materiały, środki, metody pracy do potrzeb uczniów celem efektywnego realizowania działań pedagogicznych, dydaktycznych, wychowawczych i opiekuńczych | NO_U01<br>NO_U02 |
| U_02 | Diagnozować potrzeby, możliwości i uzdolnienia uczniów oraz projektować i prowadzić działania wspierające integralny rozwój uczniów, ich aktywność i uczestnictwo w procesie kształcenia i wychowania oraz w życiu społecznym | NO_U03 |
| U_03 | Pracować z dziećmi ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym z dziećmi z trudnościami adaptacyjnymi związanymi z doświadczeniem migracyjnym, pochodzącymi ze środowisk zróżnicowanych pod względem kulturowym lub z ograniczoną znajomością języka polskiego | NO_U12 |
| U_04 | Samodzielnie rozwijać wiedzę i umiejętności pedagogiczne z wykorzystaniem różnych źródeł | NO_U18 |

| | | |
|---|---|---|
| U_05 | rozpoznawać bariery i trudności uczniów w procesie uczenia się | B.1.U6. |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | Porozumiewania się z osobami pochodzącymi z różnych środowisk I o różnej kondycji emocjonalnej, dialogowego rozwiązywania konfliktów oraz tworzenia dobrej atmosfery dla komunikacji w klasie szkolnej i poza nią | NO_K03 |
| K_02 | Posługiwania się uniwersalnymi zasadami i normami etycznymi w działalności zawodowej kierując się szacunkiem do każdego człowieka | NO_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści wykładów** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| W1 | Zajęcia organizacyjne - przedstawienie założeń i tematyki przedmiotu. Omówienie celów, założeń, aktualnych problemów i wyzwań pedagogiki specjalnej, specjalnych potrzeb edukacyjnych, uczniów zdolnych, zagrożonych niedostosowaniem społecznym, z doświadczeniem migracyjnym, ze zróżnicowanych środowisk kulturowych. Prawa dziecka i osoby z niepełnosprawnością. | 2 | 0,5 |
| W2 | Omówienie procesu słyszenia w normie i patologii w różnych okresach życia, oraz kształtowania mowy u dzieci i uczniów z uszkodzonym narządem słuchu. Zastosowanie wiedzy teoretycznej w praktyce pedagogicznej. Przygotowanie do praktyki. | 2 | 1,5 |
| W3 | Omówienie specyfiki rozwojowej dzieci, młodzieży i osób dorosłych o różnym stopniu niepełnosprawności intelektualnej, ze spektrum autyzmu oraz z niepełnosprawnością fizyczną w kontekście nauczania i wychowania. Wykorzystanie wiedzy teoretycznej w praktyce pedagogicznej, przykłady i inspiracje. Przygotowanie do praktyki. | 4 | 2,5 |
| W4 | Przedstawienie problemów dzieci i młodzieży zaniedbanej i pozbawionej opieki oraz będących w sytuacjach kryzysowych i traumatycznych, w tym przygotowanie do stosowania praktycznych rozwiązań w edukacji i wychowaniu, przygotowanie do praktyk. | 2 | 1 |
| W5 | Przedstawienie systemu edukacji i wsparcia uczniów z różnymi niepełnosprawnościami, specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, ze spektrum autyzmu. Dostosowania procesu kształcenia do osobliwych możliwości uczniów. | 4 | 2,5 |
| W6 | kolokwium | 1 | 1 |
| | **Razem liczba godzin wykładów** | 15 | 9 |

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Omówienie warunków zaliczenia przedmiotu oraz zakresu i sposobów pracy na ćwiczeniach. Edukacja włączajaca w tym inkluzja oraz zadania szkoły wynikające z dostosowania do | 1 | 0,25 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | potrzeb i możliwości uczniów o specjalnych potrzebach edukacyjnych i zróżnicowanych kulturowo. | | |
| C2 | Zdrowie a niepełnosprawność w aspekcie biologicznym, psychicznym i społecznym. Procedury orzekania o stopniu niepełnosprawności. | 1 | 0,25 |
| C3 | Zakres diagnozy funkcjonalnej, metody i narzędzia stosowane w diagnozowaniu potrzeb i możliwości uczniów. Przygotowanie do zastosowania w praktyce. Przygotowanie do praktyk. | 1 | 0,5 |
| C4 | Postawy rodziców wobec niepełnosprawności dziecka. Przygotowanie do działań praktycznych w zakresie współpracy i współdziałania z rodzicami. | 2 | 1 |
| C5 | Określanie stopnia i rodzaju niedosłuchu na postawie badań audiometrycznych. Omówienie różnych metod rehabilitacji dzieci z wadą słuchu: metoda audytywno-werbalna, daktylografia, fonogesty, język migowy/ migany, PJM. Szkolnictwo dla dzieci w wadami słuchu. Znaczenie i etapy treningu słuchowego. Ochrona słuchu przed hałasem i profilaktyka uszkodzeń słuchu. Przygotowanie do praktyki. | 3 | 2 |
| C6 | Adoptowanie tekstu literackiego na poziomie szkoły podstawowej do możliwości dzieci z uszkodzonym słuchem. Omówienie zaleceń do pracy z dzieckiem niedosłyszącym w szkole integracyjnej i ogólnodostępnej. Przygotowanie do praktyki. | 2 | 2 |
| C7 | Dostosowywanie materiału dydaktycznego do poziomu poznawczego uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, niepełnosprawnością w stopniu lekkim, spektrum autyzmu, niepełnosprawnością fizyczną. Praca z uczniem zdolnym. Przygotowanie do praktyki. | 3,5 | 2 |
| C8 | Segregacja- integracja- autonomia, jako różne formy współżycia społecznego osób sprawnych i niepełnosprawnych, ze spektrum autyzmu, zagrożonych niedostosowaniem społecznym. Edukacja włączająca i zasady inkluzji. | 0,5 | 0,5 |
| C9 | Kolokwium zaliczeniowe. | 1 | 0,5 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 15 | 9 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| Forma zajęć | Metody dydaktyczne (wybór z listy) | Środki dydaktyczne |
|---|---|---|
| Wykład | wykład konserwatoryjny, wykład problemowy | projektor, teksty źródłowe |
| Ćwiczenia | burza mózgów, dyskusja dydaktyczna, klasyczna metoda problemowa, praca w grupach, analiza tekstu źródłowego | teksty źródłowe, pomoce dydaktyczne |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| Forma zajęć | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Wykład | | P2 kolokwium pisemne |

| | | |
|---|---|---|
| | | podsumowujące semestr |
| Ćwiczenia | F2 obserwacja podczas zajęć / aktywność (przygotowanie do zajęć, sprawdzian praktyczny umiejętności)<br>F4 wypowiedź/ wystąpienie(formułowanie dłuższej wypowiedzi ustnej, formułowanie i rozwiązywanie problemu, wypowiedź problemowa)<br>F5 ćwiczenia praktyczne | P2 kolokwium pisemne podsumowujące semestr<br>P5 wystąpienie/ rozmowa |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Wykład | Ćwiczenia | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | P2 | F2 | F4 | F5 | P5 |
| W_01 | **x** | | **x** | **x** | **x** |
| W_02 | **x** | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_01 | **x** | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_02 | | **x** | | **x** | **x** |
| U_03 | | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_04 | | **x** | **x** | **x** | **x** |
| K_01 | **x** | **x** | **x** | **x** | **x** |
| K_02 | | **x** | **x** | **x** | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

1. Ocenę bardzo dobrą (5) można uzyskać w I terminie zaliczenia. W terminie II lub w sesji poprawkowej najwyższą oceną jest 4.

2. Zaliczenie nieobecności na zajęciach, kolokwium cząstkowego i zaliczenie ćwiczeń upoważnia studenta do przystąpienia, do kolokwium końcowego.

3. Ocena bardzo dobra (5): student zna i rozumie omawiane treści na rozszerzonym poziomie, wykazuje się etyką zawodową, refleksyjnością i wrażliwością społeczną. Potrafi skutecznie pracować nad rozwojem własnym samodzielnie poszerzając wiedzę, umiejętności i kompetencje.

4. Ocena dobra (4): student zna i rozumie omawiane treści, wykazuje się etyką zawodową, refleksyjnością i wrażliwością społeczną. Stara się pracować nad własnym rozwojem, w wybranych aspektach samodzielnie poszerzając wiedzę, umiejętności i kompetencje.

5. Ocena dostateczny (3): student częściowo zna i rozumie omawiane treści, wykazuje się etyką zawodową, refleksyjnością i wrażliwością społeczną. Fragmentarycznie stara się pracować nad własnym rozwojem, w wybranych aspektach samodzielnie poszerzając wiedzę, umiejętności i kompetencje.

Sposób obliczania oceny:
90-100% 5.0
80-89% 4.5
70-79% 4.0
60-69% 3.5
50-59% 3.0
0- 49% 2.0

**10. Forma zaliczenia zajęć**

| |
|---|
| Zaliczenie z oceną |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury | 25 | 22 |
| Przygotowanie wystąpień | 10 | 15 |
| Przygotowanie do zaliczenia | 10 | 20 |
| **suma godzin:** | **75** | **75** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **3** | **3** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. A. Clarke, A. D. B. Clarke, *Upośledzenie umysłowe. Nowe poglądy.* PWN, Warszawa 1969.
2. W. Dykcik, *Pedagogika specjalna,* Wydawnictwo Naukowe WAM, Poznań 2001.
3. R.Gardian- Miałkowska, E.Weremczuk, M.Przybysz-Zaremba, *Specjalne potrzeby edukacyjne w praktyce pedagogicznej. Wybrane obszary i rozwiązania,* Wydawnictwo Adam Marszałek 2020.
4. M.Konopczyński, *Pedagogika resocjalizacyjna w stronę działań kreujących*, Impuls 2014.
5. *Podniesienie efektywności kształcenia uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi. Materiały dla nauczycieli,* MEN 2010.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. U. Eckert, *Przygotowanie dzieci z wadą słuchu do nauki szkolnej,* WSiP, Warszawa 1986.
2. Z. Gajdzica (red.), *Człowiek z niepełnosprawnością w rezerwacie przestrzeni publicznej,* Impuls, Kraków 2013.
3. M. Góralówna, B. Hołyńska, *Rehabilitacja małych dzieci z wadą słuchu,* PZWL, Warszawa
4. E. Kulesza, *Rozwój poznawczy dzieci z lekkim i umiarkowanym stopniem upośledzenia umysłowego- diagnoza i wspomaganie. Studia empiryczne,* Wydawnictwo APS, Warszawa 2004.
5. M.Mikołajczyk, *Wspomaganie rozwoju dziecka ze spektrum autyzmu,* Difin 2023.
6. S. Olszewski, K. Parys, *Rozumieć chaos. Rzecz o terminach i znaczeniach im nadawanych w pedagogice specjalnej.* Wyd. Naukowe Uniwersytetu Pedagogicznego, Kraków 2016.
7. B. Orłowska, P. Prüfer (red.), *Edukacja i niepełnosprawność w wyobraźni socjopedagogicznej,* Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jakuba z Paradyża, Gorzów Wielkopolski 2013.
8. A. Rakowska, *Jak porozumiewają się dzieci niesłyszące z osobami słyszącymi. Analiza wybranych interakcji komunikacyjnych,* Wydawnictwo naukowe Akademii Pedagogicznej, Kraków 2000.
9. I.Rudek, *Od niechęci do akceptacji : o wychowaniu dzieci do tolerancji wobec osób niepełnosprawnych*, Impuls, Kraków 2008.
10. B. Szczygieł, *Jak pracować z dzieckiem niepełnosprawnym? Konstruowanie programu zajęć, organizowanie klasy integracyjnej,* Oficyna Wydawnicza „Impuls", Kraków 2005.
11. H. Siwek, *Możliwości matematyczne uczniów szkoły specjalnej,* WSiP, Warszawa 1995.
12. D. Umiastowska, J. Gebreselassie (red.), *Dzieci o specjalnych potrzebach edukacyjnych- implikacje*

| |
|---|
| *dydaktyczne i wychowawcze,* Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jakuba z Paradyża, Gorzów Wielkopolski 2014. |

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Anna Lis-Zaldivar |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | zaldivar@wp.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 32 / 31 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Emisja głosu z ergonomią** |
| **Punkty ECTS** | **3** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie psychologiczno-pedagogicznym / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski** |
| **Rok studiów** | **II, III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Bożena Majewicz**<br>**Osoba prowadząca zajęcia: mgr Joanna Lenart** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **15/9**<br>**15/9** | **II/4**<br>**III/5** | **3** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

| |
|---|
| Brak |

**4. Cele kształcenia**

| |
|---|
| C1 – Wyposażenie studenta w podstawową wiedzę z zakresu funkcjonowania i patologii narządu mowy.<br>C2 – Wykształcenie prawidłowych nawyków posługiwania się narządem mowy.<br>C3 – Rozwijanie umiejętności skutecznego komunikowania się. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA** Absolwent zna i rozumie: | | |
| W_01 | w zaawansowanym stopniu terminologię z zakresu wybranych dyscyplin społecznych, zorientowaną na zastosowanie praktyczne w działalności zawodowej, w tym anatomii i fizjologii aparatu | K_W03 |

| | | |
|---|---|---|
| | mowy (sem.4 i 5) | |
| W_02 | funkcje języka, role komunikacji językowej, a w szczególności powiązania emisji głosu z kulturą żywego słowa (sem.4 i 5) | K_W09 |
| W_03 | znaczenie języka jako narzędzia pracy nauczyciela: problematykę pracy z uczniami z ograniczoną znajomością języka polskiego lub zaburzeniami komunikacji językowej, praktyczne aspekty wystąpień publicznych - poprawność językową, etykę języka, etykietę korespondencji tradycyjnej (sem.4 i 5) | C.W7 |
| W_04 | podstawy funkcjonowania i patologie aparatu mowy, zasady emisji głosu, podstawy funkcjonowania narządu wzroku i równowagi | NO_WO13 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** Absolwent potrafi: | | |
| U_01 | przełożyć zdobytą wiedzę teoretyczną z zakresu anatomii i fizjologii aparatu głosowego w procesie kształtowania prawidłowych odruchów w mowie na kompetencje praktyczne (sem.4 i 5) | K_U17<br>C.U7 |
| U_02 | posługiwać się zgodnie z zasadami aparatem emisji głosu, stosując techniki prawidłowej emisji głosu oraz zasady higieny głosu (sem.4 i 5) | C.U7 |
| U_03 | Poprawnie posługiwać się językiem polskim | C.U8 |
| U_04 | samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, radzić sobie z sytuacjami stresującymi (sem.4 i 5) | K_U26 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** Absolwent jest gotów do: | | |
| K_01 | doskonalenia aparatu emisji głosu (sem.4 i 5) | C.K2 |
| K_02 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści, ma świadomość wpływu formy i jakości wypowiedzi na tworzenie wizerunku mówcy, ma świadomość ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego; uczenia się przez całe życie (sem.4 i 5) | K_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Fizyczne i psychologiczne aspekty emisji głosu. | 3 | 2 |
| C2 | Prawidłowy oddech podstawą emisji głosu. | 7 | 5 |
| C3 | Rezonans. | 5 | 2 |
| | Razem: | **15** | **9** |
| C4 | Fonacja i artykulacja. | 5 | 4 |
| C5 | Wybrane normy ortofoniczne. Wymowa, ekspresja i wyrazistość słowa. | 7 | 3 |
| C6 | Choroby narządu głosowego. Higiena głosu | 3 | 2 |
| | Razem: | **15** | **9** |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń:** | **30** | **18** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| Forma zajęć | Metody dydaktyczne (wybór z listy) | Środki dydaktyczne |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **Metody nauczania:**<br>**M1** - wykład informacyjny, objaśnienie, miniwykład<br>**M5** - ćwiczenia przedmiotowe, ćwiczenia z elementami prezentacji, wypowiedź ustna, działania praktyczne, sesje treningowe, ćwiczenie mówienia<br>**M2**– dyskusja dydaktyczna, mapa myśli, rozmowa na temat doświadczeń w czasie ćwiczeń. | dyktafon, koc, poduszka, skakanka |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| Forma zajęć | **Ocena formująca (F)**<br>– wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –**<br>podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **F5** – ćwiczenia praktyczne (realizacja ćwiczeń wykonywanych przez studenta na zajęciach, zgodnie z instrukcją prowadzącego oraz ćwiczeń przygotowywanych samodzielnie, relacja z ćwiczeń wykonywanych samodzielnie w domu).<br>**F2** – obserwacja/aktywność (ocena zadań wykonywanych w trakcie ćwiczeń i w domu), | **P3** – ocena podsumowująca z aktywnej obecności na zajęciach<br>**P5**– wystąpienie i rozmowa (prezentacja, recytacja i interpretacja tekstu) |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| Symbol efektu | Ćwiczenia | | | |
|---|---|---|---|---|
| | F5 | F2 | P3 | P5 |
| W_01 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_02 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_03 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_01 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_02 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_03 | | | **x** | **x** |
| U_04 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| K_01 | | **x** | **x** | **x** |
| K_02 | | **x** | **x** | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

| **Dostateczny<br>dostateczny plus<br>3/3,5** | **dobry<br>dobry plus<br>4/4,5** | **bardzo dobry<br>5** |
|---|---|---|
| Student w pewnym stopniu zdaje sobie sprawę ze zjawisk związanych z aparatem mowy, funkcjami mowy, zjawiskami fonetycznymi | Student zna dobrze zna podstawowe zagadnienia z zakresu emisji głosu | Student ma świadomość i bardzo dobrze zna zasady operowania głosem, bardzo dobrze zna teorie na ten temat i potrafi wykorzystywać ja w praktyce |
| Student w pewnym stopniu wykonuje ćwiczenia z zakresu emisji glosu | Student dobrze wykonuje ćwiczenia | Student ma uporządkowaną i poszerzoną wiedzę, poprawnie wykonuje ćwiczenia z zakresu emisji głosu, wykazuje się dużą |

| | | |
|---|---|---|
| | | orientacją w literaturze przedmiotu. |
| Student widzi swoje niedostatki i zdaje sobie sprawę z potrzeby poszerzania wiedzy. | Student zdaje sobie sprawę z potrzeby dokształcania. | Student wykazuje się dużą samodzielnością w poszukiwaniu rozwiązań, jest świadomy potrzeby poszerzania swojej wiedzy wiedzy swoich wychowanków |

Sposób obliczania oceny:
90-100% 5.0
80-89% 4.5
70-79% 4.0
60-69% 3.5
50-59% 3.0
0- 49% 2.0

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Zaliczenie z oceną

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury | 12 | 14 |
| Przygotowanie do wystąpienia i rozmowy | 5 | 5 |
| Ćwiczenia indywidualne | 28 | 38 |
| **suma godzin:** | **75** | **75** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **3** | **3** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. Śliwińska – Kowalska Mariola, *Głos narzędziem pracy*, Instytut Medycyny Pracy, Łódź 1999.
*2.* Tarasiewicz Bogumiła, *Mówię i śpiewam świadomie*, Universitas, Kraków 2003.
*3.* Walczak-Deleżyńska Mieczysława, *Aby język giętki... Wybór ćwiczeń artykulacyjnych*, Wrocław 2004.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Górska Maria, *Zaopiekuj się swoim głosem*, WOMP, Gorzów Wlkp.
2. Łastik Aneta, *Poznaj swój głos*, Studio Emka, Warszawa 2006
3. Sobierajska Halina, *Uczymy się śpiewać*, PZWSz, Warszawa 1972
4. Toczyska Bogumiła, *Jak wyglądasz słowem*, Gdańsk 2004
5. Toczyska Bogumiła, *Sarabanda w chaszczach*, Wydawnictwo Podkowa, Gdańsk 1997
6. Toczyska Bogumiła, *Łamańce z dedykacją*, Wydawnictwo Podkowa, Gdańsk
7. Toczyska Bogumiła, *Elementarne ćwiczenia dykcji*, Centrum Edukacji Teatralnej, Gdańska1994
8. Wojtyński Czesław, *Emisja głosu*, PZWSz, Warszawa 1970
9. Zalesska-Kręcicka Maria, *Głos i jego zaburzenia*, Polskie Stowarzyszenie Pedagogów Śpiewu, Wrocław

| |
|---|
| 2004. |

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | mgr Joanna Lenart |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | jlenart@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 33-40/32-39 |

# KARTA MODUŁU

# KSZTAŁCENIE NAUCZYCIELSKIE/

# PRZYGOTOWANIE W ZAKRESIE DYDAKTYCZNYM

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwy zajęć** | **Kultura języka polskiego**<br>**Technologie informacyjne w pracy nauczyciela i tłumacza**<br>**Materiały dydaktyczne w nauce języka angielskiego 1**<br>**Podstawy dydaktyki**<br>**Dydaktyka języka angielskiego 1**<br>**Projekt edukacyjny 1**<br>**Warsztat nauczyciela języka angielskiego 1**<br>**Fonetyka praktyczna w pracy nauczyciela** |
| **Punkty ECTS** | **53** |
| **Rodzaj zajęć** | **Wykład, ćwiczenia, laboratorium** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie dydaktycznym / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **Język polski, język angielski** |
| **Rok studiów** | **I, II, III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęć** | **Koordynator: dr Magdalena Witkowska**<br>**Osoby prowadzące zajęcia:**<br>**prof. AJP dr hab. Piotr Kładoczny**<br>**dr Urszula Paradowska**<br>**dr Magdalena Witkowska**<br>**mgr Bożena Franków-Czerwonko**<br>**mgr Mirosław Kwiatkowski** |

## 2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład** | 20/12 | I/1 | 2 |
| **ćwiczenia** | 30/18<br>80/48 | I/1<br>II/3<br>II/4 | **48** |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | 80/48<br>110/66<br>120/72 | III/5<br>III/6 | |
| **laboratorium** | 30/18 | I/1 | **3** |

**3. Wymagania wstępne z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – Wyposażenie studenta w wiedzę z zakresu dyscypliny językoznawstwa stosowanego,

C2 – Wyposażenie studenta w wiedzę interdyscyplinarną, umożliwiającą wykorzystanie znajomości języka obcego w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego,

C3 – Opanowanie przez studenta języka angielskiego na poziomie biegłości C1 ESOKJ (po III roku studiów); doskonalenie umiejętności posługiwania się językiem specjalistycznym,

C4 – Doskonalenie umiejętności samodzielnego zdobywania wiedzy i rozwijania umiejętności w wybranej dziedzinie,

C5 – Kształtowanie kompetencji interdyscyplinarnych i interpersonalnych, które predysponują studenta do pracy w różnych dziedzinach, np. instytucjach oświaty,

C6 – Zdobycie umiejętności działania w sposób autonomiczny na rzecz ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego.

C7 – Rozwój kompetencji interdyscyplinarnych i interpersonalnych (m.in. nawiązywanie kontaktu z innymi, umiejętność uważnego słuchania, formułowania krótkich i dłuższych komunikatów), które predysponują studenta do pracy w różnych instytucjach oświaty; ponadto doskonalenie kompetencji działania w sposób autonomiczny na rzecz ciągłego dokształcania się, szczególnie w zakresie rozwijania własnych kompetencji lingwistycznych i doskonalenia zawodowego, stosując efektywne sposoby pracy samodzielnej i grupowej.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | miejsce danego przedmiotu lub rodzaju zajęć w ramowych planach nauczania na drugim etapie edukacyjnym | D.1.W1.<br>NO_W14 |
| W_02 | podstawę programową danego przedmiotu, cele kształcenia i treści nauczania przedmiotu lub prowadzonych zajęć na drugim etapie edukacyjnym, przedmiot lub rodzaj zajęć w kontekście wcześniejszego i dalszego kształcenia | D.1.W2.1<br>NO_W08<br>NO_W14 |
| W_03 | strukturę wiedzy w zakresie przedmiotu nauczania lub prowadzonych zajęć oraz kompetencje kluczowe i ich kształtowanie w ramach nauczania przedmiotu lub prowadzenia zajęć | D.1.W2.2<br>NO_W08<br>NO_W14 |
| W_04 | integrację wewnątrz- i międzyprzedmiotową; zagadnienia związane z programem nauczania – tworzenie i modyfikację, analizę, ocenę, dobór i zatwierdzanie oraz zasady projektowania procesu kształcenia oraz rozkładu materiału | D.1.W3.<br>NO_W04 |
| W_05 | kompetencje merytoryczne, dydaktyczne i wychowawcze nauczyciela, w tym potrzebę zawodowego rozwoju, także z wykorzystaniem technologii informacyjno-komunikacyjnej, oraz dostosowywania sposobu komunikowania się do poziomu rozwoju uczniów i stymulowania aktywności poznawczej uczniów, w tym | D.1.W4.1<br>NO_W03<br>K_W05 |

| | | |
|---|---|---|
| | kreowania sytuacji dydaktycznych; | |
| W_06 | znaczenie autorytetu nauczyciela oraz zasady interakcji ucznia i nauczyciela w toku lekcji; moderowanie interakcji między uczniami; | D.1.W4.2<br>NO_W03 |
| W_07 | rolę nauczyciela jako popularyzatora wiedzy oraz znaczenie współpracy nauczyciela w procesie dydaktycznym z rodzicami lub opiekunami uczniów, pracownikami szkoły i środowiskiem pozaszkolnym | D.1.W4.3<br>NO_W03 |
| W_08 | konwencjonalne i niekonwencjonalne metody nauczania, w tym metody aktywizujące i metodę projektów, proces uczenia się przez działanie, odkrywanie lub dociekanie naukowe oraz pracę badawczą ucznia, a także zasady doboru metod nauczania typowych dla danego przedmiotu lub rodzaju zajęć | D.1.W5.<br>NO_W15 |
| W_09 | metodykę realizacji poszczególnych treści kształcenia w obrębie przedmiotu lub zajęć - rozwiązania merytoryczne i metodyczne, dobre praktyki, dostosowanie oddziaływań do potrzeb i możliwości uczniów lub grup uczniowskich o różnym potencjale i stylu uczenia się | D.1.W6.1<br>NO_W14<br>NO_W15<br>K_W05 |
| W_10 | typowe dla przedmiotu lub rodzaju zajęć błędy uczniowskie, ich rolę i sposoby wykorzystania w procesie dydaktycznym | D.1.W6.2<br>NO_W14<br>NO_W15 |
| W_11 | organizację pracy w klasie szkolnej i grupach: potrzebę indywidualizacji nauczania, zagadnienie nauczania interdyscyplinarnego, formy pracy specyficzne dla danego przedmiotu lub rodzaju zajęć: wycieczki, zajęcia terenowe i laboratoryjne, doświadczenia i konkursy oraz zagadnienia związane z pracą domową | D.1.W7.<br>NO_W06 |
| W_12 | sposoby organizowania przestrzeni klasy szkolnej, z uwzględnieniem zasad projektowania uniwersalnego: środki dydaktyczne (podręczniki i pakiety edukacyjne), pomoce dydaktyczne – dobór i wykorzystanie zasobów edukacyjnych, w tym elektronicznych i obcojęzycznych, edukacyjne zastosowania mediów i technologii informacyjno-komunikacyjnej | D.1.W8.1<br>NO_W15 |
| W_13 | myślenie komputacyjne w rozwiązywaniu problemów w zakresie nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć; potrzebę wyszukiwania, adaptacji i tworzenia elektronicznych zasobów edukacyjnych i projektowania multimediów | D.1.W8.2<br>NO_W15 |
| W_14 | metody kształcenia w odniesieniu do nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć, a także znaczenie kształtowania postawy odpowiedzialnego i krytycznego wykorzystywania mediów cyfrowych oraz poszanowania praw własności intelektualnej | D.1.W9.<br>NO_W15 |
| W_15 | rolę diagnozy, kontroli i oceniania w pracy dydaktycznej; ocenianie i jego rodzaje: ocenianie bieżące, semestralne i roczne, ocenianie wewnętrzne i zewnętrzne; funkcje oceny | D.1.W10.<br>NO_W07 |
| W_16 | egzaminy kończące etap edukacyjny i sposoby konstruowania testów, sprawdzianów oraz innych narzędzi przydatnych w procesie oceniania uczniów w ramach nauczanego przedmiotu | D.1.W11.<br>NO_W07<br>K_W05 |
| W_17 | diagnozę wstępną grupy uczniowskiej i każdego ucznia w kontekście nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć oraz sposoby wspomagania rozwoju poznawczego uczniów | D.1.W12.1<br>NO_W07<br>K_W05 |
| W_18 | potrzebę kształtowania pojęć, postaw, umiejętności praktycznych, w tym rozwiązywania problemów, i wykorzystywania wiedzy | D.1.W12.2<br>NO_W07 |
| W_19 | metody i techniki skutecznego uczenia się; metody strukturyzacji wiedzy oraz konieczność powtarzania i utrwalania wiedzy i | D.1.W12.3<br>NO_W07 |

| | | |
|---|---|---|
| | umiejętności | K_W05 |
| W_20 | znaczenie rozwijania umiejętności osobistych i społeczno-emocjonalnych uczniów: potrzebę kształtowania umiejętności współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów oraz budowania systemu wartości i rozwijania postaw etycznych uczniów, a także kształtowania kompetencji komunikacyjnych i nawyków kulturalnych | D.1.W13.<br>NO_W01 |
| W_21 | warsztat pracy nauczyciela; właściwe wykorzystanie czasu lekcji przez ucznia i nauczyciela | D.1.W14.1<br>NO_W04 |
| W_22 | zagadnienia związane ze sprawdzaniem i ocenianiem jakości kształcenia oraz jej ewaluacją, a także z koniecznością analizy i oceny własnej pracy dydaktyczno- wychowawczej | D.1.W14.2<br>NO_W04 |
| W_23 | potrzebę kształtowania u ucznia pozytywnego stosunku do nauki, rozwijania ciekawości, aktywności i samodzielności poznawczej, logicznego i krytycznego myślenia, kształtowania motywacji do uczenia się danego przedmiotu i nawyków systematycznego uczenia się | D.1.W15.1<br>NO_W02 |
| W_24 | korzystania z różnych źródeł wiedzy, w tym z Internetu, oraz przygotowania ucznia do uczenia się przez całe życie przez stymulowanie go do samodzielnej pracy | D.1.W15.2<br>NO_W02 |
| W_25 | usytuowanie dydaktyki w zakresie pedagogiki, a także przedmiot i zadania współczesnej dydaktyki oraz relację dydaktyki ogólnej do dydaktyk szczegółowych | C.W1. |
| W_26 | zagadnienie klasy szkolnej jako środowiska edukacyjnego: style kierowania klasą, problem ładu i dyscypliny, procesy społeczne w klasie, integrację klasy szkolnej, tworzenie środowiska sprzyjającego postępom w nauce oraz sposób nauczania w klasie zróżnicowanej pod względem poznawczym, kulturowym, statusu społecznego lub materialnego | C.W2. |
| W_27 | współczesne koncepcje nauczania i cele kształcenia - źródła, sposoby ich formułowania oraz ich rodzaje; zasady dydaktyki, metody nauczania, treści nauczania i organizację procesu kształcenia oraz pracy uczniów | C.W3 |
| W_28 | zagadnienie lekcji jako jednostki dydaktycznej oraz jej budowę, modele lekcji i sztukę prowadzenia lekcji, a także style i techniki pracy z uczniami; interakcje w klasie; środki dydaktyczne | C.W4. |
| W_29 | organizację pracy w klasie szkolnej i grupach: potrzebę indywidualizacji nauczania; w tym: konieczność projektowania działań edukacyjnych dostosowanych do zróżnicowanych potrzeb i możliwości uczniów, w szczególności możliwości psychofizycznych oraz tempa uczenia się, a także potrzebę i sposoby wyrównywania szans edukacyjnych, znaczenie odkrywania oraz rozwijania predyspozycji i uzdolnień oraz zagadnienia związane z przygotowaniem uczniów do udziału w konkursach i olimpiadach przedmiotowych; autonomię dydaktyczną nauczyciela | C.W5. |
| W_30 | sposoby i znaczenie oceniania osiągnięć szkolnych uczniów: ocenianie kształtujące w kontekście efektywności nauczania, wewnątrzszkolny system oceniania, rodzaje i sposoby przeprowadzania sprawdzianów i egzaminów zewnętrznych; tematykę oceny efektywności dydaktycznej nauczyciela i jakości działalności szkoły oraz edukacyjną wartość dodaną. | C.W6. |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | identyfikować typowe zadania szkolne z celami kształcenia, w | D.1.U1. |

| | | |
|---|---|---|
| | szczególności z wymaganiami ogólnymi podstawy programowej, oraz z kompetencjami kluczowymi | NO_U04 |
| U_02 | przeanalizować rozkład materiału | D.1.U2.<br>NO_U04 |
| U_03 | identyfikować powiązania treści nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć z innymi treściami nauczania | D.1.U3.<br>NO_U04 |
| U_04 | dostosować sposób komunikacji do poziomu rozwojowego uczniów | D.1.U4.<br>NO_U15 |
| U_05 | kreować sytuacje dydaktyczne służące aktywności i rozwojowi zainteresowań uczniów oraz popularyzacji wiedzy | D.1.U5.<br>NO_U06<br>NO_U08 |
| U_06 | podejmować skuteczną współpracę w procesie dydaktycznym z rodzicami lub opiekunami uczniów, pracownikami szkoły i środowiskiem pozaszkolnym | D.1.U6.<br>NO_U09 |
| U_07 | dobierać metody pracy klasy oraz środki dydaktyczne, w tym z zakresu technologii informacyjno-komunikacyjnej, aktywizujące uczniów i uwzględniające ich zróżnicowane potrzeby edukacyjne | D.1.U7.<br>NO_U02<br>NO_U08<br>NO_U13 |
| U_08 | merytorycznie, profesjonalnie i rzetelnie oceniać pracę uczniów wykonywaną w klasie i w domu | D.1.U8.<br>NO_U10<br>NO_U11 |
| U_09 | skonstruować sprawdzian służący ocenie danych umiejętności uczniów | D.1.U9.<br>NO_U10<br>NO_U11 |
| U_10 | rozpoznać typowe dla nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć błędy uczniowskie i wykorzystać je w procesie dydaktycznym | D.1.U10.<br>NO_U03 |
| U_11 | przeprowadzić wstępną diagnozę umiejętności ucznia | D.1.U11.<br>NO_U03 |
| U_12 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł w języku polskim i obcym, a także dokonywać syntezy tych informacji | K_U05 |
| U_13 | podejmować pracę z uczniami rozbudzającą ich zainteresowania i rozwijającą ich uzdolnienia, właściwie dobierać treści nauczania, zadania i formy pracy w ramach samokształcenia oraz promować osiągnięcia uczniów | NO_U07<br>K_U18 |
| U_14 | pracować z dziećmi ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym z dziećmi z trudnościami adaptacyjnymi związanymi z doświadczeniem migracyjnym, pochodzącymi ze środowisk zróżnicowanych pod względem kulturowym lub z ograniczoną znajomością języka polskiego | NO_U12 |
| U_15 | identyfikować potrzeby uczniów w rozwoju uzdolnień i zainteresowań | B.1.U6. |
| U_16 | radzić sobie ze stresem i stosować strategie radzenia sobie z trudnościami | B.1.U7. |
| U_17 | zaplanować działania na rzecz rozwoju zawodowego na podstawie świadomej autorefleksji i informacji zwrotnej od innych osób | B.1.U8. |
| U_18 | zidentyfikować potrzeby dostosowania metod pracy do klasy zróżnicowanej pod względem poznawczym, kulturowym, statusu społecznego lub materialnego | C.U1. |
| U_19 | zaprojektować działania służące integracji klasy szkolnej | C.U2. |
| U_20 | dobierać metody nauczania do nauczanych treści i zorganizować | C.U3. |

| | | |
|---|---|---|
| | pracę uczniów | |
| U_21 | wybrać model lekcji i zaprojektować jej strukturę | C.U4. |
| U_22 | zaplanować pracę z uczniem zdolnym, przygotowującą go do udziału w konkursie przedmiotowym<br>dokonać oceny pracy ucznia i zaprezentować ją w formie oceny kształtującej | C.U5. |
| U_23 | dokonać oceny pracy ucznia i zaprezentować ją w formie oceny kształtującej | C.U6. |
| U_24 | Poprawnie posługiwać się językiem polskim | C.U8. |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | adaptowania metod pracy do potrzeb i różnych stylów uczenia się uczniów | D.1.K1.<br>NO_K04<br>K_K02 |
| K_02 | popularyzowania wiedzy wśród uczniów i w środowisku szkolnym oraz pozaszkolnym | D.1.K2.<br>NO_K05 |
| K_03 | zachęcania uczniów do podejmowania prób badawczych | D.1.K3.<br>NO_K01 |
| K_04 | promowania odpowiedzialnego i krytycznego wykorzystywania mediów cyfrowych oraz poszanowania praw własności intelektualnej | D.1.K4.<br>NO_K01 |
| K_05 | kształtowania umiejętności współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów | D.1.K5.<br>NO_K07 |
| K_06 | budowania systemu wartości i rozwijania postaw etycznych uczniów oraz kształtowania ich kompetencji komunikacyjnych i nawyków kulturalnych | D.1.K6.<br>NO_K06 |
| K_08 | rozwijania u uczniów ciekawości, aktywności i samodzielności poznawczej oraz logicznego i krytycznego myślenia | D.1.K7.<br>NO_K06 |
| K_09 | kształtowania nawyku systematycznego uczenia się i korzystania z różnych źródeł wiedzy, w tym z Internetu | D.1.K8.<br>NO_K01<br>K_K01 |
| K_10 | stymulowania uczniów do uczenia się przez całe życie przez samodzielną pracę | D.1.K9.<br>NO_K01 |
| K_11 | twórczego poszukiwania najlepszych rozwiązań dydaktycznych sprzyjających postępom uczniów. | C.K1. |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| |
|---|
| Treści programowe, formy zajęć, metody pracy oraz sposób oceniania (warunki zaliczenia) i obciążenia studenta pracą zostały przedstawione szczegółowo w kartach przedmiotów składających się na niniejszy moduł i realizujących jego założenia. |

## 7. Informacje dodatkowe

| | |
|---|---|
| Imię i nazwisko sporządzającego | dr Magdalena Witkowska |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| Dane kontaktowe (e-mail, telefon) | mwitkowska@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 33/32 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Kultura języka polskiego** |
| **Punkty ECTS** | **4** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie dydaktycznym / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski** |
| **Rok studiów** | **I** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec**<br>**prowadzący: prof. AJP dr hab. Piotr Kładoczny** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład** | **20/12** | **I/1** | **4** |
| **ćwiczenia** | **30/18** | **I/1** | |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Wiedza o języku polskim na poziomie określonym w podstawie programowej szkoły ponadpodstawowej.

**4. Cele kształcenia**

C1 - Poznanie podstawy teoretycznej z zakresu kultury języka.

C2 - Zapoznanie z obowiązującą normą językową.

C3 - Wykształcenie umiejętności analizy i oceny zjawisk językowych.

C4 - Doskonalenie poprawności i sprawności językowej.

C5 - Uświadomienie potrzeby samokształcenia i samodzielnego poszukiwania rozwiązań kwestii językowych.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | terminologię z zakresu kultury języka | K_W02 |
| W_02 | rolę nauczyciela języka obcego lub wychowawcy w modelowaniu postaw | NO_W03 |

| | | |
|---|---|---|
| | i zachowań językowych uczniów | D.1.W6.2<br>C.W7. |
| W_03 | wiedzę z kultury języka, w tym zasady normatywne, o zróżnicowaniu polszczyzny oraz o tendencjach rozwojowych współczesnej polszczyzny | K_W04<br>NO_W12 |
| W_04 | funkcje języka, role komunikacji językowej, społeczne zróżnicowanie języka oraz wpływ czynników społecznych na język | K_W09<br>NO_W14 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | poprawnie posługiwać się językiem polskim, w tym interpretować zjawiska współczesnej polszczyzny na poziomie fonetycznym, morfologicznym, leksykalnym, składniowym, stylistycznym, w tym oceniać innowacje językowe, rozpoznawać błędy i dokonywać ich korekty | C.U8.<br>NO_U15<br>D.1.U10.<br>K_U05 |
| U_02 | doskonalić umiejętność korzystania ze słowników, wydawnictw poprawnościowych i innych źródeł wiedzy o języku | K_U02<br>NO_U18 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści, w tym efektywnej organizacji własnej pracy i krytycznej oceny stopnia jej zaawansowania | K_K01 |
| K_02 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych oraz w rozwijaniu własnej sprawności językowej, a także kształtowaniu kompetencji komunikacyjnych i nawyków kulturowych uczniów | K_K02<br>D.1.K6. |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści wykładów** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| W1 | Język jako wartość – podstawa tożsamości narodowej, miara bogactwa kultury. Funkcje języka. | 2 | 1 |
| W2 | Kultura języka – przedmiot badań. Składniki kultury języka. | 2 | 1 |
| W3 | Podstawowe terminy kultury języka. Norma językowa i jej zróżnicowanie. | 4 | 2 |
| W4 | Kryteria poprawności językowej. Postawy Polaków wobec języka. | 2 | 1 |
| W5 | Zróżnicowanie współczesnej polszczyzny. Odmiany języka i style współczesnej polszczyzny. | 2 | 2 |
| W6 | Problemy poprawnościowe tłumaczy języka polskiego. | 4 | 2 |
| W7 | Charakterystyczne zjawiska, procesy, tendencje rozwojowe we współczesnej polszczyźnie. Czynniki wpływające na język. | 2 | 2 |
| W8 | Estetyka słowa i etyka wypowiedzi. Brutalizacja języka publicznego. | 1 | 0,5 |
| W9 | Wybrane zagadnienia dotyczące grzeczności językowej. | 1 | 0,5 |
| | **Razem liczba godzin wykładów** | 20 | 12 |

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **Niestacjonarnych** |
| C1 | Zajęcia organizacyjne. Literatura przedmiotu, omówienie tematyki zajęć i zakresu wymagań. Rozumienie terminu kultura języka. | 2 | 1 |
| C2 | Poradnictwo językowe w Polsce. Prezentacja wybranych publikacji normatywnych (m. in. słowników poprawnościowych). | 2 | 1 |
| C3 | Podstawowe pojęcie teoretyczne z zakresu kultury języka (norma, uzus, system). | 2 | 2 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| C4 | Innowacje językowe, błędy językowe – ich klasyfikacje. | 2 | 1 |
| C5 | Ocena innowacji. Kryteria poprawnościowe. | 2 | 1 |
| C6 | Poprawność w zakresie wymowy. Najczęstsze odstępstwa od normy fonetycznej. Ćwiczenia z ortofonii. | 2 | 1 |
| C7 | Poprawność leksykalna. Leksyka współczesnej polszczyzny. | 2 | 1 |
| C8 | Sposoby wzbogacania języka. Neologizmy słowotwórcze, neosemantyzmy, neofrazeologizmy – ich ocena. | 2 | 2 |
| C9 | Zapożyczenia z języków obcych. Zasady posługiwanie się wyrazami obcego pochodzenia. | 2 | 1 |
| C10 | Zjawisko mody językowej. | 2 | 1 |
| C11 | Frazeologia. Właściwe użycia frazeologizmów. Zmiany w zasobie frazeologicznym polszczyzny. | 2 | 1 |
| C12 | Wybrane zagadnienia poprawnościowe z zakresu fleksji rzeczownika (m. in. odmiana nazwisk, nazw miejscowości) i czasownika. | 2 | 1 |
| C13 | Wybrane zagadnienia poprawnościowe z zakresu składni i stylistyki. | 2 | 1 |
| C14 | Wybrane zagadnienia dotyczące poprawności w zakresie ortografii i interpunkcji. | 2 | 2 |
| C15 | Analiza wybranych zjawisk, tendencji rozwojowych współczesnej polszczyzny – próba oceny. | 2 | 1 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Wykład | M1, M2, M4 wykład informacyjny, konwersacyjny, metoda problemowa z elementami dyskusji, wykład problemowy z wykorzystanie sprzętu multimedialnego. | Fragmenty prac naukowych, popularno-naukowych, sprzęt multimedialny do prezentacji omawianych zagadnień. |
| Ćwiczenia | M5 - analiza materiału językowego (programów radiowych, telewizyjnych, tekstów prasowych i in.). Prezentacja wybranych zagadnień, przegląd literatury przedmiotu, słowników normatywnych, analiza fragmentów tekstów naukowych, popularnonaukowych. | Słowniki normatywne, publikacje naukowe i popularnonaukowe, źródła internetowe. Możliwe wykorzystanie sprzętu multimedialnego do prezentacji referowanych zagadnień. |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Wykład | F2 obserwacja/aktywność | P2 kolokwium (pisemne) |
| Ćwiczenia | F2 obserwacja podczas zajęć / aktywność<br>F4 dyskusja, formułowanie dłuższych wypowiedzi na wybrany temat, prezentacja wybranego tekstu specjalistycznego. | P3 ocena powstała na podstawie ocen formujących uzyskanych w semestrze. |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Wykład | | Ćwiczenia | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | F2 | P2 | F2 | F4 | P3 |
| W_01 | x | x | x | | x |
| W_02 | x | x | x | | x |
| W_03 | x | | x | | x |
| W_04 | x | | x | | x |
| U_01 | | x | x | x | x |
| U_02 | | | x | x | x |
| K_01 | | | x | | x |
| K_02 | | x | x | x | x |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):**

| **Dostateczny dostateczny plus 3/3,5** | **dobry dobry plus 4/4,5** | **bardzo dobry 5** |
|---|---|---|
| Student zna wybiórczo terminy z zakresu kultury języka. | Student zna i w zasadzie poprawnie posługuje się terminologią z zakresu przedmiotu. | Student dobrze zna terminologię związaną z przedmiotem, właściwie wykorzystuje ją w analizach i dyskusjach. |
| Student | rolę nauczyciela języka obcego lub wychowawcy w modelowaniu postaw i zachowań językowych uczniów | funkcje języka, role komunikacji językowej, społeczne zróżnicowanie języka oraz wpływ czynników społecznych na język |
| Student ma podstawową wiedzę dotyczącą kultury języka (funkcji języka, ról komunikacyjnych, społecznego zróżnicowania języka, wpływu czynników społecznych na języka oraz tendencji rozwojowych języka) i zna wybiórczo normę językową. | Student ma uporządkowaną wiedzę na temat funkcji języka, ról komunikacyjnych, zasad poprawnego posługiwania się językiem, dobrze orientuje się w zróżnicowaniu języka i zna jego podstawowe tendencje rozwojowe. | Student zna normę językową i jej zróżnicowanie, ma poszerzoną wiedzę o współczesnej polszczyźnie, funkcjach języka, rolach komunikacyjnych i tendencjach rozwojowych. Umie wskazać czynniki zewnętrznojęzykowe mające wpływ na jej rozwój. |
| Student wykonuje niektóre analizy dobrze, ale zdarzają się błędy oraz radzi sobie z oceną niektórych innowacji i potrafi skorygować poważniejsze błędy językowe | Student poprawnie wykonuje zadania, minimalne błędy nie wpływają na rezultat jego pracy, a także dobrze ocenia większość zjawisk innowacyjnych, zauważa błędy i potrafi większość z nich poprawić. | Wykonuje wszystkie wymagane zadania, wykazuje się dużą samodzielnością, prowadzi merytoryczną dyskusję, potrafi zająć właściwe stanowisko wobec innowacji językowych. Dostrzega błędy, dokonuje korekty. Umie znaleźć rozstrzygnięcia wielu kwestii językowych, wykorzystując bogatą literaturę przedmiotu. |
| Student umie na poziomie podstawowym korzystać ze słowników i innych źródeł. | Student potrafi wykorzystywać zarówno słowniki normatywne, jak i inne źródła. | Student potrafi wykorzystywać słowniki, literaturę naukową i inne źródła poszerzające wiedzę o języku i poszukuje właściwych rozwiązań. |
| Student rozumie potrzebę właściwej organizacji pracy, ale nie zawsze jest ona | Student rozumie potrzebę właściwej organizacji pracy i realizuje powierzone zadania, | Student rozumie potrzebę właściwej organizacji pracy i bardzo dobrze realizuje wyznaczone zadania, wykazuje |

| | | |
|---|---|---|
| dobrze przeprowadzona. | wykazując się pewną samodzielnością. | się dużą samodzielnością. |
| Student ma świadomość potrzeby podnoszenia sprawności językowej. | Student ma świadomość znaczenia wartości języka i potrzeby samodoskonalenia się w jego używaniu. | Student ma rozwiniętą świadomość wartości języka i zdaje sobie sprawę z potrzeby doskonalenia sprawności językowej. |
| **Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**<br>**90%– 100% – ocena 5.0**<br>**80%– 89% - ocena 4.5**<br>**70% – 79% - ocena 4.0**<br>**60%– 69% - ocena 3.5**<br>**50%– 59% - ocena 3.0**<br>**0%– 49% - ocena 2.0** | | |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

| |
|---|
| Zaliczenie z oceną |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **50** | **30** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do realizacji zajęć, wykonanie ćwiczeń | 34 | 48 |
| przygotowanie do testu końcowego | 16 | 22 |
| **suma godzin:** | **100** | **100** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:**<br>(1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **4** | **4** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. Burska K., Cieśla B., *Reguły językowe w praktyce*, Łódź 2021.
2. H. Jadacka, *Kultura języka polskiego. Fleksja. Słowotwórstwo. Składnia*, Warszawa 2005.
3. T. Karpowicz, *Kultura języka polskiego. Wymowa, ortografia, interpunkcja*, Warszawa 2009.
4. P. Kładoczny, L. Berezowski, *Jak redagować przekłady angielskich dokumentów prawniczych i gospodarczych. Poprawna polszczyzna dla tłumaczy*, Warszawa 2022.
5. A. Markowski, *Kultura języka polskiego. Teoria. Zagadnienia leksykalne*, Warszawa 2020.
6. J. Miodek, *Polszczyzna: 200 felietonów o języku*, Kraków 2022.
7. 2. *Nowe formyi normy, czyli poprawna polszczyzna w praktyce*, pod red. K. Musiołek-Kłosińskiej, Warszawa 2014.
8. Słowniki języka polskiego i słowniki normatywne –*Wielki słownik języka polskiego PWN* (www.wsjp.pl),*Nowy słownik poprawnej polszczyzny*, pod red. A. Markowskiego; *Nowy słownik ortograficzny*, pod red. E. Polańskiego.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. S. Bąba, B. Walczak, *Na końcu języka. Poradnik leksykalno-gramatyczny*, Poznań 1992.

2. D. Buttler, H. Kurkowska, H. Satkiewicz, *Kultura języka polskiego*, cz. I, warszawa 1971, cz. II, Warszawa 1982.
3. M. Bugajski, *Językoznawstwo normatywne*, Warszawa 1993.
4. A. Cegieła, A. Markowski, *Z polszczyzną za pan brat*, Warszawa 1982.
5. *Język polski. Poradnik Andrzeja Markowskiego*, Warszawa 2003.
6. B. Klebanowska, W. Kochański, A. Markowski, O dobrej i złej polszczyźnie, Warszawa 1985.
7. J. Miodek, *Kultura języka w teorii i praktyce*, Wrocław 1983.
8. J. Miodek, *O zagrożeniach i bogactwie polszczyzny*, Wrocław 1996.
9. Pierścińska-Maruszewska A., *Praktyczna nauka poprawnej polszczyzny*, Kielce 2013.
10. W. Pisarek, *Słowa między ludźmi*, Warszawa 1985.
11.*Polszczyzna płata nam figle. Poradnik językowy dla każdego*, pod red. J. Podrackiego, Warszawa 1993.
12. Wiśnicki M., *Polszczyzna (nie)urzędowa. Redagowanie zrozumiałych pism w instytucjach publicznych*, Warszawa 2019.
13. *Współczesny język polski*, pod red. J. Bartmińskiego, Lublin 2001.
14. Zbróg P., *Język na miarę. Praktyczne porady dla polonistów*, Kielce 2009.
15. Zdunkiewicz-Jedynak D., *Ćwiczenia ze stylistyki*, Warszawa 2010.
(Oraz różne publikacje popularnonaukowe – J, Miodka, j. Bralczyka, A. Markowskiego, E. Kołodziejek i in.).

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| Imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr hab. Piotr Kładoczny |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| Dane kontaktowe (e-mail) | pkladoczny@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 34/33 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Technologie informacyjne w pracy nauczyciela i tłumacza** |
| **Punkty ECTS** | **3** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie/przygotowanie w zakresie dydaktycznym** |
| **Język w którym prowadzone są zajęcia** | **angielski, polski** |
| **Rok studiów** | **I** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec**<br>**Prowadzący: dr Anna Bielewicz-Dubiec** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **30/18** | **I/ 1** | **3** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

brak

**4. Cele kształcenia**

C1 –Przekazanie i uporządkowanie wiedzy obejmującej podstawy obsługi komputera i jego podstawowego oprogramowania użytkowego.

C2 –Wyrobienie umiejętności posługiwania się technikami komputerowymi stosowanymi do dokumentowania i prezentowania wyników rozwiązywanych zadań w kontekście pracy nauczyciela

C3 – Rozwijanie umiejętności korzystania z technologii informacyjnych i tłumaczeniowych oraz wyszukiwania, analizowania, oceny, selekcji i używania informacji z wykorzystaniem różnych źródeł w języku polskim i obcym.

C4 – Uświadomienie potrzeby uczenia się przez całe życie oraz podnoszenia kompetencji zawodowych w zmieniającej się rzeczywistości technologicznej.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |

| | | |
|---|---|---|
| W_01 | rolę nauczyciela języka angielskiego oraz potrzebę odpowiedniego przygotowania teoretycznego i praktycznego w celu właściwego wykonywania zawodu | NO_W03 |
| W_02 | zastosowanie technologii informacyjnych wykorzystywanych w działalności zawodowej nauczyciela i tłumacza | NO_UW14<br>D.1.W8.1 |
| W_03 | rolę i możliwości zastosowania technologii informacyjnych (edytory tekstu, arkusze kalkulacyjne, narzędzia do ankiet, prezentacji, wyszukiwania, AI/CAT) w działalności zawodowej nauczyciela i tłumacza, ze świadomością ograniczeń i kontekstu użycia | K_W15 |
| W_04 | uwarunkowania etyczne korzystania z narzędzi cyfrowych oraz źródeł informacji (prawo autorskie, cytowanie, własność intelektualna) w zadaniach typowych dla pracy nauczyciela/ tłumacza i prac akademickich | K_W16 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów zawodowych | K_U02 |
| U_02 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł w języku polskim i angielskim, a także dokonywać syntezy tych informacji | K_U05 |
| U_03 | korzystać z zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i stosować je w działalności zawodowej nauczyciela i tłumacza, a także tworzyć i adekwatnie dobierać niezbędne materiały | K_U20 |
| U_04 | samodzielnie planować i realizować zadania praktyczne związane z wybraną sferą działalności zawodowej, właściwie dobierać metody i narzędzia do realizacji tych zadań, a także tworzyć i adekwatnie dobierać niezbędne materiały | NO_U02 |
| U_05 | dobierać i stosować właściwe metody i narzędzia w pracy nauczyciela i tłumacza w tym zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne | D.1.U7. |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści | K_K01 |
| K_02 | realizacji różnych założonych celów i odpowiedniego określania priorytetów służących poprawnemu wykonaniu określonego zadania | K_K02 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Technologie informacyjno-komunikacyjne jako narzędzie w pracy nauczyciela i tłumacza. | 4 | 3 |
| C2 | Edycja tekstu – podstawowe zasady przygotowania i publikowania materiałów tekstowych przygotowywanych na potrzeby procesu dydaktycznego. Tworzenie własnych materiałów z wykorzystaniem edytora tekstu. | 4 | 3 |
| C3 | Przygotowanie prezentacji multimedialnej. Zasady przygotowania poprawnej prezentacji. Struktura prezentacji (prosta i rozgałęziona). Opracowanie pokazu, materiałów informacyjnych. Narzędzia internetowe do tworzenia prezentacji | 4 | 3 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | multimedialnych | | |
| C4 | Wykorzystanie formularzy online w pracy dydaktycznej i badawczej. Projektowanie kwestionariusza ankiety. | 2 | 1 |
| C5 | Arkusz kalkulacyjny w pracy nauczyciela i tłumacza – opracowanie danych ilościowych. Tworzenie i formatowanie wykresów i diagramów dla różnych typów danych. | 2 | 1 |
| C6 | Grafika komputerowa i przygotowanie materiałów multimedialnych. Wizualizacja informacji, projektowanie infografiki. | 2 | 1 |
| C7 | Publikowanie treści w Internecie. Aspekty etyczno-prawne. | 2 | 1 |
| C8 | Wyszukiwanie informacji w źródłach elektronicznych, wyszukiwarki specjalistyczne na potrzeby procesu dydaktycznego. | 3 | 1 |
| C9 | Tworzenie środowiska edukacyjnego w przestrzeni cyfrowej. Edukacyjne zasoby Internetu. (portale i serwisy edukacyjne, otwarte zasoby edukacyjne). | 3 | 2 |
| C10 | Internet – jako medium informacyjne , komunikacyjne społeczne. Społeczne aspekty Internetu. Netykieta. | 2 | 1 |
| C11 | SI w pracy nauczyciela i tłumacza. Bezpieczeństwo dzieci i młodzieży w Internecie. | 2 | 1 |
| | **Razem liczba godzin** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| ćwiczenia | M1 – objaśnienie<br>M2 – wykład interaktywny, dyskusja<br>M3 – prezentacja materiału audiowizualnego<br>M5 – ćwiczenia przedmiotowe | komputery z dostępem do Internetu, prezentacja multimedialna, karty pracy, teksty źródłowe |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**<br>wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy | **Ocena podsumowująca (P)**<br>podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się |
|---|---|---|
| ćwiczenia | F2 – obserwacja/aktywność na zajęciach<br>F4 – projekt | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | F2<br>Obserwacja/aktywność | F4<br>Projekt | P3 |
|---|---|---|---|
| W_01 | **x** | **x** | **x** |
| W_02 | **x** | **x** | **x** |
| W_03 | **x** | **x** | **x** |
| W_04 | **x** | **x** | **x** |

| | | | |
|---|---|---|---|
| U_01 | **x** | **x** | **x** |
| U_02 | **x** | **x** | **x** |
| U_03 | **x** | **x** | **x** |
| U_04 | **x** | **x** | **x** |
| U_05 | **x** | **x** | **x** |
| K_01 | **x** | **x** | **x** |
| K_02 | **x** | **x** | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Sposób obliczania oceny:
90-100% 5.0
80-89% 4.5
70-79% 4.0
60-69% 3.5
50-59% 3.0
0- 49% 2.0

**10. Forma zaliczenia zajęć**

**Zaliczenie z oceną po 1. semestrze**

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do zajęć | 15 | 18 |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 10 | 12 |
| wykonanie projektów | 15 | 20 |
| zapoznanie z literaturą | 5 | 7 |
| **suma godzin:** | **75** | **75** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **3** | **3** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**
1. Borowska B., *Arkusz kalkulacyjny. Excel od podstaw*, Itstart, Warszawa 2022.
2. Zieliński A., *Edytor tekstów. Word od podstaw,* Itstart, Warszawa 2022.
3. Lambert J., *Word 2021 i Microsoft 365. Krok po kroku,* Promise, Warszawa 2024.

4. Kopertowska M., *Grafika menedżerska i prezentacyjna*, PWN, Warszawa 2007.
5. Czuczwara J., Błaszczak E., *Arkusz kalkulacyjny od podstaw. Przewodnik do ćwiczeń*, Gorzów Wielkopolski 2009.
6. Sikorski W., Podstawy technik informatycznych, PWN, Warszawa 2017.
7. Bednarek J. Multimedia w kształceniu. Wydawnictwo Naukowe PWN, 2012.
8. Juszczyk S., Dydaktyka informatyki i technologii informacyjnej, Wydawnictwo Adam Marszałek, Toruń 2006.
9. Ostrowska M., Sterna D., Technologie informacyjno-komunikacyjne na lekcjach: przykładowe konspekty i polecane praktyki, Centrum Edukacji Obywatelskiej Warszawa 2015, https://glowna.ceo.org.pl/sites/default/files/tik_na_lekcjach_2015_06_02.pdf
10. Pitler H., Hubbell E. R., Kuhn M., Efektywne wykorzystanie nowych technologii na lekcjach, Centrum Edukacji Obywatelskiej, Warszawa 2015.
11. Technologie informacyjne a zmiany współczesnej edukacji, red. S. Kuruliszwili, Impuls, Kraków 2014.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Nowakowski Z., *Użytkowanie komputerów*, PWN, Warszawa 2007.
2. Gogołek, W., Wprowadzenie do informatyki dla humanistów, Difin, Warszawa 2007.
3. Lenardon J., Zagrożenia w Internecie. Chroń swoje dziecko, Helion, Gliwice 2007.
4. Szkolenie dotyczące programu Word dla systemu Windows, https://support.office.com/pl-pl/article/szkolenie-dotycz%C4%85ce-programu-word-dla-systemu-windows-7bcd85e6-2c3d-4c3c-a2a5-5ed8847eae73
5. Szkolenia wideo dotyczące programu Excel dla systemu Windows, https://support.office.com/pl-pl/article/szkolenia-wideo-dotycz%C4%85ce-programu-excel-dla-systemu-windows-9bc05390-e94c-46af-a5b3-d7c22f6990bb
6. Szkolenie dotyczące programu PowerPoint dla systemu Windows, https://support.office.com/pl-pl/article/szkolenie-dotycz%C4%85ce-programu-powerpoint-dla-systemu-windows-40e8c930-cb0b-40d8-82c4-bd53d3398787
7. Dostępne czasopisma komputerowe i artykuły na temat IT
8. http://www.ecdl.com/
9. „Cyfrowe (nie)bezpieczeństwo" w: Mazowiecki Kwartalnik Pedagogiczny Meritum 2 (2010)
10. Dostępne czasopisma komputerowe i artykuły na temat IT

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Anna Bielewicz-Dubiec, dr Urszula Paradowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | abielewicz-dubiec@ajp.edu.pl, uparadowska@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 35/34 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Materiały dydaktyczne w nauce języka angielskiego 1** |
| **Punkty ECTS** | **2** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie dydaktycznym / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **język angielski** |
| **Rok studiów** | **II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Magdalena Witkowska<br>osoba prowadząca zajęcia: dr Magdalena Witkowska** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **30/18** | **II/3** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Zaliczenie przedmiotu *Teoretyczne podstawy uczenia się języków obcych.*

**4. Cele kształcenia**

C1 – Zapoznanie studenta z klasyfikacją materiałów dydaktycznych, ich rolą i funkcjami w procesie nauczania.

C2 – Zapoznanie studenta z podstawowymi komponentami i budową podręcznika i materiałów okołopodręcznikowych dla szkół podstawowych oraz kryteriami doboru podręcznika.

C3 – Pozyskanie wiedzy przez studenta o wartości dydaktycznej innych materiałów dydaktycznych przeznaczonych do rozwijania kompetencji językowych w zakresie języka angielskiego, w tym m.in. materiałów audio i materiałów audiowizualnych, również dostępnych w Internecie i umiejętności ich wykorzystywania w praktyce szkolnej na poziomie szkoły podstawowej.

C3 – Kształtowanie świadomości studenta w odniesieniu do walorów materiałów autentycznych w kształceniu językowym, doskonalenie umiejętności ich dydaktyzacji, dostosowując rodzaje ćwiczeń do potrzeb i możliwości uczniów szkoły podstawowej.

C4 – Zapoznanie studenta z wartością edukacyjną form ludycznych, w tym gier, zabaw, piosenek itp. i rozwijanie umiejętności wykorzystania ich na zajęciach językowych w szkole podstawowej.

C5 – Rozwój umiejętności samodzielnego przygotowywania materiałów dydaktycznych do wykorzystania na zajęciach w szkole podstawowej w oparciu o techniki informacyjno-komunikacyjne.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | kompetencje merytoryczne i dydaktyczne nauczyciela, w tym potrzebę zawodowego rozwoju, także z wykorzystaniem technologii informacyjno-komunikacyjnej i stymulowania aktywności poznawczej uczniów, w tym kreowania sytuacji dydaktycznych poprzez właściwy dobór i sposób wykorzystania materiałów dydaktycznych | D.1.W4.1.<br>K_W05 |
| W_02 | metodykę realizacji poszczególnych treści kształcenia w zakresie nauczania języka angielskiego w oparciu o odpowiednio dobrane materiały dydaktyczne i ich dostosowanie do potrzeb i możliwości uczniów lub grup uczniowskich o różnym potencjale i stylu uczenia się | D.1.W6.1.<br>K_W05 |
| W_03 | zagadnienie nauczania interdyscyplinarnego | D.1.W7. |
| W_04 | potrzebę wyszukiwania, adaptacji i tworzenia elektronicznych zasobów edukacyjnych i projektowania multimediów | D.1.W8.2. |
| W_05 | znaczenie kształtowania postawy odpowiedzialnego i krytycznego wykorzystywania mediów cyfrowych oraz poszanowania praw własności intelektualnej | D.1.W9. |
| W_06 | potrzebę kształtowania umiejętności współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów, a także kształtowania kompetencji komunikacyjnych poprzez odpowiedni dobór materiałów dydaktycznych | D.1.W13. |
| W_07 | potrzebę kształtowania u ucznia pozytywnego stosunku do nauki, rozwijania ciekawości, aktywności i samodzielności poznawczej, logicznego i krytycznego myślenia, kształtowania motywacji do uczenia się języka angielskiego i nawyków systematycznego uczenia się | D.1.W15.1. |
| W_08 | potrzebę korzystania z różnych źródeł wiedzy, w tym z Internetu, oraz przygotowania ucznia do uczenia się przez całe życie przez stymulowanie go do samodzielnej pracy | D.1.W15.2. |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | adekwatnie dobierać, tworzyć i dostosowywać do zróżnicowanych potrzeb uczniów szkoły podstawowej materiały i środki dydaktyczne, w tym z zakresu technologii informacyjno-komunikacyjnej oraz metody pracy z ich wykorzystaniem w celu samodzielnego projektowania i efektywnego realizowania działań pedagogicznych i dydaktycznych | NO_U02<br>K_U13 |
| U_02 | podejmować pracę z uczniami szkoły podstawowej rozbudzającą ich zainteresowania i rozwijającą ich uzdolnienia poprzez właściwy dobór materiałów dydaktycznych, zadań i form pracy na lekcji oraz w ramach samokształcenia | NO_U07 |
| U_03 | rozwijać kreatywność i umiejętność samodzielnego, krytycznego myślenia uczniów szkoły podstawowej w oparciu o właściwie dobrane materiały dydaktyczne | NO_U08 |
| U_04 | samodzielnie rozwijać wiedzę i umiejętności pedagogiczne | NO_U18 |

| | | |
|---|---|---|
| | z wykorzystaniem różnych źródeł, w tym obcojęzycznych i technologii | |
| U_05 | identyfikować typowe zadania szkolne z celami kształcenia, w szczególności z wymaganiami ogólnymi podstawy programowej oraz z kompetencjami kluczowymi | D.1.U1. |
| U_06 | identyfikować powiązania treści kształcenia w zakresie języka angielskiego z innymi treściami nauczania | D.1.U3. |
| U_07 | kreować sytuacje dydaktyczne służące aktywności i rozwojowi zainteresowań uczniów oraz popularyzacji wiedzy w oparciu o właściwie dobrane materiały dydaktyczne | D.1.U5. |
| U_08 | dobierać metody pracy klasy oraz środki dydaktyczne, w tym z zakresu technologii informacyjno-komunikacyjnej, aktywizujące uczniów i uwzględniające ich zróżnicowane potrzeby edukacyjne | D.1.U7. |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | adaptowania metod pracy do potrzeb i różnych stylów uczenia się uczniów w oparciu o właściwie dobrane materiały dydaktyczne | D.1.K1. |
| K_02 | kształtowania umiejętności współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów poprzez odpowiedni dobór materiałów dydaktycznych i różne formy ich wykorzystania | D.1.K5. |
| K_03 | rozwijania u uczniów ciekawości, aktywności i samodzielności poznawczej oraz logicznego i krytycznego myślenia poprzez odpowiedni dobór materiałów dydaktycznych i sposoby ich wykorzystania | D.1.K7. |
| K_04 | kształtowania nawyku systematycznego uczenia się i korzystania z różnych źródeł wiedzy, w tym z Internetu | D.1.K8.<br>K_K01 |
| K_05 | stymulowania uczniów do uczenia się przez całe życie przez samodzielną pracę w oparciu o różnego rodzaju materiały dydaktyczne | D.1.K9. |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach stacjonarnych** | **Liczba godzin na studiach niestacjo-narnych** |
|---|---|---|---|
| 1. | Materiały i środki dydaktyczne w nauczaniu języka angielskiego (klasyfikacja, rola, funkcje) i ich dostosowanie do potrzeb i możliwości uczniów lub grup nauczania o różnym potencjale i stylu uczenia się. | 2 | 1 |
| 2. | Podręcznik dla szkół podstawowych (budowa, poziom językowy), materiały okołopodręcznikowe (poradnik dla nauczyciela, zestawy edukacyjne, w tym elektroniczne, rozkład materiału, plan wynikowy itp.) oraz kryteria doboru podręcznika. | 2 | 1 |
| 3. | Praca z tekstem na zajęciach języka angielskiego w szkole podstawowej (II etap edukacyjny): rodzaje tekstów, kryteria doboru, adaptacja tekstów podręcznikowych. | 2 | 1 |
| 4. | Materiały autentyczne na lekcji języka angielskiego w szkole podstawowej (rola, funkcje). | 2 | 1 |
| 5. | Dydaktyzacja tekstów i materiałów autentycznych dla | 2 | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | uczniów szkół podstawowych (ćwiczenia/ techniki poprzedzające, towarzyszące i następujące po pracy z tekstem/materiałem autentycznym). | | 1 |
| 6. | Materiały audio i audiowizualne w nauce języka angielskiego w szkole podstawowej: rola, funkcje, rodzaje oraz kryteria doboru, w tym dostosowanie do indywidualnych potrzeb uczniów. | 2 | 1 |
| 7. | Dydaktyzacja materiałów audio i audiowizualnych w szkole podstawowej: ćwiczenia/ techniki poprzedzające, towarzyszące i następujące po wysłuchaniu nagrania /obejrzeniu filmu. | 4 | 2 |
| 8. | Nauczanie i uczenie się języka angielskiego z wykorzystaniem Internetu w szkole podstawowej: rola, funkcje, wady i zalety, strony internetowe do nauki języka angielskiego; idea nauczania interdyscyplinarnego. | 2 | 1 |
| 9. | Dodatkowe materiały dydaktyczne/media wspierające naukę języka obcego w szkole podstawowej, w tym m.in. wybrane aplikacje, słowniki szkolne (rola, funkcje, kryteria doboru); techniki skutecznego samodzielnego uczenia się języka angielskiego. | 2 | 1 |
| 10. | Formy ludyczne na lekcji języka obcego, np. gry, zabawy, piosenki, symulacja, techniki teatralne, ich rola, funkcje oraz kryteria doboru, przykładowe gry i zabawy do nauki języka angielskiego w szkole podstawowej. | 6 | 4 |
| 11. | Tworzenie przez studentów materiałów dydaktycznych do wykorzystania na zajęciach języka angielskiego w szkole podstawowej z wykorzystaniem technik informacyjno-komunikacyjnych. | 4 | 4 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń:** | **30** | **18** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **M2** – dyskusja dydaktyczna, mapa myśli, rozwiązywanie problemu, rozmowa sterowana, rozmowa/dyskusja<br>**M3** – prezentacja materiału audiowizualnego, pokaz prezentacji multimedialnej<br>**M4** – miniwykład z wykorzystaniem materiałów multimedialnych<br>**M5** – prezentacja wybranych zagadnień, ćwiczenia z elementami prezentacji, wypowiedź ustna, praca z tekstem źródłowym, analiza zawartości portali internetowych, analiza materiałów dydaktycznych, działania praktyczne, kreowanie materiału dydaktycznego, analiza treści mediów, miniprojekt (przygotowanie materiałów dydaktycznych przez studenta) | Podręczniki i materiały okołopodręcznikowe, artykuły z czasopism specjalistycznych,<br>komputery z dostępem do Internetu, tablica interaktywna, materiały dydaktyczne do nauki języka angielskiego, materiały piśmiennicze (np. pisaki, arkusze papieru) |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **F2 – obserwacja/aktywność** (przygotowanie do zajęć, ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej, sprawdzenie czytania kanonu lektur)<br>**F5** – **ćwiczenia praktyczne** (ćwiczenia sprawdzające umiejętności) | **P3 –** ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | |
|---|---|---|---|
| | F2 | F5 | P3 |
| W_01 | **x** | **x** | **x** |
| W_02 | **x** | **x** | **x** |
| W_03 | **x** | **x** | **x** |
| W_04 | **x** | **x** | **x** |
| W_05 | **x** | **x** | **x** |
| W_06 | **x** | **x** | **x** |
| W_07 | **x** | **x** | **x** |
| W_08 | **x** | **x** | **x** |
| U_01 | **x** | **x** | **x** |
| U_02 | **x** | **x** | **x** |
| U_03 | **x** | **x** | **x** |
| U_04 | **x** | **x** | **x** |
| U_05 | **x** | **x** | **x** |
| U_06 | **x** | **x** | **x** |
| U_07 | **x** | **x** | **x** |
| U_08 | **x** | **x** | **x** |
| K_01 | **x** | **x** | **x** |
| K_02 | **x** | **x** | **x** |
| K_03 | **x** | **x** | **x** |
| K_04 | **x** | **x** | **x** |
| K_05 | **x** | **x** | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**
90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 79% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0

**Bardzo dobry (5,0):** Student w pełni lub w wysokim stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych

obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dobry/dobry plus (4/4,5):** Student w dobrym stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dostateczny /dostateczny plus (3/3,5):** Student opanował w dostatecznym stopniu treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Zaliczenie z oceną

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Zapoznanie się z literaturą przedmiotu | 12 | 24 |
| Opracowywanie propozycji ćwiczeń | 8 | 8 |
| **suma godzin:** | **50** | **50** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. Bereźnicki, F. *Podstawy dydaktyki*. Warszawa 2007 (wybrane zagadnienia).
2. Droździeł-Szelest K. *Materiały edukacyjne w nauczaniu języków obcych – teoria i praktyka*. Gorzów Wielkopolski 2010.
3. Gower R., Phillips D., Walters S. *Teaching practice handbook*. Oxford 2005. [dostęp online:] https://thisisinsane.wordpress.com/wpcontent/uploads/2017/02/teaching_practice_handbook_by_roger_gower.pdf
4. Gębal P., *Dydaktyka języków obcych*, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2019 (wybrane zagadnienia).
5. Harmer J. *The practice of English language teaching*. Fourth edition. Harlow: 2007.
6. Jodłowiec M., Tereszkiewicz A. *Dydaktyka języka obcego w okresie przemian*. Kraków: „Tertium" 2012.
7. Komorowska H. *Metodyka nauczania języków obcych*, Warszawa 2005 (wybrane zagadnienia).
8. Kron Friedrich W., Sofos A. *Dydaktyka mediów*. Gdańsk 2003 (wybrane zagadnienia).
9. Lewis M., Hill J. 2002. *Practical techniques for language teaching*. Thomson Maxom M. 2009.
10. Pfeiffer W. *Nauka języków obcych. Od praktyki do praktyki*. Poznań 2001(wybrane zagadnienia).
11. *Podstawa programowa kształcenia ogólnego z komentarzem. Szkoła podstawowa. Język obcy nowożytny*, Ministerstwo Edukacji Narodowej, Ośrodek Rozwoju Edukacji, URL: https://ore.edu.pl/wp-content/uploads/2017/05/jezyk-obcy-nowozytny.-pp-z-komentarzem.-szkola-podstawowa-1.pdf.
12. Piotrowska-Skrzypek M., *Kamishibai na lekcjach języka obcego Propozycje rozwijania umiejętności słuchania i mówienia na poziomach A1–B2*, „Języki obce w szkole" nr 1/2022, s. 71-77. URL:

https://www.frse.org.pl/brepo/panel_repo_fils/2022/03/23/9rcr87/jows-01-2022-online.pdf.
13. Scrivener J. *Learning teaching*. Oxford 2011. [dostępne online:] https://archive.org/stream/LearningTeachingJ.ScrivenerCopy/Learning%20Teaching-%20J.%20Scrivener_djvu.txt
14. Siek-Piskozub T. *Uczyć się bawiąc. Strategia ludyczna na lekcji języka obcego*. Warszawa 2001.
15. Tomlison B. *Developing materials for language teaching*. London 2015.
16. Wybrane słowniki szkolne polsko-angielskie i angielsko-polskie.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1.Alduais A. M. S. „The use of aids for teaching language components: A Descriptive-study" [dostępne online:]https://www.researchgate.net/publication/259763220_The_Use_of_Aids_for_Teaching_Language_Components_A_Descriptive-study
2. Brown H.D. *Teaching by Principles: an interactive approach to language pedagogy*. Prentice Hall Regents 2007.
3. Siek - Piskozub T., *Gry i zabawy w nauczaniu języków obcych.* Warszawa 1994.
4. Szulc A., *Słownik dydaktyki języków obcych,* Warszawa, 1994.
5. Tichoniuk B., Witkowska M. *Ewolucja środków dydaktycznych w kształceniu na poziomie akademickim – spojrzenie retrospektywne*. Gorzów Wielkopolski 2020.
6. Watkins P. *Learning to teach English*. Surrey: Delta Publishing 2005.
7. Zawadzka E. *Nauczyciele języków obcych w dobie przemian,* Kraków 2004 (wybrane zagadnienia).
Wybrane artykuły z czasopism specjalistycznych, w tym „Języki obce w szkole" (2020-2025) „The Teacher", „Forum", „Modern English Teacher", „Życie szkoły" etc.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| Imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik, dr Magdalena Witkowska |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| Dane kontaktowe (e-mail) | rnadobnik@ajp.edu.pl mwitkowska@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 36/35 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Podstawy dydaktyki** |
| **Punkty ECTS** | **3** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie dydaktycznym / nauczycielska** |
| **Język w którym prowadzone są zajęcia** | **angielski, polski** |
| **Rok studiów** | **II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Magdalena Witkowska<br>osoby prowadzące zajęcia: dr Magdalena Witkowska, mgr Mirosław Kwiatkowski** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **30/18** | **II/3** | **3** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – Wyposażenie studenta w wiedzę z zakresu dydaktyki ogólnej jako nauki z uwzględnieniem podstaw dydaktyki nauczania języków obcych.

C2 – Przygotowanie studenta do projektowania procesu dydaktycznego z uwzględnieniem kontekstu kształcenia językowego.

C3 – Kształtowanie świadomości studenta w odniesieniu do potrzeby ewaluacji procesu kształcenia, w tym językowego i zapoznanie z wykorzystywanymi do tego celu narzędziami.

C4 – Wykształcenie u studenta potrzeby stałego rozwoju zawodowego.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| | **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | |
| W_01 | usytuowanie dydaktyki w zakresie pedagogiki, a także przedmiot i zadania współczesnej dydaktyki oraz relację dydaktyki ogólnej do | C.W1. |

| | | |
|---|---|---|
| | dydaktyk szczegółowych | |
| W_02 | zagadnienie klasy szkolnej jako środowiska edukacyjnego: style kierowania klasą, problem ładu i dyscypliny, procesy społeczne w klasie, integrację klasy szkolnej, tworzenie środowiska sprzyjającego postępom w nauce oraz sposób nauczania w klasie zróżnicowanej pod względem poznawczym, kulturowym, statusu społecznego lub materialnego | C.W2. |
| W_03 | współczesne koncepcje nauczania i cele kształcenia - źródła, sposoby ich formułowania oraz ich rodzaje; zasady dydaktyki, metody nauczania, treści nauczania i organizację procesu kształcenia oraz pracy uczniów | C.W3. |
| W_04 | zagadnienie lekcji jako jednostki dydaktycznej oraz jej budowę, modele lekcji i sztukę prowadzenia lekcji, a także style i techniki pracy z uczniami; interakcje w klasie; środki dydaktyczne | C.W4. |
| W_05 | konieczność projektowania działań edukacyjnych dostosowanych do zróżnicowanych potrzeb i możliwości uczniów, w szczególności możliwości psychofizycznych oraz tempa uczenia się, a także potrzebę i sposoby wyrównywania szans edukacyjnych, znaczenie odkrywania oraz rozwijania predyspozycji i uzdolnień oraz zagadnienia związane z przygotowaniem uczniów do udziału w konkursach i olimpiadach przedmiotowych; autonomię dydaktyczną nauczyciela | C.W5. |
| W_06 | sposoby i znaczenie oceniania osiągnięć szkolnych uczniów: ocenianie kształtujące w kontekście efektywności nauczania, wewnątrzszkolny system oceniania, rodzaje i sposoby przeprowadzania sprawdzianów i egzaminów zewnętrznych; tematykę oceny efektywności dydaktycznej nauczyciela i jakości działalności szkoły oraz edukacyjną wartość dodaną | C.W6. |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | zidentyfikować potrzeby dostosowania metod pracy do klasy zróżnicowanej pod względem poznawczym, kulturowym, statusu społecznego lub materialnego | C.U1. |
| U_02 | zaprojektować działania służące integracji klasy szkolnej | C.U2. |
| U_03 | dobierać metody nauczania do nauczanych treści i zorganizować pracę uczniów | C.U3. |
| U_04 | wybrać model lekcji i zaprojektować jej strukturę | C.U4. |
| U_05 | zaplanować pracę z uczniem zdolnym, przygotowującą go do udziału w konkursie przedmiotowym | C.U5. |
| U_06 | dokonać oceny pracy ucznia i zaprezentować ją w formie oceny kształtującej | C.U6. |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | twórczego poszukiwania najlepszych rozwiązań dydaktycznych sprzyjających postępom uczniów | C.K1. |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treść ćwiczeń** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|---|
| | | **Studia stacjonarne** | **Studia niestacjonarne** |
| 1. | Przedmiot badań i główne zadania dydaktyki/ | 2 | 2 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | Kompetencje merytoryczne, dydaktyczne i wychowawcze nauczyciela / Rozwój zawodowy nauczyciela | | |
| 2. | Organizacja i formy procesu kształcenia - lekcja jako jednostka dydaktyczna. Operacjonalizacja celów kształcenia. | 2 | 2 |
| 3. | Indywidualizacja procesu kształcenia | 2 | 1 |
| 4. | Style kierowania klasą, problem ładu i dyscypliny, procesy społeczne w klasie, integracja klasy szkolnej, organizowanie przestrzeni dydaktycznej | 2 | 1 |
| 5. | Dobór i wykorzystanie środków i pomocy dydaktycznych w procesie kształcenia | 2 | 1 |
| 6. | Pomiar dydaktyczny – wybrane zagadnienia związane z rolą diagnozy, kontroli i oceniania w pracy dydaktycznej; ocenianie i jego rodzaje: ocenianie bieżące, semestralne i roczne, ocenianie wewnętrzne i zewnętrzne; funkcje oceny | 4 | 3 |
| 7. | Wybrane zagadnienia z zakresu neurodydaktyki: metody i techniki skutecznego uczenia się | 4 | 2 |
| 8. | Metody i techniki nauczania, tworzenie środowiska sprzyjającego postępom w nauce oraz sposób nauczania w klasie zróżnicowanej pod względem poznawczym, kulturowym, statusu społecznego lub materialnego | 4 | 2 |
| 9. | Inteligencje wielorakie wg Howarda Gardnera / Znaczenie rozwijania umiejętności osobistych i społeczno-emocjonalnych uczniów | 2 | 1 |
| 10. | Właściwe wykorzystanie czasu lekcji przez ucznia i nauczyciela z uwzględnieniem nauczania stacjonarnego i zdalnego | 2 | 1 |
| 11. | Rola motywacji w procesie kształcenia | 2 | 1 |
| 12. | Ewaluacja procesu kształcenia | 2 | 1 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **30** | **18** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| ćwiczenia | M1 **–** wyjaśnianie<br>M2 – elementy wykładu interaktywnego, dyskusja, symulacja fragmentu lekcji<br>M3 – pokaz prezentacji multimedialnej<br>M5 – analiza tekstu źródłowego | prezentacja multimodalna, nagrania – filmy, podręczniki i inne materiały dydaktyczne, karty pracy, materiały ćwiczeniowe opracowane przez osobę prowadzącą zajęcia |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**<br>wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy | **Ocena podsumowująca (P)**<br>podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się |
|---|---|---|

| | | |
|---|---|---|
| ćwiczenia | **F1** – sprawdzian pisemny<br>**F2** – obserwacja/aktywność (przygotowanie do zajęć, udział w dyskusji),<br>**F5** – ćwiczenie praktyczne (ćwiczenia sprawdzające umiejętności) | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących uzyskanych w danym semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | |
|---|---|---|---|---|
| | F1 | F2 | F5 | P3 |
| W_01 | | **x** | **x** | **x** |
| W_02 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_03 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_04 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_05 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_06 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_01 | | **x** | **x** | **x** |
| U_02 | | **x** | **x** | **x** |
| U_03 | | **x** | **x** | **x** |
| U_04 | | **x** | **x** | **x** |
| U_05 | | **x** | **x** | **x** |
| U_06 | | **x** | **x** | **x** |
| K_01 | | **x** | **x** | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Dostateczny /dostateczny plus 3/3,5:** Student opanował w podstawowym stopniu treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dobry/dobry plus 4/4,5:** Student w dobrym stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Bardzo dobry/5:** Student w pełni lub w wysokim stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**
90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 79% – 70% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0

**10. Forma zaliczenia zajęć**

**Zaliczenie z oceną po 3. semestrze**

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |

| | | |
|---|---|---|
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| zapoznanie się z literaturą przedmiotu | 25 | 33 |
| realizacja ćwiczeń praktycznych | 16 | 16 |
| przygotowanie do sprawdzianu | 4 | 8 |
| **suma godzin:** | **75** | **75** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **3** | **3** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa**

1. Bereźnicki Franciszek, *Podstawy dydaktyki*, Oficyna Wydawnicza Impuls, Kraków 2004.
2. Gardner Howard, *Inteligencje wielorakie. Teoria* w *praktyce*, Wyd. Media Rodzina, Poznań 2005 (wybrane zagadnienia).
3. Gębal Przemysław, *Dydaktyka języków obcych*, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2019 (wybrane zagadnienia).
4. Jaworska Mariola, *Indywidualizacja procesu nauczania języków obcych a instytucjonalny kontekst edukacyjny*, [w:] Lingwistyka Stosowana / Applied Linguistics / Angewandte Linguistik nr 8, 2013, s. 43-52 [dostępne online:] https://bazhum.muzhp.pl/media/files/Lingwistyka_Stosowana_Applied_Linguistics_Angewandte_Linguistik/ Lingwistyka_Stosowana_Applied_Linguistics_Angewandte_Linguistik-r2013-t-n8/Lingwistyka_Stosowana_ Applied_Linguistics_Angewandte_Linguistik-r2013-t-n8-s43-52/Lingwistyka_Stosowana_Applied_Linguistics_ Angewandte_Linguistik-r2013-t-n8-s43-52.pdf
5. Niemierko Bolesław, *Pomiar wyników kształcenia*, Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, Warszawa 2006 (wybrane zagadnienia).
6. Pintal Dorota, *Ocenianie kształtujące. Od koncepcji do praktycznej realizacji w klasie zróżnicowanej*, Ośrodek Rozwoju Edukacji, Warszawa 2022 [dostępne online:] https://ore.edu.pl/wp-content/uploads/2022/11/ocenianie-ksztaltujace_sklad.pdf.
7. Ziółkowski Przemysław, *Teoretyczne podstawy kształcenia. Skrypt dla studentów*, Wydawnictwo Wyższej Szkoły Gospodarki w Bydgoszczy, Bydgoszcz 2015 [dostępne online:] https://kpbc.umk.pl/Content/193526/PDF/pz-ksztalcenie-calosc.pdf.

**Literatura zalecana / fakultatywna**

1. Bednarek Józef, Lubina Ewa, *Kształcenie na odległość*, Wydawnictwo naukowe PWN, Warszawa 2008 (wybrane zagadnienia).
2. Spitzer Manfred, *Jak uczy się mózg*, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2007.
3. Zając Maria, *Dydaktyczne aspekty tworzenia kursów online*, [w:] e-mentor nr 4 (6) 2004 [dostępne online:] https://www.e-mentor.edu.pl/artykul/index/numer/6/id/69.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik, dr Magdalena Witkowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | rnadobnik@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 37/36 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Dydaktyka języka angielskiego 1** |
| **Punkty ECTS** | **10** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe/obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie dydaktycznym / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **angielski** |
| **Rok studiów** | **II-III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Magdalena Witkowska**<br>**prowadzący: dr Magdalena Witkowska** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **30/18**<br>**30/18**<br>**30/18** | **II/4**<br>**III/5**<br>**III/6** | **10** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Zaliczenie przedmiotu *Podstawy dydaktyki*

**4. Cele kształcenia**

C1 – Zapoznanie studentów z teorią w zakresie dydaktyki ogólnej i dydaktyki nauczania języka angielskiego na drugim etapie edukacyjnym.

C2 – Wykształcenie umiejętności planowania zajęć języka angielskiego w szkole podstawowej.

C3 – Diagnozowanie potrzeb językowych uczniów, określanie ich mocnych i słabych stron, opracowywanie wyników obserwacji, formułowanie wniosków i wdrażanie odpowiednich działań.

C4 – Rozwijanie umiejętności kierowania procesami nauczania i uczenia się języka.

C5 – Rozwijanie umiejętności wytwarzania i dobierania materiałów, środków i technik ćwiczeń językowych.

C6 – Promowanie autonomii i etyki pracy.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu** |
|---|---|---|

| | | **kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | miejsce danego przedmiotu lub rodzaju zajęć w ramowych planach nauczania na drugim etapie edukacyjnym (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W1.<br>NO_W14 |
| W_02 | podstawę programową danego przedmiotu, cele kształcenia i treści nauczania przedmiotu lub prowadzonych zajęć na drugim etapie edukacyjnym, przedmiot lub rodzaj zajęć w kontekście wcześniejszego i dalszego kształcenia(semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W2.1<br>NO_W08<br>NO_W14 |
| W_03 | strukturę wiedzy w zakresie przedmiotu nauczania lub prowadzonych zajęć oraz kompetencje kluczowe i ich kształtowanie w ramach nauczania przedmiotu lub prowadzenia zajęć (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W2.2<br>NO_W08<br>NO_W14 |
| W_04 | integrację wewnątrz- i międzyprzedmiotową; zagadnienia związane z programem nauczania – tworzenie i modyfikację, analizę, ocenę, dobór i zatwierdzanie oraz zasady projektowania procesu kształcenia oraz rozkładu materiału(semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W3.<br>NO_W04 |
| W_05 | kompetencje merytoryczne, dydaktyczne i wychowawcze nauczyciela, w tym potrzebę zawodowego rozwoju, także z wykorzystaniem technologii informacyjno-komunikacyjnej, oraz dostosowywania sposobu komunikowania się do poziomu rozwoju uczniów i stymulowania aktywności poznawczej uczniów, w tym kreowania sytuacji dydaktycznych; (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W4.1<br>NO_W03<br>K_W05 |
| W_06 | znaczenie autorytetu nauczyciela oraz zasady interakcji ucznia i nauczyciela w toku lekcji; moderowanie interakcji między uczniami; (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W4.2<br>NO_W03 |
| W_07 | rolę nauczyciela jako popularyzatora wiedzy oraz znaczenie współpracy nauczyciela w procesie dydaktycznym z rodzicami lub opiekunami uczniów, pracownikami szkoły i środowiskiem pozaszkolnym(semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W4.3<br>NO_W03 |
| W_08 | konwencjonalne i niekonwencjonalne metody nauczania, w tym metody aktywizujące i metodę projektów, proces uczenia się przez działanie, odkrywanie lub dociekanie naukowe oraz pracę badawczą ucznia, a także zasady doboru metod nauczania typowych dla danego przedmiotu lub rodzaju zajęć (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W5.<br>NO_W15 |
| W_09 | metodykę realizacji poszczególnych treści kształcenia w obrębie przedmiotu lub zajęć - rozwiązania merytoryczne i metodyczne, dobre praktyki, dostosowanie oddziaływań do potrzeb i możliwości uczniów lub grup uczniowskich o różnym potencjale i stylu uczenia się(semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W6.1<br>NO_W14<br>NO_W15<br>K_W05 |
| W_10 | typowe dla przedmiotu lub rodzaju zajęć błędy uczniowskie, ich rolę i sposoby wykorzystania w procesie dydaktycznym(semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W6.2<br>NO_W14<br>NO_W15 |
| W_11 | organizację pracy w klasie szkolnej i grupach: potrzebę indywidualizacji nauczania, zagadnienie nauczania interdyscyplinarnego, formy pracy specyficzne dla danego przedmiotu lub rodzaju zajęć: wycieczki, zajęcia terenowe i laboratoryjne, doświadczenia i konkursy oraz zagadnienia związane z pracą domową(semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W7.<br>NO_W06 |
| W_12 | sposoby organizowania przestrzeni klasy szkolnej, z uwzględnieniem zasad projektowania uniwersalnego: środki dydaktyczne (podręczniki i pakiety edukacyjne), pomoce dydaktyczne – dobór i wykorzystanie zasobów edukacyjnych, w tym elektronicznych i obcojęzycznych, edukacyjne zastosowania mediów i technologii informacyjno-komunikacyjnej(semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W8.1<br>NO_W15 |
| W_13 | myślenie komputacyjne w rozwiązywaniu problemów w zakresie | D.1.W8.2 |

| | | |
|---|---|---|
| | nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć(semestry 4., 5. i 6.) | NO_W15 |
| W_14 | metody kształcenia w odniesieniu do nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć(semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W9.<br>NO_W15 |
| W_15 | rolę diagnozy, kontroli i oceniania w pracy dydaktycznej; ocenianie i jego rodzaje: ocenianie bieżące, semestralne i roczne, ocenianie wewnętrzne i zewnętrzne; funkcje oceny(semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W10.<br>NO_W07 |
| W_16 | egzaminy kończące etap edukacyjny i sposoby konstruowania testów, sprawdzianów oraz innych narzędzi przydatnych w procesie oceniania uczniów w ramach nauczanego przedmiotu(semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W11.<br>NO_W07 |
| W_17 | diagnozę wstępną grupy uczniowskiej i każdego ucznia w kontekście nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć oraz sposoby wspomagania rozwoju poznawczego uczniów(semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W12.1<br>NO_W07 |
| W_18 | potrzebę kształtowania pojęć, postaw, umiejętności praktycznych, w tym rozwiązywania problemów, i wykorzystywania wiedzy(semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W12.2<br>NO_W07<br>K_W05 |
| W_19 | metody i techniki skutecznego uczenia się; metody strukturyzacji wiedzy oraz konieczność powtarzania i utrwalania wiedzy i umiejętności(semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W12.3<br>NO_W07 |
| W_20 | znaczenie rozwijania umiejętności osobistych i społeczno-emocjonalnych uczniów: potrzebę kształtowania umiejętności współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów oraz budowania systemu wartości i rozwijania postaw etycznych uczniów, a także kształtowania kompetencji komunikacyjnych i nawyków kulturalnych(semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W13.<br>NO_W01 |
| W_21 | kształtowania motywacji do uczenia się danego przedmiotu i nawyków systematycznego uczenia się(semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W15.<br>NO_W02 |
| W_22 | zagadnienie edukacji włączającej, a także sposoby realizacji zasady inkluzji(semestry 4., 5. i 6.) | NO_W05 |
| W_23 | podstawy prawne systemu oświaty niezbędne do prawidłowego realizowania prowadzonych działań edukacyjnych(semestr 6.) | NO_W09 |
| W_24 | sposoby i znaczenie oceniania osiągnięć szkolnych uczniów: ocenianie kształtujące w kontekście efektywności nauczania, wewnątrzszkolny system oceniania, rodzaje i sposoby przeprowadzania sprawdzianów i egzaminów zewnętrznych; tematykę oceny efektywności dydaktycznej nauczyciela i jakości działalności szkoły oraz edukacyjną wartość dodaną (semester 6) | C.W6. |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | identyfikować typowe zadania szkolne z celami kształcenia, w szczególności z wymaganiami ogólnymi podstawy programowej, oraz z kompetencjami kluczowymi (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.U1.<br>NO_U04 |
| U_02 | identyfikować powiązania treści nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć z innymi treściami nauczania(semestry 4., 5. i 6.) | D.1.U3.<br>NO_U04 |
| U_03 | dostosować sposób komunikacji do poziomu rozwojowego uczniów(semestry 4., 5. i 6.) | D.1.U4.<br>NO_U15 |
| U_04 | kreować sytuacje dydaktyczne służące aktywności i rozwojowi zainteresowań uczniów oraz popularyzacji wiedzy (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.U5.<br>NO_U06<br>NO_U08 |
| U_05 | podejmować skuteczną współpracę w procesie dydaktycznym z rodzicami lub opiekunami uczniów, pracownikami szkoły i środowiskiem pozaszkolnym (semestr 6.) | D.1.U6.<br>NO_U09 |
| U_06 | merytorycznie, profesjonalnie i rzetelnie oceniać pracę uczniów wykonywaną w klasie i w domu (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.U8.<br>NO_U10<br>NO_U11 |
| U_07 | skonstruować sprawdzian służący ocenie danych umiejętności | D.1.U9. |

| | | |
|---|---|---|
| | uczniów(semestr 6.) | NO_U10<br>NO_U11 |
| U_08 | rozpoznać typowe dla nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć błędy uczniowskie i wykorzystać je w procesie dydaktycznym(semestry 4., 5. i 6.) | D.1.U10.<br>NO_U03 |
| U_09 | przeprowadzić wstępną diagnozę umiejętności ucznia (semestr 6.) | D.1.U11.<br>NO_U03 |
| U_10 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł w języku polskim i obcym, a także dokonywać syntezy tych informacji (semestry 4., 5. i 6.) | K_U05 |
| U_11 | podejmować pracę z uczniami rozbudzającą ich zainteresowania i rozwijającą ich uzdolnienia, właściwie dobierać treści nauczania, zadania i formy pracy w ramach samokształcenia oraz promować osiągnięcia uczniów (semestry 4., 5. i 6.) | NO_U07<br>K_U18 |
| U_12 | pracować z dziećmi ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym z dziećmi z trudnościami adaptacyjnymi związanymi z doświadczeniem migracyjnym, pochodzącymi ze środowisk zróżnicowanych pod względem kulturowym lub z ograniczoną znajomością języka polskiego (semestr 6.) | NO_U12 |
| U_13 | identyfikować potrzeby uczniów w rozwoju uzdolnień i zainteresowań (semestr 4 i 6) | B.1.U6. |
| U_14 | radzić sobie ze stresem i stosować strategie radzenia sobie z trudnościami (semestr 6) | B.1.U7. |
| U_15 | zaplanować działania na rzecz rozwoju zawodowego na podstawie świadomej autorefleksji i informacji zwrotnej od innych osób (semestr 4, 5 i 6) | B.1.U8. |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | adaptowania metod pracy do potrzeb i różnych stylów uczenia się uczniów (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.K1.<br>NO_K04<br>K_K02 |
| K_02 | popularyzowania wiedzy wśród uczniów i w środowisku szkolnym oraz pozaszkolnym (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.K2.<br>NO_K05 |
| K_03 | kształtowania umiejętności współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.K5.<br>NO_K07 |
| K_04 | budowania systemu wartości i rozwijania postaw etycznych uczniów oraz kształtowania ich kompetencji komunikacyjnych i nawyków kulturalnych (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.K6.<br>NO_K01 |
| K_05 | kształtowania nawyku systematycznego uczenia się i korzystania z różnych źródeł wiedzy, w tym z Internetu (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.K8.<br>NO_K01<br>K_K01 |
| K_06 | stymulowania uczniów do uczenia się przez całe życie przez samodzielną pracę (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.K9.<br>NO_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | **Semestr 4:**<br>Nauczanie sprawności rozumienia ze słuchu. | 9 | 5 |
| C2 | Nauczanie sprawności mówienia. | 9 | 5 |
| C3 | Nauczanie wymowy. | 6 | 4 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| C4 | Typowe rodzaje błędów uczniowskich, ich role i sposoby wykorzystania w pracy dydaktycznej. | 6 | 4 |
| C5 | **Semestr 5:**<br>Nauczanie sprawności czytania ze zrozumieniem. | 7 | 4 |
| C6 | Nauczanie sprawności pisania. | 7 | 5 |
| C7 | Nauczanie słownictwa. | 5 | 3 |
| C8 | Nauczanie gramatyki. | 5 | 3 |
| C9 | Integracja sprawności i form językowych. Integracja międzyprzedmiotowa. | 3 | 2 |
| C10 | Kultura i literatura na lekcji języka obcego. | 3 | 2 |
| C11 | **Semestr 6:**<br>Podstawa programowa a program nauczania i rozkład materiału. | 6 | 3 |
| C12 | Analiza potrzeb uczniów i indywidualizacja nauczania. | 2 | 2 |
| C13 | Projektowanie kursu. Planowanie lekcji. | 2 | 2 |
| C14 | Pojęcie heterogeniczności klasy. | 4 | 2 |
| C15 | Dyscyplina w klasie. | 6 | 3 |
| C16 | Testowanie i ocenianie: ocenianie kształtujące i sumujące, ocena i samoocena. | 6 | 3 |
| C17 | Autonomia ucznia. | 2 | 1 |
| C18 | Rozwój zawodowy nauczyciela. | 2 | 1 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 90 | 54 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **M1 -** wyjaśnienia<br>**M2** – wykład interaktywny, rozwiązywanie problemu, dyskusja, symulacja lekcji,<br>**M3** – pokaz prezentacji multimedialnej<br>**M5** – analiza tekstu źródłowego, omówienie konspektu ćwiczeń językowych, symulacje ćwiczeń, omówienie ćwiczeń lub fragmentów lekcji prowadzonych przez studenta | tekst, prezentacja multimedialna, film, nagranie audio, rekwizyt/realia, próbki materiałów nauczania (podręczniki), interaktywne karty pracy (worksheets), CALL, projekt/praca pisemna, test, plan lekcji |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**<br>**–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | F1 – sprawdziany (testy),<br>F2 – obserwacja/aktywność (przygotowanie do zajęć, udział w dyskusji),<br>F3 – praca pisemna (przygotowanie planu ćwiczeń językowych, projekt)<br>F4 – wypowiedź/wystąpienie (prezentacja multimedialna, przeprowadzenie symulacji ćwiczeń językowych) | P1 – egzamin pisemny i ustny |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia |
|---|---|

| | F1 | F2 | F3 | F4 | P1 |
|---|---|---|---|---|---|
| W_01 | | x | | x | x |
| W_02 | x | x | x | x | x |
| W_03 | | x | | x | x |
| W_04 | | x | | x | x |
| W_05 | x | x | x | x | x |
| W_06 | | x | x | x | x |
| W_07 | | x | x | x | x |
| W_08 | x | x | x | x | x |
| W_09 | x | x | x | x | x |
| W_10 | x | x | x | x | x |
| W_11 | | x | x | x | x |
| W_12 | x | x | x | x | x |
| W_13 | | x | x | x | x |
| W_14 | x | x | x | x | x |
| W_15 | x | x | x | x | x |
| W_16 | | x | | x | x |
| W_17 | x | x | | x | x |
| W_18 | | x | x | x | x |
| W_19 | x | x | x | x | x |
| W_20 | | x | x | x | x |
| W_21 | | x | | x | x |
| W_22 | x | x | x | x | x |
| W_23 | | x | x | x | x |
| W_24 | x | x | | x | x |
| U_01 | | x | | x | x |
| U_02 | | x | | x | x |
| U_03 | | x | | x | x |
| U_04 | | x | x | x | x |
| U_05 | | x | | x | |
| U_06 | | x | | x | |
| U_07 | | x | x | x | x |
| U_08 | | x | | x | |
| U_09 | | x | x | x | |
| U_10 | | x | x | x | x |
| U_11 | | x | x | x | x |
| U_12 | | x | | x | |
| K_01 | | x | x | x | x |
| K_02 | | x | | x | |
| K_03 | | x | | x | |
| K_04 | | x | | x | |
| K_05 | | x | x | x | x |
| K_06 | | x | x | x | x |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

| **Zastosowanie systemu punktowego – do 100 p., oceny według następującej skali:** | |
|---|---|
| 90-100% | 5.0 |
| 80-89% | 4.5 |
| 70-79% | 4.0 |
| 60-69% | 3.5 |
| 50-59% | 3.0 |
| 0- 49% | 2.0 |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

| **Egzamin pisemny i ustny po 6. semestrze** |
|---|

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **90** | **54** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do testów | 35 | 41 |
| Przygotowanie do wypowiedzi/wystąpienia (w tym przygotowanie prezentacji multimedialnej, | 25 | 30 |
| Przygotowanie projektu | 20 | 25 |
| przygotowanie do realizacji ćwiczeń językowych (symulacji części lekcji) | 15 | 20 |
| zapoznanie z literaturą | 40 | 50 |
| Przygotowanie do egzaminu | 25 | 30 |
| **suma godzin:** | **250** | **250** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **10** | **10** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. Gębal P., *Dydaktyka języków obcych*, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2019 (wybrane zagadnienia).
2. Gower R., *Teaching practice New Edition*, Macmillan Heinemann, Oxford 2005.
3. Harmer J., *The Practice of English language teaching*, Longman, 2007.
4. Harmer J., *The Practice of English language teaching*. Pearson 2015.
5. Hedge T. *Teaching and learning in the language classroom*. OUP 2000.
6. Jaworska Mariola, *Indywidualizacja procesu nauczania języków obcych a instytucjonalny kontekst edukacyjny*, [w:] Lingwistyka Stosowana / Applied Linguistics / Angewandte Linguistik nr 8, 2013, s. 43-52 [dostępne online:] https://bazhum.muzhp.pl/media/files/Lingwistyka_Stosowana_Applied_Linguistics_Angewandte_Linguistik/ Lingwistyka_Stosowana_Applied_Linguistics_Angewandte_Linguistik-r2013-t-n8/Lingwistyka_

Stosowana_ Applied_Linguistics_Angewandte_Linguistik-r2013-t-n8-s43-52/Lingwistyka_Stosowana_ Applied_Linguistics_ Angewandte_Linguistik-r2013-t-n8-s43-52.pdf
7. Komorowska H., *Metodyka nauczania języków obcych.* Warszawa 2005.
8. Larsen-Freeman D., *Techniques and principles in language teaching*, Oxford 2000.
9. Niemierko Bolesław, *Pomiar wyników kształcenia*, Warszawa 2006 (wybrane zagadnienia).
10. *Podstawa programowa kształcenia ogólnego z komentarzem. Szkoła podstawowa. Język obcy nowożytny*, Ministerstwo Edukacji Narodowej, Ośrodek Rozwoju Edukacji, URL: https://ore.edu.pl/wp-content/uploads/2017/05/jezyk-obcy-nowozytny.-pp-z-komentarzem.-szkola-podstawowa-1.pdf.
11. Scrivener J. *Learning teaching*. Oxford 2011. [dostępne online:] https://archive.org/stream/LearningTeachingJ.ScrivenerCopy/Learning%20Teaching-%20J.%20Scrivener_djvu.txt
12. Tanner R., Greem C. *Tasks for teacher education*, Longman, 1998.
13. *Teaching Productive Skills*, MyEnglishPages.com [dostępne online 09.2025:] https://www.myenglishpages.com/teaching-productive-skills/
14. *Teaching Receptive Skills To ESL And EFL Learners*, MyEnglishPages.com [dostępne online 09.2025:] https://www.myenglishpages.com/teaching-receptive-skills/
15. Ur P., *A Course in Engish language teaching*, , Cambridge 1996.
16. Zawadzka E. *Nauczyciele języków obcych w dobie przemian,* Kraków 2004 (wybrane zagadnienia).

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Al.-Jarrah R.S., *A suggested model of corrective feedback provision*, ScienceDirect 2016, [dostępne on-line:] https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S2215039016300248
2. Conti G., *The language Gym- Error correction*, [Zbiór artykułów 2015-2017, dostępne on-line:] https://gianfrancoconti.com/category/error-correction/
3. Brown, H. D. *Principles of language learning and teaching*. Upper Saddle River, NJ 2000.
4. Dakowska M. *Teaching English as a foreign language*. Warszawa 2005.
5. Lewis M. I Hill J. *Practical techniques for language teaching*. Thomson 2002.
6. Moon, J. *Children Learning English.* Oxford 2002.
7. Lewis M., Hill J. *Practical techniques for language teaching*. Thomson2002.
8. Phillips, S. *Young Learners*. Oxford 2006.
9. Slattery, M. i Willis, J. *English for primary teachers*. Oxford 2001.
10. Scott, W. i Ytreberg, L. *Teaching English to children.* London 1995.
11. Spitzer Manfred, *Jak uczy się mózg*, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2007 (wybrane zagadnienia).
Wybrane artykuły z czasopism specjalistycznych, w tym „Języki obce w szkole" (2020-2025) „The Teacher", „Forum" „Modern English Teacher", „Życie szkoły" etc.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Magdalena Witkowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | mwitkowska@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 38/37 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Projekt edukacyjny 1** |
| **Punkty ECTS** | **9** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Przygotowanie w zakresie dydaktycznym/ nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **angielski, polski** |
| **Rok studiów** | **II-III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Magdalena Witkowska , prowadzący: mgr Bożena Fraków-Czerwonko, dr Magdalena Witkowska, mgr Mirosław Kwiatkowski** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **20/12**<br>**20/12**<br>**20/12** | **II/4.**<br>**III/5.**<br>**III/6.** | **9** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Pozyskanie wiedzy i umiejętności w zakresie przedmiotów: *Podstawy dydaktyki* oraz *Materiały edukacyjne w nauce języka angielskiego 1*.
Układ treści przedmiotu ma charakter progresywny. Kontynuacja realizacji treści w ramach kolejnych etapów przedmiotu wymaga zaliczenia treści wcześniejszych.

**4. Cele kształcenia**

C1 – wykorzystanie teorii z zakresu dydaktyki w praktyce nauczania języka angielskiego w szkole podstawowej na przykładzie metody projektów;

C2 – nabycie umiejętności planowania i realizacji lekcji języka angielskiego metodą projektów w szkole podstawowej;

C3 – wdrażanie odpowiednich działań sprzyjających rozwojowi kompetencji językowych uczniów szkoły podstawowej zgodnie z ich potrzebami i możliwościami;

C4 – kształtowanie umiejętności współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów;

C5 – rozwijanie umiejętności kierowania procesami nauczania i autonomicznego uczenia się języka angielskiego;

C6 – rozwijanie umiejętności wytwarzania i dobierania materiałów, środków, technik pracy i ćwiczeń językowych oraz wprowadzania elementów innowacyjnych na lekcjach języka angielskiego w szkole podstawowej.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | kompetencje kluczowe i ich kształtowanie w ramach realizacji metody projektów (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W2.2 |
| W_02 | integrację wewnątrz- i międzyprzedmiotową (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W3. |
| W_03 | moderowanie interakcji między uczniami (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W4.2 |
| W_04 | konwencjonalne i niekonwencjonalne metody nauczania, w tym metodę projektów, proces uczenia się przez działanie, odkrywanie lub dociekanie naukowe oraz pracę badawczą ucznia (semestry 4., 5 i 6.) | D.1.W5. |
| W_05 | metodykę realizacji poszczególnych treści kształcenia w obrębie nauczania języka angielskiego – rozwiązania merytoryczne i metodyczne, dobre praktyki, dostosowanie oddziaływań do potrzeb i możliwości uczniów lub grup uczniowskich o różnym potencjale i stylu uczenia się w ramach realizacji metody projektów (semestry 4., 5 i 6.) | D.1.W6.1 |
| W_06 | organizację pracy w klasie szkolnej i grupach: potrzebę indywidualizacji nauczania, zagadnienie nauczania interdyscyplinarnego (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W7. |
| W_07 | myślenie komputacyjne w rozwiązywaniu problemów w zakresie prowadzonych zajęć realizowanych w oparciu o metodę projektów (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W8.2 |
| W_08 | potrzebę kształtowania pojęć, postaw, umiejętności praktycznych, w tym rozwiązywania problemów, i wykorzystywania wiedzy poprzez realizację metody projektów (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W12.2<br>K_W05 |
| W_09 | znaczenie rozwijania umiejętności osobistych i społeczno-emocjonalnych uczniów: potrzebę kształtowania umiejętności współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów poprzez realizację metody projektów w ramach nauczania języka angielskiego w szkole podstawowej (semestry 4., 5 i 6.) | D.1.W13. |
| W_10 | potrzebę kształtowania u ucznia pozytywnego stosunku do nauki, rozwijania ciekawości, aktywności i samodzielności poznawczej, logicznego i krytycznego myślenia, kształtowania motywacji do uczenia się języka angielskiego (semestry 4., 5 i 6.) | D.1.W15.1 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | rozpoznawać potrzeby, możliwości i uzdolnienia uczniów oraz projektować i prowadzić działania wspierające integralny rozwój uczniów, ich aktywność i uczestnictwo w procesie kształcenia poprzez realizację metody projektów (semestry 5. I 6.) | NO_U03 |
| U_02 | tworzyć – poprzez realizację metody projektów – sytuacje wychowawczo-dydaktyczne motywujące uczniów do nauki i pracy nad sobą, analizować ich skuteczność oraz modyfikować działania w celu uzyskania pożądanych efektów wychowania i kształcenia (semestry 4., 5. i 6.). | NO_U06<br>K_U03 |

| | | |
|---|---|---|
| U_03 | podejmować pracę z uczniami rozbudzającą ich zainteresowania i rozwijającą ich uzdolnienia, właściwie dobierać treści nauczania, zadania i formy pracy w ramach samokształcenia oraz promować osiągnięcia uczniów w oparciu o realizację metody projektów (semestry 4., 5. i 6.) | NO_U07<br>K_U18 |
| U_04 | rozwijać kreatywność i umiejętność samodzielnego, krytycznego myślenia uczniów (semestry 5. i 6.) | NO_U08 |
| U_05 | skutecznie animować i monitorować realizację zespołowych działań edukacyjnych uczniów poprzez realizację metody projektów (semestry 5. i 6.) | NO_U09<br>K_U17 |
| U_06 | identyfikować powiązania treści prowadzonych zajęć metodą projektów z innymi treściami nauczania (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.U3. |
| U_07 | kreować sytuacje dydaktyczne służące aktywności i rozwojowi zainteresowań uczniów oraz popularyzacji wiedzy, stosując w procesie kształcenia językowego metodę projektów (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.U5. |
| U_08 | dobierać metody pracy klasy oraz środki dydaktyczne, w tym z zakresu technologii informacyjno-komunikacyjnej, aktywizujące uczniów i uwzględniające ich zróżnicowane potrzeby edukacyjne (semestry 5. i 6.) | D.1.U7.<br>K_U20 |
| U_09 | merytorycznie, profesjonalnie i rzetelnie oceniać pracę uczniów wykonywaną w ramach realizacji wybranego projektu edukacyjnego (semestry 4 i 6.) | D.1.U8. |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | adaptowania metod pracy do potrzeb i różnych stylów uczenia się uczniów, w tym uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych na potrzeby realizacji metody projektów (semestry 4. i 5.) | D.1.K1.<br>K_K02 |
| K_02 | zachęcania uczniów do podejmowania prób badawczych (semestry 5. i 6.) | D.1.K3. |
| K_03 | promowania odpowiedzialnego i krytycznego wykorzystywania mediów cyfrowych oraz poszanowania praw własności intelektualnej (semestry 5. i 6.) | D.1.K4. |
| K_04 | kształtowania umiejętności współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów (semestry 5. i 6.) | D.1.K5. |
| K_05 | rozwijania u uczniów ciekawości, aktywności i samodzielności poznawczej oraz logicznego i krytycznego myślenia (semestry 5. i 6.) | D.1.K7. |
| K_06 | kształtowania nawyku systematycznego uczenia się i korzystania z różnych źródeł wiedzy, w tym z Internetu (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.K8. |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| | **Semestr 4** | | |
| C1 | Metoda projektu i możliwości jej zastosowania w edukacji językowej w szkole podstawowej. | 5 | 3 |
| C2 | Formy pracy sprzyjające realizacji metody projektu (np. drama edukacyjna). | 5 | 3 |
| C3 | Przykłady dobrych praktyk, w tym projekty międzynarodowe – zwycięskie projekty w konkursach, m.in. programu eTwinning. | 10 | 6 |
| | **Semestr 5** | | |
| C4 | Opracowanie w grupach planu projektu, w tym: określenie | | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | tematu (z odniesieniem do treści podstawy programowej), wyznaczenie celów, szczegółowe zaplanowanie przebiegu projektu z uwzględnieniem potrzeb i możliwości uczniów, ustalenie harmonogramu prac, rozdzielenie zadań, określenie potrzeb w zakresie rekwizytów/ potrzebnych materiałów/źródeł informacji niezbędnych do realizacji zaplanowanego projektu, ustalenie sposobu prezentacji efektów pracy. | 20 | 12 |
| | **Semestr 6** | | |
| C5 | Realizacja projektu (w grupach) i prezentacja projektu. | 18 | 10 |
| C6 | Ewaluacja projektu. | 2 | 2 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **60** | **36** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **M1** – miniwykład, wyjaśnienie,<br>**M2** – dyskusja, metoda sytuacyjna, drama, inscenizacja, symulacja danej sytuacji, rozmowa/dyskusja na temat doświadczeń w czasie praktyk,<br>**M3** – pokaz prezentacji multimedialnej,<br>**M5** – pokaz, np. prezentacja prac, prezentacja wybranych zagadnień, przegląd literatury przedmiotu, analiza zawartości portali internetowych, metoda projektów | komputery z dostępem do Internetu, projektor, prezentacja multimedialna, film, nagrania audio, rekwizyty, wybrane materiały dydaktyczne (podręczniki), (interaktywne) karty pracy (worksheets), materiały piśmiennicze (papier, pisaki, kredki itp.) do opracowywania rekwizytów/ pomocy dydaktycznych |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | F2 – obserwacja/aktywność (przygotowanie do zajęć, ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej, sprawdzenie czytania kanonu lektur, udział w dyskusji)<br>F3 – praca pisemna – opracowanie planu wybranego projektu edukacyjnego<br>F4 – wystąpienie (przedstawienie i omówienie projektu, przeprowadzenie symulacji poszczególnych faz projektu), analiza projektu, debata, formułowanie i rozwiązywanie problemu | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | |
|---|---|---|---|---|
| | F2 | F3 | F4 | P3 |
| W_01 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_02 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_03 | **x** | **x** | **x** | **x** |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| W_04 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_05 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_06 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_07 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_08 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_09 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_10 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_01 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_02 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_03 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_04 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_05 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_06 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_07 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_08 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_09 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| K_01 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| K_02 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| K_03 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| K_04 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| K_05 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| K_06 | **x** | **x** | **x** | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**
**90%– 100%** ocena 5.0; **80%– 89%** ocena 4.5; **70% – 79%** ocena 4.0; **60%– 69%** ocena 3.5; **50%– 59%** ocena 3.0; **0%– 49%** ocena 2.0

**Bardzo dobry (5,0):** Student w pełni lub w wysokim stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dobry/dobry plus (4/4,5):** Student w dobrym stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dostateczny /dostateczny plus (3/3,5):** Student opanował w dostatecznym stopniu treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Zaliczenie z oceną po 4, 5, 6 semestrze

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem | **60** | **36** |

| | | |
|---|---|---|
| nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | | |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| zapoznanie się z literaturą przedmiotu | 25 | 30 |
| zapoznanie się z przykładami dobrych praktyk | 30 | 33 |
| prace koncepcyjne nad projektem | 55 | 63 |
| realizacja projektu (m.in. wyszukiwanie materiałów źródłowych, przygotowanie rekwizytów) | 35 | 43 |
| przygotowanie się do prezentacji projektu | 20 | 20 |
| **suma godzin:** | **225** | **225** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **9** | **9** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

(Zaproponowany wykaz literatury jest przewidziany przede wszystkim w ramach realizacji treści przedmiotu w semestrze 4., pomocniczo może być wykorzystany również w semestrze 5.)

1. Ćwiek Beata, *Projekt edukacyjny jako pomysł na rozwijanie kompetencji porozumiewania się w języku obcym, kreatywności (twórczego potencjału) i autonomii uczniów*, Skrypty belfra nr 58, Wrocław [dostęp online:] https://dodn.dolnyslask.pl/materialy/skryptybelfra/SkrBNr58.pdf
2. Fried-Booth Diana L. *Project Work*. Oxford 2002.
3. Graham C*Creating chants and songs*. Oxford 2006.
4. Krawiec M., Gendera K., Frankowska M., *Metoda projektu i propozycja jej zastosowania w edukacji językowej w szkole podstawowej* [dostęp online:] https://jows.pl/artykuly/metoda-projektu-i-propozycja-jej-zastosowania-w-edukacji-jezykowej-w-szkole-podstawowej
5. *Językowe projekty edukacyjne*, „Języki Obce w Szkole" nr 4/ 2021, [dostęp online:] https://jows.pl/brepo/panel_repo_files/2021/12/21/12gmme/jows-4-2021-online.pdf , (wybrane artykuły).
6. *Kompetencje Kluczowe – definicje i opisy*, [dostęp online:] https://ore.edu.pl/images/files/POWER/zarzadzanie_oswiata/Kompetencje%20kluczowe%20-%20definicje%20i%20opis.pdf.
7. Kotarba-Kańczugowska Marta, *Praca metodą projektu*, [dostęp online:] https://ore.edu.pl/wp-content/uploads/ phocadownload/pracownie/praca_metoda_projektu.pdf .
8. Lee W. R. *Language teaching games and contests*. Oxford 2002.
9. Phillips S. *Drama with children*. Oxford 2003.
10. *Projekt edukacyjny jako metoda, Ośrodek Rozwoju Edukacji*, [dostęp online:] https://ore.edu.pl/wp-content/uploads/phocadownload/EFS/projekt-edukacyjny-jako-metoda.pdf.
11. Wright A. 2001. *Art and crafts with children*. OUP
12. Wright A. 2004. *Storytelling with children*. OUP
13. *Zwycięskie projekty w konkursie eTwinning 2025*, Fundacja Rozwoju Systemu Edukacji, Warszawa 2025, [dostęp online:] https://www.frse.org.pl/brepo/panel_repo_files/2025/06/09/xzuwfm/etwinning-2025-online-3.pdf (wybrane przykłady).
14. *Zwycięskie projekty w konkursach progr@mu eTwinning 2014*, Fundacja Rozwoju Edukacji, [dostęp online:] https://www.frse.org.pl/brepo/panel_repo_files/2021/02/18/launov/etwinning2014-osnbtm8.pdf (wybrane przykłady).
15. Przykłady innych projektów na platformie YouTube np. Singapore School Project https://www.youtube.com/watch?v=M_pIK7ghGw4,
„Role plays" https://www.youtube.com/watch?v=4jBi8sk17pQ
Wybrane artykuły z czasopism specjalistycznych, w tym „Języki obce w szkole", „The Teacher", „Forum", „Modern English Teacher", „Życie szkoły" etc.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Cichoń Maria, *Zdolny uczeń – autonomiczny uczeń: Jak rozwijać skutecznie strategie uczenia się na lekcji*

*języka obcego*, [dostęp online:] https://pressto.amu.edu.pl/index.php/n/article/download/23960/22363.
2. Fregonese C., *Myślenie komputacyjne na pierwszy rzut oka – co, dlaczego i jak?* [w:] Porzak R., Psomos P. (red.): *Myślenie komputacyjne w pracy nauczyciela i szkoły,* Lublin 2023, s. 9-28, [dostęp online:] https://wydawnictwo.wsei.eu/wp-content/uploads/2025/05/MY%C5%9ALENIE-KOMPUTACYJNE.pdf
3. Gajewska E. *Techniki nauczania języka obcego*. Tarnów 2011.
4. Kolber Magdalena, *Strategie uczenia się języka jako narzędzie w kształtowaniu autonomii ucznia*, „Forum Dydaktyczne" 9-10/2012, s. 150-165, [dostęp online:] https://repozytorium.ukw.edu.pl/bitstream/handle/item/1761/Magdalena%20Kolber%20Strategie%20uczenia%20sie%20jezyka%20jako%20narzedzie%20w%20ksztaltowaniu%20autonomii%20ucznia.pdf?sequence=1&isAllowed=y.
5. Gower R.2005. *Teaching practice New Edition*. Oxford: Macmillan Heinemann .
6. Harmer J. 2007. *The Practice of English language teaching*. Longam .
7. Komorowska H. 2005. *Metodyka nauczania języków obcych.* Fraszka Edukacyjna.
8. Larsen-Freeman D. *Techniques and principles in language teaching*. Oxford 2000.
9. Phillips, S. *Young Learners*. Oxford 2006.
10. Scrivener J. *Learning teaching*. Oxford 2011.
11. Siek-PiskozubT. *Uczyć się bawiąc: strategia ludyczna na lekcji języka obcego*. Warszawa 2001.
12. Wessels Ch. *Drama*. Oxford 2000.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik, dr Magdalena Witkowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | rnadobnik@ajp.edu.pl mwitkowska@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarne i niestacjonarne |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 39/38 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Warsztat nauczyciela języka angielskiego 1** |
| **Punkty ECTS** | **20** |
| **Rodzaj zajęć** | **Obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie dydaktycznym / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **Język angielski** |
| **Rok studiów** | **II, III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **dr Magdalena Witkowska** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **20/12**<br>**30/18**<br>**60/36**<br>**40/24** | **II/3**<br>**II/4**<br>**III/5**<br>**III/6** | **20** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – Zapoznanie studenta z podstawowymi aktami prawnymi dot. nauczania języków obcych na II etapie edukacyjnym.
C2 – Zapoznanie studenta ze sposobami realizacji treści krajo- i kulturoznawczych na zajęciach językowych w szkole podstawowej.
C3 – Zapoznanie studenta z zagadnieniem autonomii ucznia i kształtowanie umiejętności jej wdrażania do planowania zajęć w szkole podstawowej.
C4 – Zapoznanie studenta ze znaczeniem motywacji w procesie uczenia się oraz technikami motywacyjnymi uczniów.
C5 – Zapoznanie studenta, w jaki sposób i gdzie może zadbać o swój rozwój zawodowy.
C6 – Rozwój kompetencji studenta w zakresie konstruowania narzędzi pomiaru dydaktycznego w szkole podstawowej.

C7 – Rozwój kompetencji studenta w zakresie oceniania i kontroli postępów w nauce uczniów szkół podstawowych.
C8 – Rozwój kompetencji studenta w zakresie sposobów i narzędzi organizacji i przeprowadzania zajęć zdalnych/hybrydowych w szkole podstawowej.
C9 – Zapoznanie studenta z konstrukcją i rolą rozkładów materiałów, planów wynikowych oraz programów nauczania języka angielskiego w szkole podstawowej.
C10 – Rozwój umiejętności przygotowywania konspektów zajęć językowych dla II etapu edukacyjnego.
C11 – Rozwój umiejętności planowania i przeprowadzania zajęć językowych dla II etapu edukacyjnego oraz doskonalenia refleksji na temat przeprowadzonych zajęć.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | podstawę programową danego przedmiotu, cele kształcenia i treści nauczania przedmiotu lub prowadzonych zajęć na drugim etapie edukacyjnym, przedmiot lub rodzaj zajęć w kontekście wcześniejszego i dalszego kształcenia(semestry 3., 4., 5. i 6.) | D.1.W2.1<br>NO_W08<br>NO_W14 |
| W_02 | integrację wewnątrz- i międzyprzedmiotową; zagadnienia związane z programem nauczania – tworzenie i modyfikację, analizę, ocenę, dobór i zatwierdzanie oraz zasady projektowania procesu kształcenia oraz rozkładu materiału(semestry 3., 4., 5. i 6.) | D.1.W3.<br>NO_W04 |
| W_03 | kompetencje merytoryczne, dydaktyczne i wychowawcze nauczyciela, w tym potrzebę zawodowego rozwoju, także z wykorzystaniem technologii informacyjno-komunikacyjnej, oraz dostosowywania sposobu komunikowania się do poziomu rozwoju uczniów i stymulowania aktywności poznawczej uczniów, w tym kreowania sytuacji dydaktycznych(semestry 3., 4., 5. i 6.) | D.1.W4.1<br>NO_W03<br>K_W05 |
| W_04 | konwencjonalne i niekonwencjonalne metody nauczania, w tym metody aktywizujące i metodę projektów, proces uczenia się przez działanie, odkrywanie lub dociekanie naukowe oraz pracę badawczą ucznia, a także zasady doboru metod nauczania typowych dla danego przedmiotu lub rodzaju zajęć (semestry 3., 4., 5. i 6.) | D.1.W5.<br>NO_W15 |
| W_05 | myślenie komputacyjne w rozwiązywaniu problemów w zakresie nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć; (semestry 3., 4., 5. i 6.) | D.1.W8.2<br>NO_W15 |
| W_06 | rolę diagnozy, kontroli i oceniania w pracy dydaktycznej; ocenianie i jego rodzaje: ocenianie bieżące, semestralne i roczne, ocenianie wewnętrzne i zewnętrzne; funkcje oceny(semestry 3., i 4.) | D.1.W10.<br>NO_W07 |
| W_07 | egzaminy kończące etap edukacyjny i sposoby konstruowania testów, sprawdzianów oraz innych narzędzi przydatnych w procesie oceniania uczniów w ramach nauczanego przedmiotu (semestr 4.) | D.1.W11.<br>NO_W07 |
| W_08 | warsztat pracy nauczyciela; właściwe wykorzystanie czasu lekcji przez ucznia i nauczyciela(semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W14.1<br>NO_W04 |
| W_09 | zagadnienia związane ze sprawdzaniem i ocenianiem jakości kształcenia oraz jej ewaluacją, a także z koniecznością analizy i oceny własnej pracy dydaktyczno- wychowawczej(semestry 5. i 6.) | D.1.W14.2<br>NO_W04 |
| W_10 | korzystania z różnych źródeł wiedzy, w tym z Internetu, oraz przygotowania ucznia do uczenia się przez całe życie przez stymulowanie go do samodzielnej pracy (semestry 3., 4., 5. i 6.) | D.1.W15.<br>NO_W02 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | przeanalizować rozkład materiału(semestry 5. i 6.) | D.1.U2. |

| | | |
|---|---|---|
| | | NO_U04 |
| U_02 | identyfikować powiązania treści nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć z innymi treściami nauczania(semestry 3., 4., 5. i 6.) | D.1.U3.<br>NO_U04 |
| U_03 | kreować sytuacje dydaktyczne służące aktywności i rozwojowi zainteresowań uczniów oraz popularyzacji wiedzy(semestry 3., 4., 5. i 6.) | D.1.U5.<br>NO_U06<br>NO_U08 |
| U_04 | dobierać metody pracy klasy oraz środki dydaktyczne, w tym z zakresu technologii informacyjno-komunikacyjnej, aktywizujące uczniów i uwzględniające ich zróżnicowane potrzeby edukacyjne(semestry 3., 4., 5. i 6.) | D.1.U7.<br>NO_U02<br>NO_U08<br>NO_U13<br>K_U20 |
| U_05 | merytorycznie, profesjonalnie i rzetelnie oceniać pracę uczniów wykonywaną w klasie i w domu (semestr 4) | D.1.U8.<br>NO_U10<br>NO_U11 |
| U_06 | skonstruować sprawdzian służący ocenie danych umiejętności uczniów(semestr 4.) | D.1.U9.<br>NO_U10<br>NO_U11 |
| U_07 | wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać problemy oraz wykonywać zadania typowe dla działalności zawodowej nauczyciela(semestry 3., 4., 5. i 6.) | K_U17 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | adaptowania metod pracy do potrzeb i różnych stylów uczenia się uczniów(semestry 3., 4., 5. i 6.) | D.1.K1.<br>NO_K04<br>K_K02 |
| K_02 | popularyzowania wiedzy wśród uczniów i w środowisku szkolnym oraz pozaszkolnym(semestry 3., 4., 5. i 6.) | D.1.K2.<br>NO_K05 |
| K_03 | zachęcania uczniów do podejmowania prób badawczych (semestry 3., 4., 5. i 6.) | D.1.K3.<br>NO_K01 |
| K_04 | promowania odpowiedzialnego i krytycznego wykorzystywania mediów cyfrowych oraz poszanowania praw własności intelektualnej (semestry 3., 4., 5. i 6.) | D.1.K4.<br>NO_K01 |
| K_05 | kształtowania umiejętności współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów (semestry 3., 4., 5. i 6.) | D.1.K5.<br>NO_K07 |
| K_06 | rozwijania u uczniów ciekawości, aktywności i samodzielności poznawczej oraz logicznego i krytycznego myślenia (semestry 3., 4., 5. i 6.) | D.1.K7.<br>NO_K06 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| Lp. | Treści ćwiczeń | Liczba godzin na studiach stacjo-narnych | Liczba godzin na studiach niestacjo-narnych |
|---|---|---|---|
| C1 | **Semestr 3**<br>Podstawy prawne i podstawowe dokumenty związane z nauczaniem języków obcych w szkole podstawowej (II etap edukacyjny): rozporządzenia, *Europejski system opisu kształcenia językowego*, portfolio językowe, Karta Nauczyciela | 6 | 3 |
| C2 | Realizacja treści krajo- i kulturoznawczych (rozwijanie kompetencji interkulturowej) w szkole podstawowej | 6 | 4 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| C3 | Diagnozowanie ucznia w szkole podstawowej (II etap edukacyjny). Potrzeby uczniów i kształtowanie właściwej relacji uczeń-nauczyciel. Autonomia ucznia i techniki uczenia się. | 8 | 5 |
| C4 | **Semestr 4** Motywowanie uczniów: rozwijanie ciekawości i aktywności na lekcjach (metody aktywizujące, materiały dydaktyczne), postawy systematycznego uczenia się i umiejętności współpracy (rozwijanie kompetencji komunikacyjnej) | 6 | 4 |
| C5 | Rozwój zawodowy nauczyciela języka angielskiego: formy, możliwości, ośrodki doskonalenia zawodowego | 4 | 3 |
| C6 | Konstruowanie narzędzi pomiaru dydaktycznego w szkole podstawowej (II etap edukacyjny) | 8 | 4 |
| C7 | Ocenianie uczniów w szkole podstawowej (II etap edukacyjny). Błędy uczniów – ich rola i sposoby wykorzystania | 4 | 3 |
| C8 | Nauczanie zdalne/hybrydowe języka angielskiego w szkole podstawowej: organizacja zajęć zdalnych; narzędzia do przeprowadzenia nauczania zdalnego (wykorzystanie technologii informacyjno-komunikacyjnej ) | 8 | 4 |
| C9 | **Semestr 5** Analiza rozkładów materiału nauczania, planów wynikowych i programów nauczania dla szkół podstawowych (II etap edukacyjny); treści międzyprzedmiotowe nauczania | 6 | 3 |
| C10 | Analiza i tworzenie konspektów zajęć w szkole podstawowej (II etap edukacyjny) – część 1 | 30 | 20 |
| C11 | Tworzenie konspektów zajęć w szkole podstawowej (II etap edukacyjny) – cz. 2 | 24 | 13 |
| C12 | **Semestr 6** Tworzenie konspektów zajęć w szkole podstawowej (II etap edukacyjny) – cz. 3 | 20 | 10 |
| C13 | Planowanie lekcji oraz refleksja na temat przeprowadzonych zajęć języka angielskiego dla II etapu edukacyjnego w trakcie praktyki metodycznej; analiza i ocena własnej pracy dydaktycznej oraz współpracy z patronem | 20 | 14 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **150** | **90** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | M2 – symulacja danej sytuacji, symulacja lekcji, rozwiązywanie problemu, rozmowa sterowana, wypowiedzi kontrolowane i poprawiane, rozmowa i dyskusja na temat przeprowadzonej lekcji<br>M4 – miniwykład z wykorzystaniem materiałów multimedialnych<br>M5 – przegląd literatury przedmiotu, analiza dokumentacji, omówienie konspektu lekcji, wygłoszenie referatu przez studenta, analiza artykułów z czasopism fachowych, analiza | Teksty z literatury przedmiotu, akty prawne, artykuły z czasopism specjalistycznych, sprzęt multimedialny, tablica interaktywna. |

| | | |
|---|---|---|
| | przeczytanych treści z literatury przedmiotu, prowadzenie lekcji, | |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **F2 – obserwacja/aktywność** (przygotowanie do zajęć, ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej, ocena przeprowadzonej lekcji)<br>**F3 – praca pisemna** (przygotowanie planu ćwiczeń/ lekcji)<br>**F5 – ćwiczenia praktyczne** (ćwiczenia sprawdzające umiejętności) | **P3** – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | |
|---|---|---|---|---|
| | F2 | F3 | F5 | P3 |
| W_01 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_02 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_03 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_04 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_05 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_06 | **x** | | **x** | **x** |
| W_07 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_08 | **x** | | **x** | **x** |
| W_09 | **x** | | **x** | **x** |
| W_10 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_01 | **x** | | **x** | **x** |
| U_02 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_03 | | **x** | **x** | **x** |
| U_04 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_05 | **x** | | **x** | **x** |
| U_06 | | **x** | **x** | **x** |
| U_07 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| K_01 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| K_02 | | **x** | **x** | **x** |
| K_03 | | **x** | **x** | **x** |
| K_04 | **x** | | **x** | **x** |
| K_05 | | | **X** | **x** |
| K_06 | **x** | **x** | **x** | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z

uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

| |
|---|
| Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):<br>90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 70% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0 |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

| |
|---|
| Zaliczenie z oceną po semestrach 3., 4., 5., i 6. |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|
| | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **150** | **90** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury | 90 | 110 |
| Przygotowanie ćwiczeń | 110 | 120 |
| Przygotowanie konspektów lekcji | 120 | 130 |
| Przygotowanie do sprawdzianu | 30 | 50 |
| **suma godzin:** | **500** | **500** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta**)** | **20** | **20** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. Centre for Teaching Excellence “Lesson Planning” 2025 [dostępne online:] https://cte.smu.edu.sg/lesson-planning
2. Harmer J. 2007. *The Practice of English language teaching*. Longman
3. Harmer J. 2015. *The Practice of English language teaching*. Pearson
4. Hedge T. 2000. *Teaching and learning in the language classroom*. OUP
5. Horała M. *Planowanie lekcji. Zeszyt ćwiczeń 1-3*. Warszawa 2017.
6. Komorowska H. 2005. *Metodyka nauczania języków obcych.* Fraszka Edukacyjna
7. Niemierko B. *Ocenianie szkolne bez tajemnic*. Warszawa 2002.
8. *Podstawa programowa kształcenia ogólnego z komentarzem. Szkoła podstawowa. Język obcy nowożytny*, Ministerstwo Edukacji Narodowej, Ośrodek Rozwoju Edukacji, URL: https://ore.edu.pl/wp-content/uploads/2017/05/jezyk-obcy-nowozytny.-pp-z-komentarzem.-szkola-podstawowa-1.pdf.
Pfeiffer W. *Nauka języków obcych. Od praktyki do praktyki*. Poznań 2001.
9. Rada Europy (praca zbiorowa) *Europejski system opisu kształcenia językowego: uczenie się, nauczanie, ocenianie.*11.
11. Scrivener J. *Learning teaching*. Oxford 2011.
12. Ur P. *A Course in English language teaching*. Cambridge: 1996.
Wybrane artykuły z czasopism specjalistycznych, w tym „Języki obce w szkole” (2020-2025) „The Teacher”, „Forum”, „Modern English Teacher”, „Życie szkoły” etc**.**

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Cichoń Maria, *Zdolny uczeń – autonomiczny uczeń: Jak rozwijać skutecznie strategie uczenia się na lekcji języka obcego*, [dostęp online:] https://pressto.amu.edu.pl/index.php/n/article/download/ 23960/22363.
2. Brown, H. D. *Principles of language learning and teaching*. Upper Saddle River, NJ 2000.
3. Gołębniak B. (red.) *Uczenie metodą projektów*. Warszawa 2002.
4. Gower R. *Teaching practice New Edition*. Oxford 2005.
5. Larsen-Freeman D. *Techniques and principles in language teaching*. Oxford 2000.
6. Lewis M., Hill J. *Practical techniques for language teaching*. Thomson 2002.
7. Phillips, S. *Young Learners*. Oxford 2006.
8. Slattery, M. i Willis, J. 2001. *English for primary teachers*. Oxford: OUP
9. Szulc A., *Słownik dydaktyki języków obcych,* Warszawa, 1994.
10. Werbińska D. *Skuteczny nauczyciel języka obcego*. Warszawa 2004.
11. Wilczyńska W. *Uczyć się czy być nauczanym? O autonomii w przyswajaniu języka obcego*. Warszawa-Poznań 1999.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| Imię i nazwisko sporządzającego | dr Magdalena Witkowska |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| Dane kontaktowe (e-mail) | mwitkowska@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia – Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarne i niestacjonarne |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 40/39 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Fonetyka praktyczna w pracy nauczyciela** |
| **Punkty ECTS** | **2** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie dydaktycznym / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **język angielski** |
| **Rok studiów** | **III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: dr Magdalena Witkowska**<br>**Osoba prowadząca: mgr Bożena Franków-Czerwonko** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **30/18** | **III/6** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Zaliczenie przedmiotów *PNJA – fonetyka praktyczna* (semestry 1. i 2.) *i Emisja głosu z ergonomią* (semestry 4. i 5.)

**4. Cele kształcenia**

C1 – nabycie umiejętności stosowania terminologii fonetycznej i fonologicznej zorientowanej na zastosowanie praktyczne w działalności nauczyciela języka angielskiego

C2 – nabycie umiejętności kształtowania poprawnych nawyków artykulacyjnych uczniów zgodnie ze standardami wymowy angielskiej na poziomie dźwięków, wyrazów, akcentu, rytmu zdania i intonacji, a także poprawiania popełnianych przez nich błędów w tym zakresie w celu doskonalenia ich kompetencji komunikacyjnych

C3 – opanowanie wymowy języka angielskiego w stopniu pozwalającym na swobodne tworzenie płynnych wypowiedzi ustnych

C4 – nabycie umiejętności planowania oraz monitorowania zarówno własnego rozwoju językowego, jak i rozwoju językowego swoich uczniów, w tym wykształcenie nawyków korzystania ze słowników wymowy i innych narzędzi wspomagających poprawną artykulację

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | terminologię i metodologię z zakresu fonetyki i fonologii zorientowaną na zastosowanie praktyczne w działalności nauczyciela języka angielskiego | K_W02<br>D.1.W4.1 |
| W_02 | metody nauczania i doboru efektywnych środków dydaktycznych, w tym zasobów internetowych, wspomagających nauczanie wymowy języka angielskiego i kształtujących poprawne nawyki artykulacyjne uczniów z uwzględnieniem ich zróżnicowanych możliwości i potrzeb edukacyjnych | NO_W14/<br>D.1.W6.1 |
| W_03 | typowe błędy uczniowskie w zakresie wymowy, ich rolę i sposoby wykorzystania w procesie dydaktycznym | D.1.W6.2 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | aplikować pojęcia i teorie językoznawcze do praktycznych zadań wykonywanych przez nauczyciela, w tym poprawnie oraz adekwatnie do wieku uczniów posługiwać się terminologią przedmiotu | NO_U15/<br>D.1.U4.<br>K_U13 |
| U_02 | rozpoznawać potrzeby i możliwości uczniów, w tym rozpoznawać i korygować ich niedoskonałości artykulacyjne oraz projektować i prowadzić działania wspierające ich rozwój w tym zakresie | NO_U03/<br>D.1.U10. |
| U_03 | adekwatnie dobierać, tworzyć i dostosowywać do zróżnicowanych potrzeb uczniów materiały i środki, w tym z zakresu technologii informacyjno-komunikacyjnej, w celu rozwijania poprawnych nawyków artykulacyjnych uczniów | NO_U02/<br>D.1.U7. |
| U_04 | wykorzystać język angielski jako narzędzie rozumienia ekspresji i komunikacji w procesie kształcenia językowego, w tym komunikować się w języku angielskim w sposób wyraźny i zrozumiały, zachowując poprawną artykulację poszczególnych dźwięków, wyrazów, zdań | NO_U16<br>K_U01 |
| U_05 | korzystać ze słowników wymowy i różnego rodzaju opracowań oraz nagrań w celu doskonalenia umiejętności prawidłowej wymowy własnej i uczniów | K_U02<br>NO_U18 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | adaptowania metod pracy do potrzeb i możliwości uczniów w odniesieniu do rozwijania i doskonalenia ich umiejętności artykulacyjnych w zakresie języka angielskiego | D.1.K1. |
| K_02 | kształtowania nawyku systematycznego uczenia się i korzystania z różnych źródeł wiedzy, w tym z Internetu, w celu doskonalenia kompetencji językowej | D.1.K8.<br>K_K01 |
| K_03 | stymulowania uczniów do uczenia się przez całe życie przez samodzielną pracę | D.1.K9. |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| Lp. | Treści ćwiczeń | Liczba godzin na studiach | |
|---|---|---|---|
| | | stacjonarnych | niestacjonarnych |
| 1. | Akcent wyrazowy, frazowy i rytm zdania | 4 | 2 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 2. | Mowa łączona – asymilacja, elizja, nazalizacja | 6 | 3 |
| 3. | Ćwiczenia prozodyczne | 6 | 3 |
| 4. | Intonacja – ćwiczenia z tekstem | 4 | 2 |
| 5. | Rodzaje najczęściej pojawiających się błędów fonetycznych – kształtowanie poprawnych nawyków artykulacyjnych | 10 | 6 |
| | **Razem liczba godzin laboratoriów** | **30** | **18** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **M1** – wyjaśnienia, objaśnienia, miniwykład<br>**M3** – prezentacja materiału dźwiękowego, pokaz prezentacji multimedialnej,<br>**M5** – ćwiczenia słuchania i rozpoznawania dźwięków, słuchanie i powtarzanie, czytanie na głos, prezentacje ustne | sprzęt audio i nagrania materiałów dźwiękowych, projektor, arkusze pracy, oprogramowanie do nauki wymowy |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | F1 – sprawdzian praktyczny (ustny) umiejętności<br>F2 – obserwacja/aktywność podczas zajęć<br>F4 – wypowiedź ustna | P3 – ocena podsumowująca powstała z ocen formujących, uzyskanych w semestrze<br>*P1 – poprawna artykulacja jest również jednym z elementów ocenianych podczas egzaminu ustnego z PNJN po 6. semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| Efekty przedmiotowe | Ćwiczenia | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | F1 | F2 | F4 | *P1 | P3 |
| W_01 | x | x | | | x |
| W_02 | x | x | | | x |
| W_03 | x | x | | | x |
| U_01 | x | x | x | | x |
| U_02 | x | x | | | x |
| U_03 | x | x | | | x |
| U_04 | | x | x | x | x |
| U_05 | | x | | | x |
| K_01 | | x | x | | x |
| K_02 | | x | | | x |
| K_03 | | x | | | x |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**

90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 79% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0

**Bardzo dobry (5,0):** Student w pełni lub w wysokim stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dobry/dobry plus (4/4,5):** Student w dobrym stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dostateczny /dostateczny plus (3/3,5):** Student opanował w dostatecznym stopniu treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Zaliczenie z oceną. Poprawna artykulacja jest również jednym z elementów ocenianych podczas egzaminu ustnego z *Praktycznej Nauki Języka Angielskiego* po 6. semestrze.

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | 30 | 18 |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do sprawdzianów | 5 | 7 |
| przygotowanie do realizacji zajęć laboratoryjnych (zadania domowe) | 8 | 13 |
| zapoznanie z literaturą | 7 | 12 |
| **suma godzin:** | **50** | **50** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

## 12. Literatura zajęć

**Literatura obowiązkowa:**

1.Sawala, K. Szczegóła, T., Jankowski, M. 2013. *Say It Right*. Poznań: Oficyna Wydawnicza Atena
2. Dauer, R. M. 1993. *Accurate English. A Complete Course in Pronunciation*. Englewood. Cliffs, NJ: Longman
3. Gilbert, J.B. 2012. *Clear Speech*. Cambridge University Press.
4. Kompilacja materiały własnych prowadzącego

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1.Wells, J.C. 2008. *Pronunciation Dictionary*. London: Longman
2. Jones, D. 2003. *English Pronunciation Dictionary*. Cambridge: CUP

## 13. Informacje dodatkowe

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | mgr Bożena Franków-Czerwonko, prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | bfrankow-czerwonko@ajp.edu.pl, rnadobnik@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 41-42/40-41 |

# KARTA MODUŁU

# KSZTAŁCENIE NAUCZYCIELSKIE/PRAKTYKA

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwy zajęć** | **Praktyka psychologiczno-pedagogiczna w szkole podstawowej**<br>**Praktyka w zakresie nauczania języka angielskiego w szkole podstawowej** |
| **Punkty ECTS** | **11** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Praktyka / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **język polski, język angielski** |
| **Rok studiów** | **II, III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęć** | **Koordynator: dr Magdalena Witkowska**<br>**Osoby prowadzące zajęcia:**<br>**dr Anna Bielewicz-Dubiec**<br>**dr Magdalena Witkowska** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **praktyka** | 30/30<br>20/20<br>20/20<br>20/20 | II/3<br>II/4<br>III/5<br>III/6 | **11** |

**3. Wymagania wstępne z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Zgodnie ze wskazaniem w poszczególnych kartach praktyk

**4. Cele kształcenia**

C1 – zapoznanie studenta z organizacją pracy szkoły, placówki systemu oświaty, warsztatem pracy pedagoga, psychologa, nauczyciela, formami i metodami wychowania i nauczania.
C2 – kształtowanie i rozwój umiejętności dydaktyczno-wychowawczych w bezpośrednim kontakcie z wychowankami.
C3 – weryfikacja własnych predyspozycji studenta do wykonywania zawodu nauczyciela (wychowawcy).
C4 – rozwój umiejętności niezbędnych w pracy nauczyciela (m.in. obserwacja, planowanie i prowadzenie lekcji, ewaluacja lekcji, testowanie i ocenianie postępów ucznia, kierowanie klasą, zachowanie dyscypliny, dobór materiałów dydaktycznych),
C5 – rozwijanie umiejętności zastosowania w praktyce teoretycznej wiedzy o uczeniu się i nauczaniu zdobytej na zajęciach metodyki, psychologii, pedagogiki i innych przedmiotów,
C6 – doskonalenie umiejętności oceny własnej pracy, kierowania własnym rozwojem zawodowym,

omawiania spraw zawodowych z nauczycielami języka angielskiego oraz innymi nauczycielami (wychowawcami).
C7 – kształtowanie świadomości zakresu własnej wiedzy i konieczności jej pogłębiania,
C8 – rozwijanie umiejętności współpracy z innymi, pracy pod kierunkiem opiekunów praktyk przy równoczesnym zachowaniu autonomii i poczucia pewności siebie w roli nauczyciela, a także umiejętności komunikacyjnych, interpersonalnych i interkulturowych,
C9 – kształtowanie świadomości ciągłego rozwoju zawodowego oraz poczucia odpowiedzialności zawodowej.
C10 – rozwijanie kompetencji interdyscyplinarnych i interpersonalnych (m.in. nawiązywanie kontaktu z innymi, umiejętność uważnego słuchania, formułowania krótkich i dłuższych komunikatów), które predysponują go do pracy w różnych instytucjach oświaty; ponadto działania w sposób autonomiczny na rzecz ciągłego dokształcania się, szczególnie w zakresie rozwijania własnych kompetencji lingwistycznych i doskonalenia zawodowego, stosując efektywne sposoby pracy samodzielnej i grupowej.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | zadania charakterystyczne dla szkoły podstawowej lub placówki systemu oświaty oraz środowisko, w jakim one działają. | B.3.W1. |
| W_02 | organizację, statut i plan pracy szkoły podstawowej, program wychowawczo-profilaktyczny oraz program realizacji doradztwa zawodowego. | B.3.W2. |
| W_03 | zasady zapewniania bezpieczeństwa uczniom w szkole i poza nią. | B.3.W3. |
| W_04 | zadania dydaktyczne realizowane przez szkołę lub placówkę systemu oświaty; | D.2.W1.<br>NO_W08 |
| W_05 | sposób funkcjonowania oraz organizację pracy dydaktycznej szkoły lub placówki systemu oświaty; | D.2.W2.<br>NO_W04 |
| W_06 | rodzaje dokumentacji działalności dydaktycznej prowadzonej w szkole lub placówce systemu oświaty. | D.2.W3.<br>NO_W09 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wyciągać wnioski z obserwacji pracy wychowawcy klasy, jego interakcji z uczniami oraz sposobu, w jaki planuje i przeprowadza zajęcia wychowawcze. | B.3U1. |
| U_02 | wyciągać wnioski z obserwacji sposobu integracji działań opiekuńczo-wychowawczych i dydaktycznych przez (opiekuna praktyk), nauczycieli przedmiotów. | B.3.U2. |
| U_03 | wyciągać wnioski, w miarę możliwości, z bezpośredniej obserwacji pracy rady pedagogicznej i zespołu wychowawców klas. | B.3.U3 |
| U_04 | wyciągać wnioski z bezpośredniej obserwacji pozalekcyjnych działań opiekuńczo-wychowawczych (opiekuna praktyk) nauczycieli, w tym podczas dyżurów na przerwach międzylekcyjnych i zorganizowanych wyjść grup uczniowskich. | B.3.U4. |
| U_05 | zaplanować i przeprowadzić zajęcia wychowawcze pod nadzorem opiekuna praktyk zawodowych. | B.3.U5. |
| U_06 | analizować, przy pomocy opiekuna praktyk zawodowych oraz nauczycieli | |

| | | |
|---|---|---|
| | akademickich prowadzących zajęcia w zakresie przygotowania psychologiczno-pedagogicznego, sytuacje i zdarzenia pedagogiczne zaobserwowane lub doświadczone w czasie praktyk. | B.3.U6. |
| U_07 | stosować zasady bezpieczeństwa i higieny pracy. | NO_W11 |
| U_08 | stosować przepisy prawa obowiązujące w szkole/danej placówce kształcenia. | K_U19 |
| U_09 | wyciągnąć wnioski z obserwacji pracy dydaktycznej nauczyciela, jego interakcji z uczniami oraz sposobu planowania i przeprowadzania zajęć dydaktycznych; | D.2.U1. NO_U01 |
| U_10 | aktywnie obserwować stosowane przez nauczyciela metody i formy pracy oraz wykorzystywane pomoce dydaktyczne, a także sposoby oceniania uczniów oraz zadawania i sprawdzania pracy domowej; | D.2.U1. NO_U01 |
| U_11 | zaplanować i przeprowadzić pod nadzorem opiekuna praktyk zawodowych serię lekcji lub zajęć; | D.2.U2. NO_U06 |
| U_12 | analizować, przy pomocy opiekuna praktyk zawodowych oraz nauczycieli akademickich prowadzących zajęcia w zakresie przygotowania dydaktycznego, sytuacje i zdarzenia dydaktyczne zaobserwowane lub doświadczone w czasie praktyk. | D.2.U3. NO_U01 |
| U_13 | skutecznie realizować działania wspomagające uczniów w świadomym i odpowiedzialnym podejmowaniu decyzji edukacyjnych i zawodowych | NO_U014 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | skutecznego współdziałania z opiekunem praktyk zawodowych i z nauczycielami w celu poszerzania swojej wiedzy zakresu psychologii i pedagogiki, wiedzy dydaktycznej oraz rozwijania umiejętności wychowawczych, | B.3.K1. D.2.K1. NO_K07 |
| K_02 | projektowania działań zmierzających do rozwoju środowiska lokalnego, w tym szkół i instytucji oświatowych, udziału w tworzeniu przyjaznych form współpracy z podmiotami społecznymi, w tym specjalistami z różnych dziedzin pokrewnych, ekspertami i przedsiębiorcami. | K_K04 |
| K_03 | budowania relacji opartej na wzajemnym zaufaniu między wszystkimi podmiotami procesu wychowania i kształcenia, w tym rodzicami lub opiekunami ucznia, oraz włączania ich w działania sprzyjające efektywności edukacyjnej | NO_K02 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| |
|---|
| Treści programowe, formy zajęć, metody pracy oraz sposób oceniania (warunki zaliczenia) i obciążenia studenta pracą zostały przedstawione szczegółowo w kartach przedmiotów składających się na niniejszy moduł i realizujących jego założenia. |

## 7. Informacje dodatkowe

| | |
|---|---|
| Imię i nazwisko sporządzającego | dr Magdalena Witkowska |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| Dane kontaktowe (e-mail, telefon) | mwitkowska@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | Stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 41/40 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Praktyka psychologiczno-pedagogiczna w szkole podstawowej** |
| **Punkty ECTS** | **2** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Praktyka/nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **Język polski** |
| **Rok studiów** | **II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **praktyka** | **30** | **II/3** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – Zapoznanie studentów z organizacją pracy szkoły, placówki systemu oświaty, warsztatem pracy pedagoga, psychologa, nauczyciela, formami i metodami wychowania i nauczania.

C2 – Kształtowanie i rozwój umiejętności dydaktyczno-wychowawczych w bezpośrednim kontakcie z wychowankami.

C3 – Weryfikacja własnych predyspozycji do wykonywania zawodu nauczyciela (wychowawcy).

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | zadania charakterystyczne dla szkoły podstawowej lub placówki systemu oświaty oraz środowisko, w jakim one działają. | B.3.W1. |
| W_02 | organizację, statut i plan pracy szkoły podstawowej, program wychowawczo-profilaktyczny oraz program realizacji doradztwa zawodowego. | B.3.W2. |

| | | |
|---|---|---|
| W_03 | zasady zapewniania bezpieczeństwa uczniom w szkole i poza nią. | B.3.W3. |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wyciągać wnioski z obserwacji pracy wychowawcy klasy, jego interakcji z uczniami oraz sposobu, w jaki planuje i przeprowadza zajęcia wychowawcze. | B.3U1. |
| U_02 | wyciągać wnioski z obserwacji sposobu integracji działań opiekuńczo-wychowawczych i dydaktycznych przez (opiekuna praktyk), nauczycieli przedmiotów. | B.3.U2. |
| U_03 | wyciągać wnioski, w miarę możliwości, z bezpośredniej obserwacji pracy rady pedagogicznej i zespołu wychowawców klas. | B.3.U3 |
| U_04 | wyciągać wnioski z bezpośredniej obserwacji pozalekcyjnych działań opiekuńczo-wychowawczych (opiekuna praktyk) nauczycieli, w tym podczas dyżurów na przerwach międzylekcyjnych i zorganizowanych wyjść grup uczniowskich. | B.3.U4. |
| U_05 | zaplanować i przeprowadzić zajęcia wychowawcze pod nadzorem opiekuna praktyk zawodowych. | B.3.U5. |
| U_06 | analizować, przy pomocy opiekuna praktyk zawodowych oraz nauczycieli akademickich prowadzących zajęcia w zakresie przygotowania psychologiczno-pedagogicznego, sytuacje i zdarzenia pedagogiczne zaobserwowane lub doświadczone w czasie praktyk. | B.3.U6. |
| U_07 | stosować zasady bezpieczeństwa i higieny pracy. | NO_W11 |
| U_08 | stosować przepisy prawa obowiązujące w szkole/danej placówce kształcenia. | K_U19 |
| U_09 | skutecznie realizować działania wspomagające uczniów w świadomym i odpowiedzialnym podejmowaniu decyzji edukacyjnych i zawodowych | NO_U14 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | skutecznego współdziałania z opiekunem praktyk zawodowych i z nauczycielami w celu poszerzania swojej wiedzy. | B.3.K1. |
| K_02 | projektowania działań zmierzających do rozwoju środowiska lokalnego, w tym szkół i instytucji oświatowych, udziału w tworzeniu przyjaznych form współpracy z podmiotami społecznymi, w tym specjalistami z różnych dziedzin pokrewnych, ekspertami i przedsiębiorcami. | K_K04 |
| K_03 | budowania relacji opartej na wzajemnym zaufaniu między wszystkimi podmiotami procesu wychowania i kształcenia, w tym rodzicami lub opiekunami ucznia, oraz włączania ich w działania sprzyjające efektywności edukacyjnej | NO_K02 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści praktyki** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| 1 | Zapoznanie się ze specyfiką placówki, w której praktyka jest odbywana, w szczególności z:<br>• zasadami bhp,<br>• strukturą organizacyjną, statutem i planem pracy szkoły,<br>• programem wychowawczo-profilaktycznym oraz programem doradztwa zawodowego,<br>• zadaniami i obowiązkami nauczyciela, pedagoga, | 5 | 5 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | psychologa, rady pedagogicznej,<br>• standardami ochrony małoletnich;<br>• prowadzoną dokumentacją (także elektroniczną), obiegiem dokumentów. | | |
| 2 | Obserwacja:<br>• czynności podejmowanych przez opiekuna praktyk i nauczycieli,<br>• pozalekcyjnych działań opiekuńczo-wychowawczych,<br>• pracy uczniów (w tym, że specjalnymi potrzebami edukacyjnymi) podczas zajęć: edukacyjnych, w świetlicy szkolnej, korekcyjno-kompensacyjnych itp.<br>• zorganizowanej i spontanicznej aktywności formalnych i nieformalnych grup wychowanków,<br>• pracy rady pedagogicznej i zespołu wychowawców klas.<br>Analiza i interpretacja zaobserwowanych sytuacji i zdarzeń pedagogicznych.<br>Omówienie bieżących problemów i doświadczeń. | 15 | 15 |
| 3 | Współdziałanie z opiekunem praktyk w sprawowaniu opieki i podejmowanie (pod opieką opiekuna) działań wychowawczych w trakcie:<br>• dyżurów na przerwach międzylekcyjnych,<br>• zorganizowanych wyjść grup uczniowskich,<br>• uroczystości szkolnych.<br>Przygotowanie konspektu zajęć wychowawczych (2 godz.) i ich realizacja pod kierunkiem opiekuna praktyk.<br>Omówienie praktyki. | 10 | 10 |
| | **Razem liczba godzin** | 30 | 30 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Praktyka | M1 – objaśnianie, wykład informacyjny, rozmowa/dyskusja na temat doświadczeń w czasie praktyk,<br>M5 – analiza dokumentacji, analiza przypadku, pisanie i omówienie konspektu zajęć, obserwowanie studenta podczas pracy z wychowankami | teksty źródłowe, środki techniczne |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**<br>**–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Praktyka | F2 – obserwacja/aktywność<br>F6 – zaliczenie praktyk | P6 – dokumentacja praktyki (karta praktyki zawodowej, dziennik praktyk, konspekt zajęć wychowawczych) |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| Symbol efektu | Metody oceny Praktyka | | | |
|---|---|---|---|---|
| | F2 | F6 | P6 | .... |
| W_01 | x | x | x | |
| W_02 | x | x | x | |
| W_03 | x | x | x | |
| U_01 | x | x | x | |
| U_02 | x | x | x | |
| U_03 | x | x | x | |
| U_04 | x | x | x | |
| U_05 | x | x | x | |
| U_06 | x | x | x | |
| U_07 | x | x | | |
| U_08 | x | x | | |
| K_01 | x | x | | |
| K_02 | x | x | x | |

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Zaliczenie z oceną na podstawie przeprowadzonej rozmowy i przedstawionych dokumentów:
karty praktyki zawodowej, dziennika praktyk, konspektu zajęć.
Ocena 5 – dowodzi, że student/ka wykazuje się wiedzą, umiejętnościami i kompetencjami społecznymi w pełni odpowiadającymi założonym celom kształcenia i efektom uczenia się.
Ocena 4/.4,5 – dowodzi, że student/ka wykazuje się wiedzą, umiejętnościami i kompetencjami społecznymi w sposób wystarczająco zgodny z założonymi celami kształceni i efektami uczenia się.
Ocena 3/3,5 – dowodzi, że student/ka wykazuje się wiedzą, umiejętnościami i kompetencjami społecznymi nie w pełni odpowiadającymi założonym celom kształcenia i efektom uczenia się.

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Zaliczenie z oceną

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **30** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie dokumentacji wymaganej w ramach odbywania praktyki | 5 | 5 |

| | | |
|---|---|---|
| przygotowanie konspektu zajęć, środków dydaktycznych | 4 | 4 |
| zapoznanie z literaturą | 11 | 11 |
| **suma godzin:** | **50** | **50** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

**12. Literatura zajęć**

| |
|---|
| **Literatura obowiązkowa:**<br>Z zakresu (modułu): przygotowanie w zakresie psychologiczno-pedagogicznym, przygotowanie w zakresie dydaktycznym oraz dokumentacja z przebiegu nauczania obowiązująca w placówce, w której student odbywa praktykę i inna wskazana przez opiekuna w placówce. |

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | mgr Lidia Nogal-Faber |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | Lid-nog@tlen.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 42/41 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Praktyka w zakresie nauczania języka angielskiego w szkole podstawowej** |
| **Punkty ECTS** | **9** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe/obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Praktyka / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **język polski, język angielski** |
| **Rok studiów** | **II-III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Magdalena Witkowska** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **praktyka** | **20**<br>**20**<br>**20** | **II/4**<br>**III/5**<br>**III/6** | **9** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Znajomość języka angielskiego na poziomie B2, zainteresowanie zawodem nauczyciela języka angielskiego.

**4. Cele kształcenia**

C1 - Rozwijanie umiejętności niezbędnych w pracy nauczyciela (m.in. obserwacja, planowanie i prowadzenie lekcji, ewaluacja lekcji, testowanie i ocenianie postępów ucznia, kierowanie klasą, zachowanie dyscypliny, dobór materiałów dydaktycznych),
C2 – Doskonalenie umiejętności stosowania w praktyce teoretycznej wiedzy o uczeniu się i nauczaniu zdobytej na zajęciach metodyki, psychologii, pedagogiki, językoznawstwa i innych przedmiotów,
C3 – Wzmacnianie gotowości oceny własnej pracy, kierowania własnym rozwojem zawodowym, omawiania spraw zawodowych z innymi nauczycielami,
C4 – Wzmacnianie świadomości zakresu własnej wiedzy i konieczności jej pogłębiania,
C5 – Rozwijanie umiejętności współpracy z innymi, pracy pod kierunkiem opiekunów praktyk przy równoczesnym zachowaniu autonomii i poczucia pewności siebie w roli nauczyciela, a także umiejętności komunikacyjne, interpersonalne i interkulturowe,
C6 – Rozumienie konieczności ciągłego rozwoju zawodowego oraz rozwija poczucie odpowiedzialności zawodowej.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu** |
|---|---|---|

| uczenia się | | kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA:** absolwent zna i rozumie | | |
| W_01 | zadania dydaktyczne realizowane przez szkołę lub placówkę systemu oświaty (semestr 4, 5 i 6); | D.2.W1.<br>NO_W08 |
| W_02 | sposób funkcjonowania oraz organizację pracy dydaktycznej szkoły lub placówki systemu oświaty(semestr 4, 5 i 6); | D.2.W2.<br>NO_W04 |
| W_03 | rodzaje dokumentacji działalności dydaktycznej prowadzonej w szkole lub placówce systemu oświaty (semestr 4, 5 i 6). | D.2.W3.<br>NO_W09 |
| **UMIEJĘTNOŚCI:** absolwent potrafi | | |
| U_01 | wyciągnąć wnioski z obserwacji pracy dydaktycznej nauczyciela, jego interakcji z uczniami oraz sposobu planowania i przeprowadzania zajęć dydaktycznych(semestr 4 i 5); | D.2.U1.<br>NO_U01 |
| U_02 | aktywnie obserwować stosowane przez nauczyciela metody i formy pracy oraz wykorzystywane pomoce dydaktyczne, a także sposoby oceniania uczniów oraz zadawania i sprawdzania pracy domowej(semestr 4 i 5); | D.2.U1.<br>NO_U01 |
| U_03 | zaplanować i przeprowadzić pod nadzorem opiekuna praktyk zawodowych serię lekcji lub zajęć (semestr 4 częściowo, 5 i 6); | D.2.U2.<br>NO_U06 |
| U_04 | analizować, przy pomocy opiekuna praktyk zawodowych oraz nauczycieli akademickich prowadzących zajęcia w zakresie przygotowania dydaktycznego, sytuacje i zdarzenia dydaktyczne zaobserwowane lub doświadczone w czasie praktyk(semestr 4, 5 i 6). | D.2.U3.<br>NO_U01 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE:** absolwent jest gotów do | | |
| K_01 | skutecznego współdziałania z opiekunem praktyk zawodowych i nauczycielami w celu poszerzania swojej wiedzy dydaktycznej oraz rozwijania umiejętności wychowawczych(semestr 4, 5 i 6). | D.2.K1.<br>NO_K07 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| Lp. | Treści praktyki | Liczba godzin na studiach | |
|---|---|---|---|
| | | stacjonarnych | niestacjonarnych |
| C1 | **Semestr 4**<br>Obserwacje lekcji prowadzonych przez nauczyciela-mentora | 12 | 12 |
| C2 | Samodzielne prowadzenie lekcji pod nadzorem mentora | 3 | 3 |
| C3 | Opracowanie portfolio oraz przygotowanie do ustnego zaliczenia (tj. do rozmowy podsumowującej praktykę z opiekunem) | 5 | 5 |
| | Razem | **20** | **20** |
| C3 | **Semestr 5**<br>Samodzielne prowadzenie lekcji pod nadzorem mentora | 20 | 20 |
| | Razem | **20** | **20** |
| C4 | **Semestr 6**<br>Samodzielne prowadzenie lekcji pod nadzorem mentora | 10 | 10 |
| C5 | Opracowanie portfolio oraz przygotowanie do ustnego zaliczenia (tj. do rozmowy podsumowującej praktykę z | 10 | 10 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | opiekunem) | | |
| | Razem | **20** | **20** |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **60** | **60** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć - nie dotyczy**

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach 8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| Symbol efektu | Praktyka | |
|---|---|---|
| | **Zaliczenie praktyki (omówienie przez studenta przebiegu praktyki)** | **Dokumentacja praktyki** |
| W_01 | **x** | **x** |
| W_02 | **x** | **x** |
| W_03 | **x** | **x** |
| U_01 | **x** | **x** |
| U_02 | **x** | **x** |
| U_03 | **x** | **x** |
| U_04 | **x** | **x** |
| K_01 | **x** | |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Dokumentacja praktyki (wymagania dotyczące dokumentacji praktyki znajdują się w szczegółowej instrukcji praktyki załączonej do „Regulaminu obowiązkowych studenckich praktyk zawodowych realizowanych przez studentów na kierunku filologia studia I stopnia – profil praktyczny").

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Zaliczenie z oceną po semestrze 4., 5. i 6.

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **60** | **60** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |

| | | |
|---|---|---|
| przygotowanie konspektów lekcji | 50 | 50 |
| przygotowanie pomocy dydaktycznych | 35 | 35 |
| konsultacje | 20 | 20 |
| przygotowanie portfolio | 20 | 20 |
| prowadzenie dziennika praktyk | 30 | 30 |
| Przygotowanie do rozmowy podsumowującej praktykę | 10 | 10 |
| **suma godzin:** | 225 | 225 |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **9** | **9** |

**12. Literatura zajęć**

| |
|---|
| **Literatura obowiązkowa:**<br>1. Regulamin obowiązkowych studenckich praktyk zawodowych realizowanych przez studentów na kierunku filologia studia II stopnia – profil praktyczny (Załącznik nr 5 do Programu studiów na kierunku filologia - studia pierwszego stopnia o profilu praktycznym, stanowiącego załącznik do Uchwały Nr 27/000/2025 Senatu AJP z dnia 24 czerwca 2025 r.) |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**<br>pomocniczo literatura zalecana w kartach zajęć przedmiotów Modułu 6 Kształcenie nauczycielskie: *Przygotowanie w zakresie dydaktycznym* oraz *Przygotowanie w zakresie psychologiczno-pedagogicznym* . |

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Magdalena Witkowska, dr Anna Bielewicz-Dubiec |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | mwitkowska@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 27-35/26-34 |

# KARTA MODUŁU

# KSZTAŁCENIE TRANSLATORSKIE

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Kultura języka polskiego**<br>**Technologie informacyjne w pracy nauczyciela i tłumacza**<br>**Podstawy translatoryki**<br>**Warsztat tłumacza 1**<br>**Przekład pisemny**<br>**Rozumienie tekstów fachowych**<br>**Projekt translatorski 1**<br>**Tłumaczenia ustne 1**<br>**Komunikacja interpersonalna dla tłumaczy 1** |
| **Punkty ECTS** | **47** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie translatorskie / translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **angielski/polski** |
| **Rok studiów** | **I, II, III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Urszula Paradowska**<br>**prowadzący zajęcia:**<br>**prof. AJP dr hab. Maria Maczel**<br>**prof. AJP dr hab. Piotr Kładoczny**<br>**dr Urszula Paradowska**<br>**dr Joanna Bobin**<br>**mgr Bożena Franków-Czerwonko**<br>**mgr Wojciech Januchowski**<br>**mgr Joanna Sekuła** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład** | **20/12** | **I/1** | **2** |
| **ćwiczenia** | **30/18**<br>**90/54**<br>**120/72** | **I/1**<br>**II/3**<br>**II/4** | **42** |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | **120/72**<br>**60/36** | **III/5**<br>**III/6** | |
| **laboratorium** | **30/18** | **I/1** | **3** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

brak

**4. Cele kształcenia**

C1 - Zapoznanie studentów z podstawowymi pojęciami z zakresu przekładoznawstwa, kultury języka, komunikacji interpersonalnej i interkulturowej, z uwzględnieniem cech przekładu ustnego i pisemnego oraz terminologii z dziedzin związanych z przekładanymi tekstami.

C2 - Rozwijanie umiejętności stosowania wiedzy teoretycznej w praktyce w zakresie tłumaczeń ustnych i pisemnych.

C3 - Zdobycie wiedzy interdyscyplinarnej związanej z udziałem w projektach tłumaczeniowych oraz czytaniu tekstów specjalistycznych zróżnicowanych stylistycznie i funkcjonalnie.

C4 - Wzbudzenie potrzeby ciągłego dokształcania się, doskonalenia zawodowego i ciągłego rozwoju umiejętności językowych i translatorskich.

C5 - Wyrobienie umiejętności organizacyjnych umożliwiających realizację długoterminowych celów i umiejętności pracy w grupie.

C6 – Zapoznanie się ze standardami mającymi zastosowanie w świadczeniu usług tłumaczeniowych.

C7 - Rozwijanie umiejętności korzystania z technologii wspomagających proces tłumaczenia oraz umiejętności wyszukiwania informacji z wykorzystaniem różnych źródeł i sposobów.

C8 - Uwrażliwianie na etyczny wymiar pracy tłumacza.

**5. Efekty uczenia się dla grupy przedmiotów wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| | **WIEDZA**<br>Absolwent zna i rozumie: | |
| W_01 | miejsce i znaczenie przekładoznawstwa, zorientowanego na zastosowanie praktyczne w działalności zawodowej tłumacza | K_W01 |
| W_02 | w zaawansowanym stopniu terminologię oraz najważniejsze pojęcia z zakresu przekładoznawstwa | K_W02 |
| W_03 | zna główne kierunki rozwoju przekładoznawstwa | K_W04 |
| W_04 | sposoby aplikacji teorii przekładoznawczych w praktyce, w tym tłumaczeniu tekstów | K_W05 |
| W_05 | zagadnienia interdyscyplinarne z zakresu stylistyki, komunikacji interpersonalnej i interkulturowej zorientowane na zastosowanie praktyczne w przekładzie ustnym i pisemnym | K_W06 |
| W_06 | funkcje języka, zasady komunikacji językowej, w tym komunikacji niewerbalnej, oraz warunki, jakie muszą być spełnione, by tłumaczenie było adekwatne | K_W09 |
| W_07 | uwarunkowania działalności tłumacza, w tym metody diagnozowania potrzeb klientów i oceny jakości usług; zna standardy mające zastosowanie w świadczeniu usług tłumaczeniowych | K_W10 |

| | | |
|---|---|---|
| W_08 | jednostki językowe i kategorie gramatyczne, np. nazwy własne czy elementy kulturowe w języku polskim i angielskim | K_W13 |
| W_09 | powiązania systemu języka polskiego i angielskiego, techniki mediacji między użytkownikami tych języków oraz sposoby praktycznego stosowania tej wiedzy w działalności zawodowej tłumacza ustnego i pisemnego / specjalisty językowego | K_W14 |
| W_10 | rolę i możliwości zastosowania technologii informacyjnych (edytory tekstu, arkusze kalkulacyjne, narzędzia do ankiet, prezentacji, wyszukiwania, AI/CAT) w działalności zawodowej tłumacza, ze świadomością ograniczeń i kontekstu użycia | K_W15 |
| W_11 | uwarunkowania etyczne korzystania z narzędzi cyfrowych oraz źródeł informacji (prawo autorskie, cytowanie, własność intelektualna) w zadaniach typowych dla pracy tłumacza i prac akademickich | K_W16 |
| **UMIEJĘTNOŚCI**<br>Absolwent potrafi: | | |
| U_01 | wykorzystać język angielski jako narzędzie rozumienia, przekładu, komunikacji ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców, w tym ze specjalistami w zakresie translatoryki; rozwiązywać problemy, w tym problemy typowe dla działalności translatorskiej | K_U01 |
| U_02 | korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i innych pomocy oraz stosować narzędzia wspomagające pracę tłumacza, w tym narzędzia CAT i MT, w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów zawodowych | K_U02 |
| U_03 | samodzielnie planować i realizować typowe projekty związane z działalnością zawodową tłumacza | K_U03 |
| U_04 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł w języku polskim i angielskim, a także dokonywać syntezy tych informacji | K_U05 |
| U_05 | zastosować najważniejsze pojęcia z zakresu przekładoznawstwa do analizy różnych typów tekstów podlegających tłumaczeniu | K_U12 |
| U_06 | aplikować pojęcia i teorie przekładoznawcze do praktycznych zadań wykonywanych przez tłumacza ustnego i pisemnego | K_U13 |
| U_07 | uczestniczyć w debacie na temat omawianych zagadnień z dziedziny przekładoznawstwa, w tym przedstawiać i oceniać różne opinie i stanowiska oraz dyskutować o nich | K_U14 |
| U_08 | planować i organizować pracę indywidualną | K_U15 |
| U_09 | planować i organizować pracę w zespole; współdziałać w ramach prac zespołowych, przyjmując różne role (symulacja biura tłumaczeń i podczas ćwiczeń z odgrywaniem roli podczas tłumaczenia symultanicznego lub konsekutywnego) | K_U16 |
| U_10 | wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać problemy oraz wykonywać zadania typowe dla działalności zawodowej tłumacza | K_U17 |
| U_11 | wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać złożone i nietypowe problemy oraz wykonywać zadania w warunkach nie w pełni przewidywalnych (symulacja biura tłumaczeń) | K_U18 |
| U_12 | korzystać z zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i stosować je w działalności zawodowej tłumacza, a także tworzyć i | K_U20 |

| | | |
|---|---|---|
| | adekwatnie dobierać niezbędne materiały | |
| U_13 | przygotować pismo urzędowe, demonstrując umiejętność argumentowania | K_U21 |
| U_14 | przygotować wystąpienie w języku polskim i angielskim, uzasadniając swoje stanowisko | K_U22 |
| U_15 | analizować różne modele poprawnego użycia języka angielskiego oraz trafnie dobrać styl tłumaczenia w zależności od sytuacji oraz cech i typu tłumaczonej wypowiedzi ustnej i pisemnej | K_U23 |
| U_16 | samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie – kształtować poczucie własnej sprawczości | K_U26 |
| U_17 | diagnozować potrzeby odbiorców usług językowych | K_U27 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE**<br>Absolwent jest gotów do: | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści | K_K01 |
| K_02 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych | K_K02 |
| K_03 | myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy (m.in. symulacja spotkania tłumacza z klientem) | K_K05 |
| K_04 | odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, w tym przestrzegania zasad etyki zawodowej i wymagania tego od innych – refleksji nad problematyką etyczną związaną z odpowiedzialnością za trafność znaczeń, kierowania się uczciwością i rzetelnością w sytuacjach zawodowych; prawidłowej identyfikacji i rozstrzygania dylematów związanych z wykonywaniem zawodu, przyjęcia odpowiedzialności związanej z wykonywaniem zawodu tłumacza | K_K06 |
| K_05 | wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej i doceniania różnorodności kultur podczas przekładu | K_K07 |
| K_06 | doceniania wagi językoznawstwa i przekładoznawstwa jako istotnego elementu rzetelnego przygotowania merytorycznego do pracy tłumacza; akceptowania zmiany językowej jako naturalnego procesu w rozwoju języka | K_K08 |
| K_07 | wykorzystania umiejętności interpersonalnych w budowaniu relacji opartej na zaufaniu między wszystkimi uczestnikami procesu przekładu | K_K10 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

Treści programowe, formy zajęć, metody pracy oraz sposób oceniania (warunki zaliczenia) i obciążenia studenta pracą zostały przedstawione szczegółowo w kartach przedmiotów składających się na niniejszy moduł i realizujących jego założenia.

## 7. Informacje dodatkowe

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Urszula Paradowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | uparadowska@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 27/26 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Kultura języka polskiego** |
| **Punkty ECTS** | **4** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie translatorskie / translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski** |
| **Rok studiów** | **I** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Urszula Paradowska**<br>**prowadzący: prof. AJP dr hab. Piotr Kładoczny** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład** | **20/12** | **I/1** | **4** |
| **ćwiczenia** | **30/18** | **I/1** | |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Wiedza o języku polskim na poziomie określonym w podstawie programowej szkoły podstawowej.

**4. Cele kształcenia**

C1 - Poznanie podstawy teoretycznej z zakresu kultury języka

C2 - Zapoznanie z obowiązującą normą językową.

C3 - Wykształcenie umiejętności analizy i oceny zjawisk językowych.

C4 - Doskonalenie poprawności i sprawności językowej.

C5 - Uświadomienie potrzeby samokształcenia i samodzielnego poszukiwania rozwiązań kwestii językowych.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | terminologię z zakresu kultury języka | K_W02 |

| | | |
|---|---|---|
| W_02 | wiedzę z kultury języka, w tym zasady normatywne, o zróżnicowaniu polszczyzny oraz o tendencjach rozwojowych współczesnej polszczyzny | K_W04 |
| W_03 | funkcje języka, role komunikacji językowej, społeczne zróżnicowanie języka oraz wpływ czynników społecznych na język | K_W09 |
| W_04 | powiązania systemu języka polskiego i języka swojej specjalności w kontekście procesu komunikacji interlingwalnej i przekładu | K_W14 |
| **UMIEJĘTNOŚCI:** absolwent potrafi | | |
| U_01 | doskonalić umiejętność korzystania ze słowników, wydawnictw poprawnościowych i innych źródeł wiedzy o języku | K_U02 |
| U_02 | interpretować zjawiska współczesnej polszczyzny na poziomie fonetycznym, morfologicznym, leksykalnym, składniowym, stylistycznym, w tym oceniać innowacje językowe, rozpoznawać błędy i dokonywać ich korekty | K_U05 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** : absolwent jest gotów do | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści, w tym efektywnej organizacji własnej pracy i krytycznej oceny stopnia jej zaawansowania | K_K01 |
| K_02 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych oraz w rozwijaniu własnej sprawności językowej | K_K02 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści wykładów** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| W1 | Język jako wartość – podstawa tożsamości narodowej, miara bogactwa kultury. Funkcje języka. | 2 | 1 |
| W2 | Kultura języka – przedmiot badań. Składniki kultury języka. | 2 | 1 |
| W3 | Podstawowe terminy kultury języka. Norma językowa i jej zróżnicowanie. | 4 | 2 |
| W4 | Kryteria poprawności językowej. Postawy Polaków wobec języka. | 2 | 1 |
| W5 | Zróżnicowanie współczesnej polszczyzny. Odmiany języka i style współczesnej polszczyzny. | 2 | 2 |
| W6 | Problemy poprawnościowe tłumaczy języka polskiego. | 4 | 2 |
| W7 | Charakterystyczne zjawiska, procesy, tendencje rozwojowe we współczesnej polszczyźnie. Czynniki wpływające na język. | 2 | 2 |
| W8 | Estetyka słowa i etyka wypowiedzi. Brutalizacja języka publicznego. | 1 | 0,5 |
| W9 | Wybrane zagadnienia dotyczące grzeczności językowej. | 1 | 0,5 |
| | **Razem liczba godzin wykładów** | 20 | 12 |

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **Niestacjonarnych** |
| C1 | Zajęcia organizacyjne. Literatura przedmiotu, omówienie tematyki zajęć i zakresu wymagań. Rozumienie terminu kultura języka. | 2 | 1 |
| C2 | Poradnictwo językowe w Polsce. Prezentacja wybranych publikacji normatywnych (m. in. słowników poprawnościowych). | 2 | 1 |
| C3 | Podstawowe pojęcie teoretyczne z zakresu kultury języka (norma, uzus, system). | 2 | 2 |
| C4 | Innowacje językowe, błędy językowe – ich klasyfikacje. | 2 | 1 |
| C5 | Ocena innowacji. Kryteria poprawnościowe. | 2 | 1 |
| C6 | Poprawność w zakresie wymowy. Najczęstsze odstępstwa od normy | 2 | 1 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | fonetycznej. Ćwiczenia z ortofonii. | | |
| C7 | Poprawność leksykalna. Leksyka współczesnej polszczyzny. | 2 | 1 |
| C8 | Sposoby wzbogacania języka. Neologizmy słowotwórcze, neosemantyzmy, neofrazeologizmy – ich ocena. | 2 | 2 |
| C9 | Zapożyczenia z języków obcych. Zasady posługiwanie się wyrazami obcego pochodzenia. | 2 | 1 |
| C10 | Zjawisko mody językowej. | 2 | 1 |
| C11 | Frazeologia. Właściwe użycia frazeologizmów. Zmiany w zasobie frazeologicznym polszczyzny. | 2 | 1 |
| C12 | Wybrane zagadnienia poprawnościowe z zakresu fleksji rzeczownika (m. in. odmiana nazwisk, nazw miejscowości) i czasownika. | 2 | 1 |
| C13 | Wybrane zagadnienia poprawnościowe z zakresu składni i stylistyki. | 2 | 1 |
| C14 | Wybrane zagadnienia dotyczące poprawności w zakresie ortografii i interpunkcji. | 2 | 2 |
| C15 | Analiza wybranych zjawisk, tendencji rozwojowych współczesnej polszczyzny – próba oceny. | 2 | 1 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Wykład | M1, M2, M4 wykład informacyjny, konwersacyjny, metoda problemowa z elementami dyskusji, wykład problemowy z wykorzystanie sprzętu multimedialnego. | Fragmenty prac naukowych, popularno-naukowych, sprzęt multimedialny do prezentacji omawianych zagadnień. |
| Ćwiczenia | M5 - analiza materiału językowego (programów radiowych, telewizyjnych, tekstów prasowych i in.). Prezentacja wybranych zagadnień, przegląd literatury przedmiotu, słowników normatywnych, analiza fragmentów tekstów naukowych, popularnonaukowych. | Słowniki normatywne, publikacje naukowe i popularnonaukowe, źródła internetowe. Możliwe wykorzystanie sprzętu multimedialnego do prezentacji referowanych zagadnień. |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Wykład | F2 obserwacja/aktywność | P2 kolokwium (pisemne) |
| Ćwiczenia | F2 obserwacja podczas zajęć / aktywność<br>F4 dyskusja, formułowanie dłuższych wypowiedzi na wybrany temat, prezentacja wybranego tekstu specjalistycznego. | P3 ocena powstała na podstawie ocen formujących uzyskanych w semestrze. |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Wykład | | Ćwiczenia | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | F2 | P2 | F2 | F4 | P3 |
| W_01 | x | x | x | | x |
| W_02 | x | x | x | | x |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| W_03 | x | | x | | x |
| W_04 | x | | x | | x |
| U_01 | | x | x | x | x |
| U_02 | | | x | x | x |
| K_01 | | | x | | x |
| K_02 | | x | x | x | x |

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

| **Dostateczny<br>dostateczny plus<br>3/3,5** | **dobry<br>dobry plus<br>4/4,5** | **bardzo dobry<br>5** |
|---|---|---|
| Student zna wybiórczo terminy z zakresu kultury języka. | Student zna i w zasadzie poprawnie posługuje się terminologią z zakresu przedmiotu. | Student dobrze zna terminologię związaną z przedmiotem, właściwie wykorzystuje ją w analizach i dyskusjach. |
| Student ma podstawową wiedzę dotyczącą tendencji rozwojowych języka i zna wybiórczo normę językową. | Student ma uporządkowaną wiedzę podstawową na temat zasad poprawnego posługiwania się językiem, dobrze orientuje się w zróżnicowaniu języka i zna jego podstawowe tendencje rozwojowe. | Student zna normę językową i jej zróżnicowanie, ma poszerzoną wiedzę o współczesnej polszczyźnie i tendencjach rozwojowych. Umie wskazać czynniki zewnętrznojęzykowe mające wpływ na jej rozwój. |
| Student wykonuje niektóre analizy dobrze, ale zdarzają się błędy oraz radzi sobie z oceną niektórych innowacji i potrafi skorygować poważniejsze błędy językowe | Student poprawnie wykonuje zadania, minimalne błędy nie wpływają na rezultat jego pracy, a także dobrze ocenia większość zjawisk innowacyjnych, zauważa błędy i potrafi większość z nich poprawić. | Wykonuje wszystkie wymagane zadania, wykazuje się dużą samodzielnością, prowadzi merytoryczną dyskusję, potrafi zająć właściwe stanowisko wobec innowacji językowych. Dostrzega błędy, dokonuje korekty. Umie znaleźć rozstrzygnięcia wielu kwestii językowych, wykorzystując bogatą literaturę przedmiotu. |
| Student umie na poziomie podstawowym korzystać ze słowników i innych źródeł. | Student potrafi wykorzystywać zarówno słowniki normatywne, jak i inne źródła. | Student potrafi wykorzystywać słowniki, literaturę naukową i inne źródła poszerzające wiedzę o języku i poszukuje właściwych rozwiązań. |
| Student rozumie potrzebę właściwej organizacji pracy, ale nie zawsze jest ona dobrze przeprowadzona. | Student rozumie potrzebę właściwej organizacji pracy i realizuje powierzone zadania, wykazując się pewną samodzielnością. | Student rozumie potrzebę właściwej organizacji pracy i bardzo dobrze realizuje wyznaczone zadania, wykazuje się dużą samodzielnością. |
| Student ma świadomość potrzeby podnoszenia sprawności językowej. | Student ma świadomość znaczenia wartości języka i potrzeby samodoskonalenia się w jego używaniu. | Student ma rozwiniętą świadomość wartości języka i zdaje sobie sprawę z potrzeby doskonalenia sprawności językowej. |
| **Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):<br>90%– 100% – ocena 5.0<br>80%– 89% - ocena 4.5<br>70% – 79% - ocena 4.0<br>60%– 69% - ocena 3.5<br>50%– 59% - ocena 3.0** | | |

| |
|---|
| **0%– 49% - ocena 2.0** |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

| |
|---|
| Zaliczenie z oceną |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **50** | **30** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do realizacji zajęć, wykonanie ćwiczeń | 33 | 47 |
| przygotowanie do testu końcowego | 17 | 23 |
| **suma godzin:** | **100** | **100** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **4** | **4** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. Burska K., Cieśla B., *Reguły językowe w praktyce*, Łódź 2021.
2. H. Jadacka, *Kultura języka polskiego. Fleksja. Słowotwórstwo. Składnia*, Warszawa 2005.
3. T. Karpowicz, *Kultura języka polskiego. Wymowa, ortografia, interpunkcja*, Warszawa 2009.
4. P. Kładoczny, L. Berezowski, *Jak redagować przekłady angielskich dokumentów prawniczych i gospodarczych. Poprawna polszczyzna dla tłumaczy*, Warszawa 2022.
5. A. Markowski, *Kultura języka polskiego. Teoria. Zagadnienia leksykalne*, Warszawa 2020.
6. J. Miodek, *Polszczyzna: 200 felietonów o języku*, Kraków 2022.
7. 2. *Nowe formy i normy, czyli poprawna polszczyzna w praktyce*, pod red. K. Musiołek-Kłosińskiej, Warszawa 2014.
8. Słowniki języka polskiego i słowniki normatywne –*Wielki słownik języka polskiego PWN* (www.wsjp.pl),*Nowy słownik poprawnej polszczyzny*, pod red. A. Markowskiego; *Nowy słownik ortograficzny*, pod red. E. Polańskiego.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. S. Bąba, B. Walczak, *Na końcu języka. Poradnik leksykalno-gramatyczny*, Poznań 1992.
2. D. Buttler, H. Kurkowska, H. Satkiewicz, *Kultura języka polskiego*, cz. I, warszawa 1971, cz. II, Warszawa 1982.
3. M. Bugajski, *Językoznawstwo normatywne*, Warszawa 1993.
4. A. Cegieła, A. Markowski, *Z polszczyzną za pan brat*, Warszawa 1982.
5. *Język polski. Poradnik Andrzeja Markowskiego*, Warszawa 2003.
6. B. Klebanowska, W. Kochański, A. Markowski, O dobrej i złej polszczyźnie, Warszawa 1985.
7. J. Miodek, *Kultura języka w teorii i praktyce*, Wrocław 1983.
8. J. Miodek, *O zagrożeniach i bogactwie polszczyzny*, Wrocław 1996.
9. Pierścińska-Maruszewska A., *Praktyczna nauka poprawnej polszczyzny*, Kielce 2013.
10. W. Pisarek, *Słowa między ludźmi*, Warszawa 1985.
11. *Polszczyzna płata nam figle. Poradnik językowy dla każdego*, pod red. J. Podrackiego, Warszawa 1993.
12. Wiśnicki M., *Polszczyzna (nie)urzędowa. Redagowanie zrozumiałych pism w instytucjach publicznych*, Warszawa 2019.
13. *Współczesny język polski*, pod red. J. Bartmińskiego, Lublin 2001.
14. Zbróg P., *Język na miarę. Praktyczne porady dla polonistów*, Kielce 2009.

15. Zdunkiewicz-Jedynak D., *Ćwiczenia ze stylistyki*, Warszawa 2010.
(Oraz różne publikacje popularnonaukowe – J, Miodka, j. Bralczyka, A. Markowskiego, E. Kołodziejek i in.).

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| Imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr hab. Piotr Kładoczny |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| Dane kontaktowe (e-mail) | pkladoczny@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | **28/27** |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Technologie informacyjne w pracy nauczyciela i tłumacza** |
| **Punkty ECTS** | **3** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie translatorskie / translatorska** |
| **Język w którym prowadzone są zajęcia** | **angielski, polski** |
| **Rok studiów** | **I** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Urszula Paradowska**<br>**prof. AJP dr hab. Wojciech Klepuszewski**<br>**dr Urszula Paradowska**<br>**mgr Wojciech Januchowski**<br>**mgr Bożena Franków-Czerwonko**<br>**mgr Joanna Sekuła** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **30/18** | **I/ 1** | **3** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

brak

**4. Cele kształcenia**

C1 –Przekazanie i uporządkowanie wiedzy obejmującej podstawy obsługi komputera i jego podstawowego oprogramowania użytkowego.

C2 –Wyrobienie umiejętności posługiwania się technikami komputerowymi stosowanymi do dokumentowania i prezentowania wyników rozwiązywanych zadań w kontekście pracy nauczyciela

C3 – Rozwijanie umiejętności korzystania z technologii informacyjnych i tłumaczeniowych oraz wyszukiwania, analizowania, oceny, selekcji i używania informacji z wykorzystaniem różnych źródeł w języku polskim i angielskim.

C4 – Uświadomienie potrzeby uczenia się przez całe życie oraz podnoszenia kompetencji zawodowych w zmieniającej się rzeczywistości technologicznej.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu** |
|---|---|---|

| uczenia się | | kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | rolę nauczyciela języka angielskiego oraz potrzebę odpowiedniego przygotowania teoretycznego i praktycznego w celu właściwego wykonywania zawodu | NO_W03 |
| W_02 | zastosowanie technologii informacyjnych wykorzystywanych w działalności zawodowej nauczyciela i tłumacza | NO_UW14<br>D.1.W8.1 |
| W_03 | rolę i możliwości zastosowania technologii informacyjnych (edytory tekstu, arkusze kalkulacyjne, narzędzia do ankiet, prezentacji, wyszukiwania, AI/CAT) w działalności zawodowej nauczyciela i tłumacza, ze świadomością ograniczeń i kontekstu użycia | K_W15 |
| W_04 | uwarunkowania etyczne korzystania z narzędzi cyfrowych oraz źródeł informacji (prawo autorskie, cytowanie, własność intelektualna) w zadaniach typowych dla pracy nauczyciela/ tłumacza i prac akademickich | K_W16 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów zawodowych | K_U02 |
| U_02 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł w języku polskim i angielskim, a także dokonywać syntezy tych informacji | K_U05 |
| U_03 | korzystać z zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i stosować je w działalności zawodowej nauczyciela i tłumacza, a także tworzyć i adekwatnie dobierać niezbędne materiały | K_U20 |
| U_04 | samodzielnie planować i realizować zadania praktyczne związane z wybraną sferą działalności zawodowej, właściwie dobierać metody i narzędzia do realizacji tych zadań, a także tworzyć i adekwatnie dobierać niezbędne materiały | NO_U02 |
| U_05 | dobierać i stosować właściwe metody i narzędzia w pracy nauczyciela i tłumacza w tym zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne | D.1.U7. |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści | K_K01 |
| K_02 | realizacji różnych założonych celów i odpowiedniego określania priorytetów służących poprawnemu wykonaniu określonego zadania | K_K02 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| Lp. | Treści | Liczba godzin na studiach | |
|---|---|---|---|
| | | stacjonarnych | niestacjonarnych |
| C1 | Technologie informacyjno-komunikacyjne jako narzędzie w pracy nauczyciela i tłumacza. | 4 | 3 |
| C2 | Edycja tekstu – podstawowe zasady przygotowania i publikowania materiałów tekstowych przygotowywanych na potrzeby procesu dydaktycznego. Tworzenie własnych materiałów z wykorzystaniem edytora tekstu. | 4 | 3 |
| C3 | Przygotowanie prezentacji multimedialnej. Zasady przygotowania | 4 | 3 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | poprawnej prezentacji. Struktura prezentacji (prosta i rozgałęziona). Opracowanie pokazu, materiałów informacyjnych. Narzędzia internetowe do tworzenia prezentacji multimedialnych | | |
| C4 | Wykorzystanie formularzy online w pracy dydaktycznej i badawczej. Projektowanie kwestionariusza ankiety. | 2 | 1 |
| C5 | Arkusz kalkulacyjny w pracy nauczyciela i tłumacza – opracowanie danych ilościowych. Tworzenie i formatowanie wykresów i diagramów dla różnych typów danych. | 2 | 1 |
| C6 | Grafika komputerowa i przygotowanie materiałów multimedialnych. Wizualizacja informacji, projektowanie infografiki. | 2 | 1 |
| C7 | Publikowanie treści w Internecie. Aspekty etyczno-prawne. | 2 | 1 |
| C8 | Wyszukiwanie informacji w źródłach elektronicznych, wyszukiwarki specjalistyczne na potrzeby procesu dydaktycznego. | 3 | 1 |
| C9 | Tworzenie środowiska edukacyjnego w przestrzeni cyfrowej. Edukacyjne zasoby Internetu. (portale i serwisy edukacyjne, otwarte zasoby edukacyjne). | 3 | 2 |
| C10 | Internet – jako medium informacyjne , komunikacyjne społeczne. Społeczne aspekty Internetu. Netykieta. | 2 | 1 |
| C11 | SI w pracy nauczyciela i tłumacza. Bezpieczeństwo dzieci i młodzieży w Internecie. | 2 | 1 |
| | **Razem liczba godzin** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| ćwiczenia | M1 – objaśnienie<br>M2 – wykład interaktywny, dyskusja<br>M3 – prezentacja materiału audiowizualnego<br>M5 – ćwiczenia przedmiotowe | komputery z dostępem do Internetu, prezentacja multimedialna, karty pracy, teksty źródłowe |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**<br>wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy | **Ocena podsumowująca (P)**<br>podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się |
|---|---|---|
| ćwiczenia | F2 – obserwacja/aktywność na zajęciach<br>F4 – projekt | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | F2<br>Obserwacja/aktywność | F4<br>Projekt | P3 |
|---|---|---|---|
| W_01 | **x** | **x** | **x** |
| W_02 | **x** | **x** | **x** |
| W_03 | **x** | **x** | **x** |

| | | | |
|---|---|---|---|
| W_04 | **x** | **x** | **x** |
| U_01 | **x** | **x** | **x** |
| U_02 | **x** | **x** | **x** |
| U_03 | **x** | **x** | **x** |
| U_04 | **x** | **x** | **x** |
| U_05 | **x** | **x** | **x** |
| K_01 | **x** | **x** | **x** |
| K_02 | **x** | **x** | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Sposób obliczania oceny:
90-100% 5.0
80-89% 4.5
70-79% 4.0
60-69% 3.5
50-59% 3.0
0- 49% 2.0

**10. Forma zaliczenia zajęć**

**Zaliczenie z oceną po 1. semestrze**

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do zajęć | 15 | 18 |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 10 | 12 |
| wykonanie projektów | 15 | 20 |
| zapoznanie z literaturą | 5 | 7 |
| **suma godzin:** | **75** | **75** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **3** | **3** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. Borowska B., *Arkusz kalkulacyjny. Excel od podstaw*, Itstart, Warszawa 2022.
2. Zieliński A., *Edytor tekstów. Word od podstaw,* Itstart, Warszawa 2022.
3. Lambert J., *Word 2021 i Microsoft 365. Krok po kroku,* Promise, Warszawa 2024.
4. Kopertowska M., *Grafika menedżerska i prezentacyjna*, PWN, Warszawa 2007.

5. Czuczwara J., Błaszczak E., *Arkusz kalkulacyjny od podstaw. Przewodnik do ćwiczeń*, Gorzów Wielkopolski 2009.
6. Sikorski W., Podstawy technik informatycznych, PWN, Warszawa 2017.
7. Bednarek J. Multimedia w kształceniu. Wydawnictwo Naukowe PWN, 2012.
8. Juszczyk S., Dydaktyka informatyki i technologii informacyjnej, Wydawnictwo Adam Marszałek, Toruń 2006.
9. Ostrowska M., Sterna D., Technologie informacyjno-komunikacyjne na lekcjach: przykładowe konspekty i polecane praktyki, Centrum Edukacji Obywatelskiej Warszawa 2015, https://glowna.ceo.org.pl/sites/default/files/tik_na_lekcjach_2015_06_02.pdf
10. Pitler H., Hubbell E. R., Kuhn M., Efektywne wykorzystanie nowych technologii na lekcjach, Centrum Edukacji Obywatelskiej, Warszawa 2015.
11. Technologie informacyjne a zmiany współczesnej edukacji, red. S. Kuruliszwili, Impuls, Kraków 2014.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Nowakowski Z., *Użytkowanie komputerów*, PWN, Warszawa 2007.
2. Gogołek, W., Wprowadzenie do informatyki dla humanistów, Difin, Warszawa 2007.
3. Lenardon J., Zagrożenia w Internecie. Chroń swoje dziecko, Helion, Gliwice 2007.
4. Szkolenie dotyczące programu Word dla systemu Windows, https://support.office.com/pl-pl/article/szkolenie-dotycz%C4%85ce-programu-word-dla-systemu-windows-7bcd85e6-2c3d-4c3c-a2a5-5ed8847eae73
5. Szkolenia wideo dotyczące programu Excel dla systemu Windows, https://support.office.com/pl-pl/article/szkolenia-wideo-dotycz%C4%85ce-programu-excel-dla-systemu-windows-9bc05390-e94c-46af-a5b3-d7c22f6990bb
6. Szkolenie dotyczące programu PowerPoint dla systemu Windows, https://support.office.com/pl-pl/article/szkolenie-dotycz%C4%85ce-programu-powerpoint-dla-systemu-windows-40e8c930-cb0b-40d8-82c4-bd53d3398787
7. Dostępne czasopisma komputerowe i artykuły na temat IT
8. http://www.ecdl.com/
9. „Cyfrowe (nie)bezpieczeństwo" w: Mazowiecki Kwartalnik Pedagogiczny Meritum 2 (2010)
10. Dostępne czasopisma komputerowe i artykuły na temat IT

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Anna Bielewicz-Dubiec, dr Urszula Paradowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | abielewicz-dubiec@ajp.edu.pl, uparadowska@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 29/28 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Podstawy translatoryki** |
| **Punkty ECTS** | **3** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie translatorskie / translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **angielski** |
| **Rok studiów** | **II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Urszula Paradowska<br>prowadzący: dr Urszula Paradowska<br>mgr Wojciech Januchowski** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **30/18** | **II/3** | **3** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

brak

**4. Cele kształcenia**

C1 - Zapoznanie studentów z terminologią z zakresu przekładoznawstwa oraz jego głównymi kierunkami rozwoju i najnowszymi osiągnięciami związanymi z teorią przekładu.

C2 - Zdobycie wiedzy na temat różnych podejść do procesu przekładu (jako operacji na tekstach, aktu komunikacji interkulturowej), problemu nieprzekładalności językowej i kulturowej oraz technik stosowanych w przekładzie i kompetencji tłumaczeniowej.

C3 - Rozwijanie umiejętności trafnego doboru stylu tłumaczenia w zależności od sytuacji i typu tłumaczonego tekstu.

C4 - Rozwijanie potrzeby ciągłego rozwoju umiejętności translatorskich.

C5 - Wyrobienie umiejętności organizacyjnych umożliwiających realizację długoterminowych celów, takich jak: planowanie samodzielnego tłumaczenia zadanych tekstów, przygotowywanie prezentacji itp.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do** |
|---|---|---|

| efektu uczenia się | | efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA**<br>Absolwent zna i rozumie: | | |
| W_01 | w zaawansowanym stopniu terminologię z zakresu przekładoznawstwa | K_W02 |
| W_02 | główne kierunki rozwoju i najnowsze osiągnięcia w zakresie przekładoznawstwa | K_W04 |
| W_03 | interdyscyplinarne zagadnienia związane z praktycznymi aspektami pracy tłumacza | K_W06 |
| W_04 | powiązania systemu języka polskiego i angielskiego, techniki mediacji między użytkownikami tych języków oraz sposoby praktycznego stosowania tej wiedzy w działalności zawodowej tłumacza | K_W14 |
| **UMIEJĘTNOŚCI**<br>Absolwent potrafi: | | |
| U_01 | zastosować najważniejsze pojęcia z zakresu przekładoznawstwa do analizy różnych typów dyskursu podlegających tłumaczeniu | K_U12 |
| U_02 | uczestniczyć w debacie na temat omawianych zagadnień z dziedziny przekładoznawstwa, w tym przedstawiać i oceniać różne opinie i stanowiska oraz dyskutować o nich | K_U14 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE**<br>Absolwent jest gotów do: | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści | K_K01 |
| K_02 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych związanych z pracą tłumacza | K_K02 |
| K_03 | przyjęcia odpowiedzialności związanej z wykonywaniem zawodu tłumacza | K_K06 |
| K_04 | doceniania wagi przekładoznawstwa jako istotnego elementu rzetelnego przygotowania merytorycznego do przyszłej pracy zawodowej | K_K08 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| Lp. | Treści ćwiczeń | Liczba godzin na studiach | |
|---|---|---|---|
| | | stacjonarnych | niestacjonarnych |
| C1 | Nazewnictwo | 2 | 1 |
| C2 | Rodzaje przekładu i tekstów podlegających tłumaczeniu | 2 | 2 |
| C3 | Ekwiwalencja i znaczenie (inter-, intralingwalne, intersemiotyczne) | 2 | 2 |
| C4 | Teoria tłumaczenia przed XX w. i współczesne teorie przekładoznawcze | 6 | 4 |
| C5 | Nieprzekładalność kulturowa i językowa | 4 | 2 |
| C6 | Strategie i techniki tłumaczeniowe | 4 | 2 |
| C7 | Rola i kompetencje tłumacza | 4 | 2 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| C8 | Błędy w tłumaczeniu | 4 | 2 |
| C9 | Tłumacz przysięgły | 2 | 1 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | M1 – elementy wykładu,<br>M2 – wykład konwersatoryjny, dyskusja, rozmowa sterowana,<br>M3 – prezentacja mat. audiowizualnego, prezentacja multimedialna,<br>M4 – praca na materiale przekazów medialnych,<br>M5 – ćwiczenia przedmiotowe | tekst, prezentacja multimedialna, film, interaktywne karty pracy, test, komputer z dostępem do internetu |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | F1 – dłuższy sprawdzian pisemny wiedzy<br>F2 - obserwacja podczas zajęć / aktywność | P1 – egzamin pisemny |

| **Symbol efektu** | **P1 Egzamin pisemny** | **F1 Kolokwium cząstkowe** | **F2 Obserwacja / aktywność** |
|---|---|---|---|
| W_01 | **x** | **x** | |
| W_02 | **x** | **x** | |
| W_03 | **x** | **x** | |
| W_04 | **x** | **x** | |
| U_01 | | | **x** |
| U_02 | | | **x** |
| K_01 | | | **x** |
| K_02 | | | **x** |
| K_03 | | | **x** |
| K_04 | | | **x** |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Dopuszczenie do egzaminu:
sprawdzian pisemny wiedzy, obserwacja podczas zajęć / aktywność

Sposób obliczania oceny:
90-100% 5.0

| | |
|---|---|
| 80-89% | 4.5 |
| 70-79% | 4.0 |
| 60-69% | 3.5 |
| 50-59% | 3.0 |
| 0- 49% | 2.0 |

## 10. Forma zaliczenia zajęć

Egzamin pisemny

## 11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin | |
|---|---|---|
| | na studiach stacjonarnych | na studiach niestacjonarnych |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 10 | 10 |
| przygotowanie do egzaminu | 15 | 15 |
| przygotowanie do zajęć | 10 | 12 |
| zapoznanie z literaturą | 10 | 20 |
| **suma godzin:** | **75** | **75** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **3** | **3** |

## 12. Literatura zajęć

**Literatura obowiązkowa:**

1. Munday, J. 2016. Introducing Translation Studies. Theories and Application (4th ed.). London, New York: Routledge.
2. Hejwowski, K. 2004a. Kognitywno-komunikacyjna teoria przekładu. Warszawa: PWN.
3. Hejwowski, K. 2004b. Translation: A Cognitive-Communicative Approach. Olecko: Wydawnictwo Wszechnicy Mazurskiej.
4. Pym, A. 2023. Exploring Translation Theories (3rd ed.). London, New York: Routledge.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Barańczak, S. 2004. Ocalone w tłumaczeniu. Kraków: a5.
2. Gambier, Y. & Doorslaer, Luc van (eds.) 2014. Handbook of Translation Studies - 4 volumes. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins.
3. Palumbo, G. 2009. Key Terms in Translation Studies. London, New York: Continuum.

## 13. Informacje dodatkowe

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Urszula Paradowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | uparadowska@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 30/29 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Warsztat tłumacza 1** |
| **Punkty ECTS** | **6** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie translatorskie / translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **angielski** |
| **Rok studiów** | **II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Urszula Paradowska<br>prowadzący: dr Urszula Paradowska, mgr Bożena Franków-Czerwonko, mgr Wojciech Januchowski, mgr Joanna Sekuła** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **30/18**<br>**30/18** | **II/3**<br>**II/ 4** | **3**<br>**3** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – Zapoznanie studentów z najważniejszymi typami tekstów poddawanych tłumaczeniu oraz różnicami gramatycznymi i składniowymi pomiędzy językiem polskim i angielskim.

C2 – Zdobycie wiedzy z zakresu stylistyki, poznanie stylów funkcjonalnych oraz typów tekstów.

C3 - Rozwijanie warsztatu językowego tłumacza jako umiejętności stosowania wiedzy teoretycznej w praktyce do analizy poprawności leksykalno-stylistycznej.

C4 - Rozwijanie umiejętności trafnego doboru stylu tłumaczenia w zależności od sytuacji i typu tłumaczonego tekstu.

C5 - Rozwinięcie potrzeby ciągłego rozwoju umiejętności językowych i kultury języka.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: Absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | w zaawansowanym stopniu terminologię nauk filologicznych, w tym zasady warsztatu językowego tłumacza; zna różne style funkcjonalne oraz gatunki tekstów funkcjonalnych oraz gatunków tekstów (semestr 3 i 4) | K_W02 |
| W_02 | funkcje języka, role komunikacji językowej oraz społeczne zróżnicowanie języka (semestr 3 i 4) | K_W09 |
| W_03 | jednostki językowe i kategorie gramatyczne, np. nazwy własne czy elementy kulturowe w języku polskim i angielskim (semestr 3 i 4) | K_W13 |
| W_04 | powiązania systemu języka polskiego i angielskiego, w tym różnice (semestr 3 i 4)między zasadami pisowni i interpunkcji w języku polskim i angielskim | K_W14 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: Absolwent potrafi** | | |
| U_01 | korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów tłumaczeniowych (semestr 3 i 4) | K_U02 |
| U_02 | aplikować pojęcia i teorie językoznawcze do praktycznych zadań wykonywanych przez tłumacza (semestr 3 i 4) | K_U13 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: Absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści (semestr 3 i 4) | K_K01 |
| K_02 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych (semestr 3 i 4) | K_K02 |
| K_03 | doceniania wagi językoznawstwa i przekładoznawstwa jako istotnego elementu rzetelnego przygotowania merytorycznego do pracy tłumacza; akceptowania zmiany językowej jako naturalnego procesu w rozwoju języka (semestr 3 i 4) | K_K08 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| Lp. | Treści ćwiczeń | Liczba godzin na studiach | |
|---|---|---|---|
| | | stacjonarnych | niestacjonarnych |
| C1 | Metody manipulowania tekstem (np. łączenie, uogólnianie, zastępowanie) | 6 | 4 |
| C2 | Zmiana form gramatycznych i części mowy | 6 | 4 |
| C3 | Błędy interpretacji i błędy tłumaczenia | 10 | 6 |
| C4 | Szyk wyrazów w przekładzie | 4 | 2 |
| C5 | Przekład nazw własnych | 6 | 4 |
| C6 | Przekład elementów kulturowych | 6 | 4 |
| C7 | Zjawisko interferencji i false friends | 6 | 4 |
| C8 | Zapis (m.in. interpunkcja, skróty, odmiana imion i nazwisk) | 10 | 6 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| C9 | Materiały rozwijające warsztat językowy tłumacza | 6 | 4 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 60 | 36 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | M1 – elementy wykładu,<br>M2 – wykład konwersatoryjny, dyskusja, rozmowa sterowana,<br>M3 – prezentacja mat. audiowizualnego, prezentacja multimedialna,<br>M4 – praca na materiale przekazów medialnych,<br>M5 – ćwiczenia przedmiotowe | tekst, interaktywne karty pracy opracowane w oparciu o literaturę, słowniki, komputer z dostępem do internetu |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | F1 – sprawdzian pisemny wiedzy<br>F1 – sprawdzian pisemny umiejętności<br>F2 – obserwacja podczas zajęć / aktywność | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | **P3** | **F1 sprawdzian pisemny wiedzy** | **F1 sprawdzian pisemny umiejętności** | **F2 obserwacja podczas zajęć / aktywność** |
|---|---|---|---|---|
| W_01 | **x** | **x** | | **x** |
| W_02 | **x** | **x** | | **x** |
| W_03 | **x** | **x** | | **x** |
| W_04 | **x** | **x** | | **x** |
| U_01 | **x** | | **x** | **x** |
| U_02 | **x** | | **x** | **x** |
| K_01 | **x** | | | **x** |
| K_02 | **x** | | | **x** |
| K_03 | **x** | | | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

sprawdzian pisemny, obserwacja podczas zajęć / aktywność
Sposób obliczania oceny:
90-100% 5.0
80-89% 4.5
70-79% 4.0
60-69% 3.5

| |
|---|
| 50-59% 3.0<br>0- 49% 2.0 |

## 10. Forma zaliczenia zajęć

| |
|---|
| Zaliczenie z oceną |

## 11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin | |
|---|---|---|
| | na studiach stacjonarnych | na studiach niestacjonarnych |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **60** | **36** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 15 | 14 |
| przygotowanie do zajęć | 30 | 50 |
| wykonanie ćwiczeń gramatyczno-leksykalnych | 30 | 30 |
| zapoznanie z literaturą | 15 | 20 |
| **suma godzin:** | **150** | **150** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **6** | **6** |

## 12. Literatura zajęć

**Literatura obowiązkowa:**

1. Belczyk, A. 2009. Poradnik tłumacza - z angielskiego na nasze. Kraków: IDEA.
2. Kłosińska, K. (red.) 2013. Formy i normy, czyli poprawna polszczyzna w praktyce. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.
3. Lipiński, K. 2006. Vademecum tłumacza. Kraków: Idea.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Bańkowska, E., Mikołajczuk, A. 2003. Praktyczna stylistyka nie tylko dla polonistów, Warszawa: Książka i Wiedza.
2. Jadacka, H. 2008. Kultura języka polskiego. Fleksja, słowotwórstwo, składnia. Warszawa: PWN.
3. Karpowicz, T. 2009. Kultura języka polskiego. Wymowa, ortografia, interpunkcja. Warszawa: PWN.
4. Zdunkiewicz Jedynak, D. (red.) 2010. Ćwiczenia ze stylistyki. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.

## 13. Informacje dodatkowe

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Urszula Paradowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | uparadowska@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 31/30 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Przekład pisemny** |
| **Punkty ECTS** | **6** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie translatorskie / translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **angielski/polski** |
| **Rok studiów** | **II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Urszula Paradowska**<br>**prowadzący zajęcia:**<br>**dr Urszula Paradowska**<br>**mgr Bożena Franków-Czerwonko**<br>**mgr Wojciech Januchowski** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **30/18**<br>**30/18** | **II/3**<br>**II/4** | **3**<br>**3** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

brak

**4. Cele kształcenia**

C1 - Przedstawienie pojęć komunikacji interkulturowej, z uwzględnieniem nieprzekładalności kulturowej i językowej oraz różnic gramatycznych i składniowych pomiędzy językiem wyjściowym i docelowym.

C2 - Rozwijanie umiejętności stosowania wiedzy teoretycznej w praktyce w zakresie tłumaczeń pisemnych.

C3 - Rozwijanie umiejętności trafnego doboru stylu tłumaczenia w zależności od sytuacji i typu tłumaczonego tekstu.

C4 - Rozwinięcie potrzeby ciągłego rozwoju umiejętności translatorskich.

C5 - Wyrobienie umiejętności organizacyjnych umożliwiających realizację długoterminowych celów, takich jak: planowanie samodzielnego tłumaczenia zadanych tekstów.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA:** Absolwent zna i rozumie | | |
| W_01 | specyfikę przedmiotową i metodologiczną przekładoznawstwa, zorientowaną na zastosowanie praktyczne w działalności zawodowej tłumacza (semestr 3 i 4) | K_W01 |
| W_02 | w zaawansowanym stopniu terminologię przekładoznawczą oraz związaną ze sferą działalności zawodowej tłumacza (semestr 3 i 4) | K_W02 |
| W_03 | sposoby aplikacji teorii przekładoznawczych w praktyce, w tym w tłumaczeniu tekstów (semestr 3 i 4) | K_W05 |
| **UMIEJĘTNOŚCI:** Absolwent potrafi | | |
| U_01 | wykorzystać język swojej specjalności jako narzędzie rozumienia, przekładu, komunikacji ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców, w tym ze specjalistami w zakresie translatoryki; rozwiązywać problemy, w tym problemy typowe dla działalności translatorskiej (semestr 3 i 4) | K_U01 |
| U_02 | korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów zawodowych (semestr 3 i 4) | K_U02 |
| U_03 | samodzielnie planować i realizować typowe projekty związane z działalnością zawodową tłumacza (semestr 3 i 4) | K_U03 |
| U_04 | aplikować pojęcia i teorie przekładoznawcze do praktycznych zadań wykonywanych przez tłumacza (semestr 3 i 4) | K_U13 |
| U_05 | wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać problemy oraz wykonywać zadania typowe dla działalności zawodowej tłumacza (semestr 3 i 4) | K_U17 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE:** Absolwent jest gotów do | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści (semestr 3 i 4) | K_K01 |
| K_02 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów tłumaczeniowych (semestr 3 i 4) | K_K02 |
| K_03 | refleksji nad problematyką etyczną związaną z odpowiedzialnością za trafność przekładu; prawidłowej identyfikacji i rozstrzygania dylematów związanych z wykonywaniem zawodu tłumacza (semestr 3 i 4) | K_K06 |
| K_04 | wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej i doceniania różnorodności kultur podczas przekładu (semestr 3 i 4) | K_K07 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| Lp. | Treści ćwiczeń | Liczba godzin na studiach | |
|---|---|---|---|
| | | stacjonarnych | niestacjonarnych |
| C1 | Tłumaczenie właściwe różnych typów tekstów pisemnych | 30 | 18 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| C2 | Retranslacja | 4 | 3 |
| C3 | Porównanie gotowych przekładów z tekstami wyjściowymi | 4 | 2 |
| C4 | Ćwiczenia wzbogacające słownictwo | 6 | 4 |
| C5 | Ćwiczenie umiejętności wyszukiwania informacji | 6 | 4 |
| C6 | Analiza tłumaczeniowa - odnajdywanie terminów, analiza terminów w kontekście | 6 | 3 |
| C7 | Ćwiczenia w parafrazowaniu tekstów | 4 | 2 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 60 | 36 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | M1 - tłumaczenie właściwe z komentarzem,<br>M2 - analiza tłumaczeniowa,<br>M3 - dyskusja dydaktyczna,<br>M4 - parafrazowanie tekstów,<br>M5 - praca w grupach | tekst, interaktywne karty pracy (worksheets), test, komputery z dostępem do internetu |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**<br>– wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –**<br>podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | F1 – sprawdzian pisemny wiedzy<br>F2 - obserwacja / aktywność<br>F3 – sprawdzian pisemny umiejętności | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | |
|---|---|---|---|---|
| | F1 | F2 | F3 | P3 |
| W_01 | **x** | | | **x** |
| W_02 | **x** | | | **x** |
| W_03 | **x** | | | **x** |
| U_01 | | **x** | **x** | **x** |
| U_02 | | **x** | **x** | **x** |
| U_03 | | **x** | **x** | **x** |
| U_04 | | **x** | **x** | **x** |
| U_05 | | **x** | **x** | **x** |
| K_01 | | **x** | | **x** |
| K_02 | | **x** | | **x** |
| K_03 | | **x** | | **x** |
| K_04 | | **x** | | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

2 kolokwia pisemne, aktywność – wynik końcowy to średnia tych ocen.

Sposób obliczania oceny:

| | |
|---|---|
| 90-100% | 5.0 |
| 80-89% | 4.5 |
| 70-79% | 4.0 |
| 60-69% | 3.5 |
| 50-59% | 3.0 |
| 0- 49% | 2.0 |

## 10. Forma zaliczenia zajęć

zaliczenie z oceną

## 11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **60** | **36** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| wykonanie ćwiczeń | 20 | 30 |
| przygotowanie do zajęć | 20 | 34 |
| wykonywanie przekładów | 40 | 40 |
| zapoznanie z literaturą | 10 | 10 |
| **suma godzin:** | **150** | **150** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **6** | **6** |

## 12. Literatura zajęć

**Literatura obowiązkowa:**

1. Materiały autentyczne opracowane przez nauczyciela.
2. Mascull, B. (2015). Advanced Market Leader: Business English Teacher's Resource Book 3rd ed. Harlow: Pearson Education Limited.
3. Cotton, D., Falvey, D., Kent, S. (2011). Upper-Intermediate Market Leader: Business English Teacher's Resource Book 3rd ed. Harlow: Pearson Education Limited.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Rybińska, Z., Kierzkowska, D. (2011). The new selection of English documents. Warszawa: Translegis.
2. Ashley, A. (2012). A Correspondence Workbook. Oxford: OUP.
3. Poznański, J. (2007). Tłumacz w postępowaniu karnym. Warszawa: Translegis.

## 13. Informacje dodatkowe

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | mgr Wojciech Januchowski, dr Urszula Paradowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | wjanuchowski@ajp.edu.pl, uparadowska@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 32/31 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Rozumienie tekstów fachowych** |
| **Punkty ECTS** | **6** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie translatorskie / translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **angielski** |
| **Rok studiów** | **II-III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Urszula Paradowska**<br>**prowadzący zajęcia:**<br>**dr Urszula Paradowska**<br>**mgr Bożena Franków-Czerwonko**<br>**mgr Wojciech Januchowski** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **30/18**<br>**30/18** | **II/4**<br>**III/5** | **3**<br>**3** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

brak

**4. Cele kształcenia**

C1 - Przedstawienie podstawowych pojęć z zakresu ekonomii, działalności gospodarczej, prawa oraz innych dziedzin.

C2 - Rozumienie tekstów pisanych fachowych zróżnicowanych stylistycznie i funkcjonalnie z zakresu ekonomii, działalności gospodarczej, prawa, medycyny i nauki na poziomie BEC Higher i ILEC.

C3 - Wzbudzenie potrzeby ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego i pracy w grupie.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|

| | | |
|---|---|---|
| **WIEDZA: Absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | specyfikę przekładu specjalistycznego, zorientowaną na zastosowanie praktyczne w dziedzinie działalności translatorskiej (semestr 4 i 5) | K_W01 |
| W_02 | w zaawansowanym stopniu terminologię z zakresu dziedzin omawianych podczas zajęć związaną z działalnością zawodową tłumacza (semestr 4 i 5) | K_W02 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: Absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wykorzystać język swojej specjalności jako narzędzie rozumienia, komunikacji, przekładu tekstów fachowych i rozwiązywać problemy, w tym problemy typowe dla przekładu specjalistycznego (semestr 4 i 5) | K_U01 |
| U_02 | wykorzystać język swojej specjalności do rozwoju kompetencji translatorskich; korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów zawodowych (semestr 4 i 5) | K_U02 |
| U_03 | samodzielnie planować i realizować typowe projekty związane z działalnością zawodową tłumacza (semestr 4 i 5) | K_U03 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: Absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści (semestr 4 i 5) | K_K01 |
| K_02 | odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, w tym przestrzegania zasad etyki zawodowej i wymagania tego od innych – refleksji nad problematyką etyczną związaną z odpowiedzialnością za trafność przekładu (semestr 4 i 5) | K_K06 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Zagadnienia z dziedziny ekonomii | 20 | 12 |
| C2 | Zagadnienia dotyczące prowadzenia działalności gospodarczej | 20 | 12 |
| C3 | Zagadnienia prawne | 20 | 12 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 60 | 36 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | Czytanie i analiza tekstu źródłowego, wykonywanie ćwiczeń ze słownictwa, praca w grupach, projekt | tekst, interaktywne karty pracy (worksheets), test, komputery z dostępem do internetu |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** | **Ocena podsumowująca (P) –** |
|---|---|---|

| | – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | F1 – sprawdzian pisemny z przekładu tekstów fachowych<br>F2 – obserwacja, ćwiczenia z przekładu<br>F3 – tłumaczenia – praca pisemna | P3 - ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| Symbol efektu | Ćwiczenia | | | |
|---|---|---|---|---|
| | F1 | F2 | F3 | P3 |
| W_01 | x | | | x |
| W_02 | x | | | x |
| U_01 | | x | x | x |
| U_02 | | x | x | x |
| U_03 | | x | x | x |
| K_01 | | | x | x |
| K_02 | | | x | x |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

2 kolokwia pisemne, aktywność – ocena końcowa jest średnią z tych ocen.

Sposób obliczania oceny:
90-100% 5.0
80-89% 4.5
70-79% 4.0
60-69% 3.5
50-59% 3.0
0- 49% 2.0

## 10. Forma zaliczenia zajęć

zaliczenie z oceną

## 11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin | |
|---|---|---|
| | na studiach stacjonarnych | na studiach niestacjonarnych |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **60** | **36** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 10 | 20 |

| | | |
|---|---|---|
| wykonanie ćwiczeń | 50 | 54 |
| zapoznanie z literaturą | 30 | 40 |
| **suma godzin:** | **150** | **150** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **6** | **6** |

## 12. Literatura zajęć

| |
|---|
| **Literatura obowiązkowa:**<br>1. Dubicka, N. and O'Keeffe, M. 2006. Market Leader. Harlow: Longman.<br>2. Krois-Lindner, A. 2006. International Legal English. Cambridge: CUP.<br>3. Trappe, T. and Tullis, G. 2006. Intelligent Business. Harlow: Longman. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**<br>1. Brieger, N. and Kosta J. 2008. Success with ILEC. Oxford: Summertown Publishing.<br>2. Cambridge BEC Higher Practice Tests. |

## 13. Informacje dodatkowe

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | mgr Wojciech Januchowski, dr Urszula Paradowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | wjanuchowski@ajp.edu.pl, uparadowska@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 33/32 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Projekt translatorski 1** |
| **Punkty ECTS** | **10** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie translatorskie / translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski, angielski** |
| **Rok studiów** | **II-III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Urszula Paradowska**<br>**prowadzący: dr Urszula Paradowska** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **30/18** | **II/4** | **3** |
| | **30/18** | **III/5** | **4** |
| | **30/18** | **III/6** | **3** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

brak

**4. Cele kształcenia**

C1 - Przedstawienie standardów mających zastosowanie w świadczeniu usług tłumaczeniowych oraz terminologii z dziedziny związanej z przekładanymi tekstami.

C2 – Zdobycie wiedzy interdyscyplinarnej związanej z udziałem w projekcie przekładowym, umożliwiającej wykorzystanie znajomości języka w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego.

C3 - Rozwijanie umiejętności stosowania wiedzy teoretycznej w praktyce w zakresie tłumaczeń pisemnych.

C4 - Rozwijanie umiejętności korzystania z technologii tłumaczeniowych oraz wyszukiwania, analizowania, oceny, selekcji i używania informacji z wykorzystaniem różnych źródeł i sposobów w języku polskim i angielskim.

C5 - Współdziałanie w grupie, w tym przyjmowanie różnych ról.

C6 - Wyrobienie umiejętności organizacyjnych umożliwiających realizację długoterminowych celów, takich jak: planowanie samodzielnego tłumaczenia zadanych tekstów.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: Absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | w zaawansowanym stopniu terminologię z dziedzin związanych z przekładanymi tekstami (semestr 4, 5 i 6) | K_W02 |
| W_02 | sposoby aplikacji teorii przekładoznawczych w praktyce, w tym w tłumaczeniu tekstów (semestr 4, 5 i 6) | K_W05 |
| W_03 | interdyscyplinarne zagadnienia i procesy umożliwiające wykorzystanie znajomości języka w różnych dziedzinach życia, w tym pracy specjalisty językowego (semestr 4, 5 i 6) | K_W06 |
| W_04 | uwarunkowania działalności tłumacza, w tym metody diagnozowania potrzeb klientów i oceny jakości usług; zna standardy mające zastosowanie w świadczeniu usług tłumaczeniowych (semestr 4, 5 i 6) | K_W10 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: Absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wykorzystać język angielski jako narzędzie rozumienia i komunikacji ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców (semestr 4, 5 i 6) | K_U01 |
| U_02 | korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów tłumaczeniowych (semestr 4, 5 i 6) | K_U02 |
| U_03 | samodzielnie planować i realizować typowe projekty związane z działalnością zawodową tłumacza (semestr 4, 5 i 6) | K_U03 |
| U_04 | aplikować pojęcia i teorie przekładoznawcze do praktycznych zadań wykonywanych przez tłumacza (semestr 4, 5 i 6) | K_U13 |
| U_05 | planować i organizować pracę indywidualną (semestr 4, 5 i 6) | K_U15 |
| U_06 | planować i organizować pracę w zespole; współdziałać w ramach prac zespołowych, przyjmując różne role (symulacja biura tłumaczeń) (semestr 6) | K_U16 |
| U_07 | wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać złożone i nietypowe problemy oraz wykonywać zadania w warunkach nie w pełni przewidywalnych (symulacja biura tłumaczeń) | K_U18 |
| U_08 | kształtować poczucie własnej sprawczości | K_U26 |
| U_09 | diagnozować potrzeby odbiorców usług językowych | K_U27 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: Absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści | K_K01 |
| K_02 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych | K_K02 |
| K_03 | myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy | K_K05 |
| K_04 | odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, w tym przestrzegania zasad etyki zawodowej i wymagania tego od innych; przyjęcia odpowiedzialności związanej z wykonywaniem | K_K06 |

| | | |
|---|---|---|
| | zawodu tłumacza | |
| K_05 | wykorzystania umiejętności interpersonalnych w budowaniu relacji opartej na zaufaniu między wszystkimi uczestnikami procesu przekładu (symulacja biura tłumaczeniowego) | K_K10 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| | **Semestr 1** | | |
| C1 | Nauka obsługi programu CAT i tłumaczenie właściwe różnych typów tekstów pisemnych | 20 | 12 |
| C2 | Ćwiczenie umiejętności wyszukiwania informacji (narzędzia przydatne w pracy tłumacza) | 4 | 2 |
| C3 | Zarządzanie projektem przekładowym (cykl życia projektu) | 4 | 2 |
| C4 | Korekta i redakcja tekstów | 2 | 2 |
| | **Semestr 1: liczba godzin** | **30** | **18** |
| | **Semestr 2** | | |
| C5 | Tłumaczenie właściwe różnych typów tekstów pisemnych z wykorzystaniem narzędzi CAT | 10 | 8 |
| C6 | Zarządzanie projektem przekładowym (symulowane biuro tłumaczeń, tworzenie glosariuszy, korekta, raport samooceny) | 4 | 2 |
| C7 | Ćwiczenie umiejętności korzystania z technologii tłumaczeniowych (w tym: pre-edycja i post-edycja tłumaczenia automatycznego, wykorzystanie SI w przekładzie) | 16 | 8 |
| | **Semestr 2: liczba godzin** | **30** | **18** |
| | **Semestr 3** | | |
| C8 | Realizacja projektów tłumaczeniowych | 16 | 8 |
| C9 | Tłumaczenie właściwe różnych typów tekstów pisemnych z wykorzystaniem narzędzi CAT | 4 | 4 |
| C10 | Zarządzanie projektem przekładowym (symulowane biuro tłumaczeń, tworzenie glosariuszy, korekta, raport samooceny) | 4 | 2 |
| C11 | Ćwiczenie umiejętności korzystania z technologii tłumaczeniowych (tłumaczenie napisów do filmów, PEMT, wykorzystanie SI w przekładzie) | 6 | 4 |
| | **Semestr 3: liczba godzin** | **30** | **18** |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **90** | **54** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | M1 – objaśnienie, elementy wykładu<br>M2 – wykład interaktywny, dyskusja<br>M3 – prezentacja materiału audiowizualnego<br>M4 – wykład słowno-graficzny z wykorzystaniem źródeł internetowych | tekst, interaktywne karty pracy (worksheets), test, komputery z dostępem do internetu, prezentacja multimedialna |

| | | |
|---|---|---|
| | M5 – ćwiczenia przedmiotowe i translatorskie (tłumaczenie właściwe z komentarzem, analiza porównawcza), realizacja projektów indywidualnych i w grupach | |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | F1 – sprawdzian pisemny wiedzy<br>F2 – obserwacja/aktywność (ocena ćwiczeń)<br>F3 – pisemne prace translatorskie<br>F4 – projekty<br>F4 – portfolio z przekładami oraz refleksją | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | **P3** | **F1 Sprawdzian pisemny wiedzy** | **F2 Obserwacja /aktywność (ocena ćwiczeń)** | **F3 Pisemne prace translator-skie** | **F4 Projekty** | **F4 Portfolio** |
| W_01 | **x** | **x** | | | | |
| W_02 | **x** | **x** | | **x** | | |
| W_03 | **x** | **x** | | | **x** | |
| W_04 | **x** | **x** | | | **x** | |
| U_01 | **x** | | **x** | | **x** | |
| U_02 | **x** | | **x** | | **x** | |
| U_03 | **x** | | **x** | | **x** | |
| U_04 | **x** | | **x** | **x** | **x** | |
| U_05 | **x** | | **x** | **x** | **x** | |
| U_06 | **x** | | **x** | | **x** | |
| U_07 | **x** | | | | **x** | |
| U_08 | **x** | | | | **x** | |
| U_09 | **x** | | | | **x** | |
| K_01 | **x** | | **x** | | | **x** |
| K_02 | **x** | | | | **x** | **x** |
| K_03 | **x** | | | | | |
| K_04 | **x** | | | | **x** | |
| K_05 | **x** | | | | **x** | |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z

uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**II/4** sprawdziany wiedzy, sprawdziany umiejętności, portfolio z przekładami i komentarzem

**III/5** sprawdziany wiedzy, sprawdziany umiejętności, zarządzanie projektem tłumaczeniowym (symulowane biura tłumaczeń), projekty tłumaczeniowe

**III/6** (zarządzanie projektem tłumaczeniowym (symulowane biura tłumaczeń), sprawdziany umiejętności, projekty tłumaczeniowe

Sposób obliczania oceny:

| | |
|---|---|
| 90-100% | 5.0 |
| 80-89% | 4.5 |
| 70-79% | 4.0 |
| 60-69% | 3.5 |
| 50-59% | 3.0 |
| 0- 49% | 2.0 |

## 10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

## 11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin | |
|---|---|---|
| | na studiach stacjonarnych | na studiach niestacjonarnych |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **90** | **54** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 20 | 36 |
| wykonanie projektów | 120 | 130 |
| zapoznanie z literaturą | 20 | 30 |
| **suma godzin:** | **250** | **250** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **10** | **10** |

## 12. Literatura zajęć

**Literatura obowiązkowa:**

1. Moorkens, J., Way, A., Lankford, S. (2024) Automating Translation. Routledge.
EMT Board. (2022). "European Master's in Translation. Competence Framework 2022" (https://commission.europa.eu/system/files/2022-11/emt_competence_fwk_2022_en.pdf )
2. Paradowska, U. (2020). "Web-based resources and web searching skills for translators with a specific focus on the Polish-English language pair". Current Trends in Translation Teaching and Learning E, 7, 167-212. (http://www.cttl.org/uploads/5/2/4/3/5243866/cttl_e_2020_6_urszula_paradowska.pdf)
3. Sikora, I. (2016). "Procedural approach to translation quality, translation standards and teaching translation at the undergraduate level: focus on pre-and post-translation stages". Journal of Translator Education and Translation Studies , 1(2): 38-57.
4. Praca zbiorowa — Norma ISO 17100:2015, Szwajcaria, 2015, ISO.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. O'Hagan, M. (2019). The Routledge Handbook of Translation and Technology. Oxon & New York: Routledge.
2. Gambier, Y. (red.) (2009). Competences for professional translators, experts in multilingual and multimedia communication. Brussels: European Master's in Translation (EMT). (https://ec.europa.eu/info/sites/info/files/emt_competences_translators_en.pdf)
3. Kornacki, M. (2018). CAT Tools in the Translator Training Process. Łódź: Peter Lang.

## 13. Informacje dodatkowe

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Urszula Paradowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | uparadowska@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 34/33 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Tłumaczenia ustne 1** |
| **Punkty ECTS** | **6** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie translatorskie / translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **angielski/polski** |
| **Rok studiów** | **III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Urszula Paradowska**<br>**prowadzący zajęcia:**<br>**dr Urszula Paradowska**<br>**mgr Bożena Franków-Czerwonko**<br>**mgr Wojciech Januchowski** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **30/18**<br>**30/18** | **III/5**<br>**III/6** | **3**<br>**3** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

brak

**4. Cele kształcenia**

C1 - Przedstawienie pojęć związanych z przekładem ustnym, z uwzględnieniem cech tłumaczenia symultanicznego, konsekutywnego i środowiskowego.

C2 - Rozwijanie umiejętności stosowania wiedzy teoretycznej w praktyce w zakresie tłumaczeń ustnych.

C3 - Rozwijanie umiejętności trafnego doboru stylu tłumaczenia w zależności od sytuacji i typu wypowiedzi.

C4 - Rozwinięcie potrzeby ciągłego rozwoju umiejętności translatorskich.

C5 - Uwrażliwianie na etyczny wymiar pracy tłumacza.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu** |
|---|---|---|

| uczenia się | | kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: Absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | w zaawansowanym stopniu terminologię z zakresu przekładoznawstwa, z uwzględnieniem cech tłumaczenia symultanicznego, konsekutywnego i środowiskowego (semestr 5 i 6) | K_W02 |
| W_02 | sposoby aplikacji teorii przekładoznawczych w praktyce, w tym w tłumaczeniu ustnym (semestr 5 i 6) | K_W05 |
| W_03 | uwarunkowania prowadzonej działalności, w tym metody diagnozowania potrzeb społecznych i oceny jakości usług (semestr 5 i 6) | K_W10 |
| W_04 | powiązania systemu języka ojczystego i języka swojej specjalności, techniki mediacji między użytkownikami tych języków oraz specyfikę komunikacji ustnej oraz etapy tłumaczenia ustnego (semestr 5 i 6) | K_W14 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: Absolwent potrafi** | | |
| U_01 | aplikować pojęcia i teorie przekładoznawcze do praktycznych zadań wykonywanych przez tłumacza ustnego (semestr 5 i 6) | K_U13 |
| U_02 | współdziałać w ramach prac zespołowych, przyjmując różne role, np. podczas ćwiczeń z odgrywaniem roli podczas tłumaczenia symultanicznego lub konsekutywnego (semestr 5 i 6) | K_U16 |
| U_03 | analizować różne modele poprawnego użycia języka angielskiego oraz trafnie dobrać styl tłumaczenia w zależności od sytuacji oraz cech i typu tłumaczonej wypowiedzi (semestr 5 i 6) | K_U23 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: Absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści | K_K01 |
| K_02 | refleksji nad problematyką etyczną związaną z odpowiedzialnością za trafność przekładu, kierowania się uczciwością i rzetelnością w sytuacjach zawodowych; prawidłowej identyfikacji i rozstrzygania dylematów związanych z wykonywaniem zawodu, przyjęcia odpowiedzialności związanej z wykonywaniem zawodu tłumacza, przestrzegania etyki zawodowej (semestr 5 i 6) | K_K06 |
| K_03 | doceniania wagi przekładoznawstwa jako istotnego elementu rzetelnego przygotowania merytorycznego do przyszłej pracy zawodowej (semestr 5 i 6) | K_K08 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| Lp. | Treści ćwiczeń | Liczba godzin na studiach | |
|---|---|---|---|
| | | stacjonarnych | niestacjonarnych |
| | Semestr 1 | | |
| C1 | Tłumaczenie właściwe różnych typów wypowiedzi ustnych | 20 | 12 |
| C2 | Analiza wysłuchanych przekładów | 4 | 2 |
| C3 | Tłumaczenie a vista | 6 | 4 |
| | **Semestr 1 liczba** | **30** | **18** |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | **godzin:** | | |
| | Semestr 2 | | |
| C4 | Tłumaczenie a vista | 2 | 2 |
| C4 | Ćwiczenia wzbogacające słownictwo z zakresu polityki i gospodarki | 18 | 10 |
| C5 | Ćwiczenie pamięci | 10 | 6 |
| | **Semestr 2 liczba godzin:** | 30 | 18 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **60** | **36** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | M2 – dyskusja dydaktyczna<br>M3 – prezentacja materiału audiowizualnego<br>M4 – wykład problemowy z wykorzystaniem sprzętu multimedialnego<br>M5 – ćwiczenia translatorskie (ćwiczenie pamięci, shadowing, symulacje, tłumaczenie właściwe z komentarzem, tłumaczenie wzrokowe (a vista), praca w grupach) | komputery z dostępem do internetu i słuchawki, tekst, materiały autentyczne audio i video, test, interaktywne karty pracy (worksheets) |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | F1 – sprawdzian pisemny<br>F1 – sprawdzian ustny umiejętności tłumaczenia ustnego<br>F2 – obserwacja podczas zajęć / aktywność | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | **P3** | **F1 sprawdzian pisemny** | **F1 sprawdzian ustny umiejętności tłumaczenia ustnego** | **F2 obserwacja podczas zajęć / aktywność** |
|---|---|---|---|---|
| W_01 | **x** | **x** | | |
| W_02 | **x** | **x** | | |
| W_03 | **x** | **x** | | |
| W_04 | **x** | **x** | | |
| U_01 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_02 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_03 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| K_01 | **x** | | | **x** |
| K_02 | **x** | | | **x** |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| K_03 | **x** | | | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

sprawdzian wiedzy, test leksykalny, sprawdzian umiejętności tłumaczenia, aktywność

Sposób obliczania oceny:
90-100% 5.0
80-89% 4.5
70-79% 4.0
60-69% 3.5
50-59% 3.0
0- 49% 2.0

## 10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

## 11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **60** | **36** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 10 | 20 |
| przygotowanie do zajęć (opracowanie potrzebnej terminologii) | 20 | 24 |
| ćwiczenie pamięci | 30 | 40 |
| zapoznanie z literaturą | 30 | 30 |
| **suma godzin:** | **150** | **150** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **6** | **6** |

## 12. Literatura zajęć

**Literatura obowiązkowa:**
1. Świda D. 2014. English for business and politics. Warszawa: Poltext.
2. Tryuk M. 2006. Przekład ustny środowiskowy. Warszawa: WN PWN.
3. Tryuk M. 2007. Przekład ustny konferencyjny. Warszawa: WN PWN.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**
1. Gillies A. 2004. Conference interpreting: a new students' companion. Kraków: Tertium.
2. Gillies A., 2007: Sztuka notowania. Poradnik dla tłumaczy konferencyjnych. Kraków: Tertium.

## 13. Informacje dodatkowe

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Urszula Paradowska, mgr Wojciech Januchowski |

| | |
|---|---|
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | uparadowska@ajp.edu.pl, wjanuchowski@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 35/34 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Komunikacja interpersonalna dla tłumaczy 1** |
| **Punkty ECTS** | **3** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie translatorskie / translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **angielski, polski** |
| **Rok studiów** | **III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Urszula Paradowska**<br>**prowadzący zajęcia:**<br>**dr Joanna Bobin**<br>**dr Urszula Paradowska**<br>**mgr Bożena Franków-Czerwonko**<br>**mgr Wojciech Januchowski** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **30/18** | **III/5** | **3** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – Zapoznanie studentów z podstawowymi pojęciami z zakresu komunikacji interpersonalnej, stylistyki, komunikacji interkulturowej.

C2 – Rozwijanie umiejętności stosowania wiedzy teoretycznej w praktyce w zakresie tworzenia tekstów i wystąpień ustnych.

C3 – Wzbudzenie potrzeby ciągłego dokształcania się, doskonalenia zawodowego i ciągłego rozwoju umiejętności komunikacyjnych.

C4 – Przygotowanie studentów do kontaktu z klientem podczas świadczenia usług tłumaczeniowych.

C5 – Uwrażliwianie na etyczny wymiar pracy tłumacza.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: Absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | w zaawansowanym stopniu terminologię z zakresu komunikacji interpersonalnej, stylistyki, komunikacji interkulturowej | K_W02 |
| W_02 | funkcje języka, role komunikacji językowej, w tym wagę komunikacji niewerbalnej (np. mowy ciała), a także stylistyczne zróżnicowanie języka polskiego i angielskiego | K_W09 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: Absolwent potrafi** | | |
| U_01 | w sposób precyzyjny i spójny wypowiadać się w mowie lub piśmie, stosując różne style i odmiany języka polskiego i angielskiego | K_U01 |
| U_02 | przygotować pismo urzędowe, demonstrując umiejętność argumentowania | K_U21 |
| U_03 | przygotować wystąpienie w języku polskim i angielskim, uzasadniając swoje stanowisko | K_U22 |
| U_04 | samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie –kształtować poczucie własnej sprawczości | K_U26 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: Absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści | K_K01 |
| K_02 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych | K_K02 |
| K_03 | myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy (symulacja spotkania tłumacza z klientem) | K_K05 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| Lp. | Treści ćwiczeń | Liczba godzin na studiach | |
|---|---|---|---|
| | | stacjonarnych | niestacjonarnych |
| C1 | Tłumaczenie jako akt komunikacji – funkcje języka, maksymy komunikacyjne H.P. Grice'a | 2 | 1 |
| C2 | Rola przekładu i tłumaczy w perspektywie historyczno-kulturowej i współcześnie | 2 | 1 |
| C3 | Język pisany a język mówiony, komunikacja niewerbalna | 2 | 2 |
| C4 | Zróżnicowanie stylistyczne wypowiedzi w języku polskim i obcym i jego rola w procesie przekładu | 2 | 2 |
| C5 | Bariery kulturowe i strategie tłumaczy (wrażliwość kulturowa, empatia, rozwiązywanie konfliktów). | 4 | 2 |
| C6 | Komunikacja interpersonalna w dobie Internetu (kontakt tłumacza z klientem). | 2 | 1 |
| C7 | Formułowanie pism urzędowych w języku polskim i obcym. | 4 | 2 |
| C8 | Symulacja spotkania tłumacza z klientem (np. rozmowa o pracę z udziałem interesariusza zewnętrznego). | 2 | 2 |
| C9 | Tworzenie tekstu przemówienia w języku obcym i wygłoszenie go na forum grupy – odpowiednia postawa, interpretacja tekstu, modulacja głosu | 6 | 3 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| C10 | Budowanie planu wypowiedzi naukowej w języku obcym | 4 | 2 |
| | **Razem:** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| Forma zajęć | Metody dydaktyczne (wybór z listy) | Środki dydaktyczne |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | M1 – elementy wykładu,<br>M2 – wykład konwersatoryjny, dyskusja, rozmowa sterowana,<br>M3 – prezentacja mat. audiowizualnego, prezentacja multimedialna,<br>M4 – praca na materiale przekazów medialnych,<br>M5 – ćwiczenia przedmiotowe | tekst, interaktywne karty pracy opracowane w oparciu o literaturę, słowniki, komputer z dostępem do internetu, oprogramowanie do tworzenia napisów |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| Forma zajęć | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | F1 – sprawdzian<br>F2 – obserwacja/aktywność<br>F3 – praca pisemna<br>F4 – wystąpienie | P3 - ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| Symbol efektu | Ćwiczenia | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | F1 | F2 | F3 | F4 | P3 |
| W_01 | **x** | | | | **x** |
| W_02 | **x** | | | | **x** |
| U_01 | | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_02 | | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_03 | | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_04 | | **x** | **x** | **x** | **x** |
| K_01 | | **x** | | | **x** |
| K_02 | | **x** | | | **x** |
| K_03 | | **x** | | | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

kolokwium cząstkowe, prezentacja, wystąpienie, aktywność

Sposób obliczania oceny:
90-100% 5.0
80-89% 4.5
70-79% 4.0

| | |
|---|---|
| 60-69% | 3.5 |
| 50-59% | 3.0 |
| 0- 49% | 2.0 |

## 10. Forma zaliczenia zajęć

zaliczenie z oceną

## 11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin | |
|---|---|---|
| | na studiach stacjonarnych | na studiach niestacjonarnych |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| wykonanie ćwiczeń | 25 | 30 |
| przygotowanie do zajęć | 25 | 32 |
| zapoznanie z literaturą | 10 | 10 |
| **suma godzin:** | **90** | **90** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **3** | **3** |

## 12. Literatura zajęć

**Literatura obowiązkowa:**

1. Materiały autentyczne opracowane przez prowadzącego.
2. House, J. 2016. Translation as communication across languages and cultures. London, New York: Routledge.
3. Anderson, C. 2016. TED talks: The official TED guide to public speaking. Houghton Mifflin Harcourt.
4. Bańko, M., Jadacka, H., Linde-Usiekniewicz, J., Łaziński, M., Majewska-Tworek, A., Marcjanik, M., Markowski, A., Naruszewicz-Duchlińska, A., Piekot, T., Polański, E., Wierzbicka-Piotrowska, E., Wolańska, E., Wolański, A., Zaśko-Zielińska, M., & Zdunkiewicz-Jedynak, D. (red.). 2022. Polszczyzna na co dzień: ABC dobrego mówcy, językowy savoir-vivre, redagowanie tekstów, komunikacja internetowa, wzory tekstów użytkowych. Warszawa: PWN.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Froemling, K. K., Grice, G. L., & Skinner, J. F. 2011. Communication: The Handbook. Boston: Allyn & Bacon.
2. Malinowska, E., J. Nocuń, U. Żydek-Bednarczuk (red.). 2013. Style współczesnej polszczyzny. Przewodnik po stylistyce polskiej, Universitas: Kraków.

## 13. Informacje dodatkowe

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Urszula Paradowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | uparadowska@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 36/35 |

# KARTA MODUŁU / ZAJĘĆ

# PRAKTYKA TRANSLATORSKA

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Praktyka translatorska** |
| **Punkty ECTS** | **32** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Praktyka / translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **język angielski, język polski** |
| **Rok studiów** | **II-III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Urszula Paradowska** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **praktyka** | **960/960** | **II/3-4**<br>**III/5-6** | **32** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

| |
|---|
| |

**4. Cele kształcenia**

| |
|---|
| C1 – poznanie biur, firm, agencji itp. prowadzących działalność międzynarodową i/lub utrzymujących kontakty międzynarodowe oraz ich warsztatu pracy<br>C2 – zdobywanie doświadczeń w samodzielnym i zespołowym wykonywaniu obowiązków zawodowych,<br>C3 – poznawanie środowiska zawodowego, radzenie sobie w trudnych sytuacjach oraz rozwiązywanie realnych konfliktów zawodowych<br>C4 – kształtowanie wysokiej kultury zawodowej i organizacji pracy<br>C5 – praktyczne wykorzystanie zdobytej w toku studiów wiedzy merytorycznej i umiejętności zawodowych,<br>C6 – zbieranie za zgodą zakładu pracy materiałów i informacji do pracy dyplomowej |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|

| | | |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | sposoby aplikacji teorii przekładoznawczych w tłumaczeniu tekstów ustnych i pisemnych, ogólnych i niektórych specjalistycznych (semestr 3, 4, 5 i 6) | K_W05 |
| W_02 | powiązania systemu języka polskiego i angielskiego, techniki mediacji między użytkownikami tych języków oraz sposoby praktycznego stosowania tej wiedzy w działalności zawodowej tłumacza (semestr 3, 4, 5 i 6) | K_W14 |
| W_03 | podstawowe zasady tworzenia i rozwoju różnych form przedsiębiorczości w działalności zawodowej tłumacza (semestr 3, 4, 5 i 6) | K_W17 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | samodzielnie planować i realizować typowe projekty związane z działalnością zawodową tłumacza, w tym tłumaczyć teksty pisemne i ustne, ogólne i niektóre specjalistyczne (semestr 3, 4, 5 i 6) | K_U03 |
| U_02 | planować i organizować pracę indywidualną (semestr 3, 4, 5 i 6) | K_U15 |
| U_03 | wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać problemy oraz wykonywać zadania typowe dla działalności zawodowej tłumacza (semestr 3, 4, 5 i 6) | K_U17 |
| U_04 | wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać złożone i nietypowe problemy oraz wykonywać zadania w warunkach nie w pełni przewidywalnych (semestr 3, 4, 5 i 6) | K_U18 |
| U_05 | stosować przepisy prawa odnoszące się do instytucji związanych z działalnością zawodową tłumacza (semestr 3, 4, 5 i 6) | K_U19 |
| U_06 | samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie – kształtować odpowiednie poczucie własnej sprawczości (semestr 3, 4, 5 i 6) | K_U26 |
| U_07 | wykorzystać wiedzę o prawnych i ekonomicznych uwarunkowaniach funkcjonowania instytucji związanych z działalnością zawodową tłumacza (semestr 3, 4, 5 i 6) | K_U28 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: Absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści (semestr 3, 4, 5 i 6) | K_K01 |
| K_02 | zasięgania opinii ekspertów w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemu – w kontakcie bezpośrednim (z patronem praktyk) lub pośrednim (tj. zapoznanie się ze stanowiskiem ekspertów wyrażonym w formie pisemnej lub przekazanym za pomocą technik informacyjno-komunikacyjnych) (semestr 3, 4, 5 i 6) | K_K03 |
| K_03 | udziału w tworzeniu przyjaznych form współpracy ze specjalistami z branży tłumaczeniowej (semestr 3, 4, 5 i 6) | K_K04 |
| K_04 | odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, w tym przestrzegania zasad etyki zawodowej, kierowania się uczciwością i rzetelnością w sytuacjach zawodowych; prawidłowej identyfikacji i rozstrzygania dylematów związanych z wykonywaniem zawodu, przyjęcia odpowiedzialności związanej z wykonywaniem zawodu tłumacza (semestr 3, 4, 5 i 6) | K_K06 |
| K_05 | wykorzystania umiejętności komunikacyjnych, społecznych, interpersonalnych i interkulturowych w pracy w branży tłumaczeniowej oraz w budowaniu relacji opartej na zaufaniu między wszystkimi uczestnikami procesu przekładu (semestr 3, 4, 5 i 6) | K_K10 |

| | | |
|---|---|---|
| K_06 | dbałości o dorobek i tradycje zawodu tłumacza (semestr 3, 4, 5 i 6) | K_K11 |

6. **Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści praktyki** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| Semestr 3 | | | |
| C1 | zapoznanie się z zasadami obowiązującymi w zakładzie pracy, w tym bhp, ppoż, oraz ze strukturą zakładu pracy | 10 | 10 |
| C2 | zapoznanie się z warunkami pracy, zakresem obowiązków oraz wymogów stawianych przed studentem w zakładzie pracy | 10 | 10 |
| C3 | przygotowanie dokumentów źródłowych do tłumaczenia i opracowanie terminologii | 10 | 10 |
| C4 | przekład pisemny prostych tekstów ogólnych i użytkowych z wykorzystaniem ogólnodostępnego oprogramowania do tworzenia i edycji tekstu | 40 | 40 |
| C5 | udział w wydarzeniach, podczas których komunikacja odbywa się w języku angielskim | 10 | 10 |
| C6 | obserwacja kontaktów i wymiany korespondencji z klientami anglojęzycznymi | 10 | 10 |
| C7 | pogłębianie wiedzy z zakresu technologii tłumaczeniowych (w tym programów komputerowych i aplikacji) oraz wiedzy dotyczącej różnych zagadnień związanych z przekładem (w tym udział w konferencjach online) | 40 | 40 |
| C8 | wykonywanie innych zadań zleconych przez mentora, w których zachodzi potrzeba posługiwania się językiem angielskim | 10 | 10 |
| C9 | konsultacje z mentorem (np. w celu omówienia wykonanych tłumaczeń) | 20 | 20 |
| C10 | opracowanie dokumentacji praktyk i przygotowanie do zaliczenia | 20 | 20 |
| | **Łącznie** | **180** | **180** |
| Semestr 4 | | | |
| C1 | tworzenie i przekład pisemny prostych tekstów ogólnych i użytkowych z wykorzystaniem ogólnodostępnego oprogramowania do tworzenia i edycji tekstu | 60 | 60 |
| C2 | przygotowanie dokumentów źródłowych do tłumaczenia i opracowanie terminologii | 30 | 10 |
| C3 | udział w wydarzeniach, podczas których komunikacja odbywa się w języku angielskim | 10 | 10 |
| C4 | obserwacja kontaktów i wymiany korespondencji z klientami anglojęzycznymi | 10 | 10 |
| C5 | pogłębianie wiedzy z zakresu technologii tłumaczeniowych (w tym programów komputerowych i aplikacji) oraz wiedzy dotyczącej różnych zagadnień związanych z przekładem (w tym udział w konferencjach online) | 70 | 70 |
| C6 | wykonywanie innych zadań zleconych przez mentora, w których zachodzi potrzeba posługiwania się językiem angielskim | 20 | 20 |
| C7 | konsultacje z mentorem (np. w celu omówienia wykonanych tłumaczeń) | 20 | 20 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| C8 | opracowanie dokumentacji praktyk i przygotowanie do zaliczenia | 20 | 20 |
| | **Łącznie** | **240** | **240** |
| Semestr 5 | | | |
| C1 | tworzenie i przekład pisemny tekstów ogólnych i użytkowych oraz łatwiejszych tekstów specjalistycznych z wykorzystaniem oprogramowania wspomagającego proces przekładu | 70 | 70 |
| C2 | przygotowanie dokumentów źródłowych do tłumaczenia, tworzenie glosariuszy oraz korekta językowa tekstów w języku angielskim | 20 | 20 |
| C3 | udział w wydarzeniach, podczas których komunikacja odbywa się w języku angielskim | 10 | 10 |
| C4 | obserwacja kontaktów i wymiany korespondencji z klientami anglojęzycznymi | 10 | 10 |
| C5 | pogłębianie wiedzy z zakresu technologii tłumaczeniowych (w tym programów komputerowych i aplikacji) oraz wiedzy dotyczącej różnych zagadnień związanych z przekładem (w tym udział w konferencjach online) | 40 | 40 |
| C6 | wykonywanie innych zadań zleconych przez mentora, w których zachodzi potrzeba posługiwania się językiem angielskim | 20 | 20 |
| C7 | konsultacje z mentorem (np. w celu omówienia wykonanych tłumaczeń) | 20 | 20 |
| C8 | opracowanie dokumentacji praktyk i przygotowanie do zaliczenia | 20 | 20 |
| | **Łącznie** | **210** | **210** |
| Semestr 6 | | | |
| C1 | tworzenie i przekład pisemny tekstów ogólnych i użytkowych oraz łatwiejszych tekstów specjalistycznych z wykorzystaniem oprogramowania wspomagającego proces przekładu, przekład ustny konsekutywny lub a vista | 130 | 130 |
| C2 | przygotowanie dokumentów źródłowych do tłumaczenia, tworzenie glosariuszy oraz korekta językowa tekstów w języku angielskim | 40 | 40 |
| C3 | udział w wydarzeniach, podczas których komunikacja odbywa się w języku angielskim | 10 | 10 |
| C4 | obserwacja kontaktów i wymiany korespondencji z klientami anglojęzycznymi | 10 | 10 |
| C5 | pogłębianie wiedzy z zakresu technologii tłumaczeniowych (w tym programów komputerowych i aplikacji) oraz wiedzy dotyczącej różnych zagadnień związanych z przekładem (w tym udział w konferencjach online) | 70 | 70 |
| C6 | wykonywanie innych zadań zleconych przez mentora, w których zachodzi potrzeba posługiwania się językiem angielskim | 20 | 20 |
| C7 | konsultacje z mentorem (np. w celu omówienia wykonanych tłumaczeń) | 20 | 20 |
| C8 | opracowanie dokumentacji praktyk i przygotowanie do zaliczenia | 30 | 30 |
| | **Łącznie** | **330** | **330** |
| | **Razem liczba godzin praktyk** | **960** | **960** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| Forma zajęć | Metody dydaktyczne (wybór z listy) | Środki dydaktyczne |
|---|---|---|
| praktyka | Nie dotyczy | Nie dotyczy |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| Forma zajęć | Ocena formująca (F) – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | Ocena podsumowująca (P) – podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| praktyka | zaliczenie praktyki - omówienie przez studenta przebiegu praktyki. | dokumentacja praktyki (wymagania dotyczące dokumentacji praktyki znajdują się w szczegółowej instrukcji praktyki załączonej do „Regulaminu obowiązkowych studenckich praktyk zawodowych realizowanych przez studentów na kierunku *filologia* studia I stopnia – profil praktyczny"). |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| Symbol efektu | praktyka | |
|---|---|---|
| | **Zaliczenie praktyki (omówienie przez studenta przebiegu praktyki)** | **Dokumentacja praktyki** |
| W_01 | | **x** |
| W_02 | | **x** |
| W_03 | | **x** |
| U_01 | **x** | **x** |
| U_02 | **x** | **x** |
| U_03 | **x** | **x** |
| U_04 | **x** | **x** |
| U_05 | | **x** |
| U_06 | **x** | **x** |
| U_07 | | **x** |
| K_01 | **x** | **x** |
| K_02 | **x** | **x** |
| K_03 | | **x** |
| K_04 | **x** | **x** |
| K_05 | **x** | **x** |
| K_06 | | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Dokumentacja praktyki (wymagania dotyczące dokumentacji praktyki znajdują się w szczegółowej instrukcji praktyki załączonej do „Regulaminu obowiązkowych studenckich praktyk zawodowych realizowanych przez studentów na kierunku filologia studia I stopnia – profil praktyczny").

**10. Forma zaliczenia zajęć**

| |
|---|
| Zaliczenie z oceną po każdym semestrze |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **960** | **960** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| **suma godzin:** | **960** | **960** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **32** | **32** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. Materiały i publikacje wskazane przez mentora
2. Aktualne przepisy BHP i regulaminy obowiązujące w zakładzie pracy, gdzie student odbywa praktykę.
3. Regulamin obowiązkowych studenckich praktyk zawodowych realizowanych przez studentów na kierunku filologia studia I stopnia – profil praktyczny (Załącznik nr 5 do Programu studiów na kierunku filologia - studia pierwszego stopnia o profilu praktycznym, stanowiącego załącznik do Uchwały Nr 27/000/2025 Senatu AJP z dnia 24 czerwca 2025 r.)

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Słowniki polsko-angielskie i angielsko-polskie (ogólne i specjalistyczne).

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Magdalena Witkowska, dr Urszula Paradowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | mwitkowska@ajp.edu.pl, uparadowska@ajp.edu.pl |
| podpis | |

Załącznik nr 3
do Programu studiów na kierunku filologia - studia pierwszego stopnia o profilu praktycznym,
stanowiącego załącznik do Uchwały Nr 27/000/2025 Senatu AJP
z dnia 24 czerwca 2025 r.

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 1-8/ 1-7 |

# KARTA MODUŁU

# PRZEDMIOTY INTERDYSCYPLINARNE

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Bezpieczeństwo i higiena pracy**<br>**Ochrona własności intelektualnej**<br>**Wychowanie fizyczne**<br>**Lektorat języka obcego**<br>**Historia filozofii**<br>**Wykład ogólnowydziałowy 1**<br>**Wykład ogólnowydziałowy 2**<br>**Wykład monograficzny** |
| **Punkty ECTS** | **12** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Przedmioty interdyscyplinarne / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski/obcy (angielski/francuski/rosyjski)** |
| **Rok studiów** | **I-III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynatorzy:**<br>**dr Joanna Bobin, mgr Małgorzata Madej, mgr Piotr Kotek, prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik**<br><br>**Prowadzący zajęcia:**<br>**mgr Renata Płonecka – specjalista ds. bhp**<br>**mgr Marcin Szott**<br>**dr Joanna Kuriańska-Wołoszyn**<br>**mgr Izabela Fulko**<br>**mgr Małgorzata Madej**<br>**mgr Tomasz Saska**<br>**mgr Bożena Franków-Czerwonko**<br>**mgr Wojciech Januchowski**<br>**mgr Mirosław Kwiatkowski**<br>**mgr Julia Nieścioruk**<br>**mgr Grzegorz Surma**<br>**mgr Anna Bączkiewicz**<br>**mgr Małgorzata Rusak-Mietlińska**<br>**prof. dr hab. Marian A. Wesoły,**<br>**prof. AJP dr hab. Natalia Chahrak**<br>**prof. AJP dr hab. Paweł Prüfer** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| Forma zajęć | Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne | Rok studiów/semestr | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład** | **4/4**<br>**5/5**<br>**30/18**<br>**15/9**<br>**15/9**<br>**30/18** | **I/1**<br>**I/1**<br>**I/2**<br>**II/3**<br>**II/3**<br>**III/5** | **12** |
| **ćwiczenia** | **90/54**<br>**60/0**<br>**60** | **I,II/1,2,3**<br>**I/1,2**<br>**I/1,2** | |
| **laboratoria** | **0/10** | | |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Zgodnie ze wskazaniem w ramach kart poszczególnych przedmiotów.

**4. Cele kształcenia**

C1 – Zdobycie wiedzy interdyscyplinarnej, umożliwiającej jej wykorzystanie w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego.

C2 – Zdobycie kompetencji interdyscyplinarnych i interpersonalnych, które predysponują do pracy w różnych dziedzinach, w tym instytucjach oświaty, a także częściowo kultury czy gospodarki (w zakresie świadczenia usług językowych i mediacji międzykulturowej).

C3 – Zdobycie umiejętności samodzielnego zdobywania wiedzy i rozwijania swoich umiejętności w wybranej dziedzinie.

C4 – Umiejętność działania w sposób autonomiczny na rzecz ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA**: **absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | w zaawansowanym stopniu terminologię wybranych dyscyplin społecznych, zorientowaną na zastosowanie praktyczne w działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza | K_W03 |
| W_02 | interdyscyplinarne zagadnienia i procesy umożliwiające wykorzystanie znajomości języka w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego i społecznego | K_W06 |
| W_03 | funkcje języka, role komunikacji językowej, w tym wagę komunikacji niewerbalnej (np. mowy ciała); społeczne zróżnicowanie języka oraz wpływ czynników społecznych na język | K_W09 |
| W_04 | wybrane zagadnienia z zakresu dyscyplin społecznych, które potrafi przełożyć na działania dydaktyczne/ translatorskie, uwarunkowania prowadzonej działalności, w tym metody diagnozowania potrzeb społecznych i oceny jakości usług | K_W10 |
| W_05 | historię i kulturę związaną z krajami studiowanego obszaru językowego oraz historyczny kontekst kultury | K_W12 |
| W_06 | jednostki językowe i kategorie gramatyczne języka obcego, ich | K_W13 |

| | | |
|---|---|---|
| | funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka | |
| W_07 | powiązania systemu języka ojczystego i języka swojej specjalności, techniki mediacji między użytkownikami tych języków oraz sposoby praktycznego stosowania tej wiedzy w działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza | K_W14 |
| W_08 | podstawowe prawne, ekonomiczne, etyczne i inne uwarunkowania, a także podstawowe pojęcia i zasady bezpieczeństwa i higieny pracy, ochrony przeciwpożarowej, udzielania pierwszej pomocy oraz prawa autorskiego | K_W16 |
| W_09 | zasady bezpieczeństwa i higieny pracy w instytucjach edukacyjnych, wychowawczych i opiekuńczych oraz odpowiedzialności prawnej nauczyciela w tym zakresie, a także zasady udzielania pierwszej pomocy | NO_W11 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów zawodowych | K_U02 |
| U_02 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł w języku polskim i obcym, a także dokonywać syntezy tych informacji | K_U05 |
| U_03 | rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury oraz przeprowadzić ich krytyczną analizę, syntezę i interpretację, w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego, miejsca w procesie historyczno-kulturowym | K_U09 |
| U_04 | uczestniczyć w międzykulturowej i interdyscyplinarnej debacie o języku, literaturze, historii i kulturze krajów angielskiego/niemieckiego obszaru językowego, w języku wybranej specjalności i w języku polskim, w tym przedstawiać i oceniać różne opinie i stanowiska oraz dyskutować o nich | K_U14 |
| U_05 | wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać problemy oraz wykonywać zadania typowe dla działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza | K_U17 |
| U_06 | wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać złożone i nietypowe problemy oraz wykonywać zadania w warunkach nie w pełni przewidywalnych | K_U18 |
| U_07 | stosować przepisy prawa odnoszące się do instytucji związanych z działalnością zawodową nauczyciela/ tłumacza, w tym prawa autorskiego i związane z zarządzaniem własnością intelektualną; potrafi stosować zasady bezpieczeństwa i higieny pracy | K_U19 |
| U_08 | posługiwać się językiem obcym (tj. językiem wybranego lektoratu) zgodne z wymaganiami określonymi dla poziomu B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego | K_U25 |
| U_09 | samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie – kształtować odpowiednie poczucie własnej sprawczości | K_U26 |
| U_10 | udzielać pierwszej pomocy | NO_U17 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści | K_K01 |
| K_02 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych | K_K02 |
| K_03 | myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy | K_K05 |
| K_04 | odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, w tym przestrzegania zasad etyki zawodowej i wymagania tego od innych – refleksji nad problematyką etyczną związaną z odpowiedzialnością za trafność | K_K06 |

| | | |
|---|---|---|
| | przekazanej wiedzy i znaczeń, kierowania się uczciwością i rzetelnością w sytuacjach zawodowych; prawidłowej identyfikacji i rozstrzygania dylematów związanych z wykonywaniem zawodu, przyjęcia odpowiedzialności związanej z wykonywaniem zawodu nauczyciela/ tłumacza | |
| K_05 | wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; doceniania różnorodności kultur; otwartości na odmienność kulturową i dostrzegania potrzeby znajomości dziedzictwa kulturowego danego obszaru językowego | K_K07 |
| K_06 | refleksji nad wkładem nauk filologicznych w kreowanie pozytywnych relacji międzykulturowych i zachowanie dziedzictwa Polski i innych kultur świata; przyjęcia odpowiedzialności za zachowanie dziedzictwa kulturowego regionu, kraju, Europy | K_K09 |
| K_07 | wykorzystania umiejętności komunikacyjnych, społecznych, interpersonalnych i interkulturowych, w pracy przede wszystkim w sektorze oświaty / branży tłumaczeniowej oraz w budowaniu relacji opartej na zaufaniu między wszystkimi uczestnikami procesu kształcenia językowego / przekładu | K_K10 |

**6. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

| |
|---|
| Osiągnięcie efektów kształcenia modułu interdyscyplinarnego umożliwiają treści programowe, formy zajęć, narzędzia dydaktyczne i formy oceniania opisane szczegółowo w kartach przedmiotów wchodzących w skład niniejszego modułu |

**7. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Joanna Bobin, mgr Piotr Kotek |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | jbobin@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 1/1 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Bezpieczeństwo i higiena pracy** |
| **Punkty ECTS** | **0** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Przedmioty interdyscyplinarne / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **Język polski** |
| **Rok studiów** | **I** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Joanna Bobin**<br>**prowadzący: mgr Renata Płonecka – Specjalista ds. BHP** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład** | **4/4** | **I/1** | **0** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – Przekazanie podstawowych wiadomości z zakresu bhp, ochrony ppoż., postępowania w razie wypadku.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA**: absolwent zna i rozumie | | |
| W_01 | podstawowe pojęcia i zasady (przepisy prawa) z zakresu bhp bezpieczeństwa i higieny pracy, ochrony przeciwpożarowej, udzielania pierwszej pomocy | K_W16<br>NO_W11 |

| | | |
|---|---|---|
| **UMIEJĘTNOŚCI**: absolwent potrafi | | |
| U_01 | wykorzystać wiedzę z dziedziny bhp, w tym stosować zasady bezpieczeństwa i higieny pracy oraz ergonomii | K_U19 |
| U_02 | udzielać pierwszej pomocy | NO_U17 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE:** absolwent jest gotów do | | |
| K_01 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych | K_K02 |
| K_02 | działania w sposób przedsiębiorczy oraz wykazuje się twórczym myśleniem, jest gotów do respektowania etyki zawodowej oraz zasad bezpieczeństwa i higieny pracy oraz ergonomii. | K_K05 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści wykładów** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| W1 | Obowiązki, prawa i odpowiedzialność Rektora oraz studentów w zakresie bhp. Tryb dochodzenia roszczeń powypadkowych. | 1 | 1 |
| W2 | Ochrona przeciwpożarowa i ogólne zasady posługiwania się sprzętem podręcznym gaśniczym. Zasady postępowania w razie pożaru, awarii i ewakuacji ludzi i mienia. | 2 | 2 |
| W3 | Zasady udzielania pierwszej pomocy przedlekarskiej osobie poszkodowanej w wypadku podczas zajęć, ćwiczeń na terenie uczelni i poza jej terenem organizowanych przez uczelnię. | 1 | 1 |
| | **Razem liczba godzin wykładów** | 4 | 4 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Wykład | M1 – Metoda podająca: wykład informacyjny | - CD<br>- internet<br>- komputer<br>- rzutnik multimedialny |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1.Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**<br>**–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –**<br>podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Wykład | | P2 – zaliczenie (aktywność studenta) |

**8.2.Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Wykład |
|---|---|
| | Metoda oceny P2 |
| W_01 | **x** |
| U_01 | **x** |
| U_02 | **x** |

| | |
|---|---|
| K_01 | **x** |
| K_02 | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**10. Forma zaliczenia zajęć**

| |
|---|
| Zaliczenie bez oceny |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **4** | **4** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| **suma godzin:** | **4** | **4** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **0** | **0** |

**12. Literatura zajęć**

| |
|---|
| **Literatura obowiązkowa:** |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**<br>1. Rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 30 października 2018 roku w sprawie sposobu zapewnienia w uczelni bezpiecznych i higienicznych warunków pracy i kształcenia (Dz. U. poz.2090).<br>2. Kodeks pracy.<br>3. Zarządzenia Rektora, informatory umieszczone w BIP AJP. |

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | mgr Renata Płonecka |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | rplonecka@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 2/2 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Ochrona własności intelektualnej** |
| **Punkty ECTS** | **1** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Przedmioty interdyscyplinarne / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski** |
| **Rok studiów** | **I** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Joanna Bobin**<br>**prowadzący: mgr Marcin Szott** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład** | **5/5** | **I/1** | **1** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – Przekazanie podstawowej wiedzy z zakresu prawa autorskiego i praw pokrewnych

C2 – Wykształcenie umiejętności samodzielnego gromadzenia i przetwarzania informacji, poszerzania wiedzy i rozwiązywania problemów zawodowych w zakresie prawa autorskiego i praw pokrewnych

C3 – Rozwijanie umiejętności gwarantujących możliwość dalszego samokształcenia w zakresie prawa autorskiego i praw pokrewnych

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA**: absolwent zna i rozumie | | |
| W_01 | podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego. | K_W16 |
| **UMIEJĘTNOŚCI**: absolwent potrafi | | |

| | | |
|---|---|---|
| U_01 | rozpoznać różne rodzaje wytworów kultury oraz przeprowadzić ich krytyczną analizę i interpretację, w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego, miejsca w procesie historyczno-kulturowym. | K_U09 |
| U_02 | stosować przepisy prawa odnoszące się do instytucji związanych z działalnością zawodową nauczyciela/ tłumacza, w tym prawa autorskiego i związane z zarządzaniem własnością intelektualną; | K_U19 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE:** absolwent jest gotowy do | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści | K_K01 |
| K_02 | odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, w tym przestrzegania zasad etyki zawodowej | K_K06 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści wykładów** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacj.** | **niestacj.** |
| W1 | źródła prawa autorskiego i praw pokrewnych, autorskie prawa osobiste tzw. Autorskie dobra osobiste | 2 | 2 |
| W2 | autorskie prawa majątkowe, ograniczenia treści autorskich praw majątkowych oraz regulacje szczególne | 2 | 2 |
| W3 | ochrona praw autorskich i praw pokrewnych oraz organizacje zbiorowego zarządzania prawami autorskimi lub prawami pokrewnymi | 1 | 1 |
| | **Razem liczba godzin wykładów:** | 5 | 5 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Wykład | M2 – wykład konwersatoryjny, wykład problemowy połączony z dyskusją. | Projektor |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Wykład | F2 – obserwacja /aktywność,<br>F3 – praca pisemna (kazus) | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Efekty przedmiotowe** | Wykład | | |
|---|---|---|---|
| | Metoda oceny obserwacja/aktywność **(F2)** | Metoda oceny praca pisemna (kazus) **(F3)** | Metoda oceny ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze **(P3)** |

| | | | |
|---|---|---|---|
| W_01 | X | - | X |
| U_01 | - | X | X |
| U_02 | X | X | X |
| K_01 | - | X | X |
| K_02 | X | - | X |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

| Efekt uczenia | Na ocenę 3 | Na ocenę 4 | Na ocenę 5 |
|---|---|---|---|
| W_01 | Student zna niektóre podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności intelektualnej | Student zna większość podstawowych pojęć i zasad z zakresu ochrony własności intelektualnej | Student zna wszystkie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności intelektualnej |
| U_01 | Student potrafi formułować i rozpoznawać niektóre różne rodzaje wytworów kultury oraz przeprowadzać ich krytyczną analizę i interpretację, w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego, miejsca w procesie historyczno-kulturowym | Student potrafi formułować i rozpoznawać większość różnych rodzajów wytworów kultury oraz przeprowadzać ich krytyczną analizę i interpretację, w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego, miejsca w procesie historyczno-kulturowym | Student potrafi formułować i rozpoznawać wszystkie rodzaje wytworów kultury będące przedmiotem wykładu oraz przeprowadzać ich krytyczną analizę i interpretację, w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego, miejsca w procesie historyczno-kulturowym |
| U_02 | Student potrafi w podstawowym stopniu stosować przepisy prawa autorskiego i związane z zarządzaniem własnością intelektualną | Student potrafi stosować większość przepisów prawa autorskiego i związanego z zarządzaniem własnością intelektualną | Student potrafi stosować przepisy prawa autorskiego i związanego z zarządzaniem własnością intelektualną |
| K_01 | student wykazuje w podstawowym stopniu gotowość do krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści | student jest gotów w znacznym stopniu do krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści | student jest gotów do krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści |
| K_02 | student wykazuje w podstawowym stopniu gotowość do odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, w tym przestrzegania zasad etyki zawodowej | student jest gotów w znacznym stopniu do odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, w tym przestrzegania zasad etyki zawodowej | student jest gotów do odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, w tym przestrzegania zasad etyki zawodowej |

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**

**90%– 100% – ocena 5.0**
**80%– 89% - ocena 4.5**
**70% – 79% - ocena 4.0**
**60%– 69% - ocena 3.5**
**50%– 59% - ocena 3.0**
**0%– 49% - ocena 2.0**

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Zaliczenie z oceną

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **5** | **5** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury | 15 | 15 |
| Przygotowanie do pracy pisemnej (kazus) | 5 | 5 |
| **suma godzin:** | **25** | **25** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **1** | **1** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**
1. J. Barta, R. Markiewicz, Prawo autorskie i prawa pokrewne, Wolters Kluwer Polska, Warszawa 2016.
2. Ustawa z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych *(tj. Dz. U. z 2022 r. poz. 2509)*

**Literatura zalecana / fakultatywna:** brak

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| Imię i nazwisko sporządzającego | mgr Marcin Szott |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| Dane kontaktowe (e-mail, telefon) | mszott@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | Praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 3/- |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Wychowanie fizyczne** |
| **Punkty ECTS** | **0** |
| **Rodzaj zajęć** | **Obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Przedmioty interdyscyplinarne** / n**auczycielska** i **translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **Polski** |
| **Rok studiów** | **I** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: mgr Małgorzata Madej**<br>**prowadzący: mgr Izabela Fulko, mgr Tomasz Saska** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| Forma zajęć | Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne | Rok studiów/semestr | Punkty ECTS (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **60/-** | **I/1,2** | **0** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

| |
|---|
| Brak przeciwwskazań zdrowotnych |

**4. Cele kształcenia**

| | |
|---|---|
| | **Wiedza** |
| **CW1** | Wyposażenie studenta w wiedzę dotyczącą przestrzegania zasad „fair play” |
| | **Umiejętności** |
| **CU1** | Zdobycie umiejętności przez studenta w zakresie doboru odpowiednich form aktywności ruchowej dla całożyciowej dbałości o zdrowie |
| | **Kompetencje społeczne** |
| **CK1** | Uświadomienie potrzeby i umiejętność współpracy w grupie |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |

| | | |
|---|---|---|
| W_01 | zasady „fair play”. | K_W16 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | samodzielnie dobrać i doskonalić poznane formy aktywności ruchowej dla całożyciowej dbałości o zdrowie. | K_U26 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy oraz współpracy w grupie | K_K05 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Gry zespołowe (siatkówka, piłka nożna, koszykówka): gry i zabawy oswajające z elementami techniki, nauka podstawowych elementów techniki i taktyki oraz przepisów gry; doskonalenie; gra szkolna, gra właściwa. Znajomość zasad fair play. | 14 | – |
| C2 | Fitness (aerobik, callanetiks, stretching, spinning, joga, zumba, UPB – Uda, pośladki, brzuch): teoria treningu fitness, doskonalenie sprawności ruchowej poprzez ćwiczenia wzmacniające poszczególne partie ciała, ćwiczenia kształtujące wytrzymałość i siłę, ćwiczenia rozciągające, ćwiczenia relaksujące. Zajęcia przy muzyce. | 16 | – |
| C3 | Trening siłowy : teoria treningu siłowego, doskonalenie siły i wytrzymałości ruchowej poprzez ćwiczenia wzmacniające poszczególne partie mięśniowe z pomocą maszyn ćwiczebnych; nauka obsługi poszczególnych maszyn, zaznajomienie z zasadami BHP obowiązującymi na siłowni, nauka doboru ćwiczeń zgodnych z oczekiwaniami; trening ogólnorozwojowy – obwodowy, trening ukierunkowany na poszczególne partie mięśniowe np. mięśnie ramion, mięśnie klatki piersiowej, mięśnie kończyn dolnych lub mięśnie brzucha. | 16 | – |
| C4 | Tenis stołowy, badminton, boule: gry i zabawy oswajające z elementami techniki, nauka elementów techniki, taktyki i przepisów gry; doskonalenie; gra szkolna; gra właściwa pojedyncza i deblowa; turniej. | 14 | – |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **60** | – |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | Podająca M1 - objaśnienia<br>Praktyczna M5 - pokaz | Sprzęt rekreacyjno-sportowy |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| Forma zajęć | Ocena formująca (F) – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | Ocena podsumowująca (P) – podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | Obserwacja podczas zajęć / aktywność F2 | |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| Symbol efektu | Ćwiczenia |
|---|---|
| | F2 |
| W_01 | X |
| U_01 | X |
| K_01 | X |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Zaliczenie końcowe na podstawie obecności i zaangażowania na zajęciach

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Zaliczenie bez oceny

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin | |
|---|---|---|
| | na studiach stacjonarnych | na studiach niestacjonarnych |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **60** | **-** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| **suma godzin:** | **60** | **-** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **0** | **-** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Przepisy PZKOSZ, PZPN, PZPS, PZTS, PZB. PFP.
2. Nordic walking dla każdego, Wilanowski A. Bukowy Las 2014.
3. Joga. Przewodnik dla początkujących i znawców" wydana przez Centrum Sivananda Yoga Lidell L. „ Światło jogi" B.K.S. Iyengar, Akademia hata – joga 1976.
4. „Aerobik czy fitness" Elżbieta Grodzka – Kubiak, AWF Poznań 2002.
5. „ Kulturystyka dla każdego" Kruszewski Marek, Lucien Demeills , Siedmiogród 2015.
6. „ Nauka badmintona w weekend" Andrzej Szalewicz, Wiedza i życie 2001.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | mgr Małgorzata Madej |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | mmadej@ajp.edu.p |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 4/3 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Lektorat języka obcego – język angielski** |
| **Punkty ECTS** | **6** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Przedmioty interdyscyplinarne / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **angielski** |
| **Rok studiów** | **I, II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik, mgr Piotr Kotek**<br>**prowadzący: mgr Wojciech Januchowski, mgr Bożena Franków-Czerwonko, mgr Mirosław Kwiatkowski, mgr Grzegorz Surma** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **90/54** | **I, II/1,2,3** | **6** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Lektorat języka obcego jest kontynuacją nauki danego języka obcego po szkole ponadpodstawowej. Układ treści przedmiotu ma charakter progresywny. Kontynuacja realizacji treści w ramach kolejnych etapów przedmiotu wymaga zaliczenia treści wcześniejszych.

**4. Cele kształcenia**

C1 – Wyposażenie studenta w wiedzę o jednostkach językowych i kategoriach gramatycznych języka angielskiego, ich funkcjach i normach umożliwiających odpowiednie użycie języka.

C2 – Zdobycie umiejętności wykorzystywania języka angielskiego do rozwoju kompetencji lingwistycznych, a także korzystania ze słowników, gramatyk, tezaurusów, TI i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów zawodowych.

C3 – Zdobycie umiejętności porozumiewania się ze specjalistami i innymi użytkownikami języka,

z wykorzystaniem różnych kanałów i technik komunikacyjnych w języku obcym.

C4 – Zdobycie umiejętności językowych w zakresie języka angielskiego zgodne z wymaganiami określonymi dla poziomu B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.

C5 – Uświadomienie potrzeby ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego.

C6 – Uświadomienie potrzeby i otwartości na współdziałanie w grupie, przyjmując w niej różne role.

C7 – Uświadomienie wykazywania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; doceniania różnorodności kultur, otwartości na odmienność kulturową.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | interdyscyplinarne zagadnienia i procesy umożliwiające wykorzystanie znajomości języka w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego i społecznego (1.-3. semestr) | K_W06 |
| W_02 | funkcje języka, role komunikacji językowej; społeczne zróżnicowanie języka oraz wpływ czynników społecznych na język (1.-3. semestr) | K_W09 |
| W_03 | kulturę związaną z językiem krajów angielskojęzycznych (1.-3. semestr) | K_W12 |
| W_04 | jednostki językowe i kategorie gramatyczne języka angielskiego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka (1.-3. semestr) | K_W13 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i innych pomocy w celach samokształceniowych (1.-3. semestr) | K_U02 |
| U_02 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł w języku angielskim (obcym/wybranego lektoratu), a także dokonywać syntezy tych informacji (1.-3. semestr) | K_U05 |
| U_03 | wypowiadać się ustnie na różne tematy w języku angielskim z zastosowaniem słownictwa oraz struktur gramatycznych na poziomie B1+ (1. semestr) i B2 zgodnie z ESOKJ (2-3. semestr) (2.-3. semestr) | K_U25 |
| U_04 | przygotować wypowiedzi pisemne w języku angielskim na poziomie B1+ (1. semestr) i B2 zgodnie z ESOKJ (2-3. semestr) | K_U25 |
| U_05 | zrozumieć różnorodne teksty pisane i słuchane w języku angielskim na poziomie B1+ (1. semestr) i B2 zgodnie z ESOKJ (2.-3. semestr) | K_U25 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów | K_K01 |

| | | |
|---|---|---|
| | poznawczych i praktycznych (1.-3. semestr) | |
| K_02 | wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; doceniania różnorodności kultur; otwartości na odmienność kulturową i dostrzegania potrzeby znajomości dziedzictwa kulturowego danego obszaru językowego (1.-3. semestr) | K_K07 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| **rok I, semestr 1.** | | | |
| C1 | Kontakty / Relacje międzyludzkie<br>Autoprezentacja z uwzględnieniem własnych zainteresowań i form spędzania czasu wolnego<br>Czas Present Perfect - powtórzenie | 4 | 2 |
| C2 | Opis osoby z uwzględnieniem informacji dot. jej wyglądu zewnętrznego oraz cech charakteru<br>Stopniowanie przymiotników i przysłówków | 2 | 1 |
| C3 | Ogłoszenia, wywiady i teksty z zakresu poradnictwa i relacji międzyludzkich | 2 | 2 |
| C4 | Uczucia i emocje; składanie, przyjęcie i odrzucenie zaproszenia/propozycji<br>Czasowniki modalne | 2 | 1 |
| C5 | Przebieg różnych uroczystości, w tym także w odniesieniu do krajów anglojęzycznych | 4 | 3 |
| C6 | Opis danych przedstawionych za pomocą grafiki / zestawień statystycznych | 2 | 2 |
| C7 | Styl życia / Czas wolny<br>Opis, ocena i porównanie warunków życia | 4 | 2 |
| C8 | List formalny zawierający ofertę, wymagania lub skargę dot. kwestii bytowych; akceptacja lub dezaprobata | 4 | 2 |
| C9 | Warunki najmu lokalu/świadczenia usług<br>Czas przeszły prosty Past Simple | 2 | 1 |
| C10 | Zjawiska przyrodnicze i katastrofy naturalne | 4 | 2 |
| | **Razem:** | **30** | **18** |
| **rok I, semestr 2.** | | | |
| C11 | Formy organizacji czasu wolnego; przebieg wydarzenia kulturalnego | 2 | 1 |
| C12 | Rekomendowanie wybranego miejsca i sposobu wypoczynku; atrakcje turystyczne; podstawowe zasady bezpieczeństwa w czasie podróży. Tryb warunkowy – Conditionals | 4 | 3 |
| C13 | Media<br>Środki masowego przekazu (rodzaje, rola, zalety i wady); audycje radiowe i programy telewizyjne | 6 | 4 |
| C14 | Towary i usługi / Nowoczesne technologie<br>Rozmowa w wybranym punkcie usługowym, uzyskiwanie informacji na temat wybranego produktu/wybranej usługi | 4 | 2 |
| C15 | Opis danego produktu (cechy i funkcje); zadowolenie i | 4 | 2 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | rozczarowanie z usługi lub z zakupionego produktu.<br>Strona bierna Passive Voice | | |
| C16 | Usterka lub wada wybranego produktu; reklamacja w formie ustnej i pisemnej | 4 | 2 |
| C17 | Nowoczesne technologie-wady i zalety<br>Zdania okolicznikowe celu | 4 | 2 |
| C18 | Zasady działania i obsługi wybranych urządzeń | 2 | 2 |
| | **Razem:** | **30** | **18** |
| | **rok II, semestr 3.** | | |
| C19 | Zasady działania i obsługi wybranych urządzeń c.d. | 2 | 1 |
| C20 | Wokół firmy i pieniądza<br>Struktura oraz zadania podstawowych działów firmy/przedsiębiorstwa oraz zakres obowiązków na danym stanowisku pracy | 6 | 4 |
| C21 | Korespondencja handlowa (m.in. oferty, zamówienia, upomnienia)<br>Tryb rozkazujący | 8 | 4 |
| C22 | Negocjacje, wyrażanie opinii na temat warunków płacowych oraz różnych form zarobkowania | 4 | 3 |
| C23 | Tekst zaproszenia i odpowiedzi na zaproszenie<br>Mowa zależna – Reported Speech | 4 | 3 |
| C24 | Życie zawodowe<br>Ścieżka edukacyjna, plany związane z dalszym doskonaleniem i pracą zawodową | 6 | 3 |
| | **Razem:** | **30** | **18** |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 90 | 54 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **M3** – Metoda eksponująca<br>Pokaz materiału audiowizualnego, pokaz prezentacji multimedialnej.<br>**M5** – Metoda praktyczna<br>**2.** Ćwiczenia przedmiotowe, np. czytanie i analiza tekstu źródłowego, praca z tekstem źródłowym<br>**5.** Ćwiczenia translatorskie i inne, np. ćwiczenia słuchania, mówienia, pisania i czytania, ćwiczenia gramatyczne i leksykalne, użycie określonych struktur w mowie i piśmie, słuchanie i rozpoznawanie, słuchanie i powtarzanie, czytanie na głos, ćwiczenia ze słownictwa, ćwiczenia leksykalne, słuchanie ze zrozumieniem, dialogi. | - tablica,<br>- odtwarzacz CD,<br>- projektor,<br>- sprzęt multimedialny,<br>- laptop. |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**<br><br>**–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **F1** - sprawdzian (ustny, pisemny, „wejściówka", sprawdzian praktyczny umiejętności, kolokwium cząstkowe, sprawdzian praktyczny umiejętności)<br><br>**F2 –** obserwacja/aktywność (przygotowanie do zajęć, ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej, prace domowe itd.) | **P1** – egzamin (pisemny) |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | |
|---|---|---|---|
| | **F1** | **F2** | **P1** |
| W_01 | | **x** | **x** |
| W_02 | **x** | **x** | **x** |
| W_03 | **x** | **x** | **x** |
| W_04 | **x** | **x** | **x** |
| U_01 | | **x** | **x** |
| U_02 | **x** | **x** | **x** |
| U_03 | | **x** | **x** |
| U_04 | **x** | **x** | **x** |
| U_05 | **x** | **x** | **x** |
| K_01 | | **x** | |
| K_02 | | **x** | |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):
90%– 100% – ocena 5.0
80%– 89% - ocena 4.5
70% – 79% - ocena 4.0
60%– 69% - ocena 3.5
50%– 59% - ocena 3.0
0%– 49% - ocena 2.0

**10. Forma zaliczenia zajęć**

**Egzamin (po 3. semestrze nauki)**

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **90** | **54** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury zalecanej/fakultatywnej | 11 | 23 |
| Przygotowanie do zajęć | 29 | 49 |
| Przygotowanie do sprawdzianu | 12 | 14 |
| Przygotowanie do egzaminu | 8 | 10 |
| **suma godzin:** | **150** | **150** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **6** | **6** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**
1. Speakout 3rd Edition B2, Pearson, London 2022.
2. English File 3rd edition– pre-intermediate, intermediate, upper-intermediate, OUP English Learning and Teaching, Oxford 2017.
3. English Vocabulary in Use – intermediate, upper-intermediate, Cambridge University Press, Cambridge 2017.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**
1. Czasopisma angielskojęzyczne, fragmenty wybranych tekstów.
2. Murphy, R. English Grammar in Use. Fifth Edition. Cambridge: Cambridge University Press 2019.
3. Słowniki polsko-angielskie i angielsko-polskie.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| Imię i nazwisko sporządzającego | mgr Wojciech Januchowski |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| Dane kontaktowe (e-mail) | wjanuchowski@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 4/3 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Lektorat języka obcego – język francuski** |
| **Punkty ECTS** | **6** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Przedmioty interdyscyplinarne / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **francuski** |
| **Rok studiów** | **I, II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik, mgr Piotr Kotek**<br>**prowadzący: mgr Anna Bączkiewicz** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**<br>**stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **90/54** | **I, II/1, 2, 3** | **6** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Lektorat języka obcego jest kontynuacją nauki danego języka obcego po szkole ponadpodstawowej. Układ treści przedmiotu ma charakter progresywny. Kontynuacja realizacji treści w ramach kolejnych etapów przedmiotu wymaga zaliczenia treści wcześniejszych.

**4. Cele kształcenia**

C1 - Wyposażenie studenta w wiedzę o jednostkach językowych i kategoriach gramatycznych języka francuskiego, ich funkcjach i normach umożliwiających odpowiednie użycie języka.

C2 - Zdobycie umiejętności wykorzystywania języka francuskiego do rozwoju własnych kompetencji lingwistycznych, a także korzystania ze słowników, gramatyk, tezaurusów, TI i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów zawodowych.

C3 - Zdobycie umiejętności porozumiewania się ze specjalistami i innymi użytkownikami języka francuskiego, z wykorzystaniem różnych kanałów i technik komunikacyjnych.

C4 - Uświadomienie potrzeby ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego.

C5 - Uświadomienie potrzeby i otwartości na współdziałanie w grupie, przyjmując w niej różne role.

C6 - Uświadomienie wykazywania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; doceniania różnorodności kultur, otwartości na odmienność kulturową.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | interdyscyplinarne zagadnienia i procesy umożliwiające wykorzystanie znajomości języka w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego i społecznego (1.-3. semestr) | K_W06 |
| W_02 | funkcje języka, role komunikacji językowej; społeczne zróżnicowanie języka oraz wpływ czynników społecznych na język (1.-3. semestr) | K_W09 |
| W_03 | kulturę związaną z językiem krajów francuskojęzycznych (1.-3. semestr) | K_W12 |
| W_04 | jednostki językowe i kategorie gramatyczne języka francuskiego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka (1.-3. semestr) | K_W13 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i innych pomocy w celach samokształceniowych (1.-3. semestr) | K_U02 |
| U_02 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł w języku francuskim (obcym/wybranego lektoratu), a także dokonywać syntezy tych informacji (1.-3. semestr) | K_U05 |
| U_03 | wypowiadać się ustnie na różne tematy w języku francuskim z zastosowaniem słownictwa oraz struktur gramatycznych na poziomie B1+ (1. semestr) i B2 zgodnie z ESOKJ (2-3. semestr) (2.-3. semestr) | K_U25 |
| U_04 | przygotować wypowiedzi pisemne w języku francuskim na poziomie B1+ (1. semestr) i B2 zgodnie z ESOKJ (2-3. semestr) | K_U25 |
| U_05 | zrozumieć różnorodne teksty pisane i słuchane w języku francuskim na poziomie B1+ (1. semestr) i B2 zgodnie z ESOKJ (2.-3. semestr) | K_U25 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych (1.-3. semestr) | K_K01 |
| K_02 | wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; doceniania różnorodności kultur; otwartości na odmienność kulturową i dostrzegania potrzeby znajomości dziedzictwa | K_K07 |

| | | |
|---|---|---|
| | kulturowego danego obszaru językowego (1.-3. semestr) | |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| Lp. | Treści ćwiczeń | Liczba godzin na studiach | |
|---|---|---|---|
| | | stacjonarnych | niestacjonarnych |
| **rok I, semestr 1.** | | | |
| C1 | Zwyczaje żywieniowe Francuzów, zamawianie w restauracji, produkty i zakupy spożywcze; wyrażenia grzecznościowe; rodzajniki określone i nieokreślone, wyrażanie ilości | 10 | 5 |
| C2 | W domu, w biurze, u lekarza – rozmowy telefoniczne prywatne i służbowe, plan pracy; data, godzina; stawianie pytań; dobieranie zakresu języka odpowiednio do sytuacji (prywatne/służbowe) | 6 | 4 |
| C3 | Życie codzienne, praca, rozrywka, czas wolny, rodzina; przeczenie, formy dzierżawcze, czasowniki regularne | 8 | 6 |
| C4 | Urlopy i wakacje, planowanie podróży, rezerwacja hotelu, pocztówka z wakacji; czasowniki nieregularne, przyimki; święta i tradycje we Francji | 6 | 3 |
| | **Razem:** | **30** | **18** |
| **rok I, semestr 2.** | | | |
| C5 | Urlopy i wakacje, planowanie podróży, rezerwacja hotelu, pocztówka z wakacji; czasowniki nieregularne, przyimki; święta i tradycje we Francji c.d. | 4 | 3 |
| C6 | W bibliotece, w banku, na dworcu – załatwianie formalności, proszenie o informacje; typowe dokumenty; czasowniki półposiłkowe, konstrukcje bezokolicznikowe | 4 | 3 |
| C7 | Rodzina, narodziny dziecka; czasowniki zwrotne, czas futur proche | 6 | 3 |
| C8 | Ciało i zdrowie; choroby i leczenie, troska o dobrą formę; tryb rozkazujący, wyrażenia przyimkowe, rodzajniki cząstkowe; organizacja opieki medycznej we Francji | 8 | 4 |
| C8 | Relacje międzyludzkie, zawieranie znajomości, opis charakteru i wyglądu, styl ubierania się; czas passé composé czasowników regularnych, przysłówki | 8 | 5 |
| | **Razem:** | **30** | **18** |
| **rok II, semestr 3.** | | | |
| C8 | Relacje międzyludzkie, zawieranie znajomości, opis charakteru i wyglądu, styl ubierania się; czas passé composé czasowników regularnych, przysłówki c.d. | 4 | 2 |
| C9 | Obowiązki domowe, czynności codzienne; czas passé composé czasowników nieregularnych, imiesłów przysłówkowy gérondif | 7 | 5 |
| C10 | Dziedzictwo kulturowe we Francji, charakterystyka głównych regionów historycznych; czas passé composé czasowników zwrotnych; atrakcje turystyczne Francji | 7 | 5 |
| C11 | Mieszkanie, pomieszczenia i meble, ogłoszenia i wynajem; zwrot il faut, miejsce przymiotnika w zdaniu | 7 | 3 |
| C12 | Miasto, instytucje i budynki, lokalizowanie, pytanie o drogę; konstrukcje z przyimkami | 5 | 3 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | **Razem:** | **30** | **18** |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **90** | **54** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **M3** – Metoda eksponująca<br>Pokaz materiału audiowizualnego, pokaz prezentacji multimedialnej.<br>**M5** – Metoda praktyczna<br>**2.** Ćwiczenia przedmiotowe, np. czytanie i analiza tekstu źródłowego, praca z tekstem źródłowym<br>**5.** Ćwiczenia translatorskie i inne, np. ćwiczenia słuchania, mówienia, pisania i czytania, ćwiczenia gramatyczne i leksykalne, użycie określonych struktur w mowie i piśmie, słuchanie i rozpoznawanie, słuchanie i powtarzanie, czytanie na głos, ćwiczenia ze słownictwa, ćwiczenia leksykalne, słuchanie ze zrozumieniem, dialogi. | - tablica,<br>- odtwarzacz CD,<br>- projektor,<br>- sprzęt multimedialny,<br>- laptop; |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**<br>**–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **F1** - sprawdzian (ustny, pisemny, „wejściówka", sprawdzian praktyczny umiejętności, kolokwium cząstkowe, sprawdzian praktyczny umiejętności)<br>**F2 –** obserwacja/aktywność (przygotowanie do zajęć, ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej, prace domowe itd.) | **P1** – egzamin (pisemny) |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | |
|---|---|---|---|
| | **F1** | **F2** | **P1** |
| W_01 | | **x** | **x** |
| W_02 | **x** | **x** | **x** |
| W_03 | **x** | **x** | **x** |
| W_04 | **x** | **x** | **x** |
| U_01 | | **x** | **x** |
| U_02 | **x** | **x** | **x** |
| U_03 | | **x** | **x** |
| U_04 | **x** | **x** | **x** |
| U_05 | **x** | **x** | **x** |

| | | | |
|---|---|---|---|
| K_01 | | **x** | |
| K_02 | | **x** | |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**
**90%– 100% – ocena 5.0**
**80%– 89% - ocena 4.5**
**70% – 79% - ocena 4.0**
**60%– 69% - ocena 3.5**
**50%– 59% - ocena 3.0**
**0%– 49% - ocena 2.0**

**10. Forma zaliczenia zajęć**

**Egzamin (po 3. semestrze nauki)**

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **90** | **54** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury zalecanej/fakultatywnej | 11 | 23 |
| Przygotowanie do zajęć | 29 | 49 |
| Przygotowanie do sprawdzianu | 12 | 14 |
| Przygotowanie do egzaminu | 8 | 10 |
| **suma godzin:** | **150** | **150** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **6** | **6** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**
1. Miquel C., *Vite et bien 1*, 2ème édition, CLE International 2018.
2. Roesch R., Rolle-Harold R., *La France au quotidien B1-B2*, PU Grenoble 2020.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**
1. Miquel C., *Vocabulaire progressif du français A2-B1*, CLE International 2017.
2. Grégoire M.,Thievenaz O., *Grammaire progressive du français A2-B1*, CLE International 2017.
3. Miquel C., *Communication progressive du français A2-B1*, CLE International 2017.
5. Steele R., *Civilisation progressive du français A2-B1*, CLE International 2017.
6. Materiały autentyczne - czasopisma francuskojęzyczne, fragmenty wybranych tekstów, strony internetowe.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| Imię i nazwisko sporządzającego | mgr Anna Bączkiewicz |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| Dane kontaktowe (e-mail) | abaczkiewicz@student.ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 4/3 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Lektorat języka obcego – język rosyjski** |
| **Punkty ECTS** | **6** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Przedmioty interdyscyplinarne / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **rosyjski** |
| **Rok studiów** | **I, II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik, mgr Piotr Kotek**<br>**prowadzący: mgr Małgorzta Rusak-Mietlińska** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**<br>**stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **90/54** | **I, II/1,2,3** | **6** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Lektorat języka obcego jest kontynuacją nauki danego języka obcego po szkole ponadpodstawowej. Układ treści przedmiotu ma charakter progresywny. Kontynuacja realizacji treści w ramach kolejnych etapów przedmiotu wymaga zaliczenia treści wcześniejszych.

**4. Cele kształcenia**

C1 – Wyposażenie studenta w wiedzę o jednostkach językowych i kategoriach gramatycznych języka rosyjskiego, ich funkcjach i normach umożliwiających odpowiednie użycie języka.

C2 – Zdobycie umiejętności wykorzystywania języka rosyjskiego do rozwoju kompetencji lingwistycznych; a także korzystania ze słowników, gramatyk, tezaurusów, TI i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów zawodowych.

C3 – Zdobycie umiejętności porozumiewania się ze specjalistami i innymi użytkownikami języka, z wykorzystaniem różnych kanałów i technik komunikacyjnych w j. rosyjskim.

C4 – Zdobycie umiejętności językowych w zakresie drugiego języka rosyjskiego zgodne z wymaganiami określonymi dla poziomu B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.

C5 – Uświadomienie potrzeby ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego.

C6 – Uświadomienie potrzeby i otwartości na współdziałanie w grupie, przyjmując w niej różne role.

C7 – Uświadomienie wykazywania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; doceniania różnorodności kultur, otwartości na odmienność kulturową.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | interdyscyplinarne zagadnienia i procesy umożliwiające wykorzystanie znajomości języka w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego i społecznego (1.-3. semestr) | K_W06 |
| W_02 | funkcje języka, role komunikacji językowej; społeczne zróżnicowanie języka oraz wpływ czynników społecznych na język (1.-3. semestr) | K_W09 |
| W_03 | kulturę związaną z językiem krajów rosyjskojęzycznych (1.-3. semestr) | K_W12 |
| W_04 | jednostki językowe i kategorie gramatyczne języka rosyjskiego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka (1.-3. semestr) | K_W13 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i innych pomocy w celach samokształceniowych (1.-3. semestr) | K_U02 |
| U_02 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł w języku rosyjskim (obcym/wybranego lektoratu), a także dokonywać syntezy tych informacji (1.-3. semestr) | K_U05 |
| U_03 | wypowiadać się ustnie na różne tematy w języku rosyjskim z zastosowaniem słownictwa oraz struktur gramatycznych na poziomie B1+ (1. semestr) i B2 zgodnie z ESOKJ (2-3. semestr) (2.-3. semestr) | K_U25 |
| U_04 | przygotować wypowiedzi pisemne w języku rosyjskim na poziomie B1+ (1. semestr) i B2 zgodnie z ESOKJ (2-3. semestr) | K_U25 |
| U_05 | zrozumieć różnorodne teksty pisane i słuchane w języku rosyjskim na poziomie B1+ (1. semestr) i B2 zgodnie z ESOKJ (2.-3. semestr) | K_U25 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych (1.-3. semestr) | K_K01 |
| K_02 | wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; doceniania różnorodności kultur; otwartości na odmienność | |

| | | |
|---|---|---|
| | kulturową i dostrzegania potrzeby znajomości dziedzictwa kulturowego danego obszaru językowego (1.-3. semestr) | K_K07 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| | **Rok I, semestr 1.** | | |
| Ć 1 | Życie studenckie: uczelnia, zaliczenia, egzaminy. | 2 | 2 |
| Ć 2 | Mieszkanie: dom studenta, mieszkanie u rodziny, mieszkanie studenckie. | 2 | 1 |
| Ć 3 | Czas wolny studenta. Wolontariat i praca zarobkowa. | 3 | 2 |
| Ć 4<br>Ć 5 | Znajomość języków obcych. Certyfikaty i kursy językowe. Europejskie Portfolio Językowe (EPJ). | 3 | 2 |
| Ć 6 | Sport to zdrowie. Aktywny styl życia studenta. | 2 | 1 |
| Ć 7 | Kluby sportowe i sale treningowe. Sporty ekstremalne. | 2 | 1 |
| Ć 8 | Powtórka materiału. | 2 | 2 |
| Ć 9 | Portale internetowe dla studentów. | 2 | 1 |
| Ć 10 | Reklama w Internecie. Pisanie wiadomości. | 2 | 1 |
| Ć 11 | Przedmioty, które można kolekcjonować. | 2 | 1 |
| Ć 12 | Ważne wydarzenia w życiu: określanie czasu. | 2 | 1 |
| Ć 13 | Wygląd zewnętrzny człowieka: ubiór, cechy charakteru, uczucia, hobby. | 2 | 1 |
| Ć 14 | Ideał mężczyzny/kobiety; przyjaciela/przyjaciółki. | 2 | 1 |
| Ć 15 | Powtórka materiału | 2 | 2 |
| | **Razem** | **30** | **18** |
| | **Rok I, semestr 2.** | | |
| Ć 16<br>Ć 17 | Określanie czasu i dat. Strefy czasowe. Pisownia liczebników prostych i złożonych. | 4 | 2 |
| Ć 18<br>Ć 19 | Instytucje kultury: teatry, kina, filharmonie i opery, ośrodki kultury. Wydarzenia artystyczne. | 4 | 2 |
| Ć 20 | Biblioteki, muzea, galerie sztuki. | 2 | 1 |
| Ć 21<br>Ć 22 | Księgarnie tradycyjne i internetowe. Biblioteki tradycyjne i współczesne cyfrowe. | 4 | 2 |
| Ć 23 | Powtórka materiału | 2 | 2 |
| Ć 24<br>Ć 25 | Charakterystyka wybranych miast. Rozwiązywanie zadań testowych. | 4 | 2 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Ć 26 | Festiwal Białych Nocy w Sankt Petersburgu. | 2 | 2 |
| Ć 27<br>Ć 28 | Tajemnicza i mroźna Syberia: kolej transsyberyjska. | 4 | 2 |
| Ć 29 | Jezioro Bajkał – „błękitne oko Syberii". | 2 | 1 |
| Ć 30 | Powtórka materiału. | 2 | 2 |
| | **Razem I rok, semestr 2.** | **30** | **18** |
| | **Suma godzin na I roku** | **60** | **36** |
| **Rok II, semestr 3** | | | |
| Ć 31<br>Ć 32 | Święta: państwowe, religijne i inne; życzenia, atrybuty świąteczne i prezenty.<br>Struktury leksykalno-gramatyczne. | 4 | 2 |
| Ć 33<br>Ć 34 | Wybrane ćwiczenia gramatyczne.<br>Rozwiazywanie zadań testowych (zamkniętych i otwartych). | 4 | 2 |
| Ć 35 | Rosyjski Ośrodek Nauki i Kultury w Warszawie. | 2 | 2 |
| Ć 36<br>Ć 37 | Kulinaria: wybrane, zdrowe przepisy kulinarne.<br>Wpływ krajów ościennych na bogactwo kuchni polskiej. | 4 | 2 |
| Ć 38 | Powtórka materiału | 2 | 2 |
| Ć 39<br>Ć 40 | Przygoda z kolekcjonowaniem.<br>Gromadzenie wybranych przedmiotów. | 4 | 2 |
| Ć 41<br>Ć 42 | Zakupy. Rodzaje sklepów: hipermarkety, supermarkety, dyskonty, sieci małych sklepów; produkty, prezenty. | 4 | 2 |
| Ć 43<br>Ć 44 | Problemy współczesnego świata. Degradacja środowiska naturalnego. | 4 | 2 |
| Ć 45 | Powtórka materiału | 2 | 2 |
| | **Suma godzin na II roku** | **30** | **18** |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **90** | **54** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **M3** – Metoda eksponująca<br>Pokaz materiału audiowizualnego, pokaz prezentacji multimedialnej.<br>**M5** – Metoda praktyczna<br>**2.** Ćwiczenia przedmiotowe, np. czytanie i analiza tekstu źródłowego, praca z tekstem źródłowym<br>**5.** Ćwiczenia translatorskie i inne, np. ćwiczenia słuchania, mówienia, pisania i czytania, ćwiczenia gramatyczne i leksykalne, użycie określonych struktur w mowie i piśmie, słuchanie i rozpoznawanie, słuchanie i powtarzanie, czytanie na głos, ćwiczenia ze słownictwa, ćwiczenia | - tablica,<br>- odtwarzacz CD,<br>- projektor,<br>- sprzęt multimedialny,<br>- laptop. |

| | | |
|---|---|---|
| | leksykalne, słuchanie ze zrozumieniem, dialogi. | |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**<br><br>**–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **F1** - sprawdzian (ustny, pisemny, „wejściówka", sprawdzian praktyczny umiejętności, kolokwium cząstkowe, sprawdzian praktyczny umiejętności)<br><br>**F2 –** obserwacja/aktywność (przygotowanie do zajęć, ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej, prace domowe itd.) | **P1** – egzamin (pisemny) |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | |
|---|---|---|---|
| | **F1** | **F2** | **P1** |
| W_01 | | **x** | **x** |
| W_02 | **x** | **x** | **x** |
| W_03 | **x** | **x** | **x** |
| W_04 | **x** | **x** | **x** |
| U_01 | | **x** | **x** |
| U_02 | **x** | **x** | **x** |
| U_03 | | **x** | **x** |
| U_04 | **x** | **x** | **x** |
| U_05 | **x** | **x** | **x** |
| K_01 | | **x** | |
| K_02 | | **x** | |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):
90%– 100% – ocena 5.0
80%– 89% - ocena 4.5
70% – 79% - ocena 4.0
60%– 69% - ocena 3.5
50%– 59% - ocena 3.0
0%– 49% - ocena 2.0

**10. Forma zaliczenia zajęć**

| |
|---|
| **Egzamin (po 3. semestrze)** |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **90** | **54** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury zalecanej/fakultatywnej | 11 | 23 |
| Przygotowanie do zajęć | 29 | 49 |
| Przygotowanie do sprawdzianu | 12 | 14 |
| Przygotowanie do egzaminu | 8 | 10 |
| **suma godzin:** | **150** | **150** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **6** | **6** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. A. Rodimkina, N. Landsman, *Rosja - dzień dzisiejszy. Teksty i ćwiczenia,* Warszawa 2008.
2. *Грамматика без проблем. Gramatyka języka rosyjskiego z ćwiczeniami*, Warszawa 2005.
3. A. Pado, *start.ru2 język rosyjski dla średnio zaawansowanych*, Warszawa 2008.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. B. Chlebda, I. Danecka, T. Milutina, *Skrypt do praktycznej nauki języka rosyjskiego*, cz. 1, Opole 2014.
2. M. Choreva-Kucharska, *Język rosyjski. Rozmawiaj na każdy temat* 2. *Repetytorium tematyczno-leksykalne*, Poznań 2013.
3. Telepnev, M. Ziomek, *Влюбиться в Россию*, Warszawa 2011.
4. Ś. Ślusarski, I. Tiereszczenko, *Język rosyjski 1 Repetytorium tematyczno-leksykalne*. *Dla młodzieży szkolnej, studentów i nie tylko*..., Poznań 2018.
5. A. Szczęsny, *Jak pisać po rosyjsku listy, kartki, sms-y, e-maile, ogłoszenia*, Warszawa 2008.
6. S. Szczygielska, *Repetytorium tematyczno-leksykalne* 2. Język rosyjski, Poznań 2012.
7. Słowniki dwujęzyczne. Materiały internetowe.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr Halina Uchto |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | huchto@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 5/4 |

# KARTA ZAJĘĆ

## 1. Informacje ogólne

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Historia filozofii** |
| **Punkty ECTS** | **2** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Przedmioty interdyscyplinarne / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski** |
| **Rok studiów** | **I** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Joanna Bobin**<br>**prowadzący: prof. dr hab. Marian Wesoły** |

## 2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład** | **30/18** | **I/2** | **2** |

## 3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Otwartość poznawcza, postawa refleksyjna.

## 4. Cele kształcenia

C1 – Poznanie ważniejszych filozofów, nurtów, pojęć i koncepcji w perspektywie historycznej.
C2 – Na podstawie lektury wyboru tekstów źródłowych krzewienie zasad hermeneutyki (interpretacji).
C3 – Uświadomienie edukacyjnej i kulturowej rangi filozofii europejskiej.
C4 – Uświadomienie polskiego wkładu w oryginalnej twórczości filozoficznej.

## 5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | wybrane zagadnienia z zakresu dyscyplin społecznych | K_W03 |

| | | |
|---|---|---|
| W_01 | podstawy filozofii wychowania | K_W10 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swoje umiejętności. | K_U05 |
| U_02 | samodzielnie planować i realizować uczenie się przez całe życie. | K_U26 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej przez siebie wiedzy, ciągłego dokształcania się, uczenia się przez całe życie. | K_K01 |
| K_02 | otwartości na odmienność kulturową i dostrzegania potrzeby znajomości dziedzictwa kulturowego danego obszaru. | K_K07 |

**8. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści wykładów** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| W1 | Wgląd w literaturę przedmiotu. Rozdysponowanie materiałów dydaktycznych i tekstów źródłowych. Porady praktyczne w studiowaniu historii filozofii. | 4 | 2 |
| W2 | Periodyzacja, ogólna charakterystyka, naczelne postaci i nurty filozofii antycznej, średniowiecznej, nowożytnej i współczesnej. | 2 | 2 |
| W3 | Myśl wczesnogrecka: nurt joński, italski, przyrodniczy i sofistyczny, Heraklit, Parmenides, Empedokles, Hippokrates, Demokryt, Protagoras, Gorgiasz. | 2 | 2 |
| W4 | Wyzwanie etyczne filozofii Sokratesa i jego uczniów. Antystenes, Arystyp, Euklides z Megary. | 2 | 2 |
| W5 | Rozległa twórczość Platona – pisana (dialogiczna) i niepisana. Teoria idei, polityka, etyka. Tradycja Akademii platońskiej. Zasługi neoplatonizmu. Plotyn, Porfiriusz, Proklos. | 2 | 1 |
| W6 | Wszechstronność badawcza Arystotelesa i Teofrasta. Logika i teoria wiedzy. Natura – człowiek - sztuka. Tradycja szkoły perypatetyckiej. | 2 | 1 |
| W7 | Wyzwanie szkół hellenistycznych: epikurejczycy, stoicy, sceptycy. Epikur, Lukrecjusz, Zenon, Chryzyp, Sekstus Empiryk. | 2 | 1 |
| W8 | Adaptacja filozofii greckiej w myśli bizantyńskiej, arabskiej i żydowskiej. Focjusz, Psellos, Italos, Pleton, Bessarion. Al-Kindi, Al-Farabi, Awicenna, Awerroes, Awicebron. Majmonides. | 2 | 1 |
| W9 | Zasługi średniowiecznej scholastyki i adaptacja arystotelizmu. Albert Wielki, Tomasz z Akwinu, Duns Szkod, Ockham. | 2 | 1 |
| W10 | Odrodzenie myśli antycznej i humanizm. Ficino, Pico della Mirandola. Nowożytny racjonalizm i empiryzm. Kartezjusz, Leibniz, Hume. | 2 | 1 |
| W11 | Oświecenie, idealizm, pozytywizm. Rousseau, Kant, Hegel, Marks, Comte. | 2 | 1 |
| W12 | Nowożytna filozofia teoretyczna i praktyczna. Marksizm, fenomenologia, egzystencjalizm, personalizm, hermeneutyka, nurtanalityczny. | 2 | 1 |
| W13 | Zarys filozofii polskiej. Czołowe postaci i zasługi szkoły lwowsko-warszawskiej (Twardowski, Tatarkiewicz, Kotarbiński, Czeżowski, Ajdukiewicz) | 2 | 1 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| W14 | Dzieła i wyzwania filozofii najnowszej. Postmodernizm i jego krytyka. (Derrida, Jonas, Chomsky) | 2 | 1 |
| | **Razem liczba godzin wykładów** | **30** | **18** |

### 8. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

| Forma zajęć | Metody dydaktyczne (wybór z listy) | Środki dydaktyczne |
|---|---|---|
| Wykład | M2 – wykład problemowy, wykład konwersatoryjny, analiza | Sprzęt multimedialny, podręczniki, teksty źródłowe |

### 8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

#### 8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

| Forma zajęć | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Wykład | F2 – obserwacja / aktywność | P1 – test podsumowujący |

#### 8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

| Symbol efektu | Wykład | |
|---|---|---|
| | F2 | P1 |
| W_01 | x | x |
| W_02 | x | x |
| U_01 | | x |
| U_02 | | x |
| K_01 | | x |
| K_02 | | x |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

| **Dostateczny dostateczny plus 3/3,5** | **dobry dobry plus 4/4,5** | **bardzo dobry 5** |
|---|---|---|
| Student zna słabo obowiązującą literaturę przedmiotu i zadane materiały dydaktyczne z zakresu historii filozofii. | Student zna dobrze obowiązującą literaturę przedmiotu i zadane materiały dydaktyczne z zakresu historii filozofii. | Student zna bardzo dobrze obowiązującą literaturę przedmiotu i zadane materiały dydaktyczne z zakresu historii filozofii. |
| Słabo orientuje się w epokach historycznych filozofii, w ważnych postaciach i ich dziełach. | Dobrze orientuje się w periodyzacji, w ważnych filozofach i ich dziełach. | Bardzo dobrze orientuje się w periodyzacji, w ważnych filozofach i ich dziełach. |
| Słabo wykazuje znajomość lektury wybranych tekstów | Wykazuje dobrą znajomość lektury wybranych tekstów | Wykazuje bardzo dobrą znajomość wybranych tekstów |

| | | |
|---|---|---|
| filozoficznych. | filozoficznych. | filozoficznych. |
| Tylko dostatecznie student wykazał się w prowadzonych na zajęciach dyskusjach problemowych, w przygotowaniu wybranej przez siebie prezentacji i pisemnej pracy. | Dobrze student wykazał się w prowadzonych na zajęciach dyskusjach problemowych, w przygotowaniu wybranej przez siebie prezentacji i pisemnej pracy. | Bardzo dobrze student wykazał się w prowadzonych na zajęciach dyskusjach problemowych, w przygotowaniu wybranej przez siebie prezentacji i pisemnej pracy. |
| Student słabo rozumie zasadność wiedzy i kompetencji filozoficznej w dzisiejszej nauce i kulturze. | Student dobrze rozumie zasadność wiedzy i kompetencji filozoficznej w dzisiejszej nauce i kulturze. | Student bardzo dobrze rozumie zasadność wiedzy i kompetencji filozoficznej w dzisiejszej nauce i kulturze. |

Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):

90%– 100% – ocena 5.0
80%– 89% - ocena 4.5
70% – 79% - ocena 4.0
60%– 69% - ocena 3.5
50%– 59% - ocena 3.0
0%– 49% - ocena 2.0

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Zaliczenie z oceną

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowego | 5 | 8 |
| przygotowanie do zaliczenia | 5 | 10 |
| przygotowanie do dyskusji | 5 | 6 |
| zapoznanie z literaturą | 5 | 8 |
| **suma godzin:** | **50** | **50** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. Ch. Delius, *Historia Filozofii od starożytności do czasów współczesnych*. Wyd. Könemann 2001.
2. O. Höffe, *Mała historia filozofii*. Warszawa 2006.
3. P. Kunzmann, F. P. Burkard, *Atlas filozofii,* Warszawa 1999.
4. J. Skoczyński, J. Woleński, *Historia filozofii polskiej*. Kraków 2010.
5. M. Vogt, *Historia filozofii dla wszystkich*. Warszawa 2004.
6. W. Tatarkiewicz, *Historia filozofii*, I-III, Warszawa 1970 (nowsze wydania)

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. M. J. Adler, *Dziesięć błędów filozoficznych*, Warszawa 1995.
2. P. Adamson, R. C. Taylor, *Historia filozofii arabskiej,* Kraków 2015.
3. A. Sokal, J. Bricmont, *Modne bzdury. O nadużywaniu pojęć z zakresu nauk ścisłych przez postmodernistycznych intelektualistów*, Warszawa 1998.
4. B. Tatakis, *Filozofia Bizantyńska*. Kraków 2012.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | prof. dr hab. Marian A. Wesoły |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | mwesoly@ajp.edu.pl |
| podpis | M. Wesoły |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 6/5 |

# KARTA ZAJĘĆ

1. **Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Wykład ogólnowydziałowy 1 (Komunikacja społeczna)** |
| **Punkty ECTS** | **1** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Przedmioty interdyscyplinarne / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski** |
| **Rok studiów** | **II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik prowadzący: prof. AJP dr hab. Natalia Chahrak** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład** | **15/9** | **II/3** | **1** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Podstawowa wiedza ogólna z zakresu nauk społecznych i humanistycznych. Umiejętność korzystania z różnych źródeł informacji: literatury przedmiotu, artykułów naukowych, prezentacji multimedialnych, opracowań. Umiejętność współpracy w grupie.

**4. Cele kształcenia**

C1 – zdobycie wiedzy na temat funkcji języka, roli komunikacji językowej oraz społecznego zróżnicowania języka i wpływu czynników społecznych na język;

C2 – wprowadzenie studentów w wybrane zagadnienia z zakresu dyscyplin społecznych w kontekście działań dydaktycznych lub translatorskich, zdobycie wiedzy o uwarunkowaniach prowadzonej działalności, w tym metody diagnozowania potrzeb społecznych i oceny jakości usług;

C3 – nabycie umiejętności wykorzystania języka polskiego jako narzędzia rozumienia, ekspresji, komunikacji ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców, w tym ze specjalistami w zakresie dyscyplin filologicznych; umiejętność uzasadnienia swojego stanowiska, przekonania do własnej racji;

C4 – rozwinięcie umiejętności wykorzystania wiedzy o odbiorcach języka oraz metodach diagnozowania ich potrzeb i przeprowadzenia oceny jakości przekazu językowego;

C5 – budowanie umiejętności porozumiewania się z osobami z różnych środowisk, do rozwiązywania konfliktów i inicjowania dialogu oraz propagowania zasad edukacji włączającej.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | wybrane zagadnienia z zakresu dyscyplin społecznych, które potrafi przełożyć na działania dydaktyczne lub translatorskie, uwarunkowania prowadzonej działalności, w tym metody diagnozowania potrzeb społecznych i oceny jakości usług | K_W10 |
| W_02 | funkcje języka, role komunikacji językowej; społeczne zróżnicowanie języka oraz wpływ czynników społecznych na język | K_W09 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wykorzystać język polski jako narzędzie rozumienia, ekspresji, komunikacji ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców, w tym ze specjalistami w zakresie dyscyplin filologicznych; uzasadnić swoje stanowisko, przekonać do własnej racji | K_U14 |
| U_02 | wykorzystać wiedzę o odbiorcach języka oraz metodach diagnozowania ich potrzeb i przeprowadzić ocenę jakości przekazu językowego | K_U17 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | porozumiewania się z osobami z różnych środowisk, do rozwiązywania konfliktów i inicjowania dialogu oraz propagowania zasad edukacji włączającej | K_K10 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| Lp. | Treści wykładów | Liczba godzin na studiach | |
|---|---|---|---|
| | | stacjonar-nych | niestacjonar-nych |
| W1 | Komunikacja społeczna – założenia teoretyczne. Podstawy wiedzy o komunikowaniu. Kody komunikacyjne. Rodzaje i cele komunikowania – informowanie, wywieranie wpływu, współdziałanie. | 2 | 2 |
| W2 | Czynniki wpływające na przebieg komunikacji interpersonalnej. Teoria systemowo-pragmatyczna – kilka teoretycznych refleksji nad komunikowaniem. Analiza transakcyjna – dlaczego chcemy być doceniani. | 2 | 1 |
| W3 | Błędy i bariery w procesie komunikowania. | 2 | 1 |
| W4 | Komunikowanie się jako proces kształtowania wizerunku. Taktyki autoprezentacji. | 2 | 1 |
| W5 | Komunikacja z mediami. Wystąpienia publiczne: tekst, styl, środki retoryczne, forma prezentacji, opanowanie stresu. | 2 | 1 |
| W6 | Struktura kompetencji osobistych i komunikacyjnych. | 2 | 1 |
| W7 | Prezentacja / wypowiedz dłuższa na wybrany przez studenta/studentkę temat. | 3 | 2 |
| | **Razem liczba godzin wykładów** | **15** | **9** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Wykład | **M1** – metoda podająca (wykład informacyjny),<br>**M2** – metoda problemowa (wykład z elementami analizy źródłowej i dyskusji),<br>**M3** – metoda eksponująca (prezentacja materiału audiowizualnego, pokaz prezentacji multimedialnej),<br>**M5** – metoda praktyczna (przygotowanie prezentacji / dłuższej wypowiedzi ustnej). | projektor,<br>teksty źródłowe,<br>filmy |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1.Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F) –** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty kształcenia **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Wykład | **F1** – sprawdzian;<br>**F4** – wypowiedź/wystąpienie (formułowanie dłuższej wypowiedzi ustnej / prezentacji na wybrany temat - analiza tekstu naukowego). | **P3** – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2.Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Wykład | | |
|---|---|---|---|
| | F1 | F4 | P3 |
| W_01 | x | x | x |
| W_02 | x | x | x |
| U_01 | x | | x |
| U_02 | x | | x |
| K_01 | x | | x |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Wykład**

*Metody oceniania* (sprawdzania efektów):
– kolokwium pisemne z treści wykładu i literatury obowiązkowej;
– przygotowanie i omówienie prezentacji lub wypowiedzi ustnej (analiza artykułu naukowego).
*Kryteria oceniania*:
Student zalicza przedmiot, gdy:

a. otrzymał pozytywną ocenę za pracę pisemną (test) obejmując treści zajęć i literaturę obowiązkową (maksymalna liczba punktów do zdobycia – 40, do uzyskania pozytywnej oceny wymagane jest przynajmniej 20 punktów). Wykładowca może dodatkowo (jednorazowo) przyznać studentowi maksymalnie 5 punktów za aktywny udział w zajęciach.

Ocenę ustala się według następujących kryteriów:
36-40 punktów – bardzo dobry (5)
32-35 punktów – dobry plus (4,5)
28-31 punktów – dobry (4)
24-27 punktów – dostateczny plus (3,5)
20-23 punktów – dostateczny (3)
19 punktów i mniej – niedostateczny (2)

b. uzyskał pozytywną ocenę za analizę tekstu naukowego (maksymalna liczba punktów do zdobycia – 10, do uzyskania pozytywnej oceny wymagane jest przynajmniej 5 punktów).

Ocenę końcową ustala się według następujących progów procentowych:

| | |
|---|---|
| 63-70 punktów – bardzo dobry (5) | (90-100 %) |
| 56-62 punktów – dobry plus (4,5) | (80-89 %) |
| 49-55 punktów – dobry (4) | (70-79 %) |
| 42-48 punktów – dostateczny plus (3,5) | (60-69 %) |
| 35-41 punktów – dostateczny (3) | (50-59 %) |
| 34 punktów i mniej – niedostateczny (2) | (49-0 %) |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Zaliczenie z oceną

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **15** | **9** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do sprawdzianu | 2 | 4 |
| przygotowanie wypowiedzi / prezentacji | 4 | 4 |
| zapoznanie z literaturą | 9 | 13 |
| **suma godzin:** | **30** | **30** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)** | **1** | **1** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. Knapik, W., & Kiełbasa, B. (2019). *Komunikacja społeczna w ujęciu interdyscyplinarnym, komunikacja biznesowa* . Wydawnictwo Uniwersytetu Rolniczego.
2. Morreale, S. P., Spitzberg, B. H., & Barge, J. K. (2023). *Komunikacja między ludźmi: Motywacja, wiedza, umiejętności* (H. Brycz, Red.; P. Izdebski, A. Jaworska-Surma, & D. Kobylińska, Tłum.). Wydawnictwo Naukowe PWN.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Cyrklaff-Gorczyca, M. (2023). *Komunikacja interpersonalna i psychologiczne aspekty pracy z ludźmi: Od instytucji kultury do biznesu* (1. wyd.). Wydawnictwo Naukowe i Edukacyjne SBP.
2. Duhigg, C. (2024). *Siła komunikacji: Odkryj sekret rozmów, które łączą* (M. Guzowska-Dąbrowska, Tłum.; 1. wyd.). PWN.
3. McKay, M., Davis, M., & Fanning, P. (2021). *Sztuka skutecznego porozumiewania się* (A. Błaż & P. Pacyniak, Tłum.). Gdańskie Wydawnictwo Psychologiczne.
4. Schein, E. H. (2019). *Potęga dobrej komunikacji w zespole: O trudnej sztuce pokornego zadawania pytań* (P. Zagórska, Tłum.; 1. wyd.). PWN.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr hab. Natalia Chahrak |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | nchahrak@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 7/6 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Wykład ogólnowydziałowy 2** (Komunikacja międzykulturowa) |
| **Punkty ECTS** | **1** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Przedmioty interdyscyplinarne / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **język polski** |
| **Rok studiów** | **II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik**<br>**prowadzący: prof. AJP dr hab. Natalia Chahrak** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład** | **15/9** | **II/3** | **1** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Podstawowa wiedza ogólna z zakresu nauk społecznych i humanistycznych. Umiejętność korzystania z różnych źródeł informacji: literatury przedmiotu, artykułów naukowych, prezentacji multimedialnych, opracowań.

**4. Cele kształcenia**

C1 – rozszerzenie wiedzy o interdyscyplinarnych zagadnieniach i procesach umożliwiających wykorzystanie znajomości języka w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego i społecznego;

C2 – zdobycie wiedzy o terminologii charakterystycznej dla opisu różnych dziedzin i systemów życia składających się na kulturę;

C3 – nabycie umiejętności współdziałania w ramach prac zespołowych, przyjmując różne role, dyskutowania o języku w środowisku międzykulturowym i interdyscyplinarnym;

C4 – budowanie umiejętności wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; doceniania różnorodności kultur; otwartości na odmienność kulturową i dostrzegania potrzeby znajomości dziedzictwa kulturowego danego obszaru i języka oraz specyfiki środowiska lokalnego, dostrzegania wagi współpracy między tymi środowiskami;

C5 – rozwinięcie zdolności wykorzystania umiejętności komunikacyjnych, społecznych, interpersonalnych i interkulturowych, w pracy przede wszystkim w sektorze oświaty i w branży tłumaczeniowej oraz w budowaniu relacji opartej na zaufaniu między wszystkimi uczestnikami procesu edukacji, zarówno między uczniami, jak i rodzicami czy też przełożonymi w pracy nauczyciela i tłumacza.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | interdyscyplinarne zagadnienia i procesy umożliwiające wykorzystanie znajomości języka w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego i społecznego | K_W06 |
| W_02 | terminologię charakterystyczną dla opisu różnych dziedzin i systemów życia składających się na kulturę | K_W11 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | dyskutować o języku w środowisku międzykulturowym i interdyscyplinarnym | K_U14 |
| U_02 | wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać złożone i nietypowe problemy oraz wykonywać zadania w warunkach nie w pełni przewidywalnych | K_U18 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; doceniania różnorodności kultur; otwartości na odmienność kulturową i dostrzegania potrzeby znajomości dziedzictwa kulturowego danego obszaru i języka oraz specyfiki środowiska lokalnego, dostrzegania wagi współpracy między tymi środowiskami | K_K07 |
| K_02 | refleksji nad wkładem nauk filologicznych w kreowanie pozytywnych relacji międzykulturowych i zachowanie dziedzictwa Polski i innych kultur świata; przyjęcia odpowiedzialności za zachowanie dziedzictwa kulturowego regionu, kraju, Europy | K_K09 |
| K_03 | wykorzystania umiejętności komunikacyjnych, społecznych, interpersonalnych i interkulturowych, w pracy przede wszystkim w sektorze oświaty i w branży tłumaczeniowej oraz w budowaniu relacji opartej na zaufaniu między wszystkimi uczestnikami procesu edukacji, zarówno między uczniami, jak i rodzicami czy też przełożonymi w pracy nauczyciela i tłumacza | K_K10 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| Lp. | Treści wykładów | Liczba godzin na studiach | |
|---|---|---|---|
| | | stacjonarnych | niestacjonarnych |
| W1 | Terminologia, definicje, rola komunikacji we współczesnym społeczeństwie. Globalizacja i wielokulturowość. Typy komunikowania międzykulturowego. Ramy kulturowe. | 2 | 1 |
| W2 | Szok kulturowy, adaptacja, integracja. Kultura a jednostka. Typy kultur. Kultura zachodnia – kultura wschodnia (współistnienie i dominacja). | 2 | 1 |
| W3 | Czynniki wpływające na przebieg komunikacji międzykulturowej. Błędy i bariery w komunikowaniu międzykulturowym (stereotypy, etnocentryzm, uprzedzenia, język, niewerbalne mylne interpretacje, strach). Komunikacja | 2 | 2 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | pozawerbalna – różnice kulturowe. | | |
| W4 | Charakterystyka cech kulturowych wybranych narodów. | 2 | 1 |
| W5 | Protokół i etykieta w biznesie międzynarodowym. | 2 | 1 |
| W6 | Konflikt kultur we współczesnym świecie. Aktualne problemy w komunikacji międzykulturowej. | 2 | 2 |
| W7 | Prezentacja / wypowiedz dłuższa na wybrany przez studenta/studentkę temat. | 3 | 1 |
| | **Razem liczba godzin wykładów** | **15** | **9** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Wykład | **M1** – metoda podająca (wykład informacyjny),<br>**M2** – metoda problemowa (wykład z elementami analizy źródłowej i dyskusji),<br>**M3** – metoda eksponująca (prezentacja materiału audiowizualnego, pokaz prezentacji multimedialnej),<br>M5 – metoda praktyczna (przygotowanie prezentacji). | projektor,<br>teksty źródłowe,<br>filmy |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1.Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F) –** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Wykład | **F1** – sprawdzian;<br>**F4** – wypowiedź/wystąpienie (formułowanie dłuższej wypowiedzi ustnej / prezentacji na wybrany temat - analiza tekstu naukowego). | **P3** – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2.Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Wykład | | |
|---|---|---|---|
| | F1 | F4 | P3 |
| W_01 | x | x | x |
| W_02 | x | x | x |
| U_01 | | x | x |
| U_02 | | x | x |
| K_01 | | | x |
| K_02 | | | x |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Wykład**
*Metody oceniania* (sprawdzania efektów):
– kolokwium pisemne z treści wykładu i literatury obowiązkowej;
– przygotowanie wypowiedzi ustnej (analiza artykułu naukowego).

*Kryteria oceniania*:
Student zalicza przedmiot, gdy:

a. otrzymał pozytywną ocenę za pracę pisemną (test) obejmującej treści zajęć i literatury obowiązkowej (maksymalna liczba punktów do zdobycia – 40, do uzyskania pozytywnej oceny wymagane jest przynajmniej 20 punktów). Wykładowca może ponadto (jednorazowo) przyznać studentowi maksymalnie 5 punktów za aktywny udział w zajęciach.

Ocenę ustala się według następujących kryteriów:
36-40 punktów – bardzo dobry (5)
32-35 punktów – dobry plus (4,5)
28-31 punktów – dobry (4)
24-27 punktów – dostateczny plus (3,5)
20-23 punktów – dostateczny (3)
19 punktów i mniej – niedostateczny (2)

b. uzyskał pozytywną ocenę za przygotowanie i omówienie tekstu naukowego (maksymalna liczba punktów do zdobycia – 10, do uzyskania pozytywnej oceny wymagane jest przynajmniej 5 punktów).

Ocena końcowa jest ustalana według następujących progów procentowych:
63-70 punktów – bardzo dobry (5) (90-100 %)
56-62 punktów – dobry plus (4,5) (80-89 %)
49-55 punktów – dobry (4) (70-79 %)
42-48 punktów – dostateczny plus (3,5) (60-69 %)
35-41 punktów – dostateczny (3) (50-59 %)
34 punktów i mniej – niedostateczny (2) (49-0 %)

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Zaliczenie z oceną

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **15** | **9** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do sprawdzianu | 4 | 5 |
| przygotowanie wypowiedzi | 4 | 4 |
| zapoznanie z literaturą | 7 | 12 |
| **Razem:** | **30** | **30** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **1** | **1** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**
1. Pabian, A., & Pabian, B. (2019). *Wielokulturowość w szkolnictwie wyższym: Zarządzanie i komunikacja z cudzoziemcami z perspektywy różnic kulturowych: Monografia* . Wydawnictwo Naukowe PWN.

2. Zaporowski, A. (2024). *Komunikacja, kultura i działanie* (1. wyd.). Wydawnictwo Naukowe PWN SA.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Meyer, E. (2023). *Mapa kulturowa: Jak skutecznie radzić sobie z różnicami kulturowymi w biznesie* (A. Sobolewska, Tłum.; 1. wyd.). Znak Litera Nova.
2. Zaporowski, A. (2006). *Czy komunikacja międzykulturowa jest możliwa?: Strategia kulturoznawcza* . Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr hab. Natalia Chahrak |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | nchahrak@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 8/7 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Wykład monograficzny** |
| **Punkty ECTS** | **1** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Przedmioty interdyscyplinarne / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski** |
| **Rok studiów** | **III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik**<br>**prowadzący: prof. AJP dr hab. Paweł Prüfer** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład** | **30/18** | **III/5** | **1** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Brak

**4. Cele kształcenia**

C1 –nabycie wiedzy z zakresu nauk społecznych; zna najważniejsze teorie i metodologie.

C2 – nabycie umiejętności samodzielnego zdobywania wiedzy i rozwijania swoich umiejętności w wybranej dziedzinie; poczucie sprawczości.

C3 – umiejętność krytycznego podejścia do swojego procesu edukacyjnego, dokonywania diagnozy posiadanej przez siebie wiedzy.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | teorie i metodologie z zakresu wybranych dyscyplin społecznych, zorientowaną na zastosowanie praktyczne w wybranej dziedzinie działalności zawodowej i społecznej. | K_W03 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: : absolwent potrafi** | | |
| U_01 | samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe | |

| | | |
|---|---|---|
| | życie, kształtować poczucie własnej sprawczości. | K_U26 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy, przyswojonych umiejętności i odbieranych treści, ciągłego dokształcania się. | K_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści wykładów** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| W1 | Nauki społeczne – aktywność badawcza człowieka a nauka | 3 | 2 |
| W2 | Teorie społeczne (I): funkcjonalizm i konflikt | 2 | 1 |
| W3 | Teorie społeczne (II): interakcjonizm symboliczny i wymiana społeczna | 2 | 1 |
| W4 | Proces uspołecznienia – socjalizacja | 3 | 1 |
| W5 | Biurokracja w życiu społecznym i instytucjonalnym | 2 | 1 |
| W6 | Organizacja (formalna i nieformalna) i instytucjonalizacja | 2 | 2 |
| W7 | Nierówności społeczne i rozwój społeczny | 2 | 1 |
| W8 | Grupy społeczne – rodzaje oraz rola w życiu jednostkowym i społecznym | 2 | 2 |
| W9 | Globalizacja i lokalizacja (glokalizacja | 2 | 1 |
| W10 | Gospodarka i społeczeństwo – teorie ekonomiczne | 2 | 1 |
| W 11 | Procesy sekularyzacji i desekularyzacji – religia w społeczeństwie | 2 | 1 |
| W12 | Dewiacja społeczna i patologia | 2 | 1 |
| W13 | Motywacja i komunikacja | 2 | 2 |
| W14 | Kontrola społeczna | 2 | 1 |
| | **Razem liczba godzin wykładów** | **30** | **18** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Wykład | **M2** – metoda problemowa: Wykład problemowy, wykład interaktywny, wykład z elementami dyskusji, analiza przypadku, wykład z wykorzystaniem materiałów multimedialnych | projektor, tablica |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F) –** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty kształcenia **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Wykład | Obserwacja / aktywność | Rozmowa podsumowująca |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| Symbol efektu | Wykład | |
|---|---|---|
| | Obserwacja/aktywność | Rozmowa podsumowująca |
| W_01 | **x** | **x** |
| U_01 | **x** | |
| K_01 | **x** | |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**
**90%– 100% – ocena 5.0**
**80%– 89% - ocena 4.5**
**70% – 79% - ocena 4.0**
**60%– 69% - ocena 3.5**
**50%– 59% - ocena 3.0**
**0%– 49% - ocena 2.0**

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Zaliczenie z oceną

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury zalecanej/fakultatywnej | **-** | **12** |
| **suma godzin:** | **30** | **30** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)** | **1** | **1** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Anthony Giddens (współpraca Philip W. Sutton), *Socjologia*, Wydanie nowe, Warszawa 2012.
2. Earl Babbie, *Badania społeczne w praktyce*, Warszawa 2006.
3. *Encyklopedia socjologii*, W. Kwaśniewicz i inni (red.), Warszawa 1999-2004.
4. Paweł Prüfer, *Metamorfoza społeczeństwa. Zarys teorii maturacjonizmu linearno-cyklicznego*, Warszawa 2020.

5. Paweł Prüfer, Rekonstrukcja jakości życia. Teoretyczno-praktyczne atutu socjologii, Toruń 2021.
6. Piotr Sztompka, *Słownik socjologiczny. 1000 pojęć*, Kraków 2020.
7. Piotr Sztompka, *Socjologia. Analiza społeczeństwa*, Kraków 2012.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr hab. Paweł Prüfer |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | pprufer@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 9–13 /8–12 |

# KARTA MODUŁU

# PRAKTYCZNA NAUKA JĘZYKA NIEMIECKIEGO

## 1. Informacje ogólne

| | |
|---|---|
| **Nazwy zajęć** | **PNJN – słuchanie i mówienie**<br>**PNJN – czytanie i mówienie**<br>**PNJN – pisanie**<br>**PNJN – gramatyka praktyczna**<br>**PNJN – fonetyka praktyczna** |
| **Punkty ECTS** | **39** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Praktyczna nauka języka niemieckiego/ nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **język niemiecki** |
| **Rok studiów** | **I, II, III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęć** | **koordynator: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik**<br>**osoby prowadzące zajęcia: dr Anna Bielewicz-Dubiec, prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada, dr Joanna Dubiec-Stach, prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik, prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk, mgr Sławomir Szenwald, mgr Piotr Kotek, mgr Dariusz Łężak** |

## 2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **630/378** | **I, II, III rok/ 1,2,3,4,5,6 semestr** | **39** |
| **laboratoria** | **60/36** | | |

## 3. Wymagania wstępne z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Student zna język niemiecki na poziomie odpowiadającym standardom kształcenia językowego określonym dla szkoły ponadpodstawowej (co najmniej w wariancie III.2.0. – poziom B1 zgodnie z ESOKJ). Układ treści przedmiotów ma charakter progresywny. Kontynuacja realizacji treści w ramach kolejnych etapów danego przedmiotu wymaga zaliczenia treści wcześniejszych.

## 4. Cele kształcenia

C1 – zdobycie wiedzy interdyscyplinarnej, umożliwiającej wykorzystanie znajomości języka niemieckiego w różnych dziedzinach życia oraz uporządkowane wiedzę o jednostkach językowych i kategoriach gramatycznych języka niemieckiego, ich funkcjach i normach umożliwiających

odpowiednie użycie języka.

C2 – opanowanie języka niemieckiego na poziomie biegłości językowej B1 po I roku studiów, B2 po II roku studiów i C1 po III roku studiów zgodnie z Europejskim Systemem Opisu Kształcenia Językowego w zakresie sprawności receptywnych i produktywnych, w tym: słuchania, czytania, mówienia i pisania.

C3 – umiejętność samodzielnego zdobywania wiedzy i rozwijania swoich umiejętności językowych.

C4 – nabycie kompetencji interdyscyplinarnych i interpersonalnych (m.in. nawiązywanie kontaktu z innymi, umiejętność uważnego słuchania, formułowania krótkich i dłuższych wypowiedzi ustnych); ponadto działanie w sposób autonomiczny na rzecz ciągłego dokształcania się, szczególnie w zakresie rozwijania własnych kompetencji lingwistycznych i doskonalenia zawodowego, stosując efektywne sposoby pracy samodzielnej i grupowej.

## 5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | w zaawansowanym stopniu terminologię służącą do opisu systemu języka | K_W02 |
| W_02 | interdyscyplinarne zagadnienia i procesy umożliwiające wykorzystanie znajomości języka niemieckiego w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego i społecznego. | K_W06 |
| W_03 | funkcję języka, rolę komunikacji językowej, w tym wagę komunikacji niewerbalnej (np. mowy ciała); społeczne zróżnicowanie języka oraz wpływ czynników społecznych na język | K_W09 |
| W_04 | terminologię charakterystyczną dla opisu różnych dziedzin i systemów życia składających się na kulturę | K_W11 |
| W_05 | jednostki językowe i kategorie gramatyczne języka niemieckiego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka. | K_W13 |
| W_06 | powiązania systemu języka polskiego i języka niemieckiego, techniki mediacji między użytkownikami tych języków oraz sposoby praktycznego stosowania tej wiedzy w działalności zawodowej nauczyciela/tłumacza | K_W14 |
| W_07 | fundamentalne dylematy współczesnej cywilizacji | K_W15 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wykorzystać język niemiecki jako narzędzie rozumienia, ekspresji i komunikacji ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców; uzasadniać swoje stanowisko, przekonać do własnej racji | K_U01 |
| U_02 | korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów zawodowych | K_U02 |
| U_03 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł w języku niemieckim, a także dokonywać syntezy tych informacji | K_U05 |
| U_04 | wykorzystać kompetencje językowe do uzyskania bezpośredniego dostępu do zasobów i materiałów, w celu zdobycia wiedzy źródłowej | K_U06 |

| | | |
|---|---|---|
| | o szeroko rozumianej kulturze i krajach swojej specjalności językowej | |
| U_05 | uczestniczyć w międzykulturowej i interdyscyplinarnej dyskusji na tematy ogólne, a także dot. języka, literatury, historii i kultury krajów niemieckiego obszaru językowego w języku niemieckim, w tym przedstawić i ocenić różne opinie i stanowiska oraz dyskutować o nich | K_U14 |
| U_06 | analizować różne modele poprawnego użycia języka niemieckiego i wykorzystać je do konstruowania wypowiedzi ustnych i pisemnych | K_U23 |
| U_07 | posługiwać się językiem niemieckim zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego | K_U25 |
| U_08 | samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, kształtować odpowiednie poczucie własnej sprawczości | K_U26 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści | K_K01 |
| K_02 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych, w tym przy rozwijaniu kompetencji językowej w zakresie rozumienia słuchanych i czytanych tekstów i formułowania wypowiedzi ustnych | K_K02 |
| K_03 | wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; otwartości na odmienność kulturową; akceptowania zmiany językowej jako naturalnego procesu w rozwoju języka | K_K07 |
| K_04 | wykorzystania umiejętności komunikacyjnych, interpersonalnych i interkulturowych (również w pracy w sektorze oświaty/ branży tłumaczeniowej), dostosowując styl wypowiedzi ustnej do zamierzonego celu i odbiorcy tekstu | K_K10 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| |
|---|
| Treści programowe, formy zajęć, metody pracy oraz sposób oceniania (warunki zaliczenia) i obciążenia studenta pracą zostały przedstawione szczegółowo w kartach przedmiotów składających się na niniejszy moduł i realizujących jego założenia. |

## 7. Informacje dodatkowe

| | |
|---|---|
| Imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| Dane kontaktowe (e-mail, telefon) | rnadobnik@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia – Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarne i niestacjonarne |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 9/8 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **PNJN – słuchanie i mówienie** |
| **Punkty ECTS** | **8** |
| **Rodzaj zajęć** | **ćwiczenia** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Praktyczna nauka języka niemieckiego/ nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **język niemiecki** |
| **Rok studiów** | **I, II, III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz prowadzących zajęcia** | **Koordynator: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik**<br>**Osoby prowadzące zajęcia: dr Joanna Dubiec-Stach, mgr Sławomir Szenwald, mgr Dariusz Łężak, mgr Piotr Kotek** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **180/108** | **I, II, III/ 1,2,3,4,5,6** | **8** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Układ treści przedmiotu ma charakter progresywny. Kontynuacja realizacji treści w ramach kolejnych etapów przedmiotu wymaga zaliczenia treści wcześniejszych.

**3. Cele kształcenia**

C1 – zdobycie wiedzy interdyscyplinarnej pozwalającej na wykorzystanie znajomości języka niemieckiego do recepcji różnego rodzaju tekstów oraz formułowania wypowiedzi ustnych na tematy dotyczące różnych dziedzin życia.

C2 – opanowanie zakresu słownictwa i struktur gramatycznych w języku niemieckim na poziomie B1 po I roku studiów, B2 po II roku studiów i C1 po III roku studiów zgodnie z Europejskim Systemem Opisu Kształcenia Językowego, co pozwala mu na rozumienie tekstów i swobodne tworzenie płynnych wypowiedzi ustnych, również na tematy złożone.

C3 – nabycie umiejętności wykorzystania języka swojej specjalności jako narzędzia rozumienia, ekspresji i komunikacji, dbając o doskonalenie własnych kompetencji językowych przy wykorzystaniu różnych źródeł.

C4 –rozwijanie świadomości posiadania wiedzy i przyswojonych umiejętności oraz rozumienie potrzeby doskonalenia własnej kompetencji językowej, umiejętność pracy samodzielnej i współdziałania w grupie, wykazywanie tolerancji w odniesieniu do poglądów innych osób i wobec odmienności kulturowej, umiejętność dostosowania stylu wypowiedzi ustnej do zamierzonego celu i odbiorcy tekstu.

**4. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | interdyscyplinarne zagadnienia i procesy umożliwiające wykorzystanie znajomości języka w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego i społecznego (semestry 1.-6.) | K_W06 |
| W_02 | funkcje języka i rolę komunikacji językowej, w tym wagę komunikacji niewerbalnej (np. mowy ciała); społeczne zróżnicowanie języka oraz wpływ czynników społecznych na język (semestry 1.-6.) | K_W09 |
| W_03 | terminologię charakterystyczną dla opisu różnych dziedzin i systemów życia składających się na kulturę (semestry 1.-6.) | K_W11 |
| W_04 | jednostki językowe (słownictwo charakterystyczne dla opisu różnych dziedzin i systemów życia niezbędne do rozumienia słuchanych tekstów i formułowania wypowiedzi ustnych) oraz kategorie gramatyczne języka niemieckiego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka (semestry 1.-6.) | K_W13 |
| W_05 | techniki mediacji między użytkownikami języków polskiego i niemieckiego (semestry 1.-6.) | K_W14 |
| W_06 | fundamentalne dylematy współczesnej cywilizacji | K_W15 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wykorzystać język niemiecki jako narzędzie rozumienia, ekspresji, komunikacji ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców, w tym zrozumieć, analizować, oceniać i wykorzystywać usłyszaną informację w języku niemieckim oraz dostrzegać znaczenia ukryte, wyrażone pośrednio, jak np. intencje nadawcy komunikatu (w tekstach na poziomie B1 według ESOKJ po I roku studiów, w tekstach na poziomie B2 po II roku studiów oraz w tekstach na poziomie C1 po III roku studiów) | K_U01 |
| U_02 | rozwijać i doskonalić własną kompetencję lingwistyczną z pomocą dostępnych źródeł wiedzy o języku (m.in. słowników, tezaurusów, zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych) (semestry 1.-6.) | K_U02 |
| U_03 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł w formie audiowizualnej i dźwiękowej w języku niemieckim, a także dokonywać syntezy tych informacji (semestry 1.-6.) | K_U05 |
| U_04 | uczestniczyć w międzykulturowej i interdyscyplinarnej dyskusji na tematy ogólne, a także dot. języka, literatury, historii i kultury krajów niemieckiego obszaru językowego, w tym przedstawić i ocenić różne opinie i stanowiska oraz dyskutować o nich (na poziomie B1 według ESOKJ po I roku studiów, na poziomie B2 po II roku studiów oraz C1 po III roku studiów) | K_U14 |

| | | |
|---|---|---|
| U_05 | analizować różne modele poprawnego użycia języka niemieckiego oraz wykorzystać je do konstruowania wypowiedzi ustnych (semestry 1.-6.) | K_U23 |
| U_06 | posługiwać się językiem niemieckim w zakresie rozumienia słuchanych tekstów i formułowania wypowiedzi ustnych na poziomie B1 według ESOKJ po I roku studiów, na poziomie B2 po II roku studiów oraz C1 po III roku studiów. | K_U25 |
| U_07 | samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, kształtować odpowiednie poczucie własnej sprawczości (semestry 1-6) | K_U26 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści (semestry 1.-6.) | K_K01 |
| K_02 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych, w tym przy rozwijaniu kompetencji językowej w zakresie rozumienia słuchanych tekstów i formułowania wypowiedzi ustnych (semestry 1.-6.) | K_K02 |
| K_03 | wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; otwartości na odmienność kulturową; akceptowania zmiany językowej jako naturalnego procesu w rozwoju języka (semestry 1.-6.) | K_K07 |
| K_04 | wykorzystania umiejętności komunikacyjnych, interpersonalnych i interkulturowych (również w pracy w sektorze oświaty/ branży tłumaczeniowej), dostosowując styl wypowiedzi ustnej do zamierzonego celu i odbiorcy tekstu (semestry 1.-6.) | K_K10 |

**5. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| **Rozwój sprawności „słuchanie i mówienie" obejmuje:**<br>ćwiczenia i zadania wspierające rozwój kompetencji językowych w zakresie rozumienia tekstów słuchanych i formułowania wypowiedzi ustnej, które będą realizowane w następujących formach: prezentacja materiałów dźwiękowych, dialog, odgrywanie ról, wywiad, dyskusja, krótkie wypowiedzi o charakterze monologu, w tym: streszczenie wysłuchanego tekstu, wyrażenie opinii i jej uzasadnienie, relacja, opis i interpretacja, wygłoszenie krótkiego referatu w oparciu o wysłuchany tekst w wyszczególnionych zakresach tematycznych. | | **stacj.** | **niestacj.** |
| **Semestr pierwszy** | | | |
| 1. | Familie und Verwandtschaft | 4 | 2 |
| 2. | Feste, Feiertage, Erholung | 5 | 4 |
| 3. | Schule, Ausbildung, Lernen | 4 | 2 |
| 4. | Berufsleben, Arbeit | 4 | 2 |
| 5. | Wohnen | 4 | 2 |
| 6. | Alt und Jung | 4 | 2 |
| 7. | Rollenverteilung im Haushalt: Der Spagat zwischen Beruf und Familie | 5 | 4 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **30** | **18** |
| **Semestr drugi** | | | |
| 8. | Gesunder Lebensstil | 5 | 3 |
| 9. | Konsum – Einkaufen, Reklamationen | 5 | 3 |
| 10. | Personenbeschreibung und -charakterisierung | 5 | 3 |
| 11. | Modebegriff | 5 | 3 |
| 12. | Touristik, Sport | 5 | 3 |
| 13. | Natur und Umwelt | 5 | 3 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 30 | 18 |
| **Semestr trzeci** | | | |
| 14. | Gesellschaftsleben | 5 | 3 |
| 15. | Religion / Philosophie (Sterbehilfe, Todesstrafe) | 5 | 3 |
| 16. | Kulturleben (1): Sitten und Bräuche in den deutschsprachigen Ländern | 5 | 3 |
| 17. | Literatur – aktuelle Lesetrends | 5 | 3 |
| 18. | Wissenschaft (1): Hilfe bei Aufmerksamkeitsstörung. Was hilft Erwachsenen mit ADHS? | 5 | 3 |
| 19. | Wirtschaft (1): Fachkräftemangel | 5 | 3 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 30 | 18 |
| **Semestr czwarty** | | | |
| 20. | Geschichte (1): Der Wiener Kongress (1815) und die Neuordnung Europas | 5 | 3 |
| 21. | Politik | 5 | 3 |
| 22. | Umweltverschmutzung | 5 | 3 |
| 23. | Technik – Deutsche Erfindunegn | 5 | 3 |
| 24. | Medizin | 5 | 3 |
| 25. | Pädagogik | 5 | 3 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 30 | 18 |
| **Semestr piąty** | | | |
| 26. | Aktuelle Fernseh- und Radionachrichten | 5 | 3 |
| 27. | Philosophie/Ethik (Schwangerschaftsabbruch, Klonen von Menschen) | 5 | 3 |
| 28. | Kulturleben (2): Kulturveranstaltungen | 5 | 3 |
| 29. | Literatur – Nobelpreisträger | 5 | 3 |
| 30. | Wissenschaft (2): Forschung zur Zeitumstellung: Sollte die Sommerzeit lieber erst im April starten? | 5 | 3 |
| 31. | Wirtschaft (2): Solide Staatsfinanzen bringen der Wirtschaft Vertrauen, Stabilität und Wachstum | 5 | 3 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 30 | 18 |
| **Semestr szósty** | | | |
| 32. | Geschichte (2): Potsdamer Abkommen | 5 | 3 |
| 33. | Terrorismus und militärische Konflikte | 5 | 3 |
| 34. | Umweltschutz – alternative Energiequellen | 5 | 3 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 35. | Künstliche Intelligenz | 5 | 3 |
| 36. | Schönheitsmedizin | 5 | 3 |
| 37. | Psychologie | 5 | 3 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 30 | 18 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń w semestrach: 1., 2., 3., 4., 5., 6.** | 180 | 108 |

**6. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **M2** – burza mózgów, mapa myśli, rozmowa sterowana, dyskusja dydaktyczna,<br>**M3** – prezentacja materiału audiowizualnego/ dźwiękowego, pokaz prezentacji multimedialnej,<br>**M5** – ćwiczenia przedmiotowe (ćwiczenia leksykalne i strukturalne, analiza tekstu, prezentacja różnych form wypowiedzi, wykorzystanie słowników jedno- i dwujęzycznych oraz innych pomocy dydaktycznych, formułowanie wypowiedzi ustnych). | **Środki dydaktyczne:** płyty CD, nagrania materiałów dźwiękowych dostępnych w Internecie (np. wiadomości, filmy, komentarze, debaty, programy popularno-naukowe), prezentacja multi-medialna, projektor, arkusze pracy, podręczniki. |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F) –** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **F1** – sprawdzian (pisemny i ustny),<br>**F2** – obserwacja/aktywność na zajęciach,<br>**F4** – wypowiedź ustna/wystąpienie (dyskusja, prowadzenie rozmowy na określony temat, debata). | **P1** egzamin ustny (po 2., 4., i 6. semestrze)<br>**P3** – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych przez studenta w semestrze. |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Efekty przedmiotowe** | Ćwiczenia | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | F1 | F2 | F4 | P1 | P3 |
| W_01 | x | x | x | x | x |
| W_02 | | x | x | x | x |
| W_03 | x | x | x | x | x |
| W_04 | x | x | x | x | x |
| W_05 | | x | x | x | x |
| W_06 | x | x | x | x | x |
| U_01 | x | x | x | x | x |
| U_02 | | x | | | x |
| U_03 | | x | x | | x |
| U_04 | x | x | x | x | x |
| U_05 | x | x | x | x | x |
| U_06 | x | x | x | x | x |
| U_07 | | x | | | x |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| K_01 | | x | x | | x |
| K_02 | | x | | | x |
| K_03 | | x | x | | x |
| K_04 | | x | x | | x |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**
**90%– 100%** ocena 5.0; **80%– 89%** ocena 4.5; **70% – 79%** ocena 4.0; **60%– 69%** ocena 3.5; **50%– 59%** ocena 3.0; **0%– 49%** ocena 2.0

**Bardzo dobry (5,0):** Student w pełni lub w wysokim stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dobry/dobry plus (4/4,5):** Student w dobrym stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dostateczny /dostateczny plus (3/3,5):** Student opanował w dostatecznym stopniu treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**10. Forma zaliczenia przedmiotu**

Zaliczenie z oceną po każdym semestrze. Egzamin po 2., 4. i 6. semestrze w ramach modułu PNJN

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **180** | **108** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do sprawdzianów/ do egzaminu | 13 | 30 |
| przygotowanie do zajęć, wykonywanie ćwiczeń | 30 | 64 |
| przygotowanie prezentacji, wypowiedzi ustnej | 17 | 38 |
| **suma godzin:** | **240** | **240** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **8** | **8** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**
**I rok:**

1. Braun B., Dengler S., Fügert N., Hohmann S., *Mittelpunkt neu B1+. Deutsch als Fremdsprache für Fortgeschrittene. Lehr- und Arbeitsbuch mit Audio-CD,* Berlin und München 2018 (wybrane zagadnienia).
2. Buscha A., Linthout G., *Das Mittelstufenbuch. Deutsch als Fremds*prache. *Teil 2,* Leipzig 2003 (wybrane zagadnienia).
3. Buscha A., Linthout G., *Das Mittelstufenbuch. Deutsch als Fremdsprache. Teil 2. Hörmaterialien mit CD*,

Leipzig 2004 (wybrane zagadnienia).
4. Schmohl S., Schenk B., Bleiner S., Wirtz M., Glaser J., *Akademie Deutsch A2+ Intensivlehrwerk mit Audios online/kurs intensywny z nagraniami online*, tom 2, Heuber Verlag: München 2020 (wybrane zagadnienia).
5. (Wybrane) dostępne w Internecie nagrania programów informacyjnych, reportaży, relacji, filmów oraz wybrane ćwiczenia rozwijające i sprawdzające sprawność rozumienia tekstów słuchanych opracowane przez niemieckojęzyczne instytucje promujące naukę i/lub prowadzące certyfikację języka niemieckiego jako obcego, jak np. Goethe Institut, Hueber Verlag, TELC itp. (poziom B1/B1+).

**II rok:**

6. Schmohl S., Schenk B., Bleiner S., Wirtz M., Glaser J., *Akademie Deutsch B1+Intensivlehrwerk mit Audios online B1+/kurs intensywny z nagraniami online,* Heuber Verlag: München 2020 (wybrane zagadnienia).
7. Glotz-Kastanis J., Tippmann D.: *Sprechen. Schreiben. Mitreden. Ein Übungsbuch zum Training von Vortrag und Aufsatz in der Oberstufe*, Athen 2018 (wybrane zagadnienia).
8. Giersberg D., Schnack A., Luger U., Bayerlein O., Fromme L., Specht F., *Vielfalt. Deutsch als Fremdsprache B2. Kurs- und Arbeitsbuch + Medienpaket Audio CDs und DVD*, München: Hueber Verlag 2024 (wybrane zagadnienia).
9. (Wybrane) dostępne w Internecie nagrania programów informacyjnych, reportaży, relacji, komentarzy, filmów oraz wybrane ćwiczenia rozwijające i sprawdzające sprawność rozumienia tekstów słuchanych opracowane przez niemieckojęzyczne instytucje promujące naukę i/lub prowadzące certyfikację języka niemieckiego jako obcego, jak np. Goethe Institut, Hueber Verlag, TELC itp. (poziom B1+/B2).

**III rok:**

10. Buscha A., Linthout G., *Das Oberstufenbuch. Deutsch als Fremdsprache,* Leipzig 2005 (wybrane zagadnienia).
11. Giersberg D., Seuthe Ch., Warnecke C. *Vielfalt C1. Kurs- und Arbeitsbuch plus interactive Version*, München: Hueber Verlag 2024 (wybrane zagadnienia).
12. Perlmann- Balme M., Schwalb S., Weers S., *em Abschlusskurs. Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe*,
Ismaning 2006 (wybrane zagadnienia).
13. Sander I., Köhl-Kuhn R., Dengler S., Mautsch K.F., Schmeiser D., Tremp Soares H., *Mittelpunkt neu C1. Deutsch als Fremdsprache für Fortgeschrittene*, Stuttgart 2017(wybrane zagadnienia).
14. Schmohl S., Schenk B., Bleiner S., Wirtz M., Glaser J., *Akademie Deutsch B2+ Intensivlehrwerk mit Audios online/kurs intensywny z nagraniami online*, Heuber Verlag: München 2020 (wybrane zagadnia)
15. Willkop E.-M., Wiemer C., *Auf neuen Wegen. Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe und Oberstufe.* Ismaning 2003 (wybrane zagadnienia).
16. (Wybrane) dostępne w Internecie nagrania programów informacyjnych, reportaży, relacji, komentarzy, filmów oraz wybrane ćwiczenia rozwijające i sprawdzające sprawność rozumienia tekstów słuchanych opracowane przez niemieckojęzyczne instytucje promujące naukę i/lub prowadzące certyfikację języka niemieckiego jako obcego, jak np. Goethe Institut, Hueber Verlag, TELC itp. (poziom C1).

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Braun A., Dinsel S., Ende K., *Unterwegs zur Vorbereitung auf die Zentrale Mittelstufenprüfung Deutsch als Fremdsprache,* Berlin 2000.
2. Ferenbach M., Schüßler I., *Wörter zur Wahl (B1-C1)*, Stuttgart 2007.
3. Frey, E., Kleines Deutsches Sprachdiplom. Übungsaufgaben mit Lösungen, München 2008.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | rnadobnik@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 10/9 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **PNJN – czytanie i mówienie** |
| **Punkty ECTS** | **10** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Praktyczna nauka języka niemieckiego/ nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **język niemiecki** |
| **Rok studiów** | **I, II, III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik, osoby prowadzące zajęcia: dr Joanna Dubiec-Stach, prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik, mgr Sławomir Szenwald, mgr Piotr Kotek** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **180/108** | **I, II, III/ 1, 2, 3, 4, 5, 6** | **10** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Układ treści przedmiotu ma charakter progresywny. Kontynuacja realizacji treści w ramach kolejnych etapów przedmiotu wymaga zaliczenia treści wcześniejszych.

**4. Cele kształcenia**

C1 – zdobycie wiedzy interdyscyplinarnej pozwalającej na wykorzystanie znajomości języka niemieckiego do rozumienia wypowiedzi pisemnych oraz formułowania wypowiedzi ustnych dotyczących różnych zakresów tematycznych, w tym życia społecznego, zawodowego.

C2 – znajomość funkcji języka i świadomość społecznego zróżnicowania języka, w tym rozróżnianie cechy tekstów pisanych i mówionych.

C3 – posługiwanie się szerokim zakresem środków językowych i gramatycznych określonych dla poziomu B1 po I roku studiów, B2 po II roku studiów i C1 po III roku studiów zgodnie z ESOKJ, umożliwiających odbiór i interpretację tekstów odnoszących się do szerokiego spektrum tematycznego.

C4 – zdobycie umiejętności wykorzystania języka niemieckiego jako narzędzia rozumienia, ekspresji i komunikacji, dbanie o doskonalenie własnych kompetencji językowych przy wykorzystaniu różnych źródeł wiedzy.

C5 – kształtowanie świadomości posiadania wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumienia potrzeby ciągłego dokształcania się.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | interdyscyplinarne zagadnienia i procesy umożliwiające wykorzystanie znajomości języka w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego i społecznego (semestry 1.-6.) | K_W06 |
| W_02 | funkcje języka i rolę komunikacji językowej; społeczne zróżnicowanie języka oraz wpływ czynników społecznych na język (semestry 1.-6.) | K_W09 |
| W_03 | terminologię charakterystyczną dla opisu różnych dziedzin i systemów życia składających się na kulturę (semestry 1.-6.) | K_W11 |
| W_04 | jednostki językowe (słownictwo charakterystyczne dla opisu różnych dziedzin i systemów życia niezbędne do rozumienia czytanych tekstów i formułowania wypowiedzi ustnych) oraz kategorie gramatyczne języka niemieckiego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka (semestry 1.-6.) | K_W13 |
| W_05 | techniki mediacji między użytkownikami języków polskiego i niemieckiego (semestry 1.-6.) | K_W14 |
| W_06 | fundamentalne dylematy współczesnej cywilizacji | K_W15 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wykorzystać język niemiecki jako narzędzie rozumienia, ekspresji, komunikacji ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców, w tym zrozumieć, analizować, oceniać i wykorzystywać przeczytaną informację w języku niemieckim oraz dostrzegać znaczenia ukryte, wyrażone pośrednio, jak np. intencje nadawcy komunikatu (na poziomie B1 według ESOKJ po I roku studiów, na poziomie B2 po II roku studiów oraz C1 po III roku studiów) | K_U01 |
| U_02 | rozwijać i doskonalić własną kompetencję lingwistyczną z pomocą dostępnych źródeł wiedzy o języku (semestry 1.-6.) | K_U02 |
| U_03 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł w formie pisemnej w języku niemieckim, a także dokonywać syntezy tych informacji (semestry 1.-6.) | K_U05 |
| U_04 | uczestniczyć w międzykulturowej i interdyscyplinarnej dyskusji na tematy ogólne, a także dot. języka, literatury, historii i kultury krajów niemieckiego obszaru językowego, w tym przedstawić i ocenić różne opinie i stanowiska oraz dyskutować o nich (na poziomie B1 według ESOKJ po I roku studiów, na poziomie B2 po II roku studiów oraz C1 po III roku studiów) | K_U14 |
| U_05 | analizować różne modele poprawnego użycia języka niemieckiego oraz wykorzystać je do konstruowania wypowiedzi ustnych (semestry 1.-6.) | K_U23 |
| U_06 | posługiwać się językiem niemieckim w zakresie rozumienia czytanego tekstu i formułowania wypowiedzi ustnych na poziomie B1 według ESOKJ po I roku studiów, na poziomie B2 | K_U25 |

| | | |
|---|---|---|
| | po II roku studiów oraz C1 po III roku studiów. | |
| U_07 | samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, kształtować odpowiednie poczucie własnej sprawczości (semestry 1.-6.) | K_U26 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści (semestry 1.-6.) | K_K01 |
| K_02 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych, w tym przy rozwijaniu kompetencji językowej w zakresie rozumienia czytanych tekstów i formułowania wypowiedzi ustnych (semestry 1.-6.) | K_K02 |
| K_03 | wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; otwartości na odmienność kulturową; akceptowania zmiany językowej jako naturalnego procesu w rozwoju języka (semestry 1.-6.) | K_K07 |
| K_04 | wykorzystania umiejętności komunikacyjnych, interpersonalnych i interkulturowych (również w pracy w sektorze oświaty/ branży tłumaczeniowej), dostosowując styl wypowiedzi ustnej do zamierzonego celu i odbiorcy tekstu (semestry 1.-6.) | K_K10 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| **Rozwój sprawności „czytanie i mówienie" obejmuje:**<br>czytanie (z wykorzystaniem różnych strategii) i analizę różnego rodzaju tekstów (np. opisów, opowiadań, instrukcji, korespondencji, artykułów popularnonaukowych, opracowań specjalistycznych) w języku niemieckim w wyszczególnionych zakresach tematycznych. | | **stacj.** | **niestacj**. |
| **Semestr pierwszy** | | | |
| 1. | Familie im Wandel | 4 | 2 |
| 2. | Feiertage abschaffen oder erhalten? | 5 | 4 |
| 3. | Lernen ohne Noten. Alternative Konzepte der Leistungsbeurteilung | 4 | 2 |
| 4. | Wandel der Arbeitswelt | 4 | 2 |
| 5. | Haus oder Wohnung: Vor- und Nachteile / Wohnen in der Krise | 4 | 2 |
| 6. | Alt gegen jung: Muss das sein? | 4 | 2 |
| 7. | Rollenverteilung in Berufen | 5 | 4 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **30** | **18** |
| **Semestr drugi** | | | |
| 8. | Gewohnheiten, die die Lebenserwartung steigern | 5 | 3 |
| 9. | Kinder und Konsum | 5 | 3 |
| 10. | Warum Sternzeichen und Horoskope faszinieren | 5 | 3 |
| 11. | Zukunft der Mode | 5 | 3 |
| 12. | Maßnahmen zur Förderung der Tourismusakzeptanz: Tourismus im Einklang mit den Einheimischen vor Ort möglich machen | 5 | 3 |
| 13. | Wie lässt sich der Klimawandel eindämmen? | 5 | 3 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **30** | **18** |
| **Semestr trzeci** | | | |
| 14. | Inklusion als Aufgabe von Gesellschaft und Bildung | 5 | 3 |
| 15. | Soll der Gebrauch von Tieren zum Gewinn von Nahrung oder Kleidung, zur Unterhaltung oder zu Forschungszwecken verboten werden? | 5 | 3 |
| 15. | Soziale Medien | 5 | 3 |
| 16. | Bücher vs. Verfilmungen | 5 | 3 |
| 17. | Wie sich Pandemien auf die Gesellschaft auswirken | 5 | 3 |
| 18. | Wirtschaft- und Börsennachrichten | 5 | 3 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **30** | **18** |
| **Semestr czwarty** | | | |
| 19. | Anne Frank und ihr Tagebuch: Geschrieben für die Ewigkeit | 5 | 3 |
| 20 | Hass überall? Wie Hate Speech den demokratischen Diskurs vergiftet | 5 | 3 |
| 21. | Umweltpolitik | 5 | 3 |
| 22. | Soll der Zugang zum Internet für Kinder und Jugendliche bis zum 15. Lebensjahr verboten werden? | 5 | 3 |
| 23. | Medizin: innovative Therapien | 5 | 3 |
| 24. | Pädagogik: Erziehen wird immer schwieriger | 5 | 3 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **30** | **18** |
| **Semestr piąty** | | | |
| 25. | Aktuelle Nachrichten online | 5 | 3 |
| 26. | Menschenrechte | 5 | 3 |
| 27. | Dient Kultur nur der Unterhaltung oder hat sie noch einen anderen Wert? | 5 | 3 |
| 28. | Leseförderung an Schulen | 5 | 3 |
| 29. | Gen Z und Medienkompetenz | 5 | 3 |
| 30. | Steuerlast deutscher Unternehmen im internationalen Vergleich | 5 | 3 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **30** | **18** |
| **Semestr szósty** | | | |
| 31. | Berühmte Persönlichkeiten der deutschen Geschichte | 5 | 3 |
| 32. | Terroranschläge in Europa in den letzten Jahrzehnten / Das Massaker von Srebrenica | 5 | 3 |
| 33. | Mülltrennung und Recycling | 5 | 3 |
| 34. | Wie künstliche Intelligenz unser Leben verändert | 5 | 3 |
| 35. | Sollte die Organspende automatisch erfolgen? | 5 | 3 |
| 36. | Psychologie – Mobbing | 5 | 3 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **30** | **18** |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń w semestrach: 1., 2., 3., 4., 5., 6.** | **180** | **108** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **M1** – analiza tekstu źródłowego,<br>**M2** – analiza artykułów z czasopism**,** burza mózgów, mapa myśli, rozmowa sterowana, dyskusja dydaktyczna, | **Środki dydaktyczne:** teksty, arkusze pracy, podręczniki, testy językowe, słowniki, |

| | | |
|---|---|---|
| | **M3** – prezentacja multimedialna,<br>**M5** – ćwiczenia przedmiotowe (ćwiczenia leksykalne i strukturalne, czytanie i analiza tekstu wzorcowego, interpretacja tekstu, sposoby wykorzystania słowników i pomocy dydaktycznych) | sprzęt multimedialny, Internet |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **F1** – sprawdziany (pisemne)<br>**F2** – obserwacja/aktywność na zajęciach,<br>**F4** – wypowiedź ustna | **P1** – egzamin pisemny (po 2., 4., 6. semestrze)<br>**P3** – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Efekty przedmiotowe** | Ćwiczenia | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | F1 | F2 | F4 | P1 | P3 |
| W_01 | x | x | x | x | x |
| W_02 | x | x | x | x | x |
| W_03 | x | x | x | x | x |
| W_04 | x | x | x | x | x |
| W_05 | | x | x | x | x |
| W_06 | x | x | x | x | x |
| U_01 | x | x | x | x | x |
| U_02 | | x | x | | x |
| U_03 | | x | x | x | x |
| U_04 | | x | x | x | x |
| U_05 | | x | x | x | x |
| U_06 | x | x | x | x | x |
| U_07 | | x | | | |
| K_01 | | x | | | x |
| K_02 | | x | | | x |
| K_03 | | x | | | x |
| K_04 | | x | x | | x |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**

**90%– 100%** ocena 5.0; **80%– 89%** ocena 4.5; **70% – 79%** ocena 4.0; **60%– 69%** ocena 3.5; **50%– 59%** ocena 3.0; **0%– 49%** ocena 2.0

**Bardzo dobry (5,0):** Student w pełni lub w wysokim stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych

obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dobry/dobry plus (4/4,5):** Student w dobrym stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dostateczny /dostateczny plus (3/3,5):** Student opanował w dostatecznym stopniu treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**10. Forma zaliczenia przedmiotu**

Zaliczenie z oceną po każdym semestrze. Egzamin wspólny po 2., 4. i 6. semestrze w ramach modułu PNJN

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **180** | **108** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury zalecanej/fakultatywnej | 50 | 80 |
| Wykonywanie ćwiczeń, przygotowanie do zajęć | 50 | 80 |
| przygotowanie do sprawdzianów | 10 | 16 |
| przygotowanie do egzaminu | 10 | 16 |
| **suma godzin:** | **300** | **300** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **10** | **10** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**
**I rok:**

1. Braun B., Dengler S., Fügert N., Hohmann S., *Mittelpunkt neu B1+. Deutsch als Fremdsprache für Fortgeschrittene. Lehr- und Arbeitsbuch mit Audio-CD,* Berlin und München 2018 (wybrane zagadnienia).
2. Buscha A., Linthout G., *Das Mittelstufenbuch. Deutsch als Fremd*sprache. *Teil 2,* Leipzig 2003 (wybrane zagadnienia).
3. Buscha A., Linthout G., *Das Mittelstufenbuch. Deutsch als Fremdsprache. Teil 2. Hörmaterialien mit CD*, Leipzig 2004 (wybrane zagadnienia).
4. Schmohl S., Schenk B., Bleiner S., Wirtz M., Glaser J., *Akademie Deutsch A2+ Intensivlehrwerk mit Audios online/kurs intensywny z nagraniami online*, tom 2, Heuber Verlag: München 2020 (wybrane zagadnienia).
5. (Wybrane) dostępne w Internecie różne rodzaje tekstów oraz wybrane ćwiczenia rozwijające i sprawdzające sprawność rozumienia tekstów czytanych opracowane przez niemieckojęzyczne instytucje promujące naukę i/lub prowadzące certyfikację języka niemieckiego jako obcego, jak np. Goethe Institut, Hueber Verlag, TELC itp. (poziom B1).

**II rok:**

6. Schmohl S., Schenk B., Bleiner S., Wirtz M., Glaser J., *Akademie Deutsch B1+Intensivlehrwerk mit*

*Audios online B1+/kurs intensywny z nagraniami online,* Heuber Verlag: München 2020 (wybrane zagadnienia).
7. Glotz-Kastanis J., Tippmann D.: *Sprechen. Schreiben. Mitreden. Ein Übungsbuch zum Training von Vortrag und Aufsatz in der Oberstufe*, Athen 2018 (wybrane zagadnienia).
8. Giersberg D., Schnack A., Luger U., Bayerlein O., Fromme L., Specht F., *Vielfalt. Deutsch als Fremdsprache B2. Kurs- und Arbeitsbuch + Medienpaket Audio CDs und DVD*, München: Hueber Verlag 2024 (wybrane zagadnienia).
9. (Wybrane) dostępne w Internecie różne rodzaje tekstów oraz wybrane ćwiczenia rozwijające i sprawdzające sprawność rozumienia tekstów czytanych opracowane przez niemieckojęzyczne instytucje promujące naukę i/lub prowadzące certyfikację języka niemieckiego jako obcego, jak np. Goethe Institut, Hueber Verlag, TELC itp. (poziom B1+/B2).

**III rok:**

1. Buscha A., Linthout G., *Das Oberstufenbuch. Deutsch als Fremdsprache,* Leipzig 2005 (wybrane zagadnienia).
2. Giersberg D., Seuthe Ch., Warnecke C. *Vielfalt C1. Kurs- und Arbeitsbuch plus interactive Version*, München: Hueber Verlag 2024 (wybrane zagadnienia).
3. Perlmann- Balme M., Schwalb S., Weers S., *em Abschlusskurs. Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe*, Ismaning 2006 (wybrane zagadnienia).
4. Sander I., Köhl-Kuhn R., Dengler S., Mautsch K.F., Schmeiser D., Tremp Soares H., *Mittelpunkt neu C1. Deutsch als Fremdsprache für Fortgeschrittene*, Stuttgart 2017 (wybrane zagadnienia).
5. Schmohl S., Schenk B., Bleiner S., Wirtz M., Glaser J., *Akademie Deutsch B2+ Intensivlehrwerk mit Audios online/kurs intensywny z nagraniami online*, Heuber Verlag: München 2020 (wybrane zagadnienia).
6. Willkop E.-M., Wiemer C., *Auf neuen Wegen. Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe und Oberstufe.* Ismaning 2003 (wybrane zagadnienia).
7. (Wybrane) dostępne w Internecie różne rodzaje tekstów oraz wybrane ćwiczenia rozwijające i sprawdzające sprawność rozumienia tekstów czytanych opracowane przez niemieckojęzyczne instytucje promujące naukę i/lub prowadzące certyfikację języka niemieckiego jako obcego, jak np. Goethe Institut, Hueber Verlag, TELC itp. (pozom C1).

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Braun A., Dinsel S., Ende K., *Unterwegs zur Vorbereitung auf die Zentrale Mittelstufenprüfung Deutsch als Fremdsprache,* Berlin 2000.
2. Ferenbach M., Schüßler I., *Wörter zur Wahl (B1-C1)*, Stuttgart 2007.
3. Czasopisma niemieckie: "Spiegel", „Focus", Geo" i in.
4. Materiały dydaktyczne opracowane przez osoby prowadzące zajęcia.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2024 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | rnadobni@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 11/10 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **PNJN – pisanie** |
| **Punkty ECTS** | **8** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Praktyczna nauka języka niemieckiego/ nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **język niemiecki** |
| **Rok studiów** | **I, II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik Osoby prowadzące zajęcia: mgr Dariusz Łężak, mgr Sławomir Szenwald** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **90/54** | **I, II/1, 2, 3** | **8** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Układ treści przedmiotu ma charakter progresywny. Kontynuacja realizacji treści w ramach kolejnych etapów przedmiotu wymaga zaliczenia treści wcześniejszych.

**4. Cele kształcenia**

C1 – zdobycie wiedzy interdyscyplinarnej pozwalającej na wykorzystanie znajomości języka niemieckiego do formułowania wypowiedzi pisemnych w odniesieniu do różnych obszarów życia.

C2 – opanowanie zakresu słownictwa i struktur gramatycznych w języku niemieckim na poziomie B1 po pierwszym roku studiów i B2 po drugim roku studiów, zgodnie z Europejskim Systemem Opisu Kształcenia Językowego, pozwalającego na swobodne tworzenie różnorodnych tekstów z zachowaniem poprawności językowej i stylistycznej.

C3 – rozwój umiejętności korzystania ze słowników jedno- i dwujęzycznych oraz innych źródeł wiedzy o języku w celu zdobycia informacji, dobrania środków językowych i stylistycznych, potrzebnych do logicznego i spójnego tworzenia różnych form wypowiedzi pisemnej.

C4 – kształtowanie świadomości zakresu posiadanej wiedzy oraz potrzeby stałego doskonalenia własnych kompetencji językowych (samodzielnie oraz w pracy w grupie) w zakresie formułowania wypowiedzi pisemnych, w tym rozwijania umiejętności dostosowania własnego stylu wypowiedzi do sytuacji i odbiorcy oraz poprawności językowej.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu** |
|---|---|---|

| uczenia się | | kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | interdyscyplinarne zagadnienia i procesy umożliwiające wykorzystanie znajomości języka w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego i społecznego (semestry 1.-3.) | K_W06 |
| W_02 | funkcje języka, role komunikacji językowej, społeczne zróżnicowanie języka (semestry 1.-3.) | K_W09 |
| W_03 | terminologię charakterystyczną dla opisu różnych dziedzin i systemów życia składających się na kulturę (semestry 1.-3.) | K_W11 |
| W_04 | jednostki językowe i kategorie gramatyczne języka niemieckiego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka, w tym zasady formułowania tekstów i poszczególnych ich komponentów zgodnie z obowiązującymi konwencjami, zasady poprawności ortograficznej i stylistycznej (semestry 1.-3.) | K_W13 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wykorzystać język niemiecki jako narzędzie rozumienia, ekspresji i komunikacji ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców w formie wypowiedzi pisemnej (semestry 1.- 3.) | K_U01 |
| U_02 | korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów językowych (semestry 1.-3.) | K_U02 |
| U_03 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł w języku niemieckim (semestr 1.), a także dokonywać syntezy tych informacji (semestry 2. i 3.) | K_U05 |
| U_04 | analizować różne modele poprawnego użycia języka niemieckiego oraz wykorzystać je do konstruowania wypowiedzi pisemnych (semestry 1.-3.) | K_U23 |
| U_05 | posługiwać się językiem niemieckim w zakresie umiejętności formułowania wypowiedzi pisemnych zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu B1 ESOKJ (semestry 1. -2.) i dla poziomu B2 (semestr 3.) | K_U24 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści (semestry 1.-3.) | K_K01 |
| K_02 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych, w tym przy rozwijaniu kompetencji językowej w zakresie formułowania wypowiedzi pisemnych (semestry 1.-3.) | K_K02 |
| K_03 | wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; akceptowania zmiany językowej jako naturalnego procesu w rozwoju języka (semestry 1.-3.) | K_K07 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| Lp. | Treści ćwiczeń | Liczba godzin na studiach |
|---|---|---|

| | | stacjonarne | niestacj. |
|---|---|---|---|
| **Semestr pierwszy** | | | |
| | Ćwiczenia leksykalne, strukturalne i pisanie tekstów, których celem jest: wyrażanie własnego zdania, uzasadnianie, wyrażanie aprobaty, niezgody, wątpliwości, dawanie rad i wskazówek, proponowanie, opis. Analiza tekstów wzorcowych i pisanie według wzorca. | | |
| 1. | życiorys, list motywacyjny, podanie o pracę | 6 | 4 |
| 2. | zaproszenie, e-mail | 2 | 1 |
| 3. | list formalny / reklamacja | 6 | 3 |
| 4. | list czytelnika (Leserbrief) | 6 | 4 |
| 5. | instrukcja | 4 | 2 |
| 6. | opowiadanie | 6 | 4 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **30** | **18** |
| **Semestr drugi** | | | |
| 7. | Streszczenie przeczytanego tekstu – omówienie przeczytanego tekstu i jego rekonstrukcja, gromadzenie słownictwa i struktur gramatycznych potrzebnych do streszczenia | 5 | 2 |
| 8. | Streszczenie słuchanego tekstu – omówienie wysłuchanego tekstu i jego rekonstrukcja, gromadzenie słownictwa i struktur gramatycznych potrzebnych do streszczenia. | 5 | 2 |
| 9. | Projekt: Gruppenzeitung – wspólne opracowanie gazetki, ustalenie tematyki, podział zadań, pisanie notatek i krótkich artykułów, prezentacja, omówienie rezultatów i efektywności pracy. | 6 | 6 |
| 10. | Recenzja filmu, książki lub spektaklu teatralnego. | 4 | 2 |
| 11. | Esej argumentacyjny. | 6 | 4 |
| 12. | Ewaluacja przebiegu procesu uczenia się: korekta prac pisemnych – analiza błędów. | 4 | 2 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **30** | **18** |
| **Semestr trzeci** | | | |
| 13. | Pisanie tekstów apelacyjnych**:** analiza tekstu wzorcowego, omówienie form i strategii stosowanych dla różnych typów wypowiedzi pisemnych, wstępne ćwiczenia leksykalne i strukturalne. Tekst zachęcający innych do podjęcia określonego działania: pisemna interpretacja reklamy wizualnej, ulotka, tekst reklamowy (dla wybranej miejscowości), tekst apelacyjny do określonej grupy wiekowej (młodzieży, seniorów). | 8 | 4 |
| 14. | Pisanie tekstów informacyjnych (tekst wyjaśniający, tekst narracyjny, tekst instruktażowy) – analiza tekstów wzorcowych, omówienie formy, ćwiczenia leksykalne i strukturalne. | 8 | 4 |
| 15. | Pisanie tekstów argumentacyjnych: Rozprawka: wyrażanie opinii, wątpliwości, argumentowanie, opis problemów, pozytywna i negatywna ocena zjawisk. Omówienie formy, ćwiczenia leksykalne i strukturalne. | 8 | 6 |
| 16. | Analiza, synteza i interpretacja wybranego tekstu: prasowego/ literackiego: omówienie formy, ćwiczenia leksykalne i strukturalne. | 4 | 2 |
| 17. | Poprawianie prac pisemnych – analiza błędów. | 2 | 2 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **30** | **18** |
| | **Razem liczba godzin w semestrach: 1., 2., 3., 4., 5., 6.** | **90** | **54** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **M2** – burza mózgów, mapa myśli, praca w grupie,<br>**M3** – pokaz prezentacji multimedialnej<br>**M5** – ćwiczenia przedmiotowe (ćwiczenia leksykalne i strukturalne, czytanie i analiza tekstu wzorcowego, prezentacja pisemnych interpretacji, wykorzystanie słowników i innych pomocy dydaktycznych, formułowanie wypowiedzi pisemnych) | **Środki dydaktyczne:**<br>arkusze pracy, teksty wzorcowe, słowniki, komputer z dostępem do Internetu, projektor |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**<br>– wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –**<br>podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **F2** – obserwacja/aktywność na zajęciach (ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej)<br>**F3** – prace pisemne (również w formie projektu) | **P1** egzamin pisemny (w ramach egzaminu PNJN)<br>**P3** ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Efekty przedmiotowe** | Ćwiczenia | | | |
|---|---|---|---|---|
| | F2 | F3 | P3 | P1 |
| W_01 | x | x | x | x |
| W_02 | x | x | x | x |
| W_03 | x | x | x | x |
| W_04 | x | x | x | x |
| U_01 | x | x | x | x |
| U_02 | x | | x | |
| U_03 | x | x | x | |
| U_04 | x | x | x | x |
| U_05 | x | x | x | x |
| K_01 | x | | x | |
| K_02 | x | | x | |
| K_03 | x | | x | |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**

**90%– 100%** ocena 5.0; **80%– 89%** ocena 4.5; **70% – 70%** ocena 4.0; **60%– 69%** ocena 3.5; **50%– 59%** ocena 3.0; **0%– 49%** ocena 2.0

**Bardzo dobry (5,0):** Student w pełni lub w wysokim stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dobry/dobry plus (4/4,5):** Student w dobrym stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dostateczny /dostateczny plus (3/3,5):** Student opanował w dostatecznym stopniu treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Zaliczenie z oceną po każdym semestrze. Egzamin wspólny po 2., 4., a także 6. semestrze z całego modułu PNJN. Sprawność formułowania wypowiedzi pisemnych jest rozwijana również w toku zajęć *Pisanie akademickie* w semestrach 4. i 5.

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **90** | **54** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do egzaminu | 10 | 10 |
| przygotowanie prac pisemnych | 70 | 91 |
| zapoznanie z literaturą | 30 | 45 |
| **suma godzin:** | **200** | **200** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **8** | **8** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**
**Semestry 1. i 2.:**

1. Braun B., Dengler S., Fügert N., Hohmann S., *Mittelpunkt neu B1+. Deutsch als Fremdsprache für Fortgeschrittene. Lehr- und Arbeitsbuch*, Berlin, München 2018 (wybrane zagadnienia).
2. Ferenbach M., Schüßler I., *Wörter zur Wahl* (B1-C1), Stuttgart 2007 (wybrane zagadnienia).
3. Giersberg D., Buchwald-WargenauI., Luger U., Mayrhofer L., Niebisch D., Schnack A., *Vielfallt. Deutsch als Fremdsprache B1+*, Hueber Verlag, München 2023 (wybrane zagadnienia).
4. (Wybrane) dostępne w Internecie różne rodzaje ćwiczeń rozwijających sprawność formułowania wypowiedzi pisemnej opracowane przez niemieckojęzyczne instytucje promujące naukę i/lub prowadzące certyfikację języka niemieckiego jako obcego, jak np. Goethe Institut, Hueber Verlag, TELC itp.

5. Schmohl S., Schenk B., Bleiner S., Wirtz M., Glaser J., *Akademie Deutsch A2+ kurs intensywny z nagraniami online*, tom 2, Heuber Verlag: München 2020 (wybrane zagadnienia).
6. Słowniki polsko-niemieckie i niemiecko-polskie i inne opracowania leksykograficzne (tradycyjne i online).

**Semestr 3.:**

7. Billina, A., *Deutsch Üben. Lesen & Schreiben B2*, München 2021.
8. Ferenbach M., Schüßler I., *Wörter zur Wahl (B1-C1)*, Stuttgart 2007 (wybrane zagadnienia).
9. Kast B., *Fertigkeit Schreiben*, München 2000 (wybrane zagadnienia).
10. Perlmann-Balme M., Schwalb S., *em Hauptkurs*. Ismaning 2005 (wybrane zagadnienia).
11. (Wybrane) dostępne w Internecie różne rodzaje ćwiczeń rozwijających sprawność formułowania wypowiedzi pisemnej opracowane przez niemieckojęzyczne instytucje promujące naukę i/lub prowadzące certyfikację języka niemieckiego jako obcego, jak np. Goethe Institut, Hueber Verlag, TELC itp.
12. Słowniki polsko-niemieckie i niemiecko-polskie i inne opracowania leksykograficzne (tradycyjne i online).

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Bahlmann C., Breindl E., Dräxler H.-D., Ende, K., Storch, G., *Unterwegs. Lehrwerk für die Mittelstufe*, Berlin 2000 (wybrane zagadnienia).
2. Braun A., Dinsel S., Ende K., *Unterwegs zur Vorbereitung auf die Zentrale Mittelstufenprüfung Deutsch als Fremdsprache,* Berlin 2000 (wybrane zagadnienia).
3. Referatsthemen – Geschichte, URL: https://brockhaus.de/info/referat-themen/geschichte-referat-hausarbeit/.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | rnadobnik@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 12/11 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **PNJN – gramatyka praktyczna** |
| **Punkty ECTS** | **11** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Praktyczna nauka języka niemieckiego/ nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **język niemiecki** |
| **Rok studiów** | **I, II, III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik**<br>**Osoby prowadzące zajęcia: dr Joanna Dubiec-Stach, prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik, prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk, mgr Dariusz Łężak, mgr Piotr Kotek** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **180/108** | **I, II, III/1, 2, 3, 4, 5, 6** | **11** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Układ treści przedmiotu ma charakter progresywny. Kontynuacja realizacji treści w ramach kolejnych etapów przedmiotu wymaga zaliczenia treści wcześniejszych.

**4. Cele kształcenia**

C1 – poznanie metajęzyka wykorzystywanego przy opisie kategorii gramatycznych, funkcji poszczególnych kategorii gramatycznych języka niemieckiego i norm umożliwiających odpowiednie ich użycie; poszerzenie zakresu środków leksykalnych w ramach poszczególnych obszarów tematycznych.

C2 – opanowanie języka niemieckiego na poziomie biegłości B1 po I roku studiów, na poziomie B2 po II roku studiów i na poziomie C1 po III roku studiów zgodnie z Europejskim Systemem Opisu Kształcenia Językowego, w tym umiejętność stosowania zdobytej wiedzy w zakresie gramatyki języka niemieckiego w wypowiedziach ustnych i pisemnych, z właściwym doborem słownictwa.

C3 – rozwój umiejętności samodzielnego zdobywania wiedzy w zakresie poprawnego użycia języka, z wykorzystaniem literatury fachowej dot. opisu struktury języka.

C4 – rozumienie potrzeby uczenia się przez całe życie, zwłaszcza rozwijania kompetencji lingwistycznych, również poprzez współpracę w grupie.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | w zaawansowanym stopniu terminologię służącą do opisu systemu języka niemieckiego | K_W02 |
| W_02 | funkcje języka i role komunikacji językowej, społeczne zróżnicowanie języka oraz wpływ czynników społecznych na język (semestry 1.-6.) | K_W09 |
| W_03 | jednostki językowe i kategorie gramatyczne języka niemieckiego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka (semestry 1.-6.) | K_W13 |
| W_04 | powiązania systemu języka polskiego i języka niemieckiego (semestry 1.-6.) | K_W14 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wykorzystać język niemiecki jako narzędzie rozumienia, ekspresji i komunikacji ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców, dbając o zachowanie poprawności językowej (semestry 1.-6.) | K_U01 |
| U_02 | korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów zawodowych w kontekście zachowania poprawności językowej (semestry 1.-6.) | K_U02 |
| U_03 | posługiwać się językiem niemieckim w zakresie stosowania struktur gramatycznych na poziomie B1 ESOKJ po I roku studiów, na poziomie B2 po II roku studiów i na poziomie C1 po III roku studiów (semestry 1.-6.) | K_U24 |
| U_04 | samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie – kształtować odpowiednie poczucie własnej sprawczości (semestry 1.-6.) | K_U26 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści (semestry 1.-6.) | K_K01 |
| K_02 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych (semestry 1.-6.) | K_U02 |

**8. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| Lp. | Treści ćwiczeń | Liczba godzin | |
|---|---|---|---|
| | | stacj. | niestacj. |
| **Semestr pierwszy** | | | |
| 1. | Koniugacja czasowników słabych i mocnych. | 2 | 1 |
| 2. | Deklinacja rzeczownika, odmiana i użycie rodzajnika określonego, nieokreślonego i formy bez rodzajnika. Tworzenie liczby mnogiej rzeczownika. | 4 | 2 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 3. | Deklinacja zaimka osobowego i dzierżawczego. | 2 | 1 |
| 4. | Przyimki ( z celownikiem i biernikiem). | 2 | 1 |
| 5. | Czasowniki rozdzielnie i nierozdzielnie złożone. | 4 | 2 |
| 6. | Czasowniki zwrotne. | 2 | 1 |
| 7. | Rekcja czasownika. | 4 | 2 |
| 8. | Czasowniki modalne. Czasowniki posiłkowe używane jak modalne. | 2 | 2 |
| 9. | Tworzenie i użycie czasu Präteritum. | 2 | 2 |
| 10. | Tworzenie i użycie czasu Perfekt. | 3 | 2 |
| 11. | Rozpoznawanie i stosowanie poznanych struktur gramatycznych – praca z tekstem, ćwiczenia w mówieniu. | 3 | 2 |
| | **Razem:** | **30** | **18** |
| **Semestr drugi** | | | |
| 12. | Deklinacja przymiotnika z rodzajnikiem określonym. Deklinacja przymiotnika z rodzajnikiem nieokreślonym. Deklinacja przymiotnika bez rodzajnika. | 4 | 2 |
| 13. | Imiesłowy (Partizip I, II). Przymiotnik odczasownikowy (Gerundivum). | 1 | 1 |
| 14. | Stopniowanie przymiotnika, przysłówka. | 2 | 1 |
| 15. | Tworzenie i użycie czasu Plusquamperfekt. | 2 | 1 |
| 16. | Tworzenie i zastosowanie czasu Futur I. | 2 | 1 |
| 17. | Tworzenie i zastosowanie czasu Futur II. | 2 | 1 |
| 18. | Rekcja czasowników (ciąg dalszy). | 2 | 2 |
| 19. | Tryb rozkazujący. | 2 | 1 |
| 20. | Czasowniki przechodnie i nieprzechodnie. | 1 | 1 |
| 21. | Strona bierna. | 4 | 2 |
| 22. | Strona bierna z czasownikami modalnymi. | 2 | 2 |
| 23. | Tworzenie i zastosowanie trybu przypuszczającego (Konjunktiv II). | 4 | 2 |
| 24. | Rozpoznawanie i stosowanie poznanych struktur gramatycznych – praca z tekstem, ćwiczenia w mówieniu. | 2 | 1 |
| | **Razem:** | **30** | **18** |
| **Semestr trzeci** | | | |
| 25. | Szyk wyrazów w zdaniu. Spójniki w pozycji zerowej i pierwszej. | 2 | 2 |
| 26. | Zdania poboczne czasowe. | 2 | 2 |
| 27. | Zdania poboczne przyczynowe. | 2 | 2 |
| 28. | Zdania poboczne skutkowe. | 2 | 1 |
| 29. | Zdania poboczne warunkowe. | 4 | 2 |
| 30. | Zdania przyzwalające. | 2 | 1 |
| 31. | Zdania poboczne celu. | 2 | 1 |
| 32. | Konstrukcje bezokolicznikowe z „zu”. | 2 | 1 |
| 33. | Zdania poboczne sposobu. | 2 | 1 |
| 34. | Zdania pytające jako zdania poboczne. | 2 | 1 |
| 35. | Zdania przydawkowe. | 4 | 2 |
| 36. | Rozpoznawanie i stosowanie poznanych struktur gramatycznych – praca z tekstem, ćwiczenia w mówieniu. | 4 | 2 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | **Razem:** | **30** | **18** |
| **Semestr czwarty** | | | |
| 37. | Formy zastępcze strony biernej. | 4 | 2 |
| 38. | Formy zastępcze trybu przypuszczającego. | 4 | 2 |
| 39. | Mowa zależna i niezależna. | 6 | 4 |
| 40. | Połączenia werbalno-nominalne (Funktionsverbgefüge). | 6 | 4 |
| 41. | Czasowniki modalne – użycie subiektywne. | 4 | 2 |
| 42. | Rekcja rzeczowników, czasowników (kontynuacja) i przymiotników. | 4 | 2 |
| 43. | Rozpoznawanie i stosowanie poznanych struktur gramatycznych – praca z tekstem, ćwiczenia w mówieniu. | 2 | 2 |
| | **Razem:** | **30** | **18** |
| **Semestr piąty** | | | |
| 44. | Zdania ze spójnikami wieloczłonowymi. | 4 | 2 |
| 45. | Tworzenie form rzeczownikowych – Nominalizacja. | 4 | 2 |
| 46. | Tworzenie form czasownikowych – Werbalizacja. | 4 | 2 |
| 47. | Deklinacja rzeczownika i przymiotnika – ćwiczenia utrwalające. | 4 | 3 |
| 48. | Przydawka rozwinięta – ćwiczenia. | 2 | 2 |
| 49. | Ćwiczenia w zakresie słowotwórstwa, ćwiczenia leksykalne: synonimy, antonimy. | 4 | 3 |
| 50. | Frazeologizmy (idiomy, połączenia werbalno-nominalne, przysłowia). | 4 | 2 |
| 51. | Rozpoznawanie i stosowanie poznanych struktur gramatycznych – praca z tekstem, ćwiczenia w mówieniu. | 4 | 2 |
| | **Razem:** | **30** | **18** |
| **Semestr szósty** | | | |
| 52. | Nominalizacja – ćwiczenia utrwalające. | 4 | 3 |
| 53. | Werbalizacja – ćwiczenia utrwalające. | 4 | 3 |
| 54. | Zdania podrzędnie złożone – ćwiczenia utrwalające. | 4 | 3 |
| 55. | Tryb przypuszczający *Konjunktiv I*, *Konjunktiv II* – zakres użycia – ćwiczenia utrwalające. | 4 | 3 |
| 56. | Strona bierna, formy zastępcze strony biernej – ćwiczenia utrwalające. | 4 | 2 |
| 57. | Rozpoznawanie i stosowanie poznanych struktur gramatycznych – praca z tekstem, ćwiczenia w mówieniu. | 10 | 4 |
| | **Razem:** | **30** | **18** |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **180** | **108** |

**8. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **M1** – objaśnienie, wyjaśnienie<br>**M2** – wypowiedzi kontrolowane i poprawiane<br>**M5** – ćwiczenia w stosowaniu poszczególnych zagadnień gramatycznych, analiza przykładów, analiza tekstów w odniesieniu do omawianych kategorii językowych, formułowanie krótkiej wypowiedzi ustnej i pisemnej | projektor, tablica multimedialna, podręczniki do nauki gramatyki języka niemieckiego, słowniki (tradycyjne oraz on-line), arkusze testowe, ćwiczenia online, materiały ćwiczeniowe opracowane przez osoby prowadzące zajęcia |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **F1** – sprawdziany (pisemne),<br>**F2** – obserwacja/aktywność (ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej)<br>**F3** – krótka wypowiedź pisemna | **P1** – egzamin pisemny (po 2., 4., 6. Semestrze)<br>**P3** – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących uzyskanych w danym semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Efekty przedmiotowe** | Ćwiczenia | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | F1 | F2 | F3 | P1 | P3 |
| W_01 | x | x | | x | x |
| W_02 | x | x | x | x | x |
| W_03 | x | x | x | x | x |
| W_04 | | x | | | x |
| U_01 | x | x | x | x | x |
| U_02 | | x | x | | x |
| U_03 | x | x | x | x | x |
| U_04 | | x | | | x |
| K_01 | | x | | | x |
| K_02 | | x | | | x |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**

**90%– 100%** ocena 5.0; **80%– 89%** ocena 4.5; **70% – 79%** ocena 4.0; **60%– 69%** ocena 3.5; **50%– 59%** ocena 3.0; **0%– 49%** ocena 2.0

**Bardzo dobry (5,0):** Student w pełni lub w wysokim stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dobry/dobry plus (4/4,5):** Student w dobrym stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dostateczny /dostateczny plus (3/3,5):** Student opanował w dostatecznym stopniu treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Zaliczenie z oceną po każdym semestrze. Po 2., 4. i 6. semestrze egzamin wspólny z całego modułu *Praktyczna Nauka Języka Niemieckiego*.

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** |
|---|---|

| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
|---|---|---|
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **180** | **108** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do sprawdzianów | 30 | 50 |
| przygotowanie do egzaminu | 6 | 9 |
| przygotowanie do realizacji zajęć, wykonanie ćwiczeń, wykonywanie zadań domowych | 49 | 98 |
| zapoznanie z literaturą | 10 | 10 |
| **suma godzin:** | **275** | **275** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta**)** | **11** | **11** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa** (dla wszystkich semestrów – realizacja treści zgodnie z wymaganym poziomem kompetencji językowej zgodnie z ESOKJ)**:**

1. Dreke M., Lind W., *Wechselspiel Neu – Interaktive Arbeitsblätter für die Partnerarbeit im Deutschunterricht*, Langenscheidt, Berlin, München 2019.
2. Dreyer H., Schmitt R., *Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik – aktuell*, Hueber Verlag, Ismaning 2018.
3. Chrapek L., Kołsut S., Kotnowska J., *Wielka gramatyka niemiecka z ćwiczeniami A1-C1*, LektorKlett, Poznań 2015/2022.
4. *Duden Grammatik*, http://www.duden.de/hilfe/grammatik.
5. Ćwiczenia online (np.: www. lerngrammatik.de, https://online-lernen.levrai.de/deutsch-uebungen/grammatik_5_7/a_grammatik_arbeitsblaetter.htm, https://lingua.com/de/deutsch/grammatik/).
6. Wybrane teksty niemieckojęzyczne dostępne w wersji on-line.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Apelt M., Apelt H.-P., *Grammatik a la carte!* Band 1, Diesterweg, Frankfurt 2002.
2. Hering A., Matussek M., Perlmann-Balme M., *em-Übungsgrammatik*, Max Hueber Verlag, Ismaning 2002.
3. Helbig G., Buscha J., *Übungsgrammatik Deutsch*, Langenscheidt, Berlin, München 2000.
4. Rug W., Tomaszewski A., *Grammatik mit Sinn und Verstand*, Klett Edition Deutsch, München 2021.
5. Wagner R., *Grammatiktraining Mittelstufe*, Verlag für Deutsch, Ismaning 1999.
6. Słowniki polsko-niemieckie i niemiecko-polskie (tradycyjne i online).

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | rnadobnik@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 13/12 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **PNJN – fonetyka praktyczna** |
| **Punkty ECTS** | **2** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Praktyczna nauka języka niemieckiego/ nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **język niemiecki** |
| **Rok studiów** | **I** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik**<br>**Osoba prowadząca zajęcia: mgr Sławomir Szenwald** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **laboratoria** | **60/36** | **I/1, 2** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Brak

**4. Cele kształcenia**

C1 - zapoznanie studentów z terminologią fonetyczną i fonologiczną w języku niemieckim oraz systemem transkrypcji fonetycznej

C2 - wykształcenie u studentów prawidłowej wymowy niemieckiej na poziomie dźwięków, wyrazów i akcentu

C3 - wykształcenie u studentów nawyku korzystania ze słowników wymowy i nabycie umiejętności planowania i monitorowania własnego rozwoju

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | w zaawansowanym stopniu terminologię w zakresie fonologii i fonetyki języka niemieckiego, w tym także terminologię w zakresie budowy narządu mowy oraz symbole transkrypcji | K_W02 |

| | | |
|---|---|---|
| | fonetycznej | |
| W_02 | jednostki językowe i kategorie gramatyczne języka niemieckiego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka (semestry 1. i 2.) | K_W13 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wykorzystać język swojej specjalności jako narzędzie rozumienia, ekspresji i komunikacji, w tym rozpoznawać niemieckie głoski, prawidłowo artykułować głoski i wyrazy niemieckie, prawidłowo artykułować dłuższe frazy, teksty w języku niemieckim (semestry 1. i 2.) | K_U01 |
| U_02 | wykorzystać język niemiecki do rozwoju własnych kompetencji lingwistycznych, korzystając ze słowników, gramatyk i innych pomocy w celach samokształceniowych (potrafi odczytać wymowę za pomocą transkrypcji fonetycznej) i do rozwiązywania problemów zawodowych (semestry 1. i 2.) | K_U02 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści (semestry 1. i 2.) | K_K01 |
| K_02 | wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej (semestry 1. i 2.) | K_K07 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści laboratoria** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|---|
| | **Semestr pierwszy** | **stacj.** | **niestacj.** |
| L. 1. | Praktyczna prezentacja dystynktywności. | 4 | 2 |
| L. 2. | Samogłoski języka niemieckiego. | 12 | 8 |
| L.3. | Spółgłoskowe różnice alofoniczne niemiecko-polskie. | 4 | 2 |
| L.4. | Odmianki fonemów zwarto-wybuchowych. | 4 | 2 |
| L.5. | Odmianki fonemów szczelinowych. | 2 | 2 |
| L. 6. | Odmianki fonemów nosowych. | 4 | 2 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń w semestrze** | **30** | **18** |
| | **Semestr drugi** | **stacj.** | **niestacj.** |
| L. 7. | Upodobnienia spółgłoskowe. | 4 | 2 |
| L. 8. | Sylaby. | 4 | 2 |
| L. 9. | Zasady akcentuacji zdaniowej. | 4 | 3 |
| L.10. | Podział zdania na jednostki rytmiczne. | 8 | 4 |
| L. 11. | Podstawowe typy melodii zdaniowej w zastosowaniu do różnych typów zdań. | 8 | 5 |
| L. 12. | Transkrypcja fonetyczna. | 2 | 2 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń w semestrze** | **30** | **18** |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **60** | **36** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|

| | | |
|---|---|---|
| Laboratoria | **M1** – objaśnienie, wyjaśnienie, miniwykład interaktywny,<br>**M3 –** prezentacja materiału audio i audiowizualnego<br>**M5** – analiza przykładów, objaśniania miejsca i sposobu artykulacji określonego dźwięku, analiza tekstów w odniesieniu do omawianych kategorii językowych, mówienie jako realizacja fonetyczna słów, zdań, tekstów, czytanie tekstu na głos | nagrania materiałów dźwiękowych, plansze, projektor podręczniki do nauki fonetyki, programy multimedialne, słowniki (tradycyjne oraz on-line), materiały ćwiczeniowe opracowane przez osobę prowadzącą zajęcia |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**<br>– wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –**<br>podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| laboratoria | **F1** – sprawdziany (ustne),<br>**F2** – obserwacja/aktywność (ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej).<br>**F4** – wypowiedź ustna | **P3** – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących uzyskanych w danym semestrze<br>***P1** – poprawna artykulacja jest również jednym z elementów ocenianych podczas egzaminu ustnego z PNJN po 2., 4. i 6. semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| Efekty przedmiotowe | Laboratoria | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | F1 | F2 | F4 | P3 | *P1 |
| W_01 | x | x | x | x | |
| W_02 | | x | x | x | x |
| U_01 | x | x | x | x | x |
| U_02 | | x | | x | |
| K_01 | | x | | x | |
| K_02 | | x | | x | |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**

**90%– 100%** ocena 5.0; **80%– 89%** ocena 4.5; **70% – 79%** ocena 4.0; **60%– 69%** ocena 3.5; **50%– 59%** ocena 3.0; **0%– 49%** ocena 2.0

**Bardzo dobry (5,0):** Student w pełni lub w wysokim stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dobry/dobry plus (4/4,5):** Student w dobrym stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dostateczny /dostateczny plus (3/3,5):** Student opanował w dostatecznym stopniu treści ćwiczeń we

| |
|---|
| wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych. |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

| |
|---|
| Zaliczenie z oceną po każdym semestrze. Poprawna artykulacja jest również jednym z elementów ocenianych podczas egzaminu ustnego z PNJN po 2., 4. i 6. semestrze. Umiejętności w tym zakresie są kształtowane również w ramach zajęć *Fonetyka praktyczna w pracy nauczyciela* (semestr 6). |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | 60 | 36 |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do sprawdzianów | – | 4 |
| przygotowanie do realizacji zajęć laboratoryjnych (zadania domowe), wykonanie ćwiczeń artykulacyjnych | – | 13 |
| zapoznanie z literaturą | – | 7 |
| **suma godzin:** | **60** | **60** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa (1. i 2. semestr):**

1. Dieling H., HIirschfeld, U., *Phonetik lehren und lernen.* Fernstudieneinheit 21. München 2000.
2. DUDEN, *Aussprachewörterbuch* Bd. 6. Dudenverlag 1999.
3. Göbel, H. Graffmann, E. Heumann, *Ausspracheschulung Deutsch. Phonetikkurs*, Bonn 1986.
4. Morciniec, N., Prędota S., *Podręcznik wymowy niemieckiej,* Warszawa 1995.
5. Morciniec, N., *Zarys niemieckiej intonacji zdaniowej z ćwiczeniami.* Wrocław 1979.
6. Morciniec, N. *Das Lautsystem des Deutschen und des Polnischen.* Heidelberg 1990.
7. Stock E., Hirschfeld U., *Phonothik: Deutsch als Fremdsprache. Arbeitsbuch*, Berlin 2003.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Koloman B., Balázs H., Csaba Werk-Marinkás, *Deutsche Phonetik. Eine Einführung*. Budapest – Veszprém 2006. https://gepeskonyv.btk.elte.hu/adatok/Germanisztika/108Brenner/108-Brenner-Phonetik.pdf

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | mgr Sławomir Szenwald, prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | rnadobnik@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 14-19/13-18 |

# KARTA MODUŁU

# WIEDZA O JĘZYKU I KOMUNIKACJI

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Teoretyczne podstawy uczenia się języków obcych**<br>**Gramatyka opisowa**<br>**Gramatyka kontrastywna**<br>**Wstęp do językoznawstwa**<br>**Wstęp do językoznawstwa niemieckiego**<br>**Wiedza o akwizycji i nauce języków 1** |
| **Punkty ECTS** | **15** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Wiedza o języku i komunikacji / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **Język niemiecki i polski** |
| **Rok studiów** | I / II / III |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: dr Joanna Dubiec-Stach**<br>**Osoby prowadzące zajęcia: prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk, dr Joanna Dubiec-Stach, dr Anna Bielewicz-Dubiec, prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik, mgr Dariusz Łężak** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład** | **30/18** | **I/1** | **15** |
| **ćwiczenia** | **215/129** | **I/1-2**<br>**II/3-4**<br>**III/5** | |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Zgodnie ze wskazaniem w poszczególnych kartach zajęć.

**4. Cele kształcenia**

C1 – Zdobycie przez studentów wiedzy w zakresie uczenia się języków obcych, poznanie czynników decydujących o sukcesie w nauce języka obcego.

C2 – Zdobycie przez studentów umiejętności wykorzystania wiedzy teoretycznej w zakresie przyswajania języków obcych do kształtowania własnego rozwoju językowego,

C3 – Rozwój umiejętności korzystania z tekstów specjalistycznych w języku niemieckim oraz posługiwania się wybranymi pojęciami w zakresie teorii uczenia się języków obcych.

C4 – Kształtowanie świadomości zakresu posiadanej przez studenta wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumienia konieczności pogłębiania wiedzy, rozwijanie umiejętności analitycznego i refleksyjnego myślenia.

C5 – Pogłębianie wiedzy w zakresie systemu języka niemieckiego.

C6 – Zdobycie przez studentów wiedzy propedeutycznej obejmującej zagadnienia metodologiczne związane ze studiami porównawczymi nad językami naturalnymi, ze szczególnym uwzględnieniem genezy i specyfiki badań konfrontatywnych.

C7 – Zdobycie przez studentów usystematyzowannej wiedzy o ważniejszych kontrastach i podobieństwach pomiędzy językiem niemieckim i polskim w obrębie fonetyki i fonologii, morfologii, składni, jak również wybranych zagadnień z zakresu leksykologii, frazeologii oraz pragmatyki.

C8 – Rozwój umiejętności zastosowania wiedzy o systemowych podobieństwach i różnicach pomiędzy obu językami w dziedzinie nauki o tłumaczeniach oraz praktyce nauczania języka niemieckiego jako języka obcego.

C9 – Rozwój umiejetności wykorzystywania wiedzy w zakresie studiów porównawczych do rozwijania własnych kompetencji lingwistycznych, rozumienie przy tym (przez pryzmat języka) różnic kulturowych pomiędzy rodzimymi użytkownikami języka niemieckiego i polskiego.

C10 – Rozumienie potrzeby uczenia się przez całe życie, zwłaszcza rozwijania kompetencji lingwistycznych.

C11 – Poznanie w zaawansowanym stopniu zagadnień językoznawczych i terminologii z zakresu językoznawstwa oraz najważniejszych zjawisk językowych.

C12 – Określenie metod badawczych i relacji między językoznawstwem a innymi dyscyplinami naukowymi.

C13 – Rozwijanie umiejętności analizy zjawisk językowych.

C14 – Rozwijanie umiejętności korzystania ze źródeł językoznawczych.

C15 – Wskazanie praktycznych zastosowań wiedzy językoznawczej.

C16 – Zdobycie wiedzy o czynnikach decydującch o przebiegu przyswajania języka ojczystego i języków obcych.

C17 – Rozwój umiejętności porównywania procesów przyswajania języka pierwszego, drugiego i kolejnych.

C18 – Rozwój umiejętności Student wykorzystywania posiadanej przez studenta wiedzy do analizy różnych przypadków akwizycji języka drugiego, w tym także własnego procesu uczenia się języka obcego.

C19 – Rozwój świadomości zakresu posiadanej wiedzy przez studenta i konieczności jej pogłębiania.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| | **WIEDZA** Absolwent zna i rozumie | |
| W_01 | główne kierunki rozwoju i najnowsze osiągnięcia w zakresie wiedzy o języku niemieckim, w tym teorie przyswajania i uczenia się pierwszego, drugiego i kolejnego języka, a także różnice i wzajemne powiązania między nimi, czynniki wpływające na sukces w przyswajaniu języka | K_W04 |

| | | |
|---|---|---|
| | obcego | |
| W_02 | w zaawansowanym stopniu terminologię z zakresu fonetyki, fonologii, morfologii i składni języka niemieckiego | K_W02 |
| W_03 | jednostki językowe i kategorie gramatyczne języka obcego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka | K_W13 |
| W_04 | w zaawansowanym stopniu terminologię oraz teorie i metodologię w zakresie językoznawstwa kontrastywnego | K_W02 |
| W_05 | główne obszary badań porównawczych dla pary językowej niemiecko-polskiej w kontekście ich praktycznego zastosowania, w tym w translatoryce, nauczaniu/uczeniu się języka | K_W04 |
| W_06 | powiązania systemu języka polskiego i języka niemieckiego, techniki mediacji między użytkownikami tych języków oraz sposoby praktycznego stosowania tej wiedzy w działalności dydaktycznej/ translatorskiej | K_W14 |
| W_07 | w zaawansowanym stopniu terminologię i metodologię z zakresu językoznawstwa związaną z działalnością zawodową nauczyciela/ tłumacza | K_W02 |
| W_08 | główne kierunki rozwoju i najnowsze osiągnięcia w zakresie wiedzy o języku, w tym hierarchiczną budowę języka, zróżnicowanie języków i tendencje rozwojowe języka | K_W04 |
| W_09 | funkcje języka, role komunikacji językowej | K_W09 |
| W_10 | miejsce i znaczenie filologii w systemie nauk oraz jej specyfikę przedmiotową i metodologiczną zorientowaną na zastosowanie praktyczne w działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza | K_W01 |
| W_11 | w zaawansowanym stopniu terminologię nauk filologicznych, w tym teorie i metodologię z zakresu językoznawstwa-związaną z działalnością zawodową nauczyciela/ tłumacza | K_W02 |
| W_12 | główne kierunki rozwoju i najnowsze osiągnięcia w zakresie wiedzy o języku obranej specjalności | K_W04 |
| W_13 | podstawowe pojęcia i teorie akwizycji języków pierwszego, drugiego i kolejnych oraz ich powiązanie z innymi dziedzinami pokrewnymi (np. psychologia, socjologia, pedagogika). | K_W04 |
| W_14 | czynniki determinujące proces przyswajania języka ojczystego i języków obcych. | K_W04 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** Absolwent potrafi | | |
| U_01 | wykorzystać wiedzę o teoriach przyswajania języków do uczenia się języka obcego | K_U04 |
| U_02 | potrafi dokonać analizy, oceny i selekcji struktur językowych posługując się terminologią naukową | K_U05 |
| U_03 | stosować i wyjaśniać (przy rozwiązywaniu problemów zawodowych, lub w kontaktach ze specjalistami) zaawansowaną terminologię dot. opisu metodologicznych aspektów językoznawstwa kontrastywnego i obszarów zastosowania tego działu językoznawstwa w pracy nauczyciela/ tłumacza na przykładzie pary językowej polsko-niemieckiej | K_U01 |
| U_04 | korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, zaawansowanych | K_U02 |

| | | |
|---|---|---|
| | technik informacyjno-komunikacyjnych i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów zawodowych w kontekście zagadnień wynikających z różnic pomiędzy językiem polskim i niemieckim | |
| U_05 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł w języku niemieckim i polskim, a także dokonywać syntezy tych informacji | K_U05 |
| U_06 | rozpoznawać i charakteryzować różnice i podobieństwa pomiędzy językiem polskim i niemieckim, odnosząc się do zakresu ich wykorzystania w praktyce zawodowej nauczyciela/ tłumacza | K_U13 |
| U_07 | wykorzystać wiedzę w zakresie podobieństw i różnic pomiędzy językiem niemieckim i polskim w doskonaleniu własnej kompetencji lingwistycznej, wykazując wrażliwość w doborze struktur, form i środków językowych | K_U26 |
| U_08 | zastosować najważniejsze pojęcia językoznawcze do analizy różnych typów dyskursu, a także oceniać wybrane zjawiska językowe | K_U12 |
| U_09 | aplikować pojęcia i teorie językoznawcze do praktycznych zadań wykonywanych przez nauczyciela/tłumacza | K_U13 |
| U_10 | uczestniczyć w interdyscyplinarnej debacie o języku w języku polskim, w tym przedstawiać i oceniać różne opinie i stanowiska oraz dyskutować o nich | K_U14 |
| U_11 | wykorzystać język swojej specjalności jako narzędzie rozumienia, ekspresji, komunikacji ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców, w tym ze specjalistami w zakresie dyscyplin filologicznych z użyciem specjalistycznej terminologii; uzasadnić swoje stanowisko, przekonać do własnej racji | K_U01 |
| U_12 | porównać procesy przyswajania języka pierwszego i drugiego, potrafi aplikować pojęcia i teorie językoznawcze w praktyce. | K_U04 |
| U_13 | wykorzystać posiadaną wiedzę do analizy różnych przypadków akwizycji języka drugiego, w tym także własnego procesu uczenia się języka obcego. | K_U04 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** Absolwent jest gotów do | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści | K_K01 |
| K_02 | wykazania bezstronność w podejściu do różnorodności językowej | K_K07 |
| K_K03 | doceniania wagi językoznawstwa jako istotnego elementu rzetelnego przygotowania merytorycznego do przyszłej pracy zawodowej; akceptowania zmiany językowej jako naturalnego procesu w rozwoju języka (semestry 2. i 3.) | K_K08 |
| K_04 | Absolwent jest gotów do krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści z zakresu akwizycji. | K_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| |
|---|
| Efekty uczenia się, treści programowe, formy zajęć, narzędzia dydaktyczne, oceniania i obciążenie pracy studenta, założone dla realizacji efektów uczenia się dla analizowanego modułu, zostały zaprezentowane szczegółowo w kartach przedmiotów wchodzących w skład niniejszego modułu i realizujących jego założenia:<br>**Teoretyczne podstawy uczenia się języków obcych**<br>**Gramatyka opisowa**<br>**Gramatyka kontrastywna**<br>**Wstęp do językoznawstwa**<br>**Wstęp do językoznawstwa niemieckiego**<br>**Wiedza o akwizycji i nauce języków 1** |

**7. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Joanna Dubiec-Stach |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | Jdubiec-stach@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 14/13 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Teoretyczne podstawy uczenia się języków obcych** |
| **Punkty ECTS** | **1** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Wiedza o języku i komunikacji / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **Niemiecki, polski** |
| **Rok studiów** | **I** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec**<br>**Osoba prowadząca zajęcia: dr Anna Bielewicz-Dubiec** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **20/12** | **I/1** | **1** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

| |
|---|
| Brak |

**4. Cele kształcenia**

C1 – Zdobycie przez studenta wiedzy w zakresie uczenia się języków obcych, poznanie czynników decydujących o sukcesie w nauce języka obcego.

C2 – Rozwój umiejętności zastosowania wiedzy teoretycznej dla poprawienia efektów uczenia się.

C3 – Rozwój umiejętności wykorzystywania wiedzy teoretycznej w zakresie przyswajania języków obcych do kształtowania własnego rozwoju językowego,

C4 – Rozwój umiejętności korzystania z tekstów specjalistycznych w języku niemieckim i posługiwania się pojęciami w zakresie teorii uczenia się języków obcych.

C5 – Rozwój świadomości zakresu posiadanej przez studentów wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumienia konieczności pogłębianiaj wiedzy, rozwijania umiejętności analitycznego i refleksyjnego myślenia.

**1. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|

| | | |
|---|---|---|
| **WIEDZA** | | |
| W_01 | Absolwent zna i rozumie główne kierunki rozwoju i najnowsze osiągnięcia w zakresie wiedzy o języku niemieckim, w tym teorie przyswajania i uczenia się pierwszego, drugiego i kolejnego języka, a także różnice i wzajemne powiązania między nimi, czynniki wpływające na sukces w przyswajaniu języka obcego | K_W04 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | |
| U_01 | Absolwent potrafi wykorzystać wiedzę o teoriach przyswajania języków do uczenia się języka obcego | K_U04 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | |
| K_01 | Absolwent jest gotów do krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści | K_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacj.** | **niestacj.** |
| C1 | Istota uczenia się języków obcych. Rodzaje kompetencji. | 2 | 2 |
| C2 | Określenie optymalnego sposobu uczenia się; dobór technik w zależności od typu uczącego się. Techniki uczenia się słownictwa. | 2 | 2 |
| C3 | Warunki sukcesu w uczeniu się języka obcego. Rodzaje motywacji. | 2 | 1 |
| C4 | Hamowanie proaktywne i retroaktywne, interferencja. Planowanie procesu uczenia się języka obcego. Krzywa wydajności. Zasady utrwalania materiału językowego. | 2 | 1 |
| C5 | Systemy pamięci. Zadania pamięci sensorycznej i roboczej. Przetwarzanie , przechowywanie i przywoływanie z pamięci informacji językowych. | 4 | 2 |
| C6 | Rodzaje strategii i technik uczenia się i ich zastosowanie. Rola monitoringu i refleksji językowej jako warunek efektywnego uczenia się. | 4 | 2 |
| C7 | Uczenie się jako kompleks czynników warunkujących skuteczność akwizycji języków obcych. (czynniki biologiczne, indywidualne cechy osobowościowe ucznia, motywacja, kontakt z językiem, możliwość stosowania języka, poprawianie błędów). | 2 | 1 |
| C8 | Wiedza deklaratywna i proceduralna i ich rola w uczeniu się języków obcych | 2 | 1 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **20** | **12** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | M1 miniwykład<br>M2 wykład z elementami dyskusji, burza mózgów, mapa myśli, rozmowa sterowana, pytania i odpowiedzi, wypowiedzi kontrolowane i poprawiane,<br>M4 wykład z wykorzystaniem materiałów multimedialnych,<br>M5 analiza artykułów z czasopism fachowych, analiza tekstów i przykładów, ćwiczenia pamięci, analiza | Teksty specjalistyczne i artykuły z czasopism fachowych, projektor multimedialny, karty pracy |

| | | |
|---|---|---|
| | tekstów z czasopism | |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **F1 – sprawdzian** (pisemny, kolokwium cząstkowe)<br>**F2 – obserwacja/aktywność** (przygotowanie do zajęć, ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej) | **P3 –** ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | |
|---|---|---|---|
| | F1 | F2 | P3 |
| W_01 | x | x | x |
| U_01 | x | x | x |
| K_01 | | x | |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**
90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 79% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0

**Bardzo dobry (5,0):** Student w pełni lub w wysokim stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dobry/dobry plus (4/4,5):** Student w dobrym stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dostateczny /dostateczny plus (3/3,5):** Student opanował w dostatecznym stopniu treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Zaliczenie z oceną

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **20** | **12** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |

| | | |
|---|---|---|
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 4 | 8 |
| przygotowanie do realizacji zajęć, wykonanie ćwiczeń, | 3 | 5 |
| zapoznanie z literaturą | 3 | 5 |
| **suma godzin:** | **30** | **30** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **1** | **1** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. Arabski J. *Przyswajanie języka obcego i pamięć werbalna*. Katowice 1996.
2. Ballweg S., Drumm S., Hufeisen B., Klippel J., Pilypaityte L. *Wie lernt man die Fremdsprache Deutsch?* München 2013.
3. Chłopek Z. *Metodyka nauczania języka niemieckiego. Podręcznik dla studentów germanistyki i początkujących nauczycieli*, Warszawa 2018.
4. Hoberg G. *Top-Training Lern- und Arbeitsstrategien: Behalten-Verarbeiten-Anwenden*, Stuttgart 1990.
5. Komorowska H. *Metodyka nauczania języków obcych*. Warszawa 2015.
6. Rampillon, U., *Lernen leichter machen*, Ismaning 1998.
7. Rohrer J., *Zur Rolle des Gedächtnisses beim Sprachenlernen*, Bochum 1990.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Bimmel P., Rampillon, U, *Lernerautonomie und Lernstrategien*, München 2000.
2. Heyd G., *Deutsch lehren. Grundwissen für den Unterricht in Deutsch als Fremdsprache,* Frankfurt am Main 1991.
3. Storch G., *Deutsch als Fremdsprache – eine Didaktik,* München 2001.
4. Vester F., *Denken, Lernen, Vergessen*, Stuttgart 1991.
5. Czasopisma „Fremdsprache Deutsch", „Zielsprache Deutsch".

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| Imię i nazwisko sporządzającego | dr Anna Bielewicz-Dubiec |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| Dane kontaktowe (e-mail) | Abielewicz-dubiec@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 15/14 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Gramatyka opisowa** |
| **Punkty ECTS** | **5** |
| **Rodzaj zajęć** | **Obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Wiedza o języku i komunikacji / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **Język niemiecki** |
| **Rok studiów** | **I,II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: dr Joanna Dubiec-Stach**<br>**Osoba prowadząca zajęcia: dr Joanna Dubiec-Stach** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **90/54** | **I,II/1,2,3** | **5** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – Zapoznanie studentów z zagadnieniami z zakresu fonetyki i morfologii języka niemieckiego (części mowy odmienne, części mowy nieodmienne).

C2 – Zapoznanie studentów ze składnią języka niemieckiego (części zdania, i wiedza o zdaniach prostych i złożonych).

C3 – Rozwój umiejętności rozpoznawania i charakteryzowania niemieckich części mowy.

C4 – Rozwój umiejętności analizy prostego i złożonego zdania niemieckiego.

C5 – Rozwój krytycznego myślenia i rozwiązywania problemów.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA absolwent** | | |

| | | |
|---|---|---|
| W_01 | Zna i rozumie w zaawansowanym stopniu terminologię z zakresu fonetyki, fonologii,(sem.1) morfologii (2.sem.) i składni (3.sem.) języka niemieckiego | K_W02 |
| W_02 | zna jednostki językowe i kategorie gramatyczne języka obcego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka (sem.1.-3) | K_W13 |
| **UMIEJĘTNOŚCI absolwent** | | |
| U_01 | potrafi dokonać analizy, oceny i selekcji struktur językowych posługując się terminologią naukową (sem.1.-3.) | K_U05 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE absolwent** | | |
| K_01 | Jest gotów do wykazania bezstronność w podejściu do różnorodności językowej(sem.1.-3.) | K_K07 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

**Semestr I**

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **stacjonarnych** |
| **C1** | Pojęcie i budowa gramatyki (gramatyka deskryptywna, gramatyka normatywna, gramatyka generatywna) | 2 | 2 |
| C2 | Kryteria klasyfikacji części mowy (semantyka, morfologia, dystrybucja) | 2 | 2 |
| C3 | Rodzaje fonetyki | 2 | 2 |
| C4 | Etapy produkcji języka | 2 | 2 |
| C5 | opis samogłosek | 4 | 2 |
| C6 | Opis spółgłosek | 4 | 2 |
| C7 | ćwiczenia transkrypcyjne z koartykulacja i asymilacja | 6 | 2 |
| C8 | ćwiczenia transkrypcyjne z wykazaniem akcentu i intonacji | 6 | 2 |
| C9 | Fonetyka kontrastywna | 2 | 2 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 30 | 18 |

## Semestr II

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **stacjonarnych** |
| C1 | ćwiczenia do określenia słowoform | 5 | 3 |
| C2 | Klasyfikacje i kategorie czasowników w języku niemieckim, ćwiczenia z klasyfikacji czasownika według semantycznych, morfologicznych i syntaktycznych kryteriów | 2 | 1 |
| C3 | ćwiczenia służące poznawaniu i tworzenia bezokoliczników | 2 | 1 |
| | System czasów w języku niemieckim (znaczenia poszczególnych form czasowych) | 2 | 1 |
| C4 | ćwiczenia służące tworzeniu czasów prostych (niezłożonych) | 2 | 1 |
| C5 | ćwiczenia służące tworzeniu czasów złożonych | 2 | 2 |
| C6 | ćwiczenia do użycia czasów prostych | 2 | 1 |
| C7 | ćwiczenia do użycia czasów złożonych | 2 | 1 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| C8 | ćwiczenia do modus verbi | 2 | 1 |
| C9 | ćwiczenia do genusverbi | 2 | 1 |
| C10 | Ćwiczenia**:** do odmiana i stopniowanie przymiotnika | 2 | 2 |
| C11 | ćwiczenia**:** do użycia (i odmiana) rodzajnika, przysłówka i zaimków | 3 | 2 |
| C12 | ćwiczenia**:** do użycia i odmiana rzeczowników | 2 | 1 |
| razem | | 30 | 18 |
| **Semestr III** | | | |
| C13 | zdania i rodzaje zdań (Satzmodi) | 2 | 1 |
| C14 | procedura rozbioru gramatycznego i logicznego zdań (Operationelle Verfahren) | 2 | 1 |
| C15 | podział zdania na człony, według gram. tradycyjnej i współczesnej, człony: Podmiot – rodzaje, zjawisko kongruencji, podmiot w j. polskim i niemieckim, Orzeczenie – rodzaje | 4 | 3 |
| C16 | podział zdania na człony, według gram. tradycyjnej i współczesnej, człony: Dopełnienie – rodzaje i szyk, | 4 | 3 |
| C17 | podział zdania na człony, według gram. tradycyjnej i współczesnej, człony: okoliczniki – klasy semantyczne, Przydawka – rodzaje i szyk; apozycja | 4 | 2 |
| C18 | zdania złożone | 4 | 2 |
| C19 | zdania poboczne | 4 | 2 |
| C20 | analiza zdań | 6 | 4 |
| razem | | 30 | 18 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **90** | **54** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | M5 ćwiczenia przedmiotowe – analiza tekstu źródłowego | Karty pracy |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | F1 sprawdzian pisemny<br>F2 obserwacja / aktywność | P3 ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | |
|---|---|---|---|
| | F1 | F2 | P3 |
| W_01 | **x** | **x** | **x** |
| W_02 | **x** | **x** | **x** |
| U_01 | **x** | **x** | **x** |
| K_01 | | **x** | |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

| |
|---|
| **Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**<br>90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 70% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0 |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

| |
|---|
| Egzamin |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **90** | **56** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 20 | 30 |
| przygotowanie do egzaminu | 10 | 14 |
| przygotowanie do ćwiczeń, | 20 | 30 |
| zapoznanie z literaturą | 10 | 20 |
| **suma godzin:** | **150** | **150** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:**<br>(1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **5** | **5** |

**12. Literatura zajęć**

| |
|---|
| **Literatura obowiązkowa:**<br>1. Duden Bd. 4 (1973 und neuere Auflagen) *Grammatik der deutschen Gegenwartssprache.* Mannheim: BI. (sem1.-3.)<br>2.Engel, Ulrich (1996) *Deutsche Grammatik.*. Heidelberg: Julius Groos. (sem2.-3.)<br>3. Helbig, Gerhard; Buscha, Joachim (2018) *Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht.* Leipzig. (sem2.-3.)<br>4. Jung, Walter (1955) Kleine deutsche Grammatik. (sem2.-3.)<br>5. Mikołajczyk Beata (2005) *Deutsche Grammatik : eine Einführung. Teil 1, Grundbegriffe : Phonetik und Phonologie*. Poznań (1.sem) |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**<br>1.Dürscheid, Christa (1991) *Modelle der Satzanalyse.* Kölner Linguistische Arbeiten - Germanistik 26. Gabel Verlag.<br>2. Gramatyka współczesnego języka polskiego (1984) T. 1 *Składnia* red. nauk. Stanisław Urbańczyk. T. 2 *Morfologia* pod redakcją Renaty Grzegorczykowej, Romana Laskowskiego, Henryka Wróbla. Warszawa PWN.<br>3. Vater, Heinz (2002) *Einführung in die Sprachwissenschaft.* München: W. Fink. |

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Joanna Dubiec-Stach |

| | |
|---|---|
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | Jdubiec-stach@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 16/15 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Gramatyka kontrastywna** |
| **Punkty ECTS** | **3** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Wiedza o języku i komunikacji / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **język niemiecki, język polski** |
| **Rok studiów** | **I, II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik**<br>**Osoba prowadząca zajęcia: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **45/27** | **I, II/2, 3** | **3** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

| |
|---|
| Brak |

**4. Cele kształcenia**

C1 – Zdobycie wiedzy propedeutycznej obejmującej zagadnienia metodologiczne związane ze studiami porównawczymi nad językami naturalnymi, ze szczególnym uwzględnieniem genezy i specyfiki badań konfrontatywnych.

C2 – Zdobycie usystematyzowanej wiedzy o ważniejszych kontrastach i podobieństwach pomiędzy językiem niemieckim i polskim w obrębie fonetyki i fonologii, morfologii, składni, jak również wybranych zagadnień z zakresu leksykologii, frazeologii oraz pragmatyki.

C3 – Rozwój umiejętności zastosowania wiedzy o systemowych podobieństwach i różnicach pomiędzy obu językami w dziedzinie nauki o tłumaczeniach oraz praktyce nauczania języka niemieckiego jako języka obcego.

C4 – Rozwój umiejętności wykorzystywania wiedzy w zakresie studiów porównawczych do rozwijania własnych kompetencji lingwistycznych, rozumienia przy tym (przez pryzmat języka) różnic kulturowych pomiędzy rodzimymi użytkownikami języka niemieckiego i polskiego.

C5 – Rozwój świadomości potrzeby uczenia się przez całe życie, w tym rozwijania kompetencji lingwistycznych.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | w zaawansowanym stopniu terminologię oraz teorie i metodologię w zakresie językoznawstwa kontrastywnego (semestry 2. i 3.) | K_W02 |
| W_02 | główne obszary badań porównawczych dla pary językowej niemiecko-polskiej w kontekście ich praktycznego zastosowania, w tym w translatoryce, nauczaniu/uczeniu się języka (semestry 2. i 3.) | K_W04 |
| W_03 | powiązania systemu języka polskiego i języka niemieckiego, techniki mediacji między użytkownikami tych języków oraz sposoby praktycznego stosowania tej wiedzy w działalności dydaktycznej/ translatorskiej (semestr 3.) | K_W14 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | stosować i wyjaśniać (przy rozwiązywaniu problemów zawodowych, lub w kontaktach ze specjalistami) zaawansowaną terminologię dot. opisu metodologicznych aspektów językoznawstwa kontrastywnego i obszarów zastosowania tego działu językoznawstwa w pracy nauczyciela/ tłumacza na przykładzie pary językowej polsko-niemieckiej (semestry 2. i 3.) | K_U01 |
| U_02 | korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów zawodowych w kontekście zagadnień wynikających z różnic pomiędzy językiem polskim i niemieckim (semestry 2. i 3.) | K_U02 |
| U_03 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł w języku niemieckim i polskim (semestry 2. i 3.), a także dokonywać syntezy tych informacji | K_U05 |
| U_04 | rozpoznawać i charakteryzować różnice i podobieństwa pomiędzy językiem polskim i niemieckim, odnosząc się do zakresu ich wykorzystania w praktyce zawodowej nauczyciela/ tłumacza (semestry 2. i 3.) | K_U13 |
| U_05 | wykorzystać wiedzę w zakresie podobieństw i różnic pomiędzy językiem niemieckim i polskim w doskonaleniu własnej kompetencji lingwistycznej, wykazując wrażliwość w doborze struktur, form i środków językowych (semestr 2. i 3.) | K_U26 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_K01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści (semestry 2. i 3.) | K_K01 |
| K_K02 | wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej (semestry 2. i 3.) | K_K07 |
| K_K03 | doceniania wagi językoznawstwa jako istotnego elementu rzetelnego przygotowania merytorycznego do przyszłej pracy zawodowej; akceptowania zmiany językowej jako naturalnego procesu w rozwoju języka (semestry 2. i 3.) | K_K08 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| Lp. | Treści ćwiczeń | Liczba godzin | |
|---|---|---|---|
| **SEMESTR II** | | **stacj.** | **niestacj.** |
| 1. | Przedmiot gramatyki kontrastywnej – stan badań w zakresie językoznawstwa kontrastywnego dla pary językowej niemiecko-polskiej. | 4 | 3 |
| 2. | Językoznawstwo historyczno-porównawcze. Typologie języków. | 4 | 2 |
| 3. | Metodologiczne aspekty językoznawstwa kontrastywnego (w zastosowaniu do badań synchronicznych i diachronicznych, dydaktyki języków obcych, badań nad przekładem oraz leksykografii dwujęzycznej). | 5 | 3 |
| 4. | Różnice między językami. *Tertium comparationis* w badaniach kontrastywnych. | 2 | 1 |
| | **Liczba godzin w semestrze II:** | **15** | **9** |
| **SEMESTR III** | | | |
| 5. | Porównanie niemieckiego systemu fonologicznego z językiem polskim (kontrasty fonemiczne, alofoniczne i kombinatoryczne; kontrasty w zakresie akcentuacji i intonacji). | 2 | 2 |
| 6. | Kontrasty morfologiczne – wybrane zagadnienia w zakresie kategorii słowotwórczych i fleksyjnych. | 4 | 2 |
| 7. | Kontrasty leksykalne: rodzaje wewnątrzjęzykowych relacji semantycznych, jak np. homonimia, polisemia oraz międzyjęzykowych relacji semantycznych, w tym m.in. konwergencja, dywergencja. | 4 | 2 |
| 8. | *Faux amis* dla pary językowej niemiecko-polskiej. | 4 | 2 |
| 9. | Wybrane zagadnienia w zakresie różnic składniowych. | 2 | 1 |
| 10. | Kontrasty w zakresie frazeologii. | 8 | 4 |
| 11. | Wybrane zagadnienia w zakresie pragmatyki językowej (m.in. formy adresatywne, formuły rutynowe) – analiza porównawcza. | 4 | 3 |
| 12. | Pluricentryzm języka niemieckiego. | 2 | 2 |
| | **Liczba godzin w semestrze III:** | **30** | **18** |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń:** | **45** | **27** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| Forma zajęć | Metody dydaktyczne (wybór z listy) | Środki dydaktyczne |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **M2** – dyskusja, wykład interaktywny,<br>**M3** – pokaz prezentacji multimedialnej,<br>**M5** – ćwiczenia przedmiotowe: ćwiczenia z elementami prezentacji, w tym także ćwiczenia translacyjne, analiza porównawcza, opracowanie referatu przez studenta, analiza artykułów (tekstów naukowych) z czasopism fachowych, przegląd słowników | prezentacje PowerPoint, słowniki (tradycyjne oraz on-line), komputery z dostępem do Internetu, materiały ćwiczeniowe/karty pracy opracowane przez osobę prowadzącą zajęcia |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| Forma zajęć | Ocena formująca (F) | Ocena podsumowująca |
|---|---|---|

| | **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **(P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | F1 – sprawdzian (pisemny)<br>F2 – obserwacja/aktywność (przygotowanie do zajęć, sprawdzenie czytania kanonu lektur, ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej)<br>F4 – przygotowanie wystąpienia na wybrany temat w formie prezentacji (semestr 3.) | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących uzyskanych w danym semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | |
|---|---|---|---|---|
| | F1 | F2 | F4 | P3 |
| W_01 | x | x | x | x |
| W_02 | x | x | x | x |
| W_03 | | x | x | x |
| U_01 | x | x | x | x |
| U_02 | | x | x | x |
| U_03 | | x | x | x |
| U_04 | x | x | x | x |
| U_05 | | x | x | x |
| K_01 | | x | x | x |
| K_02 | | x | x | x |
| K_03 | | x | x | x |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**

90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 79% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0

**Bardzo dobry (5,0):** Student w pełni lub w wysokim stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dobry/dobry plus (4/4,5):** Student w dobrym stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dostateczny /dostateczny plus (3/3,5):** Student opanował w dostatecznym stopniu treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Zaliczenie z oceną

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach** | **na studiach** |

| | stacjonarnych | niestacjonarnych |
|---|---|---|
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **45** | **27** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury | 12 | 22 |
| Realizacja ćwiczeń | 8 | 16 |
| Przygotowanie prezentacji | 6 | 6 |
| Przygotowanie do sprawdzianów | 4 | 4 |
| **suma godzin:** | **75** | **75** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **3** | **3** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

**Semestr II**

1. Kątny A., *Zum Projekt der deutsch-polnischen kontrastiven Grammatik: ein Rückblick*, [w:] Studia Germanica Gedanensia, Gdańsk 2020, Nr. 43, s. 42-56, URL: https://czasopisma.bg.ug.edu.pl/index.php/SGG/article/download/5347/4685/8016.
2. Morciniec N., *Wodurch unterscheiden sich Sprachen?*, w: I. Bartoszewicz, J. Szczęk, A. Tworek (red.), Fundamenta linguisticae, Wrocław/ Dresden 2007, 27-33.
3. Nadobnik R., *Zur Nützlichkeit von konfrontativen deutsch-polnischen Untersuchungen beim Erstellen der Schulwörterbücher für das Sprachenpaar Deutsch-Polnisch*, w: I. Bartoszewicz, M. Hałub, E. Tomiczek (red.), Analysen und Betrachtungen (= Germanica Wratislaviensia 135), Wrocław 2012, 99-113.
4. Tabakowska E., *Kognitywne podstawy języka i językoznawstwa*, UNIVERSITAS, Kraków 2001, s. 305-335 (*Porównywanie języków: socjologia języka, typologia języków i językoznawstwo kontrastywne*).
5. Tekin Ö., *Grundlagen der kontrastiven Linguistik in Theorie und Praxis*, Stauffenburg Verlag, Tübingen 2012 (wybrane zagadnienia).

**Semestr III**

1. Błachut E., *Deutsch und Polnisch im Sprachkontakt. Zur wechselseitigen Beeinflussung der Nachbarsprachen im Bereich phraseologischer Modifikation*, w: I. Bartoszewicz, J. Szczęk, A. Tworek (red.), Fundamenta linguisticae, Wrocław/Dresden 2007, 61-72.
2. Engel U. et al, *Deutsch-polnische kontrastive Grammatik*, Heidelberg 1999 (wybrane zagadnienia).
3. Lipczuk R., Nadobnik R. at al., *Niemiecko-Polski Słownik Frazeologizmów on-line. Phraseologisches Online-Wörtebuch Deutsch-Polnisch.* URL: http://www.frazeologizmy.univ. szczecin.pl/.
4. Mikołajczyk B., *Deutsche Grammatik. Eine Einführung. Teil 1 Grundbegriffe. Phonetik und Phonologie*, Poznań 2005.
5. Morciniec N., *Gramatyka kontrastywna. Wprowadzenie do niemiecko-polskiej gramatyki kontrastywnej*, Wrocław 2014.
6. Nadobnik R., *Wörtebuch dein Partner in Deutsch*. Langenscheidt, Warszawa 2006.
7. Smolińska M., *Kommunikative Nähe, Distanz und Höflichkeit in den polnischen Anrede- und Begrüßungsformeln einer E-mail*, w: I. Bartoszewicz, M. Hałub, E. Tomiczek (red.), Analysen und Betrachtungen (=Germanica Wratislaviensia 135), Wrocław 2012, 155-165.
8. Stopyra J., *Zu einigen Modellen der deutschen und der polnischen Wortbildungsbeschreibung*, w: I. Bartoszewicz, J. Szczęk, A. Tworek (red.), Fundamenta linguisticae, Wrocław/Dresden 2007, 279-284.

9. Stopyra J., *Die neuen Wortbildungsmuster des Polnischen, geprägt nach dem Vorbild germanischer Sprachen*, Hamburg 2020 (wybrane zagadnienia).

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Bąk P., *Gramatyka języka polskiego*, Warszawa 2007.
2. Bopp, F. *Vergleichende Grammatik des Sanskrit, Zend, Griechischen, Lateinischen, Litthauischen, Gothischen und Deutschen*, Berlin 1833, URL: https://archive.org/details/vergleichendegra00bopp/page/n3/mode/2up.
3. Lipczuk R. et al., *Niemiecko-polski słownik tautonimów*, Warszawa 1995.
4. Skibicki M., *Polnische Grammatik*, Hamburg 2007.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| Imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr. hab. Renata Nadobnik |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| Dane kontaktowe (e-mail) | rnadobnik@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 17/16 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Wstęp do językoznawstwa** |
| **Punkty ECTS** | **2** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Wiedza o języku i komunikacji / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski** |
| **Rok studiów** | **I** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Joanna Dubiec-Stach**<br>**prowadzący: prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład** | **30/18** | **I/2** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – Poznanie w zaawansowanym stopniu zagadnień językoznawczych i terminologii z zakresu językoznawstwa oraz najważniejszych zjawisk językowych.

C2 – Określenie metod badawczych i relacji między językoznawstwem a innymi dyscyplinami naukowymi.

C3 – Przedstawienie struktury języka: fonetyki, fonologii, morfologii i składni.

C4 – Rozwijanie umiejętności analizy zjawisk językowych.

C5 – Rozwijanie umiejętności korzystania ze źródeł językoznawczych.

C6 – Wskazanie praktycznych zastosowań wiedzy językoznawczej.

C7 – Wzbudzenie świadomości konieczności uczenia się przez całe życie.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|

| | | |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | w zaawansowanym stopniu terminologię i metodologię z zakresu językoznawstwa związaną z działalnością zawodową nauczyciela/ tłumacza | K_W02 |
| W_02 | główne kierunki rozwoju i najnowsze osiągnięcia w zakresie wiedzy o języku, w tym hierarchiczną budowę języka, zróżnicowanie języków i tendencje rozwojowe języka | K_W04 |
| W_03 | funkcje języka, role komunikacji językowej | K_W09 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | zastosować najważniejsze pojęcia językoznawcze do analizy różnych typów dyskursu, a także oceniać wybrane zjawiska językowe | K_U12 |
| U_02 | aplikować pojęcia i teorie językoznawcze do praktycznych zadań wykonywanych przez nauczyciela/tłumacza | K_U13 |
| U_03 | uczestniczyć w interdyscyplinarnej debacie o języku w języku polskim, w tym przedstawiać i oceniać różne opinie i stanowiska oraz dyskutować o nich | K_U14 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści | K_K01 |
| K_K02 | doceniania wagi językoznawstwa jako istotnego elementu rzetelnego przygotowania merytorycznego do przyszłej pracy zawodowej; akceptowania zmiany językowej jako naturalnego procesu w rozwoju języka | K_K08 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści wykładów** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| W1 | Przedmiot i zadania językoznawstwa. Rodzaje językoznawstwa. | 2 | 1 |
| W2 | Związki językoznawstwa z innymi dyscyplinami. | 2 | 1 |
| W3 | Język jako narzędzie porozumiewania. Funkcje języka i wypowiedzi. | 2 | 2 |
| W4 | Hierarchiczna budowa języka. Podsystem fonologiczny języka. Fonologia a fonetyka. | 2 | 1 |
| W5 | Podsystem morfologiczny języka. | 2 | 1 |
| W6 | Pomnażanie słownictwa. Tworzenie członów wypowiedzi. | 2 | 2 |
| W7 | Podsystem składniowy języka. | 2 | 1 |
| W8 | Słownictwo jako system. Klasy funkcjonalne leksemów. | 2 | 1 |
| W9 | Struktura semantyczna słownictwa. Pojęcie pola semantycznego. | 2 | 2 |
| W10 | Słownictwo jako magazyn pojęć opisujących świat. Antropocentryczna interpretacja nazywanych zjawisk. Mechanizmy nazwotwórcze. | 2 | 1 |
| W11 | Typy relacji semantycznych między leksemami (homonimia, polisemia, synonimia, antonimia, hiperonimia, hiponimia). | 2 | 1 |
| W12 | Frazeologia – wybrane zagadnienia. | 2 | 1 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| W13 | Język naturalny jako główny przedmiot badań językoznawczych. Języki żywe i martwe. Języki sztuczne | 2 | 1 |
| W14 | Zróżnicowanie współczesnej polszczyzny. Tendencje rozwojowe języka | 2 | 1 |
| W15 | Wybrane problemy metodologiczne językoznawstwa. | 2 | 1 |
| | **Razem liczba godzin wykładów** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Wykład | **M1** – wykład informacyjny<br>**M2** – wykład konwersatoryjny, dyskusja | komputer, projektor |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**<br>– wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –**<br>podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Wykład | **F 2** – obserwacja / aktywność podczas zajęć | **P2** – rozmowa podsumowująca |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Wykład | |
|---|---|---|
| | F2 | P2 |
| W_01 | x | x |
| W_02 | x | x |
| W_03 | x | x |
| U_01 | x | x |
| U_02 | x | x |
| U_03 | x | x |
| K_01 | x | |
| K_02 | x | x |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**

90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 79% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0

**Bardzo dobry (5,0):** Student w pełni lub w wysokim stopniu opanował treści wykładów we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dobry/dobry plus (4/4,5):** Student w dobrym stopniu opanował treści wykładów we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dostateczny /dostateczny plus (3/3,5):** Student opanował w dostatecznym stopniu treści wykładów we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**10. Forma zaliczenia zajęć**

| **Zaliczenie z oceną** |
|---|

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do rozmowy podsumowującej | 5 | 10 |
| zapoznanie z literaturą | 25 | 32 |
| **suma godzin:** | **60** | **60** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. *Encyklopedia językoznawstwa ogólnego*, red. K. Polański, Wrocław 1999.
2. A. Furdal, *Językoznawstwo otwarte*, Wrocław 2000.
3. R. Grzegorczykowa, *Wstęp do językoznawstwa*, PWN, Warszawa 2008.
*3.* E. Łuczyński, J. Maćkiewicz, *Językoznawstwo ogólne*, Gdańsk 2002;
*4.* R. Przybylska*, Wstęp do nauki o języku polskim,* Kraków 2003.
5. Cz. Lachur, *Zarys językoznawstwa ogólnego*, Opole 2004.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. *Encyklopedia języka polskiego*, pod red. S. Urbańczyka, Wrocław 1993.
2. J. Fisiak, *Wstęp do współczesnych teorii lingwistycznych*, WSiP, Warszawa 1985.
3. *Kurs edynburski językoznawstwa stosowanego*, t. I-II, red. S. Pit. Order i J. P. B. Allen, Warszawa 1983.
4. . J. Lyons, *Wstęp do językoznawstwa*, Warszawa 1976.
5.. T. Milewski, *Językoznawstwo*, Warszawa 1975.
6. M. Kočerhan, *Vstup do movoznavstva*, Kyïv 2004.
7. M. Kočerhan, *Zahal'ne movoznavstvo*, Kyïv 2003.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | ipanasiuk@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 18/17 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Wstęp do językoznawstwa niemieckiego** |
| **Punkty ECTS** | **2** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Wiedza o języku i komunikacji** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **Język niemiecki** |
| **Rok studiów** | **II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Joanna Dubiec-Stach**<br>**osoba prowadząca: prof. dr hab. Igor Panasiuk,** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **30/18** | **III/5** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – zapoznanie studentów z podstawowymi pojęciami z zakresu językoznawstwa oraz kierunkami rozwoju

C2 – rozwijanie umiejętności analizy językoznawczej języka niemieckiego oraz opisu zjawisk zachodzących w języku

C3 – nabycie umiejętności planowania i monitorowania własnego rozwoju.

C4 – rozwinięcie postawy akceptacji zmiany językowej.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | miejsce i znaczenie filologii w systemie nauk oraz jej specyfikę przedmiotową i metodologiczną zorientowaną na zastosowanie praktyczne w działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza | K_W01 |

| | | |
|---|---|---|
| W_02 | w zaawansowanym stopniu terminologię nauk filologicznych, w tym teorie i metodologię z zakresu językoznawstwa-związaną z działalnością zawodową nauczyciela/ tłumacza | K_W02 |
| W_03 | główne kierunki rozwoju i najnowsze osiągnięcia w zakresie wiedzy o języku obranej specjalności | K_W04 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wykorzystać język swojej specjalności jako narzędzie rozumienia, ekspresji, komunikacji ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców, w tym ze specjalistami w zakresie dyscyplin filologicznych z użyciem specjalistycznej terminologii; uzasadnić swoje stanowisko, przekonać do własnej racji | K_U01 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści | K_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **Stac.** | **Niestac.** |
| C1 | Zapoznanie z przedmiotem badań językoznawstwa | 2 | 1 |
| C2 | Zapoznanie z rodzajami językoznawstwa, podstawowymi pojęciami językoznawczymi | 4 | 2 |
| C3 | Rys historyczny badań nad językiem. Okres naukowy i przednaukowy w badaniach językoznawczych | 4 | 2 |
| C4 | Ferdinand de Saussure jako twórca strukturalizmu | 2 | 1 |
| C5 | Językoznawstwo XX w.:, główne szkoły strukturalizmu klasycznego, gramatyka generatywno-transformacyjna, językoznawstwo kognitywne, | 6 | 4 |
| C6 | Język jako system znaków, znaki językowe a znaki naturalne, cechy znaku językowego, Hierarchiczna struktura języka, podsystemy języka, Podsystemy języka na płaszczyźnie wyrażania: | 2 | 2 |
| C7 | Podsystemy języka na płaszczyźnie treści: morfologiczny wraz ze słowotwórczym, syntaktyczny (analiza na składniki bezpośrednie), semantyczny (leksykalny) (podstawowe pojęcia) | 4 | 2 |
| C8 | Klasyfikacja typologiczna i genealogiczna języków (rodzina, liga językowa i typ językowy), | 2 | 1 |
| C9 | Nauki z pogranicza językoznawstwa (psycholingwistyka, socjolingwistyka, etnolingwistyka pragmatyka językoznawcza) | 4 | 3 |
| | **Razem liczba godzin wykładów** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **M1** – wykład informacyjny, objaśnienie, **M2** - wykład konwersatoryjny, dyskusja | komputer, projektor |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **F 2 – obserwacja / aktywność** | P2 – kolokwium podsumowujące |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| Symbol efektu | Ćwiczenia | |
|---|---|---|
| | F2 | P2 |
| K_W01 | **x** | **x** |
| K_W02 | **x** | **x** |
| K_W03 | **x** | **x** |
| K_U01 | **x** | |
| K_K01 | **x** | |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

| Wymagania określające kryteria uzyskania oceny w danym efekcie | | | |
|---|---|---|---|
| Ocena | | | |
| efekt uczenia się | Dostateczny<br>dostateczny plus<br>3/3,5 | dobry<br>dobry plus<br>4/4,5 | bardzo dobry<br>**5** |
| K_W01 | Student zna wybrane terminy z zakresu językoznawstwa. | Student zna większość omawianych terminów z zakresu językoznawstwa. | Student zna wszystkie omawiane terminy z zakresu językoznawstwa. |
| K_W02 | Student częściowo omawia hierarchiczną budowę języka. | Student prawie poprawnie omawia hierarchiczną budowę języka. | Student szczegółowo i bezbłędnie omawia hierarchiczną budowę języka. |
| K_W03 | Student próbuje przedstawiać zróżnicowanie języków i ich tendencje rozwojowe. | Student przedstawia zróżnicowanie języków i ich tendencje rozwojowe. | Student szczegółowo przedstawia zróżnicowanie języków, ich tendencje rozwojowe oraz ilustruje je przykładami. |
| K_U01 | Z pomocą wykładowcy próbuje oceniać niektóre zjawiska językowe. | Ocenia niektóre zjawiska językowe. | Samodzielnie ocenia niektóre zjawiska językowe, formułując uzasadnienie oceny. |
| K_K01 | Próbuje określić zakres posiadanej przez siebie wiedzy i umiejętności, zdaje sobie sprawę z potrzeby ciągłego samokształcenia. | Określa zakres posiadanej przez siebie wiedzy i umiejętności, zdaje sobie sprawę z potrzeby ciągłego samokształcenia. | Trafnie określa zakres posiadanej przez siebie wiedzy i umiejętności, zdaje sobie sprawę z potrzeby ciągłego samokształcenia. |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

**Zaliczenie z oceną**

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |

| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
|---|---|---|
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 15 | 21 |
| zapoznanie z literaturą | 15 | 21 |
| **suma godzin:** | **60** | **60** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

**12. Literatura zajęć**

| **Literatura obowiązkowa:** |
|---|
| 1. Żebrowska, Dovhopolyy – *Linguistik – Eine Einführung für Germanistikstudenten*<br>1. Busch, Stenschke – *Germanistische Linguistik. Eine Einführung*<br>2. Fischer – *Einführung in die deutsche Sprachwissenschaft*<br>3. Coseriu - *Einführung in die allgemeine Sprachwissenschaft*<br>4. Bußmann – *Lexikon der Sprachwissenschaft* |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:** |
| 1 *Encyklopedia językoznawstwa ogólnego*, red. K. Polański, Wrocław 1999.<br>2. A. Furdal, *Językoznawstwo otwarte*, Wrocław 2000.<br>3. R. Grzegorczykowa, *Wstęp do językoznawstwa*, PWN, Warszawa 2008.<br>4. Cz. Lachur, *Zarys językoznawstwa ogólnego*, Opole 2004. |

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | Prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | ipanasiuk@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 19/18 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Wiedza o akwizycji i nauce języków 1** |
| **Punkty ECTS** | **2** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Wiedza o języku i komunikacji / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **niemiecki** |
| **Rok studiów** | **III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec**<br>**Osoba prowadząca zajęcia: mgr Dariusz Łężak** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **30/18** | **III/5** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – Zdobycie przez studentów wiedzy o teoriach i pojęcć z zakresu akwizycji języka pierwszego, drugiego i kolejnych oraz ich powiązania z dziedzinami pokrewnymi.

C2 – Zdobycie przez studentów wiedzy o czynnikach decydujących o przebiegu przyswajania języka ojczystego i języków obcych.

C3 – Rozwój umiejętności porównywania procesów przyswajania języka pierwszego, drugiego i kolejnych.

C4 – Rozwój umiejętności wykorzystywania przez studenta wiedzy do analizy różnych przypadków akwizycji języka drugiego, w tym także własnego procesu uczenia się języka obcego.

C5 – Rozwój świadomosci zakresu posiadanej wiedzy przez studenta i konieczności jej pogłębiania.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna I rozmie** | | |

| | | |
|---|---|---|
| W_01 | podstawowe pojęcia i teorie akwizycji języków pierwszego, drugiego i kolejnych oraz ich powiązanie z innymi dziedzinami pokrewnymi (np. psychologia, socjologia, pedagogika). | K_W04<br>NO_W02 |
| W_02 | czynniki determinujące proces przyswajania języka ojczystego i języków obcych oraz sposoby aplikacji teorii językoznawczych w praktyce, w tym w nauczaniu i uczeniu się języka / tłumaczeniu tekstów | K_W05 |
| W_03 | proces uczenia się: modele uczenia się, w tym koncepcje klasyczne i współczesne ujęcia w oparciu o wyniki badań neuropsychologicznych, metody i techniki uczenia się z uwzględnieniem rozwijania metapoznania, trudności w uczeniu się, ich przyczyny i strategie ich przezwyciężania, metody i techniki identyfikacji oraz wspomagania rozwoju uzdolnień i zainteresowań, bariery i trudności w procesie komunikowania się, techniki i metody usprawniania komunikacji z uczniem oraz między uczniami | B.1.W4. |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | porównać procesy przyswajania języka pierwszego i drugiego, potrafi aplikować pojęcia i teorie językoznawcze w praktyce. | K_U04 |
| U_02 | wykorzystać posiadaną wiedzę do analizy różnych przypadków akwizycji języka drugiego, w tym także własnego procesu uczenia się języka obcego. | K_U05 |
| U_03 | przygotować wystąpienie ustne w języku polskim i języku niemieckim na tematy dotyczące zagadnień szczegółowych z wykorzystaniem ujęć teoretycznych, a także różnych źródeł | K_U22 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści z zakresu akwizycji. | K_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacj.** | **niestacj.** |
| C1 | Aspekty komunikacji. Strategie komunikacyjne uczących się języka obcego. | 4 | 2 |
| C2 | Przyswajanie a uczenie się języka. Psychologiczne koncepcje rozwoju języka (behawiorystyczna, etologiczna, poznawcza, funkcjonalistyczna). | 2 | 2 |
| C3 | Język w kontekście rozwoju i dojrzewania. Fazy rozwoju języka pierwszego. | 2 | 2 |
| C4 | Akwizycja języka pierwszego i drugiego a rozwój kognitywny i socjalny. Koncepcja natywistyczna akwizycji języka (LAD, Gramatyka Uniwersalna). | 4 | 2 |
| C5 | Lateralizacja. Hipoteza wieku krytycznego. | 2 | 2 |
| C6 | Sterowana i niesterowana akwizycja języka drugiego.- porównanie. | 2 | 2 |
| C7 | Teorie akwizycji języka drugiego/obcego (behawiorystyczna kognitywna, interakcyjna, Interlanguage- Hypothese). | 6 | 2 |
| C8 | Hipotezy S. Krashena. Hipoteza sekwencji rozwojowych. | 4 | 2 |
| C9 | Dwujęzyczność u dzieci i ludzi dorosłych. | 2 | 1 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| C10 | System językowy podczas procesu uczenia się. Uczący się jako twórca hipotez. | 2 | 1 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **30** | **18** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **M5** – analiza artykułów i tekstów naukowych<br>**M2** – dyskusja dydaktyczna, wykład interaktywny, mapa myśli, analiza przypadków, | Artykuły i teksty naukowe, projektor, karty pracy, film, nagrania audio |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**<br>– wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –**<br>podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **F1** – sprawdziany (sprawdzian pisemny wiedzy),<br>**F2** – obserwacja/aktywność (udział w dyskusji),<br>**F4** – wypowiedź/wystąpienie | **P3 –** ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze. |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | |
|---|---|---|---|---|
| | F1 | F2 | F4 | P3 |
| W_01 | x | x | x | x |
| W_02 | x | x | x | x |
| W_03 | x | x | x | x |
| U_01 | x | x | x | x |
| U_02 | x | x | x | x |
| U_03 | | | x | x |
| K_01 | | x | | |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**

90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 70% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Zaliczenie z oceną

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** |
|---|---|

| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
|---|---|---|
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do sprawdzianu | 10 | 15 |
| przygotowanie do realizacji zajęć, wykonanie ćwiczeń | 5 | 9 |
| zapoznanie z literaturą | 15 | 18 |
| **suma godzin:** | **60** | **60** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. Apeltauer E., *Grundlagen des Erst- und Fremdsprachenerwerbs,* Kassel 2003.
2. Arabski J. *Przyswajanie języka obcego i pamięć werbalna*. Katowice 1996.
3. Boeckmann K.-B. *Grundlagen des Erst- und Fremdsprachenerwerbs. Ergänzungsheft.* Kassel 2010.
4. Ballweg S., Drumm S., Hufeisen B., Klippel J., Pilypaityte L. *Wie lernt man die Fremdsprache Deutsch?* München 2013.
5. Chłopek Z. *Metodyka nauczania języka niemieckiego. Podręcznik dla studentów germanistyki i początkujących nauczycieli*, Warszawa 2018.
6. Klein W., *Zweitspracherwerb*, Frankfurt am Main 1992.
7. Roche Jörg. , *Fremdsprachenerwerb Fremdsprachendidaktik*, Tübingen 2005.
8. Wode H., *Einführung in die Psycholinguistik*, Ismaning 1988.
9. Komorowska H. *Metodyka nauczania języków obcych*. Warszawa 2015.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Bausch K.-R., Christ H., Krumm H.-J., (Hrsg.) *Handbuch Fremdsprachenunterricht,* Tübingen2003.
2. Butzkamm, W., *Psycholinguistik des Fremdsprachenunterrichts*, Tübingen1989.
3. Edmondson W., House J., *Einführung in die Sprachlehrforschung*, Tübingen 2000.
4. Heyd G., *Deutsch lehren. Grundwissen für den Unterricht in Deutsch als Fremdsprache*, Frankfurt am Main 1991.
5. Czasopisma „Fremdsprache Deutsch", „Zielsprache Deutsch".

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| Imię i nazwisko sporządzającego | Mgr Dariusz Łężak |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| Dane kontaktowe (e-mail) | dlezak@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 20-24/19-23 |

# KARTA MODUŁU

# WIEDZA O LITERATURZE, KULTURZE I HISTORII

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Historia krajów niemieckiego obszaru językowego**<br>**Wiedza o krajach niemieckiego obszaru językowego**<br>**Wstęp do literaturoznawstwa**<br>**Literatura niemieckiego obszaru językowego**<br>**Literatura pogranicza polsko-niemieckiego** |
| **Punkty ECTS** | **18** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Wiedza o literaturze, kulturze i historii / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **język niemiecki, język polski** |
| **Rok studiów** | **I, II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada**<br>**Osoby prowadzące zajęcia: prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada, prof. AJP dr hab. Przemysław Słowiński, prof. AJP dr hab. Katarzyna Taborska, prof. AJP dr hab. Arkadiusz Kalin** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład** | **15/9** | **I/1** | **18** |
| **ćwiczenia** | **240/144** | **I, II/ 1,2,3,4** | |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Zgodnie ze wskazaniem w poszczególnych kartach zajęć.

**4. Cele kształcenia**

C1 - zapoznanie z najważniejszymi pojęciami oraz dziełami literatury niemieckojęzycznej oraz przekazanie wiedzy o wybitnych przedstawicielach z kręgu kultury, literatury oraz historii krajów języka docelowego

C2 – wprowadzenie studentów w powiązania między przemianami w kulturze, procesami historycznymi i twórczością literacką oraz ich znaczenia dla społeczeństw krajów języka docelowego

C3 - rozwinięcie umiejętności czytania ze zrozumieniem tekstów literackich, tekstów źródłowych oraz samodzielnego poszerzania wiedzy z zakresu kultury i historii krajów języka docelowego

C4 - rozwinięcie umiejętności wypowiadania się w formie pisemnej i ustnej oraz uczestniczenia w dyskusji na temat literatury, historii i kultury krajów obszaru języka docelowego

C5 - rozwinięcie umiejętności komunikacji, dyskusji, wyrażania opinii

C6 - wyrobienie umiejętności organizacyjnych umożliwiających realizację długoterminowych celów, takich jak: planowanie samodzielnego czytania zadanych tekstów, przygotowywanie prezentacji itp.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | wybrane zagadnienia z zakresu literaturoznawstwa, literatury niemieckiego obszaru językowego oraz m.in. metody analizy i interpretacji tekstu literackiego. | K_W07 |
| W_02 | wybrane zagadnienia z historii i kultury krajów niemieckiego obszaru językowego oraz historyczny i społeczny kontekst kultury krajów obszaru języka niemieckiego. | K_W08 |
| W_03 | podstawową terminologię z zakresu wiedzy o literaturze, kulturze i historii, powiązania między historią, literaturą i kulturą krajów niemieckiego obszaru językowego. | K_W12 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | przygotować wystąpienia ustne, wyrażać i uzasadniać swoją opinię oraz brać udział w dyskusji o literaturze, kulturze i historii krajów obszaru języka studiowanej specjalności, a także wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł i sposobów w języku polskim i obcym (również w prowadzeniu dyskusji), w tym tworzyć i adekwatnie dobierać materiały; posiada umiejętności organizacyjne. | K_U07 |
| U_02 | rozpoznać – na podstawie tekstu literackiego i innych tekstów kultury – różnice kulturowe i przynależność dzieła do dziedzictwa kulturowego niemieckiego obszaru językowego | K_U08 |
| U_03 | zastosować podstawową terminologię współczesnego literaturoznawstwa do odczytania, analizy i interpretacji tekstu literackiego z zakresu literatury niemieckiego obszaru językowego oraz w dyskusji na podane tematy. | K_U09 |
| U_04 | rozpoznać różne rodzaje wytworów kultury oraz przeprowadzić ich krytyczną/porównawczą analizę i interpretację, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym oraz wzajemnego oddziaływania pomiędzy kulturą, historią i literaturą krajów obszaru języka niemieckiego. | K_U14 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; doceniania różnorodności kultur; otwartości na odmienność kulturową i dostrzegania potrzeby znajomości dziedzictwa kulturowego danego obszaru i języka, w tym specyfiki środowiska lokalnego, dostrzegania wagi współpracy między tymi środowiskami | K_K07 |
| K_02 | refleksji nad wkładem nauk filologicznych w kreowanie pozytywnych relacji międzykulturowych i zachowanie dziedzictwa Polski i innych kultur świata; przyjęcia odpowiedzialności za zachowanie dziedzictwa kulturowego regionu, kraju, Europy; potrafi zabierać głos w dyskusji, | K_K09 |

| | | |
|---|---|---|
| | brać udział w interpretacji literatury oraz proponuje własną interpretację. | |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

Osiągnięcie efektów uczenia się modułu „Wiedza o literaturze, kulturze i historii" umożliwiają treści programowe, formy zajęć, narzędzia dydaktyczne i formy oceniania opisane szczegółowo w kartach przedmiotów wchodzących w skład niniejszego modułu:
*Historia krajów niemieckiego obszaru językowego*
*Wiedza o krajach niemieckiego obszaru językowego*
*Wstęp do literaturoznawstwa*
*Literatura niemieckiego obszaru językowego*
*Literatura pogranicza polsko-niemieckiego*

**7. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| Imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| Dane kontaktowe (e-mail) | rosada_xl@wp.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 20/19 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Historia krajów niemieckiego obszaru językowego** |
| **Punkty ECTS** | **3** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Wiedza o literaturze, kulturze i historii / nauczycielska i translatorska** |
| **Język w którym prowadzone są zajęcia** | **polski, niemiecki** |
| **Rok studiów** | **I** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada<br>Osoba prowadząca zajęcia: prof. AJP dr hab. Przemysław Słowiński** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład** | **15/9** | **I/1** | **3** |
| **ćwiczenia** | **30/18** | **I/2** | |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – Zdobycie wiedzy z zakresu historii i kultury krajów niemieckiego obszaru językowego wraz ze zrozumieniem jej kontekstu w odniesieniu do historii powszechnej.
C2 – Rozwinięcie umiejętności czytania ze zrozumieniem tekstów źródłowych oraz wykorzystywania ich do samodzielnego zdobywania wiedzy oraz wykorzystywania w dyskusji podczas zajęć jak również do prac etapowych na temat historii i kultury krajów niemieckiego obszaru językowego.
C3 – Wyrobienie umiejętności organizacyjnych umożliwiających realizację takich celów jak: planowanie samodzielnego czytania zadanych tekstów, przygotowywanie się do prezentacji, dyskusji, analiz itp.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| | **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | |
| W_01 | terminologię charakterystyczną dla opisu historii powszechnej oraz dziedzin i systemów składających się na kulturę [sem.1 – 2] | K_W11 |
| W_02 | zagadnienia dotyczące historii i kultury krajów niemieckiego obszaru językowego oraz historyczny kontekst kultury; potrafi przywołać i rozpoznać powiązania między historią i kulturą tych krajów [sem. 1-2] | K_W12 |
| W_03 | wpływ historii na współczesne kraje [sem. 1] | K_W15 |

| | | |
|---|---|---|
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wyszukiwać, selekcjonować i rozpoznać różne rodzaje wytworów kultury oraz przeprowadzić ich krytyczną analizę i interpretację w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego, miejsca w procesie historyczno-kulturowym. [sem. 2] | K_U05 |
| U_02 | uczestniczyć w dyskusji (przedstawić swoje poglądy na forum) o historii i kulturze krajów niemieckiego obszaru językowego. [sem.2] | K_U14 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego. [sem. 1-2] | K_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treść ćwiczeń** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|---|
| | | **Studia stacjonarne** | **Studia niestacjonarne** |
| **Semestr 1: Wykłady** | | | |
| W1 | Wprowadzenie do tematyki | 1 | 0,5 |
| W2 | Periodyzacja dziejów krajów niemieckiego obszaru językowego | 1 | 0,5 |
| W3 | Powstanie, organizacja i funkcjonowanie Cesarstwa Rzymskiego Narodu Niemieckiego | 2 | 1 |
| W4 | Cesarze i królowie | 3 | 2 |
| W5 | Prusy od ziemi chełmińskiej do Berlina | 2 | 1 |
| W6 | Germania ignota | 2 | 1 |
| W7 | Obyczaje i kultura krajów obszaru języka niemieckiego cz. 1. | 4 | 2 |
| **Razem liczba godzin wykładów** | | **15** | **9** |
| **Semestr 2: Ćwiczenia** | | | |
| C1 | Spór o inwestyturę | 2 | 1 |
| C2 | Reformacja | 2 | 1 |
| C3 | Saksonia – od elektoratu po królestwo | 2 | 1 |
| C4 | Lichtenstein – dzieje państwa | 2 | 1 |
| C5 | Berlin historia i współczesność | 2 | 1 |
| C6 | II Rzesza | 2 | 2 |
| C7 | Weimarer Republik/ Republika Weimarska. | 2 | 1 |
| C8 | III Rzesza | 4 | 3 |
| C9 | Zbrodnie III Rzeszy w okresie II wojny światowa | 2 | 1 |
| C10 | Obyczaje i kultura krajów obszaru języka niemieckiego cz. 2 | 4 | 2 |
| C11 | Niemiecka Republika Demokratyczna | 3 | 2 |
| C12 | Republika Federalna Niemiec | 3 | 2 |
| **Razem liczba godzin ćwiczeń** | | **30** | **18** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Wykład | M1 **–** wykład informacyjny<br>M3 – prezentacja multimedialnych materiałów dydaktycznych | sprzęt multimedialny, prezentacje multimedialne, filmy dokumentalne |
| Ćwiczenia | M2 – konwersatorium, dyskusja dydaktyczna,<br>M3 – prezentacja multimedialnych materiałów dydaktycznych | sprzęt multimedialny, prezentacje multimedialne, filmy dokumentalne |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**<br>wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy | **Ocena podsumowująca (P)**<br>podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się |
|---|---|---|
| wykład/ćwiczenia | F1 – sprawdziany pisemne wiedzy<br>F2 – ocena prezentacji<br>F3 – obserwacja podczas zajęć i aktywność podczas dyskusji | P3 – zaliczenie z oceną na podstawie ocen formułujących |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Wykład/ćwiczenia | | | |
|---|---|---|---|---|
| | F1 | F2 | F3 | P3 |
| W_01 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_02 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_03 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_01 | | **x** | **x** | **x** |
| U_02 | | **x** | **x** | **x** |
| K_01 | **x** | | | |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Dostateczny /dostateczny plus 3/3,5:** Posiada podstawową wiedzę ogólną z zakresu historii krajów niemieckiego obszaru językowego; Zna w stopniu podstawowym historyczny kontekst kultury krajów obszaru języka niemieckiego; potrafi przywołać i rozpoznać powiązania między historią i kulturą tych krajów; Zna podstawową terminologię z zakresu wiedzy o historii powszechnej; Posiada podstawową umiejętność przygotowania wystąpień ustnych oraz krótkich wypowiedzi pisemnych, wyrażania i uzasadniania swojej opinii oraz udziału w dyskusji o historii krajów niemieckiego obszaru językowego; Potrafi wyszukać i wykorzystać informacje na temat historii pochodzące z różnych źródeł; Potrafi w zadowalającym stopniu planować i organizować pracę krótko- i długoterminowo; Potrafi wystąpić przed audytorium i zabierać głos w dyskusji.

**Dobry/dobry plus 4/4,5:** Posiada dobrą wiedzę ogólną z zakresu historii krajów niemieckiego obszaru językowego; Zna i dobrze rozumie historyczny kontekst kultury krajów obszaru języka niemieckiego; potrafi przywołać i rozpoznać powiązania między historią i kulturą tych krajów; Posiada dobrą znajomość terminologii z zakresu wiedzy o historii powszechnej; Posiada sprawność przygotowania wystąpień ustnych oraz krótkich wypowiedzi pisemnych, wyrażania i uzasadniania swojej opinii oraz udziału w dyskusji o historii krajów niemieckiego obszaru językowego; Potrafi sprawnie wyszukać i wykorzystać informacje na temat historii pochodzące z różnych źródeł; Potrafi dobrze planować i organizować pracę krótko- i długoterminowo; Potrafi dobrze występować przed audytorium i zabierać głos w dyskusji.

**Bardzo dobry/5:** Posiada gruntowną wiedzę ogólną z zakresu historii krajów niemieckiego obszaru językowego; Bardzo dobrze zna i rozumie historyczny kontekst kultury krajów obszaru języka niemieckiego; potrafi przywołać i rozpoznać powiązania między historią i kulturą tych krajów; Posiada bardzo dobrą znajomość terminologii z zakresu wiedzy o historii powszechnej; Posiada wysoką sprawność przygotowania wystąpień ustnych oraz krótkich wypowiedzi pisemnych, wyrażania i uzasadniania swojej opinii oraz udziału w dyskusji o historii krajów niemieckiego obszaru językowego; Wykazuje bardzo wysoką sprawność w wyszukiwaniu i wykorzystaniu informacji na temat historii pochodzących z różnych źródeł; Potrafi bardzo dobrze planować i organizować pracę krótko- i długoterminowo; Posiada bardzo wysokie umiejętności występowania przed audytorium i zabierania głosu w dyskusji.

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**

90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 79% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%–

| |
|---|
| 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0 |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

| |
|---|
| Zaliczenie z oceną |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **45** | **27** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury | 16 | 26 |
| Przygotowanie wypowiedzi/wystąpienia (w tym referatu i prezentacji multimedialnej) | 8 | 10 |
| Przygotowanie do zaliczenia | 6 | 12 |
| **suma godzin:** | **75** | **75** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **3** | **3** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa**

1. W. Czapliński, A. Galos, W. Korta, *Historia Niemiec*, Warszawa, 1990.
2. U. Dirlmeier, *Kleine deutsche Geschichte*, Stuttgart 2006.
3. J. Krasuski, *Historia Niemiec*, Warszawa 2010.
4. J.M. Piskorski, *Polska i Niemcy. Blaski i cienie tysiącletniego sąsiedztwa,* Warszawa 2017.
5. J. Sochacki, *Początki państw. Niemcy*, Warszawa 2016.
6. M. Świderska Rolf-Dieter Kluge, *Zarys historii literatury niemieckiej*, Łódź 2010.

**Literatura zalecana / fakultatywna**

1. P. Słowiński, *W okowach niewoli. Polscy oficerowie w Oflagu II C Woldenberg w okresie II wojny światowej*, Gorzów Wielkopolski 2022.
2. Materiały własne prowadzącego.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | Prof. AJP dr hab. Przemysław Słowiński |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | pslowinski@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 21/20 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Wiedza o krajach niemieckiego obszaru językowego** |
| **Punkty ECTS** | **4** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Wiedza o literaturze, kulturze i historii / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **niemiecki** |
| **Rok studiów** | **I** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada<br>Osoba prowadząca zajęcia: prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada, mgr Sławomir Szenwald** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **60/36** | **I/1, 2** | **4** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – Zdobycie wiedzy w zakresie funkcjonowania państwa i realiów społeczno-kulturowych Niemiec, Austrii i Szwajcarii
C2 – Rozwój umiejętności wykorzystywania wiedzy interkulturowej w analizie porównawczej wybranych aspektów kultury rodzimej i kultury krajów niemieckiego obszaru językowego
C3 – Rozwój postawy otwartości w stosunku do odmienności kulturowej i umiejętności wyrażania opinii na temat różnorodności kulturowej

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | terminologię charakterystyczną dla opisu różnych dziedzin i systemów życia składających się na kulturę krajów niemieckiego obszaru językowego [sem. 1; sem. 2] | K_W11 |
| W_02 | zagadnienia i fakty dotyczące kultury krajów niemieckiego obszaru językowego [sem. 2] | K_W12 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wykorzystać kompetencje językowe do uzyskania bezpośredniego dostępu do zasobów i materiałów w celu zdobycia wiedzy źródłowej o krajach niemieckiego obszaru językowego [sem. 1-2] | K_U01 |

| | | |
|---|---|---|
| U_02 | dokonać analizy porównawczej wybranych aspektów kultury rodzimej i kultury języka docelowego [sem. 2] | K_U10 |
| U_03 | funkcjonować w dyskusji o kulturze krajów niemieckiego obszaru językowego; [sem. 1; sem. 2] | K_U14 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | wykazania się otwartością na różnorodność i odmienność kulturową (np. poprzez dyskusję i działanie w grupie) [sem.1-2] | K_K07 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| Semestr 1 | | | |
| C1 | Położenie geograficzne, krainy geograficzne, najważniejsze zagadnienia demograficzne i struktura społeczna Niemiec, Austrii i Szwajcarii. | 4 | 1 |
| C2 | System polityczny w Niemczech, Austrii i Szwajcarii – władze państwowe, parlament, partie polityczne, wybory. | 2 | 1 |
| C3 | Kraje związkowe Niemiec | 24 | 16 |
| Semestr 2 | | | |
| C4 | Kraje związkowe Austrii | 4 | 2 |
| C5 | Kantony Szwajcarii | 2 | 2 |
| C6 | Życie kulturalne Niemiec, Austrii, Szwajcarii. | 4 | 2 |
| C7 | Najważniejsze zabytki kultury krajów niemieckiego obszaru językowego | 6 | 4 |
| C8 | Osiągnięcia naukowe przedstawicieli krajów niemieckiego obszaru językowego | 2 | 1 |
| C9 | Kultura stołu i kultura picia w krajach niemieckiego obszaru językowego. | 2 | 1 |
| C10 | Co jest typowo niemieckie a co typowo polskie. Podobieństwa, różnice, uprzedzenia. | 2 | 2 |
| C11 | Ewaluacja; prezentacja referatów | 8 | 4 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 60 | 36 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | M2 - miniwykłady słowno-graficzne z bieżącym wykorzystaniem źródeł internetowych, moderowane debaty na wybrane tematy związane z kulturą i realiami niemieckiego obszaru językowego<br>M3 - praca z tekstami źródłowymi, prezentacje materiałów audiowizualnych.<br>M5 - Prezentacje przygotowane przez studentów. . | tekst, prezentacja multimedialna, film, nagranie video i audio, projekt, praca pisemna |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | F1 – sprawdziany pisemne lub ustne wiedzy | **P1** Egzamin pisemny |

| | | |
|---|---|---|
| | F2 – ocena prezentacji i referatów<br>F3 – aktywność podczas dyskusji | |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| Symbol efektu | Ćwiczenia | | | |
|---|---|---|---|---|
| | F1 – sprawdziany pisemne/ ustne wiedzy | F2 – obserwacja podczas zajęć i aktywność podczas dyskusji | F4 – ocena prezentacji | P1 |
| W_01 | x | x | x | X |
| W_02 | x | x | x | X |
| U_01 | | x | x | X |
| U_02 | | x | x | X |
| U_03 | | x | x | X |
| K_01 | x | x | x | X |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

| **Ocena** | | |
|---|---|---|
| **Dostateczny<br>dostateczny plus<br>3/3,5** | **dobry<br>dobry plus<br>4/4,5** | **bardzo dobry<br>5** |
| **Dostateczny/dostateczny plus 3/3,5:** Student posiada podstawową wiedzę na temat krajów niemieckiego obszaru językowego; Zna w stopniu podstawowym terminologię charakterystyczną dla opisu różnych dziedzin i systemów życia składających się na kulturę krajów niemieckiego obszaru językowego; Posiada podstawową wiedzę na temat współczesnego życia kulturalnego Niemiec, Austrii i Szwajcarii; Posiada podstawowe umiejętności analizy porównawczej wybranych aspektów kultury rodzimej i kultury języka docelowego; Potrafi funkcjonować w dyskusji o kulturze krajów niemieckiego obszaru językowego; Potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i wykorzystywać informacje | **Dobry/dobry plus 4/4,5:** Student posiada dobrą wiedzę na temat krajów niemieckiego obszaru językowego; Zna w stopniu dobrym terminologię charakterystyczną dla opisu różnych dziedzin i systemów życia składających się na kulturę krajów niemieckiego obszaru językowego; Posiada dobrą wiedzę na temat współczesnego życia kulturalnego Niemiec, Austrii i Szwajcarii; Posiada dużą umiejętność analizy porównawczej wybranych aspektów kultury rodzimej i kultury języka docelowego; Dobrze funkcjonuje w dyskusji o kulturze krajów niemieckiego obszaru językowego; Potrafi sprawnie wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i wykorzystywać informacje pochodzące z różnych źródeł w języku polskim i obcym; Potrafi dobrze współdziałać w grupie w celu omówienia problemów kulturowych; Wykazuje dużą otwartość na różnorodność i odmienność kulturową; docenia obecność różnych form sztuki w naukach filologicznych oraz wkład nauk filologicznych w kreowanie | **Bardzo dobry/5:** Student posiada bardzo dobrą wiedzę na temat krajów niemieckiego obszaru językowego;<br>Zna w stopniu bardzo dobrym terminologię charakterystyczną dla opisu różnych dziedzin i systemów życia składających się na kulturę krajów niemieckiego obszaru językowego; Posiada bardzo dobrą wiedzę na temat współczesnego życia kulturalnego Niemiec, Austrii i Szwajcarii; Posiada bardzo wysoką umiejętność analizy porównawczej wybranych aspektów kultury rodzimej i kultury języka docelowego; Bardzo dobrze funkcjonuje w dyskusji o kulturze krajów niemieckiego obszaru językowego; Wykazuje bardzo wysoką sprawność w wyszukiwaniu, analizowaniu, ocenianiu, selekcjonowaniu i wykorzystywaniu informacji pochodzące z różnych źródeł w języku polskim i obcym; Potrafi bardzo dobrze współdziałać w grupie w celu omówienia problemów kulturowych; Wykazuje bardzo dużą otwartość na różnorodność i odmienność kulturową; docenia obecność |

| | | |
|---|---|---|
| pochodzące z różnych źródeł w języku polskim i obcym; Potrafi współdziałać w grupie w celu omówienia problemów kulturowych; Wykazuje otwartość na różnorodność i odmienność kulturową; docenia obecność różnych form sztuki w naukach filologicznych oraz wkład nauk filologicznych w kreowanie pozytywnych relacji międzykulturowych i zachowanie dziedzictwa Polski i innych kultur świata. | pozytywnych relacji międzykulturowych i zachowanie dziedzictwa Polski i innych kultur świata. | różnych form sztuki w naukach filologicznych oraz wkład nauk filologicznych w kreowanie pozytywnych relacji międzykulturowych i zachowanie dziedzictwa Polski i innych kultur świata. |

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**
90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 70% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Egzamin

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **60** | **36** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury | 8 | 14 |
| Przygotowanie wypowiedzi/wystąpienia (w tym co najmniej dwóch krótkich referatów i jednego obszernego referatu wraz z prezentacjami multimedialnymi) | 12 | 19 |
| Ogólne przygotowanie do zajęć (w tym do odpytywania z wiedzy) | 10 | 15 |
| Przygotowanie do egzaminu | 10 | 16 |
| **suma godzin:** | **100** | **100** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **4** | **4** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. Eine kleine Landeskunde der deutschsprachigen Länder, Bęza S., WsiP 2004.
2. Materiały własne prowadzącego.
3. Landeskunde Deutschland : von der Wende bis heute : Daten, Texte, Aufgaben für Deutsch als Fremdsprache / Renate Luscher. - 1. Aufl. - München : Verlag für Deutsch Renate Luscher, 2005.
4. Zur Orientierung. Deutschland in 30 Stunden, Hueber 2010.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

| |
|---|
| Materiały własne prowadzącego; linki do literatury zamieszczonej w internecie. |

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| Imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| Dane kontaktowe (e-mail, telefon) | mczabanska-rosada@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 22/21 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Wstęp do literaturoznawstwa** |
| **Punkty ECTS** | **2** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Wiedza o literaturze, kulturze i historii / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **niemiecki/polski** |
| **Rok studiów** | **I** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada**<br>**Osoba prowadząca zajęcia: prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **30/18** | **I/2** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – Zapoznanie z metodami analizy literackiej; zapoznanie z najważniejszą terminologią dotyczącą teorii literatury
C2 – Rozwinięcie umiejętności czytania ze zrozumieniem tekstów źródłowych na temat literaturoznawstwa i teorii literackich; rozwinięcie umiejętności wypowiadania się w formie pisemnej oraz interpretacji dzieła literackiego
C3 – Rozwinięcie umiejętności wyrażania opinii na temat interpretowanych przykładów literatury

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | podstawowe pojęcia z zakresu literaturoznawstwa; ma uporządkowaną wiedzę ogólną na temat teorii, rodzajów i gatunków literackich. | K_W02 |
| W_02 | wybrane metody analizy literackiej. | K_W07 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | zaproponować własną interpretację tekstu literackiego (prozy, poezji, dramatu). | K_U07 |
| U_02 | czytać dłuższe teksty w celu krytycznego odniesienia się do ich treści. | K_U09 |

| | | |
|---|---|---|
| U_03 | wykorzystać meta język z zakresu literaturoznawstwa do dyskusji i analizy tekstów literackich. | K_U14 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | jest gotów do refleksji nad stanem posiadanej wiedzy. | K_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Nauka o literaturze i jej działy | 2 | 2 |
| C2 | Budowa dzieła literackiego (tekst a dzieło, wielowarstwowość dzieła literackiego, struktura tekstu, treść i forma, styl i kompozycja, formy słownej organizacji tekstu i składniki świata przedstawionego | 4 | 2 |
| C3 | Stylistyka (dzieło literackie jako szczególny rodzaj wypowiedzi językowej, style funkcjonalne i styl indywidualny, typy środków stylistycznych, stylizacja, gatunki mowy). | 6 | 4 |
| C4 | Genologia (rodzaje i gatunki literackie, liryka, epika, dramat, tragizm, komizm, satyra, groteska). | 18 | 10 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | M2- wykład problemowy i konwersatoryjny,<br>M5 - praca z tekstem, analiza i interpretacja, dyskusja, burza mózgów, projekt domowy | sprzęt multimedialny, prezentacje multimedialne, teksty źródłowe |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | F1 – sprawdziany wiedzy (pisemne lub ustne),<br>F2 – obserwacja / aktywność, | P3 – ocena podsumowująca wynikająca z ocen formułujących |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | |
|---|---|---|---|
| | F1 | F2 | P3 |
| W_01 | x | | x |
| W_02 | x | | x |
| U_01 | x | x | x |
| U_02 | x | x | x |
| U_03 | | x | x |
| K_01 | | x | x |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

| **Ocena** | | |
|---|---|---|
| **Dostateczny<br>dostateczny plus<br>3/3,5** | **dobry<br>dobry plus<br>4/4,5** | **bardzo dobry<br>5** |
| **Dostateczny /dostateczny plus 3/3,5:** W stopniu podstawowym zna i prawidłowo posługuje się | **Dobry/ dobry plus 4/4,5:** Dobrze zna i zazwyczaj prawidłowo posługuje się | **Bardzo dobry/ 5:** Bardzo dobrze zna i prawidłowo posługuje się podstawowymi pojęciami z |

| | | |
|---|---|---|
| podstawowymi pojęciami z zakresu literaturoznawstwa; W stopniu podstawowym zna wybrane metody analizy literackiej; Ma słabo uporządkowaną wiedzę ogólną na temat teorii rodzajów i gatunków literackich; Ma problemy z własną interpretacją tekstu literackiego (prozy, poezji, dramatu); potrafi zaproponować fragmentaryczną interpretację własną; Wykazuje słabą umiejętność czytania dłuższych tekstów w celu krytycznego odniesienia się do ich treści; W stopniu podstawowym lub zazwyczaj nietrafnie potrafi wykorzystać metajęzyk z zakresu literaturoznawstwa do dyskusji i analizy tekstów literackich; Rzadko bierze udział w dyskusji i ma problemy z wyrażeniem własnej opinii; Wykazuje słabe umiejętności samodzielnego krytycznego myślenia w celu dyskusji o literaturze. | podstawowymi pojęciami z zakresu literaturoznawstwa; Dobrze zna wybrane metody analizy literackiej; Wykazuje zazwyczaj dobrze uporządkowaną wiedzę ogólną na temat teorii rodzajów i gatunków literackich; Potrafi zaproponować dobrą choć niepełną własną interpretację tekstu literackiego (prozy, poezji, dramatu); Wykazuje dobrą umiejętność czytania dłuższych tekstów w celu krytycznego odniesienia się do ich treści; W stopniu dobrym oraz zazwyczaj trafnie potrafi wykorzystać metajęzyk z zakresu literaturoznawstwa do dyskusji i analizy tekstów literackich; Zazwyczaj bierze udział w dyskusji chociaż może mieć problemy z wyrażeniem własnej opinii; Wykazuje zazwyczaj dobrą umiejętność samodzielnego krytycznego myślenia w celu dyskusji o literaturze. | zakresu literaturoznawstwa; Bardzo dobrze zna wybrane metody analizy literackiej; Ma bardzo dobrze uporządkowaną wiedzę ogólną na temat teorii rodzajów i gatunków literackich; Potrafi zaproponować bardzo dobrą własną interpretację tekstu literackiego (prozy, poezji, dramatu); Wykazuje bardzo dobrą umiejętność czytania dłuższych tekstów w celu krytycznego odniesienia się do ich treści; Bardzo dobrze i trafnie potrafi wykorzystać metajęzyk z zakresu literaturoznawstwa do dyskusji i analizy tekstów literackich; Chętnie bierze udział w dyskusji i bez problemu wyraża oraz uzasadnia własną opinię; Wykazuje bardzo dobrą umiejętność samodzielnego krytycznego myślenia w celu dyskusji o literaturze. |

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**
90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 70% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Zaliczenie z oceną

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin na studiach | |
|---|---|---|
| | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 5 | 8 |
| Czytanie literatury | 10 | 16 |
| Przygotowanie do zajęć | 5 | 8 |
| **suma godzin:** | **50** | **50** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. Lexikon literarischer Gestalten: deutschsprachige Literatur / Annemarie und Wolfgang van Rinsum. - 2., durchges. Aufl. - Stuttgart: Alfred Kröner Verlag, cop. 1993.
2. Theorie der Literatur / René Wellek, Austin Warren; mit einer Einf. von Heinz Ickstadt. - Durchges. Neuaufl. - Weinheim: Beltz Athenäum, 1995.
3. Einführung in die Literaturwissenschaft / Jochen Schulte-Sasse, Renate Werener. - wyd 8. - München : Wilhelm Fink Verlag, 1994.
4. Einführung in die neuere deutsche Literaturwissenschaft : ein Arbeitsbuch / von Dieter Gutzen, Norbert Oellers, Jürgen H. Petersen unter Mitarbeit von Eckart Strohmaier. - 6. neugefaŘte Aufl. - Berlin: Schmidt, 1989.
5. Einübung in die Literaturwissenschaft: Parodieren geht über Studieren / Rüdiger Zymner, Harald Fricke. - 5., überarb. und erw. Aufl. - Paderborn [etc.]: Ferdinand Schöningh, cop. 2007
6. Grundzüge der Literaturwissenschaft / Heinz Ludwig Arnold, Heinrich Detering. - München : Deutscher Taschenbuch Verlag, 1997.
7. Literaturwissenschaft : ein Grundkurs / Herausgegeben Helmut Brackert , Jörn Stückrath. - Erweiterte Ausgabe. - Reinbek bei Hamburg: Rowohlt Taschenbuch Verl, 1995.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. A.Warren, R.Wellek, *Teoria literatury*,Warszawa 1970.
2. J.Krzyżanowski, *Nauka o literaturze*, Wrocław 1986.
3. H.Markiewicz, *Główne problemy wiedzy o literaturze*, Kraków 1976.
4. K.Wolny, *Teoria literatury. Zarys problematyki*, Rzeszów 2006.
5. *Kulturowa teoria literatury. Główne pojęcia i problemy*, Red. M.P.Markowski, R.Nycz, Kraków 2006.
6. M.Głowiński, T.Kostkiewiczowa, A.Okopień-Sławińska, J.Sławiński, *Słownik terminów literackich*, Warszawa 1976.
7. *Einführung in die Literaturwissenschaft*, /Hrsg./ Jochen Schulte-Sasse, Renate Werener, München 1994.
8. *Grundzüge der Literaturwissenschaft,* /Hrsg./ Heinz Ludwig Arnold, Heinrich Detering, München 1997.
9. *Literaturwissenschaft : ein Grundkurs,* / Hrsg./ Helmut Brackert , Jörn Stückrath, Reinbek bei Hamburg 1995.
10. René Wellek, Austin Warren, *Theorie der Literatur*; Weinheim 1995.
11. *Wörterbuch der Literaturwissenschaft*, / Hrsg./ Claus Träger, Leipzig, 1986.
12. Paech J., *Literatur und Film*, Stuttgart, Weimar 1997.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| Imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| Dane kontaktowe (e-mail, telefon) | mczabanska-rosada@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 23/22 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Literatura pogranicza polsko-niemieckiego** |
| **Punkty ECTS** | **5** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Wiedza o literaturze, kulturze i historii / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski i niemiecki** |
| **Rok studiów** | **I** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada Osoby prowadzące zajęcia: prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada, Prof. AJP dr hab. Katarzyna Taborska, Prof. AJP dr hab. Arkadiusz Kalin** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **60/36** | **I/1, 2** | **5** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – Zdobycie wiedzy na temat zjawiska pogranicza w kontekście kulturowym, ideowym, społecznym; poznanie pojęć i metod analizy zjawiska pogranicza; rozumienie specyfiki literatury pogranicza; poznanie wybranych utworów literackich, poruszających problemy tożsamości, identyfikacji, alienacji, pamięci itp.; Rozumienie związków literatury z sytuacją społeczno-kulturalną i polityczną.

C2 – Zdobycie umiejętności samodzielnego interpretowania dzieła literackiego oraz tekstów źródłowych w kontekście pogranicza; Zdobycie umiejętności analizowania zjawisk i procesów literackich i kulturowych przeszłości ze szczególnym uwzględnieniem pogranicza.

C3 – Uświadomienie potrzeby bieżącego uczestnictwa w życiu kulturalnym, poprzez kontakt z literaturą, teatrem, kinem i w innych wydarzeniach kulturalnych; uświadomienie konieczności poznania korzeni swojej tożsamości kulturowej oraz świadomości i krytycznego odbioru treści kulturowych

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| | **WIEDZA** Absolwent zna i rozumie | |
| W_01 | terminologię z zakresu literaturoznawstwa stosowaną w analizie i interpretacji tekstu [sem. 1] | K_W02 |
| W_02 | metody analizy i interpretacji tekstu literackiego i innych artefaktów | K_W07 |

| | | |
|---|---|---|
| | piśmiennictwa związanych z pograniczem. [sem.1; sem. 2] | |
| W_03 | Absolwent zna i rozumie najważniejsze teorie pogranicza oraz przedstawicieli zajmujących się tą tematyką w ujęciu diachronicznym i synchronicznym. [sem. 2] | K_W08 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** Absolwent potrafi | | |
| U_01 | wykorzystać kompetencje językową do uzyskania bezpośredniego dostępu i zdobycia wiedzy źródłowej o literaturze i społecznościach regionu pogranicza [sem.1-2] | K_U06 |
| U_02 | zastosować podstawową terminologię współczesnej humanistyki do odczytania, analizy i interpretacji tekstu literackiego oraz źródłowego w kontekście przenikania kultur w obszarze pogranicza [sem. 1-2] | K_U07 |
| U_03 | dokonać analizy porównawczej wybranych aspektów kultury rodzimej i kultury języka obcego w kontekście dziedzictwa kulturowego pogranicza polsko-niemieckiego [sem.2] | K_U08 |
| U_04 | uczestniczy w debacie o literaturze w kontekście interdyscyplinarnym i międzykulturowym [sem.2] | K_U14 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | |
| K_01 | Absolwent jest gotów do wykazania się bezstronnością w podejściu do różnorodności kulturowej i dostrzega potrzebę znajomości dziedzictwa kulturowego [sem. 1] | K_K07 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|---|
| | | **Stac.** | **Niest.** |
| Semestr 1 | | | |
| C1 | Wprowadzenie do pojęcia literatura pogranicza, stan i cel badań [prof. AJP dr M.Czabańska-Rosada] | 2 | 1 |
| C2 | Polska i niemiecka literatura o pograniczu (Günther Grass, Marion Dönhoff, Włodzimierz Nowak, Andrzej Chmielewski i inni). Problematyka przymusowych migracji, utraty ojczyzny. [prof. AJP dr M.Czabańska-Rosada] | 10 | 6 |
| C3 | Problem podwójnej tożsamości ludzi pogranicza (Helga Hirsch, Michael Majerski). [prof. AJP dr M.Czabańska-Rosada] | 10 | 6 |
| C4 | Koncept 'Heimatu' na przykładach literatury peryferyjnej. [prof. AJP dr M.Czabańska-Rosada] | 8 | 5 |
| Semsetr 2 | | | |
| C5 | Teoretyczna problematyka pograniczy (w kontekście koncepcji najnowszych oraz tradycji – „małe ojczyzny", Kresy, regionalizm, transgraniczność, postkolonializm itp.) ze szczególnym uwzględnieniem pograniczy polsko-niemieckich (analiza artykułów naukowych, dyskusja). [Prof. AJP dr hab. A.Kalin] | 10 | 6 |
| C6 | Literatura pograniczy – panorama (ćwiczenia interpretacyjne). [prof. AJP dr hab. A. Kalin] | 5 | 3 |
| C7 | Klasyfikacje piśmiennictwa nowego pogranicza niemiecko-polskiego w drugiej połowie lat czterdziestych XX wieku na przykładzie literatury postlandsberskiej [Prof. AJP dr hab. K. Taborska] | 3 | 2 |
| C8 | Mit w literaturze pogranicza niemiecko-polskiego. [prof. AJP dr hab. K. Taborska] | 3 | 2 |
| C9 | Pojęcie literackości w piśmiennictwie pogranicza niemiecko-polskiego drugiej polowy lat czterdziestych XX wieku. [prof. AJP dr hab. K. Taborska] | 3 | 1 |
| C10 | Konstrukcje i dekonstrukcje tożsamości w piśmiennictwie niemiecko-polskiego pogranicza. [prof. AJP dr hab. K. Taborska] | 3 | 2 |
| C11 | Kreowanie pamięci w piśmiennictwie niemiecko-polskiego pogranicza. Neokolonizm w literaturze pogranicza. [prof. AJP dr hab. K. Taborska] | 3 | 2 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 60 | 36 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| Forma zajęć | Metody dydaktyczne (wybór z listy) | Środki dydaktyczne |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | M2 – metody aktywizujące, burza mózgów, dyskusje<br>M3 – pokaz prezentacji multimedialnych<br>M5 – analiza tekstów źródłowych – utworów literackich, praca z tekstem źródłowym | fragmenty monografii naukowych, artykuły problemowe i syntetyzujące, teksty literackie i źródłowe (w tym czasopiśmiennicze), zasoby internetowe, prezentacje multimedialne, fragmenty lub filmy w całości (adaptacje dzieł literackich, ilustracje poruszanej problematyki i kontekstów humanistycznych, filmy dokumentalne itp.) |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| Forma zajęć | **Ocena formująca (F) –** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **F2** – obserwacja/aktywność (ocena przygotowania do zajęć na podstawie zadanych materiałów; udział w dyskusji)<br>**F4** – wypowiedź - dyskusja podczas ćwiczeń, interpretacja tekstów | **P1** Egzamin |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| Symbol efektu | Ćwiczenia | | | |
|---|---|---|---|---|
| | F2 Obserwacja | F2 Aktywność | F4 Dyskusja | P1 |
| W_01 | | | X | X |
| W_02 | | | X | X |
| W_03 | X | | | |
| U_01 | X | X | X | X |
| U_02 | X | | X | X |
| U_03 | | X | X | |
| U_04 | | | | |
| K_01 | X | | X | X |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

| **Ocena** | | |
|---|---|---|
| **Dostateczny<br>dostateczny plus<br>3/3,5** | **dobry<br>dobry plus<br>4/4,5** | **bardzo dobry<br>5** |
| **Dostateczny /dostateczny plus 3/3,5:** W stopniu podstawowym zna metody analizy i interpretacji tekstu literackiego i innych artefaktów piśmiennictwa związanych z pograniczem; Zna w stopniu podstawowym najważniejsze teorie pogranicza oraz przedstawicieli zajmujących się tą tematyką; w stopniu dostatecznym rozumie ciągłość i przemiany w literaturze oraz jej powiązania z przemianami w kulturze i historii oraz znaczenie w | **Dobry/-dobry plus 4/4,5:** W stopniu dobrym zna metody analizy i interpretacji tekstu literackiego i innych artefaktów piśmiennictwa związanych z pograniczem; Zna w stopniu dobrym najważniejsze teorie pogranicza oraz przedstawicieli zajmujących się tą tematyką; w stopniu dobrym rozumie ciągłość i przemiany w literaturze oraz jej powiązania z przemianami w kulturze i historii oraz znaczenie w życiu | **Bardzo dobry 5:** W stopniu bardzo dobrym zna metody analizy i interpretacji tekstu literackiego i innych artefaktów piśmiennictwa związanych z pograniczem; Zna w stopniu bardzo dobrym najważniejsze teorie pogranicza oraz przedstawicieli zajmujących się tą tematyką; w stopniu bardzo dobrym rozumie ciągłość i przemiany w literaturze oraz jej powiązania z przemianami w kulturze i historii oraz znaczenie |

| | | |
|---|---|---|
| życiu społeczeństw przenikających się w obszarze pogranicza; Dostatecznie potrafi wykorzystać kompetencje językową do uzyskania bezpośredniego dostępu i zdobycia wiedzy źródłowej o literaturze i społecznościach regionu pogranicza; Próbuje zastosować podstawową terminologię współczesnej humanistyki do odczytania, analizy i interpretacji tekstu literackiego oraz źródłowego w kontekście przenikania kultur w obszarze pogranicza; Podejmuje próby uczestnictwa w dyskusji o literaturze i zjawiskach społecznych w regionie pogranicza; Zadowalająco zna zakres posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego; Podejmuje próby współdziałania w grupie, przyjmując w niej różne role; Podejmuje próby otwarcia na odmienność kulturową, doceniając różnorodność kultur; jest dość świadomym i odbiorcą treści kulturalnych; podejmuje próby krytycznego odbioru treści kulturowych. | społeczeństw przenikających się w obszarze pogranicza; potrafi dobrze wykorzystać kompetencje językową do uzyskania bezpośredniego dostępu i zdobycia wiedzy źródłowej o literaturze i społecznościach regionu pogranicza; Potrafi zastosować podstawową terminologię współczesnej humanistyki do odczytania, analizy i interpretacji tekstu literackiego oraz źródłowego w kontekście przenikania kultur w obszarze pogranicza; Uczestniczy w dyskusji o literaturze i zjawiskach społecznych w regionie pogranicza; Dobrze zna zakres posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego; Potrafi współdziałać w grupie przyjmując w niej różne role; Wykazuje otwartość na odmienność kulturową, doceniając różnorodność kultur; jest świadomym i krytycznym odbiorcą treści kulturalnych. | w życiu społeczeństw przenikających się w obszarze pogranicza; potrafi bardzo dobrze wykorzystać kompetencje językową do uzyskania bezpośredniego dostępu i zdobycia wiedzy źródłowej o literaturze i społecznościach regionu pogranicza; Potrafi w pełni funkcjonalnie zastosować podstawową terminologię współczesnej humanistyki do odczytania, analizy i interpretacji tekstu literackiego oraz źródłowego w kontekście przenikania kultur w obszarze pogranicza; Bierze twórczy udział w dyskusji o literaturze i zjawiskach społecznych w regionie pogranicza; Bardzo dobrze zna zakres posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego; Potrafi twórczo współdziałać w grupie przyjmując w niej różne role; Jest w pełni otwarty na odmienność kulturową, doceniając różnorodność kultur; jest bardzo świadomym i krytycznym odbiorcą treści kulturalnych. |

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**

90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 70% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Egzamin

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **60** | **36** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |

| | | |
|---|---|---|
| Przygotowanie do egzaminu | 10 | 10 |
| Przygotowanie do zaliczenia | 6 | 10 |
| przygotowanie do zajęć, przygotowanie do dyskusji | 22 | 31 |
| zapoznanie z literaturą | 27 | 38 |
| **suma godzin:** | **125** | **125** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **5** | **5** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

Semestr 1:

1. Helga Hirsch „Nie mam keine buty", WAB 2003 (wybrane reportaże)
2. Günther Grass „Wróżby kumaka"
3. Marion Dönhoff "Nazwy, których nikt nie wymienia", Borussia 2009.
4. Włodzimierz Nowak „Obwód głowy", Czarne 2007 (wybrane reportaże)
5. Andrzej Chmielewski „Widziałem Gomorę w Rokitnie", Wyd. Literat 2012.

Semestr 2:

6. Natalia Bukowiecka-Kruszona, „Rubież" przedmowa D. A. Rymar, Towarzystwo Przyjaciół Archiwum i Pamiątek Przeszłości, 1998.
7. Wybrane teksty źródłowe (z kręgu publicystyki i piśmiennictwa wspomnieniowego)
8. .„Polsko-niemieckie miejsca pamięci/Deutsch-polnische Erinnerungsorte", red. H.H. Hahn, R. Traba (do wyboru tomy i artykuły) oraz inne opracowania dotyczące problematyki pogranicza podawane na bieżąco w trakcie zajęć.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

Materiały własne prowadzących; wskazane źródła internetowe

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| Imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| Dane kontaktowe (e-mail, telefon) | mczabanska-rosada@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 24/23 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Literatura niemieckiego obszaru językowego** |
| **Punkty ECTS** | **4** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Wiedza o literaturze, kulturze i historii / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **niemiecki** |
| **Rok studiów** | **II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| Forma zajęć | Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne | Rok studiów/semestr | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **60/36** | **II/3, 4** | **4** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – Zapoznanie z najważniejszymi przedstawicielami i dziełami literatury niemieckiego obszaru językowego; przedstawienie wpływu wydarzeń historii powszechnej i przemian w kulturze na literaturę oraz wskazanie relacji między wybranymi motywami kultury niemieckiego obszaru językowego i i literaturą niemieckojęzyczną

C2 – Rozwinięcie umiejętności czytania ze zrozumieniem tekstów literackich i tekstów źródłowych; doskonalenie umiejętności samodzielnego interpretowania tekstów literackich w formie ustnej i pisemnej

C3 – Doskonalenie umiejętności organizacyjnych umożliwiających realizację krótko- i długoterminowych celów, takich jak: planowanie samodzielnego czytania zadanej literatury, przygotowywanie do egzaminu itp.

**6. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | terminologię z zakresu literaturoznawstwa stosowaną w analizie i interpretacji tekstu [sem. 3] | K_W02 |
| W_02 | metody analizy i interpretacji tekstu [sem.3; sem. 4] | K_W07 |

| | | |
|---|---|---|
| W_03 | okresy literackie studiowanego obszaru językowego oraz ich wybranych przedstawicieli, ciągłość i przemiany w literaturze oraz jej powiązania z przemianami w kulturze i znaczenie w życiu społeczeństw [sem. 3; sem.4] | K_W08 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wykorzystać kompetencje językowe do uzyskania bezpośredniego dostępu do zasobów i materiałów w celu zdobycia wiedzy źródłowej o literaturze [sem. 3-4] | K_U06 |
| U_02 | zastosować terminologie literaturoznawczą do odczytania, analizy i interpretacji tekstu literackiego [sem. 3; sem. 4] | K_U07 |
| U_03 | rozpoznać – na podstawie tekstu literackiego i innych tekstów kultury – różnice kulturowe i przynależność dzieła do dziedzictwa kulturowego niemieckiego obszaru językowego [sem. 1-2] | K_U08 |
| U_04 | uczestniczy w debacie o literaturze w kontekście interdyscyplinarnym i międzykulturowym [sem.4] | K_U14 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | wykazania się bezstronnością w podejściu do różnorodności kulturowej i dostrzega potrzebę znajomości dziedzictwa kulturowego; jest świadomym i krytycznym odbiorcą treści kulturalnych [sem. 3] | K_K07 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treść ćwiczeń** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|---|
| | | **Studia stacjonarne** | **Studia niestacjonarne** |
| Semestr 3 | | | |
| C1 | Poezja preromantyczna i romantyczna (Goethe, Schiller) – wybrane teksty | 4 | 2 |
| C2 | J.W.Goethe „Die Leiden des jungen Werther“ | 6 | 4 |
| C3 | E.T.A.Hoffmann „Der Sandmann“ | 4 | 2 |
| C4 | G.Büchner „Woyzeck“ | 4 | 2 |
| C5 | G.Hauptmann „Bahnwärter Thiel‘“ | 4 | 3 |
| C6 | G. Hauptmann „Die Weber“ | 6 | 4 |
| C7 | Sprawdzian wiedzy/ ewaluacja | 2 | 1 |
| Semestr 4 | | | |
| C8 | T.Mann „Buddenbrooks” (fragmenty) | 4 | 2 |
| C9 | F.Kafka „Die Verwandlung“ | 4 | 2 |
| C10 | R.M.Remarque „Im Westen nichts Neues“ | 4 | 2 |
| C11 | T.Mann „Der kleine Mann Friedemann“ | 2 | 2 |
| C12 | B. Apitz „Nackt unter Wölfen” | 4 | 2 |
| C13 | W. Borchert „Draußen vor der Tür” (wybrane teksty) | 6 | 4 |
| C14 | M.Frisch „Homo Faber“ | 6 | 4 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **60** | **36** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| Forma zajęć | Metody dydaktyczne (wybór z listy) | Środki dydaktyczne |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | M2 – metody aktywizujące, burza mózgów, dyskusje<br>M3 – pokaz prezentacji multimedialnych<br>M5 – analiza tekstów źródłowych – utworów literackich, praca z tekstem źródłowym | teksty źródłowe, sprzęt multimedialny, prezentacje multimedialne. |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| Forma zajęć | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | F1 – sprawdzian<br>F2 – obserwacja / aktywność<br>F3 – praca pisemna | P1 - egzamin |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| Symbol efektu | Ćwiczenia | | | |
|---|---|---|---|---|
| | **F1** | **F2** | **F3** | **P1** |
| W_01 | **x** | **x** | | **x** |
| W_02 | **x** | **x** | | |
| W_03 | **x** | **x** | | |
| U_01 | | **x** | **x** | **x** |
| U_02 | | **x** | **x** | |
| U_03 | | **x** | **x** | |
| U_04 | | **x** | **x** | |
| K_01 | **x** | **x** | | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

| **Ocena** | | |
|---|---|---|
| **Dostateczny<br>dostateczny plus<br>3/3,5** | **dobry<br>dobry plus<br>4/4,5** | **bardzo dobry<br>5** |
| **Dostateczny/ dostateczny plus 3/3,5:** ma dostatecznie uporządkowaną wiedzę ogólną z zakresu historii literatury niemieckiego obszaru językowego; dostatecznie zna podstawową terminologię z zakresu wiedzy o literaturze; dostatecznie zna i rozumie relację między historią, kulturą i literaturą krajów niemieckiego obszaru językowego.; dostatecznie stosuje podstawową terminologię współczesnego literaturoznawstwa do odczytania, | **Dobry / dobry plus 4/4,5:** ma dobrze uporządkowaną wiedzę ogólną z zakresu historii literatury niemieckiego obszaru językowego; dobrze zna podstawową terminologię z zakresu wiedzy o literaturze; dobrze zna i rozumie relację między historią, kulturą i literaturą krajów niemieckiego obszaru językowego; dobrze stosuje podstawową terminologię współczesnego literaturoznawstwa do | **Bardzo dobry / 5:** ma bardzo dobrze uporządkowaną wiedzę ogólną z zakresu historii literatury niemieckiego obszaru językowego; bardzo dobrze zna podstawową terminologię z zakresu wiedzy o literaturze; bardzo dobrze zna i rozumie relację między historią, kulturą i literaturą krajów niemieckiego obszaru językowego; bardzo dobrze stosuje podstawową terminologię współczesnego literaturoznawstwa do odczytania, analizy i interpretacji tekstu |

| | | |
|---|---|---|
| analizy i interpretacji tekstu literackiego z zakresu literatury niemieckiego obszaru językowego; dostatecznie rozpoznaje różne rodzaje utworów literackich oraz przeprowadza ich analizę i interpretację, posiada dostateczną umiejętność wyrażania i uzasadniania swojej opinii oraz udziału w dyskusji o literaturze krajów niemieckiego obszaru językowego; Posiada dostateczną umiejętność organizacji czasu w celu realizacji założonych celów przedmiotu. Jest częściowo przygotowany do zajęć. | odczytania, analizy i interpretacji tekstu literackiego z zakresu literatury niemieckiego obszaru językowego; dobrze rozpoznaje różne rodzaje utworów literackich oraz przeprowadza ich analizę i interpretację; posiada dobrą umiejętność wyrażania i uzasadniania swojej opinii oraz udziału w dyskusji o literaturze krajów niemieckiego obszaru językowego; posiada dobrą umiejętność organizacji czasu w celu realizacji założonych celów przedmiotu. Zdarza mu się być nie należycie przygotowanym do zajęć. | literackiego z zakresu literatury niemieckiego obszaru językowego; bardzo dobrze rozpoznaje różne rodzaje utworów literackich oraz przeprowadza ich analizę i interpretację; posiada bardzo dobrą umiejętność wyrażania i uzasadniania swojej opinii oraz udziału w dyskusji o literaturze krajów niemieckiego obszaru językowego; posiada bardzo dobrą umiejętność organizacji czasu w celu realizacji założonych celów przedmiotu. Jest zawsze przygotowany do zajęć. |

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**
90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 70% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Egzamin

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin na studiach | |
|---|---|---|
| | stacjonarnych | niestacjonarnych |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **60** | **36** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Przygotowanie do egzaminu | 6 | 6 |
| przygotowanie do zajęć, przygotowanie do dyskusji | 10 | 19 |
| zapoznanie z literaturą (kanon lektur) | 24 | 39 |
| **suma godzin:** | **100** | **100** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **4** | **4** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. Aufgerissen : zur Literatur der 90er / Herausgegeben von Thomas Kraft. - München ; Zürich : Piper Verlag, 2000.
2. Aufklärung, Sturm und Drang / Theo Herold, Hildegard Wittenberg. - Stuttgart: Ernst Klett Sprachen, 1991.
3. Aufklärung, Sturm und Drang, frühe Klassik : 1740-1789 / von Sven Aage Jørgensen, Klaus Bohnen, Per Øhrgaard. - München : C. H. Beck, 1990.
4. Autorenlexikon : deutschsprachiger Literatur des 20. Jahrhunderts / Herausgegeben von Manfred Brauneck unter Mitarbeit von Wolfgang Beck. - Hamburg: Rowohlt, 1995.
5. Bürgerlicher Realismus / hrsg. Andreas Huyssen. - Stuttgart: Reclam, 1993.

6. Die deutsche Literatur: Ausgewälte Texte / Kurt Rothmann. - Stuttgart: Philipp Reclam jun, 1999.
7. Die deutsche Literatur 1945-1960: Die Wunderkinder 1957-1960 / Heinz Ludwig Arnold. - München : Deutscher Taschenbuch Verlag, 1995.
8. Die deutsche Literatur 1945-1960: Doppelleben : 1949-1952 / red. Heinz Ludwig Arnold. - München : Deutscher Taschenbuch Verlag, 1995.
9. Die deutsche Literatur 1945-1960: Draußen vor der Tür : 1945-1948 / red. Heinz Ludwig Arnold. - München : Deutscher Taschenbuch Verlag, 1995.
10. Die deutsche Literatur 1945-1960: Im Treibhaus 1953-1956 / red. Heinz Ludwig Arnold. - München : Deutscher Taschenbuch Verlag, 1995.
11. Deutsche Literatur in Epochen : Arbeitsaufgaben / Barbara Baumann, Brigitta Oberle. - München : Max Hueber Verlag, 2001.
12. Deutsche Literatur in Epochen / Barbara Baumann, Brigitta Oberle. – 2. überarbeitete Auflage. - München : Max Hueber Verlag, 1996.
13. Deutsche Literatur in Schlaglichtern / red. Bernd Balzer. - Mannheim; Wien; Zürich : Meyers Lexikonverlag, 1990.
14. Deutsche Literatur seit 1945: Texte und Bilder / Volker Bohn. - Frankfurt am Main : Suhrkamp, 1995.
15. Deutsche Zustände : Über Erinnerungen und Tatsachen, Heimat und Literatur / Günter de Bruyn , Fotos von Barbara Klemm. - 3. Auflage. - Frankfurt am Main : S. Fischer Verlag, 1999.
16. Die deutsche Literatur des 20. Jahrhunderts / Hermann Wiegmann. - Würzburg : Königshausen & Neumann, cop. 2005.
17. Geschichte der deutschen Literatur: von den Anfängen bis zur Gegenwart von Wolf Wucherpfennig. - 3. Aufl. - Stuttgart: Klett, 1998.
18. Geschichte der deutschen Literatur von 1945 bis zur Gegenwart / von Wilfried Barner [et al.] ; hrsg. von Wilfried Barner. - 2., aktualisierte und erw. Aufl. - München : C.H. Beck, 2006.
19. Kleine Geschichte der deutschen Literatur / Kurt Rothmann. - 19., erw. Aufl. - Stuttgart : Reclam, 2009.
20. Mirosława Czarnecka, Historia literatury niemieckiej. Zarys, Wrocław 2012
21. Lektury z obowiązkowego Kanonu Lektur

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Reclams Hefte zur Literaturgeschichte

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| Imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| Dane kontaktowe (e-mail, telefon) | mczabanska-rosada@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| l | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 25-26/24-25 |

# KARTA MODUŁU

# DYPLOMOWANIE

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Seminarium dyplomowei praca dyplomowa<br>Pisanie akademickie** |
| **Punkty ECTS** | **17** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe/obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Dyplomowanie / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **niemiecki/polski** |
| **Rok studiów** | **II-III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk<br>prowadzący:<br>prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk<br>prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik<br>dr Joanna Dubiec-Stach** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **60 (36)<br>60 (36)<br>30 (18)** | **II/4<br>III/5<br>III/6** | **17** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – Przekazanie wiedzy dotyczącej wybranego zakresu specjalizacji i komplementarnej oraz struktury tekstów w stylu akademickim.
C2 – Kształcenie umiejętności samodzielnego myślenia i zastosowania wiedzy w pracy twórczej w zakresie przedmiotów specjalizacji i komplementarnej, w tym nabytej wiedzy w zakresie tworzenia tekstów w stylu akademickim.
C3 – Motywowanie do samodzielnego pogłębiania i zdobywania wiedzy, planowania i monitorowania własnego rozwoju językowego.
C4 – Napisanie pracy dyplomowej o charakterze aplikacyjnym.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | miejsce i znaczenie filologii w systemie nauk oraz jej specyfikę przedmiotową i metodologiczną zorientowaną na zastosowanie praktyczne w działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza | K_W01 |
| W_02 | w zaawansowanym stopniu terminologię, teorie i metodologię nauk filologicznych zorientowaną na zastosowanie praktyczne w wybranej dziedzinie działalności | K_W02 |
| W_03 | sposoby aplikacji teorii językoznawczych w praktyce, w tym w nauczaniu/uczeniu się języka czy tłumaczeniu tekstów | K_W05 |
| W_04 | ma uporządkowaną wiedzę o jednostkach językowych i kategoriach gramatycznych języka docelowego, ich funkcjach i normach umożliwiających odpowiednie użycie języka | K_W13 |
| W_05 | zasady pisania prac akademickich o charakterze praktycznym, stosowania cytatów, przypisów i zapisów bibliograficznych; pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego | K_W18 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wykorzystać język niemiecki jako narzędzie rozumienia, ekspresji i komunikacji pisemnej | K_U01 |
| U_02 | korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, TI i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów językowych | K_U02 |
| U_03 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje pochodzące ze źródeł tradycyjnych i multimedialnych, a także dokonywać syntezy tych informacji | K_U05 |
| U_04 | samodzielnie zdobywać wiedzę w zakresie wybranej specjalizacji i prowadzić pracę badawczą o charakterze praktycznym, kierując się wskazówkami opiekuna naukowego (semestr 4-6) | K_U11 |
| U_05 | aplikować pojęcia i teorie językoznawcze do praktycznych zadań wykonywanych przez nauczyciela lub tłumacza | K_U13 |
| U_06 | planować i organizować pracę indywidualną | K_U15 |
| U_07 | wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać problemy oraz wykonywać zadania typowe dla działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza | K_U17 |
| U_08 | przygotować typowe prace pisemne w języku niemieckim, demonstrując umiejętność merytorycznego argumentowania i formułowania wniosków, z wykorzystaniem różnych źródeł | K_U21 |
| U_09 | analizować różne modele tekstów i wykorzystać je do konstruowania wypowiedzi pisemnych | K_U23 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści | K_K01 |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):**

| |
|---|
| Zgodnie z wymaganiami określonymi w poszczególnych kartach zajęć. |

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | ipanasiuk@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 25/24 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Seminarium dyplomowe i praca dyplomowa** |
| **Punkty ECTS** | **13** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Dyplomowanie / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **niemiecki** |
| **Rok studiów** | **II-III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk**<br>**prowadzący:**<br>**prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk**<br>**prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik**<br>**dr Joanna Dubiec-Stach** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **30 (18)**<br>**30 (18)**<br>**30 (18)** | **II/4**<br>**III/5**<br>**III/6** | **13** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

| |
|---|
| Brak |

**4. Cele kształcenia**

| |
|---|
| C1 – Przekazanie wiedzy dotyczącej metodologii badawczej.<br>C2 – Kształcenie umiejętności samodzielnego myślenia i prowadzenia pracy twórczej.<br>C3 – Motywowanie do pogłębiania i zdobywania wiedzy poprzez samodzielne poszukiwania.<br>C4 – Napisanie pracy dyplomowej o charakterze aplikacyjnym. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | miejsce i znaczenie filologii w systemie nauk oraz jej specyfikę przedmiotową i metodologiczną zorientowaną na zastosowanie praktyczne w działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza | K_W01 |

| | | |
|---|---|---|
| | (semestry 4-6) | |
| W_02 | w zaawansowanym stopniu terminologię, teorie i metodologię nauk filologicznych zorientowaną na zastosowanie praktyczne w wybranej dziedzinie działalności (semestry 4-6) | K_W02 |
| W_03 | sposoby aplikacji teorii językoznawczych w praktyce, w tym w nauczaniu i uczeniu się języka/ tłumaczeniu tekstów (semestry 4-6) | K_W05 |
| W_04 | zasady pisania prac akademickich o charakterze praktycznym, stosowania cytatów, przypisów i zapisów bibliograficznych; pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego (semestry 4-6) | K_W18 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wykorzystać język niemiecki jako narzędzie rozumienia, ekspresji i komunikacji pisemnej (semestry 4-6) | K_U01 |
| U_02 | korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, TI i innych pomocy do rozwiązywania problemów językowych (semestry 5-6) | K_U02 |
| U_03 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje pochodzące ze źródeł tradycyjnych i multimedialnych, a także dokonywać syntezy tych informacji (semestry 4-6) | K_U05 |
| U_04 | samodzielnie zdobywać wiedzę w zakresie wybranej specjalizacji i prowadzić pracę badawczą o charakterze praktycznym, kierując się wskazówkami opiekuna naukowego (semestry 4-6) | K_U11 |
| U_05 | aplikować pojęcia i teorie językoznawcze do praktycznych zadań wykonywanych przez nauczyciela lub tłumacza (semestry 5-6) | K_U13 |
| U_06 | planować i organizować pracę indywidualną (semestry 5-6) | K_U15 |
| U_07 | wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać problemy oraz wykonywać zadania typowe dla działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza (semestry 5-6) | K_U17 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny swojego poziomu wiedzy i odbieranych treści (semestry 4-6) | K_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| | **Semestr 4** | | |
| C1 | Omówienie struktury pracy, wymogów formalnych, tworzenia bibliografii, wskazanie źródeł | 6 | 4 |
| C2 | Metodologia badań | 4 | 2 |
| C3 | Omówienie stylu i formatu pisania pracy dyplomowej | 2 | 2 |
| C4 | Wybrane teorie i zagadnienia z zakresu językoznawstwa | 14 | 6 |
| C5 | Omówienie tematów pracy dyplomowej, konspektu i wstępnej bibliografii | 4 | 4 |
| | Razem: | **30** | **18** |
| | **Semestr 5** | | |
| C6 | Przygotowanie pracy dyplomowej o charakterze | 4 | 4 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | aplikacyjnym – przygotowanie do realizacji pracy | | |
| C7 | Przygotowanie pracy dyplomowej o charakterze aplikacyjnym – indywidualne konsultacje | 26 | 14 |
| | Razem: | **30** | **18** |
| | **Semestr 6** | | |
| C8 | Omówienie postępów w realizacji pracy dyplomowej | 28 | 16 |
| C9 | Omówienie zagadnień na egzamin dyplomowy | 2 | 2 |
| | Razem: | **30** | **18** |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **90** | **54** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | M2 – wykład z elementami analizy źródłowej i dyskusji, burza mózgów, dyskusja<br>M5 – analiza tekstu źródłowego, ćwiczenia z elementami prezentacji, wyszukiwanie i selekcjonowanie informacji | Sprzęt multimedialny |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | F2 – obserwacja/aktywność, przygotowanie do zajęć, zadanie domowe<br>F3 – praca pisemna<br>F4 – wypowiedź/wystąpienie | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | |
|---|---|---|---|---|
| | F2 | F3 | F4 | P3 |
| W_01 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_02 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_03 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_04 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_01 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_02 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_03 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_04 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_05 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_06 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_07 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| K_01 | **x** | | | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Sposób ustalenia oceny końcowej:
90-100 bdb
80-89 db+
70-79 db
60-69 dst +
50-59 dst
0-49 ndst

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Semestr IV-V: zaliczenie z oceną
Semestr VI: zaliczenie z oceną, złożenie pracy dyplomowej
Warunkiem ukończenia studiów jest zdanie egzaminu dyplomowego

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **90** | **54** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury | 60 | 76 |
| Przygotowanie do zajęć | 10 | 20 |
| Przygotowanie prezentacji (literatura przedmiotu i omówienie postępów pracy dyplomowej) | 10 | 20 |
| Gromadzenie danych / opracowanie materiałów dydaktycznych | 30 | 30 |
| Przygotowanie rozdziałów pracy dyplomowej | 100 | 100 |
| Formatowanie pracy dyplomowej | 15 | 15 |
| Przygotowanie do egzaminu dyplomowego | 10 | 10 |
| **suma godzin:** | **325** | **325** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **13** | **13** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

Bibliografia przedmiotowa uzależniona od wyboru seminarium i tematu pracy dyplomowej.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Gabriele Graefen / Melanie Moll unter Mitarbeit von Angelika Steets „Wissenschaftssprache Deutsch: lesen – verstehen – schreiben". Ein Lehr- und Arbeitsbuch. Peter Lang Frankfurt am Main 2011.
2. Agnes Lieberknecht / Yomb May „Wissenschaftlich formulieren: ein Arbeitsbuch. Mit zahlreichen

Übungen für Schreibkurse und Selbststudium". Narr Francke Attempo Verlag Tübingen 2019.
3. Heike Rettig „Wissenschaftliche Arbeiten schreiben. Mit Abbildungen und Grafiken. J. B. Metzler Verlag Stuttgart 2017.
4. Pieter J., *Ogólna metodologia pracy naukowej*, Wrocław-Warszawa 1997.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | ipanasiuk@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 26/25 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Pisanie akademickie** |
| **Punkty ECTS** | **4** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Dyplomowanie / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **niemiecki** |
| **Rok studiów** | **II/III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk**<br>**prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk**<br>**dr Joanna Dubiec-Stach** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **60/36** | **II/4**<br>**III/5** | **4** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – zdobycie wiedzy o strukturze tekstów z zakresu języka akademickiego, tj.: organizowanie informacji i podawanie przykładów, klasyfikowanie, definiowanie, porównywanie i kontrastowanie, opisywanie wykresów i tendencji, pisanie wstępów i zakończeń, opisywanie procesów i metod.
C2 – poprawne stosowanie nabytej wiedzy w zakresie tworzenia powyższych tekstów.
C3 – nabycie umiejętności planowania i monitorowania własnego rozwoju językowego.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | ma uporządkowaną wiedzę o jednostkach językowych i kategoriach gramatycznych języka docelowego, ich funkcjach i normach umożliwiających odpowiednie użycie języka (semestr 4-5) | K_W13 |

| | | |
|---|---|---|
| W_02 | Zasady pisania prac akademickich o charakterze praktycznym, stosowania cytatów, przypisów i zapisów bibliograficznych; pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego | K_W18 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wykorzystać język swojej specjalności jako narzędzie rozumienia, ekspresji, komunikacji ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców, w tym ze specjalistami w zakresie dyscyplin filologicznych z użyciem specjalistycznej terminologii; uzasadnić swoje stanowisko, przekonać do własnej racji | K_U01 |
| U_02 | korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów zawodowych | K_U02 |
| U_03 | Przygotować typowe prace pisemne w języku polskim i języku wybranej specjalności, demonstrując umiejętność merytorycznego argumentowania i formułowania wniosków, z wykorzystaniem róznych źródeł | K_U21 |
| U_04 | analizować różne modele poprawnego użycia języka niemieckiego i wykorzystać je do konstruowania wypowiedzi pisemnych (semestr 4-5) | K_U23 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści | K_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| | **Semestr 4** | | |
| C1 | Organizowanie informacji i podawanie przykładów. | 12 | 7 |
| C2 | Klasyfikowanie. | 4 | 3 |
| C3 | Porównywanie i kontrastowanie. | 6 | 4 |
| C4 | Opisywanie wykresów i tendencji. | 8 | 4 |
| | **Semestr 5** | | |
| C4 cd. | Opisywanie wykresów i tendencji. | 4 | 3 |
| C5 | Pisanie wstępów i zakończeń. | 12 | 8 |
| C6 | Opisywanie procesów i metod. | 10 | 5 |
| C7 | Powoływanie się na źródła, cytowanie. | 2 | 1 |
| C8 | Ćwiczenia gramatyczno-stylistyczne. | 2 | 1 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **60** | **36** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| ćwiczenia | Ćwiczenia pisania<br>Analiza tekstów źródłowych<br>Dyskusja | teksty źródłowe, projektor |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** | **Ocena podsumowująca (P) –** |
|---|---|---|

| | – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| ćwiczenia | F1 – sprawdzian praktyczny umiejętności<br>F2 – obserwacja / aktywność<br>F3 – praca pisemna | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| Symbol efektu | Ćwiczenia | | | |
|---|---|---|---|---|
| | F1 | F2 | F3 | P3 |
| W_01 | x | x | x | x |
| W_02 | x | x | x | x |
| U_01 | x | x | x | x |
| U_02 | | x | | x |
| U_03 | x | x | x | x |
| U_04 | x | x | x | x |
| K_01 | | x | | x |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Sposób obliczania oceny:
90-100% 5.0
80-89% 4.5
70-79% 4.0
60-69% 3.5
50-59% 3.0
0- 49% 2.0

**10. Forma zaliczenia zajęć**

zaliczenie z oceną

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **60** | **36** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury | 5 | 7 |
| Przygotowanie do zajęć (odrabianie zadań domowych) | 15 | 20 |
| Przygotowanie prac pisemnych | 15 | 22 |
| Przygotowanie do egzaminu | 25 | 35 |
| **suma godzin:** | **120** | **120** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **4** | **4** |

**12. Literatura zajęć**

| |
|---|
| **Literatura obowiązkowa:**<br>1. Gabriele Graefen / Melanie Moll unter Mitarbeit von Angelika Steets „Wissenschaftssprache Deutsch: lesen – verstehen – schreiben". Ein Lehr- und Arbeitsbuch. Peter Lang Frankfurt am Main 2011 (wybrane zagadnienia) .<br>2. Ulrike A. Richter / Nadja Fügert „Wissenschaftlich arbeiten und schreiben. Wissenschaftliche Standards und Arbeitstechniken. Wissenschaftlich formulieren. Textsorten. Lehr- und Arbeitsbuch. Klett Verlag Stuttgart 2016 (wybrane zagadnienia).<br>3. Ulrike A. Richter / Nadja Fügert „Wissenschaftlich arbeiten und schreiben. Intensivtrainer". Übungsbuch. Klett Verlag Stuttgart 2017(wybrane zagadnienia) .<br>4. Ulrike A. Richter / Nadja Fügert „Wissenschaftssprache verstehen. Wortschatz. Grammatik. Stil. Lesestrategien". Klett Verlag Stuttgart 2016 (wybrane zagadnienia). |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**<br>1. Agnes Lieberknecht / Yomb May „Wissenschaftlich formulieren: ein Arbeitsbuch. Mit zahlreichen Übungen für Schreibkurse und Selbststudium". Narr Francke Attempo Verlag Tübingen 2019.<br>2. Ursula Turtur „Übungen zum Wortschatz der deutschen Schriftsprache" Verlag Liebaug-Dartmann Meckenheim 2006.<br>3. Duden „Wie verfasst man wissenschaftliche Arbeiten? Ein Leitfaden für das Studium und die Promotion". 3., völlig neu erarbeitete Auflage von Ulrich Andermann, Martin Drees und Frank Grätz. Dudenverlag Mannheim 2006. |

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| Imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| Dane kontaktowe (e-mail, telefon) | ipanasiuk@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | **27-32 / 26-31** |

# KARTA MODUŁU

# KSZTAŁCENIE NAUCZYCIELSKIE – PRZYGOTOWANIE W ZAKRESIE PSYCHOLOGICZNO-PEDAGOGICZNYM

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Pedagogika ogólna**<br>**Wprowadzenie do psychologii**<br>**Psychologia rozwojowa i wychowawcza**<br>**Pedagogika szkolna**<br>**Elementy pedagogiki specjalnej**<br>**Emisja głosu z ergonomią** |
| **Punkty ECTS** | **15** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie psychologiczno-pedagogicznym / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski** |
| **Rok studiów** | **II-III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Bożena Majewicz**<br>**osoby prowadzące zajęcia:**<br>**dr Joanna Ziemkowska**<br>**dr Piotr Kuśmider**<br>**dr Anna Lis-Zaldivar**<br>**mgr Joanna Lenart** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład** | **105/63** | **II/ 3, 4** | **15** |
| **ćwiczenia** | **90/54** | **II/ 3, 4**<br>**III/ 5** | |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

| |
|---|
| Zostały określone w kartach poszczególnych zajęć. |

**4. Cele kształcenia**

| |
|---|
| C1 – Zdobycie wiedzy z zakresu myśli pedagogicznej i jej źródeł oraz przemian procesów wychowawczych zachodzących w środowiskach wychowawczych, jak i czynników wyznaczających osiągnięcia uczniów; |

doskonalenie umiejętność komunikowania się ze specjalistami i osobami spoza tej grupy za pomocą różnych technik i kanałów komunikacyjnych w zakresie problemów pedagogicznych, potrzeb i zainteresowań uczniów w celu przygotowania do pracy zawodowej.

C2 – Wyposażenie studentów w teoretyczną wiedzę psychologiczną pozwalającą zrozumieć przebieg procesów psychicznych oraz mechanizmów budujących relacje międzyludzkie oraz kompetencje komunikowania się ze specjalistami w celu wykorzystania wiedzy teoretycznej z zakresu psychologii do analizowania sytuacji edukacyjnych i wychowawczych.

C3 – Zapoznanie studentów z terminologią dotyczącą psychologii rozwojowej i psychologii wychowawczej oraz zdobycie przez studentów umiejętności wskazywania ich powiązania z innymi dyscyplinami naukowymi; doskonalenie umiejętności dostrzegania prawidłowości rozwojowych wynikających z ich sekwencyjności oraz analizowania prawidłowości wychowawczych będących konsekwencją wpływów kulturowych.

C4 – doskonalenie umiejętności postrzegania rozwoju jako procesu trwającego całe życie, a wychowania jako zadania charakterystycznego dla danej grupy społecznej i kulturowej.

C5 – Zapoznanie studentów z zagadnieniami z zakresu podstaw teoretycznych pracy nauczyciela I i II etapu edukacyjnego, rozumie zasady planowana pracy w klasach I-III i IV-VIII; rozwój specjalistycznych umiejętności i kompetencji niezbędnych do wykorzystania wiedzy do obserwowania, analizowania i diagnozowania problemów edukacyjnych związanych z edukacją I i II etapu edukacyjnego.

C6 – Wyposażenie studentów w podstawową wiedzę z zakresu funkcjonowania narządu mowy; wykształcenie u studentów prawidłowych nawyków posługiwania się narządem mowy w celu skutecznego komunikowania się.

C7 – Zdobycie przez studentów wiedzy pozwalającej zrozumieć niepełnosprawności w sferach edukacyjnych i społecznych; kształtowanie u studentów postawy wrażliwości społecznej, rozumienia postaw prospołecznych szczególnie w odniesieniu do dzieci i osób z niepełnosprawnością.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | interdyscyplinarne zagadnienia i procesy umożliwiające wykorzystanie znajomości języka w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego i społecznego | K_W06 |
| W_02 | zna w zaawansowanym stopniu terminologię wybranych dyscyplin dyscyplin społecznych, które potrafi przełożyć na działania dydaktyczne/ translatorskie, uwarunkowania prowadzonej działalności, w tym metody diagnozowania potrzeb społecznych i oceny jakości usług | K_W10 |
| W_03 | system oświaty: organizację i funkcjonowanie systemu oświaty, podstawowe zagadnienia prawa oświatowego, krajowe i międzynarodowe regulacje dotyczące praw człowieka, dziecka, ucznia oraz osób z niepełnosprawnościami, znaczenie pozycji szkoły jako instytucji edukacyjnej, funkcje i cele edukacji szkolnej, modele współczesnej szkoły, pojęcie ukrytego programu szkoły, alternatywne formy edukacji, zagadnienie prawa wewnątrzszkolnego, podstawę programową w kontekście programu nauczania oraz działania wychowawczo- profilaktyczne, tematykę oceny jakości działalności szkoły lub placówki systemu oświaty | B.2.W1. |
| W_04 | wychowanie w kontekście rozwoju: ontologiczne, aksjologiczne i | B.2.W3. |

| | | |
|---|---|---|
| | antropologiczne podstawy wychowania; istotę i funkcje wychowania oraz proces wychowania, jego strukturę, właściwości i dynamikę; pomoc psychologiczno-pedagogiczną w szkole – regulacje prawne, formy i zasady udzielania wsparcia w placówkach systemu oświaty, a także znaczenie współpracy rodziny ucznia i szkoły oraz szkoły ze środowiskiem pozaszkolnym | |
| W_05 | podstawowe pojęcia psychologii: procesy poznawcze, spostrzeganie, odbiór i przetwarzanie informacji, mowę i język, myślenie i rozumowanie, uczenie się i pamięć, rolę uwagi, emocje i motywacje w procesach regulacji zachowania, zdolności i uzdolnienia, psychologię różnic indywidualnych – różnice w zakresie inteligencji, temperamentu, osobowości i stylu poznawczego | B.1.W1.<br>Efekt ogólny<br>NO_W02 |
| W_06 | proces rozwoju ucznia w okresie dzieciństwa: rozwój fizyczny, motoryczny i psychoseksualny, rozwój procesów poznawczych (myślenie, mowa, spostrzeganie, uwaga i pamięć), rozwój społeczno-emocjonalny i moralny, zmiany fizyczne i psychiczne w okresie dojrzewania, rozwój wybranych funkcji psychicznych, normę rozwojową, rozwój i kształtowanie osobowości, rozwój w kontekście wychowania, zaburzenia w rozwoju podstawowych procesów psychicznych, teorie integralnego rozwoju ucznia, dysharmonie i zaburzenia rozwojowe u uczniów, zaburzenia zachowania, zagadnienia: nieśmiałości i nadpobudliwości, szczególnych uzdolnień, zaburzeń funkcjonowania w okresie dorastania, obniżenia nastroju, depresji, krystalizowania się tożsamości, identyfikacji z nowymi rolami społecznymi, a także kształtowania się stylu życia | B.1.W2.<br>Efekt ogólny<br>NO_W02 |
| W_07 | teorię spostrzegania społecznego i komunikacji: zachowania społeczne i ich uwarunkowania, sytuację interpersonalną, empatię, zachowania asertywne, agresywne i uległe, postawy, stereotypy, uprzedzenia, stres i radzenie sobie z nim, porozumiewanie się ludzi w instytucjach, reguły współdziałania, procesy komunikowania się, bariery w komunikowaniu się, media i ich wpływ wychowawczy, style komunikowania się uczniów i nauczyciela, bariery w komunikowaniu się w klasie, różne formy komunikacji - autoprezentację, aktywne słuchanie, efektywne nadawanie, komunikację niewerbalną, porozumiewanie się emocjonalne w klasie, porozumiewanie się w sytuacjach konfliktowych | B.1.W3.<br>Efekt ogólny<br>NO_W12 |
| W_08 | Zna rolę nauczyciela i koncepcje pracy nauczyciela: etykę zawodową nauczyciela, nauczycielską pragmatykę zawodową - prawa i obowiązki nauczycieli, zasady odpowiedzialności prawnej opiekuna, nauczyciela, wychowawcy i za bezpieczeństwo oraz ochronę zdrowia uczniów, tematykę oceny jakości pracy nauczyciela, zasady projektowania ścieżki własnego rozwoju zawodowego, rolę początkującego nauczyciela w szkolnej rzeczywistości, uwarunkowania sukcesu w pracy nauczyciela oraz choroby związane z wykonywaniem zawodu nauczyciela; Zna zasady pracy opiekuńczo-wychowawczej nauczyciela: obowiązki nauczyciela jako wychowawcy klasy, metodykę pracy wychowawczej, program pracy wychowawczej, style kierowania klasą, ład i dyscyplinę, poszanowanie godności dziecka, ucznia lub wychowanka, różnicowanie, indywidualizację i personalizację pracy z uczniami, funkcjonowanie klasy szkolnej jako grupy społecznej, procesy społeczne w klasie, rozwiązywanie konfliktów w klasie lub grupie wychowawczej, animowanie życia społeczno-kulturalnego klasy, wspieranie samorządności i autonomii uczniów, rozwijanie u dzieci, uczniów lub wychowanków kompetencji komunikacyjnych i umiejętności społecznych niezbędnych do nawiązywania poprawnych relacji; doradztwo zawodowe: | B.2.W2.<br>B.2.W4.<br>B.2.W7. |

| | | |
|---|---|---|
| | wspomaganie ucznia w projektowaniu ścieżki edukacyjno-zawodowej, metody i techniki określania potencjału ucznia oraz potrzebę przygotowania uczniów do uczenia się przez całe życie | |
| W_09 | prawa dziecka i osoby z niepełnosprawnością , specyfikę potrzeb uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, oraz zadania szkoły wynikające z dostosowania organizacji procesu kształcenia do indywidualnych potrzeb i możliwości uczniów, w tym zasad edukacji włączajacej oraz inkluzji | NO_W02<br>NO_W06<br>NO_W10 |
| W_10 | pracę z dziećmi ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym z dziećmi z trudnościami adaptacyjnymi związanymi z doświadczeniem migracyjnymym, dziećmi ze zróżnicowanych kulturowo środowisk lub z ograniczoną znajomością języka polskiego | NO_U12 |
| W_11 | w zaawansowanym stopniu terminologię z zakresu wybranych dyscyplin społecznych, zorientowaną na zastosowanie praktyczne w działalności zawodowej, w tym anatomii i fizjologii aparatu mowy | K_W03 |
| W_12 | funkcje języka, role komunikacji językowej, a w szczególności powiązania emisji głosu z kulturą żywego słowa | K_W09 |
| W_13 | znaczenie języka jako narzędzia pracy nauczyciela: problematykę pracy z uczniami z ograniczoną znajomością języka polskiego lub zaburzeniami komunikacji językowej, praktyczne aspekty wystąpień publicznych - poprawność językową, etykę języka, etykietę korespondencji tradycyjnej. | C.W7 |
| W_14 | sytuację uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi: specjalne potrzeby edukacyjne uczniów i ich uwarunkowania (zakres diagnozy funkcjonalnej, metody i narzędzia stosowane w diagnozie), konieczność dostosowywania procesu kształcenia do specjalnych potrzeb edukacyjnych uczniów (projektowanie wsparcia, konstruowanie indywidualnych programów) oraz tematykę oceny skuteczności wsparcia uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi | B.1.W4. |
| W_15 | zagadnienia autorefleksji i samorozwoju: zasoby własne w pracy nauczyciela - identyfikacja i rozwój, indywidualne strategie radzenia sobie z trudnościami, stres i nauczycielskie wypalenie zawodowe | B.1.W5. |
| W_16 | sytuację uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi: specjalne potrzeby edukacyjne uczniów i ich uwarunkowania (zakres diagnozy funkcjonalnej, metody i narzędzia stosowane w diagnozie), konieczność dostosowywania procesu kształcenia do specjalnych potrzeb edukacyjnych uczniów (projektowanie wsparcia, konstruowanie indywidualnych programów) oraz tematykę oceny skuteczności wsparcia uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi | B.1.W5. |
| W_17 | zasady pracy z uczniem z trudnościami w uczeniu się; przyczyny i przejawy trudności w uczeniu się, zapobieganie trudnościom w uczeniu się i ich wczesne wykrywanie, specyficzne trudności w uczeniu się - dysleksja, dysgrafia, dysortografia i dyskalkulia oraz trudności w uczeniu się wynikające z dysfunkcji sfery percepcyjno-motorycznej oraz zaburzeń rozwoju zdolności, w tym językowych i arytmetycznych, i sposoby ich przezwyciężania; zasady dokonywania diagnozy nauczycielskiej i techniki diagnostyczne w pedagogice | B.2.W6. |
| W_18 | konieczność projektowania działań edukacyjnych dostosowanych do zróżnicowanych potrzeb i możliwości uczniów, w szczególności możliwości psychofizycznych oraz tempa uczenia się, a także potrzebę i sposoby wyrównywania szans edukacyjnych, znaczenie odkrywania oraz rozwijania predyspozycji i uzdolnień oraz zagadnienia związane z przygotowaniem uczniów do udziału w konkursach i olimpiadach | C.W5. |

| | | |
|---|---|---|
| | przedmiotowych; autonomię dydaktyczną nauczyciela | |
| W_19 | podstawy funkcjonowania i patologie aparatu mowy, zasady emisji głosu, podstawy funkcjonowania narządu wzroku i równowagi | NO_W013 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę w zakresie wybranej specjalizacji i prowadzić pracę badawczą o charakterze praktycznym, kierując się wskazówkami opiekuna naukowego | K_U11 |
| U_02 | potrafi planować i organizować pracę indywidualną | K_U15 |
| U_03 | potrafi planować i organizować pracę w zespole; współdziałać w ramach prac zespołowych, przyjmując różne role | K_U16 |
| U_04 | obserwować procesy rozwojowe uczniów | B.1.U1.<br>Efekt ogólny NO_U01 |
| U_05 | obserwować zachowania społeczne i ich uwarunkowania | B.1.U2.<br>Efekt ogólny NO_U01 |
| U_06 | skutecznie i świadomie komunikować się | B.1.U3.<br>Efekt ogólny NO_U15 |
| U_07 | porozumieć się w sytuacji konfliktowej | B.1.U4.<br>Efekt ogólny NO_U15 |
| U_08 | wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać problemy oraz wykonywać zadania typowe dla działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza | K_U17 |
| U_09 | potrafi wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać złożone i nietypowe problemy oraz wykonywać zadania w warunkach nie w pełni przewidywalnych | K_U18 |
| U_10 | Potrafi samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie – kształtować odpowiednie poczucie własnej sprawczości; zaprojektować ścieżkę własnego rozwoju zawodowego; Potrafi wybrać program nauczania zgodny z wymaganiami podstawy programowej i dostosować go do potrzeb edukacyjnych uczniów; zaprojektować ścieżkę własnego rozwoju zawodowego; nawiązywać współpracę z nauczycielami oraz ze środowiskiem pozaszkolnym | K_U26<br>B.2.U2.<br>B.2.U1.<br>B.2.U3.<br>B.2.U4. |
| U_11 | obserwować, analizować sytuacje i zdarzenia pedagogiczne oraz proponować rozwiązanie problemów, poprawnie dobierać materiały, środki, metody pracy do potrzeb uczniów celem efektywnego realizowania działań pedagogicznych, dydaktycznych, wychowawczych i opiekuńczych | NO_U01<br>NO_U02 |
| U_12 | diagnozować potrzeby, możliwości i uzdolnienia uczniów oraz projektować i prowadzić działania wspierające integralny rozwój uczniów, ich aktywność i uczestnictwo w procesie kształcenia i wychowania oraz w życiu społecznym | NO_U03 |
| U_13 | pracować z dziećmi ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym z dziećmi z trudnościami adaptacyjnymi związanymi z doświadczeniem migracyjnym, pochodzącymi ze środowisk zróżnicowanych pod względem kulturowym lub z ograniczoną znajomością języka polskiego | NO_U12 |

| | | |
|---|---|---|
| U_14 | samodzielnie rozwijać wiedzę i umiejętności pedagogiczne z wykorzystaniem różnych źródeł | NO_U18 |
| U_15 | przełożyć zdobytą wiedzę teoretyczną z zakresu anatomii i fizjologii aparatu głosowego w procesie kształtowania prawidłowych odruchów w mowie na kompetencje praktyczne | K_U17<br>C.U7 |
| U_16 | posługiwać się zgodnie z zasadami aparatem emisji głosu, stosując techniki prawidłowej emisji głosu oraz zasady higieny głosu | C.U7 |
| U_17 | poprawnie posługiwać się językiem polskim | C.U8 |
| U_18 | samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, radzić sobie z sytuacjami stresującymi | K_U26 |
| U_19 | rozpoznawać bariery i trudności uczniów w procesie uczenia się | B.1.U5. |
| U_20 | rozpoznawać sytuację zagrożeń i uzależnień uczniów | B.2.U5. |
| U_21 | zdiagnozować potrzeby edukacyjne ucznia i zaprojektować dla niego odpowiednie wsparcie | B.2.U6. |
| U_22 | określić przybliżony potencjał ucznia i doradzić mu ścieżkę rozwoju | B.2.U7. |
| U_23 | projektować i realizować programy wychowawczo-profilaktyczne w zakresie treści i działań wychowawczych i profilaktycznych skierowanych do uczniów, ich rodziców lub opiekunów i nauczycieli | NO_U05 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści | K_K01 |
| K_02 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych | K_K02 |
| K_03 | wypełniania zobowiązań społecznych, współorganizowania działalności na rzecz środowiska społecznego poprzez inicjowanie działań na rzecz interesu publicznego – rozwoju środowiska lokalnego – udziału w tworzeniu przyjaznych form współpracy z podmiotami społecznymi, w tym specjalistami z różnych dziedzin pokrewnych, ekspertami i przedsiębiorcami | K_K04 |
| K_04 | autorefleksji nad własnym rozwojem zawodowym | B.1.K1.<br>Efekty ogólne<br>NO_K01 |
| K_05 | wykorzystania zdobytej wiedzy psychologicznej do analizy zdarzeń pedagogicznych | B.1.K2.<br>NO_K01 |
| K_06 | wykorzystania umiejętności komunikacyjnych, społecznych, interpersonalnych i interkulturowych, w pracy przede wszystkim w sektorze oświaty / branży tłumaczeniowej oraz w budowaniu relacji opartej na zaufaniu między wszystkimi uczestnikami procesu kształcenia językowego / przekładu | K_K10 |
| K_07 | okazywania empatii uczniom oraz zapewniania im wsparcia i pomocy; profesjonalnego rozwiązywania konfliktów w klasie szkolnej lub grupie wychowawczej; samodzielnego pogłębiania wiedzy pedagogicznej ; współpracy z nauczycielami i specjalistami w celu doskonalenia swojego warsztatu pracy | B.2.K1.<br>B.2.K2.<br>B.2.K3.<br>B.2.K4. |
| K_08 | porozumiewania się z osobami pochodzącymi z różnych środowisk I o różnej kondycji emocjonalnej, dialogowego rozwiązywania konfliktów oraz tworzenia dobrej atmosfery dla komunikacji w klasie szkolnej i | NO_K03 |

| | | |
|---|---|---|
| | poza nią | |
| K_09 | posługiwania się uniwersalnymi zasadami i normami etycznymi w działalności zawodowej kierując się szacunkiem do każdego człowieka | NO_K01 |
| K_10 | doskonalenia aparatu emisji głosu | C.K2 |
| K_11 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści, ma świadomość wpływu formy i jakości wypowiedzi na tworzenie wizerunku mówcy, ma świadomość ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego; uczenia się przez całe życie. | K_K01 |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Osiągnięcie efektów uczenia się modułu *Kształcenie nauczycielskie – Przygotowanie w zakresie psychologiczno-pedagogicznym* umożliwiają treści programowe, formy zajęć, narzędzia dydaktyczne i formy oceniania opisane szczegółowo w kartach następujących przedmiotów wchodzących w skład niniejszego modułu:
*Pedagogika ogólna, Wprowadzenie do psychologii, Psychologia rozwojowa i wychowawcza, Pedagogika szkolna, Elementy pedagogiki specjalnej, Emisja głosu z ergonomią.*

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Magdalena Witkowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | mwitkowska@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 27 / 26 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Pedagogika ogólna** |
| **Punkty ECTS** | **2** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie psychologiczno-pedagogicznym / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski** |
| **Rok studiów** | **II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: dr Bożena Majewicz**<br>**Osoba prowadząca zajęcia: dr Joanna Ziemkowska** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład** | **30/18** | **II/3** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

| |
|---|
| Brak |

**4. Cele kształcenia**

| |
|---|
| C1 – Wyposarzenie studentów w wiedzę z zakresu myśli pedagogicznej i jej źródeł oraz przemian procesów wychowawczych zachodzących w środowiskach wychowawczych, jak i czynników wyznaczających osiągnięcia uczniów.<br>C2 – Doskonalenie umiejętności komunikowania się ze specjalistami i osobami spoza tej grupy za pomocą różnych technik i kanałów komunikacyjnych w zakresie problemów pedagogicznych, potrzeb i zainteresowań uczniów w celu przygotowania do pracy zawodowej.<br>C3 – Rozwój umiejętności gwarantujących możliwość dalszego samokształcenia zgodnie z etyką zawodową. |

**7. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA: Absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | interdyscyplinarne zagadnienia i procesy umożliwiające | K_W06 |

| | | |
|---|---|---|
| | wykorzystanie znajomości języka w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego i społecznego | |
| W_02 | wybrane zagadnienia z zakresu dyscyplin społecznych, które potrafi przełożyć na działania dydaktyczne/ translatorskie, uwarunkowania prowadzonej działalności, w tym metody diagnozowania potrzeb społecznych i oceny jakości usług | K_W10 |
| W_03 | Zna system oświaty: organizację i funkcjonowanie systemu oświaty, podstawowe zagadnienia prawa oświatowego, krajowe i międzynarodowe regulacje dotyczące praw człowieka, dziecka, ucznia oraz osób z niepełnosprawnościami, znaczenie pozycji szkoły jako instytucji edukacyjnej, funkcje i cele edukacji szkolnej, modele współczesnej szkoły, pojęcie ukrytego programu szkoły, alternatywne formy edukacji, zagadnienie prawa wewnątrzszkolnego, podstawę programową w kontekście programu nauczania oraz działania wychowawczo- profilaktyczne, tematykę oceny jakości działalności szkoły lub placówki systemu oświaty | B.2.W1. |
| W_04 | Zna wychowanie w kontekście rozwoju: ontologiczne, aksjologiczne i antropologiczne podstawy wychowania; istotę i funkcje wychowania oraz proces wychowania, jego strukturę, właściwości i dynamikę; pomoc psychologiczno-pedagogiczną w szkole – regulacje prawne, formy i zasady udzielania wsparcia w placówkach systemu oświaty, a także znaczenie współpracy rodziny ucznia i szkoły oraz szkoły ze środowiskiem pozaszkolnym | B.2.W3. |
| W_05 | sytuację uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi: specjalne potrzeby edukacyjne uczniów i ich uwarunkowania (zakres diagnozy funkcjonalnej, metody i narzędzia stosowane w diagnozie), konieczność dostosowywania procesu kształcenia do specjalnych potrzeb edukacyjnych uczniów (projektowanie wsparcia, konstruowanie indywidualnych programów) oraz tematykę oceny skuteczności wsparcia uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi | B.1.W4. |
| **UMIEJĘTNOŚCI Absolwent potrafi** | | |
| U_01 | samodzielnie zdobywać wiedzę w zakresie wybranej specjalizacji i prowadzić pracę badawczą o charakterze praktycznym, kierując się wskazówkami opiekuna naukowego | K_U11 |
| U_02 | planować i organizować pracę indywidualną | K_U15 |
| U_03 | planować i organizować pracę w zespole; współdziałać w ramach prac zespołowych, przyjmując różne role | K_U16 |
| U_04 | projektować i realizować programy wychowawczo-profilaktyczne w zakresie treści i działań wychowawczych i profilaktycznych skierowanych do uczniów, ich rodziców lub opiekunów i nauczycieli | NO_U05 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE Absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | do krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści | K_K01 |
| K_02 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych | K_K02 |
| K_03 | wypełniania zobowiązań społecznych, współorganizowania działalności na rzecz środowiska społecznego poprzez inicjowanie działań na rzecz interesu publicznego – rozwoju środowiska lokalnego – udziału w tworzeniu przyjaznych form współpracy z podmiotami społecznymi, w tym specjalistami z różnych dziedzin pokrewnych, | K_K04 |

| | | |
|---|---|---|
| | ekspertami i przedsiębiorcami | |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| Lp. | Treści wykładów | Liczba godzin na studiach | |
|---|---|---|---|
| | | stacjonarnych | niestacjonarnych |
| W1 | **Wychowanie a rozwój.** Pojęcie i funkcje wychowania. Proces wychowania, jego struktura i dynamika. Przymus i swoboda w wychowaniu. Wychowanie jako wspomaganie rozwoju i urabianie. Wychowanie adaptacyjne i emancypacyjne. Podmiotowość w wychowaniu. Podstawowe środowiska wychowawcze. | 6 | 4 |
| W2 | **Szkoła jako instytucja wychowawcza**. Środowisko społeczne klasy i szkoły. Autokratyzm i demokracja w szkole. Ukryty program szkoły. Postawy nauczycieli i uczniów. Praca z grupą rówieśniczą. Tworzenie klimatu wychowawczego. Plan pracy wychowawczej. Metody wychowawcze. Trudności wychowawcze. Błędy wychowawcze. Współpraca szkoły ze środowiskiem (*treści zintegrowane z praktyką psychologiczno-pedagogiczną w szkole podstawowej*). | 4 | 2 |
| W3 | **Zawód nauczyciela.** Role zawodowe nauczyciela. Wzór osobowy. Wiedza potoczna a wiedza naukowa nauczyciela. Dokształcanie i doskonalenie zawodowe. Wypalenie zawodowe nauczycieli – przyczyny i profilaktyka. | 4 | 3 |
| W4 | **Komunikacja i kultura języka.** Procesy i bariery komunikacji. Media i ich wpływ wychowawczy. Porozumiewanie się emocjonalne w klasie. Style komunikowania się (*treści zintegrowane z praktyką paychologiczno-pedagogiczną w szkole podstawowej* ) | 4 | 2 |
| W5 | **Poznawanie uczniów.** Sposoby funkcjonowania uczniów w klasie. Pozycja społeczna ucznia w klasie. Uczeń ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi. Trudności i niepowodzenia szkolne. Regulacje prawne dotyczące osób z niepełnosprawnością (*treści zintegrowane z praktyką paychologiczno-pedagogiczną w szkole podstawowej* ) | 4 | 2 |
| W6 | **Pojęcie normy i patologii.** Zaburzenia zachowania. Zaburzenia emocjonalne. Agresja i przemoc. Uzależnienia od komputera. Problemy zdrowotne ucznia. Niepełnosprawność fizyczna i intelektualna. Zaburzenia w rozwoju językowym (*treści zintegrowane z praktyką paychologiczno-pedagogiczną w szkole podstawowej* ) | 4 | 2 |
| W7 | **Profilaktyka w szkole**. Konstruowanie programów profilaktycznych. Diagnoza i techniki diagnostyczne w pedagogice. Pomoc psychologiczno-pedagogiczna. Rola oceny szkolnej – kryteria oceniania, narzędzia, trudności. Pomoc ze strony specjalistycznych instytucji (*treści zintegrowane z praktyką paychologiczno-pedagogiczną w szkole podstawowej* ) | 4 | 3 |
| | **Razem liczba godzin wykładów** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| Forma zajęć | Metody dydaktyczne (wybór z listy) | Środki dydaktyczne |
|---|---|---|
| Wykład | M2 – wykład informacyjny, dyskusja dydaktyczna<br>M3 – pokaz prezentacji multimedialnej | Komputer, projektor |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Wykład | F2 – obserwacja/aktywność | P2 – kolokwium<br>obecność na wykładach |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Wykład | |
|---|---|---|
| | F2 | P2 |
| W_01 | **x** | **x** |
| W_02 | **x** | **x** |
| W_03 | **x** | **x** |
| W_04 | **x** | **x** |
| U_01 | **x** | **x** |
| U_02 | **x** | **x** |
| U_03 | **x** | **x** |
| K_01 | **x** | |
| K_02 | **x** | |
| K_03 | **x** | |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

1. Ocenę bardzo dobrą (5) można uzyskać w I terminie zaliczenia. W terminie II lub w sesji poprawkowej najwyższą oceną jest 4.

2. Student przygotowuje esej, analizę przypadku na podstawie praktyk na temat zaobserwowanych zachowań agresywnych i przemocy w szkole.

2. Zaliczenie nieobecności na zajęciach i eseju upoważnia studenta do przystąpienia, do kolokwium końcowego.

3. Ocena bardzo dobra (5): student zna i rozumie omawiane treści na rozszerzonym poziomie, wykazuje się etyką zawodową, refleksyjnością i wrażliwością społeczną. Potrafi skutecznie pracować nad rozwojem własnym samodzielnie poszerzając wiedzę, umiejętności i kompetencje.

4. Ocena dobra (4): student zna i rozumie omawiane treści, wykazuje się etyką zawodową, refleksyjnością i wrażliwością społeczną. Stara się pracować nad własnym rozwojem, w wybranych aspektach samodzielnie poszerzając wiedzę, umiejętności i kompetencje.

5. Ocena dostateczny (3): student częściowo zna i rozumie omawiane treści, wykazuje się etyką zawodową, refleksyjnością i wrażliwością społeczną. Fragmentarycznie stara się pracować nad własnym rozwojem w wybranych aspektach samodzielnie poszerzając wiedzę, umiejętności i kompetencje.

**10. Forma zaliczenia zajęć**

| |
|---|
| Zaliczenie z oceną |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury | 15 | 25 |
| Przygotowanie do zaliczenia | 5 | 7 |
| **suma godzin:** | **50** | **50** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. *Pedagogika: podręcznik akademicki*, red. nauk. Z. Kwieciński, B. Śliwerski, tom I i II, Warszawa 2003.
2. J. Gajda, *Media w edukacji*. Wyd. 5, Kraków 2005.
3. J. Gnitecki, *Zarys pedagogiki ogólnej*. Wyd. 3 rozszerz. i zm., Gorzów Wlkp. 1999.
4. S. Kunowski, *Podstawy współczesnej pedagogiki*. Wyd. 2, Warszawa 1993.
5. H. Kwiatkowska, *Pedeutologia*, Warszawa 2008.
6. M. Łobocki, *Teoria wychowania w zarysie*. Wyd. 2, Kraków 2005.
7. *Sztuka nauczania.* Cz. 1 i Cz. 2, pod red. K. Konarzewskiego, PWN, Warszawa 1992.
8. *Encyklopedia pedagogiczna XXI wieku*, red. T. Pilch, Warszawa 2003-2007.

Czasopisma: „Edukacja i Dialog", „Nowa Szkoła", „Nowe w Szkole", „Wychowanie Na Co Dzień".

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. T. Hejnicka-Bezwińska, *O zmianach w edukacji. Konteksty, zagrożenia i możliwości*, Bydgoszcz 2000.
2. M. Łobocki, *ABC wychowania*. Wyd. 2, Warszawa 2003.
3. *Nauczyciel – uczeń. Między przemocą a dialogiem*, red. M. Dudzikowa, Kraków 1996.
4. R. Perry, *Teoria i praktyka. Proces stawania się nauczyciela*, Warszawa 2000.
5. T. Pilch, T. Bauman, *Zasady badań pedagogicznych: strategie ilościowe i jakościowe*. Wyd. 2. popr. i rozszerz., Warszawa 2001.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Joanna Ziemkowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | jziemkowska@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 28/27 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Wprowadzenie do psychologii** |
| **Punkty ECTS** | **2** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie psychologiczno-pedagogicznym / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski** |
| **Rok studiów** | **II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Bożena Majewicz**<br>**Osoba prowadząca zajęcia: dr Piotr Kuśmider** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład** | **30/18** | **II/3** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – Zapoznanie studentów z teoretyczną wiedzą psychologiczną pozwalającą zrozumieć przebieg procesów psychicznych oraz mechanizmów budujących relacje międzyludzkie.

C2 – Zapoznanie studentów z koniecznością kształtowania umiejętności prowadzenia dyskusji związanych z obszarami wiedzy psychologicznej oraz konsultacji ze specjalistami w celu wykorzystania wiedzy teoretycznej z zakresu psychologii do analizowania sytuacji edukacyjnych i wychowawczych.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| B.1.W1. | podstawowe pojęcia psychologii: procesy poznawcze, spostrzeganie, odbiór i przetwarzanie informacji, mowę i język, | B.1.W1. |

| | | |
|---|---|---|
| | myślenie i rozumowanie, uczenie się i pamięć, rolę uwagi, emocje i motywacje w procesach regulacji zachowania, zdolności i uzdolnienia, psychologię różnic indywidualnych – różnice w zakresie inteligencji, temperamentu, osobowości i stylu poznawczego | Efekt ogólny NO_W02 |
| B.1.W2. | proces rozwoju ucznia w okresie dzieciństwa: rozwój fizyczny, motoryczny i psychoseksualny, rozwój procesów poznawczych (myślenie, mowa, spostrzeganie, uwaga i pamięć), rozwój społeczno-emocjonalny i moralny, zmiany fizyczne i psychiczne w okresie dojrzewania, rozwój wybranych funkcji psychicznych, normę rozwojową, rozwój i kształtowanie osobowości, rozwój w kontekście wychowania, zaburzenia w rozwoju podstawowych procesów psychicznych, teorie integralnego rozwoju ucznia, dysharmonie i zaburzenia rozwojowe u uczniów, zaburzenia zachowania, zagadnienia: nieśmiałości i nadpobudliwości, szczególnych uzdolnień, zaburzeń funkcjonowania w okresie dorastania, obniżenia nastroju, depresji, krystalizowania się tożsamości, identyfikacji z nowymi rolami społecznymi, a także kształtowania się stylu życia | B.1.W2. Efekt ogólny NO_W02 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| B.1.U1. | obserwować procesy rozwojowe uczniów | B.1.U1. Efekt ogólny NO_U01 |
| B.1.U2. | obserwować zachowania społeczne i ich uwarunkowania | B.1.U2. Efekt ogólny NO_U01 |
| B.1.U3. | skutecznie i świadomie komunikować się | B.1.U3. Efekt ogólny NO_U15 |
| B.1.U4. | porozumieć się w sytuacji konfliktowej | B.1.U4. Efekt ogólny NO_U15 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| B.1.K1. | autorefleksji nad własnym rozwojem zawodowym | B.1.K1. Efekty ogólne NO_K01 |
| B.1.K2. | wykorzystania zdobytej wiedzy psychologicznej do analizy zdarzeń pedagogicznych | B.1.K2. NO_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści wykładów** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| W1 | Wprowadzenie w problematykę psychologii jako nauki o człowieku-krótki rys historyczny. | 2 | 1 |
| W2 | Przedstawienie psychologii w jej znaczeniu potocznym i naukowym. | 2 | 1 |
| W3 | Omówienie powiązania psychologii z innymi dyscyplinami naukowymi oraz przedstawienie stosowanych w jej obrębie | 2 | 1 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | metod badawczych. | | |
| W4 | Wskazanie wybranych kierunków psychologicznych - psychoanaliza i behawioryzm. | 2 | 1 |
| W5 | Wskazanie wybranych kierunków psychologicznych - psychologia poznawcza i psychologia humanistyczna | 2 | 1 |
| W6 | Przedstawienie zagadnień dotyczących myślenia i inteligencji w kontekście rozwiązywania problemów. | 2 | 2 |
| W7 | Przedstawienie mechanizmów pamięci i uczenia się. | 2 | 2 |
| W8 | Przedstawienie zagadnień dotyczących emocji i ich regulacyjnego charakteru. | 2 | 2 |
| W9 | Przedstawienie zagadnień dotyczących motywacji w kontekście procesu uczenia się. | 2 | 1 |
| W10 | Przedstawienie zagadnień dotyczących osobowości i jej elementów. | 2 | 1 |
| W11 | Przedstawienie zagadnień dotyczących osobowości dojrzałej. Kryteria wg G. Allporta. | 2 | 1 |
| W12 | Omówienie zjawiska kryzysu rozumianego jako szansa i okazja do zmian. | 2 | 1 |
| W13 | Omówienie zjawiska agresji i możliwości jej przeciwdziałania. | 2 | 1 |
| W14 | Omówienie kryteriów zachowań psychopatologicznych. | 2 | 1 |
| W15 | Przedstawienie zjawiska stresu i Syndromu Wypalania Zawodowego w kontekście pracy nauczyciela. | 2 | 1 |
| | **Razem liczba godzin wykładów** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Wykład | M2 – wykład problemowy z elementami dyskusji | komputer, projektor |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**<br>– wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P)**<br>– podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Wykład | F2 obserwacja podczas zajęć / aktywność | P1 zaliczenie oceną |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Wykład | |
|---|---|---|
| | P1 | F2 |
| W_01 | **x** | |
| W_02 | **x** | |
| U_01 | **x** | **x** |
| U_02 | | **x** |
| U_03 | | **x** |
| U_04 | **x** | **x** |

| | | |
|---|---|---|
| K_01 | **x** | |
| K_02 | **x** | |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

| **Dostateczny<br>dostateczny plus<br>3/3,5** | **dobry<br>dobry plus<br>4/4,5** | **bardzo dobry<br>5** |
|---|---|---|
| Student ma podstawową wiedzę ogólną obejmującą wybraną terminologię psychologiczną pozwalającą rozumieć uwarunkowania procesów psychicznych. | Student ma wiedzę ogólną obejmującą większość zagadnień terminologii psychologicznej pozwalającej rozumieć uwarunkowania procesów psychicznych | Student ma wiedzę ogólną obejmującą wszystkie omawiane zagadnienia dotyczące terminologii psychologicznej pozwalającej rozumieć uwarunkowania procesów psychicznych. |
| Student ma wiedzę o wybranych kierunkach psychologicznych pozwalającą dostrzegać odrębność niektórych ujęć i koncepcji psychologicznych. | Student ma wiedzę o większości kierunków psychologicznych pozwalającą dostrzegać odrębność niektórych ujęć i koncepcji psychologicznych. | Student ma wiedzę o wszystkich omawianych kierunkach psychologicznych pozwalającą dostrzegać odrębność niektórych ujęć i koncepcji psychologicznych. |
| Student ma podstawowąwiedzę dotyczącą przebiegu wybranych procesów psychologicznych w ich prawidłowym i patologicznym wymiarze. | Student ma wiedzę dotyczącą przebiegu większości procesów psychologicznych w ich prawidłowym i patologicznym wymiarze. | Student ma wiedzę dotyczącą przebiegu wszystkich omawianych procesów psychologicznych w ich prawidłowym i patologicznym wymiarze. |
| Student potrafi wykorzystać podstawową wiedzę teoretyczną z zakresu wybranych zagadnień psychologicznych w celu pełniejszego zrozumienia zachowań ludzkich i funkcjonowania człowieka w określonych sytuacjach. | Student potrafi wykorzystać wiedzę teoretyczną z zakresu większości zagadnień psychologicznych w celu pełniejszego zrozumienia zachowań ludzkich i funkcjonowania człowieka w określonych sytuacjach. | Student potrafi wykorzystać wiedzę teoretyczną z zakresu wszystkich omawianych zagadnień psychologicznych w celu pełniejszego zrozumienia zachowań ludzkich i funkcjonowania człowieka w określonych sytuacjach. |

Sposób obliczania oceny:
90-100% 5.0
80-89% 4.5
70-79% 4.0
60-69% 3.5
50-59% 3.0
0- 49% 2.0

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Zaliczenie z oceną

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |

| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
|---|---|---|
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| czytanie literatury | 14 | 24 |
| przygotowanie do zaliczenia | 6 | 8 |
| **suma godzin:** | **50** | **50** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. Mietzel G., *Wprowadzenie do psychologii*, Gdańsk 2003.
2. Kozielecki J., *Koncepcje psychologiczne człowieka*, Warszawa 2000.
3. Fontana D., *Psychologia dla nauczycieli*, Poznań 1998.
4. Mika S., *Psychologia społeczna*, Warszawa 1982.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Lewis M., Haviland- Jenes J.M.,(red.), *Psychologia emocji*, Gdańsk 2005.
2. Dąbrowski K., *Dezintegracja pozytywna*, Warszawa 1979.
3. Mądrzycki T., *Deformacje w spostrzeganiu ludzi*, Warszawa 1986.
4. ZimbardoPh., *Psychologia i życie*, Warszawa 2002.
5. Aronson E., Wilson T. D., Akert R. M., *Psychologia społeczna*, Poznań 1997.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Piotr Kuśmider |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | adrobrychlop@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 29 / 28 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Psychologia rozwojowa i wychowawcza** |
| **Punkty ECTS** | **4** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie psychologiczno-pedagogicznym / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski** |
| **Rok studiów** | **II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: dr Bożena Majewicz**<br>**Osoba prowadząca zajęcia: dr Piotr Kuśmider** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS (zgodnie z programem studiów)** |
|---|---|---|---|
| **wykład** | **15/9**<br>**15/9** | **II/3**<br>**II/4** | **4** |
| **ćwiczenia** | **15/9**<br>**15/9** | **II/3**<br>**II/4** | |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – Zapoznanie studentów z podstawową terminologią dotyczącą psychologii rozwojowej i psychologii wychowawczej oraz wskazanie ich powiązań z innymi dyscyplinami naukowymi.

C2 – Kształtowanie umiejętności dostrzegania prawidłowości rozwojowych wynikających z ich sekwencyjności oraz analizowanie prawidłowości wychowawczych będących konsekwencją wpływów kulturowych.

C3 – Kształcenie umiejętności postrzegania rozwoju jako procesu trwającego całe życie, a wychowania jako zadania charakterystycznego dla danej grupy społecznej i kulturowej.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |

| | | |
|---|---|---|
| B.1.W1. | podstawowe pojęcia psychologii: procesy poznawcze, spostrzeganie, odbiór i przetwarzanie informacji, mowę i język, myślenie i rozumowanie, uczenie się i pamięć, rolę uwagi, emocje i motywacje w procesach regulacji zachowania, zdolności i uzdolnienia, psychologię różnic indywidualnych – różnice w zakresie inteligencji, temperamentu, osobowości i stylu poznawczego | B.1.W1.<br>Efekt ogólny NO_W02 |
| B.1.W2 | proces rozwoju ucznia w okresie dzieciństwa: rozwój fizyczny, motoryczny i psychoseksualny, rozwój procesów poznawczych (myślenie, mowa, spostrzeganie, uwaga i pamięć), rozwój społeczno-emocjonalny i moralny, zmiany fizyczne i psychiczne w okresie dojrzewania, rozwój wybranych funkcji psychicznych, normę rozwojową, rozwój i kształtowanie osobowości, rozwój w kontekście wychowania, zaburzenia w rozwoju podstawowych procesów psychicznych, teorie integralnego rozwoju ucznia, dysharmonie i zaburzenia rozwojowe u uczniów, zaburzenia zachowania, zagadnienia: nieśmiałości i nadpobudliwości, szczególnych uzdolnień, zaburzeń funkcjonowania w okresie dorastania, obniżenia nastroju, depresji, krystalizowania się tożsamości, identyfikacji z nowymi rolami społecznymi, a także kształtowania się stylu życia | B.1.W2.<br>Efekt ogólny NO_W02 |
| B.1.W3. | teorię spostrzegania społecznego i komunikacji: zachowania społeczne i ich uwarunkowania, sytuację interpersonalną, empatię, zachowania asertywne, agresywne i uległe, postawy, stereotypy, uprzedzenia, stres i radzenie sobie z nim, porozumiewanie się ludzi w instytucjach, reguły współdziałania, procesy komunikowania się, bariery w komunikowaniu się, media i ich wpływ wychowawczy, style komunikowania się uczniów i nauczyciela, bariery w komunikowaniu się w klasie, różne formy komunikacji - autoprezentację, aktywne słuchanie, efektywne nadawanie, komunikację niewerbalną, porozumiewanie się emocjonalne w klasie, porozumiewanie się w sytuacjach konfliktowych | B.1.W3.<br>Efekt ogólny NO_U12 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| B.1.U1. | obserwować procesy rozwojowe uczniów | B.1.U1.<br>Efekt ogólny NO_U01 |
| B.1.U2. | obserwować zachowania społeczne i ich uwarunkowania | B.1.U2.<br>Efekt ogólny NO_U01 |
| B.1.U3. | rozpoznawać sytuację zagrożeń i uzależnień uczniów | B.2.U5. |
| B.1.U4. | zdiagnozować potrzeby edukacyjne ucznia i zaprojektować dla niego odpowiednie wsparcie | B.2.U6. |
| B.1.U5. | określić przybliżony potencjał ucznia i doradzić mu ścieżkę rozwoju | B.2.U7. |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| B.1.K1. | autorefleksji nad własnym rozwojem zawodowym | B.1.K1.<br>Efekty ogólne NO_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| Lp. | **Treści wykładów (treści wykładu w wymiarze 12 godz. są zintegrowane z Praktyką psychologiczno-pedagogiczną w szkole podstawowej)** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| W1 | Przedstawienie kontekstu historycznego naukowych badań nad rozwojem dziecka. | 2 | 1 |
| W2 | Przestawienie zasad rozwoju i rodzajów zmian rozwojowych jako konsekwencji spożytkowania potencjału genetycznego. | 2 | 1 |
| W3 | Odkrywanie natury dziecka-istota dzieciństwa. | 2 | 1 |
| W4 | Spostrzeganie dziecka-perspektywa historyczna i kulturowa. | 2 | 1 |
| W5 | Tworzenie związków- typy rodzin a rozwój dziecka. | 2 | 1 |
| W6 | Omówienie zasad rozwoju poznawczego dziecka(teoria J. Piageta, J. Brunera, L. Wygotskiego). | 2 | 2 |
| W7 | Omówienie zasad rozwoju społecznego i emocjonalnego dziecka. | 2 | 2 |
| W8 | Omówienie powiązania psychologii rozwojowej z psychologią wychowawczą. | 2 | 1 |
| W9 | Przegląd teorii psychologicznych w zastosowaniu do wychowania dzieci i młodzieży. | 2 | 1 |
| W10 | Wychowanie „tradycyjne", czy „awangardowe"- próba dyskusji. | 2 | 2 |
| W11 | Empatia jako narzędzie i cel wychowania. | 2 | 1 |
| W12 | Autorytet wychowawczy. | 2 | 1 |
| W13 | Zdrowie psychiczne wychowanka jako cel wychowawczy. | 2 | 1 |
| W14 | Sytuacje trudne w procesie wychowawczym. | 2 | 1 |
| W15 | Trudności wychowawcze (trudności definicyjne; przyczyny; środki zaradcze). | 2 | 1 |
| | **Razem liczba godzin wykładów** | 30 | 18 |

| Lp. | **Treści ćwiczeń (treści ćwiczeń w wymiarze 15 godz. są zintegrowane z Praktyką psychologiczno-pedagogiczną w szkole podstawowej)** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Wprowadzenie w problematykę oraz zadania psychologii rozwojowej i psychologii wychowawczej przedstawienie ich wzajemnych powiązań. Omówienie kryteriów zaliczenia przedmiotu. | 2 | 1 |
| C2 | Cele wychowawcze/planowanie rozwoju dziecka/wychowanie a manipulacja. | 2 | 1 |
| C3 | Analiza poszczególnych faz rozwoju ze szczególnym uwzględnieniem okresu prenatalnego. | 2 | 2 |
| C4 | Analiza poszczególnych funkcji rozwojowych – funkcja intelektualna/kontekst wychowawczy | 2 | 1 |
| C5 | Analiza poszczególnych funkcji rozwojowych – funkcja emocjonalna/kontekst wychowawczy | 2 | 1 |
| C6 | Analiza poszczególnych funkcji rozwojowych – funkcja społeczna/kontekst wychowawczy | 2 | 1 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| C7 | Analiza poszczególnych funkcji rozwojowych – funkcja moralna/kontekst wychowawczy | 2 | 1 |
| C8 | Omówienie osiągnięć rozwojowych w poszczególnych okresach rozwoju/znaczenie sukcesów i porażek. | 2 | 2 |
| C9 | Rozwód i jego skutki dla rozwoju dziecka/Śmierć osób znaczących a rozwój dziecka. | 2 | 1 |
| C10 | Dziecko niepełnosprawne – jego sytuacja w środowisku rodzinnym i szkolnym. | 2 | 2 |
| C11 | Lekcje wychowawcze – propozycje konkretnych działań. | 2 | 1 |
| C12 | Znaczenie autorytetu wychowawczego w poszczególnych okresach rozwojowych. | 2 | 1 |
| C13 | Trudności wychowawcze – problemy dydaktyczne. | 2 | 1 |
| C14 | Trudności wychowawcze – problemy behawioralne. | 2 | 1 |
| C15 | Zaliczenie ćwiczeń. | 2 | 1 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Wykład | wykład informacyjny M1 | Np. projektor |
| Ćwiczenia | Prezentacja M5 | |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Wykład | | P1 Zaliczenie ustne |
| Ćwiczenia | obserwacja podczas zajęć / aktywność/ F2 | F4 Prezentacja |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Wykład | Ćwiczenia | |
|---|---|---|---|
| | P1 | F2 | F4 |
| W_01 | **x** | **x** | **x** |
| W_02 | **x** | **x** | **x** |
| W_03 | **x** | **x** | **x** |
| U_01 | **x** | **x** | **x** |
| U_02 | **x** | **x** | **x** |
| K_01 | | **x** | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

| | | |
|---|---|---|
| **Dostateczny**<br>**dostateczny plus**<br>**3/3,5** | **dobry**<br>**dobry plus**<br>**4/4,5** | **bardzo dobry**<br>**5** |

| | | |
|---|---|---|
| Student definiuje wybrane pojęcia z zakresu psychologii rozwojowej i psychologii wychowawczej oraz ma podstawową wiedzę na temat istoty rozwoju człowieka, także dzięki pokrewnym dyscyplinom naukowym. | Student definiuje pojęcia z zakresu psychologii rozwojowej i psychologii wychowawczej oraz ma wiedzę na temat istoty rozwoju człowieka, także dzięki pokrewnym dyscyplinom naukowym. | Student definiuje wszystkie omawiane na zajęciach pojęcia z zakresu psychologii rozwojowej i psychologii wychowawczej oraz ma wiedzę na temat istoty rozwoju człowieka, także dzięki pokrewnym dyscyplinom naukowym. |
| Student podejmuje próbę charakterystyki istoty mechanizmów rozwojowych starając się dostrzegać stałe i przewidywalne tendencje rozwojowe w poszczególnych funkcjach. | Student charakteryzuje istotę mechanizmów rozwojowych dostrzegając stałe i przewidywalne tendencje rozwojowe w poszczególnych funkcjach. | Student charakteryzuje istotę wszystkich omawianych na zajęciach mechanizmów rozwojowych dostrzegając stałe i przewidywalne tendencje rozwojowe w poszczególnych funkcjach. |
| Student zna wybrane teorie dotyczące wychowania i rozumie kontekst społeczny oraz kulturowy uwarunkowań procesu wychowawczego. | Student zna podstawowe teorie dotyczące wychowania i rozumie kontekst społeczny oraz kulturowy uwarunkowań procesu wychowawczego. | Student zna wszystkie omawiane na zajęciach teorie dotyczące wychowania i rozumie kontekst społeczny oraz kulturowy uwarunkowań procesu wychowawczego. |
| Student stara się wykorzystywać wybraną wiedzę teoretyczną z zakresu psychologii rozwojowej i psychologii wychowawczej w celu analizowania i interpretowania problemów edukacyjnych, wychowawczych, a także motywów samorealizacji. | Student potrafi wykorzystać wiedzę teoretyczną z zakresu psychologii rozwojowej i psychologii wychowawczej w celu analizowania i interpretowania problemów edukacyjnych, wychowawczych, a także motywów samorealizacji. | Student potrafi wykorzystać całą, omawianą na zajęciach, wiedzę teoretyczną z zakresu psychologii rozwojowej i psychologii wychowawczej w celu analizowania i interpretowania problemów edukacyjnych, wychowawczych, a także motywów samorealizacji. |
| Student potrafi wypowiadać się na temat wybranych zagadnień opisujących rozwój i wychowanie z wykorzystaniem różnych ujęć psychologicznych. | Student potrafi wypowiadać się na temat zagadnień opisujących rozwój i wychowanie z wykorzystaniem różnych ujęć psychologicznych. | Student potrafi wypowiadać się na temat wszystkich, omawianych na zajęciach, zagadnień opisujących rozwój i wychowanie z wykorzystaniem różnych ujęć psychologicznych. |
| Rozumie na czym polega postępowanie zgodne z etyką zawodową ale nie zna skutków wadliwego postępowania. | Rozumie i zna skutki postępowania zgodnego z etyką zawodową. | Rozumie i zna skutki postępowania zgodnego z etyką zawodową. Potrafi odnieść to do własnej działalności. |

| |
|---|
| Sposób obliczania oceny:<br>90-100% 5.0<br>80-89% 4.5<br>70-79% 4.0<br>60-69% 3.5<br>50-59% 3.0<br>0- 49% 2.0 |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

| |
|---|
| Xaliczenie z oceną |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin |
|---|---|

| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
|---|---|---|
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **60** | **36** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury | 15 | 20 |
| Przygotowanie do prezentacji | 15 | 24 |
| Przygotowanie do zaliczenia | 10 | 20 |
| **suma godzin:** | **100** | **100** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **4** | **4** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. Harwas-Napierała, Trempała J.,(red.), *Psychologia rozwoju człowieka*, Warszawa 2003.
2. Przetacznik-Gierowska M., Tyszkowa M., *Psychologia rozwoju człowieka*, warszawa 1996.
3. Matczak A., Zarys *psychologii rozwoju*, Warszawa 2003.
4. Schaffer H. R., *Psychologia dziecka*, Warszawa 2012.
5. Dembo M., *Stosowana psychologia wychowawcza*, Warszawa 1997.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Erikson E. H., *Dzieciństwo i społeczeństwo*, Poznań 1997.
2. Bee H., *Psychologia rozwoju człowieka*, Poznań 2004.
3. Cialdini R., *Wywieranie wpływu na ludzi*, Gdańsk 1996.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Piotr Kuśmider |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | Kus7@o2.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 30 / 29 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Pedagogika szkolna** |
| **Punkty ECTS** | **1** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie psychologiczno-pedagogicznym / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski** |
| **Rok studiów** | **II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: dr Bożena Majewicz**<br>**Osoba prowadząca zajęcia: dr Joanna Ziemkowska** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **15/9** | **II/4** | **1** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Student posiada wiedzę i umiejętności, które zdobył podczas realizacji przedmiotu Pedagogika ogólna.

**4. Cele kształcenia**

C1 – Wyposażenie studentów w wiedzę z zakresu II etapu edukacyjnego

C2 – Zapoznanie studentów z zagadnieniami z zakresu podstaw teoretycznych pracy nauczyciela II etapu edukacyjnego, rozwój umiejętności planowana pracy w klasach IV-VIII

C3 – Doskonalenie umiejętności i kompetencji niezbędnych do wykorzystania wiedzy do obserwowania, analizowania i diagnozowania problemów edukacyjnych związanych z edukacją na II etapie edukacyjnym.

**8. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA Absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | w zaawansowanym stopniu terminologię wybranych dyscyplin społecznych, zorientowaną na zastosowanie praktyczne w działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza | K_W03 |

| | | |
|---|---|---|
| W_02 | rolę nauczyciela i koncepcje pracy nauczyciela: etykę zawodową nauczyciela, nauczycielską pragmatykę zawodową - prawa i obowiązki nauczycieli, zasady odpowiedzialności prawnej opiekuna, nauczyciela, wychowawcy i za bezpieczeństwo oraz ochronę zdrowia uczniów, tematykę oceny jakości pracy nauczyciela, zasady projektowania ścieżki własnego rozwoju zawodowego, rolę początkującego nauczyciela w szkolnej rzeczywistości, uwarunkowania sukcesu w pracy nauczyciela oraz choroby związane z wykonywaniem zawodu nauczyciela; Zna zasady pracy opiekuńczo-wychowawczej nauczyciela: obowiązki nauczyciela jako wychowawcy klasy, metodykę pracy wychowawczej, program pracy wychowawczej, style kierowania klasą, ład i dyscyplinę, poszanowanie godności dziecka, ucznia lub wychowanka, różnicowanie, indywidualizację i personalizację pracy z uczniami, funkcjonowanie klasy szkolnej jako grupy społecznej, procesy społeczne w klasie, rozwiązywanie konfliktów w klasie lub grupie wychowawczej, animowanie życia społeczno-kulturalnego klasy, wspieranie samorządności i autonomii uczniów, rozwijanie u dzieci, uczniów lub wychowanków kompetencji komunikacyjnych i umiejętności społecznych niezbędnych do nawiązywania poprawnych relacji; doradztwo zawodowe: wspomaganie ucznia w projektowaniu ścieżki edukacyjno-zawodowej, metody i techniki określania potencjału ucznia oraz potrzebę przygotowania uczniów do uczenia się przez całe życie | B.2.W2.<br>B.2.W4.<br>B.2.W7. |
| W_03 | zagadnienia autorefleksji i samorozwoju: zasoby własne w pracy nauczyciela - identyfikacja i rozwój, indywidualne strategie radzenia sobie z trudnościami, stres i nauczycielskie wypalenie zawodowe | B.1.W5. |
| **UMIEJĘTNOŚCI Absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać problemy oraz wykonywać zadania typowe dla działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza | K_U17 |
| U_02 | wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać złożone i nietypowe problemy oraz wykonywać zadania w warunkach nie w pełni przewidywalnych | K_U18 |
| U_03 | samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie – kształtować odpowiednie poczucie własnej sprawczości; zaprojektować ścieżkę własnego rozwoju zawodowego; Potrafi wybrać program nauczania zgodny z wymaganiami podstawy programowej i dostosować go do potrzeb edukacyjnych uczniów; zaprojektować ścieżkę własnego rozwoju zawodowego; nawiązywać współpracę z nauczycielami oraz ze środowiskiem pozaszkolnym | K_U26<br>B.2.U2.<br>B.2.U1.<br>B.2.U3.<br>B.2.U4. |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE Absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | wykorzystania umiejętności komunikacyjnych, społecznych, interpersonalnych i interkulturowych, w pracy przede wszystkim w sektorze oświaty / branży tłumaczeniowej oraz w budowaniu relacji opartej na zaufaniu między wszystkimi uczestnikami procesu kształcenia językowego / przekładu | K_K10 |
| K_02 | okazywania empatii uczniom oraz zapewniania im wsparcia i | B.2.K1. |

| | | |
|---|---|---|
| | pomocy; profesjonalnego rozwiązywania konfliktów w klasie szkolnej lub grupie wychowawczej; samodzielnego pogłębiania wiedzy pedagogicznej ; współpracy z nauczycielami i specjalistami w celu doskonalenia swojego warsztatu pracy | B.2.K2.<br>B.2.K3.<br>B.2.K4. |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| Lp. | **Treści wykładów**<br>**(treści wykładu są zintegrowane z Praktyką psychologiczno-pedagogiczną w szkole podstawowej)** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Zajęcia organizacyjne, zapoznanie z warunkami zaliczenia | 2 | 1 |
| C2 | Współczesne prądy i kierunki pedagogiczne | 4 | 2 |
| C3 | Organizacja kształcenia w szkołach podstawowych; uczestnicy procesu edukacyjnego, znaczenie szkoły jako instytucji edukacyjnej, funkcje edukacji szkolnej, modele współczesnej szkoły, ukryty program szkoły, podstawa programowa w kontekście programu nauczania, zagadnienia prawa wewnętrznego, działania wychowawczo – profilaktyczne, ocena działalności szkoły lub placówki systemu oświaty | 4 | 2 |
| C4 | Metody, zasady, formy organizacyjne i środki dydaktyczne w edukacji, alternatywne formy edukacji | 2 | 2 |
| C5 | Kontrola i ocena szkolna uczniów szkół podstawowych | 2 | 1 |
| C6 | Powtórzenie materiału i zaliczenie przedmiotu | 1 | 1 |
| | **Razem liczba godzin wykładów** | 15 | 9 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | M2 - wykład informacyjny, dyskusja dydaktyczna<br>M3 – pokaz prezentacji multimedialnej | Komputer, projektor |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**<br>**–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –**<br>podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | F2 – obserwacja/aktywność | P5 – wystąpienie/rozmowa<br>P2 – kolokwium |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | |
|---|---|---|
| | F2 | P2 |
| W_01 | **x** | **x** |
| W_02 | **x** | **x** |
| U_01 | **x** | |
| U_02 | **x** | |
| U_03 | **x** | |

| | | |
|---|---|---|
| K_01 | **x** | |
| K_02 | **x** | |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

1. Ocenę bardzo dobrą (5) można uzyskać w I terminie zaliczenia. W terminie II lub w sesji poprawkowej najwyższą oceną jest 4.

2. Zaliczenie nieobecności na zajęciach upoważnia studenta do przystąpienia do zaliczenia ćwiczeń.

3. Ocena bardzo dobra (5): student zna i rozumie omawiane treści na rozszerzonym poziomie, wykazuje się etyką zawodową, refleksyjnością i wrażliwością społeczną. Potrafi skutecznie pracować nad rozwojem własnym samodzielnie poszerzając wiedzę, umiejętności i kompetencje.

4. Ocena dobra (4): student zna i rozumie omawiane treści, wykazuje się etyką zawodową, refleksyjnością i wrażliwością społeczną. Stara się pracować nad własnym rozwojem, w wybranych aspektach samodzielnie poszerzając wiedzę, umiejętności i kompetencje.

5. Ocena dostateczny (3): student częściowo zna i rozumie omawiane treści, wykazuje się etyką zawodową, refleksyjnością i wrażliwością społeczną. Fragmentarycznie stara się pracować nad własnym rozwojem w wybranych aspektach samodzielnie poszerzając wiedzę, umiejętności i kompetencje.

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Zaliczenie z oceną

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **15** | **9** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury | 10 | 11 |
| Przygotowanie do zaliczenia | 5 | 10 |
| **suma godzin:** | **30** | **30** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **1** | **1** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. *Pedagogika: podręcznik akademicki*, red. nauk. Z. Kwieciński, B. Śliwerski, tom I i II, Warszawa 2003.
2. J. Gnitecki, Zarys pedagogiki ogólnej. Wyd. 3 rozszerz. i zm., Gorzów Wlkp. 1999.
3. S. Kunowski, Podstawy współczesnej pedagogiki. Wyd. 2, Warszawa 1993.
4. D. Klus-Stańska, *Sensy i bezsensy edukacji wczesnoszkolnej*, Warszawa 2005

Czasopisma: „Edukacja i Dialog", „Nowa Szkoła", „Nowe w Szkole", „Wychowanie Na Co Dzień".

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. H.R. Schaffer, *Psychologia dziecka*, Warszawa 2005
2. D. Wood, *Jak dzieci uczą się i myślą*, Kraków 2006
3. R. Michalak, *Aktywizowanie ucznia w edukacji wczesnoszkolnej*, Poznań 2004
4. Nalaskowski, *Przestrzenie i miejsca szkoły*, Kraków 2002

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Joanna Ziemkowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | jziemkowska@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 31 / 30 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Elementy pedagogiki specjalnej** |
| **Punkty ECTS** | **3** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie psychologiczno-pedagogicznym / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski** |
| **Rok studiów** | **II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: dr Bożena Majewicz**<br>**Osoba prowadząca zajęcia: dr Anna Lis-Zaldivar** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład** | **15/9** | **II/4** | **3** |
| **ćwiczenia** | **15/9** | **II/4** | |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Uzyskanie wiedzy, umiejętności, kompetencji społecznych wynikających z pozytywnego zaliczenia przedmiotów: wprowadzenia do psychologii, pedagogiki ogólnej.

**4. Cele kształcenia**

C1 – Przedstawienie wiedzy pozwalającej zauważyć i zrozumieć zróżnicowanie potrzeb edukacyjnych uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi i niepełnosprawnościami

C2 – Kształtowanie samodzielności w zdobywaniu wiedzy oraz umiejętności pracy w zespole.

C3 – Kształtowanie wrażliwości społecznej, postaw prospołecznych szczególnie w odniesieniu do dzieci i osób z niepełnosprawnością.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | prawa dziecka i osoby z niepełnosprawnością , specyfikę potrzeb uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, oraz zadania | NO_U05<br>NO_U06 |

| | | |
|---|---|---|
| | szkoły wynikające z dostosowania organizacji procesu kształcenia do indywidualnych potrzeb i możliwości uczniów, w tym zasad edukacji włączajacej oraz inkluzji | NO_U10 |
| W_02 | pracę z dziećmi ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym z dziećmi z trudnościami adaptacyjnymi związanymi z doświadczeniem migracyjnymym, dziećmi ze zróżnicowanych kulturowo środowisk lub z ograniczoną znajomością języka polskiego | NO_U12 |
| W_03 | sytuację uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi: specjalne potrzeby edukacyjne uczniów i ich uwarunkowania (zakres diagnozy funkcjonalnej, metody i narzędzia stosowane w diagnozie), konieczność dostosowywania procesu kształcenia do specjalnych potrzeb edukacyjnych uczniów (projektowanie wsparcia, konstruowanie indywidualnych programów) oraz tematykę oceny skuteczności wsparcia uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi | B.2.W5. |
| W_04 | zasady pracy z uczniem z trudnościami w uczeniu się; przyczyny i przejawy trudności w uczeniu się, zapobieganie trudnościom w uczeniu się i ich wczesne wykrywanie, specyficzne trudności w uczeniu się - dysleksja, dysgrafia, dysortografia i dyskalkulia oraz trudności w uczeniu się wynikające z dysfunkcji sfery percepcyjno-motorycznej oraz zaburzeń rozwoju zdolności, w tym językowych i arytmetycznych, i sposoby ich przezwyciężania; zasady dokonywania diagnozy nauczycielskiej i techniki diagnostyczne w pedagogice | B.2.W6. |
| W_05 | konieczność projektowania działań edukacyjnych dostosowanych do zróżnicowanych potrzeb i możliwości uczniów, w szczególności możliwości psychofizycznych oraz tempa uczenia się, a także potrzebę i sposoby wyrównywania szans edukacyjnych, znaczenie odkrywania oraz rozwijania predyspozycji i uzdolnień oraz zagadnienia związane z przygotowaniem uczniów do udziału w konkursach i olimpiadach przedmiotowych; autonomię dydaktyczną nauczyciela | C.W5. |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | Obserwować, analizować sytuacje i zdarzenia pedagogiczne oraz proponować rozwiązanie problemów, poprawnie dobierać materiały, środki, metody pracy do potrzeb uczniów celem efektywnego realizowania działań pedagogicznych, dydaktycznych, wychowawczych i opiekuńczych | NO_U01<br>NO_U02 |
| U_02 | Diagnozować potrzeby, możliwości i uzdolnienia uczniów oraz projektować i prowadzić działania wspierające integralny rozwój uczniów, ich aktywność i uczestnictwo w procesie kształcenia i wychowania oraz w życiu społecznym | NO_U03 |
| U_03 | Pracować z dziećmi ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym z dziećmi z trudnościami adaptacyjnymi związanymi z doświadczeniem migracyjnym, pochodzącymi ze środowisk zróżnicowanych pod względem kulturowym lub z ograniczoną znajomością języka polskiego | NO_U12 |
| U_04 | Samodzielnie rozwijać wiedzę i umiejętności pedagogiczne z wykorzystaniem różnych źródeł | NO_U18 |

| | | |
|---|---|---|
| U_05 | rozpoznawać bariery i trudności uczniów w procesie uczenia się | B.1.U5. |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | Porozumiewania się z osobami pochodzącymi z różnych środowisk I o różnej kondycji emocjonalnej, dialogowego rozwiązywania konfliktów oraz tworzenia dobrej atmosfery dla komunikacji w klasie szkolnej i poza nią | NO_K03 |
| K_02 | Posługiwania się uniwersalnymi zasadami i normami etycznymi w działalności zawodowej kierując się szacunkiem do każdego człowieka | NO_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści wykładów** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| W1 | Zajęcia organizacyjne - przedstawienie założeń i tematyki przedmiotu. Omówienie celów, założeń, aktualnych problemów i wyzwań pedagogiki specjalnej, specjalnych potrzeb edukacyjnych, uczniów zdolnych, zagrożonych niedostosowaniem społecznym, z doświadczeniem migracyjnym, ze zróżnicowanych środowisk kulturowych. Prawa dziecka i osoby z niepełnosprawnością. | 2 | 0,5 |
| W2 | Omówienie procesu słyszenia w normie i patologii w różnych okresach życia, oraz kształtowania mowy u dzieci i uczniów z uszkodzonym narządem słuchu. Zastosowanie wiedzy teoretycznej w praktyce pedagogicznej. Przygotowanie do praktyki. | 2 | 1,5 |
| W3 | Omówienie specyfiki rozwojowej dzieci, młodzieży i osób dorosłych o różnym stopniu niepełnosprawności intelektualnej, ze spektrum autyzmu oraz z niepełnosprawnością fizyczną w kontekście nauczania i wychowania. Wykorzystanie wiedzy teoretycznej w praktyce pedagogicznej, przykłady i inspiracje. Przygotowanie do praktyki. | 4 | 2,5 |
| W4 | Przedstawienie problemów dzieci i młodzieży zaniedbanej i pozbawionej opieki oraz będących w sytuacjach kryzysowych i traumatycznych, w tym przygotowanie do stosowania praktycznych rozwiązań w edukacji i wychowaniu, przygotowanie do praktyk. | 2 | 1 |
| W5 | Przedstawienie systemu edukacji i wsparcia uczniów z różnymi niepełnosprawnościami, specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, ze spektrum autyzmu. Dostosowania procesu kształcenia do osobliwych możliwości uczniów. | 4 | 2,5 |
| W6 | kolokwium | 1 | 1 |
| | **Razem liczba godzin wykładów** | 15 | 9 |

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Omówienie warunków zaliczenia przedmiotu oraz zakresu i sposobów pracy na ćwiczeniach. Edukacja włączajaca w tym inkluzja oraz zadania szkoły wynikające z dostosowania do | 1 | 0,25 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | potrzeb i możliwości uczniów o specjalnych potrzebach edukacyjnych i zróżnicowanych kulturowo. | | |
| C2 | Zdrowie a niepełnosprawność w aspekcie biologicznym, psychicznym i społecznym. Procedury orzekania o stopniu niepełnosprawności. | 1 | 0,25 |
| C3 | Zakres diagnozy funkcjonalnej, metody i narzędzia stosowane w diagnozowaniu potrzeb i możliwości uczniów. Przygotowanie do zastosowania w praktyce. Przygotowanie do praktyk. | 1 | 0,5 |
| C4 | Postawy rodziców wobec niepełnosprawności dziecka. Przygotowanie do działań praktycznych w zakresie współpracy i współdziałania z rodzicami. | 2 | 1 |
| C5 | Określanie stopnia i rodzaju niedosłuchu na postawie badań audiometrycznych. Omówienie różnych metod rehabilitacji dzieci z wadą słuchu: metoda audytywno-werbalna, daktylografia, fonogesty, język migowy/ migany, PJM. Szkolnictwo dla dzieci w wadami słuchu. Znaczenie i etapy treningu słuchowego. Ochrona słuchu przed hałasem i profilaktyka uszkodzeń słuchu. Przygotowanie do praktyki. | 3 | 2 |
| C6 | Adoptowanie tekstu literackiego na poziomie szkoły podstawowej do możliwości dzieci z uszkodzonym słuchem. Omówienie zaleceń do pracy z dzieckiem niedosłyszącym w szkole integracyjnej i ogólnodostępnej. Przygotowanie do praktyki. | 2 | 2 |
| C7 | Dostosowywanie materiału dydaktycznego do poziomu poznawczego uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, niepełnosprawnością w stopniu lekkim, spektrum autyzmu, niepełnosprawnością fizyczną. Praca z uczniem zdolnym. Przygotowanie do praktyki. | 3,5 | 2 |
| C8 | Segregacja- integracja- autonomia, jako różne formy współżycia społecznego osób sprawnych i niepełnosprawnych, ze spektrum autyzmu, zagrożonych niedostosowaniem społecznym. Edukacja włączająca i zasady inkluzji. | 0,5 | 0,5 |
| C9 | Kolokwium zaliczeniowe. | 1 | 0,5 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 15 | 9 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| Forma zajęć | Metody dydaktyczne (wybór z listy) | Środki dydaktyczne |
|---|---|---|
| Wykład | wykład konserwatoryjny, wykład problemowy | projektor, teksty źródłowe |
| Ćwiczenia | burza mózgów, dyskusja dydaktyczna, klasyczna metoda problemowa, praca w grupach, analiza tekstu źródłowego | teksty źródłowe, pomoce dydaktyczne |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| Forma zajęć | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Wykład | | P2 kolokwium pisemne |

| | | |
|---|---|---|
| | | podsumowujące semestr |
| Ćwiczenia | F2 obserwacja podczas zajęć / aktywność (przygotowanie do zajęć, sprawdzian praktyczny umiejętności)<br>F4 wypowiedź/ wystąpienie(formułowanie dłuższej wypowiedzi ustnej, formułowanie i rozwiązywanie problemu, wypowiedź problemowa)<br>F5 ćwiczenia praktyczne | P2 kolokwium pisemne podsumowujące semestr<br>P5 wystąpienie/ rozmowa |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Wykład | Ćwiczenia | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | P2 | F2 | F4 | F5 | P5 |
| W_01 | **x** | | **x** | **x** | **x** |
| W_02 | **x** | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_01 | **x** | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_02 | | **x** | | **x** | **x** |
| U_03 | | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_04 | | **x** | **x** | **x** | **x** |
| K_01 | **x** | **x** | **x** | **x** | **x** |
| K_02 | | **x** | **x** | **x** | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

1. Ocenę bardzo dobrą (5) można uzyskać w I terminie zaliczenia. W terminie II lub w sesji poprawkowej najwyższą oceną jest 4.

2. Zaliczenie nieobecności na zajęciach, kolokwium cząstkowego i zaliczenie ćwiczeń upoważnia studenta do przystąpienia, do kolokwium końcowego.

3. Ocena bardzo dobra (5): student zna i rozumie omawiane treści na rozszerzonym poziomie, wykazuje się etyką zawodową, refleksyjnością i wrażliwością społeczną. Potrafi skutecznie pracować nad rozwojem własnym samodzielnie poszerzając wiedzę, umiejętności i kompetencje.

4. Ocena dobra (4): student zna i rozumie omawiane treści, wykazuje się etyką zawodową, refleksyjnością i wrażliwością społeczną. Stara się pracować nad własnym rozwojem, w wybranych aspektach samodzielnie poszerzając wiedzę, umiejętności i kompetencje.

5. Ocena dostateczny (3): student częściowo zna i rozumie omawiane treści, wykazuje się etyką zawodową, refleksyjnością i wrażliwością społeczną. Fragmentarycznie stara się pracować nad własnym rozwojem, w wybranych aspektach samodzielnie poszerzając wiedzę, umiejętności i kompetencje.

Sposób obliczania oceny:
90-100% 5.0
80-89% 4.5
70-79% 4.0
60-69% 3.5
50-59% 3.0

| |
|---|
| 0- 49% 2.0 |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

| |
|---|
| Zaliczenie z oceną |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury | 25 | 22 |
| Przygotowanie wystąpień | 10 | 15 |
| Przygotowanie do zaliczenia | 10 | 20 |
| **suma godzin:** | **75** | **75** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **3** | **3** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. A. Clarke, A. D. B. Clarke, *Upośledzenie umysłowe. Nowe poglądy.* PWN, Warszawa 1969.
2. W. Dykcik, *Pedagogika specjalna,* Wydawnictwo Naukowe WAM, Poznań 2001.
3. R.Gardian- Miałkowska, E.Weremczuk, M.Przybysz-Zaremba, *Specjalne potrzeby edukacyjne w praktyce pedagogicznej. Wybrane obszary i rozwiązania,* Wydawnictwo Adam Marszałek 2020.
4. M.Konopczyński, *Pedagogika resocjalizacyjna w stronę działań kreujących*, Impuls 2014.
5. *Podniesienie efektywności kształcenia uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi. Materiały dla nauczycieli,* MEN 2010.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. U. Eckert, *Przygotowanie dzieci z wadą słuchu do nauki szkolnej,* WSiP, Warszawa 1986.
2. Z. Gajdzica (red.), *Człowiek z niepełnosprawnością w rezerwacie przestrzeni publicznej,* Impuls, Kraków 2013.
3. M. Góralówna, B. Hołyńska, *Rehabilitacja małych dzieci z wadą słuchu,* PZWL, Warszawa
4. E. Kulesza, *Rozwój poznawczy dzieci z lekkim i umiarkowanym stopniem upośledzenia umysłowego- diagnoza i wspomaganie. Studia empiryczne,* Wydawnictwo APS, Warszawa 2004.
5. M.Mikołajczyk, *Wspomaganie rozwoju dziecka ze spektrum autyzmu,* Difin 2023.
6. S. Olszewski, K. Parys, *Rozumieć chaos. Rzecz o terminach i znaczeniach im nadawanych w pedagogice specjalnej.* Wyd. Naukowe Uniwersytetu Pedagogicznego, Kraków 2016.
7. B. Orłowska, P. Prüfer (red.), *Edukacja i niepełnosprawność w wyobraźni socjopedagogicznej,* Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jakuba z Paradyża, Gorzów Wielkopolski 2013.
8. A. Rakowska, *Jak porozumiewają się dzieci niesłyszące z osobami słyszącymi. Analiza wybranych interakcji komunikacyjnych,* Wydawnictwo naukowe Akademii Pedagogicznej, Kraków 2000.
9. I.Rudek, *Od niechęci do akceptacji : o wychowaniu dzieci do tolerancji wobec osób niepełnosprawnych*, Impuls, Kraków 2008.
10. B. Szczygieł, *Jak pracować z dzieckiem niepełnosprawnym? Konstruowanie programu zajęć, organizowanie klasy integracyjnej,* Oficyna Wydawnicza „Impuls", Kraków 2005.

11. H. Siwek, *Możliwości matematyczne uczniów szkoły specjalnej,* WSiP, Warszawa 1995.
12. D. Umiastowska, J. Gebreselassie (red.), *Dzieci o specjalnych potrzebach edukacyjnych- implikacje dydaktyczne i wychowawcze,* Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jakuba z Paradyża, Gorzów Wielkopolski 2014.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Anna Lis-Zaldivar |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | zaldivar@wp.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 32 / 31 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Emisja głosu z ergonomią** |
| **Punkty ECTS** | **3** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie psychologiczno-pedagogicznym / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski** |
| **Rok studiów** | **II, III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Bożena Majewicz**<br>**Osoba prowadząca zajęcia: mgr Joanna Lenart** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **15/9**<br>**15/9** | **II/4**<br>**III/5** | **3** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

| |
|---|
| Brak |

**4. Cele kształcenia**

| |
|---|
| C1 – Wyposażenie studenta w podstawową wiedzę z zakresu funkcjonowania i patologii narządu mowy.<br>C2 – Wykształcenie prawidłowych nawyków posługiwania się narządem mowy.<br>C3 – Rozwijanie umiejętności skutecznego komunikowania się. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA** Absolwent zna i rozumie: | | |

| | | |
|---|---|---|
| W_01 | w zaawansowanym stopniu terminologię z zakresu wybranych dyscyplin społecznych, zorientowaną na zastosowanie praktyczne w działalności zawodowej, w tym anatomii i fizjologii aparatu mowy (sem.4 i 5) | K_W03 |
| W_02 | funkcje języka, role komunikacji językowej, a w szczególności powiązania emisji głosu z kulturą żywego słowa (sem.4 i 5) | K_W09 |
| W_03 | znaczenie języka jako narzędzia pracy nauczyciela: problematykę pracy z uczniami z ograniczoną znajomością języka polskiego lub zaburzeniami komunikacji językowej, praktyczne aspekty wystąpień publicznych - poprawność językową, etykę języka, etykietę korespondencji tradycyjnej (sem.4 i 5) | C.W7 |
| W_04 | podstawy funkcjonowania i patologie aparatu mowy, zasady emisji głosu, podstawy funkcjonowania narządu wzroku i równowagi | NO_W013 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** Absolwent potrafi: | | |
| U_01 | przełożyć zdobytą wiedzę teoretyczną z zakresu anatomii i fizjologii aparatu głosowego w procesie kształtowania prawidłowych odruchów w mowie na kompetencje praktyczne (sem.4 i 5) | K_U17<br>C.U7 |
| U_02 | posługiwać się zgodnie z zasadami aparatem emisji głosu, stosując techniki prawidłowej emisji głosu oraz zasady higieny głosu (sem.4 i 5) | C.U7 |
| U_03 | poprawnie posługiwać się językiem polskim | C.U8 |
| U_04 | samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, radzić sobie z sytuacjami stresującymi (sem.4 i 5) | K_U26 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** Absolwent jest gotów do: | | |
| K_01 | doskonalenia aparatu emisji głosu (sem.4 i 5) | C.K2 |
| K_02 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści, ma świadomość wpływu formy i jakości wypowiedzi na tworzenie wizerunku mówcy, ma świadomość ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego; uczenia się przez całe życie (sem.4 i 5) | K_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Fizyczne i psychologiczne aspekty emisji głosu. | 3 | 2 |
| C2 | Prawidłowy oddech podstawą emisji głosu. | 7 | 5 |
| C3 | Rezonans. | 5 | 2 |
| | Razem: | **15** | **9** |
| C4 | Fonacja i artykulacja. | 5 | 4 |
| C5 | Wybrane normy ortofoniczne. Wymowa, ekspresja i wyrazistość słowa. | 7 | 3 |
| C6 | Choroby narządu głosowego. Higiena głosu | 3 | 2 |
| | Razem: | **15** | **9** |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń:** | **30** | **18** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| Forma zajęć | Metody dydaktyczne (wybór z listy) | Środki dydaktyczne |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **Metody nauczania:**<br>**M1** - wykład informacyjny, objaśnienie, miniwykład<br>**M5** - ćwiczenia przedmiotowe, ćwiczenia z elementami prezentacji, wypowiedź ustna, działania praktyczne, sesje treningowe, ćwiczenie mówienia<br>**M2**– dyskusja dydaktyczna, mapa myśli, rozmowa na temat doświadczeń w czasie ćwiczeń. | dyktafon, koc, poduszka, skakanka |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| Forma zajęć | **Ocena formująca (F)**<br>– wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –**<br>podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **F5** – ćwiczenia praktyczne (realizacja ćwiczeń wykonywanych przez studenta na zajęciach, zgodnie z instrukcją prowadzącego oraz ćwiczeń przygotowywanych samodzielnie, relacja z ćwiczeń wykonywanych samodzielnie w domu).<br>**F2** – obserwacja/aktywność (ocena zadań wykonywanych w trakcie ćwiczeń i w domu), | **P3** – ocena podsumowująca z aktywnej obecności na zajęciach<br>**P5**– wystąpienie i rozmowa (prezentacja, recytacja i interpretacja tekstu) |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| Symbol efektu | Ćwiczenia | | | |
|---|---|---|---|---|
| | F5 | F2 | P3 | P5 |
| W_01 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_02 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_03 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_01 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_02 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_03 | | | **x** | **x** |
| U_04 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| K_01 | | **x** | **x** | **x** |
| K_02 | | **x** | **x** | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

| **Dostateczny**<br>**dostateczny plus**<br>**3/3,5** | **dobry**<br>**dobry plus**<br>**4/4,5** | **bardzo dobry**<br>**5** |
|---|---|---|
| Student w pewnym stopniu zdaje sobie sprawę ze zjawisk związanych z aparatem mowy, funkcjami mowy, zjawiskami fonetycznymi | Student zna dobrze zna podstawowe zagadnienia z zakresu emisji głosu | Student ma świadomość i bardzo dobrze zna zasady operowania głosem, bardzo dobrze zna teorie na ten temat i potrafi wykorzystywać ja w praktyce |
| Student w pewnym stopniu | Student dobrze | Student ma uporządkowaną i poszerzoną |

| | | |
|---|---|---|
| wykonuje ćwiczenia z zakresu emisji glosu | wykonuje ćwiczenia | wiedzę, poprawnie wykonuje ćwiczenia z zakresu emisji głosu, wykazuje się dużą orientacją w literaturze przedmiotu. |
| Student widzi swoje niedostatki i zdaje sobie sprawę z potrzeby poszerzania wiedzy. | Student zdaje sobie sprawę z potrzeby dokształcania. | Student wykazuje się dużą samodzielnością w poszukiwaniu rozwiązań, jest świadomy potrzeby poszerzania swojej wiedzy wiedzy swoich wychowanków |

Sposób obliczania oceny:
90-100% 5.0
80-89% 4.5
70-79% 4.0
60-69% 3.5
50-59% 3.0
0- 49% 2.0

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Zaliczenie z oceną

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury | 12 | 14 |
| Przygotowanie do wystąpienia i rozmowy | 5 | 5 |
| Ćwiczenia indywidualne | 28 | 38 |
| **suma godzin:** | **75** | **75** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **3** | **3** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**
1. Śliwińska – Kowalska Mariola, *Głos narzędziem pracy*, Instytut Medycyny Pracy, Łódź 1999.
*2.* Tarasiewicz Bogumiła, *Mówię i śpiewam świadomie*, Universitas, Kraków 2003.
*3.* Walczak-Deleżyńska Mieczysława, *Aby język giętki... Wybór ćwiczeń artykulacyjnych*, Wrocław 2004.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**
1. Górska Maria, *Zaopiekuj się swoim głosem*, WOMP, Gorzów Wlkp.
2. Łastik Aneta, *Poznaj swój głos*, Studio Emka, Warszawa 2006
3. Sobierajska Halina, *Uczymy się śpiewać*, PZWSz, Warszawa 1972
4. Toczyska Bogumiła, *Jak wyglądasz słowem*, Gdańsk 2004
5. Toczyska Bogumiła, *Sarabanda w chaszczach*, Wydawnictwo Podkowa, Gdańsk 1997
6. Toczyska Bogumiła, *Łamańce z dedykacją*, Wydawnictwo Podkowa, Gdańsk
7. Toczyska Bogumiła, *Elementarne ćwiczenia dykcji*, Centrum Edukacji Teatralnej, Gdańska1994
8. Wojtyński Czesław, *Emisja głosu*, PZWSz, Warszawa 1970

9. Zalesska-Kręcicka Maria, *Głos i jego zaburzenia*, Polskie Stowarzyszenie Pedagogów Śpiewu, Wrocław 2004.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | mgr Joanna Lenart |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | jlenart@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 33-40/32-39 |

# KARTA MODUŁU

# KSZTAŁCENIE NAUCZYCIELSKIE/

# PRZYGOTOWANIE W ZAKRESIE DYDAKTYCZNYM

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwy zajęć** | **Kultura języka polskiego**<br>**Technologie informacyjne w pracy nauczyciela i tłumacza**<br>**Materiały dydaktyczne w nauce języka niemieckiego 1**<br>**Podstawy dydaktyki**<br>**Dydaktyka języka niemieckiego 1**<br>**Projekt edukacyjny 1**<br>**Warsztat nauczyciela języka niemieckiego 1**<br>**Fonetyka praktyczna w pracy nauczyciela** |
| **Punkty ECTS** | **53** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie dydaktycznym / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **Język polski, język niemiecki** |
| **Rok studiów** | **I, II, III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęć** | **Koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec**<br>**Osoby prowadzące zajęcia:**<br>**prof. AJP dr hab. Piotr Kładoczny**<br>**prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik**<br>**prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk**<br>**dr Anna Bielewicz-Dubiec**<br>**mgr Sławomir Szenwald**<br>**mgr Darisz Łężak** |

## 2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład** | 20/12 | I/1 | 2 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | 30/18<br>80/48<br>80/48<br>110/66<br>120/72 | I/1<br>II/3<br>II/4<br>III/5<br>III/6 | **48** |
| **laboratorium** | 30/18 | I/1 | **3** |

**3. Wymagania wstępne z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – Wyposażenie studentów w wiedzę z zakresu językoznawstwa stosowanego,

C2 – Wyposażenie studentów w wiedzę interdyscyplinarną, umożliwiającą wykorzystanie znajomości języka obcego w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego,

C3 – Opanowanie przez studentów języka niemieckiego na poziomie biegłości C1 ESOKJ (po 3 roku studiów); doskonalenie umiejętności posługiwania się językiem specjalistycznym,

C4 – Doskonalenie umiejętności samodzielnego zdobywania wiedzy i rozwijania umiejętności w wybranej dziedzinie,

C5 – Kształtowanie kompetencji interdyscyplinarnych i interpersonalnych, które predysponują studentów do pracy w różnych dziedzinach, np. instytucjach oświaty,

C6 – Zdobycie umiejętności działania w sposób autonomiczny na rzecz ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego.

C7 – Rozwój kompetencji interdyscyplinarnych i interpersonalnych (m.in. nawiązywanie kontaktu z innymi, umiejętność uważnego słuchania, formułowania krótkich i dłuższych komunikatów), które predysponują studentów do pracy w różnych instytucjach oświaty; ponadto doskonalenie kompetencji działania w sposób autonomiczny na rzecz ciągłego dokształcania się, szczególnie w zakresie rozwijania własnych kompetencji lingwistycznych i doskonalenia zawodowego, stosując efektywne sposoby pracy samodzielnej i grupowej.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | miejsce danego przedmiotu lub rodzaju zajęć w ramowych planach nauczania na drugim etapie edukacyjnym | D.1.W1.<br>NO_W14 |
| W_02 | podstawę programową danego przedmiotu, cele kształcenia i treści nauczania przedmiotu lub prowadzonych zajęć na drugim etapie edukacyjnym, przedmiot lub rodzaj zajęć w kontekście wcześniejszego i dalszego kształcenia | D.1.W2.1<br>NO_W08<br>NO_W14 |
| W_03 | strukturę wiedzy w zakresie przedmiotu nauczania lub prowadzonych zajęć oraz kompetencje kluczowe i ich kształtowanie w ramach nauczania przedmiotu lub prowadzenia zajęć | D.1.W2.<br>NO_W08<br>NO_W14 |
| W_04 | integrację wewnątrz- i międzyprzedmiotową; zagadnienia związane z programem nauczania – tworzenie i modyfikację, analizę, ocenę, dobór i zatwierdzanie oraz zasady projektowania procesu kształcenia oraz rozkładu materiału | D.1.W3.<br>NO_W04 |
| W_05 | kompetencje merytoryczne, dydaktyczne i wychowawcze nauczyciela, w tym potrzebę zawodowego rozwoju, także z wykorzystaniem technologii informacyjno-komunikacyjnej, oraz | D.1.W4.1<br>NO_W03<br>K_W05 |

| | | |
|---|---|---|
| | dostosowywania sposobu komunikowania się do poziomu rozwoju uczniów i stymulowania aktywności poznawczej uczniów, w tym kreowania sytuacji dydaktycznych; | |
| W_06 | znaczenie autorytetu nauczyciela oraz zasady interakcji ucznia i nauczyciela w toku lekcji; moderowanie interakcji między uczniami; | D.1.W4.2<br>NO_W03 |
| W_07 | rolę nauczyciela jako popularyzatora wiedzy oraz znaczenie współpracy nauczyciela w procesie dydaktycznym z rodzicami lub opiekunami uczniów, pracownikami szkoły i środowiskiem pozaszkolnym | D.1.W4.3<br>NO_W03 |
| W_08 | konwencjonalne i niekonwencjonalne metody nauczania, w tym metody aktywizujące i metodę projektów, proces uczenia się przez działanie, odkrywanie lub dociekanie naukowe oraz pracę badawczą ucznia, a także zasady doboru metod nauczania typowych dla danego przedmiotu lub rodzaju zajęć | D.1.W5.<br>NO_W15 |
| W_09 | metodykę realizacji poszczególnych treści kształcenia w obrębie przedmiotu lub zajęć - rozwiązania merytoryczne i metodyczne, dobre praktyki, dostosowanie oddziaływań do potrzeb i możliwości uczniów lub grup uczniowskich o różnym potencjale i stylu uczenia się | D.1.W6.1<br>NO_W14<br>NO_W15<br>K_W05 |
| W_10 | typowe dla przedmiotu lub rodzaju zajęć błędy uczniowskie, ich rolę i sposoby wykorzystania w procesie dydaktycznym | D.1.W6.2<br>NO_W14<br>NO_W15 |
| W_11 | organizację pracy w klasie szkolnej i grupach: potrzebę indywidualizacji nauczania, zagadnienie nauczania interdyscyplinarnego, formy pracy specyficzne dla danego przedmiotu lub rodzaju zajęć: wycieczki, zajęcia terenowe i laboratoryjne, doświadczenia i konkursy oraz zagadnienia związane z pracą domową | D.1.W7.<br>NO_W06 |
| W_12 | sposoby organizowania przestrzeni klasy szkolnej, z uwzględnieniem zasad projektowania uniwersalnego: środki dydaktyczne (podręczniki i pakiety edukacyjne), pomoce dydaktyczne – dobór i wykorzystanie zasobów edukacyjnych, w tym elektronicznych i obcojęzycznych, edukacyjne zastosowania mediów i technologii informacyjno-komunikacyjnej | D.1.W8.1<br>NO_W15 |
| W_13 | myślenie komputacyjne w rozwiązywaniu problemów w zakresie nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć; potrzebę wyszukiwania, adaptacji i tworzenia elektronicznych zasobów edukacyjnych i projektowania multimediów | D.1.W8.2<br>NO_W15 |
| W_14 | metody kształcenia w odniesieniu do nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć, a także znaczenie kształtowania postawy odpowiedzialnego i krytycznego wykorzystywania mediów cyfrowych oraz poszanowania praw własności intelektualnej | D.1.W9.<br>NO_W15 |
| W_15 | rolę diagnozy, kontroli i oceniania w pracy dydaktycznej; ocenianie i jego rodzaje: ocenianie bieżące, semestralne i roczne, ocenianie wewnętrzne i zewnętrzne; funkcje oceny | D.1.W10.<br>NO_W07 |
| W_16 | egzaminy kończące etap edukacyjny i sposoby konstruowania testów, sprawdzianów oraz innych narzędzi przydatnych w procesie oceniania uczniów w ramach nauczanego przedmiotu | D.1.W11.<br>NO_W07<br>K_W05 |
| W_17 | diagnozę wstępną grupy uczniowskiej i każdego ucznia w kontekście nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć oraz sposoby wspomagania rozwoju poznawczego uczniów | D.1.W12.1<br>NO_W07<br>K_W05 |
| W_18 | potrzebę kształtowania pojęć, postaw, umiejętności praktycznych, w tym rozwiązywania problemów, i wykorzystywania wiedzy | D.1.W12.2<br>NO_W07 |

| | | |
|---|---|---|
| W_19 | metody i techniki skutecznego uczenia się; metody strukturyzacji wiedzy oraz konieczność powtarzania i utrwalania wiedzy i umiejętności | D.1.W12.3<br>NO_W07<br>K_W05 |
| W_20 | znaczenie rozwijania umiejętności osobistych i społeczno-emocjonalnych uczniów: potrzebę kształtowania umiejętności współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów oraz budowania systemu wartości i rozwijania postaw etycznych uczniów, a także kształtowania kompetencji komunikacyjnych i nawyków kulturalnych | D.1.W13.<br>NO_W01 |
| W_21 | warsztat pracy nauczyciela; właściwe wykorzystanie czasu lekcji przez ucznia i nauczyciela | D.1.W14.1<br>NO_W04 |
| W_22 | zagadnienia związane ze sprawdzaniem i ocenianiem jakości kształcenia oraz jej ewaluacją, a także z koniecznością analizy i oceny własnej pracy dydaktyczno- wychowawczej | D.1.W14.2<br>NO_W04 |
| W_23 | potrzebę kształtowania u ucznia pozytywnego stosunku do nauki, rozwijania ciekawości, aktywności i samodzielności poznawczej, logicznego i krytycznego myślenia, kształtowania motywacji do uczenia się danego przedmiotu i nawyków systematycznego uczenia się | D.1.W15.1<br>NO_W02 |
| W_24 | korzystania z różnych źródeł wiedzy, w tym z Internetu, oraz przygotowania ucznia do uczenia się przez całe życie przez stymulowanie go do samodzielnej pracy | D.1.W15.2<br>NO_W02 |
| W_25 | usytuowanie dydaktyki w zakresie pedagogiki, a także przedmiot i zadania współczesnej dydaktyki oraz relację dydaktyki ogólnej do dydaktyk szczegółowych | C.W1. |
| W_26 | zagadnienie klasy szkolnej jako środowiska edukacyjnego: style kierowania klasą, problem ładu i dyscypliny, procesy społeczne w klasie, integrację klasy szkolnej, tworzenie środowiska sprzyjającego postępom w nauce oraz sposób nauczania w klasie zróżnicowanej pod względem poznawczym, kulturowym, statusu społecznego lub materialnego | C.W2. |
| W_27 | współczesne koncepcje nauczania i cele kształcenia - źródła, sposoby ich formułowania oraz ich rodzaje; zasady dydaktyki, metody nauczania, treści nauczania i organizację procesu kształcenia oraz pracy uczniów | C.W3. |
| W_28 | zagadnienie lekcji jako jednostki dydaktycznej oraz jej budowę, modele lekcji i sztukę prowadzenia lekcji, a także style i techniki pracy z uczniami; interakcje w klasie; środki dydaktyczne | C.W4. |
| W_29 | konieczność projektowania działań edukacyjnych dostosowanych do zróżnicowanych potrzeb i możliwości uczniów, w szczególności możliwości psychofizycznych oraz tempa uczenia się, a także potrzebę i sposoby wyrównywania szans edukacyjnych, znaczenie odkrywania oraz rozwijania predyspozycji i uzdolnień oraz zagadnienia związane z przygotowaniem uczniów do udziału w konkursach i olimpiadach przedmiotowych; autonomię dydaktyczną nauczyciela | C.W5. |
| W_30 | sposoby i znaczenie oceniania osiągnięć szkolnych uczniów: ocenianie kształtujące w kontekście efektywności nauczania, wewnątrzszkolny system oceniania, rodzaje i sposoby przeprowadzania sprawdzianów i egzaminów zewnętrznych; tematykę oceny efektywności dydaktycznej nauczyciela i jakości działalności szkoły oraz edukacyjną wartość dodaną | C.W6. |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |

| | | |
|---|---|---|
| U_01 | identyfikować typowe zadania szkolne z celami kształcenia, w szczególności z wymaganiami ogólnymi podstawy programowej, oraz z kompetencjami kluczowymi | D.1.U1.<br>NO_U04 |
| U_02 | przeanalizować rozkład materiału | D.1.U2.<br>NO_U04 |
| U_03 | identyfikować powiązania treści nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć z innymi treściami nauczania | D.1.U3.<br>NO_U04 |
| U_04 | dostosować sposób komunikacji do poziomu rozwojowego uczniów | D.1.U4.<br>NO_U15 |
| U_05 | kreować sytuacje dydaktyczne służące aktywności i rozwojowi zainteresowań uczniów oraz popularyzacji wiedzy | D.1.U5.<br>NO_U06<br>NO_U08 |
| U_06 | podejmować skuteczną współpracę w procesie dydaktycznym z rodzicami lub opiekunami uczniów, pracownikami szkoły i środowiskiem pozaszkolnym | D.1.U6.<br>NO_U09 |
| U_07 | dobierać metody pracy klasy oraz środki dydaktyczne, w tym z zakresu technologii informacyjno-komunikacyjnej, aktywizujące uczniów i uwzględniające ich zróżnicowane potrzeby edukacyjne | D.1.U7.<br>NO_U02<br>NO_U08<br>NO_U13 |
| U_08 | merytorycznie, profesjonalnie i rzetelnie oceniać pracę uczniów wykonywaną w klasie i w domu | D.1.U8.<br>NO_U10<br>NO_U11 |
| U_09 | skonstruować sprawdzian służący ocenie danych umiejętności uczniów | D.1.U9.<br>NO_U10<br>NO_U11 |
| U_10 | rozpoznać typowe dla nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć błędy uczniowskie i wykorzystać je w procesie dydaktycznym | D.1.U10.<br>NO_U03 |
| U_11 | przeprowadzić wstępną diagnozę umiejętności ucznia | D.1.U11.<br>NO_U03 |
| U_12 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł w języku polskim i obcym, a także dokonywać syntezy tych informacji | K_U05 |
| U_13 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł w języku polskim i obcym, a także dokonywać syntezy tych informacji | K_U05 |
| U_14 | podejmować pracę z uczniami rozbudzającą ich zainteresowania i rozwijającą ich uzdolnienia, właściwie dobierać treści nauczania, zadania i formy pracy w ramach samokształcenia oraz promować osiągnięcia uczniów | NO_U07<br>K_U18 |
| U_15 | pracować z dziećmi ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym z dziećmi z trudnościami adaptacyjnymi związanymi z doświadczeniem migracyjnym, pochodzącymi ze środowisk zróżnicowanych pod względem kulturowym lub z ograniczoną znajomością języka polskiego | NO_U12 |
| U_16 | identyfikować potrzeby uczniów w rozwoju uzdolnień i zainteresowań | B.1.U6. |
| U_17 | radzić sobie ze stresem i stosować strategie radzenia sobie z trudnościami | B.1.U7. |
| U_18 | zaplanować działania na rzecz rozwoju zawodowego na podstawie świadomej autorefleksji i informacji zwrotnej od innych osób | B.1.U8. |
| U_19 | zidentyfikować potrzeby dostosowania metod pracy do klasy zróżnicowanej pod względem poznawczym, kulturowym, statusu | C.U1. |

| | | |
|---|---|---|
| | społecznego lub materialnego | |
| U_20 | zaprojektować działania służące integracji klasy szkolnej | C.U2. |
| U_21 | dobierać metody nauczania do nauczanych treści i zorganizować pracę uczniów | C.U3. |
| U_22 | wybrać model lekcji i zaprojektować jej strukturę | C.U4. |
| U_23 | zaplanować pracę z uczniem zdolnym, przygotowującą go do udziału w konkursie przedmiotowym | C.U5. |
| U_24 | dokonać oceny pracy ucznia i zaprezentować ją w formie oceny kształtującej | C.U6. |
| U_25 | poprawnie posługiwać się językiem polskim | C.U.8. |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | adaptowania metod pracy do potrzeb i różnych stylów uczenia się uczniów | D.1.K1. NO_K04 K_K02 |
| K_02 | popularyzowania wiedzy wśród uczniów i w środowisku szkolnym oraz pozaszkolnym | D.1.K2. NO_K05 |
| K_03 | zachęcania uczniów do podejmowania prób badawczych | D.1.K3. NO_K01 |
| K_04 | promowania odpowiedzialnego i krytycznego wykorzystywania mediów cyfrowych oraz poszanowania praw własności intelektualnej | D.1.K4. NO_K01 |
| K_05 | kształtowania umiejętności współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów | D.1.K5. NO_K07 |
| K_06 | budowania systemu wartości i rozwijania postaw etycznych uczniów oraz kształtowania ich kompetencji komunikacyjnych i nawyków kulturalnych | D.1.K6. NO_K06 |
| K_08 | rozwijania u uczniów ciekawości, aktywności i samodzielności poznawczej oraz logicznego i krytycznego myślenia | D.1.K7. NO_K06 |
| K_09 | kształtowania nawyku systematycznego uczenia się i korzystania z różnych źródeł wiedzy, w tym z Internetu | D.1.K8. NO_K01 K_K01 |
| K_10 | stymulowania uczniów do uczenia się przez całe życie przez samodzielną pracę | D.1.K9. NO_K01 |
| K_11 | twórczego poszukiwania najlepszych rozwiązań dydaktycznych sprzyjających postępom uczniów | C.K1. |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

Treści programowe, formy zajęć, metody pracy oraz sposób oceniania (warunki zaliczenia) i obciążenia studenta pracą zostały przedstawione szczegółowo w kartach przedmiotów składających się na niniejszy moduł i realizujących jego założenia.

## 7. Informacje dodatkowe

| | |
|---|---|
| Imię i nazwisko sporządzającego | dr Anna Bielewicz-Dubiec |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| Dane kontaktowe (e-mail, telefon) | abielewicz-dubiec@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 33/32 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Kultura języka polskiego** |
| **Punkty ECTS** | **4** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie dydaktycznym / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski** |
| **Rok studiów** | **I** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec**<br>**prowadzący: prof. AJP dr hab. Piotr Kładoczny** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład** | **20/12** | **I/1** | **4** |
| **ćwiczenia** | **30/18** | **I/1** | |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Wiedza o języku polskim na poziomie określonym w podstawie programowej szkoły ponadpodstawowej.

**4. Cele kształcenia**

C1 - Poznanie podstawy teoretycznej z zakresu kultury języka.

C2 - Zapoznanie z obowiązującą normą językową.

C3 - Wykształcenie umiejętności analizy i oceny zjawisk językowych.

C4 - Doskonalenie poprawności i sprawności językowej.

C5 - Uświadomienie potrzeby samokształcenia i samodzielnego poszukiwania rozwiązań kwestii językowych.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | terminologię z zakresu kultury języka | K_W02 |

| | | |
|---|---|---|
| W_02 | rolę nauczyciela języka obcego lub wychowawcy w modelowaniu postaw i zachowań językowych uczniów | NO_W03/ D.1.W6.2 C.W7. |
| W_03 | wiedzę z kultury języka, w tym zasady normatywne, o zróżnicowaniu polszczyzny oraz o tendencjach rozwojowych współczesnej polszczyzny | K_W04 NO_W12 |
| W_04 | funkcje języka, role komunikacji językowej, społeczne zróżnicowanie języka oraz wpływ czynników społecznych na język | K_W09 NO_W14 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | poprawnie posługiwać się językiem polskim, w tym interpretować zjawiska współczesnej polszczyzny na poziomie fonetycznym, morfologicznym, leksykalnym, składniowym, stylistycznym, w tym oceniać innowacje językowe, rozpoznawać błędy i dokonywać ich korekty | C.U8. NO_U15/ D.1.U10. K_U05 |
| U_02 | doskonalić umiejętność korzystania ze słowników, wydawnictw poprawnościowych i innych źródeł wiedzy o języku | K_U02 NO_U18 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści, w tym efektywnej organizacji własnej pracy i krytycznej oceny stopnia jej zaawansowania | K_K01 |
| K_02 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych oraz w rozwijaniu własnej sprawności językowej, a także kształtowaniu kompetencji komunikacyjnych i nawyków kulturowych uczniów | K_K02 D.1.K6. |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści wykładów** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| W1 | Język jako wartość – podstawa tożsamości narodowej, miara bogactwa kultury. Funkcje języka. | 2 | 1 |
| W2 | Kultura języka – przedmiot badań. Składniki kultury języka. | 2 | 1 |
| W3 | Podstawowe terminy kultury języka. Norma językowa i jej zróżnicowanie. | 4 | 2 |
| W4 | Kryteria poprawności językowej. Postawy Polaków wobec języka. | 2 | 1 |
| W5 | Zróżnicowanie współczesnej polszczyzny. Odmiany języka i style współczesnej polszczyzny. | 2 | 2 |
| W6 | Problemy poprawnościowe tłumaczy języka polskiego. | 4 | 2 |
| W7 | Charakterystyczne zjawiska, procesy, tendencje rozwojowe we współczesnej polszczyźnie. Czynniki wpływające na język. | 2 | 2 |
| W8 | Estetyka słowa i etyka wypowiedzi. Brutalizacja języka publicznego. | 1 | 0,5 |
| W9 | Wybrane zagadnienia dotyczące grzeczności językowej. | 1 | 0,5 |
| | **Razem liczba godzin wykładów** | 20 | 12 |

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **Niestacjonarnych** |
| C1 | Zajęcia organizacyjne. Literatura przedmiotu, omówienie tematyki zajęć i zakresu wymagań. Rozumienie terminu kultura języka. | 2 | 1 |
| C2 | Poradnictwo językowe w Polsce. Prezentacja wybranych publikacji normatywnych (m. in. słowników poprawnościowych). | 2 | 1 |
| C3 | Podstawowe pojęcie teoretyczne z zakresu kultury języka (norma, uzus, system). | 2 | 2 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| C4 | Innowacje językowe, błędy językowe – ich klasyfikacje. | 2 | 1 |
| C5 | Ocena innowacji. Kryteria poprawnościowe. | 2 | 1 |
| C6 | Poprawność w zakresie wymowy. Najczęstsze odstępstwa od normy fonetycznej. Ćwiczenia z ortofonii. | 2 | 1 |
| C7 | Poprawność leksykalna. Leksyka współczesnej polszczyzny. | 2 | 1 |
| C8 | Sposoby wzbogacania języka. Neologizmy słowotwórcze, neosemantyzmy, neofrazeologizmy – ich ocena. | 2 | 2 |
| C9 | Zapożyczenia z języków obcych. Zasady posługiwanie się wyrazami obcego pochodzenia. | 2 | 1 |
| C10 | Zjawisko mody językowej. | 2 | 1 |
| C11 | Frazeologia. Właściwe użycia frazeologizmów. Zmiany w zasobie frazeologicznym polszczyzny. | 2 | 1 |
| C12 | Wybrane zagadnienia poprawnościowe z zakresu fleksji rzeczownika (m. in. odmiana nazwisk, nazw miejscowości) i czasownika. | 2 | 1 |
| C13 | Wybrane zagadnienia poprawnościowe z zakresu składni i stylistyki. | 2 | 1 |
| C14 | Wybrane zagadnienia dotyczące poprawności w zakresie ortografii i interpunkcji. | 2 | 2 |
| C15 | Analiza wybranych zjawisk, tendencji rozwojowych współczesnej polszczyzny – próba oceny. | 2 | 1 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Wykład | M1, M2, M4 wykład informacyjny, konwersacyjny, metoda problemowa z elementami dyskusji, wykład problemowy z wykorzystanie sprzętu multimedialnego. | Fragmenty prac naukowych, popularno-naukowych, sprzęt multimedialny do prezentacji omawianych zagadnień. |
| Ćwiczenia | M5 - analiza materiału językowego (programów radiowych, telewizyjnych, tekstów prasowych i in.). Prezentacja wybranych zagadnień, przegląd literatury przedmiotu, słowników normatywnych, analiza fragmentów tekstów naukowych, popularnonaukowych. | Słowniki normatywne, publikacje naukowe i popularnonaukowe, źródła internetowe. Możliwe wykorzystanie sprzętu multimedialnego do prezentacji referowanych zagadnień. |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**<br>– wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –**<br>podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Wykład | F2 obserwacja/aktywność | P2 kolokwium (pisemne) |
| Ćwiczenia | F2 obserwacja podczas zajęć / aktywność<br>F4 dyskusja, formułowanie dłuższych wypowiedzi na wybrany temat, prezentacja wybranego tekstu specjalistycznego. | P3 ocena powstała na podstawie ocen formujących uzyskanych w semestrze. |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Wykład | | Ćwiczenia | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | F2 | P2 | F2 | F4 | P3 |
| W_01 | x | x | x | | x |
| W_02 | x | x | x | | x |
| W_03 | x | | x | | x |
| W_04 | x | | x | | x |
| U_01 | | x | x | x | x |
| U_02 | | | x | x | x |
| K_01 | | | x | | x |
| K_02 | | x | x | x | x |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):**

| **Dostateczny<br>dostateczny plus<br>3/3,5** | **dobry<br>dobry plus<br>4/4,5** | **bardzo dobry<br>5** |
|---|---|---|
| Student zna wybiórczo terminy z zakresu kultury języka. | Student zna i w zasadzie poprawnie posługuje się terminologią z zakresu przedmiotu. | Student dobrze zna terminologię związaną z przedmiotem, właściwie wykorzystuje ją w analizach i dyskusjach. |
| Student | rolę nauczyciela języka obcego lub wychowawcy w modelowaniu postaw i zachowań językowych uczniów | funkcje języka, role komunikacji językowej, społeczne zróżnicowanie języka oraz wpływ czynników społecznych na język |
| Student ma podstawową wiedzę dotyczącą kultury języka (funkcji języka, ról komunikacyjnych, społecznego zróżnicowania języka, wpływu czynników społecznych na języka oraz tendencji rozwojowych języka) i zna wybiórczo normę językową. | Student ma uporządkowaną wiedzę na temat funkcji języka, ról komunikacyjnych, zasad poprawnego posługiwania się językiem, dobrze orientuje się w zróżnicowaniu języka i zna jego podstawowe tendencje rozwojowe. | Student zna normę językową i jej zróżnicowanie, ma poszerzoną wiedzę o współczesnej polszczyźnie, funkcjach języka, rolach komunikacyjnych i tendencjach rozwojowych. Umie wskazać czynniki zewnętrznojęzykowe mające wpływ na jej rozwój. |
| Student wykonuje niektóre analizy dobrze, ale zdarzają się błędy oraz radzi sobie z oceną niektórych innowacji i potrafi skorygować poważniejsze błędy językowe | Student poprawnie wykonuje zadania, minimalne błędy nie wpływają na rezultat jego pracy, a także dobrze ocenia większość zjawisk innowacyjnych, zauważa błędy i potrafi większość z nich poprawić. | Wykonuje wszystkie wymagane zadania, wykazuje się dużą samodzielnością, prowadzi merytoryczną dyskusję, potrafi zająć właściwe stanowisko wobec innowacji językowych. Dostrzega błędy, dokonuje korekty. Umie znaleźć rozstrzygnięcia wielu kwestii językowych, wykorzystując bogatą literaturę przedmiotu. |
| Student umie na poziomie podstawowym korzystać ze słowników i innych źródeł. | Student potrafi wykorzystywać zarówno słowniki normatywne, jak i inne źródła. | Student potrafi wykorzystywać słowniki, literaturę naukową i inne źródła poszerzające wiedzę o języku i poszukuje właściwych rozwiązań. |
| Student rozumie potrzebę właściwej organizacji pracy, ale nie zawsze jest ona | Student rozumie potrzebę właściwej organizacji pracy i realizuje powierzone zadania, | Student rozumie potrzebę właściwej organizacji pracy i bardzo dobrze realizuje wyznaczone zadania, |

| | | |
|---|---|---|
| dobrze przeprowadzona. | wykazując się pewną samodzielnością. | wykazuje się dużą samodzielnością. |
| Student ma świadomość potrzeby podnoszenia sprawności językowej. | Student ma świadomość znaczenia wartości języka i potrzeby samodoskonalenia się w jego używaniu. | Student ma rozwiniętą świadomość wartości języka i zdaje sobie sprawę z potrzeby doskonalenia sprawności językowej. |
| **Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**<br>**90%– 100% – ocena 5.0**<br>**80%– 89% - ocena 4.5**<br>**70% – 79% - ocena 4.0**<br>**60%– 69% - ocena 3.5**<br>**50%– 59% - ocena 3.0**<br>**0%– 49% - ocena 2.0** | | |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

| |
|---|
| Zaliczenie z oceną |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **50** | **30** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do realizacji zajęć, wykonanie ćwiczeń | 34 | 48 |
| przygotowanie do testu końcowego | 16 | 22 |
| **suma godzin:** | **100** | **100** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:**<br>(1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **4** | **4** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. Burska K., Cieśla B., *Reguły językowe w praktyce*, Łódź 2021.
2. H. Jadacka, *Kultura języka polskiego. Fleksja. Słowotwórstwo. Składnia*, Warszawa 2005.
3. T. Karpowicz, *Kultura języka polskiego. Wymowa, ortografia, interpunkcja*, Warszawa 2009.
4. P. Kładoczny, L. Berezowski, *Jak redagować przekłady angielskich dokumentów prawniczych i gospodarczych. Poprawna polszczyzna dla tłumaczy*, Warszawa 2022.
5. A. Markowski, *Kultura języka polskiego. Teoria. Zagadnienia leksykalne*, Warszawa 2020.
6. J. Miodek, *Polszczyzna: 200 felietonów o języku*, Kraków 2022.
7. 2. *Nowe formyi normy, czyli poprawna polszczyzna w praktyce*, pod red. K. Musiołek-Kłosińskiej, Warszawa 2014.
8. Słowniki języka polskiego i słowniki normatywne –*Wielki słownik języka polskiego PWN* (www.wsjp.pl),*Nowy słownik poprawnej polszczyzny*, pod red. A. Markowskiego; *Nowy słownik ortograficzny*, pod red. E. Polańskiego.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. S. Bąba, B. Walczak, *Na końcu języka. Poradnik leksykalno-gramatyczny*, Poznań 1992.
2. D. Buttler, H. Kurkowska, H. Satkiewicz, *Kultura języka polskiego*, cz. I, warszawa 1971, cz. II, Warszawa

1982.
3. M. Bugajski, *Językoznawstwo normatywne*, Warszawa 1993.
4. A. Cegieła, A. Markowski, *Z polszczyzną za pan brat*, Warszawa 1982.
5. *Język polski. Poradnik Andrzeja Markowskiego*, Warszawa 2003.
6. B. Klebanowska, W. Kochański, A. Markowski, O dobrej i złej polszczyźnie, Warszawa 1985.
7. J. Miodek, *Kultura języka w teorii i praktyce*, Wrocław 1983.
8. J. Miodek, *O zagrożeniach i bogactwie polszczyzny*, Wrocław 1996.
9. Pierścińska-Maruszewska A., *Praktyczna nauka poprawnej polszczyzny*, Kielce 2013.
10. W. Pisarek, *Słowa między ludźmi*, Warszawa 1985.
11. *Polszczyzna płata nam figle. Poradnik językowy dla każdego*, pod red. J. Podrackiego, Warszawa 1993.
12. Wiśnicki M., *Polszczyzna (nie)urzędowa. Redagowanie zrozumiałych pism w instytucjach publicznych*, Warszawa 2019.
13. *Współczesny język polski*, pod red. J. Bartmińskiego, Lublin 2001.
14. Zbróg P., *Język na miarę. Praktyczne porady dla polonistów*, Kielce 2009.
15. Zdunkiewicz-Jedynak D., *Ćwiczenia ze stylistyki*, Warszawa 2010.
(Oraz różne publikacje popularnonaukowe – J, Miodka, j. Bralczyka, A. Markowskiego, E. Kołodziejek i in.).

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| Imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr hab. Piotr Kładoczny |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| Dane kontaktowe (e-mail) | pkladoczny@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 34/33 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Technologie informacyjne w pracy nauczyciela i tłumacza** |
| **Punkty ECTS** | **3** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie/przygotowanie w zakresie dydaktycznym** |
| **Język w którym prowadzone są zajęcia** | **niemiecki, polski** |
| **Rok studiów** | **I** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec**<br>**Prowadzący: dr Anna Bielewicz-Dubiec** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| Forma zajęć | Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne | Rok studiów/semestr | Punkty ECTS (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **30/18** | **I/ 1** | **3** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

brak

**4. Cele kształcenia**

C1 –Przekazanie i uporządkowanie wiedzy obejmującej podstawy obsługi komputera i jego podstawowego oprogramowania użytkowego.

C2 –Wyrobienie umiejętności posługiwania się technikami komputerowymi stosowanymi do dokumentowania i prezentowania wyników rozwiązywanych zadań w kontekście pracy nauczyciela

C3 – Rozwijanie umiejętności korzystania z technologii informacyjnych i tłumaczeniowych oraz wyszukiwania, analizowania, oceny, selekcji i używania informacji z wykorzystaniem różnych źródeł w języku polskim i niemieckim.

C4 – Uświadomienie potrzeby uczenia się przez całe życie oraz podnoszenia kompetencji zawodowych w zmieniającej się rzeczywistości technologicznej.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |

| | | |
|---|---|---|
| W_01 | rolę nauczyciela języka niemieckiego oraz potrzebę odpowiedniego przygotowania teoretycznego i praktycznego w celu właściwego wykonywania zawodu | NO_W03 |
| W_02 | zastosowanie technologii informacyjnych wykorzystywanych w działalności zawodowej nauczyciela i tłumacza | NO_UW14<br>D.1.W8.1 |
| W_03 | rolę i możliwości zastosowania technologii informacyjnych (edytory tekstu, arkusze kalkulacyjne, narzędzia do ankiet, prezentacji, wyszukiwania, AI/CAT) w działalności zawodowej nauczyciela i tłumacza, ze świadomością ograniczeń i kontekstu użycia | K_W15 |
| W_04 | uwarunkowania etyczne korzystania z narzędzi cyfrowych oraz źródeł informacji (prawo autorskie, cytowanie, własność intelektualna) w zadaniach typowych dla pracy nauczyciela/ tłumacza i prac akademickich | K_W16 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów zawodowych | K_U02 |
| U_02 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł w języku polskim i obcym, a także dokonywać syntezy tych informacji | K_U05 |
| U_03 | korzystać z zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i stosować je w działalności zawodowej nauczyciela i tłumacza, a także tworzyć i adekwatnie dobierać niezbędne materiały | K_U20 |
| U_04 | samodzielnie planować i realizować zadania praktyczne związane z wybraną sferą działalności zawodowej, właściwie dobierać metody i narzędzia do realizacji tych zadań, a także tworzyć i adekwatnie dobierać niezbędne materiały | NO_U02 |
| U_05 | dobierać i stosować właściwe metody i narzędzia w pracy nauczyciela i tłumacza w tym zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne | D.1.U7. |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | diagnozy posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego | K_K01 |
| K_02 | realizacji różnych założonych celów i odpowiedniego określania priorytetów służących poprawnemu wykonaniu określonego zadania | K_K02 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Technologie informacyjno-komunikacyjne jako narzędzie w pracy nauczyciela i tłumacza. | 4 | 3 |
| C2 | Edycja tekstu – podstawowe zasady przygotowania i publikowania materiałów tekstowych przygotowywanych na potrzeby procesu dydaktycznego. Tworzenie własnych materiałów z wykorzystaniem edytora tekstu. | 4 | 3 |
| C3 | Przygotowanie prezentacji multimedialnej. Zasady przygotowania poprawnej prezentacji. Struktura prezentacji (prosta i rozgałęziona). | 4 | 3 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | Opracowanie pokazu, materiałów informacyjnych. Narzędzia internetowe do tworzenia prezentacji multimedialnych | | |
| C4 | Wykorzystanie formularzy online w pracy dydaktycznej i badawczej. Projektowanie kwestionariusza ankiety. | 2 | 1 |
| C5 | Arkusz kalkulacyjny w pracy nauczyciela i tłumacza – opracowanie danych ilościowych. Tworzenie i formatowanie wykresów i diagramów dla różnych typów danych. | 2 | 1 |
| C6 | Grafika komputerowa i przygotowanie materiałów multimedialnych. Wizualizacja informacji, projektowanie infografiki. | 2 | 1 |
| C7 | Publikowanie treści w Internecie. Aspekty etyczno-prawne. | 2 | 1 |
| C8 | Wyszukiwanie informacji w źródłach elektronicznych, wyszukiwarki specjalistyczne na potrzeby procesu dydaktycznego. | 3 | 1 |
| C9 | Tworzenie środowiska edukacyjnego w przestrzeni cyfrowej. Edukacyjne zasoby Internetu. (portale i serwisy edukacyjne, otwarte zasoby edukacyjne). | 3 | 2 |
| C10 | Internet – jako medium informacyjne , komunikacyjne społeczne. Społeczne aspekty Internetu. Netykieta. | 2 | 1 |
| C11 | SI w pracy nauczyciela i tłumacza. Bezpieczeństwo dzieci i młodzieży w Internecie. | 2 | 1 |
| | **Razem liczba godzin** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| ćwiczenia | M1 – objaśnienie<br>M2 – wykład interaktywny, dyskusja<br>M3 – prezentacja materiału audiowizualnego<br>M5 – ćwiczenia przedmiotowe | komputery z dostępem do Internetu, prezentacja multimedialna, karty pracy, teksty źródłowe |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**<br>wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy | **Ocena podsumowująca (P)**<br>podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się |
|---|---|---|
| ćwiczenia | F2 – obserwacja/aktywność na zajęciach<br>F4 – projekt | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | |
|---|---|---|---|
| | F2 | F4 | P3 |
| W_01 | **x** | **x** | **x** |
| W_02 | **x** | **x** | **x** |
| W_03 | **x** | **x** | **x** |
| W_04 | **x** | **x** | **x** |
| U_01 | **x** | **x** | **x** |
| U_02 | **x** | **x** | **x** |
| U_03 | **x** | **x** | **x** |

| | | | |
|---|---|---|---|
| U_04 | **x** | **x** | **x** |
| U_05 | **x** | **x** | **x** |
| K_01 | **x** | **x** | **x** |
| K_02 | **x** | **x** | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Sposób obliczania oceny:
90-100% 5.0
80-89% 4.5
70-79% 4.0
60-69% 3.5
50-59% 3.0
0- 49% 2.0

**10. Forma zaliczenia zajęć**

**Zaliczenie z oceną po 1. semestrze**

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do zajęć | 15 | 18 |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 10 | 12 |
| wykonanie projektów | 15 | 20 |
| zapoznanie z literaturą | 5 | 7 |
| **suma godzin:** | **75** | **75** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **3** | **3** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. Borowswka B., *Arkusz kalkulacyjny. Excel od podstaw*, Itstart, Warszawa 2022.
2. Zieliński A., *Edytor tekstów. Word od podstaw,* Itstart, Warszawa 2022.
3. Lambert J., *Word 2021 i Microsoft 365. Krok po kroku,* Promise, Warszawa 2024.
4. Kopertowska M., *Grafika menedżerska i prezentacyjna*, PWN, Warszawa 2007.
5. Czuczwara J., Błaszczak E., *Arkusz kalkulacyjny od podstaw. Przewodnik do ćwiczeń*, Gorzów Wielkopolski 2009.
6. Sikorski W., Podstawy technik informatycznych, PWN, Warszawa 2017.
7. Bednarek J. Multimedia w kształceniu. Wydawnictwo Naukowe PWN, 2012.
8. Juszczyk S., Dydaktyka informatyki i technologii informacyjnej, Wydawnictwo Adam Marszałek, Toruń

2006.
9. Ostrowska M., Sterna D., Technologie informacyjno-komunikacyjne na lekcjach: przykładowe konspekty i polecane praktyki, Centrum Edukacji Obywatelskiej
Warszawa 2015, https://glowna.ceo.org.pl/sites/default/files/tik_na_lekcjach_2015_06_02.pdf
10. Pitler H., Hubbell E. R., Kuhn M., Efektywne wykorzystanie nowych technologii na lekcjach, Centrum Edukacji Obywatelskiej, Warszawa 2015.
11. Technologie informacyjne a zmiany współczesnej edukacji, red. S. Kuruliszwili, Impuls, Kraków 2014.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Nowakowski Z., *Użytkowanie komputerów*, PWN, Warszawa 2007.
2. Gogołek, W., Wprowadzenie do informatyki dla humanistów, Difin, Warszawa 2007.
3. Lenardon J., Zagrożenia w Internecie. Chroń swoje dziecko, Helion, Gliwice 2007.
4. Szkolenie dotyczące programu Word dla systemu Windows, https://support.office.com/pl-pl/article/szkolenie-dotycz%C4%85ce-programu-word-dla-systemu-windows-7bcd85e6-2c3d-4c3c-a2a5-5ed8847eae73
5. Szkolenia wideo dotyczące programu Excel dla systemu Windows, https://support.office.com/pl-pl/article/szkolenia-wideo-dotycz%C4%85ce-programu-excel-dla-systemu-windows-9bc05390-e94c-46af-a5b3-d7c22f6990bb
6. Szkolenie dotyczące programu PowerPoint dla systemu Windows, https://support.office.com/pl-pl/article/szkolenie-dotycz%C4%85ce-programu-powerpoint-dla-systemu-windows-40e8c930-cb0b-40d8-82c4-bd53d3398787
7. Dostępne czasopisma komputerowe i artykuły na temat IT
8. http://www.ecdl.com/
9. „Cyfrowe (nie)bezpieczeństwo" w: Mazowiecki Kwartalnik Pedagogiczny Meritum 2 (2010)
10. Dostępne czasopisma komputerowe i artykuły na temat IT

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Anna Bielewicz-Dubiec |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | abielewicz-dubiec@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 35/34 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Materiały dydaktyczne w nauce języka niemieckiego 1** |
| **Punkty ECTS** | **2** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie dydaktycznym / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **język niemiecki** |
| **Rok studiów** | **II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec<br>osoba prowadząca zajęcia: dr Anna Bielewicz-Dubiec, prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **30/18** | **III/3** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Zaliczenie przedmiotu *Teoretyczne podstawy uczenia się języków obcych.*

**4. Cele kształcenia**

C1 – Zapoznanie studentów z klasyfikacją materiałów dydaktycznych, ich rolą i funkcją w procesie nauczania.

C2 – Zapoznanie studentów z podstawowymi komponentami i budową podręcznika i materiałów okołopodręcznikowych dla szkół podstawowych oraz kryteriami doboru podręcznika.

C3 – Pozyskanie wiedzy o wartości dydaktycznej innych materiałów dydaktycznych przeznaczonych do rozwijania kompetencji językowych w zakresie języka niemieckiego, w tym m.in. materiałów audio i materiałów audiowizualnych, również dostępnych w Internecie i umiejętności ich wykorzystywania w praktyce szkolnej na poziomie szkoły podstawowej.

C3 – Kształtowanie świadomości studentów w odniesieniu do walorów materiałów autentycznych w kształceniu językowym, doskonalenie umiejętności przygotowania ich dydaktyzacji, dostosowując rodzaje ćwiczeń do potrzeb i możliwości uczniów szkoły podstawowej.

C4 – Zapoznanie studentów z wartością edukacyjną form ludycznych, w tym gier, zabaw, piosenek itp. i rozwianie umiejętności wykorzystania ich na zajęciach językowych w szkole podstawowej.

C5 – Rozwój umiejętności samodzielnego przygotowywania przykładów materiałów dydaktycznych do wykorzystania na zajęciach w szkole podstawowej w oparciu o techniki informacyjno-komunikacyjne.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | kompetencje merytoryczne i dydaktyczne nauczyciela, w tym potrzebę zawodowego rozwoju, także z wykorzystaniem technologii informacyjno-komunikacyjnej i stymulowania aktywności poznawczej uczniów, w tym kreowania sytuacji dydaktycznych poprzez właściwy dobór i sposób wykorzystania materiałów dydaktycznych | D.1.W4.1<br>K_W05 |
| W_02 | metodykę realizacji poszczególnych treści kształcenia w zakresie nauczania języka niemieckiego w oparciu o odpowiednio dobrane materiały dydaktyczne i ich dostosowanie do potrzeb i możliwości uczniów lub grup uczniowskich o różnym potencjale i stylu uczenia się | D.1.W6.1<br>K_W05 |
| W_03 | zagadnienie nauczania interdyscyplinarnego | D.1.W7. |
| W_04 | potrzebę wyszukiwania, adaptacji i tworzenia elektronicznych zasobów edukacyjnych i projektowania multimediów | D.1.W8.2 |
| W_05 | znaczenie kształtowania postawy odpowiedzialnego i krytycznego wykorzystywania mediów cyfrowych oraz poszanowania praw własności intelektualnej | D.1.W9. |
| W_06 | potrzebę kształtowania umiejętności współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów, a także kształtowania kompetencji komunikacyjnych poprzez odpowiedni dobór materiałów dydaktycznych | D.1.W13. |
| W_07 | potrzebę kształtowania u ucznia pozytywnego stosunku do nauki, rozwijania ciekawości, aktywności i samodzielności poznawczej, logicznego i krytycznego myślenia, kształtowania motywacji do uczenia się języka niemieckiego i nawyków systematycznego uczenia się | D.1.W15.1 |
| W_08 | potrzebę korzystania z różnych źródeł wiedzy, w tym z Internetu, oraz przygotowania ucznia do uczenia się przez całe życie przez stymulowanie go do samodzielnej pracy | D.1.W15.2 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | adekwatnie dobierać, tworzyć i dostosowywać do zróżnicowanych potrzeb uczniów szkoły podstawowej materiały i środki dydaktyczne, w tym z zakresu technologii informacyjno-komunikacyjnej oraz metody pracy z ich wykorzystaniem w celu samodzielnego projektowania i efektywnego realizowania działań pedagogicznych i dydaktycznych | NO_U02<br>K_U13 |
| U_02 | podejmować pracę z uczniami szkoły podstawowej rozbudzającą ich zainteresowania i rozwijającą ich uzdolnienia poprzez właściwy dobór materiałów dydaktycznych, zadań i form pracy na lekcji oraz w ramach samokształcenia | NO_U07 |
| U_03 | rozwijać kreatywność i umiejętność samodzielnego, krytycznego myślenia uczniów szkoły podstawowej w oparciu o właściwie dobrane materiały dydaktyczne | NO_U08 |
| U_04 | samodzielnie rozwijać wiedzę i umiejętności pedagogiczne z wykorzystaniem różnych źródeł, w tym obcojęzycznych i technologii | NO_U18 |

| | | |
|---|---|---|
| U_05 | identyfikować typowe zadania szkolne z celami kształcenia, w szczególności z wymaganiami ogólnymi podstawy programowej oraz z kompetencjami kluczowymi | D.1.U1. |
| U_06 | identyfikować powiązania treści kształcenia w zakresie języka niemieckiego z innymi treściami nauczania | D.1.U3. |
| U_07 | kreować sytuacje dydaktyczne służące aktywności i rozwojowi zainteresowań uczniów oraz popularyzacji wiedzy w oparciu o właściwie dobrane materiały dydaktyczne | D.1.U5. |
| U_08 | dobierać metody pracy klasy oraz środki dydaktyczne, w tym z zakresu technologii informacyjno-komunikacyjnej, aktywizujące uczniów i uwzględniające ich zróżnicowane potrzeby edukacyjne | D.1.U7. |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | adaptowania metod pracy do potrzeb i różnych stylów uczenia się uczniów w oparciu o właściwie dobrane materiały dydaktyczne | D.1.K1. |
| K_02 | kształtowania umiejętności współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów poprzez odpowiedni dobór materiałów dydaktycznych i różne formy ich wykorzystania | D.1.K5. |
| K_03 | rozwijania u uczniów ciekawości, aktywności i samodzielności poznawczej oraz logicznego i krytycznego myślenia poprzez odpowiedni dobór materiałów dydaktycznych i sposoby ich wykorzystania | D.1.K7. |
| K_04 | kształtowania nawyku systematycznego uczenia się i korzystania z różnych źródeł wiedzy, w tym z Internetu | D.1.K8.<br>K_K01 |
| K_05 | stymulowania uczniów do uczenia się przez całe życie przez samodzielną pracę w oparciu o różnego rodzaju materiały dydaktyczne | D.1.K9. |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach stacjonarnych** | **Liczba godzin na studiach niestacjo-narnych** |
|---|---|---|---|
| 1. | Materiały i środki dydaktyczne w nauczaniu języka niemieckiego (klasyfikacja, rola, funkcje) i ich dostosowanie do potrzeb i możliwości uczniów lub grup nauczania o różnym potencjale i stylu uczenia się. | 2 | 1 |
| 2. | Podręcznik dla szkół podstawowych (budowa, poziom językowy), materiały okołopodręcznikowe (poradnik dla nauczyciela, zestawy edukacyjne, w tym elektroniczne, rozkład materiału, plan wynikowy itp.) oraz kryteria doboru podręcznika. | 2 | 1 |
| 3. | Praca z tekstem na zajęciach języka niemieckiego w szkole podstawowej (II etap edukacyjny): rodzaje tekstów, kryteria doboru, adaptacja tekstów podręcznikowych. | 2 | 1 |
| 4. | Materiały autentyczne na lekcji języka niemieckiego w szkole podstawowej (rola, funkcje). | 2 | 1 |
| 5. | Dydaktyzacja tekstów i materiałów autentycznych dla | 2 | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | uczniów szkół podstawowych (ćwiczenia/ techniki poprzedzające, towarzyszące i następujące po pracy z tekstem/materiałem autentycznym). | | 1 |
| 6. | Materiały audio i audiowizualne w nauce języka niemieckiego w szkole podstawowej: rola, funkcje, rodzaje oraz kryteria doboru, w tym dostosowanie do indywidualnych potrzeb uczniów. | 2 | 1 |
| 7. | Dydaktyzacja materiałów audio i audiowizualnych w szkole podstawowej: ćwiczenia/ techniki poprzedzające, towarzyszące i następujące po wysłuchaniu nagrania /obejrzeniu filmu. | 4 | 2 |
| 8. | Nauczanie i uczenie się języka niemieckiego z wykorzystaniem Internetu w szkole podstawowej: rola, funkcje, wady i zalety, strony internetowe do nauki języka niemieckiego; idea nauczania interdyscyplinarnego. | 2 | 1 |
| 9. | Dodatkowe materiały dydaktyczne/media wspierające naukę języka obcego w szkole podstawowej, w tym m.in. wybrane aplikacje, słowniki szkolne (rola, funkcje, kryteria doboru); techniki skutecznego samodzielnego uczenia się języka niemieckiego. | 2 | 1 |
| 10. | Formy ludyczne na lekcji języka obcego, np. gry, zabawy, piosenki, symulacja, techniki teatralne, ich rola, funkcje oraz kryteria doboru, przykładowe gry i zabawy do nauki języka niemieckiego w szkole podstawowej. | 6 | 4 |
| 11. | Tworzenie przez studentów materiałów dydaktycznych do wykorzystania na zajęciach języka niemieckiego w szkole podstawowej z wykorzystaniem technik informacyjno-komunikacyjnych. | 4 | 4 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń:** | **30** | **18** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **M2** – dyskusja dydaktyczna, mapa myśli, rozwiązywanie problemu, rozmowa sterowana, rozmowa/dyskusja<br>**M3** – prezentacja materiału audiowizualnego, pokaz prezentacji multimedialnej<br>**M4** – miniwykład z wykorzystaniem materiałów multimedialnych<br>**M5** – prezentacja wybranych zagadnień, ćwiczenia z elementami prezentacji, wypowiedź ustna, praca z tekstem źródłowym, analiza zawartości portali internetowych, analiza materiałów dydaktycznych, działania praktyczne, kreowanie materiału dydaktycznego, analiza treści mediów, miniprojekt (przygotowanie materiałów dydaktycznych przez studenta) | Podręczniki i materiały okołopodręcznikowe, artykuły z czasopism specjalistycznych, komputery z dostępem do Internetu, tablica interaktywna, materiały dydaktyczne do nauki języka niemieckiego, materiały piśmiennicze (np. pisaki, arkusze papieru) |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **F2 – obserwacja/aktywność** (przygotowanie do zajęć, ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej, sprawdzenie czytania kanonu lektur)<br>**F5 – ćwiczenia praktyczne** (ćwiczenia sprawdzające umiejętności) | **P3 –** ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | |
|---|---|---|---|
| | F2 | F5 | P3 |
| W_01 | **x** | **x** | **x** |
| W_02 | **x** | **x** | **x** |
| W_03 | **x** | **x** | **x** |
| W_04 | **x** | **x** | **x** |
| W_05 | **x** | **x** | **x** |
| W_06 | **x** | **x** | **x** |
| W_07 | **x** | **x** | **x** |
| W_08 | **x** | **x** | **x** |
| U_01 | **x** | **x** | **x** |
| U_02 | **x** | **x** | **x** |
| U_03 | **x** | **x** | **x** |
| U_04 | **x** | **x** | **x** |
| U_05 | **x** | **x** | **x** |
| U_06 | **x** | **x** | **x** |
| U_07 | **x** | **x** | **x** |
| U_08 | **x** | **x** | **x** |
| K_01 | **x** | **x** | **x** |
| K_02 | **x** | **x** | **x** |
| K_03 | **x** | **x** | **x** |
| K_04 | **x** | **x** | **x** |
| K_05 | **x** | **x** | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**
90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 79% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0

**Bardzo dobry (5,0):** Student w pełni lub w wysokim stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dobry/dobry plus (4/4,5):** Student w dobrym stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dostateczny /dostateczny plus (3/3,5):** Student opanował w dostatecznym stopniu treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Zaliczenie z oceną

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Zapoznanie się z literaturą przedmiotu | 12 | 24 |
| Opracowywanie propozycji ćwiczeń | 8 | 8 |
| **suma godzin:** | **50** | **50** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. Bereźnicki, F. *Podstawy dydaktyki*. Warszawa 2007 (wybrane zagadnienia).
2. Chłopek Z. *Metodyka nauczania języka niemieckiego*. Warszawa 2018 (wybrane zagadnienia).
3. Dauviller Ch., Levy-Hillerich D. *Spiele im Deutschunterricht*. München 2004.
4. Gębal P., *Dydaktyka języków obcych*, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2019 (wybrane zagadnienia).
5. Hieronimus M. (red.): *Visuelle Medien im DaF-Unterricht* (=Materialien Deutsch als Fremdsprache, Bd. 90), Göttingen 2014. URL: https://www.google.pl/books/edition/Visuelle_Medien_im_DaF_Unterricht/-SeRDwAAQBAJ?hl=de&gbpv=1&dq=Unterrichtsmaterialien+DaF+in+der+Grundschule&pg=PA140&printsec=frontcover.
6. Komorowska H. *Metodyka nauczania języków obcych*, Warszawa 2001 (wybrane zagadnienia).
7. Kron Friedrich W., Sofos A. *Dydaktyka mediów*. Gdańsk 2003 (wybrane zagadnienia).
8. *Lernen und Lehren mit digitalen Medien*, pod red. Knežević Ž., Petrušić K., Jurković M., Goethe Institut, https://www.goethe.de/resources/files/pdf313/digitalni_katalog_2023.pdf (wybrane zagadnienia).
9. Nadobnik R. *Wörterbuch dein Partner in Deutsch. Trening sprawności słownikowych*, Langenscheidt, Warszawa 2006 (wybrane zagadnienia).
10. Pfeiffer W. *Nauka języków obcych. Od praktyki do praktyki*. Poznań 2001(wybrane zagadnienia).
11. *Podstawa programowa kształcenia ogólnego z komentarzem. Szkoła podstawowa. Język obcy nowożytny*, Ministerstwo Edukacji Narodowej, Ośrodek Rozwoju Edukacji, URL: https://ore.edu.pl/wp-content/uploads/2017/05/jezyk-obcy-nowozytny.-pp-z-komentarzem.-szkola-podstawowa-1.pdf.
12. Rösler D., Würffel N. *Lernmaterialien und Medien*. München 2014.
13. Piotrowska-Skrzypek M., *Kamishibai na lekcjach języka obcego Propozycje rozwijania umiejętności słuchania i mówienia na poziomach A1–B2*, „Języki obce w szkole" nr 1/2022, s. 71-77. URL:

https://www.frse.org.pl/brepo/panel_repo_files/2022/03/23/9rcr87/jows-01-2022-online.pdf.
14. Teshajev-Sunderland E., *Der Einsatz von kurzen lustigen Videos im DaF-Unterricht. Möglichkeiten für die Wortschatz- und Grammatikarbeit*, GLOTTODIDACTICA XLVI/2 (2019). URL: https://pressto.amu.edu.pl/index.php/gl/article/view/20744/20157.
15. Wybrane propozycje materiałów dydaktycznych przeznaczonych dla uczniów szkół podstawowych oferowanych w Internecie przez instytucje edukacyjne, jak np. Goethe Institut, Wydawnictwa edukacyjne, np. Cornelsen, Hueber, Klett.
16. Wybrane słowniki szkolne polsko-niemieckie i niemiecko-polskie.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Bausch K.-R., Christ, H., Krumm, H.-J., *Handbuch Fremdsprachenunterricht,* Tübingen, Basel: 1995.
2. Brandi M. L. *Video im Deutschunterricht*. München 1996 (wybrane zagadnienia).
3. Storch G., *Deutsch als Fremdsprache: Eine Didaktik,* München, 1999.
4. Zawadzka E. *Nauczyciele języków obcych w dobie przemian,* Kraków 2004 (wybrane zagadnienia).
5. Wybrane artykuły z czasopism specjalistycznych, w tym „Języki obce w szkole" (2020-2025).

## 13. Informacje dodatkowe

| | |
|---|---|
| Imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| Dane kontaktowe (e-mail) | rnadobnik@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 36/35 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Podstawy dydaktyki** |
| **Punkty ECTS** | **3** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie dydaktycznym / nauczycielska** |
| **Język w którym prowadzone są zajęcia** | **niemiecki, polski** |
| **Rok studiów** | **II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec<br>osoby prowadzące zajęcia: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik, dr Anna Bielewicz-Dubiec** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **30/18** | **II/3** | **3** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – Wyposażenie studenta w wiedzę z zakresu dydaktyki ogólnej jako nauki z uwzględnieniem podstaw dydaktyki nauczania języków obcych.

C2 – Przygotowanie studenta do projektowania procesu dydaktycznego z uwzględnieniem kontekstu kształcenia językowego.

C3 – Kształtowanie świadomości studenta w odniesieniu do potrzeby ewaluacji procesu kształcenia, w tym językowego i zapoznanie z wykorzystywanymi do tego celu narzędziami.

C4 – Wykształcenie u studenta potrzeby stałego rozwoju zawodowego.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | usytuowanie dydaktyki w zakresie pedagogiki, a także przedmiot i zadania współczesnej dydaktyki oraz relację dydaktyki ogólnej do dydaktyk szczegółowych | C.W1. |

| | | |
|---|---|---|
| W_02 | zagadnienie klasy szkolnej jako środowiska edukacyjnego: style kierowania klasą, problem ładu i dyscypliny, procesy społeczne w klasie, integrację klasy szkolnej, tworzenie środowiska sprzyjającego postępom w nauce oraz sposób nauczania w klasie zróżnicowanej pod względem poznawczym, kulturowym, statusu społecznego lub materialnego | C.W2. |
| W_03 | współczesne koncepcje nauczania i cele kształcenia - źródła, sposoby ich formułowania oraz ich rodzaje; zasady dydaktyki, metody nauczania, treści nauczania i organizację procesu kształcenia oraz pracy uczniów | C.W3. |
| W_04 | zagadnienie lekcji jako jednostki dydaktycznej oraz jej budowę, modele lekcji i sztukę prowadzenia lekcji, a także style i techniki pracy z uczniami; interakcje w klasie; środki dydaktyczne | C.W4. |
| W_05 | konieczność projektowania działań edukacyjnych dostosowanych do zróżnicowanych potrzeb i możliwości uczniów, w szczególności możliwości psychofizycznych oraz tempa uczenia się, a także potrzebę i sposoby wyrównywania szans edukacyjnych, znaczenie odkrywania oraz rozwijania predyspozycji i uzdolnień oraz zagadnienia związane z przygotowaniem uczniów do udziału w konkursach i olimpiadach przedmiotowych; autonomię dydaktyczną nauczyciela | C.W5. |
| W_06 | sposoby i znaczenie oceniania osiągnięć szkolnych uczniów: ocenianie kształtujące w kontekście efektywności nauczania, wewnątrzszkolny system oceniania, rodzaje i sposoby przeprowadzania sprawdzianów i egzaminów zewnętrznych; tematykę oceny efektywności dydaktycznej nauczyciela i jakości działalności szkoły oraz edukacyjną wartość dodaną | C.W6. |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | zidentyfikować potrzeby dostosowania metod pracy do klasy zróżnicowanej pod względem poznawczym, kulturowym, statusu społecznego lub materialnego | C.U1. |
| U_02 | zaprojektować działania służące integracji klasy szkolnej | C.U2. |
| U_03 | dobierać metody nauczania do nauczanych treści i zorganizować pracę uczniów | C.U3. |
| U_04 | wybrać model lekcji i zaprojektować jej strukturę | C.U4. |
| U_05 | zaplanować pracę z uczniem zdolnym, przygotowującą go do udziału w konkursie przedmiotowym | C.U5. |
| U_06 | dokonać oceny pracy ucznia i zaprezentować ją w formie oceny kształtującej | C.U6. |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | twórczego poszukiwania najlepszych rozwiązań dydaktycznych sprzyjających postępom uczniów | C.K1. |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treść ćwiczeń** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|---|
| | | **Studia stacjonarne** | **Studia niestacjonarne** |
| 1. | Przedmiot badań i główne zadania dydaktyki/ Kompetencje merytoryczne, dydaktyczne i wychowawcze | 2 | 2 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | nauczyciela / Rozwój zawodowy nauczyciela | | |
| 2. | Organizacja i formy procesu kształcenia – lekcja jako jednostka dydaktyczna. Operacjonalizacja celów kształcenia. | 2 | 2 |
| 3. | Indywidualizacja procesu kształcenia | 2 | 1 |
| 4. | Style kierowania klasą, problem ładu i dyscypliny, procesy społeczne w klasie, integracja klasy szkolnej, organizowanie przestrzeni dydaktycznej | 2 | 1 |
| 5. | Dobór i wykorzystanie środków i pomocy dydaktycznych w procesie kształcenia | 2 | 1 |
| 6. | Pomiar dydaktyczny – wybrane zagadnienia związane z rolą diagnozy, kontroli i oceniania w pracy dydaktycznej; ocenianie i jego rodzaje: ocenianie bieżące, semestralne i roczne, ocenianie wewnętrzne i zewnętrzne; funkcje oceny | 4 | 3 |
| 7. | Wybrane zagadnienia z zakresu neurodydaktyki: metody i techniki skutecznego uczenia się | 4 | 2 |
| 8. | Metody i techniki nauczania, tworzenie środowiska sprzyjającego postępom w nauce oraz sposób nauczania w klasie zróżnicowanej pod względem poznawczym, kulturowym, statusu społecznego lub materialnego | 4 | 2 |
| 9. | Inteligencje wielorakie wg Howarda Gardnera / Znaczenie rozwijania umiejętności osobistych i społeczno-emocjonalnych uczniów | 2 | 1 |
| 10. | Właściwe wykorzystanie czasu lekcji przez ucznia i nauczyciela z uwzględnieniem nauczania stacjonarnego i zdalnego | 2 | 1 |
| 11. | Rola motywacji w procesie kształcenia | 2 | 1 |
| 12. | Ewaluacja procesu kształcenia | 2 | 1 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **30** | **18** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| Forma zajęć | Metody dydaktyczne (wybór z listy) | Środki dydaktyczne |
|---|---|---|
| ćwiczenia | M1 **–** wyjaśnianie<br>M2 – elementy wykładu interaktywnego, dyskusja, symulacja fragmentu lekcji<br>M3 – pokaz prezentacji multimedialnej<br>M5 – analiza tekstu źródłowego | prezentacja multimodalna, nagrania – filmy, podręczniki i inne materiały dydaktyczne, karty pracy, materiały ćwiczeniowe opracowane przez osobę prowadzącą zajęcia |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| Forma zajęć | **Ocena formująca (F)**<br>wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy | **Ocena podsumowująca (P)**<br>podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się |
|---|---|---|
| ćwiczenia | **F1** – sprawdzian pisemny<br>**F2** – obserwacja/aktywność (przygotowanie do zajęć, udział w dyskusji), | **P3** – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących uzyskanych w danym semestrze |

| | | |
|---|---|---|
| | **F5** – ćwiczenie praktyczne (ćwiczenia sprawdzające umiejętności) | |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | |
|---|---|---|---|---|
| | F1 | F2 | F5 | P3 |
| W_01 | | **x** | **x** | **x** |
| W_02 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_03 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_04 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_05 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_06 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_01 | | **x** | **x** | **x** |
| U_02 | | **x** | **x** | **x** |
| U_03 | | **x** | **x** | **x** |
| U_04 | | **x** | **x** | **x** |
| U_05 | | **x** | **x** | **x** |
| U_06 | | **x** | **x** | **x** |
| K_01 | | **x** | **x** | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Dostateczny /dostateczny plus 3/3,5:** Student opanował w podstawowym stopniu treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dobry/dobry plus 4/4,5:** Student w dobrym stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Bardzo dobry/5:** Student w pełni lub w wysokim stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**
90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 79% – 70% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0

**10. Forma zaliczenia zajęć**

**Zaliczenie z oceną po 3. semestrze**

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |

| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
|---|---|---|
| zapoznanie się z literaturą przedmiotu | 25 | 33 |
| realizacja ćwiczeń praktycznych | 16 | 16 |
| przygotowanie do sprawdzianu | 4 | 8 |
| **suma godzin:** | **75** | **75** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **3** | **3** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa**

1. Bereźnicki Franciszek, *Podstawy dydaktyki*, Oficyna Wydawnicza Impuls, Kraków 2004.
2. Gardner Howard, *Inteligencje wielorakie. Teoria* w *praktyce*, Wyd. Media Rodzina, Poznań 2005 (wybrane zagadnienia).
3. Gębal Przemysław, *Dydaktyka języków obcych*, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2019 (wybrane zagadnienia).
4. Jaworska Mariola, *Indywidualizacja procesu nauczania języków obcych a instytucjonalny kontekst edukacyjny*, [w:] Lingwistyka Stosowana / Applied Linguistics / Angewandte Linguistik nr 8, 2013, s. 43-52 [dostępne online:] https://bazhum.muzhp.pl/media/files/Lingwistyka_Stosowana_Applied_Linguistics_Angewandte_Linguistik/ Lingwistyka_Stosowana_Applied_Linguistics_Angewandte_Linguistik-r2013-t-n8/Lingwistyka_Stosowana_ Applied_Linguistics_Angewandte_Linguistik-r2013-t-n8-s43-52/Lingwistyka_Stosowana_ Applied_Linguistics_ Angewandte_Linguistik-r2013-t-n8-s43-52.pdf
5. Niemierko Bolesław, *Pomiar wyników kształcenia*, Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, Warszawa 2006 (wybrane zagadnienia).
6. Pintal Dorota, *Ocenianie kształtujące. Od koncepcji do praktycznej realizacji w klasie zróżnicowanej*, Ośrodek Rozwoju Edukacji, Warszawa 2022 [dostępne online:] https://ore.edu.pl/wp-content/uploads/2022/11/ocenianie-ksztaltujace_sklad.pdf.
7. Ziółkowski Przemysław, *Teoretyczne podstawy kształcenia. Skrypt dla studentów*, Wydawnictwo Wyższej Szkoły Gospodarki w Bydgoszczy, Bydgoszcz 2015 [dostępne online:] https://kpbc.umk.pl/Content/193526/PDF/pz-ksztalcenie-calosc.pdf.

**Literatura zalecana / fakultatywna**

1. Bednarek Józef, Lubina Ewa, *Kształcenie na odległość*, Wydawnictwo naukowe PWN, Warszawa 2008 (wybrane zagadnienia).
2. Spitzer Manfred, *Jak uczy się mózg*, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2007.
3. Zając Maria, *Dydaktyczne aspekty tworzenia kursów online*, [w:] e-mentor nr 4 (6) 2004 [dostępne online:] https://www.e-mentor.edu.pl/artykul/index/numer/6/id/69.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | rnadobnik@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 37/36 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Dydaktyka języka niemieckiego 1** |
| **Punkty ECTS** | **10** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie dydaktycznym / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | niemiecki |
| **Rok studiów** | **II-III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec**<br>**prowadzący: dr Anna Bielewicz-Dubiec** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **30/18**<br>**30/18**<br>**30/18** | **II/4**<br>**III/5**<br>**III/6** | **10** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Zaliczenie przedmiotu *Podstawy dydaktyki*

**4. Cele kształcenia**

C1 – Zapoznanie studentów z teorią w zakresie dydaktyki ogólnej i dydaktyki nauczania języka niemieckiego na drugim etapie edukacyjnym.

C2 – Wykształcenie umiejętności planowania zajęć języka niemieckiego w szkole podstawowej.

C3 – Diagnozowanie potrzeb językowych uczniów, określanie ich mocnych i słabych stron, opracowywanie wyników obserwacji, formułowanie wniosków i wdrażanie odpowiednich działań.

C4 – Rozwijanie umiejętności kierowania procesami nauczania i uczenia się języka.

C5 – Rozwijanie umiejętności wytwarzania i dobierania materiałów, środków i technik ćwiczeń językowych.

C6 – Promowanie autonomii i etyki pracy.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|

| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
|---|---|---|
| W_01 | miejsce danego przedmiotu lub rodzaju zajęć w ramowych planach nauczania na drugim etapie edukacyjnym (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W1.<br>NO_W14 |
| W_02 | podstawę programową danego przedmiotu, cele kształcenia i treści nauczania przedmiotu lub prowadzonych zajęć na drugim etapie edukacyjnym, przedmiot lub rodzaj zajęć w kontekście wcześniejszego i dalszego kształcenia (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W2.1<br>NO_W08<br>NO_W14 |
| W_03 | strukturę wiedzy w zakresie przedmiotu nauczania lub prowadzonych zajęć oraz kompetencje kluczowe i ich kształtowanie w ramach nauczania przedmiotu lub prowadzenia zajęć (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W2.2<br>NO_W08<br>NO_W14 |
| W_04 | integrację wewnątrz- i międzyprzedmiotową; zagadnienia związane z programem nauczania – tworzenie i modyfikację, analizę, ocenę, dobór i zatwierdzanie oraz zasady projektowania procesu kształcenia oraz rozkładu materiału (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W3.<br>NO_W04 |
| W_05 | kompetencje merytoryczne, dydaktyczne i wychowawcze nauczyciela, w tym potrzebę zawodowego rozwoju, także z wykorzystaniem technologii informacyjno-komunikacyjnej, oraz dostosowywania sposobu komunikowania się do poziomu rozwoju uczniów i stymulowania aktywności poznawczej uczniów, w tym kreowania sytuacji dydaktycznych (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W4.1<br>NO_W03<br>K_W05 |
| W_06 | znaczenie autorytetu nauczyciela oraz zasady interakcji ucznia i nauczyciela w toku lekcji; moderowanie interakcji między uczniami; (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W4.2<br>NO_W03 |
| W_07 | rolę nauczyciela jako popularyzatora wiedzy oraz znaczenie współpracy nauczyciela w procesie dydaktycznym z rodzicami lub opiekunami uczniów, pracownikami szkoły i środowiskiem pozaszkolnym (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W4.3<br>NO_W03 |
| W_08 | konwencjonalne i niekonwencjonalne metody nauczania, w tym metody aktywizujące i metodę projektów, proces uczenia się przez działanie, odkrywanie lub dociekanie naukowe oraz pracę badawczą ucznia, a także zasady doboru metod nauczania typowych dla danego przedmiotu lub rodzaju zajęć (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W5.<br>NO_W15 |
| W_09 | metodykę realizacji poszczególnych treści kształcenia w obrębie przedmiotu lub zajęć - rozwiązania merytoryczne i metodyczne, dobre praktyki, dostosowanie oddziaływań do potrzeb i możliwości uczniów lub grup uczniowskich o różnym potencjale i stylu uczenia się (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W6.1<br>NO_W14<br>NO_W15<br>K_W05 |
| W_10 | typowe dla przedmiotu lub rodzaju zajęć błędy uczniowskie, ich rolę i sposoby wykorzystania w procesie dydaktycznym (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W6.2<br>NO_W14<br>NO_W15 |
| W_11 | organizację pracy w klasie szkolnej i grupach: potrzebę indywidualizacji nauczania, zagadnienie nauczania interdyscyplinarnego, formy pracy specyficzne dla danego przedmiotu lub rodzaju zajęć: wycieczki, zajęcia terenowe i laboratoryjne, doświadczenia i konkursy oraz zagadnienia związane z pracą domową (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W7.<br>NO_W06 |
| W_12 | sposoby organizowania przestrzeni klasy szkolnej, z uwzględnieniem zasad projektowania uniwersalnego: środki dydaktyczne (podręczniki i pakiety edukacyjne), pomoce dydaktyczne – dobór i wykorzystanie zasobów edukacyjnych, w tym elektronicznych i obcojęzycznych, edukacyjne zastosowania mediów i technologii informacyjno-komunikacyjnej (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W8.1<br>NO_W15 |

| | | |
|---|---|---|
| W_13 | myślenie komputacyjne w rozwiązywaniu problemów w zakresie nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W8.2<br>NO_W15 |
| W_14 | metody kształcenia w odniesieniu do nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W9.<br>NO_W15 |
| W_15 | rolę diagnozy, kontroli i oceniania w pracy dydaktycznej; ocenianie i jego rodzaje: ocenianie bieżące, semestralne i roczne, ocenianie wewnętrzne i zewnętrzne; funkcje oceny (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W10.<br>NO_W07 |
| W_16 | egzaminy kończące etap edukacyjny i sposoby konstruowania testów, sprawdzianów oraz innych narzędzi przydatnych w procesie oceniania uczniów w ramach nauczanego przedmiotu (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W11.<br>NO_W07 |
| W_17 | diagnozę wstępną grupy uczniowskiej i każdego ucznia w kontekście nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć oraz sposoby wspomagania rozwoju poznawczego uczniów (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W12.1<br>NO_W07 |
| W_18 | potrzebę kształtowania pojęć, postaw, umiejętności praktycznych, w tym rozwiązywania problemów, i wykorzystywania wiedzy (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W12.2<br>NO_W07<br>K_W05 |
| W_19 | metody i techniki skutecznego uczenia się; metody strukturyzacji wiedzy oraz konieczność powtarzania i utrwalania wiedzy i umiejętności (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W12.3<br>NO_W07 |
| W_20 | znaczenie rozwijania umiejętności osobistych i społeczno-emocjonalnych uczniów: potrzebę kształtowania umiejętności współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów oraz budowania systemu wartości i rozwijania postaw etycznych uczniów, a także kształtowania kompetencji komunikacyjnych i nawyków kulturalnych (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W13.<br>NO_W01 |
| W_21 | potrzebę kształtowania u ucznia pozytywnego stosunku do nauki, rozwijania ciekawości, aktywności i samodzielności poznawczej, logicznego i krytycznego myślenia, kształtowania motywacji do uczenia się danego przedmiotu i nawyków systematycznego uczenia się (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W15.1<br>NO_W02 |
| W_22 | zagadnienie edukacji włączającej, a także sposoby realizacji zasady inkluzji (semestry 4., 5. i 6.) | NO_W05 |
| W_23 | podstawy prawne systemu oświaty niezbędne do prawidłowego realizowania prowadzonych działań edukacyjnych (semestr 6.) | NO_W09 |
| W_24 | sposoby i znaczenie oceniania osiągnięć szkolnych uczniów: ocenianie kształtujące w kontekście efektywności nauczania, wewnątrzszkolny system oceniania, rodzaje i sposoby przeprowadzania sprawdzianów i egzaminów zewnętrznych; tematykę oceny efektywności dydaktycznej nauczyciela i jakości działalności szkoły oraz edukacyjną wartość dodaną (semestr 6.) | C.W6. |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | identyfikować typowe zadania szkolne z celami kształcenia, w szczególności z wymaganiami ogólnymi podstawy programowej, oraz z kompetencjami kluczowymi (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.U1.<br>NO_U04 |
| U_02 | identyfikować powiązania treści nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć z innymi treściami nauczania (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.U3.<br>NO_U04 |
| U_03 | dostosować sposób komunikacji do poziomu rozwojowego uczniów (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.U4.<br>NO_U15 |
| U_04 | kreować sytuacje dydaktyczne służące aktywności i rozwojowi zainteresowań uczniów oraz popularyzacji wiedzy (semestry 4., 5. | D.1.U5.<br>NO_U06 |

| | | |
|---|---|---|
| | i 6.) | NO_U08 |
| U_05 | podejmować skuteczną współpracę w procesie dydaktycznym z rodzicami lub opiekunami uczniów, pracownikami szkoły i środowiskiem pozaszkolnym (semestr 6.) | D.1.U6.<br>NO_U09 |
| U_06 | merytorycznie, profesjonalnie i rzetelnie oceniać pracę uczniów wykonywaną w klasie i w domu (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.U8.<br>NO_U10<br>NO_U11 |
| U_07 | skonstruować sprawdzian służący ocenie danych umiejętności uczniów (semestr 6.) | D.1.U9.<br>NO_U10<br>NO_U11 |
| U_08 | rozpoznać typowe dla nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć błędy uczniowskie i wykorzystać je w procesie dydaktycznym (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.U10.<br>NO_U03 |
| U_09 | przeprowadzić wstępną diagnozę umiejętności ucznia (semestr 6.) | D.1.U11.<br>NO_U03 |
| U_10 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł w języku polskim i obcym, a także dokonywać syntezy tych informacji (semestry 4., 5. i 6.) | K_U05 |
| U_11 | podejmować pracę z uczniami rozbudzającą ich zainteresowania i rozwijającą ich uzdolnienia, właściwie dobierać treści nauczania, zadania i formy pracy w ramach samokształcenia oraz promować osiągnięcia uczniów (semestry 4., 5. i 6.) | NO_U07<br>K_U18 |
| U_12 | pracować z dziećmi ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym z dziećmi z trudnościami adaptacyjnymi związanymi z doświadczeniem migracyjnym, pochodzącymi ze środowisk zróżnicowanych pod względem kulturowym lub z ograniczoną znajomością języka polskiego (semestr 6.) | NO_U12 |
| U_13 | identyfikować potrzeby uczniów w rozwoju uzdolnień i zainteresowań (semestr 4., 6.) | B.1.U6. |
| U_14 | radzić sobie ze stresem i stosować strategie radzenia sobie z trudnościami (semestr 6.) | B.1.U7. |
| U_15 | zaplanować działania na rzecz rozwoju zawodowego na podstawie świadomej autorefleksji i informacji zwrotnej od innych osób (semestry 4., 5. i 6.) | B.1.U8. |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | adaptowania metod pracy do potrzeb i różnych stylów uczenia się uczniów (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.K1.<br>NO_K04<br>K_K02 |
| K_02 | popularyzowania wiedzy wśród uczniów i w środowisku szkolnym oraz pozaszkolnym (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.K2.<br>NO_K05 |
| K_03 | kształtowania umiejętności współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.K5.<br>NO_K07 |
| K_04 | budowania systemu wartości i rozwijania postaw etycznych uczniów oraz kształtowania ich kompetencji komunikacyjnych i nawyków kulturalnych (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.K6.<br>NO_K01 |
| K_05 | kształtowania nawyku systematycznego uczenia się i korzystania z różnych źródeł wiedzy, w tym z Internetu (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.K8.<br>NO_K01<br>K_K01 |
| K_06 | stymulowania uczniów do uczenia się przez całe życie przez samodzielną pracę (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.K9.<br>NO_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| Lp. | Treści ćwiczeń | Liczba godzin na studiach | |
|---|---|---|---|
| | | stacjonarnych | niestacjonarnych |
| 1 | **Semestr 4:**<br>Nauczanie sprawności rozumienia ze słuchu. | 9 | 5 |
| 2 | Nauczanie sprawności mówienia. | 9 | 5 |
| 3 | Nauczanie wymowy. | 6 | 4 |
| 4 | Typowe rodzaje błędów uczniowskich, ich role i sposoby wykorzystania w pracy dydaktycznej. | 6 | 4 |
| 5 | **Semestr 5:**<br>Nauczanie sprawności czytania ze zrozumieniem. | 7 | 4 |
| 6 | Nauczanie sprawności pisania. | 7 | 5 |
| 7 | Nauczanie słownictwa. | 5 | 3 |
| 8 | Nauczanie gramatyki. | 5 | 3 |
| 9 | Integracja sprawności i form językowych. Integracja międzyprzedmiotowa. | 3 | 2 |
| 10 | Kultura i literatura na lekcji języka obcego. | 3 | 2 |
| 11 | **Semestr 6:**<br>Podstawa programowa a program nauczania i rozkład materiału. | 6 | 3 |
| 12 | Analiza potrzeb uczniów i indywidualizacja nauczania. | 2 | 2 |
| 13 | Projektowanie kursu. Planowanie lekcji. | 2 | 2 |
| 14 | Pojęcie heterogeniczności klasy. | 4 | 2 |
| 15 | Dyscyplina w klasie. | 6 | 3 |
| 16 | Testowanie i ocenianie: ocenianie kształtujące i sumujące, ocena i samoocena. | 6 | 3 |
| 17 | Autonomia ucznia. | 2 | 2 |
| 18 | Rozwój zawodowy nauczyciela. | 2 | 1 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 90 | 54 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| Forma zajęć | Metody dydaktyczne (wybór z listy) | Środki dydaktyczne |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **M1 -** wyjaśnienia<br>**M2** – wykład interaktywny, rozwiązywanie problemu, dyskusja, symulacja lekcji,<br>**M3** – pokaz prezentacji multimedialnej<br>**M5** – analiza tekstu źródłowego, omówienie konspektu ćwiczeń językowych, symulacje ćwiczeń, omówienie ćwiczeń lub fragmentów lekcji prowadzonych przez studenta | tekst, prezentacja multimedialna, film, nagranie audio, rekwizyt/realia, próbki materiałów nauczania (podręczniki), interaktywne karty pracy (worksheets), CALL, projekt/praca pisemna, test, plan lekcji |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| Forma zajęć | Ocena formująca (F)<br>– wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do | Ocena podsumowująca (P) –<br>podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|

| | doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | F1 – sprawdziany (testy),<br>F2 – obserwacja/aktywność (przygotowanie do zajęć, udział w dyskusji),<br>F3 – praca pisemna (przygotowanie planu ćwiczeń językowych, projekt)<br>F4 – wypowiedź/wystąpienie (prezentacja multimedialna, przeprowadzenie symulacji ćwiczeń językowych) | P1 – egzamin pisemny i ustny |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | F1 | F2 | F3 | F4 | P1 |
| W_01 | | x | | x | x |
| W_02 | x | x | x | x | x |
| W_03 | | x | | x | x |
| W_04 | | x | | x | x |
| W_05 | x | x | x | x | x |
| W_06 | | x | x | x | x |
| W_07 | | x | x | x | x |
| W_08 | x | x | x | x | x |
| W_09 | x | x | x | x | x |
| W_10 | x | x | x | x | x |
| W_11 | | x | x | x | x |
| W_12 | x | x | x | x | x |
| W_13 | | x | x | x | x |
| W_14 | x | x | x | x | x |
| W_15 | x | x | x | x | x |
| W_16 | | x | | x | x |
| W_17 | x | x | | x | x |
| W_18 | | x | x | x | x |
| W_19 | x | x | x | x | x |
| W_20 | | x | x | x | x |
| W_21 | | x | | x | x |
| W_22 | x | x | x | x | x |
| W_23 | | x | x | x | x |
| W_24 | x | x | | x | x |
| U_01 | | x | | x | x |
| U_02 | | x | | x | x |
| U_03 | | x | | x | x |
| U_04 | | x | x | x | x |
| U_05 | | x | | x | |
| U_06 | | x | | x | |
| U_07 | | x | x | x | x |
| U_08 | | x | | x | |
| U_09 | | x | x | x | |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| U_10 | | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_11 | | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_12 | | **x** | | **x** | |
| K_01 | | **x** | **x** | **x** | **x** |
| K_02 | | **x** | | **x** | |
| K_03 | | **x** | | **x** | |
| K_04 | | **x** | | **x** | |
| K_05 | | **x** | **x** | **x** | **x** |
| K_06 | | **x** | **x** | **x** | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Zastosowanie systemu punktowego – do 100 p., oceny według następującej skali:**
90-100% 5.0
80-89% 4.5
70-79% 4.0
60-69% 3.5
50-59% 3.0
0- 49% 2.0
**Punkty za poszczególne formy: Testy – 40p., wypowiedź pisemna (projekt) – 20p., prezentacja/micro-teaching - 15p. przygotowanie do zajęć – 10p., aktywność na zajęciach – 5p.**

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Egzamin pisemny i ustny po 6. semestrze

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **90** | **54** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do testów | 30 | 36 |
| Przygotowanie do wypowiedzi/wystąpienia (w tym przygotowanie prezentacji multimedialnej, | 20 | 25 |
| Przygotowanie projektu | 20 | 25 |
| przygotowanie do realizacji ćwiczeń językowych (symulacji części lekcji) | 15 | 20 |
| zapoznanie z literaturą | 25 | 35 |
| Przygotowanie do egzaminu | 25 | 30 |
| **suma godzin:** | **225** | **225** |

| | | |
|---|---|---|
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:**<br>(1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **9** | **9** |

**12. Literatura zajęć**

**1. Literatura obowiązkowa:**

2. Gębal Przemysław, *Dydaktyka języków obcych*, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2019 (wybrane zagadnienia).
3. Brash B., Pfeil A. *Unterrichten mit digitalen Medien*. Stuttgart 2017.
4. Chłopek Z. *Metodyka nauczania języka niemieckiego*. Warszawa 2018
5. Jaworska Mariola, *Indywidualizacja procesu nauczania języków obcych a instytucjonalny kontekst edukacyjny*, [w:] Lingwistyka Stosowana / Applied Linguistics / Angewandte Linguistik nr 8, 2013, s. 43-52 [dostępne online:] https://bazhum.muzhp.pl/media/files/Lingwistyka_Stosowana_Applied_Linguistics_Angewandte_Linguistik/ Lingwistyka_Stosowana_Applied_Linguistics_Angewandte_Linguistik-r2013-t-n8/Lingwistyka_Stosowana_ Applied_Linguistics_Angewandte_Linguistik-r2013-t-n8-s43-52/Lingwistyka_Stosowana_Applied_Linguistics_ Angewandte_Linguistik-r2013-t-n8-s43-52.pdf
6. Niemierko Bolesław, *Pomiar wyników kształcenia*, Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, Warszawa 2006 (wybrane zagadnienia).
7. *Podstawa programowa kształcenia ogólnego z komentarzem. Szkoła podstawowa. Język obcy nowożytny*, Ministerstwo Edukacji Narodowej, Ośrodek Rozwoju Edukacji, URL: https://ore.edu.pl/wp-content/uploads/2017/05/jezyk-obcy-nowozytny.-pp-z-komentarzem.-szkola-podstawowa-1.pdf.
8. Zawadzka E. *Nauczyciele języków obcych w dobie przemian,* Kraków 2004 (wybrane zagadnienia).
9. *Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen lernen, lehren, beurteilen. Begleitband*, https://www.klett-sprachen.de/downloads/24544/Anhang_5F1_3A_5FZentrale_5FMerkmale_5Fder_5FGeR_2DNiveaus/pdf, https://www.klett-sprachen.de/downloads/24545/Anhang_5F2_3A_5FRaster_5Fzur_5FSelbstbeurteilung/pdf.
10. Funk H., Kuhn Ch. et al., *Aufgaben, Übungen, Interaktion*, wyd. Klett, Stuttgart 2014.
11. Haß, F., Kieweg, I.,Rossa, S. (Hrsg., Deutsch als Zweitsprache in der Primarstufe. Cornelsen Scriptor, 2010.
12. Henrici G., Riemer C., *Einführung in die Didaktik des Unterrichts Deutsch als Fremdsprache*, : Schneider Verlag Hohengehren, Baltmannsweiler 2001.
13. Iwan P, Vermittlung der Landeskunde im Unterricht Deutsch als Fremdsprache – Bewertungskriterien und Übungsformen https://dspace.uni.lodz.pl/xmlui/bitstream/ handle/11089/31998/93-105%20Iwan.pdf?sequence=1&isAllowed=y.
14. Komorowska H., *Metodyka nauczania języków obcych*, Warszawa 2002.
15. Komorowska, H., *Ćwiczenia komunikacyjne w nauce języka obcego,* Warszawa, 1988.
16. Maier, W*., Fremdsprachen in der Grundschule*, Berlin, München 1991.
17. Online Übungen für Kinder und *Jugendliche*, https://www.klett-sprachen.de/digitales/online-uebungen/online-uebungen-daf/c-867#kinder.
18. Półtorak, R. *Podejście do błędu w nauce języków obcych – perspektywa ucznia*, "Neofilolog" Nr 53/2 2019, s. 263-280, https://rebus.us.edu.pl/bitstream/20.500.12128/12694/1/ Poltorak_Podejscie_do_bledu_w_nauce_jezykow_obcych_perspektywa_ucznia.pdf.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Baur, R. S., *Superlearning und Suggestopädie.* Berlin u.a, 1990.
1. Bausch K.-R., Christ H., Krumm H.-J. (Hrsg.) *Handbuch Fremdsprachenunterricht*, Tübingen 2003.
2. Heyd G., *Deutsch lehren. Grundwissen für den Unterricht in Deutsch als Fremdsprache*, Frankfurt am Main 1991.
3. Heyd G., *Aufbauwissen für den Fremdsprachenunterricht – ein Arbeitsbuch*, Tübingen 1997.
4. Storch G., *Deutsch als Fremdsprache: eine Didaktik*, München 1999.
5. Weigmann J., *Unterrichtsmodelle für Deutsch als Fremdsprache*. Ismaning 1996/2010.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Anna Bielewicz-Dubiec |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |

| | |
|---|---|
| dane kontaktowe (e-mail) | abielewicz-dubiec@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 39/37 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Projekt edukacyjny 1** |
| **Punkty ECTS** | **9** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Przygotowanie w zakresie dydaktycznym/ nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **niemiecki, polski** |
| **Rok studiów** | **II-III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec, prowadzący: mgr Dariusz Łężak, mgr Sławomir Szenwald** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **20/12**<br>**20/12**<br>**20/12** | **II/4.**<br>**III/5.**<br>**III/6.** | **9** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Pozyskanie wiedzy i umiejętności w zakresie przedmiotów: *Podstawy dydaktyki* oraz *Materiały edukacyjne w nauce języka niemieckiego 1*.
Układ treści przedmiotu ma charakter progresywny. Kontynuacja realizacji treści w ramach kolejnych etapów przedmiotu wymaga zaliczenia treści wcześniejszych.

**4. Cele kształcenia**

C1 – wykorzystanie teorii z zakresu dydaktyki w praktyce nauczania języka niemieckiego w szkole podstawowej na przykładzie metody projektów;
C2 – nabycie umiejętności planowania i realizacji lekcji języka niemieckiego metodą projektów w szkole podstawowej;
C3 – wdrażanie odpowiednich działań sprzyjających rozwojowi kompetencji językowych uczniów szkoły podstawowej zgodnie z ich potrzebami i możliwościami;
C4 – kształtowanie umiejętności współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów;
C5 – rozwijanie umiejętności kierowania procesami nauczania i autonomicznego uczenia się języka niemieckiego;
C6 – rozwijanie umiejętności wytwarzania i dobierania materiałów, środków, technik pracy i ćwiczeń

| |
|---|
| językowych oraz wprowadzania elementów innowacyjnych na lekcjach języka niemieckiego w szkole podstawowej. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | kompetencje kluczowe i ich kształtowanie w ramach realizacji metody projektów (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W2.2 |
| W_02 | integrację wewnątrz- i międzyprzedmiotową (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W3. |
| W_03 | moderowanie interakcji między uczniami (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W4.2 |
| W_04 | konwencjonalne i niekonwencjonalne metody nauczania, w tym metodę projektów, proces uczenia się przez działanie, odkrywanie lub dociekanie naukowe oraz pracę badawczą ucznia (semestry 4., 5 i 6.) | D.1.W5. |
| W_05 | metodykę realizacji poszczególnych treści kształcenia w obrębie nauczania języka niemieckiego – rozwiązania merytoryczne i metodyczne, dobre praktyki, dostosowanie oddziaływań do potrzeb i możliwości uczniów lub grup uczniowskich o różnym potencjale i stylu uczenia się w ramach realizacji metody projektów (semestry 4., 5 i 6.) | D.1.W6.1 |
| W_06 | organizację pracy w klasie szkolnej i grupach: potrzebę indywidualizacji nauczania, zagadnienie nauczania interdyscyplinarnego (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W7. |
| W_07 | myślenie komputacyjne w rozwiązywaniu problemów w zakresie prowadzonych zajęć realizowanych w oparciu o metodę projektów (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W8.2 |
| W_08 | potrzebę kształtowania pojęć, postaw, umiejętności praktycznych, w tym rozwiązywania problemów, i wykorzystywania wiedzy poprzez realizację metody projektów (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W12.2<br>K_W05 |
| W_09 | znaczenie rozwijania umiejętności osobistych i społeczno-emocjonalnych uczniów: potrzebę kształtowania umiejętności współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów poprzez realizację metody projektów w ramach nauczania języka niemieckiego w szkole podstawowej (semestry 4., 5 i 6.) | D.1.W13. |
| W_10 | potrzebę kształtowania u ucznia pozytywnego stosunku do nauki, rozwijania ciekawości, aktywności i samodzielności poznawczej, logicznego i krytycznego myślenia, kształtowania motywacji do uczenia się języka niemieckiego (semestry 4., 5 i 6.) | D.1.W15.1 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | rozpoznawać potrzeby, możliwości i uzdolnienia uczniów oraz projektować i prowadzić działania wspierające integralny rozwój uczniów, ich aktywność i uczestnictwo w procesie kształcenia poprzez realizację metody projektów (semestry 5. | NO_U03 |

| | | |
|---|---|---|
| | I 6.) | |
| U_02 | tworzyć – poprzez realizację metody projektów – sytuacje wychowawczo-dydaktyczne motywujące uczniów do nauki i pracy nad sobą, analizować ich skuteczność oraz modyfikować działania w celu uzyskania pożądanych efektów wychowania i kształcenia (semestry 4., 5. i 6.). | NO_U06<br>K_U03 |
| U_03 | podejmować pracę z uczniami rozbudzającą ich zainteresowania i rozwijającą ich uzdolnienia, właściwie dobierać treści nauczania, zadania i formy pracy w ramach samokształcenia oraz promować osiągnięcia uczniów w oparciu o realizację metody projektów (semestry 4., 5. i 6.) | NO_U07<br>K_U18 |
| U_04 | rozwijać kreatywność i umiejętność samodzielnego, krytycznego myślenia uczniów (semestry 5. i 6.) | NO_U08 |
| U_05 | skutecznie animować i monitorować realizację zespołowych działań edukacyjnych uczniów poprzez realizację metody projektów (semestry 5. i 6.) | NO_U09<br>K_U17 |
| U_06 | identyfikować powiązania treści prowadzonych zajęć metodą projektów z innymi treściami nauczania (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.U3. |
| U_07 | kreować sytuacje dydaktyczne służące aktywności i rozwojowi zainteresowań uczniów oraz popularyzacji wiedzy, stosując w procesie kształcenia językowego metodę projektów (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.U5. |
| U_08 | dobierać metody pracy klasy oraz środki dydaktyczne, w tym z zakresu technologii informacyjno-komunikacyjnej, aktywizujące uczniów i uwzględniające ich zróżnicowane potrzeby edukacyjne (semestry 5. i 6.) | D.1.U7.<br>K_U20 |
| U_09 | merytorycznie, profesjonalnie i rzetelnie oceniać pracę uczniów wykonywaną w ramach realizacji wybranego projektu edukacyjnego (semestry 4 i 6.) | D.1.U8. |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | adaptowania metod pracy do potrzeb i różnych stylów uczenia się uczniów, w tym uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych na potrzeby realizacji metody projektów (semestry 4. i 5.) | D.1.K1.<br>K_K02 |
| K_02 | zachęcania uczniów do podejmowania prób badawczych (semestry 5. i 6.) | D.1.K3. |
| K_03 | promowania odpowiedzialnego i krytycznego wykorzystywania mediów cyfrowych oraz poszanowania praw własności intelektualnej (semestry 5. i 6.) | D.1.K4. |
| K_04 | kształtowania umiejętności współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów (semestry 5. i 6.) | D.1.K5. |
| K_05 | rozwijania u uczniów ciekawości, aktywności i samodzielności poznawczej oraz logicznego i krytycznego myślenia (semestry 5. i 6.) | D.1.K7. |
| K_06 | kształtowania nawyku systematycznego uczenia się i korzystania z różnych źródeł wiedzy, w tym z Internetu (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.K8. |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | **Semestr 4:** Metoda projektu i możliwości jej zastosowania w edukacji językowej w szkole podstawowej. Formy pracy sprzyjające realizacji metody projektu (np. drama edukacyjna). | 20 | 12 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | Przykłady dobrych praktyk, w tym projekty międzynarodowe – zwycięskie projekty w konkursach, m.in. programu eTwinning. | | |
| C2 | **Semestr 5:** Opracowanie w grupach planu projektu, w tym: określenie tematu (z odniesieniem do treści podstawy programowej), wyznaczenie celów, szczegółowe zaplanowanie przebiegu projektu z uwzględnieniem potrzeb i możliwości uczniów, ustalenie harmonogramu prac, rozdzielenie zadań, określenie potrzeb w zakresie rekwizytów/ potrzebnych materiałów/źródeł informacji niezbędnych do realizacji zaplanowanego projektu, ustalenie sposobu prezentacji efektów pracy. | 20 | 12 |
| C3 | **Semestr 6:** Realizacja projektu (w grupach) i prezentacja projektu. Ewaluacja projektu. Ocena pracy uczniów. | 20 | 12 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **60** | **36** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| Forma zajęć | Metody dydaktyczne (wybór z listy) | Środki dydaktyczne |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **M1** – miniwykład, wyjaśnienie,<br>**M2** – dyskusja, metoda sytuacyjna, drama, inscenizacja, symulacja danej sytuacji, rozmowa/dyskusja na temat doświadczeń w czasie praktyk,<br>**M3** – pokaz prezentacji multimedialnej,<br>**M5** – pokaz, np. prezentacja prac, prezentacja wybranych zagadnień, przegląd literatury przedmiotu, analiza zawartości portali internetowych, metoda projektów | komputery z dostępem do Internetu, projektor, prezentacja multimedialna, film, nagrania audio, rekwizyty, wybrane materiały dydaktyczne (podręczniki), (interaktywne) karty pracy (worksheets), materiały piśmiennicze (papier, pisaki, kredki itp.) do opracowywania rekwizytów/ pomocy dydaktycznych |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| Forma zajęć | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | F2 – obserwacja/aktywność (przygotowanie do zajęć, ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej, sprawdzenie czytania kanonu lektur, udział w dyskusji)<br>F3 – praca pisemna – opracowanie planu wybranego projektu edukacyjnego<br>F4 – wystąpienie (przedstawienie i omówienie projektu, przeprowadzenie symulacji poszczególnych faz projektu), analiza projektu, debata, formułowanie i rozwiązywanie problemu | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| Symbol efektu | Ćwiczenia | | | |
|---|---|---|---|---|
| | F2 | F3 | F4 | P3 |
| W_01 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_02 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_03 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_04 | **x** | **x** | **x** | **x** |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| W_05 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_06 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_07 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_08 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_09 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_10 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_01 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_02 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_03 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_04 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_05 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_06 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_07 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_08 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_09 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| K_01 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| K_02 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| K_03 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| K_04 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| K_05 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| K_06 | **x** | **x** | **x** | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**
**90%– 100%** ocena 5.0; **80%– 89%** ocena 4.5; **70% – 79%** ocena 4.0; **60%– 69%** ocena 3.5; **50%– 59%** ocena 3.0; **0%– 49%** ocena 2.0

**Bardzo dobry (5,0):** Student w pełni lub w wysokim stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dobry/dobry plus (4/4,5):** Student w dobrym stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dostateczny /dostateczny plus (3/3,5):** Student opanował w dostatecznym stopniu treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Zaliczenie z oceną po 4., 5., 6. semestrze

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem | **60** | **36** |

| | | |
|---|---|---|
| nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | | |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| zapoznanie się z literaturą przedmiotu | 25 | 30 |
| zapoznanie się z przykładami dobrych praktyk | 30 | 33 |
| prace koncepcyjne nad projektem | 55 | 63 |
| realizacja projektu (m.in. wyszukiwanie materiałów źródłowych, przygotowanie rekwizytów) | 35 | 43 |
| przygotowanie się do prezentacji projektu | 20 | 20 |
| **suma godzin:** | **225** | **225** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **9** | **9** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

(Zaproponowany wykaz literatury jest przewidziany przede wszystkim w ramach realizacji treści przedmiotu w semestrze 4., pomocniczo może być wykorzystany również w semestrze 5.)

1. Ćwiek Beata, *Projekt edukacyjny jako pomysł na rozwijanie kompetencji porozumiewania się w języku obcym, kreatywności (twórczego potencjału) i autonomii uczniów*, Skrypty belfra nr 58, Wrocław [dostęp online:] https://dodn.dolnyslask.pl/materialy/skryptybelfra/SkrBNr58.pdf.
2. Hahn Josefin, *Projektarbeit im DaF-Unterricht*, Goethe Institut 2018 [dostęp online:] https://www.goethe.de/resources/files/pdf168/121.pdf.
3. Krawiec M., Gendera K., Frankowska M., *Metoda projektu i propozycja jej zastosowania w edukacji językowej w szkole podstawowej* [dostęp online:] https://jows.pl/artykuly/metoda-projektu-i-propozycja-jej-zastosowania-w-edukacji-jezykowej-w-szkole-podstawowej.
4. *Językowe projekty edukacyjne*, „Języki Obce w Szkole" nr 4/ 2021, [dostęp online:] https://jows.pl/brepo/panel_repo_files/2021/12/21/12gmme/jows-4-2021-online.pdf, (wybrane artykuły).
5. *Kompetencje Kluczowe – definicje i opisy*, [dostęp online:] https://ore.edu.pl/images/files/POWER/zarzadzanie_oswiata/Kompetencje%20kluczowe%20-%20definicje%20i%20opis.pdf.
6. Kotarba-Kańczugowska Marta, *Praca metodą projektu*, [dostęp online:] https://ore.edu.pl/wp-content/uploads/ phocadownload/pracownie/praca_metoda_projektu.pdf.
7. Neef Nicolas, *Projektbasierter DaF-Unterricht – Beispiele aus der Praxis*, Goethe Institut 2021[dostępny online:] https://www.goethe.de/resources/files/pdf239/nicolas-neef_fortbildung-projektbasierter-daf-unterricht.pdf.
8. *Projekt edukacyjny jako metoda, Ośrodek Rozwoju Edukacji*, [dostęp online:] https://ore.edu.pl/wp-content/uploads/phocadownload/EFS/projekt-edukacyjny-jako-metoda.pdf.
9. Raub Silke, *Projektarbeit – Ein Unterrichtskonzept selbstgesteuerten Lernens? Eine vergleichende empirische Studie*, Verlag Julius Klinkhardt, Bad Heilbrunn 2012 [dostęp online:] https://www.pedocs.de/volltexte/2017/14078/pdf/Traub_2012_Projektarbeit.pdf.
10. Wicke Rainer E., *Aktiv und kreativ lernen. Projektorientierte Spracharbeit im Unterricht Deutsch als Fremdsprache*, Max Hueber Verlag, Ismaning 2008 (wybrane zagadnienia).
11. *Zwycięskie projekty w konkursie eTwinning 2025*, Fundacja Rozwoju Systemu Edukacji, Warszawa 2025, [dostęp online:] https://www.frse.org.pl/brepo/panel_repo_files/2025/06/09/xzuwfm/etwinning-2025-online-3.pdf (wybrane przykłady).
12. *Zwycięskie projekty w konkursach progr@mu eTwinning 2014*, Fundacja Rozwoju Edukacji, [dostęp online:] https://www.frse.org.pl/brepo/panel_repo_files/2021/02/18/launov/etwinning2014-osnbtm8.pdf (wybrane przykłady).
13. Przykłady innych projektów, np. *"Adjektive gegen Substantive" – Projekt im Deutschunterricht*, [dostęp online:] https://www.youtube.com/watch?v=OO0VUVq5-Kk; *Das deutsch-polnische Projekt "Spotkanie"*, https://www.youtube.com/watch?v=6G92g4D2hJ0.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Cichoń Maria, *Zdolny uczeń – autonomiczny uczeń: Jak rozwijać skutecznie strategie uczenia się na lekcji języka obcego*, [dostęp online:] https://pressto.amu.edu.pl/index.php/n/article/download/23960/22363.
2. Fregonese C., *Myślenie komputacyjne na pierwszy rzut oka – co, dlaczego i jak?* [w:] Porzak R., Psomos P. (red.): *Myślenie komputacyjne w pracy nauczyciela i szkoły,* Lublin 2023, s. 9-28, [dostęp online:] https://wydawnictwo.wsei.eu/wp-content/uploads/2025/05/MY%C5%9ALENIE-KOMPUTACYJNE.pdf.
3. Kolber Magdalena, *Strategie uczenia się języka jako narzędzie w kształtowaniu autonomii ucznia*, „Forum Dydaktyczne" 9-10/2012, s. 150-165, [dostęp online:] https://repozytorium.ukw.edu.pl/bitstream/handle/item/1761/Magdalena%20Kolber%20Strategie%20uczenia%20sie%20jezyka%20jako%20narzedzie%20w%20ksztaltowaniu%20autonomii%20ucznia.pdf?sequence=1&isAllowed=y.
4. Skoczylas Alicja, *Projekt edukacyjny: „Deutsch mit GIM TV"– jak połączyć naukę języka niemieckiego z zajęciami filmowymi?* [dostęp online:] https://odm.pcpppidn.eu/wp-content/uploads/2019/01/Alicja-Skoczylas-opis-projektu-Deutsch-Plus-Deutsch-mit-GIM-TV.pdf.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | rnadobnik@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarne i niestacjonarne |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 39/38 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Warsztat nauczyciela języka niemieckiego 1** |
| **Punkty ECTS** | **20** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie dydaktycznym / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **Język** niemiecki |
| **Rok studiów** | **II, III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **dr Anna Bielewicz-Dubiec** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **20/12**<br>**30/18**<br>**60/36**<br>**40/24** | **II/3**<br>**II/4**<br>**III/5**<br>**III/6** | **20** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – Zapoznanie studenta z podstawowymi aktami prawnymi dot. nauczania języków obcych na II etapie edukacyjnym.
C2 – Zapoznanie studenta ze sposobami realizacji treści krajo- i kulturoznawcze na zajęciach językowych w szkole podstawowej.
C3 – Zapoznanie studenta z zagadnieniem autonomii ucznia i rozwijanie umiejętności jej wdrażania do planowania zajęć w szkole podstawowej.
C4 – Zapoznanie studenta ze znaczniem motywacji w procesie uczenia się oraz technikami motywacyjnymi uczniów.
C5 – Zapoznanie studenta, w jaki sposób i gdzie może zadbać o swój rozwój zawodowy.
C6 – Rozwój kompetencji studenta w zkresie konstruowania narzędzi pomiaru dydaktycznego w szkole podstawowej.

C7 – Rozwój kompetencji studenta w zkresie oceniania i kontroli postępów w nauce uczniów szkół podstawowych.
C8 – Rozwój kompetencji studenta w zkresie sposobów i narzędzi organizacji i przeprowadzania zajęć zdalnych/hybrydowych w szkole podstawowej.
C9 – Zapoznanie studenta z konstrukcją i rolą rozkładów materiału, planów wynikowych oraz programów nauczania języka niemieckiego w szkole podstawowej.
C10 – Rozwój umiejętności przygotowywania konspektów zajęć językowych dla II etapu edukacyjnego.
C11 – Rozwój umiejętności planowania i przeprowadzania zajęć językowe dla II etapu edukacyjnego oraz dokonalenia refleksji na temat przeprowadzonych zajęć.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | podstawę programową danego przedmiotu, cele kształcenia i treści nauczania przedmiotu lub prowadzonych zajęć na drugim etapie edukacyjnym, przedmiot lub rodzaj zajęć w kontekście wcześniejszego i dalszego kształcenia (semestry 3., 4., 5. i 6.) | D.1.W2.1<br>NO_W08<br>NO_W14 |
| W_02 | integrację wewnątrz- i międzyprzedmiotową; zagadnienia związane z programem nauczania – tworzenie i modyfikację, analizę, ocenę, dobór i zatwierdzanie oraz zasady projektowania procesu kształcenia oraz rozkładu materiału (semestry 3., 4., 5. i 6.) | D.1.W3.<br>NO_W04 |
| W_03 | kompetencje merytoryczne, dydaktyczne i wychowawcze nauczyciela, w tym potrzebę zawodowego rozwoju, także z wykorzystaniem technologii informacyjno-komunikacyjnej, oraz dostosowywania sposobu komunikowania się do poziomu rozwoju uczniów i stymulowania aktywności poznawczej uczniów, w tym kreowania sytuacji dydaktycznych (semestry 3., 4., 5. i 6.) | D.1.W4.1<br>NO_W03<br>K_W05 |
| W_04 | konwencjonalne i niekonwencjonalne metody nauczania, w tym metody aktywizujące i metodę projektów, proces uczenia się przez działanie, odkrywanie lub dociekanie naukowe oraz pracę badawczą ucznia, a także zasady doboru metod nauczania typowych dla danego przedmiotu lub rodzaju zajęć (semestry 3., 4., 5. i 6.) | D.1.W5.<br>NO_W15 |
| W_05 | myślenie komputacyjne w rozwiązywaniu problemów w zakresie nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć; (semestry 3., 4., 5. i 6.) | D.1.W8.2<br>NO_W15 |
| W_06 | rolę diagnozy, kontroli i oceniania w pracy dydaktycznej; ocenianie i jego rodzaje: ocenianie bieżące, semestralne i roczne, ocenianie wewnętrzne i zewnętrzne; funkcje oceny (semestry 3., 4.) | D.1.W10.<br>NO_W07 |
| W_07 | egzaminy kończące etap edukacyjny i sposoby konstruowania testów, sprawdzianów oraz innych narzędzi przydatnych w procesie oceniania uczniów w ramach nauczanego przedmiotu (semestr 4.) | D.1.W11.<br>NO_W07 |
| W_08 | warsztat pracy nauczyciela; właściwe wykorzystanie czasu lekcji przez ucznia i nauczyciela (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W14.1<br>NO_W04 |
| W_09 | zagadnienia związane ze sprawdzaniem i ocenianiem jakości kształcenia oraz jej ewaluacją, a także z koniecznością analizy i oceny własnej pracy dydaktyczno- wychowawczej (semestry 5. i 6.) | D.1.W14.2<br>NO_W04 |
| W_10 | korzystania z różnych źródeł wiedzy, w tym z Internetu, oraz przygotowania ucznia do uczenia się przez całe życie przez stymulowanie go do samodzielnej pracy (semestry 3., 4., 5. i 6.) | D.1.W15.<br>NO_W02 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | przeanalizować rozkład materiału (semestry 5. i 6.) | D.1.U2. |

| | | |
|---|---|---|
| | | NO_U04 |
| U_02 | identyfikować powiązania treści nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć z innymi treściami nauczania (semestry 3., 4., 5. i 6.) | D.1.U3.<br>NO_U04 |
| U_03 | kreować sytuacje dydaktyczne służące aktywności i rozwojowi zainteresowań uczniów oraz popularyzacji wiedzy (semestry 3., 4., 5. i 6.) | D.1.U5.<br>NO_U06<br>NO_U08 |
| U_04 | dobierać metody pracy klasy oraz środki dydaktyczne, w tym z zakresu technologii informacyjno-komunikacyjnej, aktywizujące uczniów i uwzględniające ich zróżnicowane potrzeby edukacyjne (semestry 3., 4., 5. i 6.) | D.1.U7.<br>NO_U02<br>NO_U08<br>NO_U13<br>K_U20 |
| U_05 | merytorycznie, profesjonalnie i rzetelnie oceniać pracę uczniów wykonywaną w klasie i w domu (semestr 4.) | D.1.U8.<br>NO_U10<br>NO_U11 |
| U_06 | skonstruować sprawdzian służący ocenie danych umiejętności uczniów (semestr 4.) | D.1.U9.<br>NO_U10<br>NO_U11 |
| U_07 | wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać problemy oraz wykonywać zadania typowe dla działalności zawodowej nauczyciela(semestry 3., 4., 5. i 6.) | K_U17 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | adaptowania metod pracy do potrzeb i różnych stylów uczenia się uczniów (semestry 3., 4., 5. i 6.) | D.1.K1.<br>NO_K04<br>K_K02 |
| K_02 | popularyzowania wiedzy wśród uczniów i w środowisku szkolnym oraz pozaszkolnym (semestry 3., 4., 5. i 6.) | D.1.K2.<br>NO_K05 |
| K_03 | zachęcania uczniów do podejmowania prób badawczych (semestry 3., 4., 5. i 6.) | D.1.K3.<br>NO_K01 |
| K_04 | promowania odpowiedzialnego i krytycznego wykorzystywania mediów cyfrowych oraz poszanowania praw własności intelektualnej (semestry 3., 4., 5. i 6.) | D.1.K4.<br>NO_K01 |
| K_05 | kształtowania umiejętności współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów (semestry 3., 4., 5. i 6.) | D.1.K5.<br>NO_K07 |
| K_06 | rozwijania u uczniów ciekawości, aktywności i samodzielności poznawczej oraz logicznego i krytycznego myślenia (semestry 3., 4., 5. i 6.) | D.1.K7.<br>NO_K06 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| Lp. | Treści ćwiczeń | Liczba godzin na studiach stacjo-narnych | Liczba godzin na studiach niestacjo-narnych |
|---|---|---|---|
| C1 | **Semestr 3**<br>Podstawy prawne i podstawowe dokumenty związane z nauczaniem języków obcych w szkole podstawowej (II etap edukacyjny): rozporządzenia, *Europejski system opisu kształcenia językowego*, portfolio językowe, Karta Nauczyciela | 6 | 3 |
| C2 | Realizacja treści krajo- i kulturoznawczych (rozwijanie kompetencji interkulturowej) w szkole podstawowej | 6 | 4 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| C3 | Diagnozowanie ucznia w szkole podstawowej (II etap edukacyjny). Potrzeby uczniów i kształtowanie właściwej relacji uczeń-nauczyciel. Autonomia ucznia i techniki uczenia się. | 8 | 5 |
| C4 | **Semestr 4** Motywowanie uczniów: rozwijanie ciekawości i aktywności na lekcjach (metody aktywizujące, materiały dydaktyczne), postawy systematycznego uczenia się i umiejętności współpracy (rozwijanie kompetencji komunikacyjnej) | 6 | 4 |
| C5 | Rozwój zawodowy nauczyciela języka niemieckiego: formy, możliwości, ośrodki doskonalenia zawodowego | 4 | 3 |
| C6 | Konstruowanie narzędzi pomiaru dydaktycznego w szkole podstawowej (II etap edukacyjny) | 8 | 4 |
| C7 | Ocenianie uczniów w szkole podstawowej (II etap edukacyjny). Błędy uczniów – ich rola i sposoby wykorzystania | 4 | 3 |
| C8 | Nauczanie zdalne/hybrydowe języka niemieckiego w szkole podstawowej: organizacja zajęć zdalnych; narzędzia do przeprowadzenia nauczania zdalnego (wykorzystanie technologii informacyjno-komunikacyjnej ) | 8 | 4 |
| C9 | **Semestr 5** Analiza rozkładów materiału nauczania, planów wynikowych i programów nauczania dla szkół podstawowych (II etap edukacyjny); treści międzyprzedmiotowe nauczania | 6 | 3 |
| C10 | Analiza i tworzenie konspektów zajęć w szkole podstawowej (II etap edukacyjny) – część 1 | 30 | 20 |
| C11 | Tworzenie konspektów zajęć w szkole podstawowej (II etap edukacyjny) – cz. 2 | 24 | 13 |
| C12 | **Semestr 6** Tworzenie konspektów zajęć w szkole podstawowej (II etap edukacyjny) – cz. 3 | 20 | 10 |
| C13 | Planowanie lekcji oraz refleksja na temat przeprowadzonych zajęć języka niemieckiego dla II etapu edukacyjnego w trakcie praktyki metodycznej; analiza i ocena własnej pracy dydaktycznej oraz współpracy z patronem | 20 | 14 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **150** | **90** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | M2 – symulacja danej sytuacji, symulacja lekcji, rozwiązywanie problemu, rozmowa sterowana, wypowiedzi kontrolowane i poprawiane, rozmowa i dyskusja na temat przeprowadzonej lekcji<br>M4 – miniwykład z wykorzystaniem materiałów multimedialnych<br>M5 – przegląd literatury przedmiotu, analiza dokumentacji, omówienie konspektu lekcji, wygłoszenie referatu przez | Teksty z literatury przedmiotu, akty prawne, artykuły z czasopism specjalistycznych, sprzęt multimedialny, tablica interaktywna. |

| | | |
|---|---|---|
| | studenta, analiza artykułów z czasopism fachowych, analiza przeczytanych treści z literatury przedmiotu, prowadzenie lekcji, | |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **F2 – obserwacja/aktywność** (przygotowanie do zajęć, ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej, ocena przeprowadzonej lekcji)<br>**F3 – praca pisemna** (przygotowanie planu ćwiczeń/ lekcji)<br>**F5** – **ćwiczenia praktyczne** (ćwiczenia sprawdzające umiejętności) | **P3** – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | |
|---|---|---|---|---|
| | F2 | F3 | F5 | P3 |
| W_01 | x | x | x | x |
| W_02 | x | x | x | x |
| W_03 | x | x | x | x |
| W_04 | x | x | x | x |
| W_05 | x | x | x | x |
| W_06 | x | | x | x |
| W_07 | x | x | x | x |
| W_08 | x | | x | x |
| W_09 | x | | x | x |
| W_10 | x | x | x | x |
| U_01 | x | | x | x |
| U_02 | x | x | x | x |
| U_03 | | x | x | x |
| U_04 | x | x | x | x |
| U_05 | x | | x | x |
| U_06 | | x | x | x |
| U_07 | x | x | x | x |
| K_01 | x | x | x | x |
| K_02 | | x | x | x |
| K_03 | | x | x | x |
| K_04 | x | | x | x |
| K_05 | | | X | x |
| K_06 | x | x | x | x |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

| |
|---|
| **Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %): 90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 70% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0** |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

| |
|---|
| Zaliczenie z oceną |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|
| | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **150** | **90** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury | 90 | 110 |
| Przygotowanie ćwiczeń | 110 | 120 |
| Przygotowanie konspektów lekcji | 120 | 130 |
| Przygotowanie do sprawdzianu | 30 | 50 |
| **suma godzin:** | **500** | **500** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **20** | **20** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. Brash B., Pfeil A. *Unterrichten mit digitalen Medien*. Stuttgart 2017.
2. Bolton S., *Probleme der Leistungsmessung*, wyd. Langenscheidt, Berlin, München, Wien et al. 2003 (lub inne wydanie).
3. Chłopek Z. *Metodyka nauczania języka niemieckiego*. Warszawa 2018.
4. Gołębniak B. (red.) *Uczenie metodą projektów*. Warszawa 2002.
5. Jaworska M., *Autoewaluacja w procesie uczenia się i nauczania języków obcych. Zastosowanie Europejskiego portfolio językowego w kształceniu nauczycieli,* Oficyna Wydawnicza ATUT, Wrocławskie Wydawnictwo Oświatowe, Wrocław 2009.
6. Komorowska H. *Metodyka nauczania języków obcych*, Warszawa 2015.
7. Marciniak I., Rybarczyk R. *Methodik des DaF-Unterrichts im Abriss*. Poznań 2005.
8. Niemierko B. *Ocenianie szkolne bez tajemnic*. Warszawa 2002.
9. Piotrowska-Skrzypek M., Łączenie rozwoju kompetencji kluczowych i produktywnych w języku obcym, „Języki obce w szkole" 2016/2 https://jows.pl/artykuly/laczenie-rozwoju-kompetencji-kluczowych-i-produktywnych-w-jezyku-obcym.
10. Pfeiffer W. *Nauka języków obcych. Od praktyki do praktyki*. Poznań 2001.
11. Rada Europy (praca zbiorowa) *Europejski system opisu kształcenia językowego: uczenie się,*

*nauczanie, ocenianie.*

12. *Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen lernen, lehren, beurteilen. Begleitband, https://www.klett-sprachen.de/downloads/24544/Anhang_5F1_3A_5FZentrale_5FMerkmale _5Fder_5FGeR_2DNiveaus/pdf, https://www.klett-sprachen.de/downloads/24545/Anhang_5F2_3A_5 FRaster_5Fzur_5FSelbstbeurteilung/pdf.*
13. Schart M., Legutke M. *Lehrkompetenz und Unterrichtsgestaltung.* München 2012.
14. Wilczyńska W. *Uczyć się czy być nauczanym? O autonomii w przyswajaniu języka obcego*. Warszawa-Poznań 1999.
15. Dokumenty regulujące proces kształcenia, w tym: *Podstawa programowa kształcenia ogólnego w zakresie nauczania języków obcych nowożytnych* – dostępna online: https://ore.edu.pl/wp-content/ uploads/2017/05/jezyk-obcy-nowozytny.-pp-z-komentarzem.-szkola-podstawowa-1.pdf, *Obwieszczenie Ministra Edukacji i Nauki z dnia 10 listopada 2023 r. w sprawie ogłoszenia jednolitego tekstu rozporządzenia Ministra Edukacji Narodowej w sprawie oceniania, klasyfikowania i promowania uczniów i słuchaczy w szkołach publicznych* (Dz.U. 2023 poz. 2572).
16. Przykłady pakietów programowych opracowanych przez wydawnictwa szkolne (np. Wawrzyniak M. *Program nauczania języka niemieckiego jako drugiego języka obcego w szkole podstawowej*, https://klett.pl/WWW/klett.pl_2019//uploads/repositories/1/950744a152e826dda4523fe7580c 04ec13861723.pdf).
17. Przykład scenariusza lekcji języka niemieckiego dla klasy 7 szkoły podstwowej: Bergier T., https://www.wcdn.wroc.pl/dsc/scenariusze/SP_niemiecki_2.pdf.
18. Informator o egzaminie ósmoklasisty z języka niemieckiego https://cke.gov.pl/images/_EGZAMIN _OSMOKLASISTY/Informatory/2025/standard/Informator_P1_2025_niemiecki.pdf.
19. Przykłady arkuszy egzaminacyjnych egzaminu ósmoklasisty, w tym m.in. https://cke.gov.pl/images/_EGZAMIN_ OSMOKLASISTY/Arkusze-egzaminacyjne/2025/ jezyk_niemiecki/OJNP-100-X-2505-zeszyt-zadan.pdf.
20. *Karta nauczyciela*, https://www.prawo.vulcan.edu.pl/przegdok.asp?qdatprz=akt&qplikid=2.

**Literaturazalecana / fakultatywna:**

1. Bausch K.-R., Christ, H., Krumm, H.-J., *Handbuch Fremdsprachenunterricht,* Tübingen, Basel: 1995.
2. Decke-Cornill H., Küster L. *Fremdsprachendidaktik. Eine Einführung*. Tübingen 2010.
3. *Kompetenzorientiert Beurteilen im Deutschunterricht*: https://www.zebis.ch/dossier/ kompetenzorientiert-beurteilen-im-deutschunterricht.
3. Szulc A., *Słownik dydaktyki języków obcych,* Warszawa, 1994.
4. Storch G., *Deutsch als Fremdsprache: eine Didaktik,* München, 1999.
5. Weigmann J. *Unterrichtsmodelle für Deutsch als Fremdsprache*. München 1992.
6. Wilczyńska W. *Uczyć się czy być nauczanym? O autonomii w przyswajaniu języka obcego*. Warszawa-Poznań 1999.
7. Czasopisma specjalistyczne, w tym np. „Języki obce w szkole".

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| Imię i nazwisko sporządzającego | dr Anna Bielewicz-Dubiec |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025r. |
| Dane kontaktowe (e-mail) | abielewicz-dubiec@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia – Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarne i niestacjonarne |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 40/39 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Fonetyka praktyczna w pracy nauczyciela** |
| **Punkty ECTS** | **2** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie dydaktycznym / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **język niemiecki** |
| **Rok studiów** | **III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec**<br>**Osoba prowadząca: mgr Sławomir Szenwald** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **30/18** | **III/6** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Zaliczenie przedmiotów *PNJN – fonetyka praktyczna* (semestry 1. i 2.) *i Emisja głosu z ergonomią* (semestry 4. i 5.)

**4. Cele kształcenia**

C1 – nabycie umiejętności stosowania terminologii fonetycznej i fonologicznej zorientowanej na zastosowanie praktyczne w działalności nauczyciela języka niemieckiego

C2 – nabycie umiejętności kształtowania poprawnych nawyków artykulacyjnych uczniów zgodnie ze standardami wymowy niemieckiej na poziomie dźwięków, wyrazów, akcentu, rytmu zdania i intonacji, a także poprawiania popełnianych przez nich błędów w tym zakresie w celu doskonalenia ich kompetencji komunikacyjnych

C3 – opanowanie wymowy języka niemieckiego w stopniu pozwalającym na swobodne tworzenie płynnych wypowiedzi ustnych

C4 – nabycie umiejętności planowania oraz monitorowania zarówno własnego rozwoju językowego, jak i rozwoju językowego swoich uczniów, w tym wykształcenie nawyków korzystania ze słowników wymowy i innych narzędzi wspomagających poprawną artykulację

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu** |
|---|---|---|

| uczenia się | | kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | terminologię i metodologię z zakresu fonetyki i fonologii zorientowaną na zastosowanie praktyczne w działalności nauczyciela języka niemieckiego | K_W02<br>D.1.W4.1 |
| W_02 | metody nauczania i doboru efektywnych środków dydaktycznych, w tym zasobów internetowych, wspomagających nauczanie wymowy języka niemieckiego i kształtujących poprawne nawyki artykulacyjne uczniów z uwzględnieniem ich zróżnicowanych możliwości i potrzeb edukacyjnych | NO_W14<br>D.1.W6.1 |
| W_03 | typowe błędy uczniowskie w zakresie wymowy, ich rolę i sposoby wykorzystania w procesie dydaktycznym | D.1.W6.2 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | aplikować pojęcia i teorie językoznawcze do praktycznych zadań wykonywanych przez nauczyciela, w tym poprawnie oraz adekwatnie do wieku uczniów posługiwać się terminologią przedmiotu | NO_U15<br>D.1.U4.<br>K_U13 |
| U_02 | rozpoznawać potrzeby i możliwości uczniów, w tym rozpoznawać i korygować ich niedoskonałości artykulacyjne oraz projektować i prowadzić działania wspierające ich rozwój w tym zakresie | NO_U03<br>D.1.U10. |
| U_03 | adekwatnie dobierać, tworzyć i dostosowywać do zróżnicowanych potrzeb uczniów materiały i środki, w tym z zakresu technologii informacyjno-komunikacyjnej, w celu rozwijania poprawnych nawyków artykulacyjnych uczniów | NO_U02<br>D.1.U7. |
| U_04 | wykorzystać język niemiecki jako narzędzie rozumienia ekspresji i komunikacji w procesie kształcenia językowego, w tym komunikować się w języku niemieckim w sposób wyraźny i zrozumiały, zachowując poprawną artykulację poszczególnych dźwięków, wyrazów, zdań | NO_U16<br>K_U01 |
| U_05 | korzystać ze słowników wymowy i różnego rodzaju opracowań oraz nagrań w celu doskonalenia umiejętności prawidłowej wymowy własnej i uczniów | K_U02<br>NO_U18 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | adaptowania metod pracy do potrzeb i możliwości uczniów w odniesieniu do rozwijania i doskonalenia ich umiejętności artykulacyjnych w zakresie języka niemieckiego | D.1.K1. |
| K_02 | kształtowania nawyku systematycznego uczenia się i korzystania z różnych źródeł wiedzy, w tym z Internetu, w celu doskonalenia kompetencji językowej | D.1.K8.<br>K_K01 |
| K_03 | stymulowania uczniów do uczenia się przez całe życie przez samodzielną pracę | D.1.K9. |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| Lp. | Treści ćwiczeń | Liczba godzin na studiach | |
|---|---|---|---|
| | | stacjonarnych | niestacjonarnych |
| 1. | Akcent wyrazowy, frazowy i rytm zdania | 4 | 2 |
| 2. | Mowa łączona – asymilacja, elizja, nazalizacja | 6 | 3 |
| 3. | Ćwiczenia prozodyczne | 6 | 3 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 4. | Intonacja – ćwiczenia z tekstem | 4 | 2 |
| 5. | Rodzaje najczęściej pojawiających się błędów fonetycznych – kształtowanie poprawnych nawyków artykulacyjnych | 10 | 6 |
| | **Razem liczba godzin laboratoriów** | **30** | **18** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| Forma zajęć | Metody dydaktyczne (wybór z listy) | Środki dydaktyczne |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **M1** – wyjaśnienia, objaśnienia, miniwykład<br>**M3** – prezentacja materiału dźwiękowego, pokaz prezentacji multimedialnej,<br>**M5** – ćwiczenia słuchania i rozpoznawania dźwięków, słuchanie i powtarzanie, czytanie na głos, prezentacje ustne | sprzęt audio i nagrania materiałów dźwiękowych, projektor, arkusze pracy, oprogramowanie do nauki wymowy |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| Forma zajęć | Ocena formująca (F) – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | Ocena podsumowująca (P) – podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | F1 – sprawdzian praktyczny (ustny) umiejętności<br>F2 – obserwacja/aktywność podczas zajęć<br>F4 – wypowiedź ustna | P3 – ocena podsumowująca powstała z ocen formujących, uzyskanych w semestrze<br>*P1 – poprawna artykulacja jest również jednym z elementów ocenianych podczas egzaminu ustnego z PNJN po 6. semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| Efekty przedmiotowe | Ćwiczenia | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | F1 | F2 | F4 | *P1 | P3 |
| W_01 | x | x | | | x |
| W_02 | x | x | | | x |
| W_03 | x | x | | | x |
| U_01 | x | x | x | | x |
| U_02 | x | x | | | x |
| U_03 | x | x | | | x |
| U_04 | | x | x | x | x |
| U_05 | | x | | | x |
| K_01 | | x | x | | x |
| K_02 | | x | | | x |
| K_03 | | x | | | x |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**
90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 79% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0

**Bardzo dobry (5,0):** Student w pełni lub w wysokim stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dobry/dobry plus (4/4,5):** Student w dobrym stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dostateczny /dostateczny plus (3/3,5):** Student opanował w dostatecznym stopniu treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Zaliczenie z oceną. Poprawna artykulacja jest również jednym z elementów ocenianych podczas egzaminu ustnego z *Praktycznej Nauki Języka Niemieckiego* po 6. semestrze.

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | 30 | 18 |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do sprawdzianów | 5 | 7 |
| przygotowanie do realizacji zajęć laboratoryjnych (zadania domowe) | 8 | 13 |
| zapoznanie z literaturą | 7 | 12 |
| **suma godzin:** | **50** | **50** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

## 12. Literatura zajęć

**Literatura obowiązkowa:**

1. Bęza S. *ABC der deutschen Phonetik. ABC fonetyki niemieckiej.* Warszawa 2020.
2. Hirschfeld U., Reinke K. *Phonetik Simsalabim. Ein Übungskurs für Deutschlernende.* Berlin, München 1998.
3. Hirschfeld U., Reinke K., Stock E. *Phonothek intensiv. Aussprachetraining*. Berlin, München 2007.
4. Triebe N. *Klangvoll. Aussprachetraining Deutsch für polnische Lernende und Lehrende*. Kraków 2014.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. *Phonetik. Deutsch DAF Arbeitsblätter pdf & doc*, URL: https://de.islcollective.com/deutsch-daf-arbeitsblatter/suchen/phonetik.
2. *Ćwiczenie wymowy – Internacjonalizmy*, URL: https://learngerman.dw.com/pl/%C4%87wiczenie-wymowy-internacjonalizmy/l-50456252/e-50457809.
3. Katelhön P., *Deutsche Aussprache üben mit Musik. Mario und die Muckemacher: Eine Einleitung*, Goethe Institut, URL: https://www.goethe.de/resources/files/pdf288/deutsche-aussprache-uben-mit-musik_arbeitsblaetter-zu-den-tutorials-v1.pdf (wybrane przykłady).
2. Morciniec N., Prędota S. *Podręcznik wymowy niemieckiej*, Warszawa 1982.
3. Niebisch D. *Deutsch üben. Phonetik – Übungen und Tipps für eine gute Aussprache A1*. München 2019.
4. Reinke K. *Einfach Deutsch aussprechen. Phonetischer Einführungskurs Deutsch als Fremdsprache.* Leipzig 2011.

## 13. Informacje dodatkowe

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | mgr Bożena Franków-Czerwonko, prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | bfrankow-czerwonko@ajp.edu.pl, rnadobnik@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 41-42/40-41 |

# KARTA MODUŁU

# KSZTAŁCENIE NAUCZYCIELSKIE/PRAKTYKA

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwy zajęć** | **Praktyka psychologiczno-pedagogiczna w szkole podstawowej**<br>**Praktyka w zakresie nauczania języka niemieckiego w szkole podstawowej** |
| **Punkty ECTS** | **11** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Praktyka / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **język polski, język niemiecki** |
| **Rok studiów** | **II, III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęć** | **Koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec**<br>**Osoby prowadzące zajęcia:**<br>**dr Anna Bielewicz-Dubiec** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **praktyka** | 30/30<br>20/20<br>20/20<br>20/20 | II/3<br>II/4<br>III/5<br>III/6 | **11** |

**3. Wymagania wstępne z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Zgodnie ze wskazanie w poszczególnych kartach praktyk

**4. Cele kształcenia**

C1 – Zapoznanie studenta z organizacją pracy szkoły, placówki systemu oświaty, warsztatem pracy pedagoga, psychologa, nauczyciela, formami i metodami wychowania i nauczania.
C2 – Kształtowanie i rozwój umiejętności dydaktyczno-wychowawczych w bezpośrednim kontakcie z wychowankami.
C3 – Weryfikacja własnych predyspozycji studenta do wykonywania zawodu nauczyciela (wychowawcy).
C4 – Rozwój umiejętności niezbędnych w pracy nauczyciela (m.in. obserwacja, planowanie i prowadzenie lekcji, ewaluacja lekcji, testowanie i ocenianie postępów ucznia, kierowanie klasą, zachowanie dyscypliny, dobór materiałów dydaktycznych),
C5 – Rozwijanie umiejętności stosowania w praktyce teoretycznej wiedzy o uczeniu się i nauczaniu zdobytej na zajęciach metodyki, psychologii, pedagogiki i innych przedmiotów,
C6 – doskonalenie umiejętności oceny własnej pracy, kierowania własnym rozwojem zawodowym, omawiania spraw zawodowych z nauczycielami języka niemieckiego oraz innymi nauczycielami

(wychowawcami).
C7 – Kształtowanie świadomści zakresu własnej wiedzy i konieczności jej pogłębiania,
C8 – Rozwijanie umiejętności współpracy z innymi, pracy pod kierunkiem opiekunów praktyk przy równoczesnym zachowaniu autonomii i poczucia pewności siebie w roli nauczyciela, a także umiejętności komunikacyjnych, interpersonalnych i interkulturowych,
C9 – Kształtowanie umiejętności konieczności ciągłego rozwoju zawodowego oraz poczucia odpowiedzialności zawodowej.
C10 – Rozwijanie kompetencji interdyscyplinarnych i interpersonalnych (m.in. nawiązywanie kontaktu z innymi, umiejętność uważnego słuchania, formułowania krótkich i dłuższych komunikatów), które predysponują go do pracy w różnych instytucjach oświaty; ponadto działania w sposób autonomiczny na rzecz ciągłego dokształcania się, szczególnie w zakresie rozwijania własnych kompetencji lingwistycznych i doskonalenia zawodowego, stosując efektywne sposoby pracy samodzielnej i grupowej.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | zadania charakterystyczne dla szkoły podstawowej lub placówki systemu oświaty oraz środowisko, w jakim one działają. | B.3.W1. |
| W_02 | organizację, statut i plan pracy szkoły podstawowej, program wychowawczo-profilaktyczny oraz program realizacji doradztwa zawodowego. | B.3.W2. |
| W_03 | zasady zapewniania bezpieczeństwa uczniom w szkole i poza nią. | B.3.W3. |
| W_04 | zadania dydaktyczne realizowane przez szkołę lub placówkę systemu oświaty; | D.2.W1.<br>NO_W08 |
| W_05 | sposób funkcjonowania oraz organizację pracy dydaktycznej szkoły lub placówki systemu oświaty; | D.2.W2.<br>NO_W04 |
| W_06 | rodzaje dokumentacji działalności dydaktycznej prowadzonej w szkole lub placówce systemu oświaty. | D.2.W3.<br>NO_W09 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wyciągać wnioski z obserwacji pracy wychowawcy klasy, jego interakcji z uczniami oraz sposobu, w jaki planuje i przeprowadza zajęcia wychowawcze. | B.3U1. |
| U_02 | wyciągać wnioski z obserwacji sposobu integracji działań opiekuńczo-wychowawczych i dydaktycznych przez (opiekuna praktyk), nauczycieli przedmiotów. | B.3.U2. |
| U_03 | wyciągać wnioski, w miarę możliwości, z bezpośredniej obserwacji pracy rady pedagogicznej i zespołu wychowawców klas. | B.3.U3 |
| U_04 | wyciągać wnioski z bezpośredniej obserwacji pozalekcyjnych działań opiekuńczo-wychowawczych (opiekuna praktyk) nauczycieli, w tym podczas dyżurów na przerwach międzylekcyjnych i zorganizowanych wyjść grup uczniowskich. | B.3.U4. |
| U_05 | zaplanować i przeprowadzić zajęcia wychowawcze pod nadzorem opiekuna praktyk zawodowych. | B.3.U5. |
| U_06 | analizować, przy pomocy opiekuna praktyk zawodowych oraz nauczycieli akademickich prowadzących zajęcia w zakresie przygotowania psychologiczno-pedagogicznego, sytuacje i zdarzenia pedagogiczne zaobserwowane lub doświadczone w | B.3.U6. |

| | | |
|---|---|---|
| | czasie praktyk. | |
| U_07 | stosować zasady bezpieczeństwa i higieny pracy. | NO_W11 |
| U_08 | stosować przepisy prawa obowiązujące w szkole/danej placówce kształcenia. | K_U19 |
| U_09 | wyciągnąć wnioski z obserwacji pracy dydaktycznej nauczyciela, jego interakcji z uczniami oraz sposobu planowania i przeprowadzania zajęć dydaktycznych; | D.2.U1.<br>NO_U01 |
| U_10 | aktywnie obserwować stosowane przez nauczyciela metody i formy pracy oraz wykorzystywane pomoce dydaktyczne, a także sposoby oceniania uczniów oraz zadawania i sprawdzania pracy domowej; | D.2.U1.<br>NO_U01 |
| U_11 | zaplanować i przeprowadzić pod nadzorem opiekuna praktyk zawodowych serię lekcji lub zajęć; | D.2.U2.<br>NO_U06 |
| U_12 | analizować, przy pomocy opiekuna praktyk zawodowych oraz nauczycieli akademickich prowadzących zajęcia w zakresie przygotowania dydaktycznego, sytuacje i zdarzenia dydaktyczne zaobserwowane lub doświadczone w czasie praktyk. | D.2.U3.<br>NO_U01 |
| U_13 | skutecznie realizować działania wspomagające uczniów w świadomym i odpowiedzialnym podejmowaniu decyzji edukacyjnych i zawodowych | NO_U014 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | skutecznego współdziałania z opiekunem praktyk zawodowych i z nauczycielami w celu poszerzania swojej wiedzy zakresu psychologii i pedagogiki, wiedzy dydaktycznej oraz rozwijania umiejętności wychowawczych, | B.3.K1.<br>D.2.K1.<br>NO_K07 |
| K_02 | projektowania działań zmierzających do rozwoju środowiska lokalnego, w tym szkół i instytucji oświatowych, udziału w tworzeniu przyjaznych form współpracy z podmiotami społecznymi, w tym specjalistami z różnych dziedzin pokrewnych, ekspertami i przedsiębiorcami. | K_K04 |
| K_03 | budowania relacji opartej na wzajemnym zaufaniu między wszystkimi podmiotami procesu wychowania i kształcenia, w tym rodzicami lub opiekunami ucznia, oraz włączania ich w działania sprzyjające efektywności edukacyjnej | NO_K02 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| |
|---|
| Treści programowe, formy zajęć, metody pracy oraz sposób oceniania (warunki zaliczenia) i obciążenia studenta pracą zostały przedstawione szczegółowo w kartach przedmiotów składających się na niniejszy moduł i realizujących jego założenia. |

## 7. Informacje dodatkowe

| | |
|---|---|
| Imię i nazwisko sporządzającego | dr Anna Bielewicz-Dubiec |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| Dane kontaktowe (e-mail, telefon) | abielewicz-dubiec@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | Stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 41/40 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Praktyka psychologiczno-pedagogiczna w szkole podstawowej** |
| **Punkty ECTS** | **2** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Praktyka/nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **Język polski** |
| **Rok studiów** | **II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| Forma zajęć | Liczba godzin | Rok studiów/semestr | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **praktyka** | **30** | **II/3** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – Zapoznanie studentów z organizacją pracy szkoły, placówki systemu oświaty, warsztatem pracy pedagoga, psychologa, nauczyciela, formami i metodami wychowania i nauczania.

C2 – Kształtowanie i rozwój umiejętności dydaktyczno-wychowawczych w bezpośrednim kontakcie z wychowankami.

C3 – Weryfikacja własnych predyspozycji do wykonywania zawodu nauczyciela (wychowawcy).

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | zadania charakterystyczne dla szkoły podstawowej lub placówki systemu oświaty oraz środowisko, w jakim one działają. | B.3.W1. |
| W_02 | organizację, statut i plan pracy szkoły podstawowej, program wychowawczo-profilaktyczny oraz program realizacji doradztwa zawodowego. | B.3.W2. |
| W_03 | zasady zapewniania bezpieczeństwa uczniom w szkole i poza nią. | B.3.W3. |

| | | |
|---|---|---|
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wyciągać wnioski z obserwacji pracy wychowawcy klasy, jego interakcji z uczniami oraz sposobu, w jaki planuje i przeprowadza zajęcia wychowawcze. | B.3U1. |
| U_02 | wyciągać wnioski z obserwacji sposobu integracji działań opiekuńczo-wychowawczych i dydaktycznych przez (opiekuna praktyk), nauczycieli przedmiotów. | B.3.U2. |
| U_03 | wyciągać wnioski, w miarę możliwości, z bezpośredniej obserwacji pracy rady pedagogicznej i zespołu wychowawców klas. | B.3.U3 |
| U_04 | wyciągać wnioski z bezpośredniej obserwacji pozalekcyjnych działań opiekuńczo-wychowawczych (opiekuna praktyk) nauczycieli, w tym podczas dyżurów na przerwach międzylekcyjnych i zorganizowanych wyjść grup uczniowskich. | B.3.U4. |
| U_05 | zaplanować i przeprowadzić zajęcia wychowawcze pod nadzorem opiekuna praktyk zawodowych. | B.3.U5. |
| U_06 | analizować, przy pomocy opiekuna praktyk zawodowych oraz nauczycieli akademickich prowadzących zajęcia w zakresie przygotowania psychologiczno-pedagogicznego, sytuacje i zdarzenia pedagogiczne zaobserwowane lub doświadczone w czasie praktyk. | B.3.U6. |
| U_07 | stosować zasady bezpieczeństwa i higieny pracy. | NO_W11 |
| U_08 | stosować przepisy prawa obowiązujące w szkole/danej placówce kształcenia. | K_U19 |
| U_09 | skutecznie realizować działania wspomagające uczniów w świadomym i odpowiedzialnym podejmowaniu decyzji edukacyjnych i zawodowych | NO_U14 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | skutecznego współdziałania z opiekunem praktyk zawodowych i z nauczycielami w celu poszerzania swojej wiedzy. | B.3.K1. |
| K_02 | projektowania działań zmierzających do rozwoju środowiska lokalnego, w tym szkół i instytucji oświatowych, udziału w tworzeniu przyjaznych form współpracy z podmiotami społecznymi, w tym specjalistami z różnych dziedzin pokrewnych, ekspertami i przedsiębiorcami. | K_K04 |
| K_03 | budowania relacji opartej na wzajemnym zaufaniu między wszystkimi podmiotami procesu wychowania i kształcenia, w tym rodzicami lub opiekunami ucznia, oraz włączania ich w działania sprzyjające efektywności edukacyjnej | NO_K02 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści praktyki** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| 1 | Zapoznanie się ze specyfiką placówki, w której praktyka jest odbywana, w szczególności z:<br>• zasadami bhp,<br>• strukturą organizacyjną, statutem i planem pracy szkoły,<br>• programem wychowawczo-profilaktycznym oraz programem doradztwa zawodowego,<br>• zadaniami i obowiązkami nauczyciela, pedagoga, psychologa, rady pedagogicznej,<br>• standardami ochrony małoletnich; | 5 | 5 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | • prowadzoną dokumentacją (także elektroniczną), obiegiem dokumentów. | | |
| 2 | Obserwacja:<br>• czynności podejmowanych przez opiekuna praktyk i nauczycieli,<br>• pozalekcyjnych działań opiekuńczo-wychowawczych,<br>• pracy uczniów (w tym, że specjalnymi potrzebami edukacyjnymi) podczas zajęć: edukacyjnych, w świetlicy szkolnej, korekcyjno-kompensacyjnych itp.<br>• zorganizowanej i spontanicznej aktywności formalnych i nieformalnych grup wychowanków,<br>• pracy rady pedagogicznej i zespołu wychowawców klas.<br>Analiza i interpretacja zaobserwowanych sytuacji i zdarzeń pedagogicznych.<br>Omówienie bieżących problemów i doświadczeń. | 15 | 15 |
| 3 | Współdziałanie z opiekunem praktyk w sprawowaniu opieki i podejmowanie (pod opieką opiekuna) działań wychowawczych w trakcie:<br>• dyżurów na przerwach międzylekcyjnych,<br>• zorganizowanych wyjść grup uczniowskich,<br>• uroczystości szkolnych.<br>Przygotowanie konspektu zajęć wychowawczych (2 godz.) i ich realizacja pod kierunkiem opiekuna praktyk.<br>Omówienie praktyki. | 10 | 10 |
| | **Razem liczba godzin** | 30 | 30 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Praktyka | M1 – objaśnianie, wykład informacyjny, rozmowa/dyskusja na temat doświadczeń w czasie praktyk,<br>M5 – analiza dokumentacji, analiza przypadku, pisanie i omówienie konspektu zajęć, obserwowanie studenta podczas pracy z wychowankami | teksty źródłowe, środki techniczne |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**<br>**–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Praktyka | F2 – obserwacja/aktywność<br>F6 – zaliczenie praktyk | P6 – dokumentacja praktyki (karta praktyki zawodowej, dziennik praktyk, konspekt zajęć wychowawczych) |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| Symbol efektu | Metody oceny Praktyka | | |
|---|---|---|---|
| | F2 | F6 | P6 |
| W_01 | x | x | x |
| W_02 | x | x | x |
| W_03 | x | x | x |
| U_01 | x | x | x |
| U_02 | x | x | x |
| U_03 | x | x | x |
| U_04 | x | x | x |
| U_05 | x | x | x |
| U_06 | x | x | x |
| U_07 | x | x | |
| U_08 | x | x | |
| K_01 | x | x | |
| K_02 | x | x | x |

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Zaliczenie z oceną na podstawie przeprowadzonej rozmowy i przedstawionych dokumentów:
karty praktyki zawodowej, dziennika praktyk, konspektu zajęć.
Ocena 5 – dowodzi, że student/ka wykazuje się wiedzą, umiejętnościami i kompetencjami społecznymi w pełni odpowiadającymi założonym celom kształcenia i efektom uczenia się.
Ocena 4/.4,5 – dowodzi, że student/ka wykazuje się wiedzą, umiejętnościami i kompetencjami społecznymi w sposób wystarczająco zgodny z założonymi celami kształceni i efektami uczenia się.
Ocena 3/3,5 – dowodzi, że student/ka wykazuje się wiedzą, umiejętnościami i kompetencjami społecznymi nie w pełni odpowiadającymi założonym celom kształcenia i efektom uczenia się.

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Zaliczenie z oceną

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **30** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie dokumentacji wymaganej w ramach odbywania praktyki | 5 | 5 |

| | | |
|---|---|---|
| przygotowanie konspektu zajęć, środków dydaktycznych | 4 | 4 |
| zapoznanie z literaturą | 11 | 11 |
| **suma godzin:** | **50** | **50** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**
Z zakresu (modułu): przygotowanie w zakresie psychologiczno-pedagogicznym, przygotowanie w zakresie dydaktycznym oraz dokumentacja z przebiegu nauczania obowiązująca w placówce, w której student odbywa praktykę i inna wskazana przez opiekuna w placówce.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | mgr Lidia Nogal-Faber |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | Lid-nog@tlen.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 42/41 |

# KARTA ZAJĘĆ

## 1. Informacje ogólne

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Praktyka w zakresie nauczania języka niemieckiego w szkole podstawowej** |
| **Punkty ECTS** | **9** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe/obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Praktyka / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **język polski, język niemiecki** |
| **Rok studiów** | **II-III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec** |

## 2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **praktyka** | **20**<br>**20**<br>**20** | **II/4**<br>**III/5**<br>**III/6** | **9** |

## 3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Znajomość języka niemieckiego na poziomie B2, zainteresowanie zawodem nauczyciela języka niemieckiego.

## 4. Cele kształcenia

C1 - Rozwijanie umiejętności niezbędnych w pracy nauczyciela (m.in. obserwacja, planowanie i prowadzenie lekcji, ewaluacja lekcji, testowanie i ocenianie postępów ucznia, kierowanie klasą, zachowanie dyscypliny, dobór materiałów dydaktycznych),
C2 – Doskonalenie umiejętności stosowania w praktyce teoretycznej wiedzy o uczeniu się i nauczaniu zdobytej na zajęciach metodyki, psychologii, pedagogiki, językoznawstwa i innych przedmiotów,
C3 – Wzmacnianie gotowości oceny własnej pracy, kierowania własnym rozwojem zawodowym, omawiania spraw zawodowych z innymi nauczycielami,
C4 – Wzmacnianie świadomości zakresu własnej wiedzy i konieczności jej pogłębiania,
C5 – Rozwijanie umiejętności współpracy z innymi, pracy pod kierunkiem opiekunów praktyk przy równoczesnym zachowaniu autonomii i poczucia pewności siebie w roli nauczyciela, a także umiejętności komunikacyjne, interpersonalne i interkulturowe,
C6 – Rozumienie konieczności ciągłego rozwoju zawodowego oraz rozwija poczucie odpowiedzialności zawodowej.

## 5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA:** absolwent zna i rozumie | | |
| W_01 | zadania dydaktyczne realizowane przez szkołę lub placówkę systemu oświaty (semestr 4, 5 i 6); | D.2.W1.<br>NO_W08 |
| W_02 | sposób funkcjonowania oraz organizację pracy dydaktycznej szkoły lub placówki systemu oświaty(semestr 4, 5 i 6); | D.2.W2.<br>NO_W04 |
| W_03 | rodzaje dokumentacji działalności dydaktycznej prowadzonej w szkole lub placówce systemu oświaty (semestr 4, 5 i 6). | D.2.W3.<br>NO_W09 |
| **UMIEJĘTNOŚCI:** absolwent potrafi | | |
| U_01 | wyciągnąć wnioski z obserwacji pracy dydaktycznej nauczyciela, jego interakcji z uczniami oraz sposobu planowania i przeprowadzania zajęć dydaktycznych (semestr 4 i 5); | D.2.U1.<br>NO_U01 |
| U_02 | aktywnie obserwować stosowane przez nauczyciela metody i formy pracy oraz wykorzystywane pomoce dydaktyczne, a także sposoby oceniania uczniów oraz zadawania i sprawdzania pracy domowej (semestr 4 i 5); | D.2.U1.<br>NO_U01 |
| U_03 | zaplanować i przeprowadzić pod nadzorem opiekuna praktyk zawodowych serię lekcji lub zajęć (semestr 4 częściowo, 5 i 6); | D.2.U2.<br>NO_U06 |
| U_04 | analizować, przy pomocy opiekuna praktyk zawodowych oraz nauczycieli akademickich prowadzących zajęcia w zakresie przygotowania dydaktycznego, sytuacje i zdarzenia dydaktyczne zaobserwowane lub doświadczone w czasie praktyk(semestr 4, 5 i 6). | D.2.U3.<br>NO_U01 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE:** absolwent jest gotów do | | |
| K_01 | skutecznego współdziałania z opiekunem praktyk zawodowych i nauczycielami w celu poszerzania swojej wiedzy dydaktycznej oraz rozwijania umiejętności wychowawczych (semestr 4, 5 i 6). | D.2.K1.<br>NO_K07 |

## 6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

| Lp. | Treści praktyki | Liczba godzin na studiach | |
|---|---|---|---|
| | | stacjonarnych | niestacjonarnych |
| C1 | **Semestr 4**<br>Obserwacje lekcji prowadzonych przez nauczyciela-mentora | 12 | 12 |
| C2 | Samodzielne prowadzenie lekcji pod nadzorem mentora | 3 | 3 |
| C3 | Opracowanie portfolio oraz przygotowanie do ustnego zaliczenia (tj. do rozmowy podsumowującej praktykę z opiekunem) | 5 | 5 |
| | Liczba godzin w sem. 4 | **20** | **20** |
| C3 | **Semestr 5**<br>Samodzielne prowadzenie lekcji pod nadzorem mentora | 20 | 20 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | Liczba godzin w sem. 5 | **20** | **20** |
| C4 | **Semestr 6**<br>Samodzielne prowadzenie lekcji pod nadzorem mentora | 10 | 10 |
| C5 | Opracowanie portfolio oraz przygotowanie do ustnego zaliczenia (tj. do rozmowy podsumowującej praktykę z opiekunem) | 10 | 10 |
| | Liczba godzin w sem. 6 | **20** | **20** |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **60** | **60** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć - nie dotyczy**

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach 8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| Symbol efektu | Praktyka | |
|---|---|---|
| | **Zaliczenie praktyki (omówienie przez studenta przebiegu praktyki)** | **Dokumentacja praktyki** |
| W_01 | **x** | **x** |
| W_02 | **x** | **x** |
| W_03 | **x** | **x** |
| U_01 | **x** | **x** |
| U_02 | **x** | **x** |
| U_03 | **x** | **x** |
| U_04 | **x** | **x** |
| K_01 | **x** | |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Dokumentacja praktyki (wymagania dotyczące dokumentacji praktyki znajdują się w szczegółowej instrukcji praktyki załączonej do „Regulaminu obowiązkowych studenckich praktyk zawodowych realizowanych przez studentów na kierunku filologia studia I stopnia – profil praktyczny").

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Zaliczenie z oceną po 6. semestrze

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |

| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
|---|---|---|
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **60** | **60** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie konspektów lekcji | 50 | 50 |
| przygotowanie pomocy dydaktycznych | 35 | 35 |
| konsultacje | 20 | 20 |
| przygotowanie portfolio | 20 | 20 |
| prowadzenie dziennika praktyk | 30 | 30 |
| Przygotowanie do rozmowy podsumowującej praktykę | 10 | 10 |
| **suma godzin:** | 225 | 225 |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **9** | **9** |

## 12. Literatura zajęć

| |
|---|
| **Literatura obowiązkowa:**<br>1. Regulamin obowiązkowych studenckich praktyk zawodowych realizowanych przez studentów na kierunku filologia studia II stopnia – profil praktyczny (Załącznik nr 5 do Programu studiów na kierunku filologia - studia pierwszego stopnia o profilu praktycznym, stanowiącego załącznik do Uchwały Nr 27/000/2025 Senatu AJP z dnia 24 czerwca 2025 r.) |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**<br>pomocniczo literatura zalecana w kartach zajęć przedmiotów Modułu 6 Kształcenie nauczycielskie: *Przygotowanie w zakresie dydaktycznym* oraz *Przygotowanie w zakresie psychologiczno-pedagogicznym* . |

## 13. Informacje dodatkowe

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Magdalena Witkowska, dr Anna Bielewicz-Dubiec |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | mwitkowska@ajp.edu.pl, abielewicz-dubiec@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 27-35/26-34 |

# KARTA MODUŁU

# KSZTAŁCENIE TRANSLATORSKIE

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Kultura języka polskiego**<br>**Technologie informacyjne w pracy nauczyciela i tłumacza**<br>**Podstawy translatoryki**<br>**Warsztat tłumacza 1**<br>**Przekład pisemny**<br>**Rozumienie tekstów fachowych**<br>**Projekt translatorski 1**<br>**Tłumaczenia ustne 1**<br>**Komunikacja interpersonalna dla tłumaczy 1** |
| **Punkty ECTS** | **47** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie translatorskie / translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **niemiecki/polski** |
| **Rok studiów** | **I, II, III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Urszula Paradowska**<br>**prowadzący zajęcia: prof. AJP dr hab. Piotr Kładoczny, dr Anna Bielewicz-Dubiec, prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk, dr Joanna Dubiec-Stach, mgr Sławomir Szenwald, mgr Dariusz Łężak, dr Joanna Bobin** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład** | **20/12** | **I/1** | **2** |
| **ćwiczenia** | **30/18**<br>**90/54**<br>**120/72**<br>**120/72**<br>**60/36** | **I/1**<br>**II/3**<br>**II/4**<br>**III/5**<br>**III/6** | **42** |
| **laboratorium** | **30/18** | **I/1** | **3** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

| |
|---|
| brak |

**4. Cele kształcenia**

| |
|---|
| C1 - Zapoznanie studentów z podstawowymi pojęciami z zakresu przekładoznawstwa, kultury języka, komunikacji interpersonalnej i interkulturowej, z uwzględnieniem cech przekładu ustnego i pisemnego oraz terminologii z dziedzin związanych z przekładanymi tekstami. |
| C2 - Rozwijanie umiejętności stosowania wiedzy teoretycznej w praktyce w zakresie tłumaczeń ustnych i pisemnych. |
| C3 - Zdobycie wiedzy interdyscyplinarnej związanej z udziałem w projektach tłumaczeniowych oraz czytaniu tekstów specjalistycznych zróżnicowanych stylistycznie i funkcjonalnie. |
| C4 - Wzbudzenie potrzeby ciągłego dokształcania się, doskonalenia zawodowego i ciągłego rozwoju umiejętności językowych i translatorskich. |
| C5 - Wyrobienie umiejętności organizacyjnych umożliwiających realizację długoterminowych celów i umiejętności pracy w grupie. |
| C6 – Zapoznanie się ze standardami mającymi zastosowanie w świadczeniu usług tłumaczeniowych. |
| C7 - Rozwijanie umiejętności korzystania z technologii wspomagających proces tłumaczenia oraz umiejętności wyszukiwania informacji z wykorzystaniem różnych źródeł i sposobów. |
| C8 - Uwrażliwianie na etyczny wymiar pracy tłumacza. |

**5. Efekty uczenia się dla grupy przedmiotów wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA** absolwent zna i rozumie: | | |
| W_01 | miejsce i znaczenie przekładoznawstwa, zorientowanego na zastosowanie praktyczne w działalności zawodowej tłumacza | K_W01 |
| W_02 | w zaawansowanym stopniu terminologię oraz najważniejsze pojęcia z zakresu przekładoznawstwa | K_W02 |
| W_03 | zna główne kierunki rozwoju przekładoznawstwa | K_W04 |
| W_04 | sposoby aplikacji teorii przekładoznawczych w praktyce, w tym tłumaczeniu tekstów | K_W05 |
| W_05 | zagadnienia interdyscyplinarne z zakresu stylistyki, komunikacji interpersonalnej i interkulturowej zorientowane na zastosowanie praktyczne w przekładzie ustnym i pisemnym | K_W06 |
| W_06 | funkcje języka, zasady komunikacji językowej, w tym komunikacji niewerbalnej, oraz warunki, jakie muszą być spełnione, by tłumaczenie było adekwatne | K_W09 |
| W_07 | uwarunkowania działalności tłumacza, w tym metody diagnozowania potrzeb klientów i oceny jakości usług; zna standardy mające zastosowanie w świadczeniu usług tłumaczeniowych | K_W10 |
| W_08 | jednostki językowe i kategorie gramatyczne, np. nazwy własne czy elementy kulturowe w języku polskim i niemieckim | K_W13 |
| W_09 | powiązania systemu języka polskiego i niemieckiego, techniki mediacji między użytkownikami tych języków oraz sposoby praktycznego stosowania tej wiedzy w działalności zawodowej tłumacza ustnego i pisemnego / specjalisty językowego | K_W14 |

| | | |
|---|---|---|
| W_10 | rolę i możliwości zastosowania technologii informacyjnych (edytory tekstu, arkusze kalkulacyjne, narzędzia do ankiet, prezentacji, wyszukiwania, AI/CAT) w działalności zawodowej tłumacza, ze świadomością ograniczeń i kontekstu użycia | K_W15 |
| W_11 | uwarunkowania etyczne korzystania z narzędzi cyfrowych oraz źródeł informacji (prawo autorskie, cytowanie, własność intelektualna) w zadaniach typowych dla pracy tłumacza i prac akademickich | K_W16 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** absolwent potrafi: | | |
| U_01 | wykorzystać język niemiecki jako narzędzie rozumienia, przekładu, komunikacji ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców, w tym ze specjalistami w zakresie translatoryki; rozwiązywać problemy, w tym problemy typowe dla działalności translatorskiej | K_U01 |
| U_02 | korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i innych pomocy oraz stosować narzędzia wspomagające pracę tłumacza, w tym narzędzia CAT i MT, w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów zawodowych | K_U02 |
| U_03 | samodzielnie planować i realizować typowe projekty związane z działalnością zawodową tłumacza | K_U03 |
| U_04 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł w języku polskim i niemieckim, a także dokonywać syntezy tych informacji | K_U05 |
| U_05 | zastosować najważniejsze pojęcia z zakresu przekładoznawstwa do analizy różnych typów tekstów podlegających tłumaczeniu | K_U12 |
| U_06 | aplikować pojęcia i teorie przekładoznawcze do praktycznych zadań wykonywanych przez tłumacza ustnego i pisemnego | K_U13 |
| U_07 | uczestniczyć w debacie na temat omawianych zagadnień z dziedziny przekładoznawstwa, w tym przedstawiać i oceniać różne opinie i stanowiska oraz dyskutować o nich | K_U14 |
| U_08 | planować i organizować pracę indywidualną | K_U15 |
| U_09 | planować i organizować pracę w zespole; współdziałać w ramach prac zespołowych, przyjmując różne role (symulacja biura tłumaczeń i podczas ćwiczeń z odgrywaniem roli podczas tłumaczenia symultanicznego lub konsekutywnego) | K_U16 |
| U_10 | wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać problemy oraz wykonywać zadania typowe dla działalności zawodowej tłumacza | K_U17 |
| U_11 | wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać złożone i nietypowe problemy oraz wykonywać zadania w warunkach nie w pełni przewidywalnych (symulacja biura tłumaczeń) | K_U18 |
| U_12 | korzystać z zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i stosować je w działalności zawodowej tłumacza, a także tworzyć i adekwatnie dobierać niezbędne materiały | K_U20 |
| U_13 | przygotować pismo urzędowe, demonstrując umiejętność argumentowania | K_U21 |
| U_14 | przygotować wystąpienie w języku polskim i niemieckim, uzasadniając swoje stanowisko | K_U22 |
| U_15 | analizować różne modele poprawnego użycia języka niemieckiego oraz trafnie dobrać styl tłumaczenia w zależności od sytuacji oraz cech i typu | K_U23 |

| | | |
|---|---|---|
| | tłumaczonej wypowiedzi ustnej i pisemnej | |
| U_16 | samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie – kształtować poczucie własnej sprawczości | K_U26 |
| U_17 | diagnozować potrzeby odbiorców usług językowych | K_U27 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** absolwent jest gotów do: | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści | K_K01 |
| K_02 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych | K_K02 |
| K_03 | myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy (m.in. symulacja spotkania tłumacza z klientem) | K_K05 |
| K_04 | odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, w tym przestrzegania zasad etyki zawodowej i wymagania tego od innych – refleksji nad problematyką etyczną związaną z odpowiedzialnością za trafność znaczeń, kierowania się uczciwością i rzetelnością w sytuacjach zawodowych; prawidłowej identyfikacji i rozstrzygania dylematów związanych z wykonywaniem zawodu, przyjęcia odpowiedzialności związanej z wykonywaniem zawodu tłumacza | K_K06 |
| K_05 | wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej i doceniania różnorodności kultur podczas przekładu | K_K07 |
| K_06 | doceniania wagi językoznawstwa i przekładoznawstwa jako istotnego elementu rzetelnego przygotowania merytorycznego do pracy tłumacza; akceptowania zmiany językowej jako naturalnego procesu w rozwoju języka | K_K08 |
| K_07 | wykorzystania umiejętności interpersonalnych w budowaniu relacji opartej na zaufaniu między wszystkimi uczestnikami procesu przekładu | K_K10 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

Treści programowe, formy zajęć, metody pracy oraz sposób oceniania (warunki zaliczenia) i obciążenia studenta pracą zostały przedstawione szczegółowo w kartach przedmiotów składających się na niniejszy moduł i realizujących jego założenia.

**7. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Urszula Paradowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | uparadowska@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 27/26 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Kultura języka polskiego** |
| **Punkty ECTS** | **4** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie translatorskie / translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski** |
| **Rok studiów** | **I** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Urszula Paradowska**<br>**prowadzący: prof. AJP dr hab. Piotr Kładoczny** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład** | **20/12** | **I/1** | **4** |
| **ćwiczenia** | **30/18** | **I/1** | |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Wiedza o języku polskim na poziomie określonym w podstawie programowej szkoły podstawowej.

**4. Cele kształcenia**

C1 - Poznanie podstawy teoretycznej z zakresu kultury języka

C2 - Zapoznanie z obowiązującą normą językową.

C3 - Wykształcenie umiejętności analizy i oceny zjawisk językowych.

C4 - Doskonalenie poprawności i sprawności językowej.

C5 - Uświadomienie potrzeby samokształcenia i samodzielnego poszukiwania rozwiązań kwestii językowych.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | terminologię z zakresu kultury języka | K_W02 |

| | | |
|---|---|---|
| W_02 | wiedzę z kultury języka, w tym zasady normatywne, o zróżnicowaniu polszczyzny oraz o tendencjach rozwojowych współczesnej polszczyzny | K_W04 |
| W_03 | funkcje języka, role komunikacji językowej, społeczne zróżnicowanie języka oraz wpływ czynników społecznych na język | K_W09 |
| W_04 | powiązania systemu języka polskiego i języka swojej specjalności w kontekście procesu komunikacji interlingwalnej i przekładu | K_W14 |
| **UMIEJĘTNOŚCI:** absolwent potrafi | | |
| U_01 | doskonalić umiejętność korzystania ze słowników, wydawnictw poprawnościowych i innych źródeł wiedzy o języku | K_U02 |
| U_02 | interpretować zjawiska współczesnej polszczyzny na poziomie fonetycznym, morfologicznym, leksykalnym, składniowym, stylistycznym, w tym oceniać innowacje językowe, rozpoznawać błędy i dokonywać ich korekty | K_U05 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** : absolwent jest gotów do | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści, w tym efektywnej organizacji własnej pracy i krytycznej oceny stopnia jej zaawansowania | K_K01 |
| K_02 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych oraz w rozwijaniu własnej sprawności językowej | K_K02 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści wykładów** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| W1 | Język jako wartość – podstawa tożsamości narodowej, miara bogactwa kultury. Funkcje języka. | 2 | 1 |
| W2 | Kultura języka – przedmiot badań. Składniki kultury języka. | 2 | 1 |
| W3 | Podstawowe terminy kultury języka. Norma językowa i jej zróżnicowanie. | 4 | 2 |
| W4 | Kryteria poprawności językowej. Postawy Polaków wobec języka. | 2 | 1 |
| W5 | Zróżnicowanie współczesnej polszczyzny. Odmiany języka i style współczesnej polszczyzny. | 2 | 2 |
| W6 | Problemy poprawnościowe tłumaczy języka polskiego. | 4 | 2 |
| W7 | Charakterystyczne zjawiska, procesy, tendencje rozwojowe we współczesnej polszczyźnie. Czynniki wpływające na język. | 2 | 2 |
| W8 | Estetyka słowa i etyka wypowiedzi. Brutalizacja języka publicznego. | 1 | 0,5 |
| W9 | Wybrane zagadnienia dotyczące grzeczności językowej. | 1 | 0,5 |
| | **Razem liczba godzin wykładów** | 20 | 12 |

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Zajęcia organizacyjne. Literatura przedmiotu, omówienie tematyki zajęć i zakresu wymagań. Rozumienie terminu kultura języka. | 2 | 1 |
| C2 | Poradnictwo językowe w Polsce. Prezentacja wybranych publikacji normatywnych (m. in. słowników poprawnościowych). | 2 | 1 |
| C3 | Podstawowe pojęcie teoretyczne z zakresu kultury języka (norma, uzus, system). | 2 | 2 |
| C4 | Innowacje językowe, błędy językowe – ich klasyfikacje. | 2 | 1 |
| C5 | Ocena innowacji. Kryteria poprawnościowe. | 2 | 1 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| C6 | Poprawność w zakresie wymowy. Najczęstsze odstępstwa od normy fonetycznej. Ćwiczenia z ortofonii. | 2 | 1 |
| C7 | Poprawność leksykalna. Leksyka współczesnej polszczyzny. | 2 | 1 |
| C8 | Sposoby wzbogacania języka. Neologizmy słowotwórcze, neosemantyzmy, neofrazeologizmy – ich ocena. | 2 | 2 |
| C9 | Zapożyczenia z języków obcych. Zasady posługiwanie się wyrazami obcego pochodzenia. | 2 | 1 |
| C10 | Zjawisko mody językowej. | 2 | 1 |
| C11 | Frazeologia. Właściwe użycia frazeologizmów. Zmiany w zasobie frazeologicznym polszczyzny. | 2 | 1 |
| C12 | Wybrane zagadnienia poprawnościowe z zakresu fleksji rzeczownika (m. in. odmiana nazwisk, nazw miejscowości) i czasownika. | 2 | 1 |
| C13 | Wybrane zagadnienia poprawnościowe z zakresu składni i stylistyki. | 2 | 1 |
| C14 | Wybrane zagadnienia dotyczące poprawności w zakresie ortografii i interpunkcji. | 2 | 2 |
| C15 | Analiza wybranych zjawisk, tendencji rozwojowych współczesnej polszczyzny – próba oceny. | 2 | 1 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Wykład | M1, M2, M4 wykład informacyjny, konwersacyjny, metoda problemowa z elementami dyskusji, wykład problemowy z wykorzystanie sprzętu multimedialnego. | Fragmenty prac naukowych, popularno-naukowych, sprzęt multimedialny do prezentacji omawianych zagadnień. |
| Ćwiczenia | M5 - analiza materiału językowego (programów radiowych, telewizyjnych, tekstów prasowych i in.). Prezentacja wybranych zagadnień, przegląd literatury przedmiotu, słowników normatywnych, analiza fragmentów tekstów naukowych, popularnonaukowych. | Słowniki normatywne, publikacje naukowe i popularnonaukowe, źródła internetowe. Możliwe wykorzystanie sprzętu multimedialnego do prezentacji referowanych zagadnień. |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**<br>– wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –**<br>podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Wykład | F2 obserwacja/aktywność | P2 kolokwium (pisemne) |
| Ćwiczenia | F2 obserwacja podczas zajęć / aktywność<br>F4 dyskusja, formułowanie dłuższych wypowiedzi na wybrany temat, prezentacja wybranego tekstu specjalistycznego. | P3 ocena powstała na podstawie ocen formujących uzyskanych w semestrze. |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Wykład | | Ćwiczenia | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | F2 | P2 | F2 | F4 | P3 |
| W_01 | x | x | x | | x |
| W_02 | x | x | x | | x |
| W_03 | x | | x | | x |
| W_04 | x | | x | | x |
| U_01 | | x | x | x | x |
| U_02 | | | x | x | x |
| K_01 | | | x | | x |
| K_02 | | x | x | x | x |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

| **Dostateczny<br>dostateczny plus<br>3/3,5** | **dobry<br>dobry plus<br>4/4,5** | **bardzo dobry<br>5** |
|---|---|---|
| Student zna wybiórczo terminy z zakresu kultury języka. | Student zna i w zasadzie poprawnie posługuje się terminologią z zakresu przedmiotu. | Student dobrze zna terminologię związaną z przedmiotem, właściwie wykorzystuje ją w analizach i dyskusjach. |
| Student ma podstawową wiedzę dotyczącą tendencji rozwojowych języka i zna wybiórczo normę językową. | Student ma uporządkowaną wiedzę podstawową na temat zasad poprawnego posługiwania się językiem, dobrze orientuje się w zróżnicowaniu języka i zna jego podstawowe tendencje rozwojowe. | Student zna normę językową i jej zróżnicowanie, ma poszerzoną wiedzę o współczesnej polszczyźnie i tendencjach rozwojowych. Umie wskazać czynniki zewnętrznojęzykowe mające wpływ na jej rozwój. |
| Student wykonuje niektóre analizy dobrze, ale zdarzają się błędy oraz radzi sobie z oceną niektórych innowacji i potrafi skorygować poważniejsze błędy językowe | Student poprawnie wykonuje zadania, minimalne błędy nie wpływają na rezultat jego pracy, a także dobrze ocenia większość zjawisk innowacyjnych, zauważa błędy i potrafi większość z nich poprawić. | Wykonuje wszystkie wymagane zadania, wykazuje się dużą samodzielnością, prowadzi merytoryczną dyskusję, potrafi zająć właściwe stanowisko wobec innowacji językowych. Dostrzega błędy, dokonuje korekty. Umie znaleźć rozstrzygnięcia wielu kwestii językowych, wykorzystując bogatą literaturę przedmiotu. |
| Student umie na poziomie podstawowym korzystać ze słowników i innych źródeł. | Student potrafi wykorzystywać zarówno słowniki normatywne, jak i inne źródła. | Student potrafi wykorzystywać słowniki, literaturę naukową i inne źródła poszerzające wiedzę o języku i poszukuje właściwych rozwiązań. |
| Student rozumie potrzebę właściwej organizacji pracy, ale nie zawsze jest ona dobrze przeprowadzona. | Student rozumie potrzebę właściwej organizacji pracy i realizuje powierzone zadania, wykazując się pewną samodzielnością. | Student rozumie potrzebę właściwej organizacji pracy i bardzo dobrze realizuje wyznaczone zadania, wykazuje się dużą samodzielnością. |
| Student ma świadomość potrzeby podnoszenia sprawności językowej. | Student ma świadomość znaczenia wartości języka i potrzeby samodoskonalenia się w jego używaniu. | Student ma rozwiniętą świadomość wartości języka i zdaje sobie sprawę z potrzeby doskonalenia sprawności językowej. |
| **Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):** | | |

| |
|---|
| **90%– 100% – ocena 5.0**<br>**80%– 89% - ocena 4.5**<br>**70% – 79% - ocena 4.0**<br>**60%– 69% - ocena 3.5**<br>**50%– 59% - ocena 3.0**<br>**0%– 49% - ocena 2.0** |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

| |
|---|
| Zaliczenie z oceną |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **50** | **30** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do realizacji zajęć, wykonanie ćwiczeń | 33 | 47 |
| przygotowanie do testu końcowego | 17 | 23 |
| **suma godzin:** | **100** | **100** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:**<br>(1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **4** | **4** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. Burska K., Cieśla B., *Reguły językowe w praktyce*, Łódź 2021.
2. H. Jadacka, *Kultura języka polskiego. Fleksja. Słowotwórstwo. Składnia*, Warszawa 2005.
3. T. Karpowicz, *Kultura języka polskiego. Wymowa, ortografia, interpunkcja*, Warszawa 2009.
4. P. Kładoczny, L. Berezowski, *Jak redagować przekłady angielskich dokumentów prawniczych i gospodarczych. Poprawna polszczyzna dla tłumaczy*, Warszawa 2022.
5. A. Markowski, *Kultura języka polskiego. Teoria. Zagadnienia leksykalne*, Warszawa 2020.
6. J. Miodek, *Polszczyzna: 200 felietonów o języku*, Kraków 2022.
7. 2. *Nowe formy i normy, czyli poprawna polszczyzna w praktyce*, pod red. K. Musiołek-Kłosińskiej, Warszawa 2014.
8. Słowniki języka polskiego i słowniki normatywne –*Wielki słownik języka polskiego PWN* (www.wsjp.pl),*Nowy słownik poprawnej polszczyzny*, pod red. A. Markowskiego; *Nowy słownik ortograficzny*, pod red. E. Polańskiego.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. S. Bąba, B. Walczak, *Na końcu języka. Poradnik leksykalno-gramatyczny*, Poznań 1992.
2. D. Buttler, H. Kurkowska, H. Satkiewicz, *Kultura języka polskiego*, cz. I, warszawa 1971, cz. II, Warszawa 1982.
3. M. Bugajski, *Językoznawstwo normatywne*, Warszawa 1993.
4. A. Cegieła, A. Markowski, *Z polszczyzną za pan brat*, Warszawa 1982.
5. *Język polski. Poradnik Andrzeja Markowskiego*, Warszawa 2003.
6. B. Klebanowska, W. Kochański, A. Markowski, O dobrej i złej polszczyźnie, Warszawa 1985.
7. J. Miodek, *Kultura języka w teorii i praktyce*, Wrocław 1983.
8. J. Miodek, *O zagrożeniach i bogactwie polszczyzny*, Wrocław 1996.
9. Pierścińska-Maruszewska A., *Praktyczna nauka poprawnej polszczyzny*, Kielce 2013.

10. W. Pisarek, *Słowa między ludźmi*, Warszawa 1985.
11.*Polszczyzna płata nam figle. Poradnik językowy dla każdego*, pod red. J. Podrackiego, Warszawa 1993.
12. Wiśnicki M., *Polszczyzna (nie)urzędowa. Redagowanie zrozumiałych pism w instytucjach publicznych*, Warszawa 2019.
13. *Współczesny język polski*, pod red. J. Bartmińskiego, Lublin 2001.
14. Zbróg P., *Język na miarę. Praktyczne porady dla polonistów*, Kielce 2009.
15. Zdunkiewicz-Jedynak D., *Ćwiczenia ze stylistyki*, Warszawa 2010.
(Oraz różne publikacje popularnonaukowe – J, Miodka, j. Bralczyka, A. Markowskiego, E. Kołodziejek i in.).

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| Imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr hab. Piotr Kładoczny |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| Dane kontaktowe (e-mail) | pkladoczny@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | **28/27** |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Technologie informacyjne w pracy nauczyciela i tłumacza** |
| **Punkty ECTS** | **3** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie translatorskie / translatorska** |
| **Język w którym prowadzone są zajęcia** | **niemiecki, polski** |
| **Rok studiów** | **I** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Urszula Paradowska<br>dr Anna Bielewicz-Dubiec** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **30/18** | **I/ 1** | **3** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

brak

**4. Cele kształcenia**

C1 –Przekazanie i uporządkowanie wiedzy obejmującej podstawy obsługi komputera i jego podstawowego oprogramowania użytkowego.

C2 –Wyrobienie umiejętności posługiwania się technikami komputerowymi stosowanymi do dokumentowania i prezentowania wyników rozwiązywanych zadań w kontekście pracy nauczyciela

C3 – Rozwijanie umiejętności korzystania z technologii informacyjnych i tłumaczeniowych oraz wyszukiwania, analizowania, oceny, selekcji i używania informacji z wykorzystaniem różnych źródeł w języku polskim i niemieckim.

C4 – Uświadomienie potrzeby uczenia się przez całe życie oraz podnoszenia kompetencji zawodowych w zmieniającej się rzeczywistości technologicznej.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | rolę nauczyciela języka niemieckiego oraz potrzebę odpowiedniego przygotowania teoretycznego i praktycznego w celu właściwego | NO_W03 |

| | | |
|---|---|---|
| | wykonywania zawodu | |
| W_02 | zastosowanie technologii informacyjnych wykorzystywanych w działalności zawodowej nauczyciela i tłumacza | NO_UW14<br>D.1.W8.1 |
| W_03 | rolę i możliwości zastosowania technologii informacyjnych (edytory tekstu, arkusze kalkulacyjne, narzędzia do ankiet, prezentacji, wyszukiwania, AI/CAT) w działalności zawodowej nauczyciela i tłumacza, ze świadomością ograniczeń i kontekstu użycia | K_W15 |
| W_04 | uwarunkowania etyczne korzystania z narzędzi cyfrowych oraz źródeł informacji (prawo autorskie, cytowanie, własność intelektualna) w zadaniach typowych dla pracy nauczyciela/ tłumacza i prac akademickich | K_W16 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów zawodowych | K_U02 |
| U_02 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł w języku polskim i obcym, a także dokonywać syntezy tych informacji | K_U05 |
| U_03 | korzystać z zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i stosować je w działalności zawodowej nauczyciela i tłumacza, a także tworzyć i adekwatnie dobierać niezbędne materiały | K_U20 |
| U_04 | samodzielnie planować i realizować zadania praktyczne związane z wybraną sferą działalności zawodowej, właściwie dobierać metody i narzędzia do realizacji tych zadań, a także tworzyć i adekwatnie dobierać niezbędne materiały | NO_U02 |
| U_05 | dobierać i stosować właściwe metody i narzędzia w pracy nauczyciela i tłumacza w tym zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne | D.1.U7. |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | diagnozy posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego | K_K01 |
| K_02 | realizacji różnych założonych celów i odpowiedniego określania priorytetów służących poprawnemu wykonaniu określonego zadania | K_K02 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| Lp. | Treści | Liczba godzin na studiach | |
|---|---|---|---|
| | | stacjonarnych | niestacjonarnych |
| C1 | Technologie informacyjno-komunikacyjne jako narzędzie w pracy nauczyciela i tłumacza. | 4 | 3 |
| C2 | Edycja tekstu – podstawowe zasady przygotowania i publikowania materiałów tekstowych przygotowywanych na potrzeby procesu dydaktycznego. Tworzenie własnych materiałów z wykorzystaniem edytora tekstu. | 4 | 3 |
| C3 | Przygotowanie prezentacji multimedialnej. Zasady przygotowania poprawnej prezentacji. Struktura prezentacji (prosta i rozgałęziona). Opracowanie pokazu, materiałów informacyjnych. Narzędzia internetowe do tworzenia prezentacji multimedialnych | 4 | 3 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| C4 | Wykorzystanie formularzy online w pracy dydaktycznej i badawczej. Projektowanie kwestionariusza ankiety. | 2 | 1 |
| C5 | Arkusz kalkulacyjny w pracy nauczyciela i tłumacza – opracowanie danych ilościowych. Tworzenie i formatowanie wykresów i diagramów dla różnych typów danych. | 2 | 1 |
| C6 | Grafika komputerowa i przygotowanie materiałów multimedialnych. Wizualizacja informacji, projektowanie infografiki. | 2 | 1 |
| C7 | Publikowanie treści w Internecie. Aspekty etyczno-prawne. | 2 | 1 |
| C8 | Wyszukiwanie informacji w źródłach elektronicznych, wyszukiwarki specjalistyczne na potrzeby procesu dydaktycznego. | 3 | 1 |
| C9 | Tworzenie środowiska edukacyjnego w przestrzeni cyfrowej. Edukacyjne zasoby Internetu. (portale i serwisy edukacyjne, otwarte zasoby edukacyjne). | 3 | 2 |
| C10 | Internet – jako medium informacyjne , komunikacyjne społeczne. Społeczne aspekty Internetu. Netykieta. | 2 | 1 |
| C11 | SI w pracy nauczyciela i tłumacza. Bezpieczeństwo dzieci i młodzieży w Internecie. | 2 | 1 |
| | **Razem liczba godzin** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| ćwiczenia | M1 – objaśnienie<br>M2 – wykład interaktywny, dyskusja<br>M3 – prezentacja materiału audiowizualnego<br>M5 – ćwiczenia przedmiotowe | komputery z dostępem do Internetu, prezentacja multimedialna, karty pracy, teksty źródłowe |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**<br>wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy | **Ocena podsumowująca (P)**<br>podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się |
|---|---|---|
| ćwiczenia | F2 – obserwacja/aktywność na zajęciach<br>F4 – projekt | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | |
|---|---|---|---|
| | F2 | F4 | P3 |
| W_01 | **x** | **x** | **x** |
| W_02 | **x** | **x** | **x** |
| W_03 | **x** | **x** | **x** |
| W_04 | **x** | **x** | **x** |
| U_01 | **x** | **x** | **x** |
| U_02 | **x** | **x** | **x** |
| U_03 | **x** | **x** | **x** |
| U_04 | **x** | **x** | **x** |

| | | | |
|---|---|---|---|
| U_05 | **x** | **x** | **x** |
| K_01 | **x** | **x** | **x** |
| K_02 | **x** | **x** | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Sposób obliczania oceny:
90-100% 5.0
80-89% 4.5
70-79% 4.0
60-69% 3.5
50-59% 3.0
0- 49% 2.0

**10. Forma zaliczenia zajęć**

**Zaliczenie z oceną po 1. semestrze**

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do zajęć | 15 | 18 |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 10 | 12 |
| wykonanie projektów | 15 | 20 |
| zapoznanie z literaturą | 5 | 7 |
| **suma godzin:** | **75** | **75** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **3** | **3** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. Borowswka B., *Arkusz kalkulacyjny. Excel od podstaw*, Itstart, Warszawa 2022.
2. Zieliński A., *Edytor tekstów. Word od podstaw,* Itstart, Warszawa 2022.
3. Lambert J., *Word 2021 i Microsoft 365. Krok po kroku,* Promise, Warszawa 2024.
4. Kopertowska M., *Grafika menedżerska i prezentacyjna*, PWN, Warszawa 2007.
5. Czuczwara J., Błaszczak E., *Arkusz kalkulacyjny od podstaw. Przewodnik do ćwiczeń*, Gorzów Wielkopolski 2009.
6. Sikorski W., Podstawy technik informatycznych, PWN, Warszawa 2017.
7. Bednarek J. Multimedia w kształceniu. Wydawnictwo Naukowe PWN, 2012.
8. Juszczyk S., Dydaktyka informatyki i technologii informacyjnej, Wydawnictwo Adam Marszałek, Toruń 2006.

9. Ostrowska M., Sterna D., Technologie informacyjno-komunikacyjne na lekcjach: przykładowe konspekty i polecane praktyki, Centrum Edukacji Obywatelskiej Warszawa 2015, https://glowna.ceo.org.pl/sites/default/files/tik_na_lekcjach_2015_06_02.pdf
10. Pitler H., Hubbell E. R., Kuhn M., Efektywne wykorzystanie nowych technologii na lekcjach, Centrum Edukacji Obywatelskiej, Warszawa 2015.
11. Technologie informacyjne a zmiany współczesnej edukacji, red. S. Kuruliszwili, Impuls, Kraków 2014.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Nowakowski Z., *Użytkowanie komputerów*, PWN, Warszawa 2007.
2. Gogołek, W., Wprowadzenie do informatyki dla humanistów, Difin, Warszawa 2007.
3. Lenardon J., Zagrożenia w Internecie. Chroń swoje dziecko, Helion, Gliwice 2007.
4. Szkolenie dotyczące programu Word dla systemu Windows, https://support.office.com/pl-pl/article/szkolenie-dotycz%C4%85ce-programu-word-dla-systemu-windows-7bcd85e6-2c3d-4c3c-a2a5-5ed8847eae73
5. Szkolenia wideo dotyczące programu Excel dla systemu Windows, https://support.office.com/pl-pl/article/szkolenia-wideo-dotycz%C4%85ce-programu-excel-dla-systemu-windows-9bc05390-e94c-46af-a5b3-d7c22f6990bb
6. Szkolenie dotyczące programu PowerPoint dla systemu Windows, https://support.office.com/pl-pl/article/szkolenie-dotycz%C4%85ce-programu-powerpoint-dla-systemu-windows-40e8c930-cb0b-40d8-82c4-bd53d3398787
7. Dostępne czasopisma komputerowe i artykuły na temat IT
8. http://www.ecdl.com/
9. „Cyfrowe (nie)bezpieczeństwo" w: Mazowiecki Kwartalnik Pedagogiczny Meritum 2 (2010)
10. Dostępne czasopisma komputerowe i artykuły na temat IT

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Anna Bielewicz-Dubiec |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | abielewicz-dubiec@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 29/28 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Podstawy translatoryki** |
| **Punkty ECTS** | **3** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie translatorskie / translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **niemiecki** |
| **Rok studiów** | **II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Urszula Paradowska**<br>**prowadzący: prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **30/18** | **II/3** | **3** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

brak

**4. Cele kształcenia**

C1 - Zapoznanie studentów z terminologią z zakresu przekładoznawstwa oraz jego głównymi kierunkami rozwoju i najnowszymi osiągnięciami związanymi z teorią przekładu.

C2 - Zdobycie wiedzy na temat różnych podejść do procesu przekładu (jako operacji na tekstach, aktu komunikacji interkulturowej), problemu nieprzekładalności językowej i kulturowej oraz technik stosowanych w przekładzie i kompetencji tłumaczeniowej.
C3 - Rozwijanie umiejętności trafnego doboru stylu tłumaczenia w zależności od sytuacji i typu tłumaczonego tekstu.
C4 - Rozwijanie potrzeby ciągłego rozwoju umiejętności translatorskich.
C5 - Wyrobienie umiejętności organizacyjnych umożliwiających realizację długoterminowych celów, takich jak: planowanie samodzielnego tłumaczenia zadanych tekstów, przygotowywanie prezentacji itp.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|

| | | |
|---|---|---|
| **WIEDZA**<br>Absolwent zna i rozumie: | | |
| W_01 | w zaawansowanym stopniu terminologię z zakresu przekładoznawstwa | K_W02 |
| W_02 | główne kierunki rozwoju i najnowsze osiągnięcia w zakresie przekładoznawstwa | K_W04 |
| W_03 | interdyscyplinarne zagadnienia związane z praktycznymi aspektami pracy tłumacza | K_W06 |
| W_04 | powiązania systemu języka polskiego i niemieckiego, techniki mediacji między użytkownikami tych języków oraz sposoby praktycznego stosowania tej wiedzy w działalności zawodowej tłumacza | K_W14 |
| **UMIEJĘTNOŚCI**<br>Absolwent potrafi: | | |
| U_01 | zastosować najważniejsze pojęcia z zakresu przekładoznawstwa do analizy różnych typów dyskursu podlegających tłumaczeniu | K_U12 |
| U_02 | uczestniczyć w debacie na temat omawianych zagadnień z dziedziny przekładoznawstwa, w tym przedstawiać i oceniać różne opinie i stanowiska oraz dyskutować o nich | K_U14 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE**<br>Absolwent jest gotów do: | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści | K_K01 |
| K_02 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych związanych z pracą tłumacza | K_K02 |
| K_03 | przyjęcia odpowiedzialności związanej z wykonywaniem zawodu tłumacza | K_K06 |
| K_04 | doceniania wagi przekładoznawstwa jako istotnego elementu rzetelnego przygotowania merytorycznego do przyszłej pracy zawodowej | K_K08 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Nazewnictwo | 2 | 1 |
| C2 | Rodzaje przekładu i tekstów podlegających tłumaczeniu | 2 | 2 |
| C3 | Ekwiwalencja i znaczenie (inter-, intralingwalne, intersemiotyczne) | 2 | 2 |
| C4 | Teoria tłumaczenia przed XX w. i współczesne teorie przekładoznawcze | 6 | 4 |
| C5 | Nieprzekładalność kulturowa i językowa | 4 | 2 |
| C6 | Strategie i techniki tłumaczeniowe | 4 | 2 |
| C7 | Rola i kompetencje tłumacza | 4 | 2 |
| C8 | Błędy w tłumaczeniu | 4 | 2 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| C9 | Tłumacz przysięgły | 2 | 1 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | M1 – elementy wykładu,<br>M2 – wykład konwersatoryjny, dyskusja, rozmowa sterowana,<br>M3 – prezentacja mat. audiowizualnego, prezentacja multimedialna,<br>M4 – praca na materiale przekazów medialnych,<br>M5 – ćwiczenia przedmiotowe | tekst, prezentacja multimedialna, film, interaktywne karty pracy, test, komputer z dostępem do internetu |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**<br>– wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –**<br>podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | F1 – dłuższy sprawdzian pisemny wiedzy<br>F2 - obserwacja podczas zajęć / aktywność | P1 – egzamin pisemny |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | **P1**<br>**Egzamin pisemny** | **F1**<br>**Kolokwium cząstkowe** | **F2**<br>**Obserwacja / aktywność** |
|---|---|---|---|
| W_01 | **x** | **x** | |
| W_02 | **x** | **x** | |
| W_03 | **x** | **x** | |
| W_04 | **x** | **x** | |
| U_01 | | | **x** |
| U_02 | | | **x** |
| K_01 | | | **x** |
| K_02 | | | **x** |
| K_03 | | | **x** |
| K_04 | | | **x** |

**9. OPIS SPOSOBU USTALANIA OCENY KOŃCOWEJ** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Dopuszczenie do egzaminu:
dłuższy sprawdzian pisemny wiedzy, obserwacja podczas zajęć / aktywność

Sposób obliczania oceny:
90-100% 5.0
80-89% 4.5
70-79% 4.0
60-69% 3.5

| | |
|---|---|
| 50-59% | 3.0 |
| 0- 49% | 2.0 |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

| |
|---|
| Egzamin pisemny |

## 11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 10 | 10 |
| przygotowanie do egzaminu | 15 | 15 |
| przygotowanie do zajęć | 10 | 12 |
| zapoznanie z literaturą | 10 | 20 |
| **suma godzin:** | **75** | **75** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **3** | **3** |

## 12. Literatura zajęć

**Literatura obowiązkowa:**

1. Barańczak, S. 2004. Ocalone w tłumaczeniu. Kraków: a5.
2. Hejwowski, K. 2004. Kognitywno-komunikacyjna teoria przekładu. Warszawa: PWN.
3. Pieńkos J., 2003. Podstawy przekładoznawstwa. Od teorii do praktyki, Kraków: Zakamycze.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Munday, J. 2016. Introducing Translation Studies. Theories and Application (4th ed.). London, New York: Routledge.
2. Podstawowe elementy procesu tłumaczenia, https://locatheart.com/pl/wiedza/tlumaczenia-wszystko-co-musisz-wiedziec/czesc-1-podstawowe-elementy-procesu-tlumaczenia/.

## 13. Informacje dodatkowe

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Urszula Paradowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | uparadowska@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 30/29 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Warsztat tłumacza 1** |
| **Punkty ECTS** | **6** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie translatorskie / translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **niemiecki** |
| **Rok studiów** | **II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Urszula Paradowska**<br>**prowadzący: prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk,**<br>**mgr Sławomir Szenwald** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **30/18**<br>**30/18** | **II/3**<br>**II/ 4** | **3**<br>**3** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – Zapoznanie studentów z najważniejszymi typami tekstów poddawanych tłumaczeniu oraz różnicami gramatycznymi i składniowymi pomiędzy językiem polskim i niemieckim.

C2 – Zdobycie wiedzy z zakresu stylistyki, poznanie stylów funkcjonalnych oraz typów tekstów.

C3 - Rozwijanie warsztatu językowego tłumacza jako umiejętności stosowania wiedzy teoretycznej w praktyce do analizy poprawności leksykalno-stylistycznej.

C4 - Rozwijanie umiejętności trafnego doboru stylu tłumaczenia w zależności od sytuacji i typu tłumaczonego tekstu.

C5 - Rozwinięcie potrzeby ciągłego rozwoju umiejętności językowych i kultury języka.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|

| | | |
|---|---|---|
| **WIEDZA: Absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | w zaawansowanym stopniu terminologię nauk filologicznych, w tym zasady warsztatu językowego tłumacza; zna różne style funkcjonalne oraz gatunki tekstów funkcjonalnych oraz gatunków tekstów (semestry 3 i 4). | K_W02 |
| W_02 | funkcje języka, role komunikacji językowej oraz społeczne zróżnicowanie języka (semestry 3 i 4). | K_W09 |
| W_03 | jednostki językowe i kategorie gramatyczne, np. nazwy własne czy elementy kulturowe w języku polskim i niemieckim (semestry 3 i 4). | K_W13 |
| W_04 | powiązania systemu języka polskiego i niemieckiego, w tym różnice między zasadami pisowni i interpunkcji w języku polskim i niemieckim (semestry 3 i 4). | K_W14 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: Absolwent potrafi** | | |
| U_01 | korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów tłumaczeniowych (semestry 3 i 4). | K_U02 |
| U_02 | aplikować pojęcia i teorie językoznawcze do praktycznych zadań wykonywanych przez tłumacza (semestry 3 i 4). | K_U13 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: Absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści (semestry 3 i 4). | K_K01 |
| K_02 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych (semestry 3 i 4). | K_K02 |
| K_03 | doceniania wagi językoznawstwa i przekładoznawstwa jako istotnego elementu rzetelnego przygotowania merytorycznego do pracy tłumacza; akceptowania zmiany językowej jako naturalnego procesu w rozwoju języka (semestry 3 i 4). | K_K08 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Metody manipulowania tekstem (np. łączenie, uogólnianie, zastępowanie) | 6 | 4 |
| C2 | Zmiana form gramatycznych i części mowy | 6 | 4 |
| C3 | Błędy interpretacji i błędy tłumaczenia | 10 | 6 |
| C4 | Szyk wyrazów w przekładzie | 4 | 2 |
| C5 | Przekład nazw własnych | 6 | 4 |
| C6 | Przekład elementów kulturowych | 6 | 4 |
| C7 | Zjawisko interferencji i false friends | 6 | 4 |
| C8 | Zapis (m.in. interpunkcja, skróty, odmiana imion i nazwisk) | 10 | 6 |
| C9 | Materiały rozwijające warsztat językowy tłumacza | 6 | 4 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 60 | 36 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | M1 – elementy wykładu,<br>M2 – wykład konwersatoryjny, dyskusja, rozmowa sterowana,<br>M3 – prezentacja mat. audiowizualnego, prezentacja multimedialna,<br>M4 – praca na materiale przekazów medialnych,<br>M5 – ćwiczenia przedmiotowe | tekst, interaktywne karty pracy opracowane w oparciu o literaturę, słowniki, komputer z dostępem do internetu |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | F1 – sprawdzian pisemny wiedzy<br>F1 – sprawdzian pisemny umiejętności<br>F2 – obserwacja podczas zajęć / aktywność | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | **P3** | **F1** sprawdzian pisemny wiedzy | **F1** sprawdzian pisemny umiejętności | **F2** |
|---|---|---|---|---|
| W_01 | **x** | **x** | | **x** |
| W_02 | **x** | **x** | | **x** |
| W_03 | **x** | **x** | | **x** |
| W_04 | **x** | **x** | | **x** |
| U_01 | **x** | | **x** | **x** |
| U_02 | **x** | | **x** | **x** |
| K_01 | **x** | | | **x** |
| K_02 | **x** | | | **x** |
| K_03 | **x** | | | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

sprawdzian pisemny, obserwacja podczas zajęć / aktywność
Sposób obliczania oceny:
90-100% 5.0
80-89% 4.5
70-79% 4.0
60-69% 3.5
50-59% 3.0
0- 49% 2.0

## 10. Forma zaliczenia zajęć

| |
|---|
| zaliczenie z oceną |

## 11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **60** | **36** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 15 | 14 |
| przygotowanie do zajęć | 30 | 50 |
| wykonanie ćwiczeń gramatyczno-leksykalnych | 30 | 30 |
| zapoznanie z literaturą | 15 | 20 |
| **suma godzin:** | **150** | **150** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **6** | **6** |

## 12. Literatura zajęć

**Literatura obowiązkowa:**

1. Kłosińska, K. (red.) 2013. Formy i normy, czyli poprawna polszczyzna w praktyce. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.
2. Lipiński, K. 2006. Vademecum tłumacza. Kraków: Idea.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Bańkowska, E., Mikołajczuk, A. 2003. Praktyczna stylistyka nie tylko dla polonistów, Warszawa: Książka i Wiedza.
2. Jadacka, H. 2008. Kultura języka polskiego. Fleksja, słowotwórstwo, składnia. Warszawa: PWN.
3. Karpowicz, T. 2009. Kultura języka polskiego. Wymowa, ortografia, interpunkcja. Warszawa: PWN.
4. Zdunkiewicz Jedynak, D. (red.) 2010. Ćwiczenia ze stylistyki. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.

## 13. Informacje dodatkowe

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Urszula Paradowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | uparadowska@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 31/30 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Przekład pisemny** |
| **Punkty ECTS** | **6** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie translatorskie / translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **niemiecki/polski** |
| **Rok studiów** | **II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Urszula Paradowska**<br>**prowadzący zajęcia:**<br>**mgr Sławomir Szenwald, dr Anna Bielewicz-Dubiec, mgr Dariusz Łężak, dr Joanna Dubiec-Stach** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **30/18**<br>**30/18** | **II/3**<br>**II/4** | **3**<br>**3** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

brak

**4. Cele kształcenia**

C1 - Przedstawienie pojęć komunikacji interkulturowej, z uwzględnieniem nieprzekładalności kulturowej i językowej oraz różnic gramatycznych i składniowych pomiędzy językiem wyjściowym i docelowym.

C2 - Rozwijanie umiejętności stosowania wiedzy teoretycznej w praktyce w zakresie tłumaczeń pisemnych.

C3 - Rozwijanie umiejętności trafnego doboru stylu tłumaczenia w zależności od sytuacji i typu tłumaczonego tekstu.

C4 - Rozwinięcie potrzeby ciągłego rozwoju umiejętności translatorskich.

C5 - Wyrobienie umiejętności organizacyjnych umożliwiających realizację długoterminowych celów, takich jak: planowanie samodzielnego tłumaczenia zadanych tekstów.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|

| | | |
|---|---|---|
| **WIEDZA:** Absolwent zna i rozumie | | |
| W_01 | specyfikę przedmiotową i metodologiczną przekładoznawstwa, zorientowaną na zastosowanie praktyczne w działalności zawodowej tłumacza (semestry 3 i 4) | K_W01 |
| W_02 | w zaawansowanym stopniu terminologię przekładoznawczą oraz związaną ze sferą działalności zawodowej tłumacza (semestry 3 i 4) | K_W02 |
| W_03 | sposoby aplikacji teorii przekładoznawczych w praktyce, w tym w tłumaczeniu tekstów (semestry 3 i 4) | K_W05 |
| **UMIEJĘTNOŚCI:** Absolwent potrafi | | |
| U_01 | wykorzystać język swojej specjalności jako narzędzie rozumienia, przekładu, komunikacji ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców, w tym ze specjalistami w zakresie translatoryki; rozwiązywać problemy, w tym problemy typowe dla działalności translatorskiej (semestry 3 i 4) | K_U01 |
| U_02 | korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów zawodowych (semestry 3 i 4) | K_U02 |
| U_03 | samodzielnie planować i realizować typowe projekty związane z działalnością zawodową tłumacza (semestry 3 i 4) | K_U03 |
| U_04 | aplikować pojęcia i teorie przekładoznawcze do praktycznych zadań wykonywanych przez tłumacza (semestry 3 i 4) | K_U13 |
| U_05 | wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać problemy oraz wykonywać zadania typowe dla działalności zawodowej tłumacza (semestry 3 i 4) | K_U17 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE:** Absolwent jest gotów do | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści (semestry 3 i 4) | K_K01 |
| K_02 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów tłumaczeniowych (semestry 3 i 4) | K_K02 |
| K_03 | refleksji nad problematyką etyczną związaną z odpowiedzialnością za trafność przekładu; prawidłowej identyfikacji i rozstrzygania dylematów związanych z wykonywaniem zawodu tłumacza (semestry 3 i 4) | K_K06 |
| K_04 | wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej i doceniania różnorodności kultur podczas przekładu (semestry 3 i 4) | K_K07 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Tłumaczenie właściwe różnych typów tekstów pisemnych | 30 | 18 |
| C2 | Retranslacja | 4 | 3 |
| C3 | Porównanie gotowych przekładów z tekstami wyjściowymi | 4 | 2 |
| C4 | Ćwiczenia wzbogacające słownictwo | 6 | 4 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| C5 | Ćwiczenie umiejętności wyszukiwania informacji | 6 | 4 |
| C6 | Analiza tłumaczeniowa - odnajdywanie terminów, analiza terminów w kontekście | 6 | 3 |
| C7 | Ćwiczenia w parafrazowaniu tekstów | 4 | 2 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 60 | 36 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| Forma zajęć | Metody dydaktyczne (wybór z listy) | Środki dydaktyczne |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | M1 - tłumaczenie właściwe z komentarzem,<br>M2 - analiza tłumaczeniowa,<br>M3 - dyskusja dydaktyczna,<br>M4 - parafrazowanie tekstów,<br>M5 - praca w grupach | tekst, interaktywne karty pracy (worksheets), test, komputery z dostępem do internetu |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| Forma zajęć | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | F1 – sprawdzian pisemny wiedzy<br>F2 - obserwacja / aktywność<br>F3 – sprawdzian pisemny umiejętności | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| Symbol efektu | Ćwiczenia | | | |
|---|---|---|---|---|
| | F1 | F2 | F3 | P3 |
| W_01 | **x** | | | **x** |
| W_02 | **x** | | | **x** |
| W_03 | **x** | | | **x** |
| U_01 | | **x** | **x** | **x** |
| U_02 | | **x** | **x** | **x** |
| U_03 | | **x** | **x** | **x** |
| U_04 | | **x** | **x** | **x** |
| U_05 | | **x** | **x** | **x** |
| K_01 | | **x** | | **x** |
| K_02 | | **x** | | **x** |
| K_03 | | **x** | | **x** |
| K_04 | | **x** | | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

kolokwium pisemne, aktywność – wynik końcowy to średnia tych ocen.

| |
|---|
| Sposób obliczania oceny:<br>90-100% 5.0<br>80-89% 4.5<br>70-79% 4.0<br>60-69% 3.5<br>50-59% 3.0<br>0- 49% 2.0 |

## 10. Forma zaliczenia zajęć

| |
|---|
| zaliczenie z oceną |

## 11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **60** | **36** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| wykonanie ćwiczeń | 20 | 30 |
| przygotowanie do zajęć | 20 | 34 |
| wykonywanie przekładów | 40 | 40 |
| zapoznanie z literaturą | 10 | 10 |
| **suma godzin:** | **150** | **150** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **6** | **6** |

## 12. Literatura zajęć

| |
|---|
| **Literatura obowiązkowa:**<br>1. Kaczmarek B., Deutsche Rechtssprache, wyd. C.H. Beck, Warszawa 2020 (wbrane zagadnienia).<br>2. Iluk J., Kubacki A.D., Wybór polskich i niemieckich dokumentw do ćwiczeń translacyjnych, Warszawa 2006.<br>3. Kozłowska Z., Szczęsny A., Tłumaczenia pisemne na język polski. Kompendium. PWN Warszawa 2018. |
| **Literatura zalecana / fakultatywa**<br>1. Knapik A.R, Chruszczewski (red.): Między tekstem a kulturą. Z zagadnień przekładoznawstwa, Academic Publishing: Sandiego 2018.<br>2. Poznański, J. (2007). Tłumacz w postępowaniu karnym. Warszawa: Translegis. |

## 13. Informacje dodatkowe

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | mgr Wojciech Januchowski, dr Urszula Paradowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | wjanuchowski@ajp.edu.pl, uparadowska@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 32/31 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Rozumienie tekstów fachowych** |
| **Punkty ECTS** | **6** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie translatorskie / translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **niemiecki** |
| **Rok studiów** | **II-III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Urszula Paradowska**<br>**prowadzący zajęcia:**<br>**dr Anna Bielewicz-Dubiec, dr Joanna Dubiec-Stach** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **30/18**<br>**30/18** | **II/4**<br>**III/5** | **6** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

| |
|---|
| brak |

**4. Cele kształcenia**

| |
|---|
| C1 - Przedstawienie podstawowych pojęć z zakresu ekonomii, działalności gospodarczej, prawa oraz innych dziedzin.<br>C2 - Rozumienie tekstów pisanych fachowych zróżnicowanych stylistycznie i funkcjonalnie z zakresu ekonomii, działalności gospodarczej, prawa, medycyny i nauki.<br>C3 - Wzbudzenie potrzeby ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego i pracy w grupie. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA: Absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | specyfikę przekładu specjalistycznego, zorientowaną na zastosowanie praktyczne w dziedzinie działalności translatorskiej (semestry 4 i 5) | K_W01 |

| | | |
|---|---|---|
| W_02 | w zaawansowanym stopniu terminologię z zakresu dziedzin omawianych podczas zajęć związaną z działalnością zawodową tłumacza (semestry 4 i 5) | K_W02 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: Absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wykorzystać język swojej specjalności jako narzędzie rozumienia, komunikacji, przekładu tekstów fachowych i rozwiązywać problemy, w tym problemy typowe dla przekładu specjalistycznego (semestry 4 i 5) | K_U01 |
| U_02 | wykorzystać język swojej specjalności do rozwoju kompetencji translatorskich; korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów zawodowych (semestry 4 i 5) | K_U02 |
| U_03 | samodzielnie planować i realizować typowe projekty związane z działalnością zawodową tłumacza (semestry 4 i 5) | K_U03 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: Absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści (semestry 4 i 5) | K_K01 |
| K_02 | odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, w tym przestrzegania zasad etyki zawodowej i wymagania tego od innych – refleksji nad problematyką etyczną związaną z odpowiedzialnością za trafność przekładu (semestry 4 i 5) | K_K06 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Zagadnienia z dziedziny ekonomii | 20 | 12 |
| C2 | Zagadnienia dotyczące prowadzenia działalności gospodarczej | 20 | 12 |
| C3 | Zagadnienia prawne | 20 | 12 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 60 | 36 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | Czytanie i analiza tekstu źródłowego, wykonywanie ćwiczeń ze słownictwa, praca w grupach, projekt | tekst, interaktywne karty pracy (worksheets), test, komputery z dostępem do internetu |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | F1 – sprawdzian pisemny z przekładu tekstów fachowych<br>F2 – obserwacja, ćwiczenia z przekładu<br>F3 – tłumaczenia – praca pisemna | P3 - ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| Symbol efektu | Ćwiczenia | | | |
|---|---|---|---|---|
| | F1 | F2 | F3 | P3 |
| W_01 | **x** | | | **x** |
| W_02 | **x** | | | **x** |
| U_01 | | **x** | **x** | **x** |
| U_02 | | **x** | **x** | **x** |
| U_03 | | **x** | **x** | **x** |
| K_01 | | | **x** | **x** |
| K_02 | | | **x** | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

kolokwium pisemne, aktywność – ocena końcowa jest średnią z tych ocen.

Sposób obliczania oceny:
90-100% 5.0
80-89% 4.5
70-79% 4.0
60-69% 3.5
50-59% 3.0
0- 49% 2.0

## 10. Forma zaliczenia zajęć

zaliczenie z oceną

## 11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **60** | **36** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 10 | 20 |
| wykonanie ćwiczeń | 50 | 54 |
| zapoznanie z literaturą | 30 | 40 |
| **suma godzin:** | **150** | **150** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **6** | **6** |

**12. Literatura zajęć**

| |
|---|
| **Literatura obowiązkowa:**<br>1. Iluk j., Kubacki A.D., Wybór polskich i niemieckich dokumentów do ćwiczeń translacyjnych, Warszawa 2006.<br>2. Kaczmarek B., Deutsche Rechtssprache, Wyd. C.H. Beck, Warszawa 2020.<br>3. Teksty specjalistyczne dostępne w internecie. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**<br>1. Bobowska-Nastrzewska P., Rola tłumacza pisemnych tekstów specjalistycznych na podstawie własnych doświadczeń traduktologicznych, INVESTIGATIONES LINGUISTICAE VOL. XXXIX, 2018, https://pressto.amu.edu.pl/index.php/il/article/download/19060/18816.<br>2. Kopczyńska M., Tłumaczenia tekstów specjalistycznych – oczekiwania i wyzwania a praktyka, Rocznik przekładoznawczy nr 10/2015, https://repozytorium.umk.pl/server/api/core/bitstreams/a0986abf-ec38-4bd4-9177-be559deff690/content |

## 13. Informacje dodatkowe

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | mgr Wojciech Januchowski, dr Urszula Paradowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | wjanuchowski@ajp.edu.pl, uparadowska@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 33/31 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Projekt translatorski 1** |
| **Punkty ECTS** | **10** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie translatorskie / translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski, niemiecki** |
| **Rok studiów** | **II-III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Urszula Paradowska**<br>**prowadzący: prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk,**<br>**mgr Sławomir Szenwald** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **30/18** | **II/4** | **3** |
| | **30/18** | **III/5** | **4** |
| | **30/18** | **III/6** | **3** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

brak

**4. Cele kształcenia**

C1 - Przedstawienie standardów mających zastosowanie w świadczeniu usług tłumaczeniowych oraz terminologii z dziedziny związanej z przekładanymi tekstami.

C2 – Zdobycie wiedzy interdyscyplinarnej związanej z udziałem w projekcie przekładowym, umożliwiającej wykorzystanie znajomości języka w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego.

C3 - Rozwijanie umiejętności stosowania wiedzy teoretycznej w praktyce w zakresie tłumaczeń pisemnych.

C4 - Rozwijanie umiejętności korzystania z technologii tłumaczeniowych oraz wyszukiwania, analizowania, oceny, selekcji i używania informacji z wykorzystaniem różnych źródeł i sposobów w języku polskim i niemieckim.

C5 - Współdziałanie w grupie, w tym przyjmowanie różnych ról.

C6 - Wyrobienie umiejętności organizacyjnych umożliwiających realizację długoterminowych celów, takich jak: planowanie samodzielnego tłumaczenia zadanych tekstów.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie** |
|---|---|---|

| efektu uczenia się | | do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | w zaawansowanym stopniu terminologię z dziedzin związanych z przekładanymi tekstami (semestry 4, 5 i 6) | K_W02 |
| W_02 | sposoby aplikacji teorii przekładoznawczych w praktyce, w tym w tłumaczeniu tekstów (semestry 4, 5 i 6) | K_W05 |
| W_03 | interdyscyplinarne zagadnienia i procesy umożliwiające wykorzystanie znajomości języka w różnych dziedzinach życia, w tym pracy specjalisty językowego (semestry 4, 5 i 6) | K_W06 |
| W_04 | uwarunkowania działalności tłumacza, w tym metody diagnozowania potrzeb klientów i oceny jakości usług; zna standardy mające zastosowanie w świadczeniu usług tłumaczeniowych (semestry 4, 5 i 6) | K_W10 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wykorzystać język niemiecki jako narzędzie rozumienia i komunikacji ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców (semestry 4, 5 i 6) | K_U01 |
| U_02 | korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów tłumaczeniowych (semestry 4, 5 i 6) | K_U02 |
| U_03 | samodzielnie planować i realizować typowe projekty związane z działalnością zawodową tłumacza (semestry 4, 5 i 6) | K_U03 |
| U_04 | aplikować pojęcia i teorie przekładoznawcze do praktycznych zadań wykonywanych przez tłumacza (semestry 4, 5 i 6) | K_U13 |
| U_05 | planować i organizować pracę indywidualną (semestry 4, 5 i 6) | K_U15 |
| U_06 | planować i organizować pracę w zespole; współdziałać w ramach prac zespołowych, przyjmując różne role (symulacja biura tłumaczeń) (semestr 6) | K_U16 |
| U_07 | wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać złożone i nietypowe problemy oraz wykonywać zadania w warunkach nie w pełni przewidywalnych (symulacja biura tłumaczeń) (semestry 4, 5 i 6) | K_U18 |
| U_08 | kształtować poczucie własnej sprawczości (semestry 4, 5 i 6) | K_U26 |
| U_09 | diagnozować potrzeby odbiorców usług językowych (semestr 6) | K_U27 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści | K_K01 |
| K_02 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych | K_K02 |
| K_03 | myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy | K_K05 |
| K_04 | odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, w tym przestrzegania zasad etyki zawodowej i wymagania tego od innych; przyjęcia odpowiedzialności związanej z wykonywaniem zawodu tłumacza | K_K06 |
| K_05 | wykorzystania umiejętności interpersonalnych w budowaniu relacji opartej na zaufaniu między wszystkimi uczestnikami procesu przekładu (symulacja biura tłumaczeniowego) | K_K10 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| Lp. | Treści ćwiczeń | Liczba godzin na studiach | |
|---|---|---|---|
| | | stacjonarnych | niestacjonarnych |
| | **Semestr 1** | | |
| C1 | Nauka obsługi programu CAT i tłumaczenie właściwe różnych typów tekstów pisemnych | 20 | 12 |
| C2 | Ćwiczenie umiejętności wyszukiwania informacji (narzędzia przydatne w pracy tłumacza) | 4 | 2 |
| C3 | Zarządzanie projektem przekładowym (cykl życia projektu) | 4 | 2 |
| C4 | Korekta i redakcja tekstów | 2 | 2 |
| | **Semestr 1: liczba godzin** | **30** | **18** |
| | **Semestr 2** | | |
| C5 | Tłumaczenie właściwe różnych typów tekstów pisemnych z wykorzystaniem narzędzi CAT | 10 | 8 |
| C6 | Zarządzanie projektem przekładowym (symulowane biuro tłumaczeń, tworzenie glosariuszy, korekta, raport samooceny) | 4 | 2 |
| C7 | Ćwiczenie umiejętności korzystania z technologii tłumaczeniowych (w tym: pre-edycja i post-edycja tłumaczenia automatycznego, wykorzystanie SI w przekładzie) | 16 | 8 |
| | **Semestr 2: liczba godzin** | **30** | **18** |
| | **Semestr 3** | | |
| C8 | Realizacja projektów tłumaczeniowych | 16 | 8 |
| C9 | Tłumaczenie właściwe różnych typów tekstów pisemnych z wykorzystaniem narzędzi CAT | 4 | 4 |
| C10 | Zarządzanie projektem przekładowym (symulowane biuro tłumaczeń, tworzenie glosariuszy, korekta, raport samooceny) | 4 | 2 |
| C11 | Ćwiczenie umiejętności korzystania z technologii tłumaczeniowych (tłumaczenie napisów do filmów, PEMT, wykorzystanie SI w przekładzie) | 6 | 4 |
| | **Semestr 3: liczba godzin** | **30** | **18** |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **90** | **54** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| Forma zajęć | Metody dydaktyczne (wybór z listy) | Środki dydaktyczne |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | M1 – objaśnienie, elementy wykładu<br>M2 – wykład interaktywny, dyskusja<br>M3 – prezentacja materiału audiowizualnego<br>M4 – wykład słowno-graficzny z wykorzystaniem źródeł internetowych<br>M5 – ćwiczenia przedmiotowe i translatorskie (tłumaczenie właściwe z komentarzem, analiza porównawcza), realizacja projektów indywidualnych i w grupach | tekst, interaktywne karty pracy (worksheets), test, komputery z dostępem do internetu, prezentacja multimedialna |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | F1 – sprawdzian pisemny wiedzy<br>F2 – obserwacja/aktywność (ocena ćwiczeń)<br>F3 – pisemne prace translatorskie<br>F4 – projekty<br>F4 – portfolio z przekładami oraz refleksją | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | **P3** | **F1 Sprawdzian pisemny wiedzy** | **F2 Obserwacja /aktywność (ocena ćwiczeń)** | **F3 Pisemne prace translator-skie** | **F4 Projekty** | **F4 Portfolio** |
| W_01 | **x** | **x** | | | | |
| W_02 | **x** | **x** | | **x** | | |
| W_03 | **x** | **x** | | | **x** | |
| W_04 | **x** | **x** | | | **x** | |
| U_01 | **x** | | **x** | | **x** | |
| U_02 | **x** | | **x** | | **x** | |
| U_03 | **x** | | **x** | | **x** | |
| U_04 | **x** | | **x** | **x** | **x** | |
| U_05 | **x** | | **x** | **x** | **x** | |
| U_06 | **x** | | **x** | | **x** | |
| U_07 | **x** | | | | **x** | |
| U_08 | **x** | | | | **x** | |
| U_09 | **x** | | | | **x** | |
| K_01 | **x** | | **x** | | | **x** |
| K_02 | **x** | | | | **x** | **x** |
| K_03 | **x** | | | | | |
| K_04 | **x** | | | | **x** | |
| K_05 | **x** | | | | **x** | |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**II/4** sprawdziany wiedzy, sprawdziany umiejętności, portfolio z przekładami i komentarzem

**III/5** sprawdziany wiedzy, sprawdziany umiejętności, zarządzanie projektem tłumaczeniowym (symulowane biura tłumaczeń), projekty tłumaczeniowe

**III/6** (zarządzanie projektem tłumaczeniowym (symulowane biura tłumaczeń), sprawdziany umiejętności, projekty tłumaczeniowe

| |
|---|
| Sposób obliczania oceny:<br>90-100% 5.0<br>80-89% 4.5<br>70-79% 4.0<br>60-69% 3.5<br>50-59% 3.0<br>0- 49% 2.0 |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

| |
|---|
| - zaliczenie z oceną |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **90** | **54** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 20 | 36 |
| wykonanie projektów | 120 | 130 |
| zapoznanie z literaturą | 20 | 30 |
| **suma godzin:** | **250** | **250** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **10** | **10** |

## 12. Literatura zajęć

| |
|---|
| **Literatura obowiązkowa:**<br>1. Grucza, Franciszek (Hrsg.) (2005): *Übersetzen und Dolmetschen. Polen und Deutschland im interkulturellen Dialog*. Frankfurt am Main: Peter Lang.<br>2. Kutz, Waltraud / Kalina, Sylvia / Prunc, Erich (Hrsg.) (2002): *Übersetzen und Dolmetschen – Lernen und Lehren. Festschrift für Gert Kretschmar.* Tübingen: Narr.<br>3. Praca zbiorowa — Norma ISO 17100:2015, Szwajcaria, 2015, ISO. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**<br>1. Prunc, Erich (2003): *Übersetzung und Interkulturalität: Zur Theorie des translatorischen Handelns.* Tübingen: Stauffenburg.<br>2. Gambier, Y. (red.) (2009). Competences for professional translators, experts in multilingual and multimedia communication. Brussels: European Master's in Translation (EMT). (https://ec.europa.eu/info/sites/info/files/emt_competences_translators_en.pdf) |

## 13. Informacje dodatkowe

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Urszula Paradowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | uparadowska@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 34/33 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Tłumaczenia ustne 1** |
| **Punkty ECTS** | **6** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie translatorskie / translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **niemiecki/polski** |
| **Rok studiów** | **III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Urszula Paradowska**<br>**prowadzący zajęcia: mgr Sławomir Szenwald** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **30/18**<br>**30/18** | **III/5**<br>**III/6** | **3**<br>**3** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

brak

**4. Cele kształcenia**

C1 - Przedstawienie pojęć związanych z przekładem ustnym, z uwzględnieniem cech tłumaczenia symultanicznego, konsekutywnego i środowiskowego.

C2 - Rozwijanie umiejętności stosowania wiedzy teoretycznej w praktyce w zakresie tłumaczeń ustnych.

C3 - Rozwijanie umiejętności trafnego doboru stylu tłumaczenia w zależności od sytuacji i typu wypowiedzi.

C4 - Rozwinięcie potrzeby ciągłego rozwoju umiejętności translatorskich.

C5 - Uwrażliwianie na etyczny wymiar pracy tłumacza.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA: Absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | w zaawansowanym stopniu terminologię z zakresu | K_W02 |

| | | |
|---|---|---|
| | przekładoznawstwa, z uwzględnieniem cech tłumaczenia symultanicznego, konsekutywnego i środowiskowego (semestry 5 i 6) | |
| W_02 | sposoby aplikacji teorii przekładoznawczych w praktyce, w tym w tłumaczeniu ustnym (semestry 5 i 6) | K_W05 |
| W_03 | uwarunkowania prowadzonej działalności, w tym metody diagnozowania potrzeb społecznych i oceny jakości usług (semestry 5 i 6) | K_W10 |
| W_04 | powiązania systemu języka ojczystego i języka swojej specjalności, techniki mediacji między użytkownikami tych języków oraz specyfikę komunikacji ustnej oraz etapy tłumaczenia ustnego (semestry 5 i 6) | K_W14 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: Absolwent potrafi** | | |
| U_01 | aplikować pojęcia i teorie przekładoznawcze do praktycznych zadań wykonywanych przez tłumacza ustnego (semestry 5 i 6) | K_U13 |
| U_02 | współdziałać w ramach prac zespołowych, przyjmując różne role, np. podczas ćwiczeń z odgrywaniem roli podczas tłumaczenia symultanicznego lub konsekutywnego (semestry 5 i 6) | K_U16 |
| U_03 | analizować różne modele poprawnego użycia języka niemieckiego oraz trafnie dobrać styl tłumaczenia w zależności od sytuacji oraz cech i typu tłumaczonej wypowiedzi (semestry 5 i 6) | K_U23 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: Absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści | K_K01 |
| K_02 | refleksji nad problematyką etyczną związaną z odpowiedzialnością za trafność przekładu, kierowania się uczciwością i rzetelnością w sytuacjach zawodowych; prawidłowej identyfikacji i rozstrzygania dylematów związanych z wykonywaniem zawodu, przyjęcia odpowiedzialności związanej z wykonywaniem zawodu tłumacza, przestrzegania etyki zawodowej (semestry 5 i 6) | K_K06 |
| K_03 | doceniania wagi przekładoznawstwa jako istotnego elementu rzetelnego przygotowania merytorycznego do przyszłej pracy zawodowej (semestry 5 i 6) | K_K08 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| | **Semestr 5** | | |
| C1 | Tłumaczenie właściwe różnych typów wypowiedzi ustnych | 20 | 12 |
| C2 | Analiza wysłuchanych przekładów | 4 | 2 |
| C3 | Tłumaczenie a vista | 6 | 4 |
| | **Razem** | **30** | **18** |
| | **Semestr 6** | | |
| C4 | Tłumaczenie a vista | 2 | 2 |
| C5 | Ćwiczenia wzbogacające słownictwo z zakresu polityki i gospodarki | 18 | 10 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| C6 | Ćwiczenie pamięci | 10 | 6 |
| | **Razem** | **30** | **18** |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **60** | **36** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | M2 – dyskusja dydaktyczna<br>M3 – prezentacja materiału audiowizualnego<br>M4 – wykład problemowy z wykorzystaniem sprzętu multimedialnego<br>M5 – ćwiczenia translatorskie (ćwiczenie pamięci, shadowing, symulacje, tłumaczenie właściwe z komentarzem, tłumaczenie wzrokowe (a vista), praca w grupach) | komputery z dostępem do internetu i słuchawki, tekst, materiały autentyczne audio i video, test, interaktywne karty pracy (worksheets) |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | F1 – sprawdzian pisemny<br>F1 – sprawdzian ustny umiejętności tłumaczenia ustnego<br>F2 – obserwacja podczas zajęć / aktywność | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | **P3** | **F1 sprawdzian pisemny** | **F1 sprawdzian ustny umiejętności tłumaczenia ustnego** | **F2 obserwacja podczas zajęć / aktywność** |
|---|---|---|---|---|
| W_01 | **x** | **x** | | |
| W_02 | **x** | **x** | | |
| W_03 | **x** | **x** | | |
| W_04 | **x** | **x** | | |
| U_01 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_02 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_03 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| K_01 | **x** | | | **x** |
| K_02 | **x** | | | **x** |
| K_03 | **x** | | | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

| |
|---|
| sprawdzian wiedzy, test leksykalny, sprawdzian umiejętności tłumaczenia, aktywność<br><br>Sposób obliczania oceny:<br>90-100% 5.0<br>80-89% 4.5<br>70-79% 4.0<br>60-69% 3.5<br>50-59% 3.0<br>0- 49% 2.0 |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

| |
|---|
| zaliczenie z oceną |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **60** | **36** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 10 | 20 |
| przygotowanie do zajęć (opracowanie potrzebnej terminologii) | 20 | 24 |
| ćwiczenie pamięci | 30 | 40 |
| zapoznanie z literaturą | 30 | 30 |
| **suma godzin:** | **150** | **150** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **6** | **6** |

## 12. Literatura zajęć

| |
|---|
| **Literatura obowiązkowa:**<br>1. Gillies A., 2007. Sztuka notowania. Poradnik dla tłumaczy konferencyjnych. Kraków: Tertium.<br>2. Tryuk M. 2006. Przekład ustny środowiskowy. Warszawa: WN PWN.<br>3. Tryuk M. 2007. Przekład ustny konferencyjny. Warszawa: WN PWN.<br>4. Tryuk, M. 2011. Przekład ustny – teoria, dydaktyka, praktyka. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**<br>1. Gillies A. 2004. Conference interpreting: a new students' companion. Kraków: Tertium. |

## 13. Informacje dodatkowe

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Urszula Paradowska, mgr Wojciech Januchowski |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | uparadowska@ajp.edu.pl, wjanuchowski@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 35/34 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Komunikacja interpersonalna dla tłumaczy 1** |
| **Punkty ECTS** | **3** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie translatorskie / translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski** |
| **Rok studiów** | **III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Urszula Paradowska**<br>**prowadzący zajęcia:**<br>**dr Joanna Bobin** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **30/18** | **III/5** | **3** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – Zapoznanie studentów z podstawowymi pojęciami z zakresu komunikacji interpersonalnej, stylistyki, komunikacji interkulturowej.

C2 – Rozwijanie umiejętności stosowania wiedzy teoretycznej w praktyce w zakresie tworzenia tekstów i wystąpień ustnych.

C3 – Wzbudzenie potrzeby ciągłego dokształcania się, doskonalenia zawodowego i ciągłego rozwoju umiejętności komunikacyjnych.

C4 – Przygotowanie studentów do kontaktu z klientem podczas świadczenia usług tłumaczeniowych.

C5 – Uwrażliwianie na etyczny wymiar pracy tłumacza.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|

| | | |
|---|---|---|
| **WIEDZA: Absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | w zaawansowanym stopniu terminologię z zakresu komunikacji interpersonalnej, stylistyki, komunikacji interkulturowej | K_W02 |
| W_02 | funkcje języka, role komunikacji językowej, w tym wagę komunikacji niewerbalnej (np. mowy ciała), a także stylistyczne zróżnicowanie języka polskiego i niemieckiego | K_W09 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: Absolwent potrafi** | | |
| U_01 | w sposób precyzyjny i spójny wypowiadać się w mowie lub piśmie, stosując różne style i odmiany języka polskiego i niemieckiego | K_U01 |
| U_02 | przygotować pismo urzędowe, demonstrując umiejętność argumentowania | K_U21 |
| U_03 | przygotować wystąpienie w języku polskim i niemieckim, uzasadniając swoje stanowisko | K_U22 |
| U_04 | samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie –kształtować poczucie własnej sprawczości | K_U26 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: Absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści | K_K01 |
| K_02 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych | K_K02 |
| K_03 | myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy (symulacja spotkania tłumacza z klientem) | K_K05 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Tłumaczenie jako akt komunikacji – funkcje języka, maksymy komunikacyjne H.P. Grice'a | 2 | 1 |
| C2 | Rola przekładu i tłumaczy w perspektywie historyczno-kulturowej i współcześnie | 2 | 1 |
| C3 | Język pisany a język mówiony, komunikacja niewerbalna | 2 | 2 |
| C4 | Zróżnicowanie stylistyczne wypowiedzi w języku polskim i obcym i jego rola w procesie przekładu | 2 | 2 |
| C5 | Bariery kulturowe i strategie tłumaczy (wrażliwość kulturowa, empatia, rozwiązywanie konfliktów). | 4 | 2 |
| C6 | Komunikacja interpersonalna w dobie Internetu (kontakt tłumacza z klientem). | 2 | 1 |
| C7 | Formułowanie pism urzędowych w języku polskim i obcym. | 4 | 2 |
| C8 | Symulacja spotkania tłumacza z klientem (np. rozmowa o pracę z udziałem interesariusza zewnętrznego). | 2 | 2 |
| C9 | Tworzenie tekstu przemówienia w języku obcym i wygłoszenie go na forum grupy – odpowiednia postawa, interpretacja tekstu, modulacja głosu | 6 | 3 |
| C10 | Budowanie planu wypowiedzi naukowej w języku obcym | 4 | 2 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | **Razem** | **30** | **18** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| Forma zajęć | Metody dydaktyczne (wybór z listy) | Środki dydaktyczne |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | M1 – elementy wykładu,<br>M2 – wykład konwersatoryjny, dyskusja, rozmowa sterowana,<br>M3 – prezentacja mat. audiowizualnego, prezentacja multimedialna,<br>M4 – praca na materiale przekazów medialnych,<br>M5 – ćwiczenia przedmiotowe | tekst, interaktywne karty pracy opracowane w oparciu o literaturę, słowniki, komputer z dostępem do internetu, oprogramowanie do tworzenia napisów |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| Forma zajęć | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | F1 – sprawdzian<br>F2 – obserwacja/aktywność<br>F3 – praca pisemna<br>F4 – wystąpienie | P3 - ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| Symbol efektu | Ćwiczenia | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | F1 | F2 | F3 | F4 | P3 |
| W_01 | **x** | | | | **x** |
| W_02 | **x** | | | | **x** |
| U_01 | | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_02 | | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_03 | | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_04 | | **x** | **x** | **x** | **x** |
| K_01 | | **x** | | | **x** |
| K_02 | | **x** | | | **x** |
| K_03 | | **x** | | | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

kolokwium cząstkowe, prezentacja, wystąpienie, aktywność

Sposób obliczania oceny:
90-100% 5.0
80-89% 4.5
70-79% 4.0
60-69% 3.5
50-59% 3.0
0- 49% 2.0

## 10. Forma zaliczenia zajęć

| |
|---|
| zaliczenie z oceną |

## 11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| wykonanie ćwiczeń | 25 | 30 |
| przygotowanie do zajęć | 25 | 32 |
| zapoznanie z literaturą | 10 | 10 |
| **suma godzin:** | **90** | **90** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **3** | **3** |

## 12. Literatura zajęć

**Literatura obowiązkowa:**

1. Bańko, M., Jadacka, H., Linde-Usiekniewicz, J., Łaziński, M., Majewska-Tworek, A., Marcjanik, M., Markowski, A., Naruszewicz-Duchlińska, A., Piekot, T., Polański, E., Wierzbicka-Piotrowska, E., Wolańska, E., Wolański, A., Zaśko-Zielińska, M., & Zdunkiewicz-Jedynak, D. (red.). *Polszczyzna na co dzień: ABC dobrego mówcy, językowy savoir-vivre, redagowanie tekstów, komunikacja internetowa, wzory tekstów użytkowych*. Warszawa: PWN 2022.
2. Kiełbawska A., *Funkcje komunikacji niewerbalnej w interakcji mówcy i tłumacza*, Univeritas, Kraków 2012.
3. *Mediacja językowa i komunikacja, tłumaczenia ustne*, https://integreat.app/germersheim/pl/edukacja-praca-i-zatrudnienie/naucz-sie-niemieckiego/mediacja-j%C4%99zykowa-i-komunikacja-t%C5%82umaczenia-ustne/.
Materiały opracowane przez prowadzącego.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Froemling, K. K., Grice, G. L., & Skinner, J. F. 2011. Communication: The Handbook. Boston: Allyn & Bacon.
2. Malinowska, E., J. Nocuń, U. Żydek-Bednarczuk (red.). *Style współczesnej polszczyzny. Przewodnik po stylistyce polskiej*, Universitas: Kraków 2013.

## 13. Informacje dodatkowe

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Urszula Paradowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | uparadowska@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 36/35 |

# KARTA MODUŁU / ZAJĘĆ

# PRAKTYKA TRANSLATORSKA

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Praktyka translatorska** |
| **Punkty ECTS** | **32** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Praktyka / translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **język niemiecki, język polski** |
| **Rok studiów** | **II-III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **praktyka** | **960/960** | **II/3-4**<br>**III/5-6** | **32** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

| |
|---|
| |

**4. Cele kształcenia**

| |
|---|
| C1 – poznanie biur, firm, agencji itp. prowadzących działalność międzynarodową i/lub utrzymujących kontakty międzynarodowe oraz ich warsztatu pracy<br>C2 – zdobywanie doświadczeń w samodzielnym i zespołowym wykonywaniu obowiązków zawodowych,<br>C3 – poznawanie środowiska zawodowego, radzenie sobie w trudnych sytuacjach oraz rozwiązywanie realnych konfliktów zawodowych<br>C4 – kształtowanie wysokiej kultury zawodowej i organizacji pracy<br>C5 – praktyczne wykorzystanie zdobytej w toku studiów wiedzy merytorycznej i umiejętności zawodowych,<br>C6 – zbieranie za zgodą zakładu pracy materiałów i informacji do pracy dyplomowej |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|

| | | |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | sposoby aplikacji teorii przekładoznawczych w tłumaczeniu tekstów ustnych i pisemnych, ogólnych i niektórych specjalistycznych (semestry 3, 4, 5, 6) | K_W05 |
| W_02 | powiązania systemu języka polskiego i niemieckiego, techniki mediacji między użytkownikami tych języków oraz sposoby praktycznego stosowania tej wiedzy w działalności zawodowej tłumacza (semestry 3, 4, 5, 6) | K_W14 |
| W_03 | podstawowe zasady tworzenia i rozwoju różnych form przedsiębiorczości w działalności zawodowej tłumacza (semestry 3, 4, 5, 6) | K_W17 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | samodzielnie planować i realizować typowe projekty związane z działalnością zawodową tłumacza, w tym tłumaczyć teksty pisemne i ustne, ogólne i niektóre specjalistyczne (semestry 3, 4, 5, 6) | K_U03 |
| U_02 | planować i organizować pracę indywidualną (semestry 3, 4, 5, 6) | K_U15 |
| U_03 | wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać problemy oraz wykonywać zadania typowe dla działalności zawodowej tłumacza (semestry 3, 4, 5, 6) | K_U17 |
| U_04 | wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać złożone i nietypowe problemy oraz wykonywać zadania w warunkach nie w pełni przewidywalnych (semestry 3, 4, 5, 6) | K_U18 |
| U_05 | stosować przepisy prawa odnoszące się do instytucji związanych z działalnością zawodową tłumacza (semestry 3, 4, 5, 6) | K_U19 |
| U_06 | samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie – kształtować odpowiednie poczucie własnej sprawczości (semestry 3, 4, 5, 6) | K_U26 |
| U_07 | wykorzystać wiedzę o prawnych i ekonomicznych uwarunkowaniach funkcjonowania instytucji związanych z działalnością zawodową tłumacza (semestry 3, 4, 5, 6) | K_U28 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: Absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści (semestry 3, 4, 5, 6) | K_K01 |
| K_02 | zasięgania opinii ekspertów w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemu – w kontakcie bezpośrednim (z patronem praktyk) lub pośrednim (tj. zapoznanie się ze stanowiskiem ekspertów wyrażonym w formie pisemnej lub przekazanym za pomocą technik informacyjno-komunikacyjnych) (semestry 3, 4, 5, 6) | K_K03 |
| K_03 | udziału w tworzeniu przyjaznych form współpracy ze specjalistami z branży tłumaczeniowej (semestry 3, 4, 5, 6) | K_K04 |
| K_04 | odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, w tym przestrzegania zasad etyki zawodowej, kierowania się uczciwością i rzetelnością w sytuacjach zawodowych; prawidłowej identyfikacji i rozstrzygania dylematów związanych z wykonywaniem zawodu, przyjęcia odpowiedzialności związanej z wykonywaniem zawodu tłumacza (semestry 3, 4, 5, 6) | K_K06 |
| K_05 | wykorzystania umiejętności komunikacyjnych, społecznych, interpersonalnych i interkulturowych w pracy w branży tłumaczeniowej oraz w budowaniu relacji opartej na zaufaniu między wszystkimi | K_K10 |

| | | |
|---|---|---|
| | uczestnikami procesu przekładu (semestry 3, 4, 5, 6) | |
| K_06 | dbałości o dorobek i tradycje zawodu tłumacza (semestry 3, 4, 5, 6) | K_K11 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści praktyki** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| Semestr 3 | | | |
| C1 | zapoznanie się z zasadami obowiązującymi w zakładzie pracy, w tym bhp, ppoż, oraz ze strukturą zakładu pracy | 10 | 10 |
| C2 | zapoznanie się z warunkami pracy, zakresem obowiązków oraz wymogów stawianych przed studentem w zakładzie pracy | 10 | 10 |
| C3 | przygotowanie dokumentów źródłowych do tłumaczenia i opracowanie terminologii | 10 | 10 |
| C4 | przekład pisemny prostych tekstów ogólnych i użytkowych z wykorzystaniem ogólnodostępnego oprogramowania do tworzenia i edycji tekstu | 40 | 40 |
| C5 | udział w wydarzeniach, podczas których komunikacja odbywa się w języku niemieckim | 10 | 10 |
| C6 | obserwacja kontaktów i wymiany korespondencji z klientami anglojęzycznymi | 10 | 10 |
| C7 | pogłębianie wiedzy z zakresu technologii tłumaczeniowych (w tym programów komputerowych i aplikacji) oraz wiedzy dotyczącej różnych zagadnień związanych z przekładem (w tym udział w konferencjach online) | 40 | 40 |
| C8 | wykonywanie innych zadań zleconych przez mentora, w których zachodzi potrzeba posługiwania się językiem niemieckim | 10 | 10 |
| C9 | **konsultacje z mentorem (np. w celu omówienia wykonanych tłumaczeń)** | 20 | 20 |
| C10 | **opracowanie dokumentacji praktyk i przygotowanie do zaliczenia** | 20 | 20 |
| | **Łącznie** | **180** | **180** |
| Semestr 4 | | | |
| C1 | tworzenie i przekład pisemny prostych tekstów ogólnych i użytkowych z wykorzystaniem ogólnodostępnego oprogramowania do tworzenia i edycji tekstu | 60 | 60 |
| C2 | przygotowanie dokumentów źródłowych do tłumaczenia i opracowanie terminologii | 30 | 10 |
| C3 | udział w wydarzeniach, podczas których komunikacja odbywa się w języku niemieckim | 10 | 10 |
| C4 | obserwacja kontaktów i wymiany korespondencji z klientami anglojęzycznymi | 10 | 10 |
| C5 | pogłębianie wiedzy z zakresu technologii tłumaczeniowych (w tym programów komputerowych i aplikacji) oraz wiedzy dotyczącej różnych zagadnień związanych z przekładem (w tym udział w konferencjach online) | 70 | 70 |
| C6 | wykonywanie innych zadań zleconych przez mentora, w których zachodzi potrzeba posługiwania się językiem niemieckim | 20 | 20 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| C7 | **konsultacje z mentorem (np. w celu omówienia wykonanych tłumaczeń)** | 20 | 20 |
| C8 | **opracowanie dokumentacji praktyk i przygotowanie do zaliczenia** | 20 | 20 |
| | **Łącznie** | **240** | **240** |
| Semestr 5 | | | |
| C1 | tworzenie i przekład pisemny tekstów ogólnych i użytkowych oraz łatwiejszych tekstów specjalistycznych z wykorzystaniem oprogramowania wspomagającego proces przekładu | 70 | 70 |
| C2 | przygotowanie dokumentów źródłowych do tłumaczenia, tworzenie glosariuszy oraz korekta językowa tekstów w języku niemieckim | 20 | 20 |
| C3 | udział w wydarzeniach, podczas których komunikacja odbywa się w języku niemieckim | 10 | 10 |
| C4 | obserwacja kontaktów i wymiany korespondencji z klientami niemieckojęzycznymi | 10 | 10 |
| C5 | pogłębianie wiedzy z zakresu technologii tłumaczeniowych (w tym programów komputerowych i aplikacji) oraz wiedzy dotyczącej różnych zagadnień związanych z przekładem (w tym udział w konferencjach online) | 40 | 40 |
| C6 | wykonywanie innych zadań zleconych przez mentora, w których zachodzi potrzeba posługiwania się językiem niemieckim | 20 | 20 |
| C7 | **konsultacje z mentorem (np. w celu omówienia wykonanych tłumaczeń)** | 20 | 20 |
| C8 | **opracowanie dokumentacji praktyk i przygotowanie do zaliczenia** | 20 | 20 |
| | **Łącznie** | **210** | **210** |
| Semestr 6 | | | |
| C1 | tworzenie i przekład pisemny tekstów ogólnych i użytkowych oraz łatwiejszych tekstów specjalistycznych z wykorzystaniem oprogramowania wspomagającego proces przekładu, przekład ustny konsekutywny lub a vista | 130 | 130 |
| C2 | przygotowanie dokumentów źródłowych do tłumaczenia, tworzenie glosariuszy oraz korekta językowa tekstów w języku niemieckim | 40 | 40 |
| C3 | udział w wydarzeniach, podczas których komunikacja odbywa się w języku niemieckim | 10 | 10 |
| C4 | obserwacja kontaktów i wymiany korespondencji z klientami anglojęzycznymi | 10 | 10 |
| C5 | pogłębianie wiedzy z zakresu technologii tłumaczeniowych (w tym programów komputerowych i aplikacji) oraz wiedzy dotyczącej różnych zagadnień związanych z przekładem (w tym udział w konferencjach online) | 70 | 70 |
| C6 | wykonywanie innych zadań zleconych przez mentora, w których zachodzi potrzeba posługiwania się językiem niemieckim | 20 | 20 |
| C7 | **konsultacje z mentorem (np. w celu omówienia wykonanych tłumaczeń)** | 20 | 20 |
| C8 | **opracowanie dokumentacji praktyk i przygotowanie do zaliczenia** | 30 | 30 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | **Łącznie** | **330** | **330** |
| | **Razem liczba godzin praktyk** | **960** | **960** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| praktyka | Nie dotyczy | Nie dotyczy |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| praktyka | zaliczenie praktyki - omówienie przez studenta przebiegu praktyki. | dokumentacja praktyki (wymagania dotyczące dokumentacji praktyki znajdują się w szczegółowej instrukcji praktyki załączonej do „Regulaminu obowiązkowych studenckich praktyk zawodowych realizowanych przez studentów na kierunku *filologia* studia I stopnia – profil praktyczny"). |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | praktyka | |
|---|---|---|
| | **Zaliczenie praktyki (omówienie przez studenta przebiegu praktyki)** | **Dokumentacja praktyki** |
| W_01 | | **x** |
| W_02 | | **x** |
| W_03 | | **x** |
| U_01 | **x** | **x** |
| U_02 | **x** | **x** |
| U_03 | **x** | **x** |
| U_04 | **x** | **x** |
| U_05 | | **x** |
| U_06 | **x** | **x** |
| U_07 | | **x** |
| K_01 | **x** | **x** |
| K_02 | **x** | **x** |
| K_03 | | **x** |
| K_04 | **x** | **x** |
| K_05 | **x** | **x** |
| K_06 | | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Dokumentacja praktyki (wymagania dotyczące dokumentacji praktyki znajdują się w szczegółowej instrukcji praktyki załączonej do „Regulaminu obowiązkowych studenckich praktyk zawodowych realizowanych przez studentów na kierunku filologia studia I stopnia – profil praktyczny").

**10. Forma zaliczenia zajęć**

| |
|---|
| Zaliczenie z oceną po każdym semestrze |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **960** | **960** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| **suma godzin:** | **960** | **960** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **32** | **32** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. Materiały i publikacje wskazane przez mentora
2. Aktualne przepisy BHP i regulaminy obowiązujące w zakładzie pracy, gdzie student odbywa praktykę.
3. Regulamin obowiązkowych studenckich praktyk zawodowych realizowanych przez studentów na kierunku filologia studia I stopnia – profil praktyczny (Załącznik nr 5 do Programu studiów na kierunku filologia - studia pierwszego stopnia o profilu praktycznym, stanowiącego załącznik do Uchwały Nr 27/000/2025 Senatu AJP z dnia 24 czerwca 2025 r.)

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Słowniki polsko-niemieckie i niemiecko-polskie (ogólne i specjalistyczne).

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Magdalena Witkowska, dr Urszula Paradowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | mwitkowska@ajp.edu.pl, uparadowska@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 1-8/ 1-7 |

# KARTA MODUŁU

# PRZEDMIOTY INTERDYSCYPLINARNE

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Bezpieczeństwo i higiena pracy**<br>**Ochrona własności intelektualnej**<br>**Wychowanie fizyczne**<br>**Lektorat języka obcego**<br>**Historia filozofii**<br>**Wykład ogólnowydziałowy 1**<br>**Wykład ogólnowydziałowy 2**<br>**Wykład monograficzny** |
| **Punkty ECTS** | **12** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Przedmioty interdyscyplinarne / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski/obcy (angielski/francuski/rosyjski)** |
| **Rok studiów** | **I-III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynatorzy:**<br>**dr Joanna Bobin, mgr Małgorzata Madej, mgr Piotr Kotek, prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik**<br><br>**Prowadzący zajęcia:**<br>**mgr Renata Płonecka – specjalista ds. bhp**<br>**mgr Marcin Szott**<br>**mgr Izabela Fulko**<br>**mgr Małgorzata Madej**<br>**mgr Tomasz Saska**<br>**mgr Bożena Franków-Czerwonko**<br>**mgr Wojciech Januchowski**<br>**mgr Mirosław Kwiatkowski**<br>**mgr Julia Nieścioruk**<br>**mgr Grzegorz Surma**<br>**mgr Anna Bączkiewicz**<br>**mgr Małgorzata Rusak-Mietlińska**<br>**prof. dr hab. Marian A. Wesoły**<br>**prof. AJP dr hab. Natalia Chahrak**<br>**prof. AJP dr hab. Paweł Prüfer** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| Forma zajęć | Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne | Rok studiów/semestr | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład** | **4/4**<br>**5/5**<br>**30/18**<br>**15/9**<br>**15/9**<br>**30/18** | **I/1**<br>**I/1**<br>**I/2**<br>**II/3**<br>**II/3**<br>**III/5** | **12** |
| **ćwiczenia** | **90/54**<br>**60/0**<br>**60** | **I,II/1,2,3**<br>**I/1,2**<br>**I/1,2** | |
| **laboratoria** | **0/10** | | |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Zgodnie ze wskazaniem w ramach kart poszczególnych zajęć.

**4. Cele kształcenia**

C1 – Zdobycie wiedzy interdyscyplinarnej, umożliwiającej jej wykorzystanie w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego.
C2 – Zdobycie kompetencji interdyscyplinarnych i interpersonalnych, które predysponują do pracy w różnych dziedzinach, w tym instytucjach oświaty, a także częściowo kultury czy gospodarki (w zakresie świadczenia usług językowych i mediacji międzykulturowej).
C3 – Zdobycie umiejętności samodzielnego zdobywania wiedzy i rozwijania swoich umiejętności w wybranej dziedzinie.
C4 – Umiejętność działania w sposób autonomiczny na rzecz ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA**: **absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | w zaawansowanym stopniu terminologię wybranych dyscyplin społecznych, zorientowaną na zastosowanie praktyczne w działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza | K_W03 |
| W_02 | interdyscyplinarne zagadnienia i procesy umożliwiające wykorzystanie znajomości języka w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego i społecznego | K_W06 |
| W_03 | funkcje języka, role komunikacji językowej, w tym wagę komunikacji niewerbalnej (np. mowy ciała); społeczne zróżnicowanie języka oraz wpływ czynników społecznych na język | K_W09 |
| W_04 | wybrane zagadnienia z zakresu dyscyplin społecznych, które potrafi przełożyć na działania dydaktyczne/ translatorskie, uwarunkowania prowadzonej działalności, w tym metody diagnozowania potrzeb społecznych i oceny jakości usług | K_W10 |
| W_05 | historię i kulturę związaną z krajami studiowanego obszaru językowego oraz historyczny kontekst kultury | K_W12 |
| W_06 | jednostki językowe i kategorie gramatyczne języka obcego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka | K_W13 |

| | | |
|---|---|---|
| W_07 | powiązania systemu języka ojczystego i języka swojej specjalności, techniki mediacji między użytkownikami tych języków oraz sposoby praktycznego stosowania tej wiedzy w działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza | K_W14 |
| W_08 | podstawowe prawne, ekonomiczne, etyczne i inne uwarunkowania, a także podstawowe pojęcia i zasady bezpieczeństwa i higieny pracy, ochrony przeciwpożarowej, udzielania pierwszej pomocy oraz prawa autorskiego | K_W16 |
| W_09 | zasady bezpieczeństwa i higieny pracy w instytucjach edukacyjnych, wychowawczych i opiekuńczych oraz odpowiedzialności prawnej nauczyciela w tym zakresie, a także zasady udzielania pierwszej pomocy | NO_W11 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów zawodowych | K_U02 |
| U_02 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł w języku polskim i obcym, a także dokonywać syntezy tych informacji | K_U05 |
| U_03 | rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury oraz przeprowadzić ich krytyczną analizę, syntezę i interpretację, w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego, miejsca w procesie historyczno-kulturowym | K_U09 |
| U_04 | uczestniczyć w międzykulturowej i interdyscyplinarnej debacie o języku, literaturze, historii i kulturze krajów angielskiego/niemieckiego obszaru językowego, w języku wybranej specjalności i w języku polskim, w tym przedstawiać i oceniać różne opinie i stanowiska oraz dyskutować o nich | K_U14 |
| U_05 | wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać problemy oraz wykonywać zadania typowe dla działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza | K_U17 |
| U_06 | wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać złożone i nietypowe problemy oraz wykonywać zadania w warunkach nie w pełni przewidywalnych | K_U18 |
| U_07 | stosować przepisy prawa odnoszące się do instytucji związanych z działalnością zawodową nauczyciela/ tłumacza, w tym prawa autorskiego i związane z zarządzaniem własnością intelektualną; potrafi stosować zasady bezpieczeństwa i higieny pracy | K_U19 |
| U_08 | posługiwać się językiem obcym (tj. językiem wybranego lektoratu) zgodne z wymaganiami określonymi dla poziomu B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego | K_U25 |
| U_09 | samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie – kształtować odpowiednie poczucie własnej sprawczości | K_U26 |
| U_10 | udzielać pierwszej pomocy | NO_U17 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE**: **absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści | K_K01 |
| K_02 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych | K_K02 |
| K_03 | myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy | K_K05 |
| K_04 | odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, w tym przestrzegania zasad etyki zawodowej i wymagania tego od innych – refleksji nad problematyką etyczną związaną z odpowiedzialnością za trafność przekazanej wiedzy i znaczeń, kierowania się uczciwością i | K_K06 |

| | | |
|---|---|---|
| | rzetelnością w sytuacjach zawodowych; prawidłowej identyfikacji i rozstrzygania dylematów związanych z wykonywaniem zawodu, przyjęcia odpowiedzialności związanej z wykonywaniem zawodu nauczyciela/ tłumacza | |
| K_05 | wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; doceniania różnorodności kultur; otwartości na odmienność kulturową i dostrzegania potrzeby znajomości dziedzictwa kulturowego danego obszaru językowego | K_K07 |
| K_06 | refleksji nad wkładem nauk filologicznych w kreowanie pozytywnych relacji międzykulturowych i zachowanie dziedzictwa Polski i innych kultur świata; przyjęcia odpowiedzialności za zachowanie dziedzictwa kulturowego regionu, kraju, Europy | K_K09 |
| K_07 | wykorzystania umiejętności komunikacyjnych, społecznych, interpersonalnych i interkulturowych, w pracy przede wszystkim w sektorze oświaty / branży tłumaczeniowej oraz w budowaniu relacji opartej na zaufaniu między wszystkimi uczestnikami procesu kształcenia językowego / przekładu | K_K10 |

**6. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Osiągnięcie efektów kształcenia modułu interdyscyplinarnego umożliwiają treści programowe, formy zajęć, narzędzia dydaktyczne i formy oceniania opisane szczegółowo w kartach zajęć wchodzących w skład niniejszego modułu.

**7. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Joanna Bobin, mgr Piotr Kotek |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | jbobin@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od postaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 1/1 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Bezpieczeństwo i higiena pracy** |
| **Punkty ECTS** | **0** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Przedmioty interdyscyplinarne / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **Język polski** |
| **Rok studiów** | **I** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Joanna Bobin**<br>**prowadzący: mgr Renata Płonecka** – Specjalista ds. BHP |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład** | **4/4** | **I/1** | **0** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – Przekazanie podstawowych wiadomości z zakresu bhp, ochrony ppoż., postępowania w razie wypadku.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA**: absolwent zna i rozumie | | |
| W_01 | podstawowe pojęcia i zasady (przepisy prawa) z zakresu bhp bezpieczeństwa i higieny pracy, ochrony przeciwpożarowej, udzielania pierwszej pomocy | K_W16<br>NO_W11 |
| **UMIEJĘTNOŚCI**: absolwent potrafi | | |
| U_01 | wykorzystać wiedzę z dziedziny bhp, w tym stosować zasady | K_U19 |

| | | |
|---|---|---|
| | bezpieczeństwa i higieny pracy oraz ergonomii | |
| U_02 | udzielać pierwszej pomocy | NO_U17 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE:** absolwent jest gotów do | | |
| K_01 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych | K_K02 |
| K_02 | działania w sposób przedsiębiorczy oraz wykazuje się twórczym myśleniem, jest gotów do respektowania etyki zawodowej oraz zasad bezpieczeństwa i higieny pracy oraz ergonomii. | K_K05 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści wykładów** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| W1 | Obowiązki, prawa i odpowiedzialność Rektora oraz studentów w zakresie bhp. Tryb dochodzenia roszczeń powypadkowych. | 1 | 1 |
| W2 | Ochrona przeciwpożarowa i ogólne zasady posługiwania się sprzętem podręcznym gaśniczym. Zasady postępowania w razie pożaru, awarii i ewakuacji ludzi i mienia. | 2 | 2 |
| W3 | Zasady udzielania pierwszej pomocy przedlekarskiej osobie poszkodowanej w wypadku podczas zajęć, ćwiczeń na terenie uczelni i poza jej terenem organizowanych przez uczelnię. | 1 | 1 |
| | **Razem liczba godzin wykładów** | 4 | 4 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Wykład | M1 – Metoda podająca: wykład informacyjny | - CD<br>- internet<br>- komputer<br>- rzutnik multimedialny |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1.Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**<br>**–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –**<br>podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Wykład | | P2 – zaliczenie (aktywność studenta) |

**8.2.Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Wykład | |
|---|---|---|
| | Metoda oceny P2 | …… |
| W_01 | **x** | **-** |
| U_01 | **x** | **-** |
| U_02 | **x** | |
| K_01 | **x** | **-** |
| K_02 | **x** | |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**10. Forma zaliczenia zajęć**

| |
|---|
| Zaliczenie bez oceny |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **4** | **4** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| **suma godzin:** | **4** | **4** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **0** | **0** |

**12. Literatura zajęć**

| |
|---|
| **Literatura obowiązkowa:** |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**<br>1. Rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 30 października 2018 roku w sprawie sposobu zapewnienia w uczelni bezpiecznych i higienicznych warunków pracy i kształcenia (Dz. U. poz.2090).<br>2. Kodeks pracy.<br>3. Zarządzenia Rektora, informatory umieszczone w BIP AJP. |

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | mgr Renata Płonecka |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | rplonecka@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 2/2 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Ochrona własności intelektualnej** |
| **Punkty ECTS** | **1** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Przedmioty interdyscyplinarne / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski** |
| **Rok studiów** | **I** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Joanna Bobin**<br>**prowadzący: mgr Marcin Szott** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład** | **5/5** | **I/1** | **1** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – Przekazanie podstawowej wiedzy z zakresu prawa autorskiego i praw pokrewnych

C2 – Wykształcenie umiejętności samodzielnego gromadzenia i przetwarzania informacji, poszerzania wiedzy i rozwiązywania problemów zawodowych w zakresie prawa autorskiego i praw pokrewnych

C3 – Rozwijanie umiejętności gwarantujących możliwość dalszego samokształcenia w zakresie prawa autorskiego i praw pokrewnych

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA**: absolwent zna i rozumie | | |
| W_01 | podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego. | K_W16 |
| **UMIEJĘTNOŚCI**: absolwent potrafi | | |
| U_01 | rozpoznać różne rodzaje wytworów kultury oraz przeprowadzić ich | K_U09 |

| | | |
|---|---|---|
| | krytyczną analizę i interpretację, w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego, miejsca w procesie historyczno-kulturowym. | |
| U_02 | stosować przepisy prawa odnoszące się do instytucji związanych z działalnością zawodową nauczyciela/ tłumacza, w tym prawa autorskiego i związane z zarządzaniem własnością intelektualną; | K_U19 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE:** absolwent jest gotowy do | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści | K_K01 |
| K_02 | odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, w tym przestrzegania zasad etyki zawodowej | K_K06 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| Lp. | Treści wykładów | Liczba godzin na studiach | |
|---|---|---|---|
| | | stacj. | niestacj. |
| W1 | źródła prawa autorskiego i praw pokrewnych, autorskie prawa osobiste tzw. Autorskie dobra osobiste | 2 | 2 |
| W2 | autorskie prawa majątkowe, ograniczenia treści autorskich praw majątkowych oraz regulacje szczególne | 2 | 2 |
| W3 | ochrona praw autorskich i praw pokrewnych oraz organizacje zbiorowego zarządzania prawami autorskimi lub prawami pokrewnymi | 1 | 1 |
| | **Razem liczba godzin wykładów:** | 5 | 5 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| Forma zajęć | Metody dydaktyczne (wybór z listy) | Środki dydaktyczne |
|---|---|---|
| Wykład | M2 – wykład konwersatoryjny, wykład problemowy połączony z dyskusją. | Projektor |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| Forma zajęć | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Wykład | F2 – obserwacja /aktywność,<br>F3 – praca pisemna (kazus) | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| Efekty przedmiotowe | Wykład | | |
|---|---|---|---|
| | Metoda oceny obserwacja/aktywność **(F2)** | Metoda oceny praca pisemna (kazus) **(F3)** | Metoda oceny ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze **(P3)** |
| W_01 | X | - | X |

| | | | |
|---|---|---|---|
| U_01 | - | X | X |
| U_02 | X | X | X |
| K_01 | - | X | X |
| K_02 | X | - | X |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

| Efekt uczenia | Na ocenę 3 | Na ocenę 4 | Na ocenę 5 |
|---|---|---|---|
| W_01 | Student zna niektóre podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności intelektualnej | Student zna większość podstawowych pojęć i zasad z zakresu ochrony własności intelektualnej | Student zna wszystkie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności intelektualnej |
| U_01 | Student potrafi formułować i rozpoznawać niektóre różne rodzaje wytworów kultury oraz przeprowadzać ich krytyczną analizę i interpretację, w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego, miejsca w procesie historyczno-kulturowym | Student potrafi formułować i rozpoznawać większość różnych rodzajów wytworów kultury oraz przeprowadzać ich krytyczną analizę i interpretację, w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego, miejsca w procesie historyczno-kulturowym | Student potrafi formułować i rozpoznawać wszystkie rodzaje wytworów kultury będące przedmiotem wykładu oraz przeprowadzać ich krytyczną analizę i interpretację, w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego, miejsca w procesie historyczno-kulturowym |
| U_02 | Student potrafi w podstawowym stopniu stosować przepisy prawa autorskiego i związane z zarządzaniem własnością intelektualną | Student potrafi stosować większość przepisów prawa autorskiego i związanego z zarządzaniem własnością intelektualną | Student potrafi stosować przepisy prawa autorskiego i związanego z zarządzaniem własnością intelektualną |
| K_01 | student wykazuje w podstawowym stopniu gotowość do krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści | student jest gotów w znacznym stopniu do krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści | student jest gotów do krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści |
| K_02 | student wykazuje w podstawowym stopniu gotowość do odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, w tym przestrzegania zasad etyki zawodowej | student jest gotów w znacznym stopniu do odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, w tym przestrzegania zasad etyki zawodowej | student jest gotów do odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, w tym przestrzegania zasad etyki zawodowej |

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**
**90%– 100% – ocena 5.0**
**80%– 89% - ocena 4.5**
**70% – 79% - ocena 4.0**
**60%– 69% - ocena 3.5**
**50%– 59% - ocena 3.0**
**0%– 49% - ocena 2.0**

**10. Forma zaliczenia zajęć**

| |
|---|
| Zaliczenie z oceną |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **5** | **5** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury | 15 | 15 |
| Przygotowanie do pracy pisemnej (kazus) | 5 | 5 |
| **suma godzin:** | **25** | **25** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **1** | **1** |

**12. Literatura zajęć**

| |
|---|
| **Literatura obowiązkowa:**<br>1. J. Barta, R. Markiewicz, Prawo autorskie i prawa pokrewne, Wolters Kluwer Polska, Warszawa 2016.<br>2. Ustawa z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych *(tj. Dz. U. z 2022 r. poz. 2509)* |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:** brak |

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| Imię i nazwisko sporządzającego | mgr Marcin Szott |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| Dane kontaktowe (e-mail, telefon) | mszott@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | Praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 3/- |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Wychowanie fizyczne** |
| **Punkty ECTS** | **0** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Przedmioty interdyscyplinarne** / n**auczycielska** i **translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **Polski** |
| **Rok studiów** | **I** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: mgr Małgorzata Madej**<br>**prowadzący: mgr Izabela Fulko, mgr Tomasz Saska** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **60/-** | **I/1,2** | **0** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

| |
|---|
| Brak przeciwwskazań zdrowotnych |

**4. Cele kształcenia**

| | |
|---|---|
| **Wiedza** | |
| **CW1** | Wyposażenie studenta w wiedzę dotyczącą przestrzegania zasad „fair play” |
| **Umiejętności** | |
| **CU1** | Zdobycie umiejętności przez studenta w zakresie doboru odpowiednich form aktywności ruchowej dla całożyciowej dbałości o zdrowie |
| **Kompetencje społeczne** | |
| **CK1** | Uświadomienie potrzeby i umiejętność współpracy w grupie |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|

| | | |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | zasady „fair play”. | K_W16 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | samodzielnie dobrać i doskonalić poznane formy aktywności ruchowej dla całożyciowej dbałości o zdrowie. | K_U26 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy oraz współpracy w grupie | K_K05 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Gry zespołowe (siatkówka, piłka nożna, koszykówka): gry i zabawy oswajające z elementami techniki, nauka podstawowych elementów techniki i taktyki oraz przepisów gry; doskonalenie; gra szkolna, gra właściwa. Znajomość zasad fair play. | 14 | – |
| C2 | Fitness (aerobik, callanetiks, stretching, spinning, joga, zumba, UPB – Uda, pośladki, brzuch): teoria treningu fitness, doskonalenie sprawności ruchowej poprzez ćwiczenia wzmacniające poszczególne partie ciała, ćwiczenia kształtujące wytrzymałość i siłę, ćwiczenia rozciągające, ćwiczenia relaksujące. Zajęcia przy muzyce. | 16 | – |
| C3 | Trening siłowy : teoria treningu siłowego, doskonalenie siły i wytrzymałości ruchowej poprzez ćwiczenia wzmacniające poszczególne partie mięśniowe z pomocą maszyn ćwiczebnych; nauka obsługi poszczególnych maszyn, zaznajomienie z zasadami BHP obowiązującymi na siłowni, nauka doboru ćwiczeń zgodnych z oczekiwaniami; trening ogólnorozwojowy – obwodowy, trening ukierunkowany na poszczególne partie mięśniowe np. mięśnie ramion, mięśnie klatki piersiowej, mięśnie kończyn dolnych lub mięśnie brzucha. | 16 | – |
| C4 | Tenis stołowy, badminton, boule: gry i zabawy oswajające z elementami techniki, nauka elementów techniki, taktyki i przepisów gry; doskonalenie; gra szkolna; gra właściwa pojedyncza i deblowa; turniej. | 14 | – |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **60** | – |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | Podająca M1 - objaśnienia<br>Praktyczna M5 - pokaz | Sprzęt rekreacyjno-sportowy |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| Forma zajęć | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | Obserwacja podczas zajęć / aktywność F2 | |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| Symbol efektu | Ćwiczenia |
|---|---|
| | F2 |
| W_01 | X |
| U_01 | X |
| K_01 | X |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Zaliczenie końcowe na podstawie obecności i zaangażowania na zajęciach

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Zaliczenie bez oceny

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin | |
|---|---|---|
| | na studiach stacjonarnych | na studiach niestacjonarnych |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **60** | **-** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| **suma godzin:** | **60** | **-** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **0** | **-** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Przepisy PZKOSZ, PZPN, PZPS, PZTS, PZB. PFP.
2. Nordic walking dla każdego, Wilanowski A. Bukowy Las 2014.
3. Joga. Przewodnik dla początkujących i znawców" wydana przez Centrum Sivananda Yoga Lidell L. „ Światło jogi" B.K.S. Iyengar, Akademia hata – joga 1976.
4. „Aerobik czy fitness" Elżbieta Grodzka – Kubiak, AWF Poznań 2002.
5. „ Kulturystyka dla każdego" Kruszewski Marek, Lucien Demeills , Siedmiogród 2015.
6. „ Nauka badmintona w weekend" Andrzej Szalewicz, Wiedza i życie 2001.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | mgr Małgorzata Madej |

| | |
|---|---|
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | mmadej@ajp.edu.p |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 4/3 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Lektorat języka obcego – język angielski** |
| **Punkty ECTS** | **6** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Przedmioty interdyscyplinarne / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **angielski** |
| **Rok studiów** | **I, II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik, mgr Piotr Kotek<br>prowadzący: mgr Wojciech Januchowski, mgr Bożena Franków-Czerwonko, mgr Mirosław Kwiatkowski, mgr Grzegorz Surma** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **90/54** | **I, II/1, 2, 3** | **6** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Lektorat języka obcego jest kontynuacją nauki danego języka obcego po szkole ponadpodstawowej. Układ treści przedmiotu ma charakter progresywny. Kontynuacja realizacji treści w ramach kolejnych etapów przedmiotu wymaga zaliczenia treści wcześniejszych.

**4. Cele kształcenia**

C1 – Wyposażenie studenta w wiedzę o jednostkach językowych i kategoriach gramatycznych języka angielskiego, ich funkcjach i normach umożliwiających odpowiednie użycie języka.

C2 – Zdobycie umiejętności wykorzystywania języka angielskiego do rozwoju kompetencji lingwistycznych, a także korzystania ze słowników, gramatyk, tezaurusów, TI i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów zawodowych.

C3 – Zdobycie umiejętności porozumiewania się ze specjalistami i innymi użytkownikami języka,

z wykorzystaniem różnych kanałów i technik komunikacyjnych w języku obcym.

C4 – Zdobycie umiejętności językowych w zakresie języka angielskiego zgodne z wymaganiami określonymi dla poziomu B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.

C5 – Uświadomienie potrzeby ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego.

C6 – Uświadomienie potrzeby i otwartości na współdziałanie w grupie, przyjmując w niej różne role.

C7 – Uświadomienie wykazywania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; doceniania różnorodności kultur, otwartości na odmienność kulturową.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | interdyscyplinarne zagadnienia i procesy umożliwiające wykorzystanie znajomości języka w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego i społecznego (1.-3. semestr) | K_W06 |
| W_02 | funkcje języka, role komunikacji językowej; społeczne zróżnicowanie języka oraz wpływ czynników społecznych na język (1.-3. semestr) | K_W09 |
| W_03 | kulturę związaną z językiem krajów angielskojęzycznych (1.-3. semestr) | K_W12 |
| W_04 | jednostki językowe i kategorie gramatyczne języka angielskiego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka (1.-3. semestr) | K_W13 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i innych pomocy w celach samokształceniowych (1.-3. semestr) | K_U02 |
| U_02 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł w języku angielskim (obcym/wybranego lektoratu), a także dokonywać syntezy tych informacji (1.-3. semestr) | K_U05 |
| U_03 | wypowiadać się ustnie na różne tematy w języku angielskim z zastosowaniem słownictwa oraz struktur gramatycznych na poziomie B1+ (1. semestr) i B2 zgodnie z ESOKJ (2-3. semestr) (2.-3. semestr) | K_U25 |
| U_04 | przygotować wypowiedzi pisemne w języku angielskim na poziomie B1+ (1. semestr) i B2 zgodnie z ESOKJ (2-3. semestr) | K_U25 |
| U_05 | zrozumieć różnorodne teksty pisane i słuchane w języku angielskim na poziomie B1+ (1. semestr) i B2 zgodnie z ESOKJ (2.-3. semestr) | K_U25 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych (1.-3. semestr) | K_K01 |

| | | |
|---|---|---|
| K_02 | wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; doceniania różnorodności kultur; otwartości na odmienność kulturową i dostrzegania potrzeby znajomości dziedzictwa kulturowego danego obszaru językowego (1.-3. semestr) | K_K07 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| Lp. | Treści ćwiczeń | Liczba godzin na studiach | |
|---|---|---|---|
| | | stacjonarnych | niestacjonarnych |
| **rok I, semestr 1.** | | | |
| C1 | Kontakty / Relacje międzyludzkie<br>Autoprezentacja z uwzględnieniem własnych zainteresowań i form spędzania czasu wolnego<br>Czas Present Perfect - powtórzenie | 4 | 2 |
| C2 | Opis osoby z uwzględnieniem informacji dot. jej wyglądu zewnętrznego oraz cech charakteru<br>Stopniowanie przymiotników i przysłówków | 2 | 1 |
| C3 | Ogłoszenia, wywiady i teksty z zakresu poradnictwa i relacji międzyludzkich | 2 | 2 |
| C4 | Uczucia i emocje; składanie, przyjęcie i odrzucenie zaproszenia/propozycji<br>Czasowniki modalne | 2 | 1 |
| C5 | Przebieg różnych uroczystości, w tym także w odniesieniu do krajów anglojęzycznych | 4 | 3 |
| C6 | Opis danych przedstawionych za pomocą grafiki / zestawień statystycznych | 2 | 2 |
| C7 | Styl życia / Czas wolny<br>Opis, ocena i porównanie warunków życia | 4 | 2 |
| C8 | List formalny zawierający ofertę, wymagania lub skargę dot. kwestii bytowych; akceptacja lub dezaprobata | 4 | 2 |
| C9 | Warunki najmu lokalu/świadczenia usług<br>Czas przeszły prosty Past Simple | 2 | 1 |
| C10 | Zjawiska przyrodnicze i katastrofy naturalne | 4 | 2 |
| | **Razem:** | **30** | **18** |
| **rok I, semestr 2.** | | | |
| C11 | Formy organizacji czasu wolnego; przebieg wydarzenia kulturalnego | 2 | 1 |
| C12 | Rekomendowanie wybranego miejsca i sposobu wypoczynku; atrakcje turystyczne; podstawowe zasady bezpieczeństwa w czasie podróży. Tryb warunkowy – Conditionals | 4 | 3 |
| C13 | Media<br>Środki masowego przekazu (rodzaje, rola, zalety i wady); audycje radiowe i programy telewizyjne | 6 | 4 |
| C14 | Towary i usługi / Nowoczesne technologie<br>Rozmowa w wybranym punkcie usługowym, uzyskiwanie informacji na temat wybranego produktu/wybranej usługi | 4 | 2 |
| C15 | Opis danego produktu (cechy i funkcje); zadowolenie i rozczarowanie z usługi lub z zakupionego produktu. | 4 | 2 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | Strona bierna Passive Voice | | |
| C16 | Usterka lub wada wybranego produktu; reklamacja w formie ustnej i pisemnej | 4 | 2 |
| C17 | Nowoczesne technologie-wady i zalety<br>Zdania okolicznikowe celu | 4 | 2 |
| C18 | Zasady działania i obsługi wybranych urządzeń | 2 | 2 |
| | **Razem:** | **30** | **18** |
| | **rok II, semestr 3.** | | |
| C19 | Zasady działania i obsługi wybranych urządzeń c.d. | 2 | 1 |
| C20 | Wokół firmy i pieniądza<br>Struktura oraz zadania podstawowych działów firmy/przedsiębiorstwa oraz zakres obowiązków na danym stanowisku pracy | 6 | 4 |
| C21 | Korespondencja handlowa (m.in. oferty, zamówienia, upomnienia)<br>Tryb rozkazujący | 8 | 4 |
| C22 | Negocjacje, wyrażanie opinii na temat warunków płacowych oraz różnych form zarobkowania | 4 | 3 |
| C23 | Tekst zaproszenia i odpowiedzi na zaproszenie<br>Mowa zależna – Reported Speech | 4 | 3 |
| C24 | Życie zawodowe<br>Ścieżka edukacyjna, plany związane z dalszym doskonaleniem i pracą zawodową | 6 | 3 |
| | **Razem:** | **30** | **18** |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 90 | 54 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **M3** – Metoda eksponująca<br>Pokaz materiału audiowizualnego, pokaz prezentacji multimedialnej.<br>**M5** – Metoda praktyczna<br>**2.** Ćwiczenia przedmiotowe, np. czytanie i analiza tekstu źródłowego, praca z tekstem źródłowym<br>**5.** Ćwiczenia translatorskie i inne, np. ćwiczenia słuchania, mówienia, pisania i czytania, ćwiczenia gramatyczne i leksykalne, użycie określonych struktur w mowie i piśmie, słuchanie i rozpoznawanie, słuchanie i powtarzanie, czytanie na głos, ćwiczenia ze słownictwa, ćwiczenia leksykalne, słuchanie ze zrozumieniem, dialogi. | - tablica,<br>- odtwarzacz CD,<br>- projektor,<br>- sprzęt multimedialny,<br>- laptop. |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**<br><br>**–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **F1** - sprawdzian (ustny, pisemny, „wejściówka", sprawdzian praktyczny umiejętności, kolokwium cząstkowe, sprawdzian praktyczny umiejętności)<br><br>**F2 –** obserwacja/aktywność (przygotowanie do zajęć, ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej, prace domowe itd.) | **P1** – egzamin (pisemny) |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | |
|---|---|---|---|
| | **F1** | **F2** | **P1** |
| W_01 | | **x** | **x** |
| W_02 | **x** | **x** | **x** |
| W_03 | **x** | **x** | **x** |
| W_04 | **x** | **x** | **x** |
| U_01 | | **x** | **x** |
| U_02 | **x** | **x** | **x** |
| U_03 | | **x** | **x** |
| U_04 | **x** | **x** | **x** |
| U_05 | **x** | **x** | **x** |
| K_01 | | **x** | |
| K_02 | | **x** | |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):
90%– 100% – ocena 5.0
80%– 89% - ocena 4.5
70% – 79% - ocena 4.0
60%– 69% - ocena 3.5
50%– 59% - ocena 3.0
0%– 49% - ocena 2.0

**10. Forma zaliczenia zajęć**

**Egzamin (po 3. semestrze)**

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **90** | **54** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury zalecanej/fakultatywnej | 11 | 23 |
| Przygotowanie do zajęć | 29 | 49 |
| Przygotowanie do sprawdzianu | 12 | 14 |
| Przygotowanie do egzaminu | 8 | 10 |
| **suma godzin:** | **150** | **150** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **6** | **6** |

**12. Literatura zajęć**

| |
|---|
| **Literatura obowiązkowa:**<br>1. Speakout 3rd Edition B2, Pearson, London 2022.<br>2. English File 3rd edition– pre-intermediate, intermediate, upper-intermediate, OUP English Learning and Teaching, Oxford 2017.<br>3. English Vocabulary in Use – intermediate, upper-intermediate, Cambridge University Press, Cambridge 2017. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**<br>1. Czasopisma angielskojęzyczne, fragmenty wybranych tekstów.<br>2. Murphy, R. English Grammar in Use. Fifth Edition. Cambridge: Cambridge University Press 2019.<br>3. Słowniki polsko-angielskie i angielsko-polskie. |

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| Imię i nazwisko sporządzającego | mgr Wojciech Januchowski |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| Dane kontaktowe (e-mail) | wjanuchowski@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 4/3 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Lektorat języka obcego – język francuski** |
| **Punkty ECTS** | **6** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Przedmioty interdyscyplinarne / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **francuski** |
| **Rok studiów** | **I, II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik, mgr Piotr Kotek**<br>**prowadzący: mgr Anna Bączkiewicz** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **90/54** | **I, II/1, 2, 3** | **6** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Lektorat języka obcego jest kontynuacją nauki danego języka obcego po szkole ponadpodstawowej. Układ treści przedmiotu ma charakter progresywny. Kontynuacja realizacji treści w ramach kolejnych etapów przedmiotu wymaga zaliczenia treści wcześniejszych.

**4. Cele kształcenia**

C1 - Wyposażenie studenta w wiedzę o jednostkach językowych i kategoriach gramatycznych języka francuskiego, ich funkcjach i normach umożliwiających odpowiednie użycie języka.

C2 - Zdobycie umiejętności wykorzystywania języka francuskiego do rozwoju własnych kompetencji lingwistycznych, a także korzystania ze słowników, gramatyk, tezaurusów, TI i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów zawodowych.

C3 - Zdobycie umiejętności porozumiewania się ze specjalistami i innymi użytkownikami języka francuskiego, z wykorzystaniem różnych kanałów i technik komunikacyjnych.

C4 - Uświadomienie potrzeby ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego.

C5 - Uświadomienie potrzeby i otwartości na współdziałanie w grupie, przyjmując w niej różne role.

C6 - Uświadomienie wykazywania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; doceniania różnorodności kultur, otwartości na odmienność kulturową.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | interdyscyplinarne zagadnienia i procesy umożliwiające wykorzystanie znajomości języka w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego i społecznego (1.-3. semestr) | K_W06 |
| W_02 | funkcje języka, role komunikacji językowej; społeczne zróżnicowanie języka oraz wpływ czynników społecznych na język (1.-3. semestr) | K_W09 |
| W_03 | kulturę związaną z językiem krajów francuskojęzycznych (1.-3. semestr) | K_W12 |
| W_04 | jednostki językowe i kategorie gramatyczne języka francuskiego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka (1.-3. semestr) | K_W13 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i innych pomocy w celach samokształceniowych (1.-3. semestr) | K_U02 |
| U_02 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł w języku francuskim (obcym/wybranego lektoratu), a także dokonywać syntezy tych informacji (1.-3. semestr) | K_U05 |
| U_03 | wypowiadać się ustnie na różne tematy w języku francuskim z zastosowaniem słownictwa oraz struktur gramatycznych na poziomie B1+ (1. semestr) i B2 zgodnie z ESOKJ (2-3. semestr) (2.-3. semestr) | K_U25 |
| U_04 | przygotować wypowiedzi pisemne w języku francuskim na poziomie B1+ (1. semestr) i B2 zgodnie z ESOKJ (2-3. semestr) | K_U25 |
| U_05 | zrozumieć różnorodne teksty pisane i słuchane w języku francuskim na poziomie B1+ (1. semestr) i B2 zgodnie z ESOKJ (2.-3. semestr) | K_U25 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych (1.-3. semestr) | K_K01 |
| K_02 | wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; doceniania różnorodności kultur; otwartości na odmienność kulturową i dostrzegania potrzeby znajomości dziedzictwa kulturowego danego obszaru językowego (1.-3. semestr) | K_K07 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| Lp. | Treści ćwiczeń | Liczba godzin na studiach | |
|---|---|---|---|
| | | stacjonarnych | niestacjonarnych |
| **rok I, semestr 1.** | | | |
| C1 | Zwyczaje żywieniowe Francuzów, zamawianie w restauracji, produkty i zakupy spożywcze; wyrażenia grzecznościowe; rodzajniki określone i nieokreślone, wyrażanie ilości | 10 | 5 |
| C2 | W domu, w biurze, u lekarza – rozmowy telefoniczne prywatne i służbowe, plan pracy; data, godzina; stawianie pytań; dobieranie zakresu języka odpowiednio do sytuacji (prywatne/służbowe) | 6 | 4 |
| C3 | Życie codzienne, praca, rozrywka, czas wolny, rodzina; przeczenie, formy dzierżawcze, czasowniki regularne | 8 | 6 |
| C4 | Urlopy i wakacje, planowanie podróży, rezerwacja hotelu, pocztówka z wakacji; czasowniki nieregularne, przyimki; święta i tradycje we Francji | 6 | 3 |
| | **Razem:** | **30** | **18** |
| **rok I, semestr 2.** | | | |
| C5 | Urlopy i wakacje, planowanie podróży, rezerwacja hotelu, pocztówka z wakacji; czasowniki nieregularne, przyimki; święta i tradycje we Francji c.d. | 4 | 3 |
| C6 | W bibliotece, w banku, na dworcu – załatwianie formalności, proszenie o informacje; typowe dokumenty; czasowniki półposiłkowe, konstrukcje bezokolicznikowe | 4 | 3 |
| C7 | Rodzina, narodziny dziecka; czasowniki zwrotne, czas futur proche | 6 | 3 |
| C8 | Ciało i zdrowie; choroby i leczenie, troska o dobrą formę; tryb rozkazujący, wyrażenia przyimkowe, rodzajniki cząstkowe; organizacja opieki medycznej we Francji | 8 | 4 |
| C8 | Relacje międzyludzkie, zawieranie znajomości, opis charakteru i wyglądu, styl ubierania się; czas passé composé czasowników regularnych, przysłówki | 8 | 5 |
| | **Razem:** | **30** | **18** |
| **rok II, semestr 3.** | | | |
| C8 | Relacje międzyludzkie, zawieranie znajomości, opis charakteru i wyglądu, styl ubierania się; czas passé composé czasowników regularnych, przysłówki c.d. | 4 | 2 |
| C9 | Obowiązki domowe, czynności codzienne; czas passé composé czasowników nieregularnych, imiesłów przysłówkowy gérondif | 7 | 5 |
| C10 | Dziedzictwo kulturowe we Francji, charakterystyka głównych regionów historycznych; czas passé composé czasowników zwrotnych; atrakcje turystyczne Francji | 7 | 5 |
| C11 | Mieszkanie, pomieszczenia i meble, ogłoszenia i wynajem; zwrot il faut, miejsce przymiotnika w zdaniu | 7 | 3 |
| C12 | Miasto, instytucje i budynki, lokalizowanie, pytanie o drogę; konstrukcje z przyimkami | 5 | 3 |
| | **Razem:** | **30** | **18** |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **90** | **54** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| Forma zajęć | Metody dydaktyczne (wybór z listy) | Środki dydaktyczne |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **M3** – Metoda eksponująca<br>Pokaz materiału audiowizualnego, pokaz prezentacji multimedialnej.<br>**M5** – Metoda praktyczna<br>**2.** Ćwiczenia przedmiotowe, np. czytanie i analiza tekstu źródłowego, praca z tekstem źródłowym<br>**5.** Ćwiczenia translatorskie i inne, np. ćwiczenia słuchania, mówienia, pisania i czytania, ćwiczenia gramatyczne i leksykalne, użycie określonych struktur w mowie i piśmie, słuchanie i rozpoznawanie, słuchanie i powtarzanie, czytanie na głos, ćwiczenia ze słownictwa, ćwiczenia leksykalne, słuchanie ze zrozumieniem, dialogi. | - tablica,<br>- odtwarzacz CD,<br>- projektor,<br>- sprzęt multimedialny,<br>- laptop; |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**
**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| Forma zajęć | **Ocena formująca (F)**<br>**–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **F1** - sprawdzian (ustny, pisemny, „wejściówka", sprawdzian praktyczny umiejętności, kolokwium cząstkowe, sprawdzian praktyczny umiejętności)<br>**F2 –** obserwacja/aktywność (przygotowanie do zajęć, ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej, prace domowe itd.) | **P1** – egzamin (pisemny) |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| Symbol efektu | Ćwiczenia | | |
|---|---|---|---|
| | **F1** | **F2** | **P1** |
| W_01 | | **x** | **x** |
| W_02 | **x** | **x** | **x** |
| W_03 | **x** | **x** | **x** |
| W_04 | **x** | **x** | **x** |
| U_01 | | **x** | **x** |
| U_02 | **x** | **x** | **x** |
| U_03 | | **x** | **x** |
| U_04 | **x** | **x** | **x** |
| U_05 | **x** | **x** | **x** |
| K_01 | | **x** | |
| K_02 | | **x** | |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

| |
|---|
| **Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**<br>**90%– 100% – ocena 5.0**<br>**80%– 89% - ocena 4.5**<br>**70% – 79% - ocena 4.0**<br>**60%– 69% - ocena 3.5**<br>**50%– 59% - ocena 3.0**<br>**0%– 49% - ocena 2.0** |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

| |
|---|
| **Egzamin (po 3. semestrze)** |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **90** | **54** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury zalecanej/fakultatywnej | 11 | 23 |
| Przygotowanie do zajęć | 29 | 49 |
| Przygotowanie do sprawdzianu | 12 | 14 |
| Przygotowanie do egzaminu | 8 | 10 |
| **suma godzin:** | **150** | **150** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:**<br>(1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **6** | **6** |

**12. Literatura zajęć**

| |
|---|
| **Literatura obowiązkowa:**<br>1. Miquel C., *Vite et bien 1*, 2ème édition, CLE International 2018.<br>2. Roesch R., Rolle-Harold R., *La France au quotidien B1-B2*, PU Grenoble 2020. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**<br>1. Miquel C., *Vocabulaire progressif du français A2-B1*, CLE International 2017.<br>2. Grégoire M.,Thievenaz O., *Grammaire progressive du français A2-B1*, CLE International 2017.<br>3. Miquel C., *Communication progressive du français A2-B1*, CLE International 2017.<br>5. Steele R., *Civilisation progressive du français A2-B1*, CLE International 2017.<br>6. Materiały autentyczne - czasopisma francuskojęzyczne, fragmenty wybranych tekstów, strony internetowe. |

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| Imię i nazwisko sporządzającego | mgr Anna Bączkiewicz |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| Dane kontaktowe (e-mail) | abaczkiewicz@student.ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 4/3 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Lektorat języka obcego – język rosyjski** |
| **Punkty ECTS** | **6** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Przedmioty interdyscyplinarne / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **rosyjski** |
| **Rok studiów** | **I, II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik, mgr Piotr Kotek**<br>**prowadzący: mgr Małgorzata Rusak-Mietlińska** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**<br>**stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **90/54** | **I, II/1,2,3** | **6** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Lektorat języka obcego jest kontynuacją nauki danego języka obcego po szkole ponadpodstawowej. Układ treści przedmiotu ma charakter progresywny. Kontynuacja realizacji treści w ramach kolejnych etapów przedmiotu wymaga zaliczenia treści wcześniejszych.

**4. Cele kształcenia**

C1 – Wyposażenie studenta w wiedzę o jednostkach językowych i kategoriach gramatycznych języka rosyjskiego, ich funkcjach i normach umożliwiających odpowiednie użycie języka.

C2 – Zdobycie umiejętności wykorzystywania języka rosyjskiego do rozwoju kompetencji lingwistycznych; a także korzystania ze słowników, gramatyk, tezaurusów, TI i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów zawodowych.

C3 – Zdobycie umiejętności porozumiewania się ze specjalistami i innymi użytkownikami języka, z wykorzystaniem różnych kanałów i technik komunikacyjnych w j. rosyjskim.

C4 – Zdobycie umiejętności językowych w zakresie drugiego języka rosyjskiego zgodne z wymaganiami określonymi dla poziomu B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.

C5 – Uświadomienie potrzeby ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego.

C6 – Uświadomienie potrzeby i otwartości na współdziałanie w grupie, przyjmując w niej różne role.

C7 – Uświadomienie wykazywania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; doceniania różnorodności kultur, otwartości na odmienność kulturową.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | interdyscyplinarne zagadnienia i procesy umożliwiające wykorzystanie znajomości języka w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego i społecznego (1.-3. semestr) | K_W06 |
| W_02 | funkcje języka, role komunikacji językowej; społeczne zróżnicowanie języka oraz wpływ czynników społecznych na język (1.-3. semestr) | K_W09 |
| W_03 | kulturę związaną z językiem krajów rosyjskojęzycznych (1.-3. semestr) | K_W12 |
| W_04 | jednostki językowe i kategorie gramatyczne języka rosyjskiego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka (1.-3. semestr) | K_W13 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i innych pomocy w celach samokształceniowych (1.-3. semestr) | K_U02 |
| U_02 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł w języku rosyjskim (obcym/wybranego lektoratu), a także dokonywać syntezy tych informacji (1.-3. semestr) | K_U05 |
| U_03 | wypowiadać się ustnie na różne tematy w języku rosyjskim z zastosowaniem słownictwa oraz struktur gramatycznych na poziomie B1+ (1. semestr) i B2 zgodnie z ESOKJ (2-3. semestr) (2.-3. semestr) | K_U25 |
| U_04 | przygotować wypowiedzi pisemne w języku rosyjskim na poziomie B1+ (1. semestr) i B2 zgodnie z ESOKJ (2-3. semestr) | K_U25 |
| U_05 | zrozumieć różnorodne teksty pisane i słuchane w języku rosyjskim na poziomie B1+ (1. semestr) i B2 zgodnie z ESOKJ (2.-3. semestr) | K_U25 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych (1.-3. semestr) | K_K01 |

| | | |
|---|---|---|
| K_02 | wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; doceniania różnorodności kultur; otwartości na odmienność kulturową i dostrzegania potrzeby znajomości dziedzictwa kulturowego danego obszaru językowego (1.-3. semestr) | K_K07 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| **Rok I, semestr 1.** | | | |
| Ć 1 | Życie studenckie: uczelnia, zaliczenia, egzaminy. | 2 | 2 |
| Ć 2 | Mieszkanie: dom studenta, mieszkanie u rodziny, mieszkanie studenckie. | 2 | 1 |
| Ć 3 | Czas wolny studenta. Wolontariat i praca zarobkowa. | 3 | 2 |
| Ć 4<br>Ć 5 | Znajomość języków obcych. Certyfikaty i kursy językowe. Europejskie Portfolio Językowe (EPJ). | 3 | 2 |
| Ć 6 | Sport to zdrowie. Aktywny styl życia studenta. | 2 | 1 |
| Ć 7 | Kluby sportowe i sale treningowe. Sporty ekstremalne. | 2 | 1 |
| Ć 8 | Powtórka materiału. | 2 | 2 |
| Ć 9 | Portale internetowe dla studentów. | 2 | 1 |
| Ć 10 | Reklama w Internecie. Pisanie wiadomości. | 2 | 1 |
| Ć 11 | Przedmioty, które można kolekcjonować. | 2 | 1 |
| Ć 12 | Ważne wydarzenia w życiu: określanie czasu. | 2 | 1 |
| Ć 13 | Wygląd zewnętrzny człowieka: ubiór, cechy charakteru, uczucia, hobby. | 2 | 1 |
| Ć 14 | Ideał mężczyzny/kobiety; przyjaciela/przyjaciółki. | 2 | 1 |
| Ć 15 | Powtórka materiału | 2 | 2 |
| | **Razem** | **30** | **18** |
| **Rok I, semestr 2.** | | | |
| Ć 16<br>Ć 17 | Określanie czasu i dat. Strefy czasowe. Pisownia liczebników prostych i złożonych. | 4 | 2 |
| Ć 18<br>Ć 19 | Instytucje kultury: teatry, kina, filharmonie i opery, ośrodki kultury. Wydarzenia artystyczne. | 4 | 2 |
| Ć 20 | Biblioteki, muzea, galerie sztuki. | 2 | 1 |
| Ć 21<br>Ć 22 | Księgarnie tradycyjne i internetowe. Biblioteki tradycyjne i współczesne cyfrowe. | 4 | 2 |
| Ć 23 | Powtórka materiału | 2 | 2 |
| Ć 24 | Charakterystyka wybranych miast. | 4 | 2 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Ć 25 | Rozwiązywanie zadań testowych. | | |
| Ć 26 | Festiwal Białych Nocy w Sankt Petersburgu. | 2 | 2 |
| Ć 27<br>Ć 28 | Tajemnicza i mroźna Syberia: kolej transsyberyjska. | 4 | 2 |
| Ć 29 | Jezioro Bajkał – „błękitne oko Syberii". | 2 | 1 |
| Ć 30 | Powtórka materiału. | 2 | 2 |
| | **Razem I rok, semestr 2.** | **30** | **18** |
| | **Suma godzin na I roku** | **60** | **36** |
| **Rok II, semestr 3** | | | |
| Ć 31<br>Ć 32 | Święta: państwowe, religijne i inne; życzenia, atrybuty świąteczne i prezenty.<br>Struktury leksykalno-gramatyczne. | 4 | 2 |
| Ć 33<br>Ć 34 | Wybrane ćwiczenia gramatyczne.<br>Rozwiazywanie zadań testowych (zamkniętych i otwartych). | 4 | 2 |
| Ć 35 | Rosyjski Ośrodek Nauki i Kultury w Warszawie. | 2 | 2 |
| Ć 36<br>Ć 37 | Kulinaria: wybrane, zdrowe przepisy kulinarne.<br>Wpływ krajów ościennych na bogactwo kuchni polskiej. | 4 | 2 |
| Ć 38 | Powtórka materiału | 2 | 2 |
| Ć 39<br>Ć 40 | Przygoda z kolekcjonowaniem.<br>Gromadzenie wybranych przedmiotów. | 4 | 2 |
| Ć 41<br>Ć 42 | Zakupy. Rodzaje sklepów: hipermarkety, supermarkety, dyskonty, sieci małych sklepów; produkty, prezenty. | 4 | 2 |
| Ć 43<br>Ć 44 | Problemy współczesnego świata. Degradacja środowiska naturalnego. | 4 | 2 |
| Ć 45 | Powtórka materiału | 2 | 2 |
| | **Suma godzin na II roku** | **30** | **18** |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **90** | **54** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **M3** – Metoda eksponująca<br>Pokaz materiału audiowizualnego, pokaz prezentacji multimedialnej.<br>**M5** – Metoda praktyczna<br>**2.** Ćwiczenia przedmiotowe, np. czytanie i analiza tekstu źródłowego, praca z tekstem źródłowym<br>**5.** Ćwiczenia translatorskie i inne, np. ćwiczenia słuchania, mówienia, pisania i czytania, ćwiczenia gramatyczne i leksykalne, użycie określonych | - tablica,<br>- odtwarzacz CD,<br>- projektor,<br>- sprzęt multimedialny,<br>- laptop. |

| | | |
|---|---|---|
| | struktur w mowie i piśmie, słuchanie i rozpoznawanie, słuchanie i powtarzanie, czytanie na głos, ćwiczenia ze słownictwa, ćwiczenia leksykalne, słuchanie ze zrozumieniem, dialogi. | |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**<br><br>**–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **F1** - sprawdzian (ustny, pisemny, „wejściówka", sprawdzian praktyczny umiejętności, kolokwium cząstkowe, sprawdzian praktyczny umiejętności)<br><br>**F2 –** obserwacja/aktywność (przygotowanie do zajęć, ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej, prace domowe itd.) | **P1** – egzamin (pisemny) |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | |
|---|---|---|---|
| | **F1** | **F2** | **P1** |
| W_01 | | **x** | **x** |
| W_02 | **x** | **x** | **x** |
| W_03 | **x** | **x** | **x** |
| W_04 | **x** | **x** | **x** |
| U_01 | | **x** | **x** |
| U_02 | **x** | **x** | **x** |
| U_03 | | **x** | **x** |
| U_04 | **x** | **x** | **x** |
| U_05 | **x** | **x** | **x** |
| K_01 | | **x** | |
| K_02 | | **x** | |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

| |
|---|
| Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):<br>90%– 100% – ocena 5.0<br>80%– 89% - ocena 4.5<br>70% – 79% - ocena 4.0<br>60%– 69% - ocena 3.5 |

| |
|---|
| 50%– 59% - ocena 3.0<br>0%– 49% - ocena 2.0 |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

| |
|---|
| **Egzamin (po 3. semestrze nauki)** |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **90** | **54** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury zalecanej/fakultatywnej | 11 | 23 |
| Przygotowanie do zajęć | 29 | 49 |
| Przygotowanie do sprawdzianu | 12 | 14 |
| Przygotowanie do egzaminu | 8 | 10 |
| **suma godzin:** | **150** | **150** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **6** | **6** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. A. Rodimkina, N. Landsman, *Rosja - dzień dzisiejszy. Teksty i ćwiczenia,* Warszawa 2008.
2. *Грамматика без проблем. Gramatyka języka rosyjskiego z ćwiczeniami*, Warszawa 2005.
3. A. Pado, *start.ru2 język rosyjski dla średnio zaawansowanych*, Warszawa 2008.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. B. Chlebda, I. Danecka, T. Milutina, *Skrypt do praktycznej nauki języka rosyjskiego*, cz. 1, Opole 2014.
2. M. Choreva-Kucharska, *Język rosyjski. Rozmawiaj na każdy temat* 2. *Repetytorium tematyczno-leksykalne*, Poznań 2013.
3. Telepnev, M. Ziomek, *Влюбиться в Россию*, Warszawa 2011.
4. Ś. Ślusarski, I. Tiereszczenko, *Język rosyjski 1 Repetytorium tematyczno-leksykalne*. *Dla młodzieży szkolnej, studentów i nie tylko*..., Poznań 2018.
5. A. Szczęsny, *Jak pisać po rosyjsku listy, kartki, sms-y, e-maile, ogłoszenia*, Warszawa 2008.
6. S. Szczygielska, *Repetytorium tematyczno-leksykalne* 2. Język rosyjski, Poznań 2012.
7. Słowniki dwujęzyczne. Materiały internetowe.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr Halina Uchto |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | huchto@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 5/4 |

# KARTA ZAJĘĆ

## 1. Informacje ogólne

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Historia filozofii** |
| **Punkty ECTS** | **2** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Przedmioty interdyscyplinarne / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski** |
| **Rok studiów** | **I** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Joanna Bobin**<br>**prowadzący: prof. dr hab. Marian Wesoły** |

## 2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

| Forma zajęć | Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne | Rok studiów/semestr | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład** | **30/18** | **I/2** | **2** |

## 3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Otwartość poznawcza, postawa refleksyjna.

## 4. Cele kształcenia

C1 – Poznanie ważniejszych filozofów, nurtów, pojęć i koncepcji w perspektywie historycznej.
C2 – Na podstawie lektury wyboru tekstów źródłowych krzewienie zasad hermeneutyki (interpretacji).
C3 – Uświadomienie edukacyjnej i kulturowej rangi filozofii europejskiej.
C4 – Uświadomienie polskiego wkładu w oryginalnej twórczości filozoficznej.

## 5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | wybrane zagadnienia z zakresu dyscyplin społecznych | K_W03 |
| W_01 | podstawy filozofii wychowania | K_W10 |

| | | |
|---|---|---|
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swoje umiejętności. | K_U05 |
| U_02 | samodzielnie planować i realizować uczenie się przez całe życie. | K_U26 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej przez siebie wiedzy, ciągłego dokształcania się, uczenia się przez całe życie. | K_K01 |
| K_02 | otwartości na odmienność kulturową i dostrzegania potrzeby znajomości dziedzictwa kulturowego danego obszaru. | K_K07 |

**8. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści wykładów** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| W1 | Wgląd w literaturę przedmiotu. Rozdysponowanie materiałów dydaktycznych i tekstów źródłowych. Porady praktyczne w studiowaniu historii filozofii. | 4 | 2 |
| W2 | Periodyzacja, ogólna charakterystyka, naczelne postaci i nurty filozofii antycznej, średniowiecznej, nowożytnej i współczesnej. | 2 | 2 |
| W3 | Myśl wczesnogrecka: nurt joński, italski, przyrodniczy i sofistyczny, Heraklit, Parmenides, Empedokles, Hippokrates, Demokryt, Protagoras, Gorgiasz. | 2 | 2 |
| W4 | Wyzwanie etyczne filozofii Sokratesa i jego uczniów. Antystenes, Arystyp, Euklides z Megary. | 2 | 2 |
| W5 | Rozległa twórczość Platona – pisana (dialogiczna) i niepisana. Teoria idei, polityka, etyka. Tradycja Akademii platońskiej. Zasługi neoplatonizmu. Plotyn, Porfiriusz, Proklos. | 2 | 1 |
| W6 | Wszechstronność badawcza Arystotelesa i Teofrasta. Logika i teoria wiedzy. Natura – człowiek - sztuka. Tradycja szkoły perypatetyckiej. | 2 | 1 |
| W7 | Wyzwanie szkół hellenistycznych: epikurejczycy, stoicy, sceptycy. Epikur, Lukrecjusz, Zenon, Chryzyp, Sekstus Empiryk. | 2 | 1 |
| W8 | Adaptacja filozofii greckiej w myśli bizantyńskiej, arabskiej i żydowskiej. Focjusz, Psellos, Italos, Pleton, Bessarion. Al-Kindi, Al-Farabi, Awicenna, Awerroes, Awicebron. Majmonides. | 2 | 1 |
| W9 | Zasługi średniowiecznej scholastyki i adaptacja arystotelizmu. Albert Wielki, Tomasz z Akwinu, Duns Szkod, Ockham. | 2 | 1 |
| W10 | Odrodzenie myśli antycznej i humanizm. Ficino, Pico della Mirandola. Nowożytny racjonalizm i empiryzm**.** Kartezjusz, Leibniz, Hume. | 2 | 1 |
| W11 | Oświecenie, idealizm, pozytywizm. Rousseau, Kant, Hegel, Marks, Comte. | 2 | 1 |
| W12 | Nowożytna filozofia teoretyczna i praktyczna**.** Marksizm, fenomenologia, egzystencjalizm, personalizm, hermeneutyka, nurtanalityczny. | 2 | 1 |
| W13 | Zarys filozofii polskiej. Czołowe postaci i zasługi szkoły lwowsko-warszawskiej (Twardowski, Tatarkiewicz, Kotarbiński, Czeżowski, Ajdukiewicz) | 2 | 1 |
| W14 | Dzieła i wyzwania filozofii najnowszej. Postmodernizm i jego krytyka. (Derrida, Jonas, Chomsky) | 2 | 1 |
| | **Razem liczba godzin wykładów** | **30** | **18** |

**8. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| Forma zajęć | Metody dydaktyczne (wybór z listy) | Środki dydaktyczne |
|---|---|---|
| Wykład | M2 – wykład problemowy, wykład konwersatoryjny, analiza | Sprzęt multimedialny, podręczniki, teksty źródłowe |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| Forma zajęć | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Wykład | F2 – obserwacja / aktywność | P1 – test podsumowujący |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| Symbol efektu | Wykład | |
|---|---|---|
| | F2 | P1 |
| W_01 | x | x |
| W_02 | x | x |
| U_01 | | x |
| U_02 | | x |
| K_01 | | x |
| K_02 | | x |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

| **Dostateczny dostateczny plus 3/3,5** | **dobry dobry plus 4/4,5** | **bardzo dobry 5** |
|---|---|---|
| Student zna słabo obowiązującą literaturę przedmiotu i zadane materiały dydaktyczne z zakresu historii filozofii. | Student zna dobrze obowiązującą literaturę przedmiotu i zadane materiały dydaktyczne z zakresu historii filozofii. | Student zna bardzo dobrze obowiązującą literaturę przedmiotu i zadane materiały dydaktyczne z zakresu historii filozofii. |
| Słabo orientuje się w epokach historycznych filozofii, w ważnych postaciach i ich dziełach. | Dobrze orientuje się w periodyzacji, w ważnych filozofach i ich dziełach. | Bardzo dobrze orientuje się w periodyzacji, w ważnych filozofach i ich dziełach. |
| Słabo wykazuje znajomość lektury wybranych tekstów filozoficznych. | Wykazuje dobrą znajomość lektury wybranych tekstów filozoficznych. | Wykazuje bardzo dobrą znajomość wybranych tekstów filozoficznych. |
| Tylko dostatecznie student wykazał się w prowadzonych na zajęciach dyskusjach problemowych, w przygotowaniu wybranej przez siebie prezentacji i pisemnej | Dobrze student wykazał się w prowadzonych na zajęciach dyskusjach problemowych, w przygotowaniu wybranej przez siebie prezentacji i pisemnej pracy. | Bardzo dobrze student wykazał się w prowadzonych na zajęciach dyskusjach problemowych, w przygotowaniu wybranej przez siebie prezentacji i pisemnej pracy. |

| | | |
|---|---|---|
| pracy. | | |
| Student słabo rozumie zasadność wiedzy i kompetencji filozoficznej w dzisiejszej nauce i kulturze. | Student dobrze rozumie zasadność wiedzy i kompetencji filozoficznej w dzisiejszej nauce i kulturze. | Student bardzo dobrze rozumie zasadność wiedzy i kompetencji filozoficznej w dzisiejszej nauce i kulturze. |

Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):

90%– 100% – ocena 5.0
80%– 89% - ocena 4.5
70% – 79% - ocena 4.0
60%– 69% - ocena 3.5
50%– 59% - ocena 3.0
0%– 49% - ocena 2.0

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Zaliczenie z oceną

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowego | 5 | 8 |
| przygotowanie do zaliczenia | 5 | 10 |
| przygotowanie do dyskusji | 5 | 6 |
| zapoznanie z literaturą | 5 | 8 |
| **suma godzin:** | **50** | **50** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**
1. Ch. Delius, *Historia Filozofii od starożytności do czasów współczesnych*. Wyd. Könemann 2001.
2. O. Höffe, *Mała historia filozofii*. Warszawa 2006.
3. P. Kunzmann, F. P. Burkard, *Atlas filozofii,* Warszawa 1999.
4. J. Skoczyński, J. Woleński, *Historia filozofii polskiej*. Kraków 2010.
5. M. Vogt, *Historia filozofii dla wszystkich*. Warszawa 2004.
6. W. Tatarkiewicz, *Historia filozofii*, I-III, Warszawa 1970 (nowsze wydania)

**Literatura zalecana / fakultatywna:**
1. M. J. Adler, *Dziesięć błędów filozoficznych*, Warszawa 1995.

2. P. Adamson, R. C. Taylor, *Historia filozofii arabskiej,* Kraków 2015.
3. A. Sokal, J. Bricmont, *Modne bzdury. O nadużywaniu pojęć z zakresu nauk ścisłych przez postmodernistycznych intelektualistów*, Warszawa 1998.
4. B. Tatakis, *Filozofia Bizantyńska*. Kraków 2012.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | prof. dr hab. Marian A. Wesoły |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | mwesoly@ajp.edu.pl |
| podpis | M. Wesoły |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 6/5 |

# KARTA ZAJĘĆ

1. **Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Wykład ogólnowydziałowy 1**<br>(Komunikacja społeczna) |
| **Punkty ECTS** | **1** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Przedmioty interdyscyplinarne / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski** |
| **Rok studiów** | **II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik**<br>**prowadzący: prof. AJP dr hab. Natalia Chahrak** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład** | **15/9** | **II/3** | **1** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Podstawowa wiedza ogólna z zakresu nauk społecznych i humanistycznych. Umiejętność korzystania z różnych źródeł informacji: literatury przedmiotu, artykułów naukowych, prezentacji multimedialnych, opracowań. Umiejętność współpracy w grupie.

**4. Cele kształcenia**

C1 – zdobycie wiedzy na temat funkcji języka, roli komunikacji językowej oraz społecznego zróżnicowania języka i wpływu czynników społecznych na język;

C2 – wprowadzenie studentów w wybrane zagadnienia z zakresu dyscyplin społecznych w kontekście działań dydaktycznych lub translatorskich, zdobycie wiedzy o uwarunkowaniach prowadzonej działalności, w tym metody diagnozowania potrzeb społecznych i oceny jakości usług;

C3 – nabycie umiejętności wykorzystania języka polskiego jako narzędzia rozumienia, ekspresji, komunikacji ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców, w tym ze specjalistami w zakresie dyscyplin filologicznych; umiejętność uzasadnienia swojego stanowiska, przekonania do własnej racji;

C4 – rozwinięcie umiejętności wykorzystania wiedzy o odbiorcach języka oraz metodach diagnozowania ich potrzeb i przeprowadzenia oceny jakości przekazu językowego;

C5 – budowanie umiejętności porozumiewania się z osobami z różnych środowisk, do rozwiązywania

| |
|---|
| konfliktów i inicjowania dialogu oraz propagowania zasad edukacji włączającej. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | wybrane zagadnienia z zakresu dyscyplin społecznych, które potrafi przełożyć na działania dydaktyczne lub translatorskie, uwarunkowania prowadzonej działalności, w tym metody diagnozowania potrzeb społecznych i oceny jakości usług | K_W10 |
| W_02 | funkcje języka, role komunikacji językowej; społeczne zróżnicowanie języka oraz wpływ czynników społecznych na język | K_W09 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wykorzystać język polski jako narzędzie rozumienia, ekspresji, komunikacji ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców, w tym ze specjalistami w zakresie dyscyplin filologicznych; uzasadnić swoje stanowisko, przekonać do własnej racji | K_U14 |
| U_02 | wykorzystać wiedzę o odbiorcach języka oraz metodach diagnozowania ich potrzeb i przeprowadzić ocenę jakości przekazu językowego | K_U17 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | porozumiewania się z osobami z różnych środowisk, do rozwiązywania konfliktów i inicjowania dialogu oraz propagowania zasad edukacji włączającej | K_K10 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| Lp. | Treści wykładów | Liczba godzin na studiach | |
|---|---|---|---|
| | | stacjonarnych | niestacjonarnych |
| W1 | Komunikacja społeczna – założenia teoretyczne. Podstawy wiedzy o komunikowaniu. Kody komunikacyjne. Rodzaje i cele komunikowania – informowanie, wywieranie wpływu, współdziałanie. | 2 | 2 |
| W2 | Czynniki wpływające na przebieg komunikacji interpersonalnej. Teoria systemowo-pragmatyczna – kilka teoretycznych refleksji nad komunikowaniem. Analiza transakcyjna – dlaczego chcemy być doceniani. | 2 | 1 |
| W3 | Błędy i bariery w procesie komunikowania. | 2 | 1 |
| W4 | Komunikowanie się jako proces kształtowania wizerunku. Taktyki autoprezentacji. | 2 | 1 |
| W5 | Komunikacja z mediami. Wystąpienia publiczne: tekst, styl, środki retoryczne, forma prezentacji, opanowanie stresu. | 2 | 1 |
| W6 | Struktura kompetencji osobistych i komunikacyjnych. | 2 | 1 |
| W7 | Prezentacja / wypowiedz dłuższa na wybrany przez studenta/studentkę temat. | 3 | 2 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | **Razem liczba godzin wykładów** | **15** | **9** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Wykład | **M1** – metoda podająca (wykład informacyjny),<br>**M2** – metoda problemowa (wykład z elementami analizy źródłowej i dyskusji),<br>**M3** – metoda eksponująca (prezentacja materiału audiowizualnego, pokaz prezentacji multimedialnej),<br>**M5** – metoda praktyczna (przygotowanie prezentacji / dłuższej wypowiedzi ustnej). | projektor,<br>teksty źródłowe,<br>filmy |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1.Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F) –** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty kształcenia **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Wykład | **F1** – sprawdzian;<br>**F4** – wypowiedź/wystąpienie (formułowanie dłuższej wypowiedzi ustnej / prezentacji na wybrany temat - analiza tekstu naukowego). | **P3** – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2.Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Wykład | | |
|---|---|---|---|
| | F1 | F4 | P3 |
| W_01 | x | x | x |
| W_02 | x | x | x |
| U_01 | x | | x |
| U_02 | x | | x |
| K_01 | x | | x |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Wykład**

*Metody oceniania* (sprawdzania efektów):
– kolokwium pisemne z treści wykładu i literatury obowiązkowej;
– przygotowanie i omówienie prezentacji lub wypowiedzi ustnej (analiza artykułu naukowego).
*Kryteria oceniania*:
Student zalicza przedmiot, gdy:

a. otrzymał pozytywną ocenę za pracę pisemną (test) obejmując treści zajęć i literaturę obowiązkową (maksymalna liczba punktów do zdobycia – 40, do uzyskania pozytywnej oceny wymagane jest przynajmniej 20 punktów). Wykładowca może dodatkowo (jednorazowo) przyznać studentowi maksymalnie 5 punktów za aktywny udział w zajęciach.

Ocenę ustala się według następujących kryteriów:
36-40 punktów – bardzo dobry (5)
32-35 punktów – dobry plus (4,5)
28-31 punktów – dobry (4)
24-27 punktów – dostateczny plus (3,5)

20-23 punktów – dostateczny (3)
19 punktów i mniej – niedostateczny (2)

b. uzyskał pozytywną ocenę za analizę tekstu naukowego (maksymalna liczba punktów do zdobycia – 10, do uzyskania pozytywnej oceny wymagane jest przynajmniej 5 punktów).

Ocenę końcową ustala się według następujących progów procentowych:

| | |
|---|---|
| 63-70 punktów – bardzo dobry (5) | (90-100 %) |
| 56-62 punktów – dobry plus (4,5) | (80-89 %) |
| 49-55 punktów – dobry (4) | (70-79 %) |
| 42-48 punktów – dostateczny plus (3,5) | (60-69 %) |
| 35-41 punktów – dostateczny (3) | (50-59 %) |
| 34 punktów i mniej – niedostateczny (2) | (49-0 %) |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Zaliczenie z oceną

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **15** | **9** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do sprawdzianu | 2 | 4 |
| przygotowanie wypowiedzi / prezentacji | 4 | 4 |
| zapoznanie z literaturą | 9 | 13 |
| **suma godzin:** | **30** | **30** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **1** | **1** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. Knapik, W., & Kiełbasa, B. (2019). *Komunikacja społeczna w ujęciu interdyscyplinarnym, komunikacja biznesowa* . Wydawnictwo Uniwersytetu Rolniczego.
2. Morreale, S. P., Spitzberg, B. H., & Barge, J. K. (2023). *Komunikacja między ludźmi: Motywacja, wiedza, umiejętności* (H. Brycz, Red.; P. Izdebski, A. Jaworska-Surma, & D. Kobylińska, Tłum.). Wydawnictwo Naukowe PWN.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Cyrklaff-Gorczyca, M. (2023). *Komunikacja interpersonalna i psychologiczne aspekty pracy z ludźmi: Od instytucji kultury do biznesu* (1. wyd.). Wydawnictwo Naukowe i Edukacyjne SBP.
2. Duhigg, C. (2024). *Siła komunikacji: Odkryj sekret rozmów, które łączą* (M. Guzowska-Dąbrowska, Tłum.; 1. wyd.). PWN.
3. McKay, M., Davis, M., & Fanning, P. (2021). *Sztuka skutecznego porozumiewania się* (A. Błaż & P. Pacyniak, Tłum.). Gdańskie Wydawnictwo Psychologiczne.
4. Schein, E. H. (2019). *Potęga dobrej komunikacji w zespole: O trudnej sztuce pokornego zadawania pytań* (P. Zagórska, Tłum.; 1. wyd.). PWN.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr hab. Natalia Chahrak |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | nchahrak@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 7/6 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Wykład ogólnowydziałowy 2** (Komunikacja międzykulturowa) |
| **Punkty ECTS** | **1** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Przedmioty interdyscyplinarne / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **język polski** |
| **Rok studiów** | **II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik**<br>**prowadzący: prof. AJP dr hab. Natalia Chahrak** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład** | **15/9** | **II/3** | **1** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Podstawowa wiedza ogólna z zakresu nauk społecznych i humanistycznych. Umiejętność korzystania z różnych źródeł informacji: literatury przedmiotu, artykułów naukowych, prezentacji multimedialnych, opracowań.

**4. Cele kształcenia**

C1 – rozszerzenie wiedzy o interdyscyplinarnych zagadnieniach i procesach umożliwiających wykorzystanie znajomości języka w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego i społecznego;

C2 – zdobycie wiedzy o terminologii charakterystycznej dla opisu różnych dziedzin i systemów życia składających się na kulturę;

C3 – nabycie umiejętności współdziałania w ramach prac zespołowych, przyjmując różne role, dyskutowania o języku w środowisku międzykulturowym i interdyscyplinarnym;

C4 – budowanie umiejętności wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; doceniania różnorodności kultur; otwartości na odmienność kulturową i dostrzegania potrzeby znajomości dziedzictwa kulturowego danego obszaru i języka oraz specyfiki środowiska lokalnego, dostrzegania wagi współpracy między tymi środowiskami;

C5 – rozwinięcie zdolności wykorzystania umiejętności komunikacyjnych, społecznych, interpersonalnych i interkulturowych, w pracy przede wszystkim w sektorze oświaty i w branży tłumaczeniowej oraz w budowaniu relacji opartej na zaufaniu między wszystkimi uczestnikami procesu edukacji, zarówno między uczniami, jak i rodzicami czy też przełożonymi w pracy nauczyciela

| |
|---|
| i tłumacza. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | interdyscyplinarne zagadnienia i procesy umożliwiające wykorzystanie znajomości języka w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego i społecznego | K_W06 |
| W_02 | terminologię charakterystyczną dla opisu różnych dziedzin i systemów życia składających się na kulturę | K_W11 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | dyskutować o języku w środowisku międzykulturowym i interdyscyplinarnym | K_U14 |
| U_02 | wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać złożone i nietypowe problemy oraz wykonywać zadania w warunkach nie w pełni przewidywalnych | K_U18 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; doceniania różnorodności kultur; otwartości na odmienność kulturową i dostrzegania potrzeby znajomości dziedzictwa kulturowego danego obszaru i języka oraz specyfiki środowiska lokalnego, dostrzegania wagi współpracy między tymi środowiskami | K_K07 |
| K_02 | refleksji nad wkładem nauk filologicznych w kreowanie pozytywnych relacji międzykulturowych i zachowanie dziedzictwa Polski i innych kultur świata; przyjęcia odpowiedzialności za zachowanie dziedzictwa kulturowego regionu, kraju, Europy | K_K09 |
| K_03 | wykorzystania umiejętności komunikacyjnych, społecznych, interpersonalnych i interkulturowych, w pracy przede wszystkim w sektorze oświaty i w branży tłumaczeniowej oraz w budowaniu relacji opartej na zaufaniu między wszystkimi uczestnikami procesu edukacji, zarówno między uczniami, jak i rodzicami czy też przełożonymi w pracy nauczyciela i tłumacza | K_K10 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| Lp. | Treści wykładów | Liczba godzin na studiach | |
|---|---|---|---|
| | | stacjonarnych | niestacjonarnych |
| W1 | Terminologia, definicje, rola komunikacji we współczesnym społeczeństwie. Globalizacja i wielokulturowość. Typy komunikowania międzykulturowego. Ramy kulturowe. | 2 | 1 |
| W2 | Szok kulturowy, adaptacja, integracja. Kultura a jednostka. Typy kultur. Kultura zachodnia – kultura wschodnia (współistnienie i dominacja). | 2 | 1 |
| W3 | Czynniki wpływające na przebieg komunikacji międzykulturowej. Błędy i bariery w komunikowaniu międzykulturowym (stereotypy, etnocentryzm, uprzedzenia, | 2 | 2 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | język, niewerbalne mylne interpretacje, strach). Komunikacja pozawerbalna – różnice kulturowe. | | |
| W4 | Charakterystyka cech kulturowych wybranych narodów. | 2 | 1 |
| W5 | Protokół i etykieta w biznesie międzynarodowym. | 2 | 1 |
| W6 | Konflikt kultur we współczesnym świecie. Aktualne problemy w komunikacji międzykulturowej. | 2 | 2 |
| W7 | Prezentacja / wypowiedz dłuższa na wybrany przez studenta/studentkę temat. | 3 | 1 |
| | **Razem liczba godzin wykładów** | **15** | **9** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| Forma zajęć | Metody dydaktyczne (wybór z listy) | Środki dydaktyczne |
|---|---|---|
| Wykład | **M1** – metoda podająca (wykład informacyjny),<br>**M2** – metoda problemowa (wykład z elementami analizy źródłowej i dyskusji),<br>**M3** – metoda eksponująca (prezentacja materiału audiowizualnego, pokaz prezentacji multimedialnej),<br>M5 – metoda praktyczna (przygotowanie prezentacji). | projektor,<br>teksty źródłowe,<br>filmy |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1.Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| Forma zajęć | **Ocena formująca (F) –** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Wykład | **F1** – sprawdzian;<br>**F4** – wypowiedź/wystąpienie (formułowanie dłuższej wypowiedzi ustnej / prezentacji na wybrany temat - analiza tekstu naukowego). | **P3** – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2.Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| Symbol efektu | Wykład | | |
|---|---|---|---|
| | F1 | F4 | P3 |
| W_01 | x | x | x |
| W_02 | x | x | x |
| U_01 | | x | x |
| U_02 | | x | x |
| K_01 | | | x |
| K_02 | | | x |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Wykład**
*Metody oceniania* (sprawdzania efektów):
– kolokwium pisemne z treści wykładu i literatury obowiązkowej;

– przygotowanie wypowiedzi ustnej (analiza artykułu naukowego).
*Kryteria oceniania*:
Student zalicza przedmiot, gdy:

a. otrzymał pozytywną ocenę za pracę pisemną (test) obejmującej treści zajęć i literatury obowiązkowej (maksymalna liczba punktów do zdobycia – 40, do uzyskania pozytywnej oceny wymagane jest przynajmniej 20 punktów). Wykładowca może ponadto (jednorazowo) przyznać studentowi maksymalnie 5 punktów za aktywny udział w zajęciach.

Ocenę ustala się według następujących kryteriów:
36-40 punktów – bardzo dobry (5)
32-35 punktów – dobry plus (4,5)
28-31 punktów – dobry (4)
24-27 punktów – dostateczny plus (3,5)
20-23 punktów – dostateczny (3)
19 punktów i mniej – niedostateczny (2)

b. uzyskał pozytywną ocenę za przygotowanie i omówienie tekstu naukowego (maksymalna liczba punktów do zdobycia – 10, do uzyskania pozytywnej oceny wymagane jest przynajmniej 5 punktów).

Ocena końcowa jest ustalana według następujących progów procentowych:

| | |
|---|---|
| 63-70 punktów – bardzo dobry (5) | (90-100 %) |
| 56-62 punktów – dobry plus (4,5) | (80-89 %) |
| 49-55 punktów – dobry (4) | (70-79 %) |
| 42-48 punktów – dostateczny plus (3,5) | (60-69 %) |
| 35-41 punktów – dostateczny (3) | (50-59 %) |
| 34 punktów i mniej – niedostateczny (2) | (49-0 %) |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Zaliczenie z oceną

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **15** | **9** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do sprawdzianu | 4 | 5 |
| przygotowanie wypowiedzi | 4 | 4 |
| zapoznanie z literaturą | 7 | 12 |
| **Razem:** | **30** | **30** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **1** | **1** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. Pabian, A., & Pabian, B. (2019). *Wielokulturowość w szkolnictwie wyższym: Zarządzanie i komunikacja z cudzoziemcami z perspektywy różnic kulturowych: Monografia* . Wydawnictwo

Naukowe PWN.
2. Zaporowski, A. (2024). *Komunikacja, kultura i działanie* (1. wyd.). Wydawnictwo Naukowe PWN SA.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Meyer, E. (2023). *Mapa kulturowa: Jak skutecznie radzić sobie z różnicami kulturowymi w biznesie* (A. Sobolewska, Tłum.; 1. wyd.). Znak Litera Nova.
2. Zaporowski, A. (2006). *Czy komunikacja międzykulturowa jest możliwa?: Strategia kulturoznawcza* . Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr hab. Natalia Chahrak |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | nchahrak@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 8/7 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Wykład monograficzny** |
| **Punkty ECTS** | **1** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Przedmioty interdyscyplinarne / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski** |
| **Rok studiów** | **III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik**<br>**prowadzący: prof. AJP dr hab. Paweł Prüfer** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład** | **30/18** | **III/5** | **1** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Brak

**4. Cele kształcenia**

C1 –nabycie wiedzy z zakresu nauk społecznych; zna najważniejsze teorie i metodologie.

C2 – nabycie umiejętności samodzielnego zdobywania wiedzy i rozwijania swoich umiejętności w wybranej dziedzinie; poczucie sprawczości.

C3 – umiejętność krytycznego podejścia do swojego procesu edukacyjnego, dokonywania diagnozy posiadanej przez siebie wiedzy.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | teorie i metodologie z zakresu wybranych dyscyplin społecznych, zorientowaną na zastosowanie praktyczne w wybranej dziedzinie działalności zawodowej i społecznej. | K_W03 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: : absolwent potrafi** | | |

| | | |
|---|---|---|
| U_01 | samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, kształtować poczucie własnej sprawczości. | K_U26 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy, przyswojonych umiejętności i odbieranych treści, ciągłego dokształcania się. | K_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści wykładów** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| W1 | Nauki społeczne – aktywność badawcza człowieka a nauka | 3 | 2 |
| W2 | Teorie społeczne (I): funkcjonalizm i konflikt | 2 | 1 |
| W3 | Teorie społeczne (II): interakcjonizm symboliczny i wymiana społeczna | 2 | 1 |
| W4 | Proces uspołecznienia – socjalizacja | 3 | 1 |
| W5 | Biurokracja w życiu społecznym i instytucjonalnym | 2 | 1 |
| W6 | Organizacja (formalna i nieformalna) i instytucjonalizacja | 2 | 2 |
| W7 | Nierówności społeczne i rozwój społeczny | 2 | 1 |
| W8 | Grupy społeczne – rodzaje oraz rola w życiu jednostkowym i społecznym | 2 | 2 |
| W9 | Globalizacja i lokalizacja (glokalizacja | 2 | 1 |
| W10 | Gospodarka i społeczeństwo – teorie ekonomiczne | 2 | 1 |
| W 11 | Procesy sekularyzacji i desekularyzacji – religia w społeczeństwie | 2 | 1 |
| W12 | Dewiacja społeczna i patologia | 2 | 1 |
| W13 | Motywacja i komunikacja | 2 | 2 |
| W14 | Kontrola społeczna | 2 | 1 |
| | **Razem liczba godzin wykładów** | **30** | **18** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Wykład | **M2** – metoda problemowa: Wykład problemowy, wykład interaktywny, wykład z elementami dyskusji, analiza przypadku, wykład z wykorzystaniem materiałów multimedialnych | projektor, tablica |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F) –** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty kształcenia **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Wykład | Obserwacja / aktywność | Rozmowa podsumowująca |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| Symbol efektu | Wykład | |
|---|---|---|
| | Obserwacja/aktywność | Rozmowa podsumowująca |
| W_01 | **x** | **x** |
| U_01 | **x** | |
| K_01 | **x** | |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**
90%– 100% – ocena 5.0
80%– 89% - ocena 4.5
70% – 79% - ocena 4.0
60%– 69% - ocena 3.5
50%– 59% - ocena 3.0
0%– 49% - ocena 2.0

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Zaliczenie z oceną

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury zalecanej/fakultatywnej | **-** | **12** |
| **suma godzin:** | **30** | **30** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **1** | **1** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Anthony Giddens (współpraca Philip W. Sutton), *Socjologia*, Wydanie nowe, Warszawa 2012.
2. Earl Babbie, *Badania społeczne w praktyce*, Warszawa 2006.
3. *Encyklopedia socjologii*, W. Kwaśniewicz i inni (red.), Warszawa 1999-2004.
4. Paweł Prüfer, *Metamorfoza społeczeństwa. Zarys teorii maturacjonizmu linearno-cyklicznego*, Warszawa 2020.
5. Paweł Prüfer, Rekonstrukcja jakości życia. Teoretyczno-praktyczne atutu socjologii, Toruń 2021.

6. Piotr Sztompka, *Słownik socjologiczny. 1000 pojęć*, Kraków 2020.
7. Piotr Sztompka, *Socjologia. Analiza społeczeństwa*, Kraków 2012.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr hab. Paweł Prüfer |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | pprufer@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 9–16 /8–15 |

# KARTA MODUŁU

# PRAKTYCZNA NAUKA JĘZYKA NIEMIECKIEGO

## 1. Informacje ogólne

| | |
|---|---|
| **Nazwy zajęć** | **PNJN – słuchanie i mówienie**<br>**PNJN – czytanie i mówienie**<br>**PNJN – pisanie**<br>**PNJN – gramatyka praktyczna**<br>**PNJN – sprawności zintegrowane 1**<br>**PNJN – sprawności zintegrowane 2**<br>**PNJN – sprawności zintegrowane 3**<br>**PNJN – fonetyka praktyczna** |
| **Punkty ECTS** | **39** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Praktyczna nauka języka niemieckiego/ nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **język niemiecki** |
| **Rok studiów** | **I, II, III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęć** | **koordynator: dr Joanna Dubiec-Stach, prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik**<br>**osoby prowadzące zajęcia: dr Anna Bielewicz-Dubiec, prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada, dr Joanna Dubiec-Stach, prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik, prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk, mgr Sławomir Szenwald, mgr Piotr Kotek, mgr Dariusz Łężak** |

## 2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **990/594** | **I, II, III rok/ 1,2,3,4,5,6 semestr** | **39** |
| **laboratoria** | **60/36** | | |

## 3. Wymagania wstępne z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Znajomość języka niemieckiego na poziomoe A1. Układ treści zajęć ma charakter progresywny. Kontynuacja realizacji treści w ramach kolejnych etapów danego przedmiotu wymaga zaliczenia treści wcześniejszych.

## 4. Cele kształcenia

C1 – zdobycie wiedzy interdyscyplinarnej, umożliwiającej wykorzystanie znajomości języka niemieckiego w różnych dziedzinach życia oraz uporządkowane wiedzę o jednostkach językowych i kategoriach gramatycznych języka niemieckiego, ich funkcjach i normach umożliwiających odpowiednie użycie języka.

C2 – opanowanie języka niemieckiego na poziomie biegłości językowej B1 po I roku studiów, B2 po II roku studiów i C1 po III roku studiów zgodnie z Europejskim Systemem Opisu Kształcenia Językowego w zakresie sprawności receptywnych i produktywnych, w tym: słuchania, czytania, mówienia i pisania.

C3 – umiejętność samodzielnego zdobywania wiedzy i rozwijania swoich umiejętności językowych.

C4 – nabycie kompetencji interdyscyplinarnych i interpersonalnych (m.in. nawiązywanie kontaktu z innymi, umiejętność uważnego słuchania, formułowania krótkich i dłuższych wypowiedzi ustnych); ponadto działanie w sposób autonomiczny na rzecz ciągłego dokształcania się, szczególnie w zakresie rozwijania własnych kompetencji lingwistycznych i doskonalenia zawodowego, stosując efektywne sposoby pracy samodzielnej i grupowej.

## 5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | w zaawansowanym stopniu terminologię służącą do opisu systemu języka | K_W02 |
| W_02 | interdyscyplinarne zagadnienia i procesy umożliwiające wykorzystanie znajomości języka niemieckiego w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego i społecznego. | K_W06 |
| W_03 | funkcję języka, rolę komunikacji językowej, w tym wagę komunikacji niewerbalnej (np. mowy ciała); społeczne zróżnicowanie języka oraz wpływ czynników społecznych na język | K_W09 |
| W_04 | terminologię charakterystyczną dla opisu różnych dziedzin i systemów życia składających się na kulturę | K_W11 |
| W_05 | jednostki językowe i kategorie gramatyczne języka niemieckiego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka. | K_W13 |
| W_06 | powiązania systemu języka polskiego i języka niemieckiego, techniki mediacji między użytkownikami tych języków oraz sposoby praktycznego stosowania tej wiedzy w działalności zawodowej nauczyciela/tłumacza | K_W14 |
| W_07 | fundamentalne dylematy współczesnej cywilizacji | K_W15 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wykorzystać język niemiecki jako narzędzie rozumienia, ekspresji i komunikacji ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców; uzasadniać swoje stanowisko, przekonać do własnej racji | K_U01 |
| U_02 | korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów zawodowych | K_U02 |
| U_03 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować | K_U05 |

| | | |
|---|---|---|
| | informacje z wykorzystaniem różnych źródeł w języku niemieckim, a także dokonywać syntezy tych informacji | |
| U_04 | wykorzystać kompetencje językowe do uzyskania bezpośredniego dostępu do zasobów i materiałów, w celu zdobycia wiedzy źródłowej o szeroko rozumianej kulturze i krajach swojej specjalności językowej | K_U06 |
| U_05 | uczestniczyć w międzykulturowej i interdyscyplinarnej dyskusji na tematy ogólne, a także dot. języka, literatury, historii i kultury krajów niemieckiego obszaru językowego w języku niemieckim, w tym przedstawić i ocenić różne opinie i stanowiska oraz dyskutować o nich | K_U14 |
| U_06 | analizować różne modele poprawnego użycia języka niemieckiego i wykorzystać je do konstruowania wypowiedzi ustnych i pisemnych | K_U23 |
| U_07 | posługiwać się językiem niemieckim zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego | K_U25 |
| U_08 | samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, kształtować odpowiednie poczucie własnej sprawczości | K_U26 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści | K_K01 |
| K_02 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych, w tym przy rozwijaniu kompetencji językowej w zakresie rozumienia słuchanych i czytanych tekstów i formułowania wypowiedzi ustnych | K_K02 |
| K_03 | wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; otwartości na odmienność kulturową; akceptowania zmiany językowej jako naturalnego procesu w rozwoju języka | K_K07 |
| K_04 | wykorzystania umiejętności komunikacyjnych, interpersonalnych i interkulturowych (również w pracy w sektorze oświaty/ branży tłumaczeniowej), dostosowując styl wypowiedzi ustnej do zamierzonego celu i odbiorcy tekstu | K_K10 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| |
|---|
| Treści programowe, formy zajęć, metody pracy oraz sposób oceniania (warunki zaliczenia) i obciążenia studenta pracą zostały przedstawione szczegółowo w kartach przedmiotów składających się na niniejszy moduł i realizujących jego założenia. |

## 7. Informacje dodatkowe

| | |
|---|---|
| Imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| Dane kontaktowe (e-mail, telefon) | rnadobnik@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarne i niestacjonarne |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 9/8 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **PNJN – słuchanie i mówienie** |
| **Punkty ECTS** | **4** |
| **Rodzaj zajęć** | **ćwiczenia** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Praktyczna nauka języka niemieckiego/ nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **język niemiecki** |
| **Rok studiów** | **II, III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz prowadzących zajęcia** | **Koordynator: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik**<br>**Osoby prowadzące zajęcia: dr Joanna Dubiec-Stach, mgr Sławomir Szenwald, mgr Dariusz Łężak, mgr Piotr Kotek** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **120/72** | **II, III/3, 4, 5, 6** | **4** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Zalicznie zajęć PNJN – Sprawności zintegrowane 1, 2, 3. Układ treści przedmiotu ma charakter progresywny. Kontynuacja realizacji treści w ramach kolejnych etapów przedmiotu wymaga zaliczenia treści wcześniejszych.

**4. Cele kształcenia**

C1 – zdobycie wiedzy interdyscyplinarnej pozwalającej na wykorzystanie znajomości języka niemieckiego do recepcji różnego rodzaju tekstów oraz formułowania wypowiedzi ustnych na tematy dotyczące różnych dziedzin życia.

C2 – opanowanie zakresu słownictwa i struktur gramatycznych w języku niemieckim na poziomie B2 po II roku studiów i C1 po III roku studiów zgodnie z Europejskim Systemem Opisu Kształcenia Językowego, co pozwala mu na rozumienie tekstów i swobodne tworzenie płynnych wypowiedzi ustnych, również na tematy złożone.

C3 – nabycie umiejętności wykorzystania języka swojej specjalności jako narzędzia rozumienia, ekspresji i komunikacji, dbając o doskonalenie własnych kompetencji językowych przy wykorzystaniu różnych źródeł.

C4 –rozwijanie świadomości posiadania wiedzy i przyswojonych umiejętności oraz rozumienie potrzeby doskonalenia własnej kompetencji językowej, umiejętność pracy samodzielnej i współdziałania w grupie, wykazywanie tolerancji w odniesieniu do poglądów innych osób i wobec odmienności kulturowej, umiejętność dostosowania stylu wypowiedzi ustnej do zamierzonego celu i odbiorcy

| |
|---|
| tekstu. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | interdyscyplinarne zagadnienia i procesy umożliwiające wykorzystanie znajomości języka w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego i społecznego (semestry 3.-6.) | K_W06 |
| W_02 | funkcje języka i rolę komunikacji językowej, w tym wagę komunikacji niewerbalnej (np. mowy ciała); społeczne zróżnicowanie języka oraz wpływ czynników społecznych na język (semestry 3.-6.) | K_W09 |
| W_03 | terminologię charakterystyczną dla opisu różnych dziedzin i systemów życia składających się na kulturę (semestry 3.-6.) | K_W11 |
| W_04 | jednostki językowe (słownictwo charakterystyczne dla opisu różnych dziedzin i systemów życia niezbędne do rozumienia słuchanych tekstów i formułowania wypowiedzi ustnych) oraz kategorie gramatyczne języka niemieckiego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka (semestry 3.-6.) | K_W13 |
| W_05 | techniki mediacji między użytkownikami języków polskiego i niemieckiego (semestry 3.-6.) | K_W14 |
| W_06 | fundamentalne dylematy współczesnej cywilizacji | K_W15 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wykorzystać język niemiecki jako narzędzie rozumienia, ekspresji, komunikacji ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców, w tym zrozumieć, analizować, oceniać i wykorzystywać usłyszaną informację w języku niemieckim oraz dostrzegać znaczenia ukryte, wyrażone pośrednio, jak np. intencje nadawcy komunikatu (w tekstach na poziomie B2 według ESOKJ po II roku studiów oraz w tekstach na poziomie C1 po III roku studiów) | K_U01 |
| U_02 | rozwijać i doskonalić własną kompetencję lingwistyczną z pomocą dostępnych źródeł wiedzy o języku (m.in. słowników, tezaurusów, zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych) (semestry 3.-6.) | K_U02 |
| U_03 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł w formie audiowizualnej i dźwiękowej w języku niemieckim, a także dokonywać syntezy tych informacji (semestry 3.-6.) | K_U05 |
| U_04 | uczestniczyć w międzykulturowej i interdyscyplinarnej dyskusji na tematy ogólne, a także dot. języka, literatury, historii i kultury krajów niemieckiego obszaru językowego, w tym przedstawić i ocenić różne opinie i stanowiska oraz dyskutować o nich (na poziomie B2 według ESOKJ po II roku studiów oraz C1 po III roku studiów) | K_U14 |
| U_05 | analizować różne modele poprawnego użycia języka niemieckiego oraz wykorzystać je do konstruowania wypowiedzi ustnych (semestry 3.-6.) | K_U23 |

| | | |
|---|---|---|
| U_06 | posługiwać się językiem niemieckim w zakresie rozumienia słuchanych tekstów i formułowania wypowiedzi ustnych na poziomie B2 według ESOKJ po II roku studiów oraz C1 po III roku studiów. | K_U25 |
| U_07 | samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, kształtować odpowiednie poczucie własnej sprawczości (semestry 3.-6.) | K_U26 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści (semestry 3.-6.) | K_K01 |
| K_02 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych, w tym przy rozwijaniu kompetencji językowej w zakresie rozumienia słuchanych tekstów i formułowania wypowiedzi ustnych (semestry 3.-6.) | K_K02 |
| K_03 | wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; otwartości na odmienność kulturową; akceptowania zmiany językowej jako naturalnego procesu w rozwoju języka (semestry 3.-6.) | K_K07 |
| K_04 | wykorzystania umiejętności komunikacyjnych, interpersonalnych i interkulturowych (również w pracy w sektorze oświaty/ branży tłumaczeniowej), dostosowując styl wypowiedzi ustnej do zamierzonego celu i odbiorcy tekstu (semestry 3.-6.) | K_K10 |

6. **Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | **Rozwój sprawności „słuchanie i mówienie" obejmuje:** ćwiczenia i zadania wspierające rozwój kompetencji językowych w zakresie rozumienia tekstów słuchanych i formułowania wypowiedzi ustnej, które będą realizowane w następujących formach: prezentacja materiałów dźwiękowych, dialog, odgrywanie ról, wywiad, dyskusja, krótkie wypowiedzi o charakterze monologu, w tym: streszczenie wysłuchanego tekstu, wyrażenie opinii i jej uzasadnienie, relacja, opis i interpretacja, wygłoszenie krótkiego referatu w oparciu o wysłuchany tekst w wyszczególnionych zakresach tematycznych. | **stacj.** | **niestacj.** |
| **Semestr trzeci** | | | |
| 1. | Gesellschaftsleben | 5 | 3 |
| 2. | Religion / Philosophie (Sterbehilfe, Todesstrafe) | 5 | 3 |
| 3. | Kulturleben (1): Sitten und Bräuche in den deutschsprachigen Ländern | 5 | 3 |
| 4. | Literatur – aktuelle Lesetrends | 5 | 3 |
| 5. | Wissenschaft (1): Hilfe bei Aufmerksamkeitsstörung. Was hilft Erwachsenen mit ADHS? | 5 | 3 |
| 6. | Wirtschaft (1): Fachkräftemangel | 5 | 3 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **30** | **18** |
| **Semestr czwarty** | | | |
| 7. | Geschichte (1): Der Wiener Kongress (1815) und die Neuordnung | 5 | 3 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | Europas | | |
| 8. | Politik | 5 | 3 |
| 9. | Umweltverschmutzung | 5 | 3 |
| 10. | Technik – Deutsche Erfindunegn | 5 | 3 |
| 11. | Medizin | 5 | 3 |
| 12. | Pädagogik | 5 | 3 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **30** | **18** |
| **Semestr piąty** | | | |
| 13. | Aktuelle Fernseh- und Radionachrichten | 5 | 3 |
| 14. | Philosophie/Ethik (Schwangerschaftsabbruch, Klonen von Menschen) | 5 | 3 |
| 15. | Kulturleben (2): Kulturveranstaltungen | 5 | 3 |
| 16. | Literatur – Nobelpreisträger | 5 | 3 |
| 17. | Wissenschaft (2): Forschung zur Zeitumstellung: Sollte die Sommerzeit lieber erst im April starten? | 5 | 3 |
| 18. | Wirtschaft (2): Solide Staatsfinanzen bringen der Wirtschaft Vertrauen, Stabilität und Wachstum | 5 | 3 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **30** | **18** |
| | | | |
| **Semestr szósty** | | | |
| 19. | Geschichte (2): Potsdamer Abkommen | 5 | 3 |
| 20. | Terrorismus und militärische Konflikte | 5 | 3 |
| 21. | Umweltschutz – alternative Energiequellen | 5 | 3 |
| 22. | Künstliche Intelligenz | 5 | 3 |
| 23. | Schönheitsmedizin | 5 | 3 |
| 24. | Psychologie | 5 | 3 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **30** | **18** |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń w semestrach: 3., 4., 5., 6.** | **120** | **72** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **M2** – burza mózgów, mapa myśli, rozmowa sterowana, dyskusja dydaktyczna,<br>**M3** – prezentacja materiału audiowizualnego/ dźwiękowego, pokaz prezentacji multimedialnej,<br>**M5** – ćwiczenia przedmiotowe (ćwiczenia leksykalne i strukturalne, analiza tekstu, prezentacja różnych form wypowiedzi, wykorzystanie słowników jedno- i dwujęzycznych oraz innych pomocy dydaktycznych, formułowanie wypowiedzi | **Środki dydaktyczne:** płyty CD, nagrania materiałów dźwiękowych dostępnych w Internecie (np. wiadomości, filmy, komentarze, debaty, programy popularno-naukowe), prezentacja multi-medialna, projektor, arkusze pracy, podręczniki. |

| | | |
|---|---|---|
| | ustnych). | |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F) –** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **F1** – sprawdzian (pisemny i ustny),<br>**F2** – obserwacja/aktywność na zajęciach,<br>**F4** – wypowiedź ustna/wystąpienie (dyskusja, prowadzenie rozmowy na określony temat, debata). | **P1** egzamin ustny (po 2., 4., i 6. semestrze)<br>**P3** – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych przez studenta w semestrze. |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Efekty przedmiotowe** | Ćwiczenia | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | F1 | F2 | F4 | P1 | P3 |
| W_01 | x | x | x | x | x |
| W_02 | | x | x | x | x |
| W_03 | x | x | x | x | x |
| W_04 | x | x | x | x | x |
| W_05 | | x | x | x | x |
| W_06 | x | x | x | x | x |
| U_01 | x | x | x | x | x |
| U_02 | | x | | | x |
| U_03 | | x | x | | x |
| U_04 | x | x | x | x | x |
| U_05 | x | x | x | x | x |
| U_06 | x | x | x | x | x |
| U_07 | | x | | | x |
| K_01 | | x | x | | x |
| K_02 | | x | | | x |
| K_03 | | x | x | | x |
| K_04 | | x | x | | x |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**
**90%– 100%** ocena 5.0; **80%– 89%** ocena 4.5; **70% – 79%** ocena 4.0; **60%– 69%** ocena 3.5; **50%– 59%** ocena 3.0; **0%– 49%** ocena 2.0

**Bardzo dobry (5,0):** Student w pełni lub w wysokim stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dobry/dobry plus (4/4,5):** Student w dobrym stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dostateczny /dostateczny plus (3/3,5):** Student opanował w dostatecznym stopniu treści ćwiczeń we

| |
|---|
| wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych. |

**10. Forma zaliczenia przedmiotu**

| |
|---|
| Zaliczenie z oceną po każdym semestrze. Egzamin po 4. i 6. semestrze w ramach modułu PNJN |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **120** | **72** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **4** | **4** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

**II rok:**

1. Schmohl S., Schenk B., Bleiner S., Wirtz M., Glaser J., *Akademie Deutsch B1+Intensivlehrwerk mit Audios online B1+/kurs intensywny z nagraniami online,* Heuber Verlag: München 2020 (wybrane zagadnienia).
2. Glotz-Kastanis J., Tippmann D.: *Sprechen. Schreiben. Mitreden. Ein Übungsbuch zum Training von Vortrag und Aufsatz in der Oberstufe*, Athen 2018 (wybrane zagadnienia).
3. Giersberg D., Schnack A., Luger U., Bayerlein O., Fromme L., Specht F., *Vielfalt. Deutsch als Fremdsprache B2. Kurs- und Arbeitsbuch + Medienpaket Audio CDs und DVD*, München: Hueber Verlag 2024.
4. (Wybrane) dostępne w Internecie nagrania programów informacyjnych, reportaży, relacji, komentarzy, filmów oraz wybrane ćwiczenia rozwijające i sprawdzające sprawność rozumienia tekstów słuchanych opracowane przez niemieckojęzyczne instytucje promujące naukę i/lub prowadzące certyfikację języka niemieckiego jako obcego, jak np. Goethe Institut, Hueber Verlag, TELC itp. (poziom B1+/B2).

**III rok:**

5. Buscha A., Linthout G., *Das Oberstufenbuch. Deutsch als Fremdsprache,* Leipzig 2005 (wybrane zagadnienia).
6. Giersberg D., Seuthe Ch., Warnecke C. *Vielfalt C1. Kurs- und Arbeitsbuch plus interactive Version*, München: Hueber Verlag 2024 (wybrane zagadnienia).
7. Perlmann- Balme M., Schwalb S., Weers S., *em Abschlusskurs. Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe*,
   Ismaning 2006 (wybrane zagadnienia).
8. Sander I., Köhl-Kuhn R., Dengler S., Mautsch K.F., Schmeiser D., Tremp Soares H., *Mittelpunkt neu C1. Deutsch als Fremdsprache für Fortgeschrittene*, Stuttgart 2017(wybrane zagadnienia).
9. Schmohl S., Schenk B., Bleiner S., Wirtz M., Glaser J., *Akademie Deutsch B2+ Intensivlehrwerk mit Audios online/kurs intensywny z nagraniami online*, Heuber Verlag: München 2020 (wybrane zagadnia)
10. Willkop E.-M., Wiemer C., *Auf neuen Wegen. Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe und Oberstufe.* Ismaning 2003 (wybrane zagadnienia).

16. (Wybrane) dostępne w Internecie nagrania programów informacyjnych, reportaży, relacji, komentarzy, filmów oraz wybrane ćwiczenia rozwijające i sprawdzające sprawność rozumienia tekstów słuchanych opracowane przez niemieckojęzyczne instytucje promujące naukę i/lub prowadzące certyfikację języka niemieckiego jako obcego, jak np. Goethe Institut, Hueber Verlag, TELC itp. (poziom C1).

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Braun A., Dinsel S., Ende K., *Unterwegs zur Vorbereitung auf die Zentrale Mittelstufenprüfung Deutsch als Fremdsprache,* Berlin 2000.
2. Ferenbach M., Schüßler I., *Wörter zur Wahl (B1-C1)*, Stuttgart 2007.
3. Frey, E., Kleines Deutsches Sprachdiplom. Übungsaufgaben mit Lösungen, München 2008.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | rnadobnik@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 10/9 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **PNJN – czytanie i mówienie** |
| **Punkty ECTS** | **4** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Praktyczna nauka języka niemieckiego/ nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **język niemiecki** |
| **Rok studiów** | **II, III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik, osoby prowadzące zajęcia: dr Joanna Dubiec-Stach, prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik, mgr Sławomir Szenwald, mgr Piotr Kotek** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **120/72** | **II, III/ 3, 4, 5, 6** | **4** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Zalicznie zajęć PNJN – Sprawności zintegrowane 1, 2, 3. Układ treści przedmiotu ma charakter progresywny. Kontynuacja realizacji treści w ramach kolejnych etapów przedmiotu wymaga zaliczenia treści wcześniejszych.

**4. Cele kształcenia**

C1 – zdobycie wiedzy interdyscyplinarnej pozwalającej na wykorzystanie znajomości języka niemieckiego do rozumienia wypowiedzi pisemnych oraz formułowania wypowiedzi ustnych dotyczących różnych zakresów tematycznych, w tym życia społecznego, zawodowego.

C2 – znajomość funkcji języka i świadomość społecznego zróżnicowania języka, w tym rozróżnianie cechy tekstów pisanych i mówionych.

C3 – posługiwanie się szerokim zakresem środków językowych i gramatycznych określonych dla poziomu, B2 po II roku studiów i C1 po III roku studiów zgodnie z ESOKJ, umożliwiających odbiór i interpretację tekstów odnoszących się do szerokiego spektrum tematycznego.

C4 – zdobycie umiejętności wykorzystania języka niemieckiego jako narzędzia rozumienia, ekspresji i komunikacji, dbanie o doskonalenie własnych kompetencji językowych przy wykorzystaniu różnych źródeł wiedzy.

C5 – kształtowanie świadomości posiadania wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumienia potrzeby ciągłego dokształcania się.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | interdyscyplinarne zagadnienia i procesy umożliwiające wykorzystanie znajomości języka w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego i społecznego (semestry 3.-6.) | K_W06 |
| W_02 | funkcje języka i rolę komunikacji językowej; społeczne zróżnicowanie języka oraz wpływ czynników społecznych na język (semestry 3.-6.) | K_W09 |
| W_03 | terminologię charakterystyczną dla opisu różnych dziedzin i systemów życia składających się na kulturę (semestry 3.-6.) | K_W11 |
| W_04 | jednostki językowe (słownictwo charakterystyczne dla opisu różnych dziedzin i systemów życia niezbędne do rozumienia czytanych tekstów i formułowania wypowiedzi ustnych) oraz kategorie gramatyczne języka niemieckiego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka (semestry 3.-6.) | K_W13 |
| W_05 | techniki mediacji między użytkownikami języków polskiego i niemieckiego (semestry 3.-6.) | K_W14 |
| W_06 | fundamentalne dylematy współczesnej cywilizacji | K_W15 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wykorzystać język niemiecki jako narzędzie rozumienia, ekspresji, komunikacji ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców, w tym zrozumieć, analizować, oceniać i wykorzystywać przeczytaną informację w języku niemieckim oraz dostrzegać znaczenia ukryte, wyrażone pośrednio, jak np. intencje nadawcy komunikatu (na poziomie B2 według ESOKJ po II roku studiów oraz C1 po III roku studiów) | K_U01 |
| U_02 | rozwijać i doskonalić własną kompetencję lingwistyczną z pomocą dostępnych źródeł wiedzy o języku (semestry 3.-6.) | K_U02 |
| U_03 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł w formie pisemnej w języku niemieckim, a także dokonywać syntezy tych informacji (semestry 3.-6.) | K_U05 |
| U_04 | uczestniczyć w międzykulturowej i interdyscyplinarnej dyskusji na tematy ogólne, a także dot. języka, literatury, historii i kultury krajów niemieckiego obszaru językowego, w tym przedstawić i ocenić różne opinie i stanowiska oraz dyskutować o nich (na poziomie B2 według ESOKJ po II roku studiów oraz C1 po III roku studiów) | K_U14 |
| U_05 | analizować różne modele poprawnego użycia języka niemieckiego oraz wykorzystać je do konstruowania wypowiedzi ustnych (semestry 3.-6.) | K_U23 |
| U_06 | posługiwać się językiem niemieckim w zakresie rozumienia czytanego tekstu i formułowania wypowiedzi ustnych (na poziomie B2 według ESOKJ po II roku studiów oraz C1 po III roku studiów). | K_U25 |
| U_07 | samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, kształtować odpowiednie poczucie własnej sprawczości (semestry 3.-6.) | K_U26 |

| KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do | | |
|---|---|---|
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści (semestry 1.-6.) | K_K01 |
| K_02 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych, w tym przy rozwijaniu kompetencji językowej w zakresie rozumienia czytanych tekstów i formułowania wypowiedzi ustnych (semestry 1.-6.) | K_K02 |
| K_03 | wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; otwartości na odmienność kulturową; akceptowania zmiany językowej jako naturalnego procesu w rozwoju języka (semestry 1.-6.) | K_K07 |
| K_04 | wykorzystania umiejętności komunikacyjnych, interpersonalnych i interkulturowych (również w pracy w sektorze oświaty/ branży tłumaczeniowej), dostosowując styl wypowiedzi ustnej do zamierzonego celu i odbiorcy tekstu (semestry 1.-6.) | K_K10 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| **Rozwój sprawności „czytanie i mówienie" obejmuje:** czytanie (z wykorzystaniem różnych strategii) i analizę różnego rodzaju tekstów (np. opisów, opowiadań, instrukcji, korespondencji, artykułów popularnonaukowych, opracowań specjalistycznych) w języku niemieckim w wyszczególnionych zakresach tematycznych. | | **stacj.** | **niestacj.** |
| **Semestr trzeci** | | | |
| 1. | Inklusion als Aufgabe von Gesellschaft und Bildung | 5 | 3 |
| 2. | Soll der Gebrauch von Tieren zum Gewinn von Nahrung oder Kleidung, zur Unterhaltung oder zu Forschungszwecken verboten werden? | 5 | 3 |
| 3. | Soziale Medien | 5 | 3 |
| 4. | Bücher vs. Verfilmungen | 5 | 3 |
| 5. | Wie sich Pandemien auf die Gesellschaft auswirken | 5 | 3 |
| 6. | Wirtschaft- und Börsennachrichten | 5 | 3 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **30** | **18** |
| **Semestr czwarty** | | | |
| 7. | Anne Frank und ihr Tagebuch: Geschrieben für die Ewigkeit | 5 | 3 |
| 8. | Hass überall? Wie Hate Speech den demokratischen Diskurs vergiftet | 5 | 3 |
| 9. | Umweltpolitik | 5 | 3 |
| 10. | Soll der Zugang zum Internet für Kinder und Jugendliche bis zum 15. Lebensjahr verboten werden? | 5 | 3 |
| 11. | Medizin: innovative Therapien | 5 | 3 |
| 12. | Pädagogik: Erziehen wird immer schwieriger | 5 | 3 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **30** | **18** |
| **Semestr piąty** | | | |
| 13. | Aktuelle Nachrichten online | 5 | 3 |
| 14. | Menschenrechte | 5 | 3 |
| 15. | Dient Kultur nur der Unterhaltung oder hat sie noch einen anderen Wert? | 5 | 3 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 16. | Leseförderung an Schulen | 5 | 3 |
| 17. | Gen Z und Medienkompetenz | 5 | 3 |
| 18. | Steuerlast deutscher Unternehmen im internationalen Vergleich | 5 | 3 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **30** | **18** |
| **Semestr szósty** | | | |
| 19. | Berühmte Persönlichkeiten der deutschen Geschichte | 5 | 3 |
| 20. | Terroranschläge in Europa in den letzten Jahrzehnten / Das Massaker von Srebrenica | 5 | 3 |
| 21. | Mülltrennung und Recycling | 5 | 3 |
| 22. | Wie künstliche Intelligenz unser Leben verändert | 5 | 3 |
| 23. | Sollte die Organspende automatisch erfolgen? | 5 | 3 |
| 24. | Psychologie – Mobbing | 5 | 3 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **30** | **18** |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń w semestrach: 1., 2., 3., 4., 5., 6.** | **180** | **108** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| Forma zajęć | Metody dydaktyczne (wybór z listy) | Środki dydaktyczne |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **M1** – analiza tekstu źródłowego,<br>**M2** – analiza artykułów z czasopism**,** burza mózgów, mapa myśli, rozmowa sterowana, dyskusja dydaktyczna,<br>**M3** – prezentacja multimedialna,<br>**M5** – ćwiczenia przedmiotowe (ćwiczenia leksykalne i strukturalne, czytanie i analiza tekstu wzorcowego, interpretacja tekstu, sposoby wykorzystania słowników i pomocy dydaktycznych) | **Środki dydaktyczne:** teksty, arkusze pracy, podręczniki, testy językowe, słowniki, sprzęt multimedialny, Internet |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| Forma zajęć | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **F1** – sprawdziany (pisemne)<br>**F2** – obserwacja/aktywność na zajęciach,<br>**F4** – wypowiedź ustna | **P1** – egzamin pisemny (po 2., 4., 6. semestrze)<br>**P3** – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Efekty przedmiotowe** | Ćwiczenia | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | F1 | F2 | F4 | P1 | P3 |
| W_01 | x | x | x | x | x |
| W_02 | x | x | x | x | x |
| W_03 | x | x | x | x | x |
| W_04 | x | x | x | x | x |
| W_05 | | x | x | x | x |
| W_06 | x | x | x | x | x |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| U_01 | x | x | x | x | x |
| U_02 | | x | x | | x |
| U_03 | | x | x | x | x |
| U_04 | | x | x | x | x |
| U_05 | | x | x | x | x |
| U_06 | x | x | x | x | x |
| U_07 | | x | | | |
| K_01 | | x | | | x |
| K_02 | | x | | | x |
| K_03 | | x | | | x |
| K_04 | | x | x | | x |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**

**90%– 100%** ocena 5.0; **80%– 89%** ocena 4.5; **70% – 79%** ocena 4.0; **60%– 69%** ocena 3.5; **50%– 59%** ocena 3.0; **0%– 49%** ocena 2.0

**Bardzo dobry (5,0):** Student w pełni lub w wysokim stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dobry/dobry plus (4/4,5):** Student w dobrym stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dostateczny /dostateczny plus (3/3,5):** Student opanował w dostatecznym stopniu treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**10. Forma zaliczenia przedmiotu**

Zaliczenie z oceną po każdym semestrze. Egzamin wspólny po 2., 4. i 6. semestrze w ramach modułu PNJN

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **120** | **72** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Wykonywanie ćwiczeń, prac pisemnych | – | 48 |
| **suma godzin:** | **120** | **120** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **4** | **4** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

**II rok:**

1. Schmohl S., Schenk B., Bleiner S., Wirtz M., Glaser J., *Akademie Deutsch B1+Intensivlehrwerk mit Audios online B1+/kurs intensywny z nagraniami online,* Heuber Verlag: München 2020 (wybrane zagadnienia).
2. Glotz-Kastanis J., Tippmann D.: *Sprechen. Schreiben. Mitreden. Ein Übungsbuch zum Training von Vortrag und Aufsatz in der Oberstufe*, Athen 2018 (wybrane zagadnienia).
3. Giersberg D., Schnack A., Luger U., Bayerlein O., Fromme L., Specht F., *Vielfalt. Deutsch als Fremdsprache B2. Kurs- und Arbeitsbuch + Medienpaket Audio CDs und DVD*, München: Hueber Verlag 2024 (wybrane zagadnienia).
4. (Wybrane) dostępne w Internecie różne rodzaje tekstów oraz wybrane ćwiczenia rozwijające i sprawdzające sprawność rozumienia tekstów czytanych opracowane przez niemieckojęzyczne instytucje promujące naukę i/lub prowadzące certyfikację języka niemieckiego jako obcego, jak np. Goethe Institut, Hueber Verlag, TELC itp. (poziom B1+/B2).

**III rok:**

5. Buscha A., Linthout G., *Das Oberstufenbuch. Deutsch als Fremdsprache,* Leipzig 2005 (wybrane zagadnienia).
6. Giersberg D., Seuthe Ch., Warnecke C. *Vielfalt C1. Kurs- und Arbeitsbuch plus interactive Version*, München: Hueber Verlag 2024 (wybrane zagadnienia).
7. Perlmann- Balme M., Schwalb S., Weers S., *em Abschlusskurs. Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe*, Ismaning 2006 (wybrane zagadnienia).
8. Sander I., Köhl-Kuhn R., Dengler S., Mautsch K.F., Schmeiser D., Tremp Soares H., *Mittelpunkt neu C1. Deutsch als Fremdsprache für Fortgeschrittene*, Stuttgart 2017(wybrane zagadnienia).
9. Schmohl S., Schenk B., Bleiner S., Wirtz M., Glaser J., *Akademie Deutsch B2+ Intensivlehrwerk mit Audios online/kurs intensywny z nagraniami online*, Heuber Verlag: München 2020 (wybrane zagadnienia).
10. Willkop E.-M., Wiemer C., *Auf neuen Wegen. Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe und Oberstufe,* Ismaning 2003 (wybrane zagadnienia).
11. (Wybrane) dostępne w Internecie różne rodzaje tekstów oraz wybrane ćwiczenia rozwijające i sprawdzające sprawność rozumienia tekstów czytanych opracowane przez niemieckojęzyczne instytucje promujące naukę i/lub prowadzące certyfikację języka niemieckiego jako obcego, jak np. Goethe Institut, Hueber Verlag, TELC itp. (pozom C1).

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Braun A., Dinsel S., Ende K., *Unterwegs zur Vorbereitung auf die Zentrale Mittelstufenprüfung Deutsch als Fremdsprache,* Berlin 2000.
2. Ferenbach M., Schüßler I., *Wörter zur Wahl (B1-C1)*, Stuttgart 2007.
3. Czasopisma niemieckie: "Spiegel", „Focus", Geo" i in.
4. Materiały dydaktyczne opracowane przez osoby prowadzące zajęcia.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | rnadobni@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 11/10 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **PNJN – pisanie** |
| **Punkty ECTS** | **2** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Praktyczna nauka języka niemieckiego/ nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **język niemiecki** |
| **Rok studiów** | **II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik**<br>**Osoby prowadzące zajęcia: mgr Dariusz Łężak, mgr Sławomir Szenwald** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **30/18** | **II/3** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Układ treści przedmiotu ma charakter progresywny. Kontynuacja realizacji treści w ramach tego przedmiotu wymaga zaliczenia treści wcześniejszych zrealizowanych podczas PNJN – sprawności zintegrowane 1, PNJN – sprawności zintegrowane 2, PNJN – sprawności zintegrowane 3.

**4. Cele kształcenia**

C1 – zdobycie wiedzy interdyscyplinarnej pozwalającej na wykorzystanie znajomości języka niemieckiego do formułowania wypowiedzi pisemnych w odniesieniu do różnych obszarów życia.

C2 – opanowanie zakresu słownictwa i struktur gramatycznych w języku niemieckim na poziomie B2 po drugim roku studiów, zgodnie z Europejskim Systemem Opisu Kształcenia Językowego, pozwalającego na swobodne tworzenie różnorodnych tekstów z zachowaniem poprawności językowej i stylistycznej.

C3 – rozwój umiejętności korzystania ze słowników jedno- i dwujęzycznych oraz innych źródeł wiedzy o języku w celu zdobycia informacji, dobrania środków językowych i stylistycznych, potrzebnych do logicznego i spójnego tworzenia różnych form wypowiedzi pisemnej.

C4 – kształtowanie świadomości zakresu posiadanej wiedzy oraz potrzeby stałego doskonalenia własnych kompetencji językowych (samodzielnie oraz w pracy w grupie) w zakresie formułowania wypowiedzi pisemnych, w tym rozwijania umiejętności dostosowania własnego stylu wypowiedzi do sytuacji i odbiorcy oraz poprawności językowej.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | interdyscyplinarne zagadnienia i procesy umożliwiające wykorzystanie znajomości języka w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego i społecznego | K_W06 |
| W_02 | funkcje języka, role komunikacji językowej, społeczne zróżnicowanie języka | K_W09 |
| W_03 | terminologię charakterystyczną dla opisu różnych dziedzin i systemów życia składających się na kulturę | K_W11 |
| W_04 | jednostki językowe i kategorie gramatyczne języka niemieckiego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka, w tym zasady formułowania tekstów i poszczególnych ich komponentów zgodnie z obowiązującymi konwencjami, zasady poprawności ortograficznej i stylistycznej | K_W13 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wykorzystać język niemiecki jako narzędzie rozumienia, ekspresji i komunikacji ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców w formie wypowiedzi pisemnej | K_U01 |
| U_02 | korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów językowych | K_U02 |
| U_03 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł w języku niemieckim (semestr 1. i 2. w ramach PNJN – sprawności zintegrowane 1, 2, 3), a także dokonywać syntezy tych informacji (semestr 3.) | K_U05 |
| U_04 | analizować różne modele poprawnego użycia języka niemieckiego oraz wykorzystać je do konstruowania wypowiedzi pisemnych | K_U23 |
| U_05 | posługiwać się językiem niemieckim w zakresie umiejętności formułowania wypowiedzi pisemnych zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu B1 ESOKJ (semestry 1. -2. w ramach PNJN – sprawności zintegrowane 1, 2, 3) i dla poziomu B2 (semestr 3.) | K_U24 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści | K_K01 |
| K_02 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych, w tym przy rozwijaniu kompetencji językowej w zakresie formułowania wypowiedzi pisemnych | K_K02 |
| K_03 | wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; akceptowania zmiany językowej jako naturalnego procesu w rozwoju języka | K_K07 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| Lp. | Treści ćwiczeń | Liczba godzin na studiach | |
|---|---|---|---|
| | | stacjonarne | niestacj. |
| **Semestr trzeci** | | | |
| 1. | Pisanie tekstów apelacyjnych**:** analiza tekstu wzorcowego, omówienie form i strategii stosowanych dla różnych typów wypowiedzi pisemnych, wstępne ćwiczenia leksykalne i strukturalne. Tekst zachęcający innych do podjęcia określonego działania: pisemna interpretacja reklamy wizualnej, ulotka, tekst reklamowy (dla wybranej miejscowości), tekst apelacyjny do określonej grupy wiekowej (młodzieży, seniorów). | 8 | 4 |
| 2. | Pisanie tekstów informacyjnych (tekst wyjaśniający, tekst narracyjny, tekst instruktażowy) – analiza tekstów wzorcowych, omówienie formy, ćwiczenia leksykalne i strukturalne. | 8 | 4 |
| 3. | Pisanie tekstów argumentacyjnych: Rozprawka: wyrażanie opinii, wątpliwości, argumentowanie, opis problemów, pozytywna i negatywna ocena zjawisk. Omówienie formy, ćwiczenia leksykalne i strukturalne. | 8 | 6 |
| 4. | Analiza, synteza i interpretacja wybranego tekstu: prasowego/ literackiego: omówienie formy, ćwiczenia leksykalne i strukturalne. | 4 | 2 |
| 5. | Poprawianie prac pisemnych – analiza błędów. | 2 | 2 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **30** | **18** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| Forma zajęć | Metody dydaktyczne (wybór z listy) | Środki dydaktyczne |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **M2** – burza mózgów, mapa myśli, praca w grupie,<br>**M3** – pokaz prezentacji multimedialnej<br>**M5** – ćwiczenia przedmiotowe (ćwiczenia leksykalne i strukturalne, czytanie i analiza tekstu wzorcowego, prezentacja pisemnych interpretacji, wykorzystanie słowników i innych pomocy dydaktycznych, formułowanie wypowiedzi pisemnych) | **Środki dydaktyczne:**<br>arkusze pracy, teksty wzorcowe, słowniki, komputer z dostępem do Internetu, projektor |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| Forma zajęć | **Ocena formująca (F)**<br>**–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **F2** – obserwacja/aktywność na zajęciach (ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej)<br>**F3** – prace pisemne (również w formie projektu) | **P1** egzamin pisemny (w ramach egzaminu PNJN)<br>**P3** ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| Efekty przedmiotowe | Ćwiczenia | | | |
|---|---|---|---|---|
| | F2 | F3 | P3 | P1 |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| W_01 | x | x | x | x |
| W_02 | x | x | x | x |
| W_03 | x | x | x | x |
| W_04 | x | x | x | x |
| U_01 | x | x | x | x |
| U_02 | x | | x | |
| U_03 | x | x | x | |
| U_04 | x | x | x | x |
| U_05 | x | x | x | x |
| K_01 | x | | x | |
| K_02 | x | | x | |
| K_03 | x | | x | |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**

**90%– 100%** ocena 5.0; **80%– 89%** ocena 4.5; **70% – 70%** ocena 4.0; **60%– 69%** ocena 3.5; **50%– 59%** ocena 3.0; **0%– 49%** ocena 2.0

**Bardzo dobry (5,0):** Student w pełni lub w wysokim stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dobry/dobry plus (4/4,5):** Student w dobrym stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dostateczny /dostateczny plus (3/3,5):** Student opanował w dostatecznym stopniu treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Zaliczenie z oceną po każdym semestrze. Egzamin wspólny po 4., a także 6. semestrze z całego modułu PNJN. Sprawność formułowania wypowiedzi pisemnych jest rozwijana również w toku zajęć *Pisanie akademickie* w semestrach 4. i 5.

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |

| | | |
|---|---|---|
| przygotowanie do sprawdzianów | 2 | 2 |
| przygotowanie do egzaminu | 2 | 2 |
| przygotowanie prac pisemnych | 23 | 35 |
| zapoznanie z literaturą | 3 | 3 |
| **suma godzin:** | **60** | **60** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**
**Semestry 1. i 2.:**

1. Billina, A., *Deutsch Üben. Lesen & Schreiben B2*, München 2021.
2. Ferenbach M., Schüßler I., *Wörter zur Wahl (B1-C1)*, Stuttgart 2007 (wybrane zagadnienia).
3. Kast B., *Fertigkeit Schreiben*, München 2000 (wybrane zagadnienia).
4. Perlmann-Balme M., Schwalb S., *em Hauptkurs*. Ismaning 2005 (wybrane zagadnienia).
5. (Wybrane) dostępne w Internecie różne rodzaje ćwiczeń rozwijających sprawność formułowania wypowiedzi pisemnej opracowane przez niemieckojęzyczne instytucje promujące naukę i/lub prowadzące certyfikację języka niemieckiego jako obcego, jak np. Goethe Institut, Hueber Verlag, TELC itp.
6. Słowniki polsko-niemieckie i niemiecko-polskie i inne opracowania leksykograficzne (tradycyjne i online).

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Bahlmann C., Breindl E., Dräxler H.-D., Ende, K., Storch, G., *Unterwegs. Lehrwerk für die Mittelstufe*, Berlin 2000 (wybrane zagadnienia).
2. Braun A., Dinsel S., Ende K., *Unterwegs zur Vorbereitung auf die Zentrale Mittelstufenprüfung Deutsch als Fremdsprache,* Berlin 2000 (wybrane zagadnienia).
3. Referatsthemen – Geschichte, URL: https://brockhaus.de/info/referat-themen/geschichte-referat-hausarbeit/.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | rnadobnik@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 12/11 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **PNJN – gramatyka praktyczna** |
| **Punkty ECTS** | **12** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Praktyczna nauka języka niemieckiego/ nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **język niemiecki** |
| **Rok studiów** | **I, II, III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik Osoby prowadzące zajęcia: dr Joanna Dubiec-Stach, prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik, prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk, mgr Dariusz Łężak, mgr Piotr Kotek** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **270/162** | **I, II, III/1, 2, 3, 4, 5, 6** | **12** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Zalicznie zajęć PNJN – Sprawności zintegrowane 1, 2, 3. Układ treści przedmiotu ma charakter progresywny. Kontynuacja realizacji treści w ramach kolejnych etapów przedmiotu wymaga zaliczenia treści wcześniejszych.

**4. Cele kształcenia**

C1 – poznanie metajęzyka wykorzystywanego przy opisie kategorii gramatycznych, funkcji poszczególnych kategorii gramatycznych języka niemieckiego i norm umożliwiających odpowiednie ich użycie; poszerzenie zakresu środków leksykalnych w ramach poszczególnych obszarów tematycznych.

C2 – opanowanie języka niemieckiego na poziomie biegłości B1 po I roku studiów, na poziomie B2 po II roku studiów i na poziomie C1 po III roku studiów zgodnie z Europejskim Systemem Opisu Kształcenia Językowego, w tym umiejętność stosowania zdobytej wiedzy w zakresie gramatyki języka niemieckiego w wypowiedziach ustnych i pisemnych, z właściwym doborem słownictwa.

C3 – rozwój umiejętności samodzielnego zdobywania wiedzy w zakresie poprawnego użycia języka, z wykorzystaniem literatury fachowej dot. opisu struktury języka.

C4 – rozumienie potrzeby uczenia się przez całe życie, zwłaszcza rozwijania kompetencji

| |
|---|
| lingwistycznych, również poprzez współpracę w grupie. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | w zaawansowanym stopniu terminologię służącą do opisu systemu języka niemieckiego | K_W02 |
| W_02 | funkcje języka i role komunikacji językowej, społeczne zróżnicowanie języka oraz wpływ czynników społecznych na język (semestry 1.-6.) | K_W09 |
| W_03 | jednostki językowe i kategorie gramatyczne języka niemieckiego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka (semestry 1.-6.) | K_W13 |
| W_04 | powiązania systemu języka polskiego i języka niemieckiego (semestry 1.-6.) | K_W14 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wykorzystać język niemiecki jako narzędzie rozumienia, ekspresji i komunikacji ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców, dbając o zachowanie poprawności językowej (semestry 1.-6.) | K_U01 |
| U_02 | korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów zawodowych w kontekście zachowania poprawności językowej (semestry 1.-6.) | K_U02 |
| U_03 | posługiwać się językiem niemieckim w zakresie stosowania struktur gramatycznych na poziomie B1 ESOKJ po I roku studiów, na poziomie B2 po II roku studiów i na poziomie C1 po III roku studiów (semestry 1.-6.) | K_U24 |
| U_04 | samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie – kształtować odpowiednie poczucie własnej sprawczości (semestry 1.-6.) | K_U26 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści (semestry 1.-6.) | K_K01 |
| K_02 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych (semestry 1.-6.) | K_U02 |

**8. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| Lp. | Treści ćwiczeń | Liczba godzin | |
|---|---|---|---|
| | | stacj. | niestacj. |
| **Semestr pierwszy** | | | |
| 1. | Koniugacja czasowników słabych i mocnych. | 4 | 2 |
| 2. | Deklinacja rzeczownika, odmiana i użycie rodzajnika określonego, nieokreślonego i formy bez rodzajnika. Tworzenie liczby mnogiej | 8 | 4 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | rzeczownika. | | |
| 3. | Deklinacja zaimka osobowego i dzierżawczego. | 4 | 2 |
| 4. | Przyimki ( z celownikiem i biernikiem). | 4 | 2 |
| 5. | Czasowniki rozdzielnie i nierozdzielnie złożone. | 8 | 4 |
| 6. | Czasowniki zwrotne. | 4 | 2 |
| 7. | Rekcja czasownika. | 8 | 4 |
| 8. | Czasowniki modalne. Czasowniki posiłkowe używane jak modalne. | 4 | 4 |
| 9. | Tworzenie i użycie czasu Präteritum. | 4 | 4 |
| 10. | Tworzenie i użycie czasu Perfekt. | 6 | 4 |
| 11. | Rozpoznawanie i stosowanie poznanych struktur gramatycznych – praca z tekstem, ćwiczenia w mówieniu. | 6 | 4 |
| | **Razem:** | **60** | **36** |
| **Semestr drugi** | | | |
| 12. | Deklinacja przymiotnika z rodzajnikiem określonym. Deklinacja przymiotnika z rodzajnikiem nieokreślonym. Deklinacja przymiotnika bez rodzajnika. | 12 | 6 |
| 13. | Imiesłowy (Partizip I, II). Przymiotnik odczasownikowy (Gerundivum). | 3 | 3 |
| 14. | Stopniowanie przymiotnika, przysłówka. | 6 | 3 |
| 15. | Tworzenie i użycie czasu Plusquamperfekt. | 6 | 3 |
| 16. | Tworzenie i zastosowanie czasu Futur I. | 6 | 3 |
| 17. | Tworzenie i zastosowanie czasu Futur II. | 6 | 3 |
| 18. | Rekcja czasowników (ciąg dalszy). | 6 | 6 |
| 19. | Tryb rozkazujący. | 6 | 3 |
| 20. | Czasowniki przechodnie i nieprzechodnie. | 3 | 3 |
| 21. | Strona bierna. | 12 | 6 |
| 22. | Strona bierna z czasownikami modalnymi. | 6 | 6 |
| 23. | Tworzenie i zastosowanie trybu przypuszczającego (Konjunktiv II). | 12 | 6 |
| 24. | Rozpoznawanie i stosowanie poznanych struktur gramatycznych – praca z tekstem, ćwiczenia w mówieniu. | 6 | 3 |
| | **Razem:** | **90** | **54** |
| **Semestr trzeci** | | | |
| 25. | Szyk wyrazów w zdaniu. Spójniki w pozycji zerowej i pierwszej. | 2 | 2 |
| 26. | Zdania poboczne czasowe. | 2 | 2 |
| 27. | Zdania poboczne przyczynowe. | 2 | 2 |
| 28. | Zdania poboczne skutkowe. | 2 | 1 |
| 29. | Zdania poboczne warunkowe. | 4 | 2 |
| 30. | Zdania przyzwalające. | 2 | 1 |
| 31. | Zdania poboczne celu. | 2 | 1 |
| 32. | Konstrukcje bezokolicznikowe z „zu”. | 2 | 1 |
| 33. | Zdania poboczne sposobu. | 2 | 1 |
| 34. | Zdania pytające jako zdania poboczne. | 2 | 1 |
| 35. | Zdania przydawkowe. | 4 | 2 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 36. | Rozpoznawanie i stosowanie poznanych struktur gramatycznych – praca z tekstem, ćwiczenia w mówieniu. | 4 | 2 |
| | **Razem:** | **30** | **18** |
| **Semestr czwarty** | | | |
| 37. | Formy zastępcze strony biernej. | 4 | 2 |
| 38. | Formy zastępcze trybu przypuszczającego. | 4 | 2 |
| 39. | Mowa zależna i niezależna. | 6 | 4 |
| 40. | Połączenia werbalno-nominalne (Funktionsverbgefüge). | 6 | 4 |
| 41. | Czasowniki modalne – użycie subiektywne. | 4 | 2 |
| 42. | Rekcja rzeczowników, czasowników (kontynuacja) i przymiotników. | 4 | 2 |
| 43. | Rozpoznawanie i stosowanie poznanych struktur gramatycznych – praca z tekstem, ćwiczenia w mówieniu. | 2 | 2 |
| | **Razem:** | **30** | **18** |
| **Semestr piąty** | | | |
| 44. | Zdania ze spójnikami wieloczłonowymi. | 4 | 2 |
| 45. | Tworzenie form rzeczownikowych – Nominalizacja. | 4 | 2 |
| 46. | Tworzenie form czasownikowych – Werbalizacja. | 4 | 2 |
| 47. | Deklinacja rzeczownika i przymiotnika – ćwiczenia utrwalające. | 4 | 3 |
| 48. | Przydawka rozwinięta – ćwiczenia. | 2 | 2 |
| 49. | Ćwiczenia w zakresie słowotwórstwa, ćwiczenia leksykalne: synonimy, antonimy. | 4 | 3 |
| 50. | Frazeologizmy (idiomy, połączenia werbalno-nominalne, przysłowia). | 4 | 2 |
| 51. | Rozpoznawanie i stosowanie poznanych struktur gramatycznych – praca z tekstem, ćwiczenia w mówieniu. | 4 | 2 |
| | **Razem:** | **30** | **18** |
| **Semestr szósty** | | | |
| 52. | Nominalizacja – ćwiczenia utrwalające. | 4 | 3 |
| 53. | Werbalizacja – ćwiczenia utrwalające. | 4 | 3 |
| 54. | Zdania podrzędnie złożone – ćwiczenia utrwalające. | 4 | 3 |
| 55. | Tryb przypuszczający *Konjunktiv I*, *Konjunktiv II* – zakres użycia – ćwiczenia utrwalające. | 4 | 3 |
| 56. | Strona bierna, formy zastępcze strony biernej – ćwiczenia utrwalające. | 4 | 2 |
| 57. | Rozpoznawanie i stosowanie poznanych struktur gramatycznych – praca z tekstem, ćwiczenia w mówieniu. | 10 | 4 |
| | **Razem:** | **30** | **18** |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **270** | **162** |

### 8. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

| Forma zajęć | Metody dydaktyczne (wybór z listy) | Środki dydaktyczne |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **M1** – objaśnienie, wyjaśnienie<br>**M2** – wypowiedzi kontrolowane i poprawiane<br>**M5** – ćwiczenia w stosowaniu poszczególnych zagadnień gramatycznych, analiza przykładów, analiza tekstów w odniesieniu do omawianych kategorii językowych, formułowanie krótkiej | projektor, tablica multimedialna, podręczniki do nauki gramatyki języka niemieckiego, słowniki (tradycyjne oraz on-line), arkusze testowe, ćwiczenia online, materiały ćwiczeniowe opracowane przez |

| | | |
|---|---|---|
| | wypowiedzi ustnej i pisemnej | osoby prowadzące zajęcia |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **F1** – sprawdziany (pisemne),<br>**F2** – obserwacja/aktywność (ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej)<br>**F3** – krótka wypowiedź pisemna | **P1** – egzamin pisemny (po 2., 4., 6. Semestrze)<br>**P3** – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących uzyskanych w danym semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Efekty przedmiotowe** | Ćwiczenia | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | F1 | F2 | F3 | P1 | P3 |
| W_01 | x | x | | x | x |
| W_02 | x | x | x | x | x |
| W_03 | x | x | x | x | x |
| W_04 | | x | | | x |
| U_01 | x | x | x | x | x |
| U_02 | | x | x | | x |
| U_03 | x | x | x | x | x |
| U_04 | | x | | | x |
| K_01 | | x | | | x |
| K_02 | | x | | | x |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**

**90%– 100%** ocena 5.0; **80%– 89%** ocena 4.5; **70% – 79%** ocena 4.0; **60%– 69%** ocena 3.5; **50%– 59%** ocena 3.0; **0%– 49%** ocena 2.0

**Bardzo dobry (5,0):** Student w pełni lub w wysokim stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dobry/dobry plus (4/4,5):** Student w dobrym stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dostateczny /dostateczny plus (3/3,5):** Student opanował w dostatecznym stopniu treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Zaliczenie z oceną po każdym semestrze. Po 2., 4. i 6. semestrze egzamin wspólny z całego modułu *Praktyczna Nauka Języka Niemieckiego*.

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **270** | **162** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do sprawdzianów | 15 | 15 |
| przygotowanie do egzaminu | 10 | 10 |
| przygotowanie do realizacji zajęć, wykonanie ćwiczeń, wykonywanie zadań domowych | 60 | 153 |
| zapoznanie z literaturą | 5 | 20 |
| **suma godzin:** | **360** | **360** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **12** | **12** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa** (dla wszystkich semestrów – realizacja treści zgodnie z wymaganym poziomem kompetencji językowej zgodnie z ESOKJ)**:**

1. Dreke M., Lind W., *Wechselspiel Neu – Interaktive Arbeitsblätter für die Partnerarbeit im Deutschunterricht*, Langenscheidt, Berlin, München 2019.
2. Dreyer H., Schmitt R., *Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik – aktuell*, Hueber Verlag, Ismaning 2018.
3. Chrapek L., Kołsut S., Kotnowska J., *Wielka gramatyka niemiecka z ćwiczeniami A1-C1*, LektorKlett, Poznań 2015/2022.
4. *Duden Grammatik*, http://www.duden.de/hilfe/grammatik.
5. Ćwiczenia online (np.: www. lerngrammatik.de, https://online-lernen.levrai.de/deutsch-uebungen/grammatik_5_7/a_grammatik_arbeitsblaetter.htm, https://lingua.com/de/deutsch/grammatik/).
6. Wybrane teksty niemieckojęzyczne dostępne w wersji on-line.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Apelt M., Apelt H.-P., *Grammatik a la carte!* Band 1, Diesterweg, Frankfurt 2002.
2. Hering A., Matussek M., Perlmann-Balme M., *em-Übungsgrammatik*, Max Hueber Verlag, Ismaning 2002.
3. Helbig G., Buscha J., *Übungsgrammatik Deutsch*, Langenscheidt, Berlin, München 2000.
4. Rug W., Tomaszewski A., *Grammatik mit Sinn und Verstand*, Klett Edition Deutsch, München 2021.
5. Wagner R., *Grammatiktraining Mittelstufe*, Verlag für Deutsch, Ismaning 1999.
6. Słowniki polsko-niemieckie i niemiecko-polskie (tradycyjne i online).

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | rnadobnik@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 13/12 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **PNJN – Sprawności zintegrowane 1** |
| **Punkty ECTS** | **4** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Praktyczna nauka języka niemieckiego/ nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **niemiecki** |
| **Rok studiów** | **I** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: dr Joanna Dubiec-Stach**<br>**Osoby prowadzące zajęcia: mgr Dariusz Łężak, mgr Piotr Kotek, mgr Sławomir Szenwald** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| Forma zajęć | Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne | Rok studiów/semestr | Punkty ECTS (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **60/36**<br>**60/36** | **I/1**<br>**I/2** | **4** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Znajomość języka niemieckiego na poziomie A1.

**4. Cele kształcenia**

C1 – wyposażenie studenta w wiedzę o słownictwie, strukturach gramatycznych oraz zasadach ich użycia w odniesieniu do języka niemieckiego na poziomie A2 po 1. semestrze i B1 ESOKJ po drugim semestrze.

C2 – rozwijanie umiejętności stosowania nabytej wiedzy w zakresie komunikacji językowej opartą na sprawnościach zintegrowanych (interakcja, wymowa, użycie słownictwa i struktur, rozumienie tekstu czytanego i słuchanego, formułowanie krótkich wypowiedzi pisemnych).

C3 – rozwijanie kompetencji w zakresie planowania i monitorowania własnego rozwoju językowego.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|

| | | |
|---|---|---|
| **WIEDZA: Absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | interdyscyplinarne zagadnienia i procesy umożliwiające wykorzystanie znajomości języka w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego | K_W06 |
| W_02 | jednostki językowe i kategorie gramatyczne języka niemieckiego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka na poziomie A2 po pierwszym semestrze a B1 po drugim semestrze zgodnie z ESOKJ. | K_W13 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: Absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wykorzystać język niemiecki jako narzędzie rozumienia, ekspresji i komunikacji. | K_U01 |
| U_02 | analizować różne modele poprawnego użycia języka niemieckiego i wykorzystać je do konstruowania wypowiedzi ustnych i pisemnych. | K_U23 |
| U_03 | zastosować umiejętności językowe w zakresie języka niemieckiego zgodne z wymaganiami określonymi dla poziomu A2 po pierwszym semestrze a B1 po drugim semestrze Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (docelowo poziom C1 po trzecim roku studiów) | K_U24 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: Absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | diagnozy posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności. | K_K01 |
| K_02 | realizacji różnych założonych celów i odpowiedniego określenia priorytetów służących realizacji obranego przez siebie lub innych zadania | K_K06 |
| K_03 | wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; docenia różnorodność kultur; jest otwarty na odmienność kulturową. | K_K07 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | **Semestr 1** | stacj. | niestacj. |
| 1. | Tematyka: Nawiązywanie kontaktów, rozmowy w sytuacjach życia codziennego, języki i kierunki geograficzne, mieszkanie (formy, meble, pomieszczenia), określanie terminów (godzina zegarowa, dni tygodnia, pory dnia, miesiące), | 30 | 18 |
| 2. | Gramatyka: Szyk wyrazów w zdaniach twierdzących, tworzenie zdań pytających, przeczenie, odmiana czasowników w czasie teraźniejszym, czasowniki rozdzielnie złożone, odmiana sein i haben w czasie Präteritum, liczba pojedyncza i mnoga rzeczowników, zaimek dzierżawczy w Nominativie, rodzajnik w Akkusativie, przymiotnik w zdaniu, stopniowanie z "zu", zaimki osobowe. Rozwój strategii uczenia się języka niemieckiego | 30 | 18 |
| | **Liczba godzin w I semestrze:** | 60 | 36 |
| | **Semestr 2** | stacj. | niestacj. |
| 3. | Tematyka: czas wolny (sport, hobby, stowarzyszenia) podróże służbowe i prywatne, media dawniej i dziś, zakupy i reklamacje, wizyta w restauracji, sylwetka zawodowa, mieszkanie w mieście i na wsi, szukanie mieszkania, życie kulturalne | 30 | 18 |
| 4. | Gramatyka: zaimek nieosobowy „es", deklinacja przymiotnika z rodzajnikiem nieokreślonym w bierniku, czasownik modalny sollen, zaimek dzierżawczy w Dativie i Akkusativie, zaimek zwrotny, | 30 | 18 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | przysłówki dla określenia czasu, rekcja czasowników, tryb rozkazujący, pytania zależne, przymiotniki bez rodzajnika w Nominativie i Akkusativie, zaimek osobowy w Dativie | | |
| | **Liczba godzin w drugim semestrze:** | **60** | **36** |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **120** | **72** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | M2 - burza mózgów, mapa myśli,<br>M5 - rozmowa sterowana, dyskusja dydaktyczna, ćwiczenia słuchania, mówienia, pisania i czytania, dialogi, ćwiczenia gramatyczne i leksykalne, wypowiedź ustna, analiza tekstów i przykładów, analiza zdań, analiza tekstu wzorcowego, pisanie p analiza tekstów z czasopism | podręcznik, komputer, projektor, prezentacja multimedialna, odtwarzacz CD, arkusze pracy, zdjęcia i ilustracje, czasopisma |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**<br>– wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –**<br>podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | F1 – sprawdziany (testy sprawdzające słownictwo i gramatykę)<br>F2 – obserwacja/aktywność<br>F3 – prace pisemne (krótkie teksty użytkowe) | P1 – egzamin (ustny i pisemny po II semestrze)<br>P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | F1 | F2 | F3 | P1 | P3 |
| W_01 | x | x | x | x | x |
| W_02 | x | x | x | x | x |
| U_01 | x | x | x | x | x |
| U_02 | x | x | x | x | x |
| U_03 | x | x | x | x | x |
| K_01 | | x | | | x |
| K_02 | | x | | | x |
| K_K03 | | x | | | x |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**

**90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 70% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0**

**10. Forma zaliczenia zajęć**

| |
|---|
| Egzamin po 2. semestrze |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **120** | **72** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Wykonywanie ćwiczeń, prac pisemnych | Ze względu na wymiar i intensywność ćwiczeń przewiduje się realizację założonych celów kształcenia w toku zajęć dydaktycznych | 48 |
| **suma godzin:** | **120** | **120** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **4** | **4** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. Funk H., Kuhn Ch., Demme S.,Bayerlein O., Winzer B.,Christiany C., *studio d A 2.Deutsch als Fremdsprache,* Berlin 2014. –1. semestr
2. Funk H., Kuhn Ch., Demme S., Winzer B., *studio B1. Kurs- und Übungsbuch mit Zertifikatstraining/ Język niemiecki. Podręcznik z ćwiczeniami i materiałami treningowymi do Zertifikat Deutsch,* Berlin 2014. – 2. semstr
3. (Wybrane) dostępne w Internecie nagrania i ćwiczenia gramatyczne oraz rozwijające i sprawdzające rozumienie tekstów słuchanych opracowane przez niemieckojęzyczne instytucje promujące naukę i/lub prowadzące certyfikację języka niemieckiego jako obcego, jak np. Goethe Institut, Hueber Verlag, TELC.
4. Materiały opracowane przez osoby prowadzące zajęcia.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Dreke M., Lind W., *Wechselspiel – Interaktive Arbeitsblätter für die Partnerarbeit im Deutschunterricht*, München 1997.
2. Plauen, E.O., *Vater und Sohn. Band 1 und 2.* Ismaning 1994.
3. Czasopisma w języku niemieckim (np. *Deutsch aktuell*, *Deutsch perfekt*).

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| Imię i nazwisko sporządzającego | mgr Dariusz Łężak |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| Dane kontaktowe (e-mail) | |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 14/13 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **PNJN – Sprawności zintegrowane 2** |
| **Punkty ECTS** | **5** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Praktyczna nauka języka niemieckiego/ nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **niemiecki** |
| **Rok studiów** | **I** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: dr Joanna Dubiec-Stach<br>Osoby prowadzące zajęcia: mgr Dariusz Łężak, mgr Sławomir Szenwald, mgr Piotr Kotek** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **90/54<br>60/36** | **I/1<br>I/2** | **5** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Znajomość języka niemieckiego na poziomie A1.

**4. Cele kształcenia**

C1 – wyposażenie studenta w wiedzę o słownictwie, strukturach gramatycznych oraz zasadach ich użycia w odniesieniu do języka niemieckiego na poziomie A2 po 1. semestrze a B1 ESOKJ po drugim semestrze.

C2 – rozwijanie umiejętności stosowania nabytej wiedzy w zakresie komunikacji językowej opartą na sprawnościach zintegrowanych (interakcja, wymowa, użycie słownictwa i struktur, rozumienie tekstu czytanego i słuchanego, formułowanie krótkich wypowiedzi pisemnych).

C3 – rozwijanie kompetencji w zakresie planowania i monitorowania własnego rozwoju językowego.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu** |
|---|---|---|

| uczenia się | | kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: Absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | interdyscyplinarne zagadnienia i procesy umożliwiające wykorzystanie znajomości języka w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego | K_W06 |
| W_02 | jednostki językowe i kategorie gramatyczne języka niemieckiego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka na poziomie A2 po pierwszym semestrze a B1 po drugim semestrze zgodnie z ESOKJ. | K_W13 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: Absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wykorzystać język niemiecki jako narzędzie rozumienia, ekspresji i komunikacji. | K_U01 |
| U_02 | analizować różne modele poprawnego użycia języka niemieckiego i wykorzystać je do konstruowania wypowiedzi ustnych i pisemnych. | K_U23 |
| U_03 | zastosować umiejętności językowe w zakresie języka niemieckiego zgodne z wymaganiami określonymi dla poziomu A2 po pierwszym semestrze a B1 po drugim semestrze Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (docelowo poziom C1 po trzecim roku studiów) | K_U24 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: Absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | diagnozy posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności. | K_K01 |
| K_02 | realizacji różnych założonych celów i odpowiedniego określenia priorytetów służących realizacji obranego przez siebie lub innych zadania | K_K06 |
| K_03 | wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; docenia różnorodność kultur; jest otwarty na odmienność kulturową. | K_K07 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| Lp. | Treści ćwiczeń | Liczba godzin na studiach | |
|---|---|---|---|
| | **Semestr I** | stacj. | niestacj. |
| 1. | Tematyka: opis drogi, zawody i wykonywane czynności, orientacja w mieście, środki lokomocji, opis drogi i miejsca, pytanie o drogę i udzielanie odpowiedzi, urlop i wakacje, życie rodzinne, | 45 | 27 |
| 2. | Gramatyka: przyimki dla określenia czasu i miejsca, formy zaprzeczenia, liczebniki porządkowe, odmiana zaimka wskazującego, przymiotniki w roli orzecznika, czasowniki modalne (müssen, wollen, können,), przyimki z Dativem i Akkusativem, Rozwój strategii uczenia się języka niemieckiego | 45 | 27 |
| | **Liczba godzin w I semestrze:** | 90 | 54 |

| | **Semestr II** | stacj. | niestacj. |
|---|---|---|---|
| 3. | Tematyka: portret miasta (Weimar), miasta dawniej i dziś), wykształcenie, praca (szukanie pracy, życiorys, pisanie podania), tradycje i zwyczaje świąteczne, uczucia i emocje, język ciała, film i teatr (recenzja, opis), wynalazki i ich historia, opis produktu, | 30 | 18 |
| 4. | Gramatyka: zdanie przydawkowe , Präteritum czasowników modalnych, regularnych i nieregularnych, przysłówki dla określenia czasu, zdania złożone przyczynowe, czasownik werden, nominalizacja, Konjunktiv od haben i können w formach grzecznościowych, przyimki i czasowniki z Dativem, czasowniki z Akkusativem, zdanie warunkowe z wenn, przyimki z Dativem i Akkusativem, Genitiv, zdania przydawkowe, | 30 | 18 |
| | **Liczba godzin w drugim semestrze:** | **60** | **36** |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **150** | **90** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | M2 - burza mózgów, mapa myśli,<br>M5 - rozmowa sterowana, dyskusja dydaktyczna, ćwiczenia słuchania, mówienia, pisania i czytania, dialogi, ćwiczenia gramatyczne i leksykalne, wypowiedź ustna, analiza tekstów i przykładów, analiza zdań, analiza tekstu wzorcowego, pisanie p analiza tekstów z czasopism | podręcznik, projektor, komputer prezentacja multimedialna, odtwarzacz CD, arkusze pracy, zdjęcia i ilustracje, czasopisma |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**<br>– wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –**<br>podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | F1 – sprawdziany (testy sprawdzające słownictwo i gramatykę)<br>F2 – obserwacja/aktywność<br>F3 – prace pisemne (krótkie teksty użytkowe) | P1 – egzamin (ustny i pisemny po II semestrze)<br>P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | F1 | F2 | F3 | P1 | P3 |
| W_01 | x | x | x | x | x |
| W_02 | x | x | x | x | x |
| U_01 | x | x | x | x | x |
| U_02 | x | x | x | x | x |
| U_03 | x | x | x | x | x |
| K_01 | | x | | | x |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| K_02 | | x | | | x |
| K_03 | | x | | | x |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**

**90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 70% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0**

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Egzamin po 2. semestrze

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **150** | **90** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Wykonywanie ćwiczeń, prac pisemnych | Ze względu na wymiar i intensywność ćwiczeń przewiduje się realizację założonych celów kształcenia w toku zajęć dydaktycznych | 120 |
| Czytanie tekstów, zalecanej literatury | jw. | 60 |
| **suma godzin:** | **150** | **150** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **5** | **5** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. Funk H., Kuhn Ch., Demme S.,Bayerlein O., Winzer B.,Christiany C., *studio d A 2.Deutsch als Fremdsprache,* Berlin 2014. – 1.semestr
2. Funk H., Kuhn Ch., Demme S., Winzer B., *studio B1. Kurs- und Übungsbuch mit Zertifikatstraining/ Język niemiecki. Podręcznik z ćwiczeniami i materiałami treningowymi do Zertifikat Deutsch,* Berlin 2014. – 2.semestr
3. (Wybrane) dostępne w Internecie nagrania i ćwiczenia gramatyczne oraz rozwijające i sprawdzające rozumienie tekstów słuchanych opracowane przez niemieckojęzyczne instytucje promujące naukę i/lub prowadzące certyfikację języka niemieckiego jako obcego, jak np. Goethe Institut, Hueber Verlag, TELC itp.
4. Materiały opracowane przez osoby prowadzące zajęcia.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Dreke M., Lind W., *Wechselspiel – Interaktive Arbeitsblätter für die Partnerarbeit im Deutschunterricht*, München 1997.
2. Perlmann-Balme M., Schwalb S., *em Brückenkurs*, Ismaning 1998.
3. Plauen, E.O., *Vater und Sohn. Band 1 und 2.* Ismaning 1994.
4. Czasopisma w języku niemieckim (np. *Deutsch aktuell*, *Deutsch perfekt*).

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| Imię i nazwisko sporządzającego | Mgr Dariusz Łężak |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| Dane kontaktowe (e-mail) | |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 15/14 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **PNJN – Sprawności zintegrowane 3** |
| **Punkty ECTS** | **6** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Praktyczna nauka języka niemieckiego/ nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **niemiecki** |
| **Rok studiów** | **I** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: dr Joanna Dubiec-Stach**<br>**Osoby prowadzące zajęcia: mgr Dariusz Łężak, mgr Sławomir Szenwald, mgr Piotr Kotek** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **90/54**<br>**90/54** | **I/1**<br>**I/2** | **6** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Znajomość języka niemieckiego na poziomie A1.

**4. Cele kształcenia**

C1 – wyposażenie studenta w wiedzę o słownictwie, strukturach gramatycznych oraz zasadach ich użycia w odniesieniu do języka niemieckiego na poziomie A2 po 1. semestrze a B1 ESOKJ po drugim semestrze.

C2 – rozwijanie umiejętności stosowania nabytej wiedzy w zakresie komunikacji językowej opartą na sprawnościach zintegrowanych (interakcja, wymowa, użycie słownictwa i struktur, rozumienie tekstu czytanego i słuchanego, formułowanie krótkich wypowiedzi pisemnych).

C3 – rozwijanie kompetencji w zakresie planowania i monitorowania własnego rozwoju językowego.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu** |
|---|---|---|

| uczenia się | | kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: Absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | interdyscyplinarne zagadnienia i procesy umożliwiające wykorzystanie znajomości języka w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego | K_W06 |
| W_02 | jednostki językowe i kategorie gramatyczne języka niemieckiego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka na poziomie A2 po pierwszym semestrze a B1 po drugim semestrze zgodnie z ESOKJ. | K_W13 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: Absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wykorzystać język niemiecki jako narzędzie rozumienia, ekspresji i komunikacji. | K_U01 |
| U_02 | analizować różne modele poprawnego użycia języka niemieckiego i wykorzystać je do konstruowania wypowiedzi ustnych i pisemnych. | K_U23 |
| U_03 | zastosować umiejętności językowe w zakresie języka niemieckiego zgodne z wymaganiami określonymi dla poziomu A2 po pierwszym semestrze a B1 po drugim semestrze Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (docelowo poziom C1 po trzecim roku studiów) | K_U24 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: Absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | diagnozy posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności. | K_K01 |
| K_02 | realizacji różnych założonych celów i odpowiedniego określenia priorytetów służących realizacji obranego przez siebie lub innych zadania | K_K06 |
| K_03 | wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; docenia różnorodność kultur; jest otwarty na odmienność kulturową. | K_K07 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| Lp. | Treści ćwiczeń | Liczba godzin na studiach | |
|---|---|---|---|
| | **Semestr I** | stacj. | niestacj. |
| 1. | Tematyka: zwyczaje żywieniowe, robienie zakupów, środki żywnościowe, jednostki miary i wagi, posiłki i potrawy, ubiór, pogoda, kolory, zdrowie, choroby, wizyta u lekarza, uczenie się języków, rodzina (krewni, święta rodzinne), podróżowanie, | 45 | 27 |
| 2. | Gramatyka: Perfekt czasowników regularnych i nieregularnych, odmiana przymiotników i zaimków osobowych, przyimki dla określenia miejsca i czasu, czasowniki zwrotne, przysłówki jako okoliczniki czasu, rekcja czasowników, odmiana zaimków dzierżawczych, czasownik modalny dürfen, zaimki wskazujące, zaimek osobowy w bierniku, stopniowanie przymiotników gut, viel, gern, Rozwój strategii uczenia się języka niemieckiego | 45 | 27 |
| | **Liczba godzin w I semestrze:** | **90** | **54** |
| | **Semestr II** | stacj. | niestacj. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 3. | Tematyka: spędzanie czasu wolnego, pojęcie czasu, wybrane elementy historii Niemiec, stres w życiu codziennym (w banku, na policji, rola śmiechu, stres w pracy), podział ról w społeczeństwie (związki partnerskie, kłótnia, stereotypy społeczne), przemysł niemiecki (Zagłębie Ruhry), opis regionu i miejscowości, wypadek i ubezpieczenie od wypadku, szkoła (system szkolny w Niemczech i Polsce, plan lekcji, portret zawodowy), | 45 | 27 |
| 4. | Gramatyka: przyimki z dopełniaczem, czas przyszły Futur, spójniki podwójne, określenia czasu, imiesłów współczesny, zdania przyzwalające, wyrażenie przypuszczenia, czas zaprzeszły, zdania okolicznikowe czasu z nachdem, seidem, dopełnienie zaimka dzierżawczego i względnego, czasownik lassen, formy strony biernej, formułowanie pytań, konstrukcja brauchen+zu+Infinitiv, spójniki podwójne (c.d.), spójnik trotzdem, końcówki rzeczowników –keit i –heit, spójniki podwójne | 45 | 27 |
| | **Liczba godzin w drugim semestrze:** | **90** | **54** |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **180** | **108** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | M2 - burza mózgów, mapa myśli,<br>M5 - rozmowa sterowana, dyskusja dydaktyczna, ćwiczenia słuchania, mówienia, pisania i czytania, dialogi, ćwiczenia gramatyczne i leksykalne, wypowiedź ustna, analiza tekstów i przykładów, analiza zdań, analiza tekstu wzorcowego, pisanie p analiza tekstów z czasopism | podręcznik, projektor, prezentacja multimedialna, odtwarzacz CD, arkusze pracy, zdjęcia i ilustracje, czasopisma |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**<br>– wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –**<br>podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | F1 – sprawdziany (testy sprawdzające słownictwo i gramatykę)<br>F2 – obserwacja/aktywność<br>F3 – prace pisemne (krótkie teksty użytkowe) | P1 – egzamin (ustny i pisemny po II semestrze)<br>P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | F1 | F2 | F3 | P1 | P3 |
| W_01 | x | x | x | x | x |
| W_02 | x | x | x | x | x |
| U_01 | x | x | x | x | x |
| U_02 | x | x | x | x | x |
| U_03 | x | x | x | x | x |
| K_01 | | x | | | x |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| K_02 | | x | | | x |
| K_03 | | x | | | x |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):**

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**

**90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 70% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0**

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Egzamin po 2. semestrze

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **180** | **108** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Wykonywanie ćwiczeń, prac pisemnych | Ze względu na wymiar i intensywność ćwiczeń przewiduje się realizację założonych celów kształcenia w toku zajęć dydaktycznych | 72 |
| **suma godzin:** | **180** | **180** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **6** | **6** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. Funk H., Kuhn Ch., Demme S.,Bayerlein O., Winzer B.,Christiany C., *studio d A 2.Deutsch als Fremdsprache,* Berlin 2014. – pierwszy semestr
2. Funk H., Kuhn Ch., Demme S., Winzer B., *studio B1. Kurs- und Übungsbuch mit Zertifikatstraining/ Język niemiecki. Podręcznik z ćwiczeniami i materiałami treningowymi do Zertifikat Deutsch,* Berlin 2014. – drugi semestr
3. (Wybrane) dostępne w Internecie nagrania i ćwiczenia gramatyczne oraz rozwijające i sprawdzające rozumienie tekstów słuchanych opracowane przez niemieckojęzyczne instytucje promujące naukę i/lub prowadzące certyfikację języka niemieckiego jako obcego, jak np. Goethe Institut, Hueber Verlag, TELC itp.
4. Materiały opracowane przez osoby prowadzące zajęcia.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Dreke M., Lind W., *Wechselspiel – Interaktive Arbeitsblätter für die Partnerarbeit im Deutschunterricht,* München 1997.
2. Perlmann-Balme M., Schwalb S., *em Brückenkurs*, Ismaning 1998.

| |
|---|
| 3. Plauen, E.O., *Vater und Sohn. Band 1 und 2.* Ismaning 1994.<br>4. Czasopisma w języku niemieckim (np. *Deutsch aktuell*, *Deutsch perfekt*). |

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| Imię i nazwisko sporządzającego | Mgr Dariusz Łężak |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| Dane kontaktowe (e-mail) | |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 16/15 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **PNJN – fonetyka praktyczna** |
| **Punkty ECTS** | **2** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Praktyczna nauka języka niemieckiego/ nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **język niemiecki** |
| **Rok studiów** | **I** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik**<br>**Osoba prowadząca zajęcia: mgr Sławomir Szenwald** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **laboratoria** | **60/36** | **I/1, 2** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Brak

**4. Cele kształcenia**

C1 - zapoznanie studentów z terminologią fonetyczną i fonologiczną w języku niemieckim oraz systemem transkrypcji fonetycznej

C2 - wykształcenie u studentów prawidłowej wymowy niemieckiej na poziomie dźwięków, wyrazów i akcentu

C3 - wykształcenie u studentów nawyku korzystania ze słowników wymowy i nabycie umiejętności planowania i monitorowania własnego rozwoju

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | w zaawansowanym stopniu terminologię w zakresie fonologii i fonetyki języka niemieckiego, w tym także terminologię w zakresie budowy narządu mowy oraz symbole transkrypcji | K_W02 |

| | | |
|---|---|---|
| | fonetycznej | |
| W_02 | jednostki językowe i kategorie gramatyczne języka niemieckiego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka (semestry 1. i 2.) | K_W13 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wykorzystać język swojej specjalności jako narzędzie rozumienia, ekspresji i komunikacji, w tym rozpoznawać niemieckie głoski, prawidłowo artykułować głoski i wyrazy niemieckie, prawidłowo artykułować dłuższe frazy, teksty w języku niemieckim (semestry 1. i 2.) | K_U01 |
| U_02 | wykorzystać język niemiecki do rozwoju własnych kompetencji lingwistycznych, korzystając ze słowników, gramatyk i innych pomocy w celach samokształceniowych (potrafi odczytać wymowę za pomocą transkrypcji fonetycznej) i do rozwiązywania problemów zawodowych (semestry 1. i 2.) | K_U02 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści (semestry 1. i 2.) | K_K01 |
| K_02 | wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej (semestry 1. i 2.) | K_K07 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści laboratoria** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|---|
| | **Semestr pierwszy** | **stacj.** | **niestacj.** |
| L. 1. | Praktyczna prezentacja dystynktywności. | 4 | 2 |
| L. 2. | Samogłoski języka niemieckiego. | 12 | 8 |
| L.3. | Spółgłoskowe różnice alofoniczne niemiecko-polskie. | 4 | 2 |
| L.4. | Odmianki fonemów zwarto-wybuchowych. | 4 | 2 |
| L.5. | Odmianki fonemów szczelinowych. | 2 | 2 |
| L. 6. | Odmianki fonemów nosowych. | 4 | 2 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń w semestrze** | **30** | **18** |
| | **Semestr drugi** | **stacj.** | **niestacj.** |
| L. 7. | Upodobnienia spółgłoskowe. | 4 | 2 |
| L. 8. | Sylaby. | 4 | 2 |
| L. 9. | Zasady akcentuacji zdaniowej. | 4 | 3 |
| L.10. | Podział zdania na jednostki rytmiczne. | 8 | 4 |
| L. 11. | Podstawowe typy melodii zdaniowej w zastosowaniu do różnych typów zdań. | 8 | 5 |
| L. 12. | Transkrypcja fonetyczna. | 2 | 2 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń w semestrze** | **30** | **18** |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **60** | **36** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|

| | | |
|---|---|---|
| Laboratoria | **M1** – objaśnienie, wyjaśnienie, miniwykład interaktywny,<br>**M3 –** prezentacja materiału audio i audiowizualnego<br>**M5** – analiza przykładów, objaśniania miejsca i sposobu artykulacji określonego dźwięku, analiza tekstów w odniesieniu do omawianych kategorii językowych, mówienie jako realizacja fonetyczna słów, zdań, tekstów, czytanie tekstu na głos | nagrania materiałów dźwiękowych, plansze, projektor podręczniki do nauki fonetyki, programy multimedialne, słowniki (tradycyjne oraz on-line), materiały ćwiczeniowe opracowane przez osobę prowadzącą zajęcia |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| laboratoria | **F1** – sprawdziany (ustne),<br>**F2** – obserwacja/aktywność (ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej).<br>**F4** – wypowiedź ustna | **P3** – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących uzyskanych w danym semestrze<br>***P1** – poprawna artykulacja jest również jednym z elementów ocenianych podczas egzaminu ustnego z PNJN po 2., 4. i 6. semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| Efekty przedmiotowe | Laboratoria | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | F1 | F2 | F4 | P3 | *P1 |
| W_01 | x | x | x | x | |
| W_02 | | x | x | x | x |
| U_01 | x | x | x | x | x |
| U_02 | | x | | x | |
| K_01 | | x | | x | |
| K_02 | | x | | x | |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**

**90%– 100%** ocena 5.0; **80%– 89%** ocena 4.5; **70% – 79%** ocena 4.0; **60%– 69%** ocena 3.5; **50%– 59%** ocena 3.0; **0%– 49%** ocena 2.0

**Bardzo dobry (5,0):** Student w pełni lub w wysokim stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dobry/dobry plus (4/4,5):** Student w dobrym stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dostateczny /dostateczny plus (3/3,5):** Student opanował w dostatecznym stopniu treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**10. Forma zaliczenia zajęć**

| |
|---|
| Zaliczenie z oceną po każdym semestrze. Poprawna artykulacja jest również jednym z elementów ocenianych podczas egzaminu ustnego z PNJN po 2., 4. i 6. semestrze. Umiejętności w tym zakresie są kształtowane również w ramach zajęć *Fonetyka praktyczna w pracy nauczyciela* (semestr 6). |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | 60 | 36 |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do sprawdzianów | – | 4 |
| przygotowanie do realizacji zajęć laboratoryjnych (zadania domowe), wykonanie ćwiczeń artykulacyjnych | – | 13 |
| zapoznanie z literaturą | – | 7 |
| **suma godzin:** | **60** | **60** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa (1. i 2. semestr):**

1. Dieling H., HIirschfeld, U., *Phonetik lehren und lernen.* Fernstudieneinheit 21. München 2000.
2. DUDEN, *Aussprachewörterbuch* Bd. 6. Dudenverlag 1999.
3. Göbel, H. Graffmann, E. Heumann, *Ausspracheschulung Deutsch. Phonetikkurs*, Bonn 1986.
4. Morciniec, N., Prędota S., *Podręcznik wymowy niemieckiej,* Warszawa 1995.
5. Morciniec, N., *Zarys niemieckiej intonacji zdaniowej z ćwiczeniami.* Wrocław 1979.
6. Morciniec, N. *Das Lautsystem des Deutschen und des Polnischen.* Heidelberg 1990.
7. Stock E., Hirschfeld U., *Phonothik: Deutsch als Fremdsprache. Arbeitsbuch*, Berlin 2003.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Koloman B., Balázs H., Csaba Werk-Marinkás, *Deutsche Phonetik. Eine Einführung*. Budapest – Veszprém 2006. https://gepeskonyv.btk.elte.hu/adatok/Germanisztika/108Brenner/108-Brenner-Phonetik.pdf

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | mgr Sławomir Szenwald, prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | rnadobnik@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 17-22/16-21 |

# KARTA MODUŁU

# WIEDZA O JĘZYKU I KOMUNIKACJI

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Teoretyczne podstawy uczenia się języków obcych**<br>**Gramatyka opisowa**<br>**Gramatyka kontrastywna**<br>**Wstęp do językoznawstwa**<br>**Wstęp do językoznawstwa niemieckiego**<br>**Wiedza o akwizycji i nauce języków 1** |
| **Punkty ECTS** | **15** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Wiedza o języku i komunikacji / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **Język niemiecki i polski** |
| **Rok studiów** | I / II / III |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: dr Joanna Dubiec-Stach**<br>**Osoby prowadzące zajęcia: prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk, dr Joanna Dubiec-Stach, dr Anna Bielewicz-Dubiec, prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik, mgr Dariusz Łężak** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład** | **30/18** | **I/1** | **15** |
| **ćwiczenia** | **215/129** | **I/1-2**<br>**II/3-4**<br>**III/5** | |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Zgodnie ze wskazaniem w poszczególnych kartach zajęć.

**4. Cele kształcenia**

C1 – Zdobycie przez studentów wiedzy w zakresie uczenia się języków obcych, poznanie czynników decydujących o sukcesie w nauce języka obcego.

C2 – Zdobycie przez studentów umiejętności wykorzystania wiedzy teoretycznej w zakresie

przyswajania języków obcych do kształtowania własnego rozwoju językowego,

C3 – Rozwój umiejętności korzystania z tekstów specjalistycznych w języku niemieckim oraz posługiwania się wybranymi pojęciami w zakresie teorii uczenia się języków obcych.

C4 – Kształtowanie świadomości zakresu posiadanej przez studenta wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumienia konieczności pogłębiania wiedzy, rozwijanie umiejętności analitycznego i refleksyjnego myślenia.

C5 – Pogłębianie wiedzy w zakresie systemu języka niemieckiego.

C6 – Zdobycie przez studentów wiedzy propedeutycznej obejmującej zagadnienia metodologiczne związane ze studiami porównawczymi nad językami naturalnymi, ze szczególnym uwzględnieniem genezy i specyfiki badań konfrontatywnych.

C7 – Zdobycie przez studentów usystematyzowannej wiedzy o ważniejszych kontrastach i podobieństwach pomiędzy językiem niemieckim i polskim w obrębie fonetyki i fonologii, morfologii, składni, jak również wybranych zagadnień z zakresu leksykologii, frazeologii oraz pragmatyki.

C8 – Rozwój umiejętności zastosowania wiedzy o systemowych podobieństwach i różnicach pomiędzy obu językami w dziedzinie nauki o tłumaczeniach oraz praktyce nauczania języka niemieckiego jako języka obcego.

C9 – Rozwój umiejetności wykorzystywania wiedzy w zakresie studiów porównawczych do rozwijania własnych kompetencji lingwistycznych, rozumienie przy tym (przez pryzmat języka) różnic kulturowych pomiędzy rodzimymi użytkownikami języka niemieckiego i polskiego.

C10 – Rozumienie potrzeby uczenia się przez całe życie, zwłaszcza rozwijania kompetencji lingwistycznych.

C11 – Poznanie w zaawansowanym stopniu zagadnień językoznawczych i terminologii z zakresu językoznawstwa oraz najważniejszych zjawisk językowych.

C12 – Określenie metod badawczych i relacji między językoznawstwem a innymi dyscyplinami naukowymi.

C13 – Rozwijanie umiejętności analizy zjawisk językowych.

C14 – Rozwijanie umiejętności korzystania ze źródeł językoznawczych.

C15 – Wskazanie praktycznych zastosowań wiedzy językoznawczej.

C16 – Zdobycie wiedzy o czynnikach decydującch o przebiegu przyswajania języka ojczystego i języków obcych.

C17 – Rozwój umiejętności porównywania procesów przyswajania języka pierwszego, drugiego i kolejnych.

C18 – Rozwój umiejętności Student wykorzystywania posiadanej przez studenta wiedzy do analizy różnych przypadków akwizycji języka drugiego, w tym także własnego procesu uczenia się języka obcego.

C19 – Rozwój świadomości zakresu posiadanej wiedzy przez studenta i konieczności jej pogłębiania.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA** Absolwent zna i rozumie | | |
| W_01 | główne kierunki rozwoju i najnowsze osiągnięcia w zakresie wiedzy o języku niemieckim, w tym teorie przyswajania i uczenia się pierwszego, drugiego i kolejnego języka, a także różnice i wzajemne powiązania między nimi, czynniki wpływające na sukces w przyswajaniu języka obcego | K_W04 |

| | | |
|---|---|---|
| W_02 | w zaawansowanym stopniu terminologię z zakresu fonetyki, fonologii, morfologii i składni języka niemieckiego | K_W02 |
| W_03 | jednostki językowe i kategorie gramatyczne języka obcego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka | K_W13 |
| W_04 | w zaawansowanym stopniu terminologię oraz teorie i metodologię w zakresie językoznawstwa kontrastywnego | K_W02 |
| W_05 | główne obszary badań porównawczych dla pary językowej niemiecko-polskiej w kontekście ich praktycznego zastosowania, w tym w translatoryce, nauczaniu/uczeniu się języka | K_W04 |
| W_06 | powiązania systemu języka polskiego i języka niemieckiego, techniki mediacji między użytkownikami tych języków oraz sposoby praktycznego stosowania tej wiedzy w działalności dydaktycznej/ translatorskiej | K_W14 |
| W_07 | w zaawansowanym stopniu terminologię i metodologię z zakresu językoznawstwa związaną z działalnością zawodową nauczyciela/ tłumacza | K_W02 |
| W_08 | główne kierunki rozwoju i najnowsze osiągnięcia w zakresie wiedzy o języku, w tym hierarchiczną budowę języka, zróżnicowanie języków i tendencje rozwojowe języka | K_W04 |
| W_09 | funkcje języka, role komunikacji językowej | K_W09 |
| W_10 | miejsce i znaczenie filologii w systemie nauk oraz jej specyfikę przedmiotową i metodologiczną zorientowaną na zastosowanie praktyczne w działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza | K_W01 |
| W_11 | w zaawansowanym stopniu terminologię nauk filologicznych, w tym teorie i metodologię z zakresu językoznawstwa-związaną z działalnością zawodową nauczyciela/ tłumacza | K_W02 |
| W_12 | główne kierunki rozwoju i najnowsze osiągnięcia w zakresie wiedzy o języku obranej specjalności | K_W04 |
| W_13 | podstawowe pojęcia i teorie akwizycji języków pierwszego, drugiego i kolejnych oraz ich powiązanie z innymi dziedzinami pokrewnymi (np. psychologia, socjologia, pedagogika). | K_W04 |
| W_14 | czynniki determinujące proces przyswajania języka ojczystego i języków obcych. | K_W04 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** Absolwent potrafi | | |
| U_01 | wykorzystać wiedzę o teoriach przyswajania języków do uczenia się języka obcego | K_U04 |
| U_02 | potrafi dokonać analizy, oceny i selekcji struktur językowych posługując się terminologią naukową | K_U05 |
| U_03 | stosować i wyjaśniać (przy rozwiązywaniu problemów zawodowych, lub w kontaktach ze specjalistami) zaawansowaną terminologię dot. opisu metodologicznych aspektów językoznawstwa kontrastywnego i obszarów zastosowania tego działu językoznawstwa w pracy nauczyciela/ tłumacza na przykładzie pary językowej polsko-niemieckiej | K_U01 |
| U_04 | korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów zawodowych | K_U02 |

| | | |
|---|---|---|
| | w kontekście zagadnień wynikających z różnic pomiędzy językiem polskim i niemieckim | |
| U_05 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł w języku niemieckim i polskim, a także dokonywać syntezy tych informacji | K_U05 |
| U_06 | rozpoznawać i charakteryzować różnice i podobieństwa pomiędzy językiem polskim i niemieckim, odnosząc się do zakresu ich wykorzystania w praktyce zawodowej nauczyciela/ tłumacza | K_U13 |
| U_07 | wykorzystać wiedzę w zakresie podobieństw i różnic pomiędzy językiem niemieckim i polskim w doskonaleniu własnej kompetencji lingwistycznej, wykazując wrażliwość w doborze struktur, form i środków językowych | K_U26 |
| U_08 | zastosować najważniejsze pojęcia językoznawcze do analizy różnych typów dyskursu, a także oceniać wybrane zjawiska językowe | K_U12 |
| U_09 | aplikować pojęcia i teorie językoznawcze do praktycznych zadań wykonywanych przez nauczyciela/tłumacza | K_U13 |
| U_10 | uczestniczyć w interdyscyplinarnej debacie o języku w języku polskim, w tym przedstawiać i oceniać różne opinie i stanowiska oraz dyskutować o nich | K_U14 |
| U_11 | wykorzystać język swojej specjalności jako narzędzie rozumienia, ekspresji, komunikacji ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców, w tym ze specjalistami w zakresie dyscyplin filologicznych z użyciem specjalistycznej terminologii; uzasadnić swoje stanowisko, przekonać do własnej racji | K_U01 |
| U_12 | porównać procesy przyswajania języka pierwszego i drugiego, potrafi aplikować pojęcia i teorie językoznawcze w praktyce. | K_U04 |
| U_13 | wykorzystać posiadaną wiedzę do analizy różnych przypadków akwizycji języka drugiego, w tym także własnego procesu uczenia się języka obcego. | K_U04 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** Absolwent jest gotów do | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści | K_K01 |
| K_02 | wykazania bezstronność w podejściu do różnorodności językowej | K_K07 |
| K_K03 | doceniania wagi językoznawstwa jako istotnego elementu rzetelnego przygotowania merytorycznego do przyszłej pracy zawodowej; akceptowania zmiany językowej jako naturalnego procesu w rozwoju języka (semestry 2. i 3.) | K_K08 |
| K_04 | Absolwent jest gotów do krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści z zakresu akwizycji. | K_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| |
|---|
| Efekty uczenia się, treści programowe, formy zajęć, narzędzia dydaktyczne, oceniania i obciążenie pracy studenta, założone dla realizacji efektów uczenia się dla analizowanego modułu, zostały zaprezentowane szczegółowo w kartach przedmiotów wchodzących w skład niniejszego modułu i realizujących jego założenia:<br>**Teoretyczne podstawy uczenia się języków obcych**<br>**Gramatyka opisowa**<br>**Gramatyka kontrastywna**<br>**Wstęp do językoznawstwa**<br>**Wstęp do językoznawstwa niemieckiego**<br>**Wiedza o akwizycji i nauce języków 1** |

**7. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Joanna Dubiec-Stach |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | Jdubiec-stach@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 17/16 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Teoretyczne podstawy uczenia się języków obcych** |
| **Punkty ECTS** | **1** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Wiedza o języku i komunikacji / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **Niemiecki, polski** |
| **Rok studiów** | **I** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec**<br>**Osoba prowadząca zajęcia: dr Anna Bielewicz-Dubiec** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **20/12** | **I/1** | **1** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – Zdobycie przez studenta wiedzy w zakresie uczenia się języków obcych, poznanie czynników decydujących o sukcesie w nauce języka obcego.

C2 – Rozwój umiejętności zastosowania wiedzy teoretycznej dla poprawienia efektów uczenia się.

C3 – Rozwój umiejętności wykorzystywania wiedzy teoretycznej w zakresie przyswajania języków obcych do kształtowania własnego rozwoju językowego,

C4 – Rozwój umiejętności korzystania z tekstów specjalistycznych w języku niemieckim i posługiwania się pojęciami w zakresie teorii uczenia się języków obcych.

C5 – Rozwój świadomości zakresu posiadanej przez studentów wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumienia konieczności pogłębianiaj wiedzy, rozwijania umiejętności analitycznego i refleksyjnego myślenia.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|

| | | |
|---|---|---|
| **WIEDZA** | | |
| W_01 | Absolwent zna i rozumie główne kierunki rozwoju i najnowsze osiągnięcia w zakresie wiedzy o języku niemieckim, w tym teorie przyswajania i uczenia się pierwszego, drugiego i kolejnego języka, a także różnice i wzajemne powiązania między nimi, czynniki wpływające na sukces w przyswajaniu języka obcego | K_W04 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | |
| U_01 | Absolwent potrafi wykorzystać wiedzę o teoriach przyswajania języków do uczenia się języka obcego | K_U04 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | |
| K_01 | Absolwent jest gotów do krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści | K_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacj.** | **niestacj.** |
| C1 | Istota uczenia się języków obcych. Rodzaje kompetencji. | 2 | 2 |
| C2 | Określenie optymalnego sposobu uczenia się; dobór technik w zależności od typu uczącego się. Techniki uczenia się słownictwa. | 2 | 2 |
| C3 | Warunki sukcesu w uczeniu się języka obcego. Rodzaje motywacji. | 2 | 1 |
| C4 | Hamowanie proaktywne i retroaktywne, interferencja. Planowanie procesu uczenia się języka obcego. Krzywa wydajności. Zasady utrwalania materiału językowego. | 2 | 1 |
| C5 | Systemy pamięci. Zadania pamięci sensorycznej i roboczej. Przetwarzanie , przechowywanie i przywoływanie z pamięci informacji językowych. | 4 | 2 |
| C6 | Rodzaje strategii i technik uczenia się i ich zastosowanie. Rola monitoringu i refleksji językowej jako warunek efektywnego uczenia się. | 4 | 2 |
| C7 | Uczenie się jako kompleks czynników warunkujących skuteczność akwizycji języków obcych. (czynniki biologiczne, indywidualne cechy osobowościowe ucznia, motywacja, kontakt z językiem, możliwość stosowania języka, poprawianie błędów). | 2 | 1 |
| C8 | Wiedza deklaratywna i proceduralna i ich rola w uczeniu się języków obcych | 2 | 1 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **20** | **12** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | M1 miniwykład<br>M2 wykład z elementami dyskusji, burza mózgów, mapa myśli, rozmowa sterowana, pytania i odpowiedzi, wypowiedzi kontrolowane i poprawiane,<br>M4 wykład z wykorzystaniem materiałów multimedialnych,<br>M5 analiza artykułów z czasopism fachowych, analiza | Teksty specjalistyczne i artykuły z czasopism fachowych, projektor multimedialny, karty pracy |

| | | |
|---|---|---|
| | tekstów i przykładów, ćwiczenia pamięci, analiza tekstów z czasopism | |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **F1 – sprawdzian** (pisemny, kolokwium cząstkowe)<br>**F2 – obserwacja/aktywność** (przygotowanie do zajęć, ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej) | **P3 –** ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | |
|---|---|---|---|
| | F1 | F2 | P3 |
| W_01 | x | x | x |
| U_01 | x | x | x |
| K_01 | | x | |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**
90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 79% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0

**Bardzo dobry (5,0):** Student w pełni lub w wysokim stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dobry/dobry plus (4/4,5):** Student w dobrym stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dostateczny /dostateczny plus (3/3,5):** Student opanował w dostatecznym stopniu treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Zaliczenie z oceną

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **20** | **12** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |

| | | |
|---|---|---|
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 4 | 8 |
| przygotowanie do realizacji zajęć, wykonanie ćwiczeń, | 3 | 5 |
| zapoznanie z literaturą | 3 | 5 |
| **suma godzin:** | **30** | **30** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **1** | **1** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. Arabski J. *Przyswajanie języka obcego i pamięć werbalna*. Katowice 1996.
2. Ballweg S., Drumm S., Hufeisen B., Klippel J., Pilypaityte L. *Wie lernt man die Fremdsprache Deutsch?* München 2013.
3. Chłopek Z. *Metodyka nauczania języka niemieckiego. Podręcznik dla studentów germanistyki i początkujących nauczycieli*, Warszawa 2018.
4. Hoberg G. *Top-Training Lern- und Arbeitsstrategien: Behalten-Verarbeiten-Anwenden*, Stuttgart 1990.
5. Komorowska H. *Metodyka nauczania języków obcych*. Warszawa 2015.
6. Rampillon, U., *Lernen leichter machen*, Ismaning 1998.
7. Rohrer J., *Zur Rolle des Gedächtnisses beim Sprachenlernen*, Bochum 1990.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Bimmel P., Rampillon, U, *Lernerautonomie und Lernstrategien*, München 2000.
2. Heyd G., *Deutsch lehren. Grundwissen für den Unterricht in Deutsch als Fremdsprache,* Frankfurt am Main 1991.
3. Storch G., *Deutsch als Fremdsprache – eine Didaktik,* München 2001.
4. Vester F., *Denken, Lernen, Vergessen*, Stuttgart 1991.
5. Czasopisma „Fremdsprache Deutsch", „Zielsprache Deutsch".

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| Imię i nazwisko sporządzającego | dr Anna Bielewicz-Dubiec |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| Dane kontaktowe (e-mail) | Abielewicz-dubiec@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 18/17 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Gramatyka opisowa** |
| **Punkty ECTS** | **5** |
| **Rodzaj zajęć** | **Obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Wiedza o języku i komunikacji / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **Język niemiecki** |
| **Rok studiów** | **I,II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: dr Joanna Dubiec-Stach**<br>**Osoba prowadząca zajęcia: dr Joanna Dubiec-Stach** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **90/54** | **I,II/1,2,3** | **5** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – Zapoznanie studentów z zagadnieniami z zakresu fonetyki i morfologii języka niemieckiego (części mowy odmienne, części mowy nieodmienne).

C2 – Zapoznanie studentów ze składnią języka niemieckiego (części zdania, i wiedza o zdaniach prostych i złożonych).

C3 – Rozwój umiejętności rozpoznawania i charakteryzowania niemieckich części mowy.

C4 – Rozwój umiejętności analizy prostego i złożonego zdania niemieckiego.

C5 – Rozwój krytycznego myślenia i rozwiązywania problemów.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA absolwent** | | |
| W_01 | Zna i rozumie w zaawansowanym stopniu terminologię z zakresu | K_W02 |

| | | |
|---|---|---|
| | fonetyki, fonologii,(sem.1) morfologii (2.sem.) i składni (3.sem.) języka niemieckiego | |
| W_02 | zna jednostki językowe i kategorie gramatyczne języka obcego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka (sem.1.-3) | K_W13 |
| **UMIEJĘTNOŚCI absolwent** | | |
| U_01 | potrafi dokonać analizy, oceny i selekcji struktur językowych posługując się terminologią naukową (sem.1.-3.) | K_U05 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE absolwent** | | |
| K_01 | Jest gotów do wykazania bezstronność w podejściu do różnorodności językowej(sem.1.-3.) | K_K07 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

**Semestr I**

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **stacjonarnych** |
| **C1** | Pojęcie i budowa gramatyki (gramatyka deskryptywna, gramatyka normatywna, gramatyka generatywna) | 2 | 2 |
| C2 | Kryteria klasyfikacji części mowy (semantyka, morfologia, dystrybucja) | 2 | 2 |
| C3 | Rodzaje fonetyki | 2 | 2 |
| C4 | Etapy produkcji języka | 2 | 2 |
| C5 | opis samogłosek | 4 | 2 |
| C6 | Opis spółgłosek | 4 | 2 |
| C7 | ćwiczenia transkrypcyjne z koartykulacja i asymilacja | 6 | 2 |
| C8 | ćwiczenia transkrypcyjne z wykazaniem akcentu i intonacji | 6 | 2 |
| C9 | Fonetyka kontrastywna | 2 | 2 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 30 | 18 |

## Semestr II

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **stacjonarnych** |
| C1 | ćwiczenia do określenia słowoform | 5 | 3 |
| C2 | Klasyfikacje i kategorie czasowników w języku niemieckim, ćwiczenia z klasyfikacji czasownika według semantycznych, morfologicznych i syntaktycznych kryteriów | 2 | 1 |
| C3 | ćwiczenia służące poznawaniu i tworzenia bezokoliczników | 2 | 1 |
| | System czasów w języku niemieckim (znaczenia poszczególnych form czasowych) | 2 | 1 |
| C4 | ćwiczenia służące tworzeniu czasów prostych (niezłożonych) | 2 | 1 |
| C5 | ćwiczenia służące tworzeniu czasów złożonych | 2 | 2 |
| C6 | ćwiczenia do użycia czasów prostych | 2 | 1 |
| C7 | ćwiczenia do użycia czasów złożonych | 2 | 1 |
| C8 | ćwiczenia do modus verbi | 2 | 1 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| C9 | ćwiczenia do genusverbi | 2 | 1 |
| C10 | Ćwiczenia**:** do odmiana i stopniowanie przymiotnika | 2 | 2 |
| C11 | ćwiczenia**:** do użycia (i odmiana) rodzajnika, przysłówka i zaimków | 3 | 2 |
| C12 | ćwiczenia**:** do użycia i odmiana rzeczowników | 2 | 1 |
| razem | | 30 | 18 |
| **Semestr III** | | | |
| C13 | zdania i rodzaje zdań (Satzmodi) | 2 | 1 |
| C14 | procedura rozbioru gramatycznego i logicznego zdań (Operationelle Verfahren) | 2 | 1 |
| C15 | podział zdania na człony, według gram. tradycyjnej i współczesnej, człony: Podmiot – rodzaje, zjawisko kongruencji, podmiot w j. polskim i niemieckim, Orzeczenie – rodzaje | 4 | 3 |
| C16 | podział zdania na człony, według gram. tradycyjnej i współczesnej, człony: Dopełnienie – rodzaje i szyk, | 4 | 3 |
| C17 | podział zdania na człony, według gram. tradycyjnej i współczesnej, człony: okoliczniki – klasy semantyczne, Przydawka – rodzaje i szyk; apozycja | 4 | 2 |
| C18 | zdania złożone | 4 | 2 |
| C19 | zdania poboczne | 4 | 2 |
| C20 | analiza zdań | 6 | 4 |
| razem | | 30 | 18 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **90** | **54** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | M5 ćwiczenia przedmiotowe – analiza tekstu źródłowego | Karty pracy |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | F1 sprawdzian pisemny<br>F2 obserwacja / aktywność | P3 ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | |
|---|---|---|---|
| | F1 | F2 | P3 |
| W_01 | **x** | **x** | **x** |
| W_02 | **x** | **x** | **x** |
| U_01 | **x** | **x** | **x** |
| K_01 | | **x** | |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z

uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

| |
|---|
| **Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**<br>90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 70% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0 |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

| |
|---|
| Egzamin |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **90** | **56** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 20 | 30 |
| przygotowanie do egzaminu | 10 | 14 |
| przygotowanie do ćwiczeń, | 20 | 30 |
| zapoznanie z literaturą | 10 | 20 |
| **suma godzin:** | **150** | **150** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:**<br>(1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **5** | **5** |

**12. Literatura zajęć**

| |
|---|
| **Literatura obowiązkowa:**<br>1. Duden Bd. 4 (1973 und neuere Auflagen) *Grammatik der deutschen Gegenwartssprache.* Mannheim: BI. (sem1.-3.)<br>2.Engel, Ulrich (1996) *Deutsche Grammatik*.. Heidelberg: Julius Groos. (sem2.-3.)<br>3. Helbig, Gerhard; Buscha, Joachim (2018) *Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht.* Leipzig. (sem2.-3.)<br>4. Jung, Walter (1955) Kleine deutsche Grammatik. (sem2.-3.)<br>5. Mikołajczyk Beata (2005) *Deutsche Grammatik : eine Einführung. Teil 1, Grundbegriffe : Phonetik und Phonologie*. Poznań (1.sem) |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**<br>1.Dürscheid, Christa (1991) *Modelle der Satzanalyse.* Kölner Linguistische Arbeiten - Germanistik 26. Gabel Verlag.<br>2. Gramatyka współczesnego języka polskiego (1984) T. 1 *Składnia* red. nauk. Stanisław Urbańczyk. T. 2 *Morfologia* pod redakcją Renaty Grzegorczykowej, Romana Laskowskiego, Henryka Wróbla. Warszawa PWN.<br>3. Vater, Heinz (2002) *Einführung in die Sprachwissenschaft.* München: W. Fink. |

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Joanna Dubiec-Stach |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |

| | |
|---|---|
| dane kontaktowe (e-mail) | Jdubiec-stach@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 19/18 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Gramatyka kontrastywna** |
| **Punkty ECTS** | **3** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Wiedza o języku i komunikacji / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **język niemiecki, język polski** |
| **Rok studiów** | **I, II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik**<br>**Osoba prowadząca zajęcia: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **45/27** | **I, II/2, 3** | **3** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – Zdobycie wiedzy propedeutycznej obejmującej zagadnienia metodologiczne związane ze studiami porównawczymi nad językami naturalnymi, ze szczególnym uwzględnieniem genezy i specyfiki badań konfrontatywnych.

C2 – Zdobycie usystematyzowanej wiedzy o ważniejszych kontrastach i podobieństwach pomiędzy językiem niemieckim i polskim w obrębie fonetyki i fonologii, morfologii, składni, jak również wybranych zagadnień z zakresu leksykologii, frazeologii oraz pragmatyki.

C3 – Rozwój umiejętności zastosowania wiedzy o systemowych podobieństwach i różnicach pomiędzy obu językami w dziedzinie nauki o tłumaczeniach oraz praktyce nauczania języka niemieckiego jako języka obcego.

C4 – Rozwój umiejętności wykorzystywania wiedzy w zakresie studiów porównawczych do rozwijania własnych kompetencji lingwistycznych, rozumienia przy tym (przez pryzmat języka) różnic kulturowych pomiędzy rodzimymi użytkownikami języka niemieckiego i polskiego.

C5 – Rozwój świadomości potrzeby uczenia się przez całe życie, w tym rozwijania kompetencji lingwistycznych.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | w zaawansowanym stopniu terminologię oraz teorie i metodologię w zakresie językoznawstwa kontrastywnego (semestry 2. i 3.) | K_W02 |
| W_02 | główne obszary badań porównawczych dla pary językowej niemiecko-polskiej w kontekście ich praktycznego zastosowania, w tym w translatoryce, nauczaniu/uczeniu się języka (semestry 2. i 3.) | K_W04 |
| W_03 | powiązania systemu języka polskiego i języka niemieckiego, techniki mediacji między użytkownikami tych języków oraz sposoby praktycznego stosowania tej wiedzy w działalności dydaktycznej/ translatorskiej (semestr 3.) | K_W14 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | stosować i wyjaśniać (przy rozwiązywaniu problemów zawodowych, lub w kontaktach ze specjalistami) zaawansowaną terminologię dot. opisu metodologicznych aspektów językoznawstwa kontrastywnego i obszarów zastosowania tego działu językoznawstwa w pracy nauczyciela/ tłumacza na przykładzie pary językowej polsko-niemieckiej (semestry 2. i 3.) | K_U01 |
| U_02 | korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów zawodowych w kontekście zagadnień wynikających z różnic pomiędzy językiem polskim i niemieckim (semestry 2. i 3.) | K_U02 |
| U_03 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł w języku niemieckim i polskim (semestry 2. i 3.), a także dokonywać syntezy tych informacji | K_U05 |
| U_04 | rozpoznawać i charakteryzować różnice i podobieństwa pomiędzy językiem polskim i niemieckim, odnosząc się do zakresu ich wykorzystania w praktyce zawodowej nauczyciela/ tłumacza (semestry 2. i 3.) | K_U13 |
| U_05 | wykorzystać wiedzę w zakresie podobieństw i różnic pomiędzy językiem niemieckim i polskim w doskonaleniu własnej kompetencji lingwistycznej, wykazując wrażliwość w doborze struktur, form i środków językowych (semestr 2. i 3.) | K_U26 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_K01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści (semestry 2. i 3.) | K_K01 |
| K_K02 | wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej (semestry 2. i 3.) | K_K07 |
| K_K03 | doceniania wagi językoznawstwa jako istotnego elementu rzetelnego przygotowania merytorycznego do przyszłej pracy zawodowej; akceptowania zmiany językowej jako naturalnego procesu w rozwoju języka (semestry 2. i 3.) | K_K08 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| Lp. | Treści ćwiczeń | Liczba godzin | |
|---|---|---|---|
| **SEMESTR II** | | **stacj.** | **niestacj.** |
| 1. | Przedmiot gramatyki kontrastywnej – stan badań w zakresie językoznawstwa kontrastywnego dla pary językowej niemiecko-polskiej. | 4 | 3 |
| 2. | Językoznawstwo historyczno-porównawcze. Typologie języków. | 4 | 2 |
| 3. | Metodologiczne aspekty językoznawstwa kontrastywnego (w zastosowaniu do badań synchronicznych i diachronicznych, dydaktyki języków obcych, badań nad przekładem oraz leksykografii dwujęzycznej). | 5 | 3 |
| 4. | Różnice między językami. *Tertium comparationis* w badaniach kontrastywnych. | 2 | 1 |
| | **Liczba godzin w semestrze II:** | **15** | **9** |
| **SEMESTR III** | | | |
| 5. | Porównanie niemieckiego systemu fonologicznego z językiem polskim (kontrasty fonemiczne, alofoniczne i kombinatoryczne; kontrasty w zakresie akcentuacji i intonacji). | 2 | 2 |
| 6. | Kontrasty morfologiczne – wybrane zagadnienia w zakresie kategorii słowotwórczych i fleksyjnych. | 4 | 2 |
| 7. | Kontrasty leksykalne: rodzaje wewnątrzjęzykowych relacji semantycznych, jak np. homonimia, polisemia oraz międzyjęzykowych relacji semantycznych, w tym m.in. konwergencja, dywergencja. | 4 | 2 |
| 8. | *Faux amis* dla pary językowej niemiecko-polskiej. | 4 | 2 |
| 9. | Wybrane zagadnienia w zakresie różnic składniowych. | 2 | 1 |
| 10. | Kontrasty w zakresie frazeologii. | 8 | 4 |
| 11. | Wybrane zagadnienia w zakresie pragmatyki językowej (m.in. formy adresatywne, formuły rutynowe) – analiza porównawcza. | 4 | 3 |
| 12. | Pluricentryzm języka niemieckiego. | 2 | 2 |
| | **Liczba godzin w semestrze III:** | **30** | **18** |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń:** | **45** | **27** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| Forma zajęć | Metody dydaktyczne (wybór z listy) | Środki dydaktyczne |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **M2** – dyskusja, wykład interaktywny,<br>**M3** – pokaz prezentacji multimedialnej,<br>**M5** – ćwiczenia przedmiotowe: ćwiczenia z elementami prezentacji, w tym także ćwiczenia translacyjne, analiza porównawcza, opracowanie referatu przez studenta, analiza artykułów (tekstów naukowych) z czasopism fachowych, przegląd słowników | prezentacje PowerPoint, słowniki (tradycyjne oraz on-line), komputery z dostępem do Internetu, materiały ćwiczeniowe/karty pracy opracowane przez osobę prowadzącą zajęcia |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| Forma zajęć | Ocena formująca (F) | Ocena podsumowująca |
|---|---|---|

| | **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **(P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | F1 – sprawdzian (pisemny)<br>F2 – obserwacja/aktywność (przygotowanie do zajęć, sprawdzenie czytania kanonu lektur, ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej)<br>F4 – przygotowanie wystąpienia na wybrany temat w formie prezentacji (semestr 3.) | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących uzyskanych w danym semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | |
|---|---|---|---|---|
| | F1 | F2 | F4 | P3 |
| W_01 | x | x | x | x |
| W_02 | x | x | x | x |
| W_03 | | x | x | x |
| U_01 | x | x | x | x |
| U_02 | | x | x | x |
| U_03 | | x | x | x |
| U_04 | x | x | x | x |
| U_05 | | x | x | x |
| K_01 | | x | x | x |
| K_02 | | x | x | x |
| K_03 | | x | x | x |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**

90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 79% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0

**Bardzo dobry (5,0):** Student w pełni lub w wysokim stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dobry/dobry plus (4/4,5):** Student w dobrym stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dostateczny /dostateczny plus (3/3,5):** Student opanował w dostatecznym stopniu treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Zaliczenie z oceną

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach** | **na studiach** |

| | stacjonarnych | niestacjonarnych |
|---|---|---|
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **45** | **27** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury | 12 | 22 |
| Realizacja ćwiczeń | 8 | 16 |
| Przygotowanie prezentacji | 6 | 6 |
| Przygotowanie do sprawdzianów | 4 | 4 |
| **suma godzin:** | **75** | **75** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **3** | **3** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

**Semestr II**

1. Kątny A., *Zum Projekt der deutsch-polnischen kontrastiven Grammatik: ein Rückblick*, [w:] Studia Germanica Gedanensia, Gdańsk 2020, Nr. 43, s. 42-56, URL: https://czasopisma.bg.ug.edu.pl/index.php/SGG/article/download/5347/4685/8016.
2. Morciniec N., *Wodurch unterscheiden sich Sprachen?*, w: I. Bartoszewicz, J. Szczęk, A. Tworek (red.), Fundamenta linguisticae, Wrocław/ Dresden 2007, 27-33.
3. Nadobnik R., *Zur Nützlichkeit von konfrontativen deutsch-polnischen Untersuchungen beim Erstellen der Schulwörterbücher für das Sprachenpaar Deutsch-Polnisch*, w: I. Bartoszewicz, M. Hałub, E. Tomiczek (red.), Analysen und Betrachtungen (= Germanica Wratislaviensia 135), Wrocław 2012, 99-113.
4. Tabakowska E., *Kognitywne podstawy języka i językoznawstwa*, UNIVERSITAS, Kraków 2001, s. 305-335 (*Porównywanie języków: socjologia języka, typologia języków i językoznawstwo kontrastywne*).
5. Tekin Ö., *Grundlagen der kontrastiven Linguistik in Theorie und Praxis*, Stauffenburg Verlag, Tübingen 2012 (wybrane zagadnienia).

**Semestr III**

1. Błachut E., *Deutsch und Polnisch im Sprachkontakt. Zur wechselseitigen Beeinflussung der Nachbarsprachen im Bereich phraseologischer Modifikation*, w: I. Bartoszewicz, J. Szczęk, A. Tworek (red.), Fundamenta linguisticae, Wrocław/Dresden 2007, 61-72.
2. Engel U. et al, *Deutsch-polnische kontrastive Grammatik*, Heidelberg 1999 (wybrane zagadnienia).
3. Lipczuk R., Nadobnik R. at al., *Niemiecko-Polski Słownik Frazeologizmów on-line. Phraseologisches Online-Wörtebuch Deutsch-Polnisch.* URL: http://www.frazeologizmy.univ. szczecin.pl/.
4. Mikołajczyk B., *Deutsche Grammatik. Eine Einführung. Teil 1 Grundbegriffe. Phonetik und Phonologie*, Poznań 2005.
5. Morciniec N., *Gramatyka kontrastywna. Wprowadzenie do niemiecko-polskiej gramatyki kontrastywnej*, Wrocław 2014.
6. Nadobnik R., *Wörtebuch dein Partner in Deutsch*. Langenscheidt, Warszawa 2006.
7. Smolińska M., *Kommunikative Nähe, Distanz und Höflichkeit in den polnischen Anrede- und Begrüßungsformeln einer E-mail*, w: I. Bartoszewicz, M. Hałub, E. Tomiczek (red.), Analysen und Betrachtungen (=Germanica Wratislaviensia 135), Wrocław 2012, 155-165.
8. Stopyra J., *Zu einigen Modellen der deutschen und der polnischen Wortbildungsbeschreibung*,

w: I. Bartoszewicz, J. Szczęk, A. Tworek (red.), Fundamenta linguisticae, Wrocław/Dresden 2007, 279-284.
9. Stopyra J., *Die neuen Wortbildungsmuster des Polnischen, geprägt nach dem Vorbild germanischer Sprachen*, Hamburg 2020 (wybrane zagadnienia).

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Bąk P., *Gramatyka języka polskiego*, Warszawa 2007.
2. Bopp, F. *Vergleichende Grammatik des Sanskrit, Zend, Griechischen, Lateinischen, Litthauischen, Gothischen und Deutschen*, Berlin 1833, URL: https://archive.org/details/vergleichendegra00bopp/page/n3/mode/2up.
3. Lipczuk R. et al., *Niemiecko-polski słownik tautonimów*, Warszawa 1995.
4. Skibicki M., *Polnische Grammatik*, Hamburg 2007.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| Imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr. hab. Renata Nadobnik |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| Dane kontaktowe (e-mail) | rnadobnik@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 20/19 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Wstęp do językoznawstwa** |
| **Punkty ECTS** | **2** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Wiedza o języku i komunikacji / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski** |
| **Rok studiów** | **I** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Joanna Dubiec-Stach**<br>**prowadzący: prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład** | **30/18** | **I/2** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

| |
|---|
| brak |

**4. Cele kształcenia**

| |
|---|
| C1 – Poznanie w zaawansowanym stopniu zagadnień językoznawczych i terminologii z zakresu językoznawstwa oraz najważniejszych zjawisk językowych. |
| C2 – Określenie metod badawczych i relacji między językoznawstwem a innymi dyscyplinami naukowymi. |
| C3 – Przedstawienie struktury języka: fonetyki, fonologii, morfologii i składni. |
| C4 – Rozwijanie umiejętności analizy zjawisk językowych. |
| C5 – Rozwijanie umiejętności korzystania ze źródeł językoznawczych. |
| C6 – Wskazanie praktycznych zastosowań wiedzy językoznawczej. |
| C7 – Wzbudzenie świadomości konieczności uczenia się przez całe życie. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |

| | | |
|---|---|---|
| W_01 | w zaawansowanym stopniu terminologię i metodologię z zakresu językoznawstwa związaną z działalnością zawodową nauczyciela/ tłumacza | K_W02 |
| W_02 | główne kierunki rozwoju i najnowsze osiągnięcia w zakresie wiedzy o języku, w tym hierarchiczną budowę języka, zróżnicowanie języków i tendencje rozwojowe języka | K_W04 |
| W_03 | funkcje języka, role komunikacji językowej | K_W09 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | zastosować najważniejsze pojęcia językoznawcze do analizy różnych typów dyskursu, a także oceniać wybrane zjawiska językowe | K_U12 |
| U_02 | aplikować pojęcia i teorie językoznawcze do praktycznych zadań wykonywanych przez nauczyciela/tłumacza | K_U13 |
| U_03 | uczestniczyć w interdyscyplinarnej debacie o języku w języku polskim, w tym przedstawiać i oceniać różne opinie i stanowiska oraz dyskutować o nich | K_U14 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści | K_K01 |
| K_K02 | doceniania wagi językoznawstwa jako istotnego elementu rzetelnego przygotowania merytorycznego do przyszłej pracy zawodowej; akceptowania zmiany językowej jako naturalnego procesu w rozwoju języka | K_K08 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści wykładów** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| W1 | Przedmiot i zadania językoznawstwa. Rodzaje językoznawstwa. | 2 | 1 |
| W2 | Związki językoznawstwa z innymi dyscyplinami. | 2 | 1 |
| W3 | Język jako narzędzie porozumiewania. Funkcje języka i wypowiedzi. | 2 | 2 |
| W4 | Hierarchiczna budowa języka. Podsystem fonologiczny języka. Fonologia a fonetyka. | 2 | 1 |
| W5 | Podsystem morfologiczny języka. | 2 | 1 |
| W6 | Pomnażanie słownictwa. Tworzenie członów wypowiedzi. | 2 | 2 |
| W7 | Podsystem składniowy języka. | 2 | 1 |
| W8 | Słownictwo jako system. Klasy funkcjonalne leksemów. | 2 | 1 |
| W9 | Struktura semantyczna słownictwa. Pojęcie pola semantycznego. | 2 | 2 |
| W10 | Słownictwo jako magazyn pojęć opisujących świat. Antropocentryczna interpretacja nazywanych zjawisk. Mechanizmy nazwotwórcze. | 2 | 1 |
| W11 | Typy relacji semantycznych między leksemami (homonimia, polisemia, synonimia, antonimia, hiperonimia, hiponimia). | 2 | 1 |
| W12 | Frazeologia – wybrane zagadnienia. | 2 | 1 |
| W13 | Język naturalny jako główny przedmiot badań językoznawczych. Języki żywe i martwe. Języki sztuczne | 2 | 1 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| W14 | Zróżnicowanie współczesnej polszczyzny. Tendencje rozwojowe języka | 2 | 1 |
| W15 | Wybrane problemy metodologiczne językoznawstwa. | 2 | 1 |
| | **Razem liczba godzin wykładów** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Wykład | **M1** – wykład informacyjny<br>**M2** – wykład konwersatoryjny, dyskusja | komputer, projektor |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**<br>**–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –**<br>podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Wykład | **F 2** – obserwacja / aktywność podczas zajęć | **P2** – rozmowa podsumowująca |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Wykład | |
|---|---|---|
| | F2 | P2 |
| W_01 | x | x |
| W_02 | x | x |
| W_03 | x | x |
| U_01 | x | x |
| U_02 | x | x |
| U_03 | x | x |
| K_01 | x | |
| K_02 | x | x |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**

90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 79% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0

**Bardzo dobry (5,0):** Student w pełni lub w wysokim stopniu opanował treści wykładów we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dobry/dobry plus (4/4,5):** Student w dobrym stopniu opanował treści wykładów we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dostateczny /dostateczny plus (3/3,5):** Student opanował w dostatecznym stopniu treści wykładów we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**10. Forma zaliczenia zajęć**

**Zaliczenie z oceną**

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do rozmowy podsumowującej | 5 | 10 |
| zapoznanie z literaturą | 25 | 32 |
| **suma godzin:** | **60** | **60** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. *Encyklopedia językoznawstwa ogólnego*, red. K. Polański, Wrocław 1999.
2. A. Furdal, *Językoznawstwo otwarte*, Wrocław 2000.
3. R. Grzegorczykowa, *Wstęp do językoznawstwa*, PWN, Warszawa 2008.
*3.* E. Łuczyński, J. Maćkiewicz, *Językoznawstwo ogólne*, Gdańsk 2002;
*4.* R. Przybylska*, Wstęp do nauki o języku polskim,* Kraków 2003.
5. Cz. Lachur, *Zarys językoznawstwa ogólnego*, Opole 2004.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. *Encyklopedia języka polskiego*, pod red. S. Urbańczyka, Wrocław 1993.
2. J. Fisiak, *Wstęp do współczesnych teorii lingwistycznych*, WSiP, Warszawa 1985.
3. *Kurs edynburski językoznawstwa stosowanego*, t. I-II, red. S. Pit. Order i J. P. B. Allen, Warszawa 1983.
4. . J. Lyons, *Wstęp do językoznawstwa*, Warszawa 1976.
5.. T. Milewski, *Językoznawstwo*, Warszawa 1975.
6. M. Kočerhan, *Vstup do movoznavstva*, Kyïv 2004.
7. M. Kočerhan, *Zahal'ne movoznavstvo*, Kyïv 2003.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | ipanasiuk@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 21/20 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Wstęp do językoznawstwa niemieckiego** |
| **Punkty ECTS** | **2** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Wiedza o języku i komunikacji** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **Język niemiecki** |
| **Rok studiów** | **II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Joanna Dubiec-Stach**<br>**osoba prowadząca: prof. dr hab. Igor Panasiuk,** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **30/18** | **III/5** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – zapoznanie studentów z podstawowymi pojęciami z zakresu językoznawstwa oraz kierunkami rozwoju

C2 – rozwijanie umiejętności analizy językoznawczej języka niemieckiego oraz opisu zjawisk zachodzących w języku

C3 – nabycie umiejętności planowania i monitorowania własnego rozwoju.

C4 – rozwinięcie postawy akceptacji zmiany językowej.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | miejsce i znaczenie filologii w systemie nauk oraz jej specyfikę przedmiotową i metodologiczną zorientowaną na zastosowanie | K_W01 |

| | | |
|---|---|---|
| | praktyczne w działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza | |
| W_02 | w zaawansowanym stopniu terminologię nauk filologicznych, w tym teorie i metodologię z zakresu językoznawstwa-związaną z działalnością zawodową nauczyciela/ tłumacza | K_W02 |
| W_03 | główne kierunki rozwoju i najnowsze osiągnięcia w zakresie wiedzy o języku obranej specjalności | K_W04 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wykorzystać język swojej specjalności jako narzędzie rozumienia, ekspresji, komunikacji ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców, w tym ze specjalistami w zakresie dyscyplin filologicznych z użyciem specjalistycznej terminologii; uzasadnić swoje stanowisko, przekonać do własnej racji | K_U01 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści | K_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **Stac.** | **Niestac.** |
| C1 | Zapoznanie z przedmiotem badań językoznawstwa | 2 | 1 |
| C2 | Zapoznanie z rodzajami językoznawstwa, podstawowymi pojęciami językoznawczymi | 4 | 2 |
| C3 | Rys historyczny badań nad językiem. Okres naukowy i przednaukowy w badaniach językoznawczych | 4 | 2 |
| C4 | Ferdinand de Saussure jako twórca strukturalizmu | 2 | 1 |
| C5 | Językoznawstwo XX w.:, główne szkoły strukturalizmu klasycznego, gramatyka generatywno-transformacyjna, językoznawstwo kognitywne, | 6 | 4 |
| C6 | Język jako system znaków, znaki językowe a znaki naturalne, cechy znaku językowego, Hierarchiczna struktura języka, podsystemy języka, Podsystemy języka na płaszczyźnie wyrażania: | 2 | 2 |
| C7 | Podsystemy języka na płaszczyźnie treści: morfologiczny wraz ze słowotwórczym,<br>syntaktyczny (analiza na składniki bezpośrednie),<br>semantyczny (leksykalny) (podstawowe pojęcia) | 4 | 2 |
| C8 | Klasyfikacja typologiczna i genealogiczna języków (rodzina, liga językowa i typ językowy), | 2 | 1 |
| C9 | Nauki z pogranicza językoznawstwa (psycholingwistyka, socjolingwistyka, etnolingwistyka pragmatyka językoznawcza) | 4 | 3 |
| | **Razem liczba godzin wykładów** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **M1** – wykład informacyjny, objaśnienie, **M2** - wykład konwersatoryjny, dyskusja | komputer, projektor |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| Forma zajęć | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **F 2 – obserwacja / aktywność** | P2 – kolokwium podsumowujące |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| Symbol efektu | Ćwiczenia | |
|---|---|---|
| | F2 | P2 |
| K_W01 | + | + |
| K_W02 | + | + |
| K_W03 | + | + |
| K_U01 | + | |
| K_K01 | + | |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

| Wymagania określające kryteria uzyskania oceny w danym efekcie | | | |
|---|---|---|---|
| Ocena | | | |
| efekt uczenia się | Dostateczny<br>dostateczny plus<br>3/3,5 | dobry<br>dobry plus<br>4/4,5 | bardzo dobry<br>**5** |
| K_W01 | Student zna wybrane terminy z zakresu językoznawstwa. | Student zna większość omawianych terminów z zakresu językoznawstwa. | Student zna wszystkie omawiane terminy z zakresu językoznawstwa. |
| K_W02 | Student częściowo omawia hierarchiczną budowę języka. | Student prawie poprawnie omawia hierarchiczną budowę języka. | Student szczegółowo i bezbłędnie omawia hierarchiczną budowę języka. |
| K_W03 | Student próbuje przedstawiać zróżnicowanie języków i ich tendencje rozwojowe. | Student przedstawia zróżnicowanie języków i ich tendencje rozwojowe. | Student szczegółowo przedstawia zróżnicowanie języków, ich tendencje rozwojowe oraz ilustruje je przykładami. |
| K_U01 | Z pomocą wykładowcy próbuje oceniać niektóre zjawiska językowe. | Ocenia niektóre zjawiska językowe. | Samodzielnie ocenia niektóre zjawiska językowe, formułując uzasadnienie oceny. |
| K_K01 | Próbuje określić zakres posiadanej przez siebie wiedzy i umiejętności, zdaje sobie sprawę z potrzeby ciągłego samokształcenia. | Określa zakres posiadanej przez siebie wiedzy i umiejętności, zdaje sobie sprawę z potrzeby ciągłego samokształcenia. | Trafnie określa zakres posiadanej przez siebie wiedzy i umiejętności, zdaje sobie sprawę z potrzeby ciągłego samokształcenia. |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

**Zaliczenie z oceną**

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |

| | | |
|---|---|---|
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 15 | 21 |
| zapoznanie z literaturą | 15 | 21 |
| **suma godzin:** | **60** | **60** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. Żebrowska, Dovhopolyy – *Linguistik – Eine Einführung für Germanistikstudenten*
1. Busch, Stenschke – *Germanistische Linguistik. Eine Einführung*
2. Fischer – *Einführung in die deutsche Sprachwissenschaft*
3. Coseriu - *Einführung in die allgemeine Sprachwissenschaft*
4. Bußmann – *Lexikon der Sprachwissenschaft*

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1 *Encyklopedia językoznawstwa ogólnego*, red. K. Polański, Wrocław 1999.
2. A. Furdal, *Językoznawstwo otwarte*, Wrocław 2000.
3. R. Grzegorczykowa, *Wstęp do językoznawstwa*, PWN, Warszawa 2008.
4. Cz. Lachur, *Zarys językoznawstwa ogólnego*, Opole 2004.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | Prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | ipanasiuk@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 22/21 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Wiedza o akwizycji i nauce języków 1** |
| **Punkty ECTS** | **2** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Wiedza o języku i komunikacji / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **niemiecki** |
| **Rok studiów** | **III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec**<br>**Osoba prowadząca zajęcia: mgr Dariusz Łężak** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **30/18** | **III/5** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – Zdobycie przez studentów wiedzy o teoriach i pojęcć z zakresu akwizycji języka pierwszego, drugiego i kolejnych oraz ich powiązania z dziedzinami pokrewnymi.

C2 – Zdobycie przez studentów wiedzy o czynnikach decydujących o przebiegu przyswajania języka ojczystego i języków obcych.

C3 – Rozwój umiejętności porównywania procesów przyswajania języka pierwszego, drugiego i kolejnych.

C4 – Rozwój umiejętności wykorzystywania przez studenta wiedzy do analizy różnych przypadków akwizycji języka drugiego, w tym także własnego procesu uczenia się języka obcego.

C5 – Rozwój świadomosci zakresu posiadanej wiedzy przez studenta i konieczności jej pogłębiania.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|

| **się** | | |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna I rozmie** | | |
| W_01 | podstawowe pojęcia i teorie akwizycji języków pierwszego, drugiego i kolejnych oraz ich powiązanie z innymi dziedzinami pokrewnymi (np. psychologia, socjologia, pedagogika). | K_W04<br>NO_W02 |
| W_02 | czynniki determinujące proces przyswajania języka ojczystego i języków obcych oraz sposoby aplikacji teorii językoznawczych w praktyce, w tym w nauczaniu i uczeniu się języka / tłumaczeniu tekstów | K_W05 |
| W_03 | proces uczenia się: modele uczenia się, w tym koncepcje klasyczne i współczesne ujęcia w oparciu o wyniki badań neuropsychologicznych, metody i techniki uczenia się z uwzględnieniem rozwijania metapoznania, trudności w uczeniu się, ich przyczyny i strategie ich przezwyciężania, metody i techniki identyfikacji oraz wspomagania rozwoju uzdolnień i zainteresowań, bariery i trudności w procesie komunikowania się, techniki i metody usprawniania komunikacji z uczniem oraz między uczniami | B.1.W4. |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | porównać procesy przyswajania języka pierwszego i drugiego, potrafi aplikować pojęcia i teorie językoznawcze w praktyce. | K_U04 |
| U_02 | wykorzystać posiadaną wiedzę do analizy różnych przypadków akwizycji języka drugiego, w tym także własnego procesu uczenia się języka obcego. | K_U05 |
| U_03 | przygotować wystąpienie ustne w języku polskim i języku niemieckim na tematy dotyczące zagadnień szczegółowych z wykorzystaniem ujęć teoretycznych, a także różnych źródeł | K_U22 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści z zakresu akwizycji. | K_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacj.** | **niestacj.** |
| C1 | Aspekty komunikacji. Strategie komunikacyjne uczących się języka obcego. | 4 | 2 |
| C2 | Przyswajanie a uczenie się języka. Psychologiczne koncepcje rozwoju języka (behawiorystyczna, etologiczna, poznawcza, funkcjonalistyczna). | 2 | 2 |
| C3 | Język w kontekście rozwoju i dojrzewania. Fazy rozwoju języka pierwszego. | 2 | 2 |
| C4 | Akwizycja języka pierwszego i drugiego a rozwój kognitywny i socjalny. Koncepcja natywistyczna akwizycji języka (LAD, Gramatyka Uniwersalna). | 4 | 2 |
| C5 | Lateralizacja. Hipoteza wieku krytycznego. | 2 | 2 |
| C6 | Sterowana i niesterowana akwizycja języka drugiego.- porównanie. | 2 | 2 |
| C7 | Teorie akwizycji języka drugiego/obcego (behawiorystyczna kognitywna, interakcyjna, Interlanguage- Hypothese). | 6 | 2 |
| C8 | Hipotezy S. Krashena. Hipoteza sekwencji rozwojowych. | 4 | 2 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| C9 | Dwujęzyczność u dzieci i ludzi dorosłych. | 2 | 1 |
| C10 | System językowy podczas procesu uczenia się. Uczący się jako twórca hipotez. | 2 | 1 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **30** | **18** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **M5** – analiza artykułów i tekstów naukowych<br>**M2** – dyskusja dydaktyczna, wykład interaktywny, mapa myśli, analiza przypadków, | Artykuły i teksty naukowe, projektor, karty pracy, film, nagrania audio |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**<br>– wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –**<br>podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **F1** – sprawdziany (sprawdzian pisemny wiedzy),<br>**F2** – obserwacja/aktywność (udział w dyskusji),<br>**F4** – wypowiedź/wystąpienie | **P3 –** ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze. |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | |
|---|---|---|---|---|
| | F1 | F2 | F4 | P3 |
| W_01 | x | x | x | x |
| W_02 | x | x | x | x |
| W_03 | x | x | x | x |
| U_01 | x | x | x | x |
| U_02 | x | x | x | x |
| U_03 | | | x | x |
| K_01 | | x | | |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**

90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 70% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Zaliczenie z oceną

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do sprawdzianu | 10 | 15 |
| przygotowanie do realizacji zajęć, wykonanie ćwiczeń | 5 | 9 |
| zapoznanie z literaturą | 15 | 18 |
| **suma godzin:** | **60** | **60** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. Apeltauer E., *Grundlagen des Erst- und Fremdsprachenerwerbs,* Kassel 2003.
2. Arabski J. *Przyswajanie języka obcego i pamięć werbalna*. Katowice 1996.
3. Boeckmann K.-B. *Grundlagen des Erst- und Fremdsprachenerwerbs. Ergänzungsheft.* Kassel 2010.
4. Ballweg S., Drumm S., Hufeisen B., Klippel J., Pilypaityte L. *Wie lernt man die Fremdsprache Deutsch?* München 2013.
5. Chłopek Z. *Metodyka nauczania języka niemieckiego. Podręcznik dla studentów germanistyki i początkujących nauczycieli*, Warszawa 2018.
6. Klein W., *Zweitspracherwerb*, Frankfurt am Main 1992.
7. Roche Jörg. , *Fremdsprachenerwerb Fremdsprachendidaktik*, Tübingen 2005.
8. Wode H., *Einführung in die Psycholinguistik*, Ismaning 1988.
9. Komorowska H. *Metodyka nauczania języków obcych*. Warszawa 2015.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Bausch K.-R., Christ H., Krumm H.-J., (Hrsg.) *Handbuch Fremdsprachenunterricht,* Tübingen2003.
2. Butzkamm, W., *Psycholinguistik des Fremdsprachenunterrichts*, Tübingen1989.
3. Edmondson W., House J., *Einführung in die Sprachlehrforschung*, Tübingen 2000.
4. Heyd G., *Deutsch lehren. Grundwissen für den Unterricht in Deutsch als Fremdsprache*, Frankfurt am Main 1991.
5. Czasopisma „Fremdsprache Deutsch", „Zielsprache Deutsch".

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| Imię i nazwisko sporządzającego | Mgr Dariusz Łężak |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| Dane kontaktowe (e-mail) | dlezak@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 20-24/19-23 |

# KARTA MODUŁU

# WIEDZA O LITERATURZE, KULTURZE I HISTORII

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Historia krajów niemieckiego obszaru językowego**<br>**Wiedza o krajach niemieckiego obszaru językowego**<br>**Wstęp do literaturoznawstwa**<br>**Literatura niemieckiego obszaru językowego**<br>**Literatura pogranicza polsko-niemieckiego** |
| **Punkty ECTS** | **18** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Wiedza o literaturze, kulturze i historii / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **język niemiecki, język polski** |
| **Rok studiów** | **I, II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada**<br>**Osoby prowadzące zajęcia: prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada, prof. AJP dr hab. Przemysław Słowiński, prof. AJP dr hab. Katarzyna Taborska, prof. AJP dr hab. Arkadiusz Kalin** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład** | **15/9** | **I/1** | **18** |
| **ćwiczenia** | **240/144** | **I, II/ 1,2,3,4** | |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Zgodnie ze wskazaniem w poszczególnych kartach zajęć.

**4. Cele kształcenia**

C1 - zapoznanie z najważniejszymi pojęciami oraz dziełami literatury niemieckojęzycznej oraz przekazanie wiedzy o wybitnych przedstawicielach z kręgu kultury, literatury oraz historii krajów języka docelowego

C2 – wprowadzenie studentów w powiązania między przemianami w kulturze, procesami historycznymi i twórczością literacką oraz ich znaczenia dla społeczeństw krajów języka docelowego

C3 - rozwinięcie umiejętności czytania ze zrozumieniem tekstów literackich, tekstów źródłowych oraz samodzielnego poszerzania wiedzy z zakresu kultury i historii krajów języka docelowego

C4 - rozwinięcie umiejętności wypowiadania się w formie pisemnej i ustnej oraz uczestniczenia w dyskusji na temat literatury, historii i kultury krajów obszaru języka docelowego

C5 - rozwinięcie umiejętności komunikacji, dyskusji, wyrażania opinii

C6 - wyrobienie umiejętności organizacyjnych umożliwiających realizację długoterminowych celów, takich jak: planowanie samodzielnego czytania zadanych tekstów, przygotowywanie prezentacji itp.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | wybrane zagadnienia z zakresu literaturoznawstwa, literatury niemieckiego obszaru językowego oraz m.in. metody analizy i interpretacji tekstu literackiego. | K_W07 |
| W_02 | wybrane zagadnienia z historii i kultury krajów niemieckiego obszaru językowego oraz historyczny i społeczny kontekst kultury krajów obszaru języka niemieckiego. | K_W08 |
| W_03 | podstawową terminologię z zakresu wiedzy o literaturze, kulturze i historii, powiązania między historią, literaturą i kulturą krajów niemieckiego obszaru językowego. | K_W12 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | przygotować wystąpienia ustne, wyrażać i uzasadniać swoją opinię oraz brać udział w dyskusji o literaturze, kulturze i historii krajów obszaru języka studiowanej specjalności, a także wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł i sposobów w języku polskim i obcym (również w prowadzeniu dyskusji), w tym tworzyć i adekwatnie dobierać materiały; posiada umiejętności organizacyjne. | K_U07 |
| U_02 | rozpoznać – na podstawie tekstu literackiego i innych tekstów kultury – różnice kulturowe i przynależność dzieła do dziedzictwa kulturowego niemieckiego obszaru językowego | K_U08 |
| U_03 | zastosować podstawową terminologię współczesnego literaturoznawstwa do odczytania, analizy i interpretacji tekstu literackiego z zakresu literatury niemieckiego obszaru językowego oraz w dyskusji na podane tematy. | K_U09 |
| U_04 | rozpoznać różne rodzaje wytworów kultury oraz przeprowadzić ich krytyczną/porównawczą analizę i interpretację, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym oraz wzajemnego oddziaływania pomiędzy kulturą, historią i literaturą krajów obszaru języka niemieckiego. | K_U14 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; doceniania różnorodności kultur; otwartości na odmienność kulturową i dostrzegania potrzeby znajomości dziedzictwa kulturowego danego obszaru i języka, w tym specyfiki środowiska lokalnego, dostrzegania wagi współpracy między tymi środowiskami | K_K07 |
| K_02 | refleksji nad wkładem nauk filologicznych w kreowanie pozytywnych relacji międzykulturowych i zachowanie dziedzictwa Polski i innych kultur świata; przyjęcia odpowiedzialności za zachowanie dziedzictwa kulturowego regionu, kraju, Europy; potrafi zabierać głos w dyskusji, brać udział w interpretacji literatury oraz proponuje własną interpretację. | K_K09 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| |
|---|
| Osiągnięcie efektów uczenia się modułu „Wiedza o literaturze, kulturze i historii" umożliwiają treści programowe, formy zajęć, narzędzia dydaktyczne i formy oceniania opisane szczegółowo w kartach przedmiotów wchodzących w skład niniejszego modułu:<br>*Historia krajów niemieckiego obszaru językowego*<br>*Wiedza o krajach niemieckiego obszaru językowego*<br>*Wstęp do literaturoznawstwa*<br>*Literatura niemieckiego obszaru językowego*<br>*Literatura pogranicza polsko-niemieckiego* |

**7. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| Imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| Dane kontaktowe (e-mail) | rosada_xl@wp.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 23/22 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Historia krajów niemieckiego obszaru językowego** |
| **Punkty ECTS** | **3** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Wiedza o literaturze, kulturze i historii / nauczycielska i translatorska** |
| **Język w którym prowadzone są zajęcia** | **polski, niemiecki** |
| **Rok studiów** | **I** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada<br>Osoba prowadząca zajęcia: prof. AJP dr hab. Przemysław Słowiński** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład**<br>**ćwiczenia** | **15/9**<br>**30/18** | **I/1**<br>**I/2** | **3** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – Zdobycie wiedzy z zakresu historii i kultury krajów niemieckiego obszaru językowego wraz ze zrozumieniem jej kontekstu w odniesieniu do historii powszechnej.
C2 – Rozwinięcie umiejętności czytania ze zrozumieniem tekstów źródłowych oraz wykorzystywania ich do samodzielnego zdobywania wiedzy oraz wykorzystywania w dyskusji podczas zajęć jak również do prac etapowych na temat historii i kultury krajów niemieckiego obszaru językowego.
C3 – Wyrobienie umiejętności organizacyjnych umożliwiających realizację takich celów jak: planowanie samodzielnego czytania zadanych tekstów, przygotowywanie się do prezentacji, dyskusji, analiz itp.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| | **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | |
| W_01 | terminologię charakterystyczną dla opisu historii powszechnej oraz dziedzin i systemów składających się na kulturę [sem.1 – 2] | K_W11 |
| W_02 | zagadnienia dotyczące historii i kultury krajów niemieckiego obszaru językowego oraz historyczny kontekst kultury; potrafi przywołać i rozpoznać powiązania między historią i kulturą tych krajów [sem. 1-2] | K_W12 |

| | | |
|---|---|---|
| W_03 | wpływ historii na współczesne kraje [sem. 1] | K_W15 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wyszukiwać, selekcjonować i rozpoznać różne rodzaje wytworów kultury oraz przeprowadzić ich krytyczną analizę i interpretację w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego, miejsca w procesie historyczno-kulturowym. [sem. 2] | K_U05 |
| U_02 | uczestniczyć w dyskusji (przedstawić swoje poglądy na forum) o historii i kulturze krajów niemieckiego obszaru językowego. [sem.2] | K_U14 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego. [sem. 1-2] | K_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treść ćwiczeń** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|---|
| | | **Studia stacjonarne** | **Studia niestacjonarne** |
| **Semestr 1: Wykłady** | | | |
| W1 | Wprowadzenie do tematyki | 1 | 0,5 |
| W2 | Periodyzacja dziejów krajów niemieckiego obszaru językowego | 1 | 0,5 |
| W3 | Powstanie, organizacja i funkcjonowanie Cesarstwa Rzymskiego Narodu Niemieckiego | 2 | 1 |
| W4 | Cesarze i królowie | 3 | 2 |
| W5 | Prusy od ziemi chełmińskiej do Berlina | 2 | 1 |
| W6 | Germania ignota | 2 | 1 |
| W7 | Obyczaje i kultura krajów obszaru języka niemieckiego cz. 1. | 4 | 2 |
| **Razem liczba godzin wykładów** | | **15** | **9** |
| **Semestr 2: Ćwiczenia** | | | |
| C1 | Spór o inwestyturę | 2 | 1 |
| C2 | Reformacja | 2 | 1 |
| C3 | Saksonia – od elektoratu po królestwo | 2 | 1 |
| C4 | Lichtenstein – dzieje państwa | 2 | 1 |
| C5 | Berlin historia i współczesność | 2 | 1 |
| C6 | II Rzesza | 2 | 2 |
| C7 | Weimarer Republik/ Republika Weimarska. | 2 | 1 |
| C8 | III Rzesza | 4 | 3 |
| C9 | Zbrodnie III Rzeszy w okresie II wojny światowa | 2 | 1 |
| C10 | Obyczaje i kultura krajów obszaru języka niemieckiego cz. 2 | 4 | 2 |
| C11 | Niemiecka Republika Demokratyczna | 3 | 2 |
| C12 | Republika Federalna Niemiec | 3 | 2 |
| **Razem liczba godzin ćwiczeń** | | **30** | **18** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Wykład | M1 **–** wykład informacyjny<br>M3 – prezentacja multimedialnych materiałów dydaktycznych | sprzęt multimedialny, prezentacje multimedialne, filmy dokumentalne |
| Ćwiczenia | M2 – konwersatorium, dyskusja dydaktyczna,<br>M3 – prezentacja multimedialnych materiałów dydaktycznych | sprzęt multimedialny, prezentacje multimedialne, filmy dokumentalne |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**<br>wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy | **Ocena podsumowująca (P)**<br>podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się |
|---|---|---|
| wykład/ćwiczenia | F1 – sprawdziany pisemne wiedzy<br>F2 – ocena prezentacji<br>F3 – obserwacja podczas zajęć i aktywność podczas dyskusji | P3 – zaliczenie z oceną na podstawie ocen formułujących |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Wykład/ćwiczenia | | | |
|---|---|---|---|---|
| | F1 | F2 | F3 | P3 |
| W_01 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_02 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_03 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_01 | | **x** | **x** | **x** |
| U_02 | | **x** | **x** | **x** |
| K_01 | **x** | | | |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Dostateczny /dostateczny plus 3/3,5:** Posiada podstawową wiedzę ogólną z zakresu historii krajów niemieckiego obszaru językowego; Zna w stopniu podstawowym historyczny kontekst kultury krajów obszaru języka niemieckiego; potrafi przywołać i rozpoznać powiązania między historią i kulturą tych krajów; Zna podstawową terminologię z zakresu wiedzy o historii powszechnej; Posiada podstawową umiejętność przygotowania wystąpień ustnych oraz krótkich wypowiedzi pisemnych, wyrażania i uzasadniania swojej opinii oraz udziału w dyskusji o historii krajów niemieckiego obszaru językowego; Potrafi wyszukać i wykorzystać informacje na temat historii pochodzące z różnych źródeł; Potrafi w zadowalającym stopniu planować i organizować pracę krótko- i długoterminowo; Potrafi wystąpić przed audytorium i zabierać głos w dyskusji.

**Dobry/dobry plus 4/4,5:** Posiada dobrą wiedzę ogólną z zakresu historii krajów niemieckiego obszaru językowego; Zna i dobrze rozumie historyczny kontekst kultury krajów obszaru języka niemieckiego; potrafi przywołać i rozpoznać powiązania między historią i kulturą tych krajów; Posiada dobrą znajomość terminologii z zakresu wiedzy o historii powszechnej; Posiada sprawność przygotowania wystąpień ustnych oraz krótkich wypowiedzi pisemnych, wyrażania i uzasadniania swojej opinii oraz udziału w dyskusji o historii krajów niemieckiego obszaru językowego; Potrafi sprawnie wyszukać i wykorzystać informacje na temat historii pochodzące z różnych źródeł; Potrafi dobrze planować i organizować pracę krótko- i długoterminowo; Potrafi dobrze występować przed audytorium i zabierać głos w dyskusji.

**Bardzo dobry/5:** Posiada gruntowną wiedzę ogólną z zakresu historii krajów niemieckiego obszaru językowego; Bardzo dobrze zna i rozumie historyczny kontekst kultury krajów obszaru języka niemieckiego; potrafi przywołać i rozpoznać powiązania między historią i kulturą tych krajów; Posiada bardzo dobrą znajomość terminologii z zakresu wiedzy o historii powszechnej; Posiada wysoką sprawność przygotowania wystąpień ustnych oraz krótkich wypowiedzi pisemnych, wyrażania i uzasadniania swojej opinii oraz udziału w dyskusji o historii krajów niemieckiego obszaru językowego; Wykazuje bardzo wysoką sprawność w wyszukiwaniu i wykorzystaniu informacji na temat historii pochodzących z różnych źródeł; Potrafi bardzo dobrze planować i organizować pracę krótko- i długoterminowo; Posiada bardzo wysokie umiejętności występowania przed audytorium i zabierania głosu w dyskusji.

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**

90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 79% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%–

| |
|---|
| 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0 |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

| |
|---|
| Zaliczenie z oceną |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **45** | **27** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury | 16 | 26 |
| Przygotowanie wypowiedzi/wystąpienia (w tym referatu i prezentacji multimedialnej) | 8 | 10 |
| Przygotowanie do zaliczenia | 6 | 12 |
| **suma godzin:** | **75** | **75** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **3** | **3** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa**

1. W. Czapliński, A. Galos, W. Korta, *Historia Niemiec*, Warszawa, 1990.
2. U. Dirlmeier, *Kleine deutsche Geschichte*, Stuttgart 2006.
3. J. Krasuski, *Historia Niemiec*, Warszawa 2010.
4. J.M. Piskorski, *Polska i Niemcy. Blaski i cienie tysiącletniego sąsiedztwa,* Warszawa 2017.
5. J. Sochacki, *Początki państw. Niemcy*, Warszawa 2016.
6. M. Świderska Rolf-Dieter Kluge, *Zarys historii literatury niemieckiej*, Łódź 2010.

**Literatura zalecana / fakultatywna**

1. P. Słowiński, *W okowach niewoli. Polscy oficerowie w Oflagu II C Woldenberg w okresie II wojny światowej*, Gorzów Wielkopolski 2022.
2. Materiały własne prowadzącego.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | Prof. AJP dr hab. Przemysław Słowiński |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | pslowinski@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 24/23 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Wiedza o krajach niemieckiego obszaru językowego** |
| **Punkty ECTS** | **4** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Wiedza o literaturze, kulturze i historii / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **niemiecki** |
| **Rok studiów** | **I** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada**<br>**Osoba prowadząca zajęcia: prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **60/36** | **I/1, 2** | **4** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – Zdobycie wiedzy w zakresie funkcjonowania państwa i realiów społeczno-kulturowych Niemiec, Austrii i Szwajcarii
C2 – Rozwój umiejętności wykorzystywania wiedzy interkulturowej w analizie porównawczej wybranych aspektów kultury rodzimej i kultury krajów niemieckiego obszaru językowego
C3 – Rozwój postawy otwartości w stosunku do odmienności kulturowej i umiejętności wyrażania opinii na temat różnorodności kulturowej

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | terminologię charakterystyczną dla opisu różnych dziedzin i systemów życia składających się na kulturę krajów niemieckiego obszaru językowego [sem. 1; sem. 2] | K_W11 |
| W_02 | zagadnienia i fakty dotyczące kultury krajów niemieckiego obszaru językowego [sem. 2] | K_W12 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wykorzystać kompetencje językowe do uzyskania bezpośredniego | K_U01 |

| | | |
|---|---|---|
| | dostępu do zasobów i materiałów w celu zdobycia wiedzy źródłowej o krajach niemieckiego obszaru językowego [sem. 1-2] | |
| U_02 | dokonać analizy porównawczej wybranych aspektów kultury rodzimej i kultury języka docelowego [sem. 2] | K_U10 |
| U_03 | funkcjonować w dyskusji o kulturze krajów niemieckiego obszaru językowego; [sem. 1; sem. 2] | K_U14 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | wykazania się otwartością na różnorodność i odmienność kulturową (np. poprzez dyskusję i działanie w grupie) [sem.1-2] | K_K07 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| Semestr 1 | | | |
| C1 | Położenie geograficzne, krainy geograficzne, najważniejsze zagadnienia demograficzne i struktura społeczna Niemiec, Austrii i Szwajcarii. | 4 | 1 |
| C2 | System polityczny w Niemczech, Austrii i Szwajcarii – władze państwowe, parlament, partie polityczne, wybory. | 2 | 1 |
| C3 | Kraje związkowe Niemiec | 24 | 16 |
| Semestr 2 | | | |
| C4 | Kraje związkowe Austrii | 4 | 2 |
| C5 | Kantony Szwajcarii | 2 | 2 |
| C6 | Życie kulturalne Niemiec, Austrii, Szwajcarii. | 4 | 2 |
| C7 | Najważniejsze zabytki kultury krajów niemieckiego obszaru językowego | 6 | 4 |
| C8 | Osiągnięcia naukowe przedstawicieli krajów niemieckiego obszaru językowego | 2 | 1 |
| C9 | Kultura stołu i kultura picia w krajach niemieckiego obszaru językowego. | 2 | 1 |
| C10 | Co jest typowo niemieckie a co typowo polskie. Podobieństwa, różnice, uprzedzenia. | 2 | 2 |
| C11 | Ewaluacja; prezentacja referatów | 8 | 4 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 60 | 36 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | M2 - miniwykłady słowno-graficzne z bieżącym wykorzystaniem źródeł internetowych, moderowane debaty na wybrane tematy związane z kulturą i realiami niemieckiego obszaru językowego<br>M3 - praca z tekstami źródłowymi, prezentacje materiałów audiowizualnych.<br>M5 - Prezentacje przygotowane przez studentów. . | tekst, prezentacja multimedialna, film, nagranie video i audio, projekt, praca pisemna |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**<br>– wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –**<br>podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | F1 – sprawdziany pisemne lub ustne wiedzy | **P1** Egzamin pisemny |

| | | |
|---|---|---|
| | F2 – ocena prezentacji i referatów<br>F3 – aktywność podczas dyskusji | |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| Symbol efektu | Ćwiczenia | | | |
|---|---|---|---|---|
| | F1 – sprawdziany pisemne/ ustne wiedzy | F2 – obserwacja podczas zajęć i aktywność podczas dyskusji | F4 – ocena prezentacji | P1 |
| W_01 | x | x | x | X |
| W_02 | x | x | x | X |
| U_01 | | x | x | X |
| U_02 | | x | x | X |
| U_03 | | x | x | X |
| K_01 | x | x | x | X |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

| **Ocena** | | |
|---|---|---|
| **Dostateczny<br>dostateczny plus<br>3/3,5** | **dobry<br>dobry plus<br>4/4,5** | **bardzo dobry<br>5** |
| **Dostateczny/dostateczny plus 3/3,5:** Student posiada podstawową wiedzę na temat krajów niemieckiego obszaru językowego; Zna w stopniu podstawowym terminologię charakterystyczną dla opisu różnych dziedzin i systemów życia składających się na kulturę krajów niemieckiego obszaru językowego; Posiada podstawową wiedzę na temat współczesnego życia kulturalnego Niemiec, Austrii i Szwajcarii; Posiada podstawowe umiejętności analizy porównawczej wybranych aspektów kultury rodzimej i kultury języka docelowego; Potrafi funkcjonować w dyskusji o kulturze krajów niemieckiego obszaru językowego; Potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i wykorzystywać informacje pochodzące z różnych źródeł w języku polskim i obcym; Potrafi współdziałać w grupie w celu omówienia problemów kulturowych; Wykazuje otwartość na różnorodność i | **Dobry/dobry plus 4/4,5:** Student posiada dobrą wiedzę na temat krajów niemieckiego obszaru językowego; Zna w stopniu dobrym terminologię charakterystyczną dla opisu różnych dziedzin i systemów życia składających się na kulturę krajów niemieckiego obszaru językowego; Posiada dobrą wiedzę na temat współczesnego życia kulturalnego Niemiec, Austrii i Szwajcarii; Posiada dużą umiejętność analizy porównawczej wybranych aspektów kultury rodzimej i kultury języka docelowego; Dobrze funkcjonuje w dyskusji o kulturze krajów niemieckiego obszaru językowego; Potrafi sprawnie wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i wykorzystywać informacje pochodzące z różnych źródeł w języku polskim i obcym; Potrafi dobrze współdziałać w grupie w celu omówienia problemów kulturowych; Wykazuje dużą | **Bardzo dobry/5:** Student posiada bardzo dobrą wiedzę na temat krajów niemieckiego obszaru językowego;<br>Zna w stopniu bardzo dobrym terminologię charakterystyczną dla opisu różnych dziedzin i systemów życia składających się na kulturę krajów niemieckiego obszaru językowego; Posiada bardzo dobrą wiedzę na temat współczesnego życia kulturalnego Niemiec, Austrii i Szwajcarii; Posiada bardzo wysoką umiejętność analizy porównawczej wybranych aspektów kultury rodzimej i kultury języka docelowego; Bardzo dobrze funkcjonuje w dyskusji o kulturze krajów niemieckiego obszaru językowego; Wykazuje bardzo wysoką sprawność w wyszukiwaniu, analizowaniu, ocenianiu, selekcjonowaniu i wykorzystywaniu informacji pochodzące z różnych źródeł w języku polskim i obcym; Potrafi bardzo dobrze współdziałać w grupie w celu omówienia problemów kulturowych; |

| | | |
|---|---|---|
| odmienność kulturową; docenia obecność różnych form sztuki w naukach filologicznych oraz wkład nauk filologicznych w kreowanie pozytywnych relacji międzykulturowych i zachowanie dziedzictwa Polski i innych kultur świata. | otwartość na różnorodność i odmienność kulturową; docenia obecność różnych form sztuki w naukach filologicznych oraz wkład nauk filologicznych w kreowanie pozytywnych relacji międzykulturowych i zachowanie dziedzictwa Polski i innych kultur świata. | Wykazuje bardzo dużą otwartość na różnorodność i odmienność kulturową; docenia obecność różnych form sztuki w naukach filologicznych oraz wkład nauk filologicznych w kreowanie pozytywnych relacji międzykulturowych i zachowanie dziedzictwa Polski i innych kultur świata. |

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**
90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 70% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Egzamin

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **60** | 36 |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury | 8 | 14 |
| Przygotowanie wypowiedzi/wystąpienia (w tym co najmniej dwóch krótkich referatów i jednego obszernego referatu wraz z prezentacjami multimedialnymi) | 12 | 19 |
| Ogólne przygotowanie do zajęć (w tym do odpytywania z wiedzy) | 10 | 15 |
| Przygotowanie do egzaminu | 10 | 16 |
| **suma godzin:** | **100** | **100** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **4** | **4** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. Eine kleine Landeskunde der deutschsprachigen Länder, Bęza S., WsiP 2004.
2. Materiały własne prowadzącego.
3. Landeskunde Deutschland : von der Wende bis heute : Daten, Texte, Aufgaben für Deutsch als Fremdsprache / Renate Luscher. - 1. Aufl. - München : Verlag für Deutsch Renate Luscher, 2005.
4. Zur Orientierung. Deutschland in 30 Stunden, Hueber 2010.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**
Materiały własne prowadzącego; linki do literatury zamieszczonej w internecie.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| Imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| Dane kontaktowe (e-mail, telefon) | mczabanska-rosada@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 25/24 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Wstęp do literaturoznawstwa** |
| **Punkty ECTS** | **2** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Wiedza o literaturze, kulturze i historii / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **niemiecki/polski** |
| **Rok studiów** | **I** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada**<br>**Osoba prowadząca zajęcia: prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **30/18** | **I/2** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – Zapoznanie z metodami analizy literackiej; zapoznanie z najważniejszą terminologią dotyczącą teorii literatury
C2 – Rozwinięcie umiejętności czytania ze zrozumieniem tekstów źródłowych na temat literaturoznawstwa i teorii literackich; rozwinięcie umiejętności wypowiadania się w formie pisemnej oraz interpretacji dzieła literackiego
C3 – Rozwinięcie umiejętności wyrażania opinii na temat interpretowanych przykładów literatury

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | podstawowe pojęcia z zakresu literaturoznawstwa; ma uporządkowaną wiedzę ogólną na temat teorii, rodzajów i gatunków literackich. | K_W02 |
| W_02 | wybrane metody analizy literackiej. | K_W07 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |

| | | |
|---|---|---|
| U_01 | zaproponować własną interpretację tekstu literackiego (prozy, poezji, dramatu). | K_U07 |
| U_02 | czytać dłuższe teksty w celu krytycznego odniesienia się do ich treści. | K_U09 |
| U_03 | wykorzystać meta język z zakresu literaturoznawstwa do dyskusji i analizy tekstów literackich. | K_U14 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | jest gotów do refleksji nad stanem posiadanej wiedzy. | K_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| Lp. | Treści ćwiczeń | Liczba godzin na studiach | |
|---|---|---|---|
| | | stacjonarnych | niestacjonarnych |
| C1 | Nauka o literaturze i jej działy | 2 | 2 |
| C2 | Budowa dzieła literackiego (tekst a dzieło, wielowarstwowość dzieła literackiego, struktura tekstu, treść i forma, styl i kompozycja, formy słownej organizacji tekstu i składniki świata przedstawionego | 4 | 2 |
| C3 | Stylistyka (dzieło literackie jako szczególny rodzaj wypowiedzi językowej, style funkcjonalne i styl indywidualny, typy środków stylistycznych, stylizacja, gatunki mowy). | 6 | 4 |
| C4 | Genologia (rodzaje i gatunki literackie, liryka, epika, dramat, tragizm, komizm, satyra, groteska). | 18 | 10 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| Forma zajęć | Metody dydaktyczne (wybór z listy) | Środki dydaktyczne |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | M2- wykład problemowy i konwersatoryjny,<br>M5 - praca z tekstem, analiza i interpretacja, dyskusja, burza mózgów, projekt domowy | sprzęt multimedialny, prezentacje multimedialne, teksty źródłowe |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| Forma zajęć | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | F1 – sprawdziany wiedzy (pisemne lub ustne),<br>F2 – obserwacja / aktywność, | P3 – ocena podsumowująca wynikająca z ocen formułujących |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| Symbol efektu | Ćwiczenia | | |
|---|---|---|---|
| | F1 | F2 | P3 |
| W_01 | x | | x |
| W_02 | x | | x |
| U_01 | x | x | x |
| U_02 | x | x | x |
| U_03 | | x | x |
| K_01 | | x | x |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

| **Ocena** | | |
|---|---|---|
| **Dostateczny**<br>**dostateczny plus** | **dobry**<br>**dobry plus** | **bardzo dobry**<br>**5** |

| 3/3,5 | 4/4,5 | |
|---|---|---|
| **Dostateczny /dostateczny plus 3/3,5:** W stopniu podstawowym zna i prawidłowo posługuje się podstawowymi pojęciami z zakresu literaturoznawstwa; W stopniu podstawowym zna wybrane metody analizy literackiej; Ma słabo uporządkowaną wiedzę ogólną na temat teorii rodzajów i gatunków literackich; Ma problemy z własną interpretacją tekstu literackiego (prozy, poezji, dramatu); potrafi zaproponować fragmentaryczną interpretację własną; Wykazuje słabą umiejętność czytania dłuższych tekstów w celu krytycznego odniesienia się do ich treści; W stopniu podstawowym lub zazwyczaj nietrafnie potrafi wykorzystać metajęzyk z zakresu literaturoznawstwa do dyskusji i analizy tekstów literackich; Rzadko bierze udział w dyskusji i ma problemy z wyrażeniem własnej opinii; Wykazuje słabe umiejętności samodzielnego krytycznego myślenia w celu dyskusji o literaturze. | **Dobry/ dobry plus 4/4,5:** Dobrze zna i zazwyczaj prawidłowo posługuje się podstawowymi pojęciami z zakresu literaturoznawstwa; Dobrze zna wybrane metody analizy literackiej; Wykazuje zazwyczaj dobrze uporządkowaną wiedzę ogólną na temat teorii rodzajów i gatunków literackich; Potrafi zaproponować dobrą choć niepełną własną interpretację tekstu literackiego (prozy, poezji, dramatu); Wykazuje dobrą umiejętność czytania dłuższych tekstów w celu krytycznego odniesienia się do ich treści; W stopniu dobrym oraz zazwyczaj trafnie potrafi wykorzystać metajęzyk z zakresu literaturoznawstwa do dyskusji i analizy tekstów literackich; Zazwyczaj bierze udział w dyskusji chociaż może mieć problemy z wyrażeniem własnej opinii; Wykazuje zazwyczaj dobrą umiejętność samodzielnego krytycznego myślenia w celu dyskusji o literaturze. | **Bardzo dobry/ 5:** Bardzo dobrze zna i prawidłowo posługuje się podstawowymi pojęciami z zakresu literaturoznawstwa; Bardzo dobrze zna wybrane metody analizy literackiej; Ma bardzo dobrze uporządkowaną wiedzę ogólną na temat teorii rodzajów i gatunków literackich; Potrafi zaproponować bardzo dobrą własną interpretację tekstu literackiego (prozy, poezji, dramatu); Wykazuje bardzo dobrą umiejętność czytania dłuższych tekstów w celu krytycznego odniesienia się do ich treści; Bardzo dobrze i trafnie potrafi wykorzystać metajęzyk z zakresu literaturoznawstwa do dyskusji i analizy tekstów literackich; Chętnie bierze udział w dyskusji i bez problemu wyraża oraz uzasadnia własną opinię; Wykazuje bardzo dobrą umiejętność samodzielnego krytycznego myślenia w celu dyskusji o literaturze. |

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**
90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 70% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Zaliczenie z oceną

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin na studiach | |
|---|---|---|
| | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 5 | 8 |
| Czytanie literatury | 10 | 16 |

| | | |
|---|---|---|
| Przygotowanie do zajęć | 5 | 8 |
| **suma godzin:** | **50** | **50** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. Lexikon literarischer Gestalten: deutschsprachige Literatur / Annemarie und Wolfgang van Rinsum. - 2., durchges. Aufl. - Stuttgart: Alfred Kröner Verlag, cop. 1993.
2. Theorie der Literatur / René Wellek, Austin Warren; mit einer Einf. von Heinz Ickstadt. - Durchges. Neuaufl. - Weinheim: Beltz Athenäum, 1995.
3. Einführung in die Literaturwissenschaft / Jochen Schulte-Sasse, Renate Werener. - wyd 8. - München : Wilhelm Fink Verlag, 1994.
4. Einführung in die neuere deutsche Literaturwissenschaft : ein Arbeitsbuch / von Dieter Gutzen, Norbert Oellers, Jürgen H. Petersen unter Mitarbeit von Eckart Strohmaier. - 6. neugefaŘte Aufl. - Berlin: Schmidt, 1989.
5. Einübung in die Literaturwissenschaft: Parodieren geht über Studieren / Rüdiger Zymner, Harald Fricke. - 5., überarb. und erw. Aufl. - Paderborn [etc.]: Ferdinand Schöningh, cop. 2007
6. Grundzüge der Literaturwissenschaft / Heinz Ludwig Arnold, Heinrich Detering. - München : Deutscher Taschenbuch Verlag, 1997.
7. Literaturwissenschaft : ein Grundkurs / Herausgegeben Helmut Brackert , Jörn Stückrath. - Erweiterte Ausgabe. - Reinbek bei Hamburg: Rowohlt Taschenbuch Verl, 1995.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. A.Warren, R.Wellek, *Teoria literatury*,Warszawa 1970.
2. J.Krzyżanowski, *Nauka o literaturze*, Wrocław 1986.
3. H.Markiewicz, *Główne problemy wiedzy o literaturze*, Kraków 1976.
4. K.Wolny, *Teoria literatury. Zarys problematyki*, Rzeszów 2006.
5. *Kulturowa teoria literatury. Główne pojęcia i problemy*, Red. M.P.Markowski, R.Nycz, Kraków 2006.
6. M.Głowiński, T.Kostkiewiczowa, A.Okopień-Sławińska, J.Sławiński, *Słownik terminów literackich*, Warszawa 1976.
7. *Einführung in die Literaturwissenschaft*, /Hrsg./ Jochen Schulte-Sasse, Renate Werener, München 1994.
8. *Grundzüge der Literaturwissenschaft,* /Hrsg./ Heinz Ludwig Arnold, Heinrich Detering, München 1997.
9. *Literaturwissenschaft : ein Grundkurs,* / Hrsg./ Helmut Brackert , Jörn Stückrath, Reinbek bei Hamburg 1995.
10. René Wellek, Austin Warren, *Theorie der Literatur*; Weinheim 1995.
11. *Wörterbuch der Literaturwissenschaft*, / Hrsg./ Claus Träger, Leipzig, 1986.
12. Paech J., *Literatur und Film*, Stuttgart, Weimar 1997.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| Imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| Dane kontaktowe (e-mail, telefon) | mczabanska-rosada@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 26/25 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Literatura pogranicza polsko-niemieckiego** |
| **Punkty ECTS** | **5** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Wiedza o literaturze, kulturze i historii / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski i niemiecki** |
| **Rok studiów** | **I** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada Osoby prowadzące zajęcia: prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada, Prof. AJP dr hab. Katarzyna Taborska, Prof. AJP dr hab. Arkadiusz Kalin** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **60/36** | **I/1, 2** | **5** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – Zdobycie wiedzy na temat zjawiska pogranicza w kontekście kulturowym, ideowym, społecznym; poznanie pojęć i metod analizy zjawiska pogranicza; rozumienie specyfiki literatury pogranicza; poznanie wybranych utworów literackich, poruszających problemy tożsamości, identyfikacji, alienacji, pamięci itp.; Rozumienie związków literatury z sytuacją społeczno-kulturalną i polityczną.

C2 – Zdobycie umiejętności samodzielnego interpretowania dzieła literackiego oraz tekstów źródłowych w kontekście pogranicza; Zdobycie umiejętności analizowania zjawisk i procesów literackich i kulturowych przeszłości ze szczególnym uwzględnieniem pogranicza.

C3 – Uświadomienie potrzeby bieżącego uczestnictwa w życiu kulturalnym, poprzez kontakt z literaturą, teatrem, kinem i w innych wydarzeniach kulturalnych; uświadomienie konieczności poznania korzeni swojej tożsamości kulturowej oraz świadomości i krytycznego odbioru treści kulturowych

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA** Absolwent zna i rozumie | | |

| | | |
|---|---|---|
| W_01 | terminologię z zakresu literaturoznawstwa stosowaną w analizie i interpretacji tekstu [sem. 1] | K_W02 |
| W_02 | metody analizy i interpretacji tekstu literackiego i innych artefaktów piśmiennictwa związanych z pograniczem. [sem.1; sem. 2] | K_W07 |
| W_03 | Absolwent zna i rozumie najważniejsze teorie pogranicza oraz przedstawicieli zajmujących się tą tematyką w ujęciu diachronicznym i synchronicznym. [sem. 2] | K_W08 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** Absolwent potrafi | | |
| U_01 | wykorzystać kompetencje językową do uzyskania bezpośredniego dostępu i zdobycia wiedzy źródłowej o literaturze i społecznościach regionu pogranicza [sem.1-2] | K_U06 |
| U_02 | zastosować podstawową terminologię współczesnej humanistyki do odczytania, analizy i interpretacji tekstu literackiego oraz źródłowego w kontekście przenikania kultur w obszarze pogranicza [sem. 1-2] | K_U07 |
| U_03 | dokonać analizy porównawczej wybranych aspektów kultury rodzimej i kultury języka obcego w kontekście dziedzictwa kulturowego pogranicza polsko-niemieckiego [sem.2] | K_U08 |
| U_04 | uczestniczy w debacie o literaturze w kontekście interdyscyplinarnym i międzykulturowym [sem.2] | K_U14 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | |
| K_01 | Absolwent jest gotów do wykazania się bezstronnością w podejściu do różnorodności kulturowej i dostrzega potrzebę znajomości dziedzictwa kulturowego [sem. 1] | K_K07 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|---|
| | | **Stac.** | **Niest.** |
| Semestr 1 | | | |
| C1 | Wprowadzenie do pojęcia literatura pogranicza, stan i cel badań [prof. AJP dr M.Czabańska-Rosada] | 2 | 1 |
| C2 | Polska i niemiecka literatura o pograniczu (Günther Grass, Marion Dönhoff, Włodzimierz Nowak, Andrzej Chmielewski i inni). Problematyka przymusowych migracji, utraty ojczyzny. [prof. AJP dr M.Czabańska-Rosada] | 10 | 6 |
| C3 | Problem podwójnej tożsamości ludzi pogranicza (Helga Hirsch, Michael Majerski). [prof. AJP dr M.Czabańska-Rosada] | 10 | 6 |
| C4 | Koncept 'Heimatu' na przykładach literatury peryferyjnej. [prof. AJP dr M.Czabańska-Rosada] | 8 | 5 |
| Semsetr 2 | | | |
| C5 | Teoretyczna problematyka pograniczy (w kontekście koncepcji najnowszych oraz tradycji – „małe ojczyzny", Kresy, regionalizm, transgraniczność, postkolonializm itp.) ze szczególnym uwzględnieniem pograniczy polsko-niemieckich (analiza artykułów naukowych, dyskusja). [Prof. AJP dr hab. A.Kalin] | 10 | 6 |
| C6 | Literatura pograniczy – panorama (ćwiczenia interpretacyjne). [prof. AJP dr hab. A. Kalin] | 5 | 3 |
| C7 | Klasyfikacje piśmiennictwa nowego pogranicza niemiecko-polskiego w drugiej połowie lat czterdziestych XX wieku na przykładzie literatury postlandsberskiej [Prof. AJP dr hab. K. Taborska] | 3 | 2 |
| C8 | Mit w literaturze pogranicza niemiecko-polskiego. [prof. AJP dr hab. K. Taborska] | 3 | 2 |
| C9 | Pojęcie literackości w piśmiennictwie pogranicza niemiecko-polskiego drugiej polowy lat czterdziestych XX wieku. [prof. AJP dr hab. K. Taborska] | 3 | 1 |
| C10 | Konstrukcje i dekonstrukcje tożsamości w piśmiennictwie niemiecko-polskiego pogranicza. [prof. AJP dr hab. K. Taborska] | 3 | 2 |
| C11 | Kreowanie pamięci w piśmiennictwie niemiecko-polskiego pogranicza. Neokolonizm w literaturze pogranicza. [prof. AJP dr hab. K. Taborska] | 3 | 2 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 60 | 36 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| Forma zajęć | Metody dydaktyczne (wybór z listy) | Środki dydaktyczne |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | M2 – metody aktywizujące, burza mózgów, dyskusje<br>M3 – pokaz prezentacji multimedialnych<br>M5 – analiza tekstów źródłowych – utworów literackich, praca z tekstem źródłowym | fragmenty monografii naukowych, artykuły problemowe i syntetyzujące, teksty literackie i źródłowe (w tym czasopiśmiennicze), zasoby internetowe, prezentacje multimedialne, fragmenty lub filmy w całości (adaptacje dzieł literackich, ilustracje poruszanej problematyki i kontekstów humanistycznych, filmy dokumentalne itp.) |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| Forma zajęć | **Ocena formująca (F) –** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **F2** – obserwacja/aktywność (ocena przygotowania do zajęć na podstawie zadanych materiałów; udział w dyskusji)<br>**F4** – wypowiedź - dyskusja podczas ćwiczeń, interpretacja tekstów | **P1** Egzamin |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| Symbol efektu | Ćwiczenia | | | |
|---|---|---|---|---|
| | F2 Obserwacja | F2 Aktywność | F4 Dyskusja | P1 |
| W_01 | | | X | X |
| W_02 | | | X | X |
| W_03 | x | | | |
| U_01 | X | X | X | X |
| U_02 | X | | X | X |
| U_03 | | X | X | |
| U_04 | | | | |
| K_01 | X | | X | X |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

| **Ocena** | | |
|---|---|---|
| **Dostateczny<br>dostateczny plus<br>3/3,5** | **dobry<br>dobry plus<br>4/4,5** | **bardzo dobry<br>5** |
| **Dostateczny /dostateczny plus 3/3,5:** W stopniu podstawowym zna metody analizy i interpretacji tekstu literackiego i innych artefaktów piśmiennictwa związanych z pograniczem; Zna w stopniu podstawowym najważniejsze teorie pogranicza oraz przedstawicieli zajmujących | **Dobry/-dobry plus 4/4,5:** W stopniu dobrym zna metody analizy i interpretacji tekstu literackiego i innych artefaktów piśmiennictwa związanych z pograniczem; Zna w stopniu dobrym najważniejsze teorie pogranicza oraz przedstawicieli zajmujących się tą tematyką; w | **Bardzo dobry 5:** W stopniu bardzo dobrym zna metody analizy i interpretacji tekstu literackiego i innych artefaktów piśmiennictwa związanych z pograniczem; Zna w stopniu bardzo dobrym najważniejsze teorie pogranicza oraz przedstawicieli zajmujących się tą |

| | | |
|---|---|---|
| się tą tematyką; w stopniu dostatecznym rozumie ciągłość i przemiany w literaturze oraz jej powiązania z przemianami w kulturze i historii oraz znaczenie w życiu społeczeństw przenikających się w obszarze pogranicza; Dostatecznie potrafi wykorzystać kompetencje językową do uzyskania bezpośredniego dostępu i zdobycia wiedzy źródłowej o literaturze i społecznościach regionu pogranicza; Próbuje zastosować podstawową terminologię współczesnej humanistyki do odczytania, analizy i interpretacji tekstu literackiego oraz źródłowego w kontekście przenikania kultur w obszarze pogranicza; Podejmuje próby uczestnictwa w dyskusji o literaturze i zjawiskach społecznych w regionie pogranicza; Zadowalająco zna zakres posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego; Podejmuje próby współdziałania w grupie, przyjmując w niej różne role; Podejmuje próby otwarcia na odmienność kulturową, doceniając różnorodność kultur; jest dość świadomym i odbiorcą treści kulturalnych; podejmuje próby krytycznego odbioru treści kulturowych. | stopniu dobrym rozumie ciągłość i przemiany w literaturze oraz jej powiązania z przemianami w kulturze i historii oraz znaczenie w życiu społeczeństw przenikających się w obszarze pogranicza; potrafi dobrze wykorzystać kompetencje językową do uzyskania bezpośredniego dostępu i zdobycia wiedzy źródłowej o literaturze i społecznościach regionu pogranicza; Potrafi zastosować podstawową terminologię współczesnej humanistyki do odczytania, analizy i interpretacji tekstu literackiego oraz źródłowego w kontekście przenikania kultur w obszarze pogranicza; Uczestniczy w dyskusji o literaturze i zjawiskach społecznych w regionie pogranicza; Dobrze zna zakres posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego; Potrafi współdziałać w grupie przyjmując w niej różne role; Wykazuje otwartość na odmienność kulturową, doceniając różnorodność kultur; jest świadomym i krytycznym odbiorcą treści kulturalnych. | tematyką; w stopniu bardzo dobrym rozumie ciągłość i przemiany w literaturze oraz jej powiązania z przemianami w kulturze i historii oraz znaczenie w życiu społeczeństw przenikających się w obszarze pogranicza; potrafi bardzo dobrze wykorzystać kompetencje językową do uzyskania bezpośredniego dostępu i zdobycia wiedzy źródłowej o literaturze i społecznościach regionu pogranicza; Potrafi w pełni funkcjonalnie zastosować podstawową terminologię współczesnej humanistyki do odczytania, analizy i interpretacji tekstu literackiego oraz źródłowego w kontekście przenikania kultur w obszarze pogranicza; Bierze twórczy udział w dyskusji o literaturze i zjawiskach społecznych w regionie pogranicza; Bardzo dobrze zna zakres posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego; Potrafi twórczo współdziałać w grupie przyjmując w niej różne role; Jest w pełni otwarty na odmienność kulturową, doceniając różnorodność kultur; jest bardzo świadomym i krytycznym odbiorcą treści kulturalnych. |

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**

90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 70% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Egzamin

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem | **60** | **36** |

| | | |
|---|---|---|
| nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | | |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Przygotowanie do egzaminu | 10 | 10 |
| Przygotowanie do zaliczenia | 6 | 10 |
| przygotowanie do zajęć, przygotowanie do dyskusji | 22 | 31 |
| zapoznanie z literaturą | 27 | 38 |
| **suma godzin:** | **125** | **125** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **5** | **5** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

Semestr 1:

1. Helga Hirsch „Nie mam keine buty", WAB 2003 (wybrane reportaże)
2. Günther Grass „Wróżby kumaka"
3. Marion Dönhoff "Nazwy, których nikt nie wymienia", Borussia 2009.
4. Włodzimierz Nowak „Obwód głowy", Czarne 2007 (wybrane reportaże)
5. Andrzej Chmielewski „Widziałem Gomorę w Rokitnie", Wyd. Literat 2012.

Semestr 2:

6. Natalia Bukowiecka-Kruszona, „Rubież" przedmowa D. A. Rymar, Towarzystwo Przyjaciół Archiwum i Pamiątek Przeszłości, 1998.
7. Wybrane teksty źródłowe (z kręgu publicystyki i piśmiennictwa wspomnieniowego)
8. „Polsko-niemieckie miejsca pamięci/Deutsch-polnische Erinnerungsorte", red. H.H. Hahn, R. Traba (do wyboru tomy i artykuły) oraz inne opracowania dotyczące problematyki pogranicza podawane na bieżąco w trakcie zajęć.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

Materiały własne prowadzących; wskazane źródła internetowe

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| Imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| Dane kontaktowe (e-mail, telefon) | mczabanska-rosada@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 27/26 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Literatura niemieckiego obszaru językowego** |
| **Punkty ECTS** | **4** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Wiedza o literaturze, kulturze i historii / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **niemiecki** |
| **Rok studiów** | **II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **60/36** | **II/3, 4** | **4** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – Zapoznanie z najważniejszymi przedstawicielami i dziełami literatury niemieckiego obszaru językowego; przedstawienie wpływu wydarzeń historii powszechnej i przemian w kulturze na literaturę oraz wskazanie relacji między wybranymi motywami kultury niemieckiego obszaru językowego i i literaturą niemieckojęzyczną

C2 – Rozwinięcie umiejętności czytania ze zrozumieniem tekstów literackich i tekstów źródłowych; doskonalenie umiejętności samodzielnego interpretowania tekstów literackich w formie ustnej i pisemnej

C3 – Doskonalenie umiejętności organizacyjnych umożliwiających realizację krótko- i długoterminowych celów, takich jak: planowanie samodzielnego czytania zadanej literatury, przygotowywanie do egzaminu itp.

**6. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | terminologię z zakresu literaturoznawstwa stosowaną w analizie i interpretacji tekstu [sem. 3] | K_W02 |

| | | |
|---|---|---|
| W_02 | metody analizy i interpretacji tekstu [sem.3; sem. 4] | K_W07 |
| W_03 | okresy literackie studiowanego obszaru językowego oraz ich wybranych przedstawicieli, ciągłość i przemiany w literaturze oraz jej powiązania z przemianami w kulturze i znaczenie w życiu społeczeństw [sem. 3; sem.4] | K_W08 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wykorzystać kompetencje językowe do uzyskania bezpośredniego dostępu do zasobów i materiałów w celu zdobycia wiedzy źródłowej o literaturze [sem. 3-4] | K_U06 |
| U_02 | zastosować terminologie literaturoznawczą do odczytania, analizy i interpretacji tekstu literackiego [sem. 3; sem. 4] | K_U07 |
| U_03 | rozpoznać – na podstawie tekstu literackiego i innych tekstów kultury – różnice kulturowe i przynależność dzieła do dziedzictwa kulturowego niemieckiego obszaru językowego [sem. 1-2] | K_U08 |
| U_04 | uczestniczy w debacie o literaturze w kontekście interdyscyplinarnym i międzykulturowym [sem.4] | K_U14 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | wykazania się bezstronnością w podejściu do różnorodności kulturowej i dostrzega potrzebę znajomości dziedzictwa kulturowego; jest świadomym i krytycznym odbiorcą treści kulturalnych [sem. 3] | K_K07 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treść ćwiczeń** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|---|
| | | **Studia stacjonarne** | **Studia niestacjonarne** |
| Semestr 3 | | | |
| C1 | Poezja preromantyczna i romantyczna (Goethe, Schiller) – wybrane teksty | 4 | 2 |
| C2 | J.W.Goethe „Die Leiden des jungen Werther“ | 6 | 4 |
| C3 | E.T.A.Hoffmann „Der Sandmann“ | 4 | 2 |
| C4 | G.Büchner „Woyzeck“ | 4 | 2 |
| C5 | G.Hauptmann „Bahnwärter Thiel‘“ | 4 | 3 |
| C6 | G. Hauptmann „Die Weber“ | 6 | 4 |
| C7 | Sprawdzian wiedzy/ ewaluacja | 2 | 1 |
| Semestr 4 | | | |
| C8 | T.Mann „Buddenbrooks” (fragmenty) | 4 | 2 |
| C9 | F.Kafka „Die Verwandlung“ | 4 | 2 |
| C10 | R.M.Remarque „Im Westen nichts Neues“ | 4 | 2 |
| C11 | T.Mann „Der kleine Mann Friedemann“ | 2 | 2 |
| C12 | B. Apitz „Nackt unter Wölfen” | 4 | 2 |
| C13 | W. Borchert „Draußen vor der Tür” (wybrane teksty) | 6 | 4 |
| C14 | M.Frisch „Homo Faber“ | 6 | 4 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **60** | **36** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | M2 – metody aktywizujące, burza mózgów, dyskusje<br>M3 – pokaz prezentacji multimedialnych | teksty źródłowe, sprzęt multimedialny, prezentacje multimedialne. |

| | | |
|---|---|---|
| | M5 – analiza tekstów źródłowych – utworów literackich, praca z tekstem źródłowym | |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | F1 – sprawdzian<br>F2 – obserwacja / aktywność<br>F3 – praca pisemna | P1 - egzamin |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | |
|---|---|---|---|---|
| | **F1** | **F2** | **F3** | **P1** |
| W_01 | **x** | **x** | | **x** |
| W_02 | **x** | **x** | | |
| W_03 | **x** | **x** | | |
| U_01 | | **x** | **x** | **x** |
| U_02 | | **x** | **x** | |
| U_03 | | **x** | **x** | |
| U_04 | | **x** | **x** | |
| K_01 | **x** | **x** | | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

| **Ocena** | | |
|---|---|---|
| **Dostateczny dostateczny plus 3/3,5** | **dobry dobry plus 4/4,5** | **bardzo dobry 5** |
| **Dostateczny/ dostateczny plus 3/3,5:** ma dostatecznie uporządkowaną wiedzę ogólną z zakresu historii literatury niemieckiego obszaru językowego; dostatecznie zna podstawową terminologię z zakresu wiedzy o literaturze; dostatecznie zna i rozumie relację między historią, kulturą i literaturą krajów niemieckiego obszaru językowego.; dostatecznie stosuje podstawową terminologię współczesnego literaturoznawstwa do odczytania, analizy i interpretacji tekstu literackiego z zakresu literatury niemieckiego obszaru językowego; dostatecznie rozpoznaje różne rodzaje | **Dobry / dobry plus 4/4,5:** ma dobrze uporządkowaną wiedzę ogólną z zakresu historii literatury niemieckiego obszaru językowego; dobrze zna podstawową terminologię z zakresu wiedzy o literaturze; dobrze zna i rozumie relację między historią, kulturą i literaturą krajów niemieckiego obszaru językowego; dobrze stosuje podstawową terminologię współczesnego literaturoznawstwa do odczytania, analizy i interpretacji tekstu literackiego z zakresu literatury niemieckiego obszaru językowego; dobrze rozpoznaje różne rodzaje utworów literackich oraz przeprowadza ich | **Bardzo dobry / 5:** ma bardzo dobrze uporządkowaną wiedzę ogólną z zakresu historii literatury niemieckiego obszaru językowego; bardzo dobrze zna podstawową terminologię z zakresu wiedzy o literaturze; bardzo dobrze zna i rozumie relację między historią, kulturą i literaturą krajów niemieckiego obszaru językowego; bardzo dobrze stosuje podstawową terminologię współczesnego literaturoznawstwa do odczytania, analizy i interpretacji tekstu literackiego z zakresu literatury niemieckiego obszaru językowego; bardzo dobrze rozpoznaje różne rodzaje |

| | | |
|---|---|---|
| utworów literackich oraz przeprowadza ich analizę i interpretację, posiada dostateczną umiejętność wyrażania i uzasadniania swojej opinii oraz udziału w dyskusji o literaturze krajów niemieckiego obszaru językowego; Posiada dostateczną umiejętność organizacji czasu w celu realizacji założonych celów przedmiotu. Jest częściowo przygotowany do zajęć. | analizę i interpretację; posiada dobrą umiejętność wyrażania i uzasadniania swojej opinii oraz udziału w dyskusji o literaturze krajów niemieckiego obszaru językowego; posiada dobrą umiejętność organizacji czasu w celu realizacji założonych celów przedmiotu. Zdarza mu się być nie należycie przygotowanym do zajęć. | utworów literackich oraz przeprowadza ich analizę i interpretację; posiada bardzo dobrą umiejętność wyrażania i uzasadniania swojej opinii oraz udziału w dyskusji o literaturze krajów niemieckiego obszaru językowego; posiada bardzo dobrą umiejętność organizacji czasu w celu realizacji założonych celów przedmiotu. Jest zawsze przygotowany do zajęć. |

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**
90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 70% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Egzamin

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|
| | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **60** | **36** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Przygotowanie do egzaminu | 6 | 6 |
| przygotowanie do zajęć, przygotowanie do dyskusji | 10 | 19 |
| zapoznanie z literaturą (kanon lektur) | 24 | 39 |
| **suma godzin:** | **100** | **100** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **4** | **4** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. Aufgerissen : zur Literatur der 90er / Herausgegeben von Thomas Kraft. - München ; Zürich : Piper Verlag, 2000.
2. Aufklärung, Sturm und Drang / Theo Herold, Hildegard Wittenberg. - Stuttgart: Ernst Klett Sprachen, 1991.
3. Aufklärung, Sturm und Drang, frühe Klassik : 1740-1789 / von Sven Aage Jørgensen, Klaus Bohnen, Per Øhrgaard. - München : C. H. Beck, 1990.
4. Autorenlexikon : deutschsprachiger Literatur des 20. Jahrhunderts / Herausgegeben von Manfred Brauneck unter Mitarbeit von Wolfgang Beck. - Hamburg: Rowohlt, 1995.
5. Bürgerlicher Realismus / hrsg. Andreas Huyssen. - Stuttgart: Reclam, 1993.
6. Die deutsche Literatur: Ausgewälte Texte / Kurt Rothmann. - Stuttgart: Philipp Reclam jun, 1999.
7. Die deutsche Literatur 1945-1960: Die Wunderkinder 1957-1960 / Heinz Ludwig Arnold. - München : Deutscher Taschenbuch Verlag, 1995.

8. Die deutsche Literatur 1945-1960: Doppelleben : 1949-1952 / red. Heinz Ludwig Arnold. - München : Deutscher Taschenbuch Verlag, 1995.
9. Die deutsche Literatur 1945-1960: Draußen vor der Tür : 1945-1948 / red. Heinz Ludwig Arnold. - München : Deutscher Taschenbuch Verlag, 1995.
10. Die deutsche Literatur 1945-1960: Im Treibhaus 1953-1956 / red. Heinz Ludwig Arnold. - München : Deutscher Taschenbuch Verlag, 1995.
11. Deutsche Literatur in Epochen : Arbeitsaufgaben / Barbara Baumann, Brigitta Oberle. - München : Max Hueber Verlag, 2001.
12. Deutsche Literatur in Epochen / Barbara Baumann, Brigitta Oberle. – 2. überarbeitete Auflage. - München : Max Hueber Verlag, 1996.
13. Deutsche Literatur in Schlaglichtern / red. Bernd Balzer. - Mannheim; Wien; Zürich : Meyers Lexikonverlag, 1990.
14. Deutsche Literatur seit 1945: Texte und Bilder / Volker Bohn. - Frankfurt am Main : Suhrkamp, 1995.
15. Deutsche Zustände : Über Erinnerungen und Tatsachen, Heimat und Literatur / Günter de Bruyn , Fotos von Barbara Klemm. - 3. Auflage. - Frankfurt am Main : S. Fischer Verlag, 1999.
16. Die deutsche Literatur des 20. Jahrhunderts / Hermann Wiegmann. - Würzburg : Königshausen & Neumann, cop. 2005.
17. Geschichte der deutschen Literatur: von den Anfängen bis zur Gegenwart von Wolf Wucherpfennig. - 3. Aufl. - Stuttgart: Klett, 1998.
18. Geschichte der deutschen Literatur von 1945 bis zur Gegenwart / von Wilfried Barner [et al.] ; hrsg. von Wilfried Barner. - 2., aktualisierte und erw. Aufl. - München : C.H. Beck, 2006.
19. Kleine Geschichte der deutschen Literatur / Kurt Rothmann. - 19., erw. Aufl. - Stuttgart : Reclam, 2009.
20. Mirosława Czarnecka, Historia literatury niemieckiej. Zarys, Wrocław 2012
21. Lektury z obowiązkowego Kanonu Lektur

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Reclams Hefte zur Literaturgeschichte

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| Imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| Dane kontaktowe (e-mail, telefon) | mczabanska-rosada@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 25-28/24-27 |

# KARTA MODUŁU

# DYPLOMOWANIE

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Seminarium dyplomowe i praca dyplomowa<br>Pisanie akademickie** |
| **Punkty ECTS** | **17** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe/obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Dyplomowanie / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **niemiecki/polski** |
| **Rok studiów** | **II-III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk<br>prowadzący:<br>prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk<br>prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik<br>dr Joanna Dubiec-Stach** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **60 (36)<br>60 (36)<br>30 (18)** | **II/4<br>III/5<br>III/6** | **17** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – Przekazanie wiedzy dotyczącej wybranego zakresu specjalizacji i komplementarnej oraz struktury tekstów w stylu akademickim.
C2 – Kształcenie umiejętności samodzielnego myślenia i zastosowania wiedzy w pracy twórczej w zakresie przedmiotów specjalizacji i komplementarnej, w tym nabytej wiedzy w zakresie tworzenia tekstów w stylu akademickim.
C3 – Motywowanie do samodzielnego pogłębiania i zdobywania wiedzy, planowania i monitorowania własnego rozwoju językowego.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | miejsce i znaczenie filologii w systemie nauk oraz jej specyfikę przedmiotową i metodologiczną zorientowaną na zastosowanie praktyczne w działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza | K_W01 |
| W_02 | w zaawansowanym stopniu terminologię, teorie i metodologię nauk filologicznych zorientowaną na zastosowanie praktyczne w wybranej dziedzinie działalności | K_W02 |
| W_03 | sposoby aplikacji teorii językoznawczych w praktyce, w tym w nauczaniu/uczeniu się języka czy tłumaczeniu tekstów | K_W05 |
| W_04 | ma uporządkowaną wiedzę o jednostkach językowych i kategoriach gramatycznych języka docelowego, ich funkcjach i normach umożliwiających odpowiednie użycie języka | K_W13 |
| W_05 | zasady pisania prac akademickich o charakterze praktycznym, stosowania cytatów, przypisów i zapisów bibliograficznych; pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego | K_W18 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wykorzystać język niemiecki jako narzędzie rozumienia, ekspresji i komunikacji pisemnej | K_U01 |
| U_02 | korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, TI i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów językowych | K_U02 |
| U_03 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje pochodzące ze źródeł tradycyjnych i multimedialnych, a także dokonywać syntezy tych informacji | K_U05 |
| U_04 | samodzielnie zdobywać wiedzę w zakresie wybranej specjalizacji i prowadzić pracę badawczą o charakterze praktycznym, kierując się wskazówkami opiekuna naukowego (semestr 4-6) | K_U11 |
| U_05 | aplikować pojęcia i teorie językoznawcze do praktycznych zadań wykonywanych przez nauczyciela lub tłumacza | K_U13 |
| U_06 | planować i organizować pracę indywidualną | K_U15 |
| U_07 | wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać problemy oraz wykonywać zadania typowe dla działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza | K_U17 |
| U_08 | przygotować typowe prace pisemne w języku niemieckim, demonstrując umiejętność merytorycznego argumentowania i formułowania wniosków, z wykorzystaniem różnych źródeł | K_U21 |
| U_09 | analizować różne modele tekstów i wykorzystać je do konstruowania wypowiedzi pisemnych | K_U23 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści | K_K01 |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

| |
|---|
| **Zgodnie z wymaganiami określonymi w poszczególnych kartach zajęć modułu** |

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | ipanasiuk@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 28/27 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Seminarium dyplomowe i praca dyplomowa** |
| **Punkty ECTS** | **13** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Dyplomowanie / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **niemiecki** |
| **Rok studiów** | **II-III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk**<br>**prowadzący:**<br>**prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk**<br>**prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik**<br>**dr Joanna Dubiec-Stach** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **30 (18)**<br>**30 (18)**<br>**30 (18)** | **II/4**<br>**III/5**<br>**III/6** | **13** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

| |
|---|
| Brak |

**4. Cele kształcenia**

| |
|---|
| C1 – Przekazanie wiedzy dotyczącej metodologii badawczej.<br>C2 – Kształcenie umiejętności samodzielnego myślenia i prowadzenia pracy twórczej.<br>C3 – Motywowanie do pogłębiania i zdobywania wiedzy poprzez samodzielne poszukiwania.<br>C4 – Napisanie pracy dyplomowej o charakterze aplikacyjnym. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | miejsce i znaczenie filologii w systemie nauk oraz jej specyfikę przedmiotową i metodologiczną zorientowaną na zastosowanie | K_W01 |

| | | |
|---|---|---|
| | praktyczne w działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza (semestry 4-6) | |
| W_02 | w zaawansowanym stopniu terminologię, teorie i metodologię nauk filologicznych zorientowaną na zastosowanie praktyczne w wybranej dziedzinie działalności (semestry 4-6) | K_W02 |
| W_03 | sposoby aplikacji teorii językoznawczych w praktyce, w tym w nauczaniu i uczeniu się języka/ tłumaczeniu tekstów (semestry 4-6) | K_W05 |
| W_04 | zasady pisania prac akademickich o charakterze praktycznym, stosowania cytatów, przypisów i zapisów bibliograficznych; pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego (semestry 4-6) | K_W18 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wykorzystać język niemiecki jako narzędzie rozumienia, ekspresji i komunikacji pisemnej (semestry 4-6) | K_U01 |
| U_02 | korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, TI i innych pomocy do rozwiązywania problemów językowych (semestry 5-6) | K_U02 |
| U_03 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje pochodzące ze źródeł tradycyjnych i multimedialnych, a także dokonywać syntezy tych informacji (semestry 4-6) | K_U05 |
| U_04 | samodzielnie zdobywać wiedzę w zakresie wybranej specjalizacji i prowadzić pracę badawczą o charakterze praktycznym, kierując się wskazówkami opiekuna naukowego (semestry 4-6) | K_U11 |
| U_05 | aplikować pojęcia i teorie językoznawcze do praktycznych zadań wykonywanych przez nauczyciela lub tłumacza (semestry 5-6) | K_U13 |
| U_06 | planować i organizować pracę indywidualną (semestry 5-6) | K_U15 |
| U_07 | wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać problemy oraz wykonywać zadania typowe dla działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza (semestry 5-6) | K_U17 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny swojego poziomu wiedzy i odbieranych treści (semestry 4-6) | K_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| | **Semestr 4** | | |
| C1 | Omówienie struktury pracy, wymogów formalnych, tworzenia bibliografii, wskazanie źródeł | 6 | 4 |
| C2 | Metodologia badań | 4 | 2 |
| C3 | Omówienie stylu i formatu pisania pracy dyplomowej | 2 | 2 |
| C4 | Wybrane teorie i zagadnienia z zakresu językoznawstwa | 14 | 6 |
| C5 | Omówienie tematów pracy dyplomowej, konspektu i wstępnej bibliografii | 4 | 4 |
| | Razem: | **30** | **18** |
| | **Semestr 5** | | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| C6 | Przygotowanie pracy dyplomowej o charakterze aplikacyjnym – przygotowanie do realizacji pracy | 4 | 4 |
| C7 | Przygotowanie pracy dyplomowej o charakterze aplikacyjnym – indywidualne konsultacje | 26 | 14 |
| | Razem: | **30** | **18** |
| | **Semestr 6** | | |
| C8 | Omówienie postępów w realizacji pracy dyplomowej | 28 | 16 |
| C9 | Omówienie zagadnień na egzamin dyplomowy | 2 | 2 |
| | Razem: | **30** | **18** |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **90** | **54** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | M2 – wykład z elementami analizy źródłowej i dyskusji, burza mózgów, dyskusja<br>M5 – analiza tekstu źródłowego, ćwiczenia z elementami prezentacji, wyszukiwanie i selekcjonowanie informacji | Sprzęt multimedialny |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | F2 – obserwacja/aktywność, przygotowanie do zajęć, zadanie domowe<br>F3 – praca pisemna<br>F4 – wypowiedź/wystąpienie | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | |
|---|---|---|---|---|
| | F2 | F3 | F4 | P3 |
| W_01 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_02 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_03 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_04 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_01 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_02 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_03 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_04 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_05 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_06 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_07 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| K_01 | **x** | | | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Sposób ustalenia oceny końcowej:
90-100 bdb
80-89 db+
70-79 db
60-69 dst +
50-59 dst
0-49 ndst

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Semestr IV-V: zaliczenie z oceną
Semestr VI: zaliczenie z oceną, złożenie pracy dyplomowej
Warunkiem ukończenia studiów jest zdanie egzaminu dyplomowego

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **90** | **54** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury | 60 | 76 |
| Przygotowanie do zajęć | 10 | 20 |
| Przygotowanie prezentacji (literatura przedmiotu i omówienie postępów pracy dyplomowej) | 10 | 20 |
| Gromadzenie danych / opracowanie materiałów dydaktycznych | 30 | 30 |
| Przygotowanie rozdziałów pracy dyplomowej | 100 | 100 |
| Formatowanie pracy dyplomowej | 15 | 15 |
| Przygotowanie do egzaminu dyplomowego | 10 | 10 |
| **suma godzin:** | **325** | **325** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **13** | **13** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

Bibliografia przedmiotowa uzależniona od wyboru seminarium i tematu pracy dyplomowej.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Gabriele Graefen / Melanie Moll unter Mitarbeit von Angelika Steets „Wissenschaftssprache Deutsch: lesen – verstehen – schreiben". Ein Lehr- und Arbeitsbuch. Peter Lang Frankfurt am Main 2011.
2. Agnes Lieberknecht / Yomb May „Wissenschaftlich formulieren: ein Arbeitsbuch. Mit zahlreichen Übungen für Schreibkurse und Selbststudium". Narr Francke Attempo Verlag Tübingen 2019.
3. Heike Rettig „Wissenschaftliche Arbeiten schreiben. Mit Abbildungen und Grafiken. J. B. Metzler Verlag Stuttgart 2017.
4. Pieter J., *Ogólna metodologia pracy naukowej*, Wrocław-Warszawa 1997.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | ipanasiuk@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 29/28 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Pisanie akademickie** |
| **Punkty ECTS** | **4** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Dyplomowanie / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **niemiecki** |
| **Rok studiów** | **II/III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk**<br>**prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk**<br>**dr Joanna Dubiec-Stach** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **60/36** | **II/4**<br>**III/5** | **4** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – zdobycie wiedzy o strukturze tekstów z zakresu języka akademickiego, tj.: organizowanie informacji i podawanie przykładów, klasyfikowanie, definiowanie, porównywanie i kontrastowanie, opisywanie wykresów i tendencji, pisanie wstępów i zakończeń, opisywanie procesów i metod.
C2 – poprawne stosowanie nabytej wiedzy w zakresie tworzenia powyższych tekstów.
C3 – nabycie umiejętności planowania i monitorowania własnego rozwoju językowego.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |

| | | |
|---|---|---|
| W_01 | ma uporządkowaną wiedzę o jednostkach językowych i kategoriach gramatycznych języka docelowego, ich funkcjach i normach umożliwiających odpowiednie użycie języka (semestr 4-5) | K_W13 |
| W_02 | Zasady pisania prac akademickich o charakterze praktycznym, stosowania cytatów, przypisów i zapisów bibliograficznych; pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego | K_W18 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wykorzystać język swojej specjalności jako narzędzie rozumienia, ekspresji, komunikacji ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców, w tym ze specjalistami w zakresie dyscyplin filologicznych z użyciem specjalistycznej terminologii; uzasadnić swoje stanowisko, przekonać do własnej racji | K_U01 |
| U_02 | korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów zawodowych | K_U02 |
| U_03 | Przygotować typowe prace pisemne w języku polskim i języku wybranej specjalności, demonstrując umiejętność merytorycznego argumentowania i formułowania wniosków, z wykorzystaniem róznych źródeł | K_U21 |
| U_04 | analizować różne modele poprawnego użycia języka niemieckiego i wykorzystać je do konstruowania wypowiedzi pisemnych (semestr 4-5) | K_U23 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści | K_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| | **Semestr 4** | | |
| C1 | Organizowanie informacji i podawanie przykładów. | 12 | 7 |
| C2 | Klasyfikowanie. | 4 | 3 |
| C3 | Porównywanie i kontrastowanie. | 6 | 4 |
| C4 | Opisywanie wykresów i tendencji. | 8 | 4 |
| | **Semestr 5** | | |
| C4 cd. | Opisywanie wykresów i tendencji. | 4 | 3 |
| C5 | Pisanie wstępów i zakończeń. | 12 | 8 |
| C6 | Opisywanie procesów i metod. | 10 | 5 |
| C7 | Powoływanie się na źródła, cytowanie. | 2 | 1 |
| C8 | Ćwiczenia gramatyczno-stylistyczne. | 2 | 1 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **60** | **36** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| ćwiczenia | Ćwiczenia pisania<br>Analiza tekstów źródłowych<br>Dyskusja | teksty źródłowe, projektor |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| ćwiczenia | F1 – sprawdzian praktyczny umiejętności<br>F2 – obserwacja / aktywność<br>F3 – praca pisemna | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | |
|---|---|---|---|---|
| | F1 | F2 | F3 | P3 |
| W_01 | x | x | x | x |
| W_02 | x | x | x | x |
| U_01 | x | x | x | x |
| U_02 | | x | | x |
| U_03 | x | x | x | x |
| U_04 | x | x | x | x |
| K_01 | | x | | x |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Sposób obliczania oceny:
90-100% 5.0
80-89% 4.5
70-79% 4.0
60-69% 3.5
50-59% 3.0
0- 49% 2.0

**10. Forma zaliczenia zajęć**

zaliczenie z oceną

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **60** | **36** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury | 5 | 7 |
| Przygotowanie do zajęć (odrabianie zadań domowych) | 15 | 20 |
| Przygotowanie prac pisemnych | 15 | 22 |
| Przygotowanie do egzaminu | 25 | 35 |
| **suma godzin:** | **120** | **120** |

| | | |
|---|---|---|
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:**<br>(1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **4** | **4** |

**12. Literatura zajęć**

| |
|---|
| **Literatura obowiązkowa:**<br>1. Gabriele Graefen / Melanie Moll unter Mitarbeit von Angelika Steets „Wissenschaftssprache Deutsch: lesen – verstehen – schreiben". Ein Lehr- und Arbeitsbuch. Peter Lang Frankfurt am Main 2011 (wybrane zagadnienia) .<br>2. Ulrike A. Richter / Nadja Fügert „Wissenschaftlich arbeiten und schreiben. Wissenschaftliche Standards und Arbeitstechniken. Wissenschaftlich formulieren. Textsorten. Lehr- und Arbeitsbuch. Klett Verlag Stuttgart 2016 (wybrane zagadnienia).<br>3. Ulrike A. Richter / Nadja Fügert „Wissenschaftlich arbeiten und schreiben. Intensivtrainer". Übungsbuch. Klett Verlag Stuttgart 2017(wybrane zagadnienia) .<br>4. Ulrike A. Richter / Nadja Fügert „Wissenschaftssprache verstehen. Wortschatz. Grammatik. Stil. Lesestrategien". Klett Verlag Stuttgart 2016 (wybrane zagadnienia). |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**<br>1. Agnes Lieberknecht / Yomb May „Wissenschaftlich formulieren: ein Arbeitsbuch. Mit zahlreichen Übungen für Schreibkurse und Selbststudium". Narr Francke Attempo Verlag Tübingen 2019.<br>2. Ursula Turtur „Übungen zum Wortschatz der deutschen Schriftsprache" Verlag Liebaug-Dartmann Meckenheim 2006.<br>3. Duden „Wie verfasst man wissenschaftliche Arbeiten? Ein Leitfaden für das Studium und die Promotion". 3., völlig neu erarbeitete Auflage von Ulrich Andermann, Martin Drees und Frank Grätz. Dudenverlag Mannheim 2006. |

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| Imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| Dane kontaktowe (e-mail, telefon) | ipanasiuk@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | **30-35 / 29-34** |

# KARTA MODUŁU

# KSZTAŁCENIE NAUCZYCIELSKIE – PRZYGOTOWANIE W ZAKRESIE PSYCHOLOGICZNO-PEDAGOGICZNYM

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Pedagogika ogólna**<br>**Wprowadzenie do psychologii**<br>**Psychologia rozwojowa i wychowawcza**<br>**Pedagogika szkolna**<br>**Elementy pedagogiki specjalnej**<br>**Emisja głosu z ergonomią** |
| **Punkty ECTS** | **15** |
| **Rodzaj zajęć** | **Obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie psychologiczno-pedagogicznym / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski** |
| **Rok studiów** | **II-III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Bożena Majewicz**<br>**osoby prowadzące zajęcia:**<br>**dr Joanna Ziemkowska**<br>**dr Anna Dobrychłop**<br>**dr Piotr Kuśmider**<br>**dr Anna Lis-Zaldivar**<br>**mgr Joanna Lenart** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład** | **105/63** | **II/ 3, 4** | **15** |
| **ćwiczenia** | **90/54** | **II/ 3, 4**<br>**III/ 5** | |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

| |
|---|
| Zostały określone w kartach poszczególnych zajęć. |

**4. Cele kształcenia**

C1 – Zdobycie wiedzy z zakresu myśli pedagogicznej i jej źródeł oraz przemian procesów wychowawczych zachodzących w środowiskach wychowawczych, jak i czynników wyznaczających osiągnięcia uczniów; doskonalenie umiejętność komunikowania się ze specjalistami i osobami spoza tej grupy za pomocą różnych technik i kanałów komunikacyjnych w zakresie problemów pedagogicznych, potrzeb i zainteresowań uczniów w celu przygotowania do pracy zawodowej.

C2 – Wyposażenie studentów w teoretyczną wiedzę psychologiczną pozwalającą zrozumieć przebieg procesów psychicznych oraz mechanizmów budujących relacje międzyludzkie oraz kompetencje komunikowania się ze specjalistami w celu wykorzystania wiedzy teoretycznej z zakresu psychologii do analizowania sytuacji edukacyjnych i wychowawczych.

C3 – Zapoznanie studentów z terminologią dotyczącą psychologii rozwojowej i psychologii wychowawczej oraz zdobycie przez studentów umiejętności wskazywania ich powiązania z innymi dyscyplinami naukowymi; doskonalenie umiejętności dostrzegania prawidłowości rozwojowych wynikających z ich sekwencyjności oraz analizowania prawidłowości wychowawczych będących konsekwencją wpływów kulturowych.

C4 – doskonalenie umiejętności postrzegania rozwoju jako procesu trwającego całe życie, a wychowania jako zadania charakterystycznego dla danej grupy społecznej i kulturowej.

C5 – Zapoznanie studentów z zagadnieniami z zakresu podstaw teoretycznych pracy nauczyciela I i II etapu edukacyjnego, rozumie zasady planowana pracy w klasach I-III i IV-VIII; rozwój specjalistycznych umiejętności i kompetencji niezbędnych do wykorzystania wiedzy do obserwowania, analizowania i diagnozowania problemów edukacyjnych związanych z edukacją I i II etapu edukacyjnego.

C6 – Wyposażenie studentów w podstawową wiedzę z zakresu funkcjonowania narządu mowy; wykształcenie u studentów prawidłowych nawyków posługiwania się narządem mowy w celu skutecznego komunikowania się.

C7 – Zdobycie przez studentów wiedzy pozwalającej zrozumieć niepełnosprawności w sferach edukacyjnych i społecznych; kształtowanie u studentów postawy wrażliwości społecznej, rozumienia postaw prospołecznych szczególnie w odniesieniu do dzieci i osób z niepełnosprawnością.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | interdyscyplinarne zagadnienia i procesy umożliwiające wykorzystanie znajomości języka w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego i społecznego | K_W06 |
| W_02 | zna w zaawansowanym stopniu terminologię wybranych dyscyplin dyscyplin społecznych, które potrafi przełożyć na działania dydaktyczne/ translatorskie, uwarunkowania prowadzonej działalności, w tym metody diagnozowania potrzeb społecznych i oceny jakości usług | K_W10 |
| W_03 | system oświaty: organizację i funkcjonowanie systemu oświaty, podstawowe zagadnienia prawa oświatowego, krajowe i międzynarodowe regulacje dotyczące praw człowieka, dziecka, ucznia oraz osób z niepełnosprawnościami, znaczenie pozycji szkoły jako instytucji edukacyjnej, funkcje i cele edukacji szkolnej, modele współczesnej szkoły, pojęcie ukrytego programu szkoły, alternatywne formy edukacji, zagadnienie prawa wewnątrzszkolnego, podstawę programową w kontekście programu nauczania oraz działania wychowawczo- profilaktyczne, tematykę oceny jakości działalności | B.2.W1. |

| | | |
|---|---|---|
| | szkoły lub placówki systemu oświaty | |
| W_04 | wychowanie w kontekście rozwoju: ontologiczne, aksjologiczne i antropologiczne podstawy wychowania; istotę i funkcje wychowania oraz proces wychowania, jego strukturę, właściwości i dynamikę; pomoc psychologiczno-pedagogiczną w szkole – regulacje prawne, formy i zasady udzielania wsparcia w placówkach systemu oświaty, a także znaczenie współpracy rodziny ucznia i szkoły oraz szkoły ze środowiskiem pozaszkolnym | B.2.W3. |
| W_05 | podstawowe pojęcia psychologii: procesy poznawcze, spostrzeganie, odbiór i przetwarzanie informacji, mowę i język, myślenie i rozumowanie, uczenie się i pamięć, rolę uwagi, emocje i motywacje w procesach regulacji zachowania, zdolności i uzdolnienia, psychologię różnic indywidualnych – różnice w zakresie inteligencji, temperamentu, osobowości i stylu poznawczego | B.1.W1.<br>Efekt ogólny NO_W02 |
| W_06 | proces rozwoju ucznia w okresie dzieciństwa: rozwój fizyczny, motoryczny i psychoseksualny, rozwój procesów poznawczych (myślenie, mowa, spostrzeganie, uwaga i pamięć), rozwój społeczno-emocjonalny i moralny, zmiany fizyczne i psychiczne w okresie dojrzewania, rozwój wybranych funkcji psychicznych, normę rozwojową, rozwój i kształtowanie osobowości, rozwój w kontekście wychowania, zaburzenia w rozwoju podstawowych procesów psychicznych, teorie integralnego rozwoju ucznia, dysharmonie i zaburzenia rozwojowe u uczniów, zaburzenia zachowania, zagadnienia: nieśmiałości i nadpobudliwości, szczególnych uzdolnień, zaburzeń funkcjonowania w okresie dorastania, obniżenia nastroju, depresji, krystalizowania się tożsamości, identyfikacji z nowymi rolami społecznymi, a także kształtowania się stylu życia | B.1.W2.<br>Efekt ogólny NO_W02 |
| W_07 | teorię spostrzegania społecznego i komunikacji: zachowania społeczne i ich uwarunkowania, sytuację interpersonalną, empatię, zachowania asertywne, agresywne i uległe, postawy, stereotypy, uprzedzenia, stres i radzenie sobie z nim, porozumiewanie się ludzi w instytucjach, reguły współdziałania, procesy komunikowania się, bariery w komunikowaniu się, media i ich wpływ wychowawczy, style komunikowania się uczniów i nauczyciela, bariery w komunikowaniu się w klasie, różne formy komunikacji - autoprezentację, aktywne słuchanie, efektywne nadawanie, komunikację niewerbalną, porozumiewanie się emocjonalne w klasie, porozumiewanie się w sytuacjach konfliktowych | B.1.W3.<br>Efekt ogólny NO_W12 |
| W_08 | Zna rolę nauczyciela i koncepcje pracy nauczyciela: etykę zawodową nauczyciela, nauczycielską pragmatykę zawodową - prawa i obowiązki nauczycieli, zasady odpowiedzialności prawnej opiekuna, nauczyciela, wychowawcy i za bezpieczeństwo oraz ochronę zdrowia uczniów, tematykę oceny jakości pracy nauczyciela, zasady projektowania ścieżki własnego rozwoju zawodowego, rolę początkującego nauczyciela w szkolnej rzeczywistości, uwarunkowania sukcesu w pracy nauczyciela oraz choroby związane z wykonywaniem zawodu nauczyciela; Zna zasady pracy opiekuńczo-wychowawczej nauczyciela: obowiązki nauczyciela jako wychowawcy klasy, metodykę pracy wychowawczej, program pracy wychowawczej, style kierowania klasą, ład i dyscyplinę, poszanowanie godności dziecka, ucznia lub wychowanka, różnicowanie, indywidualizację i personalizację pracy z uczniami, funkcjonowanie klasy szkolnej jako grupy społecznej, procesy społeczne w klasie, rozwiązywanie konfliktów w klasie lub grupie wychowawczej, animowanie życia | B.2.W2.<br>B.2.W4.<br>B.2.W7. |

| | | |
|---|---|---|
| | społeczno-kulturalnego klasy, wspieranie samorządności i autonomii uczniów, rozwijanie u dzieci, uczniów lub wychowanków kompetencji komunikacyjnych i umiejętności społecznych niezbędnych do nawiązywania poprawnych relacji; doradztwo zawodowe: wspomaganie ucznia w projektowaniu ścieżki edukacyjno-zawodowej, metody i techniki określania potencjału ucznia oraz potrzebę przygotowania uczniów do uczenia się przez całe życie | |
| W_09 | prawa dziecka i osoby z niepełnosprawnością , specyfikę potrzeb uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, oraz zadania szkoły wynikające z dostosowania organizacji procesu kształcenia do indywidualnych potrzeb i możliwości uczniów, w tym zasad edukacji włączajacej oraz inkluzji | NO_W02<br>NO_W06<br>NO_W10 |
| W_10 | pracę z dziećmi ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym z dziećmi z trudnościami adaptacyjnymi związanymi z doświadczeniem migracyjnymym, dziećmi ze zróżnicowanych kulturowo środowisk lub z ograniczoną znajomością języka polskiego | NO_U12 |
| W_11 | w zaawansowanym stopniu terminologię z zakresu wybranych dyscyplin społecznych, zorientowaną na zastosowanie praktyczne w działalności zawodowej, w tym anatomii i fizjologii aparatu mowy | K_W03 |
| W_12 | funkcje języka, role komunikacji językowej, a w szczególności powiązania emisji głosu z kulturą żywego słowa | K_W09 |
| W_13 | znaczenie języka jako narzędzia pracy nauczyciela: problematykę pracy z uczniami z ograniczoną znajomością języka polskiego lub zaburzeniami komunikacji językowej, praktyczne aspekty wystąpień publicznych - poprawność językową, etykę języka, etykietę korespondencji tradycyjnej. | C.W7 |
| W_14 | sytuację uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi: specjalne potrzeby edukacyjne uczniów i ich uwarunkowania (zakres diagnozy funkcjonalnej, metody i narzędzia stosowane w diagnozie), konieczność dostosowywania procesu kształcenia do specjalnych potrzeb edukacyjnych uczniów (projektowanie wsparcia, konstruowanie indywidualnych programów) oraz tematykę oceny skuteczności wsparcia uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi | B.1.W4. |
| W_15 | zagadnienia autorefleksji i samorozwoju: zasoby własne w pracy nauczyciela - identyfikacja i rozwój, indywidualne strategie radzenia sobie z trudnościami, stres i nauczycielskie wypalenie zawodowe | B.1.W5. |
| W_16 | sytuację uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi: specjalne potrzeby edukacyjne uczniów i ich uwarunkowania (zakres diagnozy funkcjonalnej, metody i narzędzia stosowane w diagnozie), konieczność dostosowywania procesu kształcenia do specjalnych potrzeb edukacyjnych uczniów (projektowanie wsparcia, konstruowanie indywidualnych programów) oraz tematykę oceny skuteczności wsparcia uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi | B.1.W5. |
| W_17 | zasady pracy z uczniem z trudnościami w uczeniu się; przyczyny i przejawy trudności w uczeniu się, zapobieganie trudnościom w uczeniu się i ich wczesne wykrywanie, specyficzne trudności w uczeniu się - dysleksja, dysgrafia, dysortografia i dyskalkulia oraz trudności w uczeniu się wynikające z dysfunkcji sfery percepcyjno-motorycznej oraz zaburzeń rozwoju zdolności, w tym językowych i arytmetycznych, i sposoby ich przezwyciężania; zasady dokonywania diagnozy nauczycielskiej i techniki diagnostyczne w pedagogice | B.2.W6. |
| W_18 | konieczność projektowania działań edukacyjnych dostosowanych do zróżnicowanych potrzeb i możliwości uczniów, w szczególności | C.W5. |

| | | |
|---|---|---|
| | możliwości psychofizycznych oraz tempa uczenia się, a także potrzebę i sposoby wyrównywania szans edukacyjnych, znaczenie odkrywania oraz rozwijania predyspozycji i uzdolnień oraz zagadnienia związane z przygotowaniem uczniów do udziału w konkursach i olimpiadach przedmiotowych; autonomię dydaktyczną nauczyciela | |
| W_19 | podstawy funkcjonowania i patologie aparatu mowy, zasady emisji głosu, podstawy funkcjonowania narządu wzroku i równowagi | NO_W013 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę w zakresie wybranej specjalizacji i prowadzić pracę badawczą o charakterze praktycznym, kierując się wskazówkami opiekuna naukowego | K_U11 |
| U_02 | potrafi planować i organizować pracę indywidualną | K_U15 |
| U_03 | potrafi planować i organizować pracę w zespole; współdziałać w ramach prac zespołowych, przyjmując różne role | K_U16 |
| U_04 | obserwować procesy rozwojowe uczniów | B.1.U1.<br>Efekt ogólny NO_U01 |
| U_05 | obserwować zachowania społeczne i ich uwarunkowania | B.1.U2.<br>Efekt ogólny NO_U01 |
| U_06 | skutecznie i świadomie komunikować się | B.1.U3.<br>Efekt ogólny NO_U15 |
| U_07 | porozumieć się w sytuacji konfliktowej | B.1.U4.<br>Efekt ogólny NO_U15 |
| U_08 | wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać problemy oraz wykonywać zadania typowe dla działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza | K_U17 |
| U_09 | potrafi wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać złożone i nietypowe problemy oraz wykonywać zadania w warunkach nie w pełni przewidywalnych | K_U18 |
| U_10 | Potrafi samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie – kształtować odpowiednie poczucie własnej sprawczości; zaprojektować ścieżkę własnego rozwoju zawodowego; Potrafi wybrać program nauczania zgodny z wymaganiami podstawy programowej i dostosować go do potrzeb edukacyjnych uczniów; zaprojektować ścieżkę własnego rozwoju zawodowego; nawiązywać współpracę z nauczycielami oraz ze środowiskiem pozaszkolnym | K_U26<br>B.2.U2.<br>B.2.U1.<br>B.2.U3.<br>B.2.U4. |
| U_11 | obserwować, analizować sytuacje i zdarzenia pedagogiczne oraz proponować rozwiązanie problemów, poprawnie dobierać materiały, środki, metody pracy do potrzeb uczniów celem efektywnego realizowania działań pedagogicznych, dydaktycznych, wychowawczych i opiekuńczych | NO_U01<br>NO_U02 |
| U_12 | diagnozować potrzeby, możliwości i uzdolnienia uczniów oraz projektować i prowadzić działania wspierające integralny rozwój uczniów, ich aktywność i uczestnictwo w procesie kształcenia i wychowania oraz w życiu społecznym | NO_U03 |

| | | |
|---|---|---|
| U_13 | pracować z dziećmi ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym z dziećmi z trudnościami adaptacyjnymi związanymi z doświadczeniem migracyjnym, pochodzącymi ze środowisk zróżnicowanych pod względem kulturowym lub z ograniczoną znajomością języka polskiego | NO_U12 |
| U_14 | samodzielnie rozwijać wiedzę i umiejętności pedagogiczne z wykorzystaniem różnych źródeł | NO_U18 |
| U_15 | przełożyć zdobytą wiedzę teoretyczną z zakresu anatomii i fizjologii aparatu głosowego w procesie kształtowania prawidłowych odruchów w mowie na kompetencje praktyczne | K_U17<br>C.U7 |
| U_16 | posługiwać się zgodnie z zasadami aparatem emisji głosu, stosując techniki prawidłowej emisji głosu oraz zasady higieny głosu | C.U7 |
| U_17 | poprawnie posługiwać się językiem polskim | C.U8 |
| U_18 | samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, radzić sobie z sytuacjami stresującymi | K_U26 |
| U_19 | rozpoznawać bariery i trudności uczniów w procesie uczenia się | B.1.U5. |
| U_20 | rozpoznawać sytuację zagrożeń i uzależnień uczniów | B.2.U5. |
| U_21 | zdiagnozować potrzeby edukacyjne ucznia i zaprojektować dla niego odpowiednie wsparcie | B.2.U6. |
| U_22 | określić przybliżony potencjał ucznia i doradzić mu ścieżkę rozwoju | B.2.U7. |
| U_23 | projektować i realizować programy wychowawczo-profilaktyczne w zakresie treści i działań wychowawczych i profilaktycznych skierowanych do uczniów, ich rodziców lub opiekunów i nauczycieli | NO_U05 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści | K_K01 |
| K_02 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych | K_K02 |
| K_03 | wypełniania zobowiązań społecznych, współorganizowania działalności na rzecz środowiska społecznego poprzez inicjowanie działań na rzecz interesu publicznego – rozwoju środowiska lokalnego – udziału w tworzeniu przyjaznych form współpracy z podmiotami społecznymi, w tym specjalistami z różnych dziedzin pokrewnych, ekspertami i przedsiębiorcami | K_K04 |
| K_04 | autorefleksji nad własnym rozwojem zawodowym | B.1.K1.<br>Efekty ogólne<br>NO_K01 |
| K_05 | wykorzystania zdobytej wiedzy psychologicznej do analizy zdarzeń pedagogicznych | B.1.K2.<br>NO_K01 |
| K_06 | wykorzystania umiejętności komunikacyjnych, społecznych, interpersonalnych i interkulturowych, w pracy przede wszystkim w sektorze oświaty / branży tłumaczeniowej oraz w budowaniu relacji opartej na zaufaniu między wszystkimi uczestnikami procesu kształcenia językowego / przekładu | K_K10 |
| K_07 | okazywania empatii uczniom oraz zapewniania im wsparcia i | B.2.K1. |

| | | |
|---|---|---|
| | pomocy; profesjonalnego rozwiązywania konfliktów w klasie szkolnej lub grupie wychowawczej; samodzielnego pogłębiania wiedzy pedagogicznej ; współpracy z nauczycielami i specjalistami w celu doskonalenia swojego warsztatu pracy | B.2.K2.<br>B.2.K3.<br>B.2.K4. |
| K_08 | porozumiewania się z osobami pochodzącymi z różnych środowisk I o różnej kondycji emocjonalnej, dialogowego rozwiązywania konfliktów oraz tworzenia dobrej atmosfery dla komunikacji w klasie szkolnej i poza nią | NO_K03 |
| K_09 | posługiwania się uniwersalnymi zasadami i normami etycznymi w działalności zawodowej kierując się szacunkiem do każdego człowieka | NO_K01 |
| K_10 | doskonalenia aparatu emisji głosu | C.K2 |
| K_11 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści, ma świadomość wpływu formy i jakości wypowiedzi na tworzenie wizerunku mówcy, ma świadomość ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego; uczenia się przez całe życie. | K_K01 |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Osiągnięcie efektów uczenia się modułu *Kształcenie nauczycielskie – Przygotowanie w zakresie psychologiczno-pedagogicznym* umożliwiają treści programowe, formy zajęć, narzędzia dydaktyczne i formy oceniania opisane szczegółowo w kartach następujących przedmiotów wchodzących w skład niniejszego modułu:
*Pedagogika ogólna, Wprowadzenie do psychologii, Psychologia rozwojowa i wychowawcza, Pedagogika szkolna, Elementy pedagogiki specjalnej, Emisja głosu z ergonomią.*

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Magdalena Witkowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | mwitkowska@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 30 / 29 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Pedagogika ogólna** |
| **Punkty ECTS** | **2** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie psychologiczno-pedagogicznym / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski** |
| **Rok studiów** | **II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: dr Bożena Majewicz**<br>**Osoba prowadząca zajęcia: dr Joanna Ziemkowska** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład** | **30/18** | **II/3** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

| |
|---|
| Brak |

**4. Cele kształcenia**

| |
|---|
| C1 – Wyposarzenie studentów w wiedzę z zakresu myśli pedagogicznej i jej źródeł oraz przemian procesów wychowawczych zachodzących w środowiskach wychowawczych, jak i czynników wyznaczających osiągnięcia uczniów.<br>C2 – Doskonalenie umiejętności komunikowania się ze specjalistami i osobami spoza tej grupy za pomocą różnych technik i kanałów komunikacyjnych w zakresie problemów pedagogicznych, potrzeb i zainteresowań uczniów w celu przygotowania do pracy zawodowej.<br>C3 – Rozwój umiejętności gwarantujących możliwość dalszego samokształcenia zgodnie z etyką zawodową. |

**7. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu** |
|---|---|---|

| uczenia się | | kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: Absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | interdyscyplinarne zagadnienia i procesy umożliwiające wykorzystanie znajomości języka w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego i społecznego | K_W06 |
| W_02 | wybrane zagadnienia z zakresu dyscyplin społecznych, które potrafi przełożyć na działania dydaktyczne/ translatorskie, uwarunkowania prowadzonej działalności, w tym metody diagnozowania potrzeb społecznych i oceny jakości usług | K_W10 |
| W_03 | Zna system oświaty: organizację i funkcjonowanie systemu oświaty, podstawowe zagadnienia prawa oświatowego, krajowe i międzynarodowe regulacje dotyczące praw człowieka, dziecka, ucznia oraz osób z niepełnosprawnościami, znaczenie pozycji szkoły jako instytucji edukacyjnej, funkcje i cele edukacji szkolnej, modele współczesnej szkoły, pojęcie ukrytego programu szkoły, alternatywne formy edukacji, zagadnienie prawa wewnątrzszkolnego, podstawę programową w kontekście programu nauczania oraz działania wychowawczo- profilaktyczne, tematykę oceny jakości działalności szkoły lub placówki systemu oświaty | B.2.W1. |
| W_04 | Zna wychowanie w kontekście rozwoju: ontologiczne, aksjologiczne i antropologiczne podstawy wychowania; istotę i funkcje wychowania oraz proces wychowania, jego strukturę, właściwości i dynamikę; pomoc psychologiczno-pedagogiczną w szkole – regulacje prawne, formy i zasady udzielania wsparcia w placówkach systemu oświaty, a także znaczenie współpracy rodziny ucznia i szkoły oraz szkoły ze środowiskiem pozaszkolnym | B.2.W3. |
| W_05 | sytuację uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi: specjalne potrzeby edukacyjne uczniów i ich uwarunkowania (zakres diagnozy funkcjonalnej, metody i narzędzia stosowane w diagnozie), konieczność dostosowywania procesu kształcenia do specjalnych potrzeb edukacyjnych uczniów (projektowanie wsparcia, konstruowanie indywidualnych programów) oraz tematykę oceny skuteczności wsparcia uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi | B.1.W4. |
| **UMIEJĘTNOŚCI Absolwent potrafi** | | |
| U_01 | samodzielnie zdobywać wiedzę w zakresie wybranej specjalizacji i prowadzić pracę badawczą o charakterze praktycznym, kierując się wskazówkami opiekuna naukowego | K_U11 |
| U_02 | planować i organizować pracę indywidualną | K_U15 |
| U_03 | planować i organizować pracę w zespole; współdziałać w ramach prac zespołowych, przyjmując różne role | K_U16 |
| U_04 | projektować i realizować programy wychowawczo-profilaktyczne w zakresie treści i działań wychowawczych i profilaktycznych skierowanych do uczniów, ich rodziców lub opiekunów i nauczycieli | NO_U05 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE Absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | do krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści | K_K01 |
| K_02 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych | K_K02 |

| | | |
|---|---|---|
| K_03 | wypełniania zobowiązań społecznych, współorganizowania działalności na rzecz środowiska społecznego poprzez inicjowanie działań na rzecz interesu publicznego – rozwoju środowiska lokalnego – udziału w tworzeniu przyjaznych form współpracy z podmiotami społecznymi, w tym specjalistami z różnych dziedzin pokrewnych, ekspertami i przedsiębiorcami | K_K04 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| Lp. | Treści wykładów | Liczba godzin na studiach | |
|---|---|---|---|
| | | stacjonarnych | niestacjonarnych |
| W1 | **Wychowanie a rozwój.** Pojęcie i funkcje wychowania. Proces wychowania, jego struktura i dynamika. Przymus i swoboda w wychowaniu. Wychowanie jako wspomaganie rozwoju i urabianie. Wychowanie adaptacyjne i emancypacyjne. Podmiotowość w wychowaniu. Podstawowe środowiska wychowawcze. | 6 | 4 |
| W2 | **Szkoła jako instytucja wychowawcza**. Środowisko społeczne klasy i szkoły. Autokratyzm i demokracja w szkole. Ukryty program szkoły. Postawy nauczycieli i uczniów. Praca z grupą rówieśniczą. Tworzenie klimatu wychowawczego. Plan pracy wychowawczej. Metody wychowawcze. Trudności wychowawcze. Błędy wychowawcze. Współpraca szkoły ze środowiskiem (*treści zintegrowane z praktyką psychologiczno-pedagogiczną w szkole podstawowej*). | 4 | 2 |
| W3 | **Zawód nauczyciela.** Role zawodowe nauczyciela. Wzór osobowy. Wiedza potoczna a wiedza naukowa nauczyciela. Dokształcanie i doskonalenie zawodowe. Wypalenie zawodowe nauczycieli – przyczyny i profilaktyka. | 4 | 3 |
| W4 | **Komunikacja i kultura języka.** Procesy i bariery komunikacji. Media i ich wpływ wychowawczy. Porozumiewanie się emocjonalne w klasie. Style komunikowania się (*treści zintegrowane z praktyką paychologiczno-pedagogiczną w szkole podstawowej* ) | 4 | 2 |
| W5 | **Poznawanie uczniów.** Sposoby funkcjonowania uczniów w klasie. Pozycja społeczna ucznia w klasie. Uczeń ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi. Trudności i niepowodzenia szkolne. Regulacje prawne dotyczące osób z niepełnosprawnością (*treści zintegrowane z praktyką paychologiczno-pedagogiczną w szkole podstawowej* ) | 4 | 2 |
| W6 | **Pojęcie normy i patologii.** Zaburzenia zachowania. Zaburzenia emocjonalne. Agresja i przemoc. Uzależnienia od komputera. Problemy zdrowotne ucznia. Niepełnosprawność fizyczna i intelektualna. Zaburzenia w rozwoju językowym (*treści zintegrowane z praktyką paychologiczno-pedagogiczną w szkole podstawowej* ) | 4 | 2 |
| W7 | **Profilaktyka w szkole**. Konstruowanie programów profilaktycznych. Diagnoza i techniki diagnostyczne w pedagogice. Pomoc psychologiczno-pedagogiczna. Rola oceny szkolnej – kryteria oceniania, narzędzia, trudności. Pomoc ze | 4 | 3 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | strony specjalistycznych instytucji (*treści zintegrowane z praktyką paychologiczno-pedagogiczną w szkole podstawowej* ) | | |
| | **Razem liczba godzin wykładów** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Wykład | M2 – wykład informacyjny, dyskusja dydaktyczna<br>M3 – pokaz prezentacji multimedialnej | Komputer, projektor |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**<br>– wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –**<br>podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Wykład | F2 – obserwacja/aktywność | P2 – kolokwium<br>obecność na wykładach |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Wykład | |
|---|---|---|
| | F2 | P2 |
| W_01 | **x** | **x** |
| W_02 | **x** | **x** |
| W_03 | **x** | **x** |
| W_04 | **x** | **x** |
| U_01 | **x** | **x** |
| U_02 | **x** | **x** |
| U_03 | **x** | **x** |
| K_01 | **x** | |
| K_02 | **x** | |
| K_03 | **x** | |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

1. Ocenę bardzo dobrą (5) można uzyskać w I terminie zaliczenia. W terminie II lub w sesji poprawkowej najwyższą oceną jest 4.

2. Student przygotowuje esej, analizę przypadku na podstawie praktyk na temat zaobserwowanych zachowań agresywnych i przemocy w szkole.

2. Zaliczenie nieobecności na zajęciach i eseju upoważnia studenta do przystąpienia, do kolokwium końcowego.

3. Ocena bardzo dobra (5): student zna i rozumie omawiane treści na rozszerzonym poziomie, wykazuje się etyką zawodową, refleksyjnością i wrażliwością społeczną. Potrafi skutecznie pracować nad rozwojem

| |
|---|
| własnym samodzielnie poszerzając wiedzę, umiejętności i kompetencje.<br><br>4. Ocena dobra (4): student zna i rozumie omawiane treści, wykazuje się etyką zawodową, refleksyjnością i wrażliwością społeczną. Stara się pracować nad własnym rozwojem, w wybranych aspektach samodzielnie poszerzając wiedzę, umiejętności i kompetencje.<br><br>5. Ocena dostateczny (3): student częściowo zna i rozumie omawiane treści, wykazuje się etyką zawodową, refleksyjnością i wrażliwością społeczną. Fragmentarycznie stara się pracować nad własnym rozwojem w wybranych aspektach samodzielnie poszerzając wiedzę, umiejętności i kompetencje. |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

| |
|---|
| Zaliczenie z oceną |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury | 15 | 25 |
| Przygotowanie do zaliczenia | 5 | 7 |
| **suma godzin:** | **50** | **50** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. *Pedagogika: podręcznik akademicki*, red. nauk. Z. Kwieciński, B. Śliwerski, tom I i II, Warszawa 2003.
2. J. Gajda, *Media w edukacji*. Wyd. 5, Kraków 2005.
3. J. Gnitecki, *Zarys pedagogiki ogólnej*. Wyd. 3 rozszerz. i zm., Gorzów Wlkp. 1999.
4. S. Kunowski, *Podstawy współczesnej pedagogiki*. Wyd. 2, Warszawa 1993.
5. H. Kwiatkowska, *Pedeutologia*, Warszawa 2008.
6. M. Łobocki, *Teoria wychowania w zarysie*. Wyd. 2, Kraków 2005.
7. *Sztuka nauczania.* Cz. 1 i Cz. 2, pod red. K. Konarzewskiego, PWN, Warszawa 1992.
8. *Encyklopedia pedagogiczna XXI wieku*, red. T. Pilch, Warszawa 2003-2007.

Czasopisma: „Edukacja i Dialog", „Nowa Szkoła", „Nowe w Szkole", „Wychowanie Na Co Dzień".

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. T. Hejnicka-Bezwińska, *O zmianach w edukacji. Konteksty, zagrożenia i możliwości*, Bydgoszcz 2000.
2. M. Łobocki, *ABC wychowania*. Wyd. 2, Warszawa 2003.
3. *Nauczyciel – uczeń. Między przemocą a dialogiem*, red. M. Dudzikowa, Kraków 1996.
4. R. Perry, *Teoria i praktyka. Proces stawania się nauczyciela*, Warszawa 2000.
5. T. Pilch, T. Bauman, *Zasady badań pedagogicznych: strategie ilościowe i jakościowe*. Wyd. 2. popr. i rozszerz., Warszawa 2001.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Joanna Ziemkowska |

| | |
|---|---|
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | jziemkowska@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 31/30 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Wprowadzenie do psychologii** |
| **Punkty ECTS** | **2** |
| **Rodzaj zajęć** | **Obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie psychologiczno-pedagogicznym / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski** |
| **Rok studiów** | **II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Bożena Majewicz**<br>**Osoba prowadząca zajęcia: dr Piotr Kuśmider** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład** | **30/18** | **II/3** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

| |
|---|
| Brak |

**4. Cele kształcenia**

| |
|---|
| C1 – Zapoznanie studentów z teoretyczną wiedzą psychologiczną pozwalającą zrozumieć przebieg procesów psychicznych oraz mechanizmów budujących relacje międzyludzkie.<br>C2 – Zapoznanie studentów z koniecznością kształtowania umiejętności prowadzenia dyskusji związanych z obszarami wiedzy psychologicznej oraz konsultacji ze specjalistami w celu wykorzystania wiedzy teoretycznej z zakresu psychologii do analizowania sytuacji edukacyjnych i wychowawczych. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| B.1.W1. | podstawowe pojęcia psychologii: procesy poznawcze, spostrzeganie, odbiór i przetwarzanie informacji, mowę i język, myślenie i rozumowanie, uczenie się i pamięć, rolę uwagi, emocje i | B.1.W1.<br>Efekt ogólny NO_W02 |

| | | |
|---|---|---|
| | motywacje w procesach regulacji zachowania, zdolności i uzdolnienia, psychologię różnic indywidualnych – różnice w zakresie inteligencji, temperamentu, osobowości i stylu poznawczego | |
| B.1.W2. | proces rozwoju ucznia w okresie dzieciństwa: rozwój fizyczny, motoryczny i psychoseksualny, rozwój procesów poznawczych (myślenie, mowa, spostrzeganie, uwaga i pamięć), rozwój społeczno-emocjonalny i moralny, zmiany fizyczne i psychiczne w okresie dojrzewania, rozwój wybranych funkcji psychicznych, normę rozwojową, rozwój i kształtowanie osobowości, rozwój w kontekście wychowania, zaburzenia w rozwoju podstawowych procesów psychicznych, teorie integralnego rozwoju ucznia, dysharmonie i zaburzenia rozwojowe u uczniów, zaburzenia zachowania, zagadnienia: nieśmiałości i nadpobudliwości, szczególnych uzdolnień, zaburzeń funkcjonowania w okresie dorastania, obniżenia nastroju, depresji, krystalizowania się tożsamości, identyfikacji z nowymi rolami społecznymi, a także kształtowania się stylu życia | B.1.W2.<br>Efekt ogólny NO_W02 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| B.1.U1. | obserwować procesy rozwojowe uczniów | B.1.U1.<br>Efekt ogólny NO_U01 |
| B.1.U2. | obserwować zachowania społeczne i ich uwarunkowania | B.1.U2.<br>Efekt ogólny NO_U01 |
| B.1.U3. | skutecznie i świadomie komunikować się | B.1.U3.<br>Efekt ogólny NO_U15 |
| B.1.U4. | porozumieć się w sytuacji konfliktowej | B.1.U4.<br>Efekt ogólny NO_U15 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| B.1.K1. | autorefleksji nad własnym rozwojem zawodowym | B.1.K1.<br>Efekty ogólne NO_K01 |
| B.1.K2. | wykorzystania zdobytej wiedzy psychologicznej do analizy zdarzeń pedagogicznych | B.1.K2.<br>NO_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści wykładów** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| W1 | Wprowadzenie w problematykę psychologii jako nauki o człowieku-krótki rys historyczny. | 2 | 1 |
| W2 | Przedstawienie psychologii w jej znaczeniu potocznym i naukowym. | 2 | 1 |
| W3 | Omówienie powiązania psychologii z innymi dyscyplinami naukowymi oraz przedstawienie stosowanych w jej obrębie metod badawczych. | 2 | 1 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| W4 | Wskazanie wybranych kierunków psychologicznych - psychoanaliza i behawioryzm. | 2 | 1 |
| W5 | Wskazanie wybranych kierunków psychologicznych - psychologia poznawcza i psychologia humanistyczna | 2 | 1 |
| W6 | Przedstawienie zagadnień dotyczących myślenia i inteligencji w kontekście rozwiązywania problemów. | 2 | 2 |
| W7 | Przedstawienie mechanizmów pamięci i uczenia się. | 2 | 2 |
| W8 | Przedstawienie zagadnień dotyczących emocji i ich regulacyjnego charakteru. | 2 | 2 |
| W9 | Przedstawienie zagadnień dotyczących motywacji w kontekście procesu uczenia się. | 2 | 1 |
| W10 | Przedstawienie zagadnień dotyczących osobowości i jej elementów. | 2 | 1 |
| W11 | Przedstawienie zagadnień dotyczących osobowości dojrzałej. Kryteria wg G. Allporta. | 2 | 1 |
| W12 | Omówienie zjawiska kryzysu rozumianego jako szansa i okazja do zmian. | 2 | 1 |
| W13 | Omówienie zjawiska agresji i możliwości jej przeciwdziałania. | 2 | 1 |
| W14 | Omówienie kryteriów zachowań psychopatologicznych. | 2 | 1 |
| W15 | Przedstawienie zjawiska stresu i Syndromu Wypalania Zawodowego w kontekście pracy nauczyciela. | 2 | 1 |
| | **Razem liczba godzin wykładów** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Wykład | M2 – wykład problemowy z elementami dyskusji | komputer, projektor |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P)** – podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Wykład | F2 obserwacja podczas zajęć / aktywność | P1 zaliczenie oceną |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Wykład | |
|---|---|---|
| | P1 | F2 |
| W_01 | **x** | |
| W_02 | **x** | |
| U_01 | **x** | **x** |
| U_02 | | **x** |
| U_03 | | **x** |
| U_04 | **x** | **x** |
| K_01 | **x** | |
| K_02 | **x** | |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

| **Dostateczny<br>dostateczny plus<br>3/3,5** | **dobry<br>dobry plus<br>4/4,5** | **bardzo dobry<br>5** |
|---|---|---|
| Student ma podstawową wiedzę ogólną obejmującą wybraną terminologię psychologiczną pozwalającą rozumieć uwarunkowania procesów psychicznych. | Student ma wiedzę ogólną obejmującą większość zagadnień terminologii psychologicznej pozwalającej rozumieć uwarunkowania procesów psychicznych | Student ma wiedzę ogólną obejmującą wszystkie omawiane zagadnienia dotyczące terminologii psychologicznej pozwalającej rozumieć uwarunkowania procesów psychicznych. |
| Student ma wiedzę o wybranych kierunkach psychologicznych pozwalającą dostrzegać odrębność niektórych ujęć i koncepcji psychologicznych. | Student ma wiedzę o większości kierunków psychologicznych pozwalającą dostrzegać odrębność niektórych ujęć i koncepcji psychologicznych. | Student ma wiedzę o wszystkich omawianych kierunkach psychologicznych pozwalającą dostrzegać odrębność niektórych ujęć i koncepcji psychologicznych. |
| Student ma podstawowąwiedzę dotyczącą przebiegu wybranych procesów psychologicznych w ich prawidłowym i patologicznym wymiarze. | Student ma wiedzę dotyczącą przebiegu większości procesów psychologicznych w ich prawidłowym i patologicznym wymiarze. | Student ma wiedzę dotyczącą przebiegu wszystkich omawianych procesów psychologicznych w ich prawidłowym i patologicznym wymiarze. |
| Student potrafi wykorzystać podstawową wiedzę teoretyczną z zakresu wybranych zagadnień psychologicznych w celu pełniejszego zrozumienia zachowań ludzkich i funkcjonowania człowieka w określonych sytuacjach. | Student potrafi wykorzystać wiedzę teoretyczną z zakresu większości zagadnień psychologicznych w celu pełniejszego zrozumienia zachowań ludzkich i funkcjonowania człowieka w określonych sytuacjach. | Student potrafi wykorzystać wiedzę teoretyczną z zakresu wszystkich omawianych zagadnień psychologicznych w celu pełniejszego zrozumienia zachowań ludzkich i funkcjonowania człowieka w określonych sytuacjach. |

Sposób obliczania oceny:
90-100% 5.0
80-89% 4.5
70-79% 4.0
60-69% 3.5
50-59% 3.0
0- 49% 2.0

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Zaliczenie z oceną

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |

| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
|---|---|---|
| czytanie literatury | 14 | 24 |
| przygotowanie do zaliczenia | 6 | 8 |
| **suma godzin:** | **50** | **50** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. Mietzel G., *Wprowadzenie do psychologii*, Gdańsk 2003.
2. Kozielecki J., *Koncepcje psychologiczne człowieka*, Warszawa 2000.
3. Fontana D., *Psychologia dla nauczycieli*, Poznań 1998.
4. Mika S., *Psychologia społeczna*, Warszawa 1982.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Lewis M., Haviland- Jenes J.M.,(red.), *Psychologia emocji*, Gdańsk 2005.
2. Dąbrowski K., *Dezintegracja pozytywna*, Warszawa 1979.
3. Mądrzycki T., *Deformacje w spostrzeganiu ludzi*, Warszawa 1986.
4. ZimbardoPh., *Psychologia i życie*, Warszawa 2002.
5. Aronson E., Wilson T. D., Akert R. M., *Psychologia społeczna*, Poznań 1997.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Piotr Kuśmider |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | adrobrychlop@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 32 / 31 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Psychologia rozwojowa i wychowawcza** |
| **Punkty ECTS** | **4** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie psychologiczno-pedagogicznym / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski** |
| **Rok studiów** | **II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: dr Bożena Majewicz**<br>**Osoba prowadząca zajęcia: dr Piotr Kuśmider** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład** | **15/9**<br>**15/9** | **II/3**<br>**II/4** | **4** |
| **ćwiczenia** | **15/9**<br>**15/9** | **II/3**<br>**II/4** | |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – Zapoznanie studentów z podstawową terminologią dotyczącą psychologii rozwojowej i psychologii wychowawczej oraz wskazanie ich powiązań z innymi dyscyplinami naukowymi.

C2 – Kształtowanie umiejętności dostrzegania prawidłowości rozwojowych wynikających z ich sekwencyjności oraz analizowanie prawidłowości wychowawczych będących konsekwencją wpływów kulturowych.

C3 – Kształcenie umiejętności postrzegania rozwoju jako procesu trwającego całe życie, a wychowania jako zadania charakterystycznego dla danej grupy społecznej i kulturowej.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |

| | | |
|---|---|---|
| B.1.W1. | podstawowe pojęcia psychologii: procesy poznawcze, spostrzeganie, odbiór i przetwarzanie informacji, mowę i język, myślenie i rozumowanie, uczenie się i pamięć, rolę uwagi, emocje i motywacje w procesach regulacji zachowania, zdolności i uzdolnienia, psychologię różnic indywidualnych – różnice w zakresie inteligencji, temperamentu, osobowości i stylu poznawczego | B.1.W1.<br>Efekt ogólny NO_W02 |
| B.1.W2 | proces rozwoju ucznia w okresie dzieciństwa: rozwój fizyczny, motoryczny i psychoseksualny, rozwój procesów poznawczych (myślenie, mowa, spostrzeganie, uwaga i pamięć), rozwój społeczno-emocjonalny i moralny, zmiany fizyczne i psychiczne w okresie dojrzewania, rozwój wybranych funkcji psychicznych, normę rozwojową, rozwój i kształtowanie osobowości, rozwój w kontekście wychowania, zaburzenia w rozwoju podstawowych procesów psychicznych, teorie integralnego rozwoju ucznia, dysharmonie i zaburzenia rozwojowe u uczniów, zaburzenia zachowania, zagadnienia: nieśmiałości i nadpobudliwości, szczególnych uzdolnień, zaburzeń funkcjonowania w okresie dorastania, obniżenia nastroju, depresji, krystalizowania się tożsamości, identyfikacji z nowymi rolami społecznymi, a także kształtowania się stylu życia | B.1.W2.<br>Efekt ogólny NO_W02 |
| B.1.W3. | teorię spostrzegania społecznego i komunikacji: zachowania społeczne i ich uwarunkowania, sytuację interpersonalną, empatię, zachowania asertywne, agresywne i uległe, postawy, stereotypy, uprzedzenia, stres i radzenie sobie z nim, porozumiewanie się ludzi w instytucjach, reguły współdziałania, procesy komunikowania się, bariery w komunikowaniu się, media i ich wpływ wychowawczy, style komunikowania się uczniów i nauczyciela, bariery w komunikowaniu się w klasie, różne formy komunikacji - autoprezentację, aktywne słuchanie, efektywne nadawanie, komunikację niewerbalną, porozumiewanie się emocjonalne w klasie, porozumiewanie się w sytuacjach konfliktowych | B.1.W3.<br>Efekt ogólny NO_U12 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| B.1.U1. | obserwować procesy rozwojowe uczniów | B.1.U1.<br>Efekt ogólny NO_U01 |
| B.1.U2. | obserwować zachowania społeczne i ich uwarunkowania | B.1.U2.<br>Efekt ogólny NO_U01 |
| B.1.U3. | rozpoznawać sytuację zagrożeń i uzależnień uczniów | B.2.U5. |
| B.1.U4. | zdiagnozować potrzeby edukacyjne ucznia i zaprojektować dla niego odpowiednie wsparcie | B.2.U6. |
| B.1.U5. | określić przybliżony potencjał ucznia i doradzić mu ścieżkę rozwoju | B.2.U7. |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| B.1.K1. | autorefleksji nad własnym rozwojem zawodowym | B.1.K1.<br>Efekty ogólne NO_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| Lp. | **Treści wykładów** (treści wykładu w wymiarze 12 godz. są zintegrowane z Praktyką psychologiczno-pedagogiczną w szkole podstawowej) | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| W1 | Przedstawienie kontekstu historycznego naukowych badań nad rozwojem dziecka. | 2 | 1 |
| W2 | Przestawienie zasad rozwoju i rodzajów zmian rozwojowych jako konsekwencji spożytkowania potencjału genetycznego. | 2 | 1 |
| W3 | Odkrywanie natury dziecka-istota dzieciństwa. | 2 | 1 |
| W4 | Spostrzeganie dziecka-perspektywa historyczna i kulturowa. | 2 | 1 |
| W5 | Tworzenie związków- typy rodzin a rozwój dziecka. | 2 | 1 |
| W6 | Omówienie zasad rozwoju poznawczego dziecka(teoria J. Piageta, J. Brunera, L. Wygotskiego). | 2 | 2 |
| W7 | Omówienie zasad rozwoju społecznego i emocjonalnego dziecka. | 2 | 2 |
| W8 | Omówienie powiązania psychologii rozwojowej z psychologią wychowawczą. | 2 | 1 |
| W9 | Przegląd teorii psychologicznych w zastosowaniu do wychowania dzieci i młodzieży. | 2 | 1 |
| W10 | Wychowanie „tradycyjne", czy „awangardowe"- próba dyskusji. | 2 | 2 |
| W11 | Empatia jako narzędzie i cel wychowania. | 2 | 1 |
| W12 | Autorytet wychowawczy. | 2 | 1 |
| W13 | Zdrowie psychiczne wychowanka jako cel wychowawczy. | 2 | 1 |
| W14 | Sytuacje trudne w procesie wychowawczym. | 2 | 1 |
| W15 | Trudności wychowawcze (trudności definicyjne; przyczyny; środki zaradcze). | 2 | 1 |
| | **Razem liczba godzin wykładów** | 30 | 18 |

| Lp. | **Treści ćwiczeń** (treści ćwiczeń w wymiarze 15 godz. są zintegrowane z Praktyką psychologiczno-pedagogiczną w szkole podstawowej) | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Wprowadzenie w problematykę oraz zadania psychologii rozwojowej i psychologii wychowawczej przedstawienie ich wzajemnych powiązań. Omówienie kryteriów zaliczenia przedmiotu. | 2 | 1 |
| C2 | Cele wychowawcze/planowanie rozwoju dziecka/wychowanie a manipulacja. | 2 | 1 |
| C3 | Analiza poszczególnych faz rozwoju ze szczególnym uwzględnieniem okresu prenatalnego. | 2 | 2 |
| C4 | Analiza poszczególnych funkcji rozwojowych – funkcja intelektualna/kontekst wychowawczy | 2 | 1 |
| C5 | Analiza poszczególnych funkcji rozwojowych – funkcja emocjonalna/kontekst wychowawczy | 2 | 1 |
| C6 | Analiza poszczególnych funkcji rozwojowych – funkcja społeczna/kontekst wychowawczy | 2 | 1 |
| C7 | Analiza poszczególnych funkcji rozwojowych – funkcja | 2 | 1 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | moralna/kontekst wychowawczy | | |
| C8 | Omówienie osiągnięć rozwojowych w poszczególnych okresach rozwoju/znaczenie sukcesów i porażek. | 2 | 2 |
| C9 | Rozwód i jego skutki dla rozwoju dziecka/Śmierć osób znaczących a rozwój dziecka. | 2 | 1 |
| C10 | Dziecko niepełnosprawne – jego sytuacja w środowisku rodzinnym i szkolnym. | 2 | 2 |
| C11 | Lekcje wychowawcze – propozycje konkretnych działań. | 2 | 1 |
| C12 | Znaczenie autorytetu wychowawczego w poszczególnych okresach rozwojowych. | 2 | 1 |
| C13 | Trudności wychowawcze – problemy dydaktyczne. | 2 | 1 |
| C14 | Trudności wychowawcze – problemy behawioralne. | 2 | 1 |
| C15 | Zaliczenie ćwiczeń. | 2 | 1 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Wykład | wykład informacyjny M1 | Np. projektor |
| Ćwiczenia | Prezentacja M5 | |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Wykład | | P1 Zaliczenie ustne |
| Ćwiczenia | obserwacja podczas zajęć / aktywność/ F2 | F4 Prezentacja |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Wykład | Ćwiczenia | |
|---|---|---|---|
| | P1 | F2 | F4 |
| W_01 | **x** | **x** | **x** |
| W_02 | **x** | **x** | **x** |
| W_03 | **x** | **x** | **x** |
| U_01 | **x** | **x** | **x** |
| U_02 | **x** | **x** | **x** |
| K_01 | | **x** | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

| | | |
|---|---|---|
| **Dostateczny**<br>**dostateczny plus**<br>**3/3,5** | **dobry**<br>**dobry plus**<br>**4/4,5** | **bardzo dobry**<br>**5** |

| | | |
|---|---|---|
| Student definiuje wybrane pojęcia z zakresu psychologii rozwojowej i psychologii wychowawczej oraz ma podstawową wiedzę na temat istoty rozwoju człowieka, także dzięki pokrewnym dyscyplinom naukowym. | Student definiuje pojęcia z zakresu psychologii rozwojowej i psychologii wychowawczej oraz ma wiedzę na temat istoty rozwoju człowieka, także dzięki pokrewnym dyscyplinom naukowym. | Student definiuje wszystkie omawiane na zajęciach pojęcia z zakresu psychologii rozwojowej i psychologii wychowawczej oraz ma wiedzę na temat istoty rozwoju człowieka, także dzięki pokrewnym dyscyplinom naukowym. |
| Student podejmuje próbę charakterystyki istoty mechanizmów rozwojowych starając się dostrzegać stałe i przewidywalne tendencje rozwojowe w poszczególnych funkcjach. | Student charakteryzuje istotę mechanizmów rozwojowych dostrzegając stałe i przewidywalne tendencje rozwojowe w poszczególnych funkcjach. | Student charakteryzuje istotę wszystkich omawianych na zajęciach mechanizmów rozwojowych dostrzegając stałe i przewidywalne tendencje rozwojowe w poszczególnych funkcjach. |
| Student zna wybrane teorie dotyczące wychowania i rozumie kontekst społeczny oraz kulturowy uwarunkowań procesu wychowawczego. | Student zna podstawowe teorie dotyczące wychowania i rozumie kontekst społeczny oraz kulturowy uwarunkowań procesu wychowawczego. | Student zna wszystkie omawiane na zajęciach teorie dotyczące wychowania i rozumie kontekst społeczny oraz kulturowy uwarunkowań procesu wychowawczego. |
| Student stara się wykorzystywać wybraną wiedzę teoretyczną z zakresu psychologii rozwojowej i psychologii wychowawczej w celu analizowania i interpretowania problemów edukacyjnych, wychowawczych, a także motywów samorealizacji. | Student potrafi wykorzystać wiedzę teoretyczną z zakresu psychologii rozwojowej i psychologii wychowawczej w celu analizowania i interpretowania problemów edukacyjnych, wychowawczych, a także motywów samorealizacji. | Student potrafi wykorzystać całą, omawianą na zajęciach, wiedzę teoretyczną z zakresu psychologii rozwojowej i psychologii wychowawczej w celu analizowania i interpretowania problemów edukacyjnych, wychowawczych, a także motywów samorealizacji. |
| Student potrafi wypowiadać się na temat wybranych zagadnień opisujących rozwój i wychowanie z wykorzystaniem różnych ujęć psychologicznych. | Student potrafi wypowiadać się na temat zagadnień opisujących rozwój i wychowanie z wykorzystaniem różnych ujęć psychologicznych. | Student potrafi wypowiadać się na temat wszystkich, omawianych na zajęciach, zagadnień opisujących rozwój i wychowanie z wykorzystaniem różnych ujęć psychologicznych. |
| Rozumie na czym polega postępowanie zgodne z etyką zawodową ale nie zna skutków wadliwego postępowania. | Rozumie i zna skutki postępowania zgodnego z etyką zawodową. | Rozumie i zna skutki postępowania zgodnego z etyką zawodową. Potrafi odnieść to do własnej działalności. |

| |
|---|
| Sposób obliczania oceny:<br>90-100% 5.0<br>80-89% 4.5<br>70-79% 4.0<br>60-69% 3.5<br>50-59% 3.0<br>0- 49% 2.0 |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

| |
|---|
| Xaliczenie z oceną |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** |
|---|---|

| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
|---|---|---|
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **60** | **36** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury | 15 | 20 |
| Przygotowanie do prezentacji | 15 | 24 |
| Przygotowanie do zaliczenia | 10 | 20 |
| **suma godzin:** | **100** | **100** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **4** | **4** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. Harwas-Napierała, Trempała J.,(red.), *Psychologia rozwoju człowieka*, Warszawa 2003.
2. Przetacznik-Gierowska M., Tyszkowa M., *Psychologia rozwoju człowieka*, warszawa 1996.
3. Matczak A., Zarys *psychologii rozwoju*, Warszawa 2003.
4. Schaffer H. R., *Psychologia dziecka*, Warszawa 2012.
5. Dembo M., *Stosowana psychologia wychowawcza*, Warszawa 1997.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Erikson E. H., *Dzieciństwo i społeczeństwo*, Poznań 1997.
2. Bee H., *Psychologia rozwoju człowieka*, Poznań 2004.
3. Cialdini R., *Wywieranie wpływu na ludzi*, Gdańsk 1996.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Piotr Kuśmider |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | Kus7@o2.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 33 / 32 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Pedagogika szkolna** |
| **Punkty ECTS** | **1** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie psychologiczno-pedagogicznym / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski** |
| **Rok studiów** | **II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: dr Bożena Majewicz**<br>**Osoba prowadząca zajęcia: dr Joanna Ziemkowska** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **15/9** | **II/4** | **1** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Student posiada wiedzę i umiejętności, które zdobył podczas realizacji przedmiotu Pedagogika ogólna.

**4. Cele kształcenia**

C1 – Wyposażenie studentów w wiedzę z zakresu II etapu edukacyjnego

C2 – Zapoznanie studentów z zagadnieniami z zakresu podstaw teoretycznych pracy nauczyciela II etapu edukacyjnego, rozwój umiejętności planowana pracy w klasach IV-VIII

C3 – Doskonalenie umiejętności i kompetencji niezbędnych do wykorzystania wiedzy do obserwowania, analizowania i diagnozowania problemów edukacyjnych związanych z edukacją na II etapie edukacyjnym.

**8. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA Absolwent zna i rozumie** | | |

| | | |
|---|---|---|
| W_01 | w zaawansowanym stopniu terminologię wybranych dyscyplin społecznych, zorientowaną na zastosowanie praktyczne w działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza | K_W03 |
| W_02 | rolę nauczyciela i koncepcje pracy nauczyciela: etykę zawodową nauczyciela, nauczycielską pragmatykę zawodową - prawa i obowiązki nauczycieli, zasady odpowiedzialności prawnej opiekuna, nauczyciela, wychowawcy i za bezpieczeństwo oraz ochronę zdrowia uczniów, tematykę oceny jakości pracy nauczyciela, zasady projektowania ścieżki własnego rozwoju zawodowego, rolę początkującego nauczyciela w szkolnej rzeczywistości, uwarunkowania sukcesu w pracy nauczyciela oraz choroby związane z wykonywaniem zawodu nauczyciela; Zna zasady pracy opiekuńczo-wychowawczej nauczyciela: obowiązki nauczyciela jako wychowawcy klasy, metodykę pracy wychowawczej, program pracy wychowawczej, style kierowania klasą, ład i dyscyplinę, poszanowanie godności dziecka, ucznia lub wychowanka, różnicowanie, indywidualizację i personalizację pracy z uczniami, funkcjonowanie klasy szkolnej jako grupy społecznej, procesy społeczne w klasie, rozwiązywanie konfliktów w klasie lub grupie wychowawczej, animowanie życia społeczno-kulturalnego klasy, wspieranie samorządności i autonomii uczniów, rozwijanie u dzieci, uczniów lub wychowanków kompetencji komunikacyjnych i umiejętności społecznych niezbędnych do nawiązywania poprawnych relacji; doradztwo zawodowe: wspomaganie ucznia w projektowaniu ścieżki edukacyjno-zawodowej, metody i techniki określania potencjału ucznia oraz potrzebę przygotowania uczniów do uczenia się przez całe życie | B.2.W2.<br>B.2.W4.<br>B.2.W7. |
| W_03 | zagadnienia autorefleksji i samorozwoju: zasoby własne w pracy nauczyciela - identyfikacja i rozwój, indywidualne strategie radzenia sobie z trudnościami, stres i nauczycielskie wypalenie zawodowe | B.1.W5. |
| **UMIEJĘTNOŚCI Absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać problemy oraz wykonywać zadania typowe dla działalności zawodowej nauczyciela/ tłumacza | K_U17 |
| U_02 | wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać złożone i nietypowe problemy oraz wykonywać zadania w warunkach nie w pełni przewidywalnych | K_U18 |
| U_03 | samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie – kształtować odpowiednie poczucie własnej sprawczości; zaprojektować ścieżkę własnego rozwoju zawodowego; Potrafi wybrać program nauczania zgodny z wymaganiami podstawy programowej i dostosować go do potrzeb edukacyjnych uczniów; zaprojektować ścieżkę własnego rozwoju zawodowego; nawiązywać współpracę z nauczycielami oraz ze środowiskiem pozaszkolnym | K_U26<br>B.2.U2.<br>B.2.U1.<br>B.2.U3.<br>B.2.U4. |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE Absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | wykorzystania umiejętności komunikacyjnych, społecznych, interpersonalnych i interkulturowych, w pracy przede wszystkim w sektorze oświaty / branży tłumaczeniowej oraz w budowaniu relacji opartej na zaufaniu między wszystkimi uczestnikami procesu kształcenia językowego / przekładu | K_K10 |

| | | |
|---|---|---|
| K_02 | okazywania empatii uczniom oraz zapewniania im wsparcia i pomocy; profesjonalnego rozwiązywania konfliktów w klasie szkolnej lub grupie wychowawczej; samodzielnego pogłębiania wiedzy pedagogicznej ; współpracy z nauczycielami i specjalistami w celu doskonalenia swojego warsztatu pracy | B.2.K1.<br>B.2.K2.<br>B.2.K3.<br>B.2.K4. |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści wykładów (treści wykładu są zintegrowane z Praktyką psychologiczno-pedagogiczną w szkole podstawowej)** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Zajęcia organizacyjne, zapoznanie z warunkami zaliczenia | 2 | 1 |
| C2 | Współczesne prądy i kierunki pedagogiczne | 4 | 2 |
| C3 | Organizacja kształcenia w szkołach podstawowych; uczestnicy procesu edukacyjnego, znaczenie szkoły jako instytucji edukacyjnej, funkcje edukacji szkolnej, modele współczesnej szkoły, ukryty program szkoły, podstawa programowa w kontekście programu nauczania, zagadnienia prawa wewnętrznego, działania wychowawczo – profilaktyczne, ocena działalności szkoły lub placówki systemu oświaty | 4 | 2 |
| C4 | Metody, zasady, formy organizacyjne i środki dydaktyczne w edukacji, alternatywne formy edukacji | 2 | 2 |
| C5 | Kontrola i ocena szkolna uczniów szkół podstawowych | 2 | 1 |
| C6 | Powtórzenie materiału i zaliczenie przedmiotu | 1 | 1 |
| | **Razem liczba godzin wykładów** | 15 | 9 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | M2 - wykład informacyjny, dyskusja dydaktyczna<br>M3 – pokaz prezentacji multimedialnej | Komputer, projektor |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | F2 – obserwacja/aktywność | P5 – wystąpienie/rozmowa<br>P2 – kolokwium |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | |
|---|---|---|
| | F2 | P2 |
| W_01 | **x** | **x** |
| W_02 | **x** | **x** |
| U_01 | **x** | |

| | | |
|---|---|---|
| U_02 | **x** | |
| U_03 | **x** | |
| K_01 | **x** | |
| K_02 | **x** | |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

1. Ocenę bardzo dobrą (5) można uzyskać w I terminie zaliczenia. W terminie II lub w sesji poprawkowej najwyższą oceną jest 4.

2. Zaliczenie nieobecności na zajęciach upoważnia studenta do przystąpienia do zaliczenia ćwiczeń.

3. Ocena bardzo dobra (5): student zna i rozumie omawiane treści na rozszerzonym poziomie, wykazuje się etyką zawodową, refleksyjnością i wrażliwością społeczną. Potrafi skutecznie pracować nad rozwojem własnym samodzielnie poszerzając wiedzę, umiejętności i kompetencje.

4. Ocena dobra (4): student zna i rozumie omawiane treści, wykazuje się etyką zawodową, refleksyjnością i wrażliwością społeczną. Stara się pracować nad własnym rozwojem, w wybranych aspektach samodzielnie poszerzając wiedzę, umiejętności i kompetencje.

5. Ocena dostateczny (3): student częściowo zna i rozumie omawiane treści, wykazuje się etyką zawodową, refleksyjnością i wrażliwością społeczną. Fragmentarycznie stara się pracować nad własnym rozwojem w wybranych aspektach samodzielnie poszerzając wiedzę, umiejętności i kompetencje.

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Zaliczenie z oceną

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **15** | **9** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury | 10 | 11 |
| Przygotowanie do zaliczenia | 5 | 10 |
| **suma godzin:** | **30** | **30** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **1** | **1** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. *Pedagogika: podręcznik akademicki*, red. nauk. Z. Kwieciński, B. Śliwerski, tom I i II, Warszawa 2003.
2. J. Gnitecki, Zarys pedagogiki ogólnej. Wyd. 3 rozszerz. i zm., Gorzów Wlkp. 1999.
3. S. Kunowski, Podstawy współczesnej pedagogiki. Wyd. 2, Warszawa 1993.
4. D. Klus-Stańska, *Sensy i bezsensy edukacji wczesnoszkolnej*, Warszawa 2005

Czasopisma: „Edukacja i Dialog", „Nowa Szkoła", „Nowe w Szkole", „Wychowanie Na Co Dzień".

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. H.R. Schaffer, *Psychologia dziecka*, Warszawa 2005
2. D. Wood, *Jak dzieci uczą się i myślą*, Kraków 2006
3. R. Michalak, *Aktywizowanie ucznia w edukacji wczesnoszkolnej*, Poznań 2004
4. Nalaskowski, *Przestrzenie i miejsca szkoły*, Kraków 2002

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Joanna Ziemkowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | jziemkowska@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 34 / 33 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Elementy pedagogiki specjalnej** |
| **Punkty ECTS** | **3** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie psychologiczno-pedagogicznym / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski** |
| **Rok studiów** | **II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: dr Bożena Majewicz**<br>**Osoba prowadząca zajęcia: dr Anna Lis-Zaldivar** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład** | **15/9** | **II/4** | **3** |
| **ćwiczenia** | **15/9** | **II/4** | |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Uzyskanie wiedzy, umiejętności, kompetencji społecznych wynikających z pozytywnego zaliczenia przedmiotów: wprowadzenia do psychologii, pedagogiki ogólnej.

**4. Cele kształcenia**

C1 – Przedstawienie wiedzy pozwalającej zauważyć i zrozumieć zróżnicowanie potrzeb edukacyjnych uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi i niepełnosprawnościami

C2 – Kształtowanie samodzielności w zdobywaniu wiedzy oraz umiejętności pracy w zespole.

C3 – Kształtowanie wrażliwości społecznej, postaw prospołecznych szczególnie w odniesieniu do dzieci i osób z niepełnosprawnością.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | prawa dziecka i osoby z niepełnosprawnością , specyfikę potrzeb | NO_U05 |

| | | |
|---|---|---|
| | uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, oraz zadania szkoły wynikające z dostosowania organizacji procesu kształcenia do indywidualnych potrzeb i możliwości uczniów, w tym zasad edukacji włączajacej oraz inkluzji | NO_U06<br>NO_U10 |
| W_02 | pracę z dziećmi ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym z dziećmi z trudnościami adaptacyjnymi związanymi z doświadczeniem migracyjnymym, dziećmi ze zróżnicowanych kulturowo środowisk lub z ograniczoną znajomością języka polskiego | NO_U12 |
| W_03 | sytuację uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi: specjalne potrzeby edukacyjne uczniów i ich uwarunkowania (zakres diagnozy funkcjonalnej, metody i narzędzia stosowane w diagnozie), konieczność dostosowywania procesu kształcenia do specjalnych potrzeb edukacyjnych uczniów (projektowanie wsparcia, konstruowanie indywidualnych programów) oraz tematykę oceny skuteczności wsparcia uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi | B.2.W5. |
| W_04 | zasady pracy z uczniem z trudnościami w uczeniu się; przyczyny i przejawy trudności w uczeniu się, zapobieganie trudnościom w uczeniu się i ich wczesne wykrywanie, specyficzne trudności w uczeniu się - dysleksja, dysgrafia, dysortografia i dyskalkulia oraz trudności w uczeniu się wynikające z dysfunkcji sfery percepcyjno-motorycznej oraz zaburzeń rozwoju zdolności, w tym językowych i arytmetycznych, i sposoby ich przezwyciężania; zasady dokonywania diagnozy nauczycielskiej i techniki diagnostyczne w pedagogice | B.2.W6. |
| W_05 | konieczność projektowania działań edukacyjnych dostosowanych do zróżnicowanych potrzeb i możliwości uczniów, w szczególności możliwości psychofizycznych oraz tempa uczenia się, a także potrzebę i sposoby wyrównywania szans edukacyjnych, znaczenie odkrywania oraz rozwijania predyspozycji i uzdolnień oraz zagadnienia związane z przygotowaniem uczniów do udziału w konkursach i olimpiadach przedmiotowych; autonomię dydaktyczną nauczyciela | C.W5. |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | Obserwować, analizować sytuacje i zdarzenia pedagogiczne oraz proponować rozwiązanie problemów, poprawnie dobierać materiały, środki, metody pracy do potrzeb uczniów celem efektywnego realizowania działań pedagogicznych, dydaktycznych, wychowawczych i opiekuńczych | NO_U01<br>NO_U02 |
| U_02 | Diagnozować potrzeby, możliwości i uzdolnienia uczniów oraz projektować i prowadzić działania wspierające integralny rozwój uczniów, ich aktywność i uczestnictwo w procesie kształcenia i wychowania oraz w życiu społecznym | NO_U03 |
| U_03 | Pracować z dziećmi ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym z dziećmi z trudnościami adaptacyjnymi związanymi z doświadczeniem migracyjnym, pochodzącymi ze środowisk zróżnicowanych pod względem kulturowym lub z ograniczoną znajomością języka polskiego | NO_U12 |

| | | |
|---|---|---|
| U_04 | Samodzielnie rozwijać wiedzę i umiejętności pedagogiczne z wykorzystaniem różnych źródeł | NO_U18 |
| U_05 | rozpoznawać bariery i trudności uczniów w procesie uczenia się | B.1.U5. |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | Porozumiewania się z osobami pochodzącymi z różnych środowisk I o różnej kondycji emocjonalnej, dialogowego rozwiązywania konfliktów oraz tworzenia dobrej atmosfery dla komunikacji w klasie szkolnej i poza nią | NO_K03 |
| K_02 | Posługiwania się uniwersalnymi zasadami i normami etycznymi w działalności zawodowej kierując się szacunkiem do każdego człowieka | NO_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści wykładów** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| W1 | Zajęcia organizacyjne - przedstawienie założeń i tematyki przedmiotu. Omówienie celów, założeń, aktualnych problemów i wyzwań pedagogiki specjalnej, specjalnych potrzeb edukacyjnych, uczniów zdolnych, zagrożonych niedostosowaniem społecznym, z doświadczeniem migracyjnym, ze zróżnicowanych środowisk kulturowych. Prawa dziecka i osoby z niepełnosprawnością. | 2 | 0,5 |
| W2 | Omówienie procesu słyszenia w normie i patologii w różnych okresach życia, oraz kształtowania mowy u dzieci i uczniów z uszkodzonym narządem słuchu. Zastosowanie wiedzy teoretycznej w praktyce pedagogicznej. Przygotowanie do praktyki. | 2 | 1,5 |
| W3 | Omówienie specyfiki rozwojowej dzieci, młodzieży i osób dorosłych o różnym stopniu niepełnosprawności intelektualnej, ze spektrum autyzmu oraz z niepełnosprawnością fizyczną w kontekście nauczania i wychowania. Wykorzystanie wiedzy teoretycznej w praktyce pedagogicznej, przykłady i inspiracje. Przygotowanie do praktyki. | 4 | 2,5 |
| W4 | Przedstawienie problemów dzieci i młodzieży zaniedbanej i pozbawionej opieki oraz będących w sytuacjach kryzysowych i traumatycznych, w tym przygotowanie do stosowania praktycznych rozwiązań w edukacji i wychowaniu, przygotowanie do praktyk. | 2 | 1 |
| W5 | Przedstawienie systemu edukacji i wsparcia uczniów z różnymi niepełnosprawnościami, specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, ze spektrum autyzmu. Dostosowania procesu kształcenia do osobliwych możliwości uczniów. | 4 | 2,5 |
| W6 | kolokwium | 1 | 1 |
| | **Razem liczba godzin wykładów** | 15 | 9 |

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |

| | | | |
|---|---|---|---|
| C1 | Omówienie warunków zaliczenia przedmiotu oraz zakresu i sposobów pracy na ćwiczeniach. Edukacja włączajaca w tym inkluzja oraz zadania szkoły wynikające z dostosowania do potrzeb i możliwości uczniów o specjalnych potrzebach edukacyjnych i zróżnicowanych kulturowo. | 1 | 0,25 |
| C2 | Zdrowie a niepełnosprawność w aspekcie biologicznym, psychicznym i społecznym. Procedury orzekania o stopniu niepełnosprawności. | 1 | 0,25 |
| C3 | Zakres diagnozy funkcjonalnej, metody i narzędzia stosowane w diagnozowaniu potrzeb i możliwości uczniów. Przygotowanie do zastosowania w praktyce. Przygotowanie do praktyk. | 1 | 0,5 |
| C4 | Postawy rodziców wobec niepełnosprawności dziecka. Przygotowanie do działań praktycznych w zakresie współpracy i współdziałania z rodzicami. | 2 | 1 |
| C5 | Określanie stopnia i rodzaju niedosłuchu na postawie badań audiometrycznych. Omówienie różnych metod rehabilitacji dzieci z wadą słuchu: metoda audytywno-werbalna, daktylografia, fonogesty, język migowy/ migany, PJM. Szkolnictwo dla dzieci w wadami słuchu. Znaczenie i etapy treningu słuchowego. Ochrona słuchu przed hałasem i profilaktyka uszkodzeń słuchu. Przygotowanie do praktyki. | 3 | 2 |
| C6 | Adoptowanie tekstu literackiego na poziomie szkoły podstawowej do możliwości dzieci z uszkodzonym słuchem. Omówienie zaleceń do pracy z dzieckiem niedosłyszącym w szkole integracyjnej i ogólnodostępnej. Przygotowanie do praktyki. | 2 | 2 |
| C7 | Dostosowywanie materiału dydaktycznego do poziomu poznawczego uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, niepełnosprawnością w stopniu lekkim, spektrum autyzmu, niepełnosprawnością fizyczną. Praca z uczniem zdolnym. Przygotowanie do praktyki. | 3,5 | 2 |
| C8 | Segregacja- integracja- autonomia, jako różne formy współżycia społecznego osób sprawnych i niepełnosprawnych, ze spektrum autyzmu, zagrożonych niedostosowaniem społecznym. Edukacja włączająca i zasady inkluzji. | 0,5 | 0,5 |
| C9 | Kolokwium zaliczeniowe. | 1 | 0,5 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 15 | 9 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Wykład | wykład konserwatoryjny, wykład problemowy | projektor, teksty źródłowe |
| Ćwiczenia | burza mózgów, dyskusja dydaktyczna, klasyczna metoda problemowa, praca w grupach, analiza tekstu źródłowego | teksty źródłowe, pomoce dydaktyczne |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Wykład | | P2 kolokwium pisemne podsumowujące semestr |
| Ćwiczenia | **F2** obserwacja podczas zajęć / aktywność (przygotowanie do zajęć, sprawdzian praktyczny umiejętności)<br>**F4** wypowiedź/ wystąpienie(formułowanie dłuższej wypowiedzi ustnej, formułowanie i rozwiązywanie problemu, wypowiedź problemowa)<br>**F5** ćwiczenia praktyczne | **P2** kolokwium pisemne podsumowujące semestr<br>**P5** wystąpienie/ rozmowa |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Wykład | Ćwiczenia | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | P2 | F2 | F4 | F5 | P5 |
| W_01 | **x** | | **x** | **x** | **x** |
| W_02 | **x** | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_01 | **x** | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_02 | | **x** | | **x** | **x** |
| U_03 | | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_04 | | **x** | **x** | **x** | **x** |
| K_01 | **x** | **x** | **x** | **x** | **x** |
| K_02 | | **x** | **x** | **x** | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

1. Ocenę bardzo dobrą (5) można uzyskać w I terminie zaliczenia. W terminie II lub w sesji poprawkowej najwyższą oceną jest 4.

2. Zaliczenie nieobecności na zajęciach, kolokwium cząstkowego i zaliczenie ćwiczeń upoważnia studenta do przystąpienia, do kolokwium końcowego.

3. Ocena bardzo dobra (5): student zna i rozumie omawiane treści na rozszerzonym poziomie, wykazuje się etyką zawodową, refleksyjnością i wrażliwością społeczną. Potrafi skutecznie pracować nad rozwojem własnym samodzielnie poszerzając wiedzę, umiejętności i kompetencje.

4. Ocena dobra (4): student zna i rozumie omawiane treści, wykazuje się etyką zawodową, refleksyjnością i wrażliwością społeczną. Stara się pracować nad własnym rozwojem, w wybranych aspektach samodzielnie poszerzając wiedzę, umiejętności i kompetencje.

5. Ocena dostateczny (3): student częściowo zna i rozumie omawiane treści, wykazuje się etyką zawodową, refleksyjnością i wrażliwością społeczną. Fragmentarycznie stara się pracować nad własnym rozwojem, w wybranych aspektach samodzielnie poszerzając wiedzę, umiejętności i kompetencje.

Sposób obliczania oceny:
90-100% 5.0

| |
|---|
| 80-89% 4.5<br>70-79% 4.0<br>60-69% 3.5<br>50-59% 3.0<br>0- 49% 2.0 |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

| |
|---|
| Zaliczenie z oceną |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury | 25 | 22 |
| Przygotowanie wystąpień | 10 | 15 |
| Przygotowanie do zaliczenia | 10 | 20 |
| **suma godzin:** | **75** | **75** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **3** | **3** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. A. Clarke, A. D. B. Clarke, *Upośledzenie umysłowe. Nowe poglądy.* PWN, Warszawa 1969.
2. W. Dykcik, *Pedagogika specjalna,* Wydawnictwo Naukowe WAM, Poznań 2001.
3. R.Gardian- Miałkowska, E.Weremczuk, M.Przybysz-Zaremba, *Specjalne potrzeby edukacyjne w praktyce pedagogicznej. Wybrane obszary i rozwiązania,* Wydawnictwo Adam Marszałek 2020.
4. M.Konopczyński, *Pedagogika resocjalizacyjna w stronę działań kreujących*, Impuls 2014.
5. *Podniesienie efektywności kształcenia uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi. Materiały dla nauczycieli,* MEN 2010.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. U. Eckert, *Przygotowanie dzieci z wadą słuchu do nauki szkolnej,* WSiP, Warszawa 1986.
2. Z. Gajdzica (red.), *Człowiek z niepełnosprawnością w rezerwacie przestrzeni publicznej,* Impuls, Kraków 2013.
3. M. Góralówna, B. Hołyńska, *Rehabilitacja małych dzieci z wadą słuchu,* PZWL, Warszawa
4. E. Kulesza, *Rozwój poznawczy dzieci z lekkim i umiarkowanym stopniem upośledzenia umysłowego- diagnoza i wspomaganie. Studia empiryczne,* Wydawnictwo APS, Warszawa 2004.
5. M.Mikołajczyk, *Wspomaganie rozwoju dziecka ze spektrum autyzmu,* Difin 2023.
6. S. Olszewski, K. Parys, *Rozumieć chaos. Rzecz o terminach i znaczeniach im nadawanych w pedagogice specjalnej.* Wyd. Naukowe Uniwersytetu Pedagogicznego, Kraków 2016.
7. B. Orłowska, P. Prüfer (red.), *Edukacja i niepełnosprawność w wyobraźni socjopedagogicznej,* Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jakuba z Paradyża, Gorzów Wielkopolski 2013.
8. A. Rakowska, *Jak porozumiewają się dzieci niesłyszące z osobami słyszącymi. Analiza wybranych interakcji komunikacyjnych,* Wydawnictwo naukowe Akademii Pedagogicznej, Kraków 2000.

9. I.Rudek, *Od niechęci do akceptacji : o wychowaniu dzieci do tolerancji wobec osób niepełnosprawnych*, Impuls, Kraków 2008.
10. B. Szczygieł, *Jak pracować z dzieckiem niepełnosprawnym? Konstruowanie programu zajęć, organizowanie klasy integracyjnej,* Oficyna Wydawnicza „Impuls", Kraków 2005.
11. H. Siwek, *Możliwości matematyczne uczniów szkoły specjalnej,* WSiP, Warszawa 1995.
12. D. Umiastowska, J. Gebreselassie (red.), *Dzieci o specjalnych potrzebach edukacyjnych- implikacje dydaktyczne i wychowawcze,* Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jakuba z Paradyża, Gorzów Wielkopolski 2014.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Anna Lis-Zaldivar |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | zaldivar@wp.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 35 / 34 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Emisja głosu z ergonomią** |
| **Punkty ECTS** | **3** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie psychologiczno-pedagogicznym / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski** |
| **Rok studiów** | **II, III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Bożena Majewicz**<br>**Osoba prowadząca zajęcia: mgr Joanna Lenart** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **15/9**<br>**15/9** | **II/4**<br>**III/5** | **3** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

| |
|---|
| Brak |

**4. Cele kształcenia**

| |
|---|
| C1 – Wyposażenie studenta w podstawową wiedzę z zakresu funkcjonowania i patologii narządu mowy.<br>C2 – Wykształcenie prawidłowych nawyków posługiwania się narządem mowy.<br>C3 – Rozwijanie umiejętności skutecznego komunikowania się. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA** Absolwent zna i rozumie: | | |
| W_01 | w zaawansowanym stopniu terminologię z zakresu wybranych dyscyplin społecznych, zorientowaną na zastosowanie praktyczne w działalności zawodowej, w tym anatomii i fizjologii aparatu mowy (sem.4 i 5) | K_W03 |
| W_02 | funkcje języka, role komunikacji językowej, a w szczególności | K_W09 |

| | | |
|---|---|---|
| | powiązania emisji głosu z kulturą żywego słowa (sem.4 i 5) | |
| W_03 | znaczenie języka jako narzędzia pracy nauczyciela: problematykę pracy z uczniami z ograniczoną znajomością języka polskiego lub zaburzeniami komunikacji językowej, praktyczne aspekty wystąpień publicznych - poprawność językową, etykę języka, etykietę korespondencji tradycyjnej (sem.4 i 5) | C.W7 |
| W_04 | podstawy funkcjonowania i patologie aparatu mowy, zasady emisji głosu, podstawy funkcjonowania narządu wzroku i równowagi | NO_W013 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** Absolwent potrafi: | | |
| U_01 | przełożyć zdobytą wiedzę teoretyczną z zakresu anatomii i fizjologii aparatu głosowego w procesie kształtowania prawidłowych odruchów w mowie na kompetencje praktyczne (sem.4 i 5) | K_U17<br>C.U7 |
| U_02 | posługiwać się zgodnie z zasadami aparatem emisji głosu, stosując techniki prawidłowej emisji głosu oraz zasady higieny głosu (sem.4 i 5) | C.U7 |
| U_03 | poprawnie posługiwać się językiem polskim | C.U8 |
| U_04 | samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, radzić sobie z sytuacjami stresującymi (sem.4 i 5) | K_U26 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** Absolwent jest gotów do: | | |
| K_01 | doskonalenia aparatu emisji głosu (sem.4 i 5) | C.K2 |
| K_02 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści, ma świadomość wpływu formy i jakości wypowiedzi na tworzenie wizerunku mówcy, ma świadomość ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego; uczenia się przez całe życie (sem.4 i 5) | K_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Fizyczne i psychologiczne aspekty emisji głosu. | 3 | 2 |
| C2 | Prawidłowy oddech podstawą emisji głosu. | 7 | 5 |
| C3 | Rezonans. | 5 | 2 |
| | Razem: | **15** | **9** |
| C4 | Fonacja i artykulacja. | 5 | 4 |
| C5 | Wybrane normy ortofoniczne. Wymowa, ekspresja i wyrazistość słowa. | 7 | 3 |
| C6 | Choroby narządu głosowego. Higiena głosu | 3 | 2 |
| | Razem: | **15** | **9** |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń:** | **30** | **18** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **Metody nauczania:**<br>**M1** - wykład informacyjny, objaśnienie, miniwykład<br>**M5** - ćwiczenia przedmiotowe, ćwiczenia z elementami prezentacji, wypowiedź ustna, działania praktyczne, | dyktafon, koc, poduszka, skakanka |

| | | |
|---|---|---|
| | sesje treningowe, ćwiczenie mówienia<br>**M2**– dyskusja dydaktyczna, mapa myśli, rozmowa na temat doświadczeń w czasie ćwiczeń. | |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**<br>– wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –**<br>podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **F5** – ćwiczenia praktyczne (realizacja ćwiczeń wykonywanych przez studenta na zajęciach, zgodnie z instrukcją prowadzącego oraz ćwiczeń przygotowywanych samodzielnie, relacja z ćwiczeń wykonywanych samodzielnie w domu).<br>**F2** – obserwacja/aktywność (ocena zadań wykonywanych w trakcie ćwiczeń i w domu), | **P3** – ocena podsumowująca z aktywnej obecności na zajęciach<br>**P5**– wystąpienie i rozmowa (prezentacja, recytacja i interpretacja tekstu) |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | |
|---|---|---|---|---|
| | F5 | F2 | P3 | P5 |
| W_01 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_02 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_03 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_01 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_02 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_03 | | | **x** | **x** |
| U_04 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| K_01 | | **x** | **x** | **x** |
| K_02 | | **x** | **x** | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

| **Dostateczny<br>dostateczny plus<br>3/3,5** | **dobry<br>dobry plus<br>4/4,5** | **bardzo dobry<br>5** |
|---|---|---|
| Student w pewnym stopniu zdaje sobie sprawę ze zjawisk związanych z aparatem mowy, funkcjami mowy, zjawiskami fonetycznymi | Student zna dobrze zna podstawowe zagadnienia z zakresu emisji głosu | Student ma świadomość i bardzo dobrze zna zasady operowania głosem, bardzo dobrze zna teorie na ten temat i potrafi wykorzystywać ja w praktyce |
| Student w pewnym stopniu wykonuje ćwiczenia z zakresu emisji glosu | Student dobrze wykonuje ćwiczenia | Student ma uporządkowaną i poszerzoną wiedzę, poprawnie wykonuje ćwiczenia z zakresu emisji głosu, wykazuje się dużą orientacją w literaturze przedmiotu. |
| Student widzi swoje niedostatki i zdaje sobie sprawę z potrzeby poszerzania wiedzy. | Student zdaje sobie sprawę z potrzeby dokształcania. | Student wykazuje się dużą samodzielnością w poszukiwaniu rozwiązań, jest świadomy potrzeby poszerzania swojej wiedzy wiedzy swoich wychowanków |

| |
|---|
| Sposób obliczania oceny:<br>90-100% 5.0<br>80-89% 4.5<br>70-79% 4.0<br>60-69% 3.5<br>50-59% 3.0<br>0- 49% 2.0 |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

| |
|---|
| Zaliczenie z oceną |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury | 12 | 14 |
| Przygotowanie do wystąpienia i rozmowy | 5 | 5 |
| Ćwiczenia indywidualne | 28 | 38 |
| **suma godzin:** | **75** | **75** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **3** | **3** |

**12. Literatura zajęć**

| |
|---|
| **Literatura obowiązkowa:**<br>1. Śliwińska – Kowalska Mariola, *Głos narzędziem pracy*, Instytut Medycyny Pracy, Łódź 1999.<br>*2.* Tarasiewicz Bogumiła, *Mówię i śpiewam świadomie*, Universitas, Kraków 2003.<br>*3.* Walczak-Deleżyńska Mieczysława, *Aby język giętki... Wybór ćwiczeń artykulacyjnych*, Wrocław 2004. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**<br>1. Górska Maria, *Zaopiekuj się swoim głosem*, WOMP, Gorzów Wlkp.<br>2. Łastik Aneta, *Poznaj swój głos*, Studio Emka, Warszawa 2006<br>3. Sobierajska Halina, *Uczymy się śpiewać*, PZWSz, Warszawa 1972<br>4. Toczyska Bogumiła, *Jak wyglądasz słowem*, Gdańsk 2004<br>5. Toczyska Bogumiła, *Sarabanda w chaszczach*, Wydawnictwo Podkowa, Gdańsk 1997<br>6. Toczyska Bogumiła, *Łamańce z dedykacją*, Wydawnictwo Podkowa, Gdańsk<br>7. Toczyska Bogumiła, *Elementarne ćwiczenia dykcji*, Centrum Edukacji Teatralnej, Gdańska1994<br>8. Wojtyński Czesław, *Emisja głosu*, PZWSz, Warszawa 1970<br>9. Zalesska-Kręcicka Maria, *Głos i jego zaburzenia*, Polskie Stowarzyszenie Pedagogów Śpiewu, Wrocław 2004. |

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | mgr Joanna Lenart |

| | |
|---|---|
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | jlenart@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 36-43/45-42 |

# KARTA MODUŁU

# KSZTAŁCENIE NAUCZYCIELSKIE/

# PRZYGOTOWANIE W ZAKRESIE DYDAKTYCZNYM

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwy zajęć** | **Kultura języka polskiego**<br>**Technologie informacyjne w pracy nauczyciela i tłumacza**<br>**Materiały dydaktyczne w nauce języka niemieckiego 1**<br>**Podstawy dydaktyki**<br>**Dydaktyka języka niemieckiego 1**<br>**Projekt edukacyjny 1**<br>**Warsztat nauczyciela języka niemieckiego 1**<br>**Fonetyka praktyczna w pracy nauczyciela** |
| **Punkty ECTS** | **53** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie dydaktycznym / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **Język polski, język niemiecki** |
| **Rok studiów** | **I, II, III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęć** | **Koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec**<br>**Osoby prowadzące zajęcia:**<br>**prof. AJP dr hab. Piotr Kładoczny**<br>**prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik**<br>**prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk**<br>**dr Anna Bielewicz-Dubiec**<br>**mgr Sławomir Szenwald**<br>**mgr Darisz Łężak** |

## 2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład** | 20/12 | I/1 | 2 |
| **ćwiczenia** | 30/18<br>80/48 | I/1<br>II/3 | **48** |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | 80/48<br>110/66<br>120/72 | II/4<br>III/5<br>III/6 | |
| **laboratorium** | 30/18 | I/1 | **3** |

**3. Wymagania wstępne z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – Wyposażenie studentów w wiedzę z zakresu językoznawstwa stosowanego,

C2 – Wyposażenie studentów w wiedzę interdyscyplinarną, umożliwiającą wykorzystanie znajomości języka obcego w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego,

C3 – Opanowanie przez studentów języka niemieckiego na poziomie biegłości C1 ESOKJ (po 3 roku studiów); doskonalenie umiejętności posługiwania się językiem specjalistycznym,

C4 – Doskonalenie umiejętności samodzielnego zdobywania wiedzy i rozwijania umiejętności w wybranej dziedzinie,

C5 – Kształtowanie kompetencji interdyscyplinarnych i interpersonalnych, które predysponują studentów do pracy w różnych dziedzinach, np. instytucjach oświaty,

C6 – Zdobycie umiejętności działania w sposób autonomiczny na rzecz ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego.

C7 – Rozwój kompetencji interdyscyplinarnych i interpersonalnych (m.in. nawiązywanie kontaktu z innymi, umiejętność uważnego słuchania, formułowania krótkich i dłuższych komunikatów), które predysponują studentów do pracy w różnych instytucjach oświaty; ponadto doskonalenie kompetencji działania w sposób autonomiczny na rzecz ciągłego dokształcania się, szczególnie w zakresie rozwijania własnych kompetencji lingwistycznych i doskonalenia zawodowego, stosując efektywne sposoby pracy samodzielnej i grupowej.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | miejsce danego przedmiotu lub rodzaju zajęć w ramowych planach nauczania na drugim etapie edukacyjnym | D.1.W1.<br>NO_W14 |
| W_02 | podstawę programową danego przedmiotu, cele kształcenia i treści nauczania przedmiotu lub prowadzonych zajęć na drugim etapie edukacyjnym, przedmiot lub rodzaj zajęć w kontekście wcześniejszego i dalszego kształcenia | D.1.W2.1<br>NO_W08<br>NO_W14 |
| W_03 | strukturę wiedzy w zakresie przedmiotu nauczania lub prowadzonych zajęć oraz kompetencje kluczowe i ich kształtowanie w ramach nauczania przedmiotu lub prowadzenia zajęć | D.1.W2.2<br>NO_W08<br>NO_W14 |
| W_04 | integrację wewnątrz- i międzyprzedmiotową; zagadnienia związane z programem nauczania – tworzenie i modyfikację, analizę, ocenę, dobór i zatwierdzanie oraz zasady projektowania procesu kształcenia oraz rozkładu materiału | D.1.W3.<br>NO_W04 |
| W_05 | kompetencje merytoryczne, dydaktyczne i wychowawcze nauczyciela, w tym potrzebę zawodowego rozwoju, także z wykorzystaniem technologii informacyjno-komunikacyjnej, oraz dostosowywania sposobu komunikowania się do poziomu rozwoju uczniów i stymulowania aktywności poznawczej uczniów, w tym kreowania sytuacji dydaktycznych; | D.1.W4.1<br>NO_W03<br>K_W05 |

| | | |
|---|---|---|
| W_06 | znaczenie autorytetu nauczyciela oraz zasady interakcji ucznia i nauczyciela w toku lekcji; moderowanie interakcji między uczniami; | D.1.W4.2<br>NO_W03 |
| W_07 | rolę nauczyciela jako popularyzatora wiedzy oraz znaczenie współpracy nauczyciela w procesie dydaktycznym z rodzicami lub opiekunami uczniów, pracownikami szkoły i środowiskiem pozaszkolnym | D.1.W4.3<br>NO_W03 |
| W_08 | konwencjonalne i niekonwencjonalne metody nauczania, w tym metody aktywizujące i metodę projektów, proces uczenia się przez działanie, odkrywanie lub dociekanie naukowe oraz pracę badawczą ucznia, a także zasady doboru metod nauczania typowych dla danego przedmiotu lub rodzaju zajęć | D.1.W5.<br>NO_W15 |
| W_09 | metodykę realizacji poszczególnych treści kształcenia w obrębie przedmiotu lub zajęć - rozwiązania merytoryczne i metodyczne, dobre praktyki, dostosowanie oddziaływań do potrzeb i możliwości uczniów lub grup uczniowskich o różnym potencjale i stylu uczenia się | D.1.W6.1<br>NO_W14<br>NO_W15<br>K_W05 |
| W_10 | typowe dla przedmiotu lub rodzaju zajęć błędy uczniowskie, ich rolę i sposoby wykorzystania w procesie dydaktycznym | D.1.W6.2<br>NO_W14<br>NO_W15 |
| W_11 | organizację pracy w klasie szkolnej i grupach: potrzebę indywidualizacji nauczania, zagadnienie nauczania interdyscyplinarnego, formy pracy specyficzne dla danego przedmiotu lub rodzaju zajęć: wycieczki, zajęcia terenowe i laboratoryjne, doświadczenia i konkursy oraz zagadnienia związane z pracą domową | D.1.W7.<br>NO_W06 |
| W_12 | sposoby organizowania przestrzeni klasy szkolnej, z uwzględnieniem zasad projektowania uniwersalnego: środki dydaktyczne (podręczniki i pakiety edukacyjne), pomoce dydaktyczne – dobór i wykorzystanie zasobów edukacyjnych, w tym elektronicznych i obcojęzycznych, edukacyjne zastosowania mediów i technologii informacyjno-komunikacyjnej | D.1.W8.1<br>NO_W15 |
| W_13 | myślenie komputacyjne w rozwiązywaniu problemów w zakresie nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć; potrzebę wyszukiwania, adaptacji i tworzenia elektronicznych zasobów edukacyjnych i projektowania multimediów | D.1.W8.2<br>NO_W15 |
| W_14 | metody kształcenia w odniesieniu do nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć, a także znaczenie kształtowania postawy odpowiedzialnego i krytycznego wykorzystywania mediów cyfrowych oraz poszanowania praw własności intelektualnej | D.1.W9.<br>NO_W15 |
| W_15 | rolę diagnozy, kontroli i oceniania w pracy dydaktycznej; ocenianie i jego rodzaje: ocenianie bieżące, semestralne i roczne, ocenianie wewnętrzne i zewnętrzne; funkcje oceny | D.1.W10.<br>NO_W07 |
| W_16 | egzaminy kończące etap edukacyjny i sposoby konstruowania testów, sprawdzianów oraz innych narzędzi przydatnych w procesie oceniania uczniów w ramach nauczanego przedmiotu | D.1.W11.<br>NO_W07<br>K_W05 |
| W_17 | diagnozę wstępną grupy uczniowskiej i każdego ucznia w kontekście nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć oraz sposoby wspomagania rozwoju poznawczego uczniów | D.1.W12.1<br>NO_W07<br>K_W05 |
| W_18 | potrzebę kształtowania pojęć, postaw, umiejętności praktycznych, w tym rozwiązywania problemów, i wykorzystywania wiedzy | D.1.W12.2<br>NO_W07 |
| W_19 | metody i techniki skutecznego uczenia się; metody strukturyzacji wiedzy oraz konieczność powtarzania i utrwalania wiedzy i umiejętności | D.1.W12.3<br>NO_W07<br>K_W05 |

| | | |
|---|---|---|
| W_20 | znaczenie rozwijania umiejętności osobistych i społeczno-emocjonalnych uczniów: potrzebę kształtowania umiejętności współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów oraz budowania systemu wartości i rozwijania postaw etycznych uczniów, a także kształtowania kompetencji komunikacyjnych i nawyków kulturalnych | D.1.W13.<br>NO_W01 |
| W_21 | warsztat pracy nauczyciela; właściwe wykorzystanie czasu lekcji przez ucznia i nauczyciela | D.1.W14.1<br>NO_W04 |
| W_22 | zagadnienia związane ze sprawdzaniem i ocenianiem jakości kształcenia oraz jej ewaluacją, a także z koniecznością analizy i oceny własnej pracy dydaktyczno- wychowawczej | D.1.W14.2<br>NO_W04 |
| W_23 | potrzebę kształtowania u ucznia pozytywnego stosunku do nauki, rozwijania ciekawości, aktywności i samodzielności poznawczej, logicznego i krytycznego myślenia, kształtowania motywacji do uczenia się danego przedmiotu i nawyków systematycznego uczenia się | D.1.W15.1<br>NO_W02 |
| W_24 | korzystania z różnych źródeł wiedzy, w tym z Internetu, oraz przygotowania ucznia do uczenia się przez całe życie przez stymulowanie go do samodzielnej pracy | D.1.W15.2<br>NO_W02 |
| W_25 | usytuowanie dydaktyki w zakresie pedagogiki, a także przedmiot i zadania współczesnej dydaktyki oraz relację dydaktyki ogólnej do dydaktyk szczegółowych | C.W1. |
| W_26 | zagadnienie klasy szkolnej jako środowiska edukacyjnego: style kierowania klasą, problem ładu i dyscypliny, procesy społeczne w klasie, integrację klasy szkolnej, tworzenie środowiska sprzyjającego postępom w nauce oraz sposób nauczania w klasie zróżnicowanej pod względem poznawczym, kulturowym, statusu społecznego lub materialnego | C.W2. |
| W_27 | współczesne koncepcje nauczania i cele kształcenia - źródła, sposoby ich formułowania oraz ich rodzaje; zasady dydaktyki, metody nauczania, treści nauczania i organizację procesu kształcenia oraz pracy uczniów | C.W3. |
| W_28 | zagadnienie lekcji jako jednostki dydaktycznej oraz jej budowę, modele lekcji i sztukę prowadzenia lekcji, a także style i techniki pracy z uczniami; interakcje w klasie; środki dydaktyczne | C.W4. |
| W_29 | organizację pracy w klasie szkolnej i grupach: potrzebę indywidualizacji nauczania; w tym: konieczność projektowania działań edukacyjnych dostosowanych do zróżnicowanych potrzeb i możliwości uczniów, w szczególności możliwości psychofizycznych oraz tempa uczenia się, a także potrzebę i sposoby wyrównywania szans edukacyjnych, znaczenie odkrywania oraz rozwijania predyspozycji i uzdolnień oraz zagadnienia związane z przygotowaniem uczniów do udziału w konkursach i olimpiadach przedmiotowych; autonomię dydaktyczną nauczyciela | C.W5. |
| W_28 | sposoby i znaczenie oceniania osiągnięć szkolnych uczniów: ocenianie kształtujące w kontekście efektywności nauczania, wewnątrzszkolny system oceniania, rodzaje i sposoby przeprowadzania sprawdzianów i egzaminów zewnętrznych; tematykę oceny efektywności dydaktycznej nauczyciela i jakości działalności szkoły oraz edukacyjną wartość dodaną | C.W6. |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | identyfikować typowe zadania szkolne z celami kształcenia, w szczególności z wymaganiami ogólnymi podstawy programowej, oraz z kompetencjami kluczowymi | D.1.U1.<br>NO_U04 |

| | | |
|---|---|---|
| U_02 | przeanalizować rozkład materiału | D.1.U2.<br>NO_U04 |
| U_03 | identyfikować powiązania treści nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć z innymi treściami nauczania | D.1.U3.<br>NO_U04 |
| U_04 | dostosować sposób komunikacji do poziomu rozwojowego uczniów | D.1.U4.<br>NO_U15 |
| U_05 | kreować sytuacje dydaktyczne służące aktywności i rozwojowi zainteresowań uczniów oraz popularyzacji wiedzy | D.1.U5.<br>NO_U06<br>NO_U08 |
| U_06 | podejmować skuteczną współpracę w procesie dydaktycznym z rodzicami lub opiekunami uczniów, pracownikami szkoły i środowiskiem pozaszkolnym | D.1.U6.<br>NO_U09 |
| U_07 | dobierać metody pracy klasy oraz środki dydaktyczne, w tym z zakresu technologii informacyjno-komunikacyjnej, aktywizujące uczniów i uwzględniające ich zróżnicowane potrzeby edukacyjne | D.1.U7.<br>NO_U02<br>NO_U08<br>NO_U13 |
| U_08 | merytorycznie, profesjonalnie i rzetelnie oceniać pracę uczniów wykonywaną w klasie i w domu | D.1.U8.<br>NO_U10<br>NO_U11 |
| U_09 | skonstruować sprawdzian służący ocenie danych umiejętności uczniów | D.1.U9.<br>NO_U10<br>NO_U11 |
| U_10 | rozpoznać typowe dla nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć błędy uczniowskie i wykorzystać je w procesie dydaktycznym | D.1.U10.<br>NO_U03 |
| U_11 | przeprowadzić wstępną diagnozę umiejętności ucznia | D.1.U11.<br>NO_U03 |
| U_12 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł w języku polskim i obcym, a także dokonywać syntezy tych informacji | K_U05 |
| U_13 | podejmować pracę z uczniami rozbudzającą ich zainteresowania i rozwijającą ich uzdolnienia, właściwie dobierać treści nauczania, zadania i formy pracy w ramach samokształcenia oraz promować osiągnięcia uczniów | NO_U07<br>K_U18 |
| U_14 | pracować z dziećmi ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym z dziećmi z trudnościami adaptacyjnymi związanymi z doświadczeniem migracyjnym, pochodzącymi ze środowisk zróżnicowanych pod względem kulturowym lub z ograniczoną znajomością języka polskiego | NO_U12 |
| U_15 | identyfikować potrzeby uczniów w rozwoju uzdolnień i zainteresowań | B.1.U6. |
| U_16 | radzić sobie ze stresem i stosować strategie radzenia sobie z trudnościami | B.1.U7. |
| U_17 | zaplanować działania na rzecz rozwoju zawodowego na podstawie świadomej autorefleksji i informacji zwrotnej od innych osób | B.1.U8. |
| U_18 | zidentyfikować potrzeby dostosowania metod pracy do klasy zróżnicowanej pod względem poznawczym, kulturowym, statusu społecznego lub materialnego | C.U1. |
| U_19 | zaprojektować działania służące integracji klasy szkolnej | C.U2. |
| U_20 | dobierać metody nauczania do nauczanych treści i zorganizować pracę uczniów | C.U3. |
| U_21 | wybrać model lekcji i zaprojektować jej strukturę | C.U4. |

| | | |
|---|---|---|
| U_22 | zaplanować pracę z uczniem zdolnym, przygotowującą go do udziału w konkursie przedmiotowym | C.U5. |
| U_23 | dokonać oceny pracy ucznia i zaprezentować ją w formie oceny kształtującej | C.U6. |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | adaptowania metod pracy do potrzeb i różnych stylów uczenia się uczniów | D.1.K1.<br>NO_K04<br>K_K02 |
| K_02 | popularyzowania wiedzy wśród uczniów i w środowisku szkolnym oraz pozaszkolnym | D.1.K2.<br>NO_K05 |
| K_03 | zachęcania uczniów do podejmowania prób badawczych | D.1.K3.<br>NO_K01 |
| K_04 | promowania odpowiedzialnego i krytycznego wykorzystywania mediów cyfrowych oraz poszanowania praw własności intelektualnej | D.1.K4.<br>NO_K01 |
| K_05 | kształtowania umiejętności współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów | D.1.K5.<br>NO_K07 |
| K_06 | budowania systemu wartości i rozwijania postaw etycznych uczniów oraz kształtowania ich kompetencji komunikacyjnych i nawyków kulturalnych | D.1.K6.<br>NO_K06 |
| K_08 | rozwijania u uczniów ciekawości, aktywności i samodzielności poznawczej oraz logicznego i krytycznego myślenia | D.1.K7.<br>NO_K06 |
| K_09 | kształtowania nawyku systematycznego uczenia się i korzystania z różnych źródeł wiedzy, w tym z Internetu | D.1.K8.<br>NO_K01<br>K_K01 |
| K_10 | stymulowania uczniów do uczenia się przez całe życie przez samodzielną pracę | D.1.K9.<br>NO_K01 |
| K_11 | twórczego poszukiwania najlepszych rozwiązań dydaktycznych sprzyjających postępom uczniów | C.K1. |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| |
|---|
| Treści programowe, formy zajęć, metody pracy oraz sposób oceniania (warunki zaliczenia) i obciążenia studenta pracą zostały przedstawione szczegółowo w kartach przedmiotów składających się na niniejszy moduł i realizujących jego założenia. |

## 7. Informacje dodatkowe

| | |
|---|---|
| Imię i nazwisko sporządzającego | dr Anna Bielewicz-Dubiec |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| Dane kontaktowe (e-mail, telefon) | abielewicz-dubiec@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 36/35 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Kultura języka polskiego** |
| **Punkty ECTS** | **4** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie dydaktycznym / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski** |
| **Rok studiów** | **I** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec<br>prowadzący: prof. AJP dr hab. Piotr Kładoczny** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład** | **20/12** | **I/1** | **4** |
| **ćwiczenia** | **30/18** | **I/1** | |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Wiedza o języku polskim na poziomie określonym w podstawie programowej szkoły ponadpodstawowej.

**4. Cele kształcenia**

C1 - Poznanie podstawy teoretycznej z zakresu kultury języka.

C2 - Zapoznanie z obowiązującą normą językową.

C3 - Wykształcenie umiejętności analizy i oceny zjawisk językowych.

C4 - Doskonalenie poprawności i sprawności językowej.

C5 - Uświadomienie potrzeby samokształcenia i samodzielnego poszukiwania rozwiązań kwestii językowych.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | terminologię z zakresu kultury języka | K_W02 |

| | | |
|---|---|---|
| W_02 | rolę nauczyciela języka obcego lub wychowawcy w modelowaniu postaw i zachowań językowych uczniów | NO_W03<br>D.1.W6.2<br>C.W7. |
| W_03 | wiedzę z kultury języka, w tym zasady normatywne, o zróżnicowaniu polszczyzny oraz o tendencjach rozwojowych współczesnej polszczyzny | K_W04<br>NO_W12 |
| W_04 | funkcje języka, role komunikacji językowej, społeczne zróżnicowanie języka oraz wpływ czynników społecznych na język | K_W09<br>NO_W14 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | poprawnie posługiwać się językiem polskim, w tym interpretować zjawiska współczesnej polszczyzny na poziomie fonetycznym, morfologicznym, leksykalnym, składniowym, stylistycznym, w tym oceniać innowacje językowe, rozpoznawać błędy i dokonywać ich korekty | C.U8.<br>NO_U15<br>D.1.U10.<br>K_U05 |
| U_02 | doskonalić umiejętność korzystania ze słowników, wydawnictw poprawnościowych i innych źródeł wiedzy o języku | K_U02<br>NO_U18 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści, w tym efektywnej organizacji własnej pracy i krytycznej oceny stopnia jej zaawansowania | K_K01 |
| K_02 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych oraz w rozwijaniu własnej sprawności językowej, a także kształtowaniu kompetencji komunikacyjnych i nawyków kulturowych uczniów | K_K02<br>D.1.K6. |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści wykładów** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| W1 | Język jako wartość – podstawa tożsamości narodowej, miara bogactwa kultury. Funkcje języka. | 2 | 1 |
| W2 | Kultura języka – przedmiot badań. Składniki kultury języka. | 2 | 1 |
| W3 | Podstawowe terminy kultury języka. Norma językowa i jej zróżnicowanie. | 4 | 2 |
| W4 | Kryteria poprawności językowej. Postawy Polaków wobec języka. | 2 | 1 |
| W5 | Zróżnicowanie współczesnej polszczyzny. Odmiany języka i style współczesnej polszczyzny. | 2 | 2 |
| W6 | Problemy poprawnościowe tłumaczy języka polskiego. | 4 | 2 |
| W7 | Charakterystyczne zjawiska, procesy, tendencje rozwojowe we współczesnej polszczyźnie. Czynniki wpływające na język. | 2 | 2 |
| W8 | Estetyka słowa i etyka wypowiedzi. Brutalizacja języka publicznego. | 1 | 0,5 |
| W9 | Wybrane zagadnienia dotyczące grzeczności językowej. | 1 | 0,5 |
| | **Razem liczba godzin wykładów** | 20 | 12 |

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **Niestacjonarnych** |
| C1 | Zajęcia organizacyjne. Literatura przedmiotu, omówienie tematyki zajęć i zakresu wymagań. Rozumienie terminu kultura języka. | 2 | 1 |
| C2 | Poradnictwo językowe w Polsce. Prezentacja wybranych publikacji normatywnych (m. in. słowników poprawnościowych). | 2 | 1 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| C3 | Podstawowe pojęcie teoretyczne z zakresu kultury języka (norma, uzus, system). | 2 | 2 |
| C4 | Innowacje językowe, błędy językowe – ich klasyfikacje. | 2 | 1 |
| C5 | Ocena innowacji. Kryteria poprawnościowe. | 2 | 1 |
| C6 | Poprawność w zakresie wymowy. Najczęstsze odstępstwa od normy fonetycznej. Ćwiczenia z ortofonii. | 2 | 1 |
| C7 | Poprawność leksykalna. Leksyka współczesnej polszczyzny. | 2 | 1 |
| C8 | Sposoby wzbogacania języka. Neologizmy słowotwórcze, neosemantyzmy, neofrazeologizmy – ich ocena. | 2 | 2 |
| C9 | Zapożyczenia z języków obcych. Zasady posługiwanie się wyrazami obcego pochodzenia. | 2 | 1 |
| C10 | Zjawisko mody językowej. | 2 | 1 |
| C11 | Frazeologia. Właściwe użycia frazeologizmów. Zmiany w zasobie frazeologicznym polszczyzny. | 2 | 1 |
| C12 | Wybrane zagadnienia poprawnościowe z zakresu fleksji rzeczownika (m. in. odmiana nazwisk, nazw miejscowości) i czasownika. | 2 | 1 |
| C13 | Wybrane zagadnienia poprawnościowe z zakresu składni i stylistyki. | 2 | 1 |
| C14 | Wybrane zagadnienia dotyczące poprawności w zakresie ortografii i interpunkcji. | 2 | 2 |
| C15 | Analiza wybranych zjawisk, tendencji rozwojowych współczesnej polszczyzny – próba oceny. | 2 | 1 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Wykład | M1, M2, M4 wykład informacyjny, konwersacyjny, metoda problemowa z elementami dyskusji, wykład problemowy z wykorzystanie sprzętu multimedialnego. | Fragmenty prac naukowych, popularno-naukowych, sprzęt multimedialny do prezentacji omawianych zagadnień. |
| Ćwiczenia | M5 - analiza materiału językowego (programów radiowych, telewizyjnych, tekstów prasowych i in.). Prezentacja wybranych zagadnień, przegląd literatury przedmiotu, słowników normatywnych, analiza fragmentów tekstów naukowych, popularnonaukowych. | Słowniki normatywne, publikacje naukowe i popularnonaukowe, źródła internetowe. Możliwe wykorzystanie sprzętu multimedialnego do prezentacji referowanych zagadnień. |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Wykład | F2 obserwacja/aktywność | P2 kolokwium (pisemne) |
| Ćwiczenia | F2 obserwacja podczas zajęć / aktywność<br>F4 dyskusja, formułowanie dłuższych wypowiedzi na wybrany temat, prezentacja wybranego tekstu | P3 ocena powstała na podstawie ocen formujących uzyskanych w semestrze. |

| | | |
|---|---|---|
| | specjalistycznego. | |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Wykład | | Ćwiczenia | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | F2 | P2 | F2 | F4 | P3 |
| W_01 | x | x | x | | x |
| W_02 | x | x | x | | x |
| W_03 | x | | x | | x |
| W_04 | x | | x | | x |
| U_01 | | x | x | x | x |
| U_02 | | | x | x | x |
| K_01 | | | x | | x |
| K_02 | | x | x | x | x |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):**

| **Dostateczny<br>dostateczny plus<br>3/3,5** | **dobry<br>dobry plus<br>4/4,5** | **bardzo dobry<br>5** |
|---|---|---|
| Student zna wybiórczo terminy z zakresu kultury języka. | Student zna i w zasadzie poprawnie posługuje się terminologią z zakresu przedmiotu. | Student dobrze zna terminologię związaną z przedmiotem, właściwie wykorzystuje ją w analizach i dyskusjach. |
| Student | rolę nauczyciela języka obcego lub wychowawcy w modelowaniu postaw i zachowań językowych uczniów | funkcje języka, role komunikacji językowej, społeczne zróżnicowanie języka oraz wpływ czynników społecznych na język |
| Student ma podstawową wiedzę dotyczącą kultury języka (funkcji języka, ról komunikacyjnych, społecznego zróżnicowania języka, wpływu czynników społecznych na języka oraz tendencji rozwojowych języka) i zna wybiórczo normę językową. | Student ma uporządkowaną wiedzę na temat funkcji języka, ról komunikacyjnych, zasad poprawnego posługiwania się językiem, dobrze orientuje się w zróżnicowaniu języka i zna jego podstawowe tendencje rozwojowe. | Student zna normę językową i jej zróżnicowanie, ma poszerzoną wiedzę o współczesnej polszczyźnie, funkcjach języka, rolach komunikacyjnych i tendencjach rozwojowych. Umie wskazać czynniki zewnętrznojęzykowe mające wpływ na jej rozwój. |
| Student wykonuje niektóre analizy dobrze, ale zdarzają się błędy oraz radzi sobie z oceną niektórych innowacji i potrafi skorygować poważniejsze błędy językowe | Student poprawnie wykonuje zadania, minimalne błędy nie wpływają na rezultat jego pracy, a także dobrze ocenia większość zjawisk innowacyjnych, zauważa błędy i potrafi większość z nich poprawić. | Wykonuje wszystkie wymagane zadania, wykazuje się dużą samodzielnością, prowadzi merytoryczną dyskusję, potrafi zająć właściwe stanowisko wobec innowacji językowych. Dostrzega błędy, dokonuje korekty. Umie znaleźć rozstrzygnięcia wielu kwestii językowych, wykorzystując bogatą literaturę przedmiotu. |
| Student umie na poziomie podstawowym korzystać ze słowników i innych źródeł. | Student potrafi wykorzystywać zarówno słowniki normatywne, jak i inne źródła. | Student potrafi wykorzystywać słowniki, literaturę naukową i inne źródła poszerzające wiedzę o języku i poszukuje właściwych rozwiązań. |

| | | |
|---|---|---|
| Student rozumie potrzebę właściwej organizacji pracy, ale nie zawsze jest ona dobrze przeprowadzona. | Student rozumie potrzebę właściwej organizacji pracy i realizuje powierzone zadania, wykazując się pewną samodzielnością. | Student rozumie potrzebę właściwej organizacji pracy i bardzo dobrze realizuje wyznaczone zadania, wykazuje się dużą samodzielnością. |
| Student ma świadomość potrzeby podnoszenia sprawności językowej. | Student ma świadomość znaczenia wartości języka i potrzeby samodoskonalenia się w jego używaniu. | Student ma rozwiniętą świadomość wartości języka i zdaje sobie sprawę z potrzeby doskonalenia sprawności językowej. |
| **Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**<br>**90%– 100% – ocena 5.0**<br>**80%– 89% - ocena 4.5**<br>**70% – 79% - ocena 4.0**<br>**60%– 69% - ocena 3.5**<br>**50%– 59% - ocena 3.0**<br>**0%– 49% - ocena 2.0** | | |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

| |
|---|
| Zaliczenie z oceną |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **50** | **30** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do realizacji zajęć, wykonanie ćwiczeń | 34 | 48 |
| przygotowanie do testu końcowego | 16 | 22 |
| **suma godzin:** | **100** | **100** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **4** | **4** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. Burska K., Cieśla B., *Reguły językowe w praktyce*, Łódź 2021.
2. H. Jadacka, *Kultura języka polskiego. Fleksja. Słowotwórstwo. Składnia*, Warszawa 2005.
3. T. Karpowicz, *Kultura języka polskiego. Wymowa, ortografia, interpunkcja*, Warszawa 2009.
4. P. Kładoczny, L. Berezowski, *Jak redagować przekłady angielskich dokumentów prawniczych i gospodarczych. Poprawna polszczyzna dla tłumaczy*, Warszawa 2022.
5. A. Markowski, *Kultura języka polskiego. Teoria. Zagadnienia leksykalne*, Warszawa 2020.
6. J. Miodek, *Polszczyzna: 200 felietonów o języku*, Kraków 2022.
7. 2. *Nowe formyi normy, czyli poprawna polszczyzna w praktyce*, pod red. K. Musiołek-Kłosińskiej, Warszawa 2014.
8. Słowniki języka polskiego i słowniki normatywne –*Wielki słownik języka polskiego PWN* (www.wsjp.pl),*Nowy słownik poprawnej polszczyzny*, pod red. A. Markowskiego; *Nowy słownik ortograficzny*, pod red. E. Polańskiego.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. S. Bąba, B. Walczak, *Na końcu języka. Poradnik leksykalno-gramatyczny*, Poznań 1992.
2. D. Buttler, H. Kurkowska, H. Satkiewicz, *Kultura języka polskiego*, cz. I, warszawa 1971, cz. II, Warszawa 1982.
3. M. Bugajski, *Językoznawstwo normatywne*, Warszawa 1993.
4. A. Cegieła, A. Markowski, *Z polszczyzną za pan brat*, Warszawa 1982.
5. *Język polski. Poradnik Andrzeja Markowskiego*, Warszawa 2003.
6. B. Klebanowska, W. Kochański, A. Markowski, O dobrej i złej polszczyźnie, Warszawa 1985.
7. J. Miodek, *Kultura języka w teorii i praktyce*, Wrocław 1983.
8. J. Miodek, *O zagrożeniach i bogactwie polszczyzny*, Wrocław 1996.
9. Pierścińska-Maruszewska A., *Praktyczna nauka poprawnej polszczyzny*, Kielce 2013.
10. W. Pisarek, *Słowa między ludźmi*, Warszawa 1985.
11. *Polszczyzna płata nam figle. Poradnik językowy dla każdego*, pod red. J. Podrackiego, Warszawa 1993.
12. Wiśnicki M., *Polszczyzna (nie)urzędowa. Redagowanie zrozumiałych pism w instytucjach publicznych*, Warszawa 2019.
13. *Współczesny język polski*, pod red. J. Bartmińskiego, Lublin 2001.
14. Zbróg P., *Język na miarę. Praktyczne porady dla polonistów*, Kielce 2009.
15. Zdunkiewicz-Jedynak D., *Ćwiczenia ze stylistyki*, Warszawa 2010.

(Oraz różne publikacje popularnonaukowe – J, Miodka, j. Bralczyka, A. Markowskiego, E. Kołodziejek i in.).

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| Imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr hab. Piotr Kładoczny |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| Dane kontaktowe (e-mail) | pkladoczny@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 37/36 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Technologie informacyjne w pracy nauczyciela i tłumacza** |
| **Punkty ECTS** | **3** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie/przygotowanie w zakresie dydaktycznym** |
| **Język w którym prowadzone są zajęcia** | **niemiecki, polski** |
| **Rok studiów** | **I** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec**<br>**Prowadzący: dr Anna Bielewicz-Dubiec** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **30/18** | **I/ 1** | **3** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

brak

**4. Cele kształcenia**

C1 –Przekazanie i uporządkowanie wiedzy obejmującej podstawy obsługi komputera i jego podstawowego oprogramowania użytkowego.

C2 –Wyrobienie umiejętności posługiwania się technikami komputerowymi stosowanymi do dokumentowania i prezentowania wyników rozwiązywanych zadań w kontekście pracy nauczyciela

C3 – Rozwijanie umiejętności korzystania z technologii informacyjnych i tłumaczeniowych oraz wyszukiwania, analizowania, oceny, selekcji i używania informacji z wykorzystaniem różnych źródeł w języku polskim i niemieckim.

C4 – Uświadomienie potrzeby uczenia się przez całe życie oraz podnoszenia kompetencji zawodowych w zmieniającej się rzeczywistości technologicznej.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|

| | | |
|---|---|---|
| **się** | | |
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | rolę nauczyciela języka niemieckiego oraz potrzebę odpowiedniego przygotowania teoretycznego i praktycznego w celu właściwego wykonywania zawodu | NO_W03 |
| W_02 | zastosowanie technologii informacyjnych wykorzystywanych w działalności zawodowej nauczyciela i tłumacza | NO_UW14<br>D.1.W8.1 |
| W_03 | rolę i możliwości zastosowania technologii informacyjnych (edytory tekstu, arkusze kalkulacyjne, narzędzia do ankiet, prezentacji, wyszukiwania, AI/CAT) w działalności zawodowej nauczyciela i tłumacza, ze świadomością ograniczeń i kontekstu użycia | K_W15 |
| W_04 | uwarunkowania etyczne korzystania z narzędzi cyfrowych oraz źródeł informacji (prawo autorskie, cytowanie, własność intelektualna) w zadaniach typowych dla pracy nauczyciela/ tłumacza i prac akademickich | K_W16 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów zawodowych | K_U02 |
| U_02 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł w języku polskim i obcym, a także dokonywać syntezy tych informacji | K_U05 |
| U_03 | korzystać z zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i stosować je w działalności zawodowej nauczyciela i tłumacza, a także tworzyć i adekwatnie dobierać niezbędne materiały | K_U20 |
| U_04 | samodzielnie planować i realizować zadania praktyczne związane z wybraną sferą działalności zawodowej, właściwie dobierać metody i narzędzia do realizacji tych zadań, a także tworzyć i adekwatnie dobierać niezbędne materiały | NO_U02 |
| U_05 | dobierać i stosować właściwe metody i narzędzia w pracy nauczyciela i tłumacza w tym zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne | D.1.U7. |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | diagnozy posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego | K_K01 |
| K_02 | realizacji różnych założonych celów i odpowiedniego określania priorytetów służących poprawnemu wykonaniu określonego zadania | K_K02 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Technologie informacyjno-komunikacyjne jako narzędzie w pracy nauczyciela i tłumacza. | 4 | 3 |
| C2 | Edycja tekstu – podstawowe zasady przygotowania i publikowania materiałów tekstowych przygotowywanych na potrzeby procesu dydaktycznego. Tworzenie własnych materiałów z wykorzystaniem edytora tekstu. | 4 | 3 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| C3 | Przygotowanie prezentacji multimedialnej. Zasady przygotowania poprawnej prezentacji. Struktura prezentacji (prosta i rozgałęziona). Opracowanie pokazu, materiałów informacyjnych. Narzędzia internetowe do tworzenia prezentacji multimedialnych | 4 | 3 |
| C4 | Wykorzystanie formularzy online w pracy dydaktycznej i badawczej. Projektowanie kwestionariusza ankiety. | 2 | 1 |
| C5 | Arkusz kalkulacyjny w pracy nauczyciela i tłumacza – opracowanie danych ilościowych. Tworzenie i formatowanie wykresów i diagramów dla różnych typów danych. | 2 | 1 |
| C6 | Grafika komputerowa i przygotowanie materiałów multimedialnych. Wizualizacja informacji, projektowanie infografiki. | 2 | 1 |
| C7 | Publikowanie treści w Internecie. Aspekty etyczno-prawne. | 2 | 1 |
| C8 | Wyszukiwanie informacji w źródłach elektronicznych, wyszukiwarki specjalistyczne na potrzeby procesu dydaktycznego. | 3 | 1 |
| C9 | Tworzenie środowiska edukacyjnego w przestrzeni cyfrowej. Edukacyjne zasoby Internetu. (portale i serwisy edukacyjne, otwarte zasoby edukacyjne). | 3 | 2 |
| C10 | Internet – jako medium informacyjne , komunikacyjne społeczne. Społeczne aspekty Internetu. Netykieta. | 2 | 1 |
| C11 | SI w pracy nauczyciela i tłumacza. Bezpieczeństwo dzieci i młodzieży w Internecie. | 2 | 1 |
| | **Razem liczba godzin** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| ćwiczenia | M1 – objaśnienie<br>M2 – wykład interaktywny, dyskusja<br>M3 – prezentacja materiału audiowizualnego<br>M5 – ćwiczenia przedmiotowe | komputery z dostępem do Internetu, prezentacja multimedialna, karty pracy, teksty źródłowe |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**<br>wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy | **Ocena podsumowująca (P)**<br>podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się |
|---|---|---|
| ćwiczenia | F2 – obserwacja/aktywność na zajęciach<br>F4 – projekt | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | |
|---|---|---|---|
| | F2 | F4 | P3 |
| W_01 | **x** | **x** | **x** |
| W_02 | **x** | **x** | **x** |
| W_03 | **x** | **x** | **x** |
| W_04 | **x** | **x** | **x** |

| | | | |
|---|---|---|---|
| U_01 | **x** | **x** | **x** |
| U_02 | **x** | **x** | **x** |
| U_03 | **x** | **x** | **x** |
| U_04 | **x** | **x** | **x** |
| U_05 | **x** | **x** | **x** |
| K_01 | **x** | **x** | **x** |
| K_02 | **x** | **x** | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Sposób obliczania oceny:
90-100% 5.0
80-89% 4.5
70-79% 4.0
60-69% 3.5
50-59% 3.0
0- 49% 2.0

**10. Forma zaliczenia zajęć**

**Zaliczenie z oceną po 1. semestrze**

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do zajęć | 15 | 18 |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 10 | 12 |
| wykonanie projektów | 15 | 20 |
| zapoznanie z literaturą | 5 | 7 |
| **suma godzin:** | **75** | **75** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **3** | **3** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. Borowswka B., *Arkusz kalkulacyjny. Excel od podstaw*, Itstart, Warszawa 2022.
2. Zieliński A., *Edytor tekstów. Word od podstaw,* Itstart, Warszawa 2022.
3. Lambert J., *Word 2021 i Microsoft 365. Krok po kroku,* Promise, Warszawa 2024.
4. Kopertowska M., *Grafika menedżerska i prezentacyjna*, PWN, Warszawa 2007.
5. Czuczwara J., Błaszczak E., *Arkusz kalkulacyjny od podstaw. Przewodnik do ćwiczeń*, Gorzów Wielkopolski

2009.
6. Sikorski W., Podstawy technik informatycznych, PWN, Warszawa 2017.
7. Bednarek J. Multimedia w kształceniu. Wydawnictwo Naukowe PWN, 2012.
8. Juszczyk S., Dydaktyka informatyki i technologii informacyjnej, Wydawnictwo Adam Marszałek, Toruń 2006.
9. Ostrowska M., Sterna D., Technologie informacyjno-komunikacyjne na lekcjach: przykładowe konspekty i polecane praktyki, Centrum Edukacji Obywatelskiej Warszawa 2015, https://glowna.ceo.org.pl/sites/default/files/tik_na_lekcjach_2015_06_02.pdf
10. Pitler H., Hubbell E. R., Kuhn M., Efektywne wykorzystanie nowych technologii na lekcjach, Centrum Edukacji Obywatelskiej, Warszawa 2015.
11. Technologie informacyjne a zmiany współczesnej edukacji, red. S. Kuruliszwili, Impuls, Kraków 2014.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Nowakowski Z., *Użytkowanie komputerów*, PWN, Warszawa 2007.
2. Gogołek, W., Wprowadzenie do informatyki dla humanistów, Difin, Warszawa 2007.
3. Lenardon J., Zagrożenia w Internecie. Chroń swoje dziecko, Helion, Gliwice 2007.
4. Szkolenie dotyczące programu Word dla systemu Windows, https://support.office.com/pl-pl/article/szkolenie-dotycz%C4%85ce-programu-word-dla-systemu-windows-7bcd85e6-2c3d-4c3c-a2a5-5ed8847eae73
5. Szkolenia wideo dotyczące programu Excel dla systemu Windows, https://support.office.com/pl-pl/article/szkolenia-wideo-dotycz%C4%85ce-programu-excel-dla-systemu-windows-9bc05390-e94c-46af-a5b3-d7c22f6990bb
6. Szkolenie dotyczące programu PowerPoint dla systemu Windows, https://support.office.com/pl-pl/article/szkolenie-dotycz%C4%85ce-programu-powerpoint-dla-systemu-windows-40e8c930-cb0b-40d8-82c4-bd53d3398787
7. Dostępne czasopisma komputerowe i artykuły na temat IT http://www.ecdl.com/
8. „Cyfrowe (nie)bezpieczeństwo" w: Mazowiecki Kwartalnik Pedagogiczny Meritum 2 (2010)
9. Dostępne czasopisma komputerowe i artykuły na temat IT

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Anna Bielewicz-Dubiec |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | abielewicz-dubiec@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 38/37 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Materiały dydaktyczne w nauce języka niemieckiego 1** |
| **Punkty ECTS** | **2** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie dydaktycznym / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **język niemiecki** |
| **Rok studiów** | **II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec<br>osoba prowadząca zajęcia: dr Anna Bielewicz-Dubiec, prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **30/18** | **III/3** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Zaliczenie przedmiotu *Teoretyczne podstawy uczenia się języków obcych.*

**4. Cele kształcenia**

C1 – Zapoznanie studentów z klasyfikacją materiałów dydaktycznych, ich rolą i funkcją w procesie nauczania.

C2 – Zapoznanie studentów z podstawowymi komponentami i budową podręcznika i materiałów okołopodręcznikowych dla szkół podstawowych oraz kryteriami doboru podręcznika.

C3 – Pozyskanie wiedzy o wartości dydaktycznej innych materiałów dydaktycznych przeznaczonych do rozwijania kompetencji językowych w zakresie języka niemieckiego, w tym m.in. materiałów audio i materiałów audiowizualnych, również dostępnych w Internecie i umiejętności ich wykorzystywania w praktyce szkolnej na poziomie szkoły podstawowej.

C3 – Kształtowanie świadomości studentów w odniesieniu do walorów materiałów autentycznych w kształceniu językowym, doskonalenie umiejętności przygotowania ich dydaktyzacji, dostosowując rodzaje ćwiczeń do potrzeb i możliwości uczniów szkoły podstawowej.

C4 – Zapoznanie studentów z wartością edukacyjną form ludycznych, w tym gier, zabaw, piosenek itp. i rozwianie umiejętności wykorzystania ich na zajęciach językowych w szkole podstawowej.

C5 – Rozwój umiejętności samodzielnego przygotowywania przykładów materiałów dydaktycznych do

| |
|---|
| wykorzystania na zajęciach w szkole podstawowej w oparciu o techniki informacyjno-komunikacyjne. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | kompetencje merytoryczne i dydaktyczne nauczyciela, w tym potrzebę zawodowego rozwoju, także z wykorzystaniem technologii informacyjno-komunikacyjnej i stymulowania aktywności poznawczej uczniów, w tym kreowania sytuacji dydaktycznych poprzez właściwy dobór i sposób wykorzystania materiałów dydaktycznych | D.1.W4.1<br>K_W05 |
| W_02 | metodykę realizacji poszczególnych treści kształcenia w zakresie nauczania języka niemieckiego w oparciu o odpowiednio dobrane materiały dydaktyczne i ich dostosowanie do potrzeb i możliwości uczniów lub grup uczniowskich o różnym potencjale i stylu uczenia się | D.1.W6.1<br>K_W05 |
| W_03 | zagadnienie nauczania interdyscyplinarnego | D.1.W7. |
| W_04 | potrzebę wyszukiwania, adaptacji i tworzenia elektronicznych zasobów edukacyjnych i projektowania multimediów | D.1.W8.2 |
| W_05 | znaczenie kształtowania postawy odpowiedzialnego i krytycznego wykorzystywania mediów cyfrowych oraz poszanowania praw własności intelektualnej | D.1.W9. |
| W_06 | potrzebę kształtowania umiejętności współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów, a także kształtowania kompetencji komunikacyjnych poprzez odpowiedni dobór materiałów dydaktycznych | D.1.W13. |
| W_07 | potrzebę kształtowania u ucznia pozytywnego stosunku do nauki, rozwijania ciekawości, aktywności i samodzielności poznawczej, logicznego i krytycznego myślenia, kształtowania motywacji do uczenia się języka niemieckiego i nawyków systematycznego uczenia się | D.1.W15.1 |
| W_08 | potrzebę korzystania z różnych źródeł wiedzy, w tym z Internetu, oraz przygotowania ucznia do uczenia się przez całe życie przez stymulowanie go do samodzielnej pracy | D.1.W15.2 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | adekwatnie dobierać, tworzyć i dostosowywać do zróżnicowanych potrzeb uczniów szkoły podstawowej materiały i środki dydaktyczne, w tym z zakresu technologii informacyjno-komunikacyjnej oraz metody pracy z ich wykorzystaniem w celu samodzielnego projektowania i efektywnego realizowania działań pedagogicznych i dydaktycznych | NO_U02<br>K_U13 |
| U_02 | podejmować pracę z uczniami szkoły podstawowej rozbudzającą ich zainteresowania i rozwijającą ich uzdolnienia poprzez właściwy dobór materiałów dydaktycznych, zadań i form pracy na lekcji oraz w ramach samokształcenia | NO_U07 |

| | | |
|---|---|---|
| U_03 | rozwijać kreatywność i umiejętność samodzielnego, krytycznego myślenia uczniów szkoły podstawowej w oparciu o właściwie dobrane materiały dydaktyczne | NO_U08 |
| U_04 | samodzielnie rozwijać wiedzę i umiejętności pedagogiczne z wykorzystaniem różnych źródeł, w tym obcojęzycznych i technologii | NO_U18 |
| U_05 | identyfikować typowe zadania szkolne z celami kształcenia, w szczególności z wymaganiami ogólnymi podstawy programowej oraz z kompetencjami kluczowymi | D.1.U1. |
| U_06 | identyfikować powiązania treści kształcenia w zakresie języka niemieckiego z innymi treściami nauczania | D.1.U3. |
| U_07 | kreować sytuacje dydaktyczne służące aktywności i rozwojowi zainteresowań uczniów oraz popularyzacji wiedzy w oparciu o właściwie dobrane materiały dydaktyczne | D.1.U5. |
| U_08 | dobierać metody pracy klasy oraz środki dydaktyczne, w tym z zakresu technologii informacyjno-komunikacyjnej, aktywizujące uczniów i uwzględniające ich zróżnicowane potrzeby edukacyjne | D.1.U7. |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | adaptowania metod pracy do potrzeb i różnych stylów uczenia się uczniów w oparciu o właściwie dobrane materiały dydaktyczne | D.1.K1. |
| K_02 | kształtowania umiejętności współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów poprzez odpowiedni dobór materiałów dydaktycznych i różne formy ich wykorzystania | D.1.K5. |
| K_03 | rozwijania u uczniów ciekawości, aktywności i samodzielności poznawczej oraz logicznego i krytycznego myślenia poprzez odpowiedni dobór materiałów dydaktycznych i sposoby ich wykorzystania | D.1.K7. |
| K_04 | kształtowania nawyku systematycznego uczenia się i korzystania z różnych źródeł wiedzy, w tym z Internetu | D.1.K8.<br>K_K01 |
| K_05 | stymulowania uczniów do uczenia się przez całe życie przez samodzielną pracę w oparciu o różnego rodzaju materiały dydaktyczne | D.1.K9. |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach stacjonarnych** | **Liczba godzin na studiach niestacjo-narnych** |
|---|---|---|---|
| 1. | Materiały i środki dydaktyczne w nauczaniu języka niemieckiego (klasyfikacja, rola, funkcje) i ich dostosowanie do potrzeb i możliwości uczniów lub grup nauczania o różnym potencjale i stylu uczenia się. | 2 | 1 |
| 2. | Podręcznik dla szkół podstawowych (budowa, poziom językowy), materiały okołopodręcznikowe (poradnik dla nauczyciela, zestawy edukacyjne, w tym elektroniczne, rozkład materiału, plan wynikowy itp.) oraz kryteria doboru podręcznika. | 2 | 1 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 3. | Praca z tekstem na zajęciach języka niemieckiego w szkole podstawowej (II etap edukacyjny): rodzaje tekstów, kryteria doboru, adaptacja tekstów podręcznikowych. | 2 | 1 |
| 4. | Materiały autentyczne na lekcji języka niemieckiego w szkole podstawowej (rola, funkcje). | 2 | 1 |
| 5. | Dydaktyzacja tekstów i materiałów autentycznych dla uczniów szkół podstawowych (ćwiczenia/ techniki poprzedzające, towarzyszące i następujące po pracy z tekstem/materiałem autentycznym). | 2 | 1 |
| 6. | Materiały audio i audiowizualne w nauce języka niemieckiego w szkole podstawowej: rola, funkcje, rodzaje oraz kryteria doboru, w tym dostosowanie do indywidualnych potrzeb uczniów. | 2 | 1 |
| 7. | Dydaktyzacja materiałów audio i audiowizualnych w szkole podstawowej: ćwiczenia/ techniki poprzedzające, towarzyszące i następujące po wysłuchaniu nagrania /obejrzeniu filmu. | 4 | 2 |
| 8. | Nauczanie i uczenie się języka niemieckiego z wykorzystaniem Internetu w szkole podstawowej: rola, funkcje, wady i zalety, strony internetowe do nauki języka niemieckiego; idea nauczania interdyscyplinarnego. | 2 | 1 |
| 9. | Dodatkowe materiały dydaktyczne/media wspierające naukę języka obcego w szkole podstawowej, w tym m.in. wybrane aplikacje, słowniki szkolne (rola, funkcje, kryteria doboru); techniki skutecznego samodzielnego uczenia się języka niemieckiego. | 2 | 1 |
| 10. | Formy ludyczne na lekcji języka obcego, np. gry, zabawy, piosenki, symulacja, techniki teatralne, ich rola, funkcje oraz kryteria doboru, przykładowe gry i zabawy do nauki języka niemieckiego w szkole podstawowej. | 6 | 4 |
| 11. | Tworzenie przez studentów materiałów dydaktycznych do wykorzystania na zajęciach języka niemieckiego w szkole podstawowej z wykorzystaniem technik informacyjno-komunikacyjnych. | 4 | 4 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń:** | **30** | **18** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **M2** – dyskusja dydaktyczna, mapa myśli, rozwiązywanie problemu, rozmowa sterowana, rozmowa/dyskusja<br>**M3** – prezentacja materiału audiowizualnego, pokaz prezentacji multimedialnej<br>**M4** – miniwykład z wykorzystaniem materiałów multimedialnych<br>**M5** – prezentacja wybranych zagadnień, ćwiczenia z elementami prezentacji, wypowiedź ustna, praca z tekstem źródłowym, analiza zawartości portali internetowych, analiza materiałów dydaktycznych, działania praktyczne, kreowanie materiału | Podręczniki i materiały okołopodręcznikowe, artykuły z czasopism specjalistycznych, komputery z dostępem do Internetu, tablica interaktywna, materiały dydaktyczne do nauki języka niemieckiego, materiały piśmiennicze (np. pisaki, arkusze papieru) |

| | | |
|---|---|---|
| | dydaktycznego, analiza treści mediów, miniprojekt (przygotowanie materiałów dydaktycznych przez studenta) | |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **F2 – obserwacja/aktywność** (przygotowanie do zajęć, ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej, sprawdzenie czytania kanonu lektur)<br>**F5** – **ćwiczenia praktyczne** (ćwiczenia sprawdzające umiejętności) | **P3 –** ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | |
|---|---|---|---|
| | F2 | F5 | P3 |
| W_01 | **x** | **x** | **x** |
| W_02 | **x** | **x** | **x** |
| W_03 | **x** | **x** | **x** |
| W_04 | **x** | **x** | **x** |
| W_05 | **x** | **x** | **x** |
| W_06 | **x** | **x** | **x** |
| W_07 | **x** | **x** | **x** |
| W_08 | **x** | **x** | **x** |
| U_01 | **x** | **x** | **x** |
| U_02 | **x** | **x** | **x** |
| U_03 | **x** | **x** | **x** |
| U_04 | **x** | **x** | **x** |
| U_05 | **x** | **x** | **x** |
| U_06 | **x** | **x** | **x** |
| U_07 | **x** | **x** | **x** |
| U_08 | **x** | **x** | **x** |
| K_01 | **x** | **x** | **x** |
| K_02 | **x** | **x** | **x** |
| K_03 | **x** | **x** | **x** |
| K_04 | **x** | **x** | **x** |
| K_05 | **x** | **x** | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć,

z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**
90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 79% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0

**Bardzo dobry (5,0):** Student w pełni lub w wysokim stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dobry/dobry plus (4/4,5):** Student w dobrym stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dostateczny /dostateczny plus (3/3,5):** Student opanował w dostatecznym stopniu treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Zaliczenie z oceną

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Zapoznanie się z literaturą przedmiotu | 12 | 24 |
| Opracowywanie propozycji ćwiczeń | 8 | 8 |
| **suma godzin:** | **50** | **50** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. Bereźnicki, F. *Podstawy dydaktyki*. Warszawa 2007 (wybrane zagadnienia).
2. Chłopek Z. *Metodyka nauczania języka niemieckiego*. Warszawa 2018 (wybrane zagadnienia).
3. Dauviller Ch., Levy-Hillerich D. *Spiele im Deutschunterricht*. München 2004.
4. Gębal P., *Dydaktyka języków obcych*, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2019 (wybrane zagadnienia).
5. Hieronimus M. (red.): *Visuelle Medien im DaF-Unterricht* (=Materialien Deutsch als Fremdsprache, Bd. 90), Göttingen 2014. URL: https://www.google.pl/books/edition/Visuelle_Medien_im_DaF_Unterricht/SeRDwAAQBAJ?hl=de&gbpv=1&dq=Unterrichtsmaterialien+DaF+in+der+Grundschule&pg=PA140&printsec=frontcover.
6. Komorowska H. *Metodyka nauczania języków obcych*, Warszawa 2001 (wybrane zagadnienia).
7. Kron Friedrich W., Sofos A. *Dydaktyka mediów*. Gdańsk 2003 (wybrane zagadnienia).
8. *Lernen und Lehren mit digitalen Medien*, pod red. Knežević Ž., Petrušić K., Jurković M., Goethe Institut, https://www.goethe.de/resources/files/pdf313/digitalni_katalog_2023.pdf (wybrane zagadnienia).
9. Nadobnik R. *Wörterbuch dein Partner in Deutsch. Trening sprawności słownikowych*, Langenscheidt,

Warszawa 2006 (wybrane zagadnienia).
10. Pfeiffer W. *Nauka języków obcych. Od praktyki do praktyki*. Poznań 2001(wybrane zagadnienia).
11. *Podstawa programowa kształcenia ogólnego z komentarzem. Szkoła podstawowa. Język obcy nowożytny*, Ministerstwo Edukacji Narodowej, Ośrodek Rozwoju Edukacji, URL: https://ore.edu.pl/wp-content/uploads/2017/05/jezyk-obcy-nowozytny.-pp-z-komentarzem.-szkola-podstawowa-1.pdf.
12. Rösler D., Würffel N. *Lernmaterialien und Medien*. München 2014.
13. Piotrowska-Skrzypek M., *Kamishibai na lekcjach języka obcego Propozycje rozwijania umiejętności słuchania i mówienia na poziomach A1–B2*, „Języki obce w szkole" nr 1/2022, s. 71-77. URL: https://www.frse.org.pl/brepo/panel_repo_files/2022/03/23/9rcr87/jows-01-2022-online.pdf.
14. Teshajev-Sunderland E., *Der Einsatz von kurzen lustigen Videos im DaF-Unterricht. Möglichkeiten für die Wortschatz- und Grammatikarbeit*, GLOTTODIDACTICA XLVI/2 (2019). URL: https://pressto.amu.edu.pl/index.php/gl/article/view/20744/20157.
15. Wybrane propozycje materiałów dydaktycznych przeznaczonych dla uczniów szkół podstawowych oferowanych w Internecie przez instytucje edukacyjne, jak np. Goethe Institut, Wydawnictwa edukacyjne, np. Cornelsen, Hueber, Klett.
16. Wybrane słowniki szkolne polsko-niemieckie i niemiecko-polskie.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Bausch K.-R., Christ, H., Krumm, H.-J., *Handbuch Fremdsprachenunterricht,* Tübingen, Basel 1995.
2. Brandi M. L. *Video im Deutschunterricht*. München 1996 (wybrane zagadnienia).
3. Storch G., *Deutsch als Fremdsprache: Eine Didaktik,* München, 1999.
4. Zawadzka E. *Nauczyciele języków obcych w dobie przemian,* Kraków 2004 (wybrane zagadnienia).
5. Wybrane artykuły z czasopism specjalistycznych, w tym „Języki obce w szkole" (2020-2025).

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| Imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| Dane kontaktowe (e-mail) | rnadobnik@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 39/38 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Podstawy dydaktyki** |
| **Punkty ECTS** | **3** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie dydaktycznym / nauczycielska** |
| **Język w którym prowadzone są zajęcia** | **niemiecki, polski** |
| **Rok studiów** | **II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec<br>osoby prowadzące zajęcia: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik, dr Anna Bielewicz-Dubiec** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **30/18** | **II/3** | **3** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – Wyposażenie studenta w wiedzę z zakresu dydaktyki ogólnej jako nauki z uwzględnieniem podstaw dydaktyki nauczania języków obcych.

C2 – Przygotowanie studenta do projektowania procesu dydaktycznego z uwzględnieniem kontekstu kształcenia językowego.

C3 – Kształtowanie świadomości studenta w odniesieniu do potrzeby ewaluacji procesu kształcenia, w tym językowego i zapoznanie z wykorzystywanymi do tego celu narzędziami.

C4 – Wykształcenie u studenta potrzeby stałego rozwoju zawodowego.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | usytuowanie dydaktyki w zakresie pedagogiki, a także przedmiot i zadania współczesnej dydaktyki oraz relację dydaktyki ogólnej do dydaktyk szczegółowych | C.W1. |

| | | |
|---|---|---|
| W_02 | zagadnienie klasy szkolnej jako środowiska edukacyjnego: style kierowania klasą, problem ładu i dyscypliny, procesy społeczne w klasie, integrację klasy szkolnej, tworzenie środowiska sprzyjającego postępom w nauce oraz sposób nauczania w klasie zróżnicowanej pod względem poznawczym, kulturowym, statusu społecznego lub materialnego | C.W2. |
| W_03 | współczesne koncepcje nauczania i cele kształcenia - źródła, sposoby ich formułowania oraz ich rodzaje; zasady dydaktyki, metody nauczania, treści nauczania i organizację procesu kształcenia oraz pracy uczniów | C.W3. |
| W_04 | zagadnienie lekcji jako jednostki dydaktycznej oraz jej budowę, modele lekcji i sztukę prowadzenia lekcji, a także style i techniki pracy z uczniami; interakcje w klasie; środki dydaktyczne | C.W4. |
| W_05 | konieczność projektowania działań edukacyjnych dostosowanych do zróżnicowanych potrzeb i możliwości uczniów, w szczególności możliwości psychofizycznych oraz tempa uczenia się, a także potrzebę i sposoby wyrównywania szans edukacyjnych, znaczenie odkrywania oraz rozwijania predyspozycji i uzdolnień oraz zagadnienia związane z przygotowaniem uczniów do udziału w konkursach i olimpiadach przedmiotowych; autonomię dydaktyczną nauczyciela | C.W5. |
| W_06 | sposoby i znaczenie oceniania osiągnięć szkolnych uczniów: ocenianie kształtujące w kontekście efektywności nauczania, wewnątrzszkolny system oceniania, rodzaje i sposoby przeprowadzania sprawdzianów i egzaminów zewnętrznych; tematykę oceny efektywności dydaktycznej nauczyciela i jakości działalności szkoły oraz edukacyjną wartość dodaną | C.W6. |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | zidentyfikować potrzeby dostosowania metod pracy do klasy zróżnicowanej pod względem poznawczym, kulturowym, statusu społecznego lub materialnego | C.U1. |
| U_02 | zaprojektować działania służące integracji klasy szkolnej | C.U2. |
| U_03 | dobierać metody nauczania do nauczanych treści i zorganizować pracę uczniów | C.U3. |
| U_04 | wybrać model lekcji i zaprojektować jej strukturę | C.U4. |
| U_05 | zaplanować pracę z uczniem zdolnym, przygotowującą go do udziału w konkursie przedmiotowym | C.U5. |
| U_06 | dokonać oceny pracy ucznia i zaprezentować ją w formie oceny kształtującej | C.U6. |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | twórczego poszukiwania najlepszych rozwiązań dydaktycznych sprzyjających postępom uczniów | C.K1. |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| Lp. | Treść ćwiczeń | Liczba godzin | |
|---|---|---|---|
| | | **Studia stacjonarne** | **Studia niestacjonarne** |
| 1. | Przedmiot badań i główne zadania dydaktyki/ Kompetencje merytoryczne, dydaktyczne i wychowawcze | 2 | 2 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | nauczyciela / Rozwój zawodowy nauczyciela | | |
| 2. | Organizacja i formy procesu kształcenia - lekcja jako jednostka dydaktyczna. Operacjonalizacja celów kształcenia. | 2 | 2 |
| 3. | Indywidualizacja procesu kształcenia | 2 | 1 |
| 4. | Style kierowania klasą, problem ładu i dyscypliny, procesy społeczne w klasie, integracja klasy szkolnej, organizowanie przestrzeni dydaktycznej | 2 | 1 |
| 5. | Dobór i wykorzystanie środków i pomocy dydaktycznych w procesie kształcenia | 2 | 1 |
| 6. | Pomiar dydaktyczny – wybrane zagadnienia związane z rolą diagnozy, kontroli i oceniania w pracy dydaktycznej; ocenianie i jego rodzaje: ocenianie bieżące, semestralne i roczne, ocenianie wewnętrzne i zewnętrzne; funkcje oceny | 4 | 3 |
| 7. | Wybrane zagadnienia z zakresu neurodydaktyki: metody i techniki skutecznego uczenia się | 4 | 2 |
| 8. | Metody i techniki nauczania, tworzenie środowiska sprzyjającego postępom w nauce oraz sposób nauczania w klasie zróżnicowanej pod względem poznawczym, kulturowym, statusu społecznego lub materialnego | 4 | 2 |
| 9. | Inteligencje wielorakie wg Howarda Gardnera / Znaczenie rozwijania umiejętności osobistych i społeczno-emocjonalnych uczniów | 2 | 1 |
| 10. | Właściwe wykorzystanie czasu lekcji przez ucznia i nauczyciela z uwzględnieniem nauczania stacjonarnego i zdalnego | 2 | 1 |
| 11. | Rola motywacji w procesie kształcenia | 2 | 1 |
| 12. | Ewaluacja procesu kształcenia | 2 | 1 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **30** | **18** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| Forma zajęć | Metody dydaktyczne (wybór z listy) | Środki dydaktyczne |
|---|---|---|
| ćwiczenia | M1 **–** wyjaśnianie<br>M2 – elementy wykładu interaktywnego, dyskusja, symulacja fragmentu lekcji<br>M3 – pokaz prezentacji multimedialnej<br>M5 – analiza tekstu źródłowego | prezentacja multimodalna, nagrania – filmy, podręczniki i inne materiały dydaktyczne, karty pracy, materiały ćwiczeniowe opracowane przez osobę prowadzącą zajęcia |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| Forma zajęć | **Ocena formująca (F)**<br>wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy | **Ocena podsumowująca (P)**<br>podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się |
|---|---|---|
| ćwiczenia | **F1** – sprawdzian pisemny<br>**F2** – obserwacja/aktywność (przygotowanie do zajęć, udział w dyskusji), | **P3** – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących uzyskanych w danym semestrze |

| | | |
|---|---|---|
| | **F5** – ćwiczenie praktyczne (ćwiczenia sprawdzające umiejętności) | |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | |
|---|---|---|---|---|
| | F1 | F2 | F5 | P3 |
| W_01 | | **x** | **x** | **x** |
| W_02 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_03 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_04 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_05 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_06 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_01 | | **x** | **x** | **x** |
| U_02 | | **x** | **x** | **x** |
| U_03 | | **x** | **x** | **x** |
| U_04 | | **x** | **x** | **x** |
| U_05 | | **x** | **x** | **x** |
| U_06 | | **x** | **x** | **x** |
| K_01 | | **x** | **x** | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Dostateczny /dostateczny plus 3/3,5:** Student opanował w podstawowym stopniu treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dobry/dobry plus 4/4,5:** Student w dobrym stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Bardzo dobry/5:** Student w pełni lub w wysokim stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**
90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 79% – 70% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0

**10. Forma zaliczenia zajęć**

**Zaliczenie z oceną po 3. semestrze**

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |

| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
|---|---|---|
| zapoznanie się z literaturą przedmiotu | 25 | 33 |
| realizacja ćwiczeń praktycznych | 16 | 16 |
| przygotowanie do sprawdzianu | 4 | 8 |
| **suma godzin:** | **75** | **75** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **3** | **3** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa**

1. Bereźnicki Franciszek, *Podstawy dydaktyki*, Oficyna Wydawnicza Impuls, Kraków 2004.
2. Gardner Howard, *Inteligencje wielorakie. Teoria* w *praktyce*, Wyd. Media Rodzina, Poznań 2005 (wybrane zagadnienia).
3. Gębal Przemysław, *Dydaktyka języków obcych*, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2019 (wybrane zagadnienia).
4. Jaworska Mariola, *Indywidualizacja procesu nauczania języków obcych a instytucjonalny kontekst edukacyjny*, [w:] Lingwistyka Stosowana / Applied Linguistics / Angewandte Linguistik nr 8, 2013, s. 43-52 [dostępne online:] https://bazhum.muzhp.pl/media/files/Lingwistyka_Stosowana_Applied_Linguistics_Angewandte_Linguistik/ Lingwistyka_Stosowana_Applied_Linguistics_Angewandte_Linguistik-r2013-t-n8/Lingwistyka_Stosowana_ Applied_Linguistics_Angewandte_Linguistik-r2013-t-n8-s43-52/Lingwistyka_Stosowana_ Applied_Linguistics_ Angewandte_Linguistik-r2013-t-n8-s43-52.pdf
5. Niemierko Bolesław, *Pomiar wyników kształcenia*, Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, Warszawa 2006 (wybrane zagadnienia).
6. Pintal Dorota, *Ocenianie kształtujące. Od koncepcji do praktycznej realizacji w klasie zróżnicowanej*, Ośrodek Rozwoju Edukacji, Warszawa 2022 [dostępne online:] https://ore.edu.pl/wp-content/uploads/2022/11/ocenianie-ksztaltujace_sklad.pdf.
7. Ziółkowski Przemysław, *Teoretyczne podstawy kształcenia. Skrypt dla studentów*, Wydawnictwo Wyższej Szkoły Gospodarki w Bydgoszczy, Bydgoszcz 2015 [dostępne online:] https://kpbc.umk.pl/Content/193526/PDF/pz-ksztalcenie-calosc.pdf.

**Literatura zalecana / fakultatywna**

1. Bednarek Józef, Lubina Ewa, *Kształcenie na odległość*, Wydawnictwo naukowe PWN, Warszawa 2008 (wybrane zagadnienia).
2. Spitzer Manfred, *Jak uczy się mózg*, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2007.
3. Zając Maria, *Dydaktyczne aspekty tworzenia kursów online*, [w:] e-mentor nr 4 (6) 2004 [dostępne online:] https://www.e-mentor.edu.pl/artykul/index/numer/6/id/69.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | rnadobnik@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 40/39 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Dydaktyka języka niemieckiego 1** |
| **Punkty ECTS** | **10** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie dydaktycznym / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | niemiecki |
| **Rok studiów** | **II-III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec**<br>**prowadzący: dr Anna Bielewicz-Dubiec** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **30/18**<br>**30/18**<br>**30/18** | **II/4**<br>**III/5**<br>**III/6** | **10** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

| |
|---|
| Zaliczenie przedmiotu *Podstawy dydaktyki* |

**4. Cele kształcenia**

| |
|---|
| C1 – Zapoznanie studentów z teorią w zakresie dydaktyki ogólnej i dydaktyki nauczania języka niemieckiego na drugim etapie edukacyjnym. |
| C2 – Wykształcenie umiejętności planowania zajęć języka niemieckiego w szkole podstawowej. |
| C3 – Diagnozowanie potrzeb językowych uczniów, określanie ich mocnych i słabych stron, opracowywanie wyników obserwacji, formułowanie wniosków i wdrażanie odpowiednich działań. |
| C4 – Rozwijanie umiejętności kierowania procesami nauczania i uczenia się języka. |
| C5 – Rozwijanie umiejętności wytwarzania i dobierania materiałów, środków i technik ćwiczeń językowych. |
| C6 – Promowanie autonomii i etyki pracy. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | miejsce danego przedmiotu lub rodzaju zajęć w ramowych planach nauczania na drugim etapie edukacyjnym (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W1.<br>NO_W14 |
| W_02 | podstawę programową danego przedmiotu, cele kształcenia i treści nauczania przedmiotu lub prowadzonych zajęć na drugim etapie edukacyjnym, przedmiot lub rodzaj zajęć w kontekście wcześniejszego i dalszego kształcenia (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W2.1<br>NO_W08<br>NO_W14 |
| W_03 | strukturę wiedzy w zakresie przedmiotu nauczania lub prowadzonych zajęć oraz kompetencje kluczowe i ich kształtowanie w ramach nauczania przedmiotu lub prowadzenia zajęć (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W2.2<br>NO_W08<br>NO_W14 |
| W_04 | integrację wewnątrz- i międzyprzedmiotową; zagadnienia związane z programem nauczania – tworzenie i modyfikację, analizę, ocenę, dobór i zatwierdzanie oraz zasady projektowania procesu kształcenia oraz rozkładu materiału (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W3.<br>NO_W04 |
| W_05 | kompetencje merytoryczne, dydaktyczne i wychowawcze nauczyciela, w tym potrzebę zawodowego rozwoju, także z wykorzystaniem technologii informacyjno-komunikacyjnej, oraz dostosowywania sposobu komunikowania się do poziomu rozwoju uczniów i stymulowania aktywności poznawczej uczniów, w tym kreowania sytuacji dydaktycznych (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W4.1<br>NO_W03<br>K_W05 |
| W_06 | znaczenie autorytetu nauczyciela oraz zasady interakcji ucznia i nauczyciela w toku lekcji; moderowanie interakcji między uczniami; (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W4.2<br>NO_W03 |
| W_07 | rolę nauczyciela jako popularyzatora wiedzy oraz znaczenie współpracy nauczyciela w procesie dydaktycznym z rodzicami lub opiekunami uczniów, pracownikami szkoły i środowiskiem pozaszkolnym (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W4.3<br>NO_W03 |
| W_08 | konwencjonalne i niekonwencjonalne metody nauczania, w tym metody aktywizujące i metodę projektów, proces uczenia się przez działanie, odkrywanie lub dociekanie naukowe oraz pracę badawczą ucznia, a także zasady doboru metod nauczania typowych dla danego przedmiotu lub rodzaju zajęć (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W5.<br>NO_W15 |
| W_09 | metodykę realizacji poszczególnych treści kształcenia w obrębie przedmiotu lub zajęć - rozwiązania merytoryczne i metodyczne, dobre praktyki, dostosowanie oddziaływań do potrzeb i możliwości uczniów lub grup uczniowskich o różnym potencjale i stylu uczenia się (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W6.1<br>NO_W14<br>NO_W15<br>K_W05 |
| W_10 | typowe dla przedmiotu lub rodzaju zajęć błędy uczniowskie, ich rolę i sposoby wykorzystania w procesie dydaktycznym (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W6.2<br>NO_W14<br>NO_W15 |
| W_11 | organizację pracy w klasie szkolnej i grupach: potrzebę indywidualizacji nauczania, zagadnienie nauczania interdyscyplinarnego, formy pracy specyficzne dla danego przedmiotu lub rodzaju zajęć: wycieczki, zajęcia terenowe i laboratoryjne, doświadczenia i konkursy oraz zagadnienia związane z pracą domową (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W7.<br>NO_W06 |
| W_12 | sposoby organizowania przestrzeni klasy szkolnej, z uwzględnieniem zasad projektowania uniwersalnego: środki dydaktyczne (podręczniki i pakiety edukacyjne), pomoce dydaktyczne | D.1.W8.1<br>NO_W15 |

| | | |
|---|---|---|
| | – dobór i wykorzystanie zasobów edukacyjnych, w tym elektronicznych i obcojęzycznych, edukacyjne zastosowania mediów i technologii informacyjno-komunikacyjnej (semestry 4., 5. i 6.) | |
| W_13 | myślenie komputacyjne w rozwiązywaniu problemów w zakresie nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W8.2<br>NO_W15 |
| W_14 | metody kształcenia w odniesieniu do nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W9.<br>NO_W15 |
| W_15 | rolę diagnozy, kontroli i oceniania w pracy dydaktycznej; ocenianie i jego rodzaje: ocenianie bieżące, semestralne i roczne, ocenianie wewnętrzne i zewnętrzne; funkcje oceny (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W10.<br>NO_W07 |
| W_16 | egzaminy kończące etap edukacyjny i sposoby konstruowania testów, sprawdzianów oraz innych narzędzi przydatnych w procesie oceniania uczniów w ramach nauczanego przedmiotu (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W11.<br>NO_W07 |
| W_17 | diagnozę wstępną grupy uczniowskiej i każdego ucznia w kontekście nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć oraz sposoby wspomagania rozwoju poznawczego uczniów (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W12.1<br>NO_W07 |
| W_18 | potrzebę kształtowania pojęć, postaw, umiejętności praktycznych, w tym rozwiązywania problemów, i wykorzystywania wiedzy (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W12.2<br>NO_W07<br>K_W05 |
| W_19 | metody i techniki skutecznego uczenia się; metody strukturyzacji wiedzy oraz konieczność powtarzania i utrwalania wiedzy i umiejętności (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W12.3<br>NO_W07 |
| W_20 | znaczenie rozwijania umiejętności osobistych i społeczno-emocjonalnych uczniów: potrzebę kształtowania umiejętności współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów oraz budowania systemu wartości i rozwijania postaw etycznych uczniów, a także kształtowania kompetencji komunikacyjnych i nawyków kulturalnych (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W13.<br>NO_W01 |
| W_21 | potrzebę kształtowania u ucznia pozytywnego stosunku do nauki, rozwijania ciekawości, aktywności i samodzielności poznawczej, logicznego i krytycznego myślenia, kształtowania motywacji do uczenia się danego przedmiotu i nawyków systematycznego uczenia się (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W15.1<br>NO_W02 |
| W_22 | zagadnienie edukacji włączającej, a także sposoby realizacji zasady inkluzji (semestry 4., 5. i 6.) | NO_W05 |
| W_23 | podstawy prawne systemu oświaty niezbędne do prawidłowego realizowania prowadzonych działań edukacyjnych (semestr 6.) | NO_W09 |
| W_24 | sposoby i znaczenie oceniania osiągnięć szkolnych uczniów: ocenianie kształtujące w kontekście efektywności nauczania, wewnątrzszkolny system oceniania, rodzaje i sposoby przeprowadzania sprawdzianów i egzaminów zewnętrznych; tematykę oceny efektywności dydaktycznej nauczyciela i jakości działalności szkoły oraz edukacyjną wartość dodaną (semestr 6.) | C.W6. |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | identyfikować typowe zadania szkolne z celami kształcenia, w szczególności z wymaganiami ogólnymi podstawy programowej, oraz z kompetencjami kluczowymi (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.U1.<br>NO_U04 |
| U_02 | identyfikować powiązania treści nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć z innymi treściami nauczania (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.U3.<br>NO_U04 |

| | | |
|---|---|---|
| U_03 | dostosować sposób komunikacji do poziomu rozwojowego uczniów (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.U4.<br>NO_U15 |
| U_04 | kreować sytuacje dydaktyczne służące aktywności i rozwojowi zainteresowań uczniów oraz popularyzacji wiedzy (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.U5.<br>NO_U06<br>NO_U08 |
| U_05 | podejmować skuteczną współpracę w procesie dydaktycznym z rodzicami lub opiekunami uczniów, pracownikami szkoły i środowiskiem pozaszkolnym (semestr 6.) | D.1.U6.<br>NO_U09 |
| U_06 | merytorycznie, profesjonalnie i rzetelnie oceniać pracę uczniów wykonywaną w klasie i w domu (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.U8.<br>NO_U10<br>NO_U11 |
| U_07 | skonstruować sprawdzian służący ocenie danych umiejętności uczniów (semestr 6.) | D.1.U9.<br>NO_U10<br>NO_U11 |
| U_08 | rozpoznać typowe dla nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć błędy uczniowskie i wykorzystać je w procesie dydaktycznym (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.U10.<br>NO_U03 |
| U_09 | przeprowadzić wstępną diagnozę umiejętności ucznia (semestr 6.) | D.1.U11.<br>NO_U03 |
| U_10 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł w języku polskim i obcym, a także dokonywać syntezy tych informacji (semestry 4., 5. i 6.) | K_U05 |
| U_11 | podejmować pracę z uczniami rozbudzającą ich zainteresowania i rozwijającą ich uzdolnienia, właściwie dobierać treści nauczania, zadania i formy pracy w ramach samokształcenia oraz promować osiągnięcia uczniów (semestry 4., 5. i 6.) | NO_U07<br>K_U18 |
| U_12 | pracować z dziećmi ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym z dziećmi z trudnościami adaptacyjnymi związanymi z doświadczeniem migracyjnym, pochodzącymi ze środowisk zróżnicowanych pod względem kulturowym lub z ograniczoną znajomością języka polskiego (semestr 6.) | NO_U12 |
| U_13 | identyfikować potrzeby uczniów w rozwoju uzdolnień i zainteresowań (semestr 4., 6.) | B.1.U6. |
| U_14 | radzić sobie ze stresem i stosować strategie radzenia sobie z trudnościami (semestr 6.) | B.1.U7. |
| U_15 | zaplanować działania na rzecz rozwoju zawodowego na podstawie świadomej autorefleksji i informacji zwrotnej od innych osób (semestry 4., 5. i 6.) | B.1.U8. |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | adaptowania metod pracy do potrzeb i różnych stylów uczenia się uczniów (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.K1.<br>NO_K04<br>K_K02 |
| K_02 | popularyzowania wiedzy wśród uczniów i w środowisku szkolnym oraz pozaszkolnym (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.K2.<br>NO_K05 |
| K_03 | kształtowania umiejętności współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.K5.<br>NO_K07 |
| K_04 | budowania systemu wartości i rozwijania postaw etycznych uczniów oraz kształtowania ich kompetencji komunikacyjnych i nawyków kulturalnych (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.K6.<br>NO_K01 |
| K_05 | kształtowania nawyku systematycznego uczenia się i korzystania z różnych źródeł wiedzy, w tym z Internetu (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.K8.<br>NO_K01 |

| | | |
|---|---|---|
| | | K_K01 |
| K_06 | stymulowania uczniów do uczenia się przez całe życie przez samodzielną pracę (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.K9.<br>NO_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| Lp. | Treści ćwiczeń | Liczba godzin na studiach | |
|---|---|---|---|
| | | stacjonarnych | niestacjonarnych |
| 1 | **Semestr 4:**<br>Nauczanie sprawności rozumienia ze słuchu. | 9 | 5 |
| 2 | Nauczanie sprawności mówienia. | 9 | 5 |
| 3 | Nauczanie wymowy. | 6 | 4 |
| 4 | Typowe rodzaje błędów uczniowskich, ich role i sposoby wykorzystania w pracy dydaktycznej. | 6 | 4 |
| 5 | **Semestr 5:**<br>Nauczanie sprawności czytania ze zrozumieniem. | 7 | 4 |
| 6 | Nauczanie sprawności pisania. | 7 | 5 |
| 7 | Nauczanie słownictwa. | 5 | 3 |
| 8 | Nauczanie gramatyki. | 5 | 3 |
| 9 | Integracja sprawności i form językowych. Integracja międzyprzedmiotowa. | 3 | 2 |
| 10 | Kultura i literatura na lekcji języka obcego. | 3 | 2 |
| 11 | **Semestr 6:**<br>Podstawa programowa a program nauczania i rozkład materiału. | 6 | 3 |
| 12 | Analiza potrzeb uczniów i indywidualizacja nauczania. | 2 | 2 |
| 13 | Projektowanie kursu. Planowanie lekcji. | 2 | 2 |
| 14 | Pojęcie heterogeniczności klasy. | 4 | 2 |
| 15 | Dyscyplina w klasie. | 6 | 3 |
| 16 | Testowanie i ocenianie: ocenianie kształtujące i sumujące, ocena i samoocena. | 6 | 3 |
| 17 | Autonomia ucznia. | 2 | 2 |
| 18 | Rozwój zawodowy nauczyciela. | 2 | 1 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 90 | 54 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| Forma zajęć | Metody dydaktyczne (wybór z listy) | Środki dydaktyczne |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **M1 -** wyjaśnienia<br>**M2** – wykład interaktywny, rozwiązywanie problemu, dyskusja, symulacja lekcji,<br>**M3** – pokaz prezentacji multimedialnej<br>**M5** – analiza tekstu źródłowego, omówienie konspektu ćwiczeń językowych, symulacje ćwiczeń, omówienie ćwiczeń lub fragmentów lekcji prowadzonych przez studenta<br>. | tekst, prezentacja multimedialna, film, nagranie audio, rekwizyt/realia, próbki materiałów nauczania (podręczniki), interaktywne karty pracy (worksheets), CALL, projekt/praca pisemna, test, plan lekcji |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | F1 – sprawdziany (testy),<br>F2 – obserwacja/aktywność (przygotowanie do zajęć, udział w dyskusji),<br>F3 – praca pisemna (przygotowanie planu ćwiczeń językowych, projekt)<br>F4 – wypowiedź/wystąpienie (prezentacja multimedialna, przeprowadzenie symulacji ćwiczeń językowych) | P1 – egzamin pisemny i ustny |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | F1 | F2 | F3 | F4 | P1 |
| W_01 | | x | | x | x |
| W_02 | x | x | x | x | x |
| W_03 | | x | | x | x |
| W_04 | | x | | x | x |
| W_05 | x | x | x | x | x |
| W_06 | | x | x | x | x |
| W_07 | | x | x | x | x |
| W_08 | x | x | x | x | x |
| W_09 | x | x | x | x | x |
| W_10 | x | x | x | x | x |
| W_11 | | x | x | x | x |
| W_12 | x | x | x | x | x |
| W_13 | | x | x | x | x |
| W_14 | x | x | x | x | x |
| W_15 | x | x | x | x | x |
| W_16 | | x | | x | x |
| W_17 | x | x | | x | x |
| W_18 | | x | x | x | x |
| W_19 | x | x | x | x | x |
| W_20 | | x | x | x | x |
| W_21 | | x | | x | x |
| W_22 | x | x | x | x | x |
| W_23 | | x | x | x | x |
| W_24 | x | x | | x | x |
| U_01 | | x | | x | x |
| U_02 | | x | | x | x |
| U_03 | | x | | x | x |
| U_04 | | x | x | x | x |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| U_05 | | **x** | | **x** | |
| U_06 | | **x** | | **x** | |
| U_07 | | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_08 | | **x** | | **x** | |
| U_09 | | **x** | **x** | **x** | |
| U_10 | | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_11 | | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_12 | | **x** | | **x** | |
| K_01 | | **x** | **x** | **x** | **x** |
| K_02 | | **x** | | **x** | |
| K_03 | | **x** | | **x** | |
| K_04 | | **x** | | **x** | |
| K_05 | | **x** | **x** | **x** | **x** |
| K_06 | | **x** | **x** | **x** | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Zastosowanie systemu punktowego – do 100 p., oceny według następującej skali:**
90-100% 5.0
80-89% 4.5
70-79% 4.0
60-69% 3.5
50-59% 3.0
0- 49% 2.0
**Punkty za poszczególne formy: Testy – 40p., wypowiedź pisemna (projekt) – 20p., prezentacja/micro-teaching - 15p. przygotowanie do zajęć – 10p., aktywność na zajęciach – 5p.**

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Egzamin pisemny i ustny po 6. semestrze

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **90** | **54** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do testów | 30 | 36 |
| Przygotowanie do wypowiedzi/wystąpienia (w tym przygotowanie prezentacji multimedialnej, | 20 | 25 |
| Przygotowanie projektu | 20 | 25 |

| | | |
|---|---|---|
| przygotowanie do realizacji ćwiczeń językowych (symulacji części lekcji) | 15 | 20 |
| zapoznanie z literaturą | 25 | 35 |
| Przygotowanie do egzaminu | 25 | 30 |
| **suma godzin:** | **225** | **225** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **9** | **9** |

**12. Literatura zajęć**

**1. Literatura obowiązkowa:**

2. Gębal Przemysław, *Dydaktyka języków obcych*, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2019 (wybrane zagadnienia).
3. Brash B., Pfeil A. *Unterrichten mit digitalen Medien*. Stuttgart 2017.
4. Chłopek Z. *Metodyka nauczania języka niemieckiego*. Warszawa 2018
5. Jaworska Mariola, *Indywidualizacja procesu nauczania języków obcych a instytucjonalny kontekst edukacyjny*, [w:] Lingwistyka Stosowana / Applied Linguistics / Angewandte Linguistik nr 8, 2013, s. 43-52 [dostępne online:] https://bazhum.muzhp.pl/media/files/Lingwistyka_Stosowana_Applied_Linguistics_Angewandte _Linguistik/ Lingwistyka_Stosowana_Applied_Linguistics_Angewandte_Linguistik-r2013-t-n8/Lingwistyka_ Stosowana_ Applied_Linguistics_Angewandte_Linguistik-r2013-t-n8-s43-52/Lingwistyka_Stosowana_ Applied_Linguistics_ Angewandte_Linguistik-r2013-t-n8-s43-52.pdf
6. Niemierko Bolesław, *Pomiar wyników kształcenia*, Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, Warszawa 2006 (wybrane zagadnienia).
7. *Podstawa programowa kształcenia ogólnego z komentarzem. Szkoła podstawowa. Język obcy nowożytny*, Ministerstwo Edukacji Narodowej, Ośrodek Rozwoju Edukacji, URL: https://ore.edu.pl/wp-content/uploads/2017/05/jezyk-obcy-nowozytny.-pp-z-komentarzem.-szkola-podstawowa-1.pdf.
8. Zawadzka E. *Nauczyciele języków obcych w dobie przemian,* Kraków 2004 (wybrane zagadnienia).
9. *Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen lernen, lehren, beurteilen. Begleitband*, https://www.klett-sprachen.de/downloads/24544/Anhang_5F1_3A_5FZentrale_5FMerkmale _5Fder_5FGeR_2DNiveaus/pdf, https://www.klett-sprachen.de/downloads/24545/Anhang_5F2_3A_5 FRaster_5Fzur_5FSelbstbeurteilung/pdf.
10. Funk H., Kuhn Ch. et al., *Aufgaben, Übungen, Interaktion*, wyd. Klett, Stuttgart 2014.
11. Haß, F., Kieweg, I.,Rossa, S. (Hrsg., Deutsch als Zweitsprache in der Primarstufe. Cornelsen Scriptor, 2010.
12. Henrici G., Riemer C., *Einführung in die Didaktik des Unterrichts Deutsch als Fremdsprache*, : Schneider Verlag Hohengehren, Baltmannsweiler 2001.
13. Iwan P, Vermittlung der Landeskunde im Unterricht Deutsch als Fremdsprache – Bewertungskriterien und Übungsformen https://dspace.uni.lodz.pl/xmlui/bitstream/ handle/11089/31998/93-105%20Iwan.pdf?sequence=1&isAllowed=y.
14. Komorowska H., *Metodyka nauczania języków obcych*, Warszawa 2002.
15. Komorowska, H., *Ćwiczenia komunikacyjne w nauce języka obcego,* Warszawa, 1988.
16. Maier, W., *Fremdsprachen in der Grundschule*, Berlin, München 1991.
17. Online Übungen für Kinder und *Jugendliche*, https://www.klett-sprachen.de/digitales/online-uebungen/online-uebungen-daf/c-867#kinder.
18. Półtorak, R. *Podejście do błędu w nauce języków obcych – perspektywa ucznia*, "Neofilolog" Nr 53/2 2019, s. 263-280, https://rebus.us.edu.pl/bitstream/20.500.12128/12694/1/ Poltorak_Podejscie_do_bledu_w_nauce_jezykow_obcych_perspektywa_ucznia.pdf.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Baur, R. S., *Superlearning und Suggestopädie.* Berlin u.a, 1990.
1. Bausch K.-R., Christ H., Krumm H.-J. (Hrsg.) *Handbuch Fremdsprachenunterricht*, Tübingen 2003.
2. Heyd G., *Deutsch lehren. Grundwissen für den Unterricht in Deutsch als Fremdsprache*, Frankfurt am Main 1991.
3. Heyd G., *Aufbauwissen für den Fremdsprachenunterricht – ein Arbeitsbuch*, Tübingen 1997.
4. Storch G., *Deutsch als Fremdsprache: eine Didaktik*, München 1999.

5. Weigmann J., *Unterrichtsmodelle für Deutsch als Fremdsprache*. Ismaning 1996/2010.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Anna Bielewicz-Dubiec |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | abielewicz-dubiec@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 41/40 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Projekt edukacyjny 1** |
| **Punkty ECTS** | **9** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Przygotowanie w zakresie dydaktycznym/ nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **niemiecki, polski** |
| **Rok studiów** | **II-III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec, prowadzący: mgr Dariusz Łężak, mgr Sławomir Szenwald** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **20/12**<br>**20/12**<br>**20/12** | **II/4.**<br>**III/5.**<br>**III/6.** | **9** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Pozyskanie wiedzy i umiejętności w zakresie przedmiotów: *Podstawy dydaktyki* oraz *Materiały edukacyjne w nauce języka niemieckiego 1*.
Układ treści przedmiotu ma charakter progresywny. Kontynuacja realizacji treści w ramach kolejnych etapów przedmiotu wymaga zaliczenia treści wcześniejszych.

**4. Cele kształcenia**

C1 – wykorzystanie teorii z zakresu dydaktyki w praktyce nauczania języka niemieckiego w szkole podstawowej na przykładzie metody projektów;

C2 – nabycie umiejętności planowania i realizacji lekcji języka niemieckiego metodą projektów w szkole podstawowej;

C3 – wdrażanie odpowiednich działań sprzyjających rozwojowi kompetencji językowych uczniów szkoły podstawowej zgodnie z ich potrzebami i możliwościami;

C4 – kształtowanie umiejętności współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów;

C5 – rozwijanie umiejętności kierowania procesami nauczania i autonomicznego uczenia się języka niemieckiego;

C6 – rozwijanie umiejętności wytwarzania i dobierania materiałów, środków, technik pracy i ćwiczeń językowych oraz wprowadzania elementów innowacyjnych na lekcjach języka niemieckiego

| |
|---|
| w szkole podstawowej. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | kompetencje kluczowe i ich kształtowanie w ramach realizacji metody projektów (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W2.2 |
| W_02 | integrację wewnątrz- i międzyprzedmiotową (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W3. |
| W_03 | moderowanie interakcji między uczniami (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W4.2 |
| W_04 | konwencjonalne i niekonwencjonalne metody nauczania, w tym metodę projektów, proces uczenia się przez działanie, odkrywanie lub dociekanie naukowe oraz pracę badawczą ucznia (semestry 4., 5 i 6.) | D.1.W5. |
| W_05 | metodykę realizacji poszczególnych treści kształcenia w obrębie nauczania języka niemieckiego – rozwiązania merytoryczne i metodyczne, dobre praktyki, dostosowanie oddziaływań do potrzeb i możliwości uczniów lub grup uczniowskich o różnym potencjale i stylu uczenia się w ramach realizacji metody projektów (semestry 4., 5 i 6.) | D.1.W6.1 |
| W_06 | organizację pracy w klasie szkolnej i grupach: potrzebę indywidualizacji nauczania, zagadnienie nauczania interdyscyplinarnego (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W7. |
| W_07 | myślenie komputacyjne w rozwiązywaniu problemów w zakresie prowadzonych zajęć realizowanych w oparciu o metodę projektów (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W8.2 |
| W_08 | potrzebę kształtowania pojęć, postaw, umiejętności praktycznych, w tym rozwiązywania problemów, i wykorzystywania wiedzy poprzez realizację metody projektów (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W12.2<br>K_W05 |
| W_09 | znaczenie rozwijania umiejętności osobistych i społeczno-emocjonalnych uczniów: potrzebę kształtowania umiejętności współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów poprzez realizację metody projektów w ramach nauczania języka niemieckiego w szkole podstawowej (semestry 4., 5 i 6.) | D.1.W13. |
| W_10 | potrzebę kształtowania u ucznia pozytywnego stosunku do nauki, rozwijania ciekawości, aktywności i samodzielności poznawczej, logicznego i krytycznego myślenia, kształtowania motywacji do uczenia się języka niemieckiego (semestry 4., 5 i 6.) | D.1.W15.1 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | rozpoznawać potrzeby, możliwości i uzdolnienia uczniów oraz projektować i prowadzić działania wspierające integralny rozwój uczniów, ich aktywność i uczestnictwo w procesie kształcenia poprzez realizację metody projektów (semestry 5. I 6.) | NO_U03 |
| U_02 | tworzyć – poprzez realizację metody projektów – sytuacje wychowawczo-dydaktyczne motywujące uczniów do nauki i pracy nad sobą, analizować ich skuteczność oraz modyfikować działania | NO_U06<br>K_U03 |

| | | |
|---|---|---|
| | w celu uzyskania pożądanych efektów wychowania i kształcenia (semestry 4., 5. i 6.). | |
| U_03 | podejmować pracę z uczniami rozbudzającą ich zainteresowania i rozwijającą ich uzdolnienia, właściwie dobierać treści nauczania, zadania i formy pracy w ramach samokształcenia oraz promować osiągnięcia uczniów w oparciu o realizację metody projektów (semestry 4., 5. i 6.) | NO_U07<br>K_U18 |
| U_04 | rozwijać kreatywność i umiejętność samodzielnego, krytycznego myślenia uczniów (semestry 5. i 6.) | NO_U08 |
| U_05 | skutecznie animować i monitorować realizację zespołowych działań edukacyjnych uczniów poprzez realizację metody projektów (semestry 5. i 6.) | NO_U09<br>K_U17 |
| U_06 | identyfikować powiązania treści prowadzonych zajęć metodą projektów z innymi treściami nauczania (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.U3. |
| U_07 | kreować sytuacje dydaktyczne służące aktywności i rozwojowi zainteresowań uczniów oraz popularyzacji wiedzy, stosując w procesie kształcenia językowego metodę projektów (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.U5. |
| U_08 | dobierać metody pracy klasy oraz środki dydaktyczne, w tym z zakresu technologii informacyjno-komunikacyjnej, aktywizujące uczniów i uwzględniające ich zróżnicowane potrzeby edukacyjne (semestry 5. i 6.) | D.1.U7.<br>K_U20 |
| U_09 | merytorycznie, profesjonalnie i rzetelnie oceniać pracę uczniów wykonywaną w ramach realizacji wybranego projektu edukacyjnego (semestry 4 i 6.) | D.1.U8. |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | adaptowania metod pracy do potrzeb i różnych stylów uczenia się uczniów, w tym uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych na potrzeby realizacji metody projektów (semestry 4. i 5.) | D.1.K1.<br>K_K02 |
| K_02 | zachęcania uczniów do podejmowania prób badawczych (semestry 5. i 6.) | D.1.K3. |
| K_03 | promowania odpowiedzialnego i krytycznego wykorzystywania mediów cyfrowych oraz poszanowania praw własności intelektualnej (semestry 5. i 6.) | D.1.K4. |
| K_04 | kształtowania umiejętności współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów (semestry 5. i 6.) | D.1.K5. |
| K_05 | rozwijania u uczniów ciekawości, aktywności i samodzielności poznawczej oraz logicznego i krytycznego myślenia (semestry 5. i 6.) | D.1.K7. |
| K_06 | kształtowania nawyku systematycznego uczenia się i korzystania z różnych źródeł wiedzy, w tym z Internetu (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.K8. |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| | **Semestr 4** | | |
| C1 | Metoda projektu i możliwości jej zastosowania w edukacji językowej w szkole podstawowej. | 5 | 3 |
| C2 | Formy pracy sprzyjające realizacji metody projektu (np. drama edukacyjna). | 5 | 3 |
| C3 | Przykłady dobrych praktyk, w tym projekty międzynarodowe – zwycięskie projekty w konkursach, m.in. programu eTwinning. | 10 | 6 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | **Semestr 5** | | |
| C4 | Opracowanie w grupach planu projektu, w tym: określenie tematu (z odniesieniem do treści podstawy programowej), wyznaczenie celów, szczegółowe zaplanowanie przebiegu projektu z uwzględnieniem potrzeb i możliwości uczniów, ustalenie harmonogramu prac, rozdzielenie zadań, określenie potrzeb w zakresie rekwizytów/ potrzebnych materiałów/źródeł informacji niezbędnych do realizacji zaplanowanego projektu, ustalenie sposobu prezentacji efektów pracy. | 20 | 12 |
| | **Semestr 6** | | |
| C5 | Realizacja projektu (w grupach) i prezentacja projektu. | 18 | 10 |
| C6 | Ewaluacja projektu. | 2 | 2 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **60** | **36** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **M1** – miniwykład, wyjaśnienie,<br>**M2** – dyskusja, metoda sytuacyjna, drama, inscenizacja, symulacja danej sytuacji, rozmowa/dyskusja na temat doświadczeń w czasie praktyk,<br>**M3** – pokaz prezentacji multimedialnej,<br>**M5** – pokaz, np. prezentacja prac, prezentacja wybranych zagadnień, przegląd literatury przedmiotu, analiza zawartości portali internetowych, metoda projektów | komputery z dostępem do Internetu, projektor, prezentacja multimedialna, film, nagrania audio, rekwizyty, wybrane materiały dydaktyczne (podręczniki), (interaktywne) karty pracy (worksheets), materiały piśmiennicze (papier, pisaki, kredki itp.) do opracowywania rekwizytów/ pomocy dydaktycznych |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | F2 – obserwacja/aktywność (przygotowanie do zajęć, ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej, sprawdzenie czytania kanonu lektur, udział w dyskusji)<br>F3 – praca pisemna – opracowanie planu wybranego projektu edukacyjnego<br>F4 – wystąpienie (przedstawienie i omówienie projektu, przeprowadzenie symulacji poszczególnych faz projektu), analiza projektu, debata, formułowanie i rozwiązywanie problemu | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | |
|---|---|---|---|---|
| | F2 | F3 | F4 | P3 |
| W_01 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_02 | **x** | **x** | **x** | **x** |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| W_03 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_04 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_05 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_06 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_07 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_08 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_09 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_10 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_01 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_02 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_03 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_04 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_05 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_06 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_07 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_08 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_09 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| K_01 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| K_02 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| K_03 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| K_04 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| K_05 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| K_06 | **x** | **x** | **x** | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**
**90%– 100%** ocena 5.0; **80%– 89%** ocena 4.5; **70% – 79%** ocena 4.0; **60%– 69%** ocena 3.5; **50%– 59%** ocena 3.0; **0%– 49%** ocena 2.0

**Bardzo dobry (5,0):** Student w pełni lub w wysokim stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dobry/dobry plus (4/4,5):** Student w dobrym stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dostateczny /dostateczny plus (3/3,5):** Student opanował w dostatecznym stopniu treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Zaliczenie z oceną po 4., 5., 6. semestrze

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |

| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
|---|---|---|
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **60** | **36** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| zapoznanie się z literaturą przedmiotu | 25 | 30 |
| zapoznanie się z przykładami dobrych praktyk | 30 | 33 |
| prace koncepcyjne nad projektem | 55 | 63 |
| realizacja projektu (m.in. wyszukiwanie materiałów źródłowych, przygotowanie rekwizytów) | 35 | 43 |
| przygotowanie się do prezentacji projektu | 20 | 20 |
| **suma godzin:** | **225** | **225** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **9** | **9** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

(Zaproponowany wykaz literatury jest przewidziany przede wszystkim w ramach realizacji treści przedmiotu w semestrze 4., pomocniczo może być wykorzystany również w semestrze 5.)

1. Ćwiek Beata, *Projekt edukacyjny jako pomysł na rozwijanie kompetencji porozumiewania się w języku obcym, kreatywności (twórczego potencjału) i autonomii uczniów*, Skrypty belfra nr 58, Wrocław [dostęp online:] https://dodn.dolnyslask.pl/materialy/skryptybelfra/SkrBNr58.pdf.
2. Hahn Josefin, *Projektarbeit im DaF-Unterricht*, Goethe Institut 2018 [dostęp online:] https://www.goethe.de/resources/files/pdf168/121.pdf.
3. Krawiec M., Gendera K., Frankowska M., *Metoda projektu i propozycja jej zastosowania w edukacji językowej w szkole podstawowej* [dostęp online:] https://jows.pl/artykuly/metoda-projektu-i-propozycja-jej-zastosowania-w-edukacji-jezykowej-w-szkole-podstawowej.
4. *Językowe projekty edukacyjne*, „Języki Obce w Szkole" nr 4/ 2021, [dostęp online:] https://jows.pl/brepo/panel_repo_files/2021/12/21/12gmme/jows-4-2021-online.pdf, (wybrane artykuły).
5. *Kompetencje Kluczowe – definicje i opisy*, [dostęp online:] https://ore.edu.pl/images/files/POWER/ zarzadzanie_oswiata/Kompetencje%20kluczowe%20-%20definicje%20i%20opis.pdf.
6. Kotarba-Kańczugowska Marta, *Praca metodą projektu*, [dostęp online:] https://ore.edu.pl/wp-content/uploads/ phocadownload/pracownie/praca_metoda_projektu.pdf.
7. Neef Nicolas, *Projektbasierter DaF-Unterricht – Beispiele aus der Praxis*, Goethe Institut 2021[dostępny online:] https://www.goethe.de/resources/files/pdf239/nicolas-neef_fortbildung-projektbasierter-daf-unterricht.pdf.
8. *Projekt edukacyjny jako metoda, Ośrodek Rozwoju Edukacji*, [dostęp online:] https://ore.edu.pl/wp-content/uploads/phocadownload/EFS/projekt-edukacyjny-jako-metoda.pdf.
9. Raub Silke, *Projektarbeit – Ein Unterrichtskonzept selbstgesteuerten Lernens? Eine vergleichende empirische Studie*, Verlag Julius Klinkhardt, Bad Heilbrunn 2012 [dostęp online:] https://www.pedocs.de/volltexte/2017/14078/pdf/Traub_2012_Projektarbeit.pdf.
10. Wicke Rainer E., *Aktiv und kreativ lernen. Projektorientierte Spracharbeit im Unterricht Deutsch als Fremdsprache*, Max Hueber Verlag, Ismaning 2008 (wybrane zagadnienia).
11. *Zwycięskie projekty w konkursie eTwinning 2025*, Fundacja Rozwoju Systemu Edukacji, Warszawa 2025, [dostęp online:] https://www.frse.org.pl/brepo/panel_repo_files/2025/06/09/xzuwfm/ etwinning-2025-online-3.pdf (wybrane przykłady).
12. *Zwycięskie projekty w konkursach progr@mu eTwinning 2014*, Fundacja Rozwoju Edukacji, [dostęp online:] https://www.frse.org.pl/brepo/panel_repo_files/2021/02/18/launov/etwinning2014-osnbtm8.pdf (wybrane przykłady).

13. Przykłady innych projektów, np. *"Adjektive gegen Substantive" – Projekt im Deutschunterricht*, [dostęp online:] https://www.youtube.com/watch?v=OO0VUVq5-Kk; *Das deutsch-polnische Projekt "Spotkanie"*, https://www.youtube.com/watch?v=6G92g4D2hJ0.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Cichoń Maria, *Zdolny uczeń – autonomiczny uczeń: Jak rozwijać skutecznie strategie uczenia się na lekcji języka obcego*, [dostęp online:] https://pressto.amu.edu.pl/index.php/n/article/download/23960/22363.
2. Fregonese C., *Myślenie komputacyjne na pierwszy rzut oka – co, dlaczego i jak?* [w:] Porzak R., Psomos P. (red.): *Myślenie komputacyjne w pracy nauczyciela i szkoły,* Lublin 2023, s. 9-28, [dostęp online:] https://wydawnictwo.wsei.eu/wp-content/uploads/2025/05/MY%C5%9ALENIE-KOMPUTACYJNE.pdf.
3. Kolber Magdalena, *Strategie uczenia się języka jako narzędzie w kształtowaniu autonomii ucznia*, „Forum Dydaktyczne" 9-10/2012, s. 150-165, [dostęp online:] https://repozytorium.ukw.edu.pl/bitstream/handle/item/1761/Magdalena%20Kolber%20Strategie%20uczenia%20sie%20jezyka%20jako%20narzedzie%20w%20ksztaltowaniu%20autonomii%20ucznia.pdf?sequence=1&isAllowed=y.
4. Skoczylas Alicja, *Projekt edukacyjny: „Deutsch mit GIM TV"– jak połączyć naukę języka niemieckiego z zajęciami filmowymi?* [dostęp online:] https://odm.pcpppidn.eu/wp-content/uploads/2019/01/Alicja-Skoczylas-opis-projektu-Deutsch-Plus-Deutsch-mit-GIM-TV.pdf.

## 13. Informacje dodatkowe

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | rnadobnik@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarne i niestacjonarne |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 42/41 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Warsztat nauczyciela języka niemieckiego 1** |
| **Punkty ECTS** | **20** |
| **Rodzaj zajęć** | **Obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie dydaktycznym / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **Język niemiecki** |
| **Rok studiów** | **II, III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **dr Anna Bielewicz-Dubiec** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **20/12**<br>**30/18**<br>**60/36**<br>**40/24** | **II/3**<br>**II/4**<br>**III/5**<br>**III/6** | **20** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – Zapoznanie studenta z podstawowymi aktami prawnymi dot. nauczania języków obcych na II etapie edukacyjnym.
C2 – Zapoznanie studenta ze sposobami realizacji treści krajo- i kulturoznawcze na zajęciach językowych w szkole podstawowej.
C3 – Zapoznanie studenta z zagadnieniem autonomii ucznia i rozwijanie umiejętności jej wdrażania do planowania zajęć w szkole podstawowej.
C4 – Zapoznanie studenta ze znaczniem motywacji w procesie uczenia się oraz technikami motywacyjnymi uczniów.
C5 – Zapoznanie studenta, w jaki sposób i gdzie może zadbać o swój rozwój zawodowy.
C6 – Rozwój kompetencji studenta w zkresie konstruowania narzędzi pomiaru dydaktycznego w szkole podstawowej.

C7 – Rozwój kompetencji studenta w zkresie oceniania i kontroli postępów w nauce uczniów szkół podstawowych.
C8 – Rozwój kompetencji studenta w zkresie sposobów i narzędzi organizacji i przeprowadzania zajęć zdalnych/hybrydowych w szkole podstawowej.
C9 – Zapoznanie studenta z konstrukcją i rolą rozkładów materiału, planów wynikowych oraz programów nauczania języka niemieckiego w szkole podstawowej.
C10 – Rozwój umiejętności przygotowywania konspektów zajęć językowych dla II etapu edukacyjnego.
C11 – Rozwój umiejętności planowania i przeprowadzania zajęć językowe dla II etapu edukacyjnego oraz dokonalenia refleksji na temat przeprowadzonych zajęć.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | podstawę programową danego przedmiotu, cele kształcenia i treści nauczania przedmiotu lub prowadzonych zajęć na drugim etapie edukacyjnym, przedmiot lub rodzaj zajęć w kontekście wcześniejszego i dalszego kształcenia (semestry 3., 4., 5. i 6.) | D.1.W2.1<br>NO_W08<br>NO_W14 |
| W_02 | integrację wewnątrz- i międzyprzedmiotową; zagadnienia związane z programem nauczania – tworzenie i modyfikację, analizę, ocenę, dobór i zatwierdzanie oraz zasady projektowania procesu kształcenia oraz rozkładu materiału (semestry 3., 4., 5. i 6.) | D.1.W3.<br>NO_W04 |
| W_03 | kompetencje merytoryczne, dydaktyczne i wychowawcze nauczyciela, w tym potrzebę zawodowego rozwoju, także z wykorzystaniem technologii informacyjno-komunikacyjnej, oraz dostosowywania sposobu komunikowania się do poziomu rozwoju uczniów i stymulowania aktywności poznawczej uczniów, w tym kreowania sytuacji dydaktycznych (semestry 3., 4., 5. i 6.) | D.1.W4.1<br>NO_W03<br>K_W05 |
| W_04 | konwencjonalne i niekonwencjonalne metody nauczania, w tym metody aktywizujące i metodę projektów, proces uczenia się przez działanie, odkrywanie lub dociekanie naukowe oraz pracę badawczą ucznia, a także zasady doboru metod nauczania typowych dla danego przedmiotu lub rodzaju zajęć (semestry 3., 4., 5. i 6.) | D.1.W5.<br>NO_W15 |
| W_05 | myślenie komputacyjne w rozwiązywaniu problemów w zakresie nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć; (semestry 3., 4., 5. i 6.) | D.1.W8.2<br>NO_W15 |
| W_06 | rolę diagnozy, kontroli i oceniania w pracy dydaktycznej; ocenianie i jego rodzaje: ocenianie bieżące, semestralne i roczne, ocenianie wewnętrzne i zewnętrzne; funkcje oceny (semestry 3., 4.) | D.1.W10.<br>NO_W07 |
| W_07 | egzaminy kończące etap edukacyjny i sposoby konstruowania testów, sprawdzianów oraz innych narzędzi przydatnych w procesie oceniania uczniów w ramach nauczanego przedmiotu (semestr 4.) | D.1.W11.<br>NO_W07 |
| W_08 | warsztat pracy nauczyciela; właściwe wykorzystanie czasu lekcji przez ucznia i nauczyciela (semestry 4., 5. i 6.) | D.1.W14.1<br>NO_W04 |
| W_09 | zagadnienia związane ze sprawdzaniem i ocenianiem jakości kształcenia oraz jej ewaluacją, a także z koniecznością analizy i oceny własnej pracy dydaktyczno- wychowawczej (semestry 5. i 6.) | D.1.W14.2<br>NO_W04 |
| W_10 | korzystania z różnych źródeł wiedzy, w tym z Internetu, oraz przygotowania ucznia do uczenia się przez całe życie przez stymulowanie go do samodzielnej pracy (semestry 3., 4., 5. i 6.) | D.1.W15.2<br>NO_W02 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |

| | | |
|---|---|---|
| U_01 | przeanalizować rozkład materiału (semestry 5. i 6.) | D.1.U2.<br>NO_U04 |
| U_02 | identyfikować powiązania treści nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć z innymi treściami nauczania (semestry 3., 4., 5. i 6.) | D.1.U3.<br>NO_U04 |
| U_03 | kreować sytuacje dydaktyczne służące aktywności i rozwojowi zainteresowań uczniów oraz popularyzacji wiedzy (semestry 3., 4., 5. i 6.) | D.1.U5.<br>NO_U06<br>NO_U08 |
| U_04 | dobierać metody pracy klasy oraz środki dydaktyczne, w tym z zakresu technologii informacyjno-komunikacyjnej, aktywizujące uczniów i uwzględniające ich zróżnicowane potrzeby edukacyjne (semestry 3., 4., 5. i 6.) | D.1.U7.<br>NO_U02<br>NO_U08<br>NO_U13<br>K_U20 |
| U_05 | merytorycznie, profesjonalnie i rzetelnie oceniać pracę uczniów wykonywaną w klasie i w domu (semestr 4.) | D.1.U8.<br>NO_U10<br>NO_U11 |
| U_06 | skonstruować sprawdzian służący ocenie danych umiejętności uczniów (semestr 4.) | D.1.U9.<br>NO_U10<br>NO_U11 |
| U_07 | wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać problemy oraz wykonywać zadania typowe dla działalności zawodowej nauczyciela(semestry 3., 4., 5. i 6.) | K_U17 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | adaptowania metod pracy do potrzeb i różnych stylów uczenia się uczniów (semestry 3., 4., 5. i 6.) | D.1.K1.<br>NO_K04<br>K_K02 |
| K_02 | popularyzowania wiedzy wśród uczniów i w środowisku szkolnym oraz pozaszkolnym (semestry 3., 4., 5. i 6.) | D.1.K2.<br>NO_K05 |
| K_03 | zachęcania uczniów do podejmowania prób badawczych (semestry 3., 4., 5. i 6.) | D.1.K3.<br>NO_K01 |
| K_04 | promowania odpowiedzialnego i krytycznego wykorzystywania mediów cyfrowych oraz poszanowania praw własności intelektualnej (semestry 3., 4., 5. i 6.) | D.1.K4.<br>NO_K01 |
| K_05 | kształtowania umiejętności współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów (semestry 3., 4., 5. i 6.) | D.1.K5.<br>NO_K07 |
| K_06 | rozwijania u uczniów ciekawości, aktywności i samodzielności poznawczej oraz logicznego i krytycznego myślenia (semestry 3., 4., 5. i 6.) | D.1.K7.<br>NO_K06 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach stacjo-narnych** | **Liczba godzin na studiach niestacjo-narnych** |
|---|---|---|---|
| C1 | **Semestr 3**<br>Podstawy prawne i podstawowe dokumenty związane z nauczaniem języków obcych w szkole podstawowej (II etap edukacyjny): rozporządzenia, *Europejski system opisu kształcenia językowego*, portfolio językowe, Karta Nauczyciela | 6 | 3 |
| C2 | Realizacja treści krajo- i kulturoznawczych (rozwijanie kompetencji interkulturowej) w szkole podstawowej | 6 | 4 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| C3 | Diagnozowanie ucznia w szkole podstawowej (II etap edukacyjny). Potrzeby uczniów i kształtowanie właściwej relacji uczeń-nauczyciel. Autonomia ucznia i techniki uczenia się. | 8 | 5 |
| C4 | **Semestr 4** Motywowanie uczniów: rozwijanie ciekawości i aktywności na lekcjach (metody aktywizujące, materiały dydaktyczne), postawy systematycznego uczenia się i umiejętności współpracy (rozwijanie kompetencji komunikacyjnej) | 6 | 4 |
| C5 | Rozwój zawodowy nauczyciela języka niemieckiego: formy, możliwości, ośrodki doskonalenia zawodowego | 4 | 3 |
| C6 | Konstruowanie narzędzi pomiaru dydaktycznego w szkole podstawowej (II etap edukacyjny) | 8 | 4 |
| C7 | Ocenianie uczniów w szkole podstawowej (II etap edukacyjny). Błędy uczniów – ich rola i sposoby wykorzystania | 4 | 3 |
| C8 | Nauczanie zdalne/hybrydowe języka niemieckiego w szkole podstawowej: organizacja zajęć zdalnych; narzędzia do przeprowadzenia nauczania zdalnego (wykorzystanie technologii informacyjno-komunikacyjnej ) | 8 | 4 |
| C9 | **Semestr 5** Analiza rozkładów materiału nauczania, planów wynikowych i programów nauczania dla szkół podstawowych (II etap edukacyjny); treści międzyprzedmiotowe nauczania | 6 | 3 |
| C10 | Analiza i tworzenie konspektów zajęć w szkole podstawowej (II etap edukacyjny) – część 1 | 30 | 20 |
| C11 | Tworzenie konspektów zajęć w szkole podstawowej (II etap edukacyjny) – cz. 2 | 24 | 13 |
| C12 | **Semestr 6** Tworzenie konspektów zajęć w szkole podstawowej (II etap edukacyjny) – cz. 3 | 20 | 10 |
| C13 | Planowanie lekcji oraz refleksja na temat przeprowadzonych zajęć języka niemieckiego dla II etapu edukacyjnego w trakcie praktyki metodycznej; analiza i ocena własnej pracy dydaktycznej oraz współpracy z patronem | 20 | 14 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **150** | **90** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | M2 – symulacja danej sytuacji, symulacja lekcji, rozwiązywanie problemu, rozmowa sterowana, wypowiedzi kontrolowane i poprawiane, rozmowa i dyskusja na temat przeprowadzonej lekcji<br>M4 – miniwykład z wykorzystaniem materiałów multimedialnych<br>M5 – przegląd literatury przedmiotu, analiza dokumentacji, | Teksty z literatury przedmiotu, akty prawne, artykuły z czasopism specjalistycznych, sprzęt multimedialny, tablica |

| | | |
|---|---|---|
| | omówienie konspektu lekcji, wygłoszenie referatu przez studenta, analiza artykułów z czasopism fachowych, analiza przeczytanych treści z literatury przedmiotu, prowadzenie lekcji, | interaktywna. |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **F2 – obserwacja/aktywność** (przygotowanie do zajęć, ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej, ocena przeprowadzonej lekcji)<br>**F3 – praca pisemna** (przygotowanie planu ćwiczeń/ lekcji)<br>**F5** – **ćwiczenia praktyczne** (ćwiczenia sprawdzające umiejętności) | **P3** – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | |
|---|---|---|---|---|
| | F2 | F3 | F5 | P3 |
| W_01 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_02 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_03 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_04 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_05 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_06 | **x** | | **x** | **x** |
| W_07 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W_08 | **x** | | **x** | **x** |
| W_09 | **x** | | **x** | **x** |
| W_10 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_01 | **x** | | **x** | **x** |
| U_02 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_03 | | **x** | **x** | **x** |
| U_04 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_05 | **x** | | **x** | **x** |
| U_06 | | **x** | **x** | **x** |
| U_07 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| K_01 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| K_02 | | **x** | **x** | **x** |
| K_03 | | **x** | **x** | **x** |
| K_04 | **x** | | **x** | **x** |
| K_05 | | | **X** | **x** |
| K_06 | **x** | **x** | **x** | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

| |
|---|
| Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):<br>90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 70% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0 |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

| |
|---|
| Zaliczenie z oceną |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|
| | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **150** | **90** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury | 90 | 110 |
| Przygotowanie ćwiczeń | 110 | 120 |
| Przygotowanie konspektów lekcji | 120 | 130 |
| Przygotowanie do sprawdzianu | 30 | 50 |
| **suma godzin:** | **500** | **500** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **20** | **20** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. Brash B., Pfeil A. *Unterrichten mit digitalen Medien*. Stuttgart 2017.
2. Bolton S., *Probleme der Leistungsmessung*, wyd. Langenscheidt, Berlin, München, Wien et al. 2003 (lub inne wydanie).
3. Chłopek Z. *Metodyka nauczania języka niemieckiego*. Warszawa 2018.
4. Gołębniak B. (red.) *Uczenie metodą projektów*. Warszawa 2002.
5. Jaworska M., *Autoewaluacja w procesie uczenia się i nauczania języków obcych. Zastosowanie Europejskiego portfolio językowego w kształceniu nauczycieli,* Oficyna Wydawnicza ATUT, Wrocławskie Wydawnictwo Oświatowe, Wrocław 2009.
6. Komorowska H. *Metodyka nauczania języków obcych*, Warszawa 2015.
7. Marciniak I., Rybarczyk R. *Methodik des DaF-Unterrichts im Abriss*. Poznań 2005.
8. Niemierko B. *Ocenianie szkolne bez tajemnic*. Warszawa 2002.
9. Piotrowska-Skrzypek M., Łączenie rozwoju kompetencji kluczowych i produktywnych w języku obcym, „Języki obce w szkole" 2016/2 https://jows.pl/artykuly/laczenie-rozwoju-kompetencji-kluczowych-i-produktywnych-w-jezyku-obcym.
10. Pfeiffer W. *Nauka języków obcych. Od praktyki do praktyki*. Poznań 2001.
11. Rada Europy (praca zbiorowa) *Europejski system opisu kształcenia językowego: uczenie się, nauczanie,*

*ocenianie.*

12. *Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen lernen, lehren, beurteilen. Begleitband, https://www.klett-sprachen.de/downloads/24544/Anhang_5F1_3A_5FZentrale_5FMerkmale _5Fder_5FGeR_2DNiveaus/pdf, https://www.klett-sprachen.de/downloads/24545/Anhang_5F2_3A_5 FRaster_5Fzur_5FSelbstbeurteilung/pdf.*
13. Schart M., Legutke M. *Lehrkompetenz und Unterrichtsgestaltung.* München 2012.
14. Wilczyńska W. *Uczyć się czy być nauczanym? O autonomii w przyswajaniu języka obcego*. Warszawa-Poznań 1999.
15. Dokumenty regulujące proces kształcenia, w tym: *Podstawa programowa kształcenia ogólnego w zakresie nauczania języków obcych nowożytnych* – dostępna online: https://ore.edu.pl/wp-content/ uploads/2017/05/jezyk-obcy-nowozytny.-pp-z-komentarzem.-szkola-podstawowa-1.pdf, *Obwieszczenie Ministra Edukacji i Nauki z dnia 10 listopada 2023 r. w sprawie ogłoszenia jednolitego tekstu rozporządzenia Ministra Edukacji Narodowej w sprawie oceniania, klasyfikowania i promowania uczniów i słuchaczy w szkołach publicznych* (Dz.U. 2023 poz. 2572).
16. Przykłady pakietów programowych opracowanych przez wydawnictwa szkolne (np. Wawrzyniak M. *Program nauczania języka niemieckiego jako drugiego języka obcego w szkole podstawowej*, https://klett.pl/WWW/klett.pl_2019//uploads/repositories/1/950744a152e826dda4523fe7580c04e c13861723.pdf).
17. Przykład scenariusza lekcji języka niemieckiego dla klasy 7 szkoły podstwowej: Bergier T., https://www.wcdn.wroc.pl/dsc/scenariusze/SP_niemiecki_2.pdf.
18. Informator o egzaminie ósmoklasisty z języka niemieckiego https://cke.gov.pl/images/_EGZAMIN _OSMOKLASISTY/Informatory/2025/standard/Informator_P1_2025_niemiecki.pdf.
19. Przykłady arkuszy egzaminacyjnych egzaminu ósmoklasisty, w tym m.in. https://cke.gov.pl/images/_EGZAMIN_ OSMOKLASISTY/Arkusze-egzaminacyjne/2025/ jezyk_niemiecki/OJNP-100-X-2505-zeszyt-zadan.pdf.
20. *Karta nauczyciela*, https://www.prawo.vulcan.edu.pl/przegdok.asp?qdatprz=akt&qplikid=2.

**Literaturazalecana / fakultatywna:**

1. Bausch K.-R., Christ, H., Krumm, H.-J., *Handbuch Fremdsprachenunterricht,* Tübingen, Basel: 1995.
2. Decke-Cornill H., Küster L. *Fremdsprachendidaktik. Eine Einführung*. Tübingen 2010.
3. *Kompetenzorientiert Beurteilen im Deutschunterricht*: https://www.zebis.ch/dossier/ kompetenzorientiert-beurteilen-im-deutschunterricht.
3. Szulc A., *Słownik dydaktyki języków obcych,* Warszawa, 1994.
4. Storch G., *Deutsch als Fremdsprache: eine Didaktik,* München, 1999.
5. Weigmann J. *Unterrichtsmodelle für Deutsch als Fremdsprache*. München 1992.
6. Wilczyńska W. *Uczyć się czy być nauczanym? O autonomii w przyswajaniu języka obcego*. Warszawa-Poznań 1999.
7. Czasopisma specjalistyczne, w tym np. „Języki obce w szkole".

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| Imię i nazwisko sporządzającego | dr Anna Bielewicz-Dubiec |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025r. |
| Dane kontaktowe (e-mail) | abielewicz-dubiec@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarne i niestacjonarne |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 43/42 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Fonetyka praktyczna w pracy nauczyciela** |
| **Punkty ECTS** | **2** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie dydaktycznym / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **język niemiecki** |
| **Rok studiów** | **III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec**<br>**Osoba prowadząca: mgr Sławomir Szenwald** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **30/18** | **III/6** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Zaliczenie przedmiotów *PNJN – fonetyka praktyczna* (semestry 1. i 2.) *i Emisja głosu z ergonomią* (semestry 4. i 5.)

**4. Cele kształcenia**

C1 – nabycie umiejętności stosowania terminologii fonetycznej i fonologicznej zorientowanej na zastosowanie praktyczne w działalności nauczyciela języka niemieckiego

C2 – nabycie umiejętności kształtowania poprawnych nawyków artykulacyjnych uczniów zgodnie ze standardami wymowy niemieckiej na poziomie dźwięków, wyrazów, akcentu, rytmu zdania i intonacji, a także poprawiania popełnianych przez nich błędów w tym zakresie w celu doskonalenia ich kompetencji komunikacyjnych

C3 – opanowanie wymowy języka niemieckiego w stopniu pozwalającym na swobodne tworzenie płynnych wypowiedzi ustnych

C4 – nabycie umiejętności planowania oraz monitorowania zarówno własnego rozwoju językowego, jak i rozwoju językowego swoich uczniów, w tym wykształcenie nawyków korzystania ze słowników wymowy i innych narzędzi wspomagających poprawną artykulację

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu** |
|---|---|---|

| uczenia się | | kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | terminologię i metodologię z zakresu fonetyki i fonologii zorientowaną na zastosowanie praktyczne w działalności nauczyciela języka niemieckiego | K_W02<br>D.1.W4.1 |
| W_02 | metody nauczania i doboru efektywnych środków dydaktycznych, w tym zasobów internetowych, wspomagających nauczanie wymowy języka niemieckiego i kształtujących poprawne nawyki artykulacyjne uczniów z uwzględnieniem ich zróżnicowanych możliwości i potrzeb edukacyjnych | NO_W14/<br>D.1.W6.1 |
| W_03 | typowe błędy uczniowskie w zakresie wymowy, ich rolę i sposoby wykorzystania w procesie dydaktycznym | D.1.W6.2 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | aplikować pojęcia i teorie językoznawcze do praktycznych zadań wykonywanych przez nauczyciela, w tym poprawnie oraz adekwatnie do wieku uczniów posługiwać się terminologią przedmiotu | NO_U15/<br>D.1.U4.<br>K_U13 |
| U_02 | rozpoznawać potrzeby i możliwości uczniów, w tym rozpoznawać i korygować ich niedoskonałości artykulacyjne oraz projektować i prowadzić działania wspierające ich rozwój w tym zakresie | NO_U03/<br>D.1.U10. |
| U_03 | adekwatnie dobierać, tworzyć i dostosowywać do zróżnicowanych potrzeb uczniów materiały i środki, w tym z zakresu technologii informacyjno-komunikacyjnej, w celu rozwijania poprawnych nawyków artykulacyjnych uczniów | NO_U02/<br>D.1.U7. |
| U_04 | wykorzystać język niemiecki jako narzędzie rozumienia ekspresji i komunikacji w procesie kształcenia językowego, w tym komunikować się w języku niemieckim w sposób wyraźny i zrozumiały, zachowując poprawną artykulację poszczególnych dźwięków, wyrazów, zdań | NO_U16<br>K_U01 |
| U_05 | korzystać ze słowników wymowy i różnego rodzaju opracowań oraz nagrań w celu doskonalenia umiejętności prawidłowej wymowy własnej i uczniów | K_U02<br>NO_U18 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | adaptowania metod pracy do potrzeb i możliwości uczniów w odniesieniu do rozwijania i doskonalenia ich umiejętności artykulacyjnych w zakresie języka niemieckiego | D.1.K1. |
| K_02 | kształtowania nawyku systematycznego uczenia się i korzystania z różnych źródeł wiedzy, w tym z Internetu, w celu doskonalenia kompetencji językowej | D.1.K8.<br>K_K01 |
| K_03 | stymulowania uczniów do uczenia się przez całe życie przez samodzielną pracę | D.1.K9. |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| Lp. | Treści ćwiczeń | Liczba godzin na studiach | |
|---|---|---|---|
| | | stacjonarnych | niestacjonarnych |
| 1. | Akcent wyrazowy, frazowy i rytm zdania | 4 | 2 |
| 2. | Mowa łączona – asymilacja, elizja, nazalizacja | 6 | 3 |
| 3. | Ćwiczenia prozodyczne | 6 | 3 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 4. | Intonacja – ćwiczenia z tekstem | 4 | 2 |
| 5. | Rodzaje najczęściej pojawiających się błędów fonetycznych – kształtowanie poprawnych nawyków artykulacyjnych | 10 | 6 |
| | **Razem liczba godzin laboratoriów** | **30** | **18** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| Forma zajęć | Metody dydaktyczne (wybór z listy) | Środki dydaktyczne |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | **M1** – wyjaśnienia, objaśnienia, miniwykład<br>**M3** – prezentacja materiału dźwiękowego, pokaz prezentacji multimedialnej,<br>**M5** – ćwiczenia słuchania i rozpoznawania dźwięków, słuchanie i powtarzanie, czytanie na głos, prezentacje ustne | sprzęt audio i nagrania materiałów dźwiękowych, projektor, arkusze pracy, oprogramowanie do nauki wymowy |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| Forma zajęć | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | F1 – sprawdzian praktyczny (ustny) umiejętności<br>F2 – obserwacja/aktywność podczas zajęć<br>F4 – wypowiedź ustna | P3 – ocena podsumowująca powstała z ocen formujących, uzyskanych w semestrze<br>*P1 – poprawna artykulacja jest również jednym z elementów ocenianych podczas egzaminu ustnego z PNJN po 6. semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| Efekty przedmiotowe | Ćwiczenia | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | F1 | F2 | F4 | *P1 | P3 |
| W_01 | x | x | | | x |
| W_02 | x | x | | | x |
| W_03 | x | x | | | x |
| U_01 | x | x | x | | x |
| U_02 | x | x | | | x |
| U_03 | x | x | | | x |
| U_04 | | x | x | x | x |
| U_05 | | x | | | x |
| K_01 | | x | x | | x |
| K_02 | | x | | | x |
| K_03 | | x | | | x |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**
90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 79% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0

**Bardzo dobry (5,0):** Student w pełni lub w wysokim stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dobry/dobry plus (4/4,5):** Student w dobrym stopniu opanował treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**Dostateczny /dostateczny plus (3/3,5):** Student opanował w dostatecznym stopniu treści ćwiczeń we wskazanych obszarach wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Zaliczenie z oceną. Poprawna artykulacja jest również jednym z elementów ocenianych podczas egzaminu ustnego z *Praktycznej Nauki Języka Niemieckiego* po 6. semestrze.

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | 30 | 18 |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do sprawdzianów | 5 | 7 |
| przygotowanie do realizacji zajęć laboratoryjnych (zadania domowe) | 8 | 13 |
| zapoznanie z literaturą | 7 | 12 |
| **suma godzin:** | **50** | **50** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. Bęza S. *ABC der deutschen Phonetik. ABC fonetyki niemieckiej.* Warszawa 2020.
2. Hirschfeld U., Reinke K. *Phonetik Simsalabim. Ein Übungskurs für Deutschlernende.* Berlin, München 1998.
3. Hirschfeld U., Reinke K., Stock E. *Phonothek intensiv. Aussprachetraining*. Berlin, München 2007.
4. Triebe N. *Klangvoll. Aussprachetraining Deutsch für polnische Lernende und Lehrende*. Kraków 2014.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. *Phonetik. Deutsch DAF Arbeitsblätter pdf & doc*, URL: https://de.islcollective.com/deutsch-daf-arbeitsblatter/suchen/phonetik.
2. *Ćwiczenie wymowy – Internacjonalizmy*, URL: https://learngerman.dw.com/pl/%C4%87wiczenie-wymowy-internacjonalizmy/l-50456252/e-50457809.
3. Katelhön P., *Deutsche Aussprache üben mit Musik. Mario und die Muckemacher: Eine Einleitung*, Goethe Institut, URL: https://www.goethe.de/resources/files/pdf288/deutsche-aussprache-uben-mit-musik_arbeitsblaetter-zu-den-tutorials-v1.pdf (wybrane przykłady).
2. Morciniec N., Prędota S. *Podręcznik wymowy niemieckiej*, Warszawa 1982.
3. Niebisch D. *Deutsch üben. Phonetik – Übungen und Tipps für eine gute Aussprache A1*. München 2019.
4. Reinke K. *Einfach Deutsch aussprechen. Phonetischer Einführungskurs Deutsch als Fremdsprache.* Leipzig 2011.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | mgr Bożena Franków-Czerwonko, prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | bfrankow-czerwonko@ajp.edu.pl, rnadobnik@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 44-45/43-44 |

# KARTA MODUŁU

# KSZTAŁCENIE NAUCZYCIELSKIE/PRAKTYKA

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwy zajęć** | **Praktyka psychologiczno-pedagogiczna w szkole podstawowej**<br>**Praktyka w zakresie nauczania języka niemieckiego w szkole podstawowej** |
| **Punkty ECTS** | **11** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Praktyka / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **język polski, język niemiecki** |
| **Rok studiów** | **II, III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęć** | **Koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **praktyka** | 30/30<br>20/20<br>20/20<br>20/20 | II/3<br>II/4<br>III/5<br>III/6 | **11** |

**3. Wymagania wstępne z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Zgodnie ze wskazanie w poszczególnych kartach praktyk

**4. Cele kształcenia**

C1 – Zapoznanie studenta z organizacją pracy szkoły, placówki systemu oświaty, warsztatem pracy pedagoga, psychologa, nauczyciela, formami i metodami wychowania i nauczania.
C2 – Kształtowanie i rozwój umiejętności dydaktyczno-wychowawczych w bezpośrednim kontakcie z wychowankami.
C3 – Weryfikacja własnych predyspozycji studenta do wykonywania zawodu nauczyciela (wychowawcy).
C4 – Rozwój umiejętności niezbędnych w pracy nauczyciela (m.in. obserwacja, planowanie i prowadzenie lekcji, ewaluacja lekcji, testowanie i ocenianie postępów ucznia, kierowanie klasą, zachowanie dyscypliny, dobór materiałów dydaktycznych),
C5 – Rozwijanie umiejętności stosowania w praktyce teoretycznej wiedzy o uczeniu się i nauczaniu zdobytej na zajęciach metodyki, psychologii, pedagogiki i innych przedmiotów,
C6 – doskonalenie umiejętności oceny własnej pracy, kierowania własnym rozwojem zawodowym, omawiania spraw zawodowych z nauczycielami języka niemieckiego oraz innymi nauczycielami (wychowawcami).

C7 – Kształtowanie świadomści zakresu własnej wiedzy i konieczności jej pogłębiania,
C8 – Rozwijanie umiejętności współpracy z innymi, pracy pod kierunkiem opiekunów praktyk przy równoczesnym zachowaniu autonomii i poczucia pewności siebie w roli nauczyciela, a także umiejętności komunikacyjnych, interpersonalnych i interkulturowych,
C9 – Kształtowanie umiejętności konieczności ciągłego rozwoju zawodowego oraz poczucia odpowiedzialności zawodowej.

C10 – Rozwijanie kompetencji interdyscyplinarnych i interpersonalnych (m.in. nawiązywanie kontaktu z innymi, umiejętność uważnego słuchania, formułowania krótkich i dłuższych komunikatów), które predysponują go do pracy w różnych instytucjach oświaty; ponadto działania w sposób autonomiczny na rzecz ciągłego dokształcania się, szczególnie w zakresie rozwijania własnych kompetencji lingwistycznych i doskonalenia zawodowego, stosując efektywne sposoby pracy samodzielnej i grupowej.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | zadania charakterystyczne dla szkoły podstawowej lub placówki systemu oświaty oraz środowisko, w jakim one działają | B.3.W1. |
| W_02 | organizację, statut i plan pracy szkoły podstawowej, program wychowawczo-profilaktyczny oraz program realizacji doradztwa zawodowego | B.3.W2. |
| W_03 | zasady zapewniania bezpieczeństwa uczniom w szkole i poza nią | B.3.W3. |
| W_04 | zadania dydaktyczne realizowane przez szkołę lub placówkę systemu oświaty | D.2.W1.<br>NO_W08 |
| W_05 | sposób funkcjonowania oraz organizację pracy dydaktycznej szkoły lub placówki systemu oświaty | D.2.W2.<br>NO_W04 |
| W_06 | rodzaje dokumentacji działalności dydaktycznej prowadzonej w szkole lub placówce systemu oświaty | D.2.W3.<br>NO_W09 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wyciągać wnioski z obserwacji pracy wychowawcy klasy, jego interakcji z uczniami oraz sposobu, w jaki planuje i przeprowadza zajęcia wychowawcze | B.3U1. |
| U_02 | wyciągać wnioski z obserwacji sposobu integracji działań opiekuńczo-wychowawczych i dydaktycznych przez (opiekuna praktyk), nauczycieli przedmiotów | B.3.U2. |
| U_03 | wyciągać wnioski, w miarę możliwości, z bezpośredniej obserwacji pracy rady pedagogicznej i zespołu wychowawców klas | B.3.U3 |
| U_04 | wyciągać wnioski z bezpośredniej obserwacji pozalekcyjnych działań opiekuńczo-wychowawczych (opiekuna praktyk) nauczycieli, w tym podczas dyżurów na przerwach międzylekcyjnych i zorganizowanych wyjść grup uczniowskich | B.3.U4. |
| U_05 | zaplanować i przeprowadzić zajęcia wychowawcze pod nadzorem opiekuna praktyk zawodowych | B.3.U5. |
| U_06 | analizować, przy pomocy opiekuna praktyk zawodowych oraz nauczycieli akademickich prowadzących zajęcia w zakresie przygotowania psychologiczno-pedagogicznego, sytuacje i zdarzenia pedagogiczne zaobserwowane lub doświadczone w czasie praktyk | B.3.U6. |

| | | |
|---|---|---|
| U_07 | stosować zasady bezpieczeństwa i higieny pracy | NO_W11 |
| U_08 | stosować przepisy prawa obowiązujące w szkole/danej placówce kształcenia | K_U19 |
| U_09 | wyciągnąć wnioski z obserwacji pracy dydaktycznej nauczyciela, jego interakcji z uczniami oraz sposobu planowania i przeprowadzania zajęć dydaktycznych | D.2.U1. NO_U01 |
| U_10 | aktywnie obserwować stosowane przez nauczyciela metody i formy pracy oraz wykorzystywane pomoce dydaktyczne, a także sposoby oceniania uczniów oraz zadawania i sprawdzania pracy domowej; | D.2.U1. NO_U01 |
| U_11 | zaplanować i przeprowadzić pod nadzorem opiekuna praktyk zawodowych serię lekcji lub zajęć | D.2.U2. NO_U06 |
| U_12 | analizować, przy pomocy opiekuna praktyk zawodowych oraz nauczycieli akademickich prowadzących zajęcia w zakresie przygotowania dydaktycznego, sytuacje i zdarzenia dydaktyczne zaobserwowane lub doświadczone w czasie praktyk | D.2.U3. NO_U01 |
| U_13 | skutecznie realizować działania wspomagające uczniów w świadomym i odpowiedzialnym podejmowaniu decyzji edukacyjnych i zawodowych | NO_U014 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | skutecznego współdziałania z opiekunem praktyk zawodowych i z nauczycielami w celu poszerzania swojej wiedzy zakresu psychologii i pedagogiki, wiedzy dydaktycznej oraz rozwijania umiejętności wychowawczych | B.3.K1. D.2.K1. NO_K07 |
| K_02 | projektowania działań zmierzających do rozwoju środowiska lokalnego, w tym szkół i instytucji oświatowych, udziału w tworzeniu przyjaznych form współpracy z podmiotami społecznymi, w tym specjalistami z różnych dziedzin pokrewnych, ekspertami i przedsiębiorcami | K_K04 |
| K_03 | budowania relacji opartej na wzajemnym zaufaniu między wszystkimi podmiotami procesu wychowania i kształcenia, w tym rodzicami lub opiekunami ucznia, oraz włączania ich w działania sprzyjające efektywności edukacyjnej | NO_K02 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

Treści programowe, formy zajęć, metody pracy oraz sposób oceniania (warunki zaliczenia) i obciążenia studenta pracą zostały przedstawione szczegółowo w kartach przedmiotów składających się na niniejszy moduł i realizujących jego założenia.

## 7. Informacje dodatkowe

| | |
|---|---|
| Imię i nazwisko sporządzającego | dr Anna Bielewicz-Dubiec |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| Dane kontaktowe (e-mail, telefon) | abielewicz-dubiec@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | Stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 44/43 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Praktyka psychologiczno-pedagogiczna w szkole podstawowej** |
| **Punkty ECTS** | **2** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Praktyka/nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **Język polski** |
| **Rok studiów** | **II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **praktyka** | **30** | **II/3** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – Zapoznanie studentów z organizacją pracy szkoły, placówki systemu oświaty, warsztatem pracy pedagoga, psychologa, nauczyciela, formami i metodami wychowania i nauczania.

C2 – Kształtowanie i rozwój umiejętności dydaktyczno-wychowawczych w bezpośrednim kontakcie z wychowankami.

C3 – Weryfikacja własnych predyspozycji do wykonywania zawodu nauczyciela (wychowawcy).

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | zadania charakterystyczne dla szkoły podstawowej lub placówki systemu oświaty oraz środowisko, w jakim one działają. | B.3.W1. |
| W_02 | organizację, statut i plan pracy szkoły podstawowej, program wychowawczo-profilaktyczny oraz program realizacji doradztwa zawodowego. | B.3.W2. |

| | | |
|---|---|---|
| W_03 | zasady zapewniania bezpieczeństwa uczniom w szkole i poza nią. | B.3.W3. |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wyciągać wnioski z obserwacji pracy wychowawcy klasy, jego interakcji z uczniami oraz sposobu, w jaki planuje i przeprowadza zajęcia wychowawcze. | B.3U1. |
| U_02 | wyciągać wnioski z obserwacji sposobu integracji działań opiekuńczo-wychowawczych i dydaktycznych przez (opiekuna praktyk), nauczycieli przedmiotów. | B.3.U2. |
| U_03 | wyciągać wnioski, w miarę możliwości, z bezpośredniej obserwacji pracy rady pedagogicznej i zespołu wychowawców klas. | B.3.U3 |
| U_04 | wyciągać wnioski z bezpośredniej obserwacji pozalekcyjnych działań opiekuńczo-wychowawczych (opiekuna praktyk) nauczycieli, w tym podczas dyżurów na przerwach międzylekcyjnych i zorganizowanych wyjść grup uczniowskich. | B.3.U4. |
| U_05 | zaplanować i przeprowadzić zajęcia wychowawcze pod nadzorem opiekuna praktyk zawodowych. | B.3.U5. |
| U_06 | analizować, przy pomocy opiekuna praktyk zawodowych oraz nauczycieli akademickich prowadzących zajęcia w zakresie przygotowania psychologiczno-pedagogicznego, sytuacje i zdarzenia pedagogiczne zaobserwowane lub doświadczone w czasie praktyk. | B.3.U6. |
| U_07 | stosować zasady bezpieczeństwa i higieny pracy. | NO_W11 |
| U_08 | stosować przepisy prawa obowiązujące w szkole/danej placówce kształcenia. | K_U19 |
| U_09 | skutecznie realizować działania wspomagające uczniów w świadomym i odpowiedzialnym podejmowaniu decyzji edukacyjnych i zawodowych | NO_U14 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | skutecznego współdziałania z opiekunem praktyk zawodowych i z nauczycielami w celu poszerzania swojej wiedzy. | B.3.K1. |
| K_02 | projektowania działań zmierzających do rozwoju środowiska lokalnego, w tym szkół i instytucji oświatowych, udziału w tworzeniu przyjaznych form współpracy z podmiotami społecznymi, w tym specjalistami z różnych dziedzin pokrewnych, ekspertami i przedsiębiorcami. | K_K04 |
| K_03 | budowania relacji opartej na wzajemnym zaufaniu między wszystkimi podmiotami procesu wychowania i kształcenia, w tym rodzicami lub opiekunami ucznia, oraz włączania ich w działania sprzyjające efektywności edukacyjnej | NO_K02 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści praktyki** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| 1 | Zapoznanie się ze specyfiką placówki, w której praktyka jest odbywana, w szczególności z:<br>• zasadami bhp,<br>• strukturą organizacyjną, statutem i planem pracy szkoły,<br>• programem wychowawczo-profilaktycznym oraz programem doradztwa zawodowego,<br>• zadaniami i obowiązkami nauczyciela, pedagoga, psychologa, rady pedagogicznej, | 5 | 5 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | • standardami ochrony małoletnich;<br>• prowadzoną dokumentacją (także elektroniczną), obiegiem dokumentów. | | |
| 2 | Obserwacja:<br>• czynności podejmowanych przez opiekuna praktyk i nauczycieli,<br>• pozalekcyjnych działań opiekuńczo-wychowawczych,<br>• pracy uczniów (w tym, że specjalnymi potrzebami edukacyjnymi) podczas zajęć: edukacyjnych, w świetlicy szkolnej, korekcyjno-kompensacyjnych itp.<br>• zorganizowanej i spontanicznej aktywności formalnych i nieformalnych grup wychowanków,<br>• pracy rady pedagogicznej i zespołu wychowawców klas.<br>Analiza i interpretacja zaobserwowanych sytuacji i zdarzeń pedagogicznych.<br>Omówienie bieżących problemów i doświadczeń. | 15 | 15 |
| 3 | Współdziałanie z opiekunem praktyk w sprawowaniu opieki i podejmowanie (pod opieką opiekuna) działań wychowawczych w trakcie:<br>• dyżurów na przerwach międzylekcyjnych,<br>• zorganizowanych wyjść grup uczniowskich,<br>• uroczystości szkolnych.<br>Przygotowanie konspektu zajęć wychowawczych (2 godz.) i ich realizacja pod kierunkiem opiekuna praktyk.<br>Omówienie praktyki. | 10 | 10 |
| | **Razem liczba godzin** | 30 | 30 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Praktyka | M1 – objaśnianie, wykład informacyjny, rozmowa/dyskusja na temat doświadczeń w czasie praktyk,<br>M5 – analiza dokumentacji, analiza przypadku, pisanie i omówienie konspektu zajęć, obserwowanie studenta podczas pracy z wychowankami | teksty źródłowe, środki techniczne |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Praktyka | F2 – obserwacja/aktywność<br>F6 – zaliczenie praktyk | P6 – dokumentacja praktyki (karta praktyki zawodowej, dziennik praktyk, konspekt zajęć wychowawczych) |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| Symbol efektu | Metody oceny Praktyka | | | |
|---|---|---|---|---|
| | F2 | F6 | P6 | .... |
| W_01 | x | x | x | |
| W_02 | x | x | x | |
| W_03 | x | x | x | |
| U_01 | x | x | x | |
| U_02 | x | x | x | |
| U_03 | x | x | x | |
| U_04 | x | x | x | |
| U_05 | x | x | x | |
| U_06 | x | x | x | |
| U_07 | x | x | | |
| U_08 | x | x | | |
| K_01 | x | x | | |
| K_02 | x | x | x | |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):**

Zaliczenie z oceną na podstawie przeprowadzonej rozmowy i przedstawionych dokumentów:
karty praktyki zawodowej, dziennika praktyk, konspektu zajęć.
Ocena 5 – dowodzi, że student/ka wykazuje się wiedzą, umiejętnościami i kompetencjami społecznymi w pełni odpowiadającymi założonym celom kształcenia i efektom uczenia się.
Ocena 4/.4,5 – dowodzi, że student/ka wykazuje się wiedzą, umiejętnościami i kompetencjami społecznymi w sposób wystarczająco zgodny z założonymi celami kształceni i efektami uczenia się.
Ocena 3/3,5 – dowodzi, że student/ka wykazuje się wiedzą, umiejętnościami i kompetencjami społecznymi nie w pełni odpowiadającymi założonym celom kształcenia i efektom uczenia się.

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Zaliczenie z oceną

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **30** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie dokumentacji wymaganej w ramach odbywania praktyki | 5 | 5 |
| przygotowanie konspektu zajęć, środków dydaktycznych | 4 | 4 |

| | | |
|---|---|---|
| zapoznanie z literaturą | 11 | 11 |
| **suma godzin:** | **50** | **50** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:**<br>(1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

**12. Literatura zajęć**

| |
|---|
| **Literatura obowiązkowa:**<br>Z zakresu (modułu): przygotowanie w zakresie psychologiczno-pedagogicznym, przygotowanie w zakresie dydaktycznym oraz dokumentacja z przebiegu nauczania obowiązująca w placówce, w której student odbywa praktykę i inna wskazana przez opiekuna w placówce. |

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | mgr Lidia Nogal-Faber |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | Lid-nog@tlen.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 45/44 |

# KARTA ZAJĘĆ

## 1. Informacje ogólne

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Praktyka w zakresie nauczania języka niemieckiego w szkole podstawowej** |
| **Punkty ECTS** | **9** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe/obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Praktyka / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **język polski, język niemiecki** |
| **Rok studiów** | **II-III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec** |

## 2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

| Forma zajęć | Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne | Rok studiów/semestr | Punkty ECTS (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **praktyka** | **20**<br>**20**<br>**20** | **II/4**<br>**III/5**<br>**III/6** | **9** |

## 3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Znajomość języka niemieckiego na poziomie B2, zainteresowanie zawodem nauczyciela języka niemieckiego.

## 4. Cele kształcenia

C1 - Rozwijanie umiejętności niezbędnych w pracy nauczyciela (m.in. obserwacja, planowanie i prowadzenie lekcji, ewaluacja lekcji, testowanie i ocenianie postępów ucznia, kierowanie klasą, zachowanie dyscypliny, dobór materiałów dydaktycznych),
C2 – Doskonalenie umiejętności stosowania w praktyce teoretycznej wiedzy o uczeniu się i nauczaniu zdobytej na zajęciach metodyki, psychologii, pedagogiki, językoznawstwa i innych przedmiotów,
C3 – Wzmacnianie gotowości oceny własnej pracy, kierowania własnym rozwojem zawodowym, omawiania spraw zawodowych z innymi nauczycielami,
C4 – Wzmacnianie świadomości zakresu własnej wiedzy i konieczności jej pogłębiania,
C5 – Rozwijanie umiejętności współpracy z innymi, pracy pod kierunkiem opiekunów praktyk przy równoczesnym zachowaniu autonomii i poczucia pewności siebie w roli nauczyciela, a także umiejętności komunikacyjne, interpersonalne i interkulturowe,
C6 – Rozumienie konieczności ciągłego rozwoju zawodowego oraz rozwija poczucie odpowiedzialności zawodowej.

## 5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA:** absolwent zna i rozumie | | |
| W_01 | zadania dydaktyczne realizowane przez szkołę lub placówkę systemu oświaty (semestr 4, 5 i 6); | D.2.W1.<br>NO_W08 |
| W_02 | sposób funkcjonowania oraz organizację pracy dydaktycznej szkoły lub placówki systemu oświaty(semestr 4, 5 i 6); | D.2.W2.<br>NO_W04 |
| W_03 | rodzaje dokumentacji działalności dydaktycznej prowadzonej w szkole lub placówce systemu oświaty (semestr 4, 5 i 6). | D.2.W3.<br>NO_W09 |
| **UMIEJĘTNOŚCI:** absolwent potrafi | | |
| U_01 | wyciągnąć wnioski z obserwacji pracy dydaktycznej nauczyciela, jego interakcji z uczniami oraz sposobu planowania i przeprowadzania zajęć dydaktycznych (semestr 4 i 5); | D.2.U1.<br>NO_U01 |
| U_02 | aktywnie obserwować stosowane przez nauczyciela metody i formy pracy oraz wykorzystywane pomoce dydaktyczne, a także sposoby oceniania uczniów oraz zadawania i sprawdzania pracy domowej (semestr 4 i 5); | D.2.U1.<br>NO_U01 |
| U_03 | zaplanować i przeprowadzić pod nadzorem opiekuna praktyk zawodowych serię lekcji lub zajęć (semestr 4 częściowo, 5 i 6); | D.2.U2.<br>NO_U06 |
| U_04 | analizować, przy pomocy opiekuna praktyk zawodowych oraz nauczycieli akademickich prowadzących zajęcia w zakresie przygotowania dydaktycznego, sytuacje i zdarzenia dydaktyczne zaobserwowane lub doświadczone w czasie praktyk(semestr 4, 5 i 6). | D.2.U3.<br>NO_U01 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE:** absolwent jest gotów do | | |
| K_01 | skutecznego współdziałania z opiekunem praktyk zawodowych i nauczycielami w celu poszerzania swojej wiedzy dydaktycznej oraz rozwijania umiejętności wychowawczych (semestr 4, 5 i 6). | D.2.K1.<br>NO_K07 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| Lp. | Treści praktyki | Liczba godzin na studiach | |
|---|---|---|---|
| | | stacjonarnych | niestacjonarnych |
| C1 | **Semestr 4**<br>Obserwacje lekcji prowadzonych przez nauczyciela-mentora | 12 | 12 |
| C2 | Samodzielne prowadzenie lekcji pod nadzorem mentora | 3 | 3 |
| C3 | Opracowanie portfolio oraz przygotowanie do ustnego zaliczenia (tj. do rozmowy podsumowującej praktykę z opiekunem) | 5 | 5 |
| | Liczba godzin w sem. 4 | **20** | **20** |
| C3 | **Semestr 5**<br>Samodzielne prowadzenie lekcji pod nadzorem mentora | 20 | 20 |
| | Liczba godzin w sem. 5 | **20** | **20** |

| | | | |
|---|---|---|---|
| C4 | **Semestr 6**<br>Samodzielne prowadzenie lekcji pod nadzorem mentora | 10 | 10 |
| C5 | Opracowanie portfolio oraz przygotowanie do ustnego zaliczenia (tj. do rozmowy podsumowującej praktykę z opiekunem) | 10 | 10 |
| | Liczba godzin w sem. 6 | **20** | **20** |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **60** | **60** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć - nie dotyczy**

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach 8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| Symbol efektu | Praktyka | |
|---|---|---|
| | **Zaliczenie praktyki (omówienie przez studenta przebiegu praktyki)** | **Dokumentacja praktyki** |
| W_01 | **x** | **x** |
| W_02 | **x** | **x** |
| W_03 | **x** | **x** |
| U_01 | **x** | **x** |
| U_02 | **x** | **x** |
| U_03 | **x** | **x** |
| U_04 | **x** | **x** |
| K_01 | **x** | |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Dokumentacja praktyki (wymagania dotyczące dokumentacji praktyki znajdują się w szczegółowej instrukcji praktyki załączonej do „Regulaminu obowiązkowych studenckich praktyk zawodowych realizowanych przez studentów na kierunku filologia studia I stopnia – profil praktyczny").

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Zaliczenie z oceną po 6. semestrze

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |

| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
|---|---|---|
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **60** | **60** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie konspektów lekcji | 50 | 50 |
| przygotowanie pomocy dydaktycznych | 35 | 35 |
| konsultacje | 20 | 20 |
| przygotowanie portfolio | 20 | 20 |
| prowadzenie dziennika praktyk | 30 | 30 |
| przygotowanie do rozmowy podsumowującej praktykę | 10 | 10 |
| **suma godzin:** | 225 | 225 |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **9** | **9** |

## 12. Literatura zajęć

| |
|---|
| **Literatura obowiązkowa:**<br>1. Regulamin obowiązkowych studenckich praktyk zawodowych realizowanych przez studentów na kierunku filologia studia II stopnia – profil praktyczny (Załącznik nr 5 do Programu studiów na kierunku filologia - studia pierwszego stopnia o profilu praktycznym, stanowiącego załącznik do Uchwały Nr 27/000/2025 Senatu AJP z dnia 24 czerwca 2025 r.) |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**<br>pomocniczo literatura zalecana w kartach zajęć przedmiotów Modułu 6 Kształcenie nauczycielskie: *Przygotowanie w zakresie dydaktycznym* oraz *Przygotowanie w zakresie psychologiczno-pedagogicznym* . |

## 13. Informacje dodatkowe

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Magdalena Witkowska, dr Anna Bielewicz-Dubiec |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | mwitkowska@ajp.edu.pl, abielewicz-dubiec@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 30-38/29-37 |

# KARTA MODUŁU

# KSZTAŁCENIE TRANSLATORSKIE

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Kultura języka polskiego**<br>**Technologie informacyjne w pracy nauczyciela i tłumacza**<br>**Podstawy translatoryki**<br>**Warsztat tłumacza 1**<br>**Przekład pisemny** |

| | |
|---|---|
| | **Rozumienie tekstów fachowych**<br>**Projekt translatorski 1**<br>**Tłumaczenia ustne 1**<br>**Komunikacja interpersonalna dla tłumaczy 1** |
| **Punkty ECTS** | **47** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie translatorskie / translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **niemiecki/polski** |
| **Rok studiów** | **I, II, III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Urszula Paradowska**<br>**prowadzący zajęcia: prof. AJP dr hab. Piotr Kładoczny, dr Anna Bielewicz-Dubiec, prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk, dr Joanna Dubiec-Stach, mgr Sławomir Szenwald, mgr Dariusz Łężak, dr Joanna Bobin** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład** | **20/12** | **I/1** | **2** |
| **ćwiczenia** | **30/18**<br>**90/54**<br>**120/72**<br>**120/72**<br>**60/36** | **I/1**<br>**II/3**<br>**II/4**<br>**III/5**<br>**III/6** | **42** |
| **laboratorium** | **30/18** | **I/1** | **3** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

brak

**4. Cele kształcenia**

C1 - Zapoznanie studentów z podstawowymi pojęciami z zakresu przekładoznawstwa, kultury języka, komunikacji interpersonalnej i interkulturowej, z uwzględnieniem cech przekładu ustnego i pisemnego oraz terminologii z dziedzin związanych z przekładanymi tekstami.

C2 - Rozwijanie umiejętności stosowania wiedzy teoretycznej w praktyce w zakresie tłumaczeń ustnych i pisemnych.

C3 - Zdobycie wiedzy interdyscyplinarnej związanej z udziałem w projektach tłumaczeniowych oraz czytaniu tekstów specjalistycznych zróżnicowanych stylistycznie i funkcjonalnie.

C4 - Wzbudzenie potrzeby ciągłego dokształcania się, doskonalenia zawodowego i ciągłego rozwoju umiejętności językowych i translatorskich.

C5 - Wyrobienie umiejętności organizacyjnych umożliwiających realizację długoterminowych celów i umiejętności pracy w grupie.

C6 – Zapoznanie się ze standardami mającymi zastosowanie w świadczeniu usług tłumaczeniowych.

C7 - Rozwijanie umiejętności korzystania z technologii wspomagających proces tłumaczenia oraz umiejętności wyszukiwania informacji z wykorzystaniem różnych źródeł i sposobów.

| |
|---|
| C8 - Uwrażliwianie na etyczny wymiar pracy tłumacza. |

**5. Efekty uczenia się dla grupy przedmiotów wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA** Absolwent zna i rozumie: | | |
| W_01 | miejsce i znaczenie przekładoznawstwa, zorientowanego na zastosowanie praktyczne w działalności zawodowej tłumacza | K_W01 |
| W_02 | w zaawansowanym stopniu terminologię oraz najważniejsze pojęcia z zakresu przekładoznawstwa | K_W02 |
| W_03 | zna główne kierunki rozwoju przekładoznawstwa | K_W04 |
| W_04 | sposoby aplikacji teorii przekładoznawczych w praktyce, w tym tłumaczeniu tekstów | K_W05 |
| W_05 | zagadnienia interdyscyplinarne z zakresu stylistyki, komunikacji interpersonalnej i interkulturowej zorientowane na zastosowanie praktyczne w przekładzie ustnym i pisemnym | K_W06 |
| W_06 | funkcje języka, zasady komunikacji językowej, w tym komunikacji niewerbalnej, oraz warunki, jakie muszą być spełnione, by tłumaczenie było adekwatne | K_W09 |
| W_07 | uwarunkowania działalności tłumacza, w tym metody diagnozowania potrzeb klientów i oceny jakości usług; zna standardy mające zastosowanie w świadczeniu usług tłumaczeniowych | K_W10 |
| W_08 | jednostki językowe i kategorie gramatyczne, np. nazwy własne czy elementy kulturowe w języku polskim i niemieckim | K_W13 |
| W_09 | powiązania systemu języka polskiego i niemieckiego, techniki mediacji między użytkownikami tych języków oraz sposoby praktycznego stosowania tej wiedzy w działalności zawodowej tłumacza ustnego i pisemnego / specjalisty językowego | K_W14 |
| W_10 | rolę i możliwości zastosowania technologii informacyjnych (edytory tekstu, arkusze kalkulacyjne, narzędzia do ankiet, prezentacji, wyszukiwania, AI/CAT) w działalności zawodowej tłumacza, ze świadomością ograniczeń i kontekstu użycia | K_W15 |
| W_11 | uwarunkowania etyczne korzystania z narzędzi cyfrowych oraz źródeł informacji (prawo autorskie, cytowanie, własność intelektualna) w zadaniach typowych dla pracy tłumacza i prac akademickich | K_W16 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** Absolwent potrafi: | | |
| U_01 | wykorzystać język niemiecki jako narzędzie rozumienia, przekładu, komunikacji ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców, w tym ze specjalistami w zakresie translatoryki; rozwiązywać problemy, w tym problemy typowe dla działalności translatorskiej | K_U01 |
| U_02 | korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i innych pomocy oraz stosować narzędzia wspomagające pracę tłumacza, w tym narzędzia CAT i MT, w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów zawodowych | K_U02 |
| U_03 | samodzielnie planować i realizować typowe projekty związane z | K_U03 |

| | | |
|---|---|---|
| | działalnością zawodową tłumacza | |
| U_04 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł w języku polskim i niemieckim, a także dokonywać syntezy tych informacji | K_U05 |
| U_05 | zastosować najważniejsze pojęcia z zakresu przekładoznawstwa do analizy różnych typów tekstów podlegających tłumaczeniu | K_U12 |
| U_06 | aplikować pojęcia i teorie przekładoznawcze do praktycznych zadań wykonywanych przez tłumacza ustnego i pisemnego | K_U13 |
| U_07 | uczestniczyć w debacie na temat omawianych zagadnień z dziedziny przekładoznawstwa, w tym przedstawiać i oceniać różne opinie i stanowiska oraz dyskutować o nich | K_U14 |
| U_08 | planować i organizować pracę indywidualną | K_U15 |
| U_09 | planować i organizować pracę w zespole; współdziałać w ramach prac zespołowych, przyjmując różne role (symulacja biura tłumaczeń i podczas ćwiczeń z odgrywaniem roli podczas tłumaczenia symultanicznego lub konsekutywnego) | K_U16 |
| U_10 | wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać problemy oraz wykonywać zadania typowe dla działalności zawodowej tłumacza | K_U17 |
| U_11 | wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać złożone i nietypowe problemy oraz wykonywać zadania w warunkach nie w pełni przewidywalnych (symulacja biura tłumaczeń) | K_U18 |
| U_12 | korzystać z zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i stosować je w działalności zawodowej tłumacza, a także tworzyć i adekwatnie dobierać niezbędne materiały | K_U20 |
| U_13 | przygotować pismo urzędowe, demonstrując umiejętność argumentowania | K_U21 |
| U_14 | przygotować wystąpienie w języku polskim i niemieckim, uzasadniając swoje stanowisko | K_U22 |
| U_15 | analizować różne modele poprawnego użycia języka niemieckiego oraz trafnie dobrać styl tłumaczenia w zależności od sytuacji oraz cech i typu tłumaczonej wypowiedzi ustnej i pisemnej | K_U23 |
| U_16 | samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie – kształtować poczucie własnej sprawczości | K_U26 |
| U_17 | diagnozować potrzeby odbiorców usług językowych | K_U27 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** Absolwent jest gotów do: | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści | K_K01 |
| K_02 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych | K_K02 |
| K_03 | myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy (m.in. symulacja spotkania tłumacza z klientem) | K_K05 |
| K_04 | odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, w tym przestrzegania zasad etyki zawodowej i wymagania tego od innych – refleksji nad problematyką etyczną związaną z odpowiedzialnością za trafność znaczeń, kierowania się uczciwością i rzetelnością w sytuacjach zawodowych; prawidłowej identyfikacji i rozstrzygania dylematów związanych z wykonywaniem zawodu, przyjęcia odpowiedzialności związanej z wykonywaniem zawodu | K_K06 |

| | | |
|---|---|---|
| | tłumacza | |
| K_05 | wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej i doceniania różnorodności kultur podczas przekładu | K_K07 |
| K_06 | doceniania wagi językoznawstwa i przekładoznawstwa jako istotnego elementu rzetelnego przygotowania merytorycznego do pracy tłumacza; akceptowania zmiany językowej jako naturalnego procesu w rozwoju języka | K_K08 |
| K_07 | wykorzystania umiejętności interpersonalnych w budowaniu relacji opartej na zaufaniu między wszystkimi uczestnikami procesu przekładu | K_K10 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

Treści programowe, formy zajęć, metody pracy oraz sposób oceniania (warunki zaliczenia) i obciążenia studenta pracą zostały przedstawione szczegółowo w kartach przedmiotów składających się na niniejszy moduł i realizujących jego założenia.

**7. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Urszula Paradowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | uparadowska@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 30/29 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Kultura języka polskiego** |
| **Punkty ECTS** | **4** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie translatorskie / translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski** |
| **Rok studiów** | **I** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Urszula Paradowska**<br>**prowadzący: prof. AJP dr hab. Piotr Kładoczny** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| Forma zajęć | Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne | Rok studiów/semestr | Punkty ECTS (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **wykład** | **20/12** | **I/1** | **4** |
| **ćwiczenia** | **30/18** | **I/1** | |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

Wiedza o języku polskim na poziomie określonym w podstawie programowej szkoły podstawowej.

**4. Cele kształcenia**

C1 - Poznanie podstawy teoretycznej z zakresu kultury języka

C2 - Zapoznanie z obowiązującą normą językową.

C3 - Wykształcenie umiejętności analizy i oceny zjawisk językowych.

C4 - Doskonalenie poprawności i sprawności językowej.

C5 - Uświadomienie potrzeby samokształcenia i samodzielnego poszukiwania rozwiązań kwestii językowych.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | terminologię z zakresu kultury języka | K_W02 |

| | | |
|---|---|---|
| W_02 | wiedzę z kultury języka, w tym zasady normatywne, o zróżnicowaniu polszczyzny oraz o tendencjach rozwojowych współczesnej polszczyzny | K_W04 |
| W_03 | funkcje języka, role komunikacji językowej, społeczne zróżnicowanie języka oraz wpływ czynników społecznych na język | K_W09 |
| W_04 | powiązania systemu języka polskiego i języka swojej specjalności w kontekście procesu komunikacji interlingwalnej i przekładu | K_W14 |
| **UMIEJĘTNOŚCI:** absolwent potrafi | | |
| U_01 | doskonalić umiejętność korzystania ze słowników, wydawnictw poprawnościowych i innych źródeł wiedzy o języku | K_U02 |
| U_02 | interpretować zjawiska współczesnej polszczyzny na poziomie fonetycznym, morfologicznym, leksykalnym, składniowym, stylistycznym, w tym oceniać innowacje językowe, rozpoznawać błędy i dokonywać ich korekty | K_U05 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** : absolwent jest gotów do | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści, w tym efektywnej organizacji własnej pracy i krytycznej oceny stopnia jej zaawansowania | K_K01 |
| K_02 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych oraz w rozwijaniu własnej sprawności językowej | K_K02 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści wykładów** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| W1 | Język jako wartość – podstawa tożsamości narodowej, miara bogactwa kultury. Funkcje języka. | 2 | 1 |
| W2 | Kultura języka – przedmiot badań. Składniki kultury języka. | 2 | 1 |
| W3 | Podstawowe terminy kultury języka. Norma językowa i jej zróżnicowanie. | 4 | 2 |
| W4 | Kryteria poprawności językowej. Postawy Polaków wobec języka. | 2 | 1 |
| W5 | Zróżnicowanie współczesnej polszczyzny. Odmiany języka i style współczesnej polszczyzny. | 2 | 2 |
| W6 | Problemy poprawnościowe tłumaczy języka polskiego. | 4 | 2 |
| W7 | Charakterystyczne zjawiska, procesy, tendencje rozwojowe we współczesnej polszczyźnie. Czynniki wpływające na język. | 2 | 2 |
| W8 | Estetyka słowa i etyka wypowiedzi. Brutalizacja języka publicznego. | 1 | 0,5 |
| W9 | Wybrane zagadnienia dotyczące grzeczności językowej. | 1 | 0,5 |
| | **Razem liczba godzin wykładów** | 20 | 12 |

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **Niestacjonarnych** |
| C1 | Zajęcia organizacyjne. Literatura przedmiotu, omówienie tematyki zajęć i zakresu wymagań. Rozumienie terminu kultura języka. | 2 | 1 |
| C2 | Poradnictwo językowe w Polsce. Prezentacja wybranych publikacji normatywnych (m. in. słowników poprawnościowych). | 2 | 1 |
| C3 | Podstawowe pojęcie teoretyczne z zakresu kultury języka (norma, uzus, system). | 2 | 2 |
| C4 | Innowacje językowe, błędy językowe – ich klasyfikacje. | 2 | 1 |
| C5 | Ocena innowacji. Kryteria poprawnościowe. | 2 | 1 |
| C6 | Poprawność w zakresie wymowy. Najczęstsze odstępstwa od normy | 2 | 1 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | fonetycznej. Ćwiczenia z ortofonii. | | |
| C7 | Poprawność leksykalna. Leksyka współczesnej polszczyzny. | 2 | 1 |
| C8 | Sposoby wzbogacania języka. Neologizmy słowotwórcze, neosemantyzmy, neofrazeologizmy – ich ocena. | 2 | 2 |
| C9 | Zapożyczenia z języków obcych. Zasady posługiwanie się wyrazami obcego pochodzenia. | 2 | 1 |
| C10 | Zjawisko mody językowej. | 2 | 1 |
| C11 | Frazeologia. Właściwe użycia frazeologizmów. Zmiany w zasobie frazeologicznym polszczyzny. | 2 | 1 |
| C12 | Wybrane zagadnienia poprawnościowe z zakresu fleksji rzeczownika (m. in. odmiana nazwisk, nazw miejscowości) i czasownika. | 2 | 1 |
| C13 | Wybrane zagadnienia poprawnościowe z zakresu składni i stylistyki. | 2 | 1 |
| C14 | Wybrane zagadnienia dotyczące poprawności w zakresie ortografii i interpunkcji. | 2 | 2 |
| C15 | Analiza wybranych zjawisk, tendencji rozwojowych współczesnej polszczyzny – próba oceny. | 2 | 1 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Wykład | M1, M2, M4 wykład informacyjny, konwersacyjny, metoda problemowa z elementami dyskusji, wykład problemowy z wykorzystanie sprzętu multimedialnego. | Fragmenty prac naukowych, popularno-naukowych, sprzęt multimedialny do prezentacji omawianych zagadnień. |
| Ćwiczenia | M5 - analiza materiału językowego (programów radiowych, telewizyjnych, tekstów prasowych i in.). Prezentacja wybranych zagadnień, przegląd literatury przedmiotu, słowników normatywnych, analiza fragmentów tekstów naukowych, popularnonaukowych. | Słowniki normatywne, publikacje naukowe i popularnonaukowe, źródła internetowe. Możliwe wykorzystanie sprzętu multimedialnego do prezentacji referowanych zagadnień. |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Wykład | F2 obserwacja/aktywność | P2 kolokwium (pisemne) |
| Ćwiczenia | F2 obserwacja podczas zajęć / aktywność<br>F4 dyskusja, formułowanie dłuższych wypowiedzi na wybrany temat, prezentacja wybranego tekstu specjalistycznego. | P3 ocena powstała na podstawie ocen formujących uzyskanych w semestrze. |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Wykład | | Ćwiczenia | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | F2 | P2 | F2 | F4 | P3 |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| W_01 | x | x | x | | x |
| W_02 | x | x | x | | x |
| W_03 | x | | x | | x |
| W_04 | x | | x | | x |
| U_01 | | x | x | x | x |
| U_02 | | | x | x | x |
| K_01 | | | x | | x |
| K_02 | | x | x | x | x |

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

| Dostateczny<br>dostateczny plus<br>3/3,5 | dobry<br>dobry plus<br>4/4,5 | bardzo dobry<br>5 |
|---|---|---|
| Student zna wybiórczo terminy z zakresu kultury języka. | Student zna i w zasadzie poprawnie posługuje się terminologią z zakresu przedmiotu. | Student dobrze zna terminologię związaną z przedmiotem, właściwie wykorzystuje ją w analizach i dyskusjach. |
| Student ma podstawową wiedzę dotyczącą tendencji rozwojowych języka i zna wybiórczo normę językową. | Student ma uporządkowaną wiedzę podstawową na temat zasad poprawnego posługiwania się językiem, dobrze orientuje się w zróżnicowaniu języka i zna jego podstawowe tendencje rozwojowe. | Student zna normę językową i jej zróżnicowanie, ma poszerzoną wiedzę o współczesnej polszczyźnie i tendencjach rozwojowych. Umie wskazać czynniki zewnętrznojęzykowe mające wpływ na jej rozwój. |
| Student wykonuje niektóre analizy dobrze, ale zdarzają się błędy oraz radzi sobie z oceną niektórych innowacji i potrafi skorygować poważniejsze błędy językowe | Student poprawnie wykonuje zadania, minimalne błędy nie wpływają na rezultat jego pracy, a także dobrze ocenia większość zjawisk innowacyjnych, zauważa błędy i potrafi większość z nich poprawić. | Wykonuje wszystkie wymagane zadania, wykazuje się dużą samodzielnością, prowadzi merytoryczną dyskusję, potrafi zająć właściwe stanowisko wobec innowacji językowych. Dostrzega błędy, dokonuje korekty. Umie znaleźć rozstrzygnięcia wielu kwestii językowych, wykorzystując bogatą literaturę przedmiotu. |
| Student umie na poziomie podstawowym korzystać ze słowników i innych źródeł. | Student potrafi wykorzystywać zarówno słowniki normatywne, jak i inne źródła. | Student potrafi wykorzystywać słowniki, literaturę naukową i inne źródła poszerzające wiedzę o języku i poszukuje właściwych rozwiązań. |
| Student rozumie potrzebę właściwej organizacji pracy, ale nie zawsze jest ona dobrze przeprowadzona. | Student rozumie potrzebę właściwej organizacji pracy i realizuje powierzone zadania, wykazując się pewną samodzielnością. | Student rozumie potrzebę właściwej organizacji pracy i bardzo dobrze realizuje wyznaczone zadania, wykazuje się dużą samodzielnością. |
| Student ma świadomość potrzeby podnoszenia sprawności językowej. | Student ma świadomość znaczenia wartości języka i potrzeby samodoskonalenia się w jego używaniu. | Student ma rozwiniętą świadomość wartości języka i zdaje sobie sprawę z potrzeby doskonalenia sprawności językowej. |
| **Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**<br>**90%– 100% – ocena 5.0**<br>**80%– 89% - ocena 4.5**<br>**70% – 79% - ocena 4.0**<br>**60%– 69% - ocena 3.5** | | |

| |
|---|
| **50%– 59% - ocena 3.0**<br>**0%– 49% - ocena 2.0** |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

| |
|---|
| Zaliczenie z oceną |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **50** | **30** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do realizacji zajęć, wykonanie ćwiczeń | 33 | 47 |
| przygotowanie do testu końcowego | 17 | 23 |
| **suma godzin:** | **100** | **100** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:**<br>(1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **4** | **4** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. Burska K., Cieśla B., *Reguły językowe w praktyce*, Łódź 2021.
2. H. Jadacka, *Kultura języka polskiego. Fleksja. Słowotwórstwo. Składnia*, Warszawa 2005.
3. T. Karpowicz, *Kultura języka polskiego. Wymowa, ortografia, interpunkcja*, Warszawa 2009.
4. P. Kładoczny, L. Berezowski, *Jak redagować przekłady angielskich dokumentów prawniczych i gospodarczych. Poprawna polszczyzna dla tłumaczy*, Warszawa 2022.
5. A. Markowski, *Kultura języka polskiego. Teoria. Zagadnienia leksykalne*, Warszawa 2020.
6. J. Miodek, *Polszczyzna: 200 felietonów o języku*, Kraków 2022.
7. 2. *Nowe formy i normy, czyli poprawna polszczyzna w praktyce*, pod red. K. Musiołek-Kłosińskiej, Warszawa 2014.
8. Słowniki języka polskiego i słowniki normatywne –*Wielki słownik języka polskiego PWN* (www.wsjp.pl),*Nowy słownik poprawnej polszczyzny*, pod red. A. Markowskiego; *Nowy słownik ortograficzny*, pod red. E. Polańskiego.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. S. Bąba, B. Walczak, *Na końcu języka. Poradnik leksykalno-gramatyczny*, Poznań 1992.
2. D. Buttler, H. Kurkowska, H. Satkiewicz, *Kultura języka polskiego*, cz. I, warszawa 1971, cz. II, Warszawa 1982.
3. M. Bugajski, *Językoznawstwo normatywne*, Warszawa 1993.
4. A. Cegieła, A. Markowski, *Z polszczyzną za pan brat*, Warszawa 1982.
5. *Język polski. Poradnik Andrzeja Markowskiego*, Warszawa 2003.
6. B. Klebanowska, W. Kochański, A. Markowski, O dobrej i złej polszczyźnie, Warszawa 1985.
7. J. Miodek, *Kultura języka w teorii i praktyce*, Wrocław 1983.
8. J. Miodek, *O zagrożeniach i bogactwie polszczyzny*, Wrocław 1996.
9. Pierścińska-Maruszewska A., *Praktyczna nauka poprawnej polszczyzny*, Kielce 2013.
10. W. Pisarek, *Słowa między ludźmi*, Warszawa 1985.
11. *Polszczyzna płata nam figle. Poradnik językowy dla każdego*, pod red. J. Podrackiego, Warszawa 1993.
12. Wiśnicki M., *Polszczyzna (nie)urzędowa. Redagowanie zrozumiałych pism w instytucjach publicznych*, Warszawa 2019.
13. *Współczesny język polski*, pod red. J. Bartmińskiego, Lublin 2001.

14. Zbróg P., *Język na miarę. Praktyczne porady dla polonistów*, Kielce 2009.
15. Zdunkiewicz-Jedynak D., *Ćwiczenia ze stylistyki*, Warszawa 2010.
(Oraz różne publikacje popularnonaukowe – J, Miodka, j. Bralczyka, A. Markowskiego, E. Kołodziejek i in.).

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| Imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr hab. Piotr Kładoczny |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| Dane kontaktowe (e-mail) | pkladoczny@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | **31/30** |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Technologie informacyjne w pracy nauczyciela i tłumacza** |
| **Punkty ECTS** | **3** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie translatorskie / translatorska** |
| **Język w którym prowadzone są zajęcia** | **niemiecki, polski** |
| **Rok studiów** | **I** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Urszula Paradowska<br>dr Anna Bielewicz-Dubiec** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **30/18** | **I/ 1** | **3** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

brak

**4. Cele kształcenia**

C1 –Przekazanie i uporządkowanie wiedzy obejmującej podstawy obsługi komputera i jego podstawowego oprogramowania użytkowego.

C2 –Wyrobienie umiejętności posługiwania się technikami komputerowymi stosowanymi do dokumentowania i prezentowania wyników rozwiązywanych zadań w kontekście pracy nauczyciela

C3 – Rozwijanie umiejętności korzystania z technologii informacyjnych i tłumaczeniowych oraz wyszukiwania, analizowania, oceny, selekcji i używania informacji z wykorzystaniem różnych źródeł w języku polskim i niemieckim.

C4 – Uświadomienie potrzeby uczenia się przez całe życie oraz podnoszenia kompetencji zawodowych w zmieniającej się rzeczywistości technologicznej.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |

| | | |
|---|---|---|
| W_01 | rolę nauczyciela języka niemieckiego oraz potrzebę odpowiedniego przygotowania teoretycznego i praktycznego w celu właściwego wykonywania zawodu | NO_W03 |
| W_02 | zastosowanie technologii informacyjnych wykorzystywanych w działalności zawodowej nauczyciela i tłumacza | NO_UW14<br>D.1.W8.1 |
| W_03 | rolę i możliwości zastosowania technologii informacyjnych (edytory tekstu, arkusze kalkulacyjne, narzędzia do ankiet, prezentacji, wyszukiwania, AI/CAT) w działalności zawodowej nauczyciela i tłumacza, ze świadomością ograniczeń i kontekstu użycia | K_W15 |
| W_04 | uwarunkowania etyczne korzystania z narzędzi cyfrowych oraz źródeł informacji (prawo autorskie, cytowanie, własność intelektualna) w zadaniach typowych dla pracy nauczyciela/ tłumacza i prac akademickich | K_W16 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów zawodowych | K_U02 |
| U_02 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł w języku polskim i obcym, a także dokonywać syntezy tych informacji | K_U05 |
| U_03 | korzystać z zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i stosować je w działalności zawodowej nauczyciela i tłumacza, a także tworzyć i adekwatnie dobierać niezbędne materiały | K_U20 |
| U_04 | samodzielnie planować i realizować zadania praktyczne związane z wybraną sferą działalności zawodowej, właściwie dobierać metody i narzędzia do realizacji tych zadań, a także tworzyć i adekwatnie dobierać niezbędne materiały | NO_U02 |
| U_05 | dobierać i stosować właściwe metody i narzędzia w pracy nauczyciela i tłumacza w tym zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne | D.1.U7. |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | diagnozy posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego | K_K01 |
| K_02 | realizacji różnych założonych celów i odpowiedniego określania priorytetów służących poprawnemu wykonaniu określonego zadania | K_K02 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Technologie informacyjno-komunikacyjne jako narzędzie w pracy nauczyciela i tłumacza. | 4 | 3 |
| C2 | Edycja tekstu – podstawowe zasady przygotowania i publikowania materiałów tekstowych przygotowywanych na potrzeby procesu dydaktycznego. Tworzenie własnych materiałów z wykorzystaniem edytora tekstu. | 4 | 3 |
| C3 | Przygotowanie prezentacji multimedialnej. Zasady przygotowania poprawnej prezentacji. Struktura prezentacji (prosta i rozgałęziona). Opracowanie pokazu, materiałów | 4 | 3 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | informacyjnych. Narzędzia internetowe do tworzenia prezentacji multimedialnych | | |
| C4 | Wykorzystanie formularzy online w pracy dydaktycznej i badawczej. Projektowanie kwestionariusza ankiety. | 2 | 1 |
| C5 | Arkusz kalkulacyjny w pracy nauczyciela i tłumacza – opracowanie danych ilościowych. Tworzenie i formatowanie wykresów i diagramów dla różnych typów danych. | 2 | 1 |
| C6 | Grafika komputerowa i przygotowanie materiałów multimedialnych. Wizualizacja informacji, projektowanie infografiki. | 2 | 1 |
| C7 | Publikowanie treści w Internecie. Aspekty etyczno-prawne. | 2 | 1 |
| C8 | Wyszukiwanie informacji w źródłach elektronicznych, wyszukiwarki specjalistyczne na potrzeby procesu dydaktycznego. | 3 | 1 |
| C9 | Tworzenie środowiska edukacyjnego w przestrzeni cyfrowej. Edukacyjne zasoby Internetu. (portale i serwisy edukacyjne, otwarte zasoby edukacyjne). | 3 | 2 |
| C10 | Internet – jako medium informacyjne , komunikacyjne społeczne. Społeczne aspekty Internetu. Netykieta. | 2 | 1 |
| C11 | SI w pracy nauczyciela i tłumacza. Bezpieczeństwo dzieci i młodzieży w Internecie. | 2 | 1 |
| | **Razem liczba godzin** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| ćwiczenia | M1 – objaśnienie<br>M2 – wykład interaktywny, dyskusja<br>M3 – prezentacja materiału audiowizualnego<br>M5 – ćwiczenia przedmiotowe | komputery z dostępem do Internetu, prezentacja multimedialna, karty pracy, teksty źródłowe |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**<br>wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy | **Ocena podsumowująca (P)**<br>podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się |
|---|---|---|
| ćwiczenia | F2 – obserwacja/aktywność na zajęciach<br>F4 – projekt | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | |
|---|---|---|---|
| | F2 | F4 | P3 |
| W_01 | **x** | **x** | **x** |
| W_02 | **x** | **x** | **x** |
| W_03 | **x** | **x** | **x** |
| W_04 | **x** | **x** | **x** |
| U_01 | **x** | **x** | **x** |

| | | | |
|---|---|---|---|
| U_02 | **x** | **x** | **x** |
| U_03 | **x** | **x** | **x** |
| U_04 | **x** | **x** | **x** |
| U_05 | **x** | **x** | **x** |
| K_01 | **x** | **x** | **x** |
| K_02 | **x** | **x** | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Sposób obliczania oceny:
90-100% 5.0
80-89% 4.5
70-79% 4.0
60-69% 3.5
50-59% 3.0
0- 49% 2.0

**10. Forma zaliczenia zajęć**

**Zaliczenie z oceną po 1. semestrze**

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do zajęć | 15 | 18 |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 10 | 12 |
| wykonanie projektów | 15 | 20 |
| zapoznanie z literaturą | 5 | 7 |
| **suma godzin:** | **75** | **75** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **3** | **3** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. Borowswka B., *Arkusz kalkulacyjny. Excel od podstaw*, Itstart, Warszawa 2022.
2. Zieliński A., *Edytor tekstów. Word od podstaw,* Itstart, Warszawa 2022.
3. Lambert J., *Word 2021 i Microsoft 365. Krok po kroku,* Promise, Warszawa 2024.
4. Kopertowska M., *Grafika menedżerska i prezentacyjna*, PWN, Warszawa 2007.
5. Czuczwara J., Błaszczak E., *Arkusz kalkulacyjny od podstaw. Przewodnik do ćwiczeń*, Gorzów Wielkopolski 2009.

6. Sikorski W., Podstawy technik informatycznych, PWN, Warszawa 2017.
7. Bednarek J. Multimedia w kształceniu. Wydawnictwo Naukowe PWN, 2012.
8. Juszczyk S., Dydaktyka informatyki i technologii informacyjnej, Wydawnictwo Adam Marszałek, Toruń 2006.
9. Ostrowska M., Sterna D., Technologie informacyjno-komunikacyjne na lekcjach: przykładowe konspekty i polecane praktyki, Centrum Edukacji Obywatelskiej Warszawa 2015, https://glowna.ceo.org.pl/sites/default/files/tik_na_lekcjach_2015_06_02.pdf
10. Pitler H., Hubbell E. R., Kuhn M., Efektywne wykorzystanie nowych technologii na lekcjach, Centrum Edukacji Obywatelskiej, Warszawa 2015.
11. Technologie informacyjne a zmiany współczesnej edukacji, red. S. Kuruliszwili, Impuls, Kraków 2014.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Nowakowski Z., *Użytkowanie komputerów*, PWN, Warszawa 2007.
2. Gogołek, W., Wprowadzenie do informatyki dla humanistów, Difin, Warszawa 2007.
3. Lenardon J., Zagrożenia w Internecie. Chroń swoje dziecko, Helion, Gliwice 2007.
4. Szkolenie dotyczące programu Word dla systemu Windows, https://support.office.com/pl-pl/article/szkolenie-dotycz%C4%85ce-programu-word-dla-systemu-windows-7bcd85e6-2c3d-4c3c-a2a5-5ed8847eae73
5. Szkolenia wideo dotyczące programu Excel dla systemu Windows, https://support.office.com/pl-pl/article/szkolenia-wideo-dotycz%C4%85ce-programu-excel-dla-systemu-windows-9bc05390-e94c-46af-a5b3-d7c22f6990bb
6. Szkolenie dotyczące programu PowerPoint dla systemu Windows, https://support.office.com/pl-pl/article/szkolenie-dotycz%C4%85ce-programu-powerpoint-dla-systemu-windows-40e8c930-cb0b-40d8-82c4-bd53d3398787
7. Dostępne czasopisma komputerowe i artykuły na temat IT
8. http://www.ecdl.com/
9. „Cyfrowe (nie)bezpieczeństwo" w: Mazowiecki Kwartalnik Pedagogiczny Meritum 2 (2010)
10. Dostępne czasopisma komputerowe i artykuły na temat IT

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Anna Bielewicz-Dubiec |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | abielewicz-dubiec@ajp.edu.pl |
| Podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 32/31 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Podstawy translatoryki** |
| **Punkty ECTS** | **3** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie translatorskie / translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **niemiecki** |
| **Rok studiów** | **II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Urszula Paradowska**<br>**prowadzący: prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| Forma zajęć | Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne | Rok studiów/semestr | Punkty ECTS (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **30/18** | **II/3** | **3** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

brak

**4. Cele kształcenia**

C1 - Zapoznanie studentów z terminologią z zakresu przekładoznawstwa oraz jego głównymi kierunkami rozwoju i najnowszymi osiągnięciami związanymi z teorią przekładu.

C2 - Zdobycie wiedzy na temat różnych podejść do procesu przekładu (jako operacji na tekstach, aktu komunikacji interkulturowej), problemu nieprzekładalności językowej i kulturowej oraz technik stosowanych w przekładzie i kompetencji tłumaczeniowej.

C3 - Rozwijanie umiejętności trafnego doboru stylu tłumaczenia w zależności od sytuacji i typu tłumaczonego tekstu.

C4 - Rozwijanie potrzeby ciągłego rozwoju umiejętności translatorskich.

C5 - Wyrobienie umiejętności organizacyjnych umożliwiających realizację długoterminowych celów, takich jak: planowanie samodzielnego tłumaczenia zadanych tekstów, przygotowywanie prezentacji itp.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu |
|---|---|---|

| uczenia się | | kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA**<br>Absolwent zna i rozumie: | | |
| W_01 | w zaawansowanym stopniu terminologię z zakresu przekładoznawstwa | K_W02 |
| W_02 | główne kierunki rozwoju i najnowsze osiągnięcia w zakresie przekładoznawstwa | K_W04 |
| W_03 | interdyscyplinarne zagadnienia związane z praktycznymi aspektami pracy tłumacza | K_W06 |
| W_04 | powiązania systemu języka polskiego i niemieckiego, techniki mediacji między użytkownikami tych języków oraz sposoby praktycznego stosowania tej wiedzy w działalności zawodowej tłumacza | K_W14 |
| **UMIEJĘTNOŚCI**<br>Absolwent potrafi: | | |
| U_01 | zastosować najważniejsze pojęcia z zakresu przekładoznawstwa do analizy różnych typów dyskursu podlegających tłumaczeniu | K_U12 |
| U_02 | uczestniczyć w debacie na temat omawianych zagadnień z dziedziny przekładoznawstwa, w tym przedstawiać i oceniać różne opinie i stanowiska oraz dyskutować o nich | K_U14 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE**<br>Absolwent jest gotów do: | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści | K_K01 |
| K_02 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych związanych z pracą tłumacza | K_K02 |
| K_03 | przyjęcia odpowiedzialności związanej z wykonywaniem zawodu tłumacza | K_K06 |
| K_04 | doceniania wagi przekładoznawstwa jako istotnego elementu rzetelnego przygotowania merytorycznego do przyszłej pracy zawodowej | K_K08 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| Lp. | Treści ćwiczeń | Liczba godzin na studiach | |
|---|---|---|---|
| | | stacjonarnych | niestacjonarnych |
| C1 | Nazewnictwo | 2 | 1 |
| C2 | Rodzaje przekładu i tekstów podlegających tłumaczeniu | 2 | 2 |
| C3 | Ekwiwalencja i znaczenie (inter-, intralingwalne, intersemiotyczne) | 2 | 2 |
| C4 | Teoria tłumaczenia przed XX w. i współczesne teorie przekładoznawcze | 6 | 4 |
| C5 | Nieprzekładalność kulturowa i językowa | 4 | 2 |
| C6 | Strategie i techniki tłumaczeniowe | 4 | 2 |
| C7 | Rola i kompetencje tłumacza | 4 | 2 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| C8 | Błędy w tłumaczeniu | 4 | 2 |
| C9 | Tłumacz przysięgły | 2 | 1 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | M1 – elementy wykładu,<br>M2 – wykład konwersatoryjny, dyskusja, rozmowa sterowana,<br>M3 – prezentacja mat. audiowizualnego, prezentacja multimedialna,<br>M4 – praca na materiale przekazów medialnych,<br>M5 – ćwiczenia przedmiotowe | tekst, prezentacja multimedialna, film, interaktywne karty pracy, test, komputer z dostępem do internetu |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**<br>– wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –**<br>podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | F1 – dłuższy sprawdzian pisemny wiedzy<br>F2 - obserwacja podczas zajęć / aktywność | P1 – egzamin pisemny |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | **P1**<br>**Egzamin pisemny** | **F1**<br>**Kolokwium cząstkowe** | **F2**<br>**Obserwacja / aktywność** |
|---|---|---|---|
| W_01 | **x** | **x** | |
| W_02 | **x** | **x** | |
| W_03 | **x** | **x** | |
| W_04 | **x** | **x** | |
| U_01 | | | **x** |
| U_02 | | | **x** |
| K_01 | | | **x** |
| K_02 | | | **x** |
| K_03 | | | **x** |
| K_04 | | | **x** |

**9. OPIS SPOSOBU USTALANIA OCENY końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Dopuszczenie do egzaminu:
dłuższy sprawdzian pisemny wiedzy, obserwacja podczas zajęć / aktywność

Sposób obliczania oceny:
90-100% 5.0
80-89% 4.5
70-79% 4.0

| | |
|---|---|
| 60-69% | 3.5 |
| 50-59% | 3.0 |
| 0- 49% | 2.0 |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

Egzamin pisemny

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 10 | 10 |
| przygotowanie do egzaminu | 15 | 15 |
| przygotowanie do zajęć | 10 | 12 |
| zapoznanie z literaturą | 10 | 20 |
| **suma godzin:** | **75** | **75** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **3** | **3** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**
1. Barańczak, S. 2004. Ocalone w tłumaczeniu. Kraków: a5.
2. Hejwowski, K. 2004a. Kognitywno-komunikacyjna teoria przekładu. Warszawa: PWN.
3. Pieńkos J., 2003. Podstawy przekładoznawstwa. Od teorii do praktyki, Kraków: Zakamycze.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**
1. Munday, J. 2016. Introducing Translation Studies. Theories and Application (4th ed.). London, New York: Routledge.
2. Podstawowe elementy procesu tłumaczenia, https://locatheart.com/pl/wiedza/tlumaczenia-wszystko-co-musisz-wiedziec/czesc-1-podstawowe-elementy-procesu-tlumaczenia/.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Urszula Paradowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | uparadowska@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 33/32 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Warsztat tłumacza 1** |
| **Punkty ECTS** | **6** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie translatorskie / translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **niemiecki** |
| **Rok studiów** | **II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Urszula Paradowska**<br>**prowadzący: prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk, mgr Sławomir Szenwald** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **30/18**<br>**30/18** | **II/3**<br>**II/ 4** | **3**<br>**3** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – Zapoznanie studentów z najważniejszymi typami tekstów poddawanych tłumaczeniu oraz różnicami gramatycznymi i składniowymi pomiędzy językiem polskim i niemieckim.

C2 – Zdobycie wiedzy z zakresu stylistyki, poznanie stylów funkcjonalnych oraz typów tekstów.

C3 - Rozwijanie warsztatu językowego tłumacza jako umiejętności stosowania wiedzy teoretycznej w praktyce do analizy poprawności leksykalno-stylistycznej.

C4 - Rozwijanie umiejętności trafnego doboru stylu tłumaczenia w zależności od sytuacji i typu tłumaczonego tekstu.

C5 - Rozwinięcie potrzeby ciągłego rozwoju umiejętności językowych i kultury języka.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do** |
|---|---|---|

| uczenia się | | efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: Absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | w zaawansowanym stopniu terminologię nauk filologicznych, w tym zasady warsztatu językowego tłumacza; zna różne style funkcjonalne oraz gatunki tekstów funkcjonalnych oraz gatunków tekstów (semestry 3 i 4). | K_W02 |
| W_02 | funkcje języka, role komunikacji językowej oraz społeczne zróżnicowanie języka (semestry 3 i 4). | K_W09 |
| W_03 | jednostki językowe i kategorie gramatyczne, np. nazwy własne czy elementy kulturowe w języku polskim i niemieckim (semestry 3 i 4). | K_W13 |
| W_04 | powiązania systemu języka polskiego i niemieckiego, w tym różnice między zasadami pisowni i interpunkcji w języku polskim i niemieckim (semestry 3 i 4). | K_W14 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: Absolwent potrafi** | | |
| U_01 | korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów tłumaczeniowych (semestry 3 i 4). | K_U02 |
| U_02 | aplikować pojęcia i teorie językoznawcze do praktycznych zadań wykonywanych przez tłumacza (semestry 3 i 4). | K_U13 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: Absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści (semestry 3 i 4). | K_K01 |
| K_02 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych (semestry 3 i 4). | K_K02 |
| K_03 | doceniania wagi językoznawstwa i przekładoznawstwa jako istotnego elementu rzetelnego przygotowania merytorycznego do pracy tłumacza; akceptowania zmiany językowej jako naturalnego procesu w rozwoju języka (semestry 3 i 4). | K_K08 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| Lp. | Treści ćwiczeń | Liczba godzin na studiach | |
|---|---|---|---|
| | | stacjonarnych | niestacjonarnych |
| C1 | Metody manipulowania tekstem (np. łączenie, uogólnianie, zastępowanie) | 6 | 4 |
| C2 | Zmiana form gramatycznych i części mowy | 6 | 4 |
| C3 | Błędy interpretacji i błędy tłumaczenia | 10 | 6 |
| C4 | Szyk wyrazów w przekładzie | 4 | 2 |
| C5 | Przekład nazw własnych | 6 | 4 |
| C6 | Przekład elementów kulturowych | 6 | 4 |
| C7 | Zjawisko interferencji i false friends | 6 | 4 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| C8 | Zapis (m.in. interpunkcja, skróty, odmiana imion i nazwisk) | 10 | 6 |
| C9 | Materiały rozwijające warsztat językowy tłumacza | 6 | 4 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 60 | 36 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | M1 – elementy wykładu,<br>M2 – wykład konwersatoryjny, dyskusja, rozmowa sterowana,<br>M3 – prezentacja mat. audiowizualnego, prezentacja multimedialna,<br>M4 – praca na materiale przekazów medialnych,<br>M5 – ćwiczenia przedmiotowe | tekst, interaktywne karty pracy opracowane w oparciu o literaturę, słowniki, komputer z dostępem do internetu |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | F1 – sprawdzian pisemny wiedzy<br>F1 – sprawdzian pisemny umiejętności<br>F2 – obserwacja podczas zajęć / aktywność | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | **P3** | **F1 sprawdzian pisemny wiedzy** | **F1 sprawdzian pisemny umiejętności** | **F2 obserwacja podczas zajęć / aktywność** |
|---|---|---|---|---|
| W_01 | **x** | **x** | | **x** |
| W_02 | **x** | **x** | | **x** |
| W_03 | **x** | **x** | | **x** |
| W_04 | **x** | **x** | | **x** |
| U_01 | **x** | | **x** | **x** |
| U_02 | **x** | | **x** | **x** |
| K_01 | **x** | | | **x** |
| K_02 | **x** | | | **x** |
| K_03 | **x** | | | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

sprawdzian pisemny, obserwacja podczas zajęć / aktywność
Sposób obliczania oceny:
90-100% 5.0
80-89% 4.5

| |
|---|
| 70-79% 4.0<br>60-69% 3.5<br>50-59% 3.0<br>0- 49% 2.0 |

## 10. Forma zaliczenia zajęć

| |
|---|
| zaliczenie z oceną |

## 11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **60** | **36** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 15 | 14 |
| przygotowanie do zajęć | 30 | 50 |
| wykonanie ćwiczeń gramatyczno-leksykalnych | 30 | 30 |
| zapoznanie z literaturą | 15 | 20 |
| **suma godzin:** | **150** | **150** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **6** | **6** |

## 12. Literatura zajęć

**Literatura obowiązkowa:**

1. Kłosińska, K. (red.) 2013. Formy i normy, czyli poprawna polszczyzna w praktyce. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.
2. Lipiński, K. 2006. Vademecum tłumacza. Kraków: Idea.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Bańkowska, E., Mikołajczuk, A. 2003. Praktyczna stylistyka nie tylko dla polonistów, Warszawa: Książka i Wiedza.
2. Jadacka, H. 2008. Kultura języka polskiego. Fleksja, słowotwórstwo, składnia. Warszawa: PWN.
3. Karpowicz, T. 2009. Kultura języka polskiego. Wymowa, ortografia, interpunkcja. Warszawa: PWN.
4. Zdunkiewicz Jedynak, D. (red.) 2010. Ćwiczenia ze stylistyki. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.

## 13. Informacje dodatkowe

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Urszula Paradowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | uparadowska@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 34/33 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Przekład pisemny** |
| **Punkty ECTS** | **6** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie translatorskie / translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **niemiecki/polski** |
| **Rok studiów** | **II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Urszula Paradowska<br>prowadzący zajęcia:<br>mgr Sławomir Szenwald, dr Anna Bielewicz-Dubiec, mgr Dariusz Łężak, dr Joanna Dubiec-Stach** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **30/18**<br>**30/18** | **II/3**<br>**II/4** | **3**<br>**3** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

brak

**4. Cele kształcenia**

C1 - Przedstawienie pojęć komunikacji interkulturowej, z uwzględnieniem nieprzekładalności kulturowej i językowej oraz różnic gramatycznych i składniowych pomiędzy językiem wyjściowym i docelowym.

C2 - Rozwijanie umiejętności stosowania wiedzy teoretycznej w praktyce w zakresie tłumaczeń pisemnych.

C3 - Rozwijanie umiejętności trafnego doboru stylu tłumaczenia w zależności od sytuacji i typu tłumaczonego tekstu.

C4 - Rozwinięcie potrzeby ciągłego rozwoju umiejętności translatorskich.

C5 - Wyrobienie umiejętności organizacyjnych umożliwiających realizację długoterminowych celów, takich jak: planowanie samodzielnego tłumaczenia zadanych tekstów.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA:** Absolwent zna i rozumie | | |
| W_01 | specyfikę przedmiotową i metodologiczną przekładoznawstwa, zorientowaną na zastosowanie praktyczne w działalności zawodowej tłumacza (semestry 3 i 4) | K_W01 |
| W_02 | w zaawansowanym stopniu terminologię przekładoznawczą oraz związaną ze sferą działalności zawodowej tłumacza (semestry 3 i 4) | K_W02 |
| W_03 | sposoby aplikacji teorii przekładoznawczych w praktyce, w tym w tłumaczeniu tekstów (semestry 3 i 4) | K_W05 |
| **UMIEJĘTNOŚCI:** Absolwent potrafi | | |
| U_01 | wykorzystać język swojej specjalności jako narzędzie rozumienia, przekładu, komunikacji ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców, w tym ze specjalistami w zakresie translatoryki; rozwiązywać problemy, w tym problemy typowe dla działalności translatorskiej (semestry 3 i 4) | K_U01 |
| U_02 | korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów zawodowych (semestry 3 i 4) | K_U02 |
| U_03 | samodzielnie planować i realizować typowe projekty związane z działalnością zawodową tłumacza (semestry 3 i 4) | K_U03 |
| U_04 | aplikować pojęcia i teorie przekładoznawcze do praktycznych zadań wykonywanych przez tłumacza (semestry 3 i 4) | K_U13 |
| U_05 | wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać problemy oraz wykonywać zadania typowe dla działalności zawodowej tłumacza (semestry 3 i 4) | K_U17 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE:** Absolwent jest gotów do | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści (semestry 3 i 4) | K_K01 |
| K_02 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów tłumaczeniowych (semestry 3 i 4) | K_K02 |
| K_03 | refleksji nad problematyką etyczną związaną z odpowiedzialnością za trafność przekładu; prawidłowej identyfikacji i rozstrzygania dylematów związanych z wykonywaniem zawodu tłumacza (semestry 3 i 4) | K_K06 |
| K_04 | wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej i doceniania różnorodności kultur podczas przekładu (semestry 3 i 4) | K_K07 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| Lp. | Treści ćwiczeń | Liczba godzin na studiach | |
|---|---|---|---|
| | | stacjonarnych | niestacjonarnych |
| C1 | Tłumaczenie właściwe różnych typów tekstów pisemnych | 30 | 18 |
| C2 | Retranslacja | 4 | 3 |
| C3 | Porównanie gotowych przekładów z tekstami wyjściowymi | 4 | 2 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| C4 | Ćwiczenia wzbogacające słownictwo | 6 | 4 |
| C5 | Ćwiczenie umiejętności wyszukiwania informacji | 6 | 4 |
| C6 | Analiza tłumaczeniowa - odnajdywanie terminów, analiza terminów w kontekście | 6 | 3 |
| C7 | Ćwiczenia w parafrazowaniu tekstów | 4 | 2 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 60 | 36 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | M1 - tłumaczenie właściwe z komentarzem,<br>M2 - analiza tłumaczeniowa,<br>M3 - dyskusja dydaktyczna,<br>M4 - parafrazowanie tekstów,<br>M5 - praca w grupach | tekst, interaktywne karty pracy (worksheets), test, komputery z dostępem do internetu |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | F1 – sprawdzian pisemny wiedzy<br>F2 - obserwacja / aktywność<br>F3 – sprawdzian pisemny umiejętności | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | |
|---|---|---|---|---|
| | F1 | F2 | F3 | P3 |
| W_01 | **x** | | | **x** |
| W_02 | **x** | | | **x** |
| W_03 | **x** | | | **x** |
| U_01 | | **x** | **x** | **x** |
| U_02 | | **x** | **x** | **x** |
| U_03 | | **x** | **x** | **x** |
| U_04 | | **x** | **x** | **x** |
| U_05 | | **x** | **x** | **x** |
| K_01 | | **x** | | **x** |
| K_02 | | **x** | | **x** |
| K_03 | | **x** | | **x** |
| K_04 | | **x** | | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

kolokwium pisemne, aktywność – wynik końcowy to średnia tych ocen.

Sposób obliczania oceny:

| | |
|---|---|
| 90-100% | 5.0 |
| 80-89% | 4.5 |
| 70-79% | 4.0 |
| 60-69% | 3.5 |
| 50-59% | 3.0 |
| 0- 49% | 2.0 |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

zaliczenie z oceną

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **60** | **36** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| wykonanie ćwiczeń | 20 | 30 |
| przygotowanie do zajęć | 20 | 34 |
| wykonywanie przekładów | 40 | 40 |
| zapoznanie z literaturą | 10 | 10 |
| **suma godzin:** | **150** | **150** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **6** | **6** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. Kaczmarek B., Deutsche Rechtssprache, wyd. C.H. Beck, Warszawa 2020 (wbrane zagadnienia).
2. Iluk J., Kubacki A.D., Wybór polskich i niemieckich dokumentw do ćwiczeń translacyjnych, Warszawa 2006.
3. Kozłowska Z., Szczęsny A., Tłumaczenia pisemne na język polski. Kompendium. PWN Warszawa 2018.

**Literatura zalecana / fakultatywa**

1. Knapik A.R, Chruszczewski (red.): Między tekstem a kulturą. Z zagadnień przekładoznawstwa, Academic Publishing: Sandiego 2018.
2. Poznański, J. (2007). Tłumacz w postępowaniu karnym. Warszawa: Translegis.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | mgr Wojciech Januchowski, dr Urszula Paradowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | wjanuchowski@ajp.edu.pl, uparadowska@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 35/34 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Rozumienie tekstów fachowych** |
| **Punkty ECTS** | **6** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie translatorskie / translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **niemiecki** |
| **Rok studiów** | **II-III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Urszula Paradowska<br>prowadzący zajęcia:<br>dr Anna Bielewicz-Dubiec, dr Joanna Dubiec-Stach** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **30/18<br>30/18** | **II/4<br>III/5** | **6** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

brak

**4. Cele kształcenia**

C1 - Przedstawienie podstawowych pojęć z zakresu ekonomii, działalności gospodarczej, prawa oraz innych dziedzin.

C2 - Rozumienie tekstów pisanych fachowych zróżnicowanych stylistycznie i funkcjonalnie z zakresu ekonomii, działalności gospodarczej, prawa, medycyny i nauki.

C3 - Wzbudzenie potrzeby ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego i pracy w grupie.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA: Absolwent zna i rozumie** | | |

| | | |
|---|---|---|
| W_01 | specyfikę przekładu specjalistycznego, zorientowaną na zastosowanie praktyczne w dziedzinie działalności translatorskiej (semestry 4 i 5) | K_W01 |
| W_02 | w zaawansowanym stopniu terminologię z zakresu dziedzin omawianych podczas zajęć związaną z działalnością zawodową tłumacza (semestry 4 i 5) | K_W02 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: Absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wykorzystać język swojej specjalności jako narzędzie rozumienia, komunikacji, przekładu tekstów fachowych i rozwiązywać problemy, w tym problemy typowe dla przekładu specjalistycznego (semestry 4 i 5) | K_U01 |
| U_02 | wykorzystać język swojej specjalności do rozwoju kompetencji translatorskich; korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów zawodowych (semestry 4 i 5) | K_U02 |
| U_03 | samodzielnie planować i realizować typowe projekty związane z działalnością zawodową tłumacza (semestry 4 i 5) | K_U03 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: Absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści (semestry 4 i 5) | K_K01 |
| K_02 | odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, w tym przestrzegania zasad etyki zawodowej i wymagania tego od innych – refleksji nad problematyką etyczną związaną z odpowiedzialnością za trafność przekładu (semestry 4 i 5) | K_K06 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Zagadnienia z dziedziny ekonomii | 20 | 12 |
| C2 | Zagadnienia dotyczące prowadzenia działalności gospodarczej | 20 | 12 |
| C3 | Zagadnienia prawne | 20 | 12 |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 60 | 36 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | Czytanie i analiza tekstu źródłowego, wykonywanie ćwiczeń ze słownictwa, praca w grupach, projekt | tekst, interaktywne karty pracy (worksheets), test, komputery z dostępem do internetu |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | F1 – sprawdzian pisemny z przekładu tekstów | P3 - ocena podsumowująca powstała |

| | | |
|---|---|---|
| | fachowych<br>F2 – obserwacja, ćwiczenia z przekładu<br>F3 – tłumaczenia – praca pisemna | na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| Symbol efektu | Ćwiczenia | | | |
|---|---|---|---|---|
| | F1 | F2 | F3 | P3 |
| W_01 | **x** | | | **x** |
| W_02 | **x** | | | **x** |
| U_01 | | **x** | **x** | **x** |
| U_02 | | **x** | **x** | **x** |
| U_03 | | **x** | **x** | **x** |
| K_01 | | | **x** | **x** |
| K_02 | | | **x** | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):**

kolokwium pisemne, aktywność – ocena końcowa jest średnią z tych ocen.

Sposób obliczania oceny:
90-100% 5.0
80-89% 4.5
70-79% 4.0
60-69% 3.5
50-59% 3.0
0- 49% 2.0

**10. Forma zaliczenia zajęć**

zaliczenie z oceną

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **60** | **36** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 10 | 20 |
| wykonanie ćwiczeń | 50 | 54 |
| zapoznanie z literaturą | 30 | 40 |
| **suma godzin:** | **150** | **150** |

| | | |
|---|---|---|
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:**<br>(1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **6** | **6** |

## 12. Literatura zajęć

| |
|---|
| **Literatura obowiązkowa:**<br>1. Iluk j., Kubacki A.D., Wybór polskich i niemieckich dokumentów do ćwiczeń translacyjnych, Warszawa 2006.<br>2. Kaczmarek B., Deutsche Rechtssprache, Wyd. C.H. Beck, Warszawa 2020.<br>3. Teksty specjalistyczne dostępne w internecie. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**<br>1. Bobowska-Nastrzewska P., Rola tłumacza pisemnych tekstów specjalistycznych na podstawie własnych doświadczeń traduktologicznych, INVESTIGATIONES LINGUISTICAE VOL. XXXIX, 2018, https://pressto.amu.edu.pl/index.php/il/article/download/19060/18816.<br>2. Kopczyńska M., Tłumaczenia tekstów specjalistycznych – oczekiwania i wyzwania a praktyka, Rocznik przekładoznawczy nr 10/2015, https://repozytorium.umk.pl/server/api/core/bitstreams/a0986abf-ec38-4bd4-9177-be559deff690/content |

## 13. Informacje dodatkowe

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | mgr Wojciech Januchowski, dr Urszula Paradowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | wjanuchowski@ajp.edu.pl, uparadowska@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 36/35 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Projekt translatorski 1** |
| **Punkty ECTS** | **10** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie translatorskie / translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski, niemiecki** |
| **Rok studiów** | **II-III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Urszula Paradowska**<br>**prowadzący: prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk, mgr Sławomir Szenwald** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **30/18** | **II/4** | **3** |
| | **30/18** | **III/5** | **4** |
| | **30/18** | **III/6** | **3** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

brak

**4. Cele kształcenia**

C1 - Przedstawienie standardów mających zastosowanie w świadczeniu usług tłumaczeniowych oraz terminologii z dziedziny związanej z przekładanymi tekstami.

C2 – Zdobycie wiedzy interdyscyplinarnej związanej z udziałem w projekcie przekładowym, umożliwiającej wykorzystanie znajomości języka w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego.

C3 - Rozwijanie umiejętności stosowania wiedzy teoretycznej w praktyce w zakresie tłumaczeń pisemnych.

C4 - Rozwijanie umiejętności korzystania z technologii tłumaczeniowych oraz wyszukiwania, analizowania, oceny, selekcji i używania informacji z wykorzystaniem różnych źródeł i sposobów w języku polskim i niemieckim.

C5 - Współdziałanie w grupie, w tym przyjmowanie różnych ról.

C6 - Wyrobienie umiejętności organizacyjnych umożliwiających realizację długoterminowych celów, takich jak: planowanie samodzielnego tłumaczenia zadanych tekstów.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| Symbol efektu uczenia się | Opis efektu uczenia się | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|---|---|---|
| **WIEDZA: Absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | w zaawansowanym stopniu terminologię z dziedzin związanych z przekładanymi tekstami (semestry 4, 5 i 6) | K_W02 |
| W_02 | sposoby aplikacji teorii przekładoznawczych w praktyce, w tym w tłumaczeniu tekstów (semestry 4, 5 i 6) | K_W05 |
| W_03 | interdyscyplinarne zagadnienia i procesy umożliwiające wykorzystanie znajomości języka w różnych dziedzinach życia, w tym pracy specjalisty językowego (semestry 4, 5 i 6) | K_W06 |
| W_04 | uwarunkowania działalności tłumacza, w tym metody diagnozowania potrzeb klientów i oceny jakości usług; zna standardy mające zastosowanie w świadczeniu usług tłumaczeniowych (semestry 4, 5 i 6) | K_W10 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: Absolwent potrafi** | | |
| U_01 | wykorzystać język niemiecki jako narzędzie rozumienia i komunikacji ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców (semestry 4, 5 i 6) | K_U01 |
| U_02 | korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów tłumaczeniowych (semestry 4, 5 i 6) | K_U02 |
| U_03 | samodzielnie planować i realizować typowe projekty związane z działalnością zawodową tłumacza (semestry 4, 5 i 6) | K_U03 |
| U_04 | aplikować pojęcia i teorie przekładoznawcze do praktycznych zadań wykonywanych przez tłumacza (semestry 4, 5 i 6) | K_U13 |
| U_05 | planować i organizować pracę indywidualną (semestry 4, 5 i 6) | K_U15 |
| U_06 | planować i organizować pracę w zespole; współdziałać w ramach prac zespołowych, przyjmując różne role (symulacja biura tłumaczeń) (semestr 6) | K_U16 |
| U_07 | wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać złożone i nietypowe problemy oraz wykonywać zadania w warunkach nie w pełni przewidywalnych (symulacja biura tłumaczeń) (semestry 4, 5 i 6) | K_U18 |
| U_08 | kształtować poczucie własnej sprawczości (semestry 4, 5 i 6) | K_U26 |
| U_09 | diagnozować potrzeby odbiorców usług językowych (semestr 6) | K_U27 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: Absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści | K_K01 |
| K_02 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych | K_K02 |
| K_03 | myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy | K_K05 |
| K_04 | odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, w tym przestrzegania zasad etyki zawodowej i wymagania tego od innych; przyjęcia odpowiedzialności związanej z wykonywaniem zawodu tłumacza | K_K06 |
| K_05 | wykorzystania umiejętności interpersonalnych w budowaniu relacji opartej na zaufaniu między wszystkimi uczestnikami procesu przekładu | K_K10 |

| | | |
|---|---|---|
| | (symulacja biura tłumaczeniowego) | |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| Lp. | Treści ćwiczeń | Liczba godzin na studiach | |
|---|---|---|---|
| | | stacjonarnych | niestacjonarnych |
| | **Semestr 1** | | |
| C1 | Nauka obsługi programu CAT i tłumaczenie właściwe różnych typów tekstów pisemnych | 20 | 12 |
| C2 | Ćwiczenie umiejętności wyszukiwania informacji (narzędzia przydatne w pracy tłumacza) | 4 | 2 |
| C3 | Zarządzanie projektem przekładowym (cykl życia projektu) | 4 | 2 |
| C4 | Korekta i redakcja tekstów | 2 | 2 |
| | **Semestr 1: liczba godzin** | **30** | **18** |
| | **Semestr 2** | | |
| C5 | Tłumaczenie właściwe różnych typów tekstów pisemnych z wykorzystaniem narzędzi CAT | 10 | 8 |
| C6 | Zarządzanie projektem przekładowym (symulowane biuro tłumaczeń, tworzenie glosariuszy, korekta, raport samooceny) | 4 | 2 |
| C7 | Ćwiczenie umiejętności korzystania z technologii tłumaczeniowych (w tym: pre-edycja i post-edycja tłumaczenia automatycznego, wykorzystanie SI w przekładzie) | 16 | 8 |
| | **Semestr 2: liczba godzin** | **30** | **18** |
| | **Semestr 3** | | |
| C8 | Realizacja projektów tłumaczeniowych | 16 | 8 |
| C9 | Tłumaczenie właściwe różnych typów tekstów pisemnych z wykorzystaniem narzędzi CAT | 4 | 4 |
| C10 | Zarządzanie projektem przekładowym (symulowane biuro tłumaczeń, tworzenie glosariuszy, korekta, raport samooceny) | 4 | 2 |
| C11 | Ćwiczenie umiejętności korzystania z technologii tłumaczeniowych (tłumaczenie napisów do filmów, PEMT, wykorzystanie SI w przekładzie) | 6 | 4 |
| | **Semestr 3: liczba godzin** | **30** | **18** |
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **90** | **54** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| Forma zajęć | Metody dydaktyczne (wybór z listy) | Środki dydaktyczne |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | M1 – objaśnienie, elementy wykładu<br>M2 – wykład interaktywny, dyskusja<br>M3 – prezentacja materiału audiowizualnego<br>M4 – wykład słowno-graficzny z wykorzystaniem źródeł internetowych<br>M5 – ćwiczenia przedmiotowe i translatorskie (tłumaczenie właściwe z komentarzem, analiza porównawcza), realizacja projektów indywidualnych i w grupach | tekst, interaktywne karty pracy (worksheets), test, komputery z dostępem do internetu, prezentacja multimedialna |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | F1 – sprawdzian pisemny wiedzy<br>F2 – obserwacja/aktywność (ocena ćwiczeń)<br>F3 – pisemne prace translatorskie<br>F4 – projekty<br>F4 – portfolio z przekładami oraz refleksją | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | **P3** | **F1 Sprawdzian pisemny wiedzy** | **F2 Obserwacja /aktywność (ocena ćwiczeń)** | **F3 Pisemne prace translator-skie** | **F4 Projekty** | **F4 Portfolio** |
| W_01 | **x** | **x** | | | | |
| W_02 | **x** | **x** | | **x** | | |
| W_03 | **x** | **x** | | | **x** | |
| W_04 | **x** | **x** | | | **x** | |
| U_01 | **x** | | **x** | | **x** | |
| U_02 | **x** | | **x** | | **x** | |
| U_03 | **x** | | **x** | | **x** | |
| U_04 | **x** | | **x** | **x** | **x** | |
| U_05 | **x** | | **x** | **x** | **x** | |
| U_06 | **x** | | **x** | | **x** | |
| U_07 | **x** | | | | **x** | |
| U_08 | **x** | | | | **x** | |
| U_09 | **x** | | | | **x** | |
| K_01 | **x** | | **x** | | | **x** |
| K_02 | **x** | | | | **x** | **x** |
| K_03 | **x** | | | | | |
| K_04 | **x** | | | | **x** | |
| K_05 | **x** | | | | **x** | |

**9. OPIS SPOSOBU USTALANIA OCENY KOŃCOWEJ** (ZASADY I KRYTERIA PRZYZNAWANIA OCENY, A TAKŻE SPOSÓB OBLICZANIA OCENY W PRZYPADKU ZAJĘĆ, W SKŁAD KTÓRYCH WCHODZI WIĘCEJ NIŻ JEDNA FORMA PROWADZENIA ZAJĘĆ, Z UWZGLĘDNIENIEM WSZYSTKICH FORM PROWADZENIA ZAJĘĆ ORAZ WSZYSTKICH TERMINÓW EGZAMINÓW I ZALICZEŃ, W TYM TAKŻE POPRAWKOWYCH):

**II/4** sprawdziany wiedzy, sprawdziany umiejętności, portfolio z przekładami i komentarzem

**III/5** sprawdziany wiedzy, sprawdziany umiejętności, zarządzanie projektem tłumaczeniowym (symulowane biura tłumaczeń), projekty tłumaczeniowe

**III/6** (zarządzanie projektem tłumaczeniowym (symulowane biura tłumaczeń), sprawdziany umiejętności, projekty tłumaczeniowe

| |
|---|
| Sposób obliczania oceny:<br>90-100% 5.0<br>80-89% 4.5<br>70-79% 4.0<br>60-69% 3.5<br>50-59% 3.0<br>0- 49% 2.0 |

## 10. Forma zaliczenia zajęć

| |
|---|
| - zaliczenie z oceną |

## 11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **90** | **54** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 20 | 36 |
| wykonanie projektów | 120 | 130 |
| zapoznanie z literaturą | 20 | 30 |
| **suma godzin:** | **250** | **250** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **10** | **10** |

## 12. Literatura zajęć

| |
|---|
| **Literatura obowiązkowa:**<br>1. Grucza, Franciszek (Hrsg.) (2005): *Übersetzen und Dolmetschen. Polen und Deutschland im interkulturellen Dialog*. Frankfurt am Main: Peter Lang.<br>2. Kutz, Waltraud / Kalina, Sylvia / Prunc, Erich (Hrsg.) (2002): *Übersetzen und Dolmetschen – Lernen und Lehren. Festschrift für Gert Kretschmar.* Tübingen: Narr.<br>3. Praca zbiorowa — Norma ISO 17100:2015, Szwajcaria, 2015, ISO. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**<br>1. Prunc, Erich (2003): *Übersetzung und Interkulturalität: Zur Theorie des translatorischen Handelns.* Tübingen: Stauffenburg.<br>2. Gambier, Y. (red.) (2009). Competences for professional translators, experts in multilingual and multimedia communication. Brussels: European Master's in Translation (EMT).<br>(https://ec.europa.eu/info/sites/info/files/emt_competences_translators_en.pdf) |

## 13. Informacje dodatkowe

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Urszula Paradowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | uparadowska@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 37/36 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Tłumaczenia ustne 1** |
| **Punkty ECTS** | **6** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie translatorskie / translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **niemiecki/polski** |
| **Rok studiów** | **III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Urszula Paradowska**<br>**prowadzący zajęcia: mgr Sławomir Szenwald** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **30/18**<br>**30/18** | **III/5**<br>**III/6** | **3**<br>**3** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

brak

**4. Cele kształcenia**

C1 - Przedstawienie pojęć związanych z przekładem ustnym, z uwzględnieniem cech tłumaczenia symultanicznego, konsekutywnego i środowiskowego.

C2 - Rozwijanie umiejętności stosowania wiedzy teoretycznej w praktyce w zakresie tłumaczeń ustnych.

C3 - Rozwijanie umiejętności trafnego doboru stylu tłumaczenia w zależności od sytuacji i typu wypowiedzi.

C4 - Rozwinięcie potrzeby ciągłego rozwoju umiejętności translatorskich.

C5 - Uwrażliwianie na etyczny wymiar pracy tłumacza.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA: Absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | w zaawansowanym stopniu terminologię z zakresu przekładoznawstwa, | K_W02 |

| | | |
|---|---|---|
| | z uwzględnieniem cech tłumaczenia symultanicznego, konsekutywnego i środowiskowego (semestry 5 i 6) | |
| W_02 | sposoby aplikacji teorii przekładoznawczych w praktyce, w tym w tłumaczeniu ustnym (semestry 5 i 6) | K_W05 |
| W_03 | uwarunkowania prowadzonej działalności, w tym metody diagnozowania potrzeb społecznych i oceny jakości usług (semestry 5 i 6) | K_W10 |
| W_04 | powiązania systemu języka ojczystego i języka swojej specjalności, techniki mediacji między użytkownikami tych języków oraz specyfikę komunikacji ustnej oraz etapy tłumaczenia ustnego (semestry 5 i 6) | K_W14 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: Absolwent potrafi** | | |
| U_01 | aplikować pojęcia i teorie przekładoznawcze do praktycznych zadań wykonywanych przez tłumacza ustnego (semestry 5 i 6) | K_U13 |
| U_02 | współdziałać w ramach prac zespołowych, przyjmując różne role, np. podczas ćwiczeń z odgrywaniem roli podczas tłumaczenia symultanicznego lub konsekutywnego (semestry 5 i 6) | K_U16 |
| U_03 | analizować różne modele poprawnego użycia języka niemieckiego oraz trafnie dobrać styl tłumaczenia w zależności od sytuacji oraz cech i typu tłumaczonej wypowiedzi (semestry 5 i 6) | K_U23 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: Absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści | K_K01 |
| K_02 | refleksji nad problematyką etyczną związaną z odpowiedzialnością za trafność przekładu, kierowania się uczciwością i rzetelnością w sytuacjach zawodowych; prawidłowej identyfikacji i rozstrzygania dylematów związanych z wykonywaniem zawodu, przyjęcia odpowiedzialności związanej z wykonywaniem zawodu tłumacza, przestrzegania etyki zawodowej (semestry 5 i 6) | K_K06 |
| K_03 | doceniania wagi przekładoznawstwa jako istotnego elementu rzetelnego przygotowania merytorycznego do przyszłej pracy zawodowej (semestry 5 i 6) | K_K08 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| | **Semestr 5** | | |
| C1 | Tłumaczenie właściwe różnych typów wypowiedzi ustnych | 20 | 12 |
| C2 | Analiza wysłuchanych przekładów | 4 | 2 |
| C3 | Tłumaczenie a vista | 6 | 4 |
| | **Razem** | **30** | **18** |
| | **Semestr 6** | | |
| C4 | Tłumaczenie a vista | 2 | 2 |
| C5 | Ćwiczenia wzbogacające słownictwo z zakresu polityki i gospodarki | 18 | 10 |
| C6 | Ćwiczenie pamięci | 10 | 6 |
| | **Razem** | **30** | **18** |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **60** | **36** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | M2 – dyskusja dydaktyczna<br>M3 – prezentacja materiału audiowizualnego<br>M4 – wykład problemowy z wykorzystaniem sprzętu multimedialnego<br>M5 – ćwiczenia translatorskie (ćwiczenie pamięci, shadowing, symulacje, tłumaczenie właściwe z komentarzem, tłumaczenie wzrokowe (a vista), praca w grupach) | komputery z dostępem do internetu i słuchawki, tekst, materiały autentyczne audio i video, test, interaktywne karty pracy (worksheets) |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | F1 – sprawdzian pisemny<br>F1 – sprawdzian ustny umiejętności tłumaczenia ustnego<br>F2 – obserwacja podczas zajęć / aktywność | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | **P3** | **F1**<br><br>**sprawdzian pisemny** | **F1**<br>**sprawdzian ustny umiejętności tłumaczenia ustnego** | **F2**<br>**obserwacja podczas zajęć / aktywność** |
|---|---|---|---|---|
| W_01 | **x** | **x** | | |
| W_02 | **x** | **x** | | |
| W_03 | **x** | **x** | | |
| W_04 | **x** | **x** | | |
| U_01 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_02 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U_03 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| K_01 | **x** | | | **x** |
| K_02 | **x** | | | **x** |
| K_03 | **x** | | | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

sprawdzian wiedzy, test leksykalny, sprawdzian umiejętności tłumaczenia, aktywność

Sposób obliczania oceny:
90-100% 5.0

| | |
|---|---|
| 80-89% | 4.5 |
| 70-79% | 4.0 |
| 60-69% | 3.5 |
| 50-59% | 3.0 |
| 0- 49% | 2.0 |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

| |
|---|
| zaliczenie z oceną |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **60** | **36** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 10 | 20 |
| przygotowanie do zajęć (opracowanie potrzebnej terminologii) | 20 | 24 |
| ćwiczenie pamięci | 30 | 40 |
| zapoznanie z literaturą | 30 | 30 |
| **suma godzin:** | **150** | **150** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **6** | **6** |

**12. Literatura zajęć**

| |
|---|
| **Literatura obowiązkowa:**<br>1. Gillies A., 2007. Sztuka notowania. Poradnik dla tłumaczy konferencyjnych. Kraków: Tertium.<br>2. Tryuk M. 2006. Przekład ustny środowiskowy. Warszawa: WN PWN.<br>3. Tryuk M. 2007. Przekład ustny konferencyjny. Warszawa: WN PWN.<br>4. Tryuk, M. 2011. Przekład ustny – teoria, dydaktyka, praktyka. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**<br>1. Gillies A. 2004. Conference interpreting: a new students' companion. Kraków: Tertium. |

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Urszula Paradowska, mgr Wojciech Januchowski |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | uparadowska@ajp.edu.pl, wjanuchowski@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 38/37 |

# KARTA ZAJĘĆ

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Komunikacja interpersonalna dla tłumaczy 1** |
| **Punkty ECTS** | **3** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie translatorskie / translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski** |
| **Rok studiów** | **III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Urszula Paradowska**<br>**prowadzący zajęcia: dr Joanna Bobin** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **ćwiczenia** | **30/18** | **III/5** | **3** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

brak

**4. Cele kształcenia**

C1 – Zapoznanie studentów z podstawowymi pojęciami z zakresu komunikacji interpersonalnej, stylistyki, komunikacji interkulturowej.

C2 – Rozwijanie umiejętności stosowania wiedzy teoretycznej w praktyce w zakresie tworzenia tekstów i wystąpień ustnych.

C3 – Wzbudzenie potrzeby ciągłego dokształcania się, doskonalenia zawodowego i ciągłego rozwoju umiejętności komunikacyjnych.

C4 – Przygotowanie studentów do kontaktu z klientem podczas świadczenia usług tłumaczeniowych.

C5 – Uwrażliwianie na etyczny wymiar pracy tłumacza.

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|
| **WIEDZA: Absolwent zna i rozumie** | | |

| | | |
|---|---|---|
| W_01 | w zaawansowanym stopniu terminologię z zakresu komunikacji interpersonalnej, stylistyki, komunikacji interkulturowej | K_W02 |
| W_02 | funkcje języka, role komunikacji językowej, w tym wagę komunikacji niewerbalnej (np. mowy ciała), a także stylistyczne zróżnicowanie języka polskiego i niemieckiego | K_W09 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: Absolwent potrafi** | | |
| U_01 | w sposób precyzyjny i spójny wypowiadać się w mowie lub piśmie, stosując różne style i odmiany języka polskiego i niemieckiego | K_U01 |
| U_02 | przygotować pismo urzędowe, demonstrując umiejętność argumentowania | K_U21 |
| U_03 | przygotować wystąpienie w języku polskim i niemieckim, uzasadniając swoje stanowisko | K_U22 |
| U_04 | samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie –kształtować poczucie własnej sprawczości | K_U26 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: Absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści | K_K01 |
| K_02 | uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych | K_K02 |
| K_03 | myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy (symulacja spotkania tłumacza z klientem) | K_K05 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Tłumaczenie jako akt komunikacji – funkcje języka, maksymy komunikacyjne H.P. Grice'a | 2 | 1 |
| C2 | Rola przekładu i tłumaczy w perspektywie historyczno-kulturowej i współcześnie | 2 | 1 |
| C3 | Język pisany a język mówiony, komunikacja niewerbalna | 2 | 2 |
| C4 | Zróżnicowanie stylistyczne wypowiedzi w języku polskim i obcym i jego rola w procesie przekładu | 2 | 2 |
| C5 | Bariery kulturowe i strategie tłumaczy (wrażliwość kulturowa, empatia, rozwiązywanie konfliktów). | 4 | 2 |
| C6 | Komunikacja interpersonalna w dobie Internetu (kontakt tłumacza z klientem). | 2 | 1 |
| C7 | Formułowanie pism urzędowych w języku polskim i obcym. | 4 | 2 |
| C8 | Symulacja spotkania tłumacza z klientem (np. rozmowa o pracę z udziałem interesariusza zewnętrznego). | 2 | 2 |
| C9 | Tworzenie tekstu przemówienia w języku obcym i wygłoszenie go na forum grupy – odpowiednia postawa, interpretacja tekstu, modulacja głosu | 6 | 3 |
| C10 | Budowanie planu wypowiedzi naukowej w języku obcym | 4 | 2 |
| | **Razem** | **30** | **18** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| Forma zajęć | Metody dydaktyczne (wybór z listy) | Środki dydaktyczne |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | M1 – elementy wykładu,<br>M2 – wykład konwersatoryjny, dyskusja, rozmowa sterowana,<br>M3 – prezentacja mat. audiowizualnego, prezentacja multimedialna,<br>M4 – praca na materiale przekazów medialnych,<br>M5 – ćwiczenia przedmiotowe | tekst, interaktywne karty pracy opracowane w oparciu o literaturę, słowniki, komputer z dostępem do internetu, oprogramowanie do tworzenia napisów |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| Forma zajęć | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| Ćwiczenia | F1 – sprawdzian<br>F2 – obserwacja/aktywność<br>F3 – praca pisemna<br>F4 – wystąpienie | P3 - ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| Symbol efektu | Ćwiczenia | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | F1 | F2 | F3 | F4 | P3 |
| W_01 | x | | | | x |
| W_02 | x | | | | x |
| U_01 | | x | x | x | x |
| U_02 | | x | x | x | x |
| U_03 | | x | x | x | x |
| U_04 | | x | x | x | x |
| K_01 | | x | | | x |
| K_02 | | x | | | x |
| K_03 | | x | | | x |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

kolokwium cząstkowe, prezentacja, wystąpienie, aktywność

Sposób obliczania oceny:
90-100% 5.0
80-89% 4.5
70-79% 4.0
60-69% 3.5
50-59% 3.0
0- 49% 2.0

**10. Forma zaliczenia zajęć**

| |
|---|
| zaliczenie z oceną |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| Forma aktywności studenta | Liczba godzin | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| wykonanie ćwiczeń | 25 | 30 |
| przygotowanie do zajęć | 25 | 32 |
| zapoznanie z literaturą | 10 | 10 |
| **suma godzin:** | **90** | **90** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **3** | **3** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. Bańko, M., Jadacka, H., Linde-Usiekniewicz, J., Łaziński, M., Majewska-Tworek, A., Marcjanik, M., Markowski, A., Naruszewicz-Duchlińska, A., Piekot, T., Polański, E., Wierzbicka-Piotrowska, E., Wolańska, E., Wolański, A., Zaśko-Zielińska, M., & Zdunkiewicz-Jedynak, D. (red.). *Polszczyzna na co dzień: ABC dobrego mówcy, językowy savoir-vivre, redagowanie tekstów, komunikacja internetowa, wzory tekstów użytkowych*. Warszawa: PWN 2022.
2. Kiełbawska A., *Funkcje komunikacji niewerbalnej w interakcji mówcy i tłumacza*, Univeritas, Kraków 2012.
3. *Mediacja językowa i komunikacja, tłumaczenia ustne*, https://integreat.app/germersheim/pl/edukacja-praca-i-zatrudnienie/naucz-sie-niemieckiego/mediacja-j%C4%99zykowa-i-komunikacja-t%C5%82umaczenia-ustne/.
Materiały opracowane przez prowadzącego.

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Froemling, K. K., Grice, G. L., & Skinner, J. F. 2011. Communication: The Handbook. Boston: Allyn & Bacon.
2. Malinowska, E., J. Nocuń, U. Żydek-Bednarczuk (red.). *Style współczesnej polszczyzny. Przewodnik po stylistyce polskiej*, Universitas: Kraków 2013.

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Urszula Paradowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | uparadowska@ajp.edu.pl |
| podpis | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Wydział** | Humanistyczny |
| | **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego od podstaw |
| | **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| | **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| | **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 39/38 |

# KARTA MODUŁU / ZAJĘĆ

# PRAKTYKA TRANSLATORSKA

**1. Informacje ogólne**

| | |
|---|---|
| **Nazwa zajęć** | **Praktyka translatorska** |
| **Punkty ECTS** | **32** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Praktyka / translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **język niemiecki, język polski** |
| **Rok studiów** | **II-III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

| **Forma zajęć** | **Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|---|---|---|---|
| **praktyka** | **960/960** | **II/3-4**<br>**III/5-6** | **32** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

| |
|---|
| |

**4. Cele kształcenia**

| |
|---|
| C1 – poznanie biur, firm, agencji itp. prowadzących działalność międzynarodową i/lub utrzymujących kontakty międzynarodowe oraz ich warsztatu pracy<br>C2 – zdobywanie doświadczeń w samodzielnym i zespołowym wykonywaniu obowiązków zawodowych,<br>C3 – poznawanie środowiska zawodowego, radzenie sobie w trudnych sytuacjach oraz rozwiązywanie realnych konfliktów zawodowych<br>C4 – kształtowanie wysokiej kultury zawodowej i organizacji pracy<br>C5 – praktyczne wykorzystanie zdobytej w toku studiów wiedzy merytorycznej i umiejętności zawodowych,<br>C6 – zbieranie za zgodą zakładu pracy materiałów i informacji do pracy dyplomowej |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

| **Symbol efektu uczenia** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
|---|---|---|

| | | |
|---|---|---|
| **się** | | |
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W_01 | sposoby aplikacji teorii przekładoznawczych w tłumaczeniu tekstów ustnych i pisemnych, ogólnych i niektórych specjalistycznych (semestry 3, 4, 5, 6) | K_W05 |
| W_02 | powiązania systemu języka polskiego i niemieckiego, techniki mediacji między użytkownikami tych języków oraz sposoby praktycznego stosowania tej wiedzy w działalności zawodowej tłumacza (semestry 3, 4, 5, 6) | K_W14 |
| W_03 | podstawowe zasady tworzenia i rozwoju różnych form przedsiębiorczości w działalności zawodowej tłumacza (semestry 3, 4, 5, 6) | K_W17 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U_01 | samodzielnie planować i realizować typowe projekty związane z działalnością zawodową tłumacza, w tym tłumaczyć teksty pisemne i ustne, ogólne i niektóre specjalistyczne (semestry 3, 4, 5, 6) | K_U03 |
| U_02 | planować i organizować pracę indywidualną (semestry 3, 4, 5, 6) | K_U15 |
| U_03 | wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać problemy oraz wykonywać zadania typowe dla działalności zawodowej tłumacza (semestry 3, 4, 5, 6) | K_U17 |
| U_04 | wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać złożone i nietypowe problemy oraz wykonywać zadania w warunkach nie w pełni przewidywalnych (semestry 3, 4, 5, 6) | K_U18 |
| U_05 | stosować przepisy prawa odnoszące się do instytucji związanych z działalnością zawodową tłumacza (semestry 3, 4, 5, 6) | K_U19 |
| U_06 | samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie – kształtować odpowiednie poczucie własnej sprawczości (semestry 3, 4, 5, 6) | K_U26 |
| U_07 | wykorzystać wiedzę o prawnych i ekonomicznych uwarunkowaniach funkcjonowania instytucji związanych z działalnością zawodową tłumacza (semestry 3, 4, 5, 6) | K_U28 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: Absolwent jest gotów do** | | |
| K_01 | krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści (semestry 3, 4, 5, 6) | K_K01 |
| K_02 | zasięgania opinii ekspertów w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemu – w kontakcie bezpośrednim (z patronem praktyk) lub pośrednim (tj. zapoznanie się ze stanowiskiem ekspertów wyrażonym w formie pisemnej lub przekazanym za pomocą technik informacyjno-komunikacyjnych) (semestry 3, 4, 5, 6) | K_K03 |
| K_03 | udziału w tworzeniu przyjaznych form współpracy ze specjalistami z branży tłumaczeniowej (semestry 3, 4, 5, 6) | K_K04 |
| K_04 | odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, w tym przestrzegania zasad etyki zawodowej, kierowania się uczciwością i rzetelnością w sytuacjach zawodowych; prawidłowej identyfikacji i rozstrzygania dylematów związanych z wykonywaniem zawodu, przyjęcia odpowiedzialności związanej z wykonywaniem zawodu tłumacza (semestry 3, 4, 5, 6) | K_K06 |
| K_05 | wykorzystania umiejętności komunikacyjnych, społecznych, interpersonalnych i interkulturowych w pracy w branży tłumaczeniowej | K_K10 |

| | | |
|---|---|---|
| | oraz w budowaniu relacji opartej na zaufaniu między wszystkimi uczestnikami procesu przekładu (semestry 3, 4, 5, 6) | |
| K_06 | dbałości o dorobek i tradycje zawodu tłumacza (semestry 3, 4, 5, 6) | K_K11 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

| **Lp.** | **Treści praktyki** | **Liczba godzin na studiach** | |
|---|---|---|---|
| | | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| Semestr 3 | | | |
| C1 | zapoznanie się z zasadami obowiązującymi w zakładzie pracy, w tym bhp, ppoż, oraz ze strukturą zakładu pracy | 10 | 10 |
| C2 | zapoznanie się z warunkami pracy, zakresem obowiązków oraz wymogów stawianych przed studentem w zakładzie pracy | 10 | 10 |
| C3 | przygotowanie dokumentów źródłowych do tłumaczenia i opracowanie terminologii | 10 | 10 |
| C4 | przekład pisemny prostych tekstów ogólnych i użytkowych z wykorzystaniem ogólnodostępnego oprogramowania do tworzenia i edycji tekstu | 40 | 40 |
| C5 | udział w wydarzeniach, podczas których komunikacja odbywa się w języku niemieckim | 10 | 10 |
| C6 | obserwacja kontaktów i wymiany korespondencji z klientami anglojęzycznymi | 10 | 10 |
| C7 | pogłębianie wiedzy z zakresu technologii tłumaczeniowych (w tym programów komputerowych i aplikacji) oraz wiedzy dotyczącej różnych zagadnień związanych z przekładem (w tym udział w konferencjach online) | 40 | 40 |
| C8 | wykonywanie innych zadań zleconych przez mentora, w których zachodzi potrzeba posługiwania się językiem niemieckim | 10 | 10 |
| C9 | **konsultacje z mentorem (np. w celu omówienia wykonanych tłumaczeń)** | 20 | 20 |
| C10 | **opracowanie dokumentacji praktyk i przygotowanie do zaliczenia** | 20 | 20 |
| | **Łącznie** | **180** | **180** |
| Semestr 4 | | | |
| C1 | tworzenie i przekład pisemny prostych tekstów ogólnych i użytkowych z wykorzystaniem ogólnodostępnego oprogramowania do tworzenia i edycji tekstu | 60 | 60 |
| C2 | przygotowanie dokumentów źródłowych do tłumaczenia i opracowanie terminologii | 30 | 10 |
| C3 | udział w wydarzeniach, podczas których komunikacja odbywa się w języku niemieckim | 10 | 10 |
| C4 | obserwacja kontaktów i wymiany korespondencji z klientami anglojęzycznymi | 10 | 10 |
| C5 | pogłębianie wiedzy z zakresu technologii tłumaczeniowych (w tym programów komputerowych i aplikacji) oraz wiedzy dotyczącej różnych zagadnień związanych z przekładem (w tym udział w konferencjach online) | 70 | 70 |
| C6 | wykonywanie innych zadań zleconych przez mentora, w których zachodzi potrzeba posługiwania się językiem niemieckim | 20 | 20 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| C7 | **konsultacje z mentorem (np. w celu omówienia wykonanych tłumaczeń)** | 20 | 20 |
| C8 | **opracowanie dokumentacji praktyk i przygotowanie do zaliczenia** | 20 | 20 |
| | **Łącznie** | **240** | **240** |
| Semestr 5 | | | |
| C1 | tworzenie i przekład pisemny tekstów ogólnych i użytkowych oraz łatwiejszych tekstów specjalistycznych z wykorzystaniem oprogramowania wspomagającego proces przekładu | 70 | 70 |
| C2 | przygotowanie dokumentów źródłowych do tłumaczenia, tworzenie glosariuszy oraz korekta językowa tekstów w języku niemieckim | 20 | 20 |
| C3 | udział w wydarzeniach, podczas których komunikacja odbywa się w języku niemieckim | 10 | 10 |
| C4 | obserwacja kontaktów i wymiany korespondencji z klientami niemieckojęzycznymi | 10 | 10 |
| C5 | pogłębianie wiedzy z zakresu technologii tłumaczeniowych (w tym programów komputerowych i aplikacji) oraz wiedzy dotyczącej różnych zagadnień związanych z przekładem (w tym udział w konferencjach online) | 40 | 40 |
| C6 | wykonywanie innych zadań zleconych przez mentora, w których zachodzi potrzeba posługiwania się językiem niemieckim | 20 | 20 |
| C7 | **konsultacje z mentorem (np. w celu omówienia wykonanych tłumaczeń)** | 20 | 20 |
| C8 | **opracowanie dokumentacji praktyk i przygotowanie do zaliczenia** | 20 | 20 |
| | **Łącznie** | **210** | **210** |
| Semestr 6 | | | |
| C1 | tworzenie i przekład pisemny tekstów ogólnych i użytkowych oraz łatwiejszych tekstów specjalistycznych z wykorzystaniem oprogramowania wspomagającego proces przekładu, przekład ustny konsekutywny lub a vista | 130 | 130 |
| C2 | przygotowanie dokumentów źródłowych do tłumaczenia, tworzenie glosariuszy oraz korekta językowa tekstów w języku niemieckim | 40 | 40 |
| C3 | udział w wydarzeniach, podczas których komunikacja odbywa się w języku niemieckim | 10 | 10 |
| C4 | obserwacja kontaktów i wymiany korespondencji z klientami anglojęzycznymi | 10 | 10 |
| C5 | pogłębianie wiedzy z zakresu technologii tłumaczeniowych (w tym programów komputerowych i aplikacji) oraz wiedzy dotyczącej różnych zagadnień związanych z przekładem (w tym udział w konferencjach online) | 70 | 70 |
| C6 | wykonywanie innych zadań zleconych przez mentora, w których zachodzi potrzeba posługiwania się językiem niemieckim | 20 | 20 |
| C7 | **konsultacje z mentorem (np. w celu omówienia wykonanych tłumaczeń)** | 20 | 20 |
| C8 | **opracowanie dokumentacji praktyk i przygotowanie do zaliczenia** | 30 | 30 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | **Łącznie** | **330** | **330** |
| | **Razem liczba godzin praktyk** | **960** | **960** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
|---|---|---|
| praktyka | Nie dotyczy | Nie dotyczy |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
|---|---|---|
| praktyka | zaliczenie praktyki - omówienie przez studenta przebiegu praktyki. | dokumentacja praktyki (wymagania dotyczące dokumentacji praktyki znajdują się w szczegółowej instrukcji praktyki załączonej do „Regulaminu obowiązkowych studenckich praktyk zawodowych realizowanych przez studentów na kierunku *filologia* studia I stopnia – profil praktyczny"). |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")**

| **Symbol efektu** | praktyka | |
|---|---|---|
| | **Zaliczenie praktyki (omówienie przez studenta przebiegu praktyki)** | **Dokumentacja praktyki** |
| W_01 | | **x** |
| W_02 | | **x** |
| W_03 | | **x** |
| U_01 | **x** | **x** |
| U_02 | **x** | **x** |
| U_03 | **x** | **x** |
| U_04 | **x** | **x** |
| U_05 | | **x** |
| U_06 | **x** | **x** |
| U_07 | | **x** |
| K_01 | **x** | **x** |
| K_02 | **x** | **x** |
| K_03 | | **x** |
| K_04 | **x** | **x** |
| K_05 | **x** | **x** |
| K_06 | | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Dokumentacja praktyki (wymagania dotyczące dokumentacji praktyki znajdują się w szczegółowej instrukcji praktyki załączonej do „Regulaminu obowiązkowych studenckich praktyk zawodowych realizowanych przez studentów na kierunku filologia studia I stopnia – profil praktyczny").

**10. Forma zaliczenia zajęć**

| |
|---|
| Zaliczenie z oceną po każdym semestrze |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
|---|---|---|
| | **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **960** | **960** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| **suma godzin:** | **960** | **960** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **32** | **32** |

**12. Literatura zajęć**

**Literatura obowiązkowa:**

1. Materiały i publikacje wskazane przez mentora
2. Aktualne przepisy BHP i regulaminy obowiązujące w zakładzie pracy, gdzie student odbywa praktykę.
3. Regulamin obowiązkowych studenckich praktyk zawodowych realizowanych przez studentów na kierunku filologia studia I stopnia – profil praktyczny (Załącznik nr 5 do Programu studiów na kierunku filologia - studia pierwszego stopnia o profilu praktycznym, stanowiącego załącznik do Uchwały Nr 27/000/2025 Senatu AJP z dnia 24 czerwca 2025 r.)

**Literatura zalecana / fakultatywna:**

1. Słowniki polsko-niemieckie i niemiecko-polskie (ogólne i specjalistyczne).

**13. Informacje dodatkowe**

| | |
|---|---|
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Magdalena Witkowska, dr Urszula Paradowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 10.06.2025 |
| dane kontaktowe (e-mail) | mwitkowska@ajp.edu.pl, uparadowska@ajp.edu.pl |
| podpis | |